DOC 51 **1437/001**
DOC 51 **1438/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 novembre 2004

PROJET DE LOI-PROGRAMME (1)

Projet de loi portant des dispositions diverses (2)

SOMMAIRE (I)

	Pages
EXPOSÉ DES MOTIFS	15
AVANT-PROJET DE LOI-PROGRAMME	329
AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.765/1/2/3/4)	583
AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.243/1)	647
PROJET DE LOI-PROGRAMME	653
TITRE Ier DISPOSITION GÉNERALE	654

(1) Le gouvernement demande d'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.
(2) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 51 du règlement.

DOC 51 **1437/001**
DOC 51 **1438/001**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 november 2004

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET (1)

Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (2)

INHOUD (I)

	Blz.
MEMORIE VAN TOELICHTING	15
VOORONTWERP VAN PROGRAMMAWET	329
ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.099/1/2/3/4)	583
ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.243/1)	647
ONTWERP VAN PROGRAMMAWET	653
TITEL I ALGEMENE BEPALING	654

(1) De regering vraagt de spoedbehandeling overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet..
(2) De regering vraagt de spoedbehandeling overeenkomstig artikel 51 van het reglement.

Le gouvernement a déposé le projet de loi le 17 novembre 2004.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 18 novembre 2004.

De regering heeft het wetsontwerp op 17 november 2004 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 18 november 2004 door de Kamer ontvangen.

cdH	:	Centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti socialiste
sp.a - spirit	:	Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

TITRE II
AFFAIRES SOCIALES ET SANTÉ PUBLIQUE .. 654

Chapitre 1er
Perception correcte des cotisations de sécurité sociale 654

Section 1re
Véhicules de société 654
Section 2
Participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés 656
Section 3
Établissement d'office de déclaration de sécurité sociale 657
Section 4
Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins 658
Sous-section 1
Service d'inspection compétent 658
Sous-section 2
Sanctions 658
Section 5
Travailleurs à temps partiel 659
Section 6
Maintien du bénéfice de certaines réductions de cotisations en cas de fusion, scission et transformation de l'employeur 659
Section 7
Commission bancaire, financière et des assurances 660
Section 8
Modifications de la législation DMFA 661
Section 9
Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale 662

Chapitre 2
Office National de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales 663

Section 1re
Introduction d'un label « Secrétariat Full service » 663
Section 2
Adaptation de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public — Instauration d'une cotisation de prime syndicale pour les zones de police locale. 663

Section 3
Modification de l'article 68*quater* de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales — Système de facturation mensuelle ONSS APL à partir du 1er janvier 2005 664

Chapitre 3
Allocations familliales 665

TITEL II
SOCIALE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID 654

Hoofdstuk 1
Correcte inning van de sociale zekerheidsbijdragen 654

Afdeling 1
Bedrijfsvoertuigen 654
Afdeling 2
Werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen 656
Afdeling 3
Amtshalve opstelling van de sociale zekerheidsaangifte 657
Afdeling 4
Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden 658

Onderafdeling 1
Bevoegde inspectiedienst 658
Onderafdeling 2
Sancties 658
Afdeling 5
Deeltijdse werknemers 659
Afdeling 6
Behoud van sommige bijdrageverminderingen ingeval van fusie, opsplitsing en wijziging van de werkgever 659
Afdeling 7
Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen 660
Afdeling 8
Wijzigingen aan de DMFA — wetgeving 661
Afdeling 9
Kruispuntbank van de sociale zekerheid 662

Hoofdstuk 2
Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten 663

Afdeling 1
Invoering van een label « Full service secretariaat » 663
Afdeling 2
Aanpassing van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector — Invoering van een vakbondspremiebijdrage voor de lokale politiezones. 663
Afdeling 3
Wijziging aan artikel 68*quater* van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen — Systeem van maandelijkse facturatie RSZPPO vanaf 1 januari 2005 664

Hoofdstuk 3
Kinderbijslag 665

Section 1re
Modification des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés dans le cadre de la modification de la loi sur les ASBL 665
Section 2
Allocations familiales majorées d'orphelin 669
Section 3
Dispositions diverses 671
Section 4
Frais de fonctionnement des caisses d'allocations familiales 673
Section 5
Fonds d'équipement et de services collectifs 674

Chapitre 4
Maladies professionnelles 674

Chapitre 5
Financement Alternatif et Gestion Globale 675

Section 1re
Financement alternatif 675
Section 2
Corrections techniques 677

Chapitre 6
Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 677

Section 1re
Dispositions générales 677
Section 2
Soins de santé 678
Section 3
Contrôle administratif 685
Section 4
Indemnités 686

Chapitre 7
Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités 687

Chapitre 8
Modifications à la loi sur les hôpitaux, coordonnée au 7 août 1987 689

Chapitre 9
Fonds des Médicaments : constitution de stocks stratégiques de médicaments 691

Chapitre 10
Modifications à la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine 693

Chapitre 11
Animaux, Végétaux et Alimentation 697

Afdeling 1
Wijziging aan de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in het raam van de gewijzigde vzw-wet 665

Afdeling 2
Verhoogde wezenbijslag 669
Afdeling 3
Diverse bepalingen. 671
Afdeling 4
Werkingskosten van de kinderbijslagfondsen. 673

Afdeling 5
Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten 674

Hoofdstuk 4
Beroepsziekten 674

Hoofdstuk 5
Alternatieve financiering en Globaal beheer 675

Afdeling 1
Alternatieve financiering 675
Afdeling 2
Technische aanpassing 677

Hoofdstuk 6
Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 677

Afdeling 1
Algemene bepalingen 677
Afdeling 2
Geneeskundige verzorging 678
Afdeling 3
Administratieve controle 685
Afdeling 4
Uitkeringen 686

Hoofdstuk 7
Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen 687

Hoofdstuk 8
Wijzigingen aan de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 689

Hoofdstuk 9
Geneesmiddelenfonds : aanleg van een strategische stock van geneesmiddelen 691

Hoofdstuk 10
Wijzigingen aan de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon 693

Hoofdstuk 11
Dier, Plant en Voeding 697

Section 1re
Fonds budgétaire des matières premières et des produits 697
Section 2
Modification à la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux 697
Section 3
Modification à la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire 699
Section 4
Confirmation de l'arrêté royal du 11 mai 2004 mettant fin aux cotisations prélevées par les abattoirs à charge des producteurs de bovins selon les modalités de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux 701

Section 5
Confirmation de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, fixées en fonction des risques sanitaires liés aux exploitations détenant des bovins 701

Section 6
Modification à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires 702
Section 7
Modifications à la loi programme du 22 décembre 2003 — Financement alternatif et accises tabac 704
Section 8
Modification à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits 704
Section 9
Modification à la loi du 28 juillet 1981, portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979 705

TITRE II
EMPLOI 706

Chapitre 1er
Fonds de l'expérience professionnelle 706

Chapitre 2
Le bonus crédit d'emploi 708

Section 1re
Modification de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs

Afdeling 1
Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten 697
Afdeling 2
Wijziging aan de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen ... 697
Afdeling 3
Wijziging aan de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde 699
Afdeling 4
Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot beëindiging van de inning van de bijdragen door de slachthuizen ten laste van de rundveehouders volgens de modaliteiten van de wet van de 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten 701
Afdeling 5
Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de verplichte bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, vastgesteld volgens de sanitaire risico's verbonden aan bedrijven waar runderen gehouden worden 701
Afdeling 6
Wijziging aan de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen 702
Afdeling 7
Wijzigingen aan de programmawet van 22 december 2003 — Alternatieve financiering en accijnzen tabak 704
Afdeling 8
Wijziging aan de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten 704
Afdeling 9
Wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979 705

TITEL III
WERK 706

Hoofdstuk 1
Ervaringsfonds 706

Hoofdstuk 2
De Werkbonus 708

Afdeling 1
Wijziging van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan

salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration 708
Section 2
Modification de l'article 289*ter* du Code des impôts sur les revenus 1992 709

Chapitre 3
Suppression du contrôle communal des chômeurs 710

Chapitre 4
Solidarité sociale 711

Section 1re
Modification de l'article 12*bis* de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions 711
Section 2
Insertion d'un article 1erquater dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales 711

Chapitre 5
Cotisations et retenues sur les indemnités complémentaires 713

Section 1er
Dispositions générales 713
Section 2
La cotisation patronale spéciale 714
Section 3
Retenues à charge du travailleur 718
Section 4
Entrée en vigueur 721

Chapitre 6
Accidents du travail graves et diverses modifications à la loi relative au bien-être 721

Section 1re
Modifications à la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971 721
Section 2
Modifications de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail 722

Chapitre 7
Maribel social 730

Chapitre 8
ONEm 732

Section 1re
Économie sociale 732
Section 2
Titres-services 732

werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering 708
Afdeling 2
Wijziging van artikel 289*ter* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 709

Hoofdstuk 3
Afschaffing van de stempelcontrole 710

Hoofdstuk 4
Sociale solidariteit 711

Afdeling 1
Wijziging van artikel 12*bis* van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels 711
Afdeling 2
Invoeging van een artikel 1quater in de wet van 30 juni 1970 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten 711

Hoofdstuk 5
Bijdragen en inhoudingen op brugpensioenen en pseudo-brugpensioenen 713

Afdeling 1
Algemene bepaling 713
Afdeling 2
De bijzondere werkgeversbijdrage 714
Afdeling 3
Inhoudingen ten laste van de werknemer 718
Afdeling 4
Inwerkingtreding 721

Hoofdstuk 6
Ernstige arbeidsongevallen en diverse wijzigingen welzijnswetgeving 721

Afdeling 1
Wijzigingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 721
Afdeling 2
Wijzigingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk 722

Hoofdstuk 7
Sociale maribel 730

Hoofdstuk 8
RVA 732

Afdeling 1
Sociale economie 732
Afdeling 2
Dienstencheques 732

Section 3
Prescription 733

TITRE IV
CLASSES MOYENNES 733

Chapitre 1er
Statut social des travailleurs indépendants..... 733

Section 1re
Modifications à l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants 733
Section 2
Modifications à la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants 737
Section 3
Modifications à l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions 738

TITRE V
PENSIONS 739

Chapitre 1re
Mesures particulières en matière de pensions ... 739

Section 1re
Régime de pension du personnel de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances 739

Section 2
Modification du champ d'application de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales 740

Section 3
Pensions minimales dans le cadre des carrières mixtes 740
Section 4
Données du compte individuel 742
Section 5
Modification de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires 742

Section 6
Pensions complémentaires 743

Afdeling 3
Verjaring 733

TITEL IV
MIDDENSTAND 733

Hoofdstuk 1
Sociaal statuut der zelfstandigen 733

Afdeling 1
Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen 733
Afdeling 2
Wijzigingen aan de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen 737
Afdeling 3
Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels 738

TITEL V
PENSIOENEN 739

Hoofdstuk 1
Bijzondere maatregelen inzake pensioenen 739

Afdeling 1
Pensioenstelsel van het personeel van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen 739
Afdeling 2
Aanpassing aan het toepassingsgebied van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen 740
Afdeling 3
Minimumpensioenen binnen het kader van de gemengde loopbanen 740
Afdeling 4
Gegevens van de individuele rekening 742
Afdeling 5
Wijziging van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen 742
Afdeling 6
Aanvullende Pensioenen 743

TITRE VI
INTEGRATION SOCIALE, POLITIQUE DES GRANDES VILLES ET EGALITE DES CHANCES 744

Chapitre 1er
Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale 744

Chapitre 2
Modification à la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'action sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies 744

Chapitre 3
Fonds Social Mazout 745

Chapitre 4
Dispositions relatives à l'Agence fédéral pour l'Accueil des demandeurs d'asile 750

Section 1re
Modification à la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale 750

Section 2
Services communautaires au sein des centres d'accueil 751

Chapitre 5
Modification à la loi du 17juillet 2000 déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine 751

Titre VII
ÉNERGIE 752

Chapitre 1re
Confirmation des arrêtés royaux tarifs sociaux gaz et électricité 752

Chapitre 2
Confirmation de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 (Passifs nucléaires BP1/BP2) 753

Chapitre 3
Modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité 753

TITRE VIII
ENVIRONNEMENT 756

Chapitre 1er
Les normes de produits 756

Section 1re
Biocarburant 756

TITEL VI
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, GROOTSTEDENBELEID EN GELIJKE KANSEN 744

Hoofdstuk 1
Wijziging aan de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie 744

Hoofdstuk 2
Wijziging aan de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering 744

Hoofdstuk 3
Sociaal Stookoliefonds 745

Hoofdstuk 4
Bepalingen betreffende het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers 750

Afdeling 1
Wijziging aan de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn 750
Afdeling 2
Gemeenschapsdiensten in de opvangcentra 751

Hoofdstuk 5
Wijziging aan de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid 751

TITEL VII
ENERGIE 752

Hoofdstuk 1
Bekrachtiging van de koninklijke besluiten sociale tarieven gas en elektriciteit 752

Hoofdstuk 2
Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 19 december 2003 (Nucleaire passiva BP1/BP2) 753

Hoofdstuk 3
Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt 753

TITEL VIII
LEEFMILIEU 756

Hoofdstuk 1
De productnormen 756

Afdeling 1
Biobrandstoffen 756

Section 2
Homologation 757
Section 3
Sanctions 757

Chapitre 2
Kyoto — Modification du fonds budgétaire organique pour le financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre 758

TITRE IX
JUSTICE 760

Chapitre 1er
Modifications au Code civil 760

Chapitre 2
Modifications au Code judiciaire 762

Chapitre 3
Modifications au Code des Sociétés 763

Chapitre 4
Modifications aux diverses lois 767

Section 1re
Modifications à la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption 767
Section 2
Modifications à la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 768
Section 3
Modification à la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat 771
Section 4
Modifications à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations 772
Section 5
Modifications à la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs 778
Section 6
Modifications à la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque 778
Section 7
Modifications à la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions et de police des cours et tribunaux et de transfert des détenus 780

Section 8
Modification à la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques 781

Afdeling 2
Homologatie 757
Afdeling 3
Sancties 757

Hoofdstuk 2
Kyoto — Aanpassing van het organiek begrotingsfonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen 758

TITEL IX
JUSTITIE 760

Hoofdstuk 1
Wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek 760

Hoofdstuk 2
Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek 762

Hoofdstuk 3
Wijzigingen aan het Wetboek van Vennootschappen 763

Hoofdstuk 4
Wijzigingen aan diverse wetten 767

Afdeling 1
Wijzigingen aan de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie 767
Afdeling 2
Wijzigingen aan de programmawet (I) van 24 december 2002 768
Afdeling 3
Wijziging aan de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt 771
Afdeling 4
Wijzigingen aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen 772
Afdeling 5
Wijzigingen aan de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspeleninrichtingen en de bescherming van de spelers 778
Afdeling 6
Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad 778
Afdeling 7
Wijzigingen aan de wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van de taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen 780
Afdeling 8
Wijziging aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven 781

Section 9
Disposition interprétative de l'article 12*bis*, §1er, alinéa 1er, 3°, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge .. 781

Section 10
Confirmation de l'arrêté royal du 1er septembre 2004 portant exécution du règlement (CE) 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne 781

TITRE X
ENTREPRISES PUBLIQUES ET MOBILITÉ 782

Chapitre 1er
La Poste 782

Chapitre 2
SNCB 784

Chapitre 3
Transport ferroviaire 784

Chapitre 4
Transformation en société anonyme de droit public — Belgocontrol 785

TITRE XI
FINANCES 786

Chapitre 1re
Navigation maritime 786

Section 1re
Modification de la loi-programme du 2 août 2002 786

Section 2
Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe 790
Section 3
Disposition transitoire 792
Section 4
Entrée en vigueur 792

Chapitre 2
Surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs 793

Chapitre 3
Affectation des sommes à restituer ou à payer ... 796

Chapitre 4
Modification de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État ... 798

Chapitre 5
Accises 798

Afdeling 9
Interpreterende bepaling van artikel 12*bis*, § 1, eerste lid, 3°, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit 781
Afdeling 10
Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende ten uitvoerlegging van verordening (EG) 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap 781

TITEL X
OVERHEIDSBEDRIJVEN EN MOBILITEIT 782

Hoofdstuk 1
De Post 782

Hoofdstuk 2
NMBS 784

Hoofdstuk 3
Spoorvervoer 784

Hoofdstuk 4
Omzetting in naamloze vennootschap van publiek recht — Belgocontrol 785

TITEL XI
FINANCIËN 786

Hoofdstuk 1
Zeescheepvaart 786

Afdeling 1
Wijziging aan de programmawet van 2 augustus 2002 786
Afdeling 2
Wijziging aan het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten 790
Afdeling 3
Overgangsbepaling 792
Afdeling 4
Inwerkingtreding 792

Hoofdstuk 2
Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen 793

Hoofdstuk 3
Aanwending van terug te geven of te betalen sommen 796

Hoofdstuk 4
Wijziging aan de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur 798

Hoofdstuk 5
Accijnzen 798

Chapitre 6
Sicafi 799

Chapitre 7
Taxe sur les opérations de bourse et taxe sur les livraisons de titres au porteur 799

Chapitre 8
Modification de l'article 180, 2° du Code des impôts sur les revenus 1992 804

Chapitre 9
Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne certaines indemnités octroyées aux tuteurs de mineurs étrangers non accompagnés 805

Chapitre 10
Modification de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de frais de restaurant 805

Chapitre 11
Modification de l'article 385 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 806

Chapitre 12
Modification de l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les pompiers volontaires et les agents volontaires de la Protection civile 807

Chapitre 13
Modification des articles 25, 6°, a et 28, alinéa 1er, 3°, a, du Code des impôts sur les revenus 1992 807

Chapitre 14
Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction pour investissement. 808

Chapitre 15
Commission bancaire, financière et des assurances 809

Chapitre 16
Simplification et réforme de certaines dispositions en matière de procédure fiscale 809

Section 1re
Code des impôts sur les revenus 1992 809
Section 2
Autres codes fiscaux 811

Chapitre 17
Modification des règles fiscales applicables à l'impôt des personnes physiques en ce qui concerne l'habitation propre 812

Hoofdstuk 6
Vastgoed bevak 799

Hoofdstuk 7
Taks op de beursverrichtingen en taks op de aflevering van effecten aan toonder 799

Hoofdstuk 8
Wijziging aan artikel 180, 2° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 804

Hoofdstuk 9
Wijziging aan het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het stuk van bepaalde vergoedingen toegekend aan voogden van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen 805

Hoofdstuk 10
Wijziging aan de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de restaurantkosten 805

Hoofdstuk 11
Wijziging aan artikel 385 van de programmawet (I) van 24 december 2002 806

Hoofdstuk 12
Wijziging aan artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de vrijwillige brandweerlieden en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming 807

Hoofdstuk 13
Wijziging aan de artikelen 25, 6°, a en 28, eerste lid, 3°, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 807

Hoofdstuk 14
Wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake investeringsaftrek . 808

Hoofdstuk 15
Commissie voor het Bank-, Financie-, en Assurantiewezen 809

Hoofdstuk 16
Vereenvoudiging en hervorming van sommige bepalingen inzake de fiscale procedure 809

Afdeling 1
Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 809
Afdeling 2
Andere fiscale wetboeken 811

Hoofdstuk 17
Wijziging van de fiscale regels die in de personenbelasting van toepassing zijn op de eigen woning 812

Chapitre 18
La taxation des produits énergétiques et de l'électricité 823

Section 1re
Dispositions préliminaires 823
Section 2
Champ d'application 824
Section 3
Détermination du montant de l'accise 826
Section 4
Exonérations 852
Section 5
Dispositions générales et pénales 861
Section 6
Confirmations et abrogations 864

Chapitre 19
Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion 864

TITRE XII
INTERIEUR 866

Chapitre 1er
Modifications à la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques 866

Chapitre 2
Modification au Code électoral 866

Chapitre 3
Modifications à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers 867

Chapitre 4
Sécurité civile 869

Section 1re
Modifications à la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile 869
Section 2
Octroi d'une indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours 872
Section 3
Fonds d'acquisition de matériel et d'équipement propres aux missions des services d'incendie, pour compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale 879

Chapitre 5
Police fédérale 880

Chapitre 6
Sécurité et prévention 888

Hoofdstuk 18
De belasting van energieproducten en elektriciteit 823

Afdeling 1
Voorafgaande bepalingen 823
Afdeling 2
Toepassingsgebied 824
Afdeling 3
Vaststelling van het bedrag van de accijnzen 826
Afdeling 4
Vrijstellingen 852
Afdeling 5
Algemene en strafbepalingen 861
Afdeling 6
Bekrachtigingen en opheffingen 864

Hoofdstuk 19
Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer 864

TITEL XII
BINNENLANDSE ZAKEN 866

Hoofdstuk 1
Wijzigingen van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen 866

Hoofdstuk 2
Wijziging aan het Kieswetboek 866

Hoofdstuk 3
Wijzigingen aan de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen 867

Hoofdstuk 4
Civiele veiligheid 869

Afdeling 1
Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming 869
Afdeling 2
Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten 872
Afdeling 3
Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 879

Hoofdstuk 5
Federale Politie 880

Hoofdstuk 6
Veiligheid en preventie 888

Section 1re
Modification à la loi réglementant la sécurité privée 888
Section 2
Modification à la loi relative à la sécurité lors des matches de football 899

TITRE XIII
DISPOSITIONS DIVERSES 900

Chapitre 1er
Reprise par l'Etat belge de certains emprunts de la Régie des Bâtiments 900

Chapitre 2
Entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, et de la loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes 901

Chapitre 3
Défense 901

Section 1re
Des marchés publics par procédure négociée — Des modes de passation des marchés publics et règles applicables aux concours ... 901

Section 2
Modification à la loi-programme du 19 juillet 2001 — Assurances risque en opération .. 902

Chapitre 4
Personnel et Organisation 903

Chapitre 5
E-government 904

Chapitre 6
Simplification administrative 905

Section 1re
Modifications au Code des sociétés — Convocation de l'assemblée générale 905

Section 2
Numéro d'entreprise 907

Afdeling 1
Wijziging aan de wet tot regeling van de private veiligheid 888
Afdeling 2
Wijziging aan de wet betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden 899

TITEL XIII
DIVERSE BEPALINGEN 900

Hoofdstuk 1
Overname door de Belgische Staat van bepaalde leningen van de Regie der Gebouwen 900

Hoofdstuk 2
Inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, en van de wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof 901

Hoofdstuk 3
Landsverdediging 901

Afdeling 1
Overheidsopdrachten ingevolge de onderhandelingsprocedure — Wijzen waarop overheidsopdrachten worden gegund en regels van toepassing op de prijsvraag voor ontwerpen 901
Afdeling 2
Wijziging aan de programmawet van 19 juli 2001 — Verzekering voor risico's tijdens operaties 902

Hoofdstuk 4
Personeel en Organisatie 903

Hoofdstuk 5
E-government 904

Hoofdstuk 6
Administratieve vereenvoudiging 905

Afdeling 1
Wijzigingen aan het Wetboek van vennootschappen — Bijeenroeping van de algemene vergadering 905
Afdeling 2
Ondernemingsnummer 907

SOMMAIRE (II)

Pages

EXPOSÉ DES MOTIFS 316

AVANT-PROJET DE LOI-PROGRAMME 554

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.766/1/2) 642

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.158/1) 650

PROJET DE LOI-PROGRAMME 910

TITRE Ier
DISPOSITION GÉNÉRALE 910

TITRE II
JUSTICE 911

Chapitre 1er
Modifications au Code judiciaire 911

Chapitre 2
Modifications au Code d'instruction criminelle 914

Chapitre 3
Modifications à la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire 918

Chapitre 4
Dispositions finales 918

TITRE III
DISPOSITIONS DIVERSES 919

Chapitre 1er
Modification à la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée 919

Chapitre 2
Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités 919

Chapitre 3
Modification à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales 924

Chapitre 4
Assentiment à l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000 925

AVENANT 927

INHOUD (II)

Blz.

MEMORIE VAN TOELICHTING 316

VOORONTWERP VAN PROGRAMMAWET 554

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.766/1/2) 642

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.158/1) 650

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET 910

TITEL I
ALGEMENE BEPALING 910

TITEL II
JUSTITIE 911

Hoofdstuk 1
Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek 911

Hoofdstuk 2
Wijzigingen aan het Wetboek van Strafvordering 914

Hoofdstuk 3
Wijzigingen aan de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken 918

Hoofdstuk 4
Slotbepalingen 918

TITEL III
DIVERSE BEPALINGEN 919

Hoofdstuk 1
Wijziging aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid 919

Hoofstuk 2
Wijziging aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen 919

Hoofdstuk 3
Wijziging aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten..... 924

Hoofdstuk 4
Instemming met de avenant van 12 februari 2004 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000 925

AVENANT 927

EXPOSÉ DES MOTIFS (I)

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE Ier

Disposition générale

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II

Affaires sociales et santé publique

CHAPITRE 1ER

Perception correcte des cotisations de sécurité sociale

Dans son rapport de juin 2004 relatif au recouvrement par voie judiciaire des cotisations sociales dues à l'Office national de sécurité sociale, la Cour des Comptes a attiré l'attention sur plusieurs questions relatives à cette problématique.

Le ministre des Affaires sociales a interrogé les différents organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale (ONSS, CSPM et ONSS-APL) afin de déterminer la réponse à fournir aux remarques et suggestions de la Cour des Comptes.

Dans le cadre d'un projet de loi spécifique relatif à des mesures visant à améliorer la perception des cotisations de sécurité sociale, projet qui sera introduit au Parlement au printemps 2005, il sera proposé de mettre de nouveaux moyens de récupération des cotisations à disposition des organismes percepteurs.

Section 1re

Véhicules de société

Depuis le 1er janvier 1997, l'article 38, § 3*quater* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés prévoit qu'une cotisation de solidarité est due sur l'avantage relatif à l'utilisation personnelle et individuelle d'un véhicule mis à la disposition par l'employeur.

MEMORIE VAN TOELICHTING (I)

DAMES EN HEREN,

TITEL I

Algemene bepaling

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II

Sociale Zaken en volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Correcte inning van de socialezekerheidsbijdragen

In zijn verslag van juni 2004 betreffende de gerechtelijke navordering van de sociale bijdragen verschuldigd aan de Rijksdienst van sociale zekerheid, heeft het Rekenhof de aandacht gevestigd op verschillende vragen met betrekking tot deze problematiek.

De minister van Sociale Zaken heeft de verschillende inningsinstellingen van de socialezekerheidsbijdragen (RSZ, HVKZ en, RSZ-PPO) bevraagd om een antwoord te kunnen geven ten aanzien van de opmerkingen en suggesties van het Rekenhof.

In het kader van een specifiek wetsontwerp met betrekking tot maatregelen strekkende tot een verbetering van de inning van de sociale zekerheidsbijdragen dat in het voorjaar 2005 in het Parlement wordt ingediend, zal voorgesteld worden dat nieuwe invorderingsmiddelen voor de bijdragen ter beschikking te stellen van de inningsinstellingen.

Afdeling 1

Bedrijfsvoertuigen

Sinds 1 januari 1997 voorziet artikel 38, § 3*quater* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers dat een solidariteitsbijdrage verschuldigd is op het voordeel betreffende het persoonlijk en individueel gebruik van een voertuig ter beschikking gesteld door de werkgever.

La base de calcul de cette cotisation de solidarité est déterminée par une référence aux dispositions fiscales et prend en compte d'une part le nombre de CV fiscaux du véhicule et d'autre part le nombre de kilomètres.

L'application de cette disposition se heurte aux difficultés suivantes :

1° Les organismes percepteurs de la cotisation ne disposent pas des informations permettant un contrôle quant à l'exactitude de la cotisation payée.

Il s'agit concrètement des éléments relatifs d'une part au nombre de kilomètres et d'autre part la puissance fiscale.

2° L'interprétation de la notion relative à la distance domicile- lieu de travail.

3° La notion d'avantage. Pour éviter le paiement de la cotisation ou en réduire le montant au maximum, l'employeur invoque le fait que le travailleur participe aux frais relatifs au véhicule mis à disposition.

Le gouvernement propose de remplacer le régime actuel relatif à la cotisation de solidarité relative aux véhicules de société par un régime qui prend davantage en compte les aspects écologiques. Le critère des chevaux fiscaux est remplacé et le calcul de cette cotisation de solidarité relative aux véhicules de société est basé sur les principes suivants :

1° La cotisation de solidarité est due dès qu'il y a mise à disposition du travailleur d'un véhicule par son employeur destiné à un usage autre que strictement professionnel et ce, indépendamment de toute contribution financière du travailleur dans le financement et/ou l'utilisation de ce véhicule;

2° La cotisation de solidarité consiste en un montant forfaitaire déterminé indépendamment du nombre de kilomètres.

Le caractère forfaitaire de la cotisation met fin aux discussions interminables quant au mode de calcul de la distance à prendre en considération (vol d'oiseau, distance la plus courte, chemin le plus rapide, etc.).

3° Le montant de la cotisation forfaitaire est déterminé en fonction de la classification du véhicule suivant l'échelle reprise à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 5 septembre 2001 concernant la disponibilité d'informations sur la consommation de carburant et les émissions de CO_2 à l'intention des consommateurs lors de la commercialisation des voitures particulières neuves.

De berekeningsbasis van deze solidariteitsbijdrage wordt bepaald door een verwijzing naar de fiscale bepalingen en neemt enerzijds de fiscale pk's van het voertuig in aanmerking en anderzijds het aantal kilometers.

De toepassing van deze bepaling stuit op tot volgende moeilijkheden :

1° De inningsinstellingen van de bijdrage beschikken niet over de gegevens die een controle inzake de correctheid van de betaalde bijdrage mogelijk maken.

Concreet gaat het om de elementen met betrekking tot enerzijds het aantal kilometers en anderzijds het aantal fiscale pk's.

2° De interpretatie van het begrip betreffende de afstand woon-werkplaats.

3° Het begrip « voordeel ». Om de betaling van de bijdrage te vermijden of het bedrag ervan zoveel mogelijk te beperken, roept de werkgever het feit in dat de werknemer gedeeltelijk tussenkomt in de kosten met betrekking tot het ter beschikking gestelde voertuig.

De regering stelt voor de huidige regeling met betrekking tot de solidariteitsbijdrage op bedrijfsvoertuigen te vervangen door een systeem die ecologische aspecten beter in rekening gebracht wordt. Het criterium fiscale pk's wordt vervangen en de rekening van de solidariteitsbijdrage op bedrijfsvoertuigen wordt gebasert op volgende principes :

1° De solidariteitsbijdrage is verschuldigd zodra de werkgever een voertuig, dat niet uitsluitend bestemd is voor beroepsdoeleinden, ter beschikking stelt van zijn werknemer, ongeacht elke financiële bijdrage van de werknemer in de financiering en/of het gebruik van dit voertuig;

2° De solidariteitsbijdrage is een forfaitaire bijdrage, dus bepaald ongeacht het aantal kilometers.

Het forfaitaire bedrag van de bijdrage stelt een einde aan de eindeloze discussie omtrent de berekeningswijze van de in aanmerking te nemen afstand (vogelvlucht, de kortste afstand, de snelste weg, …).

3° Het bedrag van de forfaitaire bijdrage wordt bepaald naar gelang van de classificatie van het voertuig volgens de schaal opgenomen in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 5 september 2001 betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik en de CO_2-uitstoot bij het op de markt brengen van nieuwe personenauto's.

La Grande-Bretagne a introduit cette classification et il a été constaté que cela avait un impact sur le comportement des sociétés quant au choix des véhicules mis à disposition.

Concrètement, ce nouveau mode de calcul a pour conséquence d'augmenter le nombre actuel (120 000) de véhicules de société soumis à la cotisation de solidarité pour atteindre le chiffre de 300 000 véhicules à partir de l 'année 2005 ce qui représente une recette de 255,8 millions d'euros pour le financement de la sécurité sociale des travailleurs.

On veillera à ce que la cotisation moyenne par véhicule pour ce qui est du parc automobile existant n'augmente pas. Dès que les informations nécessaires seront disponibles, il sera vérifié si cet objectif, tenant compte de l'effet dans l'impôt des sociétés, est atteint et si nécessaire, les adaptations nécessaires seront effectuées.

En fonction des recettes et de l'impact réel de cette mesure, le Roi pourra par arrêté délibéré en Conseil des ministres adapter les montants de cette cotisation de solidarité.

Par ailleurs, le gouvernement a prévu, afin d'aboutir à une perception correcte des cotisations dues, que les informations dont disposent différentes autorités (Administration fiscale et DIV) seront mises à disposition des services d'inspection chargés de surveiller l'application de la réglementation relative à la sécurité sociale et des organismes de perception des cotisations.

L'article 38, § 3*quater*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés concerne deux cotisations de solidarité : l'une à charge de l'employeur sur l'avantage relatif à l'utilisation personnelle et individuelle d'un véhicule mis à la disposition par l'employeur et l'autre à charge du travailleur sur le montant de la participation aux bénéfices perçus en espèces par le travailleur, insérée par la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et bénéfices des sociétés.

Il est proposé d'une part pour améliorer la lisibilité de cet article de le scinder et d'insérer dans la loi du 29 juin 1981 un nouvel article 38, § 3*septies* concernant uniquement cette cotisation de solidarité à charge des travailleurs. Il y est précisé que cette cotisation est aussi transmise par l'ONSS à l'ONSS gestion globale visé à l'article 5, alinéa 1er, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité

Groot-Brittannië heeft deze classificatie ingevoerd en vastgesteld dat dit een invloed heeft gehad op de houding van de bedrijven met betrekking tot de keuze van de ter beschikking gestelde voertuigen.

Concreet gezien heeft de nieuwe berekeningswijze voor gevolg dat het huidige aantal (120 000) bedrijfsvoertuigen die onderworpen zijn aan de sociale zekerheidsbijdrage wordt verhoogd zodanig dat vanaf 2005 het cijfer van 300 000 voertuigen wordt bereikt. Dit stelt een ontvangst van 255,8 miljoen euro voor de financiering van de sociale zekerheid voor.

Er zal over gewaakt worden dat de gemiddelde bijdrage per voertuig voor wat betreft het bestaande wagenpark niet stijgt. Zodra de nodige inlichtingen beschikbaar zijn, zal nagegaan worden of deze doelstelling, rekening houdend met het effect binnen de Vennootschapsbelasting, inderdaad gehaald wordt en indien nodig zullen de vereiste aanpassingen gebeuren.

In functie van de inkomsten en van de reële impact van deze maatregel kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de bedragen van deze solidariteitsbijdrage aanpassen.

Bovendien heeft de regering om tot een correcte inning van de verschuldigde bijdragen te komen voorzien dat de inlichtingen waarover sommige administraties (Fiscale administratie en DIV) beschikken, ter beschikking zullen gesteld worden van de inspectiediensten belast met de controle van de toepassing van de reglementering betreffende de sociale zekerheid alsook van de inningsinstellingen van de sociale zekerheidsbijdragen.

Artikel 38, § 3*quater*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers heeft betrekking op twee solidariteitsbijdragen : de ene ten laste van de werkgever, op het voordeel betreffende het persoonlijk en individueel gebruik van een door de werkgever ter beschikking gesteld voertuig, en de andere ten laste van de werknemer, op het bedrag van de participatie in de winst in speciën ontvangen door de werknemer, ingevoegd bij de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

Er wordt voorgesteld, enerzijds, om de leesbaarheid van dit artikel te verbeteren, het onder te verdelen en in de wet van 29 juni 1981 een nieuw artikel 38, § 3*septies* in te voegen, dat enkel betrekking heeft op deze solidariteitsbijdrage ten laste van de werknemers. Daarin wordt gepreciseert dat deze bijdrage ook door de RSZ wordt gestort aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening

sociale des travailleurs. Cette modification fait l'objet de la section 2 du présent chapitre.

La présente disposition poursuit le double objectif de rendre l'assiette de perception de la cotisation de solidarité plus large en y incluant tous les véhicules mis à la disposition des travailleurs pour des fins autres que strictement professionnelles sans tenir compte d'une éventuelle participation du travailleur dans le financement de celui-ci et d'y associer une approche plus respectueuse de l'environnement. Que cette mise à disposition se fasse de manière directe par l'employeur lui-même ou par le biais d'une société de leasing ou autre n'a pas non plus d'incidence sur la perception de cette cotisation.

Les voitures qui ne sont utilisées qu'à des fins strictement professionnelles et que le travailleur ne peut utiliser en dehors de ses heures habituelles de travail ne sont pas visées par la présente disposition.

Dorénavant la cotisation de solidarité est une cotisation sociale forfaitaire modulée en fonction de normes écologiques sur la base d'émission de gaz nocifs dont le CO_2 et la consommation de carburants. Ainsi les voitures les moins polluantes appartenant aux compartiments de couleur vert foncé et vert n'auront jamais coûté aussi peu que dans le passé.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter ces montants. Le Roi fera usage de cette compétence dans l'hypothèse où l'estimation budgétaire précisée dans l'exposé des motifs n'est pas atteinte, à savoir 300 000 véhicules soumis à la cotisation de solidarité et/ou le produit estimé du nouveau régime de cotisation de solidarité (255,8 millions euros sur base annuelle). L'adaptation pourra consister en une augmentation ou une diminution du montant de la cotisation, en veillant à ce que la cotisation moyenne par véhicule pour ce qui est du parc automobile existant n'augmente pas.

Vu la nature des critères déterminant la compétence du Roi en ce qui concerne l'adaptation du montant de la cotisation, il est impossible de les mentionner dans le dispositif de la loi-programme. Aussi, pour répondre à la critique formulée par le Conseil d'Etat, il est prévu que l'arrêté modifiant le montant de la cotisation devra être confirmé par le législateur dans les 9 mois suivant la publication de l'arrêté modificatif.

Les voitures électriques qui ne produisent aucun gaz polluant sont assimilées aux voitures les moins polluantes du compartiment de couleur vert foncé.

van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Deze wijziging maakt het voorwerp uit van afdeling 2 van dit hoofdstuk.

Onderhavige bepaling heeft het dubbele doel de grondslag voor de inning van de solidariteitsbijdrage breder te maken door er alle voertuigen in te betrekken die ter beschikking gesteld zijn van de werknemer en niet uitsluitend bestemd zijn voor beroepsdoeleinden, zonder rekening te houden met een eventuele bijdragevan de werknemer in de financiering ervan, en er een aanpak aan te koppelen met meer respect voor het milieu. Dat de ter beschikking stelling rechtstreeks door de werkgever zelf gebeurt of onrechtstreeks via een leasingmaatschappij of een andere rechtsvorm heeft ook geen invloed op de inning van deze bijdrage.

De wagens die uitsluitend gebruikt worden voor beroepsdoeleinden en die de werknemer niet mag gebruiken buiten de gewone werkuren, vallen niet onder onderhavige bepaling.

Voortaan is de solidariteitsbijdrage een forfaitaire sociale bijdrage aangepast in functie van de ecologische normen op basis van de schadelijke gas-uitstoot waaronder CO_2 en brandstofverbruik. Zo zullen de minst vervuilende wagens, behorend tot de kleuren « donkergroen » en « groen », nog nooit zo goedkoop geweest zijn.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bedragen aanpassen. De Koning zal gebruik maken van die bevoegdheid indien de budgettaire raming opgenomen in de toelichting niet bereikt wordt, met name 300 000 voertuigen onderworpen aan de solidariteitsbijdrage en/of de geraamde opbrengst van de nieuwe regeling inzake solidariteitsbijdrage (255,8 miljoen euros op jaarbasis). De aanpassing zal het bedrag van de bijdrage ofwel verhogen ofwel verminderen; bij deze aanpassing zal er over gewaakt worden dat de gemiddelde bijdrage per voertuig voor wat betreft het bestaande wagenpark niet stijgt.

Gezien de aard van de criteria die de bevoegdheid van de Koning bepalen inzake de aanpassing van het bedrag van de bijrage is het onmogelijk ze in de programmawet zelf in te schrijven. Om die reden en om tegemoet te komen aan het bezwaar van de Raad van State, is het bovendien voorzien dat het besluit houdende wijziging van het bedrag van de bijdrage bekrachtigd moet zijn door de wetgever binnen een termijn van 9 maanden te rekenen vanaf de publicatie van het wijzigend besluit.

De elektrische voertuigen die geen enkel schadelijk gas uitstoten zullen behoren tot de minst vervuilende voertuigen van de kleur « donkergroen ».

Les employeurs qui mettront à disposition de leurs travailleurs des véhicules qu'ils auront équipés d'une installation LPG pourront prétendre à un compartiment inférieur dans l'échelle sauf pour les véhicules appartenant au compartiment vert foncé de l'échelle où la cotisation reste identique.

En effet ces véhicules émettent moins de CO_2 que les mêmes véhicules roulant à l'essence traditionnelle mais à défaut d'échelle de référence qui leur est propre, ils ne sont pas repris dans la liste de véhicules concernés par l'échelle. Il n'en demeure pas moins qu'une voiture équipée d'une installation LPG est moins polluante tant en matière d'émissions de CO_2 que des autres polluants atmosphériques ce qui justifie un traitement plus favorable à ce type de véhicule.

En ce qui concerne les véhicules utilitaires de moins de 3 tonnes et demi, autrement dénommés petits utilitaires car ne nécessitant pas de permis camion et pouvant servir de voitures mixtes qui sont également mis à disposition des travailleurs pour des fins autres que strictement professionnelles sont aussi visés par la présente disposition. Vu qu'aucune échelle relative au taux d'émissions de CO_2 n'a été élaborée jusqu'à présent mais est en cours de préparation au niveau européen, la cotisation de solidarité est fixée forfaitairement suivant la même échelle que celles des voitures particulières en fonction du taux d'émissions de CO_2 du véhicule utilitaire tel que mentionné dans la fiche technique du véhicule transmise à la Direction de l'Immatriculation des Véhicules. Les utilitaires immatriculés avant le 1er janvier 2001 pour lesquels le taux de CO_2 n'est pas connu, sont assimilés à des véhicules émettant entre 160 et 190 grammes de CO_2 par kilomètres pour les utilitaires équipés de moteur à essence ou 145 à 175 grammes de CO_2 par kilomètres pour les utilitaires équipés de moteur diesel.

Afin d'optimaliser la perception correcte de cette cotisation de solidarité, la Division de l'Immatriculation des Véhicules (DIV) ainsi que l'administration des contributions directes mettront à disposition des organismes percepteurs de cette cotisation de solidarité les données relatives à ces véhicules. Les modalités de cette transmission seront établies par le Roi par simple arrêté royal.

Les « renseignements nécessaires » dont question à l'article 38, § 3*quater*, alinéa 11, visent les informations nécessaires pour une application correcte de la réglementation relative à la cotisation de solidarité. Il s'agit plus spécifiquement des données relatives aux véhicules immatriculés au nom de l'employeur et des données relatives aux travailleurs soumis à l'impôt dans le cadre des « avantages de toute nature » du fait qu'ils dispo-

De werkgevers die voor hun werknemers voertuigen ter beschikking stellen die voorzien zijn van een LPG-installatie, kunnen een lagere kleur op de schaal eisen behalve voor de voertuigen die tot het donkergroene vak van de schaal behoren, waarvoor de bijdrage niet verandert.

Deze voertuigen stoten immers minder CO_2 uit dan dezelfde voertuigen die op traditionele brandstof rijden, maar bij gebrek aan een eigen referentieschaal zijn ze niet opgenomen in de lijst van voertuigen die de schaal betreft. Dat neemt niet weg dat een voertuig uitgerust met een LPG- installatie minder vervuilend is, zowel op het vlak van CO_2-uitstoot als van andere atmosferische vervuilers, wat een voordeliger behandeling van deze voertuigen rechtvaardigt.

Wat de bedrijfsvoertuigen van minder dan driëneenhalve ton — ook kleine bedrijfsvoertuigen genoemd omdat ze geen vrachtwagenrijbewijs vereisen en als een auto voor dubbel gebruik kunnen dienen — en die ook voor andere dan beroepdoeleinden ter beschikking worden gesteld van de werknemers,ook deze voertuigen vallen onder onderhavige bepaling. Aangezien er tot vandaag geen enkele schaal over uitstootgehaltes van CO_2 is uitgewerkt, maar een dergelijkke schaal wel op Europees vlak wordt voorbereid, wordt de solidariteitsbijdrage forfaitair vastgelegd volgens dezelfde schaal als die voor de particuliere wagens in functie van de CO_2-uitstootgehaltes van het bedrijfsvoertuig, zoals vermeld op de technische fiche van het voertuig, doorgegeven aan de dienst voor inschrijving van de voertuigen. De bedrijfsvoertuigen ingeschreven voor 1 januari 2001 en waarvoor de CO_2-uitstoot niet gekend is, worden opgenomen bij de voertuigen met een uitstoot tussen 160 en 190 gram CO_2 per kilometer voor bedrijfsvoertuigen met een benzinemotor of 145 tot 175 gram voor de bedrijfsvoertuigen met een dieselmotor.

Om de correcte inning van deze solidariteitsbijdragezo optimaal mogelijk te laten verlopen, zullen de dienst voor inschrijving van de voertuigen (DIV) en de administratie der directe belastingen de gegevens betreffende deze voertuigen ter beschikking stellen van de instellingen die deze solidariteitsbijdrage innen. De modaliteiten voor deze zullen door de Koning worden vastgelegd bij een eenvoudig koninklijk besluit.

De « nodige informatie » waarover artikel 38, § 3*quater*, elfde lid, handelt beoogt de informatie die nodig is voor een correcte toepassing van de reglementering betreffende de solidariteitsbijdrage. Het gaat meer bepaald om de gegevens betreffende de voertuigen ingeschreven op naam van de werkgever en om deze betreffende de werknemers belast in het kader van de « voordelen van alle aard » voortspruitend uit de terbeschikkingstelling

sent d'un véhicule mis à leur disposition par leur employeur. L'arrêté sera pris après avis des instances compétentes dans le cadre de la protection de la vie privée.

van een voertuig door hun werkgever. Het besluit zal na advies van de instanties bevoegd in het kader van de bescherming van het privé-leven getroffen worden.

Section 2

Participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés

L'article 38, § 3*quater*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés concerne deux cotisations de solidarité : l'une à charge de l'employeur sur l'avantage relatif à l'utilisation personnelle et individuelle d'un véhicule mis à la disposition par l'employeur et l'autre à charge du travailleur sur le montant de la participation aux bénéfices perçus en espèces par le travailleur, insérée par la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et bénéfices des sociétés.

Pour améliorer la lisibilité de cet article, il est proposé de scinder l'article et d'insérer dans la loi du 29 juin 1981 un nouvel article 38, §3*septies* concernant uniquement la cotisation de solidarité à charge des travailleurs relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés. Il y est précisé que cette cotisation est aussi transmise par l'ONSS à l'ONSS gestion globale visé à l'article 5, alinéa 1er, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

S'agissant d'une simple reprise du texte actuel inséré en tant qu'alinéa 3 dans l'article 38, § 3*quater* par la loi du 22 mai 2001, les motifs invoqués à l'époque pour répondre à la critique du Conseil d'Etat dans son avis 30.602/2 du 18 octobre 2000 restent valables.

Afdeling 2

Werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen

Art. 38, § 3*quater*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers heeft betrekking op twee solidariteitsbijdragen : de ene ten laste van de werkgever, op het voordeel betreffende het persoonlijk en individueel gebruik van een door de werkgever ter beschikking gesteld voertuig, en de andere ten laste van de werknemer, op het bedrag van de participatie in de winst in speciën ontvangen door de werknemer, ingevoegd bij de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

Om de leesbaarheid van dit artikel te verbeteren, wordt er voorgesteld het artikel onder te verdelen en in de wet van 29 juni 1981 een nieuw artikel 38, § 3*septies* in te voegen, dat enkel betrekking heeft op de solidariteitsbijdrage ten laste van de werknemers met betrekking tot de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen. Daarin wordt gepreciseert dat deze bijdrage ook door de RSZ wordt gestort aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Gezien het feit dat het enkel om een overname gaat van de huidige tekst ingelast door de wet van 22 mei 2001 als derde lid van artikel 38, § 3*quater* blijven de redenen die destijds werden ingeroepen geldig om een antwoord te geven aan het bezwaar van de Raad van State opgenomen in zijn advies nr 30.602/2 van 18 oktober 2000.

Section 3

Etablissement d'office de déclaration de sécurité sociale

La présente section vise à mettre sur pied d'égalité l'Office national de sécurité sociale (ONSS) et l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales (ONSS-APL) dans l'hypothèse où ces offices doivent suppléer à la carence de l'employeur vis-à-vis de ses obligations en terme de déclaration.

Afdeling 3

Ambtshalve opstelling van de sociale zekerheidsaangifte

Deze afdeling heeft tot doel de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van Provinciale en Plaatstelijke Overheden gelijk te stellen, in de gevallen waarin deze diensten de tekortkomingen van de werkgever ten opzichte van zijn verplichtingen inzake aangifte moeten wegwerken.

L'ONSS-APL dispose d'un système lui permettant de procéder d'office à l'établissement de la déclaration de sécurité sociale en cas d'absence de celle-ci ainsi qu'à la rectification de celle-ci en cas d'inexactitude de celle-ci ou de caractère incomplet de la déclaration (article 5 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985).

En outre, la disposition prévoit que lorsque cette déclaration est établie, rectifiée ou complétée par les membres du service d'inspection de l'ONSS-APL, ceci se fait aux frais de l'employeur défaillant et ce, nonobstant l'application de majorations et intérêts de retard.

Jusqu'à présent, en l'absence de déclaration, ou en cas de déclaration incomplète ou inexacte, l'ONSS a la possibilité d'établir d'office une déclaration, mais en dehors de la sanction pour rentrée tardive de la déclaration aucune sanction particulière ne vient frapper l'employeur du fait de la nécessaire intervention d'un service d'inspection afin de suppléer à la carence de l'employeur ou de son mandataire.

Enfin, ces deux offices sont mis sur pied d'égalité s'agissant de la possibilité de sanctionner l'employeur pour non rentrée de déclaration mais aussi en cas de rentrée d'une déclaration inexacte ou incomplète.

Art. 4

Cet article a pour but de permettre à l'Office national de sécurité sociale de facturer les frais engendrés par l'intervention d'un contrôleur afin de pallier aux carences d'un employeur ou de son mandataire vis-à-vis de son obligation de déclaration trimestrielle.

L'établissement d'office d'une déclaration aux frais de l'employeur ou de son mandataire défaillant ou la rectification d'office, aux frais de l'employeur ou de son mandataire, d'une déclaration inexacte ou incomplète ne sera pas appliqué d'office mais après une mise en demeure de l'employeur ou du mandataire. Le Roi pourra déterminer la procédure préalable à suivre avant que l'Office ne puisse appliquer la sanction prévue par la disposition proposée.

Tenant compte de la remarque du Conseil d'Etat, l'article 22, alinéa 4 (deuxième alinéa de la disposition proposée) de la loi du 27 juin 1969 a été reformulé suivant le mode utilisé au troisième alinéa de l'article 22 (1er alinéa de la disposition proposée).

RSZ-PPO beschikt over een systeem dat hen toelaat ambtshalve een aangifte van sociale zekerheid op te stellen in het geval van afwezigheid van deze, alsook de rectificatie van diezelfde in het geval van een onjuistheid van deze of onvolledigheid van de aangifte (artikel 5 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985).

Verder voorziet de bepaling dat wanneer deze aangifte gedaan is, gerectificeerd of aangevuld door de leden van de inspectiedienst van RZS-PPO, dit gebeurt op kosten van de falende werkgever en dit niettegenstaande de toepassing van opslagen en verwijlinteresten.

Tot heden, in afwezigheid van een afgifte, of in het geval van een onjuiste of onvolledige aangifte, heeft de RSZ de mogelijkheid ambtshalve een aangifte op te stellen, maar buiten de sanctie voor laattijdige afgifte van de aangifte, bestaat er geen enkele specifieke sanctie om de werkgever te treffen in geval van nodige tussenkomst van een inspectiedienst teneinde tegemoet te komen aan de tekortkomingen van de werkgever of zijn madataris.

Ten slotte zijn deze twee diensten op gelijke voet geplaatst wanneer het gaat om het sanctioneren van de werkgever voor de niet-afgifte van een aangifte, maar ook in het geval van een onjuiste of onvolledige aangifte.

Art. 4

Dit artikel heeft tot doel aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid de mogelijkheid te bieden de kosten gegenereerd door de interventie van een controle om het hoofd te bieden aan gebreken van de werkgever of zijn mandataris ten opzichte van zijn verplichting van trimestriële aangifte, aan te rekenen.

De ambtshalve opstelling van de aangifte op kosten van de nalatige werkgever of zijn mandataris, alsook de ambtshalve opstelling van rechtzettingen van onjuiste of onvolledige verklaringen zal niet zomaar toegepast worden maar enkel na een ingebrekstelling gericht aan de werkgever of zijn mandataris. De Koning kan de voorafgaande procedure bepalen die de Dienst moet volgen voordat de sanctie voorzien door de voorgestelde bepaling wordt toegepast.

Rekening houdend met de opmerking van de Raad van State werd artikel 22, vierde lid (tweede lid van het voorstel) van de wet van 27 juni 1969 herschreven volgens het stramien gebruikt in het derde lid van artikel 22 (eerste lid van het voorstel).

Art. 5

Cet article doit permettre à l'Office national de sécurité sociale de sanctionner l'employeur qui introduit une déclaration inexacte ou incomplète. Dans ce cadre, l'arrêté royal exécutant l'article 29 tel que modifié par la disposition proposée sera complété.

Section 4

Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins

Sous-section 1re

Service d'inspection compétent

Actuellement aucun service d'Inspection sociale n'est formellement compétent pour s'assurer du fait que les armateurs remplissent bien leurs obligations en matière de déclaration de leurs marins et, en cas de nécessité, pour établir d'office des déclarations.

L'Inspection sociale étant déjà compétente pour contrôler la Caisse de secours et de prévoyance des marins et ayant une grande expérience en matière de contrôle du respect de leurs obligations par les employeurs il a paru naturel de désigner ce service pour procéder au contrôle éventuel des armateurs.

Art. 6

Cet article a pour but de permettre aux contrôleurs et inspecteurs de la Direction générale Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale de s'assurer du respect des obligations des armateurs en matière de sécurité sociale par les armateurs.

Sous-section 2

Sanctions

Le montant de la sanction applicable à l'armateur qui rentre tardivement sa déclaration n'a pas été modifié depuis 1985. Par analogie avec ce qui a été fait dans le régime général des travailleurs salariés, le montant minimum de la sanction pour rentrée tardive de la déclaration est porté à 165,26 EUR par mois, soit 495,78 EUR par trimestre.

Art. 5

Dit artikel moet aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid toestaan de werkgever die een onjuiste of onvolledige aangifte indient, te sanctioneren. In dit kader zal het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 29 van de wet van 28 juni 1969 zoals gewijzigd door de voorgestelde bepaling aangevuld worden.

Afdeling 4

Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden

Onderafdeling 1

Bevoegde inspectiedienst

Momenteel is geen enkele sociale Inspectiedienst formeel bevoegd om zich ervan te vergewissen dat de reders hun verplichtingen inzake aangifte van hun zeelieden juist vervullen en om, indien nodig, ambtshalve de aangiften in te vullen.

De sociale Inspectie is reeds bevoegd voor de controle van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden en heeft veel ervaring inzake de controle van de naleving van de verplichtingen door de werkgevers, daarom leek het evident deze dienst aan te duiden om de eventuele controle van reders uit te voeren.

Art. 6

Dit artikel heeft tot doel de controleurs en de inspecteurs van de Directie Generaal Sociale Inspectie van Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid toe te laten zich ervan te vergewissendat de reders hun verplichtingen inzake sociale zekerheidnaleven.

Onderafdeling 2

Sancties

Het bedrag van de sanctie toepasselijk op de reder die zijn aangifte laattijdig indient, is niet gewijzigd sinds 1985. Analoog met wat gedaan is binnen de algemene regeling voor werknemers, isde minimumsanctie voor laattijdige indiening van de aangifte gebracht op 165,26 EUR per maand, of 495,78 EUR per kwartaal.

Art. 7

Cet article vise à adapter le montant de la sanction applicable en cas de rentrée tardive de la déclaration par l'armateur auprès de la Caisse de secours et de prévoyance des marins.

Section 5

Travailleurs à temps partiel

L'article 22*ter* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs prévoit une présomption réfragable d'assujettissement à temps plein des travailleurs à temps partiels pour lesquels les formalités en matière de documents sociaux n'ont pas été respectées.

La jurisprudence récente de la Cour de cassation (notamment un arrêt du 3 février 2003) considère que la preuve contraire de la présomption établie par l'article 22*ter* de la loi précitée du 27 juin 1969 suivant laquelle les travailleurs ont effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein doit être apportée par l'employeur et consiste à prouver que les travailleurs à temps partiel n'ont pas effectué de prestations à temps plein dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein. L'employeur ne doit pas prouver l'étendue des prestations réellement effectuées dans le cadre d'un contrat de travail à temps partiel.

Sur cette base certaines Cours estiment que dès lors que l'employeur apporte un début de preuve concernant la réalité du temps partiel effectué par son travailleur, c'est à l'inspection de démontrer la réalité du temps partiel notamment en interrogeant toutes les personnes présentes et en effectuant plusieures visites sur place afin de constater la réalité des faits. Pareille exigence revient à mettre à néant l'ensemble des constatations faites par les services d'inspections à l'occasion de contrôles ponctuels destinés à mettre à jour le travail au noir.

La présomption réfragable est remplacée par une présomption irréfragable, à charge pour les services d'inspections de s'assurer du fait que le travailleur contrôlé n'était pas dans l'incapacité matérielle d'effectuer des prestations à temps plein.

Il en va ainsi d'un étudiant qui est employé durant le week-end et dont il est établi qu'il suit des cours en semaine ou d'une personne qui est employée à mi-temps chez l'employeur A et dont les banques de données de l'Office national de sécurité sociale démontrent qu'il est

Art. 7

Dit artikel heeft tot doel het bedrag van de sanctie die van toepassing is in geval van laattijdig indienen van de aangifte door de reder bij de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden aan te passen.

Afdeling 5

Deeltijdse werknemers

Artikel 22*ter* van de wet 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders voorziet in een weerlegbaar vermoeden van voltijdse onderwerping voor de deeltijdse werknemers waarvoor de formaliteiten inzake sociale documenten niet werden gerespecteerd.

Volgens de recente rechtspraak van het Hof van Cassatie (met name een arrest van 3 februari 2003) moet het tegendeel van het in artikel 22*ter* van de voornoemde wet van 27 juni 1969 gestelde vermoeden dat de werknemers hun arbeid hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid, worden aangebracht door de werkgever en bestaat het erin te bewijzen dat de deeltijdse werknemers geen voltijdse arbeid hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid. De werkgever moet niet de omvang van de werkelijk verrichte prestaties in het kader van een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid bewijzen.

Op basis hiervan oordelen bepaalde Hoven dat, zodra de werkgever een begin van bewijs aanbrengt met betrekking tot de realiteit van de deeltijdse arbeid uitgevoerd door zijn werknemer, het aan de inspectie is om de realiteit van de deeltijdse arbeid aan te tonen, met name door alle aanwezige personen te ondervragen en door verschillende bezoeken ter plaatse af te leggen om de realiteit van de feiten vast te stellen. Een dergelijke vereiste komt neer op het tenietdoen van alle vaststellingen gedaan door de inspectiediensten naar aanleiding van gerichte controles om het zwartwerk in kaart te brengen.

Het weerlegbaar vermoeden wordt daarom vervangen door een onweerlegbaar vermoeden, waarbij de inspectiediensten zich wel dienen te vergewissen van het feit of de gecontroleerde werknemer niet in de materiële onmogelijkheid verkeerde om voltijdse arbeid te verrichten.

Dit is bijvoorbeeld zo voor een student die tijdens het weekeinde tewerkgesteld is en van wie vaststaat dat hij tijdens de week les volgt of voor een persoon die deeltijds tewerkgesteld is bij werkgever A en voor wie uit gegevensbanken van de Rijksdienst voor sociale zekerheid blijkt

aussi déclaré à temps partiel chez un autre employeur pour la même période d'occupation.

Art. 8

Cet article remplace l'article 22*ter* actuel de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs par une présomption irréfragable d'assujettissement à temps plein des travailleurs à temps partiels pour lesquels les formalités en matière de documents sociaux n'ont pas été respectées.

Section 6

Maintien du bénéfice de certaines réductions de cotisations en cas de fusion, scission et transformation de l'employeur

Les dispositions de cette section visent à préciser les cas dans lesquels les employeurs qui soit ont subi une modification de leur personnalité juridique, soit sont le résultat d'une opération particulière peuvent continuer à bénéficier de réductions des cotisations dont bénéficiait la structure juridique préexistante.

Les opérations concernées sont :

— les fusions, scissions et opérations assimilées pour les sociétés commerciales (opérations visées aux articles 671 à 679 du Code des sociétés);

— la reprise par une société du fond de commerce d'un indépendant (celui-ci ayant décidé de passer en société);

— la constitution d'une personne morale sans but lucratif suite à la dissolution et liquidation d'autres personnes morales sans but lucratif dont les assemblées générales ont décidé d'affecter leur patrimoine à la création de la nouvelle personne morale sans but lucratif précitée.

Avant 1993 l'Office national de sécurité sociale avait adopté la thèse selon laquelle les différentes réductions de cotisations étant accordées à l'employeur, c'est-à-dire à la personne morale ou physique qui occupe le travailleur, en cas de cessation d'activité de l'employeur les réductions en cours, telles que — à l'époque — le plan plus un, plus deux, plus trois etc, étaient irrémédiablement perdues, même lorsque l'activité de l'entreprise était pour-

dat hij ook deeltijds is aangegeven bij een andere werkgever voor dezelfde periode van tewerkstelling.

Art. 8

Dit artikel vervangt het huidige artikel 22*ter* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders door een onweerlegbaar vermoeden van voltijdse arbeid van deeltijdse arbeiders voor wie de formaliteiten betreffende de sociale documenten niet werden nageleefd.

Afdeling 6

Behoud van sommige bijdrageverminderingen in geval van fusie, opsplitsing en wijziging van de werkgever

De bepalingen van deze afdeling beogen te verduidelijken in welke gevallen de werkgevers die ofwel een wijziging van hun rechtspersoonlijkheid hebben ondergaan ofwel het resultaat zijn van een bijzondere verrichting, kunnen blijven genieten van de bijdrageverminderingen waarvan de preëxistente juridische structuur genoot.

Het betreft de volgende verrichtingen :

— de fusies, splitsingen en gelijkgestelde verrichtingen voor de handelsvennootschappen (verrichtingen bedoeld in artikelen 671 tot 679 van het Wetboek van Vennootschappen);

— de overname van het handelsfonds van een zelfstandige (die besloten heeft om over te gaan in een vennootschap) door een vennootschap;

— de oprichting van een rechtspersoon zonder winstoogmerk naar aanleiding van de ontbinding en vereffening van andere rechtspersonen zonder winstoogmerk waarvan de algemene vergaderingen hebben besloten om hun vermogen te bestemmen voor de oprichting van de nieuwe rechtspersoon zonder winstoogmerk.

Vóór 1993 ging de Rijksdienst voor sociale zekerheid uit van de stelling dat, aangezien de verschillende bijdrageverminderingen toegekend waren aan de werkgever, dat wil zeggen de rechtspersoon of de natuurlijke persoon die de werknemer tewerkstelt, in geval van stopzetting van de activiteit van de werkgever, de lopende verminderingen — zoals toentertijd het plus-één-, plus-twee-, plus-drie-plan enz. — onherstelbaar verloren gin-

suivie par un employeur qui reprenait les droits et obligations de l'employeur précédent.

La loi du 29 juin 1993 a cependant entraîné une adaptation du point de vue dans les six cas repris au titre 9 du Livre 1er du code de commerce — actuellement le Livre XI du code des sociétés — (fusion par absorption, fusion par constitution d'une nouvelle société, autres opérations assimilées à la fusion par absorption, scission par absorption, scission par constitution de nouvelles sociétés, scission par absorption et par constitution de nouvelles sociétés). Dans les cas en question les nouvelles sociétés absorbantes ou bénéficiaires ont droit à la continuation des réductions entamées chez l'employeur précédent.

Le droit au maintien de ces réductions trouvait son fondement dans le fait que dans les cas précités les sociétés préexistantes ont cessé complètement d'exister, et que l'ensemble de leur avoir social, tant en ce qui concerne les droits que les obligations a été transféré juridiquement à la société absorbante entant qu'ayant droit.

Dès lors qu'un employeur estimait qu'il entre dans un des six cas de figure précités et qu'il pouvait continuer à bénéficier de certaines réductions de cotisations, il devait transmettre à l'Office les données nécessaires de sorte que le fondement de sa demande puisse être examiné.

L'Office national de sécurité sociale établissait une distinction entre les réductions acquises et les réductions non acquises.

On entendait par réductions acquises les réductions ne dépendant pas de la réalisation d'embauches supplémentaires (à l'époque plan plus 1, plus 2, plus 3 et autres).

Ces réductions pouvant, dans chacun des six cas précités et pour la période restant couverte, continuer à être appliquées par la personne juridique qui succède à l'employeur.

On entendait par réductions non acquises les réductions qui exigent une augmentation de personnel et qui sont donc réexaminées chaque trimestre (à l'époque accord en faveur de l'emploi et plan d'entreprise).

L'organisme percepteur des cotisations étant d'avis, concernant ces dernières réductions, que les conditions

gen, zelfs indien de activiteit van de onderneming voortgezet werd door een werkgever die de rechten en plichten van de vorige werkgever overnam.

De wet van 29 juni 1993 bracht echter een standpuntwijziging met zich mee voor de zes gevallen vermeld onder Titel 9 van Boek I van het Wetboek van Koophandel — tegenwoordig Boek XI van het Wetboek van Vennootschappen — (fusie door overneming, fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap, andere met fusie door overneming gelijkgestelde verrichtingen, splitsing door overneming, splitsing door oprichting van nieuwe vennootschappen, splitsing door overneming en oprichting van nieuwe vennootschappen). In de gevallen in kwestie hebben de nieuwe « overnemende » of winstgevende vennootschappen recht op de voortzetting van de verminderingen die bij de vorige werkgever waren beginnen lopen.

Het recht op het behoud van deze verminderingen vond zijn grondslag in het feit dat in voornoemde gevallen de preëxistente vennootschappen volledig ophielden te bestaan, en dat hun volledige maatschappelijk vermogen, zowel wat betreft rechten als wat betreft plichten juridisch werd overgedragen aan de overnemende vennootschap in de hoedanigheid van rechthebbende.

Wanneer een werkgever oordeelde dat hij onder één van de zes voornoemde situaties viel en kon blijven genieten van bepaalde bijdrageverminderingen, moest hij de Rijksdienst voor sociale zekerheid de nodige gegevens bezorgen, zodat de grond van zijn aanvraag kon worden onderzocht.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid maakte een verschil tussen verworven verminderingen en niet verworven verminderingen.

Onder verworven verminderingen verstond men de verminderingen die niet afhingen van de creatie van bijkomende arbeidsplaatsen (toentertijd het plus-één-, plus-twee-, plus-drie-plan en andere).

Deze verminderingen konden in al de zes voornoemde gevallen en voor de resterende looptijd blijven toegepast worden door de rechtspersoon die de werkgever opvolgde.

Onder niet verworven verminderingen verstond men de verminderingen die een stijging van het personeel vereisten en die dus elk kwartaal opnieuw onderzocht werden (toentertijd tewerkstellingsakkoord en ondernemingsplan).

Met betrekking tot deze laatste verminderingen was de inningsinstelling van de bijdragen van mening dat aan

posées devaient être remplies dans le chef du personnel occupé par la société sollicitant l'avantage, sans tenir compte du personnel repris suite à une fusion ou une scission ni du personnel transféré qui a entraîné, dans le chef de l'employeur cédant une diminution du volume de travail par rapport au trimestre précédant le transfert. Le droit éventuel à ces réductions des sociétés précédentes ne peut pas être transféré, ne s'agissant pas d'un droit acquis.

La transformation des personnes morales sans but lucratif n'étant pas réglée, il n'existe pas à ce jour de possibilité pour une personne morale sans but lucratif qui naît des cendres de deux autres personnes morales sans but lucratif de continuer à bénéficier des réductions acquises dans le chef des personnes morales « fusionnées ». Ceci s'explique par le fait que ces dernières ont été dissoutes et liquidées alors que dans le cas des sociétés commerciales il y a dissolution sans liquidation, le patrimoine (actif et passif) étant transféré à la nouvelle entité.

Il en est de même du cas du commerçant personne physique qui décide de passer en société et, à l'occasion de cette opération, affecte chaque élément de son patrimoine à la société qu'il a créé.

Art. 9

Cet article insère dans le Titre IV, Chapitre 7, de la loi-programme du 24 décembre 2002, consacré à l'harmonisation et à la simplification des réductions de cotisations une section 3*bis*, relative à la continuation du bénéfice des réductions groupes-cible en cas de transformation de la structure juridique d'un employeur.

Section 7

Commission bancaire, financière et des assurances

Dans le cadre de la fusion entre l'Office de contrôle des assurances et la Commission bancaire et financière, cette disposition vise à maintenir les droits des membres du personnel transféré de l'OCA, en particulier au niveau pécuniaire. L'article 1, § 1er, de la loi du 27 juin 1963 fixant le pécule de vacances du personnel de certains organismes d'intérêt public est complété afin de permettre aux membres du personnel transféré de l'OCA

de gestelde voorwaarden voldaan moest zijn in hoofde van het personeel tewerkgesteld door de vennootschap die om de vermindering verzocht, zonder rekening te houden met het personeel dat overgenomen werd ten gevolge van een fusie of een splitsing, noch met het overgedragen personeel dat in hoofde van de overdragende werkgever een vermindering van het werkvolume met zich meebracht ten opzichte van het kwartaal voorafgaand aan de overdracht. Het eventueel recht op deze verminderingen van de vroegere vennootschappen kun niet worden overgedragen, aangezien het niet ging om een verworven recht.

Aangezien de omzetting van rechtspersonen zonder winstoogmerk niet geregeld is, bestaat er op dit moment voor een rechtspersoon zonder winstoogmerk die ontstaat uit twee andere rechtspersonen zonder winstoogmerk geen mogelijkheid om te genieten van de verminderingen verworven in hoofde van de « gefusioneerde » rechtspersonen. Dit is te verklaren door het feit dat deze laatsten ontbonden en vereffend zijn, terwijl er in het geval van handelsvennootschappen sprake is van ontbinding zonder vereffening, aangezien het vermogen (activa en passiva) overgedragen wordt aan de nieuwe entiteit.

Hetzelfde geldt in geval van een natuurlijk persoonhandelaar die besluit om over te gaan in een vennootschap en, naar aanleiding van deze verrichting, zijn volledige vermogen toewijst aan de vennootschap die hij heeft opgericht.

Art. 9

Dit artikel wordt opgenomen in Titel IV, Hoofdstuk 7, van de programmawet van 24 december 2002, gewijd aan de harmonisering en de vereenvoudiging van de toelagevermindering een sectie 3*bis*, betreffende de voortzetting van de voordelen voor de doelgroep in het geval van een verandering in de juridische structuur van een werkgever.

Afdeling 7

Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen

In het kader van de fusie tussen de Controledienst voor de verzekeringen en de Commissie voor het bank- en financiewezen beoogt deze bepaling het behoud van de rechten van de overgeplaatste personeelsleden van de CDV, inzonderheid op geldelijk gebied. Artikel 1, § 1, van de wet van 27 juni 1963 tot vaststelling van het vakantiegeld voor de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld om de overge-

de bénéficier du pécule prévu pour le personnel des organismes d'intérêt public aussi longtemps qu'ils n'ont pas conclu un nouveau contrat de travail avec la Commission bancaire, financière et des assurances.

Section 8

Modifications de la législation DMFA

Les articles 12 à 14 s'inscrivent dans le cadre étroit de la déclaration multifonctionnelle. L'objet des présentes dispositions est d'harmoniser certaines dispositions légales aux notions uniformes et d'adapter certains articles suite aux modifications récentes introduites par la loi-programme du 9 juillet 2004 (congé d'adoption).

Art. 12

Cet article rend plusieurs dispositions des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés conformes au niveau formel au cadre conceptuel de base à l'usage de la sécurité sociale, notamment en matière de congés de paternité et d'adoption.

Art. 13

Cet article concerne une modification de la notion « congé d'adoption » telle que définie dans le cadre conceptuel de base à l'usage de la sécurité sociale. Cette modification est nécessaire suite aux adaptations reprises dans la loi-programme du 9 juillet 2004 (articles 292 et suivants).

Art. 14

Cet article concerne l'entrée en vigueur de la présente section.

Section 9

Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale

Art. 15

En vertu des articles 4 et 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, la Banque-carrefour de

plaatste personeelsleden van de C.D.V. te laten genieten van het vakantiegeld voorzien voor het personeel van de instellingen van openbaar nut zolang ze met de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen geen nieuwe arbeidsovereenkomst hebben gesloten.

Afdeling 8

Wijzigingen aan de DMFA-wetgeving

De artikelen 12 tot 14 passen in het strikte kader van de multifunctionele aangifte. De bedoeling van deze bepalingen is om sommige wettelijke bepalingen in overeenstemming te brengen met de eenvormige begrippen en om bepaalde artikelen aan te passen aan de recente wijzigingen aangebracht door de programmawet van 9 juli 2004 (adoptieverlof).

Art. 12

Dit artikel brengt enkele bepalingen van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders formeel in overeenstemming met het basisbegrippenkader ten behoeve van de sociale zekerheid, inzonderheid inzake het ouderschaps- en adoptieverlof.

Art. 13

Dit artikel betreft een wijziging van het begrip « adoptieverlof », zoals gedefinieerd in het basisbegrippenkader ten behoeve van de sociale zekerheid. Deze wijziging is noodzakelijk ingevolge de aanpassingen die werden opgenomen in de programmawet van 9 juli 2004 (artikelen 292 en volgende).

Art. 14

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van deze afdeling.

Afdeling 9

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 15

Krachtens de artikelen 4 en 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid staat de Kruis-

la sécurité sociale est, dans certains cas, chargée de recueillir, d'enregistrer et de traiter (dans le *« Registre Banque Carrefour »*) des données d'identification de personnes qui ne sont pas enregistrées dans le Registre national des personnes physiques et d'octroyer un numéro d'identification aux personnes concernées (le *« numéro Banque Carrefour »*), pour autant que l'identification de ces personnes soit requise pour l'exécution par un service public fédéral des missions qui lui sont accordées par ou en vertu de la loi.

puntbank van de sociale zekerheid in bepaalde gevallen in voor het inzamelen, het opslaan en het verwerken (in het zogenaamde « *Kruispuntbankregister* ») van identificatiegegevens van personen die niet in het Rijksregister van de natuurlijke personen zijn opgenomen en voor het toekennen van een identificatienummer aan betrokkenen (het zogenaamde « *Kruispuntbanknummer* »), onder andere voor zover de identificatie van deze personen vereist is voor de uitvoering door een federale overheidsdienst van de opdrachten die hem zijn toegewezen door of krachtens de wet.

Il s'est cependant avéré que les services publics fédéraux ne sont pas les seuls à avoir besoin, pour l'exécution de leurs missions, de données d'identification correctes et univoques relatives aux personnes qui ne sont pas enregistrées dans le Registre national. D'autres instances (communautés, régions, provinces, notaires, …) semblent également avoir les mêmes besoins de données.

Het is evenwel gebleken dat niet enkel de federale overheidsdiensten voor het uitvoeren van hun opdrachten nood hebben aan correcte en eenduidige identificatiegegevens met betrekking tot personen die niet in het Rijksregister zijn opgenomen. Ook andere instanties (gemeenschappen, gewesten, provincies, notarissen,…) blijken een dergelijke behoefte te hebben.

Comme il ne paraît pas souhaitable de prévoir, outre le Registre national et le registre Banque Carrefour, d'autres banques de données contenant des données d'identification, il est proposé d'élargir la mission d'identification de la Banque-carrefour de la sécurité sociale aux cas où l'identification est requise pour l'exécution des missions d'une autorité publique belge ou pour l'accomplissement des tâches d'intérêt général d'une personne physique ou d'un organisme public ou privé de droit belge.

Daar het niet wenselijk is om te voorzien in andere databanken met identificatiegegevens, naast het Rijks- en het Kruispuntbankregister, wordt voorgesteld om de identificatieopdracht van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid uit te breiden tot de gevallen waarin de identificatie vereist is voor het uitvoeren van de opdrachten van een Belgische openbare overheid of voor het vervullen van de taken van algemeen belang van een natuurlijke persoon of een openbare of private instelling van Belgisch recht.

Art. 16

En vertu de l'article 14 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, la communication de données sociales à caractère personnel par les institutions de sécurité sociale se fait toujours à l'intervention de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, sauf dans quelques cas exceptionnels explicites.

Art. 16

Krachtens artikel 14 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid geschiedt de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard door de instellingen van sociale zekerheid steeds door bemiddeling van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, behalve in een aantal uitdrukkelijk vermelde uitzonderingsgevallen.

À l'heure actuelle, l'assurabilité en soins de santé est déduite par les dispensateurs de soins et par les offices de tarification de la carte SIS et des vignettes papier. Il y a toutefois lieu de simplifier cette procédure, notamment par le développement d'un flux électronique de données permettant aux dispensateurs de soins et aux offices de tarification d'accéder directement en ligne aux données d'assurance soins de santé des assurés sociaux résidant dans les fichiers des organismes assureurs. Étant donné leur fréquence élevée, il est proposé de faire dérouler les échanges de données entre, d'une part, les organismes assureurs et, d'autre part, les dispensateurs

Momenteel wordt de verzekerbaarheid voor geneeskundige verzorging door de zorgverleners en de tariferingsdiensten afgeleid uit de SIS-kaart en de papieren kleefvignetten. Deze werkwijze dient evenwel te worden vereenvoudigd, met name door het ontwikkelen van een elektronisch gegevensverkeer dat de zorgverleners en de tariferingsdiensten de mogelijkheid moet bieden om rechtstreeks, on line, toegang te hebben tot de gegevens inzake de verzekering voor geneeskundige verzorging betreffende de sociaal verzekerden die zijn opgenomen in de bestanden van de verzekeringsinstellingen. Gelet op hun hoge frequentie wordt voorgesteld om de

de soins et les offices de tarification à l'intervention du Collège intermutualiste national, d'une manière hautement sécurisée, toutefois sans l'entremise de la Banque-carrefour.

La communication de données sociales à caractère personnel par un organisme assureur à un dispensateur de soins ou à un office de tarification doit, en application de l'article 15 de la loi du 15 janvier 1990, faire l'objet d'une autorisation de principe du Comité sectoriel de la sécurité sociale. L'intervention du Comité sectoriel de la sécurité sociale offre à l'assuré social des garanties quant à la protection de sa vie privée. La communication concrète ne peut en tout cas concerner que les données sociales à caractère personnel qui ont fait explicitement l'objet de l'autorisation du comité sectoriel de la sécurité sociale.

CHAPITRE 2

Office National de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Section 1re

Introduction d'un label « Secrétariat Full service »

Les institutions provinciales et locales sont tenues de faire chaque trimestre auprès de l'ONSSAPL une déclaration de sécurité sociale en y mentionnant les données relatives aux appointements et aux prestations de leurs salariés.

Dans la pratique la plupart des administrations ne rédigent pas cette déclaration elles-même, mais font appel à un centre de calcul qui procède à la rédaction de celle-ci. Cependant, ces centres de calcul n'ont jusqu'à présent aucun statut de sorte qu'ils ne peuvent être considérés comme un centre officiel pour l'ONSSAPL. Ceci doit être considéré comme une lacune importante dans le cadre du projet e-gouvernement de la sécurité sociale.

Par analogie au système de secrétariat sociale reconnu auprès de l'ONSS, l'ONSS APL souhaite avec l'entrée en vigueur au premier janvier 2005 (date de l'introduction de la déclaration multifonctionnelle de sécurité sociale) procéder à l'introduction d'un système de « secrétariat full service » ainsi qu'à une action de stimulation auprès des administrations locales pour une affiliation à ces « secrétariats full service ». Le « secrétariat full service » est

gegevensuitwisselingen tussen enerzijds de verzekeringsinstellingen en anderzijds de zorgverleners en de tariferingsdiensten te laten gebeuren door bemiddeling van het Nationaal Intermutualistisch College, op een uiterst beveiligde wijze doch zonder bemiddeling van de Kruispuntbank.

De mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard door een verzekeringsinstelling aan een zorgverlener of aan een tariferingsdienst dient, met toepassing van artikel 15 van de wet van 15 januari 1990, het voorwerp uit te maken van een principiële machtiging van het sectoraal comité van de sociale zekerheid. De tussenkomst van het sectoraal comité van de sociale zekerheid biedt aan de sociaal verzekerde garanties op het vlak van de bescherming van zijn persoonlijke levenssfeer. De concrete mededeling kan in elk geval slechts betrekking hebben op de sociale gegevens van persoonlijke aard die uitdrukkelijk het voorwerp uitmaken van de machtiging van het sectoraal comité van de sociale zekerheid.

HOOFDSTUK 2

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Afdeling 1

Invoering van een label « Full service secretariaat »

De provinciale en plaatselijke besturen zijn ertoe gehouden om elk kwartaal een socialezekerheidsaangifte bij de RSZPPO in te dienen met vermelding van de loon- en prestatiegegevens van hun werknemers.

In de praktijk maken de meeste besturen deze socialezekerheidsaangifte niet zelf op doch doen zij een beroep op een rekencentrum tot opmaak ervan. Evenwel hebben deze rekencentra heden geen enkel statuut zodat zij ook niet als officieel aanspreekpunt kunnen fungeren ten aanzien van de RSZPPO. Dit wordt als een ernstige lacune ervaren in het kader van het e-governmentproject in de sociale zekerheid.

Naar analogie van het bij de RSZ bestaande systeem van erkende sociale secretariaten wenst de RSZPPO met ingang van 1 januari 2005 (= datum van introductie van de multifunctionele socialezekerheidsaangifte bij de RSZPPO) over te gaan tot de invoering van een systeem van « full service secretariaten » evenals tot een stimuleringsactie bij de lokale besturen tot aansluiting bij deze « full service secretariaten ». Het « full service se-

dans le cadre du projet e-gouvernement pour la sécurité sociale le point de rencontre pour l'ONSSAPL, qui transmet le résultat du traitement de diverses déclarations (dimona, déclaration multifonctionnelle de sécurité sociale) au secrétariat. Ce secrétariat full service sert à procurer ces output à ses administrations affiliées et à répondre à d'éventuels suivis et corrections des fautes constatées.

L'introduction d'un système de « secrétariat full service » avec l'action de stimulation qui s'y rapporte constitue un complément de l'article 3 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales qui procède à l'exécution de ces nouvelles dispositions légales.

Section 2

Adaptation de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public — Instauration d'une cotisation de prime syndicale pour les zones de police locale

En ce qui concerne les administrations provinciales et locales, l'ONSSAPL est chargé de la perception et du recouvrement des cotisations visées à l'article 4, 2°, de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public. Ce n'est toutefois pas le cas pour les zones de police locale.

À défaut d'une base légale, l'ONSSAPL ne perçoit pas de cotisation de prime syndicale pour la police locale à l'heure qu'il est.

La loi est bien d'application aux services de police (article 1er, g, inséré par l'article 24 de la loi du 24 mars 1999 à partir du 1er janvier 2001), mais l'article 4, 2°, dispose que seuls les services visés à l'article 1er, b, c et d, sont redevables d'une cotisation au profit du Fonds des primes syndicales. On constate dès lors que les agents des services de police ont droit à une prime syndicale annuelle, mais que leur employeur n'est redevable d'aucune cotisation.

Toutefois, les moyens nécessaires pour la prime syndicale pour les membres du personnel transférés de l'autorité fédérale vers la police locale ont été pris en compte lors de la fixation du coût supplémentaire (fixation sous la conduite de l'Inspection générale de la police — AIP — ce qui résulte très clairement des fiches détaillées transmises également aux responsables locaux.

cretariaat » wordt in het kader van het e-governmentproject in de sociale zekerheid het aanspreekpunt voor de RSZPPO, die het resultaat van de verwerking van diverse aangiften (Dimona, multifunctionele sociale-zekerheidsaangifte) nog enkel aan het secretariaat overmaakt. Dit « full service secretariaat » dient deze output aan zijn aangesloten besturen te bezorgen en in te staan voor eventuele opvolging en verbetering van de vastgestelde fouten.

De invoering van een systeem van « full service secretariaten » met de daarbij horende stimuleringsactie vergt een aanvulling van artikel 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen alsmede van het uitvoeringsbesluit van 25 oktober 1985 dat aan deze nieuwe wettelijke bepalingen uitvoering moet verlenen.

Afdeling 2

Aanpassing van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector — Invoering van een vakbondspremiebijdrage voor de lokale politiezones

De RSZPPO is ten aanzien van de provinciale en plaatselijke besturen belast met de inning en de invordering van de bijdragen bedoeld in artikel 4, 2°, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector. Dit is evenwel niet het geval voor de lokale politiezones.

De RSZPPO int momenteel geen vakbondspremiebijdrage voor de lokale politie, bij gebreke aan wettelijke basis.

De wet is weliswaar van toepassing op de politiediensten (artikel 1, g, ingevoegd bij artikel 24 van de wet van 24 maart 1999 met ingang van 1 januari 2001), maar artikel 4, 2°, stelt dat enkel de instellingen opgesomd onder artikel 1, b, c en d, een bijdrage ten laste van het fonds voor vakbondpremies verschuldigd zijn. Men stelt dus vast dat de personeelsleden van de politiediensten weliswaar recht hebben op een jaarlijkse vakbondspremie, maar dat hun werkgever geen bijdrage verschuldigd is.

Nochtans werden de vereiste middelen voor de vakbondspremie voor de vanuit de federale overheid aan de lokale politie overgedragen personeelsleden, opgenomen in de vaststelling van de meerkost (vaststelling onder leiding van AIG = algemene inspectie politie — men kan dit zeer duidelijk afleiden uit de detailfiches zoals deze ook aan de lokale verantwoordelijken werden bezorgd).

Il est par conséquent tout à fait logique de créer une base légale pour la perception de cette cotisation. Pour la police fédérale, il s'agit de dotations et pour la police locale de la perception de cotisations.

Ainsi que précisé plus haut, l'effet rétroactif des dispositions proposées se justifie par :

— la loi est d'application depuis le 1er janvier 2001;

— les zones de police ont reçu les moyens nécessaires pour couvrir le coût de ces primes en ce qui concerne le personnel transféré de l'autorité fédérale vers les polices locales;

— au 31 décembre 2000, le personnel transféré bénéficiait de la prime syndicale;

— au 31 décembre 2000, les policiers communaux bénéficiaient de la prime syndicale, prime pour laquelle les communes payaient les cotisations prévues;

— les dispositions proposées visent à combler le vide juridique créé par la loi du 24 mars 1999.

Section 3

*Modification de l'article 68*quater *de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales — Système de facturation mensuelle ONSSAPL à partir du 1er janvier 2005*

L'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales prévoit à partir du 1er janvier 1995 une retenue de solidarité sur les pensions légales de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou tout autre avantage tenant lieu de pareille pension ainsi que sur tout avantage destiné à compléter une pension, payés à partir de cette dernière date.

Sur la base de l'article 68*quater* de la loi précitée, l'ONSSAPL est chargé de la perception d'une retenue de solidarité sur les pensions et avantages destinés à compléter une pension, payés par les administrations provinciales et locales aux anciens membres de leur personnel définitif et à leurs anciens mandataires soit directement, soit via une institution de prévoyance.

Au moment de l'introduction de la déclaration trimestrielle de sécurité sociale multifonctionnelle au 1er janvier 2005, l'ONSSAPL mettra également un nouveau système de facturation mensuelle en application.

Het is dan ook volkomen logisch om een wettelijke basis te creëren om deze bijdrage te innen. Voor de federale politie wordt gewerkt via dotaties; voor de lokale politie via inning van bijdragen.

Zoals hoger uitgelegd, is de terugwerkende kracht van de voorgestelde bepalingen verantwoord door :

— de wet is van toepassing sinds 1 januari 2001;

— de politiezones hebben de noodzakelijke middelen gekregen ter dekking van deze premies voor wat het vanuit de federale overheid aan de lokale politie overgedragen personeel betreft;

— op 31 december 2000 genoot het overgedragen personeel van de syndicale premie;

— op 31 december 2000 genoten de gemeentelijke politieagenten van de syndicale premie voor welke de gemeenten de voorziene bijdragen stortten;

— de voorgestelde bepalingen beogen een einde te stellen aan een juridisch vacuüm gecreëerd door de wet van 24 maart 1999.

Afdeling 3

*Wijziging aan artikel 68*quater *van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen – Systeem van maandelijkse facturatie RSZPPO vanaf 1 januari 2005*

Artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen voorziet met ingang van 1 januari 1995 in een solidariteitsinhouding op de wettelijke ouderdoms-, rust-, anciënniteits- en overlevingspensioenen, op andere als zodanig geldende voordelen of op voordelen ter aanvulling van een pensioen, die vanaf die datum betaald worden.

Op grond van artikel 68*quater* van voormelde wet is de RSZPPO belast met de inning van een solidariteitsinhouding op de pensioenen en aanvullende pensioenvoordelen die de provinciale en plaatselijke besturen, hetzij zelf rechtstreeks, het via een voorzorgsinstelling, aan hun gewezen vastbenoemde personeelsleden en hun gewezen mandatarissen verstrekken.

Gelijktijdig met de invoering van de multifunctionele kwartaalaangifte voor sociale zekerheid gaat de RSZPPO op 1 januari 2005 van start met een nieuw systeem van maandelijkse facturatie.

Selon ce nouveau système de facturation, chaque administration affiliée ne recevra plus qu'un seul décompte par mois de l'ONSSAPL (= appelé « facture mensuelle ONSSAPL »), reprenant tous les enregistrements financiers effectués par l'ONSSAPL pour l'administration en question au cours du mois écoulé et les totalisant en un seul montant global. Ce montant est à payer par l'administration au moyen d'une communication structurée.

Le nouveau système de facturation mensuelle comprendra toutes les cotisations de sécurité sociale et cotisations et retenues assimilées perçues par l'ONSSAPL et nécessite par conséquent un délai de paiement et une réglementation de sanctions uniformes pour paiement tardif de toutes ces cotisations et retenues.

Cette réglementation uniforme en matière de paiement et de sanctions est reprise dans l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du chapitre 1er, section 1re, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales.

Afin de pouvoir intégrer la retenue de solidarité sur les pensions instituée par l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales dans le système de facturation mensuelle ONSSAPL à partir du 1er janvier 2005, il y a lieu de mettre l'article 68*quater* de la loi précitée (concernant la compétence et les modalités de perception ONSSAPL) en concordance avec l'arrêté royal précité du 25 octobre 1985. À cette fin, il est indiqué de l'assimiler à la retenue de 3,55 % qui est également due sur les pensions en exécution de l'article 121, 10° de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

CHAPITRE 3

Allocations familiales

Section 1re

Modification aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés dans le cadre de la modification de la loi sur les ASBL

Art. 23

Dans les articles 19 et 26 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, une modification formelle est apportée.

In dit nieuwe facturatiesysteem zal elk aangesloten bestuur per maand van de RSZPPO nog slechts één enkele afrekening ontvangen (= zogenaamde « maandelijkse RSZPPO-factuur ») waarop alle financiële registraties, welke de RSZPPO in de afgelopen maand voor dat bestuur opgetekend heeft, weergegeven worden en afgerekend worden tot één globaal bedrag. Dit bedrag dient het bestuur te betalen door middel van een gestructureerde mededeling.

Het nieuwe systeem van maandelijkse facturatie zal alle socialezekerheidsbijdragen en gelijkgestelde bijdragen en inhoudingen die de RSZPPO int behelzen en vereist derhalve dat voor al deze bijdragen en inhoudingen een uniforme betalingstermijn geldt alsmede een uniforme sanctieregeling ingeval van laattijdige betaling.

Deze uniforme betalings- en sanctieregeling wordt opgenomen in het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, afdeling 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

Opdat ook de solidariteitsinhouding op de pensioenen, ingesteld bij artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, geïntegreerd zou kunnen worden in het systeem van maandelijkse RSZPPO-facturatie vanaf 1 januari 2005, dient artikel 68*quater* van voormelde wet (betreft inningsbevoegdheid en -modaliteiten RSZPPO) in overeenstemming te worden gebracht met voormeld koninklijk besluit van 25 oktober 1985. Hiertoe wordt zij best gelijkgesteld met de inhouding van 3,55 % die eveneens op de pensioenen verschuldigd is in uitvoering van artikel 121, 10° van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

HOOFDSTUK 3

Kinderbijslag

Afdeling 1

Wijziging aan de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in het raam van de gewijzigde VZW-wet

Art. 23

In de artikelen 19 en 26 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt een formele wijziging aangebracht.

Art. 24

L'alinéa 1er de l'article 20 des mêmes lois porte sur quelques modifications formelles, comme le nouvel intitulé de la loi sur les ASBL.

Dans le deuxième alinéa, la liste des dispositions de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (ultérieurement appelée loi sur les ASBL) qui ne sont pas d'application aux caisses d'allocations familiales libres est actualisée. Dans la perspective de la modification apportée à l'article 94, § 8, des lois coordonnées, les statuts ne peuvent désormais plus déterminer le montant maximum de la cotisation complémentaire (comme exigé en application de l'article 2, alinéa 1er, 8°, de la loi ASBL). L'article 2*ter* de la loi sur les ASBL qui traite « des membres adhérents » n'est pas non plus d'application aux caisses d'allocations familiales libres.

Art. 25

À l'article 20*bis* des mêmes lois, est intégrée la règle que tous les membres des caisses d'allocations familiales libres ont les droits et obligations qui sont fixés dans la loi sur les ASBL. En particulier, il s'agit de la qualité de membre de l'assemblée générale et des droits qui y sont liés comme le droit d'information, le droit d'initiative de convoquer l'assemblée générale, le droit d'audition et le droit de vote à l'assemblée générale.

Art. 26

L'article 21, § 1er, des mêmes lois contient la règle actuelle selon laquelle les caisses d'allocations familiales libres qui comptent plus de deux mille membres n'ont pas d'obligation de convoquer individuellement leurs membres à l'assemblée générale, si elles les convoquent au moins quatorze jours à l'avance (entre autres) par la voie du *Moniteur belge*. Dans cette disposition, quelques modifications formelles ont été apportées.

Une deuxième exception à l'obligation de convoquer individuellement les membres à l'assemblée générale est instaurée dans le § 2, qui s'applique à toutes les caisses d'allocations familiales libres, indépendamment du nombre de membres. Désormais, il n'y plus aucune obligation de convoquer à l'assemblée générale ordinaire annuelle (et par conséquent de diffuser l'ordre du jour qui normalement doit être joint à la convocation), si le lieu et la date des assemblées générales ordinaires annuelles sont déterminés dans leurs statuts. Lorsqu'elles font usage de cette possibilité, elles ne peuvent toutefois pas décider d'une modification aux statuts ni d'un point qui ne

Art. 24

Het eerste lid van artikel 20 van dezelfde wetten betreft enkele formele wijzigingen, zoals het nieuwe opschrift van de VZW-wet.

In het tweede lid wordt de lijst van de bepalingen van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (verder genoemd de VZW-wet) die niet van toepassing zijn op de vrije kinderbijslagfondsen geactualiseerd. In het licht van de wijziging aangebracht aan artikel 94, § 8, van de samengeordende wetten mogen de statuten voortaan niet meer het maximumbedrag van de aanvullende bijdrage bepalen (zoals vereist bij toepassing van artikel 2, eerste lid, 8° VZW-wet). Art. 2*ter* van de VZW-wet, dat handelt over de « toegetreden leden », is evenmin van toepassing op de vrije kinderbijslagfondsen.

Art. 25

In artikel 20*bis* van dezelfde wetten wordt de regel opgenomen dat alle leden van de vrije kinderbijslagfondsen de rechten en plichten hebben die in de VZW-wet opgenomen zijn. In het bijzonder gaat het om het lidmaatschap van de algemene vergadering en de ermee samenhangende rechten zoals informatierecht, initiatiefrecht om de algemene vergadering samen te roepen, hoorrecht en stemrecht in de algemene vergadering.

Art. 26

Artikel 21, § 1, van dezelfde wetten bevat de bestaande regel dat de vrije kinderbijslagfondsen met meer dan tweeduizend leden geen verplichting hebben om hun leden individueel op te roepen voor de algemene vergadering indien zij ten minste veertien dagen op voorhand een oproeping doen (onder meer) door middel van het *Belgisch Staatsblad*. In deze bepaling worden enkele formele wijzigingen aangebracht.

Een tweede uitzondering op de verplichting om de leden individueel op te roepen voor de algemene vergadering wordt ingesteld in § 2, die geldt voor alle vrije kinderbijslagfondsen ongeacht hun ledenaantal. Voortaan dienen zij helemaal geen oproeping meer te doen voor de jaarlijkse gewone algemene vergadering (en dienen zij bijgevolg evenmin de agenda, die normaliter moet gevoegd worden bij de oproeping, nog te verspreiden), indien de plaats en het tijdstip van de jaarlijkse gewone algemene vergaderingen bepaald is in hun statuten. Wanneer zij gebruik maken van deze mogelijkheid mogen zij evenwel niet beslissen over een statutenwijziging en

figure pas à l'ordre du jour. Compte tenu de ce que l'ordre du jour n'est pas communiqué, la règle a été inscrite que chaque membre peut demander au moins quatorze jours à l'avance l'ordre du jour de chaque assemblée générale ordinaire annuelle.

Art. 27

Le texte du § 1er (anciennement l'alinéa unique) de l'article 22 des mêmes lois contient une modification formelle. Dans le § 2, il est légalement inscrit que pour l'établissement des sièges administratifs et succursales une décision de l'assemblée générale est exigée.

Art. 28

Le nouvel article 22*bis*, des mêmes lois traite dans son § 1er du droit de vote à l'assemblée générale. Chaque membre de l'association dispose d'une voix à l'assemble générale, toutefois, les statuts peuvent prévoir un droit de vote multiple pour ce qui concerne les employeurs affiliés. Les autres membres éventuels de l'association disposent par voie de conséquence seulement d'une voix à l'assemblée générale. Le droit de vote multiple est accordé en fonction du nombre d'attributaires : une voix supplémentaire peut être accordée par 50 attributaires ou plus inscrits au 31 décembre du dernier exercice clôturé avec un maximum de 24 voix supplémentaires par employeur affilié. Les statuts d'une caisse d'allocations familiales libre ne peuvent en cela faire aucune distinction entre les employeurs affiliés, par exemple, sur le plan du nombre maximum de voix supplémentaires.

Dans le § 2, le nombre de mandats dont un membre de l'assemblée générale peut disposer en représentation d'un membre absent est limité à 5.

Art. 29

Dans le nouvel article 22*ter* des mêmes lois, il est dérogé au court délai de huit jours dans lequel le registre des membres qui est tenu au siège de l'association doit être adapté à l'admission, la démission ou l'exclusion d'un membre (article 10, alinéa 1er, loi sur les ASBL). Le délai d'adaptation est porté à trente jours, après la date d'entrée en vigueur de l'admission, la démission ou l'exclusion du membre, tenant compte de la circonstance que les caisses d'allocations familiales libres connaissent une assez grande fluctuation de leurs membres et que la loi sur les ASBL rattache une sanction au non-respect de l'obligation.

evenmin over een punt dat niet vermeld is in de agenda. Gelet op de niet-verspreiding van de agenda wordt de regel opgenomen dat elk lid de agenda van elke jaarlijkse gewone algemene vergadering ten minste veertien dagen op voorhand kan opvragen.

Art. 27

De tekst van § 1 (voorheen het enige lid) van artikel 22 van dezelfde wetten bevat een formele wijziging. In § 2 wordt wettelijk vastgelegd dat voor de oprichting van administratieve zetels en bijhuizen een beslissing van de algemene vergadering vereist is.

Art. 28

Het nieuwe artikel 22*bis* van dezelfde wetten handelt in zijn § 1 over het stemrecht in de algemene vergadering. Elk lid van de vereniging beschikt over één stem in de algemene vergadering, doch de statuten kunnen voorzien in een meervoudig stemrecht voor wat de aangesloten werkgevers betreft. De gebeurlijke andere leden van de vereniging beschikken derhalve slechts over één stem in de algemene vergadering. Het meervoudig stemrecht wordt toegekend in functie van het aantal rechthebbenden : één bijkomende stem kan worden toegekend per 50 rechthebbenden of meer ingeschreven op 31 december van het laatst afgesloten dienstjaar met een maximum van 24 bijkomende stemmen per aangesloten werkgever. De statuten van een vrij kinderbijslagfonds mogen hierbij geen onderscheid maken tussen de aangesloten werkgevers onderling, bijvoorbeeld op het vlak van het maximaal aantal bijkomende stemmen.

In § 2 wordt het aantal volmachten waarover een lid van de algemene vergadering kan beschikken ter vertegenwoordiging van een afwezig lid bepaald op 5.

Art. 29

In het nieuwe artikel 22*ter* van dezelfde wetten wordt afgeweken van de korte termijn van acht dagen binnen welke het register van de leden dat gehouden wordt op de zetel van de vereniging moet aangepast worden bij de toetreding, uittreding of uitsluiting van een lid (artikel 10, eerste lid VZW-wet). De aanpassingstermijn wordt verlengd tot dertig dagen na de datum van inwerkingtreding van de toetreding, uittreding of uitsluiting, rekening houdende met de omstandigheid dat de vrije kinderbijslagfondsen een vrij groot verloop van hun leden kennen en de VZW-wet een sanctie verbindt aan de niet-naleving van de verplichting.

Art. 30

Dans le nouvel article 22*quater* des mêmes lois, les caisses d'allocations familiales libres sont dispensées de l'obligation de faire publier les modifications statutaires par extrait dans les annexes du *Moniteur belge* (article 26*novies*, § 2, de la loi sur les ASBL), vu que les modifications statutaires sont publiées dans le *Moniteur belge* en annexe à l'arrêté royal portant approbation des modifications statutaires. En conséquence, l'opposabilité des modifications statutaires que la loi sur les ASBL fait dépendre de la publication par extrait (article 26*novies*, § 3, de la loi sur les ASBL) est liée à la règle particulière de publication pour les caisses d'allocations familiales libres.

Art. 31

Dans l'article 38 des mêmes lois, une distinction explicite est faite par l'introduction de deux paragraphes différents entre les dispositions d'application à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et aux caisses libres et spéciales d'allocations familiales (§ 1er) et celles uniquement d'application aux caisses d'allocations familiales libres (§ 2).

Les caisses d'allocations familiales libres peuvent exclure (tous) les membres dans les cas d'exclusion déterminés par les statuts. Ce faisant, elles peuvent exclure les membres qui omettent de payer la cotisation supplémentaire visée à l'article 94, § 8, des mêmes lois, auquel cas, ceci ne concerne, il va de soi, que la catégorie des employeurs affiliés. Seule l'assemblée générale ou le conseil d'administration peut décider de l'exclusion d'un membre. Le membre est invité au préalable à être entendu par l'organe compétent.

Art. 32

Dans l'article 94, § 8, des mêmes lois, qui traite de la cotisation supplémentaire qui peut être demandée aux employeurs affiliés en cas d'insuffisance de la réserve administrative, est inscrite la manière de calculer cette cotisation. La cotisation supplémentaire doit couvrir la totalité de l'insuffisance. Chaque employeur affilié doit, par attributaire, payer une même quote-part par rapport au montant total de l'insuffisance.

Art. 33

Les caisses d'allocations familiales libres doivent adapter leurs statuts pour le 31 décembre 2005 au plus tard

Art. 30

In het nieuwe artikel 22*quater* van dezelfde wetten worden de vrije kinderbijslagfondsen ontslagen van de verplichting om de statutenwijzigingen bij uittreksel bekend te maken in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* (artikel 26*novies*, § 2, VZW-wet), aangezien de statutenwijzigingen reeds gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad* als bijlage van het koninklijk besluit tot goedkeuring van de statutenwijzigingen. Bijgevolg wordt de tegenstelbaarheid van de statutenwijzigingen, die de VZW-wet afhankelijk maakt van de bekendmaking ervan bij uittreksel (artikel 26*novies*,§ 3, VZW-wet), gekoppeld aan de bijzondere publicatieregel voor de vrije kinderbijslagfondsen.

Art. 31

In artikel 38 van dezelfde wetten wordt door het invoeren van twee onderscheiden paragrafen een duidelijker onderscheid gemaakt tussen de bepalingen van toepassing op de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en de vrije en bijzondere kinderbijslagfondsen (§ 1), en deze enkel van toepassing op de vrije kinderbijslagfondsen (§ 2).

De vrije kinderbijslagfondsen mogen (al) de leden uitsluiten in de door de statuten bepaalde gevallen van uitsluiting. Zij mogen daarbij de leden uitsluiten die nalaten de aanvullende bijdrage bedoeld in artikel 94, § 8, van dezelfde wetten te betalen, in welk geval het uiteraard alleen gaat om de categorie van de aangesloten werkgevers. Enkel de algemene vergadering of de raad van bestuur kan beslissen tot de uitsluiting van een lid. Het lid wordt vooraf uitgenodigd om gehoord te worden door het bevoegde orgaan.

Art. 32

In artikel 94, § 8, van dezelfde wetten, dat handelt over de aanvullende bijdrage die mag gevraagd worden aan de aangesloten werkgevers ingeval van ontoereikendheid van de administratieve reserve, wordt de berekeningswijze van deze bijdrage opgenomen. De aanvullende bijdrage moet de gehele ontoereikendheid dekken. Elke aangesloten werkgever moet per rechthebbende eenzelfde aandeel betalen in het totale bedrag van de ontoereikendheid.

Art. 33

De vrije kinderbijslagfondsen dienen hun statuten uiterlijk op 31 december 2005 aan te passen aan de wijzi-

aux modifications apportées dans cette section aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et aux modifications apportées à la loi sur les ASBL.

En réponse à l'avis du Conseil d'Etat, il est précisé que contrairement aux autres associations sans but lucratif, les caisses libres d'allocations familiales, en tant qu'institutions coopérantes en matière de sécurité sociale, ne sont pas seulement soumises à la loi sur les ASBL, mais également aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés qui prévoient des dérogations à la loi sur les ASBL. Dans cette section de la loi-programme, les dispositions dérogatoires sont totalement revues à la lumière de la loi sur les ASBL modifiée. La règle particulière concernant l'adaptation des statuts permet aux caisses libres d'allocations familiales d'adapter en une seule opération leurs statuts aux modifications apportées dans les deux législations qui sont indissociablement liées l'une à l'autre.

Art. 34

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de cette section au 1er janvier 2005.

Section 2

Allocations familiales majorées d'orphelin

Art. 35

Dans l'arrêt n° 159/2003 du 10 décembre 2003, la Cour d'arbitrage a constaté que l'article 56*bis*, § 2, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (en abrégé LC) conduisait à une discrimination en matière du droit aux allocations familiales majorées d'orphelin.

Cette Cour est en effet d'avis que la disposition précitée est contraire au principe d'égalité étant donné que le droit aux allocations familiales majorées d'orphelin est octroyé à nouveau en cas de dissolution du ménage de fait que le parent survivant avait de nouveau formé, alors que, si le parent survivant s'était remarié, le droit ne serait accordé à nouveau que si ce mariage était suivi par une séparation de corps ou de fait, entérinée par jugement. La disposition en projet met fin à cette inégalité en prenant dorénavant en considération la fin de la cohabitation de l'auteur survivant avec son conjoint ou la personne avec laquelle il a formé un ménage de fait, pour

gingen aangebracht in deze afdeling aan de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en aan de wijzigingen aangebracht aan de VZW-wet.

Als antwoord op het advies van de Raad van State, is gepreciseerd dat, in tegenstelling tot de andere verenigingen zonder winstoogmerk de vrije kinderbijslagfondsen als meewerkende instellingen inzake sociale zekerheid niet alleen zijn onderworpen aan de vzw-wet, doch ook aan de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders die voorzien in een aantal afwijkingen op de vzw-wet. In deze afdeling van de programmawet worden de afwijkende bepalingen volledig herzien in het licht van de gewijzigde vzw-wet. De bijzondere regel omtrent de aanpassing van de statuten laat de vrije kinderbijslagfondsen toe hun statuten in een enkele operatie aan te passen aan de wijzigingen aangebracht aan de beide wetgevingen die onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn.

Art. 34

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze afdeling op 1 januari 2005.

Afdeling 2

Verhoogde wezenbijslag

Art. 35

In het arrest nr 159/2003 van 10 december 2003, heeft het Arbitragehof vastgesteld dat artikel 56*bis*, § 2, derde lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (afgekort SW) tot een discriminatie leidde inzake het recht op de verhoogde wezenbijslag.

Dit Hof is inderdaad van mening dat de vermelde bepaling in strijd is met de principes van gelijkheid aangezien het recht op de verhoogde wezenbijslag opnieuw wordt toegekend in het geval van ontbinding van het feitelijk gezin dat de overlevende ouder opnieuw had gevormd, terwijl, indien de overlevende ouder hertrouwd was, het recht slechts opnieuw zou toegekend worden, indien dit huwelijk gevolgd wordt door een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding, bekrachtigd bij vonnis. De ontwerpbepaling maakt een einde aan deze ongelijkheid door voortaan rekening te houden met het einde van de samenwoning van de overlevende ouder

permettre à nouveau l'octroi des allocations familiales majorées d'orphelin.

Art. 36

Compte tenu de l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage au sujet de l'article 56*bis*, § 2, alinéa 3 L.C. (voir commentaire de l'article 36 ci-avant), il est nécessaire d'adapter également l'article 56*quater*, alinéa 1er, 3°, LC qui comprend la même discrimination.

Art. 37

Compte tenu de l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage au sujet de l'article 56*bis*, § 2, alinéa 3 LC (voir commentaire de l'article 36 ci-avant), il est nécessaire d'adapter également l'article 56*quinquies*, § 2, alinéa 3, LC qui comprend la même discrimination.

Art. 38

L'article 56*sexies*, § 2, LC est adapté conformément à la modification de l'article 56*bis*, § 2, alinéa 3 LC (voir commentaire de l'article 36 ci-avant) par souci de cohérence.

Art. 39

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de la section 2. Les dispositions de cette section entrent en vigueur rétroactivement afin de tenir compte de l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage.

Section 3

Dispositions diverses

Art. 40

Cette disposition est destinée à permettre au bénéficiaire d'une pension de survie de continuer à ouvrir le droit aux allocations familiales en cas de placement de l'enfant, aux mêmes conditions que d'autres attributaires.

met zijn echtgenoot of met de persoon met wie hij een feitelijk gezin heeft gevormd, om opnieuw de toekenning van de verhoogde wezenbijslag toe te laten.

Art. 36

Rekening houdend het arrest geveld door het Arbitragehof ten aanzien van artikel 56*bis*, § 2, derde lid, SW (zie bovenvermeld commentaar bij artikel 36) is het noodzakelijk om ook artikel 56*quater*, eerste lid, 3°, SW aan te passen, dat dezelfde discriminatie bevat.

Art. 37

Rekening houdend het arrest geveld door het Arbitragehof ten aanzien van artikel 56*bis*, § 2, derde lid, SW (zie bovenvermeld commentaar bij artikel 36) is het noodzakelijk om ook artikel 56*quinquies*, § 2, derde lid, SW aan te passen, dat dezelfde discriminatie bevat.

Art. 38

Artikel 56*sexies*, § 2, SW wordt aangepast overeenkomstig de wijziging van artikel 56*bis*, § 2, derde lid, SW (zie commentaar bij artikel 36 hiervoor) omwille van de coherentie.

Art. 39

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de afdeling 2. De bepalingen van deze afdeling treden retroactief in werking ten einde rekening te houden met het arrest geveld door het Arbitragehof.

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 40

Deze bepaling moet personen met een overlevingspensioen in staat stellen verder recht te verkrijgen op kinderbijslag als een kind geplaatst wordt, op dezelfde voorwaarden als andere rechthebbenden.

Art. 41

La condition de résidence préalable de cinq ans fixée à l'article 56*sexies*, § 1er, LC a été précédemment supprimée à l'égard du demandeur qui est ressortissant d'un Etat qui a ratifié la Charte sociale européenne. Étant donné que la Belgique a récemment ratifié la Charte sociale européenne (*révisée*), il est nécessaire, afin de respecter les normes établies dans cette Charte, de supprimer cette condition également à l'égard du demandeur qui est ressortissant d'un Etat qui a ratifié la Charte sociale européenne (révisée).

Art. 42

Cet article permet aux personnes qui sont liées par une convention de formation professionnelle en entreprise d'ouvrir le droit aux allocations familiales pour autant qu'il ne soit pas possible d'ouvrir un autre droit en faveur du même enfant dans le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés ou dans le régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants.

Art. 43

Le but poursuivi est de permettre à l'enfant, notamment s'il est âgé d'au moins 16 ans, d'être l'allocataire des allocations familiales dont il est le bénéficiaire, même s'il n'a pas encore un domicile séparé légalement de celui de l'allocataire précédant.

Art. 44

Cette mesure technique est destinée à permettre une actualisation plus rapide des messages utilisés entre les organismes d'allocations familiales lorsque la compétence change, le Roi définissant dorénavant le contenu minimal obligatoire desdits messages.

Art. 45

Cette disposition est destinée à clarifier le texte actuel de manière à confirmer le fait que les situations qui font suite à l'exercice effectif d'une activité de domestique (entre autres chômage, maladie), pas plus que cette activité elle-même, ne permettent l'ouverture d'un droit aux allocations familiales en présence d'un droit concurrent.

Art. 41

De voorwaarde van een voorafgaand verblijf van vijf jaar, vastgelegd in artikel 56*sexies*, § 1, SW, was eerder opgeheven ten aanzien van de aanvrager die onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd. Aangezien België recentelijk het (*herziene*) Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd, is het noodzakelijk ten einde de normen te respecteren die zijn vastgelegd in dit Handvest, om deze voorwaarde ook op te heffen ten aanzien van de aanvrager die onderdaan is van een Staat die het (herziene) Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd.

Art. 42

Dit artikel laat toe dat personen die verbonden zijn door een overeenkomst voor beroepsopleiding in een onderneming, een recht op kinderbijslag openen, voor zover het niet mogelijk is een ander recht te openen ten behoeve van hetzelfde kind in de kinderbijslagregeling voor werknemers of in de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen.

Art. 43

De bedoeling is, kinderen van minstens 16 jaar in staat te stellen zelf hun kinderbijslag te ontvangen, zelfs als ze legaal nog ze geen aparte woonplaats hebben dan die van de vorige bijslagtrekkende

Art. 44

Door deze technische maatregel moeten de berichten uitgewisseld tussen kinderbijslaginstellingen bij een bevoegdheidswissel sneller geactualiseerd kunnnen worden. Voortaan bepaalt de Koning wat die berichten minimaal moeten bevatten.

Art. 45

Deze bepaling moet de huidige tekst verduidelijken door te bevestigen dat op grond van situaties die volgen op een daadwerkelijke activiteit als huispersoneel (onder meer werkloosheid, ziekte) geen recht op kinderbijslag verkregen kan worden als er een ander recht bestaat, evenmin als op grond van die activiteit zelf.

Art. 46

La condition de résidence préalable de cinq ans fixée à l'article 1er de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties a été précédemment supprimée à l'égard du demandeur qui est ressortissant d'un Etat qui a ratifié la Charte sociale européenne. Étant donné que la Belgique a récemment ratifié la Charte sociale européenne (*révisée*), il est nécessaire, afin de respecter les normes établies dans cette Charte, de supprimer cette condition également à l'égard du demandeur qui est ressortissant d'un Etat qui a ratifié la Charte sociale européenne (révisée).

Art. 47

Cette disposition règle l'entrée en vigueur.

Section 4

Frais de fonctionnement des caisses d'allocations familiales

Art. 48

Cette disposition est destinée à réduire les frais de fonctionnement des caisses d'allocations familiales libres, d'un million d'euros, pour l'année 2005.

Section 5

Fonds d'équipement et de services collectifs

Art. 49

Cette disposition est destinée à refinancer le Fonds d'équipements et de services collectifs, par l'octroi d'un montant de 15 millions d'euros, pour l'année 2005.

CHAPITRE 4

Maladies professionnelles

La loi-programme du 9 juillet dernier a modifié l'article 114 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, concernant le congé de maternité.

Art. 46

De voorwaarde van een voorafgaand verblijf van vijf jaar, vastgelegd in artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag was eerder opgeheven ten aanzien van de aanvrager die onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd. Aangezien België recentelijk het (*herziene*) Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd, is het noodzakelijk ten einde de normen te respecteren die zijn vastgelegd in dit Handvest, om deze voorwaarde ook op te heffen ten aanzien van de aanvrager die onderdaan is van een Staat die het (Herziene) Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd.

Art. 47

Deze bepaling regelt de inwerkingtreding.

Afdeling 4

Werkingskosten van de kinderbijslagfondsen

Art. 48

Deze bepaling moet de werkingskosten van de vrije kinderbijslagfondsen verminderen met een miljoen euro over het jaar 2005.

Afdeling 5

Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten

Art. 49

Deze bepaling moet het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten van nieuwe financiële middelen voorzien door de toekenning van 15 miljoen euro voor het jaar 2005.

HOOFDSTUK 4

Beroepsziekten

De programmawet van 9 juli jongstleden heeft artikel 114 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, betreffende het moederschapsverlof, gewijzigd.

En effet, pour tout accouchement à partir du 1er juillet 2004, le congé prénatal est désormais fixé à six semaines et le congé postnatal à neuf semaines, au lieu respectivement des sept et huit semaines prévues antérieurement. Cette modification implique que l'article 37, § 2 des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, qui règle l'écartement notamment des travailleuses enceintes et leur droit à des allocations à charge du Fonds des maladies professionnelles soit modifié dans le même sens.

Voor iedere bevalling vanaf 1 juli 2004 bedraagt het prenataal verlof immers voortaan zes weken en het postnataal verlof negen weken, in de plaats van respectievelijk zeven en acht weken zoals vroeger voorzien. Deze wijziging houdt in dat artikel 37, § 2, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, dat de verwijdering van de zwangere werkneemsters en hun recht op vergoedingen ten laste van het Fonds voor de beroepsziekten regelt, in dezelfde zin moet worden gewijzigd.

CHAPITRE 5

Financement alternatif et Gestion globale

Section 1re

Financement alternatif

Ces dispositions visent à fournir la base légale nécessaire afin que l'Etat puisse transférer les moyens nécessaires à la sécurité sociale.

Ainsi la base juridique pour le financement supplémentaire du « bonus emploi » et de « l'accord de coopération économie sociale » est ici introduite.

De même les montants relatifs : au renouvellement en 2005 de « l'augmentation exceptionnelle » 2004 du financement alternatif régime salarié, à l'augmentation 2005 du financement alternatif régime indépendant, à la fixation 2005 du montant « prix de journée » (notion élargie) et à l'augmentation du financement des soins de santé par « les accises tabac » sont ici précisés. Les éventuels surplus, tant dans le régime des salariés que dans le régime des indépendants, ne pourront être utilisés pour des mesures nouvelles mais devront contribuer au maintien du solde à financer.

Art. 52

Cet article prévoit que le financement alternatif peut être augmenter afin de financer le « bonus emploi » et « l'accord de coopération économie sociale ».

Art. 53

Cet article prévoit que les augmentations visées à l'article précédent peuvent être prélevées du financement

HOOFDSTUK 5

Alternatieve Financiering en Globaal Beheer

Afdeling 1

Alternatieve financiering

Deze bepalingen zorgen ervoor dat de nodige rechtsbasis wordt gegeven opdat de overheid de nodige middelen kan overdragen aan de sociale zekerheid.

Zo wordt de juridische basis voor de bijkomende financiering van de « werkbonus » en het « samenwerkingsakkoord sociale economie » ingevoerd.

Zo zijn ook de bedragen inzake : de vernieuwing 2005 van « de uitzonderlijke verhoging » 2004 van de alternatieve financiering van het loonstelsel; de verhoging 2005 van de alternatieve financiering van het sociaal statuut van de zelfstandigen; de vastlegging 2005 van het bedrag « ligdagprijs » (uitgebreide term) en de verhoging van de financiering van de gezondheidszorgen door de « tabaksaccijnzen » hier gepreciseerd. De eventuele overschotten zowel van het stelsel werknemers als van het stelsel zelfstandigen zullen niet voor nieuwe maatregelen aangewend worden maar zullen wel moeten bijdragen tot het in de hand houden van het te financieren saldo.

Art. 52

Deze bepaling voorziet dat de alternatieve financiering kan verhoogd worden om de « werkbonus » en het « samenwerkingsakkoord sociale economie » te financieren.

Art. 53

Dit artikel bepaalt dat de verhogingen bedoeld in het vorige artikel kunnen afgehouden worden van de alterna-

alternatif pour être attribué directement à l'ONSS-gestion globale et à l'ONEm. À la demande du comité de gestion de la sécurité sociale, afin de correspondre à la philosophie de la gestion globale, les moyens visés au 9° du texte d'origine vont à l'ONSS au lieu de l'ONEm.

Art. 54

Cet article précise le montant supplémentaire 2005 du financement alternatif des travailleurs salariés, il s'agit du renouvellement du montant dit « exceptionnel » attribué en 2004. Il précise aussi le montant supplémentaire 2005 du financement alternatif des travailleurs indépendants (+ 4 120 correspondant à l'économie GRAPA, + 50 000 correspondant au financement des décisions du conseil des ministres extraordinaire de Gembloux et, pour assurer l'équilibre du régime, + 33 000 d'augmentation spécifique et + 44 000 d'augmentation complémentaire).

Art. 55

Cet article fixe le montant 2005 du montant TVA attribué au budget des frais d'administration de l'INAMI afin de payer le « prix de journée » (partie Etat). La notion prix de journée est élargie aux Maisons de Soins Psychiatriques.

Art. 56

Cet article fixe le montant du prélèvement des accises tabac affecté à l'INAMI au profit de l'assurance soins de santé suite à l'augmentation programmée des accises 2005.

Section 2

Corrections techniques

À la demande de la Cour des comptes la base juridique nécessaire est créée afin de pouvoir régulariser les dettes et créances datant d'avant la création de la gestion globale.

Art. 57

Afin d'obtenir une concordance entre les comptes de l'ONP et de l'ONSS au niveau de la rubrique 176 « prêts et avances à plus d'un an », l'ONP a procédé, en 2001, à l'élimination par écriture comptable, via le compte de ré-

tieve financiering om direct toegekend te worden aan de RSZ-globaal beheer en RVA. Op vraag van het beheerscomité van de sociale zekerheid gaan de middelen, bedoeld in ten 9° van de oorspronkelijke tekst, nu naar de RSZ in plaats van naar de RVA; dit sluit aan bij de filosofie van het globaal beheer.

Art. 54

Dit artikel bepaalt het bijkomende bedrag 2005 van de alternatieve financiering van de werknemers, het gaat om de vernieuwing van het bedrag genaamd « uitzonderlijk » toegekend in 2004. Dit artikel bepaalt ook het bijkomende bedrag 2005 van de alternatieve financiering van de zelfstandigen (+ 4 120 voor de besparing IGO, + 50 000 voor de financiering 2005 van de maatregelen genomen naar aanleiding van de bijzondere Ministerraad van Gembloers en teneinde de begrotingsevenwicht van het stelsel te verzekeren + 33 000 als specifieke verhoging en + 44 000 als aanvullende verhoging).

Art. 55

Dit artikel bepaalt het bedrag 2005 van het BTW bedrag toegekend aan het budget van administratiekosten voor het RIZIV om de « ligdagprijs » (deel van de Staat) te betalen. De term ligdagprijs wordt uitgebreid voor de Psychiatrische Verzorgingstehuizen.

Art. 56

Dit artikel bepaalt het bedrag van de heffing op tabaksaccijnzen bestemd voor het RIZIV ten bate van de gezondheidszorgverzekering na de geplande verhoging van accijnzen 2005.

Afdeling 2

Technische aanpassing

Op vraag van de Rekenhof wordt de nodige rechtsbasis gecreëerd opdat schulden en vorderingen van voor de creatie van het globaal beheer kunnen geregulariseerd worden.

Art. 57

Met het oog op het bekomen van overeenstemming in de rekeningen van de RVP en RSZ op het niveau van de rubriek 176 « leningen en voorschotten op meer dan 1 jaar » ging de RVP in 2001 over tot wegboeking via de

sultat, de 3 milliards BEF qui avaient été mis à disposition, pour une durée indéterminée et sans intérêt, au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale en application de l'article 39*bis,* § 6 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Cette opération comptable avait été exécutée suite à une remarque de la Cour des Comptes concernant les comptes 2000. L'ONSS et l'ONP partaient du principe que les conditions de remboursement de l'article 39*bis,* § 6, à savoir « afin de permettre à l'institution de maîtriser ses problèmes de liquidité », tombaient suite à l'introduction de la gestion globale par laquelle l'ONSS-gestion globale finance l'ONP sur la base de ses besoins de trésorerie.

Dans ses remarques concernant les comptes annuels 2001, la Cour indique que cette opération ne trouve pas une base juridique dans l'article 39*bis,* § 6 précité.

La présente disposition introduit une base légale formelle nécessaire à l'opération comptable précitée.

Art. 58

Cet article fournit une base légale afin de permettre à l'ONSS de régulariser une créance de 464 370 708,2 Euro vis à vis de l'ONEm. Cette dette se retrouve dans les comptes de l'ONSS depuis 1994, à savoir avant l'introduction de la gestion globale au 1er janvier 1995. Dans les comptes de l'ONEm se retrouve de même une dette du même montant vis à vis de l'ONSS.

Cette opération comptable est neutre, aussi bien en termes SEC, qu'en ce qui concerne le solde de la gestion globale et fait suite à une remarque de la Cour des Comptes à ce sujet.

resultatenrekening van 3 miljard BEF dat, in uitvoering van het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 houdende uitvoering van artikel 39*bis,* § 6 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, voor onbepaalde duur renteloos ter beschikking werd gesteld van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

Deze boekhoudkundige verrichting werd uitgevoerd naar aanleiding van een opmerking van het Rekenhof omtrent de rekeningen 2000. De RSZ en de RVP gingen er van uit dat de voorwaarde tot terugbetaling in artikel 39*bis,* § 6, met name « teneinde de instelling het mogelijk te maken aan liquiditeitsproblemen het hoofd te bieden » vervallen is door de invoering van het Globaal beheer waardoor de RSZ-globaal beheer de RVP financiert op basis van kasbehoeften.

In zijn opmerkingen omtrent de jaarrekening 2001 wijst het Rekenhof erop dat deze verrichting geen rechtsgrond vindt in het voormelde artikel 39*bis,* § 6.

Deze bepaling voorziet de nodige formele rechtsgrond voor voormelde boekhoudkundige verrichting.

Art. 58

Dit artikel geeft een wettelijke basis teneinde de RSZ toe te laten een schuldvordering van 464 370 708,2 Euro ten aanzien van de RVA te regulariseren. Deze schuldvordering staat al in de rekeningen van de RSZ sinds 1994, met name van voor de invoering van het globaal beheer op 1 januari 1995. In de rekeningen van de RVA staat tezelfdertijd een schuld voor hetzelfde bedrag ten aanzien van de RSZ.

Deze boekhoudkundige verrichting is neutraal, zowel in ESR-termen als wat betreft het saldo van het globaal beheer en geeft gevolg aan een opmerking van het Rekenhof ter zake.

CHAPITRE 6

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1re

Dispositions générales

Art. 59

L'article 59 a pour objet, vu l'utilisation de supports d'information ayant force probante autres que des documents papier, de donner au Roi la possibilité de remplacer en conséquence la référence à, entre autres, des documents papier dans les dispositions de la loi coordonnée par une référence à des documents également valables et ayant force probante qui n'ont pas ou pas exclusivement été établis sur un support papier.

Art. 60

L'article 60 permet d'associer l'obligation de paiement qui, aujourd'hui, est associée uniquement à la lecture de la carte d'identité sociale aussi à la preuve de la consultation des données d'identité et d'assurabilité d'une autre façon, comme la consultation par un réseau de banques de données tenues par les organismes assureurs.

Art. 61

Cette disposition fixe l'enveloppe des frais d'administration des organismes assureurs pour l'année 2005. En comparaison avec l'année 2004, ces montants augmentent de 3,7 %, inflation comprise.

Section 2

Soins de santé

Art. 62

Compte tenu de l'importance stratégique des activités de la Commission de remboursement des médicaments, il importe que celle-ci soit présidée par une personne mise à disposition de l'Institut à temps plein et cumulant des compétences en matière de médicaments

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 59

Artikel 59 heeft als doel het mogelijk te maken dat, gelet op het gebruik van andere bewijskrachtige informatiedragers dan papieren dokumenten, de Koning de mogelijkheid krijgt de verwijzing naar onder meer papieren dokumenten in de bepalingen van de gecoördineerde wet, dienovereenkomstig te vervangen door een verwijzing naar eveneens geldige en bewijskrachtige dokumenten die niet of niet uitsluitend op een papieren drager zijn aangebracht.

Art. 60

Artikel 60 maakt het mogelijk de betalingsverbintenis die nu enkel is gekoppeld aan de lezing van de sociale identiteitskaart, ook te koppelen aan de aangetoonde raadpleging van identiteits- en verzekerbaarheidsgegevens op een andere wijze, zoals de raadpleging via een netwerk van door de verzekeringsinstellingen bijgehouden gegevensbanken.

Art. 61

Deze bepaling stelt de enveloppe van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen voor het jaar 2005 vast. In vergelijking met het jaar 2004 stijgen deze bedragen met 3,7 %, inflatie inbegrepen.

Afdeling 2

Geneeskundige verzorging

Art. 62

Rekening houdend met het strategische belang van de activiteiten van de Commissie voor terugbetaling van geneesmiddelen, is het van belang dat die voorgezeten wordt door een persoon die voltijds ter beschikking staat van het Instituut, en die deskundig is inzake geneesmid-

et en matière de management. Il convient en outre de prévoir la possibilité de confier au Président de la Commission d'autres tâches directement liées aux missions de la Commission en vue de faciliter leur exécution.

Cet article insère dans l'article 29 *bis*, qui règle la composition et la compétence de la Commission de remboursement des médicaments, un alinéa qui règle plus avant la présidence de cette Commission.

Il a été tenu compte te l'avis du Conseil d'Etat.

Art. 63

Cet article permettra aux femmes enceintes qui fument d'obtenir une assistance pour arrêter de fumer et ce, tant pour elles-mêmes que pour leur partenaire. En raison de contre-indications dans l'utilisation de certains médicaments pendant la grossesse, l'assistance pourra comprendre soit un accompagnement, soit une aide pharmacologique, soit les deux.

Cette intervention s'inscrit dans le cadre du « Plan fédéral de lutte contre le tabagisme », approuvé au Conseil des ministres du 23 janvier 2004, et de l'étude du Centre d'expertise fédéral sur l'efficacité et la rentabilité des différentes méthodes de sevrage.

Cet article insère dans l'article 34 de la loi une disposition qui permet d'accorder une intervention pour le sevrage tabagique chez les femmes enceintes et leur partenaire.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Art. 64

Cette disposition place les dépenses des prestations de santé dispensées aux personnes internées dans des hôpitaux ou des maisons de soins psychiatriques à charge de l'assurance obligatoire soins de santé. Les conditions d'octroi de l'intervention de l'assurance seront concrétisées selon des règles fixées par arrêté royal dans des conventions particulières conclues entre les établissements concernés et le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et le ministre de la Justice.

delen en inzake management. Het past verder de mogelijkheid te voorzien dat aan de Voorzitter van de Commissie andere taken worden toevertrouwd die direct verband houden met de opdrachten van de Commissie met het oog op de verbetering van hun uitvoering.

Met dit artikel wordt in artikel 29*bis*, dat de samenstelling en bevoegdheid van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen regelt, een lid ingevoegd dat het voorzitterschap van deze commissie verder regelt.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Art. 63

Dit artikel zal toelaten rokende zwangere vrouwen de mogelijkheid te bieden bijstand te bekomen om te stoppen met roken, en dit zowel voor henzelf als voor hun partner. Omwille van contra-indicaties voor het gebruik van sommige geneesmiddelen tijdens de zwangerschap, zal de bijstand ofwel een begeleiding, ofwel een farmacologische hulp kunnen omvatten, of beide.

Deze tussenkomst situeert zich in kader van het « Federaal plan ter bestrijding van tabaksmisbruik », goedgekeurd op de Ministerraad van 23 januari 2004 en de studie van het federaal Kenniscentrum over de efficaciteit en de rentabiliteit van de verschillende ontwenningsmethoden.

Met dit artikel wordt in artikel 34 van de wet een bepaling ingevoegd die het mogelijk maakt een tussenkomst te verlenen voor tabaksontwenning bij zwangere vrouwen en hun partner.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Art. 64

Deze bepaling legt de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen die verleend worden aan geinterneerden in ziekenhuizen of psychiatrische verzorgingstehuizen ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. De voorwaarden van de verzekeringstegemoetkoming zullenovereenkomstig de regelen bepaald bij koninklijk besluit worden geconcretiseerd in bijzondere overeenkomsten afgesloten tussen de betrokken instellingen en de ministers van Sociale zaken en Volksgezondheid en van Justitie.

Pour 2005, ces dépenses sont financées par le truchement des frais d'administration de l'INAMI. Dès 2006, elles seront intégrées à l'objectif budgétaire global.

Les dépenses visées sont estimées à 33 millions d'euros. Les prestations de santé dispensées dans les établissements de défense sociale, qui relèvent du SPF Justice, restent à charge du SPF Justice.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Art. 65 à 67

Le but des présentes dispositions est de concrétiser légalement une partie de l'accord national médico-mutualiste 2004-2005.

Cet accord prévoit en son point 8.3. qu'un groupe de travail déposera pour le 1er juillet 2004, un rapport en vue de simplifier les procédures concernant l'incorporation des différences algébriques décrites aux articles 59 et 69 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Le groupe de travail susvisé a déposé son rapport à la Commission nationale médico-mutualiste du 7 juin 2004 qui a décidé d'adopter ses conclusions.

De quoi s'agit-il ?

La loi coordonnée du 14 juillet 1994 précitée prévoit en matière de biologie clinique et d'imagerie médicale aux patients hospitalisés et non hospitalisés, un système d'incorporation dans certains honoraires médicaux de différences algébriques entre les budgets globaux des moyens financiers prévus et les dépenses comptabilisées (en 2002 et 2003 pour l'incorporation en 2004, par exemple) par les organismes assureurs pour les prestations en question. Cette procédure s'effectue à l'heure actuelle tous les 6 mois.

Il est apparu à l'usage que cette procédure n'était pas adéquate au moment où les instances de l'INAMI (Commission nationale médico-mutualiste, Comité de l'assurance et Conseil général) devaient décider à propos des besoins financiers d'une année budgétaire donnée. En effet, pour 2005, par exemple, ces discussions ont lieu en mai/juin 2004 et on ne dispose pas à ce moment des différences algébriques qui devront être incorporées (en positif ou en négatif) dans les honoraires médicaux. Se

Voor 2005 worden deze uitgaven gefinancierd via de administratiekosten van het RIZIV. Vanaf 2006 zullen de betrokken uitgaven in de globale begrotingsdoelstelling worden geïntegreerd.

De betrokken uitgaven worden geraamd op 33 miljoen euro. De geneeskundige verstrekkingen verleend in de instellingen van sociaal verweer, die afhangen van de FOD Justitie, blijven ten laste van de FOD Justitie.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Art. 65 tot 67

Het is de bedoeling met deze bepalingen een wettelijk karakter te geven aan een deel van het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen 2004-2005.

Dat akkoord bepaalt in punt 8.3 dat een werkgroep voor 1 juli 2004 een verslag zal indienen met het oog op een vereenvoudiging van de procedures betreffende de verrekening van de algebraïsche verschillen omschreven in de artikelen 59 en 69 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De voormelde werkgroep heeft zijn verslag ingediend tijdens de vergadering van de Nationale Commissie Geneesheren-Ziekenfondsen van 7 juni 2004 waarin is beslist de conclusies van dat verslag goed te keuren.

Waarover gaat het ?

Inzake klinische biologie en medische beeldvorming voorziet de voormelde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 voor de in een ziekenhuis opgenomen patiënten en de niet in een ziekenhuis opgenomen patiënten in een verrekening in sommige medische honoraria van de algebraïsche verschillen tussen de totale begroting van de vastgestelde financiële middelen en de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de desbetreffende verstrekkingen (in 2002 en 2003 voor de verrekening in 2004 bijvoorbeeld). Deze procedure wordt thans om de 6 maanden uitgevoerd.

In de praktijk is gebleken dat die procedure niet bruikbaar was wanneer de RIZIV-organen (Nationale Commissie Geneesheren-Ziekenfondsen, Verzekeringscomité en Algemene Raad) beslissingen dienden te nemen over de financiële behoeften voor een bepaald begrotingsjaar. Voor 2005 bijvoorbeeld vinden die besprekingen immers in mei/juni 2004 plaats en op dat ogenblik zijn de algebraïsche verschillen die in de medische honoraria moeten worden verrekend (positief of negatief) niet beschikbaar. Dan rijst

pose alors la question : comment estimer des besoins financiers sans avoir la clarté sur ces domaines de la biologie clinique et de l'imagerie médicale ?

C'est la raison pour laquelle la Commission nationale médico-mutualiste a décidé de reporter de 6 mois le délai actuellement prévu dans les articles 59 et 69 de la loi coordonnée du 14 juillet 2004 pour l'incorporation des différences algébriques et de pratiquer cette incorporation en une seule fois (donc pour une année) au lieu de deux fois par an (tous les 6 mois). Le texte actuel (« À partir de 2005, annuellement, est ajoutée dans les six derniers mois de chaque année la moitié de la différence algébrique enregistrée pour l'année précédente; l'autre moitié est ajoutée dans les premiers six mois de l'année qui suit ».) deviendrait alors : « À partir de 2006 (année T), annuellement, est ajoutée au 1er janvier de chaque année la différence algébrique enregistrée pour l'année qui précède l'année précédente (année T-2) ».

En outre, à partir de 2006 les différences algébriques seront connues exactement lors de l'élaboration de l'objectif budgétaire annuel global de l'assurance soins de santé obligatoire. Par conséquent, la Commission nationale médico-mutualiste recommande que l'article 40, § 4, deuxième alinéa, de la loi susvisée du 14 juillet 1994oit complété par la disposition suivante : « A partir de l'année 2006, le Conseil général doit tenir compte de la différence algébrique visée aux articles 59 et 69, lorsqu'il approuve l'objectif budgétaire annuel global. ».

L'article 65 complète l'article 40, § 4, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 susvisée, en adaptant une compétence du Conseil général en fonction des articles précédents, soi dans la mesure où le Conseil général lorsqu'il approuve l'objectif annuel global devra tenir compte des différences algébriques qui seront connues au moment où il devra prendre sa décision.

L'article 66 complète l'article 59 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités en instaurant une procédure d'incorporation en une seule fois des différences algébriques en matière de biologie clinique à partir de 2006 (année T) sur base de la différence algébrique de l'année T-2.

L'article 67 complète l'article 69 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités en instaurant une procédure d'incorporation en une seule fois des différences algébriques

de volgende vraag: hoe kunnen de financiële behoeften worden geraamd zonder dat er duidelijkheid bestaat over de klinische biologie en de medische beeldvorming ?

Dat is de reden waarom de Nationale Commissie Geneesheren-Ziekenfondsen heeft beslist de termijn voor die verrekening van de algebraïsche verschillen die thans is vastgesteld in de artikelen 59 en 69 van de gecoördineerde wet van 14 juli 2004 met 6 maanden te verschuiven en die verrekening in een keer toe te passen (dus voor een jaar) in plaats van twee keer per jaar (om de 6 maanden). De huidige tekst (« Vanaf 2005 wordt jaarlijks in de laatste zes maanden de helft van het algebraïsche verschil vastgesteld in het vorige jaar toegevoegd; de andere helft wordt toegevoegd in de eerste zes maanden van het daaropvolgende jaar. ») zal dus worden : « Vanaf 2006 (jaar T), wordt jaarlijks op 1 januari het algebraïsche verschil toegevoegd dat werd vastgesteld voor het jaar dat aan het voorafgaande jaar voorafgaat (jaar T-2) ».

Bovendien zullen vanaf 2006 de exacte algebraïsche verschillen bij de uitwerking van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging bekend zijn. Bijgevolg beveelt de Nationale Commissie Geneesheren-Ziekenfondsen aan artikel 40, § 4, tweede lid, van de voormelde wet van 14 juli 1994 aan te vullen met de volgende bepaling : « Vanaf 2006 moet de Algemene raad bij de goedkeuring van de globale jaarlijkse begrotingsinstelling rekening houden met het algebraïsche verschil zoals bedoeld in de artikelen 59 en 69.

Artikel 65 vervolledigt artikel 40, § 4, van de voormelde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, met de aanpassing van een bevoegdheid van de Algemene raad op basis van de voorafgaande artikelen zodat de Algemene Raad bij de goedkeuring van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling rekening moet houden met de algebraïsche verschillen die bekend zullen zijn op het ogenblik dat de beslissing moet worden genomen.

Artikel 66 vervolledigt het artikel 59 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen door de invoering van een procedure om de algebraïsche verschillen inzake klinische biologie vanaf 2006 (jaar T) in een keer te verrekenen op basis van het algebraïsche verschil van het jaar T-2.

Artikel 67 vervolledigt artikel 69 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen door de invoering van een procedure omde algebraïsche ver-

en matière d'imagerie médicale à partir de 2006 (année T) sur la base de la différence algébrique de l'année T-2.

Art. 68

Le transfert actuel des données dans le cadre de Pharmanet prévoit que les organismes assureurs transmettent à leur tour à l'INAMI les données qu'ils reçoivent des offices de tarification. Afin de rendre complète la collecte de données, ce flux de données doit être complété par les organismes assureurs au moyen des données des fournitures pour lesquelles ils effectuent eux-mêmes les opérations de tarification. Cela concerne les données provenant de la tarification des documents « paiement comptant », de la tarification dans le cadre du chapitre IV *bis* de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables et du chaptire II de la liste de l'alimentation médicale remboursable.

À l'article 165 de la loi, qui règle le transfert de données dans le cadre de Pharmanet, le transfert de données des organismes assureurs à l'INAMI est étendu aux données que les organismes assureurs tarifent eux-mêmes sur la base des documents « paiement comptant » et des réglementations particulières.

Art. 69

À partir de 2005, le paiement de l'intervention de l'État dans le prix de journée des maisons de soins psychiatriques s'effectuera par l'intermédiaire de l'INAMI. Les moyens nécessaires seront financés par le biais d'une adaptation du financement alternatif à concurrence de 9,3 millions d'euros.

Art. 70 à 74

Une première modification a pour but d'utiliser une terminologie uniforme dans la loi AMI coordonnée, en ce qui concerne les références aux responsables des spécialités remboursables. Les articles 35*bis* et 72*bis* font état de demandeurs, tandis que l'article 191 utilise les termes de firmes pharmaceutiques. Les deux notions renvoient cependant à la même entité, de sorte qu'une terminologie uniforme s'impose. Le terme demandeur mérite ici la préférence, étant donné que ce terme est également clairement défini à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Il s'agit de l'entreprise qui a signé l'engagement pour les spécialités qui figurent dans la liste des

schillen inzake medische beeldvorming vanaf 2006 (jaar T) in een keer te verrekenen op basis van het algebraïsche verschil van het jaar T-2.

Art. 68

In de huidige gegevensoverdracht in het kader van Farmanet is voorzien dat de verzekeringsinstellingen de gegevens die ze vanwege de tariferingsdiensten ontvangen op hun beurt overmaken aan het RIZIV. Teneinde de gegevensinzameling compleet te maken, moet deze gegevensstroom door de verzekeringsinstellingen aangevuld worden met de gegevens van de leveringen waarvoor ze zelf de tariferingsverrichtingen uitvoeren. Dit betreffen de gegevens afkomstig van de tarifering van de documenten « contante betaling », van de tarifering in het kader van hoofdstuk IV *bis* van de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten en hoofdstuk II van de lijst van de vergoedbare medische voeding.

In artikel 165 van de wet, dat de gegevensoverdracht in het kader van Farmanet regelt, wordt de gegevensoverdracht vanuit de verzekeringsinstellingen naar het RIZIV uitgebreid met de gegevens die de verzekeringsinstellingen zelf tariferen op basis van de documenten « contante betaling » en de bijzondere reglementeringen.

Art. 69

Vanaf 2005 zal de betaling van de Staatstussenkomst in de dagprijs van de psychiatrische verzorgingstehuizen gebeuren via het RIZIV. De nodige middelen worden gefinancierd via een aanpassing van de alternatieve financiering ten belope van 9,3 mio euro.

Art. 70 tot 74

Een eerste wijziging heeft tot doel een eenvormige terminologie te gebruiken in de gecoördineerde ZIV-wet, wat betreft de verwijzing naar degenen die verantwoordelijk zijn voor de terugbetaalbare specialiteiten. In de artikelen 35*bis* en 72*bis* wordt gesproken van aanvragers, terwijl in artikel 191 de term farmaceutische firma's wordt gebruikt. Beide begrippen verwijzen echter naar dezelfde entiteit, zodat een uniforme terminologie zich opdringt. De term aanvrager verdient hierbij de voorkeur, aangezien deze term ook duidelijk gedefinieerd wordt in het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. Het betreft de onderneming

spécialités remboursables. À la fois les dispositions de la loi relative à la procédure concernant le remboursement des médicaments, les dispositions concernant les obligations des entreprises et les dispositions concernant les cotisations à payer ont toujours visé la même entité, de sorte qu'une uniformisation de la terminologie s'impose.

Art. 70

Il est procédé à l'uniformisation de la terminologie; les termes « firmes pharmaceutiques » sont remplacés par le terme « demandeurs ».

Art. 71

Cet article fixe la cotisation « classique » sur le chiffre d'affaires pour l'année 2005 à 2 %.

D'une part, il est procédé ici aussi à l'uniformisation de la terminologie. D'autre part, la cotisation est fixée à 2 % pour l'année 2005.

Art. 72

En ce qui concerne le dépassement du budget en 2005, une provision est de nouveau fixée à 2,55 %.

L'article 191, 15°*quater*, § 3, prévoit que si le budget global est subdivisé en budgets partiels (en vue d'une récupération), ces budgets partiels doivent être déduits du budget global des médicaments. On prévoit donc logiquement que le chiffre d'affaires dont il est question pour le budget global doit se limiter au chiffre d'affaires des spécialités remboursables pour lesquels il n'a pas été prévu de budget partiel séparé. Par ailleurs, il est prévu que les dépenses qui correspondent aux budgets partiels doivent également être déduites des dépenses comptabilisées par les organismes assureurs, de sorte que l'on arrive à une comparaison correcte.

Cette modification a pour effet de montrer clairement que la fixation de budgets partiels donne deux types de cotisations :

— la cotisation complémentaire du 15°*quater*, pour le « budget restant »;

— la cotisation dans le dépassement du 16°*bis*, pour les budgets partiels.

die de verbintenis heeft ondertekend voor de specialiteiten die zijn opgenomen in de lijst van vergoedbare specialiteiten. Zowel de bepalingen van de wet aangaande de procedure in verband met de terugbetaling van de geneesmiddelen, de bepalingen in verband met de verplichtingen van de ondernemingen als de bepalingen betreffende de betalen heffingen hebben steeds dezelfde entiteit voor ogen gehad, zodat een uniformisering van de terminologie zich opdringt.

Art. 70

Een uniformisering van de terminologie wordt doorgevoerd; de term « farmaceutische firma's » wordt vervangen door de term « aanvragers ».

Art. 71

In dit artikel wordt de « klassieke » heffing op het omzetcijfer voor het jaar 2005 op 2 % vastgesteld.

Enerzijds wordt ook hier de uniformisering van de terminologie doorgevoerd. Anderzijds wordt voor het jaar 2005 de heffing ingesteld op 2 %.

Art. 72

Wat betreft de overschrijding van het budget in 2005 wordt opnieuw een provisie ingesteld van 2,55 pct.

Er is voorzien in artikel 191, 15°*quater*, § 3, dat, indien men het globaal budget opsplitst in deelbudgetten (gekoppeld aan een terugvordering), deze deelbudgetten in mindering moeten gebracht worden van het globaal budget van de geneesmiddelen. Nu wordt er logischerwijze voorzien dat de omzet waarvan sprake voor het globaal budget beperkt moet worden tot de omzet van de vergoedbare specialiteiten waarvoor geen apart deelbudget voorzien is. Er wordt bovendien voorzien dat de uitgaven die corresponderen met de deelbudgetten ook in mindering gebracht moeten worden van de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven, zodat men tot een correcte vergelijking komt.

Door deze wijziging wordt het bijgevolg duidelijk dat men, indien er deelbudgetten zijn vastgesteld, 2 soorten heffingen heeft :

— de aanvullende heffing van 15°*quater*, voor het « restbudget »;

— de bijdrage in de overschrijding van 16°*bis*, voor de deelbudgetten.

D'abord, il est procédé ici aussi à l'uniformisation de la terminologie.

Ensuite, une avance égale à 2,55 % est instaurée sur le dépassement éventuel du budget des médicaments de l'année 2005.

Enfin, il est précisé que si le budget global est ventilé en budgets partiels (en vue d'une récupération), ces budgets partiels devront être déduits du budget global des médicaments et que les dépenses qui correspondent aux budgets partiels doivent également être déduites des dépenses comptabilisées par les organismes assureurs.

Art. 73

La cotisation supplémentaire de 1,5 % est également fixée à nouveau pour l'année 2005.

Cet article instaure pour l'année 2005 une cotisation supplémentaire de 1,5 % sur le chiffre d'affaires de l'année 2004.

Art. 74

Si plusieurs budgets partiels sont fixés dans le budget global des médicaments, pour lesquels il est procédé à la perception d'une cotisation dans le dépassement, il est précisé maintenant que cette cotisation sera fixée par budget partiel, de sorte que toute confusion à ce sujet disparaît.

Pour éviter de devoir vérifier pour toute mesure avancée quels sont les effets dans la classe pour laquelle un budget partiel a été établi (ce qui est très difficile à réaliser dans la pratique), il est prévu au 16° *bis* que seules seront prises en considération les mesures qui portent exclusive-ment sur ce budget partiel. Les autres mesures entrent en compte pour la fixation du dépassement du « budget restant ».

D'abord, il est procédé ici aussi à l'uniformisation de la terminologie.

Ensuite, il est précisé que la cotisation est instaurée dans le dépassement par budget partiel.

Enfin, il est prévu que l'adaptation du dépassement se fera uniquement pour les mesures qui n'ont pas eu d'influence ou ont eu une influence incomplète, pour autant que ces mesures concernent uniquement le(s) budget(s) partiel(s) fixé(s).

Ten eerste wordt ook hier de uniformisering van de terminologie doorgevoerd.

Daarnaast wordt een voorschot gelijk aan 2,55 % ingesteld op de eventuele overschrijding van het geneesmiddelenbudget in het jaar 2005.

Tenslotte wordt verduidelijkt dat, indien men het globaal budget opsplitst in deelbudgetten (gekoppeld aan een terugvordering), deze deelbudgetten in mindering moeten gebracht worden van het globaal budget van de geneesmiddelen en dat de uitgaven die corresponderen met de deelbudgetten ook in mindering gebracht moeten worden van de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven.

Art. 73

De bijkomende heffing van 1,5 % wordt ook in het jaar 2005 opnieuw ingesteld.

Dit artikel stelt voor het jaar 2005 een bijkomende heffing in van 1,5 % op het omzetcijfer van het jaar 2004.

Art. 74

Indien er meerdere deelbudgetten worden vastgesteld binnen het lobaal geneesmiddelenbudget, waarbij wordt overgegaan tot de inning van een bijdrage in de overschrijding, wordt nu verduidelijkt dat deze bijdrage per deelbudget zal worden ingesteld, zodat elke onduidelijkheid hieromtrent verdwijnt.

Om te vermijden dat voor elke vooropgestelde maatregel moet nagegaan worden wat de effecten zijn binnen de klasse waarvoor een deelbudget is opgesteld (wat praktisch zeer moeilijk te realiseren is), wordt in 16° *bis* voorzien dat men enkel rekening houdt met de maatregelen die uitsluitend betrekking hebben op dat deelbudget. De andere maatregelen worden in rekening gebracht bij de vaststelling van de overschrijding van het « restbudget ».

Ten eerste wordt ook hier de uniformisering van de terminologie doorgevoerd.

Vervolgens wordt verduidelijkt dat de bijdrage in de overschrijding per deelbudget wordt ingesteld.

Tenslotte wordt voorzien dat de aanpassing van de overschrijding enkel zal gebeuren voor maatregelen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad, voor zover die maatregelen uitsluitend betrekking hadden op het (de) vastgestelde deelbudget(ten).

Art. 75

Cette cotisation spéciale concerne une cotisation de 100 millions d'euros basée sur le chiffre d'affaires des médicaments remboursables principalement sous brevet à considérer comme une mesure d'économie récurrente, à moins qu'une autre solution structurelle soit trouvée à charge du secteur.

Cet article fixe pour l'année 2005 une cotisation spéciale de 6,56 % pour les spécialités pharmaceutiques dont la base de remboursement n'a pas encore au 1er juillet 2005 été diminuée en vertu de l'article 56 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 qui vise les substances actives apparaissant dans une spécialité remboursée depuis plus de 15 ans.

Afdeling 3

Contrôle administratif

Art. 76

Les bénéficiaires qui ont intentionnellement, dans le but d'obtenir des avantages de l'intervention majorée, déclaré un revenu inférieur au revenu réel du ménage doivent être sanctionnés comme dans tous les cas où il y a intention frauduleuse.

Étant donné que l'article 37*terdecies* de la loi, inséré par la loi du 5 juin 2002 relative au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé, prévoit une sanction spécifique pour le bénéficiaire qui a reçu à tort des prestations à 100 % résultant d'une transmission de données incorrectes, l'amende introduite par l'article 168*ter* est uniquement d'application au bénéficiaire qui a reçu des remboursements dans le régime de l'intervention majorée.

L'amende appliquée au bénéficiaire de mauvaise foi est de minimum 90 euros et de maximum 370 euros. Les minima et les maxima de l'amende sont les mêmes que ceux prévus par l'article 37*terdecies* pour les bénéficiaires qui ont reçu à tort les prestations à 100 %.

Le montant de l'amende est proportionnel à la gravité de l'infraction.

Art. 75

Deze bijzondere heffing betreft een bijdrage van 100 miljoen euro gebaseerd op het omzetcijfer van de vergoedbare geneesmiddelen hoofdzakelijk onder octrooi te beschouwen als een recurrente besparing, tenzij een andere structurele oplossing wordt gevonden ten laste van de sector.

Dit artikel stelt voor het jaar 2005 een bijzondere heffing in van 6,56 % voor de farmaceutische specialiteiten waarvan op 1 juli 2005 de vergoedingsbasis nog niet verminderd is overeenkomstig artikel 56 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 dat de werkzame bestanddelen betreft die voorkomen in een specialiteit die meer dan vijftien jaar terugbetaalbaar is.

Afdeling 3

Administratieve controle

Art. 76

Rechthebbenden die opzettelijk een te laag gezinsinkomen hebben meegedeeld aan hun ziekenfonds en dit met de bedoeling de voordelen van de verhoogde tegemoetkoming te verkrijgen, dienen, zoals alle gevallen waarin sprake is van bedrieglijke intentie te worden gesanctioneerd.

Vermits artikel 37*terdecies* van de wet, ingevoegd bij de wet van 5 juni 2002 betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging, reeds voorziet in een specifieke sanctie voor de rechthebbende die ten onrechte prestaties aan 100 % heeft ontvangen door het verstrekken van onjuiste gegevens, is de geldboete die artikel 168*ter* invoert, enkel van toepassing op de rechthebbende die terugbetalingen heeft ontvangen in de regeling van de verhoogde tegemoetkoming.

De geldboete voor de rechthebbende die te kwader trouw is bedraagt minimum 90 euro en maximum 370 euro. Deze minimum- en maximumgrens van de geldboete zijn dezelfde als die waarin artikel 37*terdecies* voorziet voor de rechthebbenden die ten onrechte prestaties aan 100 % hebben ontvangen.

De geldboete is proportioneel aan de zwaarte van de inbreuk.

En réponse à l'avis du Conseil d'Etat, il a été précisé que le fonctionnaire dirigeant du Service du contrôle administratif tient compte de la gravité de l'infraction.

Avant que la sanction ne lui soit infligée, le contrevenant est invité à faire valoir ses moyens de défense.

La décision administrative appliquant l'amende peut être contestée devant les tribunaux du travail.

Section 4

Indemnités

Art. 77

L'article 77 supprime les trois Caisses de prévoyance existantes qui actuellement au sein du Service des indemnités de l'Inami assurent la gestion des dossiers dans le cadre du régime des pensions d'invalidité pour ouvriers mineurs (Hasselt, Charleroi, Liège), ceci afin de permettre une simplification administrative de la gestion de ces dossiers, tenant compte de la forte réduction de leur nombre.

Art. 78

Cet article prévoit que les indemnités d'invalidité sont, à partir de l'année 2005, affectées d'un coefficient de revalorisation Le Roi détermine le coefficient de revalorisation ainsi que les catégories d'invalides qui peuvent en bénéficier en fonction de la date du début de l'incapacité de travail.

Art. 79

Cet article complète l'article 114 de la même loi coordonnée par un alinéa. Lors du remplacement de cet article par la dernière loi-programme du 9 juillet 2004 , ce texte avait été omis suite à une erreur matérielle. En réponse à l'avis du Conseil d'Etat, il ne s'agit donc pas d'une « nouvelle » délégation de compétences au Roi.

Art. 80

Cet article fixe l'entrée en vigueur des articles 78 et 79.

Als antwoord op het advies van de Raad van State, werd gepreciseerd dat de leidend ambtenaar van de Dienst voor administratieve controle bij het opleggen van de geldboete rekening rekening houdt met de zwaarte van de inbreuk.

Vooraleer de sanctie wordt opgelegd, wordt de overtreder verzocht zijn verweer te laten gelden.

Tegen de administratieve beslissing waarmee de geldboete wordt opgelegd kan beroep worden ingesteld bij de arbeidsgerechten.

Afdeling 4

Uitkeringen

Art. 77

Artikel 78 heft de drie bestaande Voorzorgskassen op die momenteel in de schoot van de Dienst voor uitkeringen van het Riziv instaan voor het beheer van de dossiers in het stelsel van de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers (Hasselt, Charleroi, Luik), om een administratieve vereenvoudiging van dit beheer mogelijk te maken, rekening houdend met de sterke afname van het aantal dossiers.

Art. 78

Dit artikel bepaalt dat vanaf het jaar 2005 op de invaliditeitsuitkeringen een herwaarderingscoëfficiënt wordt toegepast. De Koning bepaalt de herwaarderingscoëfficiënt, evenals de categorieën van invaliden die er aanspraak op kunnen maken in functie van de aanvangsdatum van de arbeidsongeschiktheid.

Art. 79

Dit artikel vult artikel 114 van dezelfde gecoördineerde wet aan met een lid. Bij de vervanging van dit artikel door de laatste programmawet van 9 juli 2004 werd deze tekst ingevolge een materiële vergissing niet opgenomen. Als antwoord op het advies van de Raad van State, kan worden gesteld dat het derhalve geenszins om een « nieuwe » delegatie van bevoegdheden aan de Koning gaat.

Art. 80

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikels 78 en 79.

CHAPITRE 7

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 81

Les articles 3*bis* et 3*ter* de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités prévoient des mesures en vue d'éviter toute période d'interruption d'affiliation involontaire ou d'affiliation auprès de deux mutualités pour les services de l'assurance libre et complémentaire dans le chef des personnes qui décident de changer de mutualité.

Il est à présent prévu que si ces personnes ont accompli totalement la période de stage prévue dans une mutualité pour un service de l'assurance complémentaire, ces personnes ne peuvent être soumises, dans la nouvelle mutualité, à une nouvelle période de stage pour un service similaire lorsqu'elles y adhèrent de par le seul fait de leur affiliation à cette nouvelle mutualité. La possibilité est également attribuée au Roi de préciser, sur la proposition de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, la notion de « service similaire ».

Une autre modification visée par le présent article concerne le délai dans lequel les entités mutualistes doivent adapter leurs statuts lorsqu'en raison de nouvelles mesures légales ou réglementaires parmi lesquelles les circulaires prises par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités en exécution de la loi précitée du 6 août 1990, des dispositions statutaires antérieurement approuvées ne sont plus conformes aux nouvelles règles en vigueur.

Il est prévu à ce propos que les statuts doivent être adaptés lors de la première assemblée générale qui est convoquée après la publication de la nouvelle disposition ou, en cas de délégation de cette compétence au conseil d'administration autorisée par l'article 15, § 3 de la loi précitée du 6 août 1990, lors du premier conseil d'administration convoqué après ladite publication. Il va toutefois de soi que les entités mutualistes doivent respecter le prescrit de nouvelles dispositions légales ou réglementaires dès leur publication.

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 81

De artikelen 3*bis* en 3*ter* van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen voorzien maatregelen om te vermijden dat, in hoofde van personen die beslissen om van ziekenfonds te veranderen, er voor de diensten van de vrije en aanvullende verzekering, een onvrijwillige onderbreking van aansluiting of een aansluiting bij twee ziekenfondsen ontstaat.

Thans wordt voorzien dat indien deze personen de wachtperiode voor een dienst van de aanvullende verzekering voorzien door een ziekenfonds volledig doorlopen hebben, deze personen in het nieuwe ziekenfonds niet mogen onderworpen worden aan een nieuwe wachtperiode voor een gelijkaardige dienst wanneer zij daarbij zijn aangesloten door het enkele feit van hun lidmaatschap bij dit nieuwe ziekenfonds. Tevens wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven om, op voorstel van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, het begrip « gelijkaardige dienst » nader te definiëren.

Een andere wijziging die door dit artikel wordt beoogd, betreft de termijn binnen dewelke de statuten van mutualistische entiteiten dienen te worden aangepast wanneer ingevolge nieuwe wettelijke of reglementaire bepalingen, waaronder omzendbrieven genomen door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, in uitvoering van voornoemde wet van 6 augustus 1990, statutaire bepalingen die voorheen werden goedgekeurd, niet meer conform zijn met de nieuwe van kracht zijnde regels.

Er wordt dienaangaande voorzien dat de statuten aangepast dienen te worden tijdens de eerste algemene vergadering die wordt samengeroepen na de publicatie van deze nieuwe bepaling of in geval van delegatie van deze bevoegdheid aan de raad van bestuur toegestaan door het artikel 15, § 3 van voornoemde wet van 6 augustus 1990, tijdens de eerste raad van bestuur die wordt samengeroepen na de bedoelde publicatie. Het spreekt evenwel voor zich dat de mutualistische entiteiten de nieuwe wettelijke of reglementaire bepalingen dienen na te leven vanaf de publicatie ervan.

Art. 82

Cet article apporte une adaptation technique à l'article 37 de la loi du 6 août 1990 qui fait encore référence aux lois coordonées sur les sociétés commerciales, lesquelles ont été abrogées et remplacées par le Code des sociétés.

Art. 83

Aux termes de l'article 43, § 4, de la loi du 6 août 1990, le conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale de mutualités doit, annuellement, faire rapport à l'assemblée générale de cette entité sur l'exécution des accords de collaboration qu'elle a conclus avec des personnes juridiques de droit public ou privé en vue d'organiser des services de l'assurance libre et complémentaire, ainsi que sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés par elle à cet effet.

Les données minimales que doit contenir ledit rapport ont été fixées par le Roi en exécution de l'article 43, § 4, alinéa 2, de la loi précitée. Toutefois, compte tenu du fait que ce rapport constitue un élément essentiel au niveau de l'information tant des membres de l'assemblée générale que de l'Office de contrôle, il est indiqué, en vue d'une plus grande uniformité, que la présentation de ces données minimales et les exigences auxquelles elles doivent répondre soient décrites de manière plus précise par l'Office de contrôle.

Art. 84

L'article 46*bis*, alinéa 4, de la loi du 6 août 1990 interdit aujourd'hui toute modification du siège social d'une mutualité et d'une union nationale en liquidation et ce, dans un objectif de protection des créanciers. Toutefois, cette disposition pose un problème lorsque :

la mutualité ou l'union nationale concernée est propriétaire de l'immeuble dans lequel se situe son siège social et qui doit être réalisé par le ou les liquidateurs dans le cadre des opérations de liquidation;

ou lorsque le contrat de bail qui concerne l'immeuble dans lequel se situe le siège social vient à échéance.

Art. 82

Dit artikel brengt een technische wijziging aan het artikel 37 van de wet van 6 augustus 1990 aan, dat nog steeds verwijst naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dewelke werden opgeheven en vervangen werden door het Wetboek van vennootschappen.

Art. 83

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 43, § 4, van de wet van 6 augustus 1990, moet de raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond jaarlijks een verslag aan de algemene vergadering van die entiteit uitbrengen over de uitvoering van de samenwerkingsakkoorden die zij heeft gesloten met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen met het oog op het organiseren van diensten van de vrije en aanvullende verzekering, alsook over de wijze van aanwending van de middelen die hiertoe door het ziekenfonds of de landsbond werden ingebracht.

De minimale gegevens die voornoemd rapport dienen te bevatten, werden vastgelegd door de Koning in uitvoering van artikel 43, § 4, tweede lid, van voornoemde wet. Evenwel rekening houdend met het feit dat dit rapport een essentieel element inzake informatie zowel voor de leden van de algemene vergadering, als voor de Controledienst uitmaakt, is het, met het oog op een grotere eenvormigheid, aangewezen dat de voorstelling van die minimale gegevens en de eisen waaraan deze dienen te beantwoorden door de Controledienst nader worden omschreven.

Art. 84

Het artikel 46*bis*, vierde lid, van de wet van 6 augustus 1990 verbiedt thans elke wijziging van maatschappelijke zetel van een ziekenfonds en van een landsbond in vereffening, en dit met het oog op de bescherming van de schuldeisers. Deze bepaling stelt echter een probleem wanneer :

het betrokken ziekenfonds of de betrokken landsbond eigenaar is van het onroerend goed waar zich de maatschappelijke zetel bevindt en dat door de vereffenaar of vereffenaars moet worden verwezenlijkt in het kader van de vereffening;

of wanneer het huurcontract met betrekking tot het onroerend goed in hetwelk zich de maatschappelijke zetel bevindt, afloopt.

Il est dès lors proposé de permettre dorénavant le déplacement du siège social d'une mutualité et d'une union nationale en liquidation. Dans un but de protection des créanciers, il est toutefois prévu que le déplacement du siège social ne peut se faire que lorsque cela s'avère utile ou nécessaire pour la liquidation et uniquement au sein du même arrondissement judiciaire.

Il est également prévu qu'avant de procéder au déplacement du siège social, le ou les liquidateurs doivent communiquer à l'Office de contrôle la justification du déplacement, la date à laquelle il s'opérerait et les coordonnées complètes du nouveau siège social.

Le déplacement ne pourra s'opérer qu'à la condition que l'Office de contrôle ne s'y oppose pas dans un délai de soixante jours civils à dater de la communication par le ou les liquidateurs de leur volonté de transférer le siège social.

De même, dans un but d'information et de protection des créanciers, la décision du déplacement du siège social avec mention de la date à laquelle il s'opère, ainsi que les coordonnées complètes du nouveau siège social doivent être publiées au *Moniteur belge* au plus tard le jour du transfert.

Art. 85

Le présent article prévoit, outre des adaptations techniques à l'article 60*bis* de la loi du 6 août 1990 résultant de modifications apportées par d'autres articles de la présente loi, une nouvelle amende administrative spécifique que peut prononcer le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités lorsqu'une mutualité ou une union nationale a demandé, pour le service des soins de santé « petits risques » pour travailleurs indépendants, des cotisations qui n'ont pas été fixées en tenant compte des règles en matière d'équilibre financier fixées par l'Office de contrôle. Eu égard au fait qu'aux termes de l'article 3*bis*, alinéa 1er, de la loi du 6 août 1990, les cotisations des services de l'assurance libre et complémentaire sont dues par mois, il est prévu qu'une amende administrative peut être prononcée pour chaque mois pour lequel des cotisations irrégulières ont été demandées aux membres.

Derhalve wordt voorgesteld om vanaf heden de wijziging van de maatschappelijke zetel van een ziekenfonds of een landsbond in vereffening toe te laten. Teneinde de schuldeisers te beschermen, wordt evenwel voorzien dat een verplaatsing van de zetel slechts mogelijk is wanneer dit nuttig of noodzakelijk is voor de vereffening en enkel binnen hetzelfde gerechtelijk arrondissement.

Hierbij wordt tevens voorzien dat alvorens over te gaan tot de verplaatsing van de maatschappelijke zetel, de Controledienst door de vereffenaar(s) op de hoogte dient te worden gebracht van de reden van de verplaatsing, de datum waarop deze uitwerking zou hebben en de volledige gegevens van de nieuwe maatschappelijke zetel.

De verplaatsing zou pas uitwerking kunnen hebben op voorwaarde dat de Controledienst zich hiertegen niet verzet binnen een termijn van zestig dagen, te rekenen vanaf de mededeling van de beslissing van de vereffenaar(s) tot zetelverplaatsing.

Daarnaast wordt, met het oog op het informeren en beschermen van de schuldeisers, voorzien dat de beslissing van de verplaatsing van de maatschappelijke zetel met melding van de datum waarop deze uitwerking heeft, alsook de volledige gegevens van de nieuwe maatschappelijke zetel ten laatste op de dag van de verplaatsing dienen te worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 85

Dit artikel voorziet, naast technische aanpassingen aan artikel 60*bis* van de wet van 6 augustus 1990 ingevolge wijzigingen door andere artikelen van de huidige wet, een nieuwe specifieke administratieve geldboete die de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen kan uitspreken, wanneer een ziekenfonds of een landsbond voor de dienst geneeskundige verzorging « kleine risico's » voor zelfstandigen bijdragen heeft gevraagd die niet werden vastgelegd rekening houdend met de regels inzake het financieel evenwicht vastgelegd door de Controledienst. Gelet op het feit dat luidens artikel 3*bis*, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990, de bijdragen van de diensten voor de vrije en aanvullende verzekering per maand verschuldigd zijn, wordt voorzien dat een administratieve geldboete kan worden uitgesproken voor elke maand voor dewelke onregelmatige bijdragen aan de leden werden gevraagd.

CHAPITRE 8

Modifications à la loi sur les hôpitaux, coordonnée au 7 août 1987

Les règles concernant le paiement des montants de rattrapage aux hôpitaux sont réorganisées à partir du 1er janvier 2005.

Un fondement juridique est créé pour promulguer à nouveau les dispositions des arrêtés du 27 décembre 1995 modifiant l'arrêté de base du 2 août 1986, en vigueur à l'époque, concernant le financement des hôpitaux et la fixation des règles de financement spécifiques pour l'exercice 1996, annulés par le Conseil d'Etat.

L'article 109 est adapté pour ajuster les règles de fixation du déficit des hôpitaux et pour assurer l'exécution de la décision ministérielle.

Art. 86

Cet article tente d'apporter une solution au versement des montants positifs de rattrapage dus aux hôpitaux suite au révisions et au calendrier de construction, visés à l'article 21 de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux.

À la remarque du Conseil d'Etat 37765/1, selon laquelle il serait mieux de préciser davantage la notion « montants de rattrapage positifs », on peut répondre qu'en vertu de l'article 21 de l'arrêté royal précité, ce sont les montants de rattrapage pour un manque (et pas pour un surplus, étant donné que l'article en projet ne concerne que les montants de rattrapage positifs) de recettes par rapport au budget fixé pour l'exercice en cours ou au budget fixé pour un ou plusieurs exercices antérieurs. Les montants de rattrapage font partie de la sous-partie C2 du budget des moyens financiers. Jusqu'au 30 juin 2002, ceci était également prévu dans l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de journée, du budget et des éléments constitutifs ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation.

Le gouvernement a décidé, lors du conclave budgétaire, qu'à partir du 1er janvier 2005, les montants de rattrapage seront réglés moyennant la neutralité SCE95 par

HOOFDSTUK 8

Wijzigingen aan de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987

De regels met betrekking tot de betaling van de inhaalbedragen aan de ziekenhuizen worden vanaf 1 januari 2005 gewijzigd.

Een juridische basis wordt gecreëerd om de bepalingen van de besluiten van 27 december 1995 tot wijziging van het destijds van kracht zijnde basisbesluit betreffende de ziekenhuisfinanciering van 2 augustus 1986 en tot vaststelling van de specifieke financieringsregels voor het dienstjaar 1996, die door de Raad van State vernietigd werden, opnieuw uit te vaardigen.

Het artikel 109 werd aangepast om de regels van de vaststelling van het tekort van de ziekenhuizen op elkaar af te stellen en om de uitvoering van het ministerieel besluit te verzekeren.

Art. 86

Dit artikel poogt een oplossing te bieden voor de uitbetaling van de aan de ziekenhuizen verschuldigde positieve inhaalbedragen ten gevolge van herzieningen en bouwkalender bedoeld in artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen.

Op de opmerking in het advies van de Raad van State 37.765/1, krachtens welke het begrip « positieve inhaalbedragen » best nader worden gepreciseerd, kan worden geantwoord dat krachtens artikel 21 van voornoemd koninklijk besluit van 25 april 2002, dit de inhaalbedragen zijn voor een tekort (en niet een teveel, aangezien het ontworpen artikel slechts de positieve inhaalbedragen betreft) aan ontvangsten ten opzichte van het budget vastgesteld voor het lopend dienstjaar of voor één of meerdere vorige dienstjaren vastgesteld budget. De inhaalbedragen maken het onderdeel C2 uit van het budget van financiële middelen. Tot 30 juni 2002 was dit laatste ook voorzien in het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidende bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten.

De regering heeft tijdens het begrotingsconclaaf beslist dat vanaf 1 januari 2005 de inhaalbedragen mits ESR95 neutraliteit vereffend worden door het RIZIV ten

l'INAMI à charge des frais d'administration, chaque fois après clôture du dossier par le Service Comptabilité et Gestion des Hôpitaux du SPF Santé publique. En 2005, la dette due aux hôpitaux suite aux révisions et au calendrier de construction pour les années précédant 1999, qui s'élève à 349 646 000 EUR, sera versée aux hôpitaux en un montant unique. Les montants négatifs de rattrapage restent inclus dans le budget des moyens financiers.

Il y a donc lieu de créer un fondement légal pour organiser ce dispositif concrètement et ainsi sortir ces montants de rattrapage positifs du budget des moyens financiers pour la même période.

Ces montants sont versés par l'INAMI, à charge du budget des frais d'administration, hors objectif global annuel de l'assurance soins de santé. À cette fin, le budget des frais d'administration sera alimenté d'un montant supplémentaire équivalent, à charge de la gestion globale, sans porter atteinte à l'équilibre financier de celle-ci et de plus sans diminuer les réserves. Le cas échéant, le montant à verser par la gestion globale sera complété par un montant à charge de l'Etat.

Art. 87

Cet article tente d'apporter une solution à la problématique née à la suite de l'arrêt n° 131.544 du 18 mai 2004 du Conseil d'Etat qui annule les articles 2 et 3 de l'arrêté ministériel du 27 décembre 1995 modifiant l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation et les articles 19 à 21 de l'arrêté ministériel du 27 décembre 1995 fixant, pour l'exercice 1996, les conditions et les règles spécifiques qui régissent la fixation du prix de la journée d'hospitalisation, le budget des moyens financiers et le quota de journées d'hospitalisation des hôpitaux et services hospitaliers. Les dispositions en question avaient été annulées en raison d'une motivation insuffisante de l'urgence.

Concrètement, cela signifie qu'à la suite de l'arrêt d'annulation pris par le Conseil d'Etat, les dispositions relatives au financement des hôpitaux pour l'exercice 1996 (et pour les années suivantes en ce qui concerne la modification de l'arrêté de base) sont considérées n'avoir jamais existé.

laste van de administratiekosten, telkens na afsluiting van het dossier door de Dienst boekhouding en Beheer van de ziekenhuizen van de FOD volksgezondheid. In 2005 wordt de schuld aan de ziekenhuizen als gevolg van de herzieningen en bouwkalender voor de jaren voorafgaand aan 1999, die 349 646 000 EUR bedraagt, als een eenmalig bedrag aan de ziekenhuizen uitbetaald. De negatieve inhaalbedragen blijven in het budget van financiële middelen inbegrepen.

Er moet bijgevolg een wettelijke basis worden gecreëerd om dit concreet te organiseren en die positieve inhaalbedragen uit het budget van financiële middelen voor dezelfde periode te halen.

Deze bedragen worden uitbetaald door het RIZIV, ten laste van het budget van diens administratiekosten buiten de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Hiertoe wordt het bedrag van deze administratiekosten aangevuld door een equivalent bedrag dat ten laste valt van het globaal beheer, zonder aan het financieel evenwicht hiervan te raken en voor zover hierdoor de reserve niet wordt verminderd. Desgevallend wordt het door het globaal beheer te storten bedrag aangevuld ten laste van de Staat.

Art. 87

Dit artikel beoogt een oplossing te geven aan de problematiek ontstaan ten gevolge van het arrest nr 131.544 van de raad van state dd. 18 mei 2004 dat de artikelen 2 en 3 van het ministerieel besluit van 27 december 1995 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en de ziekenhuisdiensten en de artikelen 19 tot en met 21 van het ministerieel besluit van 27 december 1995 houdende vaststelling, voor het dienstjaar 1996, van de specifieke voorwaarden en regelen die gelden voor de vaststelling van de prijs per verpleegdag, het budget van financiële middelen en het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten vernietigt. Bedoelde bepalingen werden vernietigd omwille van onvoldoende gemotiveerde hoogdringendheid.

In concreto betekent dit dat ten gevolge van het vernietigingsarrest van de Raad van State de bepalingen met betrekking tot de financiering van de ziekenhuizen voor het dienstjaar 1996 (en voor de jaren nadien voor wat betreft de wijziging van het basisbesluit) geacht worden nooit te hebben bestaan.

Étant donné que la base juridique pour l'élaboration du système de financement des hôpitaux a été entre-temps fondamentalement modifiée, les dispositions des arrêtés annulés ne peuvent être reprises telles quelles.

Cet article crée dès lors la base juridique permettant au Roi d'encore donner exécution, jusqu'à fin 2005, aux articles 87, 88, 93, 94, 97 et 99 de la loi sur les hôpitaux, tels qu'ils étaient d'application au 1er janvier 1996. Cela permet notamment au Roi d'instaurer à nouveau, avec effet rétroactif et avec effet limité à la période du 1er janvier 1996 au 30 juin 2002, les dispositions telles qu'annulées par le Conseil d'Etat.

Art. 88

Le financement des frais de fonctionnement de l'hôpital se fait via le budget des moyens financiers pour les frais résultant du séjour des — et la dispensation des soins aux — patients admis à l'hôpital pour y séjourner ou pour subir des prestations en hospitalisation de jour.

Le présent article vise à prévoir la possibilité de faire couvrir, par le budget des moyens financiers, des frais afférents aux services suite à des catastrophes ou des calamités graves qui ne sont pas encore repris dans le budget des moyens financiers et qui ne donnent pas lieu à une intervention de l'assurance obligatoire soins de santé.

En cas d'application du présent article, le budget global tel visé à l'article 87 de la loi sur les hôpitaux, peut être adapté dans la même mesure.

Art. 89

L'article 109, 1°, de la loi sur les hôpitaux est reformulé.

Le point b) actuel, à savoir « des activités dont il n'est pas tenu compte pour la fixation du budget des moyens financiers » n'a plus de raison d'être.

En effet, depuis toujours le déficit d'un hôpital public s'évalue globalement pour tous les services et activités, à l'exception de ceux qui relatifs aux activités non hospitalières.

La disposition en cause avait été introduite dans les années 80 au moment où la couverture du déficit était assurée tant par la commune-mère que par les commu-

Vermits intussen de juridische basis voor de uitwerking van het financieringssysteem voor de ziekenhuizen grondig is gewijzigd kunnen de bepalingen van de vernietigde besluiten niet zonder meer hernomen worden.

Dit artikel creëert dan ook de juridische basis die toelaat dat de Koning vooralsnog, tot einde 2005, uitvoering kan geven aan de artikelen 87, 88, 93, 94, 97 en 99 van de wet op de ziekenhuizen, zoals deze op 1 januari 1996 van toepassing waren. Dit laat met name toe dat de Koning met terugwerkende kracht en met een uitwerking die zich beperkt tot de periode van 1 januari 1996 tot 30 juni 2002, de bepalingen, zoals vernietigd door de Raad van State, opnieuw kan invoeren.

Art. 88

De financiering van de werkingskosten van het ziekenhuis geschiedt door het budget van financiële middelen voor de kosten van het verblijf van — en de verstrekking van zorgen aan — patiënten die worden opgenomen in het ziekenhuis om er te verblijven of om verstrekkingen te ondergaan in daghospitalisatie.

Dit artikel strekt ertoe om de mogelijkheid te voorzien dat het budget van financiële middelen ook kosten zou dekken voor dienstverlening ingevolge zware rampen of catastrofen die niet zijn voorzien in het budget van financiële middelen en geen aanleiding geven tot een tussenkomst van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

In geval van toepassing van dit artikel, kan het globaal budget, zoals bedoeld in artikel 87 van de wet op de ziekenhuizen, worden aangepast.

Art. 89

Artikel 109, 1°, van de wet van de ziekenhuizen, wordt hergeformuleerd.

Het huidige punt b), te weten « de activiteiten waarmede geen rekening wordt gehouden bij het vaststellen van het budget van financiële midden » heeft geen bestaansreden meer.

Globaal genomen, wordt het tekort van een openbaar ziekenhuis immers altijd al geëvalueerd voor alle diensten en activiteiten, met uitzondering van de activiteiten buiten het ziekenhuis.

De desbetreffende beschikking werd ingevoerd in de jaren '80 op het moment dat de dekking van het tekort zowel verzekerd werd door de moedergemeente als door

nes dont des habitants étaient admis à l'hôpital. Cette disposition avait pour but de responsabiliser la commune-mère et de ne pas faire supporter par les communes avoisinantes de « mauvaises décisions de gestion ».

Comme le déficit, depuis 1990, est supporté par la seule commune-mère il n'y a plus lieu d'opérer cette distinction. En supprimant ce point b), on ne modifie donc pas ce qui est fait en pratique actuellement.

En plus on ajoute une disposition sur l'exécution de la décision ministérielle.

Art. 90

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van bepaalde artikelen uit dit hoofdstuk

CHAPITRE 9

Fonds des Médicaments : constitution de stocks stratégiques de médicaments

En vue de pouvoir répondre à divers risques sanitaires, il est nécessaire de prendre les mesures nécessaires visant à permettre la constitution de stocks stratégiques de médicaments (type anti-viraux). Le présent chapitre offre une base légale et une solution rapide au démarrage de l'établissement de ces stocks stratégiques de médicaments via le « Fonds des Médicaments » de la DG Médicaments du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

Par ailleurs certaines précisions et corrections techniques sont apportées quant aux recettes et dépenses du « Fonds des médicaments ».

Art. 91

Cette disposition vise, d'une part, à remplacer la dénomination du fonds des médicaments, dans le tableau annexé à la loi organique créant des fonds budgétaires, par son appellation courante.

De plus elle autorise en dépense les frais inhérents à la constitution de stocks stratégiques de médicaments dans le cadre de lutte, éventuelle, contre des risques sanitaires et prévoit en recette la compensation financière d'une éventuelle mise à disposition desdits médicaments.

de gemeenten waarvan de inwoners toegelaten werden tot het ziekenhuis. Deze beschikking had tot doel de moedergemeente verantwoordelijk te maken en geen « slechte beheersbeslissingen » te laten dragen door de naburige gemeenten.

Aangezien het tekort sedert 1990 enkel door de moedergemeente wordt gedragen, moet dit onderscheid niet meer worden gemaakt Door dit punt b) te schrappen, verandert men bijgevolg niet wat er momenteel in de praktijk gebeurt.

Bovendien voegt men een beschikking toe over de uitvoering van de ministeriële beslissing.

Art. 90

Cet article règle l'entrée en vigueur de certains articles du présent chapitre.

HOOFDSTUK 9

Geneesmiddelenfonds : aanleg van een strategische stock van geneesmiddelen

Teneinde aan diverse gezondheidsrisico's het hoofd te kunnen bieden is het noodzakelijk de nodige maatregelen te treffen die bedoeld zijn om de samenstelling van strategische stock van geneesmiddelen (type antiviraal) mogelijk te maken. Het onderhavig hoofdstuk geeft een legale basis en een snelle oplossing voor de start van de inrichting van die strategische stocks van geneesmiddelen via het « Geneesmiddelenfonds » van het DG Geneesmiddelen van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Verder worden bepaalde preciseringen en technische correcties aangebracht inzake de inkomsten en uitgaven van het « Geneesmiddelenfonds ».

Art. 91

Deze bepaling is bedoeld om enerzijds de benaming van het fonds voor geneesmiddelen in de tabel bijgevoegd aan de organische wet ter oprichting van begrotingsfondsen, te vervangen door zijn huidige naam.

Bovendien staat ze als uitgave de kosten toe inherent aan de aanleg van de strategische stocks van geneesmiddelen in het kader van het eventuele gevecht tegen gezondheidsrisico's en voorziet als inkomst de financiële compensatie van een eventuele ter beschikking stelling van die geneesmiddelen.

Par ailleurs, le volet dépense est précisé afin d'effectivement inclure l'information pharmacothérapeutique, la dénomination générale permettant donc l'information sous toutes ses formes : campagnes d'information diverses, l'information ciblée et personnalisée du corps médical ou autres formes d'information.

Finalement, une erreur de traduction dans la version néerlandaise du texte est corrigée.

Art. 92

Cette disposition vise à donner au Roi la possibilité de fixer les modalités et montants des compensations financières découlant de la mise à disposition, lors de luttes éventuelles contre des risques sanitaires, des médicaments des stocks stratégiques constitués.

Art. 93

Cette disposition vise à permettre à l'administration à laquelle le « fonds des médicaments » appartient (DG Médicaments du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement) de constituer des stocks stratégiques de médicaments (afin de lutter contre un éventuel risque sanitaire).

CHAPITRE 10

Modifications à la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine

La loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine est entrée en vigueur le 1er mai 2004.

Depuis lors, il est apparu que des précisions s'avéraient nécessaires, soit pour apporter des corrections matérielles, soit pour préciser la volonté du législateur.

Le présent chapitre vise donc à assurer la sécurité juridique nécessaire à la bonne application de la loi du 7 mai 2004.

Art. 94

Le point 1° de cet article vise à corriger une erreur matérielle à l'article 2 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

Le point 2° de cet article vise à préciser les hôpitaux universitaires visés par l'article 2, 15° de la loi relative

Anderzijds wordt het luik uitgaven gepreciseerd om effectief de farmacotherapeutische informatie te omvatten, de algemene benaming laat dus informatie onder elke vorm toe: verschillende informatiecampagnes, de informatie bedoeld voor en gepersonaliseerd voor het medisch corps of andere vormen van informatie.

Tenslotte wordt een fout in de vertaling in de Nederlandse versie van de tekst verbeterd.

Art. 92

Deze bepaling is bedoeld om de Koning de mogelijkheid te geven de voorwaarden en bedragen van financiële compensaties vast te leggen die voortvloeien uit het ter beschikking stellen tijdens het eventuele gevecht tegen gezondheidsrisico's van geneesmiddelen uit de samengestelde strategische stocks.

Art. 93

Deze bepaling is bedoeld om de administratie tot dewelke het « geneesmiddelenfonds » behoort (DG Geneesmiddelen van het FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu) toe te laten strategische stocks van geneesmiddelen samen te stellen (teneinde te vechten tegen een eventueel gezondheidsrisico).

HOOFDSTUK 10

Wijzigingen aan de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon

De wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon is in werking getreden op 1 mei 2004.

Sindsdien is gebleken dat enkele preciseringen aangewezen zijn, hetzij om materiële fouten te verbeteren, hetzij om de wil van de wetgever te preciseren.

Dit hoofdstuk strekt er toe de nodige rechtszekerheid tot de wet van 7 mei 2004 te waarborgen.

Art. 94

Punt 1° van dit artikel is bedoeld om een materiële fout te corrigeren in artikel 2 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon.

Punt 2° van dit artikel is bedoeld om de universitaire ziekenhuizen te preciseren, bedoeld in artikel 2, 15° van

aux expérimentations sur la personne humaine dans la mesure où, à l'heure actuelle, aucun hôpital universitaire n'a encore été désigné en application de l'article 4 de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987.

Art. 95

Cet article vise à corriger une erreur matérielle.

Art. 96

Cet article vise à corriger une erreur matérielle dans le texte en néerlandais.

Art. 97

Les points 1° et 3° de cet article visent à corriger une erreur matérielle.

Le point 2° de cet article vise à corriger le libellé de l'article 11, § 3, de la loi dans la mesure où il y est fait référence, pour la détermination du comité éthique compétent en cas d'expérimentation monocentrique, à un choix pyramidal inexistant, par essence, dans le cas d'une expérimentation monocentrique.

Le point 4° de cet article vise à déterminer la même règle que celle prévue au point 2° pour les expérimentations se déroulant uniquement sur un site non hospitalier.

Art. 98

Cet article vise à corriger une erreur matérielle.

Art. 99

Cet article vise à corriger une erreur matérielle.

Art. 100

Cet article vise à corriger une erreur matérielle.

de wet inzake experimenten op de menselijke persoon voor zover op heden nog geen enkel ziekenhuis is aangewezen in toepassing van het artikel 4 van de wet op ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

Art. 95

Dit artikel is bedoeld om een materiële fout te corrigeren.

Art. 96

Dit artikel is bedoeld om een materiële fout in de Nederlandse tekst te corrigeren.

Art. 97

Punten 1°en 3° van dit artikel zijn bedoeld om een materiële fout te corrigeren.

Punt 2° van dit artikel is bedoeld om de bewoordingen te corrigeren van het artikel 11, § 3, van de wet voor zover er verwezen wordt, voor de bepaling van het ethisch comité bevoegd in het geval van een monocentrisch experiment, naar een, per definitie, onbestaande piramidekeuze in het geval van een monocentrisch experiment.

Punt 4° van dit artikel is bedoeld om dezelfde regel dan die die bedoeld is in punt 2° te bepalen voor de experimenten die plaats vinden uitsluitend op een vestigingsplaats die geen ziekenhuis is.

Art. 98

Dit artikel is bedoeld om een materiële fout te corrigeren.

Art. 99

Dit artikel is bedoeld om een materiële fout te corrigeren.

Art. 100

Dit artikel is bedoeld om een materiële fout te corrigeren.

Art. 101

Cet article vise à corriger une erreur matérielle.

Art. 102

Les points 1° et 3° de cet article visent à corriger une erreur matérielle.

Le point 2° de cet article vise à préciser que les ayants droits du participant n'ont de droits que dans le cas où le participant est décédé.

Le point 4° de cet article vise à préciser que les dispositions de l'article 29 ne s'opposent pas à la possibilité de prévoir, dans le contrat qui unit le promoteur et l'assureur, un plafond aux indemnités à accorder au participant qui a subi un dommage — ou à ses ayants droit en cas de décès du participant — ou un délai durant lequel le promoteur se voit couvert par son assureur pour une expérimentation déterminée.

Art. 103

Le point 1° de cet article vise à corriger une erreur matérielle.

Le point 2° de cet article vise à offrir la possibilité, pour la Belgique de se joindre à un registre existant comprenant les volontaires sains participant ou ayant participé à une expérimentation, en supprimant l'obligation de créer un fichier fédéral pour disposer d'un tel registre.

Art. 104

Cet article vise à corriger une erreur matérielle.

Art. 105

Cet article vise à préciser la volonté du législateur.

Art. 106

Cet article vise à ce que, lorsque cela s'avère nécessaire, les données pré-cliniques soient également exa-

Art. 101

Dit artikel is bedoeld om een materiële fout te corrigeren.

Art. 102

Punten 1° en 3° van dit artikel zijn bedoeld om een materiële fout te corrigeren.

Punt 2° van dit artikel is bedoeld om te bevestigen dat de rechthebbenden van de deelnemer pas rechten hebben in het geval van de deelnemer is overleden.

Punt 4° van dit artikel is bedoeld om te preciseren dat de bepalingen van artikel 29 geen belemmering vormen voor de mogelijkheid om in het contract dat de opdrachtgever en de verzekeraar overeenkomen een maximaal bedrag kan voorzien inzake schadevergoeding ten aanzien van de deelnemer die schade heeft opgelopen — of zijn rechthebbenden in het geval van overlijden van de deelnemer — of een termijn gedurende dewelke de opdrachtgever gedekt is door zijn verzekeraar voor een bepaald experiment.

Art. 103

Punt 1° van dit artikel is bedoeld om een materiële fout te corrigeren.

Punt 2° van dit artikel is bedoeld om de mogelijkheid te bieden aan België zich aan te sluiten bij een bestaand register dat de gezonde vrijwilligers omvat die deelnemen of deelgenomen hebben aan een experiment, door de verplichting af te schaffen een federaal bestand te creëren om over zo een register te beschikken.

Art. 104

Dit artikel is bedoeld om een materiële fout te corrigeren.

Art. 105

Dit artikel is bedoeld om de wil van de wetgever te preciseren.

Art. 106

Dit artikel strekt ertoe dat, indien dat nodig wordt geacht, de preklinische gegevens ook worden onderzocht

minées par les services du ministre, dans la mesure où, par essence, les comités éthiques ne comprennent pas, dans leur composition, de personnes habilitées à effectuer cet examen.

Art. 107

Le présent article vise l'entrée en vigueur.

CHAPITRE 11

Animaux, Végétaux et Alimentation

Section 1re

Fonds budgétaire des matières premières et des produits

L'article 20*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes des produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé publique inséré par la loi du 28 mars 2003, prescrit que le Roi fixe le montant des rétributions et des cotisations au Fonds des matières premières et des produits et que l'arrêté royal qui exige des cotisations au Fonds est abrogé de plein droit avec effet rétroactif à la date de son entrée en vigueur lorsqu'il n'a pas été confirmé par le législateur dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 108

Cet article prévoit la confirmation des cotisations de l'arrêté royal du 14 janvier 2004 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits et répond à l'exigence (condition) de l'article 20*bis* de la loi du 21 décembre 1998.

Art. 109

Cet article confirme l'article 15 de cet arrêté royal. Ceci est nécessaire car l'art. 15 prévoit l'abrogation de l'arrêté royal du 19 août 1998 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds des matières premières, qui a été confirmé par une loi et a donc l'effet d'une loi.

door de diensten van de minister voor zover, per definitie, de ethische comités in hun samenstelling geen personen omvatten bevoegd om dat onderzoek uit te voeren.

Art. 107

Dit artikel betreft de inwerkingtreding.

HOOFDSTUK 11

Dier, Plant en Voeding

Afdeling 1

Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten

Artikel 20*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003, bepaalt dat de Koning het bedrag van de retributies en bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten bepaalt en dat het koninklijk besluit dat voorziet in de oplegging van bijdragen aan het Fonds van rechtswege en met terugwerkende kracht tot op de datum van diens inwerkingtreding wordt opgeheven wanneer het door de wetgever niet werd bekrachtigd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 108

Dit artikel voorziet in de bekrachtiging van de bijdragen van het koninklijk besluit van 14 januari 2004 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten en beantwoordt aldus aan de vereiste van artikel 20*bis* van de wet van 21 december 1998.

Art. 109

Dit artikel bekrachtigt artikel 15 van dit koninklijk besluit. Dit is nodig omdat dit artikel 15 voorziet in de opheffing van het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen, dat werd bekrachtigd door een wet en dus kracht van wet heeft.

Section 2

Modification à la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux

Les dispositions reprises dans la présente section ont pour but de modifier la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

Ces modifications sont rendues nécessaires suite à la dissolution de l'ancien ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et le transfert de ses compétences aux nouvelles entités, à savoir le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, et l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Le transfert des compétences en matière de la politique phytosanitaire du ministre de l'Agriculture au ministre de la Santé publique nécessite également les modifications proposées à ladite loi.

L'article 9 de la même loi est modifiée afin de créer la base légale pour pouvoir accorder une indemnité au propriétaire de végétaux ou produits végétaux contaminés d'organismes nuisibles. Et ceci non seulement en cas de destruction par ordre de l'autorité, mais également en cas de traitement ou de transformation obligatoire de produits contaminés. Dans ce dernier cas la possibilité doit aussi être créée d'indemniser le transformateur pour les frais encourus à cet effet.

Art. 110

Suite au transfert de compétences, à l'article 2, § 1er, point 10, de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, le « ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » est remplacé par le « ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 111

Pour la même raison que ci-dessus, à l'article 2, § 2, « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » est remplacé par « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Afdeling 2

Wijziging aan de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen

De bepalingen die zijn opgenomen in deze afdeling hebben tot doel de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen te wijzigen.

Deze wijzigingen zijn noodzakelijk wegens de ontbinding van het voormalige ministerie van Middenstand en Landbouw en de overdracht van zijn bevoegdheden naar nieuwe entiteiten, namelijk de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Ook de overdracht van de bevoegdheid inzake het fytosanitaire beleid van de minister van Landbouw naar de minister van Volksgezondheid noodzaakt de voorliggende wijzigingen aan genoemde wet.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt gewijzigd om de rechtsgrond te creëren om bij een besmetting van planten of plantaardige producten met schadelijke organismen de getroffen eigenaar ervan een vergoeding te kunnen verlenen. En dit niet enkel in geval van een door de overheid verplichte vernietiging, maar ook bij een verplichte behandeling of verwerking van besmette goederen. In dat laatste geval moet ook de mogelijkheid gecreëerd worden om de verwerker te vergoeden voor de in dat verband gedane kosten.

Art. 110

Ingevolge de overdracht van bevoegdheden wordt in artikel 2, § 1, punt 10, van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen de « minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort » vervangen door de « minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort ».

Art. 111

Om dezelfde reden als hierboven wordt in artikel 2, § 2, « de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 112

Suite à la réforme de la police, la dissolution de l'ancien ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et le transfert de compétences, à l'article 3, § 1er, alinéa 1er, « les membres de la gendarmerie et les agents de la police communale », « les fonctionnaires et les agents du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture » et « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés respectivement par « les membres de la police fédérale et de la police locale », « les agents statutaires et contractuels du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » et « le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 113

Pour la raison déjà citée ci-dessus, à l'article 3, § 1er, alinéa 5, « le ministre de l'Agriculture » est remplacé par « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 114

En conséquence des nouvelles structures et compétences, on remplace à l'article 3 « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » par « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 115

La modification de l'article 5*bis*, § 9, alinéa 2, est nécessaire suite au transfert de la gestion du « Fonds des Végétaux » de l'ancien ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture vers le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Art. 116

L'article 9, alinéa 1er, est modifié afin de créer la base légale pour pouvoir accorder une indemnité au propriétaire de végétaux ou produits végétaux contaminés par des organismes nuisibles. Et ceci non seulement en cas de destruction par ordre de l'autorité, mais également en cas de traitement ou de transformation obligatoire de produits contaminés. Dans ce dernier cas, la possibilité doit aussi être créée d'indemniser le transformateur pour les frais encourus à cet effet.

Art. 112

Ingevolge de politiehervorming, de ontbinding van het voormalige ministerie van Middenstand en Landbouw en de overdracht van bevoegdheden, worden in artikel 3, § 1, eerste lid, « de leden van de rijkswacht en de ambtenaren van de gemeentepolitie », « de ambtenaren en beambten van het ministerie van Middenstand en Landbouw » en « de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » respectievelijk vervangen door : « de leden van de federale en van de lokale politie », « de ambtenaren en agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu », en « de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Art. 113

Om de hierboven reeds vermelde reden wordt in artikel 3, § 1, vijfde lid, « de minister van Landbouw » vervangen door « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 114

Wegens de nieuwe structuren en bevoegdheden wordt in artikel 3 « de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 115

De wijziging aan artikel 5*bis*, § 9, tweede lid, is nodig ingevolge de overdracht van het beheer van het « Plantenfonds » van het voormalige ministerie van Middenstand en Landbouw naar de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Art. 116

Artikel 9, eerste lid, wordt gewijzigd om de rechtsgrond te creëren om bij een besmetting van planten of plantaardige producten met schadelijke organismen de getroffen eigenaar ervan een vergoeding te kunnen verlenen. En dit niet enkel in geval van een door de overheid verplichte vernietiging, maar ook bij een verplichte behandeling of verwerking van besmette goederen. In dat laatste geval moet ook de mogelijkheid gecreëerd worden om de verwerker te vergoeden voor de in dat verband gedane kosten.

Section 3

Modification à la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire

Par les modifications qui sont proposées à la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, on vise à mettre la législation en correspondance avec les modifications de compétences en matière d'agriculture et de santé publique et suite à la création du Service Public Fédéral de la Santé Publique, de la Sécurité de la Chaîne Alimentaire et de l'Environnement et de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire.

En outre, deux arrêtés royaux des 11 mai et 8 juillet 2004 sont confirmés. Ces arrêtés royaux ont trait aux cotisations qui doivent être payées au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux. La loi de création de ce fonds prescrit que ces arrêtés royaux doivent être confirmés dans l'année qui suit celle de leur publication au *Moniteur Belge*, sinon ils sont abrogés de plein droit avec effet rétroactif à la date de leur entrée en vigueur.

Art. 117

Les définitions de Service Public Fédéral Santé publique Sécurité de la Chaîne alimentaire et environnement et d'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire sont ajoutées à la liste pour utilisation par la suite dans la loi.

Art. 118

Le dernier alinéa de l'article 4 est modifié de telle sorte qu'outre les agents statutaires, les agents contractuels soient aussi exemptés de l'obligation de s'inscrire à l'Ordre des Médecins Vétérinaires quand ils accomplissent des actes vétérinaires en tant qu'agent de l'autorité. Au sein de l'administration, il existe déjà une interdiction de pratiquer la médecine vétérinaire en dehors de leur mission. Les agents définitifs étaient déjà exemptés mais les agents contractuels qui accomplissent ces même actes, pas.

Cette disposition va apporter toutes les clarifications pour ce qui concerne cette matière.

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Met de voorliggende wijzigingen aan de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde beoogt men om de wetgeving in overeenstemming te brengen met wijzigingen van de bevoegdheden inzake landbouw en volksgezondheid en met de oprichting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Bovendien worden twee koninklijke besluiten van 11 mei en 8 juli 2004 bekrachtigd. Deze koninklijke besluiten hebben betrekking op de bijdragen die moeten betaald worden aan het begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten. De wet tot oprichting van dit fonds schrijft voor dat deze koninklijke besluiten moeten worden bekrachtigd in het jaar volgend op hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* zoniet worden ze van rechtswege met terugwerkende kracht opgeheven tot op de datum van hun inwerkingtreding.

Art. 117

De definities van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen worden toegevoegd aan de lijst voor verder gebruik in de wet.

Art. 118

Artikel 4, laatste lid, wordt gewijzigd opdat naast de statutaire agenten ook de contractuele agenten worden vrijgesteld van de verplichting om te zijn ingeschreven op de lijst van de Orde Der Dierenartsen wanneer zij diergeneeskundige handelingen stellen in hun hoedanigheid van agent van de overheid. Binnen de administratie bestaat er reeds een verbod op het uitoefenen van diergeneeskunde buiten hun opdracht. De statutaire agenten waren reeds vrijgesteld maar de contractuele agenten die dezelfde handelingen stelden niet.

Deze bepaling wil alle onduidelijkheid hieromtrent uitklaren.

Art. 119

Adaptation de la définition du ministre compétent.

Art. 120

Adaptation de la définition du ministre compétent.

Art. 121

Adaptation de la définition du ministre compétent.

Art. 122

Suite à la régionalisation de l'agriculture cet article est devenu sans objet.

Art. 123

Cet article détermine les personnes qui peuvent constater et rechercher les infractions aux dispositions de la loi.

Section 4

Confirmation de l'arrêté royal du 11 mai 2004 mettant fin aux cotisations prélevées par les abattoirs à charge des producteurs de bovins selon les modalités de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux

Art. 124

L'article 6, § 2, de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux prescrit que les arrêtés royaux relatifs aux cotisations obligatoires sont abrogés de plein droit avec effet rétroactif à la date de leur entrée en vigueur lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par la législation dans l'année qui suit celle de leur publication au *Moniteur belge*.

Cet article confirme l'arrêté royal du 11 mai 2004.

Art. 119

Aanpassing van de omschrijving van de bevoegde minister.

Art. 120

Aanpassing van de omschrijving van de bevoegde minister.

Art. 121

Aanpassing van de omschrijving van de bevoegde minister.

Art. 122

Door de regionalisering van landbouw is dit artikel zonder oorzaak gevallen.

Art. 123

Dit artikel bepaalt de personen die de inbreuken op deze wet kunnen vaststellen en opsporen.

Afdeling 4

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot beëindiging van de inning van de bijdragen door de slachthuizen ten laste van de rundveehouders volgens de modaliteiten van de wet van de 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

Art. 124

Artikel 6, § 2, van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten schrijft voor dat de koninklijke besluiten betreffende de verplichte bijdragen van rechtswege zijn opgeheven met terugwerkende kracht tot op de dag van hun inwerkingtreding wanneer zij door de wetgever niet werden bekrachtigd in het jaar volgend op dat van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit artikel bekrachtigt het koninklijk besluit van 11 mei 2004.

Section 5

Confirmation de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, fixées en fonction des risques sanitaires liés aux exploitations détenant des bovins

Art. 125

L'article 6, § 2, de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux prescrit que les arrêtés royaux relatifs aux cotisations obligatoires sont abrogés de plein droit avec effet rétroactif à la date de leur entrée en vigueur lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par la législation dans l'année qui suit celle de leur publication au *Moniteur Belge*.

Cet article confirme l'arrêté royal du 8 juillet 2004.

Section 6

Modifications à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Dans le cadre de la protection de la santé publique, l'Union européenne contraint les Etats membres à prendre en leur sein de plus en plus de tâches (évaluations des produits et études de toxicité, rapports à la commission et publication des données relatives aux produits).

La directive européenne 1999/21/CE concernant les aliments diététiques destinés à des fins médicales impose un système de notification pour les produits.

La directive européenne 2001/37/CE concernant les produits de l'industrie du tabac prévoit une notification annuelle des différents produits de tabac (l'inscription de la composition et des données au sujet de la toxicité et de l'effet addictif de ses produits).

La directive européenne 2002/46/CE en matière des suppléments alimentaires prévoit également un système de notification pour les suppléments alimentaires.

Pour les cosmétiques aussi, l'UE oblige les États membres à développer un système de notification.

Ces nouvelles obligations européennes ont pour but de protéger les consommateurs et de les informer. Les

Afdeling 5

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de verplichte bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, vastgesteld volgens de sanitaire risico's verbonden aan bedrijven waar runderen gehouden worden

Art. 125

Artikel 6, § 2, van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten schrijft voor dat de koninklijke besluiten betreffende de verplichte bijdragen zijn van rechtswege opgeheven met terugwerkende kracht tot op de dag van hun inwerkingtreding wanneer zij door de wetgever niet werden bekrachtigd in het jaar volgend op dat van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit artikel bekrachtigt het koninklijk besluit van 8 juli 2004.

Afdeling 6

Wijziging aan de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

In het kader van de bescherming van de volksgezondheid verplicht de Europese Unie de lidstaten om steeds meer taken (evaluaties van producten en toxiciteitstudies, rapportering aan de commissie en publicatie van productgegevens) op zich te nemen.

De Europese richtlijn 1999/21/EG betreffende dieetvoedingsmiddelen voor medisch gebruik legt een notificatiesysteem voor producten op.

De Europese richtlijn 2001/37/EG betreffende tabaksproducten voorziet in een jaarlijks notificatie van de verschillende tabaksproducten (de aanmelding van de samenstelling en van gegevens over de toxiciteit en het verslavend effect van tabaksproducten).

De Europese richtlijn 2002/46/EG inzake voedingssupplementen voorziet eveneens in een notificatiesysteem voor voedingssupplementen.

Ook voor cosmetica verplicht de EU de Lidstaten om een notificatiesysteem uit te bouwen.

Deze nieuwe Europese verplichtingen hebben tot doel de consument te beschermen en te informeren. Tevens

évaluations des dossiers pour l'industrie sont également importantes étant donné que ces évaluations sont considérées comme un « permis ». Ces permis ont bien entendu une grande valeur lors de l'exportation des produits vers d'autres États membres et les pays tiers.

Toutefois, les services opérationnels n'ont pas les moyens et les experts suffisants pour faire face à ces obligations européennes. En outre, les services opérationnels ne peuvent par ailleurs pas satisfaire pleinement les attentes de l'industrie.

La Belgique doit se préparer à observer les obligations européennes et veiller aux développements futurs et à l'exécution correcte des services au niveau du fédéral dans les années qui viennent. Ceci en ayant conscience de l'effort à fournir au niveau de la capacité de développement à l'intérieur de l'administration fédérale. Pour rendre ce développement possible ainsi que le financement des mesures fédérales nécessaires pour sécuriser à plus long terme, la bonne solution est d'offrir un élargissement du « fonds pour les matières premières et les produits ».

En outre, les industries concernées peuvent être reprises dans le Conseil du fonds. Dans ce Comité, ils peuvent contrôler la dépense correcte des moyens mis à disposition.

Section 7

Modifications à la loi programme du 22 décembre 2003 — Financement alternatif et accises tabac

Art. 127

Par cette disposition, dès 2005 un montant annuel de 2 millions d'euros est effectué au Fonds de lutte contre le tabagisme.

Section 8

Modification à la loi du 24 janvier 1977 concernant la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

Suite à la contamination microbienne avérée de certaines encres de tatouage, des mesures ont été prises en urgence pour interdire l'utilisation et la mise dans le commerce des lots incriminés.

Il s'est avéré que les encres de tatouage ne sont pas spécifiquement réglementées et que des normes de-

zijn de evaluaties van de dossiers voor de industrie belangrijk aangezien deze evaluaties als een « vergunning » worden beschouwd. Uiteraard hebben deze vergunningen een grote waarde bij de uitvoer van producten naar andere lidstaten en derde landen.

Evenwel hebben de operationele diensten heden niet de middelen en de experten om deze Europese verplichtingen na te komen. Bovendien kunnen de operationele diensten dan ook niet aan de wensen van de industrie voldoen.

Om België voor te bereiden op de naleving van deze Europese verplichtingen en om te waken over de verdere uitwerking en correcte uitvoering op het federale niveau dienen de komende jaren inspanning te worden geleverd op het vlak van de capaciteitsuitbouw binnen de federale administratie. Om deze uitbouw mogelijk te maken en de financiering van de nodige federale maatregelen op langere termijn veilig te stellen biedt een uitbreiding van het « Fonds voor de grondstoffen en de producten » de juiste oplossing.

Bovendien kunnen de betrokken industrieën in de Raad van het fonds worden opgenomen. In dit Comité kunnen zij medecontrole uitoefenen op de correcte besteding van de middelen.

Afdeling 7

Wijzigingen aan de programmawet van 22 december 2003 — Alternatieve financiering en accijnzen tabak

Art. 127

Met deze bepaling wordt vanaf het jaar 2005 een jaarlijks bedrag van 2 miljoen euro toegewezen aan het Fonds tot bestrijding van het tabaksgebruik.

Afdeling 8

Wijziging aan de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten

Als gevolg van microbiële contaminatie vastgesteld bij bepaalde tatoeage-inkten, werden met spoed maatregelen genomen om het gebruik en het in de handel brengen van de betrokken loten te verbieden.

Er is gebleken dat de tatoeage-inkten niet specifiek gereglementeerd worden en dat er normen zouden moe-

vraient être établies pour garantir leur sécurité d'utilisation.

Ces normes devraient porter aussi bien sur leur pureté microbiologique que sur leur composition chimique.

Art. 128

Le présent article insère les encres de tatouage dans les produits visés par la loi du 24 janvier 1977 concernant la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

Art. 129

Cet article rend applicables aux encres de tatouage les dispositions de la loi du 24 janvier 1977 relatives à la possibilité de réglementer ou d'interdire la fabrication, l'exportation et le commerce des denrées alimentaires et de certains autres produits, d'en déterminer la composition et de réglementer la présence de contaminants

Art. 130

Pour garantir qu'en cas de constat de danger grave pour la santé publique toutes les mesures légales et règlementaires puissent être prises, le délai est doublé.

Art. 131

Le présent article prévoit des peines pour les infractions à cette réglementation.

Section 9

Modification à la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

L'article 5 de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'ex-

ten vastgesteld worden om hun veilig gebruik te verzekeren.

Deze normen zouden zowel moeten betrekking hebben op de microbiologische zuiverheid als de chemische samenstelling.

Art. 128

Dit artikel voegt de tatoeage-inkten toe aan de producten die beoogd worden door de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.

Art. 129

Dit artikel zorgt ervoor dat de bepalingen met betrekking tot de mogelijkheid om regels te stellen en verbodsmaatregelen voor te schrijven voor de fabricage, de uitvoer en de handel van voedingsmiddelen en bepaalde andere producten, de samenstelling ervan te bepalen en regels te stellen met betrekking tot de aanwezigheid van contaminanten, voorzien in de wet van 24 januari 1977, toepasbaar zijn op tatoeage-inkten.

Art. 130

Om zeker te zijn dat bij vaststelling van ernstig gevaar voor de volksgezondheid alle nodige wettelijke en reglementaire maatregelen kunnen genomen worden, wordt de termijn verdubbeld.

Art. 131

Dit artikel voorziet strafmaatregelen voor inbreuken op deze regelgeving.

Afdeling 9

Wijziging aan de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Artikel 5 van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en planten-

tinction, organise les sanctions pour les infractions à cette loi. Si on fait la comparaison avec les pays qui nous entourent, on constate que nos sanctions sont moins lourdes, ce qui peut être un incitant pour les trafiquants d'introduire illégalement des espèces protégées dans l'Union européenne via notre pays. Un alourdissement des peines peut décourager ceci.

Art. 132

Cet article alourdit les peines en cas d'infraction à la loi du 28 juillet 1981.

TITRE III

Emploi

CHAPITRE 1ER

Fonds de l'expérience professionnelle

Art. 134

Dans le texte original de l'article 22 la limite d'âge des travailleurs pour lesquels certaines actions peuvent être menés a été fixée à 55 ans.

Néanmoins, on constate que, si on commence à entreprendre des actions uniquement à partir de cet âge-là, on arrive, en fait, trop tard. Dès lors, il est nécessaire d'entreprendre ces actions beaucoup plus tôt, de sorte qu'on puisse tenir compte avec la période qui précède la période pendant laquelle certaines problèmes deviennent aigus. De cette manière des actions préventives peuvent être menées avant la période dans laquelle des problèmes éventuels sont aigus. Cette approche permet d'entreprendre de façon maximale des actions qui peuvent prévenir le départ prématuré des travailleurs du milieu de travail. Il convient donc de diminuer la limite d'âge à partir de laquelle les actions peuvent être envisagées à 45 ans.

Art. 135

Suite à la diminution générale de la limité d'âge la disposition de l'article 23 de la loi devient superflue en ce qui concerne l'élargissement ou la limitation du champ d'application vis-à-vis des travailleurs. Puisque les employeurs des services publics ne rentrent pas dans le

soorten, bepaalt de sancties in geval van overtreding van deze wet. In vergelijking met de ons omringende landen blijken onze strafbepalingen minder streng te zijn, wat voor internationale smokkelaars een aanleiding kan zijn om beschermde diersoorten via ons land binnen de Europese Unie te brengen. Een verhogen van de strafmaat kan dit ontmoedigen.

Art. 132

Dit artikel verhoogt de strafmaat voor overtredingen op de wet van 28 juli 1981.

TITEL III

Werk

HOOFDSTUK 1

Ervaringsfonds

Art. 134

In de oorspronkelijke tekst van artikel 22 werd de leeftijdsgrens van de werknemers voor wie bepaalde acties kunnen worden ondernomen vastgesteld op 55 jaar.

Er kan evenwel vastgesteld worden dat, indien men pas vanaf die leeftijd acties begint te ondernemen, het eigenlijk al te laat is. Derhalve is het noodzakelijk veel vroeger te starten met deze acties, zodat er ook rekening kan gehouden worden met de periode voorafgaand aan deze waarin bepaalde problemen acuut worden. Op die manier kunnen er preventieve acties worden ondernomen in de aanloop naar de periode waarin eventuele problemen zich acuut stellen. Door deze benadering kan er maximaal actie gevoerd worden om de vervroegde uitstroom van werknemers uit het werkmilieu te voorkomen. Het past dan ook de leeftijd vanaf wanneer de acties kunnen worden ondernomen worden te verlagen naar 45 jaar.

Art. 135

Ingevolge de algemene verlaging van de leeftijd wordt de bepaling van artikel 23 van de wet overbodig wat de uitbreiding en beperking van het toepassingsgebied ten aanzien van de werknemers betreft. Aangezien de werkgevers van de openbare sector niet vallen onder het

champ d'application visé à l'article 22, la possibilité d'étendre la législation à ces employeurs est maintenue.

Art. 136

Les modifications apportées à l'article 24 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs ont pour but d'actualiser la terminologie utilisée.

Le ministère de l'Emploi et du Travail s'appelle en effet désormais « Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ». En outre, le terme « Fonds de l'expérience professionnelle » reflète mieux ce qu'est la mission essentielle du fonds : prévoir des moyens par lesquels il est possible que l'expérience acquise depuis plusieurs années par les travailleurs qui ont atteint un certain âge puisse être utilisée au maximum au profit de l'entreprise et veiller à ce que ces travailleurs restent au travail parce qu'ils se savent appréciés en tant que travailleur par l'entreprise.

Art. 137

La modification de l'article 26 de la loi du 5 septembre 2001 a pour but de définir plus clairement pour quelles actions les moyens du fonds peuvent être utilisés. Il a en effet été démontré que lorsqu'il est seulement tenu compte des actions qui se rapportent à la promotion de la qualité des conditions de travail (et donc qui recherchent surtout la promotion du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail) on n'atteint pas le but recherché par la loi. Dans ce cas, le champs d'action est en effet limité puisque la qualité des conditions du travail ne constitue qu'un seul aspect de la situation plus globale des travailleurs âgés sur le marché du travail.

C'est pourquoi il est proposé que les actions se rapportent à la promotion des domaines suivants :

— Les possibilités d'emploi c'est-à-dire que les travailleurs sont en mesure de conserver un travail, par lequel leur emploi est garanti.

Le maintien au travail peut aussi bien être réalisé par l'emploi dans l'entreprise d'origine du travailleur que dans une autre entreprise qui a par exemple besoin de travailleurs expérimentés pour encadrer les jeunes mais

toepassingsgebied zoals vermeld in artikel 22 wordt de mogelijkheid tot uitbreiding van de wetgeving tot deze werkgevers behouden.

Art. 136

De wijzigingen aangebracht aan artikel 24 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers hebben tot doel de gebruikte terminologie te actualiseren.

Het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid heet immers voortaan « Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg. » Bovendien geeft de term « Ervaringsfonds » duidelijker weer wat de essentiële opdracht is van het fonds : voorzien in middelen waardoor het mogelijk wordt dat de jarenlange ervaring van werknemers die een bepaalde leeftijd hebben bereikt maximaal kan worden aangewend ten behoeve van de onderneming en er voor zorgen dat deze werknemers aan het werk blijven omdat zij zich als werknemer gewaardeerd weten door het bedrijf.

Art. 137

De wijziging van artikel 26 van de wet van 5 september 2001 heeft tot doel duidelijker te omschrijven voor welke acties de middelen van het fonds kunnen worden aangewend. Het is immers gebleken dat wanneer enkel rekening gehouden wordt met acties die betrekking hebben op de bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden (en die dus vooral de bevordering van het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk beogen) er een onvoldoende dynamiek is opdat het doel van de wetgeving zou kunnen bereikt worden. De actieradius is dan immers beperkt, aangezien de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden slechts één aspect is van de globalere situatie van oudere werknemers op de arbeidsmarkt.

Daarom wordt voorgesteld dat de acties zouden betrekking hebben op de bevordering van de volgende domeinen :

— De arbeidsmogelijkheden, dit wil zeggen dat de werknemers in staat gesteld worden een arbeidsplaats te behouden, waardoor hun tewerkstelling wordt gewaarborgd.

Het behoud van de arbeidsplaats kan zowel gerealiseerd worden door tewerkstelling in het oorspronkelijk bedrijf van de werknemer, als in een ander bedrijf dat bijvoorbeeld nood heeft aan ervaren werknemers om jon-

pour lesquelles les conditions de travail du travailleur âgé doivent être adaptées.

— La qualité des conditions de travail c-à-d qu'on ne prend pas seulement des mesures qui ont un rapport avec les conditions matérielles dans lesquelles le travail est effectué et qui correspondent de cette manière au concept de « bien-être au travail », mais qu'on prend aussi des mesures qui ont un impact sur les autres conditions de travail, allant de ceux qui concernent les risques psycho-sociaux à la durée du travail et au salaire.

— L'organisation du travail concerne, enfin, la façon d'organiser le travail dans la pratique : dans ce cadre il peut être tenu compte des différents systèmes de travail à temps partiel, des heures de travail flexibles ou de la reconversion du travail en équipe en une autre forme de travail ou du travail de nuit en travail de jour.

Ces actions peuvent aussi bien être entreprises par des employeurs individuels que par les fonds sectoriels. En donnant la possibilité aux fonds de sécurité d'existence d'obtenir l'avantage de cette subvention, il devient possible qu'une approche intégrée dans un secteur déterminé soit développée.

Il n'est pas seulement nécessaire de prévoir des moyens financiers à l'appui des actions concrètes qui sont développées, mais la sensibilisation de toutes les parties concernées est aussi importante. En outre, des actions concrètes peuvent seulement être développées si la problématique est connue. À ce sujet, il est nécessaire que, d'une part, les employeurs et les fonds sectoriels obtiennent les moyens nécessaires pour pouvoir recueillir des avis d'expert et que, d'autre part, via le Fonds, des moyens puissent être libérés pour des actions de sensibilisation en rapport avec la problématique globale du vieillissement de la population active.

Art. 138

Afin de rendre possible l'élaboration des actions visées dans l'article précédent, le nouvel article 27 détermine que le ministre de l'Emploi peut accorder des subventions aux fonds de sécurité d'existence ou aux employeurs.

Le contenu concret des actions qui peuvent entrer en ligne de compte pour la subvention se déterminera dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres. L'avis du Conseil national du travail sera demandé afin que les actions choisies correspondent à la réalité dans les secteurs et les entreprises.

geren te begeleiden en waarbij de arbeidsvoorwaarden van de oudere werknemer moeten worden aangepast.

— De kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden, dit wil zeggen dat niet alleen maatregelen worden getroffen die betrekking hebben op de materiële omstandigheden waarin de arbeid wordt verricht en die aldus aansluiten bij het concept « welzijn op het werk », maar dat ook maatregelen kunnen worden getroffen die een impact hebben op de andere arbeidsvoorwaarden, gaande van deze die de psycho-sociale risico's betreffen tot de duur van de arbeid en de verloning.

— De organisatie van de arbeid betreft tenslotte de wijze waarop de arbeid wordt georganiseerd, waarbij rekening kan gehouden worden met vormen van deeltijdse arbeid, flexibele werkuren of overschakeling van ploegenarbeid naar een andere vorm van arbeid of van nacht- naar dagarbeid.

Deze acties kunnen zowel ondernomen worden door individuele werkgevers als door de sectorfondsen. Door ook aan de fondsen voor bestaanszekerheid de mogelijkheid te geven het voordeel van deze toelagen te verwerven, wordt het mogelijk dat er binnen een bepaalde sector een geïntegreerde aanpak wordt uitgewerkt.

Het is niet alleen nodig te voorzien in financiële middelen ter ondersteuning van de concrete acties die worden uitgewerkt, maar ook de sensibilisatie van alle betrokken partijen is belangrijk. Bovendien kunnen maar concrete acties worden uitgewerkt indien men de problematiek kent. Hiertoe is het nodig dat de werkgevers en de sectorfondsen de nodige middelen verwerven om deskundig advies te kunnen inwinnen enerzijds en dat anderzijds via het Fonds middelen kunnen vrijgemaakt worden voor sensibilisatieacties in verband met de globale problematiek van de vergrijzing van de werkende bevolking.

Art. 138

Om de uitwerking van de acties bedoeld in het vorig artikel mogelijk te maken bepaalt het nieuwe artikel 27 dat de minister van Werk toelagen kan toekennen aan de fondsen voor bestaanszekerheid of aan de werkgevers.

De concrete invulling van de acties die in aanmerking kunnen komen voor de toelage, zal gebeuren bij een in Ministerraad overlegd besluit. Het advies van de Nationale Arbeidsraad is vereist opdat de gekozen acties zouden aansluiten bij de realiteit in de sectoren en de ondernemingen.

Art. 139

Les articles 28 et 29 de la loi du 5 septembre 2001 sont abrogés. Le nouvel article 27 détermine de façon générale les objectifs des actions à entreprendre. Ce nouvel article détermine aussi comment se fera l'exécution de ces principes, de sorte que l'article 28 est superflu.

L'article 29 est abrogé, parce que le fait de lier l'attribution de la subvention à la conclusion d'une convention collective de travail s'avère inapproprié dans la pratique. Surtout en ce qui concerne les petites entreprises cette obligation représente un obstacle pour arriver à un bon résultat.

Art. 140

Cette disposition concerne une adaptation de la législation concernant les fonds budgétaires à la nouvelle dénomination du fonds et aux objectifs adaptés du fonds.

CHAPITRE 2

Le bonus crédit d'emploi

Section 1re

Modification de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration

Le régime d'abaissement des cotisations personnelles pour la sécurité sociale, instauré en 1999, a été régulièrement renforcé et est rebaptisé depuis 2003 « bonus crédit d'emploi ». Il s'indique d'inscrire explicitement cette notion dans la législation.

En outre, la législation actuelle est adaptée sur un point. Jusqu'à présent, la hauteur de la réduction de cotisation mensuelle ainsi que le plafond salarial jusqu'où la réduction de cotisations produisait ses effets, montants qui étaient à l'origine inscrits tous deux dans la loi, pouvaient être modifiés par arrêté royal. Le montant de la réduction de cotisation annuelle maximale, en fait rien de plus que 12 fois la réduction de cotisation mensuelle maximale, devait toutefois être repris dans la loi-même. Cette anomalie, qui obligeait à chaque fois à adapter la loi en fonction des modifications apportées par arrêté royal, ce qui bouleversait la hiérarchie des sources de

Art. 139

De artikelen 28 en 29 van de wet van 5 september 2001 worden opgeheven. Enerzijds bepaalt het nieuwe artikel 27 op algemene wijze de doelstellingen van de te ondernemen acties. Dit nieuwe artikel bepaalt ook hoe uitvoering zal gegeven worden aan deze principes, zodat artikel 28 overbodig is.

Artikel 29 wordt opgeheven, daar het afhankelijk maken van de toekenning van de toelage van het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst, in de praktijk onwerkbaar is gebleken. Vooral voor kleine ondernemingen betekent deze verplichting een rem om te komen tot een goed resultaat.

Art. 140

Deze bepaling betreft een aanpassing van de wetgeving inzake de begrotingsfondsen aan de nieuwe benaming van het fonds en aan de aangepaste doelstellingen van het fonds.

HOOFDSTUK 2

De werkbonus

Afdeling 1

Wijziging aan de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering

Het stelsel van verlaging van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid, ingevoerd in 1999, werd stelselmatig versterkt, en sinds 2003 herdoopt onder de naam werkbonus. Het is passend dit begrip ook expliciet in de wetgeving in te schrijven.

Bovendien wordt de bestaande wetgeving op één punt aangepast. Tot op heden kon de hoogte van de maandelijkse bijdragevermindering, alsook de loongrens tot waar de bijdragevermindering effect ressorteerde, bedragen die beide oorspronkelijk in de wet werden opgenomen, bij koninklijk besluit gewijzigd worden. Het bedrag van de maximale jaarlijkse bijdragevermindering, eigenlijk niets meer dan 12 maal de maximale maandelijkse bijdragevermindering, moest echter in de wet zelf opgenomen worden. Deze anomalie, waarbij de wet moest aangepast worden in functie van de wijzigingen aangebracht bij koninklijk besluit, wat de hiërarchie van de rechtsbronnen

droit, est ici corrigée : à l'avenir, le montant annuel maximum du bonus crédit d'emploi pourra, tout comme les deux autres montants, être adapté par arrêté royal.

Art. 142

À l'article 142, le titre de la loi qui prévoit la réduction des cotisations personnelles à la sécurité sociale est adapté en y insérant explicitement la notion de bonus crédit d'emploi.

Art. 143

À l'article 143, outre l'inscription de la notion de bonus crédit d'emploi, la délégation attribuée au Roi d'adapter par arrêté délibéré en Conseil des ministres les montants mensuels et les plafonds salariaux est étendue au montant annuel maximum. Jusqu'à présent, la hauteur de la réduction de cotisation mensuelle ainsi que le plafond salarial jusqu'où la réduction de cotisations produisait ses effets, montants qui étaient à l'origine inscrits tous deux dans la loi, pouvaient être modifiés par arrêté royal. Le montant de la réduction de cotisation annuelle maximale, en fait rien de plus que 12 fois la réduction de cotisation mensuelle maximale, devait toutefois être repris dans la loi-même. Cette anomalie, qui obligeait à chaque fois à adapter la loi en fonction des modifications apportées par arrêté royal, ce qui bouleversait la hiérarchie des sources de droit, est corrigée ici : à l'avenir, le montant annuel maximum du bonus crédit d'emploi pourra, tout comme les deux autres montants, être adapté par arrêté royal.

Art. 144

Cet article exécute l'avis du Conseil d'Etat.

La phase expérimentale du régime de réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale, lancé en 1999, est terminée : le régime a été renforcé progressivement et est apparu être une mesure valable dans la lutte contre les pièges à l'emploi. Cela n'a dès lors plus de sens d'inscrire dans la législation une date automatique de fin pour ce régime renouvelé du bonus crédit d'emploi. Si cela est souhaitable dans une phase ultérieure, le Parlement peut mettre fin au régime en l'abrogeant.

op zijn kop was, wordt hier gecorrigeerd: net als de twee andere bedragen kan in de toekomst ook het maximale jaarlijkse bedrag van de werkbonus via koninklijk besluit aangepast worden.

Art. 142

In artikel 142 wordt de titel van de wet die voorziet in de vermindering van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid aangepast, door er expliciet de notie werkbonus in op te nemen.

Art. 143

In artikel 143 wordt, naast het inschrijven van het begrip werkbonus, de delegatie aan de Koning, om via een in Ministerraad overlegd besluit de bedragen aan te passen, uitgebreid van de maandbedragen en de loongrenzen, naar ook het maximale jaarlijkse bedrag. Tot op heden kon de hoogte van de maandelijkse bijdragevermindering, alsook de loongrens tot waar de bijdragevermindering effect ressorteerde, bedragen die beide oorspronkelijk in de wet werden opgenomen, bij koninklijk besluit gewijzigd worden. Het bedrag van de maximale jaarlijkse bijdragevermindering, eigenlijk niets meer dan 12 maal de maximale maandelijkse bijdragevermindering, moest echter in de wet zelf opgenomen worden. Deze anomalie, waarbij de wet moest aangepast worden in functie van de wijzigingen aangebracht bij koninklijk besluit, wat de hiërarchie van de rechtsbronnen op zijn kop was, wordt hier gecorrigeerd: net als de twee andere bedragen kan in de toekomst ook het maximale jaarlijkse bedrag van de werkbonus via koninklijk besluit aangepast worden.

Art. 144

Dit artikel geeft uitvoering aan het advies van de Raad van State.

Het stelsel van vermindering van de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid, opgestart in 1999, is de experimentele fase voorbij: geleidelijk werd het stelsel versterkt, en is het een deugdelijke maatregel gebleken in de bestrijding van de werkloosheidsvallen. Voor dit vernieuwde stelsel van de werkbonus heeft het dan ook geen zin meer om een automatische einddatum voor de regeling in te schrijven in de wetgeving. Indien in een latere fase gewenst, kan het Parlement aan de regeling een einde stellen door deze op te heffen.

Section 2

*Modification de l'article 289*ter *du Code des impôts sur les revenus 1992*

Travailler doit se révéler financièrement plus intéressant, certainement pour les personnes peu qualifiées, pour qui accepter un emploi doit s'avérer plus intéressant que de rester au chômage. Ces dernières années ont vu l'introduction d'une série de systèmes visant à concrétiser cette volonté. Un crédit d'impôt a été introduit récemment au niveau de la fiscalité; celui-ci accorde sur base annuelle un supplément aux revenus du travail les plus modestes. La combinaison de toutes ces mesures peut entraîner un effet négatif et créer un piège à l'emploi. Les avantages de ces mesures se perdent en effet rapidement dès lors que le travailleur fournit un effort plus important.

Pour cette raison, le gouvernement va intégrer les moyens affectés à toutes ces mesures dans un nouveau système : le « bonus crédit d'emploi ». Le bonus crédit d'emploi crée, pour les bas revenus, un avantage financier qui s'ajoute au salaire horaire normal net. Ainsi, les travailleurs concernés perçoivent plus qu'une personne qui reste au chômage. Les effets du bonus crédit d'emploi ne diminueront que partiellement à mesure qu'augmente le revenu du travail. On conserve ainsi l'incitant à chercher un emploi mieux rémunéré ou un emploi de plus longue durée.

Suite à l'instauration d'un « bonus crédit d'emploi », le gouvernement a décidé que l'incitant fiscal actuel, à savoir le crédit d'impôt pour bas revenus d'activités, devait être supprimé pour les travailleurs salariés.

Art. 145

Dans l'article 289*ter* du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), les rémunérations des travailleurs salariés sont exclues des revenus professionnels à prendre en considération comme revenus d'activités. L'actuel alinéa 2, 4°, qui ne concerne que les rémunérations pour des prestations de travail à temps partiel, doit donc être remplacé par une référence aux rémunérations visées à l'article 30, 1° et 2° (*partim*), CIR 92. Toutefois, afin de reprendre les revenus exclus dans l'ordre logique du CIR 92, leur énumération a été revue.

Art. 146

L'article 145 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

Afdeling 2

*Wijziging aan artikel 289*ter *van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

Werken moet lonen. Zeker voor de laaggeschoolden moet het aantrekkelijker worden een baan aan te nemen in plaats van in de werkloosheid te blijven. De voorbije jaren werden wel een aantal stelsels ingevoerd om hieraan tegemoet te komen. In de fiscaliteit werd een belastingkrediet ingevoerd waarbij aan lagere arbeidsinkomens een supplement op jaarbasis werd toegekend. De combinatie van al deze maatregelen kan wel nadelige effecten creëren, en kan een werkloosheidsval vormen. Immers, bij een grotere inspanning gaan de voordelen van deze maatregelen snel grotendeels verloren.

Daarom gaat de regering de middelen die aan al deze maatregelen worden besteed integreren in één nieuw stelsel de « werkbonus ». De werkbonus creëert een financieel voordeel voor de lage inkomens boven op het normaal netto uurloon. Zo ontvangt iemand die werkt aan een laag loon meer dan iemand die in de werkloosheid blijft. De werkbonus zal slechts geleidelijk uitdoven naarmate het arbeidsinkomen stijgt. Op die manier blijft de stimulans aanwezig om meer te werken of beter betaald werk te zoeken.

Ingevolge die invoering van een « werkbonus » heeft de regering beslist dat de huidige fiscale stimulans, met name het belastingkrediet voor lage activiteitsinkomens, voor loontrekkers moet worden afgeschaft.

Art. 145

In artikel 289*ter* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) worden de bezoldigingen van loontrekkers uitgesloten uit de beroepsinkomsten die in aanmerking komen als activiteitsinkomen. Het huidige tweede lid, 4°, dat slechts betrekking heeft op bezoldigingen uit deeltijdse arbeid, moet dus worden vervangen door een verwijzing naar de bezoldigingen bedoeld in artikel 30, 1° en 2° (partim), WIB 92. De opsomming van de uitgesloten inkomsten is evenwel herwerkt teneinde ze te vermelden in de logische volgorde van het WIB 92.

Art. 146

Artikel 145 treedt in werking vanaf aanslagjaar 2005.

CHAPITRE 3

Suppression du contrôle communal des chômeurs

C'est intention du gouvernement d'abroger complètement le pointage des chômeurs. Dans ce cadre on est parti d'une présentation journalière des chômeurs pour arriver au cours des années au système actuel ou le chômeur doit encore se présenter le trois et le vingt-six du mois, donc à des dates fixes. Toutefois il existent actuellement beaucoup d'exceptions, de dispenses et de règles spécifiques. Le pointage des chômeurs est et à toujours été organisé par les communes.

La supression du pointage à également pour conséquence que la méthode actuelle de collecte des données pour connaître les chiffres de chômage disparaitra. La mise en place d'un nouveau système de collecte de données demandera un certain temps. Il faudra entre autres créer les liens nécessaires entre les banques de données existantes. Le Roi fixera la date d'entrée en vigueur dès qu'il sera clair quand ce nouveau système pourra fonctionner et en tout cas, avant le 31 décembre 2005.

Bien que le principe de la supression du pointage du chômeur est accepté, il faut quand même encore donner la possibilité aux services d'Office national de l'Emploi de contrôler par des sondages si les chômeurs résident encore réellement en Belgique. Pour ces cas il est encore prévu que les communes devraient pouvoir délivrer un certificat de résidence.

On garde également la possibilité pour les travailleurs à temps partiel avec maintien des droits de se présenter à la commune afin de faire valider leurs cartes de contrôle, un règle spécifique prévu par la réglementation du chômage.

Art. 147

Le premier article prévoit, bien qu'en principe le pointage des chômeurs est supprimé il restent encore éventuellement des taches à remplir par les communes on ce qui concerne le contrôle de la résidence effective en Belgique des chômeurs et de l'estampillage des formulaires de contrôle des travailleurs à temps partiel.

Les conditions ét modalités sont encore à déterminer par le Roi.

HOOFDSTUK 3

Afschaffing van de stempelcontrole

Het is de bedoeling van de regering de stempelcontrole van de werklozen volledig af te schaffen. Binnen het kader is men vertrokken van een dagelijkse aanbieding van de werklozen om, gedurende de jaren te komen tot het actueel systeem waarbij de werkloze zich nog moet aanbieden de derde en de zessentwintigste van de maand, dus op vaste data. Nochtans bestaan er actueel vele uitzonderingen, vrijstellingen en specifieke regelingen. De stempelcontrole wordt en werd altijd georganiseerd door de gemeenten.

De afschaffing van het systeem van de stempelcontrole heeft ook tot gevolg dat de huidige methode van gegevensinzameling om de werkloosheidscijfers te kennen, wegvalt. Het vraagt enige tijd om een nieuw systeem van gegevensinzameling op poten te zetten. Er dienen o.a. de nodige linken tussen bestaande gegevensbanken gelegd te worden. De Koning zal de datum van inwerkingtreding vaststellen zodra duidelijk is wanneer dit nieuwe systeem zal kunnen functioneren en in ieder geval vóór 31 december 2005.

Alhoewel het principe van de opheffing van de stempelcontrole van de werkloze aanvaard is, moet toch nog aan de diensten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de mogelijkheid gegeven worden, bij steekproef, te controleren of de werklozen nog in België verblijven. Voor deze gevallen is nog voorzien dat de gemeenten nog een verblijfsbewijs zouden moeten kunnen afleveren.

Men behoudt ook de mogelijkheid voor de deeltijdse werknemers met behoud van rechten om zich bij de gemeente aan te bieden voor het afstempelen van de controleformulieren, een specifieke regeling voorzien bij de werkloosheidsreglementering.

Art. 147

Het eerste artikel voorziet, alhoewel in principe de stempelcontrole voor de werklozen afgeschaft wordt, en nog eventueel taken te vervullen blijven door de gemeentes voor wat betreft het effectief verblijf van de werkloze in België en de afstempeling van de controleformulieren van de deeltijdse werknemers.

De voorwaarden en modaliteiten moeten nog bepaald worden door de Koning.

Art. 148

Le deuxième article prévoit que le Roi fixe, avant le 31 décembre 2005, la date d'entrée en vigueur de la supression du pointage vu que ça implique une modification complète de la manière pratique de travailleur de toutes les instances concernées : ONEM, organismes de paiement etc.

CHAPITRE 4

Solidarité sociale

Section 1re

*Modification de l'article 12*bis *de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions*

Art. 149

L'article 205 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge du 31 décembre 2002*) a inséré les dispositions pénales en matière de déclaration immédiate de l'emploi (déclaration Dimona) dans l'article 12*bis* de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Cet article opère deux corrections techniques dans la disposition de l'article 12*bis* :

1° Comme mentionné dans le commentaire de l'article 12*bis*, l'intention était de reprendre les dispositions pénales en matière de non-tenue du registre du personnel (*Doc. parl., Chambre, 2002-2003, 2124/001, 114*).

Lors de la rédaction de cette disposition, il n'a cependant pas été tenu compte du fait que les montants d'amendes pénales doivent être augmentés par le biais des décimes additionnels légaux. Cela fait qu'en pratique, les amendes pécuniaires pénales en cas de non-déclaration Dimona sont plus élevées que celles en cas de non-tenue du registre du personnel.

Cet article opère une correction technique.

Art. 148

Het tweede artikel voorziet dat de Koning, vóór 31 december 2005, de datum van de inwerkingtreding van de opheffing van de stempelcontrole vaststelt gezien dit een volledige wijziging impliceert van de praktische werking van alle betrokken instanties, RVA, uitbetalingsinstellingen enz.

HOOFDSTUK 4

Sociale Solidariteit

Afdeling 1

*Wijziging van artikel 12*bis *van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels*

Art. 149

Artikel 205 van de programmawet (I) van 24 december 2002 *(Belgisch Staatsblad van 31 december 2002)* heeft de strafbepalingen inzake de Onmiddellijke Aangifte van Tewerkstelling (Dimona-aangifte) ingevoegd in artikel 12*bis* van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Dit artikel voert twee technische correcties door in de bepaling van artikel 12*bis* :

1° Zoals vermeld in de commentaar bij artikel 12*bis* was het de bedoeling om de strafbepalingen over te nemen inzake het niet bijhouden van het personeelsregister *(Gedr. St., Kamer, 2002-2003, 2124/001, 114).*

Bij de redactie van deze bepaling werd evenwel geen rekening gehouden met het feit dat de strafrechtelijke geldboeten moeten worden verhoogd met de wettelijke opdeciemen. Hierdoor zijn de strafrechtelijke geldboeten voor het niet verrichten van een Dimona-aangifte in de praktijk veel hoger dan deze voor het niet bijhouden van een personeelsregister.

Dit artikel voert een technische correctie door.

2° Dans le droit pénal social, l'employeur n'est pas seulement tenu civilement responsable des amendes auxquelles son préposé est condamné mais aussi des amendes auxquelles son mandataire est condamné.

Le § 3 reprenait uniquement la responsabilité civile de l'employeur pour le paiement des amendes pécuniaires de son préposé.

Cet article rectifie cette situation.

Section 2

*Insertion d'un article 1er*quater *dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales*

Art. 150

Un article 1er*quater* est inséré dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

Cet article permet au fonctionnaire désigné par le Roi ainsi qu'aux juridictions du travail d'accorder le sursis à l'exécution du paiement de l'amende administrative infligée.

L'article tend à supprimer l'inconstitutionnalité constatée par la Cour d'arbitrage dans son arrêt n° 105/2004 rendu le 16 juin 2004 sur question préjudicielle (Affaires jointes : n° du rôle 2724 et 2725). La Cour d'arbitrage y dit pour droit que « dès lors que le législateur admet que le sursis à l'exécution des peines peut être appliqué aux personnes pénalement poursuivies pour infraction à la loi du 30 juin 1971, il n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution qu'une mesure identique ne puisse être appliquée aux personnes qui exercent, devant le tribunal du travail, un recours contre la décision du fonctionnaire désigné par le Roi pour infliger une amende administrative » (considérant B.7.4.).

Il paraît indispensable de conférer la possibilité d'accorder le sursis non seulement aux juridictions du travail mais également au fonctionnaire désigné par le Roi pour infliger une amende administrative. Ne pas octroyer ce pouvoir au fonctionnaire désigné par le Roi pour infliger une amende administrative risque d'aboutir à une situation totalement intenable en pratique. En effet, il n'est pas déraisonnable de penser que de nombreuses personnes à qui une amende administrative a été infligée

2° In het geldende sociaal strafrecht is de werkgever zowel burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe zijn aangestelde als deze waartoe zijn lasthebber wordt veroordeeld.

In § 3 werd alleen de burgerrechtelijke aansprakelijkheid voorzien van de werkgever voor de betaling van de geldboeten van zijn aangestelde.

Dit artikel zet deze situatie recht.

Afdeling 2

*Invoeging van een artikel 1*quater *in de wet van 30 juni 1970 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten*

Art. 150

In de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt een artikel 1*quater* ingevoegd.

Dit artikel stelt de door de Koning aangeduide ambtenaar en de arbeidsgerechten in staat om uitstel toe te staan voor de uitvoering van de betaling van de opgelegde administratieve geldboete.

Het beoogt de ongrondwettelijkheid weg te werken die vastgesteld werd door het Arbitragehof in zijn arrest nr. 105/2004 van 16 juni 2004 op een prejudiciële vraag (samengevoegde zaken : rolnummers 2724 en 2725). Het Arbitragehof zegt voor recht : « Aangezien de wetgever aanneemt dat het uitstel van de tenuitvoerlegging van de straffen kan worden toegepast op personen die strafrechtelijk worden vervolgd wegens inbreuk op de wet van 30 juni 1971, is het niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet dat een identieke maatregel niet kan worden toegepast op de personen die voor de arbeidsrechtbank een beroep instellen tegen de beslissing van de door de Koning aangewezen ambtenaar om hun een administratieve geldboete op te leggen » (overweging B.7.4.).

Het lijkt onontbeerlijk om de mogelijkheid om uitstel toe te staan niet enkel aan de arbeidsgerechten toe te kennen, maar ook aan de ambtenaar die door de Koning is aangeduid om een administratieve geldboete op te leggen. Het niet toekennen van deze bevoegdheid aan voormelde ambtenaar dreigt aanleiding te geven tot een situatie die in de praktijk onhoudbaar is. Er mag inderdaad redelijkerwijze aangenomen worden dat talrijke personen aan wie een administratieve geldboete wordt op-

exerceront un recours devant le tribunal du travail afin de demander que le paiement de l'amende administrative infligée soit assorti du sursis.

Comme l'a rappelé la Cour d'arbitrage dans l'arrêt n° 105/2004 précité, le sursis à l'exécution des peines a été étendu aux peines d'amende, ce que confirme l'article 8, § 1er, dernier alinéa, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation et cette mesure n'a pas été considérée par le législateur comme incompatible avec une amende administrative prononcée par une autre autorité qu'une juridiction pénale.

L'article 141, § 7, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités en est une illustration.

En outre, une certaine cohérence dans les sanctions serait ainsi assurée.

Il est en conséquence requis que la mesure du sursis puisse être appliquée tant au niveau des juridictions pénales et des juridictions du travail qu'au niveau du fonctionnaire désigné par le Roi pour infliger une amende administrative.

Il n'est pas renvoyé aux articles de la loi du 29 juin 1964 qui visent les modalités d'octroi et de révocation du sursis. Ces dernières sont indiquées explicitement dans la disposition légale.

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 1er *quater*, § 9, relatif à la compétence de juridictions du travail est repris dans le projet de loi portant des dispositions diverses.

CHAPITRE 5

Cotisations et retenues sur les indemnités complémentaires

Ce chapitre crée la base légale pour un système de cotisations à charge de l'employeur et de retenues à charge du travailleur sur certaines indemnités complémentaires qui sont payées en complément aux indemnités de sécurité sociale. Cela concerne plus particulièrement les systèmes qui sont communément désignés par le terme Canada-dry, ou, dans le contexte plus étroit de la problématique de la fin de carrière, les pseudo-prépensions.

gelegd, beroep zullen aantekenen bij de arbeidsrechtbank met het verzoek om uitstel toe te staan voor de betaling van de opgelegde administratieve geldboete.

Het Arbitragehof heeft in zijn voormeld arrest nr 105/2004 eraan herinnerd dat het uitstel van de tenuitvoerlegging van straffen uitgebreid werd tot de geldstraffen, zoals blijkt uit artikel 8, § 1, laatste lid, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie. Deze maatregel is door de wetgever niet onverenigbaar geacht met een administratieve geldboete die opgelegd wordt door een andere overheid dan een strafgerecht.

Artikel 141, § 7, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, is daar een illustratie van.

Bovendien wordt zo een zekere samenhang bewerkstelligd tussen de sancties.

Het is dan ook vereist dat de maatregel tot uitstel toegepast kan worden zowel op het niveau van de strafgerechten en van de arbeidsgerechten als op het niveau van de ambtenaar die door de Koning is aangeduid om een administratieve geldboete op te leggen.

Er wordt niet verwezen naar de artikelen van de wet van 29 juni 1964 die de toekenningsmodaliteiten en de herroeping van het uitstel beogen. Deze laatste worden uitdrukkelijk in de wettelijke bepaling vastgesteld.

Ingevolge het advies van de Raad van State werd artikel 1 *quater*, § 9, betreffende de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, opgenomen in het ontwerp van wet houdende diverse bepalingen.

HOOFDSTUK 5

Bijdragen en inhoudingen op brugpensioenen en pseudo-brugpensioenen

Met dit hoofdstuk wordt een wettelijke basis gecreëerd voor een stelsel van bijdragen lastens de werkgever en inhoudingen lastens de werknemer op sommige aanvullende vergoedingen die worden toegekend bovenop uitkeringen van sociale zekerheid. Het betreft meer in het bijzonder de regelingen die gemeenzaam gevat worden onder de noemer Canada-dry, of, in de engere context van de eindeloopbaanproblematiek, de pseudo-brugpensioenen.

Le but de cet assujetissement aproprié aux cotisations et retenues, et éventuellement même l'assimilation à la rémunération, est multiple :

En premier lieu ce régime à pour but d'éviter qu'à côté de la prépension, un système de pseudo-prépension pour lequel on esquive pour les partis concernés les dispositions gênantes de la prépension, continuerait à se développer.Dans ces cas de pseudo-prépension il n'existent d'ailleurs pas de règles relatives à la condition d'un âge minimum, à l'ancienneté, au paiement de l'indemnité jusqu'à l'âge légal de la pension, à l'hauteur de l'indemnité complémentaire … Lorsque en outre ces pseudo-prépensions ne sont pas soumises aux cotisations et retenues applicables à la prépension, on conserve par ce biais de régimes alternatifs un système de prépension bon marché et pas reglementé qui est contraire à la politique à mener relative au problématique de la fin de la carrière, qui est basée sur une augmentation du dégré d'occupation des travailleurs âgés ; plaider afin qu'en rende les régimes de sortie anticipité moins attrayants n'est pas conciliable avec un laissez-passer envers de tels régimes de pseudo-prépension ou de Canada-dry.

En général, ces systèmes dites Canada-dry, sont des systèmes de licenciement attrayants et relativement bon marché pour les employeurs, dont deviennent en premier lieu victimes les travailleurs âgés dans les entreprises confrontées à une restructuration. Il faut décourager de tels systèmes qui mènent ou même incitent à une attitude passive des travailleurs concernés, en faveur des régimes d'accompagnement plus active des travailleurs envers des autres emplois au sein ou en dehors de l'entreprise; rendre plus cher pour les employeurs ces formules passives peut aider à favoriser des formules plus actives, comme « l'implacement, l'outplacement et le skill-pooling … ».

Dans certains cas, notamment pour les employés, ce système de Canada-dry a été utilisé afin d'optimaliser les indemnités payés à l'occasion d'une cessation d'un contrat de travail, à l'avantage des parties directement concernées mais au détriment du système de la sécurité sociale et de l'autorité fédérale. En ne payant pas l'indemnité supplementaire en complément de l'indemnité de préavis ou de rupture de contrat légale (considérées comme salaire et donc soumis aux cotisations de sécurité sociale normales) comme indemnité de rupture mais en la transformant dans une indemnité complémentaire à, par exemple, une allocation de chômage ou une allocation accordée dans le cadre du crédit-temps, il devient possible pour l'employeur d'accorder un montant net au travailleur, et cela pour un coût moins élevé que si cette indemnité serait déclarée comme indemnité de rupture.

Het doel van deze aangepaste onderwerping aan bijdragen en inhoudingen, en eventueel zelfs gelijkstelling met loon, is velerlei :

Vooreerst wil het stelsel vermijden dat er zich naast het brugpensioen een vergelijkbaar stelsel van pseudo-brugpensioenen verder zou ontwikkelen, waarbij de voor de direct betrokken partijen hinderlijke bepalingen van het brugpensioen worden omzeild. In dergelijke pseudo-brugpensioenen gelden immers geen regels inzake vereiste minimumleeftijd, inzake vereiste anciënniteit, inzake doorbetaling van de aanvulling tot aan de wettelijke pensioenleeftijd, inzake hoogte van de aanvullende vergoeding, … Als daar bovenop deze pseudo-brugpensioenen ook nog niet onderworpen zijn aan bijdragen en inhoudingen die wel van toepassing zijn op het brugpensioen, dan wordt via deze alternatieve stelsels eigenlijk een goedkope en ongereglementeerde vorm van brugpensioen in stand gehouden, die haaks staat op het te voeren eindeloopbaanbeleid gebaseerd op een verhoogde werkgelegenheidsgraad van de ouderen. Het is daarentegen geenszins de bedoeling om aanvullingen bij de wettelijke pensioenen te gaan onderwerpen aan nieuwe bijdragen.

In het algemeen zijn dergelijke stelsels van Canada-dry momenteel voor de werkgevers aantrekkelijke en relatief goedkope stelsels van ontslag, waarbij vooral de oudere werknemers het eerste slachtoffer worden, inzonderheid in ondernemingen die geconfronteerd worden met een herstructurering. Dergelijke stelsels die leiden of zelfs dwingen tot passiviteit van de betrokken werknemers, moeten ontmoedigd worden, in het belang van meer actieve stelsels van begeleiding van werknemers, naar andere jobs binnen of buiten de onderneming; het voor de werkgever duurder maken van dergelijke passieve formules kan helpen in het bevoordeligen van meer actieve formules, zoals inplacement, outplacement, skill-pooling, … ».

In sommige gevallen, inzonderheid bij bedienden, werd dit stelsel van Canada-dry gebruikt om de vergoedingen die betaald worden naar aanleiding van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst in het belang van beide direct betrokken partijen, maar in het nadeel van de sociale zekerheid en de federale overheid, te optimaliseren. Door de extra-vergoeding boven op de wettelijke verbrekings- of opzeggingsvergoeding niet uit te betalen als een verbrekingsvergoeding (beschouwd als loon en onderworpen aan gewone sociale bijdragen), maar om te zetten in een niet aan bijdragen onderworpen aanvullende vergoeding bovenop bijvoorbeeld een werkloosheidsuitkering of een uitkering toegekend in het kader van het tijdskrediet, wordt het voor de werkgever mogelijk om een hoger netto-bedrag toe te kennen aan de werknemer, en dit aan een voor de onderneming lagere kost als was

Une telle technologie de pointe, qui porte atteinte au principe de solidarité de notre sécurité sociale, doit être évitée.

La possibilité de l'assujettissement de telles indemnités complémentaires à des cotisations au moins limitées, par analogie avec celles qui sont appliquées aux vraies prépensions, constitue un pas vers une autre approche du dossier de la fin de carrière, qui devra être élaboré en étroite concertation avec les partenaires sociaux.

Le système proposé permet suffisamment de souplesse pour répondre aux questions légitimes que les partenaires sociaux pourraient invoquer dans cette concertation. En outre, il est expressément prévu que ce nouveau système de cotisations sur les pseudo-prépensions ne pourra être appliqué qu'aux indemnités complémentaires qui auront été octroyées pour la première fois aux travailleurs après l'entrée en vigueur de cette loi et de ses arrêtés d'exécution, de manière à ne pas provoquer de rupture dans les applications en cours d'accords existants.

Art. 151

L'article 151 ajoute un certain nombre d'alinéas à la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. L'article 2 de cette loi précise ce qui doit et ce qui ne doit pas être considéré comme rémunération pour l'application de la loi. La législation relative aux cotisations des employeurs et des travailleurs à la sécurité sociale, renvoie à cet article pour ce qui est de l'assujettissement aux cotisations sociales.

En règle générale, on entend par rémunération les avantages évaluables en argent auxquels le travailleur a droit, à charge de l'employeur, en raison de son engagement. Il est cependant ajouté que ne sont pas à considérer comme rémunération, les indemnités payées directement ou indirectement par l'employeur et qui doivent être considérées comme un complément aux avantages accordés pour les diverses branches de la sécurité sociale. C'est sur la base de cette disposition que des indemnités complémentaires, payées par un employeur en sus d'une allocation de chômage par exemple, ne sont pas considérées comme une rémunération et qu'elles ne sont donc pas assujetties à une cotisation en faveur de la sécurité sociale.

Les alinéas qui viennent d'être ajoutés à cet article permettent, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du Travail, de

dit aangegeven als verbrekingsvergoeding. Ook dergelijke sociale spitstechnologie die een afbreuk doet aan de solidariteitsgedachte van onze sociale zekerheid, moet vermeden worden.

De mogelijkheid tot onderwerping van dergelijke aanvullende vergoedingen aan minstens beperkte bijdragen naar analogie met deze die gelden op de echte brugpensioenen, is een stap naar een andere aanpak van het eindeloopbaandossier, die in nauw overleg met de sociale gesprekspartners zal moeten uitgewerkt worden.

Het voorgestelde stelsel laat voldoende soepelheid toe om in te spelen op de gerechtvaardigde vragen die de sociale partners in dit overleg zouden kunnen inroepen. Bovendien is bij de inwerkingtreding uitdrukkelijk voorzien dat dit nieuwe bijdragestelsel op de pseudo-brugpensioenen enkel zal kunnen voor aanvullende vergoedingen die pas na de inwerkingtreding van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten voor het eerst werden toegekend aan de werknemers, zodat niet ingebroken wordt in lopende toepassingen van bestaande akkoorden.

Art. 151

Artikel 151 voegt een aantal leden toe aan de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. In artikel 2 van die wet wordt geformuleerd wat wel en wat niet als loon dient beschouwd voor toepassing van die wet. De wetgeving inzake werkgevers- en werknemersbijdragen voor de sociale zekerheid, verwijst naar dit artikel voor wat de onderwerping aan sociale bijdragen betreft.

De algemene regel is dat als loon wordt beschouwd, de in geld waardeerbare voordelen waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht op heeft lastens de werkgever. Daar wordt echter aan toegevoegd dat evenwel niet als loon wordt beschouwd, de vergoedingen die rechtstreeks of onrechtstreeks door de werkgever worden betaald en die moeten beschouwd worden als aanvulling van de voordelen toegekend voor de verschillende takken van de sociale zekerheid. Het is op basis van deze bepaling dat aanvullende vergoedingen, door een werkgever betaald bovenop bijvoorbeeld een werkloosheidsuitkering, niet als loon worden beschouwd en dus ook niet bijdrageplichtig zijn voor de sociale zekerheid.

De nieuw toegevoegde leden aan dit artikel maken het mogelijk, via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, en na advies van de Nationale Arbeidsraad alle of

considérer quand même toutes ou certaines de ces indemnités complémentaires comme rémunération.

À cet égard, on peut faire une première distinction en fonction de la nature de l'allocation sociale en complément de laquelle l'indemnité complémentaire est accordée. Ainsi, un complément à une allocation de chômage pourrait, par exemple, être considéré comme rémunération, alors qu'un même complément à une indemnité d'invalidité ne serait pas considéré comme rémunération.

En outre, le nouvel alinéa 5 de cet article 2 de la loi sur la protection de la rémunération donne une énumération non limitative de critères dont le Roi peut tenir compte pour considérer ou non les indemnités complémentaires comme rémunération.

Il s'agit notamment des éléments suivants, qui peuvent également être combinés :

1° la nature de la source sur laquelle repose le paiement de l'indemnité complémentaire. Cela peut aller d'une CCT conclue au sein du Conseil national du Travail jusqu'à un engagement unilatéral de la part de l'employeur. Au plus la source occupe une position élevée dans la hiérarchie des sources de droit, au moins rapidement on décidera de considérer l'indemnité complémentaire comme rémunération;

2° l'âge du travailleur au moment du premier octroi de l'indemnité complémentaire. Ce critère pourrait par exemple être utilisé pour ne jamais considérer comme rémunération les indemnités complémentaires qui ne prennent cours qu'après que le travailleur a atteint un certain âge;

3° la hauteur du montant de l'indemnité complémentaire. Pour le calcul de cette hauteur, on prend le montant maximum auquel le travailleur pourrait avoir droit conformément au régime appliqué. Des circonstances ultérieures qui feraient que le travailleur perde son droit à l'indemnité complémentaire (par exemple, décès pendant la période d'octroi) ne jouent aucun rôle pour la fixation de la hauteur du montant;

4° la date du régime sur lequel est basé l'octroi de l'indemnité complémentaire. Les régimes qui existent depuis des années, par exemple, des régimes sectoriels dont la CCT de base a déjà été prorogée à diverses reprises sans modifications, peuvent de cette façon être traités autrement que les régimes élaborés récemment ou qui ne seraient élaborés qu'après l'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution de la présente loi;

sommige van die aanvullende vergoedingen toch als loon te beschouwen.

Een eerste onderscheid dat daarbij kan gemaakt worden is in functie van de aard van de sociale uitkering waarbij de aanvullende vergoeding wordt toegekend. Zo zou bijvoorbeeld een aanvulling bij een werkloosheidsuitkering onder bepaalde voorwaarden wel als loon kunnen beschouwd worden, terwijl een soortgelijke aanvulling bij bijvoorbeeld een invaliditeitsuitkering niet als loon zou beschouwd worden.

Daarnaast wordt in het nieuwe vijfde lid van dat artikel 2 van de loonbeschermingswet een niet-limitatieve opsomming gegeven van criteria waarmee de Koning rekening kan houden om aanvullende vergoedingen als dan niet als loon te beschouwen.

Het gaat met name om de volgende elementen, die ook gecombineerd kunnen worden :

1° de aard van de bron waarop de betaling van de aanvullende vergoeding gebaseerd is. Dit kan gaan van een CAO afgesloten in de Nationale Arbeidsraad tot een eenzijdige toezegging vanwege de werkgever. Hoe hoger de bron in de hiërarchie der rechtsbronnen, hoe minder vlug zal besloten worden om de aanvullende vergoeding als loon te beschouwen;

2° de leeftijd van de werknemer op het ogenblik van de eerste toekenning van de aanvullende vergoeding. Dit criterium zou bijvoorbeeld kunnen gebruikt worden om aanvullende vergoedingen die pas ingaan na het bereiken van een bepaalde leeftijd, nooit als loon te beschouwen;

3° de hoogte van het bedrag van de aanvullende vergoeding. Voor de berekening van die hoogte wordt het maximale bedrag genomen waarop de werknemer recht zou kunnen hebben overeenkomstig de regeling die toegepast wordt. Latere omstandigheden die meebrengen dat de werknemer zijn recht op de aanvullende vergoeding zou verliezen (bijvoorbeeld overlijden tijdens periode van toekenning) spelen dus geen rol voor de vaststelling van de hoogte van het bedrag;

4° de datum van de regeling waarop de toekenning van aanvullende vergoeding gebaseerd is. Regelingen die reeds jaren bestaan, bijvoorbeeld sectorregelingen waarvan de basisCAO reeds verschillende keren ongewijzigd werd verlengd, kunnen op die manier anders behandeld worden dan regelingen die recent uitgewerkt werden of die slechts zouden uitgewerkt zijn nadat de uitvoeringsbesluiten van deze wet zouden van kracht geworden zijn;

5° la date du premier octroi de l'indemnité complémentaire au travailleur. Il ressort de l'article 157, qui règle l'entrée en vigueur du présent chapitre, que la présente loi et ses arrêtés d'exécution ne peuvent s'appliquer qu'aux nouveaux cas individuels d'octroi d'une indemnité complémentaire. Cette disposition permet en outre de n'assimiler des octrois individuels qui remplissent un certain nombre de conditions à rémunération que dans une phase ultérieure;

6° le fait que le régime qui sert de base à l'octroi de l'indemnité complémentaire prévoit explicitement ou non que l'indemnité continue à être payée pendant les périodes de reprise du travail chez un autre employeur. Le but de cette variante est de permettre d'enlever la qualification de rémunération à des indemnités complémentaires, si elles continuent à être payées pendant des périodes de reprise du travail. Étant donné que ce paiement ne coïncide plus avec le paiement d'une allocation sociale mais bien avec le paiement d'un salaire par un autre employeur, cette indemnité complémentaire prendrait de ce fait tout à coup le caractère d'une rémunération. Ceci n'est certainement pas souhaitable dans cette situation car une reprise de travail augmenterait alors la facture tant pour l'ancien employeur que pour le travailleur. Comme les partenaires sociaux l'ont déjà demandé dans un avis du Conseil national du Travail, il faut justement assurer, afin d'encourager les reprises de travail, que cette indemnité complémentaire ne soit pas considérée comme rémunération pendant cette période. Si le travailleur peut emporter cette indemnité complémentaire chez son nouvel employeur, les reprises de travail à un salaire moindre que celui perçu dans l'emploi précédent, deviennent même financièrement intéressantes;

7° le fait que le travailleur a repris le travail pendant le mois considéré. Ici aussi, le but est de ne pas donner un caractère de rémunération à l'indemnité complémentaire pendant les périodes de reprise de travail, éventuellement à certaines conditions, à condition, par exemple, que le régime qui a servi de base à l'octroi de l'indemnité complémentaire prévoie explicitement que les indemnités continuent à être payées pendant les reprises du travail.

Comme cela ressort de ce qui précède, ces critères peuvent également être combinés. Ainsi, le Roi pourrait-Il prévoir qu'un avantage inférieur à X euros accordé sur la base d'une CCT sectorielle d'application générale ne doit pas être considéré comme rémunération, alors que le même montant accordé sur la base d'un accord individuel pourrait avoir, lui, le caractère de rémunération.

Le Roi a la possibilité d'imposer d'autres conditions encore pour que les indemnités complémentaires visées puissent malgré tout être considérées comme rémunéra-

5° de datum van eerste toekenning aan de werknemer van de aanvullende vergoeding. Uit artikel 157, dat de inwerkingtreding van dit hoofdstuk regelt, blijkt reeds dat deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten enkel van toepassing kunnen zijn op nieuwe individuele gevallen van toekenning van een aanvullende vergoeding. De bepaling hier laat bovendien toe om pas in een latere fase individuele toekenningen die aan een aantal voorwaarden voldoen gelijk te stellen met loon;

6° het feit of de regeling die tot basis dient voor de toekenning van de aanvullende vergoeding, al dan niet uitdrukkelijk voorziet in een doorbetaling tijdens periodes van werkhervatting bij een andere werkgever. Doel van deze variabele is toe te laten om aanvullende vergoedingen de kwalificatie van loon te ontnemen, wanneer ze zouden doorbetaald worden tijdens periodes van werkhervatting. Aangezien deze betaling dan niet meer samenvalt met de uitbetaling van een sociale uitkering, maar wel met loon bij een andere werkgever, zou deze aanvullende vergoeding daardoor plotseling het karakter van loon krijgen. In die situatie is dit zeker niet gewenst, aangezien een werkhervatting dan zowel voor de vroegere werkgever als voor de werknemer de factuur zou verhogen. Zoals de sociale partners reeds vroegen in een advies van de Nationale Arbeidsraad moet, om werkhervattingen te stimuleren, juist verzekerd worden dat deze aanvullende vergoeding in die periode zeker niet als loon wordt beschouwd. Als de werknemer die aanvullende vergoeding kan meenemen naar zijn nieuwe werkgever, dan worden zelfs werkhervattingen aan een lager loon dan dit wat hij had in zijn vroegere job, financieel interessant;

7° het feit dat de werknemer in de beschouwde maand het werk heeft hervat. Ook hier is het doel om tijdens periodes van werkhervatting de aanvullende vergoeding niet het karakter van loon toe te kennen, eventueel onder bepaalde voorwaarden, zoals bijvoorbeeld de voorwaarde dat de regeling die tot basis diende voor de toekenning van de aanvullende vergoeding uitdrukkelijk voorziet in de doorbetaling tijdens werkhervattingen.

Zoals uit het vorige blijkt, kunnen deze criteria ook gecombineerd worden. Zo zou de Koning kunnen voorzien dat een voordeel lager dan X euro, toegekend op basis van een sector-CAO met algemene gelding, niet als loon moet beschouwd worden, terwijl hetzelfde bedrag toegekend op basis van een individueel akkoord wel het karakter van loon zou kunnen krijgen.

De Koning heeft de mogelijkheid om nog bijkomende voorwaarden op te leggen opdat de geviseerde aanvullende vergoedingen toch als loon zou kunnen beschouwd

tion. Il s'agit en effet d'une liste non limitative de critères pouvant jouer un rôle lors de la qualification comme rémunération. Ainsi, Il pourrait également tenir compte de l'ancienneté, des périodes de travail pénible pouvant par exemple compter plus.

Art. 152

L'article 152 remplace le § 1er de l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989. Il s'agit de la cotisation patronale spéciale sur certaines indemnités complémentaires en faveur de l'Office National des Pensions. Il n'y a pas de modification en ce qui concerne les indemnités complémentaires en cas de prépension. La modification se limite aux avantages complémentaires accordés en dehors du cadre de la prépension.

La règle générale (alinéa 2 de l'article) qui est d'application ici est que les indemnités complémentaires qui n'ont pas été considérées comme rémunération sur la base du précédent article et de ses arrêtés d'exécution peuvent être soumises à une cotisation patronale spéciale mensuelle. Mais les mêmes critères (alinéa 3 de cet article) que ceux mentionnés à l'article 151 peuvent être utilisés ici aussi pour soumettre certaines indemnités complémentaires et d'autres pas à cette cotisation. Ainsi, une indemnité complémentaire supérieure au montant X pourrait être considérée comme rémunération (en application de l'article 151), une indemnité complémentaire entre le montant X et X/2 pourrait donner lieu au paiement d'une cotisation patronale forfaitaire mensuelle et un complément avec un montant inférieur à X/2 pourrait être exempt de cotisations. En outre, ce montant X pourrait encore varier en fonction de l'âge du travailleur et de la place du régime dans la hiérarchie des sources de droit, par exemple.

Dans l'alinéa 4 de cet article, le Roi reçoit la compétence d'utiliser ces critères non seulement pour prélever ou non une cotisation spéciale, mais aussi pour déterminer la hauteur de cette cotisation spéciale. Ainsi, Il peut notamment doubler le tarif normal de la cotisation de l'alinéa 1er, à savoir 24,80 EUR par mois, pour les indemnités complémentaires qui sont octroyées à un travailleur qui remplit toutes les conditions ouvrant le droit à la prépension ou qui sont octroyées sur la base d'un régime qui ne prévoit pas que l'indemnité complémentaire continue à être payée pendant les périodes de reprise de travail chez un autre employeur.

Enfin, un seul point est modifié dans le dernier alinéa de cet article par rapport au texte actuellement en vigueur : il permet de transformer la cotisation patronale spéciale mensuelle exprimée en un montant forfaitaire

worden. Het gaat immers om een niet limitatieve lijst van criteria die een rol kunnen spelen bij de kwalificatie als loon. Zo zou hij bijvoorbeeld ook met de anciënniteit rekening kunnen houden, waarbij bijvoorbeeld periode van zware arbeid extra zouden doorgerekend worden.

Art. 152

Artikel 152 vervangt § 1 van artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989. Het betreft de bijzondere werkgeversbijdrage ten gunste van de Rijksdienst voor Pensioenen op sommige aanvullende vergoedingen. Voor wat de aanvullende vergoedingen bij brugpensioen betreft, is er geen wijziging. De wijziging is beperkt tot aanvullende voordelen toegekend buiten het kader van het brugpensioen.

Als algemene regel (tweede lid van het artikel) geldt hier dat aanvullende vergoedingen die niet als loon werden gekwalificieerd op basis van het vorig artikel en zijn uitvoeringsbesluiten, kunnen onderworpen worden aan een bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage. Maar ook hier kunnen dezelfde criteria (derde lid van dit artikel) als deze vermeld bij artikel 151 gebruikt worden om sommige aanvullende vergoedingen wel, en andere niet te onderwerpen aan deze bijdrage. Zo zou een aanvullende vergoeding hoger dan bedrag X kunnen beschouwd worden als loon (in toepassing van artikel 151), een aanvullende vergoeding tussen bedrag X en X/2 kunnen aanleiding geven tot de betaling van een maandelijkse forfaitaire werkgeversbijdrage en een aanvulling met een bedrag lager dan X/2 kunnen vrijgesteld worden van bijdragen. Dat bedrag X zou bovendien nog kunnen variëren, afhankelijk bijvoorbeeld van de leeftijd van de werknemer en van de plaats van de regeling in de hiërarchie van de rechtsbronnen.

In het vierde lid van dit artikel wordt de bevoegdheid gegeven aan de Koning om deze criteria niet enkel te gebruiken om al dan niet een bijzondere bijdrage te heffen, maar ook om de hoogte van deze bijzondere bijdrage te bepalen. Zo kan Hij onder meer het normaal tarief van de bijdrage van het eerste lid, zijnde 24,80 EUR per maand, verdubbelen voor die aanvullende vergoedingen die toegekend worden aan een werknemer die voldoet aan alle voorwaarden om recht te hebben op brugpensioen of die worden toegekend op basis van een regeling die niet voorziet in de doorbetaling van de aanvullende vergoeding tijdens periodes van werkhervatting bij een andere werkgever.

Het laatste lid van dit artikel tenslotte is slechts op één punt gewijzigd ten opzichte van de nu geldende tekst van deze wet : het maakt het mogelijk om de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage om te zetten van een

(qui concerne particulièrement de petites indemnités complémentaires) en une cotisation exprimée en un pourcentage de l'indemnité complémentaire octroyée (ce qui constituera plutôt un frein à de grands montants d'indemnités complémentaires). La cotisation exprimée en pourcentage présente en plus l'avantage d'être plus facilement applicable d'un point de vue technique aux indemnités complémentaires qui ne sont pas octroyées via un paiement périodique mais plutôt sous la forme d'un capital.

Art. 153

L'article 153 est comparable à l'article 152 mais vise la cotisation patronale spéciale destinée au secteur emploi et chômage. La seule différence avec l'article 152 se situe au niveau de la grandeur de la cotisation patronale spéciale mensuelle. Tout comme pour la cotisation sur le complément à la prépension, on permet d'utiliser différents montants comme cotisation patronale spéciale de sorte que l'octroi à un âge moins élevé puisse être freiné par une cotisation plus élevée.

Art. 154 à 156

Les articles 154, 155 et 156 concernent l'obligation de cotisation dans le chef de l'employeur. C'est cependant le débiteur de l'indemnité complémentaire, à savoir dans la plupart des cas l'ancien employeur (articles 154 et 156) ou l'Office National de l'Emploi (article 155), qui prélève la cotisation sur l'indemnité complémentaire ou sur l'allocation sociale à verser. Pour ces raisons, on parle d'une retenue et non d'une cotisation.

Art. 154

L'article 154 concerne la retenue de 3,5 % prévue dans l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des pré-pensions. La modification par rapport au texte de loi en vigueur antérieurement concerne uniquement les indemnités complémentaires qui sont octroyées, en dehors du cadre de la pré-pension, en sus d'une allocation sociale. La nouvelle règle, comprise dans l'alinéa 1er, 4°, est simple : à chaque fois que l'employeur est redevable d'une cotisation patronale spéciale mensuelle en vertu d'un des articles précédents, en principe une retenue de 3,5 % est opérée dans le chef de l'employeur sur le montant cumulé de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire. Cela signifie donc qu'il n'y a pas de retenue à charge du travailleur si l'employeur n'est pas redevable d'une cotisation, par exemple parce que le travailleur a repris le travail chez un autre employeur. Dans une situation cepen-

forfaitair bedrag (dat vooral kleine aanvullende vergoedingen treft), naar een bijdrage uitgedrukt in een percentage van de toegekende aanvullende vergoeding (wat eerder een rem zal betekenen op grote bedragen aan aanvullende vergoedingen). Een percentage heeft bovendien het voordeel dat het technisch eenvoudiger toepasbaar is op aanvullende vergoedingen die niet via een periodieke betaling, maar veeleer onder de vorm van een kapitaal worden toegekend.

Art. 153

Artikel 153 is vergelijkbaar met artikel 152, maar viseert nu de bijzondere werkgeversbijdrage bestemd voor de sector arbeidsvoorziening en werkloosheid. Het enige verschil met het artikel 152 betreft de hoogte van de maandelijkse bijzondere werkgeversbijdrage. Net als bij de bijdrage op de aanvulling bij brugpensioen, wordt de mogelijkheid geboden om verschillende bedragen te hanteren als bijzondere werkgeversbijdrage, zodat een toekenning op lagere leeftijd kan afgeremd worden door een hogere bijdrage.

Art. 154 tot en met 156

De artikelen 154, 155 en 156 betreffen de bijdrageplicht in hoofde van de werknemer. Het is echter de debiteur van de aanvullende vergoeding, in casu meestal de vroegere werkgever (artikelen 154 en 156) of de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (artikel 155), die de bijdrage afhoudt van de uit te betalen aanvullende vergoeding of de uit te betalen sociale uitkering. Daarom wordt gesproken van een inhouding, en niet van een bijdrage.

Art. 154

Artikel 154 betreft de inhouding van 3,5 % voorzien in het koninklijk besluit nr 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen. De wijziging ten opzichte van de vroeger geldende tekst van deze wet heeft uitsluitend betrekking op de aanvullende vergoedingen die, buiten het kader van het brugpensioen, worden toegekend bovenop een sociale uitkering. De nieuwe regel, vervat in het eerste lid, 4°, is eenvoudig: telkens wanneer de werkgever op basis van één van de voorgaande artikelen een maandelijkse bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd is, is er in principe ook een inhouding van 3,5 % ten laste van de werknemer op het samengevoegd bedrag van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding. Dit betekent dus dat er geen inhouding is lastens de werknemer indien de werkgever niet bijdrageplichtig is, bijvoorbeeld omdat de werknemer het werk heeft hervat bij een andere werkge-

dant, il est possible que l'employeur paie une cotisation sans qu'il y ait pour autant une retenue dans le chef du travailleur: tel est le cas lorsque la retenue aurait pour conséquence que les revenus du travailleur tomberaient au-dessous d'un certain seuil. À l'indice pivot en vigueur depuis le 1er octobre 2004, il s'agit de 1 089,03 euros pour un travailleur sans charge de famille et de 1 311,75 euros pour un travailleur ayant charge de famille. Les modifications comprises aux points 2° et 4° de cet article font en sorte que les plafonds de revenus pour cette retenue pour l'ONP soient les mêmes que ceux d'application pour l'ONEm (article suivant) : jusqu'à présent, il y avait de minimes différences de l'ordre de quelques eurocents dues entre autres à un mécanisme d'indexation formulé différemment d'un point de vue technique.

Il faut tout de même rappeler que, tout comme l'employeur, le travailleur lui aussi peut se trouver dans la situation où il est redevable de cotisations ordinaires de sécurité sociale sur l'indemnité complémentaire; cela est notamment le cas lorsque cette indemnité complémentaire doit être considérée comme rémunération en application de l'article 2 modifié de la loi concernant la protection de la rémunération (voir supra sous l'article 151).

Art. 155

L'article 155 est analogue à l'article 154, mais traite de la retenue de 1 % ou 3 % prévue à l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

Art. 156

L'article 156 est également analogue à l'article 154, mais vise la coordination qui n'est toujours pas d'application des retenues comme cela a été inscrit dans l'article 67 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

Art. 157

L'article 157 enfin règle l'entrée en vigueur de ces dispositions.

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur. La présente loi et ses indispensables arrêtés d'exécution doivent entrer simultanément en vigueur. Une date précise ne peut pas encore être fixée étant donné notamment que le Conseil national du Travail doit d'abord rendre un avis.

ver. In één situatie echter is het mogelijk dat de werkgever wel een bijdrage betaalt, maar dat er toch geen inhouding is lastens de werknemer : dit is het geval wanneer de inhouding tot gevolg zou hebben dat het inkomen van de werknemer onder een bepaalde grens zou vallen. Aan de indexvoet van toepassing sinds 1 oktober 2004 gaat het om 1 089,03 euro voor een werknemer zonder gezinslast en om 1 311,75 euro voor een werknemer met gezinslast. De wijzigingen vervat in 2° en 4° van dit artikel, zorgen er voor dat deze inkomensgrenzen voor deze inhouding voor de RVP dezelfde worden als deze die gelden voor de RVA (volgend artikel) : tot op heden waren er zeer kleine verschillen van enkele eurocent, mede veroorzaakt door een technisch anders geformuleerd indexeringsmechanisme.

Er weze wel aan herinnerd dat, net als de werkgever, het ook voor de werknemer kan voorvallen dat hij gewone sociale zekerheidsbijdragen verschuldigd is op de aanvullende vergoeding; dit is met name het geval wanneer deze aanvullende vergoeding in toepassing van het gewijzigd artikel 2 van de loonbeschermingswet als loon moet beschouwd worden (zie hoger onder artikel 151).

Art. 155

Artikel 155 is analoog met artikel 154, maar behandelt de inhouding van 1 % of 3 % voorzien in artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

Art. 156

Artikel 156 is eveneens analoog met artikel 154, maar viseert de nog niet van toepassing zijnde coördinatie van de inhoudingen zoals ingeschreven in artikel 67 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

Art. 157

Artikel 157 tenslotte regelt de inwerkingtreding van deze bepalingen.

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding. Deze wet en zijn noodzakelijke uitvoeringsbesluiten moeten immers samen in werking treden. Een juiste datum kan nog niet vooropgesteld worden mede doordat er eerst nog het advies moet ingewonnen worden van de Nationale Arbeidsraad.

Le dernier alinéa de l'article 157 contient toutefois une limitation de la compétence quant à la mise en application du nouveau régime : ce nouveau régime peut seulement s'appliquer aux indemnités complémentaires qui sont versées pour la première fois au travailleur après la date d'entrée en vigueur. Des indemnités complémentaires qui couraient déjà à la date d'entrée en vigueur et qui peuvent éventuellement continuer à courir longtemps après cette date d'entrée en vigueur ne pourront pas être soumises à ce nouveau régime d'assimilation à la rémunération ou d'assujettissement à des cotisations patronales spéciales et à des retenues des travailleurs.

CHAPITRE 6

Accidents du travail graves et diverses modifications à la loi relative au bien-être

Section 1re

Modifications à la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971

Les modifications à la loi du 10 avril 1971 découlent d'une part de la nécessité de préciser les cas dans lesquels la responsabilité civile de l'employeur peut être mise en cause et découlent d'autre part de la nécessité de simplifier la législation.

Art. 158

L'article 46, 7°, de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971 prévoit la perte de l'immunité de l'employeur dans le cas d'une infraction grave sur laquelle l'inspection a attiré son attention. La formulation de cet article doit être adaptée de sorte à cadrer de façon cohérente avec les applications de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. Par exemple, lorsqu'elle constate qu'un employeur n'applique pas les recommandations de son service de prévention ou de l'expert externe, l'inspection peut soutenir ces services en imposant les mesures proposées dans le cadre de la loi sur l'inspection du travail. L'employeur qui persiste à ne pas prendre les mesures de prévention prescrites s'expose, outre les poursuites traditionnelles, à une constitution de partie civile à son encontre.

Pour connaître la portée exacte du terme « gravement », il faut recourir à l'exposé des motifs de la loi programme du 24 décembre 1999, qui modifiait la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971. Le but était de

Het laatste lid van artikel 157 bevat echter een beperking van de bevoegdheid om de nieuwe regeling van toepassing te maken : deze nieuwe regeling kan enkel van toepassing zijn op aanvullende vergoedingen die voor het eerste aan de werknemer werden uitbetaald na de datum van inwerkingtreding. Aanvullende vergoedingen die reeds liepen op datum van de inwerkingtreding, en die eventueel nog lang kunnen doorlopen na deze datum van inwerkingtreding, kunnen ook niet in de toekomst onderworpen worden aan deze nieuwe regeling van gelijkstelling met loon of onderwerping aan bijzondere werkgeversbijdragen en werknemersinhoudingen.

HOOFDSTUK 6

Ernstige arbeidsongevallen en diverse wijzigingen welzinswetgeving

Afdeling 1

Wijzigingen aan de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

De wijzigingen aan de arbeidsongevallenwet vloeien enerzijds voort uit de noodzaak de gevallen waarin de werkgever burgerlijk aansprakelijk kan gesteld worden voor het arbeidsongeval beter af te bakenen en vloeit anderzijds voort uit de noodzaak de wetgeving te vereenvoudigen.

Art. 158

Het artikel 46, 7°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 voorziet een verlies van de immuniteit van de werkgever bij een zwaarwichtige overtreding, waarop hij door de inspectie attent is gemaakt. De formulering van dit artikel moet worden aangepast op een wijze dat zij op coherente wijze kadert binnen de toepassingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. bijvoorbeeld wanneer de inspectie vaststelt dat een werkgever de aanbevelingen van zijn preventiedienst of van de externe deskundige niet toepast, kan de inspectie deze diensten ondersteunen door de voorgestelde maatregelen in het kader van de wet op de arbeidsinspectie op te leggen. Het volharden in het niet nemen van de voorgeschreven preventiemaatregelen kan dan leiden tot, behalve de traditionele vervolging, een burgerlijke partijstelling tegen de werkgever.

Om de juiste draagwijdte van de term « zwaarwichtig » te kennen, moet naar de memorie van toelichting bij de programmawet van 24 december 1999 verwezen worden die de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wij-

lever partiellement l'immunité de l'employeur pour les accidents du travail, de la même manière que cela se fait pour les maladies professionnelles. Il y a néanmoins une différence entre les maladies professionnelles et les accidents du travail. Dans le cas des maladies professionnelles on peut affirmer que, compte tenu de la gravité de toutes les maladies professionnelles, il suffit que l'inspection du travail ait attiré l'attention de l'employeur sur l'infraction, pour que l'infraction soit qualifiée de grave. Dans le cas des accidents du travail, il existe toutefois toute une gamme de degrés de gravité et d'infractions, allant de minimum à très grave. À ce point, le but du législateur n'était donc pas d'affirmer qu'il suffirait que l'inspection du travail attirerait l'attention sur une infraction minime, pour prétendre que l'employeur ait méconnu gravement les dispositions réglementaires. Le caractère grave de l'infraction doit donc aussi découler de la gravité de l'infraction en soi, c'est-à-dire, que, par son infraction, l'employeur expose ses travailleurs à une lésion grave.

Art. 159

La modification sous 1° adapte la loi sur les accident du travail à la déclaration électronique de l'accident du travail par le biais du portail de la sécurité sociale. Elle continue à permettre aux employeurs que ne souhaitent ou ne savent pas se servir de l'électronique, de faire la déclaration de la manière traditionnelle par le biais de leur assureur, qui lui se servira bien de l'électronique.

L'insertion sous 2° se fait en raison de sa double plusvalue. L'information par le biais du Fonds des accidents du travail permet au service externe de prévention d'avoir une bonne vue sur les accidents du travail survenant chez ses employeurs affiliés. Lorsqu'un employeur fait sa déclaration par voie électronique, cela lui permet en outre de répondre pour les accidents du travail graves et par une seule déclaration, à son obligation de déclaration en application de l'article 94*ter*, vis-à-vis de son service externe de prévention et, pour les accidents du travail mortels et les accidents du travail avec une incapacité de travail permanente, en application de l'article 94*nonies*, vis-à-vis de l'inspection du travail.

Art. 160

PhARAon prévoit la date d'entrée en vigueur pour le 1er janvier 2005 et, pour la transmission on-line le 1er janvier 2006. Pour préserver l'avenir, il convient cependant d'agir avec précaution et de laisser décider le Roi de la date d'entrée en vigueur, aussitôt que la source des don-

zigde. Het was de bedoeling om voor de arbeidsongevallen de immuniteit van de werkgever gedeeltelijk op te heffen, op dezelfde wijze als dit gebeurt voor de beroepsziekten. Toch is er een verschil tussen beroepsziekten en arbeidsongevallen. Bij de beroepsziekten mag gesteld worden dat, omwille van de ernst van alle beroepsziekten, het volstaat dat de arbeidsinspectie de werkgever gewezen heeft op de overtreding, opdat deze overtreding als zwaarwichtig bestempeld zou worden. Bij arbeidsongevallen bestaat er evenwel een heel gamma van ernstgraden en overtredingen, variërend van miniem tot zeer ernstig. Het was hier dan ook niet de bedoeling van de wetgever te stellen dat het wijzen op een minieme overtreding door de arbeidsinspectie zou volstaan om te beweren dat de werkgever de reglementaire bepalingen zwaarwichtig zou hebben overtreden. Het zwaarwichtige karakter van het overtreden moet dus ook voortvloeien uit de ernst van de overtreding op zich, dit wil zeggen dat de werkgever door de overtreding zijn werknemers blootstelt aan een ernstig letsel.

Art. 159

De wijziging onder 1° past de arbeidsongevallenwet aan de elektronische aangifte van het arbeidsongeval via het portaal van de sociale zekerheid aan. Zij biedt nog steeds de mogelijkheid voor de werkgevers die zich niet van de elektronica wensen of kunnen bedienen om de aangifte op de traditionele wijze via hun verzekeraar te laten gebeuren, die dan wèl van de elektronica gebruik zal maken.

De invoeging onder 2° gebeurt omwille van haar dubbele meerwaarde. De informatie via het Fonds voor arbeidsongevallen laat de externe preventiedienst toe om een duidelijk beeld te krijgen over alle arbeidsongevallen die bij zijn aangesloten werkgevers gebeuren. Wanneer de werkgever zijn aangifte via elektronische weg doorgeeft, laat het hem bovendien toe om voor de ernstige arbeidsongevallen, aan de hand van één enkele aangifte, zijn aangifteverplichting in toepassing van artikel 94*ter* ten opzichte van zijn externe preventiedienst en, voor de dodelijke arbeidsongevallen en arbeidsongevallen met een blijvende arbeidsongeschiktheid, in toepassing van artikel 94*nonies* ten opzichte van de arbeidsinspectie, te vervullen.

Art. 160

FARAO voorziet data van toepassing op 1 januari 2005 en, voor het on-line doorgeven, 1 januari 2006. Om de toekomst te vrijwaren past het evenwel enige voorzichtigheid aan de dag te leggen en de Koning de datum van inwerkingtreding te laten bepalen, zodra de elektronische

nées électroniques sera opérationnelle et qu'elle se déroulera sans incident. Jusqu'à cette date, les anciennes dispositions sont encore de vigueur (déclaration à l'assureur loi et, pour les accidents sur les chantiers temporaires ou mobiles, avec des jeunes ou des intérimaires, auprès des fonctionnaires chargés de la surveillance de la sécurité du travail).

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Section 2

Modifications de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 161

Cette insertion a pour but de rétablir la transposition correcte de la Directive 92/58/CEE du Conseil des Communautés européennes du 24 juin 1992 concernant les prescriptions minimales de signalisation de sécurité et de santé au travail. La transposition correcte a été complètement effectuée en son temps par l'arrêté royal du même nom du 17 juin 1997. Cet arrêté complétait l'article 28*bis*, § 2 du Règlement général pour la protection du travail de l'époque (principes généraux de prévention) avec un deuxième alinéa, libellé : « Lorsque les risques ne peuvent être évités ou suffisamment limités par les moyens techniques de protection collective ou par des mesures, méthodes ou procédés d'organisation du travail, l'employeur prévoit et s'assure de l'existence de la signalisation de sécurité ou de santé au travail adéquate ». Ce texte est la transposition littérale de l'article 3.1., alinéa 1er, de la directive.

Suite à la transposition des principes généraux de prévention dans l'article 5, § 1er, alinéa 2, de la loi sur le bien-être de 1996, l'article 28*bis*, § 2 a été entièrement supprimé par l'arrêté royal du 27 mars 1997 modifiant et supprimant diverses dispositions du Règlement général pour la protection du travail, y compris le principe de base relatif à la signalisation de sécurité et de santé. Depuis le 1er avril 1998, la directive européenne précitée n'est donc plus transposée correctement et il y a donc lieu de le corriger.

gegevensstroom operationeel is en incidentloos verloopt. Tot die datum gelden nog de oude bepalingen (aangifte bij de verzekeraar en, voor ongevallen op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, met jongeren of met uitzendkrachten, bij de inzake de arbeidsveiligheid toezichthoudende ambtenaren).

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 161

Deze invoeging heeft als doel de correcte omzetting van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 juni 1992 betreffende minimumvoorschriften voor de veiligheids- en de gezondheidssignalering op het werk 92/58/EEG, te herstellen. De correcte omzetting werd destijds volledig uitgevoerd bij het gelijknamige koninklijk besluit van 17 juni 1997. Dit besluit vulde het toenmalige artikel 28*bis*, § 2, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming *(algemene preventiebeginselen)* aan met een tweede lid, luidende: « Wanneer risico's niet kunnen worden voorkomen of niet voldoende kunnen worden beperkt door de collectieve technische beschermingsmiddelen of door maatregelen, methoden of handelswijzen in de sfeer van de werkorganisatie, voorziet de werkgever in, en vergewist hij zich van het bestaan van, de gepaste veiligheids- of gezondheidssignalering op het werk ». Deze tekst is de letterlijke overname van artikel 3.1, eerste lid, van de richtlijn.

Ingevolge de overname van de algemene preventiebeginselen in het artikel 5, § 1, tweede lid, van de welzijnswet in 1996, werd het artikel 28*bis*, § 2, volledig opgeheven bij het koninklijk besluit van 27 maart 1998 tot wijziging en opheffing van diverse bepalingen van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, met inbegrip van het basisprincipe betreffende de veiligheids- en gezondheidssignalering. Sinds 1 april 1998 is de hoger bedoelde Europese richtlijn dus niet langer correct omgezet en past het dit te herstellen.

Art. 162

Vu le danger que représente l'amiante, il est urgent de régler l'agrément des entreprises qui peuvent enlever l'amiante afin de protéger les travailleurs contre ces dangers.

Dans l'arrêt n° 90.762 de la section administration du Conseil d'Etat rendu le 14 novembre 2001 dans le cadre d'une demande d'agrément pour enlever l'amiante, ce Conseil a conclu que l'arrêté royal du 4 mai 1999 fixant les conditions d'agrément des entreprises visées à l'article 148*decies*2.5.9.3.4. du Règlement général pour la protection du travail était illégal, parce que l'urgence invoquée n'était pas suffisamment motivée.

Suite à cet arrêt, un projet qui comportait exactement le même texte que celui de l'arrêté royal du 4 mai 1999 a été soumis pour avis à la section législation du Conseil d'Etat.

Dans son avis n° 31.386/1 du 10 juillet 2001 la section législation du Conseil d'Etat a considéré que la loi du 4 août 1996 n'était pas une base juridique suffisante pour fonder les règles juridiques qui étaient l'objet du projet soumis à son avis :

— les dispositions ne présentaient pas un lien direct avec le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

— les dispositions réglaient, pour l 'essentiel, l'agrément que doit obtenir une entreprise qui entend exercer une activité économique déterminée.

Suite à cet avis, l'arrêté royal du 4 mai 1999 a été retiré. Le retrait de l'arrêté royal du 4 mai 1999 a comme conséquence qu'il est présumé ne jamais avoir existé de sorte que la situation antérieure est rétablie. Cela signifie que les entreprises qui enlèvent l'amiante sont agréées par le ministre qui a le bien-être dans ses attributions et qui détermine de façon discrétionnaire, les critères d'agrément, à l'occasion du traitement d'une demande individuelle. Actuellement, il n'existe pas non plus une base légale pour ce système.

Le 2 avril 2003, un nouveau texte a été soumis à l'avis de la section législation du Conseil d'Etat. Dans son avis n° 35.209/1 du 10 juillet 2003, la section législation a considéré que ce texte n'avait pas non plus un fondement légal suffisant, parce que l'arrêté adapté, qui comportait uniquement l'obligation à faire appel à des travailleurs qui ont reçu une formation spécifique, portait

Art. 162

De erkenning van ondernemingen die asbest mogen verwijderen is, gelet op de gevaren van asbest, dringend nodig in het kader van de bescherming van de werknemers tegen deze gevaren.

In het arrest nr 90.762 van de afdeling administratie van de Raad van State van 14 november 2001 betreffende een erkenningsaanvraag als asbestverwijderaar, werd gesteld dat het koninklijk besluit van 4 mei 1999 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden voor ondernemingen bedoeld in artikel 148*decies*2.5.9.3.4. van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming onwettig was, omdat het inroepen van de dringende noodzakelijkheid niet afdoende gemotiveerd was.

Als gevolg van dit arrest werd een ontwerp dat letterlijk dezelfde tekst bevatte als deze van het koninklijk besluit van 4 mei 1999 voor advies voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

In zijn advies nr 31.386/1 van 10 juli 2001 stelde de afdeling wetgeving van de Raad van State dat de wet van 4 augustus 1996 geen afdoende wettelijke basis is voor de vaststelling van de rechtsregels die het voorwerp vormen van het voor advies voorgelegd ontwerp :

— de regeling vertoonde geen rechtstreeks verband met het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

— de regeling stelde in essentie de erkenning vast die moet worden verkregen door de onderneming die een bepaalde economische activiteit wil uitoefenen.

Als gevolg van dit advies werd het koninklijk besluit van 4 mei 1999 ingetrokken. De intrekking van het koninklijk besluit van 4 mei 1999 heeft tot gevolg dat het wordt geacht nooit bestaan te hebben en dat de voorheen bestaande toestand wordt hersteld. Dit betekent dat de ondernemingen voor verwijdering van asbest worden erkend door de minister die het welzijn op het werk tot zijn bevoegdheid heeft en die op discretionaire wijze de erkenningscriteria vaststelt, naar aanleiding van de behandeling van de individuele aanvraag. Ook voor dit systeem bestaat er thans geen wettelijke basis.

Op 2 april 2003 werd een nieuwe tekst voorgelegd aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State. In zijn advies nr 35.209/1 van 10 juli 2003 stelde de afdeling wetgeving dat ook deze tekst geen voldoende wettelijke grondslag had, omdat het aangepaste besluit waarin enkel nog sprake was van de verplichting een beroep te doen op werknemers die een specifieke oplei-

préjudice à la possibilité pour des indépendants d'exercer une activité économique.

Afin de rencontrer les remarques du Conseil d'Etat, il faut dès lors créer une base juridique adéquate.

Le texte proposé oblige chaque employeur qui fait effectuer dans son entreprise des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels des quantités importantes d'amiante peuvent se libérer, à faire appel à une entreprise agréée à cette fin.

Il s'agit de l'entreprise dont l'activité consiste à enlever de l'amiante. Aussi bien des employeurs que des indépendants peuvent être agréés. Il est important que ces entreprises maîtrisent les techniques adaptées, si bien qu'elles ne portent pas préjudice aux travailleurs de l'employeur qui fait appel à leurs services.

La réglementation relative à l'agrément n'a pas seulement comme but de veiller à ce que les travaux soient effectués selon les règles de l'art et ne causent pas de dommages aux tiers mais elle a également pour objectif de veiller à ce que le personnel auquel l'entreprise agréée fait appel pour l'exécution de ces travaux soit protégé le mieux possible.

C'est pourquoi l'alinéa 2 stipule que l'agrément est également requis dans le but de protéger les travailleurs. Cela signifie que des exigences supplémentaires peuvent être imposées lorsque l'entreprise agréée est un employeur. Ces exigences concernent tous les travailleurs auxquels l'employeur fait appel : il ne s'agit donc pas seulement des travailleurs qui font partie du propre personnel de l'employeur, mais également des travailleurs de sous-traitants éventuels ou des intérimaires.

Dans un certain nombre de cas, un employeur peut lui-même effectuer des travaux d'enlèvement d'amiante dans son entreprise. Dans ce cas, il est nécessaire que les travailleurs de cet employeur soient protégés de façon adéquate. Ainsi, si un employeur veut lui-même effectuer certains travaux dans son entreprise, il devra également disposer d'un agrément.

Le Roi déterminera les conditions et les modalités relatives aux agréments. Il peut élargir l'obligation de disposer d'un agrément à d'autres travaux qui impliquent un danger spécifique. Plus généralement on peut penser aux travaux de nettoyage et d'entretien.

ding hebben gekregen, afbreuk doet aan de mogelijkheid voor zelfstandigen om een economische activiteit uit te oefenen.

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State moest derhalve een gepaste wettelijke basis gecreëerd worden.

De voorgestelde tekst verplicht elke werkgever die in zijn bedrijf sloop- of verwijderingswerkzaamheden laat verrichten waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen, hiertoe een beroep te doen op een erkende onderneming.

Het gaat hierbij om de onderneming wiens activiteit er in bestaat asbest te verwijderen. Niet alleen werkgevers kunnen worden erkend maar ook zelfstandigen. Daarbij is het van belang dat deze ondernemingen de gepaste technieken beheersen om door het uitvoeren van de werken geen schade toe te brengen aan de werknemers van de werkgever die op hen een beroep doet.

De erkenningsregeling heeft niet alleen tot doel er voor te zorgen dat de werken volgens de regels van de kunst worden uitgevoerd en dus geen schade berokkend wordt aan derden. Zij heeft ook tot doel er voor te zorgen dat het personeel waarop de erkende onderneming een beroep doet voor het uitvoeren van die werken zo goed mogelijk wordt beschermd.

Daarom bepaalt het tweede lid dat de erkenning ook vereist is voor de bescherming van de werknemers. Dit wil zeggen dat wanneer de erkende onderneming een werkgever is er bijkomende vereisten kunnen worden gesteld. Deze vereisten hebben betrekking op alle werknemers waarop deze werkgever een beroep doen : het gaat dus niet alleen om de werknemers die behoren tot het eigen personeel, maar ook om de werknemers van eventuele onderaannemers of uitzendkrachten.

Een werkgever kan in een aantal gevallen zelf de werken voor het verwijderen van asbest in zijn onderneming uitvoeren. In dat geval is het noodzakelijk dat de werknemers van die werkgever op afdoende wijze beschermd worden. Indien een werkgever dus zelf bepaalde werken wil uitvoeren in zijn onderneming zal hij dus eveneens over een erkenning moeten beschikken

De Koning zal de voorwaarden en de nadere regels betreffende de erkenningen vaststellen. Hij kan de verplichting om te beschikken over een erkenning uitbreiden tot andere werkzaamheden die een specifiek gevaar inhouden. Meer algemeen, kan er gedacht worden aan onderhouds- en reinigingswerken.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Art. 163

Lors de la rédaction de la loi du 25 février 2003 modifiant la loi sur le bien-être, il a été oublié d'adapter l'intitulé du chapitre IV à l'insertion de dispositions concernant le travail avec des travailleurs intérimaires, ce qui comporte une autre matière que le travail par des travailleurs d'entreprises extérieures. Vu la modification du chapitre XI*bis,* où les deux types de travail sont explicitement traités, l'adaptation de loi actuelle offre l'occasion adéquate d'adapter également cet intitulé.

Lors de la même modification de loi il a aussi été oublié de citer l'article 8 parmi les articles 9 à 12 de la loi du bien-être, qui forment ensemble le chapitre IV, section 1re.

Art. 164 à 167

La revalorisation de la formation de conseiller en prévention forme un des piliers de PhARaon. D'après l'avis du Conseil d'Etat à propos de l'arrêté royal du 5 décembre 2003 (conseillers en prévention des services externes pour la prévention et la protection au travail), il manque toutefois une base légale qui permet au Roi de fixer des conditions concernant la formation des conseillers en prévention et de son organisation, ainsi que d'autres règles concernant cette organisation. Cette base légale est nécessaire pour pouvoir réaliser la revalorisation en question.

Bien que le Conseil d'Etat n'ait pas formulé de remarques similaires en ce qui concerne la formation des coordinateurs de sécurité et de santé à propos de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles et son arrêté de modification du 19 décembre 2001, on peut constater un même défaut de base légale.

L'article 164 (modification l'article 19, § 1, 4°) comble cette lacune pour les coordinateurs-projet; l'article 185 le fait pour les coordinateurs-réalisation (article 23, 4°).

L'article 166 (ajout à l'article 39) crée la base légale pour les conseillers en prévention des services internes de prévention et de protection au travail); l'article 167 le fait pour les conseillers en prévention des services externes pour la prévention et la protection au travail (article 40, § 3).

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Art. 163

Bij het opstellen van de wet van 25 februari 2003 tot wijziging van de welzijnswet is vergeten het opschrift van hoofdstuk IV aan te passen aan de invoeging van bepalingen betreffende het werken met uitzendkrachten, wat een andere materie omvat dan het werken met werknemers van ondernemingen van buitenaf. Gelet op de wijziging van hoofdstuk XI*bis*, waarbij beide types van tewerkstelling uitdrukkelijk behandeld worden, biedt de huidige wetsaanpassing de geschikte gelegenheid om ook dit opschrift aan te passen.

Bij dezelfde wetswijziging is ook vergeten het artikel 8 te citeren bij de artikelen 9 tot 12 van de welzijnswet, die samen hoofdstuk IV, afdeling 1, zouden vormen.

Art. 164 tot 167

De opwaardering van de opleiding tot preventieadviseur vormt één van de steunpilaren van FARAO. Volgens het advies van de Raad van State naar aanleiding van het koninklijk besluit van 5 december 2003 (preventieadviseurs van de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk) ontbreekt evenwel een wettelijke basis die de Koning toelaat voorwaarden vast te stellen in verband met de vorming van de preventieadviseurs en de organisatie ervan, alsook nadere regelen betreffende deze organisatie. Deze wettelijke basis is nodig om de bedoelde opwaardering te kunnen realiseren.

Hoewel de Raad van State, wat de vorming van de veiligheids- en gezondheidscoördinatoren betreft, geen gelijkaardige opmerkingen heeft geformuleerd ter gelegenheid van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en het wijzigingsbesluit ervan, van 19 december 2001 moet eenzelfde gebrek aan wettelijke basis worden vastgesteld

Artikel 164 (wijziging van artikel 19, § 1, 4°, vult deze leemte op voor de coördinatoren-ontwerp; artikel 185 doet dit voor de coördinatoren-verwezenlijking (artikel 23, 4°).

Artikel 166 (aanvulling van artikel 39) schept de wettelijke basis voor de preventieadviseurs van de interne diensten voor preventie en bescherming op het werk; artikel 167 doet dit voor de preventieadviseurs van de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk (aanvulling van artikel 40, § 3).

Art. 168

Au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, plusieurs commissions ont été institués qui doivent émettre un avis à l'occasion du traitement de dossiers individuels.

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, les missions spécifiques des commissions mentionnées ci-dessous, sont explicitement reprises dans le projet de loi.

Il s'agit notamment de commissions prévues dans certains arrêtés d'exécution de la loi sur le bien-être du 4 août 1996 :

1° la commission de suivi pour les services externes pour la prévention et la protection du travail donne un avis à l'occasion de l'agrément de ces services;

2° la commission de suivi pour les services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail donne un avis à l'occasion del'agrément de ces services;

3° la commission d'agréation de la formation complémentaire imposée aux chefs des services de Sécurité, d'Hygiène et d'Embellissement des lieux de travail donne un avis dans le cadre de l'agréation des cours de formation complémentaire.

En outre, d'autres législations ont également institué des commissions qui donnent un avis dans le cadre de l'application de ces législations. Il s'agit :

1° de la commission de suivi qui rend un avis sur le fonctionnement de la médecine de contrôle (loi du 13 juin 1999 relative à la médecine de contrôle);

2° le Conseil national consultatif pour la promotion du travail qui rend un avis dans le cadre des demandes de subventions qui visent à soutenir des actions en matière de promotion de la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés (arrêté royal du 30 janvier 2003 fixant les critères, les conditions et les modalités pour l'octroi de la subvention de soutien des actions relatives à la promotion de la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés et fixant le montant de cette subvention);

3° la commission institué par l'arrêté royal du 20 novembre 1990 relatif à la subvention destinée à la recher-

Art. 168

Binnen de Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg werden er verschillende commissies opgericht die advies moeten verstrekken naar aanleiding van de behandeling van individuele dossiers.

Ingevolge het advies van de Raad van State worden de specifieke opdrachten van de commissies, die hieronder worden vermeld, uitdrukkelijk in het ontwerp van wet opgenomen.

Het gaat hier meer bepaald om commissies die voorzien zijn in sommige uitvoeringsbesluiten van de welzijnswet van 4 augustus 1996 :

1° de opvolgingscommissie van de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk die advies verstrekt naar aanleiding van de erkenning van deze diensten;

2° de opvolgingscommissie van de externe diensten voor technische controles op de werkplaats die advies verstrekt naar aanleiding van de erkenning van deze diensten;

3° de erkenningscommissie voor aanvullende vorming van diensthoofden voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen die advies verstrekt naar aanleiding van de erkenning van de cursussen voor aanvullende vorming.

Daarnaast werden er ook door andere wetgevingen commissies opgericht die een advies verstrekken in het kader van de toepassing van die wetgevingen. Het gaat om :

1° de opvolgingscommissie die advies verleent over de werking van de controlegeneeskunde (wet van 13 juni 1999 betreffende de controlegeneeskunde);

2° de Nationale Adviserende Raad voor bevordering van de arbeid die advies verleent in het kader van de aanvragen voor toelagen die toe doel hebben acties te ondersteunen betreffende de bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden van oudere werknemers (koninklijk besluit van 30 januari 2003 tot vaststelling van de criteria, de voorwaarden en de nadere regels voor de toekenning van de toelage tot ondersteuning van acties die betrekking hebben op de bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden van oudere werknemers en tot vaststelling van het bedrag van die toelage);

3° de commissie opgericht door het koninklijk besluit van 20 november 1990 betreffende de toelage voor so-

che sociale et à la formation des représentants des travailleurs dans l'entreprise.

Ainsi, il existe un grand nombre de commissions dont la composition et le fonctionnement sont très divergents.

La disposition de l'article 168 a comme objectif de rassembler toutes ces commissions dans une seule commission qui fait partie du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail.

Cette disposition doit explicitement être insérée dans la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, parce que l'institution de cette commission a comme conséquence que les missions du Conseil supérieur sont élargies.

Selon la législation actuelle le Conseil supérieur a des missions d'avis dans le cadre la préparation de la politique générale du bien-être au travail. Ainsi, il doit émettre des avis sur les projets d'arrêtés réglementaires. De plus, il peut sur demande ou de sa propre initiative donner un avis sur toutes les mesures visées dans la loi sur le bien-être du 4 août 1996. En outre, il donne des avis sur des campagnes de sensibilisation et sur les rapports d'activités des services d'inspection compétents. Il s'agit donc de missions qui cadrent avec la politique générale du gouvernement en matière de bien-être au travail mais qui ne concernent pas des situations individuelles.

En instituant la commission précitée, la compétence attribuée aux partenaires sociaux de donner des avis en ce qui concerne l'agrément de services, institutions, personnes etc. est attachée au Conseil supérieur. Il s'agit de l'application de la législation aux cas individuels. La participation des partenaires sociaux à l'application de la législation est en effet importante pour assurer un niveau d'acceptation qui a comme résultat que la législation est effectivement appliquée et pour contribuer à un service de qualité.

En outre, il est également important que les personnes qui se trouvent à la base puissent formuler des propositions relatives aux critères d'agrément et qu'elles puissent donner un avis sur les rapports annuels des services qui sont chargés de collaborer à la mise en œuvre de la politique du bien-être établie par les entreprises.

Cette commission est instituée auprès du Conseil supérieur. Elle n'est pas instituée en tant qu'organe séparé au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Con-

ciaal onderzoek en voor vorming van de werknemersvertegenwoordigers in de onderneming.

Aldus ontstaat er een wildgroei van commissies waarvan de samenstelling en de werking zeer uiteenlopend is.

De bepaling van artikel 168 heeft tot doel deze commissies allen onder te brengen in één enkele commissie die een onderdeel vormt van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk.

Deze bepaling dient uitdrukkelijk in de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk te worden opgenomen, daar de oprichting van deze commissie tot gevolg heeft dat de opdrachten van de Hoge Raad worden uitgebreid.

Volgens de bestaande wetgeving heeft de Hoge Raad opdrachten inzake adviesverlening die passen binnen het kader van het beleidsvoorbereidend werk inzake welzijn op het werk. Zo moet hij advies verstrekken over de ontwerpen van reglementaire besluiten. Zo kan hij op aanvraag of op eigen initiatief advies geven over alle maatregelen bedoeld in de welzijnswet van 4 augustus 1996. Daarnaast verstrekt hij adviezen over sensibiliseringscampagnes en de activiteitenverslagen van de bevoegde inspectiediensten. Het gaat hier bijgevolg om opdrachten die passen binnen het algemeen beleid dat door de regering wordt gevoerd op het vlak van het welzijn op het werk, maar die geen betrekking hebben op individuele situaties.

Door de oprichting van de voormelde commissie wordt de aan de sociale partners verleende bevoegdheid om advies te verstrekken omtrent de erkenning van diensten, instellingen, personen … Verankerd in de Hoge Raad. Het gaat hier om de toepassing van de wetgeving in individuele gevallen. De inspraak van de sociale partners in de wijze waarop de wetgeving wordt toegepast is immers van belang om er voor te zorgen dat er een voldoende draagvlak bestaat voor de effectieve toepassing van die wetgeving en om bij te dragen tot een kwalitatieve dienstverlening.

Daarnaast is het ook van belang dat er vanuit de basis voorstellen kunnen worden geformuleerd omtrent allerhande erkenningscriteria en dat deze basis advies kan geven over de jaarverslagen die door de diensten die mede belast zijn met de implementatie van het welzijnsbeleid in de ondernemingen worden opgesteld.

Deze commissie wordt opgericht bij de Hoge Raad en niet als een afzonderlijk orgaan binnen de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg,

certation sociale, puisque cette commission comprend essentiellement des membres qui siègent également au Conseil supérieur et que de cette façon, on peut utiliser plus rationnellement les moyens disponibles.

En regroupant les missions de différentes commissions en une seule commission composée de manière uniforme et fonctionnant de façon uniforme, la politique devient plus transparente et on contribue ainsi à la simplification administrative. En outre, cette simplification a pour effet de diminuer les charges financières.

Art. 169 et 170

Lors de l'approbation de la loi du 4 août 1996, le but initial du législateur était d'accorder un statut aux coordinateurs des chantiers temporaires ou mobiles qui soit comparable à celui de conseiller en prévention. Un coordinateur ne peut en effet pas être tenu responsable de la non observation de ses conseils par le maître d'ouvrage ou les maîtres d'œuvre.

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, le 1er mai 2001, on a cependant dû constater que bon nombre de coordinateurs ne remplissent pas convenablement les tâches qui leur sont assignées par la réglementation et que des personnes exercent même la fonction de coordinateur, bien qu'elles ne répondent pas aux exigences fixées.

Étant donné que les coordinateurs font généralement fonction de conseillers externes pour les personnes qui sont légalement obligées de faire appel à eux, de la même manière que les services externes à l'encontre d'employeurs, il est logique et équitable de pouvoir les sanctionner de la même manière que les services externes précités, tel que cela est prévu dans l'article 81, 2°, de la loi sur le bien-être.

Les coordinateurs peuvent cependant intervenir en tant que travailleurs d'un employeur, par exemple, d'un bureau de coordination ou d'un entrepreneur, ou d'un maître d'ouvrage qui désigne un membre de son personnel comme coordinateur. Dans ces cas, il est aussi logique et équitable que l'employeur puisse être sanctionné.

En raison de clarté, les dispositions pénales pour les coordinateurs-projet ne sont pas insérées dans les dispositions pénales générales de l'article 81, mais bien dans l'article 86 concernant le projet de l'ouvrage (l'article 169

omdat deze commissie grotendeels bestaat uit leden die ook zitting hebben in de Hoge Raad en omdat men hierdoor kan komen tot een rationeler gebruik van de beschikbare middelen.

Doordat de opdrachten van verschillende commissies worden samengebracht in één enkele commissie die op een eenvormige wijze is samengesteld en die op een eenvormige wijze werkt, komt men tot een grotere transparantie in het beleid en wordt er bijgedragen tot de administratieve vereenvoudiging. Deze vereenvoudiging heeft bovendien een kostenbesparend effect.

Art. 169 en 170

Bij de goedkeuring van de wet van 4 augustus 1996 was het aanvankelijk de bedoeling van de wetgever om aan de coördinatoren op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen een statuut toe te kennen dat vergelijkbaar was met dat van preventieadviseur. Een coördinator mag immers niet verantwoordelijk gesteld worden voor het niet opvolgen van zijn adviezen door de opdrachtgever of de bouwdirecties.

Men heeft sinds het in werking treden van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, op 1 mei 2001, echter moeten vaststellen dat tal van coördinatoren de taken die hen door de regelgeving worden opgedragen, niet behoorlijk vervullen en dat zelfs personen de functie van coördinator uitoefenen, zonder dat zij aan de daartoe gestelde eisen voldoen.

Aangezien coördinatoren meestal als externe raadgevers fungeren van de personen die wettelijk verplicht zijn om op hen een beroep te doen, op dezelfde wijze als externe diensten ten opzichte van werkgevers, is het logisch en billijk om hen op dezelfde wijze als laatstgenoemde externe diensten te kunnen sanctioneren, zoals dit in artikel 81, 2°, van de welzijnswet voorzien is.

Coördinatoren kunnen evenwel ook optreden als werknemers van een werkgever, bvb. van een coördinatiebureau of een aannemer, ofwel van een opdrachtgever die een eigen personeelslid als coördinator aanstelt. In die gevallen is het even logisch en billijk dat de werkgever sanctioneerbaar is.

Omwille van de duidelijkheid worden de strafbepalingen voor de coördinatoren-ontwerp niet ingevoegd in de algemene bepalingen van het artikel 81, doch in het artikel 86, dat betrekking heeft op het ontwerp van het bouw-

du projet) et dans l'article 87, concernant la réalisation de l'ouvrage (l'article 170 du projet).

La construction de phrase assez compliquée vient du fait qu'un coordinateur peut ne pas satisfaire de deux façons, soit parce qu'il ne remplit pas ses tâches convenablement, soit parce qu'il ne satisfait pas aux conditions pour pouvoir exercer la fonction.

Art. 171

La loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, telle que modifiée par la loi du 25 février 2003, prévoit la désignation par l'administration d'un expert externe après tout accident du travail grave. L'expert examine l'accident dans le but d'élaborer des mesures de prévention à l'intention de l'employeur afin de prévenir la répétition de l'accident du travail grave. Toutefois, lorsque, dans les huit jours, l'employeur transmet à l'administration un rapport circonstancié exposant l'enquête et les mesures de prévention, l'administration peut renoncer à désigner un expert.

Fin 2003, les experts externes susceptibles de satisfaire aux conditions connexes se sont avérés trop peu nombreux pour pouvoir enquêter — suivant la nouvelle définition — sur les quelque 15.000 accidents du travail graves qui se produisent chaque année. Le report de l'entrée en vigueur de ce système au 1er janvier 2005, par arrêté royal du 31 décembre 2003, a permis de réfléchir à des systèmes qui puissent s'inscrire de manière cohérente dans la prévention des accidents du travail et qui, en même temps, soient plus simples et par conséquent plus transparents.

L'ensemble des mesures qui en découlent est contenu dans le Plan d'Action fédéral pour la Réduction des Accidents du travail (PhARAon). Ce plan a été approuvé par le Conseil des ministres lors de sa réunion du 20 et 21 mars 2004. Pour pouvoir exécuter ces mesures, il est nécessaire d'adapter la loi sur le bien-être des travailleurs, la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, plusieurs de leurs arrêtés d'exécution, ainsi qu'un arrêté d'exécution de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services.

Les structures de prévention prévues par la loi sur le bien-être occupent de nouveau une place centrale. Cela s'exprime dans une série de sous-rubriques qui peuvent se résumer comme suit :

werk (artikel 169 van het ontwerp) en in artikel 87, dat betrekking heeft op de verwezenlijking van het bouwwerk (artikel 170 van het ontwerp).

De vrij ingewikkelde zinsconstructie is het gevolg van het feit dat een coördinator op twee wijzen niet kan voldoen, hetzij omdat hij zijn taken niet naar behoren vervult, hetzij omdat hij niet aan de voorwaarden voldoet om de functie te mogen uitoefenen.

Art. 171

De wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, zoals gewijzigd door de wet van 25 februari 2003, voorziet het aanstellen door de administratie van een extern deskundige na ieder ernstig arbeidsongeval. De deskundige onderzoekt het ongeval met de bedoeling preventiemaatregelen ten behoeve van de werkgever uit te werken om herhaling van het ernstig arbeidsongeval te vermijden. Wanneer de werkgever binnen de acht dagen evenwel een omstandig verslag aan de administratie overmaakt, waarin onderzoek en preventiemaatregelen zijn uiteengezet, kan de administratie afzien van de aanstelling van de deskundige.

Eind 2003 bleken te weinig externe deskundigen voor handen te zijn die aan de randvoorwaarden voldeden, om de nagenoeg 15.000 jaarlijkse gebeurende ernstige arbeidsongevallen — volgens de nieuwe definitie — te kunnen onderzoeken. Het verdagen van de inwerkingtreding van dit systeem tot 1 januari 2005, bij koninklijk besluit van 31 december 2003, heeft de mogelijkheid geboden om na te denken over systemen die coherent in de arbeidsongevallenpreventie inpassen en tezelfdertijd eenvoudiger zijn en daardoor transparanter.

Het geheel van de maatregelen die hier het resultaat van zijn, zijn vervat in het Federaal Actieplan voor de Reductie van Arbeidsongevallen (FARAO). Dit plan werd goedgekeurd door de Ministerraad tijdens zijn vergadering op 20 en 21 maart 2004. Om deze maatregelen te kunnen uitvoeren zijn aanpassingen nodig van de welzijnwet werknemers, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, van meerdere van hun uitvoeringsbesluiten, alsook van één uitvoeringsbesluit van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten.

De door de welzijnswet voorziene preventiestructuren worden terug centraal gesteld. Dit uit zich in een aantal deelrubrieken die als volgt kunnen worden samengevat :

Les experts externes ne seront plus désignés de façon plutôt systématique par l'administration. Dorénavant, tout accident du travail grave sera d'abord examiné immédiatement par, selon le cas, le service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail, et des mesures de prévention devront être proposées. Les résultats seront transcrits dans un rapport que l'employeur devra compléter par un engagement au sujet d'un délai d'exécution réaliste et, le cas échéant, l'avis du Comité. Cet ensemble représente le rapport circonstancié à envoyer dans les dix jours à l'inspection. Sur la base des faits matériels, l'inspection peut accepter également un rapport provisoire dans le même délai. Si la hiérarchie des structures de prévention ou le complément avec les éléments demandés à ajouter par l'employeur font défaut, l'inspection pourra désigner un expert externe.

Depuis quelques mois l'inspection mène un projet pilote en demandant aux employeurs de lui faire parvenir déjà actuellement de tels rapports. L'inspection ressent cette façon de travailler comme très positive étant donné qu'elle lui permet une mise en œuvre plus effective de son personnel. À partir des sièges de ses directions régionales, elle peut constater si les structures de prévention des employeurs fonctionnent ou non convenablement. Cela lui permet de mieux se concentrer surl les situations plus graves qui exigent son intervention.

Le système prévu par PhARAon, quitte aussi la relation jusqu'aujourd'hui exclusive entre le travailleur victime d'un accident du travail grave et son employeur. Lorsque, dans un accident du travail grave, plusieurs entreprises sont concernées, certaines obligations incombent désormais en premier lieu au chef de la ligne donneuse d'ordre. Il s'agit d'un nouveau concept. Le chef de la ligne donneuse d'ordre est toujours une personne étrangère à l'employeur de la victime, par exemple un employeur travaillant avec des employeurs extérieurs, un utilisateur de main-d'œuvre intérimaire ou un maître d'oeuvre chargé de l'exécution, dans l'établissement ou sur le site de qui le travailleur a été victime d'un accident du travail grave.

La concertation sociale qui a été organisée au sujet du projet de loi initial, a révélé que le monde industriel n'est pas encore prêt à accepter ce concept. Le projet et le projet d'arrêté d'exécution annexe ont été soumis le 28 avril 2004 au Conseil National du Travail. Les partenaires sociaux mettent surtout l'accent sur la collaboration entre les entreprises, leurs services de prévention et les représentants de leurs travailleurs, qui doit être organisée lors de l'examen d'un accident du travail grave et

Een extern deskundige zal niet langer op eerder systematische wijze door de administratie aangesteld worden. Elk ernstig arbeidsongeval moet voortaan eerst en vooral en onmiddellijk door, al naargelang het geval, de interne of de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk onderzocht worden en er moeten preventiemaatregelen voorgesteld worden. De resultaten hiervan worden in een verslag verwoord, dat door de werkgever moet worden aangevuld met een verbintenis inzake een realistische uitvoeringstermijn en desgevallend het advies van het Comité. Dit geheel vormt het omstandig verslag dat binnen de tien dagen aan de inspectie moet worden gestuurd. Op basis van de materiële feiten kan de inspectie ook een voorlopig verslag binnen dezelfde termijn aanvaarden. Blijken de hiërarchie in de preventiestructuren of de aanvulling door de werkgever met de gevraagde elementen te falen, kan de inspectie een externe deskundige aanstellen.

Sinds enkele maanden loopt binnen de inspectie een proefproject, waarbij zij de werkgevers vraagt om haar nu reeds zulke verslagen over te maken. De inspectie ervaart deze handelswijze als zeer positief omdat zij haar toelaat haar personeel effectiever in te zetten. Van op haar regionale directiekantoren kan zij vaststellen of de preventiestructuren van een werkgever al dan niet behoorlijk functioneren. Hierdoor kan zij zich beter concentreren op de ernstiger toestanden die haar tussenkomst vereisen.

Het systeem dat door FARAO voorzien is, verlaat ook de tot op heden exclusieve relatie tussen de werknemer die het slachtoffer is van een ernstig arbeidsongeval en zijn werkgever. Wanneer meerdere ondernemingen in een ernstig arbeidsongeval betrokken zijn, worden bepaalde verplichtingen in de eerste plaats opgelegd aan het hoofd van de opdrachtgevende lijn. Dit is een nieuw concept. Het hoofd van de opdrachtgevende lijn is steeds een persoon extern aan de werkgever van het slachtoffer, bvb. een werkgever die met werkgevers van buitenaf werkt, een gebruiker van een uitzendkracht of een bouwdirectie belast met de uitvoering, in wiens inrichting of op wiens site de werknemer het slachtoffer van een ernstig arbeidsongeval is geworden.

Uit het sociaal overleg dat rond het oorspronkelijke wetsontwerp is georganiseerd, blijkt evenwel dat de bedrijfswereld nog niet gereed is om zulk concept te aanvaarden. Het ontwerp en het bijbehorend ontwerp van uitvoeringsbesluit werden op 28 april 2004 aan de Nationale Arbeidsraad voorgelegd. De sociale partners leggen vooral de nadruk rond de samenwerking die er tussen de betrokken ondernemingen, hun preventiediensten en de vertegenwoordigers van hun personeel moet georgani-

l'élaboration de mesures de prévention destinées à éviter la répétition d'un pareil accident.

Le présent projet de loi est dès lors adapté au résultat de la concertation sociale. Compte tenu des exigences de transparence et de simplicité, il est fait appel aux structures et aux méthodes de travail déjà présentes ailleurs dans la loi sur le bien-être.

S'inscrivent dans ce contexte :

— l'insertion de l'obligation univoque de faire examiner un accident du travail grave par les services de prévention et de protection au travail compétents;

— dans les cas où plusieurs entreprises sont concernées par un accident du travail grave, l'organisation d'une collaboration entre les entreprises, leurs services de prévention et les représentants de leurs travailleurs, pour examiner l'accident et pour élaboration les mesures de prévention destinées à éviter la répétition d'un pareil accident;

— une redéfinition de la notion d'accident du travail grave avec une adaptation aux terminologies européennes, qui permet également des automatismes dans le cadre de la déclaration électronique des accidents du travail. Ces automatismes signalent à l'employeur, lorsqu'il complète une déclaration d'accident du travail par voie électronique, les cas dans lesquels il doit charger le service interne ou externe de prévention d'enquêter immédiatement l'accident du travail en vue de remettre ensuite un rapport circonstancié à l'inspection et les cas dans lesquels il doit en plus avertir immédiatement l'inspection. Si l'employeur en a donné l'autorisation au portail de la sécurité sociale, il pourra, en cas de déclaration électronique, transmettre automatiquement ces notifications au service externe de prévention et à l'inspection;

— la définition de rapport circonstancié et les conditions dans lesquelles un rapport provisoire peut être accepté (arrêté d'exécution);

— l'adaptation des missions formelles du service externe de prévention (arrêté d'exécution).

Quant aux accidents du travail mortels et ceux entraînant une incapacité de travail permanente, la notification immédiate à l'inspection est maintenue, via un moyen technologique approprié. En utilisant les définitions d'Eurogip relatives aux déviations et aux agents matériels concernés, en association avec la liste des incapacités permanentes énumérées dans la réglementation,

seerd worden, bij het onderzoek van een ernstig arbeidsongeval en het uitwerken van preventiemaatregelen bestemd om de herhaling van zulk ongeval te voorkomen.

Het huidige wetsontwerp is dan ook aan het resultaat van het sociaal overleg aangepast. Rekening houdend met de vereisten van transparantie en eenvoud, wordt daarbij gebruik gemaakt van structuren en werkwijzen die reeds elders in de welzijnswet aanwezig zijn.

In dit kader passen :

— het invoegen van de eenduidige verplichting om een ernstig arbeidsongeval door de bevoegde diensten voor preventie en bescherming op het werk te laten onderzoeken;

— in de gevallen waar meerdere ondernemingen bij en ernstig arbeidsongeval betrokken zijn, het organiseren van een samenwerking tussen deze ondernemingen, hun preventiediensten en de vertegenwoordigers van hun personeel om het ongeval te onderzoeken en om de preventiemaatregelen uit te werken bestemd om de herhaling van zulk ongeval te voorkomen;

— een herdefiniëring van het begrip ernstig arbeidsongeval met een aanpassing aan Europese terminologieën, die tegelijk automatismen toelaat in het kader van de elektronische arbeidsongevallenaangifte. Deze automatismen signaleren aan de werkgever bij het elektronisch invullen van een ongevallenaangifte in welke gevallen hij de interne of externe preventiedienst moet opdragen om het arbeidsongeval onmiddellijk te onderzoeken met het oog op de omstandige verslaggeving nadien aan de inspectie en in welke gevallen hij bovendien de inspectie onmiddellijk moet verwittigen. Indien de werkgever het portaal van de sociale zekerheid daartoe de toelating gegeven heeft, zal bij een elektronische aangifte het portaal automatisch deze meldingen aan de externe preventiedienst en de inspectie kunnen doen;

— de definitie van omstandig verslag en de voorwaarden waaronder een voorlopig verslag kan worden aanvaard (uitvoeringsbesluit);

— het aanpassen van uitdrukkelijke opdrachten van de interne preventiedienst (uitvoeringsbesluit).

Voor de dodelijke arbeidsongevallen en deze met een blijvende arbeidsongeschiktheid wordt de onmiddellijke melding aan de inspectie behouden, via een technologisch geschikt middel. Door gebruik te maken van de definities van Eurogip wat de afwijkende gebeurtenissen en de betrokken voorwerpen betreft, gekoppeld aan de lijst van blijvende ongeschiktheden, opgesomd in de

l'employeur est automatiquement averti qu'il doit immédiatement notifier l'accident à l'inspection ou le portail de la sécurité sociale peut le faire à sa place.

Art. 171, 1°

Afin de plus faire déclarer tous les accidents du travail grave à l'inspection, la définition ne peut plus se baser sur la description insérée par la loi du 25 février 2003. Celle-ci est formulée de la manière suivante : « un accident du travail qui doit, en raison de sa gravité, être déclaré … aux fonctionnaires chargés de la surveillance, visés à l'article 80, ayant la sécurité du travail dans leurs compétences ». Par contre et conformément aux structures de prévention, l'objectif est de faire examiner tous les accidents du travail graves, individuellement et de manière approfondie, par les services de prévention compétents afin qu'ils proposent des mesures de prévention pour éviter une répétition de l'accident grave du travail. Lorsque cet examen n'a pas atteint le résultat espéré (propositions de mesures de prévention et rapport circonstancié), l'administration peut désigner un expert externe. Il convient donc aussi à l'avenir de fonder la définition d'accident grave du travail sur l'objectif précité.

En outre, la définition est complétée par la notion « … qui se produit sur le lieu de travail même … ». Ainsi, cette notion ne doit plus être reprise dans d'autres dispositions de cette loi ou de ses arrêtés d'exécution. De ce fait aussi, la distinction est plus nette entre les accidents de travail visés dans la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, qui, outre les accidents sur le lieu de travail même, vise aussi les accidents assimilés à des accidents de travail, par exemple, les accidents sur le chemin du travail.

Les critères pour pouvoir être considéré comme accident du travail grave continuent à devoir être fixés par le Roi. Ce sont ceux repris dans l'arrêté royal du 25 mai 2003 modifiant l'art. 26 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Ils seront toutefois adaptés à la codification européenne et au souhait des partenaires sociaux en d'avoir des définitions univoques.

Art. 171, 2°

Cette disposition adapte l'intitulé existant de la section à la situation projetée.

reglementering wordt de werkgever er automatisch van verwittigd dat hij de inspectie een onmiddellijke kennisgeving van het ongeval moet doen of kan het portaal van de sociale zekerheid dit in zijn plaats doen.

Art. 171, 1°

Om niet langer alle ernstige arbeidsongevallen bij de inspectie te laten aangeven, mag de definitie niet meer steunen op de omschrijving ingevoegd door de wet van 25 februari 2003. Deze voorziet de volgende formulering : « een arbeidsongeval dat wegens zijn ernst moet aangegeven worden … bij de in artikel 80 bedoelde toezichthoudende ambtenaren die de arbeidsveiligheid onder hun bevoegdheid hebben ». Daarentegen is het de bedoeling om, overeenkomstig de preventiestructuren, alle ernstige arbeidsongevallen door de bevoegde preventiediensten individueel grondig te laten onderzoeken, opdat zij preventiemaatregelen zouden voorstellen om herhaling van het ernstig arbeidsongeval te voorkomen. Wanneer dit onderzoek niet tot het verwachte resultaat heeft geleid (voorstellen van preventiemaatregelen en omstandig verslag), kan de administratie een extern deskundige aanstellen. Het past dan ook om voortaan de definitie van ernstig arbeidsongeval op voormelde bedoeling te baseren.

Bovendien wordt de definitie aangevuld met de notie « … dat zich op de arbeidsplaats zelf voordoet … ». Zodoende moet dit niet meer in andere bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten herhaald worden. Ook wordt hierdoor het onderscheid duidelijker met de arbeidsongevallen bedoeld in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, die naast ongevallen op de arbeidsplaats zelf, ook met arbeidsongevallen gelijkgestelde ongevallen bedoelt, bijvoorbeeld de ongevallen op de weg naar en van het werk.

De criteria om als ernstig arbeidsongeval te worden beschouwd, blijven door de Koning vastgesteld. Het zijn deze opgenomen in het koninklijk besluit van 25 mei 2003 tot wijziging van het artikel 26 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Zij worden evenwel aangepast aan de Europese codificatie en aan de wens van de sociale partners om eenduidige definities te hebben.

Art. 171, 2°

Deze bepaling past het bestaande opschrift van de afdeling aan, aan de ontworpen toestand.

Art. 171, 3°

La formule proposée de l'article 94*ter* impose l'obligation de faire examiner chaque accident du travail grave par le service de prévention compétent et de fournir dans les dix jours un rapport circonstancié à l'inspection.

Pour pouvoir être considérés comme circonstanciés, les critères du rapport sont définis par le Roi.

Le § 1 règle cette obligation dans le cas où il n'y a qu'un seul employeur qui est concerné par l'accident. C'est le cas le plus répandu d'un travailleur qui a un accident dans l'entreprise de son employeur, en absence d'autres employeurs ou leurs travailleurs.

Le § 2 règle cette obligation dans le cas où plusieurs entreprises sont concernées par l'accident. Il s'agit plus précisément du travail avec des entreprises extérieures, avec des travailleurs intérimaires, ou sur les chantiers temporaires ou mobiles, visé dans les chapitres IV et V de la loi sur le bien-être. Prioritaire dans cela, est l'obligation d'une collaboration pour examiner l'accident et pour remettre le rapport à l'inspection.

Pour éviter toute confusion ou malentendu après l'accident, il est évident que les différentes entreprises doivent convenir des accords clairs à ce sujet avant d'entamer les travaux.

Ces accords doivent se rapporter aux services de prévention qui, lorsqu'un accident du travail grave surviendrait, l'examineront et à l'arrangement entre les entreprises concernées, des frais de cet examen.

Le souhait des partenaires sociaux pour confier à l'inspection la mission de répartir les frais de l'examen des accidents du travail grave entre les entreprises concernées, est inexécutable. Une telle tâche sort des compétences d'une inspection.

Ces accords sont inscrits dans le contrat visé aux articles 9, 2°, et 1°, 3°, de la loi sur le bien-être, lorsqu'il s'agit du travail avec des travailleurs d'entreprises extérieures ou avec des indépendants, dans le contrat visé à l'article 29, 2°, lorsqu'il s'agit du travail sur les chantiers temporaires ou mobiles, et dans le contrat conclu entre l'entreprise de travail intérimaire et l'utilisateur, lorsqu'il s'agit du travail avec des travailleurs intérimaires.

Dans le cas de travaux avec des entreprises extérieures et de travaux sur des chantiers temporaires ou mobi-

Art. 171, 3°

De voorgestelde formulering van artikel 94*ter* van de wet legt de verplichting op om elk ernstig arbeidsongeval door de bevoegde preventiedienst te laten onderzoeken en om een omstandig verslag binnen de tien dagen aan de inspectie te bezorgen.

De criteria van het verslag om als omstandig te kunnen worden beschouwd, worden bepaald door de Koning.

§ 1 regelt deze verplichting in het geval er maar één werkgever bij het ernstig arbeidsongeval betrokken is. Dit is het meest voorkomende geval van een werknemer die een ongeval heeft in de inrichting van zijn werkgever, in afwezigheid van andere werkgevers of hun werknemers.

§ 2 regelt deze verplichting in het geval dat er meerdere ondernemingen bij het ongeval betrokken zijn. Het betreft meer precies het werken met ondernemingen van buitenaf, met uitzendkrachten of op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, bedoeld in de hoofdstukken IV en V van de welzijnswet. Centraal hierin staat de verplichting tot samenwerking om het ongeval te onderzoeken en om het verslag aan de inspectie te bezorgen.

Om alle verwarring of misverstand te vermijden na het ongeval, is het evident dat de verschillende ondernemingen voor de aanvang van de werken duidelijke afspraken dienaangaande moeten maken.

Die afspraken moeten betrekking hebben op de preventiediensten die, in geval zich een ernstig ongeval zou voordoen, dit zullen onderzoeken, en op de regeling tussen, de betrokken ondernemingen, van de kosten van dit onderzoek.

De wens van de sociale partners om aan de inspectie de taak toe te vertrouwen de kosten van het onderzoek van het ernstig arbeidsongeval onder de betrokken ondernemingen te verdelen is onuitvoerbaar. Zulke taak treedt buiten de bevoegdheden van de inspectie.

De afspraken worden opgenomen in de overeenkomst bedoeld in artikel 9, 2°, en 10, 3°, van de welzijnswet, wanneer het werken met werknemers van ondernemingen van buitenaf of met zelfstandigen betreft, in de overeenkomst bedoeld in artikel 29, 2°, wanneer het werken op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen betreft, en in de overeenkomst die gesloten wordt tussen uitzendbureau en gebruiker, wanneer het werken met uitzendkrachten betreft.

De desbetreffende bedingen worden in het geval van werken met ondernemingen van buitenaf en van werken

les, les clauses concernées sont inscrites dans le contrat sur l'initiative de la personne à laquelle incombe déjà, dans le cadre de ce type de travaux, l'obligation de l'initiative pour la coordination et la collaboration en matière du bien-être lors des travaux à exécuter. Il s'agit de l'employeur chez qui des entreprises extérieures viennent exercer des activités, respectivement, selon le cas, le maître d'ouvrage, l'entrepreneur ou le sous-traitant.

Dans le cas du travail intérimaire, l'entreprises de travail intérimaire prend l'initiative à la reprise des clauses dans le contrat avec l'utilisateur.

Il va de soi qu'en absence des initiatives précitées d'inscrire les clauses dans le contrat, les autres partis contractant se renseignent, afin d'éviter, en cas d'accident grave, d'en subir des préjudices. Aussi, dans le cas où l'utilisateur de travailleurs intérimaires, serait déjà lié par un contrat avec un donneur d'ordre ou un maître d'ouvrage auquel s'applique le présent chapitre de la loi sur le bien-être, il convient que l'utilisateur en informe l'entreprise de travail intérimaire. Cela permet à l'entreprise de travail intérimaire de reprendre des clauses appropriées dans le contrat.

Le § 3 doit permettre à l'inspection d'accepter, compte tenu du délai de dix jours pour introduire le rapport circonstancié, un rapport provisoire, lorsque, par exemple, des examens doivent encore être effectués dans ce délai en raison de faits matériels, comme certains examens de laboratoire. Pour pouvoir être considérés comme provisoire, les critères du rapport sont définis par le Roi.

Le § 4 permet à l'inspection de désigner dans certains cas un expert externe. La proposition initiale de PhARAon se limitait à l'absence d'un rapport circonstancié ou provisoire dans le délai de dix jours, c'est-à-dire, lorsqu'un rapport n'a pas été remis dans le délai fixé, ou que le rapport remis ne répond pas aux critères pour pouvoir être accepté comme circonstancié ou provisoire.

Lespartenaires sociaux demandent d'ajouter un nombre de cas dans lesquels l'inspection peut immédiatement désigner un expert externe :

1° s'ils disposent d'indices d'une collaboration défectueuse entre les personnes visées au § 2;

2° en cas de circonstances complexes;

op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen in de overeenkomst ingeschreven op initiatief van de persoon op wie, in het kader van dit soort werken, reeds de verplichting tot initiatief voor de coördinatie en de samenwerking inzake het welzijn bij de uit te voeren werken rust. Dit zijn de werkgever in wiens inrichting ondernemingen van buitenaf activiteiten komen uitvoeren, respectievelijk, naargelang het geval, de bouwdirectie, de aannemer of de onderaannemer.

In het geval van uitzendarbeid neemt het uitzendbureau het initiatief tot het inschrijven van de bedingen in de overeenkomst met de gebruiker.

Het spreekt voor zichzelf dat in afwezigheid van voornoemde intitiatieven tot inschrijven van de bedingen in de overeenkomst, de andere contracterende partijen zich hierover bevragen, teneinde, in geval van ernstig arbeidsongeval, hierdoor geen nadelen te ondervinden. Ook, in de gevallen waarin een gebruiker van uitzendkrachten, reeds gebonden zou zijn door een overeenkomst met een opdrachtgever die onder de toepassing van dit hoofdstuk van de welzijnswet valt, past het dat de gebruiker het uitzendbureau hiervan in kennis stelt. Dit laat het uitzendbureau toe om passende bedingen in de overeenkomst met de gebruiker op te nemen.

§ 3 moet het de inspectie mogelijk maken om, rekening houdend met de termijn van tien dagen voor het indienen van het omstandig verslag, een voorlopig verslag te aanvaarden, wanneer bvb. nog onderzoeken moeten uitgevoerd worden die om reden van materiële feiten niet binnen die termijn gerealiseerd kunnen worden, zoals bepaalde laboratoriumonderzoek. De criteria van het verslag om als voorlopig te kunnen worden beschouwd, worden bepaald door de Koning.

§ 4 laat de inspectie toe om in bepaalde gevallen een extern deskundige aan te stellen. Het oorspronkelijke FARAO-voorstel beperkte zich tot de afwezigheid van een omstandig of een voorlopig verslag binnen de tien dagen, dit wil zeggen wanneer er geen verslag binnen de gestelde termijn is bezorgd of wanneer het bezorgde verslag niet voldoet aan de criteria om het als omstandig of voorlopig te aanvaarden.

De sociale partners vragen een aantal gevallen toe te voegen waarin de inspectie onmiddellijk een extern deskundige kan aanstellen :

1° indien zij beschikken over aanwijzingen op een gebrekkige samenwerking tussen de in § 2 bedoelde personen;

2° in complexe omstandigheden;

3° en cas d'accident du travail particulièrement graves;

4° en cas de situations illégales où il n'y a pas de service de prévention.

Étant donné qu'on ne peut exclure que la liste devra davantage être élargie avec d'autres cas, le pouvoir pour le faire est transféré au Roi.

Art. 171, 4°

Les partenaires sociaux insistaient pour que, étant donné la collaboration en cas d'accident grave où plusieurs entreprises sont concernées, toutes ces entreprises reçoivent une copie du rapport de l'examen effectué par les services de prévention. Il est dès lors aussi logique que l'éventuel expert externe désigné par l'inspection, remette dans tel cas une copie de son rapport à toutes les entreprises concernées.

Art. 171, 5°

Étant donné que, si plusieurs entreprises sont concernées, aussi plusieurs sociétés d'assurance en matière d'accidents du travail peuvent être concernées, elles deviennent toutes destinataires d'une copie du rapport de l'expert externe.

Art. 171, 6°

L'ajout de cette disposition est nécessaire pour les situations où plusieurs entreprises sont concernées par l'accident du travail grave. Dans ces cas, l'expert externe exige le payement de ses honoraires conformément à l'arrangement repris dans le contrat conclu entre ces entreprises. Ainsi ses honoraires sont composés de plusieurs honoraires partiels.

Art. 171, 7°

S'il n'y a qu'un employeur concerné, sa société d'assurance en matière d'accidents du travail paye le montant total des honoraires. Si plusieurs entreprises sont concernées par l'accident, la société d'assurance de chaque entreprise paye la partie des honoraires que l'entreprise devait payer suivant l'arrangement. À défaut d'un tel arrangement, la société d'assurances de l'entreprise qui avait l'obligation d'inscrire l'arrangement dans le contrat, paye la totalité du montant des honoraires. Ces prin-

3° in geval van bijzonder ernstige arbeidsongevallen;

4° bij onwettige toestanden waarin een preventiedienst ontbreekt.

Aangezien het niet uitgesloten is dat de lijst nog met andere gevallen moet uitgebreid worden, wordt de macht om dit te doen aan de Koning overgedragen.

Art. 171, 4°

De sociale partners drongen erop aan opdat, gelet op de samenwerking bij een ernstig arbeidsongeval waarbij meerdere ondernemingen betrokken zijn, al deze ondernemingen een kopie van het verslag van het onderzoek door de preventiediensten zouden krijgen. Het is dan ook logisch dat de eventuele externe door de inspectie aangestelde deskundige in zulk geval een kopie van zijn verslag aan alle betrokken ondernemingen bezorgt.

Art. 171, 5°

Aangezien bij de betrokkenheid van meerdere ondernemingen, er ook meerdere verzekeringsondernemingen inzake arbeidsongevallen betrokken kunnen zijn, worden zij ook allen bestemmeling van een kopie van het verslag van de externe deskundige.

Art. 171, 6°

De toevoeging van deze bepaling is nodig voor de gevallen waarin meerdere ondernemingen bij het ernstig arbeidsongeval betrokken zijn. In die gevallen eist de externe deskundige de betaling van zijn honorarium op, overeenkomstig de regeling opgenomen in de overeenkomst gesloten tussen deze ondernemingen. Zodoende is zijn honorarium samengesteld uit meerdere deelhonoraria.

Art. 171, 7°

Is er slechts één werkgever betrokken, dan betaalt zijn verzekeringsonderneming inzake arbeidsongevallen het volledige bedrag van het honorarium. Zijn er meerdere ondernemingen bij het ongeval betrokken, dan betaalt de verzekeraar van elke onderneming het deel van het honorarium dat zij volgens de regeling zou moeten betalen. Bij ontstentenis van zulke regeling betaalt de verzekeraar van onderneming die de verplichting had, de regeling in de overeenkomst in te schrijven, het volledige

cipes sont formulés dans les premiers trois alinéas du § 2 projeté.

L'alinéa 4 répète le principe qui se trouvait déjà dans la modification par la loi du 25 février 2003, mais adapté à la possibilité de plusieurs entreprises concernées par un accident du travail grave.

L'alinéa 5 est repris de la même modification de la loi.

Cet article adapte les créances à la possibilité de plusieurs entreprises concernées par un accident du travail grave.

Art. 171, 8°

Cet article répète également le principe qui se trouvait déjà dans la modification par la loi du 25 février 2003, mais adapté à la possibilité de plusieurs entreprises concernées par un accident du travail grave.

Art. 171, 9°

Cet article a seulement le but de grouper quelques articles de portée générale pour permettre une lecture plus claire.

Art. 171, 10°

La modification par la loi du 25 février 2003 prévoyait déjà pour les personnes concernées par un accident du travail grave, l'obligation d'accorder leur collaboration à l'expert désigné par l'inspection.

Étant donné que la modification de loi introduit les services de prévention compétents, la collaboration précitée doit être étendu à ces services de prévention. L'alinéa 1er y répond.

Les partenaires sociaux affirement que la collaboration entre les entreprises implique aussi une collaboration des employeurs concernés avec les comités pour la prévention et la protection au travail des autres employeurs concernés, quand un Comité fait la demande. L'alinéa 2 répond à ce principe. Les partenaires souhaitent rappeler que lors de cette collaboration le principe normal doit être appliqué, où en absence d'un comité, la délégation syndicale reprend ses compétences et, en absence de celle-ci, la consultation directe des travailleurs s'applique.

bedrag van het honorarium. Dit principe is in de eerste drie leden van de ontworpen § 2 verwoord.

Het vierde lid herhaalt het principe dat reeds in de wetswijziging van 25 februari 2003 vervat was, doch aangepast aan de mogelijkheid van meerdere bij een ernstig arbeidsongeval betrokken ondernemingen.

Het vijfde lid is overgenomen uit de zelfde wetswijziging.

Dit artikel past de schuldvorderingen aan, aan de mogelijkheid van meerdere bij een ernstig arbeidsongeval betrokken ondernemingen.

Art. 171, 8°

Dit artikel herhaalt eveneens het principe dat reeds in de wetswijziging van 25 februari 2003 vervat was, doch aangepast aan de mogelijkheid van meerdere bij een ernstig arbeidsongeval betrokken ondernemingen.

Art. 171, 9°

Dit artikel heeft alleen tot doel enkele algemene artikelen te groeperen met het oog op een meer overzichtelijke lectuur.

Art. 171, 10°

De wetswijziging van 25 februari 2003 voorzag reeds, voor de personen die bij het ernstig arbeidsongeval betrokken zijn geweest, de verplichting om hun medewerking te verlenen aan door de inspectie aangestelde deskundige.

Omdat de voorgestelde wetswijziging de bevoegde preventiediensten inschakelt, moet de voormelde medewerking tot deze preventiediensten uitgebreid worden. Het eerste lid komt hieraan tegemoet.

De sociale partners stellen dat de samenwerking tussen de betrokken ondernemingen ook een samenwerking van de betrokken werkgevers met de comités voor preventie en bescherming op het werk van de andere betrokken werkgevers impliceert, wanneer een Comité hierom verzoekt. Het tweede lid komt aan dit principe tegemoet. De partners wensen eraan te herinneren dat in deze samenwerking het normale principe toegepast moet worden, waar bij ontstentenis van een comité, de syndicale afvaardiging zijn bevoegdheden overneemt en, in afwezigheid van deze laatste, de rechtstreekse raadpleging van de werknemers geldt.

Le vœux des partenaires d'accorder aux conseillers en prévention d'autres entreprises l'accès à tous les documents qu'ils jugent utils, va très loin. Il convient de permettre au Roi de fixer les conditions et les modalités à ce sujet. Une des possibilités est la reprise d'accords détaillés dans le contrat entre les entreprises concernées.

Afin d'éviter la répétition immédiate d'un accident grave, il est nécessaire de faire implémenter des mesures de prévention immédiates, qui sont inspirées par un conseiller en prévention compétent, ou si ces mesures de prévention n'ont pas encore été proposées, par le bon sens. On sait par expérience que souvent le manque de temps peut constituer un obstacle à l'application correcte de ces mesures de prévention immédiates. Il est dès lors indiqué de confier l'initiative ou le contrôle de l'application correcte de ces mesures à l'entreprise, qui est maître de l'ouvrage. Ceci est fait dans le § 2.

Art. 171, 11°

Cet article concerne les éléments qui doivent être déterminés par le Roi.

Art. 171, 12°

Cet article stipule que les accidents du travail mortels et les accidents du travail entraînant une incapacité de travail permanente doivent être déclarés immédiatement par l'employeur de la victime à l'inspection.

CHAPITRE 7

Maribel social

Le projet vise à supprimer le Comité de gestion « Réaffectation » visé à l'article 35, § 5, E de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cela a pour conséquence que les moyens financiers dont disposaient ce Comité de gestion seront désormais à la disposition de la gestion globale de l'Office national de sécurité sociale. Le projet modifie par ailleurs le mode de calcul des moyens non-récurrents.

L'article 174 affecte une partie des moyens disponibles sur un compte séparé de l'Office national de sécurité sociale, en application de l'article 35, § 5, E, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la

De wens van de partners om de preventieadviseurs van andere ondernemingen toegang te geven tot alle door hen nuttig geachte documenten, is zeer verregaand. Het past om de Koning dienaangaande toe te laten voorwaarden en nadere regelen te laten vaststellen. Eén van de mogelijkheden is het opnemen van gedetailleerde afspraken in de overeenkomst tussen de betrokken ondernemingen.

Teneinde een onmiddellijke herhaling van een ernstig ongeval te voorkomen is het noodzakelijk om onmiddellijke preventiemaatregelen te doen implementeren, die door een bevoegd preventieadviseur zijn ingegeven, of indien deze preventiemaatregelen nog niet zijn voorgesteld, door het gezond verstand. Uit ervaring weet men dat de tijdsdruk waarmee soms gewerkt wordt, een belemmering kan vormen voor de correcte toepassing van zulke onmiddellijke preventiemaatregelen. Daarom is het aangewezen om aan de onderneming die de werken heeft besteld, het initiatief of de bewaking toe te vertrouwen van de correcte uitvoering van deze maatregelen. Dit wordt in § 2 gedaan.

Art. 171, 11°

Dit artikel heeft betrekking op de elementen die door de Koning worden vastgesteld.

Art. 171, 12°

Dit artikel bepaalt dat de dodelijke arbeidsongevallen en de arbeidsongevallen met blijvende arbeidsongeschiktheid door de werkgever van het slachtoffer onmiddellijk aan de inspectie moeten worden aangegeven.

HOOFDSTUK 7

Sociale Maribel

Het ontwerp voorziet in de opheffing van het Beheerscomité « Heraanwending » bedoeld in artikel 35, § 5, E, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Dit heeft tot gevolg dat de financiële middelen die dit Comité beheert vanaf heden ter beschikking zijn van het globaal beheer van de Rijksdienst sociale Zekerheid. Bovendien regelt het ontwerp de berekeningswijze van de niet-recurrente middelen.

Artikel 174 draagt een deel van de beschikbare middelen over op een aparte rekening bij de Rijksdienst voor sociale Zekerheid om, overeenkomstig artikel 35, § 5, E, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene

sécurité sociale des travailleurs salariés précités au financement de certains projets ou institutions.

Art. 173

L'article 173 supprime le Comité de gestion « Réaffectation » visé à l'article 35, § 5, E, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Les moyens financiers qui étaient à la disposition de ce Comité seront, sous réserve des affectations visées à l'article 174, désormais à la disposition de la gestion globale de l'Office national de sécurité sociale. Le mode de calcul des moyens non-récurrents est modifié. D'une part, les intérêts à percevoir doivent figurer dans le montant se trouvant sur le compte de chaque fonds sectoriel au 31 décembre. D'autre part, ce n'est plus un douzième de la dotation annuelle mais 5 % de celle-ci que les fonds sectoriels pourront conserver à la fin de l'exercice.

Art. 174

L'article 174 du projet répartit les moyens disponibles sur un compte séparé de l'Office national de sécurité sociale, en application de l'article 35, § 5, E, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 175

L'article 175 détermine la date d'entrée en vigueur des articles précédents.

CHAPITRE 8

ONEm

Section 1re

Économie sociale

L'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale prévoit dans son article 8 que les autorités fédérales interviennent dans le cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions et la Communauté germanophone dans le cadre des initiatives dans l'économie sociale.

beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, te voorzien in de financiering van voormelde projecten of instellingen.

Art. 173

Artikel 173 heft het Beheerscomité « Heraanwending » op bedoeld in artikel 35, § 5, E, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. De financiële middelen die ter beschikking waren van dit fonds zullen, onder voorbehoud van hun bestemming bepaald in artikel 174, vanaf nu ter beschikking staan van het globaal beheer van de Rijksdienst van de sociale Zekerheid. De berekeningswijze van de non-recurrente middelen werd veranderd. Enerzijds moeten de te ontvangen interesten opgenomen zijn in het bedrag dat zich op 31 december bevindt op de rekening van elk sectoraal fonds Anderzijds is het niet meer één twaalfde maar 5 % van de jaarlijkse dotatie dat de sectorale fondsen kunnen behouden voor hun werkingskosten.

Art. 174

Artikel 174 herverdeelt overeenkomstig artikel 35, § 5, E, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, de middelen aanwezig op een aparte rekening van de Rijksdienst sociale Zekerheid

Art. 175

Artikel 175 bepaalt de datum van inwerkingtreding van voorgaande artikelen.

HOOFDSTUK 8

RVA

Afdeling 1

Sociale economie

Het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie voorziet in artikel 8 een cofinanciering door de federale overheid van de gezamenlijke inspanningen te leveren met de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap binnen het kader van de sociale economie.

Les nouveaux accords de coopération à conclure, en premier lieu l'accord de coopération 2005-2008, contiendront eux aussi des dispositions qui prévoient un cofinancement par les autorités fédérales des efforts communs à livrer avec les Régions et la Communauté germanophone dans le cadre de l'économie sociale.

Le but de cette disposition est de confier le paiement des sommes prévues dans ce cadre à l'Office national de l'Emploi.

La décision concernant la méthode d'utilisation et l'attribution de ces montants, reste le pouvoir autonome du ministre qui à l'économie sociale dans ses compétences.

L'article 176 prévoit une modification de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs qui définit les tâches de l'Office national de l'Emploi en y ajoutant une tâche complémentaire : le paiement des montants prévus pour le cofinancement des initiatives en économie sociale.

Section 2

Titres-services

L'office national de l'Emploi continue à payer ses agents détachés aurpès d'une agence locale pour l'emploi en vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 juin 1994 en exécution de l'article 8, §§ 1er et 6, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Toutefois, lorsque l'agence locale est agréée comme entreprise dans le cadre des titres-services l'Office récupère le salaire payé à ses agents dans la proposition qu'ils sont occupés dans le cadre des titres-services pour éviter une concurrence déloyale avec les entreprises prévées qui doivent eux-mêmes payer leur personnel.

Le montant de cette récupération est destiné pour l'ONSS-gestion globale.

Section 3

Prescription

L'article 7, § 1er, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Ook de nieuwe, nog te sluiten samenwerkingsakkoorden, in de eerste plaats het samenwerkingsakkoord 2005-2008, zullen bepalingen bevatten die voorzien in een cofinanciering door de federale overheid van de gezamenlijke inspanningen te leveren met de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap binnen het kader van de sociale economie.

Het doel van deze bepaling bestaat erin de betaling van de in dit kader voorziene sommen toe te vertrouwen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De beslissing aangaande de wijze van besteding en toewijzing van deze middelen blijft de autonome bevoegdheid van de minister onder wiens bevoegdheid de sociale economie ressorteert.

Artikel 176 voorziet een wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der arbeiders, die de taken definieert van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening door een bijkomende taak te voorzien : de betaling van de bedragen bestemd ter cofinanciering van de initiatieven voor sociale economie

Afdeling 2

Dienstencheques

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening blijft zijn agenten betalen die gedetacheerd zijn bij de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen krachtens de bepalingen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot uitvoering van artikel 8, §§ 1 en 6, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Nochtans, wanneer het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap erkend is als onderneming in het kader van de diensten-cheques recupereert de Rijksdienst het aan zijn agenten betaalde salaris in de verhouding tot dewelke zij tewerkgesteld zijn in het kader van de dienstencheques teneinde oneerlijke concurrentie met de privéondernemingen die zelf moeten instaan voor de betaling van hun personeel, te vermijden.

Het bedrag van deze recuperatie is bestemd voor de RSZ-globaal beheer.

Afdeling 3

Verjaring

Artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid

constitue la base légale de l'octroi des allocations de chômage (littera i), mais également de l'octroi des allocations en cas d'interruption de carrière et de crédit-temps (littera l), des allocations de garde du gardien ou de la gardienne d'enfants (littera q) et des indemnités pour les travailleurs frontaliers (littera j et n). La cour d'arbitrage a, le 12 février 2003, rendu un arrêt disant pour droit que la loi de redressement du 22 janvier 1985 viole les articles 10 et 11 de la Constitution, parce qu'elle ne prévoit pas de délai de prescription pour la récupération des allocations d'interruption (octroyées en cas d'interruption de carrière ou de crédit-temps) qui ont été payées indûment. La Cour est notamment d'avis que l'allocation d'interruption est une allocation sociale comparable à d'autres pour lesquelles des délais de prescription sont effectivement prévus. Le présent projet rencontre cet arrêt et rendant applicables aux allocations d'interruption, les règles qui s'appliquent en matière de prescription des allocations de chômage à payer ou à récuprérer. Pour éviter des litiges analogues concerant les indemnités pour les travailleurs frontaliers, ces indemnités sont également soumises au même régime. Ce régime prévoit que l'action en paiement se prescrit par trois ans à partir du premier jour du trimestre calendrier qui suit celui auquel les allocations se rapportent. Le droit pour l'Office national de l'Emploi d'ordonner la récupération des allocations payées indûment et les actions des organismes de paiement en récupération des allocations indues se prescrivent après trois ans. Ce dernier délai est porté à cinq ans en cas de fraude.

Art. 178

Cet article prévoit que les délais de prescription pour les allocations de chômage seront également d'application :

— aux allocations d'interruption;

— les indemnités accordées aux frontaliers;

— aux allocations de garde du gardien ou de la gardienne d'enfants.

Ce régime prévoit que l'action en paiement se prescrit par trois ans à partir du premier jour du trimestre calendrier qui suit celui auquel les allocations se rapportent. Le droit pour l'Office national de l'Emploi d'ordonner la récupération des allocations payées indûment et les actions des organismes de paiement en récupération des

der arbeiders vormt de wettelijke grondslag voor de toekenning van werkloosheidsuitkeringen (littera i), doch tevens voor de toekenning van uitkeringen in geval van loopbaanonderbreking en tijdskrediet (littera l), van opvanguitkeringen aan de onthaalouder (littera q) en van vergoedingen voor grensarbeiders (littera j en n). Het arbitragehof heeft op 12 februari 2003 een arrest geveld waarin gesteld wordt dat de Herstelwet van 22 januari 1985 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, omdat zij geen enkele verjaringstermijn voorziet inzake de terugvordering van ten onrechte betaalde onderbrekingsuitkeringen (toegekend in geval van loopbaanonderbreking of tijdskrediet). Het Hof is namelijk van oordeel dat de onderbrekingsuitkering een sociale uitkering is die te vergelijken is met andere waarvoor wel verjaringstermijnen zijn voorzien. Onderhavig ontwerp komt tegemoet aan dit arrest door de regelen die gelden ten aanzien van de verjaring van uit te betalen of terug te vorderen werkloosheidsuitkeringen toepasselijke te verklaren op onderbrekingsuitkeringen. Om analoge betwistingen te vermijden betreffende vergoedingen voor grensarbeiders, worden ook deze vergoedingen onderworpen aan dezelfde regeling. Deze regeling houdt in dat de vordering tot uitbetaling verjaart drie jaar te rekenen vanaf de eerste dag van het kalenderkwartaal dat volgt op dat waarop de uitkeringen betrekking hebben. Het recht van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening om de terugbetaling van onverschuldigd betaalde uitkeringen te bevelen, en de rechtsvorderingen van de uitbetalingsinstellingen tot terugbetaling van onverschuldigde uitkeringen, verjaren na drie jaar. Deze laatste termijn wordt op vijf jaar gebracht in geval van bedrog.

Art. 178

Dit artikel voorziet dat de verjaringstermijnen voor werkloosheidsuitkeringen eveneens van toepassing zullen zijn op :

— de onderbrekingsuitkeringen;

— de vergoedingen voor grensarbeiders;

— de opvanguitkeringen voor de onthaalouders.

Deze regeling houdt in dat de vordering tot uitbetaling verjaart drie jaar te rekenen vanaf de eerste dag van het kalenderkwartaal dat volgt op dat waarop de uitkeringen betrekking hebben. Het recht van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening om de terugbetaling van onverschuldigd betaalde uitkeringen te bevelen, en de rechtsvorde-

allocations indues se prescrivent après trois ans. Ce dernier délai est porté à cinq ans en cas de fraude.

TITRE IV

Classes moyennes

CHAPITRE 1ER

Statut social des travailleurs indépendants

Suppression du non-assujettissement des mandataires publics au statut social des travailleurs indépendants

Actuellement, les personnes qui sont chargées d'un mandat d'administrateur dans un organisme public ou privé et qui y représentent soit une administration fédérale, régionale ou locale, soit une organisation professionnelle reconnue ne sont pas redevables de cotisations dans le cadre du statut social des indépendants pour la rémunération qu'elles perçoivent du chef de cette activité.

En réalité, l'exercice d'un tel mandat d'administrateur est, en général, considéré comme étant une activité professionnelle indépendante. Il est donc logique que ces personnes, tout comme les autres personnes qui exercent un mandat dans une entreprise privée (qui, elles, ont toujours été soumises au statut social), soient assujetties au statut social des indépendants.

Ainsi, une personne qui est, par exemple, en charge d'un mandat dans une intercommunale devra dorénavant — à partir du 1er janvier 2005 — payer des cotisations sociales sur les revenus issus de ce mandat. Dans la plupart des cas, ces personnes pourront être qualifiées d'indépendants à titre complémentaire et seront donc soumises à un régime spécifique de cotisations sociales (pas de montant minimum de cotisation).

Les modalités de calcul des cotisations des intéressés dépendront de la période durant laquelle ils ont déjà exercé leur mandat. Dans la mesure où les intéressés exerçaient déjà leur mandat avant le 1er janvier 2005, il serait anormal de leur appliquer les règles spécifiques à un début d'activité à cette date. C'est la raison pour laquelle une dérogation est prévue pour le calcul des cotisations sociales afférentes aux années 2005, 2006 et 2007. Les revenus de leur mandat seront pris en considération de la même manière que ceux des mandataires qui ne bénéficiaient pas de l'article 5*bis*.

ringen van de uitbetalingsinstellingen tot terugbetaling van onverschuldigde uitkeringen, verjaren na drie jaar. Deze laatste termijn wordt op vijf jaar gebracht in geval van bedrog.

TITEL IV

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afschaffing van de niet-onderwerping aan het sociaal statuut der zelfstandigen van de zogenaamde publieke mandatarissen

Thans zijn personen die belast zijn met een bestuurdersmandaat in een private of publieke instelling en die daarbij een federale, regionale of lokale overheidsinstantie of een erkende beroepsorganisatie vertegenwoordigen, geen bijdragen in het sociaal statuut der zelfstandigen verschuldigd uit hoofde van de vergoedingen die ze hiervoor ontvangen.

In werkelijkheid is de uitoefening van genoemd bestuurdersmandaat in de regel te beschouwen als een zelfstandige beroepsactiviteit. Het is dan ook logisch deze personen, net als de andere personen met een mandaat in privé-bedrijven (die steeds onderworpen zijn geweest), te onderwerpen aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

Aldus zal een persoon die belast is met een mandaat in bijvoorbeeld een intercommunale, voortaan — met ingang van 1 januari 2005 — sociale bijdragen op de inkomsten verkregen uit zijn mandaat moeten betalen. In de meeste gevallen zullen genoemde personen gekwalificeerd kunnen worden als zelfstandige in bijberoep, wat resulteert in een specifiek bijdrageregime (zonder verplichte minimumbijdrage).

De berekeningsmodaliteiten van de bijdragen worden afhankelijk gemaakt van de tijdspanne gedurende dewelke het betrokken mandaat reeds wordt uitgeoefend. In de mate dat de betrokkenen hun mandaat reeds uitoefenden vóór 1 januari 2005, zou het abnormaal zijn de specifieke regels inzake begin van bezigheid op die datum op hen toe te passen. Dat is de reden waarom een afwijking is vastgesteld voor de berekening van de sociale bijdragen met betrekking tot de jaren 2005, 2006 en 2007. De inkomsten van hun mandaat zullen in aanmerking worden genomen op dezelfde wijze als de mandatarissen die niet genoten van artikel 5*bis.*

Les cotisations perçues seront intégralement affectées au statut social des travailleurs indépendants.

Modification de la législation relative au statut social des conjoints aidants

La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a instauré un nouveau statut social et fiscal en faveur du conjoint-aidant. Sur le plan social, le principe selon lequel les conjoints aidants, tout comme les indépendants et les autres aidants, sont assujettis au statut social des indépendants a été posé. Un assujettissement global ne devait devenir cependant obligatoire qu'à partir du 1er janvier 2006. Pour les années allant de 2003 à 2005, un régime transitoire a été élaboré. Ce régime transitoire laisse aux conjoints aidants concernés le choix entre d'une part, un assujettissement limité — obligatoire — (uniquement à l'assurance contre la maladie et l'invalidité, secteur indemnités), le mini-statut, et d'autre part, un assujettissement global — volontaire —, le maxi-statut.

Ce maxi-statut est un statut complet qui offre une série d'avantages aux conjoints aidants concernés, conjoints aidants qui, pour l'immense majorité, sont des femmes. Sur le plan de l'obligation de cotiser, une cotisation minimum spécifique a été instaurée. Le montant de cette cotisation minimum s'élève à seulement la moitié de celle due par les indépendants ou par les autres aidants. Sur le plan des prestations, les conjoints concernés ouvrent des droits propres en matière de pension, d'allocations familiales et d'assurance maladie-invalidité (secteurs des soins de santé et des indemnités) en lieu et place des droits dérivés qui leur étaient attribués par l'intermédiaire de l'activité professionnelle de leur conjoint. Il est ainsi mis un terme à la discrimination indirecte qui existait avant à l'égard de ces personnes sur le plan de la sécurité sociale. L'ouverture de droits propres est particulièrement importante en cas de divorce ou de décès; en effet, lorsqu'un de ces événements survient, le conjoint aidant est, par l'intermédiaire de son assujettissement global au statut social des indépendants, totalement couvert socialement, et notamment en matière de pension. Avant 2003 (et également en ce qui concerne ceux qui ne sont assujettis qu'au mini-statut, durant l'actuelle période transitoire), il était possible que les conjoints aidants perdent, lors de tels événements, subitement tous leurs droits sociaux élémentaires (par exemple leurs droits à la pension).

La base légale est prévue afin d'éviter toute perte de pension par rapport à la situation familiale antérieure. Les arrêtés royaux mettant ce principe en œuvre seront adoptés avant le 1er juillet 2005.

De geïnde bijdragen zullen integraal toegewezen worden aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

Wijziging van de wetgeving inzake het sociaal statuut van de meewerkende echtgenoten

Bij de programmawet (I) van 24 december 2002 werd een nieuw sociaal en fiscaal statuut van de meewerkende echtgenoot ingevoerd. Op sociaal vlak werd het beginsel vooropgesteld dat meewerkende echtgenoten, net als zelfstandigen en andere helpers, onderworpen zijn aan het sociaal statuut der zelfstandigen. Een algemene onderwerping zou evenwel pas verplicht geworden zijn vanaf 1 januari 2006. Voor de jaren 2003 tot 2005 werd een overgangsstelsel uitgewerkt waarbij de betrokken meewerkende echtgenoten de keuze werd gelaten tussen een — verplichte — beperkte onderwerping (enkel ZIV-uitkeringen), het zogenaamde mini-statuut, of een — vrijwillige — algemene onderwerping, het zogenaamde maxi-statuut.

Genoemd maxi-statuut is een volwaardig statuut dat tal van voordelen biedt voor de betrokken meewerkende echtgenoten, voor de overgrote meerderheid vrouwen. Op vlak van de bijdrageplicht geldt een specifieke minimumbijdrage die slechts de helft bedraagt van de voor zelfstandigen en andere helpers geldende minimumbijdrage. Op het vlak van de uitkeringen openen de betrokken echtgenoten eigen rechten inzake pensioenen, kinderbijslagen en ziekte- en invaliditeitsverzekering (sectoren der geneeskundige verzorging en uitkeringen) in plaats van de zogenaamde afgeleide rechten die verkregen worden via de beroepsactiviteit van de echtgenoot zodat een einde gemaakt wordt aan een onrechtstreekse discriminatie die vooraf op sociaal vlak gold. Het openen van eigen rechten is in het bijzonder van belang wanneer zich een echtscheiding of overlijden voordoet; in dergelijke gevallen is men via een algemene onderwerping aan het sociaal statuut der zelfstandigen volwaardig sociaal verzekerd, onder meer inzake pensioenrechten. Vóór het jaar 2003 (en eveneens in de huidige overgangsperiode wat betreft degenen die enkel aan het mini-statuut onderworpen zijn) bestond de kans dat betrokkenen in dergelijke situaties plots elementaire sociale rechten (zoals pensioenrechten) verloren.

De wettelijke basis werd voorzien om ieder verlies van pensioen ten overstaan van de vroegere gezinssituatie te vermijden. De koninklijke besluiten die dit principe in werking zullen stellen zullen vóór 1 juli 2005 worden aangepast.

En vue de généraliser le maxi-statut, l'option a été prise d'avancer de 6 mois l'assujettissement global au statut social des indépendants, qui n'aurait dû, en vertu de la législation existante, être instauré qu'au 1er janvier 2006, de telle sorte que la période transitoire se terminera ainsi au 30 juin 2005 et que tous les conjoints aidants concernés seront obligatoirement assujettis dés le 1er juillet 2005 au statut social des indépendants, tout comme les indépendants et les autres aidants. Cette mesure offre aux personnes concernées la possibilité de se construire plus tôt des droits en matière de sécurité sociale et de bénéficier des avantages du maxi-statut.

Instauration d'une base légale pour les dispositions relatives à la renonciation à une demande introduite à la Commission des dispenses de cotisations

L'article 17, alinéa 4 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 attribue au Roi le pouvoir de fixer le délai dans lequel les demandes tendant à obtenir une dispense de cotisations doivent, sous peine de forclusion, être introduites. Il peut aussi déterminer des conditions et des critères qui permettent d'apprécier l'état de besoin.

En vertu de ces pouvoirs, l'alinéa 2 de l'article 89, § 1er de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants a été modifié par un arrêté royal du 9 décembre 1994. Il dispose que le demandeur est censé renoncer à sa demande lorsqu'il ne transmet pas le formulaire de renseignements A dûment complété et signé, par lettre recommandée à la poste, à sa caisse d'assurances sociales dans les deux semaines qui suivent l'envoi du rappel.

Suivant une jurisprudence récente du Conseil d'Etat concernant des demandes de dispense de cotisations déclarées « sans objet » suite à l'application par la Commission des dispenses de cotisations dudit article 89, § 1er, alinéa 2, « les termes de l'habilitation donnée au Roi par l'article 17 précité Lui ont permis de fixer le délai dans lequel les demandes tendant à obtenir la dispense de cotisations peuvent être introduites, mais non d'obliger à présumer que renonce à sa demande le demandeur qui n'a pas transmis son formulaire A prescrit dans les deux semaines du rappel qui lui a été adressé à ce sujet … que cela n'inclut pas le pouvoir d'instituer, à titre de sanction, une présomption de renonciation à la demande dans ce cas … que s'il y a là une lacune dans la norme d'habilitation, il appartient au seul législateur de la combler. ».

Met het oog op de veralgemening van het volwaardige statuut wordt ervoor geopteerd de algemene onderwerping aan het sociaal statuut der zelfstandigen, die volgens de bestaande wetgeving pas op 1 januari 2006 zou worden ingevoerd, met zes maanden te vervroegen zodanig dat de overgangsperiode reeds beëindigd zal worden op 30 juni 2005 en dat alle betrokken meewerkende echtgenoten met ingang van 1 juli 2005, net als zelfstandigen en andere helpers, verplicht onderworpen zijn aan het sociaal statuut der zelfstandigen. Deze vervroeging biedt de mogelijkheid aan de betrokkenen om nog vroeger rechten op te bouwen en de voordelen van het volwaardig statuut op te nemen.

Invoering van een wettelijke grondslag voor de bepalingen betreffende verzaking aan een aanvraag bij de Commissie voor vrijstelling van bijdragen

Artikel 17, vierde lid, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 verleent de Koning de bevoegdheid de termijn vast te stellen waarbinnen de aanvragen tot het bekomen van een vrijstelling van bijdragen, op straffe van verval, moeten worden ingediend. Hij kan eveneens voorwaarden en criteria bepalen die het mogelijk maken de staat van behoefte te beoordelen.

Krachtens deze bevoegdheden werd het tweede lid van artikel 89, § 1, van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen gewijzigd bij een koninklijk besluit van 9 december 1994. Het bepaalt dat de aanvrager wordt geacht te verzaken aan zijn aanvraag wanneer hij het inlichtingsformulier A niet binnen twee weken na de verzending van het rappel nauwkeurig ingevuld en ondertekend bij een ter post aangetekend schrijven aan zijn sociaal verzekeringsfonds bezorgt.

Volgens een recente rechtspraak van de Raad van State betreffende aanvragen tot vrijstelling van bijdragen die « zonder voorwerp » worden verklaard ingevolge de toepassing door de Commissie voor vrijstelling van bijdragen van genoemd artikel 89, § 1, tweede lid, « *les termes de l'habilitation donnée au Roi par l'article 17 précité Lui ont permis de fixer le délai dans lequel les demandes tendant à obtenir la dispense de cotisations peuvent être introduites, mais non d'obliger à présumer que renonce à sa demande le demandeur qui n'a pas transmis son formulaire A prescrit dans les deux semaines du rappel qui lui a été adressé à ce sujet … que cela n'inclut pas le pouvoir d'instituer, à titre de sanction, une présomption de renonciation à la demande dans ce cas … que s'il y a là une lacune dans la norme d'habilitation, il appartient au seul législateur de la combler*. ».

L'objet de la présente loi est dès lors de donner une base légale suffisante à l'article 89 précité, disposition indispensable puisqu'elle vise notamment à réduire l'arriéré devant la Commission des dispenses de cotisations.

Mesures visant à améliorer la perception des cotisations dues par les indépendants et les sociétés

— *Contrôle des caisses d'assurances sociales*

Le régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants est géré par une pluralité d'organismes dont les caisses d'assurances sociales, organismes privés investis d'une mission d'intérêt public, chargées notamment de recouvrer les cotisations sociales dues par les travailleurs indépendants.

Afin d'améliorer la gestion et le recouvrement des cotisations sociales par ces caisses d'assurances sociales, il a été décidé d'introduire un ensemble de dispositions permettant de responsabiliser ces organismes en prévoyant certaines sanctions financières et de modifier certaines dispositions déjà existantes.

Compte tenu de l'avis du Conseil d'Etat, il convient de noter que cette responsabilisation est également mise en œuvre par la possibilité prévue de donner des directives générales de gestion sur base des critères de performance déterminés par le Roi, notamment en ce qui concerne le recouvrement judiciaire, l'exécution de jugements, …, directives qui sont contraignantes.

Les mesures ainsi prises portent à la fois sur le suivi du recouvrement des cotisations année par année et sur la gestion du solde débiteur relatif aux années antérieures.

Une disposition est également introduite afin de rendre possible la sanction financière des caisses d'assurances lorsque des prestations de pension ont été octroyées à tort suite à une erreur commise par lesdits organismes dans le traitement des dossiers.

Enfin les possibilités de sanction financière des organismes en cas d'erreurs de gestion sont également étendues à la gestion des cotisations annuelles à charge des sociétés destinées au statut social des travailleurs indépendants.

Het doel van deze tekst is bijgevolg een voldoende wettelijke basis te geven aan genoemd artikel 89, bepaling die onontbeerlijk is aangezien ze met name de achterstand voor de Commissie voor vrijstelling van bijdragen wil verminderen.

Maatregelen ter verbetering van de inning van de door zelfstandigen en door vennootschappen verschuldigde bijdragen

— *Controle van de sociale verzekeringsfondsen*

Het stelsel van sociale zekerheid der zelfstandigen wordt beheerd door een veelheid van instellingen waaronder de sociale verzekeringsfondsen, privé-instellingen bekleed met een opdracht van openbaar nut, onder meer belast met de invordering van de sociale bijdragen die door de zelfstandigen verschuldigd zijn.

Teneinde het beheer en de invordering van de sociale bijdragen door die sociale verzekeringsfondsen te verbeteren, werd beslist een geheel van bepalingen in te voegen die het mogelijk maken deze instellingen te responsabiliseren door bepaalde financiële sancties te voorzien en bepaalde reeds bestaande bepalingen te wijzigen.

Rekening houdend met het advies van de Raad van State dient te worden opgemerkt dat deze responsabilisering eveneens wordt bewerkstelligd door de mogelijkheid die wordt voorzien om op basis van door de Koning bepaalde performantiecriteria algemene beheersrichtlijnen te geven, onder meer met betrekking tot de gerechtelijke invordering, de uitvoering van vonnissen, …, richtlijnen die afdwingbaar zijn.

De aldus getroffen maatregelen betreffen zowel de opvolging van de invordering van de bijdragen jaar per jaar als het beheer van het debetsaldo betreffende de voorgaande jaren.

Er wordt tevens een bepaling ingevoerd om de financiële sanctie van de sociale verzekeringsfondsen mogelijk te maken wanneer pensioenuitkeringen onrechtmatig werden toegekend ten gevolge van een vergissing begaan door voornoemde instellingen in de behandeling van de dossiers.

Tenslotte worden de mogelijkheden tot financiële sancties van de instellingen in geval van beheersvergissingen eveneens uitgebreid tot het beheer van de jaarlijkse bijdragen ten laste van de vennootschappen die bestemd zijn voor het sociaal statuut van de zelfstandigen.

— *Recouvrement transfrontalier*

La Belgique a conclu divers Accords internationaux relatifs au recouvrement transfrontalier des cotisations sociales. Ces Accords permettent aux organismes de sécurité sociale de recouvrer les cotisations sociales qui leur sont dues lorsque le débiteur de ces cotisations a fui à l'étranger pour échapper à leur paiement.

Grâce à la possibilité offerte à l'Office national de Sécurité sociale (l'ONSS) de procéder au recouvrement des sommes dues par voie de contrainte (article 40 de la Loi 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs), ces Accords peuvent être exécutés facilement et à moindre frais par la Belgique au niveau de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Afin que la Belgique puisse exécuter plus facilement et à moindre frais ces Accords au niveau de la sécurité sociale des travailleurs indépendants, il est proposé de donner à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants (l'INASTI) la possibilité de procéder par voie de contrainte au recouvrement des sommes dues dans le cadre du recouvrement transfrontalier des cotisations sociales.

Modifications dans la réglementation relative à l'assurance sociale en cas de faillite

Le libellé d'un article est modifié pour le mettre en concordance avec l'intitulé de l'arrêté royal auquel il se réfère.

Par ailleurs, une disposition est insérée tendant à situer le point de départ du droit ou de la fin du droit au montant mensuel majoré pour cause de personne à charge à partir du 1er jour du mois qui suit celui de l'événement entraînant le changement dans le montant mensuel.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 179

Cette disposition supprime l'article 5*bis* de l'arrêté royal n° 38. Cet article 5*bis* prévoyait une exception en faveur des mandataires publics qui, bien que l'exercice de leur mandat pouvait être considéré, en principe, comme étant une activité professionnelle indépendante, étaient formel-

— *Grensoverschrijdende invordering*

België heeft diverse internationale Akkoorden met betrekking tot grensoverschrijdende invordering der sociale bijdragen gesloten. Deze Akkoorden maken het de instellingen van sociale zekerheid mogelijk de sociale bijdragen in te vorderen die hun verschuldigd zijn wanneer de schuldenaar van deze bijdragen in het buitenland is en daardoor ontsnapt aan hun betaling.

Dankzij de mogelijkheid die aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ) wordt geboden om over te gaan tot invordering van verschuldigde sommen door middel van een dwangbevel (artikel 40 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid van werknemers), kunnen deze Akkoorden door België gemakkelijk en met minder kosten worden uitgevoerd op het vlak van de sociale zekerheid der werknemers.

Opdat België deze Akkoorden gemakkelijk en met minder kosten zou kunnen uitvoeren op het vlak van de sociale zekerheid der zelfstandigen werd voorgesteld het Rijksinstituut der Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (het RSVZ) de mogelijkheid te geven in België door middel van een dwangbevel over te gaan tot invordering van sociale bijdragen voor zelfstandigen die verschuldigd zijn in een Staat waarmee een dergelijk Akkoord werd gesloten.

Wijzigingen in de reglementering inzake de sociale verzekering in geval van faillissement

De tekst van een artikel werd gewijzigd om het in overeenstemming te brengen met de titel van het koninklijk besluit, waar het artikel naar verwijst.

Bovendien is er een bepaling ingevoegd, die als bedoeling heeft om de aanvang van het recht of het einde van het recht op het verhoogd bedrag wegens een persoon ten laste vast te stellen vanaf de eerste dag van de maand, die volgt op de maand waarin de gebeurtenis die de wijziging van het maandelijks bedrag heeft veroorzaakt, heeft plaatsgehad.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 179

Bij dit artikel wordt artikel 5*bis* van het koninklijk besluit nr 38 opgeheven. Dat artikel 5*bis* voorzag in een uitzonderingsmaatregel voor de publieke mandatarissen die, hoewel de uitoefening van hun mandaat in de regel kan worden beschouwd als een zelfstandige beroeps-

lement exclus de l'assujettissement au statut social des indépendants (pour l'exercice de ce mandat).

La suppression de cet article 5*bis* implique que les personnes concernées seront, en principe, dorénavant assujetties en tant qu'indépendants; dans la plupart des cas, il s'agira d'un assujettissement à titre complémentaire.

Art. 180

Le présent article ramène la période transitoire prévue à l'article 7*bis*, § 2, alinéas 1er et 2, de l'arrêté royal n° 38, et qui couvrait les années 2003, 2004 et 2005 à une période de transition comprenant les années 2003, 2004 ainsi que les deux premiers trimestres de 2005.

L'assujettissement global des conjoints aidants au statut social des indépendants qui, en vertu de la législation existante, n'aurait été effectif qu'au 1er janvier 2006 est ainsi avancé de 6 mois de sorte que la période transitoire prendra fin au 30 juin 2005. Tous les conjoints aidants concernés seront dès lors obligatoirement assujettis dès le 1er juillet 2005 au statut social des indépendants, tout comme les indépendants et les autres aidants.

Art. 181

Actuellement, les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ne sont pas habilitées à refuser l'affiliation d'une personne qui introduit une demande d'affiliation en tant que travailleur indépendant.

La modification légale proposée confère au Roi la compétence d'autoriser les caisses à opposer dans certains cas un refus à une demande d'affiliation.

La mesure proposée s'inscrit principalement dans un objectif général de meilleure gestion des cotisations sociales des travailleurs indépendants. Elle permettra notamment de réduire considérablement le contentieux en la matière.

La mesure s'inscrit aussi dans le cadre de la lutte contre la main œuvre illégale et la fraude sociale, en luttant contre une forme de légalisation de cette main d'œuvre qui consiste à faire affilier ces travailleurs illégaux comme travailleurs indépendants par des pourvoyeurs de main d'œuvre qui veulent frauder la sécurité sociale. L'affiliation à une caisse d'assurances sociales constitue une démarche qui officialise l'activité indépendante du candidat. Lorsque les caisses constatent que le candidat tra-

activiteit, uitdrukkelijk waren uitgesloten van onderwerping aan het sociaal statuut der zelfstandigen (uit hoofde van dat mandaat).

Door de opheffing van artikel 5*bis* zullen de betrokken personen voortaan in de regel onderworpen zijn als zelfstandige; in het merendeel der gevallen zal dat een onderwerping betreffen als zelfstandige in bijberoep.

Art. 180

Bij dit artikel wordt de in artikel 7*bis*, § 2, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit nr 38, voorziene overgangsperiode die was vastgesteld voor de jaren 2003, 2004 en 2005 herleid tot een overgangsperiode die de jaren 2003, 2004 en de eerste twee kwartalen van 2005 omvat.

De algemene onderwerping aan het sociaal statuut der zelfstandigen, die volgens de bestaande wetgeving pas op 1 januari 2006 effectief zou zijn geworden, wordt met zes maanden vervroegd zodanig dat de overgangsperiode reeds beëindigd wordt op 30 juni 2005. Alle betrokken meewerkende echtgenoten zijn met ingang van 1 juli 2005, net als zelfstandigen en andere helpers, verplicht onderworpen aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

Art. 181

Momenteel hebben de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen niet de bevoegdheid om iemand die een aanvraag tot aansluiting als zelfstandige doet deze aansluiting te weigeren.

De voorgestelde wetswijziging geeft de Koning de bevoegdheid om de fondsen in bepaalde gevallen toe te laten een aansluitingsaanvraag te weigeren.

De voorgestelde maatregel kadert voornamelijk in de algemene doelstelling van beter beheer van de sociale bijdragen van de zelfstandigen. Zij zal met name toelaten om in belangrijke mate het contentieux in deze te verminderen.

De voorgestelde maatregel kadert eveneens in de strijd tegen de illegale arbeidskrachten en de sociale fraude, waarbij opgetreden wordt tegen een vorm van legalisering van deze arbeidskrachten die erin bestaat illegalen te doen aansluiten als zelfstandigen door koppelbazen die de sociale zekerheid willen oplichten. De aansluiting bij een sociaal verzekeringsfonds vormt een stap die de zelfstandige activiteit van de kandidaat officialiseert. Wanneer de fondsen vaststellen dat de kandidaat-zelf-

vailleur indépendant ne détient pas (encore) les autorisations requises pour exercer une activité indépendante parce qu'il s'agit, par exemple, d'une personne d'origine étrangère qui n'est pas autorisée par les autorités belges à exercer une activité professionnelle ou même à résider sur le territoire belge, les caisses doivent pouvoir être habilitées à refuser l'affiliation de ces personnes.

De plus, les caisses constituent la première institution avec laquelle, en matière de sécurité sociale, un candidat travailleur indépendant entre en contact. Au cas où elles constateraient de manière évidente que le candidat travailleur indépendant ne peut en fait pas être pris en considération pour une affiliation, par exemple parce qu'il s'agit d'un faux indépendant ou d'un étranger qui n'a pas de carte professionnelle valable, elles devraient être habilitées à refuser l'affiliation.

La remarque du Conseil d'Etat a été suivie.

Art. 182

La remarque du Conseil d'Etat a été suivie.

Art. 183

Par analogie avec l'article 15, § 4, 1°, qui prévoit la possibilité de majorer les cotisations lorsque l'indépendant accomplit avec retard ses obligations de cotiser, le présent article offre la possibilité au Roi de déterminer sous quelles conditions et de quelle manière (un montant forfaitaire et/ou un certain pourcentage) les cotisations sont réduites lorsque l'indépendant accomplit anticipativement de telles obligations.

Le Roi doit de toute façon déterminer ce qu'il faut entendre par accomplissement anticipé des susdites obligations.

Art. 184

Le présent article permet au Roi d'instaurer une présomption suivant laquelle le travailleur indépendant renonce à sa demande de dispense de cotisations lorsqu'il omet de renvoyer son formulaire de renseignements complété auprès de sa Caisse d'assurances sociales dans les délais impartis. Cette disposition s'applique également en cas de demande de levée de responsabilité solidaire.

standige (nog) niet beschikt over de vereiste toelatingen om een zelfstandige activiteit uit te oefenen, bijvoorbeeld omdat het gaat om een buitenlander die van de Belgische autoriteiten geen beroepsactiviteit mag uitoefenen of zelfs niet mag verblijven op het Belgisch grondgebied, dan moeten zij de bevoegdheid hebben de aansluiting van deze personen te weigeren.

De fondsen zijn op gebied van sociale zekerheid de eerste instelling waarmee een kandidaat-zelfstandige in contact komt. Voor het geval zij op evidente wijze vaststellen dat de kandidaat-zelfstandige eigenlijk niet voor een aansluiting in aanmerking komt, bijvoorbeeld omdat het gaat om een schijnzelfstandige of een buitenlander zonder geldige beroepskaart, zouden zij de bevoegdheid moeten hebben de aansluiting te weigeren.

De opmerking van de Raad van State werd gevolgd.

Art. 182

De opmerking van de Raad van State werd gevolgd.

Art. 183

Dit artikel biedt de Koning de mogelijkheid te bepalen onder welke voorwaarden en op welke wijze (met een forfaitair bedrag en/of een bepaald percentage) de bijdragen verlaagd worden wanneer een zelfstandige zijn bijdrageplicht versneld nakomt, naar analogie met de in artikel 15, § 4, 1°, opgenomen bepaling betreffende een mogelijke verhoging van de bijdragen indien de zelfstandige zijn bijdrageplicht met vertraging nakomt.

De Koning moet desgevallend bepalen wat moet worden begrepen onder het versneld nakomen van genoemde verplichting.

Art. 184

Dit artikel laat de Koning toe een vermoeden in te stellen volgens hetwelk de zelfstandige verzaakt aan zijn aanvraag tot vrijstelling van bijdragen wanneer hij nalaat zijn ingevuld inlichtingsformulier binnen de toegekende termijnen terug te sturen naar zijn sociaal verzekeringsfonds. Deze bepaling is eveneens van toepassing in geval van aanvraag tot ontheffing van hoofdelijke aansprakelijkheid.

Art. 185

Dans le 1° et 3°, il s'agit d'une adaptation à la terminologie nouvelle.

Dans le 2°, il s'agit, d'une part, de modifier l'article 20, § 2*bis*, alinéa 1er relatif à la perception et au recouvrement des cotisations, en ce sens qu'à l'avenir le ministre pourra donner des directives aux caisses d'assurances sociales sur base de critères de performance déterminés par le Roi; d'autre part, l'alinéa 2, a) du même paragraphe est adapté afin que la possibilité de sanction basée sur cet alinéa puisse mieux répondre à l'objectif poursuivi, ce qui n'est pas le cas avec la disposition actuelle.

Par ailleurs, il est introduit dans le même paragraphe un nouvel alinéa, dans lequel est précisé en fonction de quoi les directives concrètes dont question à l'alinéa 2 seront déterminées.

Dans le 4°, par l'introduction des dispositions du § 2*ter* de l'article 20, le législateur de l'époque voulait avant tout donner à l'Administration compétente un moyen de pression financier pour inciter les caisses d'assurances sociales, à mieux gérer la perception des cotisations sociales.

Avec le recul nécessaire, il apparaît que les taux et montants des sanctions prévus initialement n'avaient pas l'effet dissuasif escompté; le présent projet a pour but d'augmenter les différents taux et montants dont question dans le § 2*ter*, alinéa 5.

Par ailleurs, l'ajout d'un § 4 a pour but d'inciter les indépendants à payer leurs cotisations sociales par domiciliation bancaire par l'octroi d'un avantage pécuniaire (diminution des frais de gestion réclamés).

D'autre part par l'ajout d'un § 6, il est prévu, en cas de prestations payées indûment, le paiement d'une somme forfaitaire (2 500 EUR par cas individuel) par la caisse d'assurances sociales qui est à l'origine de cet indu suite à la fourniture de données inexactes ou incomplètes.

Les remarques du Conseil d'Etat concernant la délégation de compétence au ministre et concernant les directives générales n'ont pas été suivies étant donné que cette délégation de compétence et ces directives avaient déjà été prévues par le législateur depuis 1993 et sont restées inchangées depuis lors. Aucune modification n'est

Art. 185

In het 1° en het 3° gaat het om een aanpassing van de nieuwe terminologie

In het 2° gaat het enerzijds om een wijziging van artikel 20, § 2*bis*, eerste lid met betrekking tot de inning en opvordering van de bijdragen, in die zin dat in de toekomst de minister richtlijnen zal kunnen geven aan de sociale verzekeringsfondsen op grond van door de Koning bepaalde performantiecriteria; anderzijds werd het tweede lid, a) van genoemde paragraaf aangepast omdat de erop gebaseerde sanctiemogelijkheid in de toekomst effectief zou beantwoorden aan het vooropgestelde doel, wat met de huidige bepaling niet het geval was.

Bovendien wordt er in diezelfde paragraaf eveneens een lid bijgevoegd, waarin wordt verduidelijkt in functie waarvan de concrete richtlijnen waarvan sprake in het tweede lid zullen worden bepaald.

In het 4°, door de invoering van de bepalingen van § 2*ter* van artikel 20, wilde de toenmalige wetgever voor alles aan de bevoegde Administratie een financieel drukkingsmiddel geven om de sociale verzekeringsfondsen aan te sporen, de invordering van sociale bijdragen beter te beheren.

Van op de nodige afstand blijkt dat de percentages en bedragen van de initieel voorziene sancties niet het beoogde ontmoedigingseffect ressorteerden; het huidige voorstel heeft tot doel om de verschillende percentages en bedragen waarvan sprake in § 2*ter*, vijfde lid, te verhogen.

Bovendien heeft de invoering van een § 4 tot doel de zelfstandigen aan te sporen hun sociale bijdragen per bankdomiciliëring te betalen door de toekenning van een geldelijk voordeel (vermindering van de opgevorderde beheerskosten).

Anderzijds wordt door de toevoeging van een § 6 voorzien, in geval van ten onrechte betaalde prestaties, in de betaling van een forfaitaire som (2 500 EUR per individueel geval) door het sociaal verzekeringsfonds dat aan de basis ligt van dit onverschuldigd bedrag als gevolg van het verstrekken van onjuiste of onvolledige gegevens.

De opmerkingen van de Raad van State betreffende de bevoegdheidsdelegatie aan de minister en betreffende de algemene richtlijnen worden niet gevolgd aangezien deze bevoegdheidsdelegatie en deze richtlijnen reeds voorzien werden door de wetgever sedert 1993 en ongewijzigd gebleven zijn sindsdien. Aan de desbetreffende

donc apportée par le présent projet de loi à cette dernière situation.

Cette délégation et ces directives concernent exclusivement la mise en œuvre et sont basées sur des critères déterminés par le Roi.

Les directives dont il est question se situent dans le cadre de la responsabilisation des caisses et sont des directives générales de gestion établies sur base des critères de performance déterminés par le Roi, notamment en ce qui concerne le recouvrement judiciaire, l'exécution de jugements, …, directives qui sont contraignantes.

Art. 186

Le présent article donne à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants (l'INASTI) le pouvoir de recouvrer, à la demande de l'Etat requérant, par voie de contrainte les sommes dues dans le cadre du recouvrement transfrontalier des cotisations sociales pour travailleurs indépendants.

Cette disposition permet ainsi à la Belgique de recouvrer plus facilement et à moindre frais les cotisations dues, dans le cadre de la sécurité sociale des indépendants, à un organisme de sécurité sociale d'un Etat avec lequel elle a conclu un Accord en matière de recouvrement transfrontalier des cotisations sociales, lorsque le débiteur de ces cotisations a fui en Belgique pour échapper à leur paiement.

Le Roi est chargé de préciser les modalités concrètes d'exécution du présent article.

Art. 187

Cet article détermine que les articles 179 et 182 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

Art. 188

Les diverses réglementations relatives au statut social des travailleurs indépendants sensu lato prévoient la possibilité pour le ministre des Classes moyennes de sanctionner pécuniairement les caisses d'assurances sociales qui, suite à leur négligence, ne peuvent plus recouvrer les cotisations impayées.

toestand wordt aldus bij dit wetsontwerp geen enkele wijziging aangebracht.

Deze bevoegdheidsdelegatie en deze richtlijnen betreffen uitsluitend de inwerkingstelling en steunen op criteria, bepaald door de Koning.

De richtlijnen waarvan sprake situeren zich in het kader van de responsabilisering van de fondsen en bestaan uit algemene beheersrichtlijnen opgesteld op basis van door de Koning bepaalde performantiecriteria, onder meer met betrekking tot de gerechtelijke invordering, de uitvoering van vonnissen, …, richtlijnen die afdwingbaar zijn.

Art. 186

Dit artikel geeft aan het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (het RSVZ) de bevoegdheid, op vraag van de vorderende Staat, door middel van een dwangbevel sommen in te vorderen die verschuldigd zijn in het kader van de grensoverschrijdende invordering van sociale bijdragen voor zelfstandigen.

Deze bepaling maakt het aldus mogelijk voor België om gemakkelijker en met minder kosten bijdragen in te vorderen die, in het kader van de sociale zekerheid der zelfstandigen, verschuldigd zijn aan een instelling van sociale zekerheid van een Staat met dewelke een Akkoord gesloten werd inzake grensoverschrijdende invordering van sociale bijdragen, wanneer de schuldenaar van deze bijdragen naar België gevlucht is om te ontsnappen aan hun betaling.

De Koning is belast met het vaststellen van de concrete uitvoeringsmodaliteiten van dit artikel.

Art. 187

Dit artikel bepaalt dat de artikelen 179 en 182 in werking treden op 1 januari 2005.

Art. 188

De verschillende reglementeringen met betrekking tot het sociaal statuut der zelfstandigen sensu lato voorzien de mogelijkheid voor de minister van Middenstand om sociale verzekeringsfondsen geldelijk te sanctioneren wanneer zij, ten gevolge van hun nalatigheid, onbetaalde bijdragen niet meer kunnen invorderen.

Une telle sanction n'était pas encore prévue dans le cadre des dispositions légales relatives aux cotisations annuelles à charge des sociétés.

En outre, en ce qui concerne les frais occasionnés par les rappels que les caisses d'assurances sociales doivent adresser aux indépendants en retard de paiement de cotisations, l'article 20, § 5, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 prévoit expressément que lesdites caisses peuvent en réclamer le paiement aux indépendants éventuellement par voie judiciaire.

Une telle disposition n'était pas encore prévue dans le cadre des dispositions légales relatives aux cotisations annuelles à charge des sociétés.

La remarque du Conseil d'Etat relative à la délégation de compétence au ministre n'est pas suivie étant donné que, tout comme cela est déjà le cas pour les cotisations sociales des travailleurs indépendants conformément à l'article 20, § 5, de l'arrêté royal n° 38, le ministre des Classes moyennes doit pouvoir déterminer, également en ce qui concerne les cotisations à charge des sociétés, les montants forfaitaires que les caisses peuvent réclamer à titre de remboursement de frais.

Le texte proposé vise donc uniquement à appliquer pour la cotisation annuelle à charge des sociétés, les mêmes dispositions que celles qui ont déjà été prévues par le législateur en ce qui concerne les cotisations sociales personnelles des travailleurs indépendants et donc à assurer un parallélisme dans le mécanisme de récupération de frais occasionnés en cas retard de paiement.

Il n'est pas souhaitable d'appliquer en la matière une autre technique.

Art. 189

La première modification consiste uniquement en une adaptation du texte, suite à la modification de l'intitulé de l'arrêté royal qui y est visé.

La deuxième modification précise le point de départ du droit ou de la fin du droit au montant majoré pour personne à charge.

Art. 190

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 189.

Dergelijke sanctie was nog niet voorzien in het kader van de wettelijke bepalingen met betrekking tot de jaarlijkse bijdragen ten laste van de vennootschappen.

Bovendien voorziet artikel 20, § 5, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 uitdrukkelijk, met betrekking tot de kosten die veroorzaakt zijn door rappels die de sociale verzekeringsfondsen dienen te richten aan zelfstandigen die achterstaan met de betaling van bijdragen, dat genoemde fondsen er de terugbetaling mogen van vorderen, eventueel langs gerechtelijke weg.

Dergelijke bepaling was nog niet voorzien in het kader van de wettelijke bepalingen met betrekking tot de jaarlijkse bijdragen ten laste van de vennootschappen.

De opmerking van de Raad van State betreffende de bevoegdheidsdelegatie aan de minister wordt niet gevolgd aangezien, net zoals dat overeenkomstig artikel 20, § 5, van het koninklijk besluit nr. 38 bij de sociale bijdragen voor zelfstandigen al het geval is, de minister van Middenstand nu ook inzake de vennootschapsbijdrage forfaitaire bedragen die de fondsen uit hoofde van terugbetaling van de kosten mogen vragen, moet kunnen bepalen.

De voorgestelde tekst beoogt dus uitsluitend de toepassing op de jaarlijkse bijdragen ten laste van de vennootschappen, van dezelfde bepalingen als diegene die al door de wetgever voorzien werden met bettrekking tot de persoonlijke sociale bijdrage voor zelfstandigen et dus een parallelisme te verzekeren in het mechanisme van terugbetaling van de kosten die veroorzaakt zijn in geval van laattijdige betaling.

Het is niet wenselijk ter zake een andere techniek toe te passen.

Art. 189

De eerste wijziging betreft enkel een aanpassing van de tekst, naar aanleiding van de wijziging van het opschrift van het in deze tekst bedoelde koninklijk besluit.

De tweede wijziging verduidelijkt het ontstaan van het recht of het einde van het recht op het verhoogd bedrag wegens een persoon ten laste.

Art. 190

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van het artikel 189 vast.

TITRE V

Pensions

CHAPITRE 1

Mesures particulières en matière de pensions

Section 1

Régime de pension du personnel de la commission bancaire, financière et des assurances

La présente section a pour objet de rendre le régime des pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droits (pool des parastataux), applicable aux membres du personnel nommés à titre définitif de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances (CBFA) et d'éviter en même temps que, par cette affiliation, l'équilibre financier de ce régime soit mis en péril.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 191

L'article 191 affilie la CBFA au Pool des parastataux.

Art. 192

La CBFA est née de la fusion entre l'Office de Contrôle des Assurances (OCA) qui était affilié au pool des parastataux et la Commission Bancaire et Financière (CBF) qui n'était pas affilié à ce pool. L'affiliation de la CBFA au pool ne concerne en fait que le personnel provenant de l'OCA car il est le seul à être nommé à titre définitif, la CBF n'ayant pas et n'ayant jamais eu de personnel statutaire.

Une affiliation implique que l'organisme paye une contribution qui correspond à un pourcentage de la masse des traitements liquidés aux membres du personnel nommés à titre définitif.

En principe une nouvelle affiliation devrait rester neutre pour le pool des parastataux.

TITEL V

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Bijzondere maatregelen inzake pensioenen

Afdeling 1

Pensioenstelsel van het personeel van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Deze afdeling heeft tot doel het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, toepasselijk te maken op de vast benoemde personeelsleden van de Commissie voor het Bank-, Financie-, en Assurantiewezen (CBFA) en tevens te beletten dat door deze aansluiting het financieel evenwicht van dit stelsel in gedrang wordt gebracht.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 191

Artikel 191 sluit de CBFA aan bij de Pool van de Parastatalen.

Art. 192

De CBFA is ontstaan uit de fusie van de Contro-ledienst voor de Verzekeringen (CDV) die aan-gesloten was bij de Pool der Parastatalen en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (CBF) die niet aangesloten was bij deze Pool. De aansluiting van de CBFA bij de Pool betreft in feite slechts het personeel dat afkomstig is van de CDV daar dit het enige vast benoemd personeel is, vermits de CBF geen vast benoemd personeel heeft en nooit heeft gehad.

Een aansluiting houdt in dat de instelling een bijdrage betaalt die overeenstemt met een percentage van de aan de vast benoemde personeelsleden uitbetaalde weddenmassa.

In principe dient elke nieuwe aansluiting neutraal te blijven voor de Pool der Parastatalen.

Or, dans le cas de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances (CBFA), deux éléments compromettent cette neutralité :

— la CBFA n'a pas l'intention de recruter à l'avenir du personnel à titre définitif;

— le personnel à titre définitif de l'Office de Contrôle des Assurances (OCA) a le choix entre rester du personnel nommé à titre définitif ou devenir contractuel.

Cette situation a pour conséquence de faire naître un déséquilibre entre la charge des pensions des anciens membres du personnel de l'OCA nommés à titre définitif d'une part et les cotisations payées par la CBFA au pool des parastataux d'autre part. La charge des pensions conti-nuera à augmenter à l'avenir tandis que les cotisations seront prélevées sur une masse salariale en constante diminution. À terme, le pool des parastataux se verrait contraint de payer des pensions sans plus de contrepartie financière. En conséquence, la charge des pensions serait re-portée sur les autres organismes faisant partie du pool des parastataux, ce qui n'est pas acceptable.

Par le biais de son article 12*bis*, la loi du 28 avril 1958 a mis en place un système de sanction qui empêche de créer un tel déséquilibre lorsque, dans le cadre d'une restructuration, du personnel d'un organisme affilié au pool des parastataux est transféré vers un organisme qui n'est pas affilié. Ce système a pour effet de répercuter sur l'organisme où le personnel a été transféré aussi bien la charge des pensions du passé que celle de l'avenir.

Ce système de sanction n'est pas applicable en tant que tel à la CBFA étant donné que les membres du personnel de l'OCA ne sont pas transférés vers un organisme qui n'est pas affilié puis-que le présent projet a précisément pour objet d'affilier la CBFA au pool des parastataux.

Dès lors, l'article 192 met en place un mécanisme qui a pour objet de neutraliser les effets financiers de la charge de l'affiliation de la CBFA tout en maintenant aux anciens membres du personnel de l'OCA leur régime de pensions.

Le mécanisme proposé prévoit de faire chaque année une comparaison entre la charge des pensions de retraite des anciens membres de l'OCA et les cotisations payées par la CBFA.

In het geval van de Commissie voor het Bank-, Financie-, en Assurantiewezen (CBFA) zijn er evenwel twee elementen die deze neutraliteit in het gedrang brengen :

— de CBFA heeft niet de bedoeling om in de toekomst vast benoemde personeelsleden aan te werven;

— de vast benoemde personeelsleden van de Controledienst voor de Verzekeringen (CDV) hebben de keuze om vast benoemd te blijven of contractueel te worden.

Deze situatie heeft tot gevolg dat een onevenwicht zal ontstaan tussen de pensioenlast van de gewezen vast benoemde personeelsleden van de CDV enerzijds en de door de CBFA aan de Pool der Parastatalen betaalde bijdragen anderzijds. De pensioenlast zal in de toekomst blijven toenemen, terwijl de bijdragen op een steeds slinkende weddenmassa zullen afgehouden worden Uiteindelijk zal de Pool der Parastatalen verplicht zijn om pensioenen uit te betalen zonder financiële tegenprestatie. Bijgevolg zal de pensioenlast afgewenteld worden op de andere instellingen die deel uitmaken van de Pool der Parastatalen, hetgeen onaanvaardbaar is.

Door artikel 12*bis* heeft de wet van 28 april 1958 een sanctiemechanisme in het leven geroepen dat verhindert dat een dergelijk onevenwicht ontstaat, indien in het kader van een herstructurering personeel van een bij de Pool der Parastatalen aangesloten instelling overgeheveld wordt naar een niet aangesloten instelling. Dit mechanisme heeft tot gevolg dat de last zowel van de lopende pensioenen als van de toekomstige pensioenen wordt gelegd bij de instelling waarnaar het personeel werd overgeheveld.

Dit sanctiemechanisme kan als zodanig niet toe-gepast worden in het geval van de CBFA omdat de personeelsleden van de CDV niet overgeheveld worden naar een niet aangesloten instelling omdat dit ontwerp juist tot doel heeft de CBFA aan te sluiten bij de Pool der Parastatalen.

Daarom stelt artikel 192 een mechanisme in dat tot doel heeft de financiële gevolgen van de last van de aansluiting van de CBFA te neutraliseren waarbij de gewezen personeelsleden van de CDV toch hun pensioenstelsel behouden.

Door het voorgestelde mechanisme zal elk jaar een vergelijking gemaakt worden tussen de last van de rustpensioenen van de gewezen personeelsleden van de CDV en de door het CBFA betaalde bijdragen.

Dès que cette charge de pensions sera plus élevée que le montant des cotisations versées, la CBFA devra prendre en charge un pourcentage, à déterminer par le Roi, de la différence. Il s'impose, pour des raisons d'équité, de limiter à un pourcentage de la différence, le montant de la contribution supplémentaire imposée à la CBFA étant donné que dans le passé la cotisation de l'OCA a été supérieure aux montants de pensions versés aux anciens membres de son personnel. Cette charge de pension de retraite comprend les pensions immédiates ou différées ou d'inaptitude physique et les quotes-parts de pension qui sont et seront payées par le pool des parastataux pour les services prestés au sein de l'OCA ainsi que, en ce qui concerne les membres du personnel qui auront optés pour rester nommés à titre définitif, pour les services prestés au sein de la CBFA.

Cette disposition permet d'obtenir un résultat comparable à celui qui aurait découlé de l'application de l'article 12*bis*, §§ 1er et 2 de la loi du 28 avril 1958.

Tel est l'objet de l'article 192.

Art. 193

L'article 193 laisse au Roi le soin de fixer la date à partir de laquelle cette section prendra cours, ainsi que le pourcentage auquel il est fait référence à l'article 192.

En réponse à l'avis du Conseil d'Etat, il est précisé que l'article 192 est suffisamment explicite pour que le pourcentage auquel il fait référence ne nécessite pas de précisions complémentaires.

Section 2

Modification du champ d'application de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales

Art. 194

La loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales organise à partir du 1er janvier 1994 le régime des nouveaux affiliés à l'Office. L'article 1*bis*, littéra b) de la loi du 6 août 1993 définit les administrations pouvant adhérer au régime des nouveaux affiliés à l'Office.

Zodra deze pensioenlast groter wordt dan het bedrag van de betaalde bijdragen, zal de CBFA een door de Koning te bepalen percentage van het verschil dienen te dragen. Om billijkheidsredenen wordt het bedrag van de aan de CBFA opgelegde supplementaire bijdrage beperkt tot een percentage van het verschil, daar in het verleden de bijdrage van de CDV groter was dan de aan zijn gewezen personeelsleden uitbetaalde pensioenbedragen. Deze rustpensioenlast omvat de onmiddellijke of uitgestelde pensioenen of deze wegens lichamelijke ongeschiktheid en de pensioenaandelen die betaald worden en zullen worden door de Pool der Parastatalen voor de bij de CDV gepresteerde diensttijd, evenals, voor de personeelsleden die vast benoemd wensen te blijven, voor de bij de CBFA gepresteerde diensttijd.

Deze bepaling laat toe om een resultaat te verkrijgen dat vergelijkbaar is met hetgeen voortvloeit uit de toepassing van artikel 12*bis*, §§ 1 en 2 van de wet van 28 april 1958.

Dit is het voorwerp van artikel 192.

Art. 193

Artikel 193 geeft aan de Koning de bevoegdheid om de datum van inwerkingtreding van deze afdeling te bepalen, evenals het percentage waarnaar wordt verwezen in artikel 192.

In antwoord op het advies van de Raad van State wordt aangevoerd dat artikel 192 voldoende expliciet is zodat het percentage waarnaar het verwijst geen aanvullende preciseringen noodzakelijk zijn.

Afdeling 2

Aanpassing aan het toepassingsgebied van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen

Art. 194

De wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen organiseert met ingang van 1 januari 1994 het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen. Artikel 1*bis*, littera b) van de wet van 6 augustus 1993 definieert de besturen die tot het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen kunnen toetreden.

Par la référence aux dispositions des articles 156 à 169 de la nouvelle loi communale dans la description des « administrations locales » à l'article 1*bis* de la loi, certaines administrations affiliées à l'ONSS-APL en vertu de l'article 32 des lois coordonnées sur les allocations familiales sont exclues de la participation au régime des nouveaux affiliés à l'Office. Il s'agit notamment des services provinciaux issus de la réorganisation d'institutions communales ou intercommunales qui, elles étaient affiliées au régime de pension géré par cet Office national.

En vue de mettre fin à cette incohérence et d'offrir à ces services provinciaux les mêmes possibilités en matière de régime de pension des membres de leur personnel définitif que celles dont disposent les institutions communales ou intercommunales dont ils proviennent, le régime des nouveaux affiliés à l'Office et ses avantages sont également ouverts à ces services.

Section 3

Pensions minimales dans le cadre des carrières mixtes

Art. 195 et 196

Il est proposé de consolider, en cas de carrière accomplie à la fois dans les régimes salarié et indépendant, l'instauration de la mesure consistant à porter la pension de salarié au niveau du minimum de pension des indépendants lorsque le nombre d'années dans le seul régime salarié n'atteint pas deux tiers d'une carrière complète, mais que les deux tiers sont bien atteints après totalisation des années tant en qualité de salarié qu'indépendant.

Art. 197

L'article 197 vise à prévoir expressément dans l'arrêté royal du 23 décembre 1996 que les périodes prestées dans un ou plusieurs pays qui ressortissent au champ d'application des Règlements Européens ou avec lesquels la Belgique a conclu une convention en matière de sécurité sociale sont prises en considération pour déterminer s'il est satisfait à la condition de carrière en matière de pension anticipée.

Door in de omschrijving van « de plaatselijke besturen » in artikel 1*bis* van de wet te verwijzen naar de bepalingen van de artikelen 156 tot 169 van de nieuwe gemeentewet worden bepaalde besturen, die bij de RSZPPO aangesloten zijn krachtens artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag, uitgesloten van deelname aan het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen. Dit is met name het geval voor provinciale diensten, die ontstaan zijn uit de reorganisatie van gemeentelijke of intergemeentelijke instellingen, die wel aangesloten waren tot het door deze Rijksdienst beheerde pensioenstelsel.

Teneinde deze incoherentie ongedaan te maken en ook deze provinciale diensten inzake pensioenregeling van hun vastbenoemde personeelsleden dezelfde mogelijkheden te bieden als de gemeentelijke of intergemeentelijke instellingen waaruit zij ontstaan zijn, wordt het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen en de eraan verbonden voordelen ook opengesteld voor deze diensten.

Afdeling 3

Minimumpensioenen binnen het kader van de gemengde loopbanen

Art. 195 en 196

Er wordt voorgesteld om, in het geval van een loopbaan volbracht zowel in de regeling voor werknemers als in die voor zelfstandigen, de invoering van de maatregel te consolideren die erin voorziet dat, het werknemerspensioen op het niveau van het minimumpensioen voor zelfstandigen wordt gebracht wanneer het aantal jaren, volbracht enkel in de regeling voor werknemers geen twee derden van een volledige loopbaan bereikt, maar deze twee derden wel bereikt na optelling van de jaren volbracht zowel in de regeling voor werknemers als in die voor zelfstandigen.

Art. 197

Met artikel 197 wordt uitdrukkelijk in het koninklijk besluit van 23 december 1996 vermeld dat periodes die iemand gepresteerd heeft in één of meerdere landen die onder de toepassing vallen van de Europese Verordeningen of waarmee België een verdrag inzake sociale zekerheid heeft afgesloten in aanmerking worden genomen om de loopbaanvoorwaarde inzake vervroegd pensioen te vervullen.

Art. 198

En vue de garantir la sécurité juridique, les dispositions des articles 195 et 196 prennent effet le 1er avril 2003 et celles de l'article 197 à la date d'entrée en vigueur initiale de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 précité, à savoir le 1er juillet 1997.

Section 4

Données du compte individuel

Art. 199

Étant donné que pour les années antérieures à 1955, les données existantes du compte individuel s'avèrent, dans certains cas, incomplètes, l'article 199 vise à permettre de prendre d'autres voies de droit en considération. Dans la majorité des cas, ces périodes ont déjà été attribuées.

Cette disposition est uniquement d'application pour les pensions qui prendront cours pour la première fois au plus tôt le 1er janvier 2006. De cette façon, toutes les personnes se trouvant dans la même situation feront l'objet d'un traitement identique.

Section 5

Modification de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires

Art. 200

L'article 12 de la loi du 4 mars 2004 accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public, a modifié l'article 41 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

Cette modification visait à préciser les modalités du calcul de l'exonération dont bénéficient les avantages complémentaires de pension pour l'application des plafonds prévus par la loi du 5 août 1978.

Selon cette disposition, pour que l'exonération soit applicable, les avantages complémentaires de pension doivent être destinés à compléter une pension légale de travailleur salarié ou d'indépendant.

Art. 198

Teneinde de rechtszekerheid te waarborgen, hebben de bepalingen van de artikelen 195 en 196 uitwerking op 1 april 2003 en deze van artikel 197 op de oorspronkelijke datum van inwerkingtreding van het bovenvermelde koninklijk besluit van 23 december 1996, zijnde 1 juli 1997.

Afdeling 4

Gegevens van de individuele rekening

Art. 199

Gezien voor de jaren voor 1955 de bestaande gegevens van de individuele rekening in bepaalde gevallen onvolledig zijn, beoogt artikel 199 de mogelijkheid te bieden om andere middelen van recht te kunnen gebruiken. In het overgrote deel van de gevallen, zijn die periodes reeds toegekend.

Deze bepaling is slechts van toepassing ten aanzien van pensioenen die voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2006. Op die manier wordt eenieder die zich in dezelfde situatie bevindt op dezelfde manier behandeld.

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen

Art. 200

Artikel 12 van de wet van 4 maart 2004 houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst heeft artikel 41 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen gewijzigd.

Deze wijziging beoogde de berekeningswijze nader te bepalen van de vrijstelling waarvan de aanvullende pensioenvoordelen genieten voor de toepassing van de plafonds voorzien in de wet van 5 augustus 1978.

Opdat de vrijstelling van toepassing zou zijn, moeten volgens artikel 12 de aanvullende pensioenvoordelen tot doel hebben een wettelijk pensioen als werknemer of als zelfstandige aan te vullen.

Dès lors, des avantages complémentaires accordés en vertu d'une disposition légale autorisant leur octroi à du personnel nommé à titre définitif ne peuvent donc pas bénéficier de l'exonération puisque ce personnel ne bénéfice pas d'une pension de salarié ou d'indépendant.

Le présent article a pour objet d'étendre à toutes les pensions légales le bénéfice de la même exonération.

Art. 201

Afin d'assurer une égalité de traitement, l'article 200 produit ses effets à la date d'entrée en vigueur de l'article 12, soit le 1er mai 2004.

Section 6

Pensions Complémentaires

Art. 202

L'article 202 modifie l'art. 36 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. Cet article fixe les frais supportés par les entreprises soumises au contrôle. Ces frais concernent notamment les frais de fonctionnement de la Commission bancaire, financière et des assurances et de la Commission des assurances. La loi-programme du 24 décembre 2002 a ajouté les frais de fonctionnement du Conseil et de la Commission de la pension complémentaire libre des indépendants à l'art. 36 de la loi sur le contrôle. L'art. 70 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale a prévu, à partir du 1er janvier 2004, l'ajout des frais de fonctionnement du Conseil et de la Commission des pensions complémentaires. Par erreur, l'article 70 de la loi relative aux pensions complémentaires a toutefois été abrogé (par l'article 32 de l'arrêté royal portant exécution de l'article 45, § 2, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers), avant son entrée en vigueur.

Le présent article rectifie cette erreur et ajoute les frais de fonctionnement du Conseil et de la Commission des pensions complémentaires à l'art. 36 de la loi sur le contrôle.

Aanvullende voordelen toegekend aan vastbenoemde personeelsleden krachtens een wettelijke bepaling die de toekenning van dergelijke voordelen toelaat, zouden dus niet kunnen genieten van de vrijstelling aangezien deze personeelsleden in principe geen pensioenrechten opbouwen als werknemer of als zelfstandige.

Dit artikel heeft tot doel het voordeel van dezelfde vrijstelling uit te breiden tot alle wettelijke pensioenen.

Art. 201

Teneinde een gelijke behandeling te verzekeren, zal het artikel 200 gevolgen hebben op de datum van inwerkingtreding van artikel 12, met name op 1 mei 2004.

Afdeling 6

Aanvullende Pensioenen

Art. 202

Artikel 202 brengt een wijziging aan in artikel 36 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen. Dat artikel stelt de kosten vast die door de aan de controle onderworpen instellingen worden gedragen. Daaronder vallen onder meer de werkingskosten van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en de Commissie voor de Verzekeringen. De programmawet van 24 december 2002 voegde de werkingskosten van de Raad en de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen aan artikel 36 van de controlewet toe. Artikel 70 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid voorzag met ingang van 1 januari 2004 in de toevoeging van de werkingskosten van de Raad en de Commissie voor Aanvullende Pensioenen. Door een vergissing werd artikel 70 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen echter opgeheven (bij artikel 32 van het Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 45, § 2, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten), alvorens het in werking was getreden.

Onderhavig artikel zet die vergissing recht en voegt de werkingskosten van de Raad en de Commissie voor Aanvullende Pensioenen toe in art. 36 van de Controlewet.

Art. 203

Cet article fixe la date de l'entrée en vigueur.

Art. 204

Cet article vise à prévoir des règles uniformes pour la fixation du nombre d'administrateurs et les éventuelles limitations posées quant à ce nombre pour tous les fonds de pension, quelle que soit leur forme juridique. La loi du 28 avril 2003 a prévu, pour les différents types d'organismes de pension, des règles uniformes en matière de gestion et de surveillance paritaires. L'article 41 de cette loi définit les cas où le conseil d'administration de l'organisme de pension doit être composé d'un même nombre de membres représentant les travailleurs et de membres représentant l'employeur. L'application uniforme de ces règles à l'égard des fonds de pension requiert des dispositions claires sur ce point même dans la législation relative aux fonds de pension.

TITRE VI

Intégration sociale, politique des grandes villes et egalité des chances

CHAPITRE 1ER

Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 205

À partir du 1er janvier 2005, les catégories de bénéficiaires visées par la loi du 26 mai précitée sont désormais au nombre de trois au lieu de quatre suite à la modification intervenue à l'article 14, § 1er, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale par l'article 104 de la loi-programme du 9 juillet 2004 et consécutif à l'arrêt 5/2004 de la Cour d'Arbitrage du 14 janvier 2004. Le présent article constitue par conséquent une correction technique afin de mettre en concordance le renvoi au montant de revenu d'intégration le plus élevé des catégories existantes de revenu d'intégration pour l'octroi de la prime d'installation à laquelle un bénéficiaire du revenu d'intégration peut prétendre lorsqu'il remplit les conditions contenues à l'article 14, § 3, de la loi la loi du 26 mai 2002 précitée.

Art. 203

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding vast.

Art. 204

Dit artikel beoogt een uniforme regeling te voorzien inzake de vaststelling van het aantal bestuurders en de eventuele beperkingen daarop voor alle pensioenfondsen, ongeacht hun rechtsvorm. De wet van 28 april 2003 heeft voor de verschillende types pensioeninstellingen een uniforme regeling voorzien inzake paritair beheer en paritair toezicht. Artikel 41 van die wet stelt de gevallen vast waarin de raad van bestuur van de pensioeninstelling in dezelfde aantallen moet zijn samengesteld uit leden die de werknemers vertegenwoordigen en leden die de werkgever vertegenwoordigen. Om deze regeling ten aanzien van de pensioenfondsen op eenvormige wijze te kunnen toepassen is vereist dat de wetgeving op de pensioenfondsen op dit punt zelf in een eenduidig regime voorziet.

TITEL VI

Maatschappelijke integratie, grootstedenbeleid en gelijke kansen

HOOFDSTUK 1

Wijziging aan de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 205

Vanaf 1 januari 2005 worden de categorieën van begunstigden, bedoeld in bovengenoemde wet van 26 mei voortaan beperkt tot drie in plaats van vier, omwille van de wijziging van artikel 14, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie door artikel 104 van de programmawet van 9 juli 2004 en ingevolge het arrest 5/2004 van het Arbitragehof van 14 januari 2004. Dit artikel is bijgevolg een technische correctie om de verwijzing naar het hoogste leefloon van de bestaande leeflooncategorieën te harmoniseren voor de toekenning van de installatiepremie, waarop een leefloner aanspraak kan maken, wanneer hij voldoet aan de voorwaarden vermeld in artikel 14, § 3, van de bovengenoemde wet van 26 mei 2002.

Art. 206

L'article 205 entre en vigueur le 1er janvier 2005, date à laquelle l'article 104 de la loi programme du 9 juillet 2004 entre en vigueur.

CHAPITRE 2

Modification à la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'action sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies

Art. 207

Cet article a pour but de permettre au Roi de déterminer les conditions et modalités dans lesquelles les moyens financiers alloués aux CPAS en vertu de l'article 4 de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'action sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies doivent être justifiés tant au niveau de leur utilisation qu'au niveau de leur affectation en cas de non utilisation.

CHAPITRE 2

Fonds Social Mazout

Art. 208

Cet article procède aux définitions :

— du champ d'application personnel du groupe-cible des personnes à faibles revenus pour lesquelles une intervention financière est destinée à compenser une partie du surcoût de leurs frais de chauffage suite aux augmentations successives du prix du gasoil de chauffage; à savoir le consommateur privé;

— du champ d'application des divers combustibles pour lesquels une intervention financière est prévue par la loi;

— des conditions pour pouvoir être considéré comme personnes à charge du consommateur de combustible;

Art. 206

Artikel 205 treedt in werking op 1 januari 2005, de dag waarop artikel 104 van de programmawet van 9 juli 2004 in werking treedt.

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering

Art. 207

Dit artikel heeft tot doel de Koning de mogelijkheid te bieden de voorwaarden en de modaliteiten te bepalen, waaronder de financiële middelen die worden toegekend aan de OCMW's krachtens artikel 4 van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering moeten worden gerechtvaardigd, zowel wanneer de financiële middelen worden aangewend als wanneer ze worden gereaffecteerd in geval van niet-gebruik.

HOOFDSTUK 2

Sociaal Stookoliefonds

Art. 208

Dit artikel bepaalt de definities :

— van het persoonlijk toepassingsveld van de doelgroep van personen met een laag inkomen, voor wie een financiële hulp bestemd is om een deel te betalen van de meerkosten van hun verwarmingskosten naar aanleiding van de opeenvolgende prijsstijgingen van de huisbrandolie; namelijk de privé-verbruiker;

— van het toepassingsveld van verscheidene soorten brandstof, waarvoor een financiële toelage wordt bepaald in de wet;

— van de voorwaarden om te kunnen worden beschouwd als personen ten laste van de brandstofverbruiker;

— de la notion de ménage du consommateur pour lequel l'intervention financière est prévue.

Le ménage est entendu au sens de logement individuel ou familial qui peut servir de résidence principale — même une caravane ou un logement collectif pour lequel les personnes divisent les frais entre elles — et non au sens fiscal du terme. Ne sont donc pas concernées par l'intervention financière les personnes qui ne résident pas dans un logement individuel mais en collectivité où les frais de chauffage font partie de frais d'hébergement liés au frais de séjour tel le fait de résider en maison de repos, en maison d'accueil, en hôpital, dans un établissement de toute nature, … puisque ces personnes n'ont pas à faire face ne fut-ce que partiellement au paiement d'une facture pour livraison de combustible puisque le chauffage est compris dans les frais d'hébergement et à charge de l'établissement ou l'institution dans laquelle ils résident.

Le logement individuel ne postule pas le fait que l'on soit propriétaire du logement et permet à plusieurs personnes de partager un même logement dont ils partagent les frais.

La notion de résidence principale ne nécessite pas d'être inscrit dans un registre communal. Ne sont pas concernés les secondes résidences ainsi que les kots d'étudiants sauf s'il s'agit de la résidence principale de l'étudiant.

Art. 209

Le consommateur qui dispose de faibles revenus et qui utilise comme moyen de chauffage un des combustibles défini par l'article 208 peut bénéficier d'une allocation de chauffage dans les conditions fixées par la loi.

Il doit s'agir du mode de chauffage que la personne utilise comme mode de chauffage principal en fonction de l'équipement de la résidence principale et non comme chauffage d'appoint complémentaire.

L'octroi de cette intervention financière sous forme d'allocation de chauffage constitue une nouvelle mission désormais instaurée de manière générale pour l'avenir pour les centres publics d'action sociale contrairement à la mesure ponctuelle qui avait été instaurée par l'arrêté royal du 20 septembre 2000 qui avait instauré une allocation unique pour la saison de chauffe 2000-2001 se terminant au 31 décembre 2000.

— van het begrip gezin van de verbruiker waarvoor de financiële toelage is bepaald.

Het huishouden wordt opgevat in de betekenis van een individuele of gezinswoning die dienst kan doen als hoofdverblijfplaats — zelfs een woonwagen — of een gemeenschapswoning, waar de bewoners de kosten onder elkaar verdelen — en niet in de fiscale betekenis van het woord. De personen die niet in een individuele woning leven, maar in een gemeenschap, waar de verwarmingskosten deel uitmaken van de kosten voor de huisvesting, zoals bijvoorbeeld in rusthuizen, opvangtehuizen, ziekenhuizen, allerlei soorten instellingen, … komen niet in aanmerking voor een financiële toelage, aangezien deze personen zelfs niet gedeeltelijk moeten bijdragen tot de betaling van een factuur voor de levering van brandstof, omdat de verwarming vervat is in de kosten voor de huisvesting en ten laste vallen van de instelling of inrichting waar ze verblijven.

De individuele huisvesting betekent niet dat men eigenaar is van de woning en biedt meerdere personen de mogelijkheid om dezelfde woning te delen en de kosten onderling te verdelen.

Het begrip hoofdverblijfplaats hoeft niet te worden ingeschreven in een gemeenteregister. Tweede verblijfplaatsen worden niet in aanmerking genomen en studentenkoten evenmin, behalve wanneer het gaat om de hoofdverblijfplaats van de student.

Art. 209

De verbruiker met een laag inkomen die als verwarmingsmiddel één van brandstoffen gebruikt die werden bepaald in artikel 208, kan een verwarmingstoelage ontvangen aan de voorwaarden die door de wet worden bepaald.

Het moet gaan om het verwarmingsmiddel dat de persoon aanwendt als belangrijkste verwarmingsmiddel in functie van de uitrusting van de hoofdverblijfplaats en niet als bijkomende verwarming.

De toekenning van deze financiële toelage in de vorm van een verwarmingstoelage is een nieuwe taak die voortaan en in de toekomst op algemene wijze wordt ingevoerd voor de openbare centra voor maatschappelijke welzijn, in tegenstelling tot de gerichte maatregel die werd ingevoerd door het koninklijk besluit van 20 september 2000 die een eenmalige toelage had ingevoerd voor het verwarmingsseizoen 2000-2001 dat ten einde liep op 31 december 2000.

Art. 210

§ 1er. Les consommateurs à faibles revenus au sens de la loi sont définis par deux catégories qui sont fonction soit du statut de la personne soit d'un plafond de ressources du consommateur et des personnes de son ménage se chauffant avec un mode de chauffage pour le logement individuel ou familial qui leur sert de résidence principale.

Les faibles revenus du consommateur demandant l'intervention doivent être examinés par rapport aux ressources au moment de la demande.

La première catégorie liée au statut de la personne, est constituée des personnes qui bénéficient d'une intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, §§ 1er et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, c'est-à-dire les personnes suivantes :

— Les bénéficiaires du statut VIPO (les veufs ou veuves, invalides, pensionnés ou orphelins.

— Les enfants handicapés ayant une allocation familiale majorée.

— Les chômeurs de longue durée (depuis plus d'un an) âgé de plus de 50 ans.

— Les bénéficiaires de la garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA).

— Les bénéficiaires d'une allocation pour personne handicapée.

— Les bénéficiaires du revenu d'intégration (RI).

— Les bénéficiaires d'une aide sociale équivalente au revenu d'intégration (RI).

La deuxième catégorie de personnes à faibles revenus visée par l'intervention financière est liée à un plafond annuel de revenus bruts de leur ménage lequel ne peut dépasser 11 763,02 EUR, majoré de 2 177,65 EUR par personne à charge.

La deuxième catégorie est à envisager lorsque l'on ne relève pas de la première catégorie. Il y a donc lieu d'examiner les ressources uniquement lorsque le consommateur ou un membre de son ménage ne dispose pas de la qualité de bénéficiaire du statut VIPO ou que le consommateur ne relève pas d'une des catégories bénéficiant de l'intervention majorée de l'assurance-maladie.

Art. 210

§ 1. De verbruikers met een laag inkomen in de zin van de wet worden bepaald door twee categorieën die afhankelijk zijn hetzij van het statuut van de persoon, hetzij van een maximum aan middelen waarover de verbruiker beschikt met zijn gezin dat zich verwarmt met een verwarmingsmiddel voor de individuele of gezinswoning die dienst doet als hoofdverblijfplaats.

Het lage inkomen van de verbruiker die de toelage aanvraagt, moet worden onderzocht in het kader van de middelen op het moment van de aanvraag.

De eerste categorie met betrekking tot het statuut van de persoon, wordt gevormd door personen die een verhoogde verzekeringstegemoetkoming genieten als bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, hetzij de volgende personen :

— Personen met een WIGW-statuut (weduwen of weduwnaars, invaliden, gepensioneerden of wezen).

— Gehandicapte kinderen met een verhoogde kinderbijslag.

— Langdurig werklozen (> 1 jaar), ouder dan 50 jaar.

— Begunstigden van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden of IGO.

— Begunstigden van een uitkering voor gehandicapten.

— Leefloners.

— Begunstigden van maatschappelijke hulp die gelijkstaat aan een leefloon;

De tweede categorie van personen met een laag inkomen die wordt beoogd door de financiële toelage, is gebonden aan een maximum jaarlijks bruto inkomen van hun gezin dat niet hoger mag liggen dan 11 763,02 EUR, verhoogd met 2 177,65 EUR per persoon ten laste.

De tweede categorie moet in aanmerking worden genomen, wanneer men niet onder de eerste categorie valt. De middelen moeten dus uitsluitend onderzocht worden, wanneer de verbruiker of een lid van zijn gezin niet over een WIGW-statuut beschikt of wanneer de verbruiker niet onder één van de categorieën van personen valt die de verhoogde tegemoetkoming van de ziekteverzekering ontvangen.

§ 2. Pour le calcul des revenus bruts visés au § 1er, 2,° le patrimoine immobilier du consommateur et de son ménage est également pris en compte dans la mesure suivante :

Si le consommateur ou une personne faisant partie de son ménage dispose de la pleine propriété ou de l'usufruit d'un bien immobilier ou de plusieurs biens immobiliers il en est tenu compte pour le calcul des revenus à l'exception des biens immeubles qui servent de logement individuel ou familial. La prise en compte de ces ressources est fixée en fonction du revenu cadastral de base global multiplié par 3. Le résultat de ce calcul est additionné au montant des revenus bruts visé a l'article 210, § 1er, 2°.

Il s'agit d'un mécanisme correctif des ressources pour des personnes qui disposeraient de plusieurs biens immobiliers autres que celui qui sert de résidence principale et dont ils peuvent retirer des revenus locatifs.

Art. 211

Les montants mentionnés à l'article 210, § 1er, sont rattachés à l'indice 103,14 applicable au 1er juin 1999 (base 1996=100) des prix à la consommation.

Ils varient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Il s'agit de l'indice utilisé pour toutes les diverses allocations sociales.

Le montant mentionné à l'article 208 de la présente loi est adapté conformément aux dispositions de l'article 178 du code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992.

Art. 212

Dès que le prix par litre de combustible facturé dépasse le seuil d'intervention fixé par le Roi, toute per-

§ 2. Bij de berekening van de brutolonen als bedoeld in § 1, 2°, wordt er rekening gehouden met het onroerend vermogen van de verbruiker en van zijn gezin op de volgende manier :

Indien de verbruiker of een persoon die deel uitmaakt van zijn gezin één of meerdere goederen in volle eigendom of vruchtgebruik bezit, wordt hiermee rekening gehouden bij de berekening van zijn inkomen, met uitzondering van de onroerende goederen die dienst doen als individuele of gezinswoning. De mate waarin met deze middelen rekening wordt gehouden, wordt bepaald in functie van het globaal kadastraal inkomen, vermenigvuldigd met 3. Het resultaat van deze berekening wordt toegevoegd aan het bedrag van het bruto-inkomen, als bedoeld in artikel 210, § 1, 2°.

Het is een corrigerend mechanisme van de middelen voor personen die zouden beschikken over meerdere andere onroerende goederen dan het onroerend goed dat dienst doet als hoofdverblijfplaats en waar huurinkomsten uit kunnen worden geput.

Art. 211

De bedragen die vermeld zijn in artikel 210, § 1, worden gekoppeld aan het indexcijfer van consumptieprijzen 103,14 dat van toepassing is op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100).

De bedragen schommelen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Het betreft het indexcijfer dat wordt gebruikt voor alle verschillende sociale uitkeringen.

Het bedrag vermeld in artikel 208 van deze wet wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van artikel 178 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 10 april 1992.

Art. 212

Van zodra de prijs per liter van de brandstof die op de factuur wordt vermeld, de drempelwaarde die door de Ko-

sonne visée à l'article 210 peut bénéficier d'une allocation de chauffage.

Cet article a pour but de donner au Roi le pouvoir de déterminer un mécanisme afin :

— de déterminer le seuil à partir duquel il y a lieu d'envisager l'ouverture du droit à l'allocation de chauffage en fonction de l'augmentation respective du prix facturé des combustibles éligibles par litre;

— de fixer le montant de l'allocation de chauffage pour les types de combustible éligible.

Cet article précise également qu'une seule allocation de chauffage peut être octroyée pour un même ménage puisque cette allocation doit servir à financer l'alimentation du système de chauffage de la résidence principale du logement individuel ou familial du ménage.

Art. 213

Le Roi détermine les modalités du calcul du montant de l'allocation de chauffage, quand la facture concerne plusieurs logements.

Il y a lieu de permettre à toute personne disposant de faibles revenus et d'un des modes de combustible éligible visés par la loi de pouvoir envisager l'octroi de l'allocation de chauffage sans l'exclure parce qu'elle ne dispose pas d'une facture personnelle pour une livraison d'un mode de chauffage individuel. Cet article vise les logements à appartements multiples dont le système de chauffage est collectif à l'ensemble de l'immeuble par l'existence d'un système de chauffage unique en alimentation. Dans ce cas, la personne doit faire face à des charges de chauffage proportionnelles au nombre d'appartements dans l'immeuble, même si la facture de livraison est commune pour tous les résidents de l'immeuble.

Art. 214

Cet article a pour but de déterminer l'introduction de la demande ainsi que le CPAS compétent pour traiter de la demande d'allocation de chauffage.

En vue d'obtenir une allocation de chauffage le demandeur doit introduire une demande auprès du centre public d'action sociale compétent en vertu des dispositions de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge

ning werd bepaald, overschrijdt, kan iedere persoon als bedoeld in artikel 210 een verwarmingstoelage ontvangen.

Dit artikel heeft als doel de koning te machtigen een mechanisme te bepalen om :

— de drempel vast te leggen op basis waarvan de opening van het recht op de verwarmingstoelage in aanmerking moet worden genomen in functie van de respectieve stijging van de gefactureerde prijs van de in aanmerking komende brandstoffen per liter;

— het bedrag van de verwarmingstoelage vast te leggen voor de soorten brandstof die in aanmerking komen.

Dit artikel bepaalt tevens dat er slechts één verwarmingstoelage kan worden toegekend per gezin, aangezien deze toelage moet dienen voor de brandstof van het verwarmingssysteem van de hoofdverblijfplaats van de individuele of gezinswoning van het huishouden.

Art. 213

De Koning bepaalt de modaliteiten van de berekening van de verwarmingstoelage, wanneer het factuur betrekking heeft op meerdere woningen.

Elke persoon met een laag inkomen die één van de in aanmerking komende brandstoffen gebruikt die bedoeld wordt door de wet, moet de verwarmingstoelage kunnen genieten, zonder deze persoon uit te sluiten omdat hij niet beschikt over een individuele factuur voor een levering van een individueel verwarmingsmiddel. Dit artikel beoogt de woningen met meerdere appartementen en een collectief verwarmingscircuit omwille van één verwarmingssysteem dat dit circuit bevoorraadt. In dit geval moet de persoon proportioneel de lasten dragen van de verwarming in functie van het aantal appartementen in het gebouw, zelfs wanneer er één gemeenschappelijke leveringsfactuur wordt opgemaakt voor alle bewoners van het gebouw.

Art. 214

Dit artikel heeft tot doel enerzijds de indiening te bepalen van de vraag en anderzijds het OCMW dat bevoegd is om de aanvraag voor een verwarmingstoelage te behandelen.

Om een verwarmingstoelage te ontvangen, moet de aanvrager een aanvraag indienen bij het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat bevoegd is krachtens de bepalingen van de wet van 2 april 1965 betref-

des secours accordés par les centres publics d'action sociale. Il s'agit donc des règles générales liées à la compétence territoriale des CPAS. Le plus souvent il s'agira de la règle générale de compétence visée à l'article 1er, 1°, de la loi du 2 avril 1965 précitée, à savoir la compétence du CPAS de la résidence habituelle et effective puisqu'il s'agit d'obtenir une allocation de chauffage pour le système de chauffage du logement individuel ou familial de la résidence principale du demandeur. Dans certains cas, le CPAS compétent pourrait être celui de l'inscription de la personne dans un registre communal. Tel en serait par exemple le cas, en vertu de l'article 2, § 6, de la loi précitée en ce qui concerne les étudiants établis en autonomie après une rupture familiale ou pour les demandeurs d'asile par exemple, en vertu du code d'attribution à un CPAS en application de l'article 2, § 5, de la même loi précitée.

La demande peut être introduite par le consommateur à faibles revenus lui-même ou, en son nom, par une personne faisant partie de son ménage.

Les modes de représentation civile par mandat ou légale, tel une demande par un administrateur provisoire sont également envisageables.

Art. 215

Cet article a trait au traitement de la demande par le centre public d'action sociale. À cette occasion le centre public d'action sociale vérifie sur la base d'une enquête sociale que toutes les conditions sont remplies.

Il vérifie notamment les conditions relatives au fait que :

— le consommateur relève d'une des catégories visées à l'article 210 du présent chapitre;

— le consommateur utilise à titre principal un combustible éligible en vue de chauffer son logement individuel ou familial;

— le prix facturé du combustible éligible répond aux conditions visées à l'article 212 du présent chapitre;

— l'adresse de livraison correspond à l'adresse où le consommateur a sa résidence principale.

fende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Het zijn dus algemene regels inzake de territoriale bevoegdheid van de OCMW's. Meestal zal het gaan om de algemene bevoegdheidsregel als bedoeld in artikel 1, 1° van bovengenoemde wet van 2 april 1965, namelijk de bevoegdheid van het OCMW van de gewone en daadwerkelijke verblijfplaats, aangezien het gaat om het bekomen van een verwarmingstoelage voor het verwarmingssysteem van een individuele of gezinswoning van de hoofdverblijfplaats van de aanvrager. In sommige gevallen zou het bevoegde OCMW datgene kunnen zijn van de gemeente waar de persoon is ingeschreven in een gemeenteregister. Dat zou, krachtens artikel 2, §6 van de bovengenoemde wet, bijvoorbeeld het geval kunnen zijn voor wat betreft studenten die zelfstandig wonen na een breuk in het gezin of voor asielzoekers krachtens de code voor toewijzing aan een OCMW in toepassing van artikel 2, § 5, van dezelfde bovengenoemde wet.

De aanvraag kan worden ingediend door de verbruiker met een laag inkomen zelf of, in diens naam, een persoon die deel uitmaakt van diens gezin.

De burgerlijke vertegenwoordiging, wettelijk of per mandaat, zoals een aanvraag door een voorlopig bewindvoerder, is eveneens mogelijk.

Art. 215

Dit artikel heeft betrekking op de behandeling van de aanvraag door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Bij deze gelegenheid gaat het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn op basis van een sociaal onderzoek na of voldaan werd aan alle voorwaarden.

Het onderzoekt meer bepaald de voorwaarden met betrekking tot het feit dat :

— de verbruiker tot één van de categorieën behoort als bedoeld in artikel 210 van dit hoofdstuk;

— de verbruiker als belangrijkste verwarmingsmiddel een in aanmerking komende brandstof gebruikt om zijn individuele of gezinswoning te verwarmen;

— de gefactureerde prijs van de in aanmerking komende brandstof voldoet aan de voorwaarden als bedoeld in artikel 212 van dit hoofdstuk;

— het leveringsadres overeenkomt met het adres waar de hoofdverblijfplaats van de verbruiker is gevestigd.

Le Roi détermine les preuves que le demandeur doit fournir en vue de recevoir l'allocation de chauffage.

Art. 216

Cet article détermine le délai endéans lequel le centre public d'action sociale doit statuer sur la demande d'allocation de chauffage introduite par l'intéressé, les modalités relatives à la prise de décision et à sa notification ainsi que la possibilité et les délais de recours devant le tribunal du travail. Il s'agit en effet d'une nouvelle mission d'octroi d'une forme d'aide sociale pour laquelle les règles générales contenues dans la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale sont d'application. Le délai endéans lequel l'allocation de chauffage doit être payée est également prévu par cet article.

Il doit être statué dans les 30 jours suivant la réception de la demande par le centre.

§ 2. La décision relative à l'allocation de chauffage, prise par le conseil de l'aide sociale ou l'un des organes auxquels le conseil a délégué des attributions, est communiquée au demandeur par courrier ou contre accusé de réception dans les huit jours à compter de la date de la décision.

Les modalités de recours contre la décision sont réglées par l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale.

§ 3. L'allocation de chauffage est payée au plus tard dans les 15 jours de la décision.

Art. 217

§ 1er. Cet article détermine les moyens nécessaires au financement du présent chapitre de la présente loi, lesquels sont mis à charge d'un Fonds Social, dénommé par le projet de loi « Fonds Social Mazout ». Il est créé en vue de pouvoir répondre de manière structurelle dans le temps aux diverses variations du prix du gasoil de chauffage concernant les combustibles éligibles pour lesquels les personnes à faibles revenus ont des difficultés financières à assumer le paiement de leurs fais de fourniture de gasoil de chauffage.

De Koning bepaalt de bewijzen die de verbruiker moet leveren om de verwarmingstoelage te verkrijgen.

Art. 216

Dit artikel bepaalt de termijn waarbinnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een uitspraak moet doen over de aanvraag tot verwarmingstoelage die werd ingediend door de betrokkene, de modaliteiten inzake de besluitvorming en de betekening ervan en de mogelijkheden en termijnen om beroep aan te tekenen voor de Arbeidsrechtbank. Dit is inderdaad een nieuwe taak bij de toekenning van een vorm van sociale dienstverlening, waarvoor de algemene regels die zijn opgenomen in de organieke wet van 8 juli 1976 over de maatschappelijke centra voor openbaar welzijn, van toepassing zijn. De termijn waarbinnen de verwarmingstoelage moet worden betaald, wordt eveneens vastgelegd in dit artikel.

Binnen de 30 dagen die volgen op de ontvangst van de aanvraag door het centrum, moet er een uitspraak volgen.

§ 2. De beslissing inzake de verwarmingstoelage, genomen door de raad van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of door één van de organen aan wie de raad bevoegdheden heeft overgedragen, wordt per brief of tegen ontvangstbewijs meegedeeld aan de aanvrager binnen acht dagen te rekenen vanaf de datum van de beslissing.

De modaliteiten van het beroep worden geregeld door artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 3. De verwarmingstoelage wordt ten laatste binnen een termijn van 15 dagen na de beslissing betaald.

Art. 217

§ 1. Dit artikel bepaalt de middelen die nodig zijn voor de financiering van dit hoofdstuk van deze wet en die ten laste vallen van een Sociaal Fonds, dat in het wetsontwerp « Sociaal Stookoliefonds » wordt genoemd. Het werd opgericht om in de toekomst op structurele wijze tegemoet te kunnen komen aan de verscheidene prijsschommelingen van de huisbrandolie betreffende de in aanmerking komende brandstoffen, waarvoor de personen met een laag inkomen financiële moeilijkheden ondervinden bij de betaling van de levering van huisbrandolie.

§ 2. Le texte de l'article 217 proposé dans l'avant-projet de loi a été modifié pour tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Celui-ci a d'abord fait valoir que la cotisation imposée aux acheteurs de produits pétroliers sous la forme d'une augmentation de prix, ne peut être instaurée que par la loi et que, s'il s'agit d'une loi d'habilitation, comme en l'espèce, la délégation consentie au Roi doit non seulement être justifiée par des circonstances particulières, comme en l'espèce l'urgence, mais qu'elle doit aussi être expresse et non équivoque et être soumise à l'examen du législateur dans un délai relativement bref.

La nouvelle rédaction des paragraphes 3 et 4 de la disposition proposée tendent à confirmer expressément et de manière non équivoque la délégation consentie au Roi et subordonnent ces effet à la ratification par le législateur des arrêtés qu'Il prendra sur cette base. Le Fonds Gaz-Electricité prévu par la loi du 29 avril 1999 relative à la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité, a suivi cette même voie. Par ailleurs certains éléments essentiels des modalités d'alimentation du Fonds ont d'ores et déjà été précisés au nouveau paragraphe 2.

On observera que l'urgence qui justifie l'habilitation consentie au Roi, et qui a été justifiée dans la note sur la base de laquelle le Conseil des ministres a, lors de sa réunion du 22 octobre 2004, adopté les dispositions proposées, est patente au point que le secteur pétrolier a accepté de préfinancer les mesures en cause.

En effet, le 28 septembre 2004, le baril de brut a franchi la barre des 50 dollars à New-York, seuil symbolique par rapport à une éventuelle nouvelle crise pétrolière. Le prix du pétrole s'est élevé au même niveau que celui atteint lors des de la crise qui a précédé la guerre du Golf en 1991.

Différents facteurs concourent à cette augmentation spectaculaire des prix pétroliers :

— la demande croît aujourd'hui à un rythme très fort,. Cette demande est notamment tirée par la croissance économique en Chine et dans d'autres marchés émergents;

— la baisse du taux de raffinage au USA et en Europe, la situation géopolitique au Moyen-Orient et les sabotages en Irak, affectent l'offre de produits pétroliers;

§ 2. De tekst van artikel 217 die voorgesteld is in het voorontwerp van wet werd gewijzigd om rekening te houden met het advies van de Raad van State.

Volgens dit advies mag de bijdrage die aan de aankopers van aardolieproducten onder de vorm van een prijsverhoging wordt opgelegd, enkel door een wet ingevoerd worden en als het, zoals *in casu*, om een machtigingwet gaat, moet de machtiging aan de koning niet alleen worden gerechtvaardigd door buitengewone omstandigheden, zoals in casu de hoogdringendheid, maar ook eenduidig en uitdrukkelijk zijn en binnen een relatief korte termijn door de wetgever worden onderzocht.

De herschreven paragrafen 3 en 4 van de voorgestelde bepaling strekken ertoe de machtiging aan de Koning eenduidig en uitdrukkelijk te bevestigen en maken de effecten ondergeschikt aan de bekrachtiging door de wetgever van de besluiten die Hij op deze basis zal nemen. Het Gasfonds-Elektriciteit voorzien bij de wet van 29 april 1999 betreffende de liberalisering van de gas- en elektriciteitsmarkt, heeft deze zelfde weg gevolgd. Sommige essentiële elementen met betrekking tot de financiering van het Fonds werden reeds in de nieuwe paragraaf 2 ingelast.

De hoogdringendheid die de machtiging aan de Koning rechtvaardigt en die gerechtvaardigd werd in de nota op grond waarvan de Ministerraad, tijdens de vergadering van 22 oktober 2004, de voorgestelde bepalingen heeft aangenomen, is dermate duidelijk dat de oliesector aanvaardde om de desbetreffende maatregelen te prefinancieren.

Op 28 september 2004 steeg de prijs van een vat ruwe olie in New York boven de grens van 50 dollar, de symbolische drempelwaarde met betrekking tot een eventuele nieuwe oliecrisis. De prijs van de olie is gestegen tot hetzelfde niveau dat werd bereikt tijdens de crisis vóór de golfoorlog in 1991.

Verscheidene factoren dragen bij tot deze spectaculaire stijging van de olieprijzen :

— de vraag stijgt zeer sterk op dit moment. De stijgende vraag wordt onder meer veroorzaakt door de economische groei in China en door andere ontluikende markten;

— de daling van het raffinagepercentage in de VS en Europa, de geopolitieke situatie in het Midden-Oosten en de sabotageacties in Irak hebben een invloed op het aanbod van olieproducten;

— des facteurs structurels pèsent également lourdement sur le marché pétrolier. Il s'agit notamment de l'équilibre très serré entre l'offre et la demande sur le marché international;

— cette tendance à la hausse des prix est également fortement amplifiée par des achats spéculatifs très sensibles aux facteurs psychologiques.

Rien ne permet donc d'espérer à court terme une évolution structurelle favorable qui rendrait inutile et non indispensable les dispositions proposées.

Cette situation affecte évidemment directement le prix du mazout de chauffage en Belgique.

Depuis le 1er janvier 2004, le prix du mazout de chauffage a augmenté de plus de 60 %.

Cet alourdissement de la facture a pour conséquence de retarder au maximum, notamment chez les ménages les plus démunis, la commande de gasoil de chauffage dans l'espoir d'une hypothétique réduction de son prix.

Cette attitude compréhensible pourrait toutefois entraîner des situations socialement dramatiques à l'approche des premiers refroidissements climatiques.

Pour une commande de 1 000 litres, cette majoration de 60 % des prix du mazout de chauffage amputerait de 30 % les revenus mensuels d'un bénéficiaire du revenu d'intégration isolé.

Le prix du mazout de chauffage se situe au même niveau (0,4475 euros/litre) que celui qui avait justifié, en septembre 2000, l'intervention du gouvernement fédéral pour octroyer une allocation à titre d'intervention dans les frais de gasoil de chauffage en faveur des personnes à faibles revenus.

L'accès à l'énergie, qu'elle soit destinée à générer la lumière ou de la chaleur est considéré comme un besoin de base de chaque personne. Lors de l'orientation de la politique énergétique, l'Etat a déjà opté pour l'intégration de mesures sociales à la fois dans le secteur de l'électricité et à la fois dans le secteur du gaz. Dans le secteur pétrolier, notamment dans le secteur du gasoil de chauffage, il n'existe aucun système permanent et structurel de politique sociale par rapport aux personnes ayant de faibles revenus.

Les dispositions proposées ont donc pour but d'étendre au secteur pétrolier dans son ensemble les mesures de solidarité sociale qui ont déjà été mises en œuvre

— structurele factoren wegens ook zwaar op de oliemarkt. Het gaat meer bepaald om het strakke evenwicht tussen de vraag en het aanbod op de internationale markt;

— deze stijgende trend wordt eveneens enorm versterkt door speculatieve aankopen die zeer gevoelig zijn voor psychologische factoren.

Niets wijst dan ook op een structurele gunstige ontwikkeling op korte termijn, waardoor de voorgestelde bepalingen onnodig en niet langer onontbeerlijk zouden worden.

Deze situatie heeft natuurlijk rechtstreeks een weerslag op de prijs van huisbrandolie in België.

Sinds 1 januari 2004 is de prijs van huisbrandolie met meer dan 60 % gestegen.

Deze prijsstijging heeft tot gevolg dat vooral de armste gezinnen de bestelling van huisbrandolie zolang mogelijk uitstellen in de hoop dat er een mogelijke prijsvermindering komt.

Deze begrijpelijke houding zou echter kunnen leiden tot sociale drama's, nu de eerste winterkoude zich aandient.

Deze prijsstijging van de huisbrandolie met 60 % zou, voor een bestelling van 1 000 liter, 30 % van het maandelijks inkomen afhouden van een alleenstaande leefloner.

De prijs van huisbrandolie ligt op hetzelfde niveau (0,4475 euro/liter) als het niveau waarvoor de federale regering in september 2000 beslist heeft een toelage toe te kennen als bijdrage tot de kosten van de huisbrandolie voor personen met een laag inkomen.

Toegang tot energie, of deze nu aangewend wordt voor verlichting of verwarming, wordt beschouwd als een basisbehoefte voor iedere mens. Bij de uittekening van het energiebeleid besloot de Staat reeds te voorzien in sociale maatregelen zowel in de elektriciteits- als in de gassector. In de oliesector, en meer bepaald in de huisbrandoliesector, is nog geen permanent en structureel sociaal beleid uitgewerkt voor mensen met een laag inkomen.

De voorgestelde bepalingen strekken dus ertoe om de sociale maatregelen die reeds werden ingevoerd voor gas en elektriciteit uit te breiden tot de oliesector in het alge-

pour le gaz et l'électricité et les mécanismes utilisés s'inspirent d'ailleurs de ceux auxquels il a été fait recours.

Une deuxième remarque du Conseil d'Etat portait sur la nécessité de clarifier la rédaction du deuxième paragraphe de la disposition proposée, plus précisément en ce qui concerne la portée des termes « reprise dans le calcul » et « verrekend via. ». Ce paragraphe a dès lors été réécrit pour exprimer clairement le fait que la contribution en cause augmentera d'autant les prix maxima fixés par le contrat de programme qui fera l'objet d'un avenant en ce sens avec le secteur pétrolier.

Enfin le Conseil d'Etat a fait valoir que le deuxième alinéa du paragraphe 2 de l'avant-projet, à savoir la prise de mesures nécessaires pour que les cotisations totales prévues au fonds restent disponibles au cas où les prix maxima des produits pétroliers n'étaient plus fixés par le contrat de programme, ne recouvrait autre chose qu'un engagement politique qu'il convenait d'écarter du texte normatif où il n'avait pas sa place dès lors qu'il ne pouvait y être attachée aucune conséquence juridique. Le gouvernement s'est rangé à ce point de vue, sans pour autant, ce qu'il n'est pas inutile de préciser ici, remettre en cause l'engagement dont s'agit.

Pour le surplus, il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat, qui portait sur des questions de forme.

Art. 218

1er. Cet article prévoit un système d'avances de moyens financiers pour les CPAS, lequel interviendra automatiquement pour le 1er septembre de chaque année.

§ 2. Le mode de calcul de l'avance par CPAS sera fonction des montants que le centre aura octroyés dans le cadre du présent chapitre du présent projet de loi à titre d'allocations de chauffage pour l'année précédente à celle pour laquelle l'avance est payée. L'avance s'élève à 80% des montants payés par le CPAS et qui auront été acceptés par le Fonds Social Mazout après vérification des états de frais introduits par les centres publics pour l'année précédente auprès dudit Fonds.

§ 3. Ces dispositions prévoient qu'à la suite de chaque année pour laquelle une allocation de chauffage peut être octroyée, — à savoir pour les livraisons effectuées jusqu'au 31 mars de chaque année —, que le CPAS doit introduire une déclaration de créance en double exem-

meen. De gebruikte mechanismen zijn trouwens geïnspireerd op degenen die voor gas en elektriciteit gelden.

Een tweede opmerking van de Raad van State had betrekking op de noodzaak tot duidelijking van de tweede paragraaf van de voorgestelde bepaling, namelijk voor wat betreft de termen « reprise dans le calcul » en « verrekend via.. ». Deze paragraaf werd dan ook herschreven om duidelijk aan te duiden dat de bijdrage de door de programma-overeenkomst vastgelegde maximale prijzen met zoveel verhoogt. Deze programma-overeenkomst zal het voorwerp uitmaken van een aanhangsel in die zin met de oliesector.

Ten slotte merkt de Raad van State op dat het tweede lid van paragraaf 2 van het voorontwerp, met name het nemen van de nodige maatregelen opdat de volledige bijdragen van het fonds beschikbaar blijven indien de maximale aardolieprijzen niet meer door de programma-overeenkomst vastgelegd zouden worden, enkel een politieke verbintenis inhoudt. Daarom moet deze verwijderd worden uit de wettekst waar ze niet op haar plaats is daar ze geen enkel juridisch gevolg kan hebben. De regering heeft dit standpunt aanvaard maar heeft de desbetreffende verbintenis — en dit is niet onbelangrijk om hier aan te snippen — niet in vraag gesteld.

Voor het overige werd er rekening gehouden met het advies van de Raad van State over de vormelijke aspecten.

Art. 218

§ 1. Dit artikel voorziet in een systeem van voorschotten van financiële middelen voor de OCMW's dat automatisch in werking zal treden op 1 september van ieder jaar.

§ 2. De wijze voor de berekening van het voorschot door het OCMW zal gebeuren in functie van de bedragen die het centrum in het kader van dit hoofdstuk van dit wetsontwerp zal hebben toegekend als verwarmingstoelage voor het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarvoor het voorschot is betaald. Het voorschot bedraagt 80 % van de bedragen die zijn betaald door het OCMW en die werden aanvaard door het Sociaal Stookoliefonds na controle van de kostenstaten die door de openbare centra bij dit Fonds werden ingediend voor het voorafgaande jaar.

§ 3. Deze bepalingen stellen dat, na elk jaar waarvoor een verwarmingstoelage kan worden toegekend, meer bepaald voor de leveringen die werden uitgevoerd tot 31 maart van elk jaar, het OCMW ten laatste op 30 juni van elke jaar een schuldvordering in dubbel exemplaar

plaire avec les pièces justificatives y afférentes au plus tard le 30 juin de chaque année en vue de la fixation de la subvention et d'obtenir le versement du solde éventuel de l'avance.

§ 4. Ces dispositions prévoient qu'au plus tard à la même date du 30 juin de chaque année, le centre public d'action sociale communique une situation comptable au Fonds Social Mazout des sommes de l'avance qu'il a utilisées à titre d'allocations de chauffage. Dans l'hypothèse où le centre aurait octroyé moins d 'allocations que les sommes dont il disposait à titre d'avances, le solde correspondant à ce trop perçu est reporté pour l'année de chauffe suivante et viendra en déduction de l'avance calculée sur la base du § 2.

Art. 219

§ 1er. Des moyens financiers ont été prévus afin d'octroyer aux centres publics d'action sociale un montant forfaitaire de subvention destiné à couvrir les frais de fonctionnement consécutifs à l'introduction de cette nouvelle mission.

§ 2. Le montant d'intervention dans les frais de fonctionnement s'élève à 10 % des montants d'allocations de chauffage qui ont été octroyés par le CPAS et acceptés par le Fonds Social Mazout après vérification des états de frais, introduits par les centres publics.

Le montant d'intervention dans les frais des CPAS liés à cette mission est versé aux centres publics d'action sociale chaque année au 1er septembre en fonction des octrois d'allocations de l'année précédente.

Art. 220

Des mesures sont prévues à titre transitoire concernant l'établissement du montant et des modalités d'octroi de la première avance à octroyer aux CPAS par dérogation à l'article 218 du présent chapitre. Le critère des octrois d'allocations de chauffage pris sur la base de l'année précédente ne peut en effet être un critère relevant pour la première année de lancement de la mesure au 1er janvier 2005. Un autre montant d'avance suivant une clef de répartition est déterminé par le Roi pour la première intervention du Fonds Social Mazout.

met de bijhorende bewijsstukken moet indienen met het oog op de bepaling van de subsidie en om de storting te bekomen van het eventueel saldo van het voorschot.

§ 4. Deze bepalingen stellen dat het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn ten laatste op dezelfde datum van 30 juli van elk jaar een boekhoudkundige staat overmaakt aan het Sociaal Stookoliefonds met vermelding van de bedragen van het voorschot die werden gebruikt voor de verwarmingstoelagen. In de veronderstelling dat het centrum minder toelagen zou hebben toegekend dan de sommen waarover het beschikte voor de voorschotten, wordt het saldo dat overeenkomt met dit overschot, overgezet naar het volgende verwarmingsjaar en zal worden afgetrokken van het voorschot dat wordt berekend op basis van § 2.

Art. 219

§ 1. Er werden financiële middelen voorzien om de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een forfaitair subsidiebedrag toe te kennen dat bestemd is om de werkingskosten te dekken die voortvloeien uit de invoering van deze nieuwe taak.

§ 2. Het bedrag van de financiële tussenkomst in de werkingskosten bedraagt 10 % van de bedragen van de verwarmingstoelagen die door de OCMW's werden toegekend en werden aanvaard door het Sociaal Stookoliefonds na controle van de onkostenstaten die door de openbare centra werden ingediend.

Het bedrag van de tegemoetkoming in de kosten van de OCMW's met betrekking tot deze taak, wordt elk jaar op 1 september gestort aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, in functie van de toelagen die werden toegekend het jaar voordien.

Art. 220

Er worden voorlopige maatregelen bepaald met betrekking tot de vaststelling van het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van het eerste voorschot dat moet worden toegekend aan de OCMW's in afwijking van artikel 218 van dit hoofdstuk. Het criterium voor de toekenning van de verwarmingstoelagen op basis van het voorafgaande jaar, mag immers geen criterium zijn voor het jaar waarin de maatregel voor het eerst van start gaat op 1 januari 2005. Een ander bedrag van het voorschot in functie van een verdeelsleutel wordt bepaald door de Koning voor de eerste tussenkomst van het Sociaal Stookoliefonds.

Art. 221

Le Fonds Social Mazout reprend les créances et les dettes de l'Etat tels qui découlent de l'application l'arrêté royal du 20 octobre 2004 visant l'octroi d'une allocation de chauffage pour l'hiver de 2004.

Le Roi en détermine les modalités.

Art. 222

Pour les livraisons d'un combustible éligible pendant la période du 1er janvier au 31 mars 2005 compris, le calcul du montant de l'allocation de chauffage octroyée en vertu du présent chapitre prend en compte le montant de l'allocation de chauffage octroyée en application de l'arrêté royal du 20 octobre 2004 visant l'octroi d'une allocation de chauffage pour l'hiver de 2004.

CHAPITRE 3

Dispositions relatives à l'Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'asile

Section1re

Modification à la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale

Art. 224 et 225

Lors de la précédente modification de l'article 57*ter*1 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale par l'article 109 de la loi-programme du 9 juillet 2004, une erreur matérielle a eu lieu. Les mots « le ministre de l'Intérieur ou son délégué » devaient être remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile » à l'alinéa 2 de cet article et non à l'alinéa 1er, 1°.

L'article 57*ter*1, § 1er, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS offre la possibilité de ne pas désigner un lieu obligatoire d'inscription pour les demandeurs d'asile dans des circonstances particulières. La compétence de désignation du lieu obligatoire d'inscription ayant été transférée du ministre de l'Intérieur à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile par l'article 54

Art. 221

Het Sociaal Stookoliefonds neemt de schuldvorderingen en schulden van de Staat over die voortvloeien uit de toepassing van het koninklijk besluit van 20 oktober 2004 tot toekenning van een verwarmingstoelage voor de winter van 2004.

De Koning bepaalt de modaliteiten hiervan.

Art. 222

Voor de levering van een in aanmerking komende brandstof tijdens de periode van 1 januari tot en met 31 maart 2005, wordt bij de berekening van het bedrag van de verwarmingstoelage, die wordt toegekend met toepassing van dit hoofdstuk, rekening gehouden met het bedrag van de verwarmingstoelage toegekend met toepassing van het koninklijk besluit van 20 oktober 2004 tot toekenning van een verwarmingstoelage voor de winter van 2004.

HOOFDSTUK 3

Bepalingen betreffende het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers

Afdeling 1

Wijziging aan de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 224 en 225

Bij de vorige wijziging van artikel 57*ter*1 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn door artikel 109 van de programmawet van 9 juli 2004 is een materiële fout gebeurd. De woorden « de minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde » dienden vervangen te worden door de woorden « het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers » in het tweede lid van het artikel en niet in het eerste lid, 1°.

Artikel 57*ter*, 1, § 1, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's biedt de mogelijkheid om geen verplichte plaats van inschrijving aan te duiden voor asielzoekers in bijzondere omstandigheden. Daar de bevoegdheid om een verplichte plaats van inschrijving aan te duiden werd overgedragen van de minister van Binnenlandse Zaken aan het Federaal Agent-

de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, telle que modifiée par la loi-programme du 22 décembre 2003, la possibilité de ne pas désigner ce lieu obligatoire d'inscription doit également être attribuée à l'Agence.

Section 2

Services communautaires au sein des centres d'accueil

Art. 226

L'objectif de la présente disposition est double : il s'agit, d'une part, pour des raisons de clarté et de sécurité juridique de préciser à nouveau le champ d'application de la disposition visée en excluant explicitement de celui-ci les prestations au sein des Initiatives locales d'accueil organisées par les CPAS dans des logements individuels. En effet, en aucun cas, il ne peut être prévu une majoration de l'argent de poche pour l'entretien par chaque demandeur d'asile des lieux privés qu'il occupe qu'il s'agisse d'un centre d'accueil ou d'un logement individuel organisé dans le cadre d'une Initiative locale d'accueil. D'autre part, la modification proposée vise à permettre aux demandeurs d'asile de réaliser des activités donnant lieu à une majoration de l'argent de poche dans le cadre d'un programme visant soit à favoriser l'intégration du centre d'accueil dans lequel il est hébergé dans l'environnement local, comme c'est notamment le cas des initiatives de quartier subsidiées par Fedasil (par exemple l'organisation de journées portes-ouvertes), soit à favoriser les contacts entre les résidents du centre et les habitants du quartier par exemple en organisant une soirée de rencontre multiculturelle ou un événement musical, éventuellement organisé en collaboration avec une association locale. On peut donc conclure qu'il doit s'agir d'activités qui n'auraient pas eu lieu si le centre n'était pas situé dans ce quartier.

schap voor de opvang van asielzoekers door artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003, moet de mogelijkheid om deze verplichte plaats van inschrijving niet aan de duiden, ook worden toegekend aan het Agentschap.

Afdeling 2

Gemeenschapsdiensten in de opvangcentra

Art. 226

De doelstelling van deze bepaling is tweevoudig : omwille van redenen van duidelijkheid en juridische zekerheid gaat het enerzijds om het herverduidelijken van het toepassingsgebied van de desbetreffende bepaling door de prestaties binnen de Lokale Opvanginitiatieven, georganiseerd door de OCMW's in individuele huisvestingen expliciet van dit toepassingsgebied uit te sluiten. In geen geval kan er immers een vermeerdering van het zakgeld voorzien worden voor het onderhoud door iedere asielzoeker van de private plaatsen die hij bezet of het over een opvangcentrum gaat of over een individuele huisvesting georganiseerd in het kader van een lokaal opvanginitiatief. Anderzijds heeft de voorgestelde wijziging tot doel om de asielzoekers toe te laten om activiteiten te vervullen die een verhoging van het zakgeld met zich meebrengen in het kader van een programma dat tot doel heeft om hetzij de integratie van het opvangcentrum waarin hij gehuisvest is in de plaatselijke omgeving te bevorderen, zoals het inzonderheid het geval is van de buurtinitiatieven gesubsidieerd door Fedasil (bijvoorbeeld de organisatie van opendeurdagen), hetzij contacten tussen de bewoners van het centrum en de buurtbewoners te bevorderen bijvoorbeeld door de organisatie van een multiculturele ontmoetingsavond of een muzikaal evenement, eventueel georganiseerd in samenwerking met een lokale vereniging. Aldus kan men stellen dat het om activiteiten moet gaan die niet zouden hebben plaatsgevonden indien het centrum niet in die buurt was gelegen.

CHAPITRE 4

Modification à la loi du 17juillet 2000 déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine

Art. 227 et 228

La déclaration gouvernementale de juillet 2003 annonce un changement d'orientation majeur pour le programme « Politique des grandes villes », à savoir la conclusion de contrats de ville sur une base pluriannuelle. Ce caractère pluriannuel donne aux villes la possibilité de mettre en œuvre une approche à plus long terme et d'élaborer leur contrat autour d'un certain nombre d'objectifs stratégiques.

Lors des discussions relatives à l'élaboration du budget général des dépenses pour l'année 2005, les points suivants faisaient l'objet d'un accord :

1° l'engagement budgétaire, en une fois, des budgets attachés aux conventions tri-annuelles en 2005;

2° la diminution des crédits d'ordonnancement, par un changement du pourcentage de l'acompte (initialement 50 %) et par l'étalement des ordonnancements sur 5 ans.

Pour adapter la loi du 17 juillet 2000, déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine, au caractère pluriannuel des futures conventions, celui-ci sera repris littéralement dans l'article 4 de cette loi.

Dans l'article 6 de la même loi, il est stipulé qu'une première tranche de 50 % est liquidée dans les meilleurs délais après l'entrée en vigueur des conventions.

Si cette règle devait être appliquée aux conventions pluriannuelles, les crédits d'ordonnancement augmenteraient de manière sensible.

Pour permettre une adaptation aisée dans le futur aux marges budgétaires, il a cependant été décidé de procéder à une modification de l'article 6, ne faisant plus référence à un pourcentage d'acompte.

HOOFDSTUK 4

Wijziging aan de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid

Art. 227 en 228

De regeringsverklaring van juli 2003 kondigde een belangrijke nieuwe oriëntatie aan voor het programma grootstedenbeleid, namelijk het afsluiten van overeenkomsten op meerjarige basis. Dit meerjarige karakter geeft de steden de mogelijkheid om een aanpak op langere termijn te realiseren en een programma uit te bouwen rond een aantal strategische doelstellingen.

Tijdens de afgelopen besprekingen omtrent de begrotingsopmaak 2005 werden volgende belangrijke afspraken gemaakt :

1° een éénmalige vastlegging in 2005 van het budget voor de driejarige overeenkomsten;

2° een verlaging van de ordonnanceringskredieten door het afstappen van een voorschot (oorspronkelijk ten belope van 50 %) en door het spreiden van de ordonnanceringen over 5 jaar.

Om de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid, aan te passen aan het meerjarige karakter van de toekomstige overeenkomsten wordt dit letterlijk opgenomen in artikel 4 van deze wet.

In artikel 6 van dezelfde wet werd vastgelegd dat er een eerste schijf van 50 % zou worden uitgekeerd zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van de overeenkomsten met de lokale overheden.

Indien deze stelregel zou worden toegepast op de driejarige overeenkomst dan zouden de ordonnaceringskredieten gevoelig moeten worden verhoogd.

Om ook in de toekomst beter te kunnen inspelen op de budgettaire mogelijkheden werd ervoor gekozen om art 6. aan te passen door een nadere verwijzing naar een percentage van het voorschot achterwege te laten.

Art. 229

Les dispositions des deux articles précédents portent sur les conventions pluriannuelles 2005-2006-2007 et une mise en œuvre à partir du 1er janvier 2005 est donc nécessaire.

TITRE VII

Énergie

CHAPITRE 1ER

Confirmation d'arrêtes royaux tarifs sociaux gaz et électricité

Art. 230

En vertu de l'article 20, § 2, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, telle que modifiée par la loi du 20 mars 2003, l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maximaux sociaux sur le marché de l'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge doit être confirmé dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur, soit avant le 1er janvier 2005.

L'avis du Conseil d'Etat a été suivi.

Art. 231

En vertu de l'article 15/10, § 2, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifiée par la loi du 20 mars 2003, l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maximaux sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge doit être confirmé dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur, soit avant le 1er janvier 2005.

L'avis du Conseil d'Etat a été suivi.

Art. 229

De bepalingen uit de twee voorgaande artikels slaan op de meerjarenovereenkomsten die lopen voor de jaren 2005-2006-2007 en dus is een invoegetreding per 1 januari 2005 noodzakelijk.

TITEL VII

Energie

HOOFDSTUK 1

Bekrachtiging van koninklijke besluiten sociale tarieven gas en elektriciteit

Art. 230

Krachtens artikel 20, § 2, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2003, dient het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de elektriciteitsmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan bekrachtigd te worden binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding, dus vóór 1 januari 2005.

Het advies van de Raad van State werd gevolgd.

Art. 231

Krachtens artikel 15/10, § 2, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2003, dient het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgassector en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan bekrachtigd te worden binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding, dus vóór 1 januari 2005.

Het advies van de Raad van State werd gevolgd.

CHAPITRE 2

Confirmation de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 (Passifs nucléaires BP1/BP2)

Art. 232

L'article 12, § 5, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, prévoit que le gestionnaire du réseau peut prélever une surcharge (dénommée « cotisation fédérale ») sur les tarifs de raccordement au réseau de transport et d'utilisation de celui-ci à charge des utilisateurs du réseau, qui peuvent répercuter la surcharge sur les clients finals, pour plusieurs financements, dont le financement des passifs nucléaires BP1/BP2.

L'article 21 de la même loi, stipule que le montant, le mode de calcul et la répartition du produit de cotisation fédérale doivent être fixées par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 24 mars 2003 stipule que le montant destiné au financement des passifs nucléaires BP1/BP2 doit être fixé par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur base d'un plan de financement quinquennal établi par l'ONDRAF. Le premier plan quinquennal devrait porter sur la période 2004-2008.

Le plan, approuvé par le Conseil des ministres, prévoit un financement annuel de 55 MEUR pour la période 2004-2008. L'arrêté royal du 19 décembre 2003 a été promulgué sur cette base.

En application de l'article 21 de la loi du 29 avril 1999, chaque arrêté fixant le montant et le mode de calcul de la cotisation doit être confirmé par la loi dans les douze mois de la date d'entrée en vigueur.

L'objectif de l'article 232 relatif aux passifs BP1/BP2 est de confirmer l'arrêté royal du 19 décembre 2003.

CHAPITRE 3

Modification à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 233

Cet article insère dans la loi Electricité un Chapitre V*bis* qui contient un article 22*bis*. En vue du financement de

HOOFDSTUK 2

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 19 december 2003 (Nucleaire passiva BP1/BP2)

Art. 232

Artikel 12, § 5, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, voorziet dat de netbeheerder een toeslag (genaamd « federale bijdrage ») mag heffen op de tarieven voor de aansluiting op het transmissienet en het gebruik ervan lastens de netgebruikers, die de toeslag mogen doorrekenen aan de eindafnemers, voor verschillende financieringen, waaronder de financiering van de nucleaire passiva BP1/BP2.

Artikel 21 van dezelfde wet bepaalt dat het bedrag, de berekeningswijze en de verdeling van de opbrengst van de federale bijdrage moeten vastgesteld worden bij een koninklijk besluit, na overleg in de Ministerraad.

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 bepaalt dat het bedrag bestemd voor de financiering van de nucleaire passiva BP1/BP2 moet vastgelegd worden bij een in Ministerraad overlegd besluit op basis van een door Niras opgemaakt vijfjaarlijks financieringsplan. Het eerste vijfjaarlijkse financieringsplan diende betrekking te hebben op de periode 2004-2008.

Het plan, goedgekeurd door de Ministerraad, voorziet een jaarlijkse financiering van 55 MEUR in de periode 2004-2008. Op basis hiervan werd het koninklijk besluit van 19 december 2003 uitgevaardigd.

Krachtens artikel 21 van de wet van 29 april 1999, moet elk besluit tot vaststelling van het bedrag en de berekeningswijze van de bijdrage bij wet bekrachtigd worden binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

De bedoeling van artikel 232 betreffende de passiva BP1/BP2, is precies het bekrachtigen van het koninklijk besluit van 19 december 2003.

HOOFDSTUK 3

Wijziging aan de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 233

Dit artikel voegt in de Elektriciteitswet een Hoofdstuk V*bis* dat een artikel 22*bis* bevat. Tot financiering van

la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, les gestionnaires du réseau de distribution perçoivent annuellement une cotisation fédérale. La cotisation fédérale visant à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité ne doit être payée par les gestionnaires du réseau de distribution que pour les premiers 25 GWh/an prélevés sur leur réseau de distribution par point de prélèvement. Les gestionnaires du réseau de distribution facturent la cotisation fédérale à leurs clients.

La base de la cotisation est les 25 000 premiers MWh/an prélevés par les clients finaux raccordés au réseau de distribution par point de prélèvement. La loi fixe aussi le taux d'imposition (en euros/MWh).

Le taux d'imposition est fixé à :

1° 4,91 euros/MWh jusqu'au 1er juillet 2007;

2° 2,50 euros jusqu'au 1er juillet 2010;

3° 0 euro/MWh à partir du 1er juillet 2010.

Ce système donne un signal fort aux communes pour les encourager à chercher des sources de financement alternatives afin de compenser la perte de revenus résultant de la libéralisation du marché de l'électricité.

Les données et taux d'imposition mentionnés à l'article 21*bis*, § 2, 2° et 3°, en projet, peuvent si nécessaire être modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cet arrêté cesse de produire ses effets s'il n'a pas été confirmé par une loi dans les douze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*.

Un Fonds dans lequel sera versé le produit de la cotisation fédérale visant à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, est créé au sein de la CREG et géré par la CREG.

Chaque année, avant le 1er mai, la CREG fait rapport de la gestion du Fonds au ministre compétent.

Le gestionnaire du réseau de distribution est obligé de verser quatre fois par an, un quart de la cotisation fédérale au Fonds sur un compte spécialement conçu à cet effet au nom de la CREG. La concordance entre la cotisation fédérale versée et les prélèvements effectifs sur les réseaux de distribution est vérifiée une fois par an.

de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt wordt jaarlijks door de beheerders van het distributienet een federale bijdrage geïnd. De federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt is door de distributienetbeheerders slechts verschuldigd voor de eerste 25 GWh/jaar die per afnamepunt op hun distributienet afgenomen worden. De beheerders van het distributienet factureren de federale bijdrage door aan hun klanten.

De heffingsgrondslag is de eerste 25 000 MWh/jaar die per afnamepunt afgenomen wordt door eindafnemers aangesloten op het distributienet. Tegelijk bepaalt de wet de aanslagvoet (in euro/MWh).

De aanslagvoet wordt vastgelegd op :

1° 4,91 euro/MWh tot 01 juli 2007;

2° 2,50 euro/MWh tot 01 juli 2010;

3° 0 euro/MWh vanaf 01 juli 2010.

Met deze regeling wordt een sterk signaal gegeven aan de gemeenten om hen aan te sporen te zoeken naar alternatieven financieringsbronnen teneinde de inkomstenderving ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt te compenseren.

De in het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, 2° en 3°, vermelde data en aanslagvoeten kunnen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit herzien worden indien daartoe noodzaak zou bestaan. Dit besluit houdt op uitwerking te hebben indien het niet binnen de twaalf maanden na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* is bekrachtigd.

Een Fonds waarin de opbrengst van de federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt gestort is, wordt bij de CREG opgericht en staat onder het beheer van de CREG.

De CREG maakt jaarlijks, vóór 1 mei, een verslag in verband met het beheer van het Fonds over aan de bevoegde minister.

De beheerder van het distributienet is verplicht om vier maal per jaar telkens één vierde van de federale bijdragen door te storten aan het Fonds op een speciaal daartoe bestemde rekening op naam van de CREG. Eén maal per jaar wordt de overeenstemming nagegaan tussen de gestorte federale bijdrage en de effectieve afnames op de distributienetten.

La CREG est chargée de la gestion et du versement direct aux communes de la partie de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité. Ce versement a lieu en exécution d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pris après avis préalable unanime du gouvernement de la Région concernée et sur la base du critère de localisation, tel qu'imposé par l'article 6, § 1er, VIII, 9°*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Pour l'année 2004, un régime transitoire est prévu : le gestionnaire du réseau de distribution ne doit verser qu'une fois le montant de la cotisation fédérale pour 2004 au Fonds de la CREG, au plus tard le 25 décembre 2004.

Les gestionnaires de réseaux ferroviaires sont considérés, pour l'application de l'article 262 de la présente loi, comme un seul point de prélèvement dans chaque Région, à cause du grand nombre de points de raccordement reliés par le réseau ferroviaire.

Cette mesure spécifique se justifie sur base de plusieurs éléments.

Tout d'abord, cette mesure stimule le transport de frêt et de personnes par des moyens favorables à l'environnement et crée ainsi un objectif légitime.

En plus, cette mesure décrit d'une façon objective la catégorie de personnes qui peuvent en profiter. Elle ne permet pas une exonération complète et crée un lien direct entre la mesure et l'encouragement de l'utilisation de moyens de transport favorables à l'environnement.

Ainsi cette mesure répond aux critères d'objectivité, de pertinence et de proportionalité.

Art. 234

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Art. 235

Cet article n'appelle aucun commentaire.

De CREG wordt belast met het beheer en de rechtstreekse doorstorting aan de gemeenten van dat gedeelte van de federale bijdrage dat bestemd is voor de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. Deze doorstorting geschiedt in uitvoering van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit dat wordt genomen na voorafgaandelijk eensluidend advies van de betrokken Gewestregering en op grond van het lokalisatiecriterium zoals opgelegd bij artikel 6, § 1, VIII, 9°*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

Voor het jaar 2004 wordt als overgangsregeling voorzien dat de beheerder van het distributienet slechts éénmaal het bedrag van de federale bijdrage voor 2004 dient te storten aan het Fonds bij de CREG, uiterlijk op 25 december 2004.

De beheerders van spoorwegnetten worden, voor de toepassing van het artikel 262 van deze wet, als één enkel afnamepunt beschouwd binnen ieder Gewest, omwille van het groot aantal afnamepunten verbonden met het spoorwegnet.

Deze specifieke maatregel rechtvaardigt zich op basis van verschillende argumenten.

Vooreerst stimuleert de maatregel het vervoer van goederen en personen op een milieuvriendelijke wijze, en voldoet daarmee aan de vereiste van het voorhanden zijn van een legitiem doel.

Daarnaast is de categorie heffingplichtigen die van de maatregel gebruik kunnen maken objectief omschreven, betreft het hier geen volledige vrijstelling en is er een directe band tussen de voorgestelde maatregel en het aanmoedigen van het gebruik van milieuvriendelijke transportmiddelen.

Aldus weerstaat de voorgestelde maatregel de objectiviteits-, pertinentie- en proportionaliteitstoetsing.

Art. 234

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

Art. 235

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

TITRE VIII

Environnement

CHAPITRE 1ER

Les normes de produits

Section 1re

Biocarburant

Le projet d'AR transposant la directive 2003/30/CE sur les biocarburants fait référence à la loi du 21 décembre 1998 sur les normes de produits. Cette référence permet au ministre de l'environnement d'exiger le respect de critères de protection de l'environnement afin de pouvoir mettre ce type de produits sur le marché. Cette référence permet également au ministre de l'environnement d'exiger le retrait du marché des biocarburants ne répondant pas aux exigences environnementales.

Or, actuellement le biocarburant ne peuvent pas, d'un point de vue strictement juridique, être considérés comme des « produits » au sens de la loi normes de produits. Cette dernière considère en effet comme produits « les biens meubles corporels, y compris les substances et préparations, les biocides et les emballages, mais à l'exclusion des déchets ».

L'objectif de la présente disposition est donc de remédier à cette lacune juridique en :

— incluant le terme « biocarburant » dans la définition du terme « produit » et

— en définissant le terme « biocarburant ».

Dans le cadre de la transposition de la directive 2003/30/CE sur les biocarburants, une définition des biocarburants est introduite. Toutefois, il s'agit d'une définition qui ne concerne qu'un champ d'application restreint et strictement limité aux biocarburants routiers.

L'objectif est donc d'élargir le champs d'application en introduisant une définition des biocarburants au sens large (types de biocarburant et secteurs d'application).

Les AR qui se référeront dans le futur à la loi norme de produits devront donner quant à eux une définition très précise du biocarburant considéré. C'est par exemple le

TITEL VIII

Leefmilieu

HOOFDSTUK 1

De productnormen

Afdeling 1

Biobrandstof

Het ontwerp KB tot omzetting van de richtlijn 2003/30/CE met betrekking tot de biobrandstoffen verwijst naar de wet van 21 december 1988 met betrekking tot de productnormen. Deze verwijzing geeft de minister van leefmilieu de mogelijkheid om de criteria voor de bescherming van het leefmilieu te laten naleven zodat dit type van product op de markt kan gebracht worden. Deze verwijzing geeft de minister van leefmilieu ook de mogelijkheid om producten van de markt te halen die niet voldoen aan de criteria voor de bescherming van het leefmilieu.

Daarentegen is het momenteel niet mogelijk om biobrandstof, gezien vanuit een juridisch standpunt, te beschouwen als een « product » in de zin van de wet op de productnormen. Deze laatste beschouwt inderdaad als product « lichamelijke roerende zaken, met inbegrip van stoffen, preparaten, biociden en verpakkingen, doch uitgezonderd afvalstoffen ».

Deze bepaling heeft dus tot doel om die juridische lacune weg te werken door

— het invoegen van de term « biobrandstof » in de definitie « product » en

— het bepalen van de term « biobrandstof ».

In het kader van de omzetting van richtlijn 2003/30/EG betreffende biobrandstoffen wordt een definitie voor biobrandstoffen ingevoegd. Deze definitie heeft echter enkel betrekking op een beperkt toepassingsgebied en is beperkt tot biobrandstoffen voor voertuigen.

Het doel is dus om het toepassingsgebied uit te breiden door een definitie van biobrandstoffen in de ruime zin (soorten biobrandstoffen en sectoren) in te voeren.

De KB's die naar de wet inzake productnormen verwijzen zullen voortaan een erg precieze definitie van de bedoelde biobrandstof moeten geven. Dat is bijvoorbeeld

cas de l'AR en préparation transposant la directive biocarburant.

Art. 236

Cet article complète l'article 2, 1°, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, par le mot « biocarburant ». Le but est de faire en sorte que les biocarburants soient considérés comme des produits au sens de la loi sus mentionnée.

Art. 237

Cet article complète la liste de définitions à l'article 2 de la même loi par un point « 21° ». Le terme « biocarburant » y est défini de manière générale.

Section 2

Homologation

La loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation et de production durables et la protection de l'environnement et de la santé, ne permet actuellement pas au SPF Environnement de percevoir une rétribution afin de financer ses missions.

Bien qu'une solution spécifique ait pu être dégagée dans le cadre de la transposition de la directive 2002/88/CE relative aux engins mobiles non routiers (moteurs à essence), le problème se reposera dans le cadre de la transposition de la directive 2004/26/CE relative aux engins mobiles non routiers (moteurs diesel) ainsi que pour toute réglementation future.

Ces législations prévoient en effet que chaque constructeur européen de moteur doit faire homologuer son produit avant de pouvoir le mettre sur le marché. Cette homologation est effectuée par des organismes de contrôle indépendants et peut être réalisée dans n'importe quel état membre. Un dossier complet d'homologation doit ensuite être transmis à l'administration compétente pour recevoir le certificat d'homologation. En Belgique, l'administration compétente est le SPF Environnement. Cette procédure peut également se faire dans n'importe quel état membre.

L'analyse du dossier par l'administration compétente entraîne une surcharge de travail importante pour cette

het geval in het ontwerp-KB dat de richtlijn biobrandstof omzet.

Art. 236

Dit artikel vult het artikel 2, 1°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid aan met het woord « biobrandstof ». Doel is om biobarndstof te laten beschouwen als product overeenkomstig de boven staande wet.

Art. 237

Dit artikel vult de definitielijst in artikel 2 van dezelfde wet aan met een « 21° ». De term « biobrandstof » wordt hier in algemene zin gedefiniëerd.

Afdeling 2

Homologatie

De wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, laat momenteel niet toe dat de FOD Leefmilieu een retributie int om daarmee hun opdrachten te financieren.

Alhoewel een specifieke oplossing werd gevonden in het kader van de omzetting van richtlijn 2002/88/EG betreffende de niet voor de weg bestemde mobiele machines (benzinemotoren), zal het probleem zich opnieuw voordoen bij de omzetting van richtlijn 2004/26/EG betreffende de niet voor de weg bestemde mobiele machines (dieselmotoren), alsook bij toekomstige regelgevingen.

Deze wetgevingen voorzien inderdaad dat elke Europese constructeur van motoren zijn product moet laten homologeren vooraleer hij het op de markt te kan brengen. Deze homologatie wordt uitgevoerd door onafhankelijke controleorganen en kan gedaan worden in om het even welke lidstaat. Een volledig homologatiedossier moet dan overgemaakt worden aan de bevoegde administratieve dienst om een homologatiecertificaat te kunnen ontvangen. In België is de bevoegde administratie de FOD Leefmilieu. Deze procedure kan ook in gelijk welke lidstaat uitgevoerd worden.

Het analyseren van die dossiers door de bevoegde administratie betekent een bijkomende belasting van deze

dernière. C'est la raison pour laquelle cette procédure d'homologation est généralement payante.

Pour le moment, la loi normes de produits ne permet pas à l'administration compétente de percevoir de l'argent pour effectuer ces homologations. L'objectif est donc de modifier la loi norme de produits en créant une base juridique afin de permettre une telle rétribution financière.

Le projet d'arrêté royal transposant la directive 2002/88/CE est un cas précis où le problème se pose, d'autres AR à l'avenir pourraient poser le même problème.

Art. 238

Cet article complète l'article 5, § 1er,premier alinéa, 2°, de la même loi par le mot « homologation ». Cet article doit être lu conjointement avec l'article suivant.

Art. 239

Cet article ajoute l'article 5 de la loi sur les normes de produits à la liste figurant à l'article 20*bis* de la même loi. Le but est d'étendre les rétributions prévues à l'article 20*bis* aux frais exposés dans le cadre des arrêtés d'exécution prévus à l'article 5. Cet article doit être lu conjointement avec l'article précédent.

Section 3

Sanctions

La présente section a pour but de réaliser des adaptations techniques et juridiques afin de rendre les sanctions prévues par la loi sur les normes de produits applicables aux dispositions de deux Règlements européens. Il s'agit du Règlement 304/2003 du 28 janvier 2003 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux qui remplace l'ancien Règlement 2455/92 et du Règlement 648/2004 du 31 mars 2004 relatif aux détergents qui est nouveau. Les Etats membres doivent notifier les sanctions imposées à la Commission, respectivement avant le 6 mars 2005 et le 8 octobre 2005. Ces sanctions doivent êtres effectives, proportionnées et dissuasives. Aucune de ces propositions n'a des répercussions budgétaires.

Art. 240

§ 1er. L'article 7, § 1er, premier alinéa, et § 3, et l'article 13, § 4, sont des dispositions qui correspondent à

laatste. Dit is de reden waarom deze homologatieprocedure doorgaans betalend is.

Momenteel laat de wet op de productnormen niet toe dat de bevoegde administratie retributies int om deze homologaties uit te voeren. De doelstelling van de wijziging is een juridische basis voor dergelijke financiële transactie creëren.

Het ontwerp van koninklijk besluit tot omzetting van de richtlijn 2002/88/CE is een duidelijk voorbeeld waarbij dit probleem zich voordoet. Voor ander geplande KB kan hetzelfde probleem zich voordoen.

Art. 238

Dit artikel vult artikel 5, § 1, eerste lid, 2°, van dezelfde wet aan met het woord « homologatie ». Dit artikel dient samen gelezen te worden met volgend artikel.

Art. 239

Dit artikel voegt het artikel 5 van de wet productnormen toe aan de lijst in artikel 20*bis* van dezelfde wet. Doel is de in artikel 20*bis* voorziene retributies ook mogelijk te maken voor de kosten gemaakt in het kader van de uitvoeringsbesluiten voorzien in artikel 5. Dit artikel dient samen gelezen te worden met vorig artikel.

Afdeling 3

Sancties

Deze afdeling heeft tot doel juridisch-technische aanpassingen door te voeren teneinde sancties van de Wet op de Productnormen toepasselijk te maken op de niet naleving van bepalingen van twee Europese Verordeningen. Het betreft Verordening 304/2003 van 28 januari 2003 betreffende de in- en uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen ter vervanging van de oude verordening 2455/92, en verordening 648/2004 van 31 maart 2004, betreffende detergentia, die nieuw is. De lidstaten moeten de opgelegde sancties respectievelijk voor 6 maart 2005 en 8 oktober 2005 aan de Europese Commissie notificeren. Die sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. Geen van deze voorstellen heeft financiële implicaties.

Art. 240

§ 1. Artikel 7, § 1, eerste lid, en § 3, en artikel 13, § 4, zijn bepalingen die overeenkomen met artikel 4, § 1,

l'article 4, § 1er, premier alinéa, et § 4, et article 5, § 4, de l'ancien règlement 2455/92, citées à cet endroit de l'article 17 de la loi. L'article 13, § 6, complète l'obligation imposée par le § 4 du même article 13.

L'article 14 qui concerne les exportations de certains produits chimiques et articles renfermant des produits chimiques est nouveau. Il a été inséré pour contrôler spécialement les exportations de produits chimiques dangereux et articles contenant ces produits, spécifiés dans l'annexe V du règlement.

§ 2. les articles cités du règlement 648/2004 relatif aux détergents visent la conformité des détergents mis sur le marché avec les critères de biodégradabilité finale en aérobiose et, dans le cas où il s'agit de détergents industriels ou institutionnels ne répondant pas à ces critères, leur mise sur le marché moyennant la dérogation prévue et le respect des conditions imposées en la matière.

Art. 241

§ 1er. les dispositions du § 1 et § 4 de l'article 16 sont des dispositions correspondantes à celles citées à cet endroit celles citées à cet endroit de l'art. 17 de la loi pour l'ancien règlement 2455/92 (article 7).

Les autres articles mentionnés n'ont pas de dispositions correspondantes dans l'ancien règlement 2455/92. Ils imposent des obligations nouvelles d'informations, sauf l'article 7, § 7, et l'article 16 §§ 2 et 3.

L'article 7, § 7, du règlement 304/2003 prévoit la possibilité aux Etats Membres d'instaurer une redevance administrative.

Le § 2 de l'article 16 du règlement 304/2003 impose la mention de la date de péremption et de fabrication sur le produit exporté et son § 3 impose l'envoi de la fiche de données de sécurité à l'importateur.

§ 2 introduit des sanctions pour les infractions aux dispositions du règlement 648/2004 précité, notamment à son article 9 qui impose aux fabricants de fournir des informations sur les tests effectués et sur la composition de leur produit ainsi qu'à son article 11 relatif à l'étiquetage des détergents.

eerste lid, en § 4, en artikel 5, § 4, van de oude verordening 2455/92, waarnaar op die plaats in het artikel 17 van de wet werd verwezen. Het artikel 13, § 6, is een aanvulling bij de verplichting die is opgelegd door § 4 van hetzelfde artikel 13.

Nieuw is het artikel 14 betreffende de uitvoer van bepaalde chemische stoffen en artikelen die chemische stoffen bevatten. Het is ingevoegd om in het bijzonder toezicht te houden op de uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen opgenomen in bijlage V van de verordening, en van artikels die deze bevatten.

§ 2. de vermelde artikels van de verordening 648/2004 betreffende detergentia beogen de conformiteit van de in de handel gebrachte detergentia met de criteria inzake totale aërobe biologische afbreekbaarheid en, waar het gaat om industriële en institutionele detergentia die niet aan die criteria beantwoorden, het op de markt brengen mits het bekomen van een ontheffing en het naleven van de daaraan verbonden voorwaarden.

Art. 241

§ 1. de bepalingen van de § 1 en § 4 van artikel 16 zijn bepalingen die overeenkomen met deze die op die plaats in het artikel 17 van de wet verwezen naar de oude verordening 2455/92 (artikel 7).

De andere vermelde artikels hebben geen overeenkomstige bepaling in de oude verordening 2455/92. Behoudens artikel 7, § 7, en artikel 16, §§ 2 en 3, leggen zij nieuwe verplichtingen inzake informatie op.

Artikel 7, § 7, van de verordening 304/2003 voorziet de mogelijkheid voor de lidstaten om een administratieve heffing op te leggen.

§ 2 van artikel 16 van de verordening 304/2003 verplicht het vermelden van een uiterste gebruiksdatum en van een productiedatum op het uitgevoerde product en zijn § 3 legt de verplichting op het veiligheidsinformatieblad aan de importeur te bezorgen.

§ 2 legt sancties op voor het overtreden van de bepalingen van de voornoemde verordening 648/2004 inzonderheid van haar artikel 9 dat de fabrikanten ertoe verplicht informatie te verstrekken over de uitgevoerde testen en over de samenstelling van hun product evenals van haar artikel 11 betreffende de etikettering van de detergentia.

Art. 242

L'article 242 introduit les mentions concernant les règlements susvisés dans l'annexe de la loi du 21 décembre 1998.

CHAPITRE 2

Kyoto — Modification du fonds budgétaire organique pour le financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre

La directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil, prévoit dans son article 19 la mise en place d'un registre. La décision 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 relative à un mécanisme pour surveiller les émissions de gaz à effet de serre dans la Communauté et mettre en œuvre le protocole de Kyoto, prévoit dans son article 6 la mise en place et la gestion des registres qui intègrent le registre établis conformément à l'article 19 de la directive 2003/87/CE. Le règlement de la Commission relatif à ce système de registres normalisé et sécurisé autorisera les Etats membres à faire rémunérer ce service auprès des utilisateurs de ces registres. La plupart des Etats membres se sont déjà basés sur cette disposition pour faire rétribuer leurs registres nationaux par les utilisateurs.

Par sa décision concernant la mise en œuvre d'un registre national du 13 mai 2004, la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie a confié la responsabilité de la tenue du registre national au ministre fédéral de l'Environnement. La section Changements Climatiques du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est chargée de la mise en œuvre et de la gestion du registre.

Art. 243

Cet article amende la rubrique concernant le Fonds destiné au financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre] dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires.

Suivant l'avis du Conseil d'Etat, l'article 243 qui remplace l'article 436 de la Loi-programme (I) du 24 décembre 2002 n'est pas rédigé correctement sur le plan légistique. Le Conseil d'Etat suggère que l'article 243 soit

Art. 242

Artikel 242 neemt de vermeldingen betreffende de voornoemde verordeningen op in de bijlage van de wet van 21 december 1998.

HOOFDSTUK 2

Kyoto — Aanpassing van het organiek begrotingsfonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen

Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van richtlijn 96/61/EG van de Raad, voorziet in artikel 19 in de instelling van een register. Beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 betreffende een bewakingssysteem voor de uitstoot van broeikasgassen in de Gemeenschap en de uitvoering van het Protocol van Kyoto, voorziet in artikel 6 de instelling en het bijhouden van registers die het register opnemen dat werd ingesteld bij artikel 19 van Richtlijn 2003/87/EG. De verordening van de Commissie inzake een gestandaardiseerd en beveiligd stelsel van registers zal toestaan dat deze dienst vergoed wordt door de gebruikers van het register. De meerderheid van de lidstaten baseren zicht op deze beslissing om hun registers te laten vergoeden door de gebruikers.

Door zijn beslissing betreffende het opstellen van een nationaal register op 13 mei 2004 heeft de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu de verantwoordelijkheid voor het bijhouden van het nationaal register toevertrouwd aan de federale minister van Leefmilieu. De afdeling Klimaatverandering van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is verantwoordelijk voor het instellen en bijhouden van het register.

Art. 243

Dit artikel amendeert de rubriek aangaande het Fonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende de oprichting van begrotingsfondsen.

Het advies van de Raad van State stelde dat artikel 243 wetgevingstechnisch verkeerdelijk is geredigeerd als een bepaling ter vervanging van artikel 436 van de programmawet (I) van 24 december 2002. De Raad van State stelt

rédigé sous forme d'une disposition remplaçant une rubrique dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990. Cet avis n'a pas été suivi étant donnée que l'article 436 de la Loi-programme (I) du 24 décembre 2002 contient une faute matérielle quant à la numérotation de la rubrique concernée. Dans un souci de meilleure lisibilité, l'on a opté pour une modification de la Loi-programme même précitée.

La « nature des recettes affectées » est élargie par le produit de la redevance à charge des titulaires d'un compte sur le registre. Ces nouvelles redevances sont exclusivement destinées aux frais de fonctionnement du registre national.

Les bases légales communautaires actualisées du registre sont constituées par la décision 280/2004/CE et la directive 2003/87/CE. La loi organique fait déjà référence à la décision 93/389/CEE telle que modifiée par la décision 1999/296/CE. Entre-temps, cette décision a été remplacée par la décision 280/2004/CE. L'ajoute d'un point 2*bis*° à l'alinéa 3, 1er tiret, vise à mettre à jour les bases des dépenses autorisées en y ajoutant la directive 2003/87/CE.

Art. 244

C'est par arrêté délibéré en Conseil des ministres que le Roi fixe le montant de ces redevances ainsi que ses modalités de calcul et de paiement. En réponse à l'avis du Conseil d'Etat, cette disposition fait l'objet d'une disposition distincte.

TITRE IX

Justice

CHAPITRE 1ER

Modifications au Code civil

Art. 245

L'article 38 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, entré en vigueur le 1er octobre 2004, dispose que « lorsque le droit de l'Etat dont l'un des époux a la nationalité lui permet de choisir un nom à l'occasion du mariage, l'officier de l'état civil mentionne ce nom dans l'acte de mariage ».

dat artikel 243 geredigeerd zou moeten worden als een bepaling ter vervanging van een rubriek in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990. Dit advies wordt niet gevolgd vermits in artikel 436 van de programmawet (I) van 24 december 2002 een materiële fout staat in verband met de nummering van de betreffende rubriek. Om de leesbaarheid te vergroten wordt daarom de hogergenoemde programmawet zelf gewijzigd.

De aard van de toegestane uitgaven wordt uitgebreid met de opbrengst van de retributie ten laste van de rekeninghouders in het register. Deze nieuwe retributies zijn uitsluitend bestemd voor de werkingskosten van het nationaal register.

De geactualiseerde communautaire wettelijke basis voor het register bestaat uit beschikking. 280/2004/EG en richtlijn 2003/87/EG. De organieke wet verwijst alreeds naar beschikking 93/389/EEG zoals gewijzigd door de beschikking 1999/296/EG. In tussentijd is deze beschikking vervangen door beschikking 280/2004/EG. De toevoeging van een punt 2*bis*° in het derde lid, 1e streepje, is gericht op het actualiseren van de basis van de toegestane uitgaven door het toevoegen van richtlijn 2003/87/EG.

Art. 244

Bij een in de Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning het bedrag van de retributie vast, alsook de manier waarop ze moet worden berekend en betaald. Zoals door de Raad van State geadviseerd heeft wordt dit opgenomen in een apart artikel.

TITEL IX

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek

Art. 245

In artikel 38 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, in werking getreden op 1 oktober 2004, is bepaald dat wanneer het recht van de Staat waarvan één van de echtgenoten de nationaliteit heeft, hem toestaat om ter gelegenheid van het huwelijk een naam te kiezen, de ambtenaar van de burgerlijke stand deze naam in de akte van huwelijk vermeldt.

Le complément proposé à l'article 76 du Code civil est une conséquence purement technique de cet article 38 en ce qu'elle vise seulement à compléter la liste des mentions devant obligatoirement figurer dans l'acte de mariage.

Art. 246 et 247

Cette disposition vise à remplacer la définition de la notion de « cohabitants » contenue à l'article 343, § 1er, b), nouveau, du Code civil, remplacé par la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption. Dorénavant, pour l'application de la loi précitée, il y a lieu d'entendre par 'cohabitants': deux personnes de sexe différent ayant fait une déclaration de cohabitation légale ou deux personnes de sexe différent qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption, pour autant qu'elles ne soient pas unies par un lien de parenté ou d'alliance entraînant une prohibition de mariage dont elles ne peuvent être dispensées par le Roi. D'une part, il n'est plus exigé que les personnes qui ont fait une déclaration de cohabitation légale doivent vivre ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption.

Quant à l'interrogation du Conseil d'Etat relative à la liberté du juge de tenir compte de l'absence ou de la durée insuffisante de vie commune lorsqu'il se prononce sur l'adoption, il appartiendra au juge de vérifier au travers de l'étude sociale, si l'intérêt de l'enfant est bien rencontré en l'espèce, eu égard à la cohabitation effective des candidats adoptants.

D'autre part, la condition de non-parenté figurant dans le présent texte est précisée. Deux cohabitants de sexe différent ne peuvent être unis par un lien de parenté ou d'alliance entraînant une prohibition absolue de mariage. Cette condition est applicable tant pour les cohabitants légaux que pour les cohabitants de fait.

En matière d'adoption, la Cour d'arbitrage a par le passé déjà jugé que des personnes qui décident de faire acter une déclaration de cohabitation légale au registre de la population souscrivent à une institution légale qui, sans être identique à l'institution du mariage, fait naître dans le chef des co-contractants des droits et des obligations spécifiques de même que des obligations à l'égard des enfants qu'ils éduquent. Les cohabitants légaux se trouvent dans une situation juridique différente, à la fois, de celle des cohabitants de fait et de celle des

De voorgestelde aanvulling van artikel 76 van het Burgerlijk Wetboek is een louter technisch gevolg van dit artikel 38 aangezien enkel wordt beoogd de lijst van vermeldingen aan te vullen die verplicht moeten voorkomen in de akte van huwelijk.

Art. 246 en 247

Deze bepaling strekt ertoe de definitie van het begrip « samenwonenden » in het nieuwe artikel 343, §1, b) van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, te vervangen. Voortaan moet voor de toepassing van voorrmelde wet onder samenwonenden worden verstaan: twee personen van ongelijk geslacht die een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd of twee personen van ongelijk geslacht die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het tijdstip van de indiening van het verzoek tot adoptie, voor zover zij niet door een band van bloedverwantschap of aanverwantschap zijn verbonden die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen. Enerzijds wordt voor personen die een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd dus niet langer vereist dat zij op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het ogenblik van de indiening van de adoptie.

Wat de vraag van de Raad van State betreft aangaande de mogelijkheid voor de rechter om rekening te houden met de afwezigheid of onvoldoende lange duur van de samenwoning op het ogenblik dat hij zich uitspreekt over de adoptie : het komt aan de rechter toe om aan de hand van het maatschappelijk onderzoek na te gaan of het belang van het kind *in casu* wordt gediend, op grond van de effectieve samenwoning van de kandidaat-adoptanten.

Anderzijds wordt de voorwaarde van niet verwantschap die in de huidige tekst voorkomt gepreciseerd. Er mag tussen de twee samenwonenden van ongelijk geslacht geen band van bloedverwantschap of aanverwantschap bestaan die een absoluut huwelijksverbod inhoudt. Deze voorwaarde geldt zowel voor wettelijk als feitelijk samenwonenden.

Het Arbitragehof heeft in het verleden inzake adoptie reeds geoordeeld dat personen die beslissen in het bevolkingsregister een verklaring van wettelijke samenwoning te laten opnemen, een wettelijke instelling onderschrijven, die, zonder identiek te zijn met de instelling van het huwelijk, voor de medecontractanten specifieke rechten en plichten doet ontstaan, die laatste ook ten opzichte van de kinderen die door hen worden opgevoed. Wettelijk samenwonenden bevinden zich in een juridische situatie die zowel verschilt van die van de feitelijk sa-

couples mariés. Toutefois, lorsqu'un homme et une femme font la déclaration prévue à l'article 1475 du Code civil, ils manifestent par-là l'existence d'un projet de vie familiale commune. Lorsqu'un des cohabitants a un enfant, il est conforme à l'intérêt de celui-ci de pouvoir considérer l'autre cohabitant comme son père ou sa mère. S'il existe une différence objective entre la situation des couples mariés et celle des cohabitants légaux, cette différence ne peut, en matière d'adoption, justifier le traitement inégal décrit en B.7 (en l'occurrence, le traitement inégal résultant de l'article 361, § 2, alinéa 1er, du Code civil) (arrêt n° 154/2001 du 28 novembre 2001).

Les nouveaux articles 348-1 et suivants du Code civil introduisent une procédure de reconnaissance spécifique par l'autorité centrale fédérale pour les jugements étrangers en matière d'adoption. Conformément à l'article 367-2, alinéa 3, du Code civil, il existe une possibilité de recours contre la décision, mais ses modalités ne sont pas organisées. Cela peut engendrer le doute quant à la juridiction devant laquelle le recours doit être introduit et quant à la procédure à suivre. La présente disposition vise à combler cette lacune en organisant une procédure de recours. Le recours doit être introduit par les requérants dans les soixante jours de la remise ou de la notification de la décision ou par tout intéressé ou le ministère public dans le délai d'un an à compter de la décision de refus de reconnaissance de l'adoption ou de la date de l'enregistrement visé à l'article 367-2, et ce par une requête contradictoire conformément à la procédure prévue aux articles 1034*bis* à 1034*sexies* du Code judiciaire. Le délai applicable à tout intéressé s'inspire du délai de tierce-opposition prévu au futur article 1231-21 du Code Judiciaire. Toutefois, le point de départ devrait être celui de l'enregistrement par l'autorité centrale fédérale, comme il n'y a pas de transcription obligatoire en cas de reconnaissance. Le tribunal de première instance de Bruxelles est déclaré exclusivement compétent dans la mesure où il s'agit de recours contre la décision de l'autorité centrale fédérale instituée auprès du Service public fédéral Justice et où cela permet de garantir l'unité de jurisprudence.

Le paragraphe 2 réglemente la communication du jugement ayant acquis force de chose jugée à l'officier de l'état civil qui conformément à l'article 368-1, 2°, du Code civil, avait transcrit la décision étrangère reconnue et enregistrée par l'autorité centrale fédérale, ce pour qu'il le porte en marge de cette décision.

menwonenden als van die van gehuwde paren. Evenwel, wanneer een man en vrouw de in artikel 1475 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde verklaring afleggen, geven zij daardoor het bestaan van een voornemen van een gemeenschappelijk gezinsleven te kennen. Wanneer één van de samenwonenden een kind heeft, is het in overeenstemming met het belang van dat kind dat het de andere samenwonende als zijn vader of zijn moeder zou kunnen beschouwen. Hoewel er een objectief verschil bestaat tussen de situatie van gehuwde paren en die van wettelijk samenwonenden, kan dat verschil, inzake adoptie, de in B 7 beschreven ongelijke behandeling niet verantwoorden (in casu de ongelijke behandeling die voortvloeit uit artikel 361, § 2, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek) (arrest nr 154/2001 van 28 november 2001).

Door de nieuwe artikelen 348-1 en volgende van het Burgerlijk Wetboek wordt een specifieke erkenningsprocedure door de federale centrale autoriteit ingevoerd voor buitenlandse adoptievonnissen. Overeenkomstig artikel 367-2, derde lid, van het Wetboek is beroep mogelijk tegen deze beslissing zonder dat dit evenwel wordt georganiseerd. Er kan dan ook twijfel bestaan betreffende de rechtsmacht waarvoor het beroep moet worden ingeleid en de te voeren procedure. Deze bepaling strekt ertoe dit euvel te verhelpen door te voorzien in een beroepsprocedure. Het beroep moet worden ingediend door de verzoekers binnen zestig dagen na de overhandiging of de betekening van de beslissing of door iedere belanghebbende of het openbaar ministerie binnen de termijn van een jaar te rekenen van hetzij de beslissing tot weigering om de adoptie te erkennen hetzij de datum van de registratie zoals bedoeld in artikel 367-2, en dit bij verzoekschrift op tegenspraak overeenkomstig de procedure voorzien bij de artikelen 1034 bis tot 1034 sexies van het Gerechtelijk Wetboek. De beroepstermijn voor iedere belanghebbende is geïnspireerd door de termijn voor derdenverzet voorzien in het toekomstige artikel 1231-21 Gerechtelijk Wetboek. Aangezien de erkenning niet aan een overschrijving is onderworpen, moet het vertrekpunt evenwel de registratie door de centrale federale autoriteit zijn. De rechtbank van eerste aanleg van Brussel wordt uitsluitend bevoegd verklaard vermits het gaat om een beroep tegen de beslissing van de federale centrale autoriteit die ingericht wordt bij de Federale Overheidsdienst Justitie en aldus ook de eenheid van rechtspraak kan worden verzekerd.

Paragraaf 2 regelt de verzending van het in kracht van gewijsde getreden vonnis aan de ambtenaar van de burgerlijke stand die overeenkomstig artikel 368-1, 2°, van het Burgerlijk Wetboek de door de federale centrale autoriteit erkende en geregistreerde vreemde beslissing had overgeschreven met het oog op de kantmelding ervan.

Tenant compte de l'hypothèse évoquée par le Conseil d'Etat, s'il n'y avait pas eu transcription, le jugement sera transmis à l'autorité centrale fédérale conformément au paragraphe 3 et suivra le régime commun d'enregistrement.

Le paragraphe 3 prévoit en effet une communication similaire à l'autorité centrale fédérale qui, selon le cas, enregistrera la décision (lorsque la reconnaissance a précédemment été refusée) ou modifiera la décision qui a déjà été enregistrée (par exemple lorsqu'une adoption enregistrée comme ordinaire est considérée par le juge comme une adoption plénière) ou encore annulera la décision qui a été enregistrée (lorsque la reconnaissance est cassée par le juge). À l'issue de l'enregistrement, une attestation d'enregistrement est délivrée aux adoptants.

Enfin, il a été tenu compte de l'observation formulée par le Conseil d'Etat qui préconisait de compléter l'article 627 du Code judiciaire en assignant une nouvelle compétence au tribunal de première instance.

Une disposition en ce sens a été insérée dans le projet de loi portant des dispositions diverses. Nous renvoyons, pour le surplus, à l'exposé des motifs de cette disposition.

CHAPITRE 2

Modifications au Code judiciaire

Art. 248 à 250

Les articles 1231-3 et 1231-41 en projet visent à remplacer la requête contradictoire pour introduire la demande d'adoption par une requête unilatérale dans la mesure où il n'y a pas de partie adverse connue.

L'article 1231-5 en projet vise à limiter les avis qui doivent être recueillis par le Procureur du Roi à ceux qui sont essentiels, eu égard au fait que l'adoption est un projet personnel aux parents. Ainsi, il supprime totalement le recueil de l'avis des grands-parents de l'adopté, qui dans la version actuelle de l'article n'est pas requis si la mère ou le père s'y oppose. Par ailleurs, l'avis des descendants au premier degré, âgés de plus de dix-huit ans, de l'adoptant ou des adoptants et, si l'un de ces descendants n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans, l'avis de son père ou de sa mère, autre que l'adoptant, sont remplacés par l'avis des descendants au premier degré,

Rekening houdend met de hypothese opgeworpen door de Raad van State, zal het vonnis, indien geen overschrijving heeft plaatsgevonden, overeenkomstig paragraaf 3 worden overgemaakt aan de federale centrale autoriteit en zal het het gemeenrechtelijke regime van de registratie volgen.

Paragraaf 3 voorziet inderdaad in eenzelfde verzending aan de federale centrale autoriteit die, naargelang het geval, de beslissing zal registreren (wanneer de erkenning voordien werd geweigerd) of de reeds geregistreerde beslissing zal wijzigen (bijvoorbeeld een als gewone adoptie geregistreerde beslissing die door de rechter als een volle adoptie wordt beschouwd) of vernietigen (wanneer de erkenning door de rechter wordt teniet gedaan). Na registratie wordt een bewijs van registratie afgegeven aan de adoptanten.

Tenslotte werd er rekening gehouden met de opmerking, geformuleerd door de Raad van State, die aanbeveelt om het artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek te vervolledigen met het toekennen van een nieuwe bevoegdheid aan de rechtbank van eerste aanleg.

Een bepaling wordt in deze zin ingevoegd in het ontwerp van wet houdende diverse bepalingen. We herzien voor het overige de memorie van toelichting van deze bepaling.

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 248 tot 250

De artikelen 1231-3 en 1231-41 in ontwerp strekken ertoe het verzoekschrift op tegenspraak voor de indiening van het verzoek tot adoptie te vervangen door een eenzijdig verzoekschrift omdat er geen gekende tegenpartij is.

Artikel 1231-5 in ontwerp strekt ertoe de adviezen die de Procureur des Konings moet inwinnen, te beperken tot deze die essentieel zijn, gezien het feit dat een adoptie een persoonlijk project van de ouders is. Zo wordt het inwinnen van het advies van de grootouders van de geadopteerde, dat volgens de huidige tekst van het artikel niet vereist is indien de moeder of de vader zich ertegen verzet, volledig geschrapt. Anderzijds wordt het advies van de afstammelingen in de eerste graad, die ouder zijn dan achttien jaar, van de adoptant of adoptanten en dit van de vader of moeder, die geen adoptant is, indien een van de afstammelingen de leeftijd van achttien jaar niet

âgés de douze ans révolus, de l'adoptant ou des adoptants et de l'adopté. Cette disposition tend à éviter que soit recueilli l'avis de l'ex-partenaire. En outre, il paraît utile de recueillir l'avis des enfants ayant atteint l'âge de douze ans, de l'adoptant ou des adoptants et de l'adopté.

Art. 251 et 252

La présente modification constitue une simple correction technique. Le mode de désignation du président du Comité de gestion et de surveillance n'est en effet pas précisé dans la loi.

Enfin, il est prévu que la modification que la présente loi apporte à l'article 1389*bis*/8, alinéa 2, comme il sera inséré par l'article 2 de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisies, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, tel que modifié par la loi du 27 mars 2003, entre en vigueur en même temps que cette disposition.

CHAPITRE 3

Modifications au Code des Sociétés

Art. 253 et 261

La modification prévue à l'article 67, § 1er, du Code des sociétés a pour objet de préciser que les actes et leurs extraits peuvent être déposés tant sous forme électronique que sous forme papier.

Les nouveaux alinéas qui sont insérés dans l'article 67, § 1er, du Code des sociétés constituent la transposition de l'article 3*bis*, 2, de la directive 68/151/CEE modifiée par la directive 2003/58/CE en ce qui concerne les obligations de publicité de certaines formes de sociétés. Cette disposition autorise la publicité volontaire des actes et indications visés à l'article 2 de la directive dans toute langue officielle de la Communauté. La directive prévoit également la certification de cette traduction officielle. Le gouvernement a choisi de ne pas imposer cette certification en vue de maintenir les coûts administratifs des entreprises aussi faibles que possible. En outre, la directive (voir également l'article 76 modifié du Code des sociétés) prévoit une garantie en cas de discordance entre le texte officiel et le texte volontairement publié dans

heeft bereikt, vervangen door het advies van de afstammelingen van de eerste graad, die de leeftijd van twaalf jaar hebben bereikt, van de adoptant of de adoptanten en van de geadopteerde. De bepaling beoogt te vermijden dat het advies wordt ingewonnen van de ex-partner. Anderzijds lijkt het nuttig het advies in te winnen van de kinderen, die de leeftijd van twaalf jaar hebben bereikt, van de adoptant of adoptanten en van de geadopteerde.

Art. 251 en 252

Deze wijziging is een eenvoudige technische verbetering. De manier waarop de voorzitter van het Beheers- en toezichtscomité wordt aangewezen wordt niet nader bepaald in de wet.

Er wordt tenslotte in voorzien dat de wijziging die deze wet aanbrengt in artikel 1389bis/8, tweede lid, zoals dit in het Gerechtelijk Wetboek wordt ingevoegd door artikel 2 van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het gerechtelijk wetboek, gewijzigd door de wet van 27 maart 2003, tegelijk in werking treedt met dat artikel.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan het Wetboek van Vennootschappen

Art. 253 en 261

De wijziging voorzien in artikel 67, § 1, van het Wetboek van Vennootschappen heeft tot onderwerp de verduidelijking dat akten en hun uittreksels zowel in elektronische vorm als in papieren vorm kunnen worden neergelegd.

De nieuwe alinea's die in artikel 67, § 1, van het Wetboek van Vennootschappen zijn toegevoegd bevatten de omzetting van artikel 3*bis*, 2., van richtlijn 68/151/EEG met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen, zoals gewijzigd door richtlijn 2003/58/EG. Deze bepaling staat toe dat de akten en gegevens bepaald in artikel 2 van de richtlijn vrijwillig en bijkomend in een of meer officiële talen van de Gemeenschap openbaar worden gemaakt. De richtlijn voorziet ook in waarmerking van deze officiële vertaling. De regering heeft ervoor geopteerd hier niet voor te kiezen, teneinde de administratieve lasten van ondernemingen minimaal te houden. Bovendien voorziet de richtlijn (zie ook het gewijzigde artikel 76 W. Venn.) in een waarborg ingeval van tegenstrijdigheid tussen de officiële tekst

une autre langue de l'Union. Cette disposition entre en vigueur le 1er janvier 2007.

La modification apportée à l'article 67, § 3, du Code des sociétés est de nature purement technique et a pour objet de faire le lien avec la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises. À terme, cette disposition permettra par exemple également à certaines données figurant encore aujourd'hui au *Moniteur belge* d'être publiées via la Banque-Carrefour des Entreprises. On pense notamment ici aux nominations/révocations des administrateurs.

L'habilitation prévue à l'article 261 se rattache à la modification de l'article 67, § 3, et vise à habiliter le Roi à supprimer certaines formalités de publicité prévues par le Code des sociétés, lorsque la prescription d'une publicité similaire aura été établie dans le cadre de la réglementation applicable à la Banque-Carrefour des entreprises.

Art. 254

La modification de l'article 68 vise à tenir compte du fait que tous les documents à déposer ne pourront pas l'être sous forme électronique, les modifications proposées permettent le dépôt électronique d'un extrait d'un acte constitutif ainsi que de l'expédition de l'acte constitutif dans les 15 jours de la date de l'acte définitif. La personnalité juridique est ainsi acquise si le dépôt s'accompagne de l'inscription à la Banque-Carrefour des Entreprises. Pour les autres documents papier (entre autres mandats, attestation de banque, …), le temps restant (15 jours moins le temps écoulé pour le dépôt précité) permet encore de procéder au dépôt papier.

Si, comme auparavant, le dépôt a lieu simplement sous forme papier, le principe selon lequel tous les documents doivent être déposés en même temps au greffe reste d'application.

Art. 255

L'article 76 en projet du Code des sociétés assure la transposition de l'article 3*bis*, 4., de la directive 68/151/CEE modifiée par la directive 2003/58/CE en ce qui concerne les obligations de publicité de certaines formes de sociétés et règle la discordance de l'acte à publier volon-

en de vrijwillig openbaar gemaakte tekst in een andere Unietaal. Deze bepaling treedt in werking op 1 januari 2007.

De wijziging aangebracht aan artikel 67, § 3, van het Wetboek van Vennootschappen is van zuiver technische aard en heeft tot doel de link te maken met de wet van 16 januari 2003 op de Kruispuntbank van Ondernemingen. Dit lid zal op termijn bijvoorbeeld ook toelaten dat bepaalde gegevens die nu nog in het *Belgisch Staatsblad* worden opgenomen, bekendgemaakt zullen worden via de Kruispuntbank van Ondernemingen. Men denke hierbij onder meer aan de benoemingen/ontslagen van bestuurders

De machtiging voorzien in artikel 261 sluit aan bij de wijziging van artikel 67, § 3, en heeft tot doel de Koning bevoegd te verklaren om bepaalde publiciteitsformaliteiten die voorzien zijn in het Wetboek van Vennootschappen te schrappen wanneer een soortgelijke publiciteit vastgesteld is in het kader van de regelgeving toepasselijk op de Kruispuntbank.

Art. 254

De wijziging van artikel 68 heeft tot doel rekening te houden met het feit dat niet alle neer te leggen stukken in elektronische vorm zullen kunnen worden neergelegd. Door de voorgestelde wijzigingen, wordt het mogelijk dat binnen de 15 dagen na dagtekening van de definitieve akte een uittreksel van een oprichtingsakte alsmede een expeditie van de oprichtingsakte gelijktijdig elektronisch worden neergelegd. Dit feit doet de rechtspersoonlijkheid ontstaan indien dit samengaat met de inschrijving in de Kruispuntbank. Voor de overige papieren stukken (onder andere volmachten, bankattesten, enz) blijft dan nog de resterende tijd (15 dagen min verstreken tijd van de voormelde neerlegging) over om de papieren neerlegging te doen.

Is de neerlegging zoals vroeger louter in papier, dan blijft zoals voorheen het beginsel gelden dat alles gelijktijdig ter griffie moet worden neergelegd.

Art. 255

Het ontwerp van artikel 76 van het Wetboek van Vennootschappen is de omzetting van artikel 3*bis*, 4. van richtlijn 2003/58/EG tot wijziging van richtlijn 68/151/EEG met betrekking tot de openbaar-makingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen en regelt de tegenwer-

tairement dans une autre langue de l'Union par rapport à l'acte qui devait avoir été établi dans la langue officielle.

Art. 256

Les dispositions prévues à l'article 256, 1° et 4°, en projet, sont la transposition de l'article 4 de la directive 68/151/CEE modifiée par la directive 2003/58/CE en ce qui concerne les obligations de publicité de certaines formes de sociétés.

Celles prévues par l'article 256, 2° et 3°, en projet, sont des adaptations qui visent une application uniforme des indications du numéro d'entreprise et des indications visées à l'article 78, 5°, sur les actes et les factures. En effet, la note présentée par le Service de simplification administrative propose de toujours mentionner d'abord le numéro d'entreprise et ensuite les autres indications comme le RPM et le siège pour les sociétés dans le cas qui nous occupe.

Art. 257

Le présent article est une transposition partielle de l'article 4 de la directive 68/151/CEE modifiée par la directive 2003/58/CE en ce qui concerne les obligations de publicité de certaines formes de sociétés.

Art. 258

Cet article transpose l'article 6 de la directive 68/151/CEE, modifiée par la directive 2003/58/CE, en ce qui concerne les obligations de publicité de certaines formes de sociétés.

Art. 259

La sanction découle de la modification de l'article 68 en projet du Code des sociétés. Il s'agit de s'assurer que le dépôt des annexes sous forme papier soit bien effectué et soit sanctionné en cas de défaut.

Art. 260

Le présent article assure la transposition, s'agissant des comptes annuels et des comptes consolidés cette fois, des articles 3 et 3*bis* de la directive 68/151/CEE en ce qui concerne les obligations de publicité de certaines formes de sociétés, tels que modifiés par la directive

pelijkheid van de vrijwillig bekend te maken akte in een andere Unietaal, ten overstaan van de akte welke in de officiële taal moest zijn opgesteld.

Art. 256

De bepalingen voorzien in het ontwerp van artikel 256, 1° en 4°, zijn de omzetting van artikel 4 van de richtlijn 68/151/EEG met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen, zoals gewijzigd door de 2003/58/EG.

Deze voorzien door het ontwerp van artikel 256, 2° en 3°, zijn aanpassingen die ertoe strekken om tot een eenvormige toepassing te komen op akten en facturen van de vermeldingen ondernemingsnummer en de onder artikel 78, 5°, vermelde gegevens. Immers de door de Dienst administratieve vereenvoudigiging voorgestelde nota, stelt voor om steeds het ondernemingsnummer eerst te vermelden, gevolgd door andere gegevens, zoals in casu voor vennootschappen, RPR + zetel.

Art. 257

Dit artikel vormt een gedeeltelijke omzetting van artikel 4 van richtlijn 68/151/EEG met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen, zoals gewijzigd bij richtlijn 2003/58/EG.

Art. 258

Dit artikel vormt de omzetting van artikel 6 van richtlijn 68/151/EEG met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen, zoals gewijzigd bij richtlijn 2003/58/EG.

Art. 259

De sanctie vloeit voort uit de wijziging van het ontworpen artikel 68 W. Venn. Het strekt ertoe zich ervan te verzekeren dat de neerlegging van de bijlagen onder papierenvorm wel degelijk wordt uitgevoerd en bestraft wordt ingeval van ontstentenis.

Art. 260

Dit artikel verzekert de omzetting van de artikelen 3 en 3*bis* van richtlijn 68/151/EEG met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen, zoals gewijzigd door richtlijn 2003/58/EG, ditmaal op het gebied van de jaarrekening en de geconsoli-

2003/58/CE. Pour la justification des modifications apportées, il est renvoyé à l'article 3, a), modifiant l'article 67 du Code des sociétés et à l'article 5 modifiant l'article 76 du même Code.

Il convient de souligner que l'obligation de déposer les comptes annuels et consolidés dans la langue ou dans une des langues officielles de l'arrondissement judiciaire dans le ressort duquel la société est établie n'est pas nouvelle mais constitue au contraire une simple application de l'article 52, § 1er, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le18 juillet 1966.

L'option a par ailleurs été prise de ne plus permettre en principe, à dater du 1er janvier 2007, le dépôt des comptes annuels et consolidés que par la voie électronique, au contraire de la solution adoptée pour les autres actes des sociétés. Il est en effet déjà possible, depuis le 1er avril 1993, de déposer les comptes annuels sous forme d'un fichier informatique. Cette modalité de dépôt est depuis lors largement répandue et est bien ancrée dans les habitudes. La possibilité de déposer via l'Internet les comptes annuels et consolidés, le cas échéant sous forme de fichier image, rendra le plus souvent superflue, à terme, la remise de documents sur papier, caractérisée par son inefficacité. Pour cette raison, le Roi est habilité à déterminer les catégories de sociétés qui, après le 1er janvier 2007, se verront encore offrir la possibilité de déposer leurs comptes annuels autrement que par la voie électronique, à cause de l'insuffisance des possibilités techniques disponibles à ce moment ou, éventuellement, parce que ce canal de transmission électronique entraînerait toujours une surcharge disproportionnée pour cette catégorie de sociétés (que l'on pense en particulier aux plus petites sociétés).

Enfin, le Roi reste habilité à déterminer également les conditions et les modalités de dépôt des comptes annuels et consolidés et, par conséquent, de déterminer qu'en plus du dépôt par la voie électronique, le dépôt sur papier restera également possible pour certaines catégories de documents.

deerde jaarrekening. Voor de verantwoording van de aangebrachte wijzigingen wordt verwezen naar artikel 3, a), tot wijziging van artikel 67 van het wetboek van vennootschappen en naar artikel 5 tot wijziging van artikel 76 van hetzelfde wetboek.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de verplichting om de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening neer te leggen in de taal of in één van de officiële talen van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap is gevestigd geenszins nieuw is maar integendeel een eenvoudige toepassing is van artikel 52, § 1, van de wetten op het taalgebruik in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Men heeft er bovendien voor gekozen dat de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, in tegenstelling tot andere vennootschapsakten, vanaf 1 januari 2007 in principe enkel nog langs elektronische weg kunnen worden neergelegd. Sedert 1 april 1993 is het immers reeds mogelijk om de jaarrekening in de vorm van een informaticabestand neer te leggen. Deze neerleggingsmodaliteit is inmiddels ruim verspreid en goed ingeburgerd. De mogelijkheid om de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, desgevallend ook als beeldbestand, via Internet neer te leggen zal er op termijn voor zorgen dat de weinig efficiënte aanbieding van die stukken op papier in de meeste gevallen overbodig zal zijn geworden. Daarom wordt de Koning gemachtigd om categorieën van vennootschappen te bepalen die na 1 januari 2007 de mogelijkheid zullen worden aangeboden om hun jaarrekening anders dan langs elektronische weg neer te leggen, omdat de technische mogelijkheden nog onvoldoende beschikbaar zijn of, eventueel, omdat dit elektronische transmissiekanaal voor die categorieën van vennootschappen nog steeds een onredelijke belasting zou veroorzaken (men denke hierbij onder andere aan de kleinste vennootschappen.)

De Koning blijft overigens gemachtigd om ook de neerleggingsvoorwaarden en -modaliteiten van de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening te bepalen, en bijgevolg om te bepalen dat voor sommige categorieën van documenten naast de neerlegging via elektronische kanaal ook een aanbieding op papier tot de mogelijkheden blijft behoren.

CHAPITRE 4

Modifications aux diverses lois

Section 1re

Modifications à la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

Art. 263 à 267

Ces dispositions prévoient une série de mesures transitoires qui visent à éviter que des candidats à l'adoption qui avaient déjà engagé une procédure dès avant la loi du 24 avril 2003 sur la base de la réglementation applicable à l'époque dans les Communautés, doivent recommencer certaines démarches déjà entreprises. Ainsi, l'étude sociale entamée avant l'entrée en vigueur de la loi suffira à juger de l'aptitude à adopter ou à être adopté. De même, l'adoptant à qui un enfant a déjà été proposé par l'autorité compétente de l'Etat d'origine sera censé être apte à adopter cet enfant, pour autant qu'il ait déjà suivi une préparation et fait l'objet d'une étude sociale. Il en va également ainsi pour l'adoptant à qui un enfant a déjà été confié par l'autorité précitée, moyennant la préparation et l'étude sociale précitées. Enfin, l'enfant qui a été confié par l'autorité précitée à la personne ou aux personnes qui lui offrent le meilleur environnement et les meilleures garanties d'une bonne intégration sera susceptible d'être adopté.

Section 2

Modifications à la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 268 à 275

L'article 268 prévoit expressément, pour le Service des Tutelles, la possibilité de conclure des protocoles d'accord avec les associations et les organismes publics, entre autres en vue d'une augmentation du nombre de tuteurs.

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, l'objet des protocoles d'accord a été précisé. De plus, l'article 268 prévoit désormais que ces protocoles d'accord doivent être établis dans le respect des dispositions notamment du Titre XIII,

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan diverse wetten

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Art. 263 tot 267

Deze bepalingen voorzien in een reeks overgangsmaatregelen die ertoe strekken te vermijden dat kandidaat-adoptanten die, voor de inwerkingtreding van de wet van 24 april 2003, reeds een procedure hebben opgestart op basis van de regelgeving die van kracht was in de Gemeenschappen, bepaalde reeds ondernomen stappen zouden moeten herbeginnen. Zo zal het maatschappelijk onderzoek dat voor de inwerkingtreding van de wet werd aangevat, volstaan om te oordelen over de geschiktheid om te adopteren of om geadopteerd te worden. Evenzo zal de adoptant aan wie de bevoegde autoriteit van de Staat van herkomst reeds een kind heeft voorgesteld, geacht worden geschikt te zijn dit kind te adopteren, voor zover hij reeds een voorbereiding heeft gevolgd en het voorwerp is geweest van een maatschappelijk onderzoek. Hetzelfde geldt voor de adoptant aan wie door voormelde autoriteit reeds een kind werd toevertrouwd na voormelde voorbereiding en maatschappelijk onderzoek. Tot slot zal ook het kind dat door voormelde autoriteit reeds aan de persoon of personen werd toevertrouwd die het de meest geschikte omgeving en de beste waarborgen voor een goede integratie kunnen bieden, voor adoptie in aanmerking komt.

Afdeling 2

Wijzigingen aan de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 268 tot 275

Artikel 268 voorziet uitdrukkelijk voor de Dienst Voogdij in de mogelijkheid om protocolakkoorden af te sluiten met verenigingen en openbare instellingen, onder meer met het oog op een uitbreiding van het aantal voogden.

Gevolggevend aan het advies van de Raad van State, wordt het voorwerp van de protocolakkoorden gepreciseerd. Meer nog, artikel 268 voorziet voortaan dat deze protocolakkoorden moeten worden opgesteld met eerbied

Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002, de son arrêté royal d'exécution du 22 décembre 2003, et de la circulaire du 19 avril 2004 relative à la prise en charge par le service des Tutelles et à l'identification des mineurs étrangers non accompagnés. Ainsi, la remarque du Conseil d'Etat sur le respect de la hiérarchie des normes et des articles 10 et 11 de la Constitution, est rencontrée. La référence à la législation relative à la tutelle des mineurs étrangers non-accompagnés, aux arrêtés d'exécution et aux circulaires d'application, fait en outre droit à l'observation du Conseil d'Etat portant sur la nécessaire indépendance du tuteur.

L'article 269 adapte l'article 5 du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002, aux nouvelles règles de conflits de lois fixées par le Code de droit international privé entré en vigueur le 1er octobre 2004.

L'article 270 permet la désignation à titre provisoire d'un tuteur en vue de prendre en charge une personne qui paraît être un mineur étranger non accompagné, mais dont le service des Tutelles n'a pas pu établir qu'elle l'est sur base des informations qui lui ont été communiquées par l'autorité de signalement. La possibilité de désigner un tuteur à titre provisoire est donc soumise à trois conditions : il faut que la personne paraisse être un mineur étranger non accompagné, que cette personne n'ait pu être définitivement identifiée, et que l'urgence de la situation dûment motivée requiert la désignation immédiate d'un tuteur. Il s'agit donc de motiver de manière circonstanciée en quoi la situation nécessite la désignation urgente d'un tuteur provisoire. À titre exemplatif, cette disposition peut viser les procédures urgentes en matière d'asile, d'accès au territoire, de séjour et d'éloignement ou de protection de la jeunesse.

Le tuteur provisoire exerce toutes les fonctions d'un tuteur, dont celles visées à l'article 16, § 1, alinéa 1 de la loi-programme du 24 décembre 2002.

Par contre, l'intervention du tuteur provisoire étant par définition limitée dans le temps, les indemnités allouées au tuteur provisoire seront déterminées sur une autre base que le critère d'un forfait annuel.

Il appartient au service des Tutelles de prendre toutes les mesures utiles pour procéder à la désignation d'un

voor de bepalingen van titel XIII, hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002, voor haar uitvoeringsbesluit van 22 december 2003 en voor de omzendbrief van 19 april 2004 betreffende de plaatsing onder de hoede van de Dienst Voogdij en de identificatie van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Zo wordt tegemoetgekomen aan de opmerking van de Raad van State betreffende de eerbied voor de hiërarchie van de normen en voor de artikelen 10 en 11 van de grondwet. De verwijzing naar de wetgeving betreffende de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, naar haar uitvoeringsbesluiten en naar de omzendbrieven met het oog op haar toepassing komt bovendien tegemoet aan de opmerking van de Raad van State aangaande de noodzakelijke onafhankelijkheid van de voogd.

Artikel 269 past artikel 5 van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002 aan aan de nieuwe regels inzake wetsconflicten, omschreven in het Wetboek van internationaal privaatrecht dat op 1 oktober 2004 in werking is getreden.

Artikel 270 maakt de aanwijzing mogelijk van een voorlopige voogd zodat hij een persoon onder zijn hoede kan nemen die een niet-begeleide minderjarige vreemdeling lijkt te zijn maar ten aanzien van wie de dienst Voogdij op grond van de door de signalerende overheid bezorgde informatie niet kon vaststellen dat hij dat daadwerkelijk is. De mogelijkheid een voorlopige voogd aan te wijzen is derhalve aan drie voorwaarden onderworpen: de persoon moet een niet-begeleide minderjarige vreemdeling lijken te zijn, hij mag nog niet definitief geïdentificeerd zijn en de spoedeisende aard, met redenen omkleed, van de situatie moet de onmiddellijke aanwijzing van een voogd vereisen. Het gaat er dus om van op omstandige wijze te motiveren waarom de situatie de dringende aanwijzing van een voorlopige voogd vereist. Bij wijze van voorbeeld kan deze bepaling betrekking hebben op dringende procedures betreffende asiel, toegang tot het grondgebied, verblijf en verwijdering of betreffende de jeugdbescherming.

De voorlopige voogd oefent alle functies van een voogd uit, waaronder deze bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid van de programmawet van 24 december 2002.

De tussenkomst van de voorlopige voogd is evenwel per definitie beperkt in de tijd. Daarom zullen de vergoedingen die aan de voorlopige voogd zullen worden toegekend, bepaald worden op een andere grondslag dan het criterium van een jaarlijks forfait.

Het komt aan de dienst Voogdij toe om alle nuttige maatregelen te treffen om over te gaan tot de aanwijzing

tuteur, le cas échéant, provisoire pour respecter les délais de 24h et 12h de détention administrative prévus par l'article 74/7 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et par l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Cette disposition concerne la situation de personnes signalées à la frontière pour lesquels il y a encore lieu d'examiner s'il s'agit de mineurs étrangers non-accompagnés.

Afin de permettre l'application des dispositions visées ci-dessus, si le service des Tutelles n'est pas en la mesure de désigner de tuteur ou de tuteur provisoire dans le délai prévu à l'article 74/7 de la loi précitée du 15 décembre 1980 et à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, de manière exceptionnelle, un membre de personnel du service des Tutelles peut se charger temporairement de la tutelle provisoire ou de la tutelle, afin que les notifications dans le cadre de l'application desdites dispositions puissent être faites. Afin de garantir l'indépendance des tuteurs, il est précisé que le membre de personnel du Service agit en toute indépendance au moment de l'exécution de sa tutelle.

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant des indemnités pour ce tuteur provisoire.

La tutelle provisoire prend fin dans les mêmes cas qu'une tutelle ou s'il apparaît après identification que la personne concernée ne remplit pas les conditions prévues à l'article 5.

La tutelle provisoire devient définitive si après vérification il ressort que l'intéressé tombe sous l'application de l'article 5.

L'article 271 prévoit la possibilité, dans les conditions fixées par le Roi, de remplacer le tuteur en cas d'absence, par exemple en cas de vacances, congé ou autres, et ce dès lors qu'il existe des raisons impérieuses nécessitant la représentation du mineur par un tuteur. En d'autres mots, l'objectif n'est pas de systématiquement prévoir un tuteur remplaçant.

Il va de soi que la relation de travail avec le service des Tutelles est la même que le tuteur soit effectif ou remplaçant. Le tuteur remplaçant exerce toutes les fonctions d'un tuteur, dont celles visées à l'article 16, § 1, alinéa 1 de la loi-programme du 24 décembre 2002. Par contre, l'intervention du tuteur remplaçant étant par définition ponctuelle et limitée dans le temps, les indemnités

van, naargelang van het geval, een voogd of voorlopige voogd, om de termijnen van 24 uur en 12 uur administratieve aanhouding, zoals voorzien door artikel 74/7 van de wet de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en door artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, te eerbiedigen.

Deze bepaling betreft de situatie van personen die zijn gesignaleerd aan de grens en voor wie nog moet worden onderzocht of het gaat om niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Om de toepassing van bovengenoemde bepalingen mogelijk te maken, kan, indien de Dienst Voogdij er niet in slaagt om, binnen de termijn voorzien in artikel 74/7 van de genoemde wet van 15 december 1980 en in artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, uitzonderlijk, een personeelslid van de Dienst Voogdij tijdelijk de voorlopige voogdij of voogdij op zich nemen, opdat de betekeningen in het kader van de toepassing van de genoemde artikelen zouden kunnen worden verricht. Om de onafhankelijkheid van de voogden te waarborgen, wordt verduidelijkt dat het personeelslid van de Dienst Voogdij in alle onafhankelijkheid handelt op het ogenblik waarop hij de voogdij uitoefent.

De Koning zal bij een in Ministerraad overlegd besluit de vergoedingen voor deze voorlopige voogd nader bepalen.

De voorlopige voogdij vervalt wegens dezelfde gronden als deze die gelden voor de voogdij, evenals op grond van de vaststelling dat de betrokken persoon de voorwaarden van artikel 5 niet vervult.

De voorlopige voogdij wordt definitief indien na identificatie blijkt dat betrokkene valt onder de voorwaarden omschreven in artikel 5.

Artikel 271 strekt ertoe te voorzien in de mogelijkheid, binnen de voorwaarden bepaald door de Koning, tot vervanging van een voogd in geval van afwezigheid, bijvoorbeeld naar aanleiding van vakantie, verlof en andere, en dit telkens wanneer dringende redenen vergen dat een voogd de minderjarige zou vertegenwoordigen. Het is met andere woorden niet de doelstelling om bij afwezigheid systematisch een vervangvoogd te laten optreden.

Het spreekt voor zich dat de arbeidsverhouding met de Dienst Voogdij dezelfde is, ongeacht of de voogd een voogd in de normale zin van het woord of een vervangvoogd is. De vervangvoogd oefent alle functies van een voogd uit, waaronder deze bedoeld in artikel 16, § 1, eerste lid van de programmawet van 24 december 2002. De tussenkomst van de voorlopige voogd is evenwel per

allouées au tuteur remplaçant seront déterminées sur une autre base que le critère d'un forfait annuel.

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant des indemnités pour ce tuteur remplaçant.

L'article 272 tend à préciser la portée de l'article 16, § 1er, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002, en indiquant que les significations et les notifications relatives à une procédure judiciaire sont faites conformément aux dispositions du Code judiciaire, et que les délais fixés par ce Code s'appliquent dans ce cas.

L'article 273 maintient le cas où la tutelle spécifique prend fin de plein droit lorsque le mineur est confié à une personne exerçant l'autorité parentale ou la tutelle, à la différence près que l'article 24 du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi précitée, est adapté aux nouvelles règles de conflits de lois fixées par le Code de droit international privé entré en vigueur le 1er octobre 2004.

Cette disposition ajoute en outre un cas supplémentaire de cessation de plein droit de la tutelle, lorsque le mineur a disparu de son lieu d'accueil et que son tuteur est resté sans nouvelle de lui depuis 4 mois. Ce délai de 4 mois paraît raisonnable pour permettre au tuteur d'effectuer les démarches en vue de retrouver le mineur. La pratique démontre en effet que certains mineurs reviennent spontanément ou sont retrouvés après 2 à 3 mois, lorsqu'ils n'ont pas quitté le territoire belge.

L'article 274 tend à prolonger de six mois la période transitoire pendant laquelle les tuteurs et subrogés tuteurs désignés en vertu de l'article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, restent en fonction. En effet, le nombre de tuteurs agréés à ce jour n'est pas suffisant pour permettre au service des Tutelles, dès le 1er novembre 2004, de désigner en remplacement de ces tuteurs de nouveaux tuteurs conformément à l'article 8 du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002.

L'article 274 entre en vigueur le 1er novembre 2004 afin de garantir la continuité dans la prise en charge des

definitie beperkt in de tijd. Daarom zullen de vergoedingen die aan de voorlopige voogd zullen worden toegekend, bepaald worden op een andere grondslag dan het criterium van een jaarlijks forfait.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van de vergoedingen voor deze vervangvoogd.

Artikel 272 strekt ertoe de draagwijdte van artikel 16, § 1, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002 nader te omschrijven, door te bepalen dat de betekeningen en de kennisgevingen betreffende een gerechtelijke procedure geschieden overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en dat de termijnen van dat Wetboek in casu van toepassing zijn.

Art. 273 behoudt het geval waarin de specifieke voogdij van rechtswege vervalt wanneer de minderjarige wordt toevertrouwd aan een persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij uitoefent, met dit verschil dat artikel 24 van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van voornoemde wet wordt aangepast aan de nieuwe regels inzake wetsconflicten omschreven in het Wetboek van internationaal privaatrecht dat op 1 oktober 2004 in werking is getreden.

Deze bepaling voorziet overigens in een nog bijkomend geval waarin de voogdij van rechtswege vervalt, te weten het geval waarin de minderjarige is verdwenen uit zijn plaats van opvang en zijn voogd reeds 4 maanden geen nieuws van hem ontvangen heeft. Die termijn van 4 maanden lijkt redelijk te zijn om de voogd de mogelijkheid te bieden het nodige te doen om de minderjarige terug te vinden. Uit de praktijk blijkt immers dat sommige minderjarigen spontaan terugkeren of worden teruggevonden na 2 tot 3 maanden, ingeval zij het Belgisch grondgebied niet hebben verlaten.

Artikel 274 strekt ertoe de overgangsperiode tijdens welke de voogden en de toeziende voogden aangewezen krachtens artikel 65 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in functie blijven met zes maanden te verlengen. Het aantal erkende voogden is thans immers ontoereikend om de dienst Voogdij de mogelijkheid te bieden met ingang van 1 november 2004 ter vervanging van die voogden nieuwe voogden aan te wijzen overeenkomstig artikel 8 van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002.

Artikel 274 treedt op 1 november 2004 in werking om de continuïteit te waarborgen van de hoede over de be-

mineurs concernés par les tuteurs et subrogés tuteurs désignés en vertu de l'article 65 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Section 3

Modification à la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat

Art. 276

La possibilité de délivrer des expéditions sous forme électronique constitue une nécessité absolue pour permettre d'alimenter les banques de données organisées par les autorités par des documents conformes aux minutes notariales. Le notaire délivre les expéditions des actes qu'il conserve et est dès lors responsable pour la conformité de l'expédition avec l'original. Il faut par conséquent prévoir à l'article 25 la possibilité pour le notaire de délivrer des grosses et des expéditions sous forme électronique.

Concernant la technique proprement dite, il est fait référence à la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, dont la terminologie a été empruntée.

Il va de soi qu'il est techniquement impossible de reproduire matériellement l'empreinte du cachet sur un document électronique, comme le prévoit l'article 27 de la loi contenant organisation du notariat. Le cachet a pour but d'appuyer l'authenticité de la signature du notaire. Dans le cas d'une signature électronique, l'authenticité de la signature est établie d'une manière différente si bien que le cachet est dans ce cas en fait superflu et qu'il ne faut dès lors pas rechercher de solution au problème de l'impossibilité d'apposer matériellement le cachet.

Une expédition est traditionnellement constituée d'une copie conforme de l'acte lui-même et de toutes les pièces jointes. Il n'est par contre techniquement pas évident d'intégrer systématiquement ces pièces jointes à une expédition électronique. Cela pourrait à tout le moins occasionner des problèmes de traitement si les pièces jointes sont annexées « sous forme photographique » à l'expédition électronique. Par ailleurs, ces pièces jointes n'ont pas toujours une influence directe sur le contenu de l'acte (procurations, attestations, etc.). Pour éviter d'être confronté à des obstacles techniques, il est prévu de limiter l'expédition au seul acte sans les pièces join-

trokken minderjarigen door de voogden en de toeziende voogden aangewezen krachtens artikel 65 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt

Art. 276

De mogelijkheid van de aflevering van uitgiften in elektronische vorm is een absolute noodzaak om toe te laten dat de databanken die door de overheid worden ingericht met aan de minuten van notarissen conforme documenten kunnen worden gevoed. De notaris levert de uitgiften af van de akten die hij bewaart en is daarom dan ook verantwoordelijk voor de conformiteit van de uitgifte aan het origineel. Om dit mogelijk te maken is het dan ook vereist in artikel 25 de mogelijkheid van de aflevering van elektronische grossen en uitgiften door de notaris te voorzien.

Voor de techniek zelve wordt verwezen naar en wordt de terminologie gebruikt van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten.

Het is vanzelfsprekend technisch onmogelijk materieel de afdruk van het zegel, zoals voorzien in artikel 27 van de notariswet, op een elektronisch document aan te brengen. Het zegel heeft tot doel de waarachtigheid van de handtekening van de notaris te ondersteunen. Bij elektronische ondertekening wordt de echtheid van een handtekening op een andere manier geregeld, zodat het zegel in dit geval eigenlijk overbodig is en er dus niet moet gezocht worden naar een oplossing voor het probleem van de onmogelijkheid om het zegel materieel aan te brengen.

Traditioneel bestaat een uitgifte uit een conforme kopie van de akte zelf met alle aangehechte stukken. Technisch is het evenwel niet evident ook deze aangehechte stukken steeds in een elektronische uitgifte te begrijpen. Alleszins zou dit problemen kunnen veroorzaken met verwerking indien de aangehechte stukken « fotografisch » aan de elektronische uitgifte gehecht worden. Bovendien hebben deze aangehechte stukken niet altijd directe invloed op de inhoud van de akte (volmachten, attesten etc.) Om technische hindernissen te vermijden, daar waar dit kan, wordt voorzien de uitgifte te beperken tot de akte zelf, zonder aangehechte stukken. Men zou

tes dans les cas où cela est possible. On pourrait alors considérer qu'il s'agit en fait d'une expédition littérale limitée au seul acte, mais dans ce cas, l'introduction de la technique de l'expédition électronique nécessiterait des aménagements dans différentes législations. Il est dès lors préférable de résoudre le problème typiquement lié à l'expédition électronique à l'intérieur de la loi contenant organisation du notariat. Par souci d'une information aussi complète que possible, il est recommandé de signaler dans l'expédition l'existence de pièces jointes.

Section 4

Modifications à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations

Art. 277 à 293

L'article 16 de la loi du 27 juin 1921 soumet a autorisation royale les libéralités consenties aux associations sans but lucratif dont le montant est supérieur à 100 000 EUR. Toutefois, les dons manuels et les dons par virement bancaire sont exempts de cette autorisation. Ce sont donc pour la plupart les libéralités constatées par actes notariés qui sont visées par cette disposition.

Dans un souci de simplification administrative, cette disposition prévoyant une procédure d'autorisation pour certaines libéralités consenties aux associations sans but lucratif est simplifiée.

La procédure actuelle retarde en effet considérablement l'entrée en possession des personnes morales bénéficiaire. Les refus d'autorisation sont par ailleurs exceptionnels. Les délais de procédure et la quantité de travail administratif sont disproportionnés par rapport au résultat obtenu.

En outre, le contrôle instauré en 1921 était avant tout dicté par une crainte des associations et du contre pouvoir qu'elles pourraient exercer. Ces considérations n'étant plus d'actualité, la procédure d'autorisation par arrêté royal ne se justifie plus.

Les mesures de contrôle qui peuvent être exercées par le Notaire ainsi que les nouvelles obligations de publicité et d'établissement de la comptabilité instaurées par la loi du 2 mai 2002 assurent une garantie suffisante.

kunnen stellen dat het dan in feite om letterlijke uittreksel gaat, beperkt tot de akte zelf, maar dan vereist de invoering van de techniek van elektronische uittreksels een aanpassing in diverse wetgevingen. Het typisch probleem van de elektronische uitgifte kan daarom beter opgelost worden in de notariswet zelf. Om de informatie zo volledig mogelijk te houden is het aangewezen in de uitgifte te vermelden dat er nog aangehechte stukken zijn.

Afdeling 4

Wijzigingen aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen

Art. 277 tot 293

Krachtens artikel 16 van de wet van 27 juni 1921 zijn giften aan verenigingen zonder winstoogmerk waarvan het bedrag hoger is dan 100.000 EUR onderworpen aan koninklijke machtiging. Handgiften en giften bij bankoverschrijving zijn evenwel vrijgesteld van die machtiging. Deze bepaling heeft dus voornamelijk betrekking op bij notariële akten vastgestelde giften.

Met het oog op administratieve vereenvoudiging wordt deze bepaling die voorziet in een procedure voor de machtiging van sommige giften aan verenigingen zonder winstoogmerk, vereenvoudigd.

De huidige procedure zorgt immers voor een aanzienlijke vertraging van de inbezittreding van de begunstigde rechtspersonen. De gevallen waarin de machtiging wordt geweigerd, zijn overigens uitzonderlijk. De procedure-termijnen en de hoeveelheid administratief werk staan niet in verhouding tot het verkregen resultaat.

Bovendien was de in 1921 ingevoerde controle bovenal ingegeven door angst voor de verenigingen en voor de tegenmacht die zij zouden kunnen uitoefenen. Daar deze overwegingen niet langer actueel zijn, is de procedure van machtiging bij koninklijk besluit niet langer verantwoord.

De controlemaatregelen die kunnen worden uitgevoerd door de notaris, evenals de nieuwe, bij de wet van 2 mei 2002 ingevoerde verplichtingen voor de openbaarmaking en de opmaking van de boekhouding vormen een toereikende waarborg.

D'une part, le Notaire est tenu de vérifier la légalité de l'acte et est tenu d'informer le cas échéant la Cellule de Traitement des Informations Financières, conformément à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme.

D'autre part, l'obligation de dépôt des comptes annuels des associations sans but lucratif au greffe du tribunal de commerce ou à la Banque Nationale de Belgique et les règles régissant la tenue de la comptabilité exécuté par les arrêtés royaux des 26 juin 2003 et 19 décembre 2003 imposant d'indiquer dans la comptabilité le montant des dons et legs qui ont été reçus par l'association permettent d'assurer une plus grande transparence.

La modification proposée vise dès lors à simplifier la procédure d'autorisation des dons et legs dont les associations sont les bénéficiaires. Un système d'autorisation tacite est proposé. Cette autorisation tacite peut être obtenue si le ministre de la Justice ou son délégué ne réagissent pas dans un délai de trois mois à dater de la demande d'autorisation.

Dans un souci de clarté et de sécurité juridique, il est également prévu que les pièces qui doivent être jointes à la demande sont déterminées par le ministre de la Justice. La procédure actuelle découle en effet de pratiques administratives qu'il est souhaitable de clarifier.

Si le dossier transmis par l'association n'est pas complet, le ministre ou son délégué pourront solliciter de l'association qu'elle fournisse les pièces complémentaires requises. Dans cette hypothèse, le délai de 3 mois est suspendu jusqu'à la communication du dossier complété.

S'agissant d'une procédure administrative, les décisions du ministre ou de son délégué son susceptibles de recours devant le Conseil d'état.

Enfin, l'indexation du montant de franchise pour la demande d'autorisation est supprimée et est remplacée par la possibilité accordée au Roi de modifier le montant prévu à l'alinéa 1er par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Il est à noter que les cinq dernières années, seules deux suspensions de liquidation de legs ont été actées, en raison d'enquêtes judiciaires en cours.

Enerzijds moet de notaris de wettigheid van de akte onderzoeken en in voorkomend geval de Cel voor Financiële Informatieverwerking inlichten overeenkomstig de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.

Anderzijds zorgen de verplichting de jaarrekeningen van verenigingen zonder winstoogmerk neer te leggen op de griffie van de rechtbank van koophandel of op de Nationale Bank van België en de regels inzake het houden van de boekhouding uitgevoerd door de koninklijke besluiten van 26 juni 2003 en 19 december 2003, naar luid waarvan in de boekhouding het bedrag van de door de vereniging ontvangen giften en legaten moet worden aangegeven, voor een grotere transparantie.

De voorgestelde wijziging strekt derhalve tot vereenvoudiging van de procedure voor de machtiging van giften en legaten waarvan verenigingen de begunstigden zijn. Een stelsel van stilzwijgende machtiging wordt voorgesteld. Die stilzwijgende machtiging kan worden verkregen indien de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger niet reageert binnen een termijn van drie maanden te rekenen van het verzoek tot machtiging.

Met het oog op de duidelijkheid en de rechtszekerheid is tevens gesteld dat minister van Justitie bepaalt welke stukken bij het verzoek moeten worden gevoegd. De huidige procedure vloeit immers voort uit administratieve methoden die verheldering behoeven.

Ingeval het door de vereniging toegezonden dossier niet volledig is, kan de minister of zijn vertegenwoordiger de vereniging vragen de vereiste aanvullende stukken te verstrekken. In dat geval wordt de termijn van drie maanden opgeschort tot aan de toezending van het aangevulde dossier.

Aangezien het een administratieve procedure betreft, kan tegen de besluiten van de minister of van zijn vertegenwoordiger beroep worden ingesteld bij de Raad van State.

Ten slotte wordt de indexatie van het bedrag van vrijstelling van het verzoek tot machtiging geschrapt en vervangen door de mogelijkheid voor de Koning het in het eerste lid bedoelde bedrag te wijzigen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Er moet worden opgemerkt dat de laatste vijf jaar slechts sprake was van twee opschortingen van afwikkelingen van legaten als gevolg van lopende gerechtelijke onderzoeken.

Outre une simplification et une rapidité grandement accrue pour les associations, cette procédure permettra également de diminuer de manière substantielle les tâches administratives du SPF Justice, dont il a été précisé qu'elles ne se justifiaient plus

Une procédure similaire est prévue pour les fondations et les associations internationales sans but lucratif.

Les articles 278, 284 et 290, inspirés de l'article 13 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, ont pour objet de traduire l'engagement pris par le gouvernement dans les rapports au Roi précédant les arrêtés du 26 juin 2003 (arrêté royal relatif à la comptabilité simplifiée de certaines associations sans but lucratif, fondations et associations internationales sans but lucratif) et du 19 décembre 2003 (arrêté royal relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations) d'étendre les compétences de la Commission des Normes comptables aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations.

De cette manière, la Commission des Normes comptables, déjà étroitement associée à la préparation des arrêtés, pourra en assurer le suivi et notamment être consultée par les associations et fondations ainsi que par les professionnels comptables qui les assistent sur les questions générales d'interprétation relatives aux dispositions comptables de la nouvelle réglementation.

L'article 280 vise à confirmer, comme c'était le cas avant la loi du 2 mai 2002, qu'une fondation peut être constituée par testament authentique ou à forme internationale.

L'article 906 C.civ. stipule que pour être capable de recevoir par testament, il faut nécessairement être conçu à l'époque du décès du testateur. En vertu de ce texte, seule une fondation existante (lisez: ayant obtenu la personnalité juridique au moment du décès) peut donc recevoir un leg.

La fondation privée obtient la personnalité juridique au moment du dépôt de ses statuts au greffe (article 29, § 1er, de la loi sur les ASBL et les fondations). La fondation d'utilité publique obtient la personnalité juridique à la date de l'arrêté royal de reconnaissance (article 29, § 2, de la loi sur les ASBL et les fondations).

Behalve voor vereenvoudiging en een veel grotere snelheid in het voordeel van de verenigingen, zorgt deze procedure tevens voor een aanzienlijke vermindering van de administratieve taken van de FOD Justitie, waarvan werd aangegeven dat zij niet langer verantwoord waren.

Er is voorzien in een soortgelijke procedure voor stichtingen en internationale verenigingen zonder winstoogmerk.

De artikelen 278, 284 en 290, die geïnspireerd zijn op artikel 13 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, hebben tot doel het voornemen van de regering zoals verwoord in de verslagen aan de Koning bij de besluiten van 26 juni 2003 (Koninklijk besluit betreffende de vereenvoudigde boekhouding van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk stichtingen en internationale verenigingen zonder winstoogmerk) en 19 december 2003 (Koninklijk besluit betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen), met name om de bevoegdheden van de Commissie voor boekhoudkundige normen uit te breiden tot de verenigingen zonder winstoogmerk, tot de stichtingen en de internationale verenigingen zonder winstoogmerk, juridisch gestalte te geven.

Op die wijze, zal de Commissie die reeds nauw betrokken was bij de voorbereiding van de betrokken besluiten, er de follow-up van kunnen bewerkstelligen. Zij zal in het bijzonder kunnen worden geraadpleegd door de verenigingen en stichtingen, evenals door de beroepsbeoefenaars die hen adviseren, over algemene interpretatievragen met betrekking tot de boekhoudkundige bepalingen uit de nieuwe wetgeving.

Met artikel 280 wordt beoogd te bevestigen dat, net als vóór de wet van 2 mei 2002, een stichting kan worden opgericht bij authentiek testament of bij internationaal testament.

Overeenkomstig artikel 906 B.W. moet men, om bij testament te kunnen verkrijgen, verwekt zijn op het ogenblik van overlijden van de erflater. Uit deze tekst volgt dat dus enkel een bestaande stichting (lees: met rechtspersoonlijkheid op het ogenblik van het overlijden) een legaat kan ontvangen.

De private stichting verkrijgt rechtspersoonlijkheid op het ogenblik van neerlegging van haar statuten op de griffie (artikel 29, § 1, van de wet op de VZW en de stichtingen). De stichting van openbaar nut verkrijgt rechtspersoonlijkheid op de datum van het koninklijk besluit waarbij zij wordt erkend. (artikel 29, § 2, van de wet op de vzw en de stichtingen).

L'article 27 de l'ancienne loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique stipulait que « *toute personne peut, moyennant l'approbation du gouvernement, affecter par acte authentique ou par testament olographe tout ou partie de ses biens à la création d'un établissement d'utilité publique (…) ».* La doctrine en a toujours déduit que l'article 27 dérogeait ainsi à l'article 906 du Code civil.

La loi du 2 mai 2002 ne mentionne plus expressément la création d'une fondation par testament puisque le testament authentique est compris dans la notion générale d'«acte authentique» visée à l'article 27, alinéa 3. C'est sans doute en raison de cette absence de mention expresse du testament dans la loi nouvelle que la problématique de l'article 906 du Code civil a été perdue de vue. Il s'agit ici de clarifier la situation.

Compte tenu de l'obligation d'établir les statuts par acte authentique et de l'attestation de conformité de ceux-ci par rapport aux exigences de la loi qui doit être délivrée par le Notaire, l'examen par le ministre de la justice peut dorénavant se limiter au respect des exigences relatives au caractère d'utilité publique de la fondation. En effet, un nouvel examen de l'entièreté des statuts par le ministre de la Justice est source de lenteur et de complication administrative alors que l'acte authentique et l'attestation spéciale que doit délivrer le notaire offrent les garanties suffisantes (article 289).

Le contrôle exercé par le ministre de la Justice peut dès lors se limiter au contrôle de l'objet social. Pour le surplus, le Notaire est en mesure d'assurer la légalité de l'acte.

En outre, la possibilité à partir du 1er janvier 2005 pour les Notaires d'accéder directement à la Banque Carrefour des Entreprises leur permettra d'accomplir les formalités relatives à la constitution des fondations ce qui constituera un gain de temps appréciable pour les associations, gage de simplification administrative, puisque cette formalité ne devra pas à nouveau être accomplie auprès du SPF Justice. Ceci permettra également de limiter les tâches administratives du SPF là où elles ne sont pas nécessaires.

L'article 282 vise à instituer le greffe du tribunal de commerce comme lieu de dépôt des actes et documents des fondations d'utilité publique comme c'est le cas pour les fondations privées.

En effet, le contrôle du ministre qui a la justice dans ses compétences se limitant à l'examen du but de la fondation, il ne se justifie plus de prévoir un dossier com-

Artikel 27 van de vroegere wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend bepaalde: « *elke persoon kan, mits goedkeuring door de regering, al zijn goederen of een deel ervan, bij authentieke akte of bij eigenhandig testament, bestemmen tot het oprichten van een instelling van openbaar nut (...) ».* De rechtsleer heeft hieruit steeds afgeleid dat artikel 27 aldus afwijkt van artikel 906 B.W.

De wet van 2 mei 2002 spreekt niet meer uitdrukkelijk over het oprichten van een stichting bij testament omwille van het feit dat het authentiek testament valt onder het algemeen begrip « authentieke akte », bedoeld in artikel 27, derde lid. Het is dan ook waarschijnlijk dat juist wegens de afwezigheid van de uitdrukkelijke vermelding van het testament in de nieuwe wet, de problematiek van artikel 906 B.W. uit het oog werd verloren. Het gaat hier om een verduidelijking.

Rekening houdend met de verplichting de statuten bij authentieke akte op te stellen en met de door de notaris te bevestigen overeenstemming ervan met de eisen van de wet, kan het onderzoek door de minister van Justitie worden beperkt tot de naleving van de eisen inzake het karakter van openbaar nut van de stichting. Een nieuw onderzoek van de volledige statuten door de minister van Justitie leidt immers tot traagheid en administratieve verwikkelingen, terwijl de authentieke akte en de bijzondere bevestiging van de notaris toereikende waarborgen bieden (artikel 289).

De controle van de minister van Justitie kan derhalve worden beperkt tot de controle van het doel. Voor het overige is de notaris in staat de wettigheid van de akte te waarborgen.

Bovendien zorgt de mogelijkheid voor de notarissen om vanaf 1 januari 2005 rechtstreeks toegang te hebben tot de Kruispuntbank Ondernemingen ervoor dat zij de formaliteiten betreffende de oprichting van stichtingen kunnen verrichten, hetgeen leidt tot aanzienlijke tijdwinst voor de verenigingen en administratieve vereenvoudiging aangezien deze formaliteit niet opnieuw moet worden verricht bij de FOD Justitie. Op die wijze worden tevens de administratieve taken van de FOD die overbodig zijn, beperkt.

Met artikel 282 wordt beoogd de griffie van de rechtbank van koophandel aan te stellen als de plaats van neerlegging voor de akten en stukken van stichtingen van openbaar nut, net als voor private stichtingen.

Aangezien de controle van de minister die bevoegd is voor Justitie beperkt is tot het onderzoek van het doel van de stichting, is het immers niet langer verantwoord

plet de la fondation au Service Public Fédérale de la Justice. Dans un souci de simplification et de rationalisation, il est préférable que ce dossier se situe au greffe du tribunal de commerce comme c'est le cas pour les associations sans but lucratif et les fondations privées.

La suppression de l'article 31, § 2, de la loi du 27 juin 1921 précitée**,** est la conséquence de la modification proposée à l'article 31, § 1er, de la même loi.

L'article 285 a pour objectif d'aligner la procédure de constitution d'une association internationale sans but lucratif sur celle des fondations d'utilité publique en imposant le recours à un acte authentique lors de sa constitution.

Par le recours à un acte authentique, la procédure de constitution d'une association internationale sera facilitée et permettra, comme c'est le cas pour les fondations d'utilité publique, de limiter le contrôle du ministre de la Justice au seul respect du critère du but d'utilité internationale de l'association. Une plus grande rapidité dans la procédure de constitution en découlera.

Depuis la loi du 30 juin 2000 qui a supprimé toute exigence de nationalité belge ou de résidence en Belgique pour les membres d'associations sans but lucratif, une association présentant un but d'utilité internationale peut choisir entre la forme juridique de l'association sans but lucratif ou de l'association internationale sans but lucratif. Dans ce dernier cas, l'acte authentique permettra d'assouplir et de simplifier la procédure de reconnaissance auprès du ministre de la Justice. Il constituera le garant de la légalité des statuts et permettra au ministre de ne devoir se prononcer que par rapport au respect du critère d'utilité internationale de l'association.

Par conséquent, une association présentant un but d'utilité internationale mais ne souhaitant pas se constituer par acte authentique pourra toujours choisir la forme de l'association sans but lucratif qui peut être constituée par simple acte sous seing privé.

En raison de la souplesse de fonctionnement et d'organisation offerte aux associations internationales sans but lucratif, il est cependant nécessaire de maintenir des garanties de régularité formelle que l'acte authentique permet d'atteindre.

Cette modification découle de l'exigence d'un acte authentique pour la constitution d'une association internationale sans but lucratif.

te voorzien in een volledig dossier van de stichting bij de Federale Overheidsdienst Justitie. Met het oog op vereenvoudiging en rationalisatie is het beter dat dit dossier wordt gehouden op de griffie van de rechtbank van koophandel, net als voor verenigingen zonder winstoogmerk en private stichtingen.

De opheffing van artikel 31, § 2, van de voornoemde wet van 27 juni 1921, is het gevolg van de wijziging voorgesteld in artikel 31, § 1, van dezelfde wet.

Artikel 285 strekt ertoe de procedure voor de oprichting van een internationale vereniging zonder winstoogmerk af te stemmen op de procedure voor stichtingen van openbaar nut door te voorzien in de verplichte oprichting bij authentieke akte.

De authentieke akte zorgt ervoor dat de procedure voor de oprichting van een internationale vereniging wordt vergemakkelijkt en dat, net als voor stichtingen van openbaar nut, de controle door de minister Justitie uitsluitend kan worden beperkt tot de naleving van het criterium van het doel van internationaal nut van de vereniging, wat zal leiden tot een snellere oprichtingsprocedure.

Sedert de wet van 30 juni 2000 op grond waarvan alle vereisten inzake de Belgische nationaliteit of inzake verblijf in België werden opgeheven voor de leden van verenigingen zonder winstoogmerk, kan een vereniging met een doel van internationaal nut kiezen tussen de rechtsvorm van de vereniging zonder winstoogmerk of van de internationale vereniging zonder winstoogmerk. In dat laatste geval biedt de authentieke akte de mogelijkheid de procedure voor de erkenning bij de minister van Justitie te versoepelen en te vereenvoudigen. De authentieke akte waarborgt de wettigheid van de statuten en zorgt ervoor dat de minister zich enkel moet uitspreken over de naleving van het criterium van internationaal nut van de vereniging.

Een vereniging met een doel van internationaal nut die niet wenst te worden opgericht bij authentieke akte, kan derhalve steeds opteren voor de vorm van de vereniging zonder winstoogmerk, die kan worden opgericht bij gewone onderhandse akte.

Gelet op de soepele werking en organisatie ten behoeve van internationale verenigingen zonder winstoogmerk moeten evenwel waarborgen betreffende de formele regelmatigheid worden geboden. De authentieke akte is in dit verband een adequaat middel.

Deze wijziging vloeit voort uit de eis inzake een authentieke akte voor de oprichting van een internationale vereniging zonder winstoogmerk.

Compte tenu de l'obligation d'établir les statuts par acte authentique et de l'attestation de conformité de ceux-ci par rapport aux exigences de la loi qui doit être délivrée par le Notaire, l'examen par le ministre de la Justice peut se limiter au respect des exigences relatives au caractère d'utilité internationale de l'association.

Le contrôle exercé par le ministre de la Justice peut dès lors se limiter au contrôle de l'objet social. Pour le surplus, le Notaire est en mesure d'assurer la légalité de l'acte.

Seules les modifications touchant à des éléments essentiels des statuts nécessitent un acte authentique. Pour les autres modifications, un acte sous seing privé suffit afin de ne pas alourdir la procédure.

Dans un souci de simplification administrative et compte tenu de l'accès direct des notaires à la Banque-Carrefour des Entreprises, il est préférable que le dossier de l'association internationale sans but lucratif soit tenu au greffe du tribunal de commerce.

Il s'agit d'une modification technique qui découle des modifications apportées par la loi-programme du 9 juillet 2004 qui renvoie à l'article 130 du Code des sociétés qui réserve à l'assemblée générale la compétence de désigner les commissaires.

Il s'agit d'une correction technique due à l'absence de paragraphe 6 à l'article 53 de la loi du 27 juin 1921.

Comme cette disposition a le même objet que l'article 26*octies* de la loi et que le greffe du tribunal de commerce sera le lieu de dépôt pour les associations sans but lucratifs, les fondations et les associations internationales sans but lucratif, son maintien n'est pas nécessaire.

Il est nécessaire de prévoir des mesures transitoires pour les demandes d'autorisation de libéralités déjà introduites et qui sont en cours de traiement au moment de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions. Pour ces demandes, la nouvelle procédure entre en vigueur immédiatement. Il est prévu que le délai de 3 mois à l'expiration duquel l'autorisation est réputée accordée commence à courir dès l'entrée en vigueur des dispositions organisant la nouvelle procédure.

En ce qui concerne les demandes en cours d'octroi de la personnalité juridique ou d'approbation de modification de statuts de fondations d'utilité publique et d'associations internationales sans but lucratif, celles-ci restent

Rekening houdend met de verplichting de statuten bij authentieke akte op te stellen en met de door de notaris te bevestigen overeenstemming ervan met de eisen van de wet, kan het onderzoek door de minister van Justitie worden beperkt tot de naleving van de eisen inzake het karakter van internationaal nut van de vereniging.

De controle van de minister van Justitie kan derhalve worden beperkt tot de controle van het doel. Voor het overige is de notaris in staat de wettigheid van de akte te waarborgen.

Enkel de wijzigingen betreffende essentiële elementen van de statuten behoeven een authentieke akte. Voor de overige wijzigingen volstaat een onderhandse akte teneinde de procedure niet te verzwaren.

Met het oog op administratieve vereenvoudiging en gelet op de rechtstreekse toegang van de notarissen tot de Kruispuntbank Ondernemingen is het beter dat het dossier van de internationale vereniging zonder winstoogmerk wordt gehouden op de griffie van de rechtbank van koophandel.

Het betreft een technische wijziging die voortvloeit uit de wijzigingen aangebracht door de programmawet van 9 juli 2004 waarin wordt verwezen naar artikel 130 van het Wetboek van Vennootschappen, naar luid waarvan enkel de algemene vergadering bevoegd is om de commissarissen aan te wijzen.

Het betreft een technische correctie als gevolg van het ontbreken van een paragraaf 6 in artikel 53 van de wet van 27 juni 1921.

Aangezien deze bepaling hetzelfde onderwerp heeft als artikel 26*octies* van de wet en de griffie van de rechtbank van koophandel de plaats van neerlegging zal zijn voor verenigingen zonder winstoogmerk, stichtingen en internationale verenigingen zonder winstoogmerk, is het behoud ervan niet noodzakelijk.

Er moet worden voorzien in overgangsmaatregelen voor de verzoeken giften te machtigen die reeds zijn ingediend en die in behandeling zijn op het tijdstip van de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen. Voor die verzoeken treedt de nieuwe procedure onverwijld in. Er is bepaald dat de termijn van drie maanden na het verstrijken waarvan de machtiging wordt geacht te zijn verleend, begint te lopen vanaf de inwerkingtreding van de bepalingen die de nieuwe procedure regelen.

De in behandeling zijnde verzoeken rechtspersoonlijkheid te verlenen of wijzigingen van statuten van stichtingen van openbaar nut of van internationale verenigingen zonder winstoogmerk goed te keuren, blijven onderwor-

soumises à la procédure prévue avant l'entrée en vigueur des dispositions organisant la nouvelle procédure.

Les modifications apportées au lieu de dépôt des actes et documents des associations internationales sans but lucratif et des fondations d'utilité publique nécessitent une modification de l'arrêté royal du 26 juin 2003 relatif à la publicité des actes et documents des associations sans but lucratif et des fondations privées. Il est également nécessaire de déterminer par arrêté ministériel les pièces qui devront être communiquées par les associations et les fondations.

Il est dès lors indiqué que le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de ces dispositions.

Section 5

Modification à la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

Art. 294 et 295

Différents jeux sont actuellement offerts par les programmes de télévision qui utilisent des numéros payants (par exemple 0905, SMS, MMS payants du type 3xxx ou 4xxx) et qui tombent sous la définition des jeux de hasard visés à l'article 2 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux et la protection des joueurs.

Il y est en effet question d'un jeu, d'une mise, d'une perte et /ou d'un gain et de hasard.

Comme la participation se déroule au moyen de numéros payants, le coût de participation demandé dépasse le prix normal des conversations téléphoniques standards ou — SMS ou — MMS et compte tenu qu'il est éventuellement nécessaire de tenter plusieurs fois sa chance pour pouvoir réellement participer, cette manière de procéder peut être assimilée à une mise. Il se peut également qu'à tout instant, un prix soit gagné ou que, le cas échéant, la mise soit perdue.

De plus, ces jeux sont conçus de telle manière qu'un élément de hasard y est toujours présent ne fût- ce que d'une manière accessoire : tirage, roue de la fortune, nombre de joueurs, énigmes …

D'autre part, on ne peut ignorer que ces jeux, à côté de l'aspect attractif ont un aspect commercial et concur-

pen aan de procedure waarin is voorzien vóór de inwerkingtreding van de bepalingen die de nieuwe procedure regelen.

De wijzigingen van de plaats van neerlegging van de akten en stukken van de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en van de stichtingen van openbaar nut behoeven een wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2003 op de openbaarmaking van akten en stukken van verenigingen zonder winstoogmerk en van private stichtingen. Er moet tevens bij ministerieel besluit worden bepaald welke stukken moeten worden toegezonden door verenigingen en stichtingen.

Het is dan ook wenselijk dat de Koning de datum van inwerkingtreding van die bepalingen vaststelt.

Afdeling 5

Wijziging aan de wet van 7 mai 1999 op de kansspelen, de kansspeleninrichtingen en de bescherming van de spelers

Art. 294 en 295

Momenteel worden er diverse spelen aangeboden in het kader van televisieprogramma's die door het gebruik van betaalnummers (bijvoorbeeld 0905-nummers of betalende SMS of MMS' en van het type 3xxx of 4xxx) die kunnen vallen onder de omschrijving van kansspelen zoals voorzien in artikel 2 van de wet op de kansspelen, kansspelinrichtingen en de bescherming van de speler van 7 mei 1999.

Er is immers sprake van een spel, van een inzet, een verlies / winst en het toeval.

Doordat de deelname gebeurt door middel van betaalnummers, er meer dan de normale prijs voor een standaardtelefoongesprek of — SMS of — MMS wordt gevraagd, en er eventueel diverse pogingen nodig zijn voor deelname zou kunnen worden gesproken worden van een inzet. Er kan ook telkenmale een prijs worden gewonnen of in voorkomend geval kan de inzet worden verloren.

Bovendien zijn deze spelen zo geconstrueerd dat er altijd een kanselement, zij het bijkomstig, in aanwezig is: trekking, rad van fortuin, aantal deelnemers, raden…

Anderzijds kan er niet worden ontkend dat deze spelen naast een attractief effect ook een belangrijk com-

rentiel (tant national qu'international) important à tel point qu'une solution doit être trouvée afin de maintenir l'équilibre entre l'offre et la protection du joueur.

C'est pourquoi la proposition consiste non pas de placer ces jeux parmi les jeux de hasard classiques mais parmi les exceptions de l'article 3 de la loi du 7 mai 1999 à condition qu'ils satisfont à plusieurs critères d'acceptation qui doivent pouvoir éviter préventivement la prolifération de tels jeux. Ce n'est donc pas le contenu du jeu lui-même, mais bien les facteurs qui peuvent mener à un comportement de jeu excessif surtout auprès des joueurs à problèmes ou des jeunes joueurs, qui doivent être examinés et freinés par le présent projet de loi. Dans ce cadre, il faut distinguer deux sortes de jeux : ceux qui ne durent qu'une partie de l'émission et ceux qui occupent toute la durée de l'émission. C'est aussi la raison pour laquelle tous les jeux offerts par les autres médias (visuel, auditif et presse écrite) ne sont pas pris en considération mais seulement ceux qui constituent un programme complet à la télévision car c'est ce média qui peut être à l'origine des plus grandes difficultés de comportement exagéré vis-à-vis des jeux.

En outre, il est important de dire que les jeux autorisés devront dans le futur satisfaire à des règles générales et spécifiques d'encadrement définies dans le code éthique pour les télécommunications prévu dans le projet de loi relatif à la communication électronique qui sera introduit très prochainement, concernant l'usage du numéro payant.

L'article 41 de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale a modifié l'article 10, § 2, de la loi du 7 mai 1999, par lequel la composition de la commission des jeux de hasard est élargie par des représentants du ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions.

Avant cette modification de loi, il y avait aussi un parallélisme complet entre l'article 10, § 2, et l'article 77 de cette loi : il est en effet logique que, dans le cadre de cette loi, les ministres qui ont des représentants dans la commission des jeux de hasard doivent aussi être responsables de l'exécution de cette loi, et vice versa.

L'exécution des conditions auxquelles un jeu d'appel téléphonique doit satisfaire pour ne pas être considéré comme un jeu de hasard a été donnée au Roi par le législateur dans le projet de la loi programme (nouvel alinéa à insérer à l'article 3 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et sur la protection des joueurs).

mercieel en concurrentieel (zowel nationaal als internationaal) aspect inhouden, zodanig dat er een oplossing moet gevonden die het evenwicht kan houden tussen het aanbod en de bescherming van de speler.

Het voorstel is dan ook om deze spelen niet onder te brengen onder de klassieke kansspelen maar wel onder de uitzonderingen van artikel 3 van de wet van 7 mei 1999, mits voldaan wordt aan een aantal toelaatbaarheidscriteria die preventief de uitwassen van dergelijke spelen dient te vermijden. Het is dus niet de inhoud van het spel zelf, maar de factoren die kunnen leiden naar overdreven gokgedrag voornamelijk bij probleemspelers of jeugdige spelers die worden bekeken en afgeremd in voorliggend ontwerp. In dit kader vallen er twee soorten te onderscheiden : de spelen die een bijkomstig deel uitmaken van een uitzending en spelen die zelf het geheel uitmaken van een uitzending. Het is ook daarom dat niet alle spelen in de diverse media (visuele, auditieve en geschreven pers) hier geviseerd worden doch enkel spelen die een totaalprogramma uitmaken via het televisiemedium, daar hier de grootste problemen inzake overdreven gokgedrag zich kunnen voordoen.

Daarnaast is het belangrijk te vermelden dat de betrokken toegelaten spelen in de toekomst ook zullen dienen te voldoen aan de algemene en specifieke omkaderingsregels vastgelegd in de Ethische Code voor de telecommunicatie voorzien in het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie, die eerstdaags zal worden ingediend, voor wat betreft het gebruik van het betaalnummer.

Artikel 41 van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale loterij heeft artikel 10, § 2, van de wet van 7 mei 1999 gewijzigd, waardoor de samenstelling van de kansspelcommissie werd uitgebreid met vertegenwoordigers van de minister tot wiens bevoegdheid de nationale Loterij behoort.

Vóór deze wetswijziging was er evenwel een kompleet parallellisme tussen artikel 10, § 2, en artikel 77 van deze wet: het is inderdaad logisch in het kader van deze wet, dat de ministers die vertegenwoordigers hebben in de kansspelcommissie ook dienen in te staan voor de uitvoering van deze wet, en vice versa.

De uitvoering van de voorwaarden waaraan een inbelspelletje moet voldoen om niet als kansspel te worden aanzien, wordt in het ontwerp van programmawet door de wetgever aan de Koning opgedragen (nieuw in te voegen lid in artikel 3 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers).

Il s'agit d'ailleurs d'une matière très technique. En raison de la rapide évolution des techniques, il faut pouvoir réagir relativement vite. Si cette matière doit être tout à fait réglée par une loi formelle et doit suivre toute la voie parlementaire, la législation belge en cette matière sera dépassée par la pratique. Le Roi peut rendre une réglementation adéquate et plus rapide qui garantisse la protection des joueurs. Ce raisonnement est déjà appliqué dans la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et sur la protection des joueurs. Dans les articles 7 et 8, il revient au Roi d'arrêter la liste et le nombre des jeux de hasard, le montant maximum de la mise, la perte et les gains des joueurs.

Het betreft hier trouwens een zeer technische materie. Door de snelle hedendaagse evolutie op technologisch vlak is het noodzakelijk dat op een relatief snelle wijze kan worden ingespeeld op deze ontwikkelingen. Indien deze materie volledig bij formele wet dient te worden geregeld en de volledige parlementaire weg dient te doorlopen, zal de Belgische wetgeving in deze de praktijk blijven nalopen. De Koning kan in deze sneller een adequate regelgeving maken waardoor de bescherming van de spelers wordt gewaarborgd. Deze redenering wordt in de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers reeds meermaals toegepast. In de artikelen 7 en 8 verkrijgt de Koning de bevoegdheid om de lijst van toegelaten spelen, het aantal kansspelen, het maximumbedrag van de inzet, het verlies en de winst van de spelers te bepalen.

Section 6

Modifications à la loi du 2 août 1974 relative aux traitements de titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque

Art. 296 à 298

Dans le cadre d'accords informels avec mes prédécesseurs, des assistants paroissiaux ont été nommés sur des places de vicaire devenues vacantes.

Actuellement, 261 assistants paroissiaux ont été mis en place sans la moindre base légale. Suite à des observations de la Cour des comptes sur cette absence de statut légal et aux conséquences qu'elle engendre sur le plan social et du point de vue de la pension, nous avons proposé au culte catholique de régulariser le statut de ces assistants paroissiaux.

Néanmoins, cette régularisation se limite au 261 personnes qui ont été mises en place en cette qualité tout en lui donnant un effet rétroactif au 1er janvier 1991.

Une telle disposition doit être interprétée comme une solution limitée dans le temps.

C'est pourquoi l'insertion d'une disposition dans la loi du 2 août 1974 précitée, est proposée.

Un dialogue avec les représentants du culte catholique sera entamé pour évaluer la situation des ministres du culte catholique dans l'avenir.

Afdeling 6

Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad

Art. 296 tot 298

In het kader van de informele akkoorden met mijn voorgangers zijn parochieassistenten benoemd op plaatsen van onderpastoor die vacant zijn geworden.

Thans zijn 261 parochieassistenten werkzaam zonder enige wettelijke grondslag. Naar aanleiding van de opmerkingen van het Rekenhof over het ontbreken van een wettelijke status en van de gevolgen daarvan op sociaal vlak en voor het pensioen, hebben wij de katholieke eredienst voorgesteld de status van die parochieassistenten te regulariseren.

Deze regularisatie is evenwel beperkt tot de 261 personen die in die hoedanigheid werkzaam zijn en werkt terug tot 1 januari 1991.

Het betreft dus een situatie die over een aantal jaren eindigt.

Om die reden wordt de invoeging van een bepaling in de voornoemde wet van 2 augustus 1974 voorgesteld.

Er zal een dialoog met de vertegenwoordigers van de katholieke eredienst worden aangegaan om de situatie van de bedienaars van de katholieke eredienst in de toekomst te evalueren.

Ce dialogue s'inscrira dans le cadre de la concertation que la ministre de la Justice entamera avec les organes représentatifs des cultes reconnus et du Conseil central laïque pour traiter des sujets suivants :

— les traitements des ministres des cultes et des délégués du Conseil central laïque;

— les cumuls des traitements des ministres des cultes et des délégués du Conseil central laïque et l'exercice de leurs fonctions;

— l'âge de la retraite des ministres des cultes et des délégués du Conseil central laïque.

L'article 297 complète la gradation des fonctions des ministres du culte islamique, les montants inscrits dans cet article respectent les barèmes des traitements des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque.

Le budget des traitements des fonctions supplémentaires de secrétaire général, de secrétaire et de secrétaire-adjoint sera transféré du budget subside actuel de l'Exécutif des Musulmans de Belgique vers le budget traitement des ministres du culte islamique.

Section 7

Modifications à la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions et de police en cours et tribunaux et du transfert des détenus

Art. 299 et 300

Dans la mesure où le transport des étrangers diffère tant sur le plan du contenu que sur le plan formel des autres tâches visées aux articles 2 et 3 (qui traitent en effet de la police des cours et tribunaux et du transfèrement de détenus plutôt que d'étrangers, et ces cas tombent sous l'autorité du ministre de la Justice au lieu du ministre de l'Intérieur), il a été décidé de détacher cette matière des articles 2 et 3 et de la reprendre dans un article 3*bis* séparé.

Le principe de l'article 3*bis* est que dorénavant, les agents de sécurité ne seront plus compétents que pour les transfèrements d'étrangers qui étaient effectués es-

Deze dialoog zal plaatsvinden in het kader van het overleg dat de minister van Justitie zal starten met de representatieve organen van de erkende erediensten en van de Centrale Vrijzinnige Raad omtrent de volgende onderwerpen :

— de wedden van de bedienaars van de erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad;

— de cumulatie van de wedden van de bedienaars van de erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en de uitoefening van hun ambt;

— de pensioenleeftijd van de bedienaars van de erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Met artikel 297 wordt de gradatie van de ambten van de bedienaars van de islamitische eredienst aangevuld. De erin opgenomen bedragen zijn conform de loonschalen van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

De begroting van de wedden voor de aanvullende ambten van secretaris-generaal, secretaris en adjunct-secretaris wordt overgeheveld van de huidige begroting voor de subsidie aan het Executief van de Moslims van België naar de begroting voor de wedden van de bedienaars van de islamitische eredienst.

Afdeling 7

Wijzigingen aan de wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiliheidsbeambte met het oog op de uitvoering van de taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen

Art. 299 en 300

Aangezien het vervoer van vreemdelingen zowel inhoudelijk als formeel verschilt van de overige taken van artikelen 2 en 3 (die immers handelen over politie van hoven en rechtbanken en overbrenging van gevangenen in plaats van vreemdelingen, en die vallen onder het gezag van de minister van Justitie in plaats van de minister van Binnenlandse Zaken), wordt ervoor geopteerd deze materie los te koppelen van de artikelen 2 en 3 en ze in een afzonderlijk artikel 3*bis* op te nemen.

Het principe van artikel 3*bis* is dat de veiligheidsbeambten voortaan enkel bevoegd zijn voor die overbrengingen van vreemdelingen die voornamelijk uitgevoerd

sentiellement par les services de police (excepté le Détachement de Sécurité de l'aéroport national (DSAN) et non ceux effectués par les chauffeurs-agents de sécurité de l'Office des étrangers et/ou par le DSAN. Ceci est dans l'avantage de toutes les parties concernées :

— les chauffeurs-agents de sécurité de l'Office des étrangers et le DSAN ont déjà l'expérience et l'expertise nécessaires à ce sujet, de sorte qu'ils peuvent effectuer ces tâches de façon efficace;

— du fait de cette restriction de leur compétence, les agents de sécurité pourront se consacrer d'une meilleure manière à leurs autres tâches.

De façon concrète, les chauffeurs-agents de sécurité de l'Office des étrangers et/ou le DSAN continueront à exercer les tâches suivantes, qui tombent momentanément dans le domaine d'application de l'article 3, 4° actuel :

— le transfèrement entre les centres fermés;

— le transfèrement d'un centre fermé en vue de l'éloignement;

— le transfèrement d'étrangers appréhendés à l'aéroport en situation illégale vers un centre fermé;

— le transfèrement du North Gate II vers un centre fermé.

Ils restent également compétents pour les tâches énumérées à l'article 3*bis*.

Section 8

Modification à la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques autonomes

Art. 301

L'article 109E constitue la base légale pour la tarification des prestations fournies par les opérateurs de réseaux de télécommunication et les fournisseurs de service de télécommunication lorsque celles-ci sont requises par les autorités judiciaires en vue d'un repérage, de la localisation, des écoutes, de la prise de connaissance et de l'enregistrement des télécommunications privées. Cet article ne vise cependant pas les prestations relatives à l'identification de télécommunications privées. Il ressort d'une évaluation des frais de justice que les ré-

werden door de politiediensten (met uitzondering van het het Veiligheidsdetachement Nationale Luchthaven (VDNL)), en niet voor diegene die door de veiligheidsbeambte-chauffeurs van de Dienst Vreemdelingenzaken en/of VDNL werden uitgevoerd. Dit is in het voordeel van alle betrokken partijen :

— de veiligheidsbeambte-chauffeurs van de Dienst Vreemdelingenzaken en VDNL hebben reeds de nodige ervaring en expertise hieromtrent, zodat zij deze taken efficiënt kunnen uitoefenen;

— de veiligheidsbeambten kunnen zich door deze inperking van hun bevoegdheid beter toeleggen op hun overige taken.

Concreet zullen de veiligheidsbeambte-chauffeurs van de Dienst Vreemdelingenzaken en/of VDNL de volgende taken blijven uitoefenen die vallen onder het toepassingsgebied van het huidige artikel 3, 4° :

— de overbrenging tussen de gesloten centra;

— de overbrenging vanuit een gesloten centrum met het oog op de verwijdering;

— de overbrenging van vreemdelingen illegaal aangetroffen in de luchthaven naar een gesloten centrum;

— de overbrenging vanuit de North Gate II naar een gesloten centrum.

Zij blijven eveneens bevoegd voor de taken opgesomd in artikel 3*bis*.

Afdeling 8

Wijziging aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 301

Artikel 109E maakt de juridische basis uit voor het tarifiëren van de prestaties die worden uitgevoerd door de operatoren van telecommunicatienetwerken en verstrekkers van telecommunicatiediensten, wanneer zij worden gevorderd door de gerechtelijke overheden met het oog op het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennisnemen en opnemen van privé telecommunicatie. In dit artikel zijn evenwel niet de prestaties opgenomen met het oog op het identificeren van privé telecommunicatie. Uit de evaluatie van de gerechtskosten blijkt echter dat

quisitions relatives aux identifications constituent une part importante de ces frais de justice. La modification de l'article 109E a pour objectif de donner une base légale à la tarification de ces identifications.

Section 9

*Disposition interprétative de l'article 12*bis*, § 1er, alinéa 1er, 3°, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge*

Art. 302

Par la loi du 1er mars 2000, les conditions d'accès à la nationalité ont été revues. En particulier, l'article 12*bis* du Code de la nationalité a été modifié en vue de consacrer un droit à l'obtention de la nationalité en faveur de l'étranger qui a fixé sa résidence principale en Belgique depuis au moins 7 ans, et qui, au moment de la déclaration, a été autorisé ou admis au séjour pour une durée illimitée dans le Royaume, ou a été autorisé à s'y établir, pour autant que l'intéressé n'ait pas commis de fait personnel grave signalé par le parquet dans le mois de la réception de la demande.

L'intention du législateur, à l'époque de l'adoption de la loi, était de faire bénéficier de cette nouvelle disposition les étrangers dont les 7 années de résidence principale sont couvertes par un titre de séjour légal. Ainsi lit-on, dans l'exposé des motifs de la loi, que « *La notion de « résidence principale » doit s'entendre d'une résidence couverte par un des titres de séjour suivants : soit une autorisation d'établissement, soit une autorisation ou une admission à séjourner dans le Royaume pour une durée illimitée, soit une autorisation à séjourner dans le Royaume pour une durée limitée. Une résidence principale en Belgique qui ne serait pas couverte par un titre légal de séjour ne pourra donc en aucun cas permettre à l'étranger de faire une déclaration de nationalité. À tout le moins sera-t-il exigé que l'étranger ait bénéficié d'autorisations de séjour provisoires, couvrant toute la durée requise (depuis la naissance dans le cadre du 1° et au moins 7 ans dans le cadre du 3°) pour qu'il puisse, sous réserve du respect des autres conditions fixées, introduire une déclaration de nationalité. Il est évident qu'un séjour illégal ne peut être pris en considération* » (Doc. Parl., Ch., n° 50 0292/001, session 1999-2000, pp. 9 et 10).

C'est en ce sens que la loi a été interprétée, jusqu'à l'arrêt de la Cour de cassation du 16 janvier 2004. Rendu

de vorderingen met het oog op identificaties verantwoordelijk zijn voor een belangrijk deel van de gerechtskosten. De wijziging van artikel 109E strekt ertoe in de toekomst de tarifiëring van deze identificaties mogelijk te maken.

Afdeling 9

*Interpreterende bepaling van artikel 12*bis*, § 1, eerste lid, 3°, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit*

Art. 302

De voorwaarden voor het verkrijgen van de Belgische nationaliteit werden herzien door de wet van 1 maart 2000. Meer specifiek werd artikel 12*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit gewijzigd, met het oog op het verlenen van het recht van de nationaliteit in het voordeel van de vreemdeling die sedert minstens zeven jaar zijn hoofdverblijfplaats in België heeft en die, op het ogenblik waarop hij de nationaliteitsverklaring aflegt, werd gemachtigd of toegelaten tot een verblijf van onbeperkte duur in het Rijk, voor zover de betrokkene geen persoonlijk zwaar feit pleegde waarvan in de maand van ontvangst van het verzoek door het parket melding werd gemaakt.

Toen de wet destijds werd aangenomen, was het de bedoeling van de wetgever dat de vreemdelingen die hier sedert zeven jaar wettelijk hun hoofdverblijfplaats hadden van deze nieuwe bepaling zouden kunnen genieten. In de memorie van toelichting van deze wet staat dan ook het volgende : « *Onder het begrip « hoofdverblijfplaats », moet worden verstaan een verblijf op grond van verschillende verblijfsvergunningen, te weten een vestigingsmachtiging, een machtiging of een toelating tot verblijf voor onbepaalde duur, dan wel een machtiging of een toelating tot verblijf voor bepaalde duur. Een hoofdverblijfplaats in België die niet is gegrond op een wettelijke verblijfsvergunning biedt de vreemdeling geenszins de mogelijkheid om een nationaliteitsverklaring af te leggen. Ten minste wordt geëist dat de vreemdeling het bewijs kan leveren van voorlopige verblijfsvergunningen die betrekking hebben op de vereiste duur (sedert de geboorte in het kader van 1° en sedert ten minste zeven jaar in het kader van 3°) opdat hij, onder voorbehoud van de naleving van de andere gestelde voorwaarden, een nationaliteitsverklaring kan afleggen. Vanzelfsprekend kan een onwettig verblijf niet in aanmerking worden genomen* » (St. Kamer 50 0292/001, sessie 1999-2000, blz. 9 en 10).

De wet werd in die zin geïnterpreteerd, tot het vellen van het arrest van het Hof van Cassatie van 16 januari

sur conclusions contraires du ministère public, cet arrêt casse un arrêt de la Cour d'appel de Liège du 1er avril 2003 ayant fait application de l'interprétation développée dans l'exposé des motifs de la loi. Selon la Cour, l'arrêt attaqué, en rejetant « *la déclaration de nationalité de la demanderesse par le motif que la résidence principale de celle-ci en Belgique n'est pas « couverte par des titres de séjour pendant au moins sept ans », ajoute au texte de la loi une condition que celle-ci ne contient pas et viole la disposition légale précitée* ».

Cette jurisprudence donne à l'article 12*bis* du Code la nationalité une portée qui excède celle que le Parlement avait entendu lui conférer lors de son adoption. Cette interprétation jurisprudentielle revient en réalité à valoriser le séjour illégal des étrangers en matière d'accès à la nationalité belge, ce qui est non seulement inconciliable avec l'intention clairement exprimée du législateur mais, en outre, difficilement justifiable sur le plan des principes.

L'objet de la présente disposition est de consacrer l'interprétation initiale de l'article 12*bis*, telle que reprise dans l'exposé des motifs de la loi, en recourant au mécanisme de l'interprétation authentique prévu par l'article 84 de la Constitution. Le présent article constitue donc un acte d'interprétation authentique de la loi soit, pour rappel, un acte « censé s'incorporer à l'acte interprété, en telle manière que ce dernier est réputé avoir eu dès l'origine le sens défini par l'acte interprétatif » (J. Velu, *Droit public*, Bruxelles, Bruylant, 1986, p. 588).

Section 10

Confirmation de l'arrêté royal du 1er septembre 2004 portant exécution du règlement (CE) 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne

Art. 303

Cet article vise la confirmation par la loi de l'arrêté royal précité. La confirmation rétroagit à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté, à savoir le 8 octobre 2004.

2004. Uitgesproken ondanks tegengestelde conclusies van het openbaar ministerie, verbreekt dit arrest een arrest van het hof van Beroep van Luik van 1 april 2003, waarin de interpretatie zoals uiteengezet in de memorie van toelichting van de wet werd toegepast. Volgens het Hof heeft het aangevallen arrest door te verwerpen dat *« de nationaliteitsverklaring van de aanvrager wegens het motief dat zijn hoofdverblijfplaats in België niet 'gedekt is door verblijfsmachtigingen gedurende minstens zeven jaar', aan de wet een voorwaarde toegevoegd die deze niet bevat en schendt het derhalve de voornoemde wettelijke bepaling ».*

Deze jurisprudentie verschaft aan artikel 12*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit een draagwijdte die verder gaat dan wat het Parlement er aan wilde geven toen het werd aangenomen. Deze jurisprudentiële interpretatie komt er in feite op neer dat men het illegale verblijf van vreemdelingen op het vlak van het bekomen van de Belgische nationaliteit valoriseert. Dit is niet alleen niet in overeenstemming te brengen met de duidelijk verwoorde bedoeling van de wetgever, maar het is bovendien moeilijk te rechtvaardigen op het principiële vlak.

Het voorwerp van deze bepaling is de aanvankelijke interpretatie van artikel 12*bis* tot regel te verheffen, zoals hernomen in de memorie van toelichting van de wet, door gebruik te maken van de authentieke interpretatie bepaald in artikel 84 van de Grondwet. Dit artikel is dus een authentieke interpretatieakte van wet die, ter herinnering, een akte is « censé s'incorporer à l'acte interprété, en telle manière que ce dernier est réputé avoir eu dès l'origine le sens défini par l'acte interprétatif » (J. VELU, *Droit public*, Bruxelles, Bruylant, 1986, p. 588).

Afdeling 10

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende ten uitvoerlegging van verordening (EG) 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap

Art. 303

Dit artikel beoogt de bekrachtiging bij wet van het voornoemd koninklijk besluit. De bekrachtiging gaat terug tot de datum van inwerkingtreding van het besluit, met name 8 oktober 2004.

TITRE X

Entreprises publiques et Mobilité

CHAPITRE 1ER

La Poste

Art. 304 et 305

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques prévoit dans l'article 39, § 1er, alinéa 3, que l'État ne peut transférer ses actions à des pouvoirs publics au sens de l'article 42. En vue du partenariat de La Poste, tel que cela s'est produit lors de la consolidation stratégique de Belgacom via l'article 60/1, la possibilité d'un transfert à une seule ou plusieurs personnes morales belges ou étrangères, de droit public ou privé, est ouverte.

Á la lumière de cette autorisation, il est logique que l'article 39, § 3, alinéa 3, ne s'applique plus à La Poste. L'autorisation plus large introduite par cet article comprend en effet la possibilité de transfert à des personnes morales belges, de droit public ou privé, dont relèvent également les pouvoirs publics au sens de l'article 42.

Conformément à la décision du Conseil des ministres, l'entrée d'un partenaire privé se fera via une augmentation de capital, puisque le partenariat a également pour objectif de soutenir la force financière de La Poste. La possibilité de transfert d'actions se rapporte principalement à un éventuel transfert d'actions entre l'État et la Société fédérale de participation et ce à l'occasion de l'entrée d'un partenaire externe dans le capital de La Poste.

Art. 306

Cet article prévoit la possibilité d'un partenariat via une augmentation de capital. Afin d'enlever toute insécurité juridique à propos de l'entrée du/des partenaire(s) stratégique(s), la possibilité est offerte de réaliser l'augmentation en dérogation de l'article 40 et des droits de préférence qui y sont fixés ainsi que des droits de préférence prévus dans le Code des Sociétés.

TITEL X

Overheidsbedrijven en Mobiliteit

HOOFDSTUK 1

De Post

Art. 304 en 305

De wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven voorziet in zijn artikel 39, § 1, derde lid, dat de Staat zijn aandelen slechts kan overdragen aan overheden in de zin van artikel 42. Met het oog op het partnerschap van De Post wordt, zoals dat bij de strategische consolidatie van Belgacom door middel van artikel 60/1 is gebeurd, de mogelijkheid geopend van een overdracht aan één of meer Belgische of buitenlandse rechtspersonen, van publiek of privaat recht.

In het licht van deze machtiging is het logisch dat artikel 39, § 3, derde lid, niet langer van toepassing is op De Post. De ruimere machtiging ingevoerd door dit artikel omvat immers de mogelijkheid van overdracht aan Belgische rechtspersonen, van publiek of privaat recht, waaronder eveneens de overheden in de zin van artikel 42 vallen.

Conform de beslissing van de Ministerraad zal de intrede van een privé-partner gebeuren via kapitaalverhoging, daar het partnerschap mede tot doelstelling heeft de financiële sterkte van De Post te schragen. De mogelijkheid tot overdracht van aandelen houdt voornamelijk verband met een eventuele overdracht van aandelen tussen de Staat en de Federale Participatiemaatschappij, dit naar aanleiding van de intrede van een externe partner in het kapitaal van De Post.

Art. 306

Dit artikel voorziet de mogelijkheid van een partnerschap via een kapitaalsverhoging. Om elke rechtsonzekerheid aangaande de intrede van de strategische partner(s) weg te nemen, wordt mogelijkheid geboden om een kapitaalsverhoging te realiseren in afwijking van artikel 40 en de daarin vastgelegde voorkeurrechten alsook van de voorkeurrechten voorzien in het Wetboek van Vennootschappen.

Art. 307

L'article 307 crée un fondement clair pour la conclusion d'une convention d'actionnaires avec le(s) nouveau(x) partenaire(s) de La Poste. Lors des négociations et de la conclusion de cette convention, l'État sera représenté par le ministre ayant les Entreprises publiques dans ses attributions. Á ces mêmes négociations, la Société fédérale de participation sera représentée par son administrateur délégué, sous le contrôle administratif des ministres des Finances et des Entreprises publiques. Cette convention règlera notamment la représentation des actionnaires qui signent la convention dans les organes de gestion ainsi que les majorités spéciales pour l'adoption de certaines décisions stratégiques.

Art. 308, 309 et 310

Tant lors de la consolidation stratégique de Belgacom que lors de la transformation de BIAC en société anonyme de droit public en 1998, il s'est avéré nécessaire d'adapter un certain nombre de dispositions de la loi du 21 mars portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en fonction de la collaboration avec des partenaires privés. Les articles 308 et 309 autorisent le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à prendre les mesures nécessaires pour accompagner le partenariat de La Poste de la même manière. Dès lors, lors de la conclusion d'un accord de partenariat, les mesures nécessaires sont prises afin de les accompagner. En utilisant des arrêtés royaux ayant force de loi les adaptations peuvent être harmonisées en fonction du partenariat — les adaptations par rapport au partenariat chez BIAC et Belgacom ne sont pas moins entièrement parallèles — lequel ne peut être atteint au moyen d'une loi modificative préalable.

CHAPITRE 2

SNCB

Art. 311

La législation sur les marchés publics dans les secteurs « spéciaux » ne s'applique pas aux marchés conclus entre sociétés liées entre elles, pour autant qu'il s'agisse de marchés attribués à une société réalisant, en matière de services dans l'union européenne, au moins 80 % de son chiffre d'affaires avec les sociétés qui lui sont liées. Ce principe, qui est actuellement prévu pour les marchés de services par l'article 41*ter* de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à cer-

Art. 307

Artikel 307 creëert een duidelijke grondslag voor het afsluiten van een aandeelhoudersovereenkomst met de nieuwe partner(s) in De Post. Bij de onderhandeling en het sluiten van deze overeenkomst zal de Staat vertegenwoordigd worden door de minister bevoegd voor Overheidsbedrijven. De Federale Participatiemaatschappij zal bij deze zelfde onderhandelingen vertegenwoordigd worden door zijn gedelegeerd bestuurder, onder administratief toezicht van de minister van Financiën en van Overheidsbedrijven. Deze overeenkomst zal inzonderheid de vertegenwoordiging van de aandeelhouders die de overeenkomst ondertekenen bij de bestuursorganen regelen alsook de bijzondere meerderheden voor het aannemen van bepaalde strategische beslissingen.

Art. 308, 309 en 310

Zowel bij de strategische consolidatie van Belgacom als bij de omvorming van BIAC in nv van publiek recht in 1998 is het nodig gebleken om een aantal bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan te passen in functie van de samenwerking met private partners. Artikelen 308 en 309 verlenen de Koning de machtiging om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nodige maatregelen om het partnerschap van De Post op eenzelfde wijze te begeleiden. Aldus kunnen bij het afsluiten van een partnerschapsakkoord de nodige maatregelen worden genomen om deze te begeleiden. Door te werken via wetskrachtige koninklijke besluiten kunnen de aanpassing worden afgestemd in functie van het partnerschap — de aanpassingen ten aanzien van de partners bij BIAC en Belgacom zijn evenmin volledig gelijklopend —, hetgeen niet kan worden bereikt door middel van een voorafgaande wijzigingswet.

HOOFDSTUK 2

NMBS

Art. 311

De wetgeving inzake de overheidsopdrachten in de « speciale » sectoren is niet van toepassing op opdrachten afgesloten tussen onderling verbonden ondernemingen, voor zover het opdrachten betreft die worden toegekend aan een onderneming die minstens 80 % van haar omzet inzake diensten in de Europese Unie verwezenlijkt met de ondernemingen die aan haar verbonden zijn. Dit principe, dat thans voorzien is voor opdrachten voor aanneming van diensten in het artikel 41*ter* van de wet

tains marchés de travaux de fournitures et de services, s'appliquera à l'ensemble des marchés lorsque la directive 2004/17CEE, plus particulièrement son article 23, sera transposée en droit belge.

Lorsqu'il s'agira de marchés attribués par la SNCB Holding ou par Infrabel à la Nouvelle SNCB, cette condition ne sera pas remplie car la Nouvelle SNCB réalisera plus de 80% de son chiffre d'affaires, en matière de services, avec des sociétés extérieures au « groupe » SNCB. Le droit européen permet cependant que des marchés de transport ferroviaire ne fassent pas l'objet de procédures de mise en concurrence, car ces services ne sont pas considérés comme « prioritaires » par la directive européenne 2004/17CEE. La disposition proposée vise à profiter de cette possibilité offerte par le droit européen, en soustrayant à l'application de la législation sur les marchés les marchés de services de transport ferroviaire attribués à l'entreprise ferroviaire SNCB par les autres entreprises du « groupe » SNCB.

Art. 312

Ne sont pas soumises aux dispositions de l'article 442*bis* du Code des Impôts sur les revenus 1992, les cessions d'apport d'une universalité de biens ou d'une branche d'activité réalisée conformément aux dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

En cas de transfert d'une mission de service public d'une entreprise publique autonome à une autre entreprise publique autonome, les transferts d'actifs et passifs peuvent s'apparenter à un apport de branche sans pour autant respecter toutes les conditions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Ce genre de restructuration étant le plus souvent la conséquence de réglementations européennes impliquant notamment la libéralisation du secteur, il convient de traiter les apports d'actifs et de passifs associés à un transfert de mission de service public d'une certaine importance comme un apport de branche.

En ce qui concerne la remarque du Conseil d'Etat, l'attention est attirée sur le fait que la mesure reprise à l'article 339 concerne, non pas la détermination de la base imposable, des taux et des exonérations d'impôts régionaux, mais uniquement le recouvrement de l'impôt.

van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zal van toepassing zijn op het geheel van de opdrachten wanneer de richtlijn 2004/17EEG, met name het artikel 23, zal omgezet worden in Belgisch recht.

Wanneer het opdrachten betreft toegekend door de NMBS Holding of door Infrabel aan de Nieuwe NMBS zal deze voorwaarde niet vervuld worden want de Nieuwe NMBS zal meer dan 80 % van haar omzet inzake diensten verwezenlijken met ondernemingen buiten de NMBS « groep ». Het Europese recht laat echter toe dat geen procedures voor het openstellen voor concurrentie opgestart worden voor opdrachten van spoorvervoer, want deze diensten worden niet als « prioritair » beschouwd door de Europese richtlijn 2004/17EEG. De voorgestelde bepaling beoogt deze mogelijkheid geboden door het Europese recht te benutten, door de opdrachten voor aanneming van diensten van spoorvervoer toegekend aan de spoorwegonderneming NMBS door de andere ondernemingen van de NMBS-« groep, te onttrekken aan de toepassing van de wetgeving inzake de overheidsopdrachten.

Art. 312

De overdrachten van een algemeenheid van goederen of van een tak van werkzaamheid verricht overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet onderworpen aan artikel 442*bis* van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992.

In geval van overdracht van een opdracht van openbare dienst van een autonoom overheidsbedrijf in een ander autonoom overheidsbedrijf, kunnen de overdrachten van activa en passiva verwant zijn aan een inbreng van een tak zonder echter te voldoen aan alle voorwaarden van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Omdat zulke herstructurering meestal het gevolg is van Europese wetgeving die inzonderheid de liberalisering van de sector inhouden is het wenselijk de inbrengen van activa en passiva verbonden aan een overdracht van een opdracht van openbare dienst van een zeker belang als een inbreng van een tak te behandelen.

In verband met de opmerking van de Raad van State wordt de aandacht er op gevestigd dat de in artikel 339 opgenomen maatregel niet de vaststelling van de belastbare basis, de tarieven en de vrijstellingen van de gewestbelastingen, maar uitsluitend de invordering van de belasting betreft.

À moins que la région n'en décide autrement, l'Etat assure le service de l'impôt, conformément à l'article 5, § 3, alinéa 1er, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions (telle que modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001), en prenant en considération les règles de procédure qui lui sont propres.

À l'exception du précompte immobilier en Région flamande, l'Etat assure encore toujours le service des impôts régionaux mentionnées à l'article 3 de la loi spéciale.

La modification des règles de procédure fiscale qui est actuellement proposée procède du souci de l'autorité fédérale d'assurer une perception juste et correcte de l'impôt dû par le cédant.

La modification proposée fait donc bien partie des règles de procédure qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale.

CHAPITRE 3

Transport ferroviaire

Art. 313

La directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire, la tarification des droits d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité impose aux États membres de charger une instance du contrôle du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou d'autres instances.

L'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, modifié par l'arrêté royal du 11 juin 2004, dispose que le Roi désigne un service pour exécuter ces fonctions.

Le chapitre XI du même arrêté décrit les missions et les pouvoirs de cet organe de contrôle.

L'organe de contrôle doit être opérationnel à partir du 1er janvier 2005, date à laquelle la SA de droit public Infrabel sera chargée notamment de la rédaction du document de référence du réseau, de l'octroi de capacités d'infrastructure ferroviaire et de la perception de la redevance d'utilisation. Le service qui agira en tant qu'organe

Tenzij het gewest er anders over beslist, zorgt de Staat, overeenkomstig artikel 5, § 3, eerste lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001) met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos voor de dienst van de belastingen.

Met uitzondering van de onroerende voorheffing in het Vlaamse Gewest, zorgt de Staat nog steeds voor de dienst van de in artikel 3 van de bijzondere wet vermelde belastingen.

De thans voorgestelde wijziging aan de fiscale procedureregels houdt verband met de zorg van de federale overheid om een rechtvaardige en correcte inning van de door de overdrager verschuldigde belasting te verzekeren.

De voorgestelde wijziging maakt bijgevolg deel uit van de procedureregels, die onder de bevoegdheid van de federale overheid vallen.

HOOFDSTUK 3

Spoorvervoer

Art. 313

Richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur als mede inzake veiligheidscertificering legt aan de lidstaten de verplichting op een instantie te belasten met het toezicht op de beheerder van de spoorweginfrastructuur of andere instanties.

Het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 juni 2004, bepaalt dat de Koning een dienst aanwijst die deze taken zal uitvoeren.

In Hoofdstuk XI van hetzelfde besluit zijn de opdrachten en machten van dat « toezichthoudend orgaan » beschreven.

Dit toezichthoudend orgaan moet operationeel worden vanaf 1 januari 2005, datum waarop de NV van publiek recht Infrabel belast zal zijn met ondermeer het opstellen van de netverklaring, de toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van de gebruiksrechten. De dienst die als toezichthoudend orgaan zal func-

de contrôle sera créé au sein de la Direction générale Transport terrestre du Service public fédéral Mobilité et Transports.

Le secteur au profit duquel l'organe de contrôle sera mis en place doit supporter les frais de personnel et de fonctionnement de cet instrument de régulation du marché.

L'article 30 de la directive précitée prévoit qu'il doit être indépendant du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et des entreprises ferroviaires en ce qui concerne son financement et son organisation.

Pour garantir cette indépendance, le budget de l'État supporte directement les frais de fonctionnement de l'organe de contrôle.

L'intervention de l'État pour le premier exercice est estimée à un montant de 676 000 euros, tel que prévu au projet de budget pour l'année 2005.

Ce montant devra être récupéré au profit du Trésor, via le versement d'une contribution à charge d'Infrabel. Cette dernière répercute ce coût auprès du secteur ferroviaire étant entendu que les services de cet organe de contrôle bénéficient à celui-ci proportionnellement à l'utilisation de l'infrastructure

L'alinéa 2 du paragraphe premier a été adapté suite à l'avis du Conseil d'Etat afin de souligner le lien entre la contribution versée et les activités de l'organe de contrôle.

Le § 2 prévoit que le Roi fixe le montant de la contribution ainsi que les modalités de son versement dès que les dispositions de fonctionnement de l'organe de contrôle seront définies. Le montant de la contribution correspond au montant prévu dans le budget pour le fonctionnement de l'organe de contrôle.

tioneren zal worden opgericht binnen het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De sector, tot wiens bate het toezichthoudend orgaan zal optreden, moet de personeelskosten en de werkingskosten van dit marktregelingsinstrument dragen.

Artikel 30 van voornoemde richtlijn stelt dat het met name wat zijn financiering en organisatie betreft, onafhankelijk moet zijn van de infrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen.

Om deze onafhankelijkheid te waarborgen zal de Rijksbegroting de werkingskosten van het toezichtsorgaan rechtstreeks bekostigen.

De staatstussenkomst voor het eerste dienstjaar is voorzien op 676 000 euro, wat voorzien is in het ontwerp van begroting voor het jaar 2005.

Dit bedrag zal door de Schatkist dienen teruggewonnen via de storting van een bijdrage ten laste van Infrabel. Deze laatste verhaalt deze kost op de spoorwegsector, ervan uitgaand dat de diensten van dit toezichthoudend orgaan deze sector evenredig met het gebruik van de infrastructuur ten goede komen.

Het tweede lid van de eerste paragraaf werd aangepast op advies van de Raad van State om het verband tussen de gestorte bijdrage en de activiteiten van het controleorgaan te benadrukken.

§ 2 voorziet dat de Koning het bedrag van de bijdrage vastlegt, samen met de modaliteiten van haar storting, van zodra de schikkingen met betrekking tot de werking van dit orgaan opgesteld zijn. Het bedrag van de bijdrage komt overeen met het bedrag dat in de begroting werd voorzien voor de werking van het toezichthoudend orgaan.

CHAPITRE 4

Transformation en société anonyme de droit public — Belgocontrol

Le présent chapitre vise à permettre au Roi de décider de la transformation de l'entreprise autonome publique Belgocontrol en société anonyme de droit public.

L'entreprise autonome publique Belgocontrol doit s'adapter à l'évolution du marché des services de navigation aérienne et au paquet créant le Ciel Unique Européen.

HOOFDSTUK 4

Omzetting in naamloze vennootschap van publiek recht — Belgocontrol

Dit hoofdstuk heeft tot doel om de Koning toe te laten om het autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol in een naamloze vennootschap van publiek recht om te zetten.

Het autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol moet zich aanpassen aan de snelle evolutie op de markt van de luchtvaartdiensten en aan de paket die de Single European Sky opricht.

Le Conseil d'Administration donnera dans les trois mois qui suivent sa désignation un avis concernant la transformation de l'entreprise publique autonome en SA de droit public. Le gouvernement rendra ensuite une décision de principe relative à la transformation de Belgocontrol en SA de droit public.

Art. 314

L'article en question confère au Roi le pouvoir de transformer Belgocontrol en société anonyme de droit public et d'en définir les statuts, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

TITRE XI

Finances

CHAPITRE 1ER

Navigation maritime

Le présent chapitre a pour objet d'une part d'adapter la section relative à la navigation maritime reprise dans la loi-programme du 2 août 2002 (ci après « la loi-programme »). D'autre part, il modifie les articles 88, 91, 92[2] et 94 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Une série de mesures en faveur du secteur de la navigation maritime ont en effet été prises dans la loi-programme, au titre V, chapitre Ier (articles 115 à 127). Ces mesures consistent en :

— l'introduction de la taxe au tonnage : à la demande du contribuable les bénéfices imposables peuvent être déterminés forfaitairement sur la base du tonnage des navires qui ont généré les bénéfices (articles 115 à 120 de la loi-programme);

— l'introduction d'un régime spécial d'option applicable aux amortissements (article 121 de la loi-programme);

— l'onération des plus-values sur navires (article 122 de la loi-programme);

— l'introduction d'une déduction pour investissement égale à 30 p.c. du prix d'acquisition de nouveaux navires ou navires de seconde main qui entrent pour la première fois en la possession d'un contribuable belge (article 123 de la loi-programme);

De Raad van Bestuur zal binnen de drie maanden van aanstelling een advies geven over de omzetting van autonoom overheidsbedrijf naar NV van publiek recht. Daarna zal de regering een principe-beslissing nemen inzake de omzetting naar een NV van publiek recht.

Art. 314

Onderhavig artikel verleent aan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bevoegdheid om Belgocontrol om te vormen tot een naamloze vennootschap van publiek recht en de statuten ervan te bepalen.

TITEL XI

Financiën

HOOFDSTUK 1

Zeescheepvaart

Dit hoofdstuk strekt ertoe, enerzijds het onderdeel met betrekking tot de zeescheepvaart vervat in de programmawet van 2 augustus 2002 (hierna « de programmawet ») aan te passen. Anderzijds wijzigt het de artikelen 88, 91, 92[2] en 94 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

In de programmawet zijn inderdaad in titel V, hoofdstuk I (artikelen 115 tot 127), een aantal maatregelen ten voordele van de zeescheepvaartsector opgenomen. Deze maatregelen komen neer op :

— het invoeren van de tonnagebelasting : op verzoek van de belastingplichtige kan de belastbare winst forfaitair worden vastgesteld op basis van de tonnage van de zeeschepen waarmee de winst wordt behaald (artikelen 115 tot 120 van de programmawet);

— de invoering van een bijzonder keuzestelsel van afschrijvingen (artikel 121 van de programmawet);

— de vrijstelling van meerwaarden op zeeschepen (artikel 122 van de programmawet);

— de invoering van een investeringsaftrek gelijk aan 30 pct. van de aanschaffingsprijs van nieuwe zeeschepen of tweedehandse zeeschepen die voor het eerst in het bezit van een Belgische belastingplichtige komen (artikel 123 van de programmawet);

— la détermination des bénéfices sur base du tonnage provenant de la gestion des navires pour le compte de tiers (article 124 de la loi-programme);

— la réduction du droit d'enregistrement sur la constitution d'hypothèque sur navires et bateaux (articles 125 à 127 de la loi-programme).

Par lettre du 14 juin 2002, la Belgique a notifié les mesures mentionnées ci-dessus à la Commission européenne conformément à l'article 88, paragraphe 3, du traité instituant la Communauté européenne (ci-après « Traité CE ») (dossier N 433/2002).

La Commission européenne a déjà décidé par sa décision du 19 mars 2003 d'approuver une grande partie des mesures fiscales.

1) **Décision de la Commission européenne du 19 mars 2003 — Aides d'Etat C 20/03 (ex N 433/02) (1)**

Par sa décision du 19 mars 2003, la Commission européenne a décidé :

« A) de ne pas soulever d'objection à l'encontre :

— du régime de base d'imposition forfaitaire applicable aux compagnies maritimes, en considérant ce régime comme compatible avec le marché commun;

— des mesures d'allègement d'impôt pour les compagnies maritimes n'ayant pas opté pour le régime forfaitaire d'imposition, en considérant ces mesures comme compatibles avec le marché commun à l'exception du régime d'amortissement accéléré prévu à l'article 121 de la loi-programme pour ce qui concerne les navires autres que ceux destinés au transport maritime;

— de la réduction de droits d'enregistrement pour l'inscription d'hypothèques sur des navires affectés aux activités de transport maritime.

B) d'ouvrir la procédure formelle d'investigation, prévue à l'article 10 du règlement applicable en matière d'aides d'Etat (2) à l'encontre :

(1) Journal officiel de l'Union européenne — n° C145/4 du 21 juin 2003.

(2) À savoir, le Règlement du Conseil (CE) n° 659/99 du 22 mars 1999 — Journal officiel des Communautés européennes n° L 83 du 27 mars 1999.

— de vaststelling van de winst op basis van de tonnage uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden (artikel 124 van de programmawet);

— de vermindering van het registratierecht op vestiging van hypotheek op zee- en binnenschepen (artikelen 125 tot 127 van de programmawet).

België heeft de bovenvermelde maatregelen overeenkomstig artikel 88, derde lid, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (hierna « EG-verdrag ») bij brief van 14 juni 2002 aangemeld bij de Europese Commissie (dossier N 433/2002).

De Europese Commissie heeft bij beschikking van 19 maart 2003 reeds besloten om een groot deel van de fiscale maatregelen goed te keuren.

1) **Beschikking van de Europese Commissie van 19 maart 2003 — Steunmaatregel C 20/03 (ex N 433/02)(1)**

Bij beschikking van 19 maart 2003, heeft de Europese Commissie als volgt besloten :

« A) zij maakt geen bezwaar tegen :

— de voor de rederijen geldende basisregeling inzake forfaitaire vaststelling van de winst, omdat zij deze regeling verenigbaar acht met de gemeenschappelijke markt;

— belastingverlichtende maatregelen voor de rederijen die niet voor de regeling inzake forfaitaire vaststelling van de winst hebben gekozen; zij acht deze maatregelen verenigbaar met de gemeenschappelijke markt, met uitzondering van de regeling voor versnelde afschrijving waarin artikel 121 van de programmawet voorziet voor wat betreft andere schepen dan die welke bestemd zijn voor zeevervoer;

— de vermindering van betaling van het registratierecht op de vestiging van hypotheken op schepen die voor zeevervoersactiviteiten bestemd zijn.

B) de formele onderzoeksprocedure te starten van artikel 10 van de verordening inzake staatssteunmaatregelen (2) ten aanzien van :

(1) Publicatieblad van de Europese Unie — nr C145/4 van 21 juni 2003.

(2) Bedoeld wordt de Verordening van de Raad (EG) nr 659/99 van 22 maart 1999 — Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen nr L 83 van 27 maart 1999.

— de l'application du taux de 0,05 EUR par tranche de 100 tonnes au-delà de 40 000 tonnes pour le régime d'imposition forfaitaire;

— des dispositions prévues à l'article 119, § 2, de la loi-programme, visant à offrir un abattement de 50 p.c. pour les navires âgés de moins de 5 ans et 25 p.c. pour ceux ayant entre cinq et dix ans;

— des dispositions prévues à l'article 120, § 1er, de la loi-programme, visant à permettre la déduction, sur l'impôt déterminé forfaitairement sur la base du tonnage, des pertes des autres divisions qui n'auraient pas pu être portées en déduction des bénéfices de toute autre division de la société pour l'exercice comptable en question;

— de la couverture par le régime d'imposition forfaitaire des bénéfices issus :

– des activités annexes et temporaires que la société entreprend afin d'utiliser pleinement le personnel et les actifs affectés à la fonction principale de la société et pour autant que ces activités soient minimales comparées à cette fonction principale;

– de la vente de produits non destinés à la consommation à bord tels que les articles de luxe et de la prestation de services sans lien direct avec le transport maritime tels que les paris, les jeux de table et les casinos et les excursions pour les passagers;

– de la publicité et de marketing;

– des revenus d'investissement à court terme du capital d'exploitation;

– de l'activité de « shipbrokerage » pour le compte de ses propres navires;

– de l'aliénation des actifs d'exploitation, tels que l'immobilier servant à la gestion et les moyens d'exploitation utilisés pour charger et décharger les navires exploités;

– du régime d'amortissement accéléré prévu à l'article 121 de la loi-programme pour ce qui concerne les navires autres que ceux destinés à des activités de transport maritime;

– de la réduction du paiement de droits d'enregistrement d'hypothèques sur des bateaux autres que ceux destinés à des activités de transport maritime;

— de toepassing van het tarief van 0,05 EUR per schijf van 100 ton boven 40 000 ton voor de regeling inzake de forfaitaire vaststelling van de winst;

— de bepalingen van artikel 119, § 2, van de programmawet, die voorzien in een belastingaftrek van 50 pct. voor schepen van minder dan vijf jaar oud, alsmede van 25 pct. voor schepen tussen de vijf en tien jaar oud;

— de bepalingen van artikel 120, § 1, van de programmawet, die toestaan dat de verliezen van de overige divisies die niet in mindering hadden kunnen worden gebracht op de winsten van iedere andere divisie van de vennootschap over het betreffende boekjaar worden afgetrokken van de forfaitair vastgestelde belasting op basis van de tonnage;

— het feit dat de forfaitaire vaststellingsregeling geldt voor de winsten afkomstig van :

– verwante en tijdelijke activiteiten die de onderneming uitoefent teneinde het personeel en de activa bestemd voor de hoofdactiviteit van de onderneming ten volle te benutten en voor zover deze activiteiten minimaal zijn in vergelijking met deze hoofdactiviteit;

– de verkoop van producten die niet voor gebruik aan boord bestemd zijn, zoals luxeartikelen, en het verlenen van diensten die niet rechtstreeks met het zeevervoer samenhangen, zoals gokspelen, speeltafels en casino's en excursies voor passagiers;

– reclame en marketing;

– kortetermijnbeleggingsinkomsten uit het bedrijfskapitaal;

– « *shipbrokerage* »-activiteiten voor rekening van eigen schepen;

– de vervreemding van exploitatiemiddelen, zoals onroerend goed dat diende voor het beheer en andere exploitatiemiddelen die werden aangewend voor het laden en lossen van de geëxploiteerde schepen;

– de regeling voor versnelde afschrijving waarin artikel 121 van de programmawet voorziet, voor wat schepen betreft die niet voor zeevervoersactiviteiten bestemd zijn;

– de vermindering van betaling van het registratierecht op de vestiging van hypotheken voor schepen die niet voor zeevervoersactiviteiten bestemd zijn;

– du régime applicable aux gestionnaires pour compte de tiers, prévu à l'article 124 de la loi-programme. ».

2) **Arrêté royal du 7 mai 2003 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 115 à 127 de la loi-programme**

En vertu de l'article 207 de la loi-programme les articles relatifs à la navigation maritime entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Dans le préambule de l'arrêté, l'attention des contribuables concernés a été attirée sur :

– l'ouverture par la Commission européenne de la procédure formelle d'investigation en ce qui concerne certains articles ou parties d'articles de la loi-programme;

– le fait que seules les dispositions pour lesquelles la Commission européenne n'a émis aucun grief peuvent trouver à s'appliquer en pratique et que les contribuables ne peuvent puiser aucun droit des articles ou parties d'articles qui font l'objet de la procédure formelle d'investigation par la Commission européenne en vertu de la réglementation européenne en la matière.

Dans l'attente des conclusions de la procédure formelle d'investigation et d'une éventuelle confirmation par une loi, les mesures ont été appliquées comme suit :

a) *Taux de 0,05 EUR pour les navires de plus de 40 000 tonnes nettes (article 119, § 1er de la loi-programme)*

La Commission européenne ne soulève pas d'objection quant au taux de 0,20 EUR pour la tranche entre 20 000 tonnes nettes et 40 000 tonnes nettes. On peut donc aussi supposer que la Commission européenne ne soulève *a fortiori* pas d'objection quant à l'application de ce taux de 0,20 EUR pour la tranche au-dessus de 40 000 tonnes nettes.

b) *Abattement fiscal pour les navires âgés de moins de dix ans (article 119, § 2 de la loi-programme)*

Des contribuables qui introduiraient une demande d'application des articles 115 à 120 de la loi-programme pour des navires âgés de moins de 5 ans et âgés d'au moins 5 ans mais de moins de dix ans, ne pourraient bénéficier de la réduction fixée respectivement à 50 p.c. et à 75 p.c. des bénéfices déterminés de manière forfaitaire compte tenu de l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du Traité CE.

– de voor beheerders voor derden geldende regeling als voorzien in artikel 124 van de programmawet. ».

2) **Koninklijk besluit van 7 mei 2003 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 115 tot 127 van de programmawet**

Krachtens artikel 207 van de programmawet treden de artikelen met betrekking tot de zeescheepvaart in werking op de datum bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

In de aanhef van het besluit werden de betrokken belastingplichtigen evenwel gewezen op :

– het starten van de formele onderzoeksprocedure door de Europese Commissie voor bepaalde artikelen of onderdelen daarvan van de programmawet;

– het feit dat enkel de bepalingen waarover de Europese Commissie geen bezwaar heeft gemaakt in de praktijk toepassing kan vinden en de belastingplichtigen geen rechten kunnen ontlenen aan de artikelen of onderdelen daarvan die het voorwerp uitmaken van de formele onderzoeksprocedure door de Europese Commissie op grond van de Europese reglementering terzake.

De diverse maatregelen werden als volgt uitgevoerd in afwachting van de uitslag inzake de formele onderzoeksprocedure en eventuele bekrachtiging bij wet :

a) *Tarief van 0,05 EUR voor schepen van meer dan 40 000 nettoton (artikel 119, § 1 van de programmawet)*

De Europese Commissie maakt geen bezwaar tegen het tarief van 0,20 EUR voor de schijf van 20 000 nettoton tot 40 000 nettoton. Er kan dan ook worden gesteld dat de Europese Commissie a fortiori geen bezwaar maakt tegen de toepassing van dat tarief van 0,20 EUR op de schijf boven 40.000 nettoton.

b) *Belastingaftrek voor schepen tot tien jaar oud (artikel 119, § 2 van de programmawet)*

Belastingplichtigen die een verzoek tot toepassing van de artikelen 115 tot 120 van de programmawet zouden indienen voor schepen van minder dan vijf jaar oud en van tenminste vijf jaar oud, maar minder dan tien jaar oud, kunnen, gelet op de schorsende werking van artikel 88, derde lid, van het EG-verdrag, de verlaging tot respectievelijk 50 pct. en 75 pct. van de forfaitair vastgestelde winst niet genieten.

c) *Imputation des pertes de la période imposable des autres divisions que la division navigation maritime sur les bénéfices déterminés de manière forfaitaire (article 120, § 1er, de la loi-programme)*

Vu l'ouverture de la procédure formelle d'investigation pour cette subdivision de la taxe au tonnage, les sociétés qui se trouveraient dans une telle situation d'imputation de pertes ne pourraient invoquer cette disposition compte tenu de l'effet suspensif de l'article 88, alinéa 3, du Traité CE.

d) *Application du régime forfaitaire de détermination des bénéfices, aux bénéfices issus de certaines activités annexes*

Les contribuables qui introduiraient une demande d'application des articles 115 à 120 de la loi-programme, devraient tenir compte du fait que l'exécution du régime forfaitaire est suspendue pour les activités annexes concernées. Les bénéfices provenant de ces activités annexes seront soumis à l'impôt conformément aux dispositions de droit commun en matière d'impôt des sociétés.

e) *Régime particulier d'option applicable aux amortissements (article 121 de la loi-programme)*

L'ouverture de la procédure formelle d'investigation par la Commission européenne en ce qui concerne le régime particulier d'option en matière d'amortissements a comme conséquence que le régime visé à l'article 121 de la loi-programme ne peut être mis en exécution pour tout autre navire que ceux qui sont destinés au transport maritime compte tenu de l'effet suspensif de l'article 88, alinéa 3, du Traité CE.

f) *Détermination des bénéfices sur la base du tonnage provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers (article 124 de la loi-programme)*

Cette mesure ne peut être mise en exécution aussi longtemps que la Commission européenne ne s'est pas prononcée favorablement quant à celle-ci compte tenu de l'effet suspensif de l'article 88, alinéa 3, du Traité CE.

g) *Réduction du droit d'enregistrement sur la constitution d'hypothèque sur navires et bateaux (articles 125 à 127 de la loi-programme)*

Compte tenu de l'effet suspensif de l'article 88, alinéa 3, du Traité CE, ceci implique que la réduction du droit d'enregistrement ne peut provisoirement être mise en exécution que pour des navires qui sont destinés aux activités de transport maritime.

c) *Aftrek van verliezen van het belastbaar tijdperk van de andere divisies dan de zeescheepvaartdivisie met de forfaitair vastgestelde winst (artikel 120, § 1, van de programmawet)*

Gelet op het opstarten van de formele onderzoeksprocedure voor dit onderdeel van de tonnagebelasting kunnen de vennootschappen die zich in een dergelijke situatie van verliesverrekening zouden bevinden, gelet op de schorsende werking van artikel 88, derde lid, van het EG-verdrag, geen beroep doen op deze bepaling.

d) *toepassing van de forfaitaire winstregeling voor winsten afkomstig uit bepaalde nevenactiviteiten*

Belastingplichtigen die een verzoek tot toepassing van de artikelen 115 tot 120 van de programmawet zouden indienen, dienen er rekening mee te houden dat de uitvoering van de forfaitaire regeling opgeschort is ten aanzien van de bedoelde nevenactiviteiten. De winsten uit deze nevenactiviteiten zullen overeenkomstig de gemeenrechtelijke regels met betrekking tot de vennootschapsbelasting, in de belastingheffing worden betrokken.

e) B*ijzonder keuzestelsel van afschrijvingen (artikel 121 van de programmawet)*

Het starten door de Europese Commissie van de formele onderzoeksprocedure met betrekking tot het bijzonder keuzestelsel van afschrijvingen heeft, gelet op de schorsende werking van artikel 88, derde lid, van het EG-verdrag, tot gevolg dat het stelsel vermeld in artikel 121 van de programmawet niet kan worden uitgevoerd op enig ander zeeschip dan die welke bestemd zijn voor het zeevervoer.

f) *Vaststelling van de winst op basis van de tonnage uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden (artikel 124 van de programmawet)*

Deze maatregel kan, gelet op de schorsende werking van artikel 88, derde lid, van het EG-verdrag, niet worden uitgevoerd zolang de Europese Commissie er zich niet in gunstige zin heeft over uitgesproken.

g) *Vermindering van het registratierecht op vestiging van hypotheek op zee- en binnenschepen (artikelen 125 tot 127 van de programmawet)*

Gelet op de schorsende werking van artikel 88, derde lid, van het EG-verdrag, houdt dit in dat de vermindering van het registratierecht voorlopig alleen maar kan worden uitgevoerd op zeeschepen die voor zeevervoersactiviteiten bestemd zijn.

En vertu de la décision de la Commission européenne du 19 mars 2003, les dispositions relatives à la navigation maritime sont entrées en vigueur (arrêté royal du 7 mai 2003 précité) :

— le 1er janvier 2003 en ce qui concerne les mesures relatives à la taxe au tonnage, à l'amortissement accéléré des navires, à l'exonération des plus-values sur navires, la déduction pour investissement sur navires et la gestion des navires pour le compte de tiers;

— le 9 mai 2003, c'est-à-dire la date de publication de l'arrêté royal au *Moniteur belge*, en ce qui concerne les mesures relatives à la réduction du droit d'enregistrement sur la constitution d'hypothèque sur navires et bateaux.

À titre de particularité, la loi-programme prévoit que pour les contribuables qui introduisent leur demande en vue de l'application de la taxe au tonnage avant une date déterminée par arrêté royal, cette application pourra se faire pour la première fois pour la période imposable durant laquelle se situe cette date d'introduction. Cette date a été fixée par l'arrêté précité au 30 juin 2003.

3) **Décision de la Commission européenne du 30 juin 2004 (C(2004)2040 fin)**

Par la décision mentionnée ci-avant, la Commission européenne a communiqué sa décision finale relative aux mesures concernant la navigation maritime. Elle est d'avis que les mesures fiscales contenues dans la loi-programme du 2 août 2002 qui ont fait l'objet de l'ouverture d'une procédure formelle d'examen par décision de la Commission du 19 mars 2003 constituent des aides d'Etat au sens de l'article 87, paragraphe 1er, du Traité CE. Cette décision énonce la position de la Commission européenne relative à :

a) la taxe au tonnage

— la tranche de 0,05 EUR par 100 tonnes pour la tranche au-delà de 40 000 tonnes;

— les revenus d'activités éligibles ou non au régime d'imposition forfaitaire;

— la déduction des pertes d'autres divisions de l'entreprise qui ne sont pas soumises à l'imposition forfaitaire;

— la réduction des tranches forfaitaires pour les navires âgés de moins de 10 ans;

Op grond van de beschikking van de Europese Commissie van 19 maart 2003 zijn de bepalingen met betrekking tot de zeescheepvaart in werking getreden (voornoemd koninklijk besluit van 7 mei 2003) :

— op 1 januari 2003 voor wat betreft de maatregelen inzake tonnagetaks, versnelde afschrijving van schepen, vrijstelling van meerwaarden op zeeschepen, investeringsaftrek op zeeschepen en beheer van schepen voor rekening van derden;

— op 9 mei 2003, dit wil zeggen de datum van bekendmaking van het koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad*, voor wat betreft de maatregelen inzake de vermindering van het registratierecht op vestiging van hypotheek op zee- en binnenschepen.

Als particulariteit werd in de programmawet eveneens voorzien dat voor de belastingplichtigen die hun verzoek tot toepassing van de tonnagetaks indienen vóór een bij koninklijk besluit vastgestelde datum, zulke toepassing voor de eerste keer kan gebeuren voor het belastbaar tijdperk waarin de datum van indiening zich situeert. Deze datum werd door het voormelde besluit vastgesteld op 30 juni 2003.

3) **Beschikking van de Europese Commissie van 30 juni 2004 (C(2004)2040 fin)**

Bij bovenvermelde beschikking heeft de Europese Commissie zijn eindbeslissing met betrekking tot de maatregelen inzake zeescheepvaart meegedeeld. Zij stelt dat de fiscale maatregelen opgenomen in de programmawet van 2 augustus 2002 waarvoor bij het besluit van de Commissie van 19 maart 2003 een formele onderzoeksprocedure is ingeleid, staatssteunmaatregelen zijn in de zin van artikel 87, eerste lid van het EG-Verdrag. Deze beschikking bevat de standpunten van de Europese Commissie met betrekking tot :

a) de tonnagebelasting

— de schijf van 0,05 EUR per 100 ton voor het gedeelte boven 40 000 ton;

— inkomsten uit activiteiten welke al dan niet in aanmerking komen voor de forfaitaire winstvaststelling;

— het in mindering brengen van verliezen van andere divisies van de onderneming die niet aan de forfaitaire winstvaststelling zijn onderworpen;

— de verlaging van de forfaitaire schijven voor schepen van minder dan 10 jaar oud;

b) le régime spécial d'option applicable aux amortissements

La Commission européenne propose des mesures utiles en la matière;

c) la réduction ou l'exonération du droit d'enregistrement d'hypothèque sur navires et bateaux;

d) la détermination des bénéfices sur la base du tonnage provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers.

La position adoptée par la Commission européenne est commentée dans les commentaires des articles.

4) **Orientations communautaires sur les aides d'Etat au transport maritime ([3])**

Le 17 janvier 2004, la Commission européenne a publié les « Orientations communautaires sur les aides d'E*tat au transport maritime »* (nommé ci-après *« les orientations »)*. Les orientations ont pour finalité de remplacer les orientations existantes sur les aides d'Etat au transport maritime qui datent de 1997. Sur le plan juridico-technique, les orientations sont des « mesures utiles », comme visées à l'article 88, paragraphe 1er, du Traité CE. Dans ce cadre, la Commission propose au point 13 des orientations, que les Etats membres adapteraient leurs régimes d'aides existants pour ce secteur afin de se conformer à celles-ci le 30 juin 2005 au plus tard. La Belgique a confirmé par écrit à la Commission, conformément au point 13 des orientations, qu'elle accepte les propositions de mesures utiles faites par la Commission.

Les orientations mentionnent que le principal développement en ce qui concerne les mesures de soutien au transport maritime par les Etats membres au cours de ces dernières années est l'extension généralisée en Europe des systèmes de taxe au tonnage. Entrée en vigueur très tôt en Grèce, la taxe au tonnage s'est progressivement étendue aux Pays-Bas (1996), à la Norvège (1996), à l'Allemagne (1999), au Royaume-Uni (2000), au Danemark, à l'Espagne, à la Finlande et à l'Irlande (2002). En 2002, la Belgique et la France ont également décidé de l'adopter, tandis que le gouvernement italien étudie cette possibilité.

([3]) Communication C(2004) 43 de la Commission européenne — Journal officiel de l'Union européenne n° C 13 du 17 janvier 2004.

b) het bijzonder keuzestelsel van afschrijvingen

De Europese Commissie stelt terzake dienstige maatregelen voor;

c) de vermindering of vrijstelling van het registratierecht op de vestiging van hypotheek op zee- en binnenschepen;

d) de vaststelling van de winst op basis van de tonnage uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden.

De standpunten van de Europese Commissie worden bij de artikelsgewijze bespreking becommentarieerd.

4) **Communautaire richtsnoeren betreffende staatssteun voor het zeevervoer ([3])**

Op 17 januari 2004 heeft de Europese Commissie de « *Communautaire richtsnoeren betreffende staatssteun voor het zeevervoer* » (hierna « *de richtsnoeren* ») gepubliceerd. De richtsnoeren hebben als doel de bestaande richtsnoeren betreffende staatssteun voor het zeevervoer, die dateren van 1997, te vervangen. Juridisch-technisch gesproken zijn de richtsnoeren zogenaamde « dienstige maatregelen », als bedoeld in artikel 88, eerste lid, van het EG-verdrag. In dit verband stelt de Commissie, in punt 13 van de richtsnoeren, voor dat de lidstaten hun huidige steunregelingen in de sector zouden aanpassen zodanig dat deze ten laatste op 30 juni 2005 aan de richtsnoeren zouden voldoen. België heeft aan de Commissie schriftelijk bevestigd dat het, overeenkomstig voormeld punt 13 van de richtsnoeren, dat het de door de Commissie gedane voorstellen tot dienstige maatregelen aanvaardt.

De richtsnoeren vermelden dat de belangrijkste ontwikkeling van de afgelopen jaren op het gebied van steunverlening door de lidstaten aan het zeevervoer de wijdverspreide invoering in Europa van tonnagebelasting is. De tonnagebelasting werd al vroeg in Griekenland ingevoerd en geleidelijk ook overgenomen door Nederland (1996), Noorwegen (1996), Duitsland (1999), het Verenigd Koninkrijk (2000), Denemarken, Spanje, Finland, en Ierland (2002). Ook België en Frankrijk besloten in 2002 tot invoering, terwijl de Italiaanse regering de mogelijkheid in overweging neemt.

([3]) Mededeling C(2004) 43 van de Europese Commissie — Publicatieblad van de Europese Unie nr C 13 van 17 januari 2004.

À titre d'objectifs généraux des orientations sur les aides d'Etat, la Commission européenne a souligné que les aides d'Etat doivent être plus transparentes, de façon à ce que non seulement les pouvoirs publics au sens large, mais aussi les entreprises et les particuliers connaissent leurs droits et obligations. Les nouvelles orientations visent à améliorer la transparence et à déterminer quels régimes d'aides d'Etat peuvent être mis en place pour soutenir les intérêts maritimes communautaires en vue :

— d'améliorer la sécurité, l'efficacité, la sûreté et la compatibilité des transports maritimes avec l'environnement;

— d'encourager l'inscription des pavillons dans les registres des Etats membres ou leur transfert vers ceux-ci;

— de contribuer à la consolidation des industries maritimes connexes établies dans les Etats membres tout en maintenant une flotte globalement compétitive sur les marchés mondiaux;

— de conserver et améliorer le savoir-faire maritime ainsi que de protéger et promouvoir l'emploi pour les marins européens; et

— d'aider à promouvoir de nouveaux services dans le domaine des transports maritimes à courte distance, conformément au livre blanc sur la politique communautaire des transports.

Les orientations prévoient des mesures fiscales et sociales étendues en vue d'améliorer la compétitivité. Il apparaît opportun de se référer à ces mesures et plus particulièrement à la section qui vise le traitement fiscal des compagnies maritimes dans le cadre du commentaire des articles.

En dépit du fait que les mesures en faveur de la navigation maritime reprises dans la loi-programme n'ont pas encore sorti leurs pleins effets (voir point 2, ci-avant), leur application a déjà, comme mentionné ci-avant, comme résultat qu'au 30 juillet 2004, 48 navires marchands battent à nouveau pavillon belge. Ces navires représentent 4.873.460 *dead weight tons* (DWT) (source : Association belge des armateurs).

Als algemene doelstelling van de richtsnoeren betreffende staatssteun geldt het volgende. De Europese Commissie heeft benadrukt dat grotere transparantie van staatssteun noodzakelijk is, zodat niet alleen nationale overheden in de ruime zin van het woord, maar ook ondernemingen en particulieren van hun rechten en plichten op de hoogte zijn. De nieuwe richtsnoeren zijn bedoeld om hiertoe bij te dragen en om duidelijkheid te scheppen over de vraag welke staatssteunregelingen mogen worden ingevoerd om het communautaire maritieme belang te behartigen teneinde :

— een veilig, efficiënt, beveiligd en milieuvriendelijk zeevervoer te verbeteren;

— de omvlagging of heromvlagging naar registers van Lidstaten te bevorderen;

— bij te dragen tot consolidatie van de in de Lidstaten gevestigde maritieme sector, terwijl een in het algemeen op de wereldmarkten concurrerende vloot in stand wordt gehouden;

— de knowhow op maritiem gebied in stand te houden en uit te breiden en de werkgelegenheid voor Europese zeelieden te beschermen en te bevorderen; en

— bij te dragen tot promotie van nieuwe diensten op het gebied van korte vaart overeenkomstig het Witboek inzake het vervoerbeleid van de Europese Unie.

De richtsnoeren voorzien in uitgebreide fiscale en sociale maatregelen om het concurrentievermogen te versterken. Waar passend zal bij de artikelsgewijze bespreking naar deze maatregelen, en meer in het bijzonder naar het onderdeel dat handelt over de fiscale behandeling van rederijen, worden verwezen.

Ondanks het feit dat de maatregelen ten gunste van de zeescheepvaart opgenomen in de programmawet nog niet de volle uitwerking hebben gekend (zie punt 2 hiervoor), heeft de toepassing ervan, zoals hierboven uiteengezet, reeds tot gevolg gehad dat op 30 juli 2004, 48 koopvaardijschepen opnieuw onder Belgische vlag varen. Deze zeeschepen vertegenwoordigen 4 873 460 *dead weight tons* (DWT) (bron : Belgische Redersvereniging).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 315

L'article 315 modifie l'article 115, § 2, de la loi-programme.

À l'article 115, § 2, 1°, de la loi programme, est définie l'expression « bénéfices provenant de la navigation maritime ».

Il est toutefois utile de signaler que les orientations ont trait au transport maritime et qu'on peut distinguer trois secteurs au niveau du transport maritime, soit :

— la marine marchande;

— le dragage; et

— le remorquage.

Les orientations stipulent qu'elles sont également applicables, pour certaines de leurs composantes, au remorquage et au dragage.

Sous le 1°, a) de cet article en projet, est donnée la définition des bénéfices provenant de la navigation maritime pour la marine marchande : l'exploitation d'un navire pour le transport de biens ou de personnes ainsi que toutes les activités directement afférentes à cette exploitation :

— soit sur les dessertes maritimes internationales;

— soit pour la desserte d'installations en mer destinées à l'exploration ou l'exploitation de richesses naturelles.

Les orientations mentionnent que les aides d'Etat ne peuvent être accordées que pour des navires immatriculés dans les Etats membres (lien de pavillon). Toutefois, une aide peut exceptionnellement être accordée à une flotte comprenant aussi des navires battant d'autres pavillons. Dans ce cas, les Etats membres doivent cependant s'assurer que les entreprises bénéficiaires s'engagent à augmenter ou au moins à maintenir sous le pavillon d'un Etat membre la part de tonnage qu'elles exploitent sous ce pavillon au moment où les orientations entrent en vigueur. Chaque fois qu'une société contrôle des compagnies exploitant des navires au sens de l'article 1er de la septième Directive 83/349/CEE du Con-

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 315

Artikel 315 wijzigt artikel 115, § 2, van de programmawet.

Artikel 115, § 2, 1° van de programmawet definieert wat wordt verstaan onder het begrip « winst uit zeescheepvaart ».

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat de richtsnoeren betrekking hebben op het zeevervoer en dat binnen het zeevervoer een onderscheid gemaakt kan worden tussen drie sectoren, namelijk :

— de koopvaardij;

— de baggervaart; en

— de sleepvaart.

De richtsnoeren stellen dat specifieke delen daarvan ook van toepassing zijn op slepen en baggeren.

Onder het 1°, a) van dit artikel in ontwerp wordt de omschrijving van winst uit zeescheepvaart voor de koopvaardij gegeven : de exploitatie van een zeeschip voor het vervoer van goederen alsmede alle activiteiten die direct samenhangen met deze exploitatie :

— op internationale zeeroutes;

— op routes van en naar installaties op zee bestemd voor de exploratie of exploitatie van natuurlijke rijkdommen.

De richtsnoeren vermelden dat staatssteun in het algemeen uitsluitend mag worden verleend voor schepen die in het register van een Lidstaat zijn opgenomen (vlagkoppeling). Evenwel kan er bij wijze van uitzondering ook steun worden verleend voor vloten die ook onder een andere vlag varende schepen omvatten. De Lidstaten dienen er evenwel in dat geval voor te zorgen dat de begunstigde ondernemingen zich ertoe verbinden het aandeel in de tonnage die zij onder de vlag van een Lidstaat exploiteren op het ogenblik dat de richtsnoeren in werking treden, zullen verhogen of tenminste onder die vlag zullen handhaven. Wanneer een onderneming zeggenschap in scheepsexploitatiemaatschappijen heeft in

seil ([4]), l'exigence relative à la part de tonnage s'applique à la société mère et aux filiales considérées ensemble sur une base consolidée. Lorsqu'une compagnie (ou un groupe) ne respecte pas cette exigence, l'Etat membre concerné doit cesser d'accorder des allégements fiscaux pour les navires additionnels exploités par cette entreprise sous un pavillon non-communautaire, à moins que la part sous pavillon communautaire du tonnage global pouvant bénéficier de l'allègement fiscal dans cet Etat membre n'ait pas diminué en moyenne au cours de la période prévue pour établir le rapport visé à l'alinéa suivant. L'exigence relative à la part de tonnage sous pavillon communautaire prévue au présent alinéa ne s'applique pas aux entreprises exploitant au moins 60 p.c. de leur tonnage sous un pavillon communautaire comme propriétaire, copropriétaire ou affréteur.

En effet, il n'y a aucune manière selon laquelle l'armateur peut contrôler ou imposer une obligation de battre pavillon au tonnage qu'il a affrété. Cette interprétation est, d'ailleurs, analogue à celle qui est suivie au Danemark et aux Pays-Bas.

Quand une aide a été octroyée à un bénéficiaire avec dérogation au lien de pavillon visé ci-dessus, l'Etat membre concerné doit faire rapport à la Commission tous les trois ans à compter de la date d'octroi de l'aide. C'est pourquoi les bénéficiaires du régime fournissent dans ces cas les preuves que toutes les conditions de la dérogation au lien de pavillon ont été remplies pendant la période concernée. De plus, la preuve doit être faite que l'exigence relative à la part de tonnage fixée à l'alinéa précédent a été respectée et que chaque navire de la flotte satisfait aux normes internationales et communautaires en vigueur, y compris à celles relatives à la sûreté, à la sécurité, aux performances environnementales et aux conditions de travail à bord. Si de telles preuves ne sont pas fournies, les entreprises ne bénéficieront pas des mesures.

Le dragage est visé au b) en projet. En vertu des orientations les activités de dragage ne sont en principe pas éligibles pour l'aide au transport maritime. Cependant, un arrangement fiscal applicable aux entreprises (taxe au tonnage par exemple) peut être appliqué aux navires de dragage dont l'activité consiste, pour au moins 50 p.c. de la durée de leurs activités opérationnelles de l'année, à effectuer du transport maritime, c'est-à-dire le trans-

([4]) Journal officiel des Communautés européennes — n° L 193 du 18 juillet 1983.

de zin van artikel 1 de zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad ([4]), is de tonnage-eis van toepassing op een geconsolideerde combinatie van moedermaatschappij en dochterondernemingen. Indien een onderneming (of groep) zich niet houdt aan de hierboven omschreven verplichting, dient de betrokken Lidstaat geen belastingverlichting meer te verlenen met betrekking tot andere door die onderneming geëxploiteerde onder de vlag van derde landen varende schepen, tenzij het onder communautaire vlag varende voor belastingverlichting in aanmerking komende deel van de totale tonnage in die Lidstaat in de in het volgende lid bedoelde rapportageperiode gemiddeld niet is verminderd. De in dit lid vermelde eis inzake het aandeel van de communautaire tonnage geldt niet voor ondernemingen die ten minste 60 pct. van hun tonnage onder een communautaire vlag exploiteren als eigenaar, mede-eigenaar of rompbevrachter.

Er is immers geen enkele manier waarop de reder controle kan uitoefenen op of een vlagverplichting kan opleggen aan zijn ingecharterde tonnage. Deze interpretatie is trouwens analoog met deze welke in Denemarken en Nederland wordt gevolgd.

Wanneer krachtens de afwijking van de vlagkoppeling zoals hiervoor bedoeld, steun aan een begunstigde is verleend, moet de betrokken Lidstaat om de drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de steunverlening, verslag uitbrengen bij de Commissie. Daarom verschaffen in deze gevallen de begunstigden van het stelsel de bewijzen dat gedurende de desbetreffende periode aan alle voorwaarden voor de afwijking van de vlagkoppeling is voldaan. Voorts dient te worden aangetoond dat voor de begunstigde vloot de in bovenstaande lid vermelde tonnage-eis is nageleefd en dat elk schip van de vloot aan de betreffende internationale en communautaire normen voldoet, inclusief de normen op het gebied van beveiliging, veiligheid, milieuprestaties en werkomstandigheden aan boord. Indien dergelijke bewijzen niet worden geleverd, zullen de ondernemingen niet van de regelingen genieten.

In b) in ontwerp wordt de bagger bedoeld. Overeenkomstig de richtsnoeren komen baggeractiviteiten in de regel niet in aanmerking voor steun voor zeevervoer. Fiscale regelingen voor bedrijven (zoals tonnagebelasting) mogen echter worden toegepast op baggerschepen waarvan de werkzaamheden voor meer dan 50 pct. van hun jaarlijkse bedrijfstijd uit zeevervoer bestaan, dit wil zeggen het vervoer van opgebaggerd materiaal over volle

([4]) Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen — nr L 193 van 18 juli 1983.

port en haute mer des matériaux d'extraction, et uniquement pour ces activités de transport. Seuls les dragueurs immatriculés dans un Etat membre peuvent bénéficier de cette disposition (aucune dérogation au principe de lien de pavillon n'est possible). En pareils cas, des comptes séparés sont exigés pour les activités de transport maritime.

Certains navires employés par ces entreprises extraient ou draguent aussi des matériaux qu'ils transportent par la suite. L'extraction ou le dragage en tant que tels ne donnent pas droit à une aide.

Le c) vise le remorquage. La Commission européenne peut admettre que le remorquage en mer d'autres navires, de plates-formes pétrolières, etc., tombe aussi sous la définition du transport maritime. Le remorquage n'entre dans le champ d'application des avantages des orientations que si plus de 50 p.c. de l'activité de remorquage effectivement exercée par un remorqueur pendant une année donnée constitue du transport maritime. Il est permis d'assimiler proportionnellement les temps d'attente à la partie de l'activité totale effectivement exercée par un remorqueur qui constitue un transport maritime. Il convient de souligner que les activités de remorquage effectuées, entre autres dans les ports, ou consistant à aider un navire automoteur à arriver à bon port ne constituent pas du « transport maritime ». Aucune dérogation au principe du lien de pavillon n'est possible dans le cas du remorquage.

À coté du fait que les orientations mentionnent spécifiquement le remorquage et le dragage qui peuvent constituer du transport maritime, on doit toutefois mentionner qu'il peut exister d'autres cas spéciaux pour différents types de navires tels que des câbliers, des navires d'assistance aux opérations de plongée, des navires de recherche océanographique, des navires-grues, des grues flottantes, … D'une part, ces navires pourraient partiellement avoir le transport maritime comme activité, mais d'autre part, ils sont quand même utilisés pour d'autres activités. Ces navires ne sont donc pas par leur nature destinés au transport maritime. En l'occurrence, ces navires ne peuvent pas faire appel aux avantages fiscaux prévus par la loi-programme.

Les navires qui sont mentionnés, à titre d'exemples, dans le commentaire de l'article 320 de la présente loi, restent cependant toujours exclus du champ d'application des avantages fiscaux prévus par la loi-programme.

Toutefois, il va sans dire qu'entres autres les navires de liaison ou les « *stand by* » et « *supplyvessels* » utilisés pour le transport de cargo ou de passagers sur des

zee, en dan alleen voor dergelijke vervoerswerkzaamheden. Alleen baggeraars die in een Lidstaat geregistreerd zijn, komen in aanmerking (geen afwijking van de vlagkoppeling mogelijk). In zulke gevallen zijn gescheiden rekeningen voor zeevervoersactiviteiten verplicht.

Sommige schepen die door deze ondernemingen worden gebruikt, verwijderen of baggeren ook materialen die zij vervolgens vervoeren. Verwijderen of baggeren als zodanig komt niet in aanmerking voor steun.

In c) wordt de sleepvaart bedoeld. De Europese Commissie kan aanvaarden dat het slepen op zee van andere schepen, boorplatforms, enz. ook onder de definitie van zeevervoer valt. De voordelen van de richtsnoeren zijn alleen van toepassing op « slepen », als meer dan 50 pct. van de door een sleepboot in een gegeven jaar daadwerkelijk verrichte sleepactiviteit « zeevervoer » is. Een evenredig deel van de wachttijd mag gerekend worden tot dat deel van de daadwerkelijk door een sleepboot verrichte werk dat zeevervoer is. Er dient te worden benadrukt dat sleepwerkzaamheden die in bijvoorbeeld havens worden uitgevoerd of waarbij schepen met een eigen voortstuwing worden geholpen om een haven te bereiken, niet onder « zeevervoer » vallen. Voor slepen is geen afwijking van de vlagkoppeling mogelijk.

Naast het feit dat de richtsnoeren specifiek sleepvaart en baggervaart vermelden als activiteiten die ook onder zeevervoer kunnen vallen, moet evenwel worden gemeld dat er zich nog andere speciale gevallen kunnen voordoen voor verschillende types van zeeschepen zoals kabelleggers, duikondersteuningsschepen, oceanografische onderzoeksschepen, kraanschepen, drijvende bokken, … Deze schepen zouden enerzijds een gedeelte zeevervoer als activiteit kunnen hebben, maar worden anderzijds toch voor andere activiteiten ingezet. Deze schepen zijn dan ook naar hun aard niet voor het zeevervoer bestemd. In deze gevallen kunnen deze zeeschepen dan ook geen gebruik maken van de fiscale gunstmaatregelen waarin de programmawet voorziet.

De schepen die zijn vermeld, bij wijze van voorbeeld, bij de bespreking van artikel 320 van deze wet, blijven evenwel steeds uitgesloten van de fiscale gunstmaatregelen waarin de programmawet voorziet.

Het spreekt evenwel vanzelf dat onder andere verbindingsschepen of *stand-by-* en *supplyvessels* gebruikt voor het vervoer van lading of passagiers over internationale

dessertes maritimes internationales pour l'industrie offshore entrent en ligne de compte pour les mesures en faveur de la navigation maritime.

La Commission européenne a refusé jusqu'à présent que les régimes d'imposition forfaitaire sur la base du tonnage puissent couvrir des activités qui n'ont pas un lien direct avec le transport maritime.

À l'occasion de la notification du 14 juin 2002 des mesures en matière de navigation maritime à la Commission européenne, cette dernière a demandé aux autorités belges de lui fournir une énumération limitative de ce qui est entendu par « activités qui concourent directement à l'exploitation (…) » à l'article 115 de la loi-programme.

En réponse à cette demande, les autorités belges ont indiqué qu'il ne leur était pas possible d'énumérer de manière exhaustive ces activités. Elles se sont néanmoins engagées à ce que ces activités annexes aient un lien substantiel avec le transport maritime et ont fourni à la Commission à cet égard la liste indicative suivante :

— le chargement et le déchargement fait par l'armateur pour son propre compte et la fourniture de facilités exclusivement pour ces opérations;

— le stockage de la cargaison sur le quai ou près de ce dernier, à condition que ce stockage soit temporaire;

— la consolidation ou la répartition de la cargaison immédiatement avant ou après le voyage si cette activité n'est pas liée au transport routier ou ferroviaire;

— la location de conteneurs en relation directe avec les activités de transport telles que définies par l'article 115 de la loi-programme;

— la vente de titres de transport;

— la publicité et le marketing;

— les revenus d'investissement à court terme du capital d'exploitation de l'activité principale;

— la gestion de navires et services techniques accessoires à l'activité principale;

— l'activité de *shipbrokerage* pour le compte de ses propres navires;

— services administratifs et d'assurance liés directement au transport de passagers ou de marchandises (douane, documents, TVA, etc.);

zeeroutes voor de offshore-industrie in aanmerking komen voor de maatregelen ten gunste van de zeescheepvaart.

De Europese Commissie heeft tot nu toe geweigerd om de regelingen voor forfaitaire winstvaststelling op basis van de tonnage ook te laten gelden voor activiteiten die niet rechtstreeks met het zeevervoer te maken hebben.

Naar aanleiding van de aanmelding op 14 juni 2002 van de maatregelen inzake zeescheepvaart aan de Europese Commissie, heeft deze laatste de Belgische autoriteiten verzocht haar een limitatieve opsomming te geven van hetgeen wordt verstaan onder « activiteiten die direct samenhangen met de (…) exploitatie » als vermeld in artikel 115 van de programmawet.

In antwoord op dit verzoek hebben de Belgische autoriteiten te kennen gegeven geen limitatieve opsomming te kunnen geven. Zij hebben er zich niettemin toe verbonden erop toe te zien dat deze activiteiten nauw samenhangen met het zeevervoer en de Europese Commissie te dien einde ter indicatie de volgende opsomming verstrekt :

— laden of lossen door de reder voor zijn eigen rekening en verstrekking van faciliteiten uitsluitend voor deze activiteiten;

— opslag van de lading op de kade of in de nabijheid ervan, mits uitsluitend van tijdelijke aard;

— consolidatie of verdeling van de lading onmiddellijk vóór of na de reis indien deze activiteit niet samenhangt met het vervoer over de weg of via het spoor;

— verhuring van containers in rechtstreeks verband met de vervoersactiviteiten zoals omschreven in artikel 115 van de programmawet;

— verkoop van vervoerbewijzen;

— reclame en marketing;

— kortetermijn-beleggingsinkomsten uit het bedrijfskapitaal van deze hoofdactiviteit;

— beheer van schepen en technische diensten ten dienste van de hoofdactiviteit;

— *« Shipbrokerage »*-activiteiten voor rekening van eigen schepen;

— administratieve en verzekeringsdiensten in rechtstreeks verband met het vervoer van personen en goederen (douane, documenten, BTW, etc.);

— les activités suivantes pour les navires de passagers;

— l'embarquement et le débarquement de passagers et la mise à disposition de l'équipement pour ces opérations (par exemple revenus qui proviennent de la location d'emplacements de parking à condition que ces revenus provenant des non-passagers ne dépassent pas en moyenne 10 % des revenus provenant des passagers, des magasins sur le quai, dans les limites du terminal, pourvu que la gamme ne dépasse pas celle du navire, etc.);

— les excursions pour les passagers à condition que le passager dispose d'une cabine à bord du navire;

— la vente à bord de biens ou de services aux passagers, tels que :

– nourriture et boissons;

– les divertissements mais à l'exclusion de paris, tables de jeu, casinos (sauf sous certaines conditions comme exposées ci-après);

– les alcools, les parfums et le tabac, mais à l'exclusion d'articles de luxe (sauf sous certaines conditions comme exposées ci-après);

– le change d'argent pour l'usage personnel des passagers;

– l'aliénation des actifs qui ont été utilisés par le contribuable pour l'exploitation. Il s'agit non seulement des navires exploités par le contribuable mais également de l'immobilier servant à la gestion et aux moyens d'exploitation utilisés pour charger et décharger les navires exploités. Les plus-values et les moins-values sur des navires soumis à l'imposition forfaitaire sont en effet censées être comprises dans les bénéfices déterminés forfaitairement.

Les autorités belges ont ensuite mentionné deux types d'activités qui peuvent, dans une certaine limite si leur revenu reste faible, être éligibles au régime d'imposition forfaitaire :

a) les activités annexes et temporaires que la société entreprend afin d'utiliser pleinement le personnel et les actifs affectés à la fonction principale de la société et pour autant que ces activités soient minimales comparées à cette fonction principale;

— de volgende activiteiten voor passagiersschepen:

— in- en uitschepen van passagiers en terbeschikkingstelling van de uitrusting voor deze activiteiten (bijvoorbeeld inkomsten uit de verhuring van parkeerplaatsen op voorwaarde dat dergelijke inkomsten afkomstig van niet-passagiers gemiddeld niet meer bedragen dan 10 % van de inkomsten afkomstig van de terminal, op voorwaarde dat het assortiment dat van het schip niet overschrijdt, enz.);

— excursies voor passagiers op voorwaarde dat de passagier beschikt over een cabine aan boord van het schip;

— verkoop aan boord van artikelen of de verstrekking van diensten aan passagiers, zoals :

– voedingsmiddelen en dranken;

– vertier met uitzondering van weddenschappen, speeltafels, casino's (behalve onder bepaalde hierna beschreven voorwaarden);

– alcoholhoudende dranken, parfums en tabak, uitgezonderd luxeartikelen (behalve onder bepaalde hierna beschreven voorwaarden);

– wisselen van geld voor persoonlijk gebruik van de passagiers;

– de vervreemding van activa die door de belastingplichtige zijn gebruikt voor de exploitatie. Het betreft niet alleen door de belastingplichtige geëxploiteerde schepen maar tevens het onroerend goed dat diende voor het beheer en andere exploitatiemiddelen die werden aangewend voor het laden en lossen van de geëxploiteerde schepen. De waardevermeerdering en -vermindering op zeeschepen die onderworpen zijn aan forfaitaire winstvaststelling worden dan ook geacht begrepen te zijn in de forfaitair vastgestelde winst.

De Belgische autoriteiten hebben vervolgens twee typen activiteiten genoemd die, tot aan een zekere limiet en mits de opbrengsten ervan beperkt blijven, in aanmerking kunnen komen voor de forfaitaire winstvaststelling :

a) verwante en tijdelijke activiteiten die de onderneming uitoefent teneinde het personeel en de activa bestemd voor de hoofdactiviteit van de onderneming ten volle te benutten en voor zover deze activiteiten minimaal zijn in vergelijking met deze hoofdactiviteit;

b) les paris, tables de jeu, casinos offerts habituellement comme divertissement aux passagers et ventes habituelles des articles de luxe à bord d'un navire affecté à une activité éligible, « mais seulement jusqu'à un niveau de chiffre d'affaires négligeable en comparaison du chiffre d'affaires de l'activité principale ».

En revanche, les autorités belges ont indiqué de manière non exhaustive les types d'activités suivantes qu'elles considéraient comme manifestement distinctes de l'exploitation d'un navire pour le transport de biens ou de personnes et donc comme non éligibles dans tous les cas de figures :

— l'exploitation d'un chantier naval;

— l'exploitation de bateaux de pêche;

— le transport de la cargaison du client à un entrepôt de stockage et puis jusqu'au quai;

— le transport du quai à un entrepôt de stockage et puis au client;

— le transport terrestre de conteneurs;

— toute activité qui ne se rapporte pas directement aux navires exploités, comme par exemple, l'exploitation d'un centre de conférences ou d'expositions;

— la vente à bord d'un navire de produits qui ne sont pas en rapport avec les usages courants.

Par la décision du 19 mars 2003, la Commission européenne a décidé d'ouvrir la procédure formelle d'investigation à l'encontre d'un certain nombre de ces points. Dans sa décision du 30 juin 2004, la Commission note que dans la liste des activités concernées par l'ouverture de procédure figurent à la fois des activités génératrices de revenus, pour lesquelles la question de savoir si ces activités sont éligibles ou non est tout à fait pertinente, et des activités uniquement génératrices de charges pour les armateurs, pour lesquelles cette question n'apparaît pas pertinente. Ces dernières activités sont en effet intrinsèquement liées à des activités de transport maritime et il est, dès lors, dans la logique du système d'inclure les charges qu'elles occasionnent dans le périmètre comptable servant à calculer les bénéfices soumis au régime d'imposition forfaitaire, entre autres afin que de telles charges ne soient pas utilisées, le cas échéant, en déduction des bénéfices calculés pour les éventuelles activités non éligibles.

b) weddenschappen, speeltafels en casino's die gewoonlijk voor vertier worden aangeboden aan passagiers en de gebruikelijke verkoop van luxeartikelen aan boord van een schip dat bestemd is voor een activiteit die in aanmerking komt voor de regeling, « maar uitsluitend voor zover de behaalde omzet verwaarloosbaar is in vergelijking met omzet uit de hoofdactiviteit ».

De Belgische autoriteiten hebben daarentegen de volgende niet-limitatieve lijst verstrekt van activiteiten waarvan zij menen dat deze onmiskenbaar los staan van de exploitatie van een zeeschip voor het vervoer van goederen of personen en die derhalve in geen geval in aanmerking komen voor de regeling :

— exploitatie van een scheepswerf;

— exploitatie van vissersboten;

— vervoer van de lading van de klant naar een opslagplaats en vervolgens naar de kade;

— vervoer van de kade naar een opslagplaats en vervolgens naar de klant;

— vervoer over land van containers;

— elke activiteit die niet rechtstreeks samenhangt met de geëxploiteerde schepen, zoals de exploitatie van een conferentie- of tentoonstellingscentrum;

— de verkoop aan boord van een schip van producten die niet tot de gebruikelijke praktijk kunnen worden gerekend.

Met de beschikking van 19 maart 2003 besloot de Europese Commissie besloot om een zeker aantal van deze punten aan de formele onderzoeksprocedure te onderwerpen. De Commissie merkt in haar beschikking van 30 juni 2004 op dat de lijst van activiteiten waarvoor de procedure is ingeleid, zowel activiteiten bevat die inkomsten genereren — waarvoor de vraag of deze activiteiten al dan niet voor de regeling in aanmerking komen, volkomen pertinent is — als activiteiten die uitsluitend lasten voor de rederijen genereren, waarvoor die vraag niet ter zake blijkt te doen. Deze laatste activiteiten zijn namelijk intrinsiek verbonden met zeevervoersactiviteiten en het is dan ook logisch dat de daardoor veroorzaakte lasten in de boekhouding worden opgenomen op basis waarvan onder andere de aan de forfaitaire vaststellingsregeling onderworpen winst wordt berekend, onder meer opdat die lasten in voorkomend geval niet in mindering worden gebracht op de winsten die voor eventuele niet in aanmerking komende activiteiten berekend zijn.

Ainsi selon la Commission européenne, les activités suivantes ne peuvent entrer en ligne de compte pour produire des bénéfices provenant de la navigation maritime :

— les activités annexes et temporaires que la société entreprend afin d'utiliser pleinement le personnel et les actifs affectés à la fonction principale de la société et pour autant que ces activités soient minimales comparées à cette fonction principale;

— la vente de produits non destinés à la consommation à bord tels que les articles de luxe et la prestation de services sans lien direct avec le transport maritime tels que les paris, jeux de table et casinos et les excursions pour les passagers;

— les revenus d'investissement à court terme du capital d'exploitation, lorsqu'ils ne correspondent pas à la rémunération de la trésorerie courante de l'entreprise issue d'activités éligibles;

— la publicité et le marketing, dès lors qu'ils ne correspondent pas à la vente d'espaces publicitaires à bord des navires éligibles.

Il convient de distinguer selon que les activités de publicité et de marketing constituent une charge pour l'armateur (prestation fournie par un tiers) ou une source de recettes (prestation fournie par l'armateur).

Lorsqu'ils constituent des charges liées au transport maritime (dépenses de publicité et de marketing en faveur des propres activités de la compagnie maritime), la publicité et le marketing doivent rentrer dans le périmètre du régime d'imposition forfaitaire. En effet, les activités de publicité et de marketing, dans le cas d'espèce, constituent des activités éligibles, en ce sens qu'elles ne sont pas génératrices de recettes pour la compagnie maritime.

Lorsque les activités de publicité et de marketing sont sources de revenus pour la compagnie maritime, il convient de vérifier si elles sont intrinsèquement liées à l'activité de transport maritime. Par exemple, la Commission est d'avis, au regard des orientations communautaires, que seules les activités éligibles aux régimes d'imposition forfaitaire et que les « activités n'ayant rien à voir avec les transports maritimes » ne peuvent pas l'être. La vente d'espaces publicitaires à bord de navires de passagers, constitue une activité normale d'une entreprise effectuant du transport maritime de passager. Dans un tel cas de figure, l'inclusion de cette activité dans le régime d'imposition forfaitaire peut être considérée comme compatible avec le marché commun. Par contre,

Aldus komen volgens de Europese Commissie de volgende activiteiten niet in aanmerking om winst uit zeescheepvaart voort te brengen :

— verwante en tijdelijke activiteiten die de onderneming uitoefent teneinde het personeel en de activa bestemd voor de hoofdactiviteit van de onderneming ten volle te benutten en voor zover deze activiteiten minimaal zijn in vergelijking met de hoofdactiviteit;

— de verkoop van producten die niet voor verbruik aan boord bestemd zijn, zoals luxeartikelen, en het verlenen van diensten die niet rechtstreeks met het zeevervoer samenhangen, zoals gokspelen, speeltafels, casino's en excursies voor passagiers;

— kortetermijnbeleggingsinkomsten uit het bedrijfskapitaal, wanneer deze niet overeenkomen met de opbrengst van de gewone kasmiddelen van de onderneming welke uit in aanmerking komende activiteiten zijn verkregen;

— reclame en marketing, voor zover het niet gaat om de verkoop van reclameruimte aan boord van in aanmerking komende schepen;

Er dient een onderscheid gemaakt te worden tussen reclame en marketingactiviteiten die voor de rederij een last (door een derde geleverde prestatie) dan wel een bron van inkomsten vormen (door de rederij geleverde prestatie).

Indien zij lasten in verband met zeevervoer vormen (uitgaven voor reclame en marketing ten behoeve van de eigen activiteiten van de scheepvaartonderneming), moeten de reclame en marketing in rekening worden gebracht van de forfaitaire vaststellingsregeling. De reclame- en marketingactiviteiten vormen namelijk. in dit geval in aanmerking komende activiteiten, doordat zij geen inkomsten voor de scheepvaartonderneming genereren.

Indien de reclame-en marketingactiviteiten een bron van inkomsten voor de scheepvaartonderneming vormen, dient te worden nagegaan of zij intrinsiek samenhangen met de zeevervoersactiviteit. De Commissie is bijvoorbeeld van mening dat, gezien de communautaire richtsnoeren, alleen activiteiten die rechtstreeks verband houden met het zeververvoer in aanmerking kunnen komen voor forfaitaire vaststellingsregeling en dat « activiteiten die niets te maken hebben met het zeevervoer » niet in aanmerking kunnen komen. De verkoop van reclameruimte aan boord van passagierschepen vormt een normale activiteit van een onderneming die zeevervoer van passagiers verricht. In dergelijke situatie kan het opnemen van deze activiteit in de forfaitaire vaststellings-

lorsque les activités de marketing constituent des activités annexes de la compagnie maritime non directement liées à ses prestations de transport maritime, la Commission est alors d'avis qu'elles ne peuvent pas être considérées comme éligibles;

— l'activité de « *shipbrokerage* » pour le compte de navires de tiers;

— l'aliénation des actifs d'exploitation lorsque leur nature ne les destine pas au transport maritime (par exemple immeubles de bureaux).

Toutefois, peuvent entrer en ligne de compte pour générer des bénéfices provenant de la navigation maritime :

— les revenus d'investissement à court terme du capital d'exploitation, pour autant qu'ils correspondent à la rémunération de la trésorerie courante de l'entreprise issue d'activités éligibles;

— la publicité et le marketing, dès lors qu'ils correspondent à la vente d'espaces publicitaires à bord des navires éligibles;

— l'activité de « *shipbrokerage* » pour le compte de ses propres navires;

— l'aliénation des actifs d'exploitation lorsque leur nature les destine aux activités de transport maritime. Dès le début.

L'aliénation des actifs d'exploitation tels que les équipements d'exploitation utilisés pour compte propre afin de charger et de décharger les navires exploités peut être considérée comme une activité directement liée au transport maritime.

S'agissant du 2° en projet, on peut mentionner que, respectivement, par la référence à l'article 115, § 2 dans l'article 122, § 1, qui se rapporte à l'exonération des plus values sur les navires, et à l'article 115 dans l'article 123, § 1, qui se rapporte à la déduction pour investissement sur les navires, un doute pouvait surgir quant au champ d'application de l'article visé. En d'autres termes, cette disposition pouvait également être interprétée comme étant applicable au régime des plus values précité ou à la déduction pour investissement.

Le but recherché était que les dispositions de l'article 115, § 2, 2° de la loi programme ne seraient d'appli-

regeling als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd. Wanneer daarentegen de reclame- en marketingactiviteiten nevenactiviteiten van de scheepvaartonderneming vormen die niet rechtstreeks in verband staan met de zeevervoersactiviteiten, is de Commissie van oordeel dat zij niet kunnen worden geacht in aanmerking te komen.

— « *shipbrokerage* »-activiteiten voor rekening van schepen van derden;

— vervreemding van exploitatiemiddelen die niet van nature voor het zeevervoer bestemd zijn (voorbeeld kantoorgebouwen).

Komen evenwel in aanmerking om winst uit zeescheepvaart te genereren :

— kortetermijnbeleggingsinkomsten uit het bedrijfskapitaal, voor zover deze overeenkomen met de opbrengst van de gewone kasmiddelen van de onderneming welke uit in aanmerking komende activiteiten zijn verkregen;

— reclame en marketing, voor zover deze activiteiten overeenkomen met de verkoop van reclameruimte aan boord van in aanmerking komende schepen;

— « *shipbrokerage* »-activiteiten voor rekening van eigen schepen;

— vervreemding van exploitatiemiddelen die van nature voor zeevervoersactiviteiten bestemd zijn.

De vervreemding van exploitatiemiddelen, zoals de exploitatievoorzieningen die voor eigen rekening worden gebruikt voor het laden en lossen van de geëxploiteerde schepen, kan worden beschouwd als een activiteit die rechtstreeks samenhangt met het zeevervoer.

Met betrekking tot het 2° in ontwerp, kan worden vermeld dat door de verwijzing naar respectievelijk artikel 115, § 2 in artikel 122, § 1 dat betrekking heeft op de vrijstelling van meerwaarden op zeeschepen en artikel 115 in artikel 123, § 1, dat betrekking heeft op de investeringsaftrek voor zeeschepen, twijfel kon ontstaan over de toepassingssfeer van het bedoelde artikel. Met andere woorden, deze bepaling kon eveneens aldus worden geïnterpreteerd dat zij eveneens van toepassing was op de vermelde meerwaardenregeling of investeringsaftrek.

Het was echter van meet af aan de bedoeling dat de in artikel 115, § 2, 2° van de programmawet opgenomen

cation que pour les entreprises qui optent pour la taxe au tonnage.

Le 2° en projet sert également à préciser que l'exploitation d'un navire qui est mentionnée dans l'article 115, § 2, 2° n'est d'application que pour les entreprises qui optent pour le système de la taxe au tonnage telle que décrite dans les articles 116 à 120 de la loi programme.

Au 3°, il est inséré une nouvelle définition en ce qui concerne la gestion de navires pour le compte de tiers.

La décision du 30 juin 2004 de la Commission européenne stipule entre autres que le régime d'imposition forfaitaire sur la base du tonnage prévu en faveur des gestionnaires des navires pour compte de tiers est compatible avec le marché commun sous réserve que ces derniers assurent simultanément la gestion des équipages et la gestion technique des navires, conformément aux dispositions des orientations communautaires en vigueur sur les aides au transport maritime.

Conformément aux orientations, les sociétés gestionnaires de navires ne peuvent bénéficier d'une aide que pour les navires dont elles assurent la gestion de l'équipage et la gestion technique dans leur totalité. En particulier, pour être éligibles, les gestionnaires de navires doivent reprendre du propriétaire/armateur l'entière responsabilité de l'exploitation du navire et l'ensemble des devoirs et responsabilités imposés par le code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et la prévention de la pollution (code ISM). Si les gestionnaires de navires fournissent en plus d'autres services spécialisés, même liés à l'exploitation des navires, des comptes séparés doivent être tenus pour ces activités.

Le 4° complète l'article 115 par un § 3 prévoyant la tenue de comptes séparés pour les activités qui peuvent bénéficier des avantages fiscaux, pour les raisons suivantes.

Les orientations prévoient pour les sociétés gestionnaires de navires la tenue de comptes distincts pour les activités qui ne donnent pas droit à des régimes d'allégement fiscal. En ce qui concerne les activités de dragage, des comptes distincts sont exigés pour les activités de transport maritime.

De plus, les orientations indiquent généralement que dans tous les cas, les avantages procurés par les régimes doivent faciliter le développement du secteur des transports maritimes et de l'emploi dans ce secteur dans

bepalingen slechts van toepassing zouden zijn op de ondernemingen die opteren voor de tonnagebelasting.

Het 2° in ontwerp strekt er dan ook toe te verduidelijken dat de in artikel 115, § 2, 2° bedoelde exploitatie van een zeeschip slechts van toepassing is op de ondernemingen die opteren voor het stelsel van de tonnagebelasting als omschreven in de artikelen 116 tot 120 van de programmawet.

In het 3° wordt een nieuwe definitie ingelast met betrekking tot het beheer van zeeschepen voor rekening voor derden.

De beschikking van 30 juni 2004 van de Europese Commissie bepaalt onder meer dat de forfaitaire winstvaststellingsregeling op basis van de tonnage ten gunste van de beheerders van schepen voor rekening van derden verenigbaar is met de gemeenschappelijk markt, op voorwaarde dat de beheerders in kwestie tegelijkertijd zorg dragen voor het personeelsbeheer en het technische beheer van de schepen, overeenkomstig het bepaalde in de geldende communautaire richtsnoeren betreffende staatssteun voor het zeevervoer.

Overeenkomstig de richtsnoeren komen scheepsmanagementbedrijven alleen voor steun in aanmerking met betrekking tot schepen, waarvan zij het volledige bemannings- en technisch beheer onder hun hoede hebben. Om in aanmerking te komen moeten scheepsmanagers met name de volle verantwoordelijkheid voor de exploitatie van het schip en alle door de internationale veiligheidscode voor de scheepvaart en ter voorkoming van verontreiniging (ISM-code), opgelegde plichten en verantwoordelijkheden van de eigenaar/reder overnemen. Indien zij ook andere gespecialiseerde diensten verlenen moet, zelfs wanneer deze diensten met scheepsexploitatie verband houden, voor deze activiteiten afzonderlijke rekeningen worden gehouden.

Het 4° van dit artikel vult artikel 115 aan met een § 3 die voorziet in het houden van afzonderlijke rekeningen voor de activiteiten die aanleiding kunnen geven tot de fiscale faciliëring omwille van de volgende redenen.

De richtsnoeren voorzien voor scheepsmanagementbedrijven in het houden van gescheiden rekeningen voor de activiteiten die niet in aanmerking komen voor belastingverlichtende maatregelen. Voor baggeractiviteiten zijn gescheiden rekeningen voor zeevervoersactiviteiten verplicht.

Daarnaast stellen de richtsnoeren in het algemeen dat in alle gevallen de voordelen die de regelingen opleveren, de ontwikkeling van de zeevaart en de werkgelegenheid ten goede moeten komen, ter ondersteuning van

l'intérêt de la Communauté. Les orientations exigent que les avantages fiscaux soient limités aux activités de transport maritime. Ainsi, lorsqu'une compagnie de transport maritime exerce également d'autres activités commerciales, il faut tenir une comptabilité transparente pour empêcher tout « débordement » vers des activités n'ayant rien à voir avec le transport maritime. Cette exigence de comptabilité transparente était déjà partiellement rencontrée en prévoyant que les divisions doivent tenir des comptes séparés (article 115, § 2, 3°, de la loi-programme).

En outre, dans sa décision du 30 juin 2004, la Commission européenne considère comme crucial le maintien d'une étanchéité comptable parfaite entre les activités éligibles et les activités non éligibles pour la détermination de leur imposition respective.

Art. 316

L'article 316 modifie l'article 119 de la loi-programme.

Au 1°, complétant l'article 119, § 1er, de la loi-programme par un nouvel alinéa, il a été tenu compte des remarques formulées par la Commission européenne dans sa décision du 30 juin 2004 concernant les taux sur base desquels les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés.

En effet, la Commission européenne estime que l'introduction, dans le régime d'imposition forfaitaire en faveur des armateurs, d'un taux réduit à 0,05 EUR par 100 tonnes pour la tranche au-delà de 40 000 tonnes est compatible avec le marché commun à condition que les navires de plus de 40 000 tonnes concernés par l'application de ce taux réduit soient neufs ou aient été enregistrés sous le pavillon d'un pays tiers durant les cinq années qui ont précédé leur entrée dans le régime d'imposition forfaitaire.

La Décision du 30 juin 2004 de la Commission européenne ne contenait cependant pas la moindre mention concernant les navires de moins de 5 ans d'âge mais qui préalablement à leur assujetissement aux règles de la taxation forfaitaire étaient enregistrés sous le pavillon d'un pays tiers.

Il serait cependant injuste d'exclure ces navires du champ d'application de la taxe au tonnage.

het communautaire belang. De richtsnoeren vereisen dat de fiscale voordelen beperkt blijven tot de zeevaartactiviteiten. Vandaar dat wanneer een zeescheepvaartonderneming ook bij andere commerciële activiteiten betrokken is, een transparante boekhouding wordt vereist om te voorkomen dat de faciliteiten naar andere activiteiten dan het zeevervoer zouden « doorsijpelen ». In deze vereiste van transparante boekhouding was reeds gedeeltelijk voorzien door voor divisies te bepalen dat deze een afzonderlijk stel rekeningen dienen te houden (artikel 115, § 2, 3° van de programmawet).

Bovendien acht de Europese Commissie het in zijn beschikking van 30 juni 2004 van cruciaal belang een strikte scheiding van de boekhouding tussen in aanmerking komende activiteiten en niet in aanmerking komende activiteiten te handhaven ten behoeve van de vaststelling van de respectieve belasting ervan.

Art. 316

Artikel 316 wijzigt artikel 119 van de programmawet.

In het 1°, dat een nieuw lid toevoegt aan artikel 119, § 1, van de programmawet, wordt rekening gehouden met de opmerkingen van de Europese Commissie in zijn beschikking van 30 juni 2004 met betrekking tot de tarieven op basis waarvan de winst uit zeescheepvaart wordt vastgesteld.

De Europese Commissie is immers van oordeel dat de invoering, in de forfaitaire winstvaststellingsregeling ten behoeve van rederijen, van een verlaagd tarief van 0,05 EUR per 100 ton voor het gedeelte boven de 40 000 ton verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt op voorwaarde dat de schepen van meer dan 40 000 ton waarvoor dit verlaagde tarief kan gelden nieuw zijn of gedurende de vijf jaar die aan de aanvang van hun onderwerping aan de forfaitaire vaststellingsregeling voorafgaan, onder de vlag van een derde land zijn geregistreerd.

De Beschikking van 30 juni 2004 van de Europese Commissie bevat evenwel geen enkele vermelding met betrekking tot zeeschepen met een ouderdom van minder dan vijf jaar, maar die toch voorafgaand aan hun onderwerping aan de forfaitaire vaststellingsregeling, onder de vlag van een derde land zijn geregistreerd.

Het zou evenwel onbillijk zijn deze zeeschepen uit de toepassingssfeer van de tonnagebelasting te houden.

Sur la base de ce qui est mentionné ci-avant, la disposition en projet limite l'application de la tranche de 0,05 EUR pour les navires de plus de 40 000 tonnes aux :

— navires qui sont acquis à l'état neuf;

— aux navires d'un âge de moins de cinq ans qui ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un Etat membre de l'Union européenne à partir de la livraison pendant toute la période qui précède immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois sur base de la taxe au tonnage;

— navires qui ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un Etat membre de l'Union européenne durant les cinq années qui précèdent immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois sur la base de la taxe au tonnage.

L'âge d'un navire est déterminé sur base de la date de livraison telle que fixée par le conservateur des hypothèques maritimes et fluviales ou les autorités compétentes en matière d'enregistrement.

Le 2° de la disposition en projet supprime les §§ 2 et 3 de l'article 119 de la loi-programme.

L'article 119, § 2, de la loi-programme prévoit une réduction des bénéfices déterminés forfaitairement :

— à 50 p.c. (c'est-à-dire une réduction de 50 p.c.) pour les navires d'un âge de moins de 5 ans;

— à 75 p.c. (c'est-à-dire une réduction de 25 p.c.) pour les navires d'un âge de 5 à 10 ans.

L'article 119, § 3, de la loi-programme contient une disposition visant la détermination de l'âge d'un navire.

Toutefois, la Commission européenne estime dans sa décision du 30 juin 2004 que les réductions des taux d'imposition dans le cadre de l'imposition forfaitaire en faveur des armateurs pour les navires âgés de moins de 10 ans sont incompatibles avec le marché commun.

Il s'ensuit que l'article 119, § 2, de la loi-programme doit être supprimé. Vu le fait que l'article 119, § 3, de la loi-programme vise uniquement à déterminer l'âge d'un navire pour l'application de la réduction des taux, cette

Op grond van hetgeen hiervoor is vermeld wordt door de bepaling in ontwerp de toepassing van de schijf van 0,05 EUR voor zeeschepen van meer dan 40 000 ton dan ook beperkt tot :

— zeeschepen die in nieuwe staat zijn verkregen;

— zeeschepen met een ouderdom van minder dan vijf jaar die vanaf de oplevering gedurende de gehele periode die onmiddellijk voorafgaat aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig de tonnagebelasting wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd;

— zeeschepen die gedurende de vijf jaar die onmiddellijk voorafgaan aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig de tonnagebelasting wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd.

De ouderdom van een schip wordt bepaald op basis van de opleveringsdatum zoals vastgesteld door de scheepshypotheekbewaarder of de bevoegde registratieautoriteiten.

Het 2° van de bepaling in ontwerp heft de §§ 2 en 3 van artikel 119 van de programmawet op.

Artikel 119, § 2, van de programmawet voorziet in een vermindering van de forfaitair vastgestelde winst :

— tot 50 pct. (dit is een vermindering van 50 pct.) voor zeeschepen met een ouderdom van minder dan 5 jaar;

— tot 75 pct. (dit is een vermindering van 25 pct.) voor zeeschepen met een ouderdom van 5 tot 10 jaar.

Artikel 119, § 3, van de programmawet bevat een bepaling tot vaststelling van de ouderdom van een zeeschip.

De Europese commissie is evenwel van oordeel in zijn beschikking van 30 juni 2004 dat de verlagingen van de belastingtarieven in het kader van de forfaitaire winstvaststelling ten behoeve van rederijen voor schepen van minder dan 10 jaar oud onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt.

Hieruit volgt dat artikel 119, § 2, van de programmawet dient te worden opgeheven. Gelet op het feit dat artikel 119, § 3, van de programmawet uitsluitend tot doel heeft de ouderdom van een zeeschip te bepalen voor de

disposition devient inutile suite à la suppression de l'article 119, § 2, de la loi-programme.

Art. 317

L'article 317 modifie l'article 120 de la loi-programme.

Le 1° supprime l'article 120, § 1er, de la loi- programme qui prévoyait la compensation des pertes professionnelles subies dans une autre division que la division de navigation maritime avec les bénéfices déterminés de manière forfaitaire sur base du tonnage pour autant et dans la mesure où ces pertes professionnelles n'ont pu être déduites des bénéfices d'une quelconque autre division de la société.

Dans sa décision du 30 juin 2004, la Commission européenne estime toutefois que le fait de porter les pertes d'autres divisions de l'entreprise, qui ne sont pas soumises à l'impôt forfaitaire, en déduction des bénéfices déterminés forfaitairement sur la base du tonnage en faveur des armateurs n'est pas compatible avec le marché commun.

Dans ce cadre, la Commission européenne estime nécessaire de maintenir des comptes parfaitement séparés entre activités éligibles et non éligibles. Il peut être renvoyé en la matière, aux commentaires relatifs à l'article 2, 3°, en projet.

Le 2° modifie l'article 120, § 2, alinéa 1er de la loi-programme de sorte qu'aucune déduction au titre de pertes professionnelles ne puisse être opérée sur des bénéfices déterminés forfaitairement.

Art. 318

L'article 318 modifie l'article 121 de la loi-programme qui prévoit un régime spécial d'option applicable aux amortissements rendant possible l'amortissement de manière accélérée sous certaines conditions. L'article 121 est la confirmation légale d'un régime qui, depuis longtemps déjà, a été prévu dans le Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus.

La décision de la Commission européenne du 30 juin 2004 établit que l'application du régime d'amortissement accéléré aux navires qui ne sont pas par nature destinés au transport maritime est incompatible avec le marché commun. Au titre de mesures utiles, la Commission européenne propose d'éliminer le régime spécial

toepassing van de verlaging van de tarieven, wordt deze bepaling door de opheffing van artikel 119, § 2, van de programmawet overbodig.

Art. 317

Artikel 317 brengt wijzigingen aan in artikel 120 van de programmawet.

Het 1° heft artikel 120, § 1, van de programmawet op, dat voorzag in de compensatie van beroepsverliezen geleden in een andere divisie dan de zeescheepvaartdivisie met de forfaitair vastgestelde winst uit de zeescheepvaart op basis van de tonnage voor zover en in de mate zulk beroepsverlies niet van de winst van enige andere divisie van de vennootschap kon worden afgetrokken.

In zijn beschikking van 30 juni 2004 stelt de Europese Commissie evenwel dat het in mindering brengen, op de forfaitair vastgestelde winst op basis van de tonnage ten behoeve van de rederijen, van de verliezen van andere divisies van de onderneming die niet aan de forfaitaire belasting zijn onderworpen, onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

In dat verband acht de Europese Commissie het trouwens noodzakelijk strikt gescheiden rekeningen te houden voor in aanmerking komende activiteiten en niet in aanmerking komende activiteiten. Terzake kan worden verwezen naar de bespreking van artikel 2, 3°, in ontwerp.

Het 2° wijzigt artikel 120, § 2, eerste lid, van de programmawet aldus dat van de forfaitair vastgestelde winst geen beroepsverliezen kunnen worden afgetrokken.

Art. 318

Artikel 318 wijzigt artikel 121 van de programmawet dat voorziet in een bijzonder keuzestelsel van afschrijvingen dat versnelde afschrijving onder bepaalde voorwaarden mogelijk maakt. Artikel 121 is de wettelijke bevestiging van een stelsel dat reeds sedert geruime tijd in de Administratieve commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen is opgenomen.

De beschikking van de Europese Commissie van 30 juni 2004 stelt dat de toepassing van de regeling voor versnelde afschrijving op schepen die niet naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn, onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt. Als dienstige maatregel stelt de Europese Commissie voor het bijzondere keuze-

d'option applicable aux amortissements pour tous les navires non destinés par nature au transport maritime.

Le 1° modifie l'article 121, § 2, de la loi-programme qui contient le principe de l'amortissement accéléré pour les navires neufs. Selon la disposition en projet, l'amortissement accéléré n'est possible que pour les navires à l'état neuf qui sont affectés exclusivement à l'exercice des activités décrites à l'article 115, § 2, 1°, nouveau, pour les parts de co-propriété de ces navires neufs et les parts de navire dans ces navires neufs. Les taux d'amortissements restent inchangés.

Le 2° modifie l'article 121, § 5, alinéa 1er, de la loi-programme qui contient le principe de l'amortissement accéléré pour les navires de seconde main. Pour ces navires de seconde main, l'amortissement accéléré est possible lorsque ces navires entrent pour la première fois en la possession d'un contribuable belge. La disposition en projet adapte le texte actuel de telle sorte qu'il ne soit applicable qu'aux navires, aux parts de co-propriété de navires et aux parts de navire dans les navires qui sont affectés exclusivement à l'exercice des activités décrites à l'article 115, § 2, 1°, nouveau.

Il convient de noter qu'en ce qui concerne cette mesure la Commission européenne n'impose pas d'exigence relative à la durée pendant laquelle le navire a été antérieurement enregistré sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un Etat membre de l'Union européenne (voir en ce domaine les commentaires relatifs à l'article 3, 1°, en projet).

Le 3° modifie l'article 121, § 5, alinéa 3, qui rend également applicables les amortissements accélérés aux frais des grandes réparations et d'aménagements exposés à l'occasion de l'acquisition de navires de seconde main. La disposition prévoit également de manière expresse que les navires doivent être affectés exclusivement à l'exercice des activités décrites à l'article 115, § 2, 1°, nouveau.

Art. 319

L'article 124, de la loi-programme concerne la détermination forfaitaire des bénéfices sur base du tonnage provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers. Dans ce contexte, il peut être utile de renvoyer au commentaire de l'article 2, 2°, en projet, concernant la définition de gestion de navires pour le compte de tiers. En outre, la décision de la Commission européenne du 30 juin 2004 prévoit toutefois que les taux relatifs au ton-

stelsel af te schaffen voor alle schepen die niet naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn.

Het 1° wijzigt artikel 121, § 2, van de programmawet dat het principe van de versnelde afschrijving bevat voor nieuwe zeeschepen. Volgens de bepaling in ontwerp is de versnelde afschrijving slechts mogelijk voor nieuwe zeeschepen die uitsluitend voor het uitoefenen van de activiteiten zoals omschreven in artikel 115, § 2, 1°, nieuw, worden gebruikt, delen in mede-eigendom van deze nieuwe zeeschepen en scheepsaandelen in deze nieuwe zeeschepen. De afschrijvingspercentages blijven ongewijzigd.

Het 2° wijzigt artikel 121, § 5, eerste lid, van de programmawet dat het principe van de versnelde afschrijving bevat voor tweedehandse zeeschepen. Voor deze tweedehandse zeeschepen is de versnelde afschrijving mogelijk wanneer deze schepen voor het eerst in het bezit van een Belgische belastingplichtige komen. De bepaling in ontwerp past de huidige tekst dusdanig aan dat deze eveneens slechts van toepassing is op zeeschepen, delen in mede-eigendom van zeeschepen of scheepsaandelen in zeeschepen die uitsluitend voor de activiteiten als omschreven in artikel 115, § 2, 1°, nieuw, worden gebruikt.

Er dient opgemerkt dat de Europese Commissie voor de toepassing van deze maatregel geen vereiste oplegt met betrekking tot de duur tijdens dewelke het zeeschip voorafgaand onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie is geregistreerd (zie in dat verband de bespreking van artikel 3, 1°, in ontwerp).

Het 3° wijzigt artikel 121, § 5, derde lid, dat de versnelde afschrijvingen eveneens toepasbaar maakt op de bij aankoop van tweedehandse zeeschepen gedane kosten wegens grote herstellingen en inrichting. Ook hier vermeldt de bepaling uitdrukkelijk dat de zeeschepen uitsluitend moeten worden aangewend voor de activiteiten als omschreven in artikel 115, § 2, 1°, nieuw.

Art. 319

Artikel 124, van de programmawet heeft betrekking op de forfaitaire vaststelling van de winst op basis van de tonnage uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden. Er kan in dat verband reeds nuttig worden verwezen naar de bespreking van artikel 2, 2°, in ontwerp, dat handelt over de definitie van beheer van zeeschepen voor rekening van derden. Evenwel de Beschikking van de Europese Commissie van 30 juni 2004 stelt

nage doivent être les mêmes que ceux qui sont applicables aux entreprises de transport maritime.

Actuellement la loi-programme prévoit que le taux pour la gestion de navires pour le compte de tiers ne s'élève qu'à 10 p.c. du taux de la détermination forfaitaire des bénéfices applicables aux entreprises de transport maritime. C'est pourquoi l'article 124, § 4, est adapté afin de mettre le taux prévu dans cet article en conformité avec la Décision de la Commission européenne du 30 juin 2004.

De plus, l'article 124, § 4 de la loi-programme est complété afin de tenir compte de la remarque de la Commission européenne sur le taux de 0,05 EUR par tranche de 100 tonnes au-delà de 40 000 tonnes : la mesure est compatible avec le marché commun à condition que les navires concernés de plus de 40 000 tonnes soient neufs ou aient été enregistrés sous le pavillon d'un pays tiers durant les cinq années qui précèdent leur entrée dans le régime d'imposition forfaitaire. Il peut être renvoyé aux commentaires relatifs à l'article 3, 1°, en projet.

Art. 320

L'article 125 de la loi-programme précitée a supprimé les mots « les constitutions d'hypothèque sur un navire ou bateau » dans l'article 88 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. À partir du 9 mai 2002, l'article 88 était donc rédigé comme suit : « Sont assujetties à un droit de 0,50 p.c., les constitutions d'un gage sur fonds de commerce ou d'un privilège agricole. ».

Vu l'effet suspensif de la procédure formelle d'examen introduite par la Commission européenne par décision du 19 mars 2003, seuls les navires qui sont destinés ou qui sont habituellement utilisés pour des activités de transport maritime pouvaient être exclus du champ d'application du droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypothèque. L'article 88 du C. enreg. avait par conséquent été rédigé de manière trop restrictive.

La Commission européenne a, dans sa décision, développé l'argumentation suivante :

« (167) Comme pour la mesure qui vient d'être examinée, la Commission note qu'en dehors du transport maritime, les différentes règles communautaires applicables aux différents secteurs pouvant être concernés par cette réduction de taxe d'enregistrement, comme la pêche ou

bovendien dat de tarieven met betrekking tot de tonnage dezelfde moeten zijn als die welke voor zeevervoerondernemingen gelden.

In de programmawet is momenteel evenwel voorzien dat het tarief voor scheepsmanagement voor rekening van derden slechts 10 pct. is van het tarief voor de forfaitaire winstvaststelling van zeescheepvaartondernemingen. Daarom wordt artikel 124, § 4, van de programmawet aangepast teneinde het in dit artikel voorziene tarief in overeenstemming te brengen met de Beschikking van de Europese Commissie van 30 juni 2004.

Tevens wordt artikel 124, § 4, van de programmawet aangevuld teneinde rekening te houden met de opmerking van de Europese Commissie over het tarief van 0,05 EUR per schijf van 100 ton boven de 40 000 ton : de maatregel is verenigbaar met de gemeenschappelijk markt op voorwaarde dat de betrokken schepen van meer dan 40 000 ton nieuw zijn of gedurende de vijf jaar die aan de aanvang van hun onderwerping aan de forfaitaire vaststellingsregeling voorafgaan, onder de vlag van een derde land zijn geregistreerd. Terzake kan worden verwezen naar de commentaar op artikel 3, 1°, in ontwerp.

Art. 320

Artikel 125 van voormelde programmawet schrapte de woorden « , de vestigingen van een hypotheek op een zee- of binnenschip » in artikel 88 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. Artikel 88 W. Reg. luidde vanaf 9 mei 2003 dan ook als volgt : « Worden aan een recht van 0,50 t.h. onderworpen de inpandgevingen van een handelszaak en de vestigingen van een landbouwvoorrecht. ».

Gelet op de schorsende werking van de door de Europese Commissie ingeleide formele onderzoeksprocedure bij beschikking van 19 maart 2003, konden enkel de schepen die voor zeevervoersactiviteiten bestemd zijn of gewoonlijk gebruikt worden, uit het toepassingsgebied van het evenredig registratierecht op hypotheekvestigingen worden gesloten. Artikel 88 W. Reg. werd bijgevolg te beperkend opgesteld.

De Europese Commissie heeft bij haar beschikking van 30 juni 2004 de volgende argumentatie ontwikkeld :

« (166) Net als bij de zojuist onderzochte maatregel merkt de Commissie op dat, buiten het zeevervoer, de diverse communautaire voorschriften die van toepassing zijn op de verschillende sectoren waarbij deze vermindering van het registratierecht kan gelden zoals de visserij

le transport fluvial, ne permettent pas l'octroi de telles aides.

(168) Si de telles aides à l'investissement peuvent être acceptées au regard des orientations communautaires comme l'a rappelé la décision de la Commission du 19 mars 2003, il n'en est donc pas de même pour les navires qui ne sont pas destinés par nature au transport maritime (remorqueurs, dragues, bateaux de la navigation intérieure, etc.). La Commission considère donc que la réduction ou l'exonération du paiement des droits d'enregistrement d'hypothèques sur les navires non destinés au transport maritime est une aide d'Etat incompatible avec le marché commun. ».

Sa décision est donc que : « La réduction ou l'exonération du paiement des droits d'enregistrement d'hypothèques sur les navires non destinés par nature au transport maritime est incompatible avec le marché commun» (article 7 de la décision précitée). La réduction ou l'exonération du droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypothèque sur de tels navires est, en d'autres mots, considérée comme une aide d'Etat illégitime. L'article 88 du C. enreg. est donc modifié pour que seuls les navires qui sont destinés par nature au transport maritime soient exclus du champ d'application du droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypothèque.

Que faut-il entendre précisément par « transport maritime » et quels sont les « navires » qui sont exclus du champ d'application de la taxe ?

Il est clair que la définition actuelle des navires et bateaux - telle qu'elle figure respectivement aux articles 1er et 272 du livre II du Code de commerce — qui est utilisée pour l'application du droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypothèque est trop large de l'avis de la Commission européenne. Il faut alors se référer à la Communication C (2004) 43 de la Commission — Orientations communautaires sur les aides d'Etat au transport maritime (2204/C 13/03) qui a été publiée le 17 janvier 2004 au Journal officiel de l'Union européenne et aux termes de l'argumentation de la Commission européenne dans sa Décision du 30 juin 2004.

Il résulte clairement de la Décision précitée que les remorqueurs, les dragues et les bateaux de la navigation intérieure ne sont pas, en principe, destinés par nature au transport maritime. Selon les Orientations communautaires précitées la Commission européenne peut toutefois admettre que le remorquage en mer d'autres navires, de plates-formes pétrolières etc. ou l'exécution d'activités de dragage tombent aussi sous la définition de

of de binnenvaart, dergelijke steunmaatregelen niet toestaan.

(167) Hoewel dergelijke investeringssteun kan worden aanvaard in het kader van de communautaire richtsnoeren, zoals de Commissie in het besluit van 19 maart 2003 heeft opgemerkt, geldt dat dus niet voor schepen die niet naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn (sleepboten, baggerschepen, binnenschepen, enz.). De Commissie is derhalve van mening dat de vermindering of de vrijstelling van betaling van het registratierecht voor hypotheken op schepen die niet voor het zeevervoer bestemd zijn, met de gemeenschappelijke markt onverenigbare staatssteun vormt. ».

Haar beschikking luidt dan ook : « De vermindering of vrijstelling van betaling van het registratierecht voor hypotheken op schepen die niet naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn, is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt » (artikel 7 van voormelde beschikking). De vermindering of vrijstelling van het evenredig registratierecht op hypotheekvestigingen voor dergelijke schepen wordt met andere woorden aangemerkt als onrechtmatig verleende staatssteun. Bijgevolg wordt artikel 88 W. Reg. gewijzigd opdat enkel de schepen die naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn, uit het toepassingsgebied van het evenredig registratierecht op hypotheekvestigingen worden gesloten.

Wat wordt nu precies begrepen onder « zeevervoer » en welke « schepen » worden uitgesloten uit het toepassingsgebied van de taks?

Het is duidelijk dat de huidige omschrijving van zeeschepen en binnenschepen, zoals deze respectievelijk in de artikelen 1 en 272 van boek II van het Wetboek van koophandel werd opgenomen, die wordt gebruikt voor de toepassing van het evenredig registratierecht op hypotheekvestigingen te ruim is naar het oordeel van de Europese Commissie. Er moet dan ook verwezen worden naar de Mededeling C(2004) 43 van de Commissie — Communautaire richtsnoeren betreffende staatssteun voor het zeevervoer (2004/C 13/03) die op 17 januari 2004 in het Publicatieblad van de Europese Unie werd bekendgemaakt en naar de bewoordingen van de argumentatie van de Europese Commissie in haar Beschikking van 30 juni 2004.

Uit voormelde Beschikking volgt duidelijk dat sleepboten, baggerschepen en binnenschepen in principe niet naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn. Volgens de voormelde Communautaire richtsnoeren kan de Europese Commissie evenwel aanvaarden dat het slepen op zee van andere schepen, boorplatforms enz. of het verrichten van baggerwerkzaamheden ook onder de omschrijving « zeevervoer » valt (Europees Publicatieblad van

« transport maritime » (Journal officiel de l'Union européenne du 17 janvier 2004, C 13/7). Plus précisément, les orientations s'appliquent au « remorquage » si plus de 50 % de l'activité de remorquage effectivement exercée par un remorqueur pendant une année donnée constitue un « transport maritime ». Il est permis d'assimiler proportionnellement les temps d'attente à la partie de l'activité totale effectivement exercée par un remorqueur qui constitue un « transport maritime ». La Commission européenne souligne cependant que les activités de remorquage effectuées, entre autres dans les ports, ou consistant à aider un navire automoteur à arriver à bon port ne constituent pas un « transport maritime » aux fins de ces orientations. Les orientations s'appliquent également aux dragueurs dont l'activité consiste, pour au moins 50 % de leurs activités opérationnelles par an, à effectuer un « transport maritime » — c'est-à-dire un transport en haute mer des matériaux extraits.

Par conséquent, restent dans le champ d'application du droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypothèque, par exemple, les navires suivants :

— les navires qui naviguent exclusivement dans les eaux intérieures ou dans les eaux situées à l'intérieur ou dans le proche voisinage d'eaux abritées ou de zones où s'appliquent les règlements portuaires;

— les bateaux de pêche;

— les navires-usines pour le traitement du poisson;

— les navires pour le forage et l'exploration;

— les dragueurs;

— les navires de recherche et d'exploration;

— les navires de guerre;

— les bateaux utilisés pour le remorquage autre que le remorquage maritime.

L'article 88 du C. enreg. est donc aussi modifié pour continuer à assujettir au droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypothèque les constitutions d'hypothèque sur des navires non destinés par nature au transport maritime — texte littéral de la décision de la Commission européenne.

Art. 321

L'article 126 de la loi-programme précitée supprime à l'article 91 du C. enreg. les mots « par une hypothèque

17 januari 2004, C 13/7). De richtsnoeren zijn namelijk van toepassing op « slepen » als meer dan 50 % van de door een sleepboot in een gegeven jaar daadwerkelijk verrichte sleepactiviteit « zeevervoer » is, waarbij een evenredig deel van de wachttijd mag gerekend worden tot dat deel van de daadwerkelijk door een sleepboot verrichte werk dat « zeevervoer » is. De Europese Commissie benadrukt evenwel dat sleepwerkzaamheden die in bijvoorbeeld havens worden uitgevoerd of waarbij schepen met een eigen voortstuwing worden geholpen om een haven te bereiken, voor de toepassing van deze richtsnoeren niet onder « zeevervoer » vallen. De richtsnoeren zijn eveneens van toepassing op « baggeren » als meer dan 50 % van de door een baggeraar in een jaarlijkse bedrijfstijd verrichte werkzaamheid uit « zeevervoer » bestaat, dit wil zeggen het vervoer van opgebaggerd materiaal over volle zee.

Bijgevolg blijven de volgende schepen, bij wijze van voorbeeld, onder het toepassingsgebied van het evenredig registratierecht op hypotheekvestigingen :

— schepen die uitsluitend varen op de binnenwateren of op wateren binnen of nauw grenzend aan beschutte wateren of zones waar de havenvoorschriften van toepassing zijn;

— vissersvaartuigen;

— fabrieksschepen voor visverwerking;

— schepen voor boring en winning;

— baggermolens;

— schepen voor onderzoek en opsporing;

— oorlogsschepen;

— schepen die voor andere sleepvaart dan zeesleepvaart gebruikt worden;

Artikel 88 W. Reg. wordt dan ook gewijzigd ten einde de vestigingen van een hypotheek op schepen die niet naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn — de letterlijke bewoordingen van artikel 7 van de beschikking van de Europese Commissie — verder aan het evenredig registratierecht op hypotheekvestigingen te onderwerpen.

Art. 321

Artikel 126 van voormelde programmawet schrapte de woorden « door een hypotheek op een zee- of binnen-

sur un navire ou bateau ». Comme il ressort du commentaire de l'article précédent, il est ici aussi clair que l'article 91 du C. enreg. modifié par la loi-programme a été formulé de façon trop restrictive. L'adaptation de l'article 91 du C. enreg. découle logiquement de la modification de l'article 88 du C. enreg.

Art. 322

L'article 127 de la loi-programme précitée a modifié l'article 92² du C. enreg. pour que, formellement, seules les constitutions d'hypothèque sur des biens immeubles situés en Belgique figurent encore dans le champ d'application du droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypothèque. L'adaptation de l'article 92² du C. enreg. découle donc ici aussi logiquement de l'économie du droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypothèque.

L'alinéa 2 de l'article 92² existant n'a plus été repris dans le texte remplacé étant donné que l'article n'est applicable que sur les créances garanties qui sont cédées à titre onéreux. L'article 92² du C. enreg. n'est donc pas applicable en cas de donation et, par extension, en cas de donation d'une entreprise dans le sens de l'article 140*bis* du C. enreg. L'alinéa 2 existant de l'article 92² du C. enreg. était en fait superflu.

Art. 323

L'article 94 du C. enreg. ajoute quelques conditions de forme pour l'exclusion du champ d'application de la taxe. D'une part, il faut qu'un certificat d'enregistrement ou de déclaration d'enregistrement délivré par le conservateur des hypothèques maritimes compétent soit annexé à l'acte, et, d'autre part, que l'acte ou une déclaration certifiée et signée par le constituant de l'hypothèque au pied de l'acte mentionne expressément que le navire est destiné par nature au transport maritime.

Art. 324

Les modifications apportées par cette loi aux articles 88, 91 et 92² du C. enreg. ont pour conséquence que :

— d'une part, le droit proportionnel d'enregistrement perçu avant le 9 mai 2003 sur les constitutions d'hypothèque sur des navires qui sont destinés par nature au transport maritime ne peut plus être déduit du droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypo-

schip » in artikel 91 W. Reg. Zoals uit de toelichting bij het voorgaande artikel blijkt, is het ook hier duidelijk dat het door de programmawet gewijzigde artikel 91 W. Reg. te beperkend werd geformuleerd. De aanpassing van artikel 91 W. Reg. vloeit logischerwijze voort uit de wijziging van artikel 88 W. Reg.

Art. 322

Artikel 127 van voormelde programmawet wijzigde artikel 92² W. Reg., opdat formeel enkel nog de overdrachten van hypotheken op in België gelegen onroerende goederen onder het toepassingsgebied van het evenredig registratierecht op hypotheekvestigingen werden gebracht. De aanpassing van artikel 92² W. vloeit ook hier logischerwijze voort uit de economie van het evenredig registratierecht op hypotheekvestigingen.

Het tweede lid van het bestaande artikel 92² W. Reg. wordt in de vervangende tekst niet meer opgenomen, vermits het artikel enkel van toepassing is op gewaarborgde schuldvorderingen die onder bezwarende titel worden overgedragen. Art. 92² W. Reg. is dus niet van toepassing in geval van schenking en, bij uitbreiding, ook niet in geval van schenking van een onderneming in de zin van artikel 140*bis* W. Reg. Het bestaande tweede lid van artikel 92² W. Reg. was in feite overbodig.

Art. 323

Artikel 94 W. Reg. voegt enkele vormvoorwaarden toe voor de uitsluiting uit het toepassingsgebied van de taks. Enerzijds moet een getuigschrift van registratie of van aangifte voor registratie in het Belgisch register der zeeschepen, afgeleverd door de bevoegde scheepshypotheekbewaarder, aan de akte te worden gehecht, en anderzijds moet de hypotheeksteller in of onderaan de akte verklaren dat het schip naar haar aard voor het zeevervoer bestemd is.

Art. 324

De door deze wet aangebrachte wijzigingen aangebracht door deze wet aan de artikelen 88, 91 en 92² W. Reg. hebben tot gevolg dat :

— enerzijds, het vóór 9 mei 2003 geheven evenredig registratierecht op de hypotheekvestigingen op schepen die naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn, niet meer kan worden afgetrokken van het op de hypotheekvestiging van een in België gelegen onroerend goed ge-

thèque qui a été perçu après le 9 mai 2003 sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble situé en Belgique. (article 91 du C. enreg.), et que

— d'autre part, le droit proportionnel d'enregistrement sur les constitutions d'hypothèque qui a été perçu avant le 9 mai 2003 sur les constitutions d'hypothèque sur des navires qui sont destinés par nature au transport maritime ne couvre plus le droit proportionnel d'enregistrement perçu après le 9 mai 2003 sur la constitution d'une hypothèque, d'un gage sur fonds de commerce ou d'un privilège agricole qui aurait été dans la suite consentie pour sûreté de la même créance et du même montant garanti (article 92[1] du C. enreg.).

En d'autres mots, cela a pour conséquence que les droits d'enregistrement qui ont été payés avant le 9 mai 2003 sur les constitutions d'hypothèque sur des navires qui sont destinés par nature au transport maritime n'entrent plus en ligne de compte pour une éventuelle déduction ou imputation.

Le présent article prévoit donc, comme mesure transitoire, que les droits d'enregistrement qui ont été payés avant le 9 mai 2003 sur des constitutions d'hypothèque sur des navires qui sont destinés par nature au transport maritime entrent quand même encore en ligne de compte pour l'application des articles 91 et 92[1] du C. enreg.

Art. 325

Cet article règle l'entrée en vigueur.

Les articles 315 à 319 produisent leurs effets le 1er janvier 2003, c'est-à-dire à la date d'entrée en vigueur prévue à l'article 1er de l'arrêté royal du 7 mai 2003 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 115 à 127 de la Loi-programme.

Cet effet rétroactif est également motivé par le fait qu'il régularise une situation de fait ou de droit qui résulte de la conjonction :

— d'une part de l'entrée en vigueur de certaines mesures en faveur de la navigation maritime pour lesquelles la Commission européenne a donné le feu vert dans sa décision du 19 mars 2003;

— d'autre part de l'ouverture de la procédure formelle d'investigation par la Commission européenne vis-à-vis de certaines autres mesures en faveur de la navigation maritime.

L'entrée en vigueur avec effet rétroactif peut dans certaines circonstances jouer en faveur du contribuable. C'est

heven evenredig recht op hypotheekvestigingen dat na 9 mei 2003 geheven wordt (artikel 91 W. Reg.), en

— anderzijds het vóór 9 mei 2003 geheven evenredig registratierecht op de hypotheekvestigingen op schepen die naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn, niet meer het na 9 mei 2003 geheven evenredig registratierecht op de vestiging van een hypotheek, verpanding van een handelszaak of vestiging van een landbouwvoorrecht dekt, welke naderhand tot zekerheid van eenzelfde schuldvordering van hetzelfde gewaarborgd bedrag mocht worden toegestaan (artikel 92[1] W. Reg.).

Met andere woorden heeft dit voor gevolg dat het vóór 9 mei 2003 betaalde registratierecht op de hypotheekvestigingen op schepen die naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn, niet meer in aanmerking wordt genomen voor een eventuele aftrek of verrekening.

Dit artikel voorziet dus, als overgangsmaatregel, dat de registratierechten die vóór 9 mei 2003 zijn betaald op de hypotheekvestigingen op schepen die naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn, toch in aanmerking komen voor de toepassing van de artikelen 91 en 92[1] W. Reg.

Art. 325

Dit artikel regelt de inwerkingtreding.

De artikelen 315 tot 319 hebben uitwerking op 1 januari 2003, dit is de datum van inwerkingtreding voorzien in artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 mei 2003 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 115 tot 127 van de Programmawet.

Deze terugwerkende kracht is mede ingegeven door het feit dat deze een rechts- of feitelijke toestand regulariseert welke is ontstaan door een samenloop van :

— enerzijds de inwerkingtreding van bepaalde maatregelen ten gunste van de zeescheepvaart waarvoor de Europese Commissie in zijn beschikking van 19 maart 2003 het licht op groen had gezet;

— anderzijds het openen van de formele onderzoeksprocedure door de Europese Commissie ten aanzien van bepaalde andere maatregelen ten gunste van de zeescheepvaart.

De inwerkingtreding van deze bepalingen met terugwerkende kracht kan onder bepaalde omstandigheden in

entre autres le cas pour l'application du taux de 0,05 EUR pour la tranche au delà de 40.000 tonnes (voir l'article 316, 1°) applicable aux navires qui entrent en ligne de compte pour bénéficier de ce taux. Si la disposition n'entrait pas en vigueur avec effet rétroactif, le taux plus élevé de 0,20 EUR par 100 tonnes serait dans ce cas d'application à la tranche au-dessus de 40.000 tonnes pour la période qui commence le 1er janvier 2003 jusqu'à la date d'entrée en vigueur ultérieure de la disposition.

L'effet rétroactif n'entraîne toutefois aucune incidence négative pour les contribuables. En effet, vu l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du Traité CE sur les mesures faisant l'objet de la procédure formelle d'investigation, les mesures concernées n'ont jamais reçu d'application.

De plus, il est de première importance que la sécurité juridique des contribuables soit assurée. Si ces mesures n'entraient pas en vigueur avec effet rétroactif, une discordance pourrait survenir entre l'application des mesures telles qu'elles sont entrées en vigueur en vertu de l'arrêté royal du 7 mai 2003 précité et l'application des mesures telles qu'elles sont approuvées par la Commission européenne. La possibilité existerait alors en effet que des taux différents doivent être appliqués pour la détermination des revenus provenant de la navigation maritime afférents à une même période imposable.

Comme cela a déjà été demandé par la Commission européenne, celle-ci sera informée des mesures prises afin de mettre les dispositions légales reprises dans la loi-programme du 2 août 2002 en concordance avec la décision du 30 juin 2004 de la Commission européenne.

CHAPITRE 2

Surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs

Face à une dette d'impôt importante, le redevable (personne physique), malheureux et de bonne foi, qui se trouve, de manière durable, dans une situation financière difficile, ne dispose, dans ses rapports avec l'administration et en dehors du recours à la procédure de règlement collectif de dettes, que de deux solutions : celle de négocier un paiement échelonné de sa dette fiscale et celle de demander l'exonération des intérêts de retard.

het voordeel van de belastingplichtige spelen. Dit is onder andere het geval voor de toepassing van het tarief van 0,05 EUR voor de schijf van meer dan 40 000 ton (zie artikel 316, 1°) voor de zeeschepen die in aanmerking komen om van dit tarief te genieten. Indien de bepaling niet met terugwerkende kracht in werking zou treden, zou in dit geval het hogere tarief van 0,20 EUR per 100 ton eveneens op de schijf boven de 40 000 ton van toepassing zijn voor de periode vanaf 1 januari 2003 tot de latere datum van inwerkingtreding van de bepaling.

De terugwerkende kracht heeft evenwel geen negatieve aspecten voor de belastingplichtige. Immers, gelet op de schorsende werking van de bepalingen van artikel 88, lid 3, van het EG-verdrag, ten aanzien van de maatregelen waartegen de formele onderzoeksprocedure is gericht, hebben de betrokken maatregelen, nooit toepassing gevonden.

Daarnaast is het zeker van belang dat de rechtszekerheid van de belastingplichtige wordt verzekerd. Indien deze maatregelen niet met terugwerkende kracht in werking zouden treden, zou een discordantie kunnen ontstaan tussen de toepassing van de regelingen zoals die in werking zijn getreden op grond van het voormelde koninklijk besluit van 7 mei 2003 en de toepassing van de maatregelen zoals die zijn goedgekeurd door de Europese Commissie. De mogelijkheid zou dan immers bestaan dat voor de vaststelling van de inkomsten uit zeescheepvaart van eenzelfde belastbaar tijdperk verschillende tarieven moeten worden toegepast.

Zoals reeds gevraagd door de Europese Commissie zal deze op de hoogte worden gebracht van de maatregelen die zijn getroffen om de wettelijke bepalingen opgenomen in de programmawet van 2 augustus 2002 in overeenstemming te brengen met de beslissing van 30 juni 2004 van de Europese Commissie.

HOOFDSTUK 2

Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen

Ten overstaan van een belangrijke belastingschuld beschikt de belastingschuldige (natuurlijke persoon), ongelukkig en te goeder trouw, die zich blijvend in een moeilijk financiële situatie bevindt, in zijn betrekkingen met de administratie en buiten de procedure van de collectieve schuldenregeling slechts over twee oplossingen: deze van het onderhandelen van een gespreide betaling van zijn belastingschuld of deze van het vragen van een kwijtschelding van nalatigheidsinteresten.

Dans la pratique, ces solutions s'avèrent d'autant moins efficaces que la dette fiscale est élevée et les possibilités de remboursement faibles.

Or, face à un tel redevable, le fonctionnaire chargé du recouvrement est, dans l'état actuel de la législation, démuni à défaut de pouvoir utilement mettre en œuvre des mesures de recouvrement de l'impôt. Dans la plupart des cas, son action se limitera à interrompre la prescription de sa créance en temps opportun dans l'espoir d'un retour de son débiteur à meilleure fortune.

Cet espoir sera, de surcroît, le plus souvent déçu. En effet, plus la dette d'impôt est importante, moins le redevable est tenté de s'extraire de sa situation précaire puisque le produit de ses efforts serait inévitablement appréhendé par son créancier fiscal.

En désespoir de cause, il ne restera plus au fonctionnaire chargé du recouvrement qu'à mettre en œuvre la procédure d'admission en décharge de sa créance. Au terme de cette procédure, il sera déchargé de sa responsabilité de comptable du Trésor en manière telle qu'il n'aura plus l'obligation d'interrompre la prescription de sa créance.

Les mesures en projet poursuivent l'objectif de mettre en place un système plus efficient. Elles visent, à la fois, à permettre au redevable de prendre un nouveau départ en l'encourageant à s'extraire de sa situation difficile, tout en garantissant à l'Etat créancier la perception, chaque fois que cela est possible, d'une partie de sa créance.

Cette loi appuiera, de cette manière, la mesure prévue par le gouvernement fédéral en matière de titrisation des créances fiscales difficilement recouvrables.

Art. 326

Les dispositions projetées ont pour objectif d'autoriser, dans certaines circonstances, le directeur des contributions à octroyer, au redevable ou à son conjoint, une mesure de faveur exceptionnelle par laquelle il surseoit définitivement au recouvrement des impôts établis à charge du redevable dans la mesure et aux conditions qu'il détermine.

Cette mesure de faveur peut être accordée, soit à la demande du redevable ou de son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, soit sur la proposition du receveur compétent.

Uit de praktijk blijkt dat deze oplossingen weinig efficiënt zijn des te minder daar de belastingschuld hoog is en de betalingsmogelijkheden van de belastingschuldige laag zijn.

Ten overstaan van een dergelijke belastingschuldige, is de ambtenaar belast met de invordering, in de huidige stand van de wetgeving, niet in de mogelijkheid om de maatregelen voor de invordering van belasting toe te passen. In de meeste gevallen, zal zijn optreden beperkt zijn tot het tijdig stuiten van de verjaring van zijn schuldvordering in de hoop dat zijn belastingschuldige tot beter fortuin komt.

Deze hoop zal meestal niet worden ingelost. Naar mate de belastingschuld groter is, zal de belastingschuldige minder geneigd zijn zich uit zijn precaire situatie te bevrijden aangezien het resultaat van zijn inspanningen onvermijdelijk zal worden gevat door zijn fiscale schuldeiser.

Ten einde raad, kan de ambtenaar belast met de invordering niets anders doen dan de procedure tot aanneming in ontlasting van zijn schuldvordering in te stellen. Ingevolge deze procedure zal hij ontlast worden van zijn verantwoordelijkheid als rekenplichtige van de Schatkist in de mate dat hij niet meer de verplichting zal hebben de verjaring van zijn schuldvordering te stuiten.

De maatregelen in dit ontwerp beogen een meer efficiënt systeem op te stellen. Zij laten de belastingschuldige toe een nieuwe start te nemen waarbij hij wordt aangemoedigd zich te onttrekken aan zijn moeilijke situatie en verzekeren tegelijkertijd voor de Staat als schuldeiser, telkens dit mogelijk is, de ontvangst van een deel van de schuldvordering.

Op die manier zal deze wet ook de door de federale regering geplande maatregel inzake de effectisering van moeilijk invorderbare belastingschulden ondersteunen.

Art. 326

Deze voorgebrachte bepalingen hebben tot doel, de directeur der belastingen, in bepaalde gevallen te machtigen aan de belastingschuldige of zijn echtgenoot, een buitengewone gunstmaatregel te verlenen waarbij hij definitief verzaakt aan de invordering van de ten laste van de belastingschuldige gevestigde belastingen in de mate en onder de voorwaarden die hijzelf bepaalt.

Deze gunstmaatregel kan worden verleend, hetzij op het verzoek van de belastingschuldige of zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, hetzij op voorstel van de bevoegde ontvanger.

En raison de son caractère exceptionnel, la surséance indéfinie au recouvrement est, toutefois, soumise à des conditions précises.

Les premières s'apprécient dans le chef du demandeur. Comme en matière de règlement collectif de dettes, ce dernier doit être malheureux et de bonne foi et se trouver dans une situation financière difficile.

La mesure est limitée aux personnes physiques. Sont ainsi exclus du bénéfice de cette mesure les redevables de l'impôt des sociétés et de l'impôt des non-résidents sociétés.

Enfin, parce que l'octroi de cette mesure de faveur doit rester exceptionnel, son bénéfice ne peut être renouvelé qu'après l'écoulement d'un délai de cinq ans.

D'autres conditions sont relatives à la nature des dettes qui peuvent faire l'objet d'une surséance indéfinie au recouvrement.

La mesure est d'abord limitée au impôts directs. En raison de leur caractère particulier les précomptes sont donc exclus du bénéfice de la surséance.

La surséance indéfinie au recouvrement ne peut, ensuite, être accordée au profit de cotisations contestées ou qui sont encore susceptibles de l'être. Il va enfin de soi que le bénéfice de cette mesure ne peut être octroyé aux redevables de cotisations résultant de la constatation d'une fraude fiscale.

Dans le souci de garantir une souplesse maximale à la procédure mise en place, un grand pouvoir d'appréciation est laissé au directeur des contributions pour fixer les conditions auxquelles il soumet l'octroi de la surséance indéfinie au recouvrement.

L'un des objectifs de la mesure, qui s'inscrit dans le cadre de celles destinées à résorber l'arriéré fiscal, est par conséquent que le directeur des contributions veille à obtenir un paiement partiel de la dette d'impôt. Ce paiement partiel doit, dès lors, constituer l'une des conditions de l'octroi de la surséance.

Pour bénéficier de la mesure, le demandeur doit introduire une demande motivée. Les dispositions en projet prévoient que le fonctionnaire instructeur dispose des pouvoirs d'investigation les plus étendus pour en vérifier le bien-fondé.

Omwille van zijn uitzonderlijk karakter, is het onbeperkt uitstel van de invordering echter onderworpen aan specifieke voorwaarden.

Bepaalde voorwaarden stellen zich in hoofde van de verzoeker. Zoals inzake collectieve schuldenregeling moet de verzoeker ongelukkig en te goeder trouw zijn en zich in een moeilijke financiële situatie bevinden.

De maatregel is beperkt tot natuurlijke personen. Belastingschuldigen van vennootschapbelasting en van de belasting niet-inwoners vennootschappen zijn derhalve uitgesloten van het voordeel van deze maatregel.

Omdat de toekenning van deze maatregel uitzonderlijk moet blijven, kan zijn begunstiging slechts worden herhaald na verloop van een termijn van vijf jaar.

Andere voorwaarden hebben betrekking op de aard van de schulden die het voorwerp kunnen uitmaken van een onbeperkt uitstel van de invordering.

De maatregel is in de eerste plaats beperkt tot de directe belastingen. Gelet op hun bijzonder karakter zijn de voorheffingen dus uitgesloten van het voordeel van de schorsing.

Het onbeperkt uitstel van de invordering kan niet worden verleend ten gunste van betwiste aanslagen of aanslagen die nog kunnen worden betwist. Het spreekt voor zich dat het voordeel van de maatregel niet kan worden toegekend aan belastingschuldigen voor aanslagen die het resultaat zijn van de vaststelling van een fiscale fraude.

Teneinde de voorgestelde procedure een maximale soepelheid te waarborgen, wordt een grote beoordelingsbevoegdheid gelaten aan de directeur der belastingen om de voorwaarden te bepalen waaraan hij de toekenning van het onbeperkt uitstel van de invordering onderwerpt.

Een van de doelstellingen van de maatregel, die in de lijn ligt van deze die bedoeld zijn om de fiscale achterstand weg te werken, is bijgevolg dat de directeur der belastingen er op toeziet, een gedeeltelijke betaling van de belastingschuld te bekomen. Deze gedeeltelijke betaling moet derhalve één van de voorwaarden zijn om een uitstel toe te kennen.

Om van de maatregel te genieten, moet de verzoeker een gemotiveerde verzoek indienen. De bepalingen van het ontwerp stellen dat de belaste ambtenaar over de meest uitgebreide onderzoeksbevoegdheden beschikt om de gegrondheid ervan te verifiëren.

Il est également prévu que l'introduction de la demande de surséance indéfinie au recouvrement suspend les poursuites.

Dans tous les cas où il est saisi d'une demande ou d'une proposition de surséance au recouvrement, le directeur des contributions rend une décision motivée qui est susceptible de faire l'objet d'un recours devant une commission spécialement créée à cet effet. En raison de son effet suspensif sur les poursuites, l'ensemble de la procédure est enserré dans de stricts délais.

Enfin, à l'instar de la procédure de règlement collectif de dettes, les mesures projetées prévoient les hypothèses dans lesquelles le redevable perd le bénéfice de la mesure de surséance. Il en va notamment ainsi lorsqu'il n'en respecte pas les conditions ou lorsque la mesure lui a été accordée sur la base de fausses déclarations.

Dans son avis du [4 novembre 2004] (date de l'avis) n° 37.765/2, le Conseil d'Etat formule, d'abord, à l'égard des mesures projetées, une observation de portée générale.

Aux termes de celle-ci, et sur la base d'une comparaison des mesures en projet et du régime de la procédure du règlement collectif de dettes, la mesure proposée appellerait, selon ce Haut-Collège, « de graves objections de principe (en ce qu') elle permet à un haut fonctionnaire de l'administration d'accorder une mesure […] qui équivaut en fait à une remise de la dette fiscale, sans contrôle judiciaire et de soumettre ainsi la créance privilégiée du fisc à un régime moins favorable (par comparaison avec la procédure précitée de règlement collectif de dettes) que celui des créances non privilégiées à charge du même débiteur. ».

Le gouvernement ne peut partager cette objection fondée sur la comparaison de situations qui ne sont pas comparables.

En effet, dans les rapports de droit privé, rien n'interdit au débiteur en difficulté et au créancier, privilégié ou non, de convenir, en dehors de la procédure de règlement collectif de dettes, d'aménagements particuliers de la dette qui les unit : ré-échelonnement des paiements, renonciation aux intérêts moratoires, remise de la dette en principal, … Or, l'on perçoit mal en quoi, dans les rapports singuliers qu'il entretient ainsi avec son débiteur, le créancier de droit privé (privilégié) se trouverait dans un régime moins favorable que celui offert par la procédure de règlement collectif. Il est vrai que les mesures prises

Er is eveneens bepaald dat het indienen van het verzoek tot onbeperkt uitstel van de invordering de vervolgingen schorst.

In alle gevallen waar de directeur der belastingen gevat is door een verzoek of een voorstel tot onbeperkt uitstel van de invordering, neemt hij een gemotiveerde beslissing die het voorwerp kan zijn van een beroep bij een commissie die daarvoor speciaal wordt opgericht. Omwille van zijn schorsende werking op de vervolgingen wordt de hele procedure aan strikte termijnen onderworpen.

In navolging van de procedure van de collectieve schuldenregeling, voorzien de voorgelegde maatregelen tenslotte in de hypotheses waarin de belastingschuldige het voordeel van de maatregel van het uitstel verliest. Dat zal met name zo zijn wanneer hij de voorwaarden ervan niet eerbiedigt of wanneer de maatregel hem werd verleend op grond van valse verklaringen.

In haar advies van [4 november 2004] (datum van het advies), nr 37.765/2, formuleert de Raad van State, ten opzichte van de ontworpen maatregelen, eerst, een opmerking van algemene betekenis.

In de bewoordingen van deze, en op basis van een vergelijking van de ontworpen maatregelen en van het stelsel van de procedure van de collectieve schuldenregeling, zou de voorgestelde maatregel, volgens dit Hoog Rechtscollege, « ernstige principiële bemerkingen » oproepen « daar hij aan een hoge ambtenaar van de administratie toelaat een regeling te verlenen […] die in feite neerkomt op een kwijtschelding van de fiscale schuld zonder juridische controle, en die zo een bevoorrechte schuldvordering van de fiscus aan een minder gunstig regime onderwerpt (in vergelijking met de voormelde procedure van de collectieve schuldenregeling) dan dit van de niet bevoorrechte schuldvorderingen ten laste van dezelfde schuldenaar. ».

De regering kan deze bemerking die steunt op de vergelijking van omstandigheden die niet vergelijkbaar zijn, niet beamen.

Inderdaad, in overeenkomsten van privaat recht, verbiedt niets een schuldenaar in moeilijkheden en een schuldeiser, al dan niet bevoorrecht, om, buiten de procedure van de collectieve schuldenregeling, bijzondere schikkingen te treffen van de schuld die hen bindt: herziening van de spreiding van de betalingen, verzaking aan de moratoriumintresten, kwijtschelding van de schuld in hoofdsom, … Welnu, men kan moeilijk begrijpen hoe, in de bijzondere contacten die hij aldus heeft met zijn schuldenaar, de (bevoorrechte) schuldeiser naar privaat recht, zich in een minder gunstig regime zou bevinden

dans le cadre du règlement collectif de dettes doivent respecter les privilèges institués par la loi. Cette circonstance ne s'explique, toutefois, que par le fait que cette procédure « collective » a vocation à s 'appliquer en présence d'une pluralité de créanciers.

Les mesures en projet ont pour objectif de compléter l'arsenal de moyens dont dispose l'administration pour aménager la situation du redevable en permettant à l'administration d'accorder, à certaines conditions et dans certaines circonstances précises, la surséance au recouvrement de la dette fiscale. Elles contribuent ainsi à placer cette dernière dans une situation comparable à celle d'un créancier privilégié de droit privé.

On relèvera enfin, à cet égard, que si l'octroi de cette mesure de faveur exceptionnelle ne peut faire l'objet d'un contrôle judiciaire, elle s'effectue sous le contrôle général de la Cour des Comptes (article 5 de la loi du 29 octobre 1846 portant création de la Cour des Comptes).

Dans son avis précité, le Conseil d'Etat formule encore d'autres observations plus particulières auxquelles le gouvernement entend apporter les réponses suivantes.

Il va de soi que le receveur a l'obligation d'interrompre la prescription de la créance visée par la mesure de surséance aussi longtemps que celle-ci n'est pas effective. Or, aux termes mêmes des dispositions en projet (article 413*bis*, § 1er, dernier alinéa, en projet), la surséance indéfinie au recouvrement ne prend effet qu'après le paiement par le redevable de la somme fixée par le directeur. Par contre, une fois la mesure de surséance indéfinie au recouvrement devenue effective, il n'y a plus d'obligation pour le receveur d'interrompre la prescription.

L'avis du Conseil d'Etat a été suivi en ce qu'il suggère de préciser le champ d'application de la mesure par référence à la notion d'impôts sur les revenus, en principal, accroissements, amendes et intérêts, à l'exclusion des précomptes.

Il en va de même en ce qui concerne l'absence de pertinence à la référence aux cas visés par l'article 358, § 1er, pour exclure les impôts ou les suppléments d'im-

dan dat geboden door het stelsel van de procedure van de collectieve schuldenregeling. Het is juist dat de maatregelen genomen in het kader van het stelsel van de procedure van de collectieve schuldenregeling de door de wet vastgelegde voorrechten moeten naleven. Evenwel, is deze omstandigheid maar uit te leggen door het feit dat deze « collectieve » procedure bedoeld is om toegepast te worden bij de aanwezigheid van een meerdere schuldeisers.

De ontworpen maatregelen hebben tot doel de voorraad middelen waarover de administratie beschikt om de situatie van een belastingschuldige te herzien, aan te vullen, door aan de administratie toe te laten, onder bepaalde voorwaarden en in sommige precieze omstandigheden, een onbeperkt uitstel van de invordering van de fiscale schuld te verlenen. Aldus dragen zij bij om deze laatste in een vergelijkbare situatie te plaatsen met deze van een bevoorrechte schuldeiser naar privaat recht.

In dit opzicht, zal men tenslotte opmerken dat indien het verlenen van deze uitzonderlijke gunstmaatregel niet het voorwerp kan uitmaken van een juridische controle, zij toegestaan wordt onder de algemene controle van het Rekenhof (artikel 5 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof).

In haar voormeld advies maakt de Raad van State nog een aantal andere bijzondere opmerkingen waarop de regering als volgt wenst te antwoorden.

Het spreekt voor zich dat de ontvanger de verplichting heeft de verjaring te stuiten van de schuldvordering zolang de maatregel van het uitstel dat op de schuldvordering van toepassing is, nog niet van kracht is. Welnu, volgens de bepalingen van het ontwerp zelf (artikel 413*bis*, § 1, laatste lid, van het ontwerp) wordt het onbeperkt uitstel van de invordering slechts van kracht vanaf de betaling door de belastingschuldige van het door de directeur bepaalde bedrag. Zodra echter de maatregel van het onbeperkt uitstel van de invordering van kracht wordt, bestaat er voor de ontvanger geen verplichting meer om de verjaring te stuiten.

Het advies van de Raad van State werd gevolgd met betrekking tot het voorstel tot de verduidelijking van het toepassingsgebied van de maatregel door te verwijzen naar het begrip van de inkomstenbelastingen in hoofdsom, de belastingverhogingen, de boeten en interesten, met uitsluiting van de voorheffingen.

Hetzelfde geldt voor de opmerking betreffende het gebrek aan relevantie van de verwijzing naar de gevallen bedoeld door artikel 358, § 1, met het oog op de uitslui-

pôts établis à la suite de la constatation d'une fraude fiscale.

Vu les remarques du Conseil d'Etat et pour tenir compte de la circonstance que la mesure aura souvent un impact limité sur la position concurrentielle du redevable, personne physique, qui se trouve dans de sérieuses difficultés financières, il a été décidé de ne pas retenir l'exception à l'égard des assujettis à la TVA.

La disposition en projet de l'article 413*quinquies*, § 2, alinéa 4, n'entend pas déroger aux dispositions des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Il en résulte que la décision de la commission visée par la même disposition est susceptible de faire l'objet d'un recours devant le Conseil d'Etat.

En vertu des principes généraux de bonne administration, toute autorité administrative se doit de statuer dans un délai raisonnable. L'indication des délais dans lesquelles la décision administrative doit être rendue par les autorités administratives compétentes ne poursuit d'autre objectif que de donner un contenu à cette notion de délai raisonnable.

Enfin, l'avis du Conseil d'Etat a été suivi en ce qu'il suggère de supprimer le 5° de la disposition de l'article 413*septies* en projet au motif que celle-ci paraît faire double emploi. Par contre, dans un souci de sécurité juridique, les dispositions des 3° et 4° ont été maintenues même si elles peuvent apparaître superflues.

Art. 327

Les dispositions relatives à la surséance indéfinie au recouvrement seront d'application à partir du 1er janvier 2005.

CHAPITRE 3

Affectation des sommes à restituer ou à payer

L'affectation des sommes à rembourser à un redevable au paiement des dettes fiscales de ce dernier est, aujourd'hui, régie par des règles qui diffèrent selon que la somme à rembourser se trouve entre les mains d'un fonctionnaire chargé de la taxe sur la valeur ajoutée ou d'un fonctionnaire chargé du recouvrement des impôts directs.

ting uit het toepassingsgebied van de maatregel van de belastingen of de aanvullende belastingen gevestigd tengevolge van de vaststelling van een fiscale fraude.

Gelet op de opmerkingen van de Raad van State en rekening houdend met het feit dat de maatregel meestal een beperkte impact zal hebben op de concurrentiepositie van belastingschuldige-natuurlijke personen die in ernstige (financiële) moeilijkheden verkeren, is beslist de uitzondering ten aanzien van BTW-plichtigen te laten vallen.

Het ontworpen artikel 413*quinquies*, § 2, vierde lid, heeft niet de bedoeling af te wijken van de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Dit heeft tot gevolg dat de beslissing van de commissie vatbaar is voor een beroep bij de Raad van State.

Op basis van de algemene beginselen van behoorlijk bestuur moet iedere administratieve overheid binnen een redelijke termijn een beslissing nemen. De aanduiding van de termijnen waarbinnen de administratieve beslissing door de bevoegde administratieve overheden moet worden genomen, heeft slechts tot doel het begrip van de redelijke termijn duidelijker te omschrijven.

Tenslotte werd het advies van de Raad van State gevolgd met betrekking tot het voorstel tot weglating van het 5de punt van het ontworpen artikel 413*septies* wegens klaarblijkelijk dubbel gebruik met het 1ste punt van hetzelfde artikel. Uit zorg voor de rechtszekerheid werden daarentegen de bepalingen van de punten 3° en 4°, zelfs indien zij overbodig zouden lijken, behouden.

Art. 327

De bepalingen betreffende het onbeperkt uitstel van de invordering zullen van toepassing zijn vanaf 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 3

Aanwending van terug te geven of te betalen sommen

De aanwending van terug te betalen sommen aan een belastingschuldige ter betaling van fiscale schulden van deze laatste, is op huidig ogenblik geregeld door bepalingen die verschillend zijn naar gelang de som die moet worden terugbetaald in handen is van een ambtenaar belast met de belasting over de toegevoegde waarde of een ambtenaar belast met de invordering van de directe belastingen.

En matière d'impôts directs, l'article 166 de l'AR/CIR 92 constitue le siège de la matière.

Cette disposition, après avoir écarté, en son § 1er, les règles civiles relatives à la compensation, instaure, en son § 2, un mécanisme particulier d'affectation des sommes à rembourser au redevable qui s'analyse comme une mesure de compensation fiscale « *sui generis* ». En vertu de cette disposition, les montants à rembourser au redevable dans le cadre de l'application des dispositions légales en matière d'impôts sur les revenus et de taxes y assimilées ainsi qu'en vertu des règles de droit civil relatives à la répétition de l'indû peuvent être affectées au paiement des dettes fiscales non contestées du redevable. Les montants à rembourser peuvent ainsi être imputés sur les impôts directs, les taxes assimilées aux impôts sur les revenus, les précomptes, les accroissements, les intérêts de retard et les frais de poursuite dus par le redevable.

S'agissant de la taxe sur la valeur ajoutée, la matière est régie, en ce qui concerne le crédit d'impôt résultant du compte courant, par l'article 8[1], de l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969.

Cette disposition instaure, en son § 3, alinéa 2, un mécanisme *sui generis* d'imputation du crédit d'impôt existant au profit d'un redevable sur la taxe sur la valeur ajoutée due par ce dernier, lorsque cette dette n'est pas ou plus contestée.

En l'état actuel de la législation, il n'existe, par conséquent, aucune forme de compensation entre les créances visées à l'article 166 de l'AR/CIR 92 et les créances relatives à la taxe sur la valeur ajoutée.

Il en résulte une situation paradoxale. En effet, pour appréhender un remboursement de taxe sur la valeur ajoutée, le fonctionnaire chargé du recouvrement des impôts directs n'a d'autre choix que de faire procéder à une saisie-arrêt en forme simplifiée entre les mains de son collègue chargé de la taxe sur la valeur ajoutée. Et, il en va de même pour le fonctionnaire chargé du recouvrement de la taxe sur la valeur ajoutée qui souhaite appréhender le remboursement d'un crédit d'impôt direct.

Depuis 1994, une collaboration structurée a été mise en place entre les différents secteurs de l'administration respectivement chargés des impôts directs et de la taxe sur la valeur ajoutée pour permettre la mise en œuvre,

Inzake de directe belastingen, is artikel 166, KB/WIB 92 de basis van deze materie.

Deze bepaling, die in zijn § 1 de burgerlijke regels inzake de schuldvergelijking afscheidt, voert in zijn § 2 een bijzondere wijze van aanwending van terug te betalen sommen aan de belastingschuldige, in die kan worden samengevat als een fiscale schuldvergelijking « *sui generis* ». Krachtens deze bepaling, kunnen de bedragen die aan de belastingschuldige moeten worden terug betaald in het kader van de toepassing van de wettelijke bepalingen inzake de inkomstenbelastingen en de ermee gelijkgestelde belastingen, alsook krachtens de bepalingen van het burgerlijk recht met betrekking tot de onverschuldigde betaling, kunnen worden aangewend op de betaling van niet betwiste belastingen van de belastingschuldige. De terug te betalen bedragen kunnen zo worden aangewend op de directe belastingen, de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, de voorheffingen, de verhogingen, de door de belastingschuldige verschuldigde nalatigheidsinteresten en vervolgingskosten.

Wat betreft de belasting over de toegevoegde waarde, is de materie inzake de belastingkredieten voortvloeiend uit de lopende rekening geregeld, door artikel 8[1], van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969.

Deze bepaling voert in zijn § 3, 2de lid, een wijze « *sui generis* » in van aanwending van een belastingkrediet ten voordele van de BTW-plichtige op de belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd door deze laatste wanneer deze schuld niet of niet meer betwist wordt.

In de huidige stand van de wetgeving, bestaat er bijgevolg geen enkele vorm van schuldvergelijking tussen de schuldvorderingen zoals bedoeld in artikel 166, KB/WIB en de schuldvorderingen met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde.

Dit resulteert in een tegenstrijdige situatie. Om een terugbetaling van belasting over de toegevoegde waarde te vatten heeft de ontvanger belast met de invordering van de directe belastingen namelijk geen andere keuze dan over te gaan tot het leggen van een vereenvoudigd derdenbeslag in handen van zijn collega belast met de belasting over de toegevoegde waarde. Hetzelfde geldt voor de ambtenaar belast met de invordering van de belasting over de toegevoegde waarde wanneer hij een terugbetaling van teveel betaalde directe belastingen wil vatten.

Sedert 1994 werd een er samenwerking georganiseerd tussen de verschillende sectoren van de administratie respectievelijk belast met de directe belastingen en de belasting over de toegevoegde waarde om te gelegener

en temps opportun, de ces mesures de saisie-arrêt simplifiées.

Outre qu'elle repose sur des procédures de saisie-arrêt, peu efficientes en l'espèce, cette collaboration organisée entre les différents secteurs de l'administration fiscale ne permet pas d'éviter dans tous les cas que des crédits d'impôt soient remboursés à un redevable encore débiteur de l'administration fiscale.

Aux fins de remédier à cette situation, les mesures projetées ont pour but d'autoriser l'affectation des sommes à rembourser à un redevable par le fonctionnaire chargé de la taxe sur la valeur ajoutée ou celui chargé du recouvrement des impôts directs aussi bien au paiement d'une dette d'impôt direct ou de taxes assimilées qu'au paiement d'une dette de taxe sur la valeur ajoutée, lorsque ces dernières ne sont pas ou plus contestées. Elles s'inscrivent donc dans le cadre des mesures destinées à résorber l'arriéré fiscal.

Art. 328

La disposition en projet instaure une compensation *sui generis* qui englobe les créances visées à l'article 166, § 2, de l'AR/CIR 92 et la taxe sur la valeur ajoutée.

Cette mesure de compensation n'est, toutefois, applicable que lorsque la dette au paiement de laquelle le crédit d'impôt est affecté revêt le caractère d'une dette certaine, liquide et exigible. Elle n'est, par conséquent, pas applicable aux dettes contestées.

Cette mesure s'opère sans formalités et ne nécessite donc aucun acte de procédure particulier.

Sa mise en œuvre est laissée à l'initiative du fonctionnaire compétent.

Elle est également applicable en cas de procédure d'insolvabilité, de saisie, de cession ou en cas de situation de concours.

L'avis du Conseil d'Etat a été suivi en ce qu'il suggère d'insérer dans le texte de la disposition projetée la mention « lorsque ces derniers ne sont pas ou plus contestés ».

tijd deze maatregelen van het vereenvoudigd derdenbeslag aan te wenden.

Naast het feit dat ze is gebaseerd op de procedures van het derdenbeslag, die terzake weinig efficiënt zijn, laat deze samenwerking, georganiseerd tussen de verschillende sectoren, niet toe dat in alle gevallen wordt voorkomen dat belastingkredieten worden terugbetaald aan een belastingschuldige die nog schuldenaar is van de belastingadministratie.

Teneinde aan deze situatie te verhelpen hebben de voorgelegde maatregelen tot doel de aanwending toe te staan van sommen die moeten worden terugbetaald aan een belastingschuldige door de ambtenaar belast met de belasting over de toegevoegde waarde of deze belast met de invordering van de directe belastingen alsook de betaling van een schuld inzake directe belastingen of de ermee gelijkgestelde belastingen, als de betaling van een schuld inzake de belasting over de toegevoegde waarde, wanneer deze laatste niet of niet meer betwist worden. Ze passen dus in het kader van de maatregelen bestemd om de fiscale achterstand te doen verdwijnen.

Art. 328

De bepaling in dit ontwerp stelt een schuldvergelijking « *sui generis* » in die alle schuldvorderingen zoals bedoeld in artikel 166, § 2, KB/WIB 92 en de belasting over de toegevoegde waarde, omvat.

Deze maatregel van schuldvergelijking is echter enkel van toepassing wanneer de schuld waarop het belastingkrediet ter betaling wordt aangewend, het karakter heeft van een zekere, vaststaande en opeisbare schuld. Hij is bijgevolg niet van toepassing op betwiste schulden.

Deze maatregel heeft uitwerking zonder formaliteiten en vereist dus geen bijzondere procedureakte.

Zijn toepassing wordt aan het initiatief van de bevoegde ambtenaar gelaten.

Hij is eveneens van toepassing in geval van een insolvabileitsprocedure, beslag, overdracht of in het geval van samenloop.

Het advies van de Raad van State waarin zij voorstelt het begrip « wanneer deze laatste niet of niet meer worden betwist » in de ontworpen bepaling in te voegen, werd gevolgd.

Art. 329

Cette disposition vise à garantir l'articulation de la mesure projetée à l'article 15 de la présente loi avec les dispositions de l'article 76 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 330

Cette disposition vise à garantir l'articulation de la mesure projetée à l'article 328 de la présente loi avec les dispositions de l'article 77 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 331

Cette disposition vise à garantir l'articulation de la mesure projetée à l'article 328 de la présente loi avec les dispositions de l'article 77*bis* du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 361

Les dispositions des articles 328 à 331 entrent en vigueur le 1 janvier 2005.

CHAPITRE 4

Modification de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat

En vue d'optimaliser les objectifs environnementaux contenus dans la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, le gouvernement a décidé d'accentuer le différentiel de prix existant entre les emballages réutilisables et les emballages jetables.

Cet écart devrait donc inciter les consommateurs à s'approvisionner prioritairement en boissons contenues dans des emballages réutilisables exonérées de la cotisation d'emballage.

À cette fin, à partir du 1er janvier 2005, la cotisation d'emballage de 9,8537 EUR par hectolitre qui frappe ces emballages jetables depuis le 1er avril 2004 sera augmentée de 4,65 EUR par hectolitre afin de porter ce taux à 14,5037 EUR par hectolitre.

Art. 329

Deze bepaling verzekert de samenhang van de voorgelegde maatregel in art. 15 van onderhavige wet met de bepalingen van artikel 76 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 330

Deze bepaling verzekert de samenhang van de voorgelegde maatregel in artikel 328 van onderhavige wet met de bepalingen van artikel 77 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 331

Deze bepaling verzekert de samenhang van de voorgelegde maatregel in artikel 328 van onderhavige wet met de bepalingen van artikel 77*bis* van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 361

De bepalingen van de artikelen 328 tot en met 331 treden in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur

Met het oog op het optimaliseren van de milieudoelstellingen opgenomen in de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, heeft de regering beslist om het prijsverschil tussen de herbruikbare verpakkingen en de wegwerpverpakkingen te benadrukken.

Dit prijsverschil zou aldus de consumenten moeten aansporen om zich in de eerste plaats te bevoorraden met dranken verpakt in herbruikbare verpakkingen, vrijgesteld van de verpakkingsheffing.

Daarom zal de verpakkingsheffing van 9,8537 EUR per hectoliter, die geldt voor de wegwerpverpakkingen sedert 1 april 2004, vanaf 1 januari 2005 verhogen met 4,65 EUR per hectoliter om zo te komen tot een tarief van 14,5037 EUR per hectoliter.

CHAPITRE 5

Accises

Selon l'article 2, 1er alinéa, de la directive 92/79/CEE du Conseil du 19 octobre 1992 concernant le rapprochement des taxes frappant les cigarettes, chaque Etat membre doit appliquer une accise minimale globale (spécifique plus ad valorem hors TVA) dont l'incidence est fixée à 57 % du prix de vente au détail pour les cigarettes appartenant à la classe de prix la plus demandée

Malgré le fait que cette disposition a été amendée par l'article premier de la directive 2002/10/CE du Conseil du 12 février 2002, dans ce sens que « les Etats membres qui perçoivent une accise minimale globale d'au moins 95 EUR par 1 000 cigarettes pour les cigarettes de la classe de prix la plus demandée ne sont plus tenus de respecter la règle de l'incidence minimale de 57 % », nous avons toujours souhaité respecter cette règle du minimum de 57 %, ne tenant pas compte du fait que l'accise perçue en Belgique actuellement est de 101,46 EUR par 1 000 pièces.

Dans l'article 3 actuel de la loi du 3 avril 1997, l'accise globale est composée de trois taux :

— un taux ad valorem de 45,84 % du prix de vente au détail, ce taux étant commun à la Belgique et au Grand-Duché de Luxembourg dans le cadre de la Convention de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

— un taux spécifique de 6,8914 EUR par 1 000 cigarettes, également commun à la Belgique et au Luxembourg;

— un taux spécifique de 12,9720 EUR par 1 000 cigarettes, ce taux étant autonome belge.

La somme de ces trois taux correspond à 57 % du prix de la cigarette la plus vendue, à savoir celle conditionnée en paquet de 25 pièces vendue au prix de 4,45 EUR.

Pour tenir compte d'une éventuelle augmentation du prix au 1er janvier 2005, il s'avère donc nécessaire d'adapter le taux spécifique autonome belge à 14,0880 EUR par 1 000 cigarettes afin de respecter l'accise minimale de 57 %.

HOOFDSTUK 5

Accijnzen

Overeenkomstig artikel 2, eerste lid van de richtlijn 92/79/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten, moet iedere lidstaat een totale minimumaccijns toepassen (specifieke plus ad valoremaccijns, exclusief BTW), waarvan het niveau is vastgesteld op 57 % van de kleinhandelsprijs voor de sigaretten die tot de meest gevraagde prijsklasse behoren.

Ondanks het feit dat deze bepaling werd gewijzigd bij artikel 1 van de richtlijn 2002/10/EG van 12 februari 2002, in de zin dat « lidstaten die een totale minimumaccijns toepassen van minstens 95 EUR per 1 000 sigaretten van de meest gevraagde prijsklasse, de 57 %-regel niet behoeven na te leven », hebben wij altijd deze 57 %-regel gerespecteerd, hierbij geen rekening houdende met de huidige in België toegepaste accijns van 101,46 EUR per 1 000 stuks.

In het huidig artikel 3 van de wet van 3 april 1997, is de totale accijns samengesteld uit drie tarieven :

— een ad valorem accijnstarief van 45,84 % van de kleinhandelsprijs; dit tarief is gemeenschappelijk voor België en het Groothertogdom Luxemburg in het kader van de overeenkomst van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

— een specifiek accijnstarief van 6,8914 EUR per 1 000 stuks, eveneens gemeenschappelijk voor België en het Groothertogdom Luxemburg;

— een specifiek bijzonder accijnstarief van 12,9720 EUR per 1 000 stuks; dit tarief is een autonome Belgische accijns.

De som van de drie tarieven voldoet aan 57 % van de prijs voor sigaretten van de meest gevraagde prijsklasse, zijnde deze verpakt in pakjes van 25 stuks verkocht aan een prijs van 4,45 EUR.

Teneinde rekening te houden met een eventuele prijsstijging op 1 januari 2005, blijkt het aldus noodzakelijk het tarief van de specifieke autonome Belgische accijns aan te passen tot 14,0880 EUR per 1 000 stuks, met het oog op het respecteren van de minimumaccijnsregel van 57 %.

Par ailleurs, un paragraphe 5*bis* a été inséré afin de préciser la notion de « classe de prix la plus demandée ».

Dans le cadre de la modification de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 30 décembre 2002 portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxe et d'écoréduction, l'accise sur les boissons non alcoolisées a été modifiée.

La présente disposition vise à rééquilibrer la charge fiscale pesant d'une part sur les eaux et, d'autre part, sur les autres boissons non alcoolisées, compte tenu du fait que le droit d'accise sur les eaux avait été fixé à un taux nul au lieu de 4,9579 EUR par hectolitre alors que dans le même temps le droit d'accise sur les boissons rafraîchissantes, limonades et autres boissons non alcoolisées était, lui, fixé à 4,9579 EUR par hectolitre au lieu de 7,4368 EUR par hectolitre.

CHAPITRE 6

Sicafi

La présente section poursuit comme objectif de maintenir la compétitivité des sociétés d'investissement à capital fixe en biens immobiliers, en abrégé « Sicafi », par rapport aux autres investisseurs immobiliers qui n'ont pas le statut de Sicafi, à savoir principalement les sociétés soumises au droit commun de l'impôt des sociétés, d'une façon favorable tant aux épargnants qu'à l'intérêt budgétaire de l'Etat.

Il est rappelé que, lorsqu'une Sicafi prend part à une opération de fusion ou de scission ou qu'une société immobilière demande son agrément en qualité de Sicafi, une taxation s'applique aux plus-values latentes et aux réserves immunisées de la société effectuant l'apport ou recevant l'agrément.

Cette imposition est justifiée par le régime spécial prévu à l'impôt des sociétés en faveur des Sicafis par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Cet impôt (« exit tax ») était de 19,5 % à l'époque où l'impôt des sociétés était perçu au taux ordinaire de 39 %. L'objectif défini ci-dessus est réalisé par la voie de deux mesures.

Bovendien werd een paragraaf 5*bis* ingevoegd teneinde de notie van « meest gevraagde prijsklasse » te preciseren.

In het kader van de wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, zoals gewijzigd bij de wet van 30 december 2002 houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen, werd de accijns op alcoholvrije dranken gewijzigd.

De huidige bepaling beoogt het herstellen van het evenwicht tussen enerzijds de fiscale last op waters en anderzijds de fiscale last op andere alcoholvrije dranken, rekening houdende met het feit dat de accijns op waters werd vastgesteld op een nultarief in plaats van 4,9579 EUR per hectoliter, terwijl terzelfdertijd de accijns op frisdranken, limonades et andere alcoholvrije dranken was vastgesteld op 4,9579 EUR per hectoliter in plaats van 7,4368 EUR per hectoliter.

HOOFDSTUK 6

Vastgoed BEVAK

Deze afdeling heeft als doelstelling het handhaven van het concurrentievermogen van investeringsmaatschappijen met vast kapitaal in onroerende goederen, in het kort « Vastgoed bevaks », tegenover andere investeerders in onroerende goederen die over geen vastgoed bevak statuut beschikken, in hoofdzaak de vennootschappen die onderworpen zijn aan het gemeen recht van de vennootschappenbelasting, op gunstige wijze zowel voor de spaarders als voor de budgettaire Staatsbelangen.

Er wordt aan herinnerd dat wanneer een vastgoed bevak deelneemt aan een fusieoperatie of aan een splitsingsoperatie of wanneer een immobiliënvennootschap zijn erkenning aanvraagt als vastgoed bevak dat er een heffing toegepast wordt op de latente meerwaarden en op de vrijgestelde reserves van de vennootschap die de inbreng draagt of de erkenning verwerft.

Deze belasting wordt gerechtvaardigd door het speciaal regime dat voorzien is de vennootschappenbelasting ten gunste van de vastgoed bevaks door de wet van 4 december 1990 betreffende de financiële operaties en de financiële markten.

Deze belasting (« exit-tax ») was vastgesteld op 19,5 % toen het gewone tarief van de vennootschappenbelasting 39 % bedroeg. De bovenvermelde doelstelling wordt verwezenlijkt door twee maatregelen.

La première mesure vise à la clarification du régime fiscal des Sicafis en ce qui concerne la base de calcul de l'« exit tax ».

La seconde mesure consiste à adapter le taux de cette « exit tax », afin de tenir compte de la réforme récente de l'impôt des sociétés, le but étant que le taux de l'« exit tax » (16,5 %) soit égal à la moitié du taux ordinaire de l'impôt des sociétés (33 %).

Art. 336

Le taux de l'impôt des sociétés dû en cas d'agrément d'une société en tant que sicafi, ou lors d'une fusion, d'une scission ou d'une opération assimilée à une fusion par absorption, à laquelle prend part une sicafi est de 19,5 % (« exit tax »).

La loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses a initialement fixé ce taux à la moitié du taux ordinaire de l'impôt des sociétés de l'époque, soit 39 %.

L'article 12 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale a, depuis lors, réduit le taux ordinaire de l'impôt des sociétés à 33 %.

L'article 336 vise par conséquent à rétablir l'équilibre entre le taux ordinaire de l'impôt des sociétés et le taux réduit de l'« exit tax ».

Le taux de l'exit-tax est donc dorénavant de 16,5 %.

Art. 337

Cet article rend l'article 336 applicable aux opérations réalisées à partir du 1er janvier 2005.

CHAPITRE 7

Taxe sur les opérations de bourse et taxe sur les livraisons de titres au porteur

Saisie le 19 novembre 2002 par la Commission des Communautés européennes en vertu de l'article 226 du Traité CE après avoir mis en demeure la Belgique, la

De eerste maatregel beoogt een verduidelijking van het fiscaal regime van de vastgoedbevaks, wat betreft de berekeningsbasis van de« exit-tax ».

De tweede maatregel bestaat erin het tarief van dze « exit-tax » aan te passen om rekening te houden met de recente hervorming van de vennootschappenbelasting, de doelstelling daarvan zijnde dat het tarief van de « exit-tax » (16,5 %) gelijkgesteld wordt met de helft van het gewoon tarief van de vennootschappenbelasting (33 %).

Art. 336

Het verschuldigde tarief van de vennootschapsbelasting in geval van erkenning van een vennootschap als vastgoed bevak of tijdens een fusie, een splitsing of een operatie gelijkgesteld met een splitsing door overneming met deelneming van een vastgoed bevak is vastgesteld op 19,5% (« exit-tax »).

De wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen heeft initiaal dit belastingtarief vastgesteld op de helft van het gewone belastingstarief voor vennootschappen uit die periode, hetzij 39 %.

Artikel 12 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken heeft sedert dan het gewone tarief van de vennootschapsbelasting verlaagd tot 33 %.

Artikel 336 beoogt dan ook een in evenwicht brengen tussen het normaal tarief van de vennootschapsbelasting en het verlaagde tarief van de « exit-tax ».

De voet van de « exit-tax » is dus vanaf heden op 16,5 % vastgesteld.

Art. 337

Dit artikel maakt artikel 336 toepasbaar op operaties verwezenlijkt vanaf 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 7

Taks op de beursverrichtingen en taks op de aflevering van effecten aan toonder

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, waarbij krachtens artikel 226 van het EG-verdrag een zaak aanhangig was gemaakt op 19 november 2002

Cour de justice des Communautés européennes a décidé dans son arrêt du 15 juillet 2004 ce qui suit :

« 1) — En soumettant à la taxe sur les opérations de bourse les souscriptions, effectuées en Belgique, de titres nouveaux, créés soit lors de la constitution d'une société ou d'un fonds de placement, soit consécutivement à la réalisation d'une augmentation de capital, soit lors d'une émission d'emprunt, et

— en soumettant à la taxe sur les livraisons de titres au porteur la remise matérielle de titres au porteur, portant sur des fonds publics belges ou étrangers, quand il s'agit de titres nouveaux, créés soit lors de la constitution d'une société ou d'un fonds de placement, soit consécutivement à la réalisation d'une augmentation de capital, soit lors d'une émission d'emprunt,

le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article 11 de la directive 69/335/CEE du Conseil, du 17 juillet 1969, concernant les impôts indirects frappant les rassemblements de capitaux, telle que modifiée par la directive 85/303/CEE du Conseil, du 10 juin 1985.

2) Le Royaume de Belgique est condamné aux dépens. ».

L'article 228 (ex 171) du Traité CE fixe les conséquences du non-respect par un Etat membre d'un arrêt de la Cour de Justice. L'article 228, alinéa 1er, du Traité CE établit que : « 1. Si la Cour de Justice reconnaît qu'un Etat membre a manqué à une des obligations qui lui incombent en vertu du présent traité, cet Etat est tenu de prendre les mesures que comporte l'exécution de l'arrêt. ».

En effet, les arrêts de constatation de manquement n'ayant qu'un effet déclaratoire, il ne saurait résulter de l'arrêt lui-même l'abrogation ou l'annulation de la loi en question (CJCE, 18 décembre 1960, aff. 6/60, Humblet, 1960, p. 1145 et CJCE, 14 décembre 1982, affaires jointes 314-316/81 et 83/82, demandes d'une décision préjudicielle). Ce projet de loi a dès lors pour but, dans le cadre de la compétence attribuée au législateur par les articles 170, § 1er et 172, alinéa 2, de la Constitution, d'exécuter l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 15 juillet 2004.

Les articles 338 à 351 modifient les dispositions du Code des taxes assimilées au timbre qui ne sont pas conformes à l'interprétation que la Cour de Justice donne

door de Commissie van de Europese Gemeenschappen na België in gebreke te hebben gesteld, heeft in een arrest van 15 juli 2004 het volgende beslist :

« 1) — Door de inschrijving, in België, op nieuwe effecten die zijn uitgegeven hetzij bij de oprichting van een vennootschap of een beleggingsfonds, hetzij na een kapitaalverhoging, hetzij bij de uitgifte van een lening, te onderwerpen aan de taks op de beursverrichtingen, en

— door de materiële overhandiging van effecten aan toonder die Belgische of buitenlandse openbare fondsen betreffen, wanneer het gaat om nieuwe effecten die zijn uitgegeven hetzij bij de oprichting van een vennootschap of een beleggingsfonds, hetzij na een kapitaalverhoging, hetzij bij de uitgifte van een lening, te onderwerpen aan de taks op de aflevering van effecten aan toonder,

is het Koninkrijk België de op hem, krachtens artikel 11 van richtlijn 69/335/EEG van de Raad van 17 juli 1969 betreffende de indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal, zoals gewijzigd bij richtlijn 85/303/EEG van de Raad van 10 juni 1985, rustende verplichtingen niet nagekomen.

2) Het Koninkrijk België wordt verwezen in de kosten. ».

Artikel 228 (ex 171) van het EG-verdrag bepaalt de gevolgen bij niet-nakoming door een lidstaat van een arrest van het Hof van Justitie. Art. 228, eerste lid, van het EG-verdrag stelt : « »1. Indien het Hof van Justitie vaststelt dat een lidstaat een der krachtens dit Verdrag op hem rustende verplichtingen niet is nagekomen, is deze staat gehouden die maatregelen te nemen, welke nodig zijn ter uitvoering van het arrest van het Hof van Justitie. ».

Aangezien evenwel de arresten waarbij de niet-nakoming van verplichtingen door een lidstaat wordt vastgesteld slechts van declaratoire aard zijn, kan het arrest zelf niet de opheffing of de vernietiging van de betreffende wet tot gevolg hebben (HJEG, 18 december 1960, zaak 6/60, Humblet, Jurisprudentie, 1960, blz. 1188 en HJEG, 14 december 1982, gevoegde zaken 314-316/81 en 83/82, verzoeken om een prejudiciële beslissing). Dit wetsontwerp heeft dan ook tot doel om binnen de bij de artikelen 170, § 1, en 172, tweede lid, van de Grondwet aan de wetgever gegeven bevoegdheid, uitvoering te geven aan het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 15 juli 2004.

De artikelen 338 tot 351 wijzigen de bepalingen in het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, die niet conform zijn aan de interpretatie die het Hof van Justitie

à la directive précitée 69/335/CEE. À cette occasion, certaines dispositions relatives à la taxe sur les opérations de bourses et à la taxe sur les livraisons de titres au porteur ont également été actualisées. Concernant la taxe sur les opérations de bourse, le plafonnement de la taxe abrogé.

L'article 352 du projet de loi rend possible, sur le plan du droit interne, la demande en restitution de la taxe sur les opérations de bourse et de la taxe sur les livraisons de titres au porteur qui, suite à l'arrêt précité de la Cour de Justice des Communautés européennes du 15 juillet 2004, ont été payées en contradiction avec le droit communautaire européen. L'administration a déjà, le 15 juillet 2004, communiqué au public et aux intermédiaires financiers la décision selon laquelle il ne faut plus percevoir la taxe sur les opérations de bourse et la taxe sur les livraisons de titres au porteur, dans la mesure où elles concernent l'émission de nouveaux titres.

L'article 353 fixe la date où les dispositions de cette loi qui modifient les articles du Code des taxes assimilées au timbre, produisent leurs effets au 15 juillet 2004, soit à la date de l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes, et que, pour ce qui concerne les mesures en matière d'abrogation du plafonnement de la taxe et la restitution, la loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

L'extrême urgence de ces dispositions est motivée par le fait que la Belgique doit exécuter aussi rapidement que possible l'arrêt du 15 juillet 2004, adapter les dispositions légales qui ne sont pas conformes au droit européen et, dans l'intérêt du citoyen, établir une réglementation claire pour les restitutions.

Art. 338

À l'article 120 du Code des taxes assimilées au timbre (ci-après abrégé en CTAT), les dispositions sous 2° et 4° sont abrogées, de sorte que les souscriptions ordinaires, faites à la suite d'un appel au public (article 120, 2°, du CTAT) et les conversions de droits de participation d'une même société d'investissement (visée au livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers) réalisées, dans le chef de la même personne, au sein d'un même compartiment, lorsqu'elles entraînent une modification du mode d'attribution du produit net de ces droits (article 120, 4°, du CTAT) ne sont désormais plus soumises à la taxe sur les opérations de bourse.

aan voormelde richtlijn 69/335/EEG geeft. Bij deze gelegenheid worden ook een aantal bepalingen inzake de taks op de beursverrichtingen en de taks op de aflevering van effecten aan toonder geactualiseerd. Inzake de taks op de beursverrichtingen wordt de plafonnering van de taksopgeheven.

Artikel 352 van het wetsontwerp maakt het op internrechtelijk vlak mogelijk om terugbetaling te vragen van de taks op de beursverrichtingen en de taks op de aflevering van effecten aan toonder die, ingevolge voormeld arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 15 juli 2004, betaald werden in strijd met het Europees gemeenschapsrecht. De administratie heeft reeds op 15 juli 2004 aan het publiek en de financiële tussenpersonen de beslissing gecommuniceerd om vanaf 15 juli 2004 de taks op de beursverrichtingen en de taks op de aflevering van effecten aan toonder niet meer te heffen, voorzover die betrekking heeft op de uitgifte van nieuwe effecten.

Artikel 353 bepaalt dat de bepalingen van deze wet die de artikelen in het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen wijzigen, uitwerking hebben met ingang van 15 juli 2004, namelijk de datum van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, en dat wat betreft de maatregelen inzake opheffing van de plafonnering van de taks en de teruggave, de wet in werking treedt op datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De hoogdringendheid van deze bepalingen wordt gemotiveerd door het feit dat België zo spoedig als mogelijk uitvoering geeft aan voormeld arrest van 15 juli 2004, door de niet aan het Europees recht conforme wetsbepalingen aan te passen en door in het belang van de burger een duidelijke regeling voor de teruggaven te ontwerpen.

Art. 338

In artikel 120 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen (verder afgekort WZGT) worden de bepalingen onder 2° en 4° opgeheven, waardoor de gewone inschrijvingen die worden gedaan tengevolge van een beroep op het publiek (artikel 120, 2°, WZGT) en de omzettingen binnen een zelfde beleggingsvennootschap (bedoeld in boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten) door een zelfde persoon van rechten van deelneming binnen een zelfde compartiment wanneer zij een wijziging van de toekenningswijze van de netto-opbrengst van deze rechten ten gevolge hebben (artikel 120, 4°, WZGT), voortaan niet meer onderworpen worden aan de taks op de beursverrichtingen.

L'abrogation de l'article 120, 4°, du CTAT a toutefois pour conséquence que les conversions entre actions de distributions et/ou de capitalisation sont désormais soumises à la taxe sur les opérations de bourse en vertu de l'article 120, 3°, du CTAT, étant donné qu'une opération de conversion comprend à la fois, d'une part, un rachat par la société d'investissement de ses actions et, d'autre part, une émission par cette société d'investissement de nouvelles actions. Étant donné que l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 15 juillet 2004 ne juge contraire à la directive précitée 69/335/CEE du Conseil, du 17 juillet 1969 concernant les impôts indirects frappant les rassemblements de capitaux, que l'émission de nouvelles actions, de telles opérations de conversions restent soumises à la taxe sur les opérations de bourse qui est perçue sur tout rachat de ses actions par une société d'investissement, lorsque l'opération porte sur des actions de capitalisation (article 120, 3°, du CTAT), en d'autres mots, lorsque la société d'investissement rachète ses propres actions de capitalisation.

De opheffing van artikel 120, 4°, WZGT heeft evenwel tot gevolg dat dergelijke omzettingen tussen distributie- en/of kapitalisatieaandelen voortaan onderworpen zijn aan de taks op de beursverrichtingen krachtens artikel 120, 3°, WZGT, aangezien een verrichting van omzetting tezelfdertijd bestaat uit enerzijds een inkoop van eigen aandelen door de beleggingsvennootschap en anderzijds uit een uitgifte door deze beleggingsvennootschap van nieuwe aandelen. Aangezien het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 15 juli 2004 enkel de uitgifte van nieuwe effecten strijdig acht met voormelde richtlijn 69/335/EEG van de Raad van 17 juli 1969 betreffende de indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal blijven dergelijke verrichtingen van omzetting onderworpen aan de taks op de beursverrichtingen die geheven wordt op elke inkoop van eigen aandelen door een beleggingsvennootschap indien de verrichting slaat op kapitalisatieaandelen (artikel 120, 3°, WZGT), met andere woorden, wanneer de beleggingsvennootschap haar eigen kapitalisatieaandelen inkoopt.

Art. 339

L'article 121 du CTAT qui contient la structure du tarif de la taxe sur les opérations de bourse est mise en concordance avec les modifications apportées à l'article 120 du CTAT.

Dans le § 1er, les alinéas 2 et 4 sont abrogés de sorte que disparaît de la structure du tarif, toute référence aux souscriptions ordinaires de titres, faites à la suite d'un appel au public (article 121, § 1er, alinéa 2, du CTAT, qui réfère directement à l'article 120, 2°, du CTAT) et aux conversions de droits de participation d'une même société d'investissement réalisées, dans le chef de la même personne, au sein d'un même compartiment, lorsqu'elles entraînent une modification du mode d'attribution du produit net de ces droits (article 120, § 1er, alinéa 4, du CTAT qui réfère directement à l'article 120, 4°, du CTAT) ou de droits de participation d'un compartiment déterminé en droits de participation d'un autre compartiment (article 120, § 1er, alinéa 4, du CTAT).

Il faut toutefois remarquer que les conversions qui sont couplées avec un rachat par la société d'investissement de ses propres actions de capitalisation seront désormais soumises au tarif prévu pour les opérations mentionnées à l'article 120, 3°, du CTAT.

Le § 2 de l'article 121 du CTAT, qui fixe les tarifs de la taxe sur les opérations de bourse lorsqu'il s'agit d'actions de capitalisation pour, d'une part, toute cession ou acquisition à titre onéreux (article 120, 1°, du CTAT) et,

Art. 339

Artikel 121 WZGT dat de tariefstructuur van de taks op de beursverrichtingen bevat wordt in overeenstemming gebracht met de wijzigingen die aan artikel 120 WZGT worden aangebracht.

In § 1 worden het tweede en het vierde lid opgeheven waardoor elke verwijzing naar gewone inschrijvingen op effecten tengevolge van een beroep op het publiek (artikel 121, § 1, tweede lid, WZGT dat rechtstreeks verwijst naar artikel 120, 2°, WZGT) en naar omzettingen binnen een zelfde beleggingsvennootschap door een zelfde persoon van rechten van deelneming binnen een zelfde compartiment wanneer zij een wijziging van de toekenningswijze van de netto-opbrengst van deze rechten ten gevolge hebben (artikel 121, § 1, vierde lid, WZGT dat rechtstreeks verwijst naar artikel 120, 4°, WZGT) of van rechten van deelneming in een bepaald compartiment in rechten van deelneming van een ander compartiment (artikel 121, § 1, vierde lid, WZGT), in de tariefstructuur verdwijnt.

Er moet wel opgemerkt worden dat omzettingen die gepaard gaan met een inkoop van eigen kapitalisatieaandelen door beleggingsvennootschappen, voortaan belast zullen worden aan het tarief voor de in artikel 120, 3°, WZGT vermelde verrichtingen.

§ 2 van artikel 121 WZGT, dat de tarieven van de taks op de beursverrichtingen vaststelt wanneer het kapitalisatieaandelen betreft voor enerzijds alle afstanden en verwervingen onder bezwarende titel (artikel 120, 1°,

d'autre part, les souscriptions ordinaires (article 120, 2°, du CTAT), est complètement réécrit. La référence à l'article 120, 2°, du CTAT dans la disposition de l'article 121, § 2, alinéa 1er, 2°, du CTAT est en effet devenue sans objet, et la disposition de l'article 121, § 2, alinéa 2, du CTAT, qui établit que le tarif contenu dans le § 2 n'est pas applicable lorsque l'opération porte sur des actions de capitalisation et est réalisée par un organisme de placement collectif, est en fait superflue compte tenu de l'exemption totale de la taxe sur les opérations de bourse qui est accordée par l'article 126[1], 2°, du CTAT aux organismes de placement collectifs lorsqu'ils effectuent des opérations pour leur propre compte.

En conséquence, le § 2 de l'article 121 du CTAT ne contient plus, pour les actions de capitalisation, que le tarif applicable en cas de vente, achat et, plus généralement, toute cession et toute acquisition à titre onéreux.

Art. 340

L'article 122 du CTAT, qui concerne l'exigibilité de la taxe est également modifié en profondeur : le § 1er, 2°, est abrogé étant donné que la taxe sur les opérations de bourse n'est plus exigible du chef de la souscription de titres nouveaux, et le § 2 est également abrogé puisque les deux composantes de l'opération de « conversion » de droits de participation des sociétés d'investissement — à savoir l'achat d'actions propres couplé avec l'émission d'actions nouvelles —, ne sont plus considérées comme une seule opération pour l'application du Code des taxes assimilées au timbre. Dans le cadre d'une telle conversion, la taxe ne sera plus due que du chef de la cession de l'action à la société d'investissement (actuel article 122, § 1er, 3°, du CTAT, qui réfère à l'article 120, 3°, du CTAT).

La division en paragraphes devient donc superflue.

Art. 341

L'article 123 du CTAT fixe la base imposable de la taxe sur les opérations de bourse.

La disposition sous 1° est totalement remplacée afin de supprimer du texte toute référence à la terminologie « souscription » et « souscripteur ».

La disposition sous 4° est abrogée étant donné que cette disposition fixe la base imposable pour les conversions d'actions nouvelles émises en remplacement des

WZGT) en anderzijds de gewone inschrijvingen (artikel 120, 2°, WZGT), wordt volledig herschreven. De verwijzing naar artikel 120, 2°, WZGT in de bepaling onder artikel 121, § 2, eerste lid, 2°, WZGT is immers zonder voorwerp geworden en de bepaling van artikel 121, § 2, tweede lid, WZGT, waardoor het tarief vervat in § 2 niet van toepassing wordt verklaard indien de verrichting slaat op kapitalisatieaandelen en verwezenlijkt wordt door een instelling voor collectieve belegging, is in feite overbodig door de algehele vrijstelling die door artikel 126[1], 2°, WZGT voor de taks op de beursverrichtingen wordt verleend aan instellingen voor collectieve belegging indien zij verrichtingen voor eigen rekening doen.

Bijgevolg bevat § 2 van artikel 121 WZGT enkel nog het tarief voor kapitalisatieaandelen bij verkopen, aankopen en, meer algemeen, elke afstand en elke verwerving onder bezwarende titel.

Art. 340

Artikel 122 WZGT, dat de verschuldigdheid van de taks betreft, wordt eveneens grondig gewijzigd : § 1, 2°, wordt opgeheven aangezien de taks op de beursverrichtingen niet meer verschuldigd is uit hoofde van inschrijvingen op nieuwe effecten, en § 2 wordt eveneens opgeheven vermits de beide bestanddelen van de verrichting van « omzetting » van rechten van deelneming van beleggingsvennootschappen — namelijk inkoop van eigen aandelen gepaard gaande met een uitgifte van nieuwe aandelen —, voor de toepassing van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen niet langer als één verrichting worden beschouwd. In het kader van een dergelijke omzetting zal de taks enkel nog verschuldigd zijn uit hoofde van de afstand van het aandeel aan de beleggingsvennootschap (het huidige artikel 122, § 1, 3°, WZGT dat verwijst naar artikel 120, 3°, WZGT).

De indeling in paragrafen wordt bijgevolg overbodig.

Art. 341

Artikel 123 WZGT bevat de vaststelling van de belastbare basis van de taks op de beursverrichtingen.

De bepaling onder 1° wordt volledig vervangen ten einde elke verwijzing naar de terminologie « inschrijvingen » en « inschrijver » uit de tekst te schrappen.

De bepaling onder 4° wordt opgeheven aangezien deze bepaling de vaststelling van de belastbare basis bevat voor de omzettingen van nieuwe aandelen uitgegeven

actions converties, comme visées à l'article 121, § 1er, alinéa 4, du CTAT, lequel est abrogé par cette loi.

Dans le cadre d'une telle conversion, la taxe ne sera plus perçue que sur les rachats par la société d'investissement des actions converties et sera calculée sur la valeur nette d'inventaire des actions converties, sans déduction du chargement forfaitaire (actuel article 123, 3°, du CTAT, qui réfère à l'article 120, 3°, du CTAT).

Art. 342

L'article 124 du CTAT contient les montants maxima qui peuvent être payés au titre de taxe sur les opérations de bourse.

Le gouvernement a décidé d'abroger le plafonnement de la taxe.

Art. 343

L'article 126[1] du CTAT qui contient les opérations exemptées de la taxe sur les opérations de bourse est modifié en plusieurs endroits pour abroger les dispositions devenues superflues suite à l'arrêt du 15 juillet 2004 et actualiser les références aux législations auxquelles renvoie cette disposition

a) L'article 126[1], 2°, du CTAT exempte de la taxe sur les opérations de bourse les opérations faites par des « intermédiaires », des entreprises d'assurance, des « fonds de pension » (à présent « institutions de prévoyance »), des organismes de placement collectif et des non-résidents. L'article 2, § 1er, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement, étant abrogé, la référence à un intermédiaire visé à l'article 2 de la loi précitée du 6 avril 1995 est donc remplacée par la référence à un intermédiaire — aussi bien l'intermédiaire financier que l'intermédiaire qualifié — visé à l'article 2, 9° et 10°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. L'article 2 de cette loi est entré en vigueur le 1er novembre 2002 (article 1er de l'arrêté royal du 29 octobre 2002 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers).

Le terme « fonds de pensions » est remplacé par le terme « institution de prévoyance », étant donné la modification de l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975

ter vervanging van de omgezette aandelen, zoals bedoeld in artikel 121, § 1, vierde lid, WZGT, welke bepaling wordt opgeheven door deze wet.

In het kader van een dergelijke omzetting zal de taks voortaan geheven worden op de inkopen door beleggingsvennootschappen van de omgezette aandelen, en berekend worden op de netto-inventariswaarde van de omgezette aandelen, zonder aftrek van de forfaitaire vergoeding (het huidige artikel 123, 3°, WZGT dat verwijst naar artikel 120, 3°, WZGT).

Art. 342

Artikel 124 WZGT bevat de maximumbedragen die aan taks op de beursverrichtingen kunnen worden betaald.

De regering heeft beslist om de plafonnering van de taks op te heffen.

Art. 343

Artikel 126[1] WZGT dat de van de taks op de beursverrichtingen vrijgestelde verrichtingen bevat, wordt op meerdere plaatsen gewijzigd om de door voormeld arrest van 15 juli 2004 overbodig geworden bepalingen op te heffen en om verwijzingen naar wetgevingen waar deze bepaling naar verwijst te actualiseren.

a) Artikel 126[1], 2°, WZGT stelt de verrichtingen die door « bemiddelaars », verzekeringsondernemingen, « pensioenfondsen » (thans « voorzorgsinstellingen »), instellingen voor collectieve belegging en niet-inwoners worden gedaan, vrij van de taks op de beursverrichtingen. Vermits artikel 2, § 1, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, werd opgeheven, wordt de verwijzing naar een bemiddelaar als vermeld in artikel 2 van voormelde wet van 6 april 1995 dan ook vervangen door de verwijzing naar een tussenpersoon — zowel de financiële tussenpersoon als de gekwalificeerde tussenpersoon — bedoeld in artikel 2, 9° en 10°, van voormelde wet van 2 augustus 2002. Artikel 2 van deze wet is in werking getreden op 1 november 2002 (artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2002 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten).

De term « pensioenfonds » wordt vervangen door de term « voorzorgsinstelling », gelet op de wijziging van artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende

relative au contrôle des entreprises d'assurances par la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et le régime d'imposition de ces pensions et de certains avantages complémentaires.

b) L'exemption de la taxe sur les opérations de bourse de l'article 126[1], 3°, du CTAT, pour les souscriptions de titres de la dette publique belge et d'emprunts émis par les Communautés et les Régions, est superflue eu égard au fait que les souscriptions de titres nouveaux n'entrent plus dans le champ d'application de la taxe sur les opérations de bourse.

c) L'exemption de l'article 126[1], 10°, CTAT, devient superflue pour la même raison que pour b) : inscriptions de titres nouveaux n'entrent plus dans le champ d'application de la taxe sur les opérations de bourse.

d) L'article 126[1], 11°, du CTAT exempte de la taxe sur les opérations de bourse les opérations sur titres d'emprunt émis par certaines institutions, organes, pouvoirs ou banques lorsque ces opérations sont faites par des non-résidents. Cette exemption est en fait inutile étant donné l'exemption générale accordée par l'article 126[1], 2°, du CTAT pour les opérations faites par un non-résident pour son propre compte. L'exemption de l'article 126[1], 11°, du CTAT est donc aussi abrogée sans que cette abrogation donne lieu à l'imposition de telles opérations lorsqu'elles sont faites par des non-résidents pour leur propre compte.

e) L'exemption de l'article 126[1], 12°, du CTAT accordée pour les conversions, dans le chef d'une même personne, d'actions de distribution d'une société d'investissement en actions de distribution de la même société d'investissement est abrogée puisque la conversion n'est plus visée par la taxe sur les opérations de bourse (abrogation de l'article 120, 4°, du CTAT et 121, § 1er, alinéa 4, du CTAT).

Art. 344

Dans l'article 129 du CTAT, les références aux opérations de souscription et de conversion sont supprimées étant donné que ces opérations n'entrent plus dans le champ d'application de la taxe sur les opérations de bourse.

Art. 345

L'article 139, alinéa 2, du CTAT est, pour ce qui concerne les opérations de report, le pendant littéral de l'ar-

de controle der verzekeringsondernemingen door de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

b) De vrijstelling van de taks op de beursverrichtingen in artikel 126[1], 3°, WZGT voor de inschrijving op effecten van de Belgische openbare schuld en van leningen die zijn uitgegeven door Gemeenschappen en Gewesten wordt overbodig gelet op het feit dat inschrijvingen op nieuwe effecten niet meer binnen het toepassingsgebied van de taks op de beursverrichtingen liggen.

c) Ook de vrijstelling vervat in artikel 126[1], 10°, WZGT wordt overbodig om dezelfde reden als onder b): inschrijvingen op nieuwe effecten worden niet meer begrepen in het toepassingsgebied van de taks op de beursverrichtingen.

d) Artikel 126[1], 11°, WZGT stelt de verrichtingen met schuldbewijzen die worden uitgegeven door bepaalde instellingen, organen, overheden of banken indien die verrichtingen voor eigen rekening worden verricht door niet-inwoners, vrij van de taks op de beursverrichtingen. Deze vrijstelling is in feite nutteloos gelet op de algemene vrijstelling die artikel 126[1], 2°, WZGT verleent aan alle verrichtingen die een niet-inwoner voor eigen rekening doet. De vrijstelling van artikel 126[1], 11°, WZGT wordt dan ook opgeheven zonder dat dit zal leiden tot belastingheffing op dergelijke verrichtingen wanneer ze voor eigen rekening worden uitgevoerd door niet-inwoners.

e) De vrijstelling die artikel 126[1], 12°, WZGT verleent aan omzettingen door een zelfde persoon van distributieaandelen van een beleggingsvennootschap in andere distributieaandelen van dezelfde beleggingsvennootschap wordt opgeheven vermits de omzetting als dusdanig niet meer wordt geviseerd door de taks op de beursverrichtingen (opheffing van artikelen 120, 4°, WZGT en 121, § 1, vierde lid, WZGT).

Art. 344

In artikel 129 WZGT worden de verwijzingen naar inschrijvings- en omzettingsverrichtingen opgeheven, vermits deze verrichtingen niet meer binnen het toepassingsgebied van de taks op de beursverrichtingen liggen.

Art. 345

Artikel 139, tweede lid, WZGT is, voor wat de reportverrichtingen betreft, de letterlijke tegenhanger van arti-

ticle 126[1], 2°, du CTAT : la taxe sur les opérations de report n'est pas due par les « intermédiaires », les entreprises d'assurances, les « fonds de pension » (à présent « institutions de prévoyance »), les organismes de placement collectif et les non-résidents. La terminologie doit ici aussi être adaptée par la référence à la législation actuellement en vigueur.

Art. 346

L'article 139*bis*, 3°, du CTAT est de nouveau le pendant de l'article 126[1], 11°, du CTAT pour ce qui concerne la taxe sur les opérations de bourse : les opérations avec remise d'attestation faites par certaines institutions, organes, pouvoirs ou banques sont exemptes de la taxe lorsque ces opérations sont faites par des non-résidents pour leur propre compte.

Cette exemption est également inutile étant donné l'exemption générale établie par l'article 139, alinéa 2, du CTAT pour les opérations de report qui sont faites par un non-résident pour son propre compte. L'exemption de l'article 139*bis* est donc supprimée.

Art. 347

L'article 159 du CTAT définit le champ d'application de la taxe sur les livraisons de titres au porteur. Cette disposition subit deux modifications, une première en conséquence de l'arrêt précité du 15 juillet 2004 et une seconde d'ordre purement terminologique.

a) À l'alinéa 2, la disposition sous 1° est abrogée étant donné que suite à l'arrêt précité, la souscription de nouveaux titres est définitivement exclue du champ d'application de la taxe sur les livraisons de titres au porteur.

b) Le dernier alinéa concerne l'exclusion du champ d'application de la taxe, des livraisons faites par des intermédiaires établis en Belgique, par référence à l'article 2, § 1er, de la loi précitée du 6 avril 1995. Cette référence est actualisée en référant désormais à l'article 2, 9° et 10°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Art. 348

L'article 161 du CTAT fixe la base imposable de la taxe. La disposition sous 1° est complètement remplacée afin de supprimer du texte toute référence à la terminologie « souscription » et « souscripteur ».

kel 126[1], 2°, WZGT : de taks op de reportverrichtingen is niet verschuldigd door « bemiddelaars », verzekeringsondernemingen, « pensioenfondsen » (thans « voorzorgsinstellingen »), instellingen voor collectieve belegging en niet-inwoners. Ook hier moet de terminologie aangepast worden door te verwijzen naar wetgeving die momenteel in voege is.

Art. 346

Artikel 139*bis*, 3°, WZGT is dan weer de pendant van artikel 126[1], 11°, WZGT voor wat betreft de taks op de reportverrichtingen : verrichtingen met schuldbewijzen die worden uitgegeven door bepaalde instellingen, organen, overheden of banken worden vrijgesteld van de taks indien die verrichtingen voor eigen rekening worden gedaan door niet-inwoners.

Deze vrijstelling is eveneens nutteloos gelet op de algemene vrijstelling die artikel 139, tweede lid, WZGT verleent aan alle reportverrichtingen die een niet-inwoner voor eigen rekening doet. De vrijstelling van artikel 139*bis*, 3°, WZGT wordt bijgevolg opgeheven.

Art. 347

Artikel 159 WZGT omschrijft het toepassingsgebied van de taks op de aflevering van effecten aan toonder. Deze bepaling ondergaat twee wijzigingen, een eerste ten gevolge van het voormelde arrest van 15 juli 2004 en een tweede zuiver terminologische.

a) In het tweede lid wordt de bepaling onder 1° opgeheven aangezien, volgens het voormelde arrest, de inschrijving op nieuwe effecten definitief uit het toepassingsgebied van de taks op de aflevering van effecten aan toonder moet worden gesloten.

b) Het laatste lid betreft de uitsluiting uit het toepassingsgebied van de taks van leveringen gedaan aan in België gevestigde tussenpersonen, onder verwijzing naar artikel 2, § 1, van voormelde wet van 6 april 1995. Deze verwijzing wordt geactualiseerd door voortaan te verwijzen naar artikel 2, 9° en 10°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Art. 348

Artikel 161 WZGT stelt de belastbare grondslag van de taks vast. De bepaling onder 1° wordt volledig vervangen ten einde elke verwijzing naar de terminologie « inschrijving » en « inschrijver » uit de tekst te schrappen.

Art. 349

L'article 162 du CTAT fixe le délai pour le paiement de la taxe. La disposition sous le § 1er, 1°, doit ici aussi être modifiée étant donné que les opérations de souscription ne tombent plus dans le champ d'application de la taxe.

Art. 350

Dans l'article 163 du CTAT qui contient les exemptions de la taxe sur les livraisons de titres au porteur, la disposition sous 2° est modifiée afin d'actualiser ici aussi la référence à la législation financière concernée.

Art. 351

L'article 164 du CTAT établit qui doit payer la taxe. Aux termes de l'arrêt précité du 15 juillet 2004, il faut supprimer, tant dans la disposition sous 1° que dans la disposition sous 3°, les mots qui réfèrent « au souscripteur ».

Art. 352

L'article 352 règle, en droit interne, la possibilité d'obtenir la restitution de la taxe sur les opérations de bourse et de la taxe sur les livraisons de titres au porteur qui ont été payées en trop suite à l'arrêt précité du 15 juillet 2004. Pour ce qui concerne les taxes qui ont été perçues avant le 15 juillet 2004 — date de l'arrêt — cet article établit qu'elles sont restituables, sans préjudice de la prescription de l'action en restitution établie par l'article 202[8] du CTAT : toute action en restitution de taxes ou d'amendes fiscales se prescrit par deux ans à compter du jour où l'action est née. Pour les deux taxes, l'action en restitution naît à la date à laquelle a été effectué le paiement de la taxe payée en trop. Dans cet article 352, cela se concrétise sans préjudice des dispositions légales déjà existantes en la matière. L'action en restitution naît : a) pour les deux taxes, le jour où le bordereau qui a donné lieu au paiement est dressé, lorsqu'un intermédiaire professionnel est intervenu dans l'opération de souscription, et b) le jour du paiement de la taxe sur les livraisons de titres au porteur par le souscripteur à la société émettrice lorsque la taxe sur les livraisons de titres au porteur a été payée suite à une souscription dans laquelle aucun intermédiaire professionnel n'est intervenu (précision des articles 136, alinéa 1er, 1°, et 166, alinéa 1er, 1°, du CTAT et de l'article 217[2], § 1er, alinéa 3, 1°, du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre, ci-après abrégé RG). Il s'ensuit qu'il existe un droit à restitution pour, res-

Art. 349

Artikel 162 WZGT stelt de termijn voor de betaling van de taks vast. Ook hier moet de bepaling onder § 1, 1°, worden gewijzigd, vermits de inschrijvingsverrichting niet meer onder de belastbare materie van de taks valt.

Art. 350

In artikel 163 WZGT, dat de vrijstellingen van de taks op de aflevering van effecten aan toonder bevat, wordt de bepaling onder 2° gewijzigd ten einde ook hier de verwijzing naar de desbetreffende financiële wetgeving te actualiseren.

Art. 351

Artikel 164 WZGT stelt vast door wie de taks moet worden betaald. Ten gevolge van de bewoordingen van voormeld arrest van 15 juli 2004 moeten zowel in de bepaling onder 1° als in de bepaling onder 3° de termen die verwijzen naar « de inschrijver » worden geschrapt.

Art. 352

Artikel 352 regelt in het interne recht de mogelijkheid om teruggave te verkrijgen voor de tengevolge voormeld arrest van 15 juli 2004 teveel betaalde taks op de beursverrichtingen en taks op de aflevering van effecten aan toonder. Wat de taksen betreft die werden geïnd vóór 15 juli 2004 — datum van het arrest — bepaalt dit artikel dat ze worden terugbetaald, zonder afbreuk te doen aan de verjaring van de in artikel 202[8] WZGT bedoelde rechtsvordering tot teruggave : elke rechtsvordering tot terugbetaling van taksen of van fiscale boeten verjaart na afloop van twee jaar vanaf de dag waarop de rechtsvordering is ontstaan. Voor beide taksen ontstaat de vordering tot teruggave op de datum waarop de betaling van de teveel betaalde taks werd verricht. In dit artikel 352 wordt dit geconcretiseerd zonder afbreuk te doen aan de terzake reeds bestaande wetsbepalingen. De vordering tot teruggave ontstaat : a) voor beide taksen op de dag van de dagtekening van het borderel indien er tussenkomst was van een financiële tussenpersoon, en b) op de dag van betaling van de taks op de aflevering van effecten aan toonder aan de emitterende vennootschap indien er geen tussenpersoon van beroep is opgetreden (verduidelijking van de artikelen 136, eerste lid, 1°, en 166, eerste lid, 1°, WZGT en artikel 217[2], § 1, derde lid, 1°, van de Algemene Verordening op het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, verder afgekort AV). Bijgevolg bestaat er een recht op teruggave voor respec-

pectivement, a) des bordereaux qui ont été dressés et b) des paiements qui ont été effectués entre le 16 juillet 2002 et le 14 juillet 2004.

L'alinéa 2 de l'article 352 établit en outre que pour les actions où la prescription aurait été acquise après le 15 juillet 2004 — date de l'arrêt — ce délai est prolongé jusqu'au dernier jour du troisième mois suivant celui au cours duquel cette loi est publiée au *Moniteur belge*. Vu le délai entre d'une part, la date de l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes, à savoir le 15 juillet 2004 et d'autre part, la publication de cette loi au *Moniteur belge*, le gouvernement trouve qu'il n'est rien de plus qu'équitable que de prolonger le délai de prescription de cette manière.

Cette loi n'impose, pour la restitution, aucune condition qui soit moins favorable que celles relatives aux recours internes en matière de taxes assimilées au timbre. Les dispositions légales actuelles en matière de restitution de taxes (136, alinéa 2, du CTAT et 166, alinéa 2, du CTAT) donnent d'ailleurs au Roi la compétence pour fixer les modalités de la restitution, ce que fait également cette loi. L'article 352 pose d'ores et déjà le principe que la taxe payée en trop sera restituée au souscripteur de nouveaux titres, contribuable effectif des deux taxes, ou à son (ses) ayant(s) droit. Cette mesure s'impose, pour les raisons exposées ci-après.

— C'est l'Etat belge qui doit supporter les suites de la décision de la Cour de Justice des Communautés européennes et non les intermédiaires (et les sociétés émettrices dans le cadre de la taxe sur les livraisons de titres au porteur) qui, dans le régime des deux taxes, sont désignés comme redevables de l'impôt (articles 126[2] et 164 du CTAT).

— L'Etat belge est le mieux placé pour organiser le contrôle et remboursement effectif vis-à-vis des contribuables. Il n'incombe pas aux intermédiaires d'exécuter le contrôle des demandes en restitution. La compétence de trancher les conflits en cas d'éventuels problèmes d'interprétation (montant de la restitution, ayant(s) droit, …) appartient en effet à l'administration fiscale.

Le gouvernement a constaté que, dans son avis du 4 novembre 2004 (37.765/1/2/3/4), le Conseil d'Etat s'interroge sur les implications éventuelles des articles 16 et 18 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, d'une part, et de l'arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes du 2 octobre 2003, affaire Weber's Wine World Handels-GmbH et consorts

tievelijk a) borderellen die dagtekenen en b) betalingen die werden gedaan tussen 16 juli 2002 en 14 juli 2004.

Het tweede lid van artikel 352 bepaalt bovendien dat die termijn voor de vorderingen waarvoor de verjaring zou zijn ingetreden na 15 juli 2004 — datum van het arrest — verlengd wordt tot de laatste dag van de derde maand volgend op die waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt. Gelet op het tijdsverloop tussen enerzijds de datum van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, namelijk 15 juli 2004, en anderzijds de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, vindt de regering het niet meer dan billijk om de verjaringstermijn op deze wijze te verlengen.

Deze wet legt geen voorwaarden inzake terugbetaling op die minder gunstig zijn dan die welke betrekking hebben op de interne beroepen inzake de met het zegel gelijkgestelde taksen. De huidige wetsbepalingen inzake terugbetaling van de taksen (136, tweede lid, WZGT en 166, tweede lid, WZGT) geven trouwens reeds de bevoegdheid aan de Koning om de modaliteiten van de terugbetaling vast te stellen, wat deze wet eveneens doet. Artikel 352 poneert reeds het principe dat de teveel betaalde taks zal worden terugbetaald aan de inschrijver op de uitgifte van nieuwe effecten, de daadwerkelijke belastingplichtige van beide taksen, of aan zijn rechtsopvolger(s). Deze maatregel dringt zich op om de hierna uiteengezette redenen.

— Het is de Belgische staat die de gevolgen van de uitspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen moet dragen en niet de tussenpersonen (en de emitterende vennootschappen inzake de taks op de aflevering van effecten aan toonder) die, in het stelsel van beide taksen, als belastingschuldenaar worden aangemerkt (artikelen 126[2] en 164 WZGT).

— De Belgische staat is het best geplaatst om de controle en de daadwerkelijke terugbetaling ten opzichte van de belastingplichtigen te organiseren. Het is niet aan de tussenpersonen om de controle op de aanvragen tot teruggave uit te voeren. De bevoegdheid om te beslissen over problemen in geval van eventuele interpretatieproblemen (bedrag van de teruggave, rechthebbende(n), …) komt immers toe aan de fiscale administratie.

De regering heeft vastgesteld dat de Raad van State zich in zijn advies van 4 november 2004 (37.765/1/2/3/4) afvraagt welke de implicaties zouden kunnen zijn van enerzijds de artikelen 16 en 18 van de bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 januari 1989 en anderzijds van het arrest Weber's Wine World Handels-GmbH en anderen tegen Abgabenberufungskommission Wien van het Hof

contre l'Abgabenberufungskommission Wien (Commission d'appel en matière de taxes de la ville de Vienne), d'autre part, sans pour autant ajouter d'autre commentaire quant au fond qu'il s'agit d'un problème complexe pour lequel le manque de temps ne permet pas de procéder à un examen approfondi.

Le gouvernement souhaite toutefois faire remarquer qu'une loi-programme ne peut modifier, ni explicitement ni implicitement, ou abroger une disposition de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage en l'absence des majorités spéciales requises à cet effet par l'article 142, quatrième alinéa, de la Constitution.

Ensuite, l'avis du Conseil d'Etat comprend déjà une analyse détaillée du droit communautaire applicable, y compris un renvoi à la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes. L'arrêt prémentionné du 2 octobre 2003, affaire Weber's Wine World Handels-GmbH et autres contre l'*Abgabenberufungskommission Wien*, auquel le Conseil d'Etat renvoie, ne modifie pas la jurisprudence constante de la Cour européenne, mais la confirme et ce notamment dans les termes suivants :

« *Selon une jurisprudence constante, en l'absence de réglementation communautaire relative au remboursement des taxes indûment perçues, il appartient à l'ordre juridique interne de chaque État de régler les modalités procédurales applicables à de telles demandes de remboursement, à condition toutefois qu'elles ne soient pas moins favorables que celles régissant des situations similaires de nature interne (principe d'équivalence) et qu'elles ne rendent pas impossible en pratique ou excessivement difficile l'exercice des droits conférés par l'ordre juridique communautaire (principe d'effectivité) (voir, notamment, arrêts Metallgesellschaft et autres, précité, point 85, et du 24 septembre 2002, Grundig Italiana, C-255/00, Rec. p. I-8003, point 33).* ».

Le gouvernement estime ne pas avoir instauré un régime dérogeant à celui qui s'appliquerait à des actions nationales similaires et qu'en revanche il a déjà prolongé, pour des raisons d'équité, le délai de prescription normalement applicable, en tenant compte du délai qui s'est écoulé entre, d'une part, la date de l'arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes, à savoir le 15 juin 2004, et, d'autre part, la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

Art. 353

Cet article établit que la loi entre en vigueur le 15 juillet 2004, date de l'arrêt de la Cour de Justice des Commu-

van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 2 oktober 2003, zonder daar evenwel ten gronde énige andere commentaar bij te geven dan dat het een complexe vraagstelling betreft waarvoor de tijd ontbrak een diepgaand onderzoek te doen.

De regering wenst evenwel op te merken dat een programmawet niet vermag énige bepaling van de bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 januari 1989 expliciet noch impliciet te wijzigen of op te heffen bij gebreke aan de bijzondere meerderheden daartoe vereist door artikel 142, vierde lid, Grondwet.

Vervolgens bevat het advies van de Raad van State reeds een gedetailleerde analyse van het toepasselijke gemeenschapsrecht, inclusief verwijzing naar de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. In het voormelde arrest Weber's Wine World Handels-GmbH en anderen tegen *Abgabenberufungskommission Wien* van 2 oktober 2003, waarnaar de Raad van State verwijst, wordt de vaste rechtspraak van het Europees Hof niet gewijzigd maar wel bevestigd en dit ondermeer in de volgende bewoordingen :

« *Volgens vaste rechtspraak is het bij het ontbreken van een gemeenschapsregeling betreffende de terugbetaling van ten onrechte geïnde heffingen een aangelegenheid van het interne recht van elke staat om de bevoegde rechter aan te wijzen en de procesregels voor dergelijke verzoeken om terugbetaling te geven, mits evenwel die regels niet ongunstiger zijn dan die welke voor soortgelijke nationale vorderingen gelden (gelijkwaardigheidsbeginsel), en zij de uitoefening van de door het gemeenschapsrecht verleende rechten in de praktijk niet onmogelijk of uiterst moeilijk maken (doeltreffendheidsbeginsel) (zie met name arrest Metallgesellschaft en andere, reeds aangehaald, punt 85, en arrest van 24 september 2002, Grundig Italiana, C-255/00, Jurispr., blz. I-8003, punt 33).* ».

De regering is van oordeel dat zij geen regeling heeft ingevoerd die afwijkt van deze die zou gelden voor soortgelijke nationale vorderingen en dat zij integendeel om billijkheidsredenen de normaal geldende verjaringstermijn reeds heeft verlengd, rekening houdend met de periode die is verlopen tussen enerzijds de datum van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, namelijk 15 juli 2004, en anderzijds de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 353

Dit artikel bepaalt dat de wet uitwerking heeft met ingang van 15 juli 2004, de datum van het arrest van het

nautés européennes pour ce qui concerne les articles qui modifient le Code des taxes assimilées au timbre suite à la jurisprudence de la Cour. La disposition relative à la restitution ainsi que l'abrogation du plafonnement entrent en vigueur à la date de la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 8

Modification de l'article 180, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992

L'article 354 vise, à l'article 180, 2°, CIR 92, à modifier le nom de « *Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen* » en « *Waterwegen en Zeekanaal NV* » et à exonérer aussi inconditionnellement de l'impôt des sociétés, le Port autonome du Centre et de l'Ouest.

Le décret du 1er avril 1999 relatif à la création du Port autonome du Centre et de l'Ouest a été adopté par le Parlement wallon dans le cadre de ses compétences régionales.

Cette société a pour objet d'aménager, d'équiper, de gérer et d'exploiter, elle-même ou par le biais de concessions, les zones portuaires, industrielles et commerciales, qu'elle crée, acquiert, dont elle a la jouissance en vertu d'un droit réel ou personnel, le long des canaux du Centre, de Nimy-Blaton-Péronnes, de Pommeroeul-Condé, de Blaton-Ath, de la Dendre, du Haut-Escaut et de la Lys ainsi que du canal Bruxelles-Charleroi, dans les limites de la province du Hainaut, à l'exception de la partie appartenant au ressort du port autonome de Charleroi.

Elle a été constituée sous la forme d'une société coopérative à responsabilité limité, société économique mixte compte tenu de la participation comme associés de partenaires publics (Région wallonne : 84 p.c. du capital, 8 administrateurs; Intercommunales : 6 p.c. du capital, 4 administrateurs) et un groupe limité d'actionnaires minoritaires de droit privé (10 p.c. du capital, 6 administrateurs).

Dès lors, le présent projet vise à ajouter ce port autonome à l'article 180, 2°, CIR 92 afin de le soumettre au même régime fiscal que les autres personnes morales de droit public, exerçant des compétences en matière d'administration portuaire.

Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, voor wat betreft de artikelen die de bepalingen van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen wijzigen ten gevolge van de rechtspraak van het Hof. De teruggavenregeling alsmede de opheffing van de plafonnering treden in werking op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van artikel 180, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Artikel 354 strekt ertoe in artikel 180, 2°, WIB 92, de naam van de « Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen » te wijzigen in « Waterwegen en Zeekanaal NV » en de Autonome Haven « *du Centre et de l'Ouest* » ook onvoorwaardelijk vrij te stellen van vennootschapsbelasting.

Het decreet van 1 april 1999 houdende oprichting van de Autonome Haven « *du Centre et de l'Ouest* » is door het Waalse Parlement in het kader van haar gewestelijke bevoegdheden aangenomen.

Deze vennootschap heeft als doel de haven-, industrie- of handelsgebieden die zij opricht, verwerft of waarvan zij het genot heeft overeenkomstig een zakelijk of persoonlijk recht, zelf of door middel van concessies in te richten, uit te rusten, te beheren en te exploiteren, langs de kanalen « *du Centre* », Nimy-Blaton-Péronnes, Pommeroeul-Condé, Blaton-Aat, van de Dender, de Opperschelde en de Leie, alsook van het kanaal Brussel-Charleroi, binnen de grenzen van de provincie Henegouwen, met uitzondering van het gedeelte dat onder de autonome haven van Charleroi ressorteert.

Zij werd opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, zijnde een vennootschap met gemengde economie gelet op de deelneming van de vennoten naar publiek recht (Waals Gewest : 84 pct. van het kapitaal, 8 bestuurders; Intercommunales : 6 pct. van het kapitaal, 4 bestuurders) en de beperkte groep van minderheidsaandeelhouders naar privé-recht (10 pct. van het kapitaal, 6 bestuurders).

Derhalve, beoogt dit ontwerp deze haven op te nemen onder artikel 180, 2°, WIB 92 zodat deze aan hetzelfde fiscaal regime wordt onderworpen als de andere publiekrechtelijke rechtspersonen die de haven-bestuurlijke bevoegdheden uitoefenen.

CHAPITRE 9

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne certaines indemnités octroyées aux tuteurs de mineurs étrangers non accompagnés

L'article 479 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 relatif à la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés (Titre XIII, Chapitre 6, de ladite loi-programme) a créé auprès du Service public fédéral Justice un service dénommé « service des Tutelles » chargé de désigner les tuteurs des mineurs étrangers non accompagnés.

L'arrêté royal du 22 décembre 2003 pris en exécution de la disposition précitée prévoit que la relation entre le service des Tutelles et les tuteurs se limite au paiement d'une indemnité forfaitaire qui s'élève à 500 EUR par tutelle et par an. Cette indemnité est en principe imposable en tant que revenu professionnel dans le chef de son bénéficiaire.

Le présent chapitre tend à permettre l'exonération à l'impôt des personnes physiques desdites indemnités perçues par les tuteurs de mineurs étrangers non accompagnés qui, au cours de la période imposable, n'ont pas exercé plus de deux tutelles. Ce qui signifie que dès qu'un tuteur a 3 tutelles, la totalité des revenus provenant des tutelles sera soumise au régime fiscal normal afférent à ces revenus.

Une telle mesure se justifie compte tenu de la charge que représente la tutelle et de la modicité de la rétribution.

Art. 356

Cet article complète l'article 38, § 1er, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 par un 21° qui reprend la nouvelle exonération dont on il est question ci-avant.

Art. 357

Cet article fixe l'entrée en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005, revenus de 2004.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het stuk van bepaalde vergoedingen toegekend aan voogden van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen

Artikel 479 van de programmawet (I) van 24 december 2002 betreffende de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (Titel XIII, Hoofdstuk 6 van die programmawet) heeft bij de Federale overheidsdienst Justitie een dienst, genaamd « dienst Voogdij » opgericht die belast is met het aanwijzen van voogden aan niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Het koninklijk besluit van 22 december 2003 in uitvoering van de voornoemde bepaling legt vast dat de relatie tussen de dienst Voogdij en de voogden beperkt is tot de betaling van een forfaitaire vergoeding die 500 EUR per voogdij en per jaar bedraagt. Die vergoeding is in beginsel belastbaar als beroepsinkomen in hoofde van de verkrijger.

Dit hoofdstuk strekt ertoe de vrijstelling van personenbelasting toe te staan voor de genoemde vergoedingen die zijn verkregen door de voogden van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen die, tijdens het belastbaar tijdperk, niet meer dan twee voogdijopdrachten hebben uitgeoefend. Dit betekent dat van zodra een voogd drie voogdijen heeft, het geheel van zijn inkomsten uit voogdijen zal worden onderworpen aan het gewone belastingstelsel dat op deze inkomsten betrekking heeft.

Een dergelijke maatregel is verantwoord gelet op de last die een voogdij met zich brengt en de geringe vergoeding.

Art. 356

Dit artikel vult artikel 38, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan met een 21° waarin de nieuwe vrijstelling is opgenomen waarvan hiervoor sprake is.

Art. 357

Dit artikel regelt de inwerkingtreding vanaf aanslagjaar 2005, inkomsten 2004.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de frais de restaurant

Suite à la modification apportée par la loi du 10 mai 2004 (*Moniteur belge* du 24 mai 2004) à l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), les frais de restaurant sont déductibles à concurrence de 62,50 p.c. à partir du 1er janvier 2004.

Le présent chapitre tend à augmenter à nouveau la partie déductible de la quotité professionnelle de ces frais à partir du 1er janvier 2005 en attendant l'augmentation définitive à 75 p.c. comme annoncé dans la loi précitée.

Art. 358

Cet article modifie l'article 3 de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 CIR 92 en matière de frais de restaurant (plus particulièrement l'article 53, 8° *bis*, CIR 92) de telle sorte que la quotité professionnelle non déductible des frais de restaurant est fixée à 31 p.c. dans une phase intermédiaire (pour les dépenses faites à partir du 1er janvier 2005 — voir article 3, entrée en vigueur) et à 25 p.c dans une deuxième phase (voir article 3, entrée en vigueur). La partie déductible de la quotité professionnelle des frais de restaurant devient donc respectivement 69 p.c. et 75 p.c.

Art. 359

Dans la phase intermédiaire, la diminution de 37,5 p.c. à 31 p.c. fixée à l'article 358, 1°, est rendue applicable aux dépenses faites à partir du 1er janvier 2005.

Dans une deuxième phase prévue à partir du 1er janvier 2006, le pourcentage de 31 p.c. est ramené à 25 p.c. Toutefois, le gouvernement souhaite que cette diminution, fixée à l'article 358, 2°, n'entre en vigueur par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres qu'après la conclusion, avec le secteur Horeca, d'un code de conduite concernant la fiscalité, la sécurité sociale et la sécurité de la chaîne alimentaire.

La remarque du Conseil d'Etat concernant l'article 359, alinéa 2, dont il résulte qu'il faut écarter cette disposition du projet, n'a pas été suivie.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de restaurantkosten

Ingevolge de wijziging die de wet van 10 mei 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 24 mei 2004) heeft aangebracht aan artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), zijn de restaurantkosten vanaf 1 januari 2004 ten belope van 62,50 pct. aftrekbaar.

Dit hoofdstuk strekt ertoe het aftrekbaar beroepsgedeelte van die kosten opnieuw te verhogen vanaf 1 januari 2005 in afwachting van de definitieve optrekking tot 75 pct. zoals die reeds is aangekondigd met de genoemde wet.

Art. 358

Dit artikel wijzigt artikel 3 van de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 WIB 92 op het vlak van de restaurantkosten (inzonderheid artikel 53, 8° *bis*, WIB 92) zo dat het niet als beroepskosten aftrekbare deel van de restaurantkosten in een tussentijdse fase (voor de uitgaven gedaan vanaf 1 januari 2005 — zie artikel 3, inwerkingtreding) vaststelt op 31 pct. en in een tweede fase (zie artikel 3, inwerkingtreding) wordt vastgesteld op 25 pct. Het aftrekbare gedeelte van de beroepsmatig gedane restaurantkosten wordt dus respectievelijk 69 en 75 pct.

Art. 359

In een tussentijdse fase wordt de in artikel 358, 1°, vastgelegde vermindering van 37,5 pct. naar 31 pct. van toepassing gemaakt op de uitgaven die zijn gedaan vanaf 1 januari 2005.

In een tweede fase die is voorzien vanaf 1 januari 2006, zal het percentage van 31 pct. worden verminderd tot 25 pct. Evenwel wenst de regering dat die vermindering, die is vastgelegd in artikel 358, 2°, slechts in werking treedt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit nadat met de horecasector een gedragscode is gesloten omtrent de fiscaliteit, de sociale zekerheid en de veiligheid van de voedselketen.

De opmerking van de Raad van State betreffende artikel 359, tweede lid, die erop neer komt dat die bepaling uit het ontwerp moeten worden verwijderd, wordt niet gevolgd.

CHAPITRE 11

Modification de l'article 385 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Lors du Conseil des ministres du 16 janvier 2004, il a été décidé d'étendre la dispense de 50 p.c. du précompte professionnel qui existait déjà pour les universités et les écoles supérieures, aux entreprises privées dont les chercheurs travaillent en exécution de conventions de partenariat conclues avec les universités et les écoles supérieures.

Par convention de partenariat, il faut entendre toute convention qui instaure, une collaboration formalisée entre une entreprise et une institution de recherche (université, école supérieure ou institution scientifique) et par laquelle les chercheurs qui travaillent dans cette entreprise et les équipes de recherche qui travaillent dans l'institution de recherche participent au même projet de recherche.

Cette mesure permet en même temps de progresser dans les domaines suivants :

— diminuer le coût de la recherche en Belgique;

— établir un lien entre la recherche scientifique au sein des entreprises et la recherche scientifique au sein des universités, écoles supérieures et établissements scientifiques de recherche;

— ancrer les entreprises dans le paysage de la recherche scientifique en Belgique.

Cette mesure se rapporte à l'ensemble du personnel privé affecté à la recherche :

— qui dispose d'un diplôme de l'enseignement supérieur;

— qui travaille dans le cadre d'un projet de recherche mené en exécution d'une convention de partenariat conclue avec une université ou une école supérieure ou avec une institution scientifique agréée;

— pour la période consacrée effectivement au projet de recherche faisant l'objet de la convention.

Toute convention de partenariat visée devra être formalisée et reprendra en annexe une liste nominative des chercheurs impliqués dans la convention, leurs diplômes,

HOOFDSTUK 11

Wijziging van artikel 385 van de programmawet (I) van 24 december 2002

Tijdens de Ministerraad van 16 januari 2004 werd beslist om de vrijstelling van doorstorting van 50 pct. van de bedrijfsvoorheffing die reeds bestond voor de universiteiten en hogescholen, uit te breiden tot de privé-ondernemingen waarin de onderzoekers werken in onderzoeksprojecten ter uitvoering van samenwerkingsovereenkomsten afgesloten met de universiteiten of hogescholen.

Met samenwerkingsovereenkomst wordt verstaan elke overeenkomst die een geformaliseerde medewerking oplegt tussen een onderneming en een onderzoeksinstelling (universiteit, hogeschool of wetenschappelijke instelling) waardoor de onderzoekers die in die onderneming worden tewerkgesteld en de onderzoeksploegen die in de onderzoeksinstelling worden tewerkgesteld aan hetzelfde onderzoeksproject deelnemen.

Deze maatregel laat tegelijkertijd toe vooruitgang te boeken op de volgende domeinen:

— de kost voor onderzoek in België verminderen;

— een band tot stand brengen tussen het wetenschappelijk onderzoek binnen ondernemingen en binnen universiteiten, hogescholen en wetenschappelijke instellingen;

— deze ondernemingen verankeren binnen het wetenschappelijk onderzoek in België.

De maatregel heeft betrekking op het geheel van het privé-personeel voor onderzoek :

— dat beschikt over een diploma van hoger onderwijs;

— dat werkt in het kader van een onderzoeksproject ter uitvoering van een samenwerkingsovereenkomst met een universiteit of hogeschool of met een erkende wetenschappelijke instelling;

— voor de periode dat ze zich effectief hebben gewijd aan het onderzoeksproject dat het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst.

Elke beoogde samenwerkingsovereenkomst moet worden geformaliseerd en heeft als bijlage een nominatieve lijst van de onderzoekers betrokken bij de overeenkomst,

ainsi que, pour chacun d'eux, le nombre de mois consacrés au projet faisant l'objet de la convention.

En outre, il est proposé que le Roi puisse, pour les universités et écoles supérieures, le Fonds National de la Recherche scientifique et le *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen*, porter la dispense de versement du précompte professionnel au Trésor de 50 p.c. à 75 p.c. maximum. Par rapport au texte soumis au Conseil d'Etat, il est précisé que ce pourcentage constitue un maximum pour éviter toute confusion.

Art. 360

Dans l'article 385 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, un nouvel alinéa est inséré entre les alinéas 2 et 3 qui prévoit la dispense de versement de 50 p.c. du précompte professionnel octroyée aux entreprises qui paient ou attribuent des rémunérations à des chercheurs affectés à des projets de recherche menés en exécution de conventions de partenariat conclues avec des universités ou hautes écoles établies dans l'Union européenne, ou des institutions scientifiques agréées. À cet égard, la remarque du Conseil d'Etat relative à la possible ambiguïté de la formulation a été suivie. Pour cette raison, la même adaptation est effectuée à l'alinéa 2.

L'alinéa 3 de l'article 385 précité, qui devient l'alinéa 4, est remplacé afin de le rendre applicable au nouvel alinéa 3.

L'article 385 de la loi-programme précitée est complété par un alinéa qui permet au Roi de porter, pour les institutions visées à l'alinéa 1er de l'article précité, le pourcentage de 50 p.c. à 75 p.c.

Art. 361

Cet article fixe l'entrée en vigueur du présent chapitre :

— au 1er janvier 2005, pour l'augmentation éventuelle du pourcentage de 50 p.c. à 75 p.c.;

— au 1er octobre 2005, pour les règles en matière de projets de recherche.

hun diploma's, evenals voor elk van hen het aantal maanden dat ze zich zullen wijden aan het project dat het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst.

Bovendien wordt voorgesteld om aan de Koning de mogelijkheid te geven om, voor de universiteiten, de hogescholen, het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek en het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen, de vrijstelling van het storten aan de Schatkist van 50 pct. van de bedrijfsvoorheffing te verhogen tot maximaal 75 pct. Ten opzichte van de aan de Raad van State voorgelegde tekst wordt verduidelijkt, ten einde elk misverstand te vermijden, dat dit percentage een maximum betreft.

Art. 360

In artikel 385 van de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt, tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid ingevoegd dat de vrijstelling van storting van 50 pct. van de bedrijfsvoorheffing vastlegt voor de privéondernemingen die bezoldigingen uitbetalen of toekennen aan onderzoekers die aan onderzoeksprojecten werken ter uitvoering van samenwerkingsovereenkomsten afgesloten met universiteiten of hogescholen, gevestigd in de Europese Unie, of erkende wetenschappelijke instellingen. Dienaangaande werd de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de mogelijke dubbelzinnigheid van de formulering gevolgd. Om die reden wordt eenzelfde aanpassing doorgevoerd in het tweede lid.

Het derde lid van voormeld artikel 385, dat het vierde lid wordt, wordt vervangen teneinde het tevens toepasbaar te maken voor het nieuwe derde lid.

Artikel 385 van de genoemde programmawet wordt aangevuld met een lid dat de Koning toelaat voor de in het eerste lid van het voornoemde artikel bedoelde instellingen het percentage van 50 pct. op te trekken tot 75 pct.

Art. 361

Dit artikel legt de inwerkingtreding van dit hoofdstuk vast :

— op 1 januari 2005, wat de mogelijke verhoging van het percentage van 50 pct. tot 75 pct. betreft;

— op 1 oktober 2005, wat de regels inzake de onderzoeksprojecten betreft.

CHAPITRE 12

Modification de l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les pompiers volontaires et les agents volontaires de la Protection civile

À l'heure actuelle, sur la base de l'article 38, § 1er, alinéa 1er, 12°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), les pompiers volontaires des services publics d'incendie et les agents volontaires de la protection civile bénéficient d'une exonération fiscale des allocations qui leur sont versées en cette qualité, à concurrence de 1 500 EUR (indexés à 1 830 EUR pour l'exercice d'imposition 2005).

La catastrophe de Ghislenghien a souligné une fois de plus à quel point le travail des pompiers et de la protection civile peut s'avérer dangereux et vital.

Pour ce faire, il s'indique de promouvoir davantage sur le plan fiscal le travail des pompiers (y compris des pompiers-ambulanciers volontaires qui bénéficient déjà actuellement de l'exonération visée au premier alinéa) et des agents volontaires précités.

Une avancée importante peut être réalisée en alignant les montants de l'exonération fiscale sur ceux de l'exonération sociale existante, ce qui porte sur le plan fiscal le montant exonéré de 1 500 EUR à 2 850 EUR (avant indexation).

La mesure entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

HOOFDSTUK 12

Wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de vrijwillige brandweerlieden en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming betreft

Momenteel genieten de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming op basis van artikel 38, § 1, eerste lid, 12°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) van een fiscale vrijstelling voor de vergoedingen die hen in die hoedanigheid worden gestort, ten belope van 1 500 EUR (geïndexeerd tot 1 830 EUR voor het aanslagjaar 2005).

De ramp in Ghislenghien heeft nogmaals onderlijnd in welke mate het werk van de brandweerlieden en van de Civiele Bescherming gevaarlijk en van levensbelang is.

Daarom is het aangewezen het werk van brandweerlieden (met inbegrip van de vrijwillige brandweerliedenabulanciers die thans reeds van de in het eerste lid bedoelde vrijstelling genieten) en van de andere voornoemde vrijwilligers fiscaal meer aan te moedigen.

Een grote verbetering kan worden verwezenlijkt door de bedragen van de fiscale vrijstelling in overeenstemming te brengen met de bestaande sociale vrijstelling, wat op fiscaal vlak het vrijgestelde bedrag van 1 500 EUR tot 2 850 EUR (voor indexering) zou brengen.

De maatregel treedt in werking met ingang van aanslagjaar 2006.

CHAPITRE 13

Modification des articles 25, 6°, a et 28, alinéa 1er, 3°, a, du Code des impôts sur les revenus 1992

Les articles 25, 6°, a et 28, alinéa 1er, 3°, a, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) prévoient une exonération des indemnités perçues à l'occasion de la libération de quantités de référence conformément à l'article 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers.

Suite à la régionalisation de l'agriculture organisée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (*Moniteur belge* 3 août 2001), les dispositions prévues à l'ar-

HOOFDSTUK 13

Wijziging van de artikelen 25, 6°, a en 28, eerste lid, 3°, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

De artikelen 25, 6°, a en 28, eerste lid, 3°, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) voorzien in een belastingvrijstelling voor de vergoedingen ontvangen naar aanleiding van het vrijmaken van referentiehoeveelheden overeenkomstig artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten.

Ingevolge de regionalisering van het landbouwbeleid door de Bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (*Belgisch Staatsblad* 3 augustus

rêté royal précité ont été remplacées par celles incluses dans :

— l'arrêté du gouvernement wallon du 19 décembre 2002 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers (*Moniteur belge* 7 avril 2003), pour la Région wallonne;

— l'arrêté du gouvernement flamand du 13 juin 2003 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers (*Moniteur belge* 16 septembre 2003), pour la Communauté flamande.

Les arrêtés précités n'ont cependant pas occasionné de modifications substantielles de la réglementation relative au transfert définitif des quotas laitiers : les dispositions contenues notamment à l'article 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996 se retrouvent respectivement à l'article 15 de l'arrêté du 19 décembre 2002 du gouvernement wallon et à l'article 15 de l'arrêté du 13 juin 2003 du gouvernement flamand.

Il s'indique de faire référence aux arrêtés précités dans le CIR 92.

Cependant, comme aucune disposition analogue n'est prise au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, la référence à la disposition fédérale telle qu'elle existe actuellement doit être maintenue.

Il n'est pas nécessaire de prévoir une entrée en vigueur spécifique. En effet, l'administration a continué à appliquer l'exonération en cause durant la période transitoire afin de ne pas léser les contribuables concernés.

CHAPITRE 14

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction pour investissement

Le présent chapitre vise à augmenter la déduction pour investissement pour les investissements de sécurisation et d'élargir aux sociétés résidentes qui, sur la base des critères fixés à l'article 15, § 1er, du Code des sociétés, sont considérées comme de petites sociétés.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'Etat relative à la motivation, le gouvernement relève que, dans le cadre budgétaire existant et pour atteindre les objectifs initiaux, il souhaite rendre l'investissement en sécurité en-

2001), werden de bepalingen van het voormelde koninklijk besluit vervangen door deze vervat in:

— het besluit van de Waalse regering van 19 december 2002 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector van de melk en zuivelproducten (*Belgisch Staatsblad* 7 april 2003), wat het Waals gewest betreft;

— het besluit van de Vlaamse regering van 13 juni 2003 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector van de melk en zuivelproducten (*Belgisch Staatsblad* 16 september 2003), wat het Vlaams gewest betreft.

De voormelde besluiten hebben de reglementering betreffende de definitieve overdracht van melkquota evenwel niet substantieel gewijzigd. De bepalingen die zich inzonderheid in artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 bevonden, zijn nu respectievelijk te vinden in artikel 15 van het besluit van de Waalse regering van 19 december 2002 en in artikel 15 van het besluit van 13 juni 2003 van de Vlaamse regering.

Het is dus aangewezen te verwijzen naar voormelde besluiten in het WIB 92.

Aangezien er geen enkele analoge bepaling is getroffen op het niveau van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest, is het aangewezen de verwijzing naar de federale beschikking zoals ze momenteel bestaat, te weerhouden.

Het is niet noodzakelijk een specifieke inwerkingtreding vast te leggen. Inderdaad, de Administratie heeft de betreffende vrijstelling blijven toepassen gedurende de overgangsperiode teneinde de betrokken belastingplichtigen niet te benadelen.

HOOFDSTUK 14

Wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake investeringsaftrek

Dit hoofdstuk strekt ertoe de investeringsaftrek voor veiligheidsinvesteringen te verhogen en uit te breiden tot binnenlandse vennootschappen die op grond van de in artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen bepaalde criteria als kleine vennootschappen worden aangemerkt.

Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State in verband met de motivering wijst de regering er op dat zij binnen het bestaande budgettair kader en ten einde de oorspronkelijke doelstellingen te behalen, het

core plus attractif en augmentant, d'une part, la déduction pour investissement et en étendant d'autre part le nombre d'entreprises qui peuvent bénéficier de l'application de la mesure.

Art. 366

Dans l'article 69, § 1er, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 par lequel le pourcentage de base de la déduction pour investissement est majoré de 10 points pour certains investissements, le 2°, d, est supprimé et les investissements y visés en ce qui concerne la sécurisation sont repris dans un nouveau 3° par lequel le pourcentage de base de la déduction pour investissements est majoré de 17 points pour ces investissements.

Art. 367

L'article 201, alinéa 5, relatif à la déduction pour investissement pour les investissements de sécurisation est étendu aux sociétés résidentes qui, sur la base des critères fixés à l'article 15, § 1er, du Code des sociétés, sont considérées comme de petites sociétés.

On utilise ainsi la même définition que dans l'article 196, § 2, CIR 92.

Art. 368

Cet article prévoit que les articles 366 et 367 sont applicables aux immobilisations acquises ou constituées pendant une période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2006 ou à un exercice d'imposition ultérieur.

Toute modification apportée à partir du 18 octobre 2004 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour la présente loi.

CHAPITRE 15

Commission bancaire, financière et des assurances

L'article 1er de l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant exécution de l'article 45, § 2, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (*Moniteur belge* du 31 mars 2003, édition 2), a changé la dénomination de la « Commission

investeren in veiligheid nog aantrekkelijker wenst te maken door enerzijds een verhoging van de investeringsaftrek en door anderzijds een uitbreiding van het aantal ondernemingen dat in aanmerking komt voor de toepassing van de maatregel.

Art. 366

In artikel 69, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 waarbij het basispercentage van de investeringsaftrek wordt verhoogd met 10 percentpunten voor bepaalde investeringen wordt 2°, d, geschrapt en de erin vermelde investeringen inzake beveiliging worden overgebracht naar een nieuw 3° waarbij het basispercentage van de investeringsaftrek voor die investeringen wordt verhoogd met 17 percentpunten.

Art. 367

Artikel 201, vijfde lid, dat betrekking heeft op de investeringsaftrek voor investeringen inzake beveiliging wordt uitgebreid tot binnenlandse vennootschappen die op grond van de in artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen bepaalde criteria als kleine vennootschappen worden aangemerkt.

Daardoor wordt dezelfde definitie gebruikt als in artikel 196, § 2, WIB 92.

Art. 368

Dit artikel voorziet dat de artikelen 366 en 367 van toepassing zijn op de vaste activa die zijn verkregen of tot stand gebracht tijdens een belastbaar tijdperk dat is verbonden aan het aanslagjaar 2006 of aan een later aanslagjaar.

Elke wijziging die vanaf 18 oktober 2004 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor deze wet.

HOOFDSTUK 15

Commissie voor het Bank-, Financie-, en Assurantiewezen

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 tot uitvoering van artikel 45, § 2, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2003, tweede editie), heeft de benaming van de

bancaire et financière » en « Commission bancaire, financière et des assurances ».

Le présent chapitre tend à remplacer, partout dans le Code des impôts sur les revenus 1992, l'ancienne dénomination par la nouvelle.

« Commissie voor het Bank- en Financiewezen » gewijzigd in « Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ».

Dit hoofdstuk strekt ertoe in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 telkens de oude benaming te vervangen door de nieuwe benaming.

CHAPITRE 16

Simplification et réforme de certaines dispositions en matière de procédure fiscale

L'Accord gouvernemental du 12 juillet 2003 prévoit expressément une réforme et une simplification des procédures fiscales.

C'est dans cette perspective que s'est réuni, à l'initiative de Monsieur le Secrétaire d'Etat, Hervé Jamar, un groupe de travail multidisciplinaire, composé de magistrats, d'avocats, de comptables et de fonctionnaires fiscaux des services centraux et extérieurs, et chargé d'évaluer les modalités d'une réforme et d'une simplification des procédures fiscales.

Les premiers travaux de ce groupe ont abouti à dégager les propositions de réforme suivantes :

1. instauration d'un accusé de réception dans le cadre de la procédure de dégrèvement d'office;

2. instauration d'une possibilité de dégrèvement d'office par la voie du rôle;

3. autorisation pour tout avocat de signer le mémoire en réponse devant la Cour de Cassation.

Le présent chapitre entend exécuter ces diverses propositions.

HOOFDSTUK 16

Vereenvoudiging en hervorming van sommige bepalingen inzake de fiscale procedure

Het Regeerakkoord van 12 juli 2003 voorziet uitdrukkelijk in een hervorming en vereenvoudiging van de fiscale procedures.

Het is met dit doel dat op initiatief van de Heer Staatssecretaris Hervé Jamar een multidisciplinaire werkgroep, samengesteld uit magistraten, advocaten, boekhouders en fiscale ambtenaren van de centrale diensten alsmede van de buitendiensten en belast om de modaliteiten van een hervorming en vereenvoudiging van de fiscale procedures te evalueren, is bijeengekomen.

De eerste werkzaamheden van deze groep hebben geresulteerd in de volgende hervormingsvoorstellen:

1. invoering van een ontvangstbewijs in het kader van de procedure van ambtshalve ontheffing;

2. invoering van de mogelijkheid van ambtshalve ontheffing via het kohier;

3. machtiging voor elke advocaat om de memorie van antwoord voor het Hof van Cassatie te ondertekenen.

Dit hoofdstuk heeft tot doel die diverse voorstellen uit te voeren.

Art. 370

Dans sa rédaction actuelle, l'article 366 du CIR 92 prévoit que la réclamation doit être introduite auprès du directeur des contributions de la province ou de la région *« dans le ressort duquel l'imposition, l'accroissement et l'amende ont été établis »*.

La rigueur de cette exigence légale est, toutefois, atténuée par des mesures de tolérance administrative adoptées par l'administration en ce qui concerne les réclamations introduites par des contribuables non résidents et celles relatives à des précomptes par les bénéficiaires des revenus, lesquels ne connaissent pas toujours

Art. 370

In zijn huidige tekst, voorziet artikel 366 van het WIB 92 dat het bezwaarschrift moet ingediend worden bij de directeur der belastingen van de provincie of het gebied *« in wiens ambtsgebied de aanslag, de verhoging en de boete zijn gevestigd »*.

Met betrekking tot deze voorgeschreven wettelijke vereiste wordt evenwel door de administratie een zekere tolerantie in acht genomen voor de bezwaarschriften die worden ingediend enerzijds door belastingplichtigen niet-inwoners en anderzijds in verband met voorheffingen door de genieters van de inkomsten, dewelke niet altijd het

l'adresse du directeur des contributions territorialement compétent.

En dehors de ces règles de tolérance applicables à un certain nombre d'hypothèses restreintes, le directeur régional territorialement compétent est, toutefois, légalement autorisé à déclarer irrecevables, pour avoir été adressées à un directeur territorialement incompétent, les réclamations qui lui sont adressées par le collègue qui les a reçues.

Cette circonstance est aujourd'hui unanimement considérée comme la marque d'un formalisme excessif.

La modification projetée a, dès lors, pour objectif de permettre l'introduction de la réclamation auprès d'un directeur autre que le directeur territorialement compétent, étant entendu que le traitement de la réclamation et la prise de décision, proprement dits, continueront à relever du directeur des contributions *« dans le ressort duquel l'imposition, l'accroissement et l'amende ont été établis »*.

Dans son avis, le Conseil d'Etat propose de remplacer l'alinéa 2 de l'article 366, CIR 92, en projet, par la formule suivante :

« Lorsque la réclamation est adressée à un autre directeur des contributions, celui-ci la transmet d'office au directeur territorialement compétent et en informe le réclamant. ».

Afin d'éviter que le directeur territorialement compétent déclare irrecevable la réclamation qui lui est transmise, le deuxième alinéa est maintenu.

Toutefois, pour tenir compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat, un alinéa 3 est ajouté dans l'article qui prévoit l'obligation de transmission de la réclamation au directeur territorialement compétent et d'information du contribuable.

Art. 371

La disposition en projet abroge l'article 370 du CIR 92 qui prévoit qu'il est accusé réception de la réclamation. Le contenu de l'article ainsi abrogée est, toutefois, intégralement transféré au nouvel article 376*quater*, inséré par l'article 373 du présent projet au commentaire duquel il est renvoyé pour le surplus.

adres van de territoriaal bevoegde directeur der belastingen kennen.

Buiten deze tolerantieregels die in een beperkt aantal gevallen worden toegepast, is de territoriaal bevoegde gewestelijke directeur echter wettelijk gemachtigd de bezwaarschriften die aan hem worden overgemaakt door een collega die ze heeft ontvangen, onontvankelijk te verklaren omdat ze werden toegezonden aan een directeur die territoriaal niet bevoegd was.

Dit vormvoorschrift wordt vandaag unaniem beschouwd als zijnde te ver doorgedreven.

De voorgestelde wijziging beoogt derhalve toe te laten dat het bezwaarschrift wordt ingediend bij een andere directeur dan diegene die territoriaal bevoegd is, met dien verstande dat de behandeling van het bezwaarschrift en het nemen van de desbetreffende beslissing blijven toebehoren aan de directeur der belastingen « *in wiens ambtsgebied de aanslag, de verhoging en de boete zijn gevestigd* ».

In zijn advies stelt de Raad van State voor om het tweede lid van artikel 366, WIB92 in ontwerp te vervangen door de volgende bewoording :

« Wanneer het bezwaarschrift gericht is aan een andere directeur van de belastingen, zendt deze het van ambtswege door aan de territoriaal bevoegde directeur en stelt de bezwaarindiener hiervan in kennis. ».

Teneinde te vermijden dat de territoriaal bevoegde directeur het hem doorgezonden bezwaarschrift onontvankelijk zou verklaren wordt het tweede lid behouden.

Om echter rekening te houden met de gemaakte opmerkingen door de Raad van State, wordt een derde lid toegevoegd in het artikel dat de verplichting voorziet van doorzending van het bezwaarschrift aan de territoriaal bevoegde directeur en de kennisgeving aan de belastingplichtige.

Art. 371

De bepaling in het ontwerp heft artikel 370 van het WIB 92, dat voorziet dat met betrekking tot het bezwaarschrift een ontvangstbewijs wordt uitgereikt, op. De inhoud van het aldus opgeheven artikel wordt evenwel volledig overgebracht naar het nieuwe artikel 376*quater*, dat bij artikel 373 van dit ontwerp wordt ingevoegd, naar de commentaar waarvan overigens wordt verwezen.

Art. 372

La procédure de dégrèvement d'office est une procédure exceptionnelle essentiellement destinée, dans son esprit, à la résolution de cas simples résultant d'erreurs incontestables commises par l'administration ou le contribuable.

C'est la raison pour laquelle, comparée avec la procédure de réclamation, la procédure de dégrèvement d'office apparaît très peu formaliste. Ainsi, dans l'état actuel des textes, n'exige-t-elle pas, pour être mise en œuvre qu'une demande motivée soit adressée au directeur des contributions : il suffit qu'une erreur soit constatée par l'administration ou signalée à celle-ci, même en dehors de tout recours formalisé, par le redevable. Ainsi, dans l'état actuel des textes, ne prévoit-elle ni la forme que doit prendre la décision directoriale, ni le mode par lequel elle est portée à la connaissance du redevable.

Puisqu'elle est destinée à la résolution de cas simples, il importe de veiller à rendre possible leur traitement accéléré dans le double souci, à la fois, d'assurer un meilleur service au contribuable et d'éviter qu'en l'absence de décision rapide, ce dernier n'introduise une réclamation à titre conservatoire.

L'objectif principal de la disposition en projet est, par conséquent, de permettre un tel traitement en autorisant le directeur régional à enrôler les montants dégrevés au profit des contribuables sous la forme de cotisations négatives.

Cette possibilité laissée au directeur régional, dans le but d'accélérer le traitement des propositions de dégrèvement d'office, ne l'exonère, toutefois, pas de rendre une décision motivée, qui sera notifiée au redevable et fera courir le délai de recours devant le tribunal de première instance.

Dans son avis, le Conseil d'Etat propose, pour rencontrer les objectifs de la mesure en projet, de modifier l'article 376, CIR 92, plutôt que d'introduire une nouvelle disposition dans le Code.

Le gouvernement n'entend pas suivre cette suggestion pour la raison suivante. Contrairement à ce que semble dire le Conseil d'Etat de l'exposé des motifs de l'article 376*ter* en projet, cette disposition, qui poursuit l'objectif principal de permettre au directeur d'accorder le

Art. 372

De procedure van ambtshalve ontheffing is een uitzonderlijke procedure die volgens de geest ervan in essentie bedoeld is om een oplossing te bieden voor eenvoudige gevallen waarbij door de belastingplichtige of door de administratie onbetwistbaar een fout werd gemaakt.

Om die reden blijkt de procedure van ambtshalve ontheffing, in vergelijking met de bezwaarprocedure, weinig formaliteiten te kennen. Met de huidige bewoordingen van de teksten is aldus voor de toepassing ervan niet vereist dat een gemotiveerd verzoek wordt gericht aan de directeur van de belastingen : het volstaat dat een vergissing wordt vastgesteld door de administratie of aan haar wordt medegedeeld, zelfs buiten enige formele bezwaarprocedure, door de belastingplichtige. Met de huidige bewoordingen van de teksten is met betrekking tot die procedure noch bepaald onder welke vorm de beslissing van de directeur moet geschieden, noch voorzien op welke wijze de beslissing ter kennis wordt gebracht van de belastingplichtige.

Aangezien zij bestemd is voor de oplossing van eenvoudige gevallen, is het belangrijk erover te waken een versnelde behandeling mogelijk te maken. Dit vanuit een dubbele bezorgdheid, tezelfdertijd een betere dienstverlening aan de belastingplichtige te verzekeren en te vermijden dat bij gebrek aan een snelle beslissing, de belastingplichtige een bezwaarschrift ten bewarende titel zou indienen.

Het voornaamste doel van de bepaling in het ontwerp is bijgevolg een dergelijke behandeling toe te laten door de gewestelijke directeur te machtigen de ontheven bedragen, onder de vorm van negatieve aanslagen, in te kohieren ten voordele van de belastingplichtigen.

Deze mogelijkheid waarover de gewestelijke directeur beschikt om de behandeling van de voorstellen van ambtshalve ontheffing te versnellen, ontslaat hem evenwel niet van het maken van een gemotiveerde beslissing die aan de belastingplichtige zal worden betekend en die de beroepstermijn zal doen aanvangen voor de rechtbank van eerste aanleg.

In zijn advies stelt de Raad van State, om tegemoet te komen aan de doelstellingen van het ontwerp, voor om artikel 376, WIB 92, te wijzigen eerder dan een nieuwe bepaling in het wetboek op te nemen.

De regering volgt dit advies niet om de volgende reden. In tegenstelling tot wat de Raad van State schijnt af te leiden uit de memorie van toelichting van het ontworpen artikel 376*ter*, is deze bepaling die de belangrijkste doelstelling nastreeft om aan de directeur toe te laten

dégrèvement d'office par la voie du rôle, a vocation à s'appliquer à l'ensemble des demandes introduites par le redevable, quelles que soient leurs modalités (demandes écrites ou verbales) ou leur forme (demande basée sur l'article 366, CIR 92, ou demandes fondées sur l'article 376 du même code) pour autant que ces dernières visent la résolution de cas simples auxquels est destinée la procédure de dégrèvement d'office.

De surcroît, le gouvernement ne peut partager les considérations du Haut-Collège selon lesquelles il n'est pas nécessaire de prévoir qu'une décision motivée soit notifiée au redevable lorsque le directeur recourt à la procédure simplifiée de dégrèvement par rôle au motif que, si le dégrèvement d'office ne donne que partiellement satisfaction au redevable, ce dernier disposerait encore de la possibilité d'introduire un recours administratif. D'une part, en cette occurrence, il paraît illusoire, eu égard à la brièveté du délai de réclamation, de penser que le redevable disposera encore du temps utile pour introduire ce recours après avoir pris connaissance du montant dégrevé à son profit. D'autre part, si le dégrèvement d'office a lieu sur la base d'un recours que le redevable a lui-même adressé au directeur compétent, il faut considérer que ce dernier a, par là, épuisé son droit de recours à la procédure visée à l'article 376, CIR 92, sans que celle-ci ne puisse renaître du seul fait de l'utilisation par le directeur de la procédure simplifiée de dégrèvement par rôle.

Art. 373

Cette disposition reprend le contenu de l'article 370 du CIR 92 pour en étendre le principe à la procédure de dégrèvement d'office.

Lors des lois de réforme de la procédure fiscale, le législateur a omis de prévoir que l'administration accuse réception des demandes introduites sur le pied de l'article 376 du CIR 92.

Un tel accusé de réception peut, de surcroît, s'avérer utile dans l'hypothèse où le fait générateur du dégrèvement d'office est constaté par l'administration elle-même. Il permet, dans ce cas, d'éviter l'éventuelle introduction d'une réclamation ou d'une demande de dégrèvement d'office par le contribuable.

een ambtshalve ontheffing te verlenen via het kohier, bedoeld om toegepast te worden op het geheel van de door de belastingschuldige ingediende verzoeken, wat ook hun modaliteiten zijn (schriftelijke of mondelinge verzoeken) of hun vorm (verzoek ingediend op grond van artikel 366, WIB92, of verzoek gesteund op artikel 376 van hetzelfde wetboek) voor zover deze laatste de oplossing van eenvoudige gevallen beogen waarvoor de procedure van ambtshalve ontheffing is bestemd.

Bovendien vindt de regering zich niet in de beschouwingen van het Hoge Rechtscollege volgens welke het niet noodzakelijk is te voorzien dat een gemotiveerde beslissing zou betekend worden aan de belastingschuldige wanneer de directeur gebruik maakt van de vereenvoudigde procedure van ontheffing via het kohier met als motief dat, indien de ambtshalve ontheffing slechts gedeeltelijk voldoening geeft aan de belastingschuldige, deze laatste nog over de mogelijkheid zou beschikken een administratief beroep in te dienen. Enerzijds, lijkt het in dit geval illusoir, rekening houdend met de korte duur van de bezwaartermijn, te denken dat de belastingschuldige nog over voldoende tijd zou beschikken om een beroep aan te tekenen na kennis genomen te hebben van het in zijn voordeel ontlast bedrag. Anderzijds, indien de ambtshalve ontheffing gebeurt op basis van een beroep dat de belastingschuldige zelf heeft gericht aan de bevoegde directeur, moet er aangenomen worden dat deze laatste, daardoor, zijn recht op de toepassing van artikel 376, WIB92, heeft uitgeput zonder dat deze zou kunnen heringeroepen worden door het enkel feit van het gebruik van de vereenvoudigde procedure van ontheffing via het kohier door de directeur.

Art. 373

Deze bepaling neemt de inhoud over van artikel 370 van het WIB 92 waarbij het principe wordt uitgebreid tot de verzoeken om ambtshalve ontheffing.

Bij de wetten inzake de hervorming van de fiscale procedure, heeft de wetgever nagelaten te voorzien dat de administratie een ontvangstbewijs zou uitreiken met betrekking tot de aanvragen op basis van artikel 376 van het WIB 92.

Een dergelijk ontvangstbewijs kan daarenboven nuttig blijken in de hypothese dat de administratie de oorzaak tot een ambtshalve ontheffing zelf vaststelt. In dit geval wordt de indiening van een bezwaarschrift of een verzoek tot ambtshalve ontheffing door de belastingplichtige vermeden.

Le texte en projet entend réparer cet oubli. En effet, cet accusé de réception s'avère indispensable puisque le législateur de 1999 a prévu que le redevable peut introduire l'action en justice six mois (ou neuf mois en cas d'imposition d'office) à dater de la réception du recours administratif en l'absence de décision dans ce délai.

De ontwerptekst beoogt deze vergetelheid te herstellen. Dit ontvangstbewijs blijkt inderdaad noodzakelijk aangezien de wetgever in 1999 voorzien heeft dat de belastingplichtige de zaak bij de rechtbank kan inleiden zes maanden (of negen maanden ingeval van een aanslag van ambtswege) na de datum van ontvangst van het bezwaarschrift bij het uitblijven van een beslissing binnen die termijn.

Art. 374

Cette disposition entend remédier à une autre imperfection des lois de réforme de la procédure fiscale.

En effet, si, par dérogation aux règles de droit commun, la loi du 15 mars 1999 a permis qu'en matière fiscale, le pourvoi en cassation puisse être rédigé par un avocat qui ne soit pas un avocat de cassation, elle a omis d'envisager le cas du mémoire en réponse qui reste régi par les dispositions du Code judiciaire.

Le texte en projet entend donc permettre qu'en matière d'impôts sur les revenus, la réponse au pourvoi puisse également être rédigée par un avocat qui ne soit pas un avocat de cassation.

Art. 374

Deze bepaling beoogt te verhelpen aan een andere onvolkomenheid in de wetten betreffende de hervorming van de fiscale procedure.

Inderdaad, in afwijking van de regels van het gemeen recht, heeft de wet van 15 maart 1999 toegestaan dat met betrekking tot fiscale zaken, de voorziening in cassatie kan opgesteld worden door een advocaat die geen Cassatieadvocaat is. Daarbij werd evenwel het geval van de memorie van antwoord vergeten waarop de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing blijven.

De tekst in het ontwerp beoogt toe te staan dat inzake inkomstenbelastingen het antwoord op de voorziening eveneens kan opgesteld worden door een advocaat die geen Cassatieadvocaat is.

Art. 375

Le texte en projet entend permettre qu'en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la réponse au pourvoi puisse également être rédigée par un avocat qui ne soit pas un avocat de cassation.

Il est renvoyé, pour le surplus, au commentaire de l'article 374 du présent projet.

Art. 375

De tekst in het ontwerp beoogt toe te staan dat inzake de belasting over de toegevoegde waarde het antwoord op de voorziening eveneens kan opgesteld worden door een advocaat die geen Cassatieadvocaat is.

Er wordt voor het overige verwezen naar de commentaar op artikel 374 van dit ontwerp.

Art. 376

Le texte en projet entend permettre qu'en matière de droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, la réponse au pourvoi puisse également être rédigée par un avocat qui ne soit pas un avocat de cassation.

Il est renvoyé, pour le surplus, au commentaire de l'article 374 du présent projet.

Art. 376

De tekst in het ontwerp beoogt toe te staan dat inzake registratie-, hypotheek- en griffierechten, het antwoord op de voorziening eveneens kan opgesteld worden door een advocaat die geen Cassatieadvocaat is.

Er wordt voor het overige verwezen naar de commentaar op artikel 374 van dit ontwerp.

Art. 377

Le texte en projet entend permettre qu'en matière de droits de succession, la réponse au pourvoi puisse également être rédigée par un avocat qui ne soit pas un avocat de cassation.

Il est renvoyé, pour le surplus, au commentaire de l'article 374 du présent projet.

Art. 378

Le texte en projet entend permettre qu'en matière de droits de timbre, la réponse au pourvoi puisse également être rédigée par un avocat qui ne soit pas un avocat de cassation.

Il est renvoyé, pour le surplus, au commentaire de l'article 374 du présent projet.

Art. 379

Le texte en projet entend permettre qu'en matière de taxes assimilées au timbre, la réponse au pourvoi puisse également être rédigée par un avocat qui ne soit pas un avocat de cassation.

Il est renvoyé, pour le surplus, au commentaire de l'article 374 du présent projet.

CHAPITRE 17

Modification des règles fiscales applicables à l'impôt des personnes physiques en ce qui concerne l'habitation propre

Durant le Conseil des ministres extraordinaire qui s'est tenu à Ostende les 20 et 21 mars 2004, le gouvernement a entre autres décidé de réformer le traitement fiscal des emprunts hypothécaires.

Cette décision est l'exécution de la déclaration du gouvernement fédéral du 14 juillet 2003 dans laquelle l'Autorité publique s'engageait à simplifier de manière drastique l'impôt des personnes physiques (*Doc. parl.* DOC 51 0020/001, p. 18, point 8, alinéa 2 : « De plus, l'impôt des personnes physiques sera simplifié dans un cadre budgétaire neutre. Un exemple pourrait consister à regrouper les divers incitants fiscaux visant à promouvoir l'acquisition et la construction d'immeubles en un crédit-logement, tenant compte de la nécessité de promouvoir la rénovation urbaine, d'encourager le secteur du logement et de

Art. 377

De tekst in het ontwerp beoogt toe te staan dat inzake successierechten het antwoord op de voorziening eveneens kan opgesteld worden door een advocaat die geen Cassatieadvocaat is.

Er wordt voor het overige verwezen naar de commentaar van artikel 374 van dit ontwerp.

Art. 378

De tekst in het ontwerp beoogt toe te staan dat inzake zegelrechten het antwoord op de voorziening eveneens kan opgesteld worden door een advocaat die geen Cassatieadvocaat is.

Er wordt voor het overige verwezen naar de commentaar op artikel 374 van dit ontwerp.

Art. 379

De tekst in het ontwerp beoogt toe te staan dat inzake de met zegel gelijkgestelde taksen het antwoord op de voorziening eveneens kan opgesteld worden door een advocaat die geen Cassatieadvocaat is.

Er wordt voor het overige verwezen naar de commentaar op artikel 374 van dit ontwerp.

HOOFDSTUK 17

Wijziging van de fiscale regels die in de personenbelasting van toepassing zijn op de eigen woning

Tijdens de bijzondere Ministerraad van 20 en 21 maart 2004 te Oostende heeft de regering onder meer beslist om de fiscale behandeling van hypothecaire leningen te hervormen.

Die beslissing is een uitvoering van de federale regeringsverklaring van 14 juli 2003 waarin de Federale Overheid zich engageerde om de personenbelasting drastisch te vereenvoudigen (*Gedr. St.* DOC 51 0020/001, blz. 18, punt 8, tweede lid : « Bovendien zal de personenbelasting drastisch worden vereenvoudigd binnen een neutraal budgettair kader. Een voorbeeld zou erin kunnen bestaan alle fiscale stimulansen die tot doel hebben het verwerven of het bouwen van woningen aan te moedigen, te hergroeperen in één woningaftrek of bonus, rekening houdend met de ondersteuning van de stadsvernieuwing,

renforcer comme première priorité l'accès pour tous à sa propre habitation. »).

La réforme précitée est axée sur deux lignes de force :

— d'une part, l'exonération à l'impôt des personnes physiques du revenu cadastral de l'habitation propre. À terme, cette exonération s'appliquera à toutes les habitations propres;

— d'autre part, une simplification des régimes actuels de déduction des intérêts et de réduction d'impôt pour les amortissements en capital et les primes d'assurance qui s'appliquera en principe à tous les emprunts hypothécaires conclus à partir du 1er janvier 2005.

En résumé, la réforme se présente comme suit :

A. Emprunts conclus à partir du 1er janvier 2005 en vue d'acquérir ou de conserver l'habitation propre unique (dénommés ci-après « nouveaux emprunts ») et contrats d'assurance-vie qui servent exclusivement à la reconstitution ou à la garantie de tels emprunts hypothécaires.

Les règles suivantes seront applicables :

1° une exonération à l'impôt des personnes physiques (non au précompte immobilier) du revenu cadastral de cette habitation. Ce revenu cadastral ne doit donc plus être mentionné dans la déclaration; ceci implique toutefois qu'en aucun cas, une imputation du précompte immobilier à l'impôt des personnes physiques n'est encore possible;

2° plus aucune déduction ordinaire ou complémentaire d'intérêts relative aux intérêts payés dans le cadre de tels « nouveaux emprunts »;

3° plus aucune réduction d'impôt pour épargne-logement ou épargne à long terme relative aux amortissements ou primes payés dans le cadre de tels « nouveaux-emprunts » ou de contrats d'assurance-vie;

4° en lieu et place des 2° et 3°, une « déduction pour habitation unique » à concurrence d'un montant de 1 500 EUR qui peut être majoré de 500 EUR durant chacune des dix périodes imposables qui suivent celle durant laquelle le contrat d'emprunt a été conclu.

La nouvelle réglementation se retrouve aux nouveaux articles 104, 9°, 115 et 116, CIR 92 (articles 388 et 389).

evenals de bouwsector, en met als eerste prioriteit aan éénieder de kans te bieden zijn eigen huis te verwerven. »).

De genoemde hervorming is gebaseerd op twee krachtlijnen :

— enerzijds de vrijstelling in de personenbelasting van het kadastraal inkomen van de eigen woning. Op termijn moet deze vrijstelling voor alle eigen woningen gelden;

— anderzijds een vereenvoudiging van de huidige stelsels van aftrek van interesten en van belastingvermindering voor kapitaalaflossingen en verzekeringspremies die in de regel zal gelden voor de vanaf 1 januari 2005 gesloten hypothecaire leningen.

In grote lijnen komt de hervorming hierop neer :

A. leningen afgesloten vanaf 1 januari 2005 voor het verwerven of behouden van de enige eigen woning (verder « nieuwe leningen » genoemd) en levensverzekeringscontracten die uitsluitend dienen voor het wedersamenstellen of het waarborgen van dergelijke hypothecaire leningen

De volgende regels zullen van toepassing zijn :

1° een vrijstelling in de personenbelasting (niet in de onroerende voorheffing) van het kadastraal inkomen van die woning. Dat kadastraal inkomen moet dus niet meer in de aangifte worden vermeld; evenwel houdt dit in dat ook in geen geval nog een verrekening van de onroerende voorheffing met de personenbelasting mogelijk is;

2° geen gewone of bijkomende interestaftrek meer met betrekking tot de betaalde interesten van dergelijke « nieuwe leningen »;

3° geen belastingvermindering voor bouwsparen of lange termijnsparen meer met betrekking tot de betaalde aflossingen of premies van dergelijke « nieuwe leningen » of levensverzekeringscontracten;

4° in de plaats van 2° en 3° komt een « aftrek voor enige woning » tot het beloop van 1.500 EUR die kan worden verhoogd, gedurende tien belastbare tijdperken na het belastbaar tijdperk waarin het leningcontract is afgesloten, met 500 EUR.

De nieuwe regeling is terug te vinden in de artikelen 104, 9°, 115 en 116, WIB 92 (nieuw — artikelen 388 en 389).

B. Anciens emprunts conclus en vue d'acquérir ou de conserver l'habitation propre et unique (dénommés ci-après « anciens emprunts ») et contrats d'assurance-vie qui servent exclusivement à la reconstitution ou à la garantie de tels emprunts hypothécaires.

Il s'agit des emprunts suivants qui doivent être considérés comme des « anciens emprunts » :

a) emprunts (hypothécaires ou non) conclus avant le 1er janvier 2005;

b) emprunts (hypothécaires ou non) conclus à partir du 1er janvier 2005 et qui concernent :

— soit un refinancement d'un emprunt visé au point a;

— soit des emprunts (hypothécaires ou non) qui sont conclus alors que des intérêts relatifs à un emprunt visé au point a ou au tiret précédent sont encore portés en diminution du revenu cadastral de l'habitation.

Le régime d'imposition actuel (déduction ordinaire et complémentaire d'intérêts, réduction d'impôt pour épargne-logement et pour épargne à long terme) subsiste pour ces emprunts jusque et y compris la dernière période imposable au cours de laquelle sont encore déduits des intérêts relatifs à ces emprunts. Concrètement, cela signifie également que :

— le revenu cadastral pour les habitations visées doit être déclaré et mentionné dans la base imposable jusque et y compris la dernière période imposable au cours de laquelle sont déduits des intérêts relatifs à ces emprunts;

— le cas échéant, l'actuelle déduction forfaitaire pour habitation est appliquée;

— il est appliqué une imputation du précompte immobilier.

Vu que ce système prendra fin dès qu'il n'y aura plus de paiement d'intérêts relatifs à de tels emprunts, le maintien du régime actuel d'imposition est réglé dans les dispositions transitoires (nouvel article 526, CIR 92 — article 404).

Art. 380

Cet article a trait à une adaptation technique de l'article 7, § 1er, 1°, a, 1er tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92).

B. Oude leningen afgesloten voor het verwerven of behouden van de enige eigen woning (verder « oude leningen » genoemd) en levensverzekeringscontracten die uitsluitend dienen voor het wedersamenstellen of het waarborgen van dergelijke hypothecaire leningen

Het gaat hier om de volgende leningen die moeten worden beschouwd als « oude leningen » :

a) leningen (al dan niet hypothecaire) die voor 1 januari 2005 zijn afgesloten;

b) leningen (al dan niet hypothecaire) die vanaf 1 januari 2005 zijn afgesloten en die :

— ofwel, herfinancieringsleningen betreffen van een in a bedoelde lening;

— ofwel, leningen (al dan niet hypothecaire) betreffen die zijn afgesloten terwijl nog interesten in mindering van het kadastraal inkomen van de woning worden gebracht voor een lening die is bedoeld in a of in het vorige streepje.

Het huidige belastingstelsel (gewone en bijkomende interestaftrek, bouwsparen en lange termijnsparen) blijft onverkort op die leningen van toepassing tot en met het laatste belastbaar tijdperk waarin nog interesten met betrekking tot die leningen worden afgetrokken. Concreet betekent zulks ook dat :

— het kadastraal inkomen voor de betrokken woningen moet worden aangegeven en in de belastbare grondslag wordt opgenomen tot en met het laatste belastbaar tijdperk waarin interesten met betrekking tot die leningen worden afgetrokken;

— in voorkomend geval de huidige forfaitaire aftrek woonhuis wordt toegepast;

— er een verrekening van de onroerende voorheffing wordt toegepast.

Aangezien dat stelsel evenwel zal uitdoven zodra geen interesten in verband met dergelijke leningen meer worden betaald, wordt het behoud van het huidige belastingstelsel geregeld in de overgangsbepalingen (artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404).

Art. 380

Dit artikel betreft een technische aanpassing aan artikel 7, § 1, 1°, a, eerste streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92).

Cette adaptation fait suite à la suppression de l'article 16, CIR 92. La référence à cet article 16 est remplacée par une référence au nouvel article 12, § 3, CIR 92 (article 381) dans lequel est dorénavant décrite l'habitation propre.

Cette disposition entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Art. 381

L'exonération à l'impôt des personnes physiques du revenu cadastral de l'habitation propre est réglée de manière explicite à l'article 12, CIR 92 par l'ajout d'un nouveau § 3 par lequel le revenu cadastral de l'habitation propre du contribuable est exonéré à l'impôt des personnes physiques.

L'exonération du revenu cadastral à l'impôt des personnes physiques s'applique en principe à toutes les habitations propres.

Au nouvel article 526, CIR 92 (article 404) sont mentionnés les cas pour lesquels l'exonération n'est pas applicable. Il est renvoyé pour plus d'explications au commentaire dudit article.

L'exonération à l'impôt des personnes physiques n'a toutefois aucune influence sur l'application du précompte immobilier. De cette manière, on évite l'influence du gouvernement fédéral sur les recettes des régions.

Tout comme dans le passé, lors de la déduction forfaitaire pour habitation, un contribuable qui dispose de plusieurs habitations peut choisir quel revenu cadastral il souhaite voir exonéré.

Cette exonération est également applicable lorsque l'habitation propre n'est pas utilisée par le contribuable pour des raisons d'ordre professionnel ou social.

Dans les faits, les §§ 1 à 3 de l'ancien article 16, CIR 92 ont été repris dans une version adaptée.

Cette disposition entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Deze aanpassing is het gevolg van de opheffing van artikel 16, WIB 92. De verwijzing naar dat artikel 16 wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 12, § 3, WIB 92 (artikel 381) waarin voortaan de eigen woning wordt omschreven.

Deze bepaling treedt in werking vanaf aanslagjaar 2006.

Art. 381

De vrijstelling in de personenbelasting van het kadastraal inkomen van de eigen woning wordt uitdrukkelijk geregeld door aan artikel 12, WIB 92 een nieuwe § 3 toe te voegen waarmee het kadastraal inkomen van de eigen woning van de belastingplichtige wordt vrijgesteld van de personenbelasting.

In beginsel geldt de vrijstelling van het kadastraal inkomen in de personenbelasting voor al de eigen woningen.

In artikel 526, WIB 92 (artikel 404) worden de gevallen vermeld waarin de vrijstelling niet van toepassing is. Voor meer uitleg hierover, wordt naar de bespreking van dat artikel verwezen.

De vrijstelling in de personenbelasting heeft evenwel geen invloed op de toepassing van de onroerende voorheffing. Op die manier wordt vermeden dat de federale regeling een invloed heeft op de ontvangsten van de gewesten.

Net zoals in het verleden bij de forfaitaire aftrek woonhuis kan een belastingplichtige die verschillende woningen betrekt, kiezen welk kadastraal inkomen hij wil laten vrijstellen.

Diezelfde vrijstelling geldt ook wanneer de eigen woning niet door de belastingplichtige wordt betrokken omwille van beroepsredenen of redenen van sociale aard.

In feite worden de paragrafen 1 tot en met 3 van het oude artikel 16, WIB 92 hier in een aangepaste versie hernomen.

Deze bepaling treedt in werking vanaf aanslagjaar 2006.

Art. 382

Dorénavant, la déduction ordinaire d'intérêts est seulement applicable :

— aux emprunts contractés pour acquérir ou conserver des biens autres que l'habitation propre;

— aux emprunts contractés à partir du 1er janvier 2005 pour acquérir ou conserver une habitation propre mais qui n'entrent pas en considération pour la déduction visée au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388) parce que l'habitation propre n'est pas l'habitation unique ou parce que ces emprunts n'ont pas un caractère hypothécaire et/ou n'ont pas une durée minimale de 10 ans;

— aux « anciens emprunts ».

Les intérêts de ces « anciens emprunts » continuent à être déductibles selon les règles applicables actuellement.

L'application ultérieure, en ce qui concerne les « anciens emprunts », du régime actuel est réglée dans une disposition transitoire (nouvel article 526, CIR 92 — article 404).

La déduction des intérêts relatifs aux « nouveaux emprunts » est par contre comprise dans la déduction pour habitation unique visée au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

En outre, cette disposition apporte une adaptation technique à l'alinéa 2 de l'article 14, CIR 92 suite à l'intégration de la réglementation relative à la déduction complémentaire d'intérêts pour les « nouveaux emprunts » dans la déduction pour habitation unique visée au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

L'alinéa 3 de l'article 14, CIR 92 a été adapté suite à l'exonération du revenu cadastral de l'habitation propre.

Le présent article est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Art. 383

Cet article abroge l'article 16, CIR 92.

Le système de la déduction pour habitation devient obsolète suite à l'exonération du revenu cadastral de l'habitation propre (voir nouvel article 12, § 3, CIR 92 — article 381).

Art. 382

De gewone interestaftrek is voortaan nog slechts van toepassing op :

— de leningen die zijn gesloten om andere dan de eigen woning te verwerven of te behouden;

— de leningen die vanaf 1 januari 2005 zijn gesloten om een eigen woning te verwerven of te behouden maar die niet voor de aftrek als bedoeld in artikel 104, 9°, WIB 92 (artikel 388) in aanmerking komen omdat de eigen woning niet de enige woning is of omdat die leningen geen hypothecair karakter hebben en/of geen minimumlooptijd van 10 jaar hebben;

— de « oude leningen ».

De interesten van die « oude leningen » blijven aftrekbaar volgens de regels van het huidige stelsel.

Wat de « oude leningen » betreft, wordt de verdere toepassing van het huidige stelsel geregeld in een overgangsbepaling (artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404).

De aftrek van interesten die verband houden met « nieuwe leningen » zijn daarentegen begrepen in de aftrek voor enige woning als bedoeld in artikel 104, 9°, WIB 92 (artikel 388).

Verder brengt deze bepaling nog een technische aanpassing aan het tweede lid van artikel 14, WIB 92 aan als gevolg van de integratie van de regeling inzake de bijkomende interestaftrek voor de « nieuwe leningen » in de in het artikel 104, 9°, WIB 92, nieuw (artikel 388) bedoelde aftrek voor enige woning.

Het derde lid van artikel 14, WIB 92 wordt nog aangepast gelet op de vrijstelling van het kadastraal inkomen van het eigen woonhuis.

Dit artikel is van toepassing vanaf aanslagjaar 2006.

Art. 383

Dit artikel heft artikel 16, WIB 92 op.

Het stelsel van de woningaftrek vervalt ingevolge de vrijstelling van het kadastraal inkomen eigen woonhuis (zie artikel 12, § 3, WIB 92 — nieuw, artikel 381).

Toutefois, la déduction pour habitation est maintenue pour l'habitation propre pour laquelle subsiste un « ancien emprunt ».

Vu que l'application de la déduction pour habitation s'éteindra lorsqu'il n'y aura plus de paiement d'intérêts relatifs à de tels emprunts, le maintien de celle-ci est réglé dans les dispositions transitoires (nouvel article 526, CIR 92 — article 404).

Cet article entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Art. 384

Les références à l'article 19, § 1er, 3°, a, CIR 92 sont adaptées suite à l'abrogation des articles 145[17 à 20], CIR 92 et à l'insertion d'une nouvelle règle relative à certains contrats d'assurance-vie au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

Suite à l'adaptation des références, il est nécessaire d'instaurer une disposition transitoire afin de conserver une base légale pour l'imposition des intérêts relatifs aux contrats visés dont les primes ont donné lieu à une réduction d'impôt pour épargne-logement conformément au régime actuel (nouvel article 527, alinéa 1er, CIR 92 — article 405).

Cet article est applicable aux capitaux et/ou valeurs de rachat de contrats d'assurance-vie relatifs aux « nouveaux emprunts ».

Art. 385

Les références à l'article 34, § 1er, 2°, d, CIR 92 sont adaptées suite à l'abrogation de l'article 145[17], CIR 92 et à l'insertion d'une nouvelle règle relative à certains contrats d'assurance-vie au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

Suite à l'adaptation des références, il est nécessaire d'instaurer une disposition transitoire afin de conserver une base légale pour l'imposition des capitaux et valeurs de rachat de contrats d'assurance-vie constitués en tout ou en partie au moyen des cotisations visées à l'article 145[17], 1°, CIR 92 (nouvel article 527, alinéa 2, CIR 92 — article 405).

Cet article est applicable aux capitaux et/ou valeurs de rachat de contrats d'assurance-vie relatifs aux « nouveaux emprunts ».

De woningaftrek wordt evenwel behouden voor de eigen woning waarop nog een « oude lening » rust.

Aangezien de toepassing van de woningaftrek zal uitdoven zodra geen interesten in verband met dergelijke leningen meer worden betaald, wordt het behoud ervan geregeld in de overgangsbepalingen (artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404).

Dit artikel treedt in werking vanaf aanslagjaar 2006.

Art. 384

In artikel 19, § 1, 3°, a, WIB 92 worden de verwijzingen aangepast ingevolge de opheffing van de artikelen 145[17tot 20], WIB 92 en de invoeging van een nieuwe regel betreffende sommige levensverzekeringscontracten in artikel 104, 9°, WIB 92 — nieuw (artikel 388).

Ingevolge de aanpassing van de verwijzingen is het noodzakelijk een overgangsbepaling te treffen teneinde een wettelijke basis te behouden voor de belastingheffing over de interesten die verband houden met de beoogde contracten waarvan premies aanleiding hebben gegeven tot een belastingvermindering voor het bouwsparen overeenkomstig het huidige stelsel (artikel 527, eerste lid, WIB 92 — nieuw, artikel 405).

Dit artikel is van toepassing op kapitalen of afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten die verband houden met « nieuwe leningen ».

Art. 385

In artikel 34, § 1, 2°, d, WIB 92 worden de verwijzingen aangepast ingevolge de opheffing van artikel 145[17], WIB 92 en de invoeging van een nieuwe regel betreffende sommige levensverzekeringscontracten in artikel 104, 9°, WIB 92 (artikel 388).

Ingevolge de aanpassing van de verwijzingen is het noodzakelijk een overgangsbepaling te treffen teneinde een wettelijke basis te behouden voor de belastingheffing over de kapitalen en afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten die geheel of gedeeltelijk zijn gevormd door middel van bijdragen als bedoeld in het huidig artikel 145[17], 1°, WIB 92 (artikel 527, tweede lid, WIB 92 — nieuw, artikel 405).

Dit artikel is van toepassing op kapitalen of afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten die verband houden met « nieuwe leningen ».

Art. 386

Les références à l'article 39, § 2, 2°, a, CIR 92 sont adaptées suite à l'abrogation de l'article 145[17], CIR 92 et à l'insertion d'une nouvelle règle relative à certains contrats d'assurance-vie au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

Suite à l'adaptation des références, il est nécessaire d'instaurer une disposition transitoire afin de conserver une base légale pour éviter que soit réclamée à tort une exonération pour les capitaux ou valeurs de rachat qui proviennent de contrats pour lesquels est obtenue la réduction d'impôt visée à l'article 145[17], 1°, CIR 92 (nouvel article 527, alinéa 3, CIR 92 — article 405).

Cet article est applicable aux capitaux et/ou valeurs de rachat de contrats d'assurance-vie relatifs aux « nouveaux emprunts ».

Art. 387

D'une part, dans l'article 93*bis*, 1°, CIR 92, la référence à l'article 16, CIR 92 abrogé est supprimée.

D'autre part, l'occasion est saisie de rectifier une anomalie dans la législation.

Le texte actuel de l'article 93*bis*, 1°, CIR 92 a pour conséquence que le délai durant lequel un contribuable doit avoir été propriétaire de sa propre habitation pour laquelle il a droit à la déduction pour habitation visée à l'article 16, CIR 92 avant qu'il puisse vendre avec exonération de la plus-value, varie en fonction de la date de vente.

La réglementation actuelle peut aboutir dans les cas extrêmes à ce que le contribuable concerné doive rester durant deux ans propriétaire de cette habitation pour laquelle il peut bénéficier de la déduction pour habitation (vente au 31 décembre).

En cas de vente le 1er janvier, il ne doit rester propriétaire — avec droit à la déduction pour habitation — que durant une seule année

Pour mettre fin à cette injustice, il est proposé de prendre comme norme que l'habitation concernée doit entrer en ligne de compte pour la déduction pour habitation visée à l'actuel article 16, CIR 92 durant une période de 12 mois au moins qui précède le mois au cours duquel l'aliénation a lieu.

Art. 386

In artikel 39, § 2, 2°, a, WIB 92 worden de verwijzingen aangepast ingevolge de opheffing van artikel 145[17], WIB 92 en de invoeging van een nieuwe regel betreffende sommige levensverzekeringscontracten in artikel 104, 9°, WIB 92 (artikel 388).

Ingevolge de aanpassing van de verwijzingen is het noodzakelijk een overgangsbepaling te treffen teneinde een wettelijke basis te behouden om te vermijden dat ten onrechte een vrijstelling zou worden ingeroepen voor kapitalen of afkoopwaarden die voortkomen van contracten waarvoor de in artikel 145[17], 1°, WIB 92 bedoelde belastingvermindering is verkregen (artikel 527, derde lid, WIB 92 — nieuw, artikel 405).

Dit artikel is van toepassing op kapitalen of afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten die verband houden met « nieuwe leningen ».

Art. 387

In artikel 93*bis*, 1°, WIB 92 wordt enerzijds de verwijzing naar het opgeheven artikel 16, WIB 92 geschrapt.

Anderzijds wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om een anomalie in de wetgeving recht te zetten.

De huidige tekst van artikel 93*bis*, 1°, WIB 92 heeft tot gevolg dat de termijn gedurende dewelke een belastingplichtige eigenaar moet geweest zijn van zijn eigen woning waarvoor hij recht heeft op de in artikel 16, WIB 92 vermelde woningaftrek, alvorens hij die met vrijstelling van de meerwaarde kan verkopen, varieert in functie van de datum van de verkoop.

In extreme gevallen kan de huidige regeling ertoe leiden dat de betrokken belastingplichtige gedurende twee jaar eigenaar moet gebleven zijn van die woning waarvoor hij kan genieten van de woningaftrek (verkoop op 31 december).

Bij een verkoop op 1 januari moet hij daarentegen maar gedurende één jaar eigenaar — met recht op woningaftrek — gebleven zijn.

Om aan deze onrechtvaardigheid een einde te maken wordt voorgesteld om als maatstaf te nemen dat de betreffende woning gedurende een periode van ten minste 12 maanden die de maand van de vervreemding voorafgaat, in aanmerking moet zijn gekomen voor de in het huidige artikel 16, WIB 92 bedoelde woningaftrek.

Entre cette période de 12 mois et le mois de l'aliénation peut s'intercaler une période de maximum 6 mois au cours de laquelle l'habitation concernée doit être restée inoccupée.

Ce délai complémentaire de 6 mois doit permettre au contribuable de vendre dans un délai raisonnable son habitation propre qu'il n'utilise pas en tant que telle sans qu'il n'y ait de conséquence fiscale.

Cet article est divisé en deux volets. Le volet A adapte la situation, au sein des règles actuelles, pour l'exercice d'imposition 2005, revenus de l'année 2004 (donc maintien de la référence à l'article 16, CIR 92).

Le volet B est applicable, à partir de l'exercice d'imposition 2006, à toutes les habitations pour lesquelles l'exonération à l'impôt des personnes physiques est octroyée conformément au nouvel article 12, § 3, CIR 92 (article 381 du projet).

La modification pour l'exercice d'imposition 2005 est nécessaire afin d'éviter que par application du nouvel article 526, alinéa 2, CIR 92 (article 404) les dispositions actuelles arbitraires de l'article 93*bis*, CIR 92 soient appliquées aux habitations pour lesquelles les règles transitoires relatives aux « anciens emprunts » s'appliquent.

De cette manière, le délai est compté de manière équitable pour tout le monde.

Le volet A est applicable pour l'exercice d'imposition 2005.

Le volet B est applicable, à partir de l'exercice d'imposition 2006, à toutes les habitations pour lesquelles l'exonération à l'impôt des personnes physiques est appliquée conformément au nouvel article 12, § 3, CIR 92 (article 381).

Art. 388

Cet article remplace le texte de l'article 104, 9°, CIR 92 (déduction complémentaire d'intérêts) par un nouveau texte qui règle la nouvelle déduction pour habitation unique.

Cette nouvelle déduction a trait tant aux intérêts payés qu'aux sommes affectées à l'amortissement ou à la reconstitution d'un « nouvel emprunt » et aux primes de contrats d'assurance-vie contractés pour la reconstitution ou la garantie de l'emprunt précité. Le montant déduit concerne à la fois les intérêts, les amortissements de capital et les primes, pour autant que ces dépenses

Tussen die periode van 12 maanden en de maand van de vervreemding mag evenwel nog een periode van maximaal 6 maanden liggen gedurende dewelke de betreffende woning niet in gebruik mag zijn genomen.

Deze aanvullende termijn van 6 maanden moet de belastingplichtige toelaten om zijn eigen woning die hij niet meer als zodanig gebruikt, binnen een redelijke termijn te verkopen zonder dat daar een fiscaal gevolg aan verbonden is.

Dit artikel wordt ingedeeld in twee luiken. In luik A wordt de toestand binnen de huidige regels aangepast voor het aanslagjaar 2005, inkomsten van het jaar 2004 (dus met behoud van de verwijzing naar artikel 16, WIB 92).

Het luik B is van toepassing vanaf aanslagjaar 2006 voor al de woningen waarvoor de vrijstelling in de personenbelasting wordt toegestaan krachtens artikel 12, § 3, WIB 92 (nieuw — artikel 381 van het ontwerp).

De wijziging voor aanslagjaar 2005 is nodig om te vermijden dat bij toepassing van artikel 526, tweede lid, WIB 92 (nieuw — artikel 404) de huidige, onrechtvaardige bepalingen van artikel 93bis, WIB 92 zouden worden toegepast op de woningen waarvoor de overgangsregels gelden betreffende de « oude leningen » .

Op die manier wordt de lat voor iedereen gelijk gelegd.

Het luik A is van toepassing voor het aanslagjaar 2005.

Het luik B is vanaf aanslagjaar 2006 van toepassing voor alle woningen waarvoor de vrijstelling in de personenbelasting wordt toegestaan krachtens artikel 12, § 3, WIB 92 (nieuw — artikel 381).

Art. 388

Dit artikel vervangt de tekst van artikel 104, 9°, WIB 92 (bijkomende interestaftrek) door een nieuwe tekst die de nieuwe aftrek voor enige woning regelt.

Deze nieuwe aftrek heeft zowel betrekking op de betaalde interesten als op de betalingen voor de aflossing of wedersamenstelling van een « nieuwe lening » en op de premies van levensverzekeringscontracten die zijn gesloten voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de beoogde lening. Het afgetrokken bedrag slaat tegelijkertijd op de interesten, de kapitaalsaflossingen en de

soient reprises dans la déclaration fiscale. En pareil cas, la répartition s'opère proportionellement. C'est pourquoi aucun ordre n'est fixé dans la nouvelle disposition législative.

Les avantages fiscaux les plus importants relatifs à l'acquisition ou à la conservation de l'habitation propre et unique sont rassemblés de cette manière dans une déduction pour habitation unique.

La déduction complémentaire d'intérêts est remplacée par une augmentation du montant maximum déductible de la déduction pour habitation unique (nouvel article 116, CIR 92 — article 389).

Les notions « d'acquérir » et de « conserver » utilisées dans le présent article doivent être comprises de manière très souple.

Ainsi, pour « acquérir », on vise aussi bien l'achat d'une habitation que la construction d'une nouvelle.

En ce qui concerne la notion de « conserver », l'emprunt doit être contracté soit en vue d'augmenter ou de maintenir au même niveau la valeur des biens immobiliers par l'exécution de travaux de transformation, d'amélioration, d'adaptation, de modernisation ou d'entretien, soit en vue de garder l'habitation en possession.

Cette disposition est applicable aux « nouveaux emprunts » et aux contrats d'assurance-vie y liés qui sont conclus à partir du 1er janvier 2005.

De par une disposition transitoire, la déduction complémentaire d'intérêts reste toutefois applicable aux « anciens emprunts ». Sur cet aspect, il est fait référence à la disposition transitoire reprise au nouvel article 526, CIR 92 (article 404).

Art. 389

Cet article remplace la sous-section E du titre II, chapitre II, section VI, CIR 92 qui comprend les articles 115 et 116.

L'actuel article 115, CIR 92 donnait les règles d'application concrètes dans l'« ancien » article 104, 9°, CIR 92 qui réglait la déduction complémentaire d'intérêts.

Le nouvel article 115, CIR 92 (article 389) donne maintenant les règles d'application concrètes du nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

À l'heure actuelle, il est très difficile pour beaucoup de contribuables de remplir leur déclaration à l'impôt des

premies, voor zover die bestedingen opgenomen zijn in het aangifteformulier. In dergelijk geval gebeurt de omdeling proportioneel. Daarom is in de nieuwe wetsbepaling geen volgorde van aftrek vastgelegd.

De voornaamste fiscale voordelen die verband houden met het verwerven of behouden van de enige eigen woning worden op die wijze in één aftrek voor enige woning samengebracht.

De bijkomende interestaftrek wordt vervangen door een verhoging van het maximaal aftrekbare bedrag van de aftrek voor enige woning (artikel 116, WIB 92 — nieuw, artikel 389).

De noties « verwerven » en « behouden » die in dit artikel wordt gebruikt, moeten zeer ruim worden begrepen.

Zo wordt met « verwerven » zowel de aankoop van en woning bedoeld als de nieuwbouw.

Wat de notie « behouden » betreft, moet de lening tot doel hebben ofwel de waarde van de onroerende goederen te verhogen of op hetzelfde peil te houden door het uitvoeren van verbouwings-, verbeterings-, aanpassings-, moderniserings- of onderhoudswerken, ofwel de woning in bezit te houden.

Deze bepaling is van toepassing op « nieuwe leningen » en daaraan verbonden levensverzekeringscontracten die vanaf 1 januari 2005 zijn gesloten.

De bijkomende interestaftrek blijft bij overgangsmaatregel evenwel van toepassing op de « oude leningen ». Terzake wordt verwezen naar de overgangsbepaling in artikel 526, WIB 92 (nieuw, artikel 404).

Art. 389

Dit artikel vervangt het onderdeel « E » van titel II, hoofdstuk II, afdeling VI, WIB 92 dat de artikelen 115 en 116 bevat.

Het huidige artikel 115, WIB 92 gaf de concrete toepassingsregels bij het « oude » artikel 104, 9°, WIB 92 dat de bijkomende interestaftrek regelde.

Artikel 115, WIB 92 (nieuw — artikel 389) geeft nu de concrete toepassingsregels bij artikel 104, 9°, WIB 92 (nieuw — artikel 388).

Vandaag is het voor vele belastingplichtigen een helse opdracht om alle bedragen van interesten, kapitaal-

personnes physiques de manière à optimaliser tous les montants d'intérêts, les amortissements du capital et les primes d'assurance.

Par conséquent, une simplification de la déduction des intérêts, des amortissements du capital et des primes d'assurance-vie dans le cadre d'un emprunt hypothécaire affecté en vue d'acquérir ou de conserver l'habitation propre et unique, s'impose.

Dorénavant, une déduction maximum de 1 500 EUR sera applicable (montant non indexé) par contribuable quelle que soit l'importance de son revenu imposable pour les paiements faits pour l'habitation qui, au 31 décembre de l'année de la conclusion du contrat d'emprunt, est l'habitation unique du contribuable.

Pour l'appréciation de la notion « d'habitation unique », sont exclues les habitations dont le contribuable est, au 31 décembre de l'année de la conclusion du contrat d'emprunt, le co-propriétaire, le nu-propriétaire ou l'usufruitier à la suite d'un héritage.

Les primes des contrats d'assurance conclus en vue de la garantie ou de la reconstitution de l'emprunt hypothécaire en cause ne sont plus prises en considération pour une réduction d'impôt séparée mais sont désormais, pour autant qu'elles soient reprises dans le formulaire de déclaration, contenues proportionnellement dans le montant déduit, avec les intérêts et les amortissements du capital.

Les conditions qui étaient en vigueur dans « l'ancien » système en ce qui concerne les contrats d'assurance visés restent applicables intégralement dans le « nouveau » système et sont reprises explicitement dans le présent article à la différence que :

— la notion « d'Union européenne » est remplacée par celle de « l'Espace économique européen » pour mettre le texte en concordance avec les dispositions du Traité relatif à l'Espace économique européen;

— le bénéficiaire doit être la personne qui, suite au décès de l'assuré, peut obtenir la pleine propriété ou l'usufruit de l'habitation. De cette manière, on évite que quelqu'un soit imposé sur une prestation relative à un bien immobilier qu'il ne reçoit pas lui-même. Cela a déjà fréquemment abouti dans le passé à des situations cuisantes, certainement dans le cas où le contribuable décède peu de temps après avoir conclu un contrat d'assurance-vie ce qui rend la prestation très élevée.

aflossingen en verzekeringspremies op de meest optimale wijze in hun aangifte in de personenbelasting in te vullen.

Een vereenvoudiging van de aftrek van de interesten, de kapitaalaflossingen en de levensverzekeringspremies in het kader van een hypothecaire lening aangegaan om de enige eigen woning te verwerven of te behouden, dringt zich derhalve op.

Voortaan geldt een maximale aftrek van 1 500 EUR (niet-geïndexeerd bedrag) per belastingplichtige ongeacht de omvang van zijn belastbaar inkomen voor de betalingen die zijn gedaan voor de woning die op 31 december van het jaar waarin het leningcontract is afgesloten, de enige woning van de belastingplichtige is.

Voor de beoordeling van de notie « enige woning » worden de woningen waarvan de belastingplichtige op 31 december van het jaar waarin het leningcontract is afgesloten, ingevolge een erfenis, mede-eigenaar, naakte eigenaar of vruchtgebruiker is, buiten beschouwing gelaten.

De premies voor verzekeringscontracten gesloten tot waarborg of wedersamenstelling van de beoogde hypothecaire lening komen bovendien niet langer in aanmerking voor een afzonderlijke belastingvermindering maar zijn voortaan, voor zover opgenomen in het aangifteformulier proportioneel in de aftrek vervat samen met de interesten en de kapitaalaflossingen.

De voorwaarden die in het « oude » stelsel van toepassing waren inzake de beoogde verzekeringscontracten blijven in het « nieuwe » stelsel van toepassing en worden expliciet in dit artikel hernomen met dat verschil dat :

— de notie « Europese Unie » wordt vervangen door de « Europese Economische Ruimte » om de tekst in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;

— de begunstigde de persoon moet zijn die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van de woning kan bekomen. Op die manier wordt vermeden dat iemand wordt belast op een uitkering betreffende een onroerend goed dat hij zelf niet verkrijgt. Dit heeft in het verleden reeds herhaaldelijk tot schrijnende toestanden geleid, zeker indien de belastingplichtige die het levensverzekeringscontract had afgesloten kort na het afsluiten overlijdt, waardoor de uitkering zeer hoog is.

Par la suite, le nouvel article 116, CIR 92 (article 389) remplace l'actuelle déduction complémentaire d'intérêts par une majoration de 500 EUR du montant maximum de déduction pour l'habitation unique durant chacune des dix premières années à partir de celle au cours de laquelle l'emprunt hypothécaire a été conclu.

Le montant de 500 EUR est en outre majoré de 50 EUR lorsque le contribuable a trois ou plus de trois enfants à charge au 1er janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle le contrat d'emprunt a été conclu.

Le montant de la majoration pour enfants à charge est un montant fixe quelque soit le nombre d'enfants du contribuable au delà du deuxième et vaut pour la même période que celle où l'augmentation de 500 EUR est appliquée.

La notion « d'unique habitation » est, pour l'application de la majoration de 500 EUR du montant de base de 1 500 EUR, appréciée au 31 décembre de la période imposable. Cela signifie que la possession de deux habitations au 31 décembre de la période imposable annule le droit à la majoration de 500 EUR.

En outre, la perte du droit à la majoration du montant de base est définitive, ce qui signifie concrètement que le contribuable ne peut plus revendiquer la majoration même s'il n'était, durant la période des dix années, de nouveau propriétaire que d'une habitation unique au 31 décembre d'une période imposable ultérieure.

Il n'existe donc pas de règle selon laquelle le contribuable peut, en fonction des circonstances, entrer ou sortir du système au 31 décembre de chaque période imposable.

Les nouveaux articles 115, et 116, CIR 92 (article 389) seront applicables aux « nouveaux emprunts » et aux contrats d'assurance-vie liés à de tels emprunts.

Art. 390

Cet article modifie l'article 145[1], 2° et 3°, CIR 92.

Sont exclues de l'application de l'article 145[1], 2°, CIR 92, les assurances-vie conclues en vue de la reconstitution ou de la garantie d'un emprunt hypothécaire affecté à l'habitation unique visée au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

Vervolgens vervangt artikel 116, WIB 92 (nieuw — artikel 389) de huidige bijkomende interestaftrek door een verhoging met 500 EUR van het maximumbedrag van de aftrek voor de enige woning gedurende de eerste tien jaar vanaf het belastbaar tijdperk waarin de hypothecaire lening wordt gesloten.

Het bedrag van 500 EUR wordt bovendien verhoogd met 50 EUR wanneer de belastingplichtige drie of meer kinderen ten laste heeft op 1 januari van het jaar na dat waarin het leningcontract is gesloten.

Het bedrag van de verhoging wegens kinderen ten laste is een vast bedrag ongeacht het werkelijk aantal kinderen dat de belastingplichtige boven het tweede ten laste heeft en geldt voor dezelfde periode gedurende dewelke de verhoging met 500 EUR wordt toegepast.

De notie « enige woning » wordt voor de toepassing van de verhoging met 500 EUR van het basisbedrag van 1 500 EUR, op 31 december van het belastbaar tijdperk beoordeeld. Dat betekent dat het bezit van twee woningen op 31 december van het belastbaar tijdperk, de aanspraak op de verhoging met 500 EUR tenietdoet.

Het verlies van het recht op de verhoging van het basisbedrag is bovendien definitief, hetgeen concreet betekent dat de belastingplichtige geen aanspraak op de verhoging meer kan maken wanneer hij op 31 december van een later belastbaar tijdperk in de tienjarige periode opnieuw slechts eigenaar van één enige woning zou zijn.

Het is dus geen regeling waarin de belastingplichtige naargelang de omstandigheden op 31 december van elk belastbaar tijdperk, kan in- en uitstappen.

De artikelen 115 en 116, WIB 92 (nieuw — artikel 389) zullen van toepassing zijn op de « nieuwe leningen » en de levensverzekeringscontracten die met dergelijke leningen verband houden.

Art. 390

Dit artikel wijzigt zowel artikel 145[1], 2° als 3°, WIB 92.

Uit de toepassing van artikel 145[1], 2°, WIB 92 worden de levensverzekeringen geweerd die zijn gesloten met het oog op de wedersamenstelling of het waarborgen van een hypothecaire lening aangegaan voor de in artikel 104, 9°, WIB 92 (nieuw — artikel 388) bedoelde enige woning.

Cet ajout est nécessaire pour éviter que les primes des contrats d'assurances en question pour lesquelles une réduction majorée pour épargne-logement n'est plus applicable suite à l'abrogation de l'article 145[17] CIR 92, soient prises en considération pour la réduction pour épargne à long terme.

L'avantage relatif à ces primes se trouve désormais intégralement compris dans la déduction pour habitation unique (nouvel article 104, 9°, CIR 92 — article 388).

En outre, la notion « en Belgique » est remplacée par celle « d'Espace économique européen » afin de mettre le texte en concordance avec les dispositions du Traité de l'Union européenne (article 49) et de l'Accord relatif à l'Espace économique européen (article 36) qui garantissent la libre prestations de services au sein des Etats membres.

De plus, l'article 145[1], 3°, CIR 92 est modifié de telle manière que la réduction d'impôt pour épargne à long terme, en ce qui concerne les amortissements du capital, ne soit uniquement encore applicable qu'aux autres habitations que l'habitation unique visée au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

En ce qui concerne l'habitation propre et unique, les amortissements du capital sont désormais reprises dans la déduction pour habitation unique (nouvel article 104, 9°, CIR 92 — article 388).

Cet article est applicable aux « nouveaux emprunts » et aux contrats d'assurance-vie liés à de tels emprunts.

Pour les « anciens emprunts » et les contrats d'assurance-vie liés à de tels emprunts, les dispositions actuelles continuent à s'appliquer (voir le nouvel article 526, CIR 92 — article 404).

Art. 391

La notion « d'Union européenne » est remplacée par celle « d'Espace économique européen » afin de mettre le texte en concordance avec les dispositions du Traité de l'Union européenne et de l'Accord relatif à l'Espace économique européen.

Cette adaptation met en outre le texte de l'article 145[5], 1°, CIR 92 en concordance avec la terminologie utilisée dans les articles 115, 2° et 145[1], 2°, CIR 92 (articles 389 et 390).

Deze aanvulling is noodzakelijk om te vermijden dat de premies van de betreffende verzekeringscontracten waarvoor ingevolge de opheffing van artikel 145[17], WIB 92 niet langer een verhoogde vermindering voor het bouwsparen van toepassing is, in aanmerking zouden worden genomen voor de vermindering voor het lange termijnsparen.

Het voordeel voor die premies zit voortaan vervat in de aftrek voor enige woning (artikel 104, 9°, WIB 92 — nieuw, artikel 388).

Bovendien wordt de notie « in België » vervangen door de « Europese Economische Ruimte » om de tekst in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie (artikel 49) en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (artikel 36) die het vrij verrichten van diensten binnen de lidstaten waarborgen.

Verder wordt artikel 145[1], 3°, WIB 92 zodanig gewijzigd dat de belastingvermindering voor het lange termijnsparen wat de kapitaalaflossingen betreft, enkel nog van toepassing is op andere woningen dan de enige woning die in artikel 104, 9°, WIB 92 (nieuw — artikel 388) wordt omschreven.

Wat die enige eigen woning betreft, zitten de kapitaalaflossingen voortaan vervat in de aftrek voor enige woning (artikel 104, 9°, WIB 92 — nieuw, artikel 388).

Dit artikel is van toepassing op de « nieuwe leningen » en de levensverzekeringscontracten die met dergelijke leningen verband houden.

Voor de « oude leningen » en de levensverzekeringscontracten die met dergelijke leningen verband houden, blijft de huidige regeling verder van toepassing (zie artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404).

Art. 391

Door de notie « in de Europese Unie » te vervangen door « in de Europese Economische Ruimte », wordt de terminologie in overeenstemming gebracht met de bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en met de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.

Deze aanpassing brengt de tekst van artikel 145[5], 1° WIB 92 bovendien in overeenstemming met de terminologie die terzake wordt gebruikt in de artikelen 115, 2° en 145[1], 2° WIB 92 (artikelen 389 en 390).

Cette disposition entrera en vigueur à partir de l'exercice 2006.

Art. 392

Dans le cadre de la simplification des règles relatives à la déduction des intérêts et à la réduction d'impôt pour épargne à long terme, le gouvernement a décidé de ne pas modifier les limitations actuelles, notamment en ce qui concerne le « glissement » des montants de l'épargne-logement vers l'épargne à long terme.

Il est proposé, pour cette raison, d'appliquer la limite de 1 500 EUR qui est reprise à l'article 145^{6}, CIR 92, de la manière suivante :

— on déduit d'abord du montant de 1 500 EUR le montant qui est affecté à la déduction pour habitation unique;

— la différence positive peut être utilisé pour la réduction d'impôt pour épargne à long terme.

Toutefois, il n'est pas tenu compte de la majoration visée au nouvel article 116, CIR 92 (article 389) pour déterminer ce solde positif transférable.

Le texte proposé modifie l'article 145^{6}, CIR 92 en ce sens.

Cet article est applicable aux « nouveaux emprunts » et aux contrats d'assurance-vie liés à de tels emprunts.

Art. 393

Cet article abroge la sous-section II*ter* du titre II, chapitre III, section Ire, « Réduction majorée pour épargne-logement » qui comprend les articles 145^{17} à 145^{20}, CIR 92.

Ces articles concernent la réduction d'impôt majorée pour épargne-logement et sont devenues sans objet à la suite de l'instauration de la déduction pour habitation unique (nouvel article 104, 9°, CIR 92 — article 388).

En fait, sont concernés par la réduction majorée pour l'épargne-logement :

— les primes d'assurances-vie qui doivent servir à la reconstitution du capital ou à la garantie d'un emprunt

Deze bepaling zal in werking treden vanaf aanslagjaar 2006.

Art. 392

In het kader van de vereenvoudiging van de regels inzake de aftrek van interesten en de belastingvermindering voor het lange termijnsparen, wil de regering ervoor zorgen dat de huidige beperkingen onveranderd van toepassing blijven, inzonderheid wat het doorschuiven van bedragen uit het bouwsparen naar het lange termijnsparen betreft.

Om die reden wordt voorgesteld om de begrenzing van 1 500 EUR die in artikel 145^{6}, WIB 92 is opgenomen, op de volgende wijze toe te passen :

— eerst wordt van het bedrag van 1 500 EUR het bedrag dat is aangewend voor de aftrek voor enige woning, afgetrokken;

— het positieve verschil kan worden gebruikt voor de belastingvermindering lange termijnsparen.

Er wordt evenwel geen rekening gehouden met de verhoging vermeld in artikel 116, WIB 92 (nieuw — artikel 389) om dat overdraagbaar batig saldo te bepalen.

De voorgelegde tekst wijzigt artikel 145^{6}, WIB 92 in die zin.

Dit artikel is van toepassing op de « nieuwe leningen » en de levensverzekeringscontracten die met dergelijke leningen verband houden.

Art. 393

Dit artikel heft in titel II, hoofdstuk III, afdeling I, de onderafdeling II*ter* « Verhoogde vermindering voor het bouwsparen » op die de artikelen 145^{17} tot 145^{20}, WIB 92 bevat.

Die artikelen betreffen de verhoogde belastingvermindering voor het bouwsparen en zijn door de invoering van de aftrek voor enige woning (artikel 104, 9°, WIB 92 — nieuw, artikel 388) zonder voorwerp geworden.

Inzonderheid gaat het om de verhoogde vermindering voor het bouwsparen voor :

— premies van levensverzekeringen waarvan het kapitaal moet dienen voor de wedersamenstelling of het

hypothécaire contracté pour l'habitation unique (primes d'assurances-vie solde restant dû);

— les sommes servant à l'amortissement ou à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire qui est affecté à l'habitation unique (amortissements du capital).

La réduction d'impôt pour épargne-logement est remplacée par la déduction pour habitation unique visée au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

Cet article est applicable aux « nouveaux emprunts » et aux contrats d'assurance-vie relatifs à de tels emprunts.

Les dispositions actuelles continuent à s'appliquer aux « anciens emprunts » (voir nouvel article 526 CIR 92 — article 404).

Art. 394

Cet article adapte l'article 169, CIR 92 en ce qu'il renvoie à l'article 145[17], 1°, CIR 92 abrogé.

Cette adaptation est nécessaire pour que soit maintenue à l'avenir l'imposition des capitaux provenant des contrats d'assurance-vie conclus en vue de la garantie ou de la reconstitution d'un emprunt hypothécaire visé au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

Cette adaptation tient compte de l'instauration d'un nouveau régime d'avantages fiscaux pour l'habitation propre et est par conséquent applicable aux « nouveaux emprunts ».

Le régime actuel continue à s'appliquer aux « anciens emprunts » (voir nouvel article 527, alinéa 4, CIR 92 — article 405).

Art. 395

L'article 171, 2°, d, CIR 92 est complété par une référence au nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388) afin de fixer le taux applicable à la partie des capitaux et valeurs de rachat des contrats d'assurance-vie visés dans l'article précité qui ne sert pas à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt hypothécaire.

Cet article est applicable aux « nouveaux emprunts ».

waarborgen van een hypothecaire lening die voor de enige woning is aangegaan (premies van beleende levensverzekeringen);

— betalingen voor de aflossing of wedersamenstelling van een hypothecaire lening die voor de enige woning is aangegaan (kapitaalaflossingen).

De belastingvermindering voor het bouwsparen wordt vervangen door de in artikel 104, 9°, WIB 92 (nieuw — artikel 388) bedoelde aftrek voor enige woning.

Dit artikel is van toepassing op de « nieuwe leningen » en de levensverzekeringscontracten die met dergelijke leningen verband houden.

Voor de « oude leningen » blijft de huidige regeling verder van toepassing (zie artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404).

Art. 394

Dit artikel past artikel 169, WIB 92 aan daar waar het verwijst naar het opgeheven artikel 145[17], 1°, WIB 92.

Deze aanpassing is nodig om in de toekomst de belastingheffing te blijven garanderen over de kapitalen die voortvloeien uit levensverzekeringscontracten die zijn gesloten tot waarborg of wedersamenstelling van een in artikel 104, 9°, WIB 92 (nieuw — artikel 388) bedoelde hypothecaire lening.

Deze aanpassing houdt verband met de invoering van een nieuw stelsel van fiscale voordelen voor de eigen woning en is bijgevolg van toepassing op de « nieuwe leningen ».

Voor de « oude leningen » blijft de huidige regeling verder van toepassing (zie artikel 527, vierde lid, WIB 92 — nieuw, artikel 405).

Art. 395

Artikel 171, 2°, d, WIB 92 wordt aangevuld met een verwijzing naar artikel 104, 9°, WIB 92 (nieuw — artikel 388) teneinde het tarief te bepalen dat van toepassing is op het deel van de kapitalen en afkoopwaarden van in genoemd artikel bedoelde levensverzekeringscontracten dat niet dient voor de wedersamenstelling of het waarborgen van een hypothecaire lening.

Dit artikel is van toepassing op de « nieuwe leningen »

Le régime actuel continue à s'appliquer aux « anciens emprunts » (voir nouvel article 527, alinéa 5, CIR 92 — article 405).

Art. 396

L'article 178, § 4, CIR 92 a trait à l'article 16, CIR 92 abrogé et n'a plus de raison d'exister sauf pour les « anciens emprunts ».

C'est pourquoi l'article 178, § 4, CIR 92 est repris dans les dispositions transitoires (nouvel article 526, CIR 92 — article 404) de telle sorte qu'il continue à s'appliquer aux « anciens emprunts ».

Cet article est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2006, pour autant qu'il ne concerne pas un « ancien emprunt ».

Art. 397 et 398

Ces articles adaptent les dispositions à l'impôt des non résidents/personnes physiques en ce qu'ils renvoient aux articles 16 et 145[17], CIR 92 abrogés.

Il s'agit en particulier des articles 235, 1° et 243, alinéa 4, CIR 92.

Les dispositions actuelles continuent à s'appliquer aux « anciens emprunts » et sont également reprises dans les dispositions transitoires (nouvel article 526, CIR 92 — article 404).

Art. 397

Cet article a trait à la suppression de la déductibilité du revenu cadastral de la propre habitation et entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006, pour autant que ne court plus pour cette habitation « d'ancien emprunt ».

Art. 398

L'article 398 concerne l'instauration d'un nouveau système d'avantages fiscaux pour l'habitation propre et unique et est par conséquent applicable aux « nouveaux emprunts ».

Voor de « oude leningen » blijft de huidige regeling verder van toepassing (zie artikel 527, vijfde lid, WIB 92 — nieuw, artikel 405).

Art. 396

Artikel 178, § 4, WIB 92 heeft betrekking op het opgeheven artikel 16, WIB 92 en heeft geen reden van bestaan meer behoudens voor de « oude leningen ».

Daarom wordt artikel 178, § 4, WIB 92 opgenomen in de overgangsbepalingen (artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404) zodat het verder van toepassing blijft op de « oude leningen ».

Dit artikel is van toepassing vanaf aanslagjaar 2006, voor zover het geen « oude lening » betreft.

Art. 397 en 398

Deze artikelen passen de bepalingen in de belasting van niet-inwoners/natuurlijke personen aan daar waar die verwijzingen bevatten naar de opgeheven artikelen 16 en 145[17], WIB 92.

Inzonderheid gaat het om de artikelen 235, 1° en 243, vierde lid, WIB 92.

De huidige bepalingen blijven van toepassing op de « oude leningen » en zijn dan ook opgenomen in de overgangsbepalingen (artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404).

Art. 397

Dit artikel heeft betrekking op de opheffing van de belastbaarheid van het kadastraal inkomen van de eigen woning en treedt in werking vanaf aanslagjaar 2006, voor zover voor die woning geen « oude lening » meer loopt.

Art. 398

Artikel 398 houdt verband met de invoering van een nieuw stelsel van fiscale voordelen voor de enige eigen woning en is bijgevolg van toepassing op de « nieuwe leningen ».

Art. 399

L'article 256, CIR 92 est adapté suite à l'abrogation de la déduction pour habitation visée à l'article 16, CIR 92.

La disposition actuelle continue à s'appliquer aux « anciens emprunts » et est aussi reprise dans les dispositions transitoires (nouvel article 526, CIR 92 — article 404).

Cet article est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2006, pour autant que ne court plus pour l'habitation en cause « d'ancien emprunt ».

Art. 399

Artikel 256, WIB 92 wordt aangepast ingevolge de opheffing van de in artikel 16, WIB 92 bedoelde woningaftrek.

De huidige bepaling blijft van toepassing op de « oude leningen » en is dan ook opgenomen in de overgangsbepalingen (artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404).

Dit artikel is van toepassing vanaf aanslagjaar 2006, voor zover voor de betrokken woning geen « oude lening » meer loopt.

Art. 400

L'article 277, CIR 92 règle l'imputation du précompte immobilier relatif au revenu cadastral de l'habitation propre et dans la mesure où le revenu cadastral est compris dans le revenu imposable.

Cet article est devenu obsolète vu l'exonération intégrale du revenu cadastral de l'habitation propre (voir nouvel article 12, § 3, CIR 92 — article 381).

Cette disposition continue à s'appliquer aux habitations propres pour lesquelles courent encore « d'anciens emprunts ». Par conséquent, elle est reprise dans les dispositions transitoires (nouvel article 526, CIR 92 — article 404).

Cet article est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2006, pour autant que ne court plus pour l'habitation en cause « d'ancien emprunt ».

Art. 400

Artikel 277, WIB 92 regelt de verrekening van de onroerende voorheffing met betrekking tot het kadastraal inkomen van de eigen woning en in zover dat kadastraal inkomen in het belastbare inkomen is begrepen.

Dit artikel vervalt gelet op de volledige vrijstelling van het kadastraal inkomen van de eigen woning (zie artikel 12, § 3, WIB 92 — nieuw, artikel 381).

Deze bepaling blijft van toepassing voor de eigen woningen waarvoor nog « oude leningen » lopen. Ze is derhalve opgenomen in de overgangsbepalingen (artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404).

Dit artikel is van toepassing vanaf aanslagjaar 2006, voor zover voor de betrokken woning geen « oude lening » meer loopt.

Art. 401

L'article 290, 1°, CIR 92 règle la limite d'imputation du précompte immobilier visé à l'article 277, CIR 92.

Cet article est devenu obsolète vu l'exonération intégrale du revenu cadastral de l'habitation propre (nouvel article 12, § 3, CIR 92 — article 381).

Cette disposition continue à s'appliquer aux habitations propres pour lesquelles courent encore d'« anciens emprunts ». Par conséquent, elle est reprise dans les dispositions transitoires (nouvel article 526, CIR 92 — article 404).

Cet article est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2006, pour autant que ne court plus pour l'habitation précité « d'ancien emprunt ».

Art. 401

Artikel 290, 1°, WIB 92 regelt de mate van verrekening van de in artikel 277, WIB 92 bedoelde onroerende voorheffing.

Dit artikel vervalt eveneens gelet op de volledige vrijstelling van het kadastraal inkomen van de eigen woning (artikel 12, § 3, WIB 92 — nieuw, artikel 381).

Deze bepaling blijft van toepassing voor de eigen woningen waarvoor nog « oude leningen » lopen. Ze is derhalve opgenomen in de overgangsbepalingen (artikel 526, WIB 92 — nieuw, artikel 404).

Dit artikel is van toepassing vanaf aanslagjaar 2006, voor zover voor de betrokken woning geen « oude lening » meer loopt.

Art. 402

Suite à l'abrogation de l'article 16, CIR 92 et au remplacement de l'« ancienne » déduction pour habitation par un nouveau système de déduction pour habitation unique (nouvel article 104, 9°, CIR 92 — article 388), l'article 516, CIR 92 doit être adapté en ce qu'il renvoie aux anciens articles 16, 145[17] et 145[19], CIR 92.

Le présent article est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Art. 403

L'article 518, alinéa 3, CIR 92 est adapté compte tenu de l'abrogation des articles 16 et 277, CIR 92.

Cet article est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Art. 404

Cet article ajoute un article 526 dans le CIR 92.

Ce nouvel article 526, CIR 92 règle la disposition transitoire pour l'habitation propre pour laquelle courent encore « d'anciens emprunts » et des contrats d'assurance-vie y liés.

Le gouvernement a décidé de ne rien modifier au régime des avantages fiscaux relatif à ces emprunts.

Concrètement, cela signifie que les règles actuelles restent applicables jusqu'à l'expiration de la durée des emprunts précités.

Lorsqu'il y a encore des « anciens emprunts » et des contrats d'assurance-vie y liés pour une habitation, le nouvel article 526, CIR 92 (nouveau) stipule que toutes les dispositions du CIR 92 qui sont modifiées ou abrogées par le présent projet de loi suite à l'exonération du revenu cadastral de l'habitation propre et au nouveau système pour la fixation d'un avantage fiscal en cas d'acquisition ou de conservation de l'habitation propre, restent d'application dans leur ancienne lecture. Pour ces cas, il y a donc toujours obligation de déclaration du revenu cadastral de cette habitation et application de la déduction ordinaire et complémentaire d'intérêts et de la réduction d'impôt pour épargne-logement.

Vu que cette disposition transitoire reste applicable jusqu'à l'expiration du dernier emprunt conclu avant le

Art. 402

Ingevolge de opheffing van artikel 16, WIB 92 en de vervanging van de « oude » woningaftrek door een nieuw stelsel van aftrek voor de enige woning (art. 104, 9°, WIB 92 — nieuw, artikel 388) moet artikel 516, WIB 92 worden aangepast daar waar het verwijst naar de oude artikelen 16, 145[17] en 145[19], WIB 92.

Dit artikel is van toepassing vanaf aanslagjaar 2006.

Art. 403

Artikel 518, derde lid, WIB 92 wordt aangepast rekening houdend met de opheffing van de artikelen 16 en 277, WIB 92.

Dit artikel is van toepassing vanaf aanslagjaar 2006.

Art. 404

Dit artikel voegt een artikel 526 aan het WIB 92 toe.

Dat artikel 526, WIB 92 regelt de overgangsbepaling voor de eigen woning waarvoor nog « oude leningen » en daarmee verbonden levensverzekeringscontracten lopen.

De regering heeft beslist niets te wijzigen aan het stelsel van de fiscale voordelen met betrekking tot deze leningen.

Concreet betekent dit dat de huidige regels verder van toepassing blijven tot bij het verstrijken van de looptijd van de voornoemde leningen.

Artikel 526, WIB 92 (nieuw) stelt dat, wanneer voor een woning nog « oude leningen » en de daarmee verbonden levensverzekeringscontracten lopen, al de bepalingen van het WIB 92 die met dit wetsontwerp worden gewijzigd of opgeheven ingevolge de vrijstelling van het kadastraal inkomen van de eigen woning en het nieuwe stelsel voor de vaststelling van een fiscaal voordeel in geval van verwerving of behoud van een eigen woning, in hun oude lezing van toepassing blijven. Voor die gevallen is er dus nog steeds aangifteplicht met betrekking tot het kadastraal inkomen van die woning en toepassing van de gewone en bijkomende interestaftrek en van de belastingvermindering voor bouwsparen.

Aangezien die overgangsbepaling geldig blijft tot wanneer de laatste lening die vóór 1 januari 2005 is aange-

1er janvier 2005 et que cette donnée constitue un élément inconnu pour le législateur, il n'est pas possible de prévoir une date ultime concrète dans la disposition transitoire.

Par conséquent, la disposition transitoire s'éteindra d'elle-même à terme.

Afin de garantir une continuité dans la réglementation, cette disposition entrera en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Art. 405

Cet article ajoute un article 527 au CIR 92 qui comprend les dispositions transitoires en ce qui concerne les articles 19, § 1er, 3°, a, 34, § 1er, 2°, d, 39, § 2, 2°, a, 169, § 1er, alinéa 1er , et 171, 2°, d, CIR 92 qui sont modifiés par la présente loi.

Par ces dispositions transitoires, le texte actuel de ces dispositions continue à s'appliquer aux paiements issus des contrats d'assurance-vie en cours et aux contrats d'assurance-vie qui sont conclus après le 1er janvier 2005 mais qui sont visés au nouvel article 526, CIR 92 (article 404). Par conséquent, il s'agit de tous les contrats d'assurance-vie pour lesquels les règles de l'épargne à long terme ou de l'épargne-logement sont en principe appliquées.

Une attention toute particulière a été apportée aux dispositions transitoires lors des discussions au sujet des modifications des articles précités.

Art. 406

Cet article règle l'entrée en vigueur des différents articles du présent projet de loi.

L'article 417, § 1, qui modifie l'article 93*bis*, CIR 92, entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

Par application de la disposition visée au nouvel article 526, alinéa 2, CIR 92 (article 404), il reste également applicable aux habitations propres pour lesquelles courent encore « d'anciens emprunts ».

Est ensuite réglée l'entrée en vigueur d'un ensemble de mesures relatives à l'exonération du revenu cadastral de la propre maison d'habitation. Ces dispositions entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

gaan, is verstreken en dit gegeven een voor de wetgever onbekend element vormt, kan in de overgangsbepaling zelf onmogelijk een concrete einddatum worden vooropgesteld.

De overgangsbepaling zal bijgevolg op termijn uitdoven.

Teneinde een continuïteit in de regelgeving te garanderen zal deze bepaling in werking treden vanaf aanslagjaar 2006.

Art. 405

Dit artikel voegt een artikel 527 aan het WIB 92 toe dat de overgangsbepalingen bevat inzake de artikelen 19, § 1, 3°, a, 34, § 1, 2°, d, 39, § 2, 2°, a, 169, § 1, eerste lid en 171, 2°, d, WIB 92 die door deze wet worden gewijzigd.

Door die overgangsbepalingen blijft de huidige tekst van die bepalingen van toepassing op de uitkeringen uit de lopende levensverzekeringscontracten en op de levensverzekeringscontracten die na 1 januari 2005 worden gesloten, maar die zijn bedoeld in artikel 526, WIB 92 (nieuw — artikel 434). Het gaat derhalve om alle levensverzekeringscontracten waarop in beginsel de regels van het lange termijnsparen of het bouwsparen zijn of konden worden toegepast.

Bij de besprekingen van de wijzigingen aan de genoemde artikelen werd reeds aandacht besteed aan de overgangsbepalingen.

Art. 406

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de verschillende artikels van dit wetsontwerp.

Artikel 417, § 1, van deze wet dat artikel 93*bis*, WIB 92 wijzigt, treedt inwerking vanaf aanslagjaar 2005.

Bij toepassing van het bepaalde in artikel 526, tweede lid, WIB 92 (nieuw — artikel 404) blijft het eveneens van toepassing op de eigen woningen waarop nog « oude leningen » lopen.

Vervolgens wordt de inwerkingtreding geregeld van het pakket maatregelen dat verband houdt met de vrijstelling van het kadastraal inkomen van het eigen woonhuis. Die bepalingen treden in werking vanaf het aanslagjaar 2006.

L'entrée en vigueur doit être lue conjointement avec la disposition transitoire du nouvel article 526, alinéas 1er et 2 (article 404).

Enfin suivent les dispositions relatives au nouveau régime d'imposition qui est construit autour du nouvel article 104, 9°, CIR 92 (article 388).

Ces dispositions sont applicables aux « nouveaux emprunts ».

Ces dispositions doivent être lues conjointement avec les dispositions transitoires du nouvel article 526, CIR 92 (article 404), et avec l'alinéa 3 lié.

Pour le commentaire spécifique en ce qui concerne l'entrée en vigueur, il est renvoyé à la discussion de chaque article.

De inwerkingtreding moet samen worden gelezen met de overgangsbepaling van artikel 526, eerste en tweede lid (nieuw — artikel 404).

Tenslotte volgen de bepalingen die verband houden met het nieuwe belastingstelsel dat rond artikel 104, 9°, WIB 92 (nieuw — artikel 388) wordt opgebouwd.

Die bepalingen zijn van toepassing op de « nieuwe leningen ».

Deze bepalingen moeten eveneens samen worden gelezen met de overgangsbepalingen in artikel 526, WIB 92 (nieuw, artikel 404) en wel met het derde lid ervan.

Voor de specifieke commentaar op de inwerkingtreding, wordt verwezen naar de bespreking van elk artikel.

CHAPITRE 18

La taxation des produits énergétiques et de l'électricité

En date du 27 octobre 2003, le Conseil de l'Union européenne a adopté la Directive 2003/96/CE restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité (appelée ci-après « la directive »). Cette directive abroge les directives 92/81/CEE et 92/82/CEE du Conseil des Communautés européennes du 19 octobre 1992 ainsi que la directive 92/108/CEE du Conseil des Communautés européennes, lesquelles avaient été transposées en droit national par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur les huiles minérales, ainsi que par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 concernant les accises ensuite confirmé par la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales (appelée ci-après « la loi »).

Les Etats membres devaient se conformer à « la directive » au plus tard le 31 décembre 2003. Étant donné son adoption tardive par le Conseil de l'Union européenne, il fut décidé d'en transposer les dispositions obligatoires en droit national sous la forme d'un arrêté royal pris sur la base de l'article 11 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977. En l'occurrence, il s'agit de l'arrêté royal du 29 février 2004 modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales.

« La directive » reprenant par ailleurs des facultés de différenciation de taux d'accise en faveur des entreprises s'étant engagées à atteindre des objectifs environne-

HOOFDSTUK 18

De belasting van energieproducten en elektriciteit

Op 27 oktober 2003 heeft de Raad van de Europese Unie de Richtlijn 2003/96/EG tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit (hierna genoemd « de richtlijn ») aangenomen. Deze richtlijn trekt de richtlijnen 92/81/EEG en 92/82/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 19 oktober 1992 alsmede de richtlijn 92/108/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen in, dewelke in nationaal recht werden omgezet bij koninklijk besluit van 29 december 1992 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie alsmede bij koninklijk besluit van 29 december 1992 betreffende de accijnzen, daarna bekrachtigd bij de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie (hierna genoemd « de wet »).

De lidstaten dienden ten laatste op 31 december 2003 aan « de richtlijn » te voldoen. Gelet op het laattijdig aannemen ervan, werd beslist om de erin voorkomende verplichte bepalingen om te zetten in nationaal recht bij een koninklijk besluit genomen op basis van artikel 11 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977. Terzake betreft het het koninklijk besluit van 29 februari 2004 tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie.

Aangezien « de richtlijn » tevens de mogelijkheid bevat tot differentiëring van de tarieven inzake accijnzen ten voordele van bedrijven die zich verbinden tot het be-

mentaux, ainsi qu'en faveur des secteurs du transport des personnes et des marchandises, il fut alors décidé qu'afin de permettre à ces secteurs économiques de profiter au plus vite de ces incitants fiscaux, il convenait d'en prévoir le principe en droit national sous la forme d'un arrêté royal pris sur la base de l'article 13 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977. En l'occurrence, il s'agit de l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accise.

Le présent chapitre a pour but, conformément aux dispositions des articles 11 et 13 de la loi générale précitée, de confirmer les deux arrêtés royaux susvisés et de reprendre sous la forme d'un nouveau texte législatif :

— toutes les modifications apportées à « la loi » (actuellement dénommée « loi du 22 octobre 1997 concernant la taxation des produits énergétiques et de l'électricité »);

— certaines situations facultatives d'exonération de l'accise offertes par « la directive »;

— les dispositions encore en vigueur de « la loi », permettant de la sorte son abrogation;

— les dispositions de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi, permettant de la sorte son abrogation; en effet, la cotisation sur l'énergie doit dorénavant être considérée comme étant une accise.

Art. 407

Le paragraphe 1er, à l'instar du droit d'accise, du droit d'accise spécial et de la redevance de contrôle, et en conformité avec l'article 4, § 2, de « la directive », dispose que la cotisation sur l'énergie introduite par la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi, est également considérée comme accise au sens de la présente loi.

Le paragraphe 2 a trait à la définition et à la validité des codes NC (Nomenclature combinée) figurant dans le dispositif de la loi à l'instar des mêmes références mentionnées à l'article 2, § 5, de « la directive ». En effet, les produits énergétiques visés dans la présente loi, étant identifiés par référence aux codes NC de la nomenclature combinée, il est nécessaire de mentionner dans cette

reiken van milieuvriendelijke doelstellingen, alsmede ten voordele van de sector voor het vervoer van personen en goederen, werd beslist dat, teneinde deze economische sectoren toe te laten zo vlug mogelijk van deze fiscale stimulantia te kunnen genieten, het vereist was om het principe ervan op te nemen in het nationaal recht bij een koninklijk besluit genomen op basis van artikel 13 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977. Terzake betreft het het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen.

Onderhavig hoofdstuk heeft tot doel om, overeenkomstig de artikelen 11 en 13 van voormelde algemene wet, de twee vorenbedoelde koninklijke besluiten te bekrachtigen en onder de vorm van een nieuwe wettekst te hernemen :

— alle wijzigingen die werden aangebracht aan « de wet » (momenteel genoemd « wet van 22 oktober 1997 betreffende de belasting van energieproducten en elektriciteit »);

— bepaalde facultatieve situaties inzake vrijstelling van accijnzen opgenomen in « de richtlijn »;

— de nog van toepassing zijnde bepalingen van « de wet » zodat deze kan worden opgeheven;

— de bepalingen van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid, zodat deze kan worden opgeheven; de bijdrage op de energie dient voortaan te worden beschouwd als behorende tot de accijnzen.

Art. 407

Paragraaf 1 bepaalt dat, in navolging van de accijns, de bijzondere accijns en de controleretributie, en in overeenstemming met artikel 4, § 2, van « de richtlijn », de bijdrage op de energie ingesteld bij de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid eveneens als accijnzen wordt beschouwd in de zin van deze wet.

Paragraaf 2 heeft betrekking op de definitie en de toepassingsdatum van de GN-codes (gecombineerde nomenclatuur) die worden vermeld in de wet overeenkomstig dezelfde referenties opgenomen in artikel 2, § 5, van « de richtlijn ». Aangezien de energieproducten bedoeld in deze wet worden geïndentificeerd met verwijzing naar de GN-codes van de gecombineerde nomenclatuur die-

loi, les références du règlement (CEE) mentionnant ces codes.

Art. 408

Le paragraphe 1er comprend outre une mise à jour des codes de la nomenclature combinée se rapportant aux huiles minérales citées à l'article 2 de la directive 92/81/CEE, un ensemble de nouveaux codes NC se rapportant à des produits tels que les huiles végétales lorsqu'elles sont utilisées en tant que carburant ou combustible, la houille, le coke, le lignite, l'électricité et le gaz naturel. Tous ces produits sont dorénavant à considérer comme les produits énergétiques tombant sous le champ d'application de la présente loi.

Le recours à la nomenclature combinée se justifie du fait que celle-ci est le seul inventaire communautaire des produits qui puisse être utilisé à des fins fiscales. Les codes NC indiquent clairement les produits qui doivent être soumis à accise. Ils constituent le lien essentiel entre le champ d'application global de l'accise harmonisée au niveau communautaire, tel qu'il est défini par le présent article, et les articles subséquents de la loi.

Le paragraphe 2 cite deux situations de taxation ne tombant pas sous le champ d'application de la présente directive. Plus particulièrement, la taxation en aval de la chaleur a été exclue eu égard au fait que son commerce intra-communautaire n'est que très limité.

Art. 409

Les produits énergétiques pour lesquels un taux d'accise est spécifié à l'article 412 sont les essences, le pétrole lampant, les gasoils, le fioul lourd, les gaz de pétrole liquéfiés, le gaz naturel, la houille, le coke, le lignite et l'électricité. Les autres produits énergétiques énumérés à l'article 438 ne sont soumis à un taux d'accise qu'au cas où ils sont utilisés comme combustible ou comme carburant et sont dès lors taxés en fonction de leur utilisation.

Art. 410

Le paragraphe 1er prévoit que pour protéger la base d'imposition, l'accise est étendue à tous les produits de substitution — non repris à l'article 408 — lorsque ceux-ci sont utilisés comme carburants.

Le paragraphe 2 prévoit la taxation des autres hydrocarbures non solides, non visés à l'article 408, à l'ex-

nen in deze wet de referenties van de verordening (EEG) waarin deze codes zijn opgenomen te worden vermeld.

Art. 408

Paragraaf 1 omvat, naast een actualisering van de codes van de gecombineerde nomenclatuur betreffende de minerale oliën vermeld in artikel 2 van de Richtlijn 92/81/EEG, een geheel van nieuwe GN-codes met betrekking tot producten zoals plantaardige oliën indien deze bestemd zijn om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt, kolen, cokes, bruinkool, elektriciteit en aardgas. Al deze producten zijn voortaan te beschouwen als energieproducten die onder het toepassingsgebied van deze wet vallen.

De aanwending van de gecombineerde nomenclatuur is verantwoord doordat deze de enige communautaire inventaris is van producten die voor fiscale doeleinden kan worden aangewend. De GN-codes vermelden klaar en duidelijk de producten die aan accijnzen moeten worden onderworpen. Zij vormen de voornaamste band tussen het globale toepassingsgebied van de op communautair vlak geharmoniseerde accijnzen zoals gedefineerd door dit artikel en de andere artikelen van deze wet.

Paragraaf 2 vermeldt twee situaties van een belasting die niet onder het toepassingsgebied van deze wet vallen. Meer in het bijzonder werd de outputbelasting op warmte uitgesloten gelet op het feit dat de intracommunautaire commercialisering ervan zeer beperkt is.

Art. 409

De energieproducten waarvoor in artikel 412 een tarief van de accijnzen werd vastgesteld zijn de benzines, kerosine, de gasoliën, de zware stookolie, de vloeibare petroleumgassen, aardgas, kolen, cokes, bruinkool en elektriciteit. De andere in artikel 438 vermelde energieproducten zijn niet aan een tarief van de accijnzen onderworpen behalve in de gevallen waarin ze worden gebruikt als verwarmingsbrandstof of als motorbrandstof en als dusdanig worden belast volgens hun gebruik.

Art. 410

Paragraaf 1 bepaalt, teneinde de grondslag van de belasting veilig te stellen, de uitbreiding van de accijnzen tot alle niet in artikel 408 opgenomen vervangingsproducten indien deze worden aangewend als motorbrandstof.

Paragraaf 2 bepaalt de belasting van de andere niet in artikel 408 opgenomen niet vaste koolwaterstoffen, met

ception de la tourbe, lorsqu'ils sont utilisés pour le chauffage.

Art. 411

Le paragraphe 1er définit par leurs références aux codes de la nomenclature combinée, les produits énergétiques à soumettre aux dispositions de contrôle et de circulation prévues par la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise.

Ces dispositions prévoient notamment que les produits énergétiques pour lesquels l'accise n'a pas encore été acquittée doivent faire l'objet d'un mouvement en régime suspensif entre personnes physiques ou morales y autorisées, effectué sous le couvert du document administratif d'accompagnement prévu par le Règlement (CEE) n° 2719/92 de la Commission des Communautés européennes du 11 septembre 1992.

Outre les produits soumis à un taux d'accise conformément à l'article 412, la liste des produits visés au paragraphe 1er ne comprend que les produits réputés fiscalement sensibles qui sont susceptibles d'être facilement utilisés comme carburants ou combustible. En d'autres termes, les autres produits énergétiques énumérés à l'article 438 mais non repris à l'article 411 ne sont pas placés sous sujétion accisienne à la sortie de l'entrepôt fiscal où ils ont été fabriqués. En l'occurrence, ces produits sont réputés être utilisés à d'autres fins que carburant ou combustible, et sont dès lors considérés comme mis à la consommation en exonération de l'accise sur la base des dispositions de l'article 422, § 1er, littera a).

Le paragraphe 2 définit à quel moment et suivant quelle procédure, la liste des produits visés au paragraphe 1er peut être complétée.

Le paragraphe 3 accorde au Roi le droit de conclure avec d'autres Etats membres des conventions bilatérales exonérant certains des produits susvisés des contraintes prévues en matière de contrôle et de circulation dans la mesure où il ne s'agit pas de produits soumis à un taux d'accise. Toutefois, le Roi pourra déléguer ce pouvoir au ministre des Finances afin que cette mesure soit concrétisée par le biais d'un simple arrangement administratif signé, au nom du ministre par le chef de l'Administration.

uitzondering van turf, indien ze worden gebruikt als verwarmingsbrandstof.

Art. 411

Paragraaf 1 bepaalt, middels verwijzing naar de codes van de gecombineerde nomenclatuur, de energieproducten die onderworpen worden aan de bepalingen inzake controle en verkeer bepaald in de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop.

Die bepalingen omvatten onder meer dat de energieproducten waarop nog geen accijnzen werden betaald, het voorwerp moeten uitmaken van een beweging onder de schorsingsregeling tussen de gemachtigde fysieke- of rechtspersonen, onder dekking van het administratief geleidedocument, voorzien in Verordening (EEG) nr 2719/92 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 11 september 1992.

Naast de producten die onderworpen zijn aan een tarief van accijnzen overeenkomstig artikel 412 bevat de lijst bedoeld in paragraaf 1 enkel de als fiscaal gevoelig gekende producten die gemakkelijk als motor- of verwarmingsbrandstof kunnen worden gebruikt. Met andere woorden, de andere in artikel 438 opgesomde maar niet in artikel 411 opgenomen producten zijn, bij het verlaten van het belastingentrepot waar zij werden vervaardigd, niet onder accijnsverband. Terzake worden deze producten geacht voor andere doeleinden te worden gebruikt dan als motor- of verwarmingsbrandstof en worden zij derhalve beschouwd als tot verbruik uitgeslagen met vrijstelling van accijnzen op basis van de bepalingen van artikel 422, § 1, letter a).

Paragraaf 2 bepaalt op welk moment en volgens welke procedure de lijst van de in paragraaf 1 bedoelde producten kan worden aangevuld.

Paragraaf 3 verleent aan de Koning de bevoegdheid met andere lidstaten bilaterale akkoorden af te sluiten teneinde sommige van voornoemde producten vrij te stellen van de maatregelen inzake controle en verkeer voor zover het niet om producten gaat die aan een tarief van accijnzen zijn onderworpen. De Koning kan evenwel die macht aan de minister van Financiën delegeren zodat deze maatregel vaste vorm krijgt via een eenvoudige administratieve overeenkomst, in naam van de minister getekend door de Administratiechef.

Art. 412

Le présent article fixe les taux d'accise à appliquer à certains des produits énergétiques visés à l'article 408 de la présente loi. Ces taux ont été fixés dans le respect des minima ainsi que des situations mentionnées à l'annexe I, lettres A, B et C de « la directive ». Par ailleurs, ils sont exprimés pour des raisons de clarté, par référence à la désignation commerciale et au code NC de chacun des produits taxés. Il importe de remarquer que suite aux modifications apportées à « la loi », dans sa version en vigueur antérieurement à l'arrêté royal du 29 février 2004, 4 nouveaux produits énergétiques, à savoir la houille, le coke, le lignite, le gaz naturel ainsi que l'électricité, font l'objet d'un taux d'accise.

Cet article tient notamment compte des situations suivantes :

— en ce qui concerne l'utilisation comme carburant, l'accise qui grève l'essence sans plomb et le gasoil tient compte des modifications du droit d'accise spécial déjà intervenues dans le cadre du mécanisme d'augmentation fixée à l'article 413, § 3;

— en ce qui concerne l'utilisation comme carburant pour des utilisations commerciales et industrielles, l'accise qui grève le gasoil, le pétrole lampant et le gaz de pétrole liquéfié correspond aux nouveaux taux minima communautaires;

— en ce qui concerne l'utilisation comme combustible, l'accise qui grève le fuel lourd et le gasoil correspond aux nouveaux taux minima communautaires; par ailleurs, conformément à « la directive » des produits comme la houille, le coke et le lignite, sont dorénavant soumis à accise;

— en matière de taxation du gaz naturel, afin de respecter l'actuelle équivalence fiscale entre le gaz naturel et l'électricité, utilisés par un opérateur économique, il a été fait partiellement usage de l'autorisation d'exonération du gaz naturel prévue à l'annexe II de « la directive ». Le recours à cette exonération permet le maintien intégral du niveau de taxation appliquée conformément aux dispositions de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi.

Néanmoins, eu égard au fait que, conformément aux dispositions de l'article 18, § 1er, de « la directive », l'exonération précitée expire le 31 décembre 2006, il a été

Art. 412

Dit artikel bepaalt de tarieven inzake accijnzen die van toepassing zijn op bepaalde energieproducten bedoeld in artikel 408 van deze wet. Deze tarieven werden vastgesteld met inachtneming van de minima alsmede van de situaties bepaald in Bijlage I, letters A, B en C van « de richtlijn ». Zij worden overigens om redenen van duidelijkheid vastgesteld met verwijzing naar de commerciële bestemming en naar de GN-code voor elk van de belaste producten. Het is van belang op te merken dat ingevolge de wijzigingen die werden aangebracht aan « de wet » in de versie die van toepassing was vóór het koninklijk besluit van 29 februari 2004, 4 nieuwe energieproducten, met name kolen, cokes, bruinkool, aardgas alsmede elektriciteit het voorwerp uitmaken van een tarief van accijnzen.

Dit artikel houdt ondermeer rekening met de volgende situaties :

— betreffende het gebruik als motorbrandstof, werd voor de accijnzen die van toepassing zijn op ongelode benzine en gasolie rekening gehouden met de wijzigingen van de bijzondere accijns die reeds werden doorgevoerd in het kader van het verhogingsmechanisme bepaald in artikel 413, § 3;

— betreffende het gebruik als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden, stemmen de accijnzen die van toepassing zijn op gasolie, kerosine en vloeibaar petroleumgas overeen met de nieuwe communautaire minimumtarieven;

— betreffende het gebruik als verwarmingsbrandstof, stemmen de accijnzen die van toepassing zijn op zware stookolie en gasolie overeen met de nieuwe communautaire minimumtarieven; bovendien zijn, overeenkomstig « de richtlijn », producten zoals kolen, cokes en bruinkool voortaan ook onderworpen aan accijnzen;

— betreffende de belasting van aardgas werd, teneinde het huidige fiscale evenwicht tussen aardgas en elektriciteit, gebruikt door een marktdeelnemer, te respecteren, gedeeltelijk gebruik gemaakt van de mogelijkheid tot vrijstelling van aardgas bepaald in Bijlage II van « de richtlijn ». Het gebruik van deze vrijstelling laat het integrale behoud mogelijk van het belastingniveau dat werd toegepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid.

Nochtans werd, gelet op het feit dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 18, § 1, van « de richtlijn », voormelde vrijstelling vervalt op 31 december 2006, be-

décidé, à des fins de transparence, de prévoir dès à présent les taux d'accise auquel le gaz naturel sera soumis à compter du 1er janvier 2007. Ces taux respectent scrupuleusement les niveaux de taxation dont question à l'annexe I, lettres B et C de « la directive », étant entendu qu'en ce qui concerne leur fixation, il a été tenu compte, à l'instar de ce qui a été fait pour l'électricité et en conformité avec les dispositions de l'article 4 de « la directive », des impositions indirectes suivantes :

— la cotisation fédérale, instaurée par l'article 434 de la loi-programme du 24 décembre 2002;

— la « surcharge » clients protégés, instaurée par l'article 2 de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels.

En ce qui concerne le gaz naturel utilisé en tant que combustible, afin de respecter le principe de taxation appliquée dans la présente loi, à savoir en matière de consommation professionnelle « autres entreprises », l'application d'un taux d'accise identique à celui réservée à la consommation non professionnelle, tout en veillant à ne pas perturber la situation de concurrence entre le gaz naturel et d'autres produits énergétiques, il a été décidé d'appliquer à la consommation professionnelle « autres entreprises », des taux d'accise dégressifs; cette application est conforme aux dispositions de l'article 5, deuxième tiret, de « la directive ».

En ce qui concerne l'utilisation comme carburant, il a fait usage des dispositions de l'article 15, § 1er, lettre i), de « la directive », autorisant les Etats membres à mettre en place une réduction du niveau de taxation;

— en matière de taxation de l'électricité, il a été tenu compte, pour la fixation de l'accise, et ce, en application des dispositions de l'article 4, § 2, de « la directive », de la cotisation fédérale perçue sur ce produit, prévue à l'article 15/11 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, inséré par la loi du 29 avril 1999 et modifié en dernier lieu par l'article 434 de la loi-programme du 24 décembre 2002. Cette mesure, combinée avec la possibilité de différenciation de l'accise prévue à l'article 5, 2e tiret, de la directive précitée, a permis le maintien intégral du niveau de taxation appliquée conformément aux dispositions de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi. Néanmoins, compte tenu notamment de la libéralisation du marché de l'électricité, il a été décidé de fixer l'accise,

slist dat, om redenen van transparantie, nu reeds het tarief van accijnzen wordt vastgesteld waaraan aardgas zal worden onderworpen vanaf 1 januari 2007. Deze tarieven respecteren nauwkeurig de belastingniveau's vermeld in Bijlage I, letters B en C van « de richtlijn » met dien verstande dat bij de vaststelling ervan rekening werd gehouden, overeenkomstig met hetgeen werd gedaan inzake elektriciteit en in overeenstemming met de bepalingen van artikel 4 van « de richtlijn », met volgende indirecte belastingen :

— de federale bijdrage, ingesteld bij artikel 434 van de programmawet van 24 december 2002;

— de « extra belasting » beschermde klanten, ingesteld bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten.

Voor aardgas gebruikt als verwarmingsbrandstof moet, om de belastingregeling zoals deze in de wet wordt toegepast voor het zakelijk gebruik « andere bedrijven » te respecteren, toepassing worden gemaakt van een tarief van de accijnzen dat identiek is aan dit welk voor niet-zakelijk gebruik werd vastgesteld. Om de concurrentiepositie tussen aardgas en andere energieproducten niet te verstoren, werd beslist om voor het zakelijk gebruik « andere bedrijven » degressieve tarieven te hanteren; deze werkwijze is in overeenstemming met de bepalingen van artikel 5, tweede streepje, van « de richtlijn ».

Bovendien werd betreffende het gebruik als motorbrandstof gebruik gemaakt van de bepalingen van artikel 15, § 1, letter i), van « de richtlijn » die de lidstaten toelaten om een verlaagd belastingniveau vast te stellen;

— betreffende de belasting van elektriciteit, werd voor het vaststellen van de accijnzen, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 4, § 2 van « de richtlijn », rekening gehouden met de federale bijdrage die op dit product wordt geheven bij toepassing van artikel 15/11 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige en andere producten door middel van leidingen, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en laatst gewijzigd bij artikel 434 van de programmawet van 24 december 2002. Deze maatregel, gecombineerd met de mogelijkheid tot differentiëring van de tarieven inzake accijnzen bepaald in artikel 5, tweede streepje, van « de richtlijn », heeft het integrale behoud mogelijk gemaakt van het belastingniveau dat werd toegepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het

non plus en fonction du tarif appliqué par le distributeur (tarif haute tension ou basse tension), mais en fonction de la tension nominale mise à la disposition de l'utilisateur;

concurrentievermogen en de werkgelegenheid0. Nochtans werd, onder meer rekening houdend met de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, beslist om de accijnzen niet langer vast te stellen in functie van het tarief dat wordt toegepast door de distributeur (tarief hoogspanning of laagspanning) maar in functie van de nominale spanning die ter beschikking van de gebruiker wordt gesteld.

— insertion des taux d'accise fixés à l'article 1er de l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accise; ces taux sont relatifs à la consommation professionnelle de produits énergétiques, dans le cadre d'objectifs environnementaux. L'attention est attirée sur le fait que pour des raisons budgétaires, le niveau des taux fixés dans l'arrêté royal précité a été modifié. En ce qui concerne l'année 2005, il s'agit d'une réduction du taux d'accise de 50 % en faveur des entreprises grandes consommatrices acceptant les accords ou les régimes de permis négociables ou les mesures équivalentes, permettant la réalisation des objectifs environnementaux ou un rendement énergétique accru, ou d'une réduction du taux d'accise de 25 % en faveur des autres entreprises, acceptant également les accords, régimes ou mesures précités. À condition que les problèmes pratiques, qui empêchent temporairement l'application de l'exonération, soient complètement résolus, les pourcentages précités seront augmentés à maximum respectivement 100 % et 50 % à partir du 1er janvier 2006, pour autant que le coût de cette augmentation ne dépasse pas la marge budgétaire initialement prévue de 16 millions d'euros (Conseil du 20 mars 2004, point B.18.). Comme indiqué à l'article 413 de la présente loi, les modalités d'application de cette différenciation fiscale seront fixées dans un arrêté royal. En l'occurrence, il s'agira de simples modalités d'application relevant du pouvoir réglementaire et donc compatibles avec les articles 170 et 172 de la Constitution.

— invoeging van de tarieven van accijnzen vastgesteld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen; deze tarieven betreffen het zakelijk gebruik van energieproducten in het kader van milieuvriendelijke doelstellingen. De aandacht wordt erop gevestigd dat, om budgettaire redenen, het niveau van de tarieven vastgesteld in voormeld koninklijk besluit werd gewijzigd. Met betrekking tot 2005 gaat het om een vermindering met 50 % van het tarief van de accijnzen ten voordele van energie — intensieve bedrijven die overeenkomsten of regelingen inzake verhandelbare vergunningen of gelijkwaardige regelingen tot verwezenlijking van milieubeschermingsdoelstellingen of een grotere energie — efficiëntie aanvaarden of een vermindering met 25 % van het tarief van de accijnzen ten voordele van de andere bedrijven die eveneens voormelde overeenkomsten, regelingen of maatregelen aanvaarden. Mits de praktische problemen, die tijdelijk de toepassing van de vrijstelling in de weg staan, volledig zijn opgelost, zullen voormelde percentages worden verhoogd tot maximum respectievelijk 100 % en 50 % vanaf 1 januari 2006, voor zover de kost daarvan de oorspronkelijk voorziene budgettaire ruimte van 16 miljoen euro (Ministerraad van 20 maart 2004, punt B18) niet overtreft. Zoals vermeld in artikel 8 van deze wet zullen de toepassingsmodaliteiten van deze fiscale differentiëring worden bepaald bij een koninklijk besluit. Terzake zullen het enkel eenvoudige toepassingsmodaliteiten betreffen die vallen onder de reglementaire bevoegdheid en dus verenigbaar zijn met de artikelen 170 en 172 van de Grondwet.

Art. 413

Le paragraphe 1er établit les normes permettant, pour l'application de l'accise reprise à l'article 412, de définir ce qu'il convient d'entendre par « essence sans plomb à haute teneur en soufre et en aromatiques » et « essence sans plomb à faible teneur en soufre et en aromatiques ». Ces normes établies pour des raisons environnementales, permettent l'application d'une fiscalité plus favorable à l'essence sans plomb à faible teneur en soufre et en aromatiques. La mise en place d'une telle fiscalité différenciée est autorisée par les dispositions de l'article 5 de « la directive ».

Art. 413

Paragraaf 1 bepaalt de normen die toelaten om voor de toepassing van de accijnzen vermeld in artikel 412, te definiëren wat dient te worden verstaan onder « ongelode benzine met een hoog zwavelgehalte en aromatische verbindingen » en « ongelode benzine met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen ». Deze om milieuredenen opgelegde normen, maken het mogelijk om een gunstiger belastingregime toe te passen voor ongelode benzine met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen. Het uitwerken van dergelijke differentiële rechten is toegestaan op basis van artikel 5 van « de richtlijn ».

Le paragraphe 2 établit les normes permettant, pour l'application de l'accise reprise à l'article 412, de définir ce qu'il convient d'entendre par « gasoil du code NC 2710 19 41 d'une teneur en poids en soufre excédant 50 mg/kg » et « gasoil du code NC 2710 19 41 d'une teneur en soufre n'excédant pas 50 mg/kg ». Ces normes établies pour des raisons environnementales, permettent l'application d'une fiscalité plus favorable au gasoil à faible teneur en soufre. La mise en place d'une telle fiscalité différenciée est également autorisée par les dispositions de l'article 5 de « la directive ».

Les normes dont question à ces paragraphes figuraient déjà à l'article 413, §§ 1er et 2.

Les dispositions reprises aux lettres a) à c) du paragraphe 3 développe la procédure d'augmentation du droit d'accise spécial faisant l'objet de l'article 413, § 3. En l'occurrence, le gouvernement a programmé jusqu'en 2007 le montant maximal annuel de l'augmentation du droit d'accise spécial afférent à l'essence sans plomb et au gasoil; de manière à atténuer l'impact de cette augmentation sur le consommateur, il est prévu que celle-ci se fasse à l'occasion d'une diminution du prix de vente des produits précités. En l'occurrence, la moitié de cette diminution hors TVA est transformée en droit d'accise spécial.

Afin d'apporter une réponse aux problèmes résultant du renchérissement des carburants, les dispositions reprises à la lettre d) du paragraphe 3 autorisent le Roi à fixer un montant maximum de ces carburants au-delà duquel une diminution du droit d'accise spécial peut être appliquée à ces carburants.

Lors d'une diminution de l'accise spéciale, il devra être veillé à ce que l'accise globale (droit d'accise + droit d'accise spécial + cotisation sur l'énergie) ne descende pas en dessous de 302 EUR/1 000 litres pour le gasoil routier ou 359 EUR/1 000 litres pour l'essence sans plomb, ces deux taux étant les minimums européens obligatoires depuis le 1er janvier 2004.

En prenant cette mesure, le Roi doit s'assurer que la perte des recettes suite à la baisse des accises soit au maximum égale aux gains de recettes de TVA intervenant après la mise en œuvre de la mesure, en garantissant ainsi la neutralité budgétaire.

Exemple :

Le prix actuel du gasoil routier est de 1,0090 EUR/litre

Paragraaf 2 bepaalt de normen die toelaten om voor de toepassing van de accijnzen vermeld in artikel 412, te definiëren wat dient te worden verstaan onder « gasolie van de GN-code 2710 1941 met een zwavelgehalte van meer dan 50 mg/kg » en « gasolie van de GN-code 2710 1941 met een zwavelgehalte van niet meer dan 50 mg/kg ». Deze om milieuredenen opgelegde normen, maken het mogelijk om een gunstiger belastingregime toe te passen voor gasolie met een laag zwavelgehalte. Het uitwerken van dergelijke differentiële rechten is eveneens toegestaan op basis van artikel 5 van « de richtlijn ».

De maatstaven waarvan sprake in deze paragrafen waren reeds opgenomen in artikel 413, §§ 1 en 2.

Paragraaf 3 zet de procedure uiteen voor de verhoging van de bijzondere accijns die het voorwerp uitmaakt van artikel 413, § 3. In dit geval heeft de regering de maximaal toegelaten jaarlijkse verhoging van de bijzondere accijns op ongelode benzine en gasolie voorzien tot in 2007; teneinde de weerslag van deze verhoging voor de consument te verzachten, werd voorzien dat de verhoging gebeurt op het ogenblik van een daling van de verkoopprijs voor genoemde producten. Hierbij wordt de helft van deze prijsdaling exclusief BTW omgezet in een bijzondere accijns.

Teneinde een oplossing te bieden aan de problemen die voortvloeien uit de steeds stijgende prijzen van de motorbrandstoffen geven de bepalingen van letter d) van paragraaf 3 volmacht aan de Koning om een maximumbedrag voor deze brandstoffen te bepalen boven dewelke een vermindering van de bijzondere accijns mag worden toegepast op deze brandstoffen.

Bij de daling van de speciale accijnzen dient erover gewaakt dat de globale accijnzen (accijnzen + bijzondere accijnzen + bijdrage op de energie) niet onder de 302 EUR/1 000 liter voor dieselolie of 359 EUR/1 000 liter benzine zonder lood dalen, deze twee tarieven zijnde de verplichte Europese minima sedert 1 januari 2004.

Wanneer deze maatregel wordt toegepast moet de Koning, teneinde de budgettaire neutraliteit te garanderen, erop toezien dat de daling van de ontvangsten als gevolg van de accijnsvermindering maximaal gelijk is aan de bijkomende BTW-ontvangsten na het nemen van de maatregel.

Voorbeeld :

De huidige prijs van gasolie voor motoraandrijving bedraagt 1,00900 EUR/liter

L'accise est de 0,3329 EUR/litre

La TVA est de 0,1751 EUR/litre

Si le prix augmente et devient 1,0200 EUR/litre.

La TVA devient 0,1770 EUR/litre soit une hausse de 0,0019 EUR/litre.

Il faut donc diminuer l'accise de 0,0016 EUR/litre (100/121 de 0,0019) pour garder la même recette

Dans ce cas l'accise devient 0,3313 EUR/litre et le prix devient 1,0181 EUR/litre au lieu de 1,0200 EUR/litre.

Prix actuel : 1,0090 EUR/litre

Prix hors taxes : 0,5010 EUR/litre

Accises : 0,3329 EUR/litre

soit 332,9090 EUR/1000 litres

TVA : 0,1751 EUR/litre

Total des taxes : 0,5080 EUR/litre

Nouveau prix qui devrait être appliqué sans modification de structure : 1,0200 EUR/litre

Prix hors taxes : 0,5101 EUR/litre

Accises : 0,3329 EUR/litre

soit 332,9090 EUR/1000 litres

TVA : 0,1770 EUR/litre

Nouveau prix après application du système : 1,0181 EUR/litre

Prix hors taxes : 0,5101 EUR/litre

Accises : 0,3313 EUR/litre

soit 331,3090 EUR/1 000 litres

TVA : 0,1767 EUR/litre

Total des taxes : 0,5080 EUR/litre

Ceci signifie qu'en gardant la neutralité budgétaire du dernier prix avant augmentation (0,5080 EUR/litre) on peut

De accijnzen bedragen 0,3329 EUR/liter

De BTW bedraagt 0,1751 EUR/liter

Indien de prijs naar omhoog gaat en 1,0200 EUR/liter bedraagt,

krijgt men voor de BTW 0,1770 EUR/liter hetzij een verhoging van 0,0019 EUR/liter.

De accijnzen moeten dus met 0,0016 EUR/liter dalen (100/121 van 0,0019) om dezelfde ontvangsten te behouden.

In dit geval worden de accijnzen 0,3313 EUR/liter en de prijs bedraagt 1,0181 EUR/liter in plaats van 1,0200 EUR/liter.

Huidige prijs : 1,0090 EUR/liter

Prijs heffingen exclusief : 0,5010 EUR/liter

Accijnzen : 0,3329 EUR/liter

hetzij 332,9090 EUR/1000 liter

BTW : 0,1751 EUR/liter

Totaal heffingen : 0,5080 EUR/liter

Nieuwe prijs die zou moeten toegepast worden zonder wijziging van structuur : 1,0200 EUR/liter

Prijs heffingen exclusief : 0,5101 EUR/liter

Accijnzen : 0,3329 EUR/liter

hetzij 332,9090 EUR/1 000 liter

BTW : 0,1770 EUR/liter

Nieuwe prijs na toepassing van het systeem : 1,0181 EUR/liter

Prijs heffingen exclusief : 0,5101 EUR/liter

Accijnzen : 0,3313 EUR/liter

of 331,3090 EUR/1 000 liter

BTW : 0,1767 EUR/liter

Totaalbedrag van de heffingen : 0,5080 EUR/liter

Dit betekent dat als de budgettaire neutraliteit van de laatste prijs vóór verhoging wordt gegarandeerd

augmenter le prix à 1,0181 EUR/litre au lieu de 1,0200 EUR/litre.

Dans les faits, lors d'une hausse de prix, il faut diminuer l'accise spéciale d'un montant correspondant à 100/121 du montant de la hausse de TVA engendrée par la hausse de prix théorique.

Le paragraphe 4 énonce les produits énergétiques pouvant sous certaines conditions d'utilisation bénéficier de l'accise de l'article 412, relatif aux utilisations industrielles et commerciales. Ces conditions sont fixées à l'article 8, paragraphe 2, de « la directive ». On observe que le littera b) ne vise que le matériel et les machines à l'exclusion des véhicules, selon la qualification usuelle que l'on accorde à ces derniers, à savoir « tout moyen de transport ».

Le deuxième alinéa de ce paragraphe introduit une précision faisant clairement apparaître que le bénéfice de la mesure s'étend également aux matériels industriels automobiles qui, nonobstant leur immatriculation pour se déplacer occasionnellement sur la voie publique — le plus souvent sous forme de « convoi exceptionnel » — ont fondamentalement une fonction d'outil et ne répondent aucunement aux caractéristiques des moyens de transport.

Enfin, pour éviter toute ambiguïté dans le chef des utilisateurs bénéficiaires de la mesure, le troisième alinéa dispose que les camions spécialement équipés ou autres véhicules routiers tractant des remorques aménagées — tels les véhicules à plate-forme surbaissée — qui servent au transport des machines, matériel, véhicules ou engins définis au paragraphe 1er, sont bien entendu exclus du champ d'application de l'imposition réduite.

Les paragraphes 5 et 6 reprennent les conditions fixées aux articles 11 et 17 de « la directive », permettant l'octroi du bénéfice des taux d'accise plus favorables fixés à l'article 7 de la présente loi, aux entreprises ayant adhéré à des accords visant à améliorer sensiblement la protection de l'environnement et l'efficacité énergétique. Les paragraphes précités fixent notamment les conditions permettant d'opérer la distinction entre « les entreprises grandes consommatrices d'énergie avec accord ou permis environnemental » et les « autres entreprises avec accord ou permis environnemental »; de la sorte, peuvent être identifiés les entreprises pouvant prétendre à une exonération totale de l'accise, ainsi que celles ne pouvant prétendre qu'à une réduction de 50 % de celle-ci. Une disposition reprise dans chacun des paragraphes susvisés mentionne que les modalités d'application la

(0,5080 EUR/liter) de prijs tot 1,0181 EUR/liter in plaats van 1,0200 EUR/liter kan worden gebracht.

In werkelijkheid moet bij een prijsverhoging de bijzondere accijns om een bedrag verminderd worden dat met 100/121stel van het bedrag van de BTW-verhoging overeenstemt die door de theoretisch prijsverhoging wordt veroorzaakt.

In paragraaf 4 worden de energieproducten opgesomd die onder bepaalde voorwaarden van gebruik het voordeel genieten van de accijnzen bepaald in artikel 412 betreffende het gebruik voor industriële en commerciële doeleinden. Deze voorwaarden zijn vastgesteld in artikel 8, paragraaf 2, van « de richtlijn ». De aandacht wordt erop gevestigd dat letter b) enkel betrekking heeft op het materieel en de machines met uitsluiting van de voertuigen, volgens de betiteling die hieraan gewoonlijk wordt opgegeven, met name « alle soorten vervoermiddelen ».

In het tweede lid van deze paragraaf wordt duidelijk omschreven dat dit voordeel eveneens geldt voor het automobiele industriële materieel dat, niettegenstaande de gebruikelijke inschrijving als « uitzonderlijk vervoer » die het occasioneel verplaatsen via de openbaren weg toelaat, hoofdzakelijk een functie van werktuig heeft en zeker niet aan de kenmerken die eigen zijn aan vervoermiddelen voldoet.

Om elke dubbelzinnigheid ten opzichte van de begunstigde van deze maatregel te vermijden, werd in het derde lid bepaald dat de speciaal uitgeruste vrachtwagens of andere wegvoertuigen die aangepaste aanhangwagens trekken — zoals voertuigen met verlaagd laadvlak die dienen voor het vervoer van machines, materieel, voertuigen of machines zoals gedefinieerd in paragraaf 1, vanzelfsprekend zijn uitgesloten van het toepassingsveld van de belastingvermindering.

De paragrafen 5 en 6 hernemen de voorwaarden bepaald in de artikelen 11 en 17 van « de richtlijn » die het mogelijk maken om een gunstiger tarief van de accijnzen toe te kennen aan bedrijven die een akkoord hebben afgesloten dat leidt tot een gevoelige verbetering van het milieu en een efficiënter energiegebruik. In de genoemde paragrafen worden onder meer de voorwaarden bepaald die toelaten om een onderscheid te maken tussen de « energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling » en de « andere bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling »; teneinde hetzij een gehele vrijstelling van de accijnzen, hetzij een verlaging tot 50 % ervan te bekomen. In elk van genoemde paragrafen komt een bepaling voor waaruit blijkt dat de toepassingsmodaliteiten van de belasting betreffende « de energie-intensieve bedrij-

taxation visée à l'article 442 et relative aux « entreprise grandes consommatrices d'énergie avec accord ou permis environnemental » ainsi qu'aux « autres entreprises avec accord ou permis environnemental », feront l'objet d'un arrêté royal.

En l'occurrence, il s'agira de simple modalités d'application relevant du pouvoir réglementaire et donc également compatible avec les articles 170 et 172 de la Constitution.

Par ailleurs, une disposition reprise au paragraphe 5 prévoit que lorsque l'Etat, les autorités publiques et locales et les autres organismes de droit public, exercent une activité qui les met en concurrence avec une entreprise privée, il convient que la taxation d'accise réduite octroyée à cette dernière leur soit également octroyée. Ceci pourrait par exemple être le cas dans le secteur de la Communication ou de la Mobilité, secteurs dans lesquels l'Etat joue un rôle très important.

Le paragraphe 7 dispose des conditions à remplir afin de bénéficier du taux d'accise « autres entreprises » mentionnée à l'article 412 de la présente loi; en l'occurrence, il s'agit des conditions fixées à l'article 11 de « la directive » et reprises à l'article 413, § 5, lettre a).

Art. 414 à 416

La définition du fait générateur de l'accise (c'est-à-dire du moment où celle-ci devient applicable) est formulée, pour toutes les catégories de produits soumis à accise, dans la loi horizontale relative au régime général. À cet égard, les articles 414 et 415 énoncent des dispositions spécifiques aux produits énergétiques et à l'électricité, selon lesquelles certaines circonstances — telles par exemple les situations visées à l'article 410 ou l'utilisation de gasoil détaxé pour l'alimentation du moteur de véhicules circulant sur la voie publique — sont également considérées comme génératrices de l'accise. L'article 416 définit par contre des situations de consommation de produits énergétiques ne devant pas être considérées comme génératrices de l'accise. En l'occurrence, il s'agit de consommation, à des fins de production, de produits énergétiques et d'électricité à l'intérieur d'un établissement produisant des produits énergétiques.

« La directive » se limitant à définir un fait générateur sans préciser qui est redevable de l'accise, les articles 9 et 10 de la loi du 10 juin 1997 ont du être complétés par une disposition nationale identifiant le redevable de l'accise.

ven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling « en » de andere bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling » die wordt bedoeld in artikel 442, het voorwerp zullen uitmaken van een koninklijk besluit.

Het betreft eenvoudige toepassingsmodaliteiten die binnen de reglementaire bevoegdheden vallen en bijgevolg ook verenigbaar zijn met de artikelen 170 en 172 van de Grondwet.

Daarenboven voorziet een bepaling opgenomen in paragraaf 5 dat wanneer de Staat, de openbare en lokale overheid en andere organen van publiek recht een activiteit uitoefenen die concurreert met een private onderneming de verlaagde accijnzenbelasting die aan deze laatste toegekend is ook aan de andere toegekend wordt. Dit zou bijvoorbeeld het geval kunnen zijn in de Communicatie of Mobiliteitsector, sectoren waarin de Staat een zeer belangrijke rol speelt.

Paragraaf 7 betreft de voorwaarden waaraan moet worden voldaan teneinde te kunnen genieten van het tarief van de accijnzen « andere bedrijven » vermeld in artikel 412; het betreft de voorwaarden bepaald in artikel 11 van « de richtlijn » en die werden opgenomen in artikel 413, § 5, letter a).

Art. 414 tot 416

De definitie van het belastbaar feit (hierbij wordt het ogenblik bedoeld waarop de accijns is verschuldigd) is voor alle categorieën van accijnsproducten geformuleerd in de horizontale wet betreffende het algemeen accijnsregime. In dit opzicht werden voor de energieproducten en elektriciteit in de artikelen 414 en 415 specifieke bepalingen opgenomen waarin specifieke omstandigheden — zoals onder meer de gevallen bedoeld in artikel 410 of het gebruik van belastingvrije gasolie voor de voeding van motoren van voertuigen op de openbare weg — eveneens worden beschouwd als belastbaar feit. Daartegenover worden in artikel 416 de gevallen gedefinieerd waarbij het verbruik van energieproducten niet als een belastbaar feit worden beschouwd. Het betreft het verbruik van energieproducten en elektriciteit binnen een bedrijf dat energieproducten produceert.

In « de richtlijn » komt enkel de definitie van belastbaar feit voor zonder verdere omschrijving wie als de schuldenaar van de accijnzen moet worden aangemerkt, zodat de artikelen 9 en 10 van de wet van 10 juni 1997 moesten worden uitgebreid met een nationale bepaling voor de identificatie van de schuldenaar van de accijnzen.

Art. 417

Le présent article qui déroge aux dispositions en matière d'exigibilité de l'accise dont question aux articles 5 et 6 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles de produits d'accise, fixe pour l'électricité et le gaz naturel, le moment d'exigibilité de l'accise ainsi que la qualité du redevable de celle-ci. Cette disposition est mentionnée à l'article 21, paragraphe 5, de « la directive ». Ladite disposition a été complétée par des dispositions nationales en matière de taxation de l'électricité et de gaz naturel, déjà mentionnées dans la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi, ainsi que par de nouvelles dispositions précisant le taux d'accise à appliquer aux entités produisant de l'électricité pour leur propre usage. En l'occurrence, à des fins de simplification, il a été décidé d'appliquer à ces entités, le même taux d'accise que celui qui leur est appliqué par leur fournisseur d'électricité.

Art. 417

Dit artikel dat een afwijking inhoudt aan de bepalingen betreffende de verschuldigdheid van de accijnzen waarvan sprake in de artikelen 5 en 6 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, bepaalt voor elektriciteit en aardgas het tijdstip waarop de accijnzen verschuldigd worden alsmede de hoedanigheid van de schuldenaar ervan. Deze bepaling is vermeld in artikel 21, § 5, van « de richtlijn ». Bedoelde bepaling werd aangevuld met nationale bepalingen inzake de belasting van elektriciteit en aardgas die reeds opgenomen waren in de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid alsmede met nieuwe bepalingen die het toe te passen tarief van de accijnzen bepalen op entiteiten die elektriciteit produceren voor hun eigen gebruik. Terzake werd, om redenen van vereenvoudiging, beslist om op deze entiteiten hetzelfde tarief van de accijnzen toe te passen dan datgene dat op hen wordt toegepast door hun elektriciteitsleverancier.

Art. 418

Le présent article qui déroge également aux dispositions en matière d'exigibilité de l'accise dont question aux articles 5 et 6 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles de produits d'accise, fixe pour le charbon, le coke et le lignite le moment d'exigibilité de l'accise ainsi que la qualité du redevable de celle-ci. Cette disposition est mentionnée à l'article 21, paragraphe 5, de « la directive ». Ladite disposition a été complétée par des dispositions nationales obligeant le vendeur étranger effectuant des ventes à destination du territoire belge, à y désigner un représentant fiscal lequel doit y acquitter l'accise en lieu et place de ce vendeur. Une définition nationale est également donnée au concept de « moment de leur fourniture au détaillant ».

Art. 418

Dit artikel, dat eveneens een afwijking inhoudt aan de bepalingen betreffende de verschuldigdheid van de accijnzen waarvan sprake in de artikelen 5 en 6 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, bepaalt voor kolen, cokes en bruinkool het tijdstip waarop de accijnzen verschuldigd worden alsmede de hoedanigheid van de schuldenaar ervan. Deze bepaling is vermeld in artikel 21, § 5, van « de richtlijn ». Bedoelde bepaling werd aangevuld met nationale bepalingen die de buitenlandse verkoper die verkopen ter bestemming van het Belgisch grondgebied verricht, verplichten er een fiscaal vertegenwoordiger aan te duiden die er de accijnzen dient te betalen in naam en voor rekening van deze verkoper. Tevens werd een nationale definitie opgesteld van het begrip « tijdstip van levering aan de kleinhandelaar ».

Art. 419

Le paragraphe 1er reprend la disposition figurant à l'article 21, paragraphe 2, de « la directive ».

Le paragraphe 2 reprend la disposition figurant à l'article 21, paragraphe 6 de « la directive ».

Cette disposition qui vise à limiter le nombre d'établissements qui doivent être soumis au contrôle fiscal, auto-

Art. 419

Paragraaf 1 herneemt de bepaling vermeld in artikel 21, § 2, van « de richtlijn ».

Paragraaf 2 herneemt de bepaling vermeld in artikel 21, § 6, van « de richtlijn ».

Deze bepaling beoogt het aantal inrichtingen te beperken die aan een fiscale controle moeten worden onder-

rise, une fabrication hors sujétion accisienne dans les situations suivantes :

— lorsque la production de produits énergétiques n'est pas le but de l'opération mais un résultat accessoire inévitable, par exemple lorsque des produits énergétiques sont obtenus lors de la purification d'eau ou du nettoyage de citernes ou de récipients qui ont contenu des produits énergétiques;

— opérations par lesquelles des produits énergétiques déjà soumis à accise et produits dans l'entreprise sont réutilisés;

— mélanges de produits énergétiques ne générant aucun supplément d'accise.

Art. 420

Conformément à la pratique en vigueur, une régularisation est exigée du contribuable ou est effectuée au bénéfice de celui-ci dans l'éventualité d'une modification des taux d'accise sur les produits énergétiques. Tel est le but de l'article 420 selon lequel, les conditions de perception d'une accise complémentaire ou de remboursement partiel de l'accise sur les stocks doivent être réglementées par le Roi qui peut, entre autres, définir les catégories de dépositaires de produits énergétiques sous le régime de la consommation auxquelles s'applique cette disposition.

Art. 421

Le paragraphe 1er reprend la disposition figurant à l'article 23 de « la directive ». Il permet le remboursement de l'accise acquittée sur les produits énergétiques contaminés ou mélangés par inadvertance postérieurement à leur mise à la consommation, à la condition qu'ils soient réintégrés en entrepôt fiscal en vue de leur remise en œuvre.

Le paragraphe 2 concerne des dispositions nationales accordant le remboursement de l'accise pour les vapeurs d'essence provenant d'installations pourvues d'un système de récupération de celles-ci. Cette récupération de vapeur qui poursuit un objectif environnemental, conduit au retour dans un entrepôt fiscal, à des fins de retraitement, de vapeurs d'essences sur lesquelles l'accise a déjà été acquittée. En l'occurrence, le remboursement d'accise prévu permet d'éviter la double imposition qui naîtrait lors de la mise à la consommation à la sortie de l'entrepôt fiscal, des quantités d'essences produites à partir des vapeurs d'essences retraitées. Les disposi-

worpen en laat toe om een productie buiten accijnsverband te verrichten in de volgende situaties :

— indien de productie van energieproducten niet het doel van de bedrijvigheid is maar een onvermijdelijk nevenresultaat betreft, bijvoorbeeld wanneer energieproducten worden verkregen bij de zuivering van water of het reinigen van opslagtanks of recipiënten die energieproducten hebben bevat;

— verrichtingen waardoor energieproducten die reeds werden onderworpen aan accijnzen en welke geproduceerd werden in het bedrijf worden hergebruikt;

— mengingen van energieproducten die geen supplement inzake accijnzen tot gevolg hebben.

Art. 420

Overeenkomstig de bestaande praktijken wordt een regularisatie door de belastingplichtige geëist of wordt deze te zijnen gunst uitgevoerd bij een eventuele wijziging van de tarieven inzake accijnzen op energieproducten. Dit is het doel van artikel 420 volgens hetwelk het opleggen van de voorwaarden voor de heffing van de aanvullende accijnzen of voor de gedeeltelijke terugbetaling van de accijnzen op de voorraden door de Koning moet worden vastgesteld die, onder meer, de categorieën van depothouders van tot verbruikt uitgeslagen energieproducten kan bepalen waarop deze bepaling van toepassing is.

Art. 421

Paragraaf 1 herneemt de bepaling vermeld in artikel 23 van « de richtlijn ». Daarbij is het mogelijk om de terugbetaling te verlenen van de accijnzen betaald op verontreinigde of bij toeval vermengde energieproducten na hun uitslag tot verbruik, op voorwaarde dat ze worden wederingeslagen in een belastingentrepot met het oog op hun bewerking.

Paragraaf 2 betreft de nationale bepalingen inzake de terugbetaling van de accijnzen die wordt verleend voor de benzinedampen afkomstig van installaties die voorzien zijn van een systeem voor de terugwinning ervan. Deze terugwinning van dampen beoogt een milieudoelstelling, en leidt tot de wederinslag in een belastingentrepot, met het oog op herbewerking van bezinedampen waarop reeds accijnzen werden betaald. Terzake laat de voorziene terugbetaling toe een dubbele belastingheffing te vermijden die zou ontstaan bij de uitslag tot verbruik uit het belastingentrepot van de hoeveelheden benzines die voortkomen van de herbewerkte benzinedampen. De

tions reprises dans ce deuxième paragraphe mentionnent les situations dans lesquelles le remboursement est accordé, le montant d'accise pouvant être remboursé ainsi que la qualité de la personne pouvant bénéficier dudit remboursement. Lesdites dispositions figuraient déjà en partie à l'article 15, § 2, de « la loi ».

Art. 422

Le paragraphe 1er reprend les situations d'exonération de l'accise découlant de la transposition des articles 2, § 4 (situations de mise hors champ), et 14, § 1er (exonérations obligatoires), de « la directive ». Il importe de noter que les situations de mises hors champ ne sont pas à considérer comme des situations d'exonération obligatoire; en l'occurrence, la faculté est laissée aux Etats membres de choisir entre soit une imposition sur la base de critères nationaux, ou d'une exonération qui leur appartient de moduler en fonction de leurs intérêts économiques et/ou budgétaires.

Les situations d'exonération mentionnées aux lettres a) à d) correspondent à certaines situations de mises hors champ visées à l'article 2 précité. Le choix de celles-ci a été fait en tenant compte à la fois des impératifs budgétaires et de l'intérêt manifesté par les secteurs économiques concernés. Plus spécifiquement, le libellé des situations d'exonération visées aux lettres b) à d) est la conclusion d'un travail de concertation avec les fédérations professionnelles concernées. Ainsi en ce qui concerne les situations visées aux lettres b) et c), cette concertation a permis de dégager une définition du concept « procédés métallurgiques » qui grâce à ses références soit à des codes DI de la nomenclature NACE, soit aux codes PRODCOM, permet de cerner avec précision les procédés pouvant être pris en considération pour l'obtention de l'exonération.

Il en a été de même pour la situation visée à la lettre d), étant entendu que la référence au seul code DI 26 de la nomenclature NACE s'est avéré suffisante.

Les situations d'exonération mentionnées aux lettres e) à g) correspondent aux situations d'exonéra-tions obligatoires visées à l'article 1, § 1er de « la directive ». Ces situations lettres f) et g) reprennent l'ensemble des exonérations déjà reprises à l'article 16, § 1er, de « la loi »; à ces situations déjà existantes, a été ajouté une nouvelle situation d'exonération (lettre e)) concernant les produits énergétiques et l'électricité utilisés pour produire de l'électricité. L'ajout de cette nouvelle situation s'explique par le fait que le législateur communautaire n'a voulu retenir, en matière de production d'électricité, que la taxation des « extrants » néanmoins, cette exonération est limitée aux

bepalingen van deze tweede paragraaf vermelden de situaties waarin de terugbetaling wordt verleend, het bedrag aan accijnzen dat kan worden terugbetaald alsmede de hoedanigheid van de persoon die van de terugbetaling kan genieten. De betrokken bepalingen waren reeds gedeeltelijk opgenomen in artikel 15, § 2, van « de wet ».

Art. 422

Paragraaf 1 herneemt de situaties betreffende de vrijstelling van accijnzen die voortvloeien uit de omzetting van de artikelen 2, § 4 (situaties buiten het toepassingsgebied), en 14, § 1 (verplichte vrijstellingen), van « de richtlijn ». Het is van belang te noteren dat de situaties buiten het toepassingsgebied niet te beschouwen zijn als situaties van verplichte vrijstellingen; terzake wordt aan de lidstaten de mogelijkheid geboden om te kiezen tussen, hetzij een belasting op basis van nationale criteria, of een gehele of gedeeltelijke vrijstelling vastgesteld volgens hun economische en/of budgettaire behoeften.

De vrijstellingsgevallen vermeld onder de letters a) tot en met d) stemmen overeen met bepaalde situaties buiten het toepassingsgebied bedoeld in voormeld artikel 2. De keuze daaromtrent werd gemaakt rekening houdend tegelijkertijd met de budgettaire vereisten en met de door de betrokken economische sectoren gesignaleerde behoeften. Meer specifiek is de formulering van de vrijstellingsgevallen vermeld onder de letters b) tot en met d) het resultaat van overleg met de betrokken beroepsfederaties. Aldus heeft, wat betreft de situaties vermeld onder letters b) en c) dit overleg toegelaten om een definitie vast te stellen van het concept « metallurgische procédés » die dankzij de verwijzingen, hetzij naar de DI codes van de NACE nomenclatuur, hetzij naar de PRODCOM codes, toelaat om met preciesheid te kunnen bepalen welke procédés in aanmerking kunnen komen voor het bekomen van de vrijstelling.

Hetzelfde geldt voor de situatie bedoeld in letter d), met dien verstande dat de enkele verwijzing naar code DI 26 van de NACE nomenclatuur voldoende bleek.

De vrijstellingsgevallen vermeld onder letters e) tot en met g) stemmen overeen met de situaties van verplichte vrijstelling bedoeld in artikel 1, § 1 van « de richtlijn ». Deze situaties (letters f) en g)) hernemen het geheel van de vrijstellingen die reeds opgenomen zijn in artikel 16, § 1, van « de wet »; aan deze reeds bestaande situaties werd een nieuw vrijstellingsgeval (letter e)) toegevoegd betreffende de energieproducten en elektriciteit gebruikt voor de productie van elektriciteit. De toevoeging van deze nieuwe situatie verklaart zich door het feit dat de communautaire wetgever met betrekking tot de productie van elektriciteit slechts de belasting van de « output » heeft

produits énergétiques, autres que la houille, le coke et le lignite; en l'occurrence, il est fait usage, de la disposition reprise à l'article 14, § 1, a) de « la directive », autorisant, dans le cadre de la protection de l'environnement, les Etats membres à exclure certains produits énergétiques du bénéfice de l'exonération.

Le paragraphe 2 reprend certaines situations d'exonération facultative visées à l'article 15 de « la directive ». Le choix de celles-ci a été fait en tenant compte de leurs aspects environnementaux ainsi que de l'intérêt manifesté par les secteurs économiques. Par rapport aux situations d'exonérations déjà mentionnées à l'article 16, § 2, de « la loi », les nouvelles situations d'exonérations suivantes ont été ajoutées :

1) exonérations poursuivant un objectif environnemental, à savoir le recours à des produits énergétiques moins polluants et/ou l'utilisation de produits énergétiques d'origine renouvelables :

— l'électricité produite par un utilisateur pour son propre usage :

– à partir d'origine solaire, éolienne, houlomotrice, marémotrice ou géothermique,

– à partir d'origine hydraulique produite dans des installations hydroélectriques,

– à partir de la biomasse ou de produits issus de la biomasse,

– au moyen de piles à combustible;

— les produits énergétiques et l'électricité utilisés pour la production combinée de chaleur et d'énergie;

— au gaz naturel et au GPL utilisés comme carburants;

— l'électricité produite par un utilisateur pour son propre usage dans une installation de production combinée de chaleur et d'électricité, à condition que les générateurs combinés soient respectueux de l'environnement;

2) exonération poursuivant un objectif social :

— la houille, le coke, le lignite ainsi que les combustibles solides consommés par les ménages.

La mise en place de cette exonération s'explique par le fait que ces produits sont généralement utilisés par des personnes en situations précaire, vivant au jour le jour, et se chauffant suivant les moyens financiers dont

willen weerhouden; nochtans is deze vrijstelling beperkt tot energieproducten andere dan kolen, cokes en bruinkool; terzake werd gebruik gemaakt van de bepaling opgenomen in artikel 14, § 1, a) van « de richtlijn » die de lidstaten toelaat om, in het kader van de bescherming van het milieu, bepaalde producten uit te sluiten van het voordeel van de vrijstelling.

Paragraaf 2 omvat bepaalde facultatieve vrijstellingsgevallen vermeld in artikel 15 van « de richtlijn ». De keuze daaromtrent werd gemaakt rekening houdend met hun milieuaspecten alsmede met de door de economische sectoren gesignaleerde behoeften. In vergelijking met de vrijstellingsgevallen die reeds opgenomen waren in artikel 16, § 2, van « de wet » werden de volgende nieuwe vrijstellingsgevallen toegevoegd :

1) vrijstellingen die een milieuobjectief nastreven, te weten het bevorderen van minder verontreinigende energieproducten en/of het gebruik van energieproducten uit hernieuwbare bronnen :

— elektricteit geproduceerd door een gebruiker voor zijn eigen gebruik:

– afkomstig van zon, wind, golven, getijden of aardwarmte,

– afkomstig van waterkracht welke wordt opgewekt in waterkrachtcentrales,

– afkomstig van biomassa of uit biomassa afkomstige producten,

– opgewekt uit brandstofcellen;

— de energieproducten en elektriciteit die worden gebruikt voor warmtekrachtkoppeling;

— aardgas en LPG gebruikt als motorbrandstof;

— elektriciteit geproduceerd door een gebruiker voor zijn eigen gebruik opgewekt uit warmtekrachtkoppeling, op voorwaarde dat de installaties voor warmtekrachtkoppeling milieuvriendelijk zijn.

2) vrijstellingen die een sociaal objectief nastreven :

— kolen, cokes, bruinkool alsmede de vaste brandstoffen die worden verbruikt door huishoudens.

Het instellen van deze vrijstelling verklaart zich door het feit dat deze producten meestal gebruikt worden door personen die zich in een precaire situatie bevinden, van de dag op de dag levend, en zich verwarmend volgens

elles disposent. Il importe également de noter que pour d'autres produits énergétiques, à savoir le gasoil et le gaz naturel, une intervention gouvernementale est prévue, afin d'aider les ménages en situation précaire, à faire face à une forte augmentation de prix de ces produits.

Le paragraphe 3 reprend les conditions d'application de la situation d'exonération visée au paragraphe 2, lettre i). Ces conditions sont identiques à celles déjà mentionnées à l'article 16, § 4, de « la loi ».

Le paragraphe 4 reprend la situation d'exonération déjà visée à l'article 16, § 5, de « la loi ».

Le paragraphe 5 crée un taux d'accise réduit pour le secteur du transport des marchandises et des personnes. Cette création est conforme aux dispositions de l'article 7, §§ 2 et 3, de « la directive », lesquelles résultent du souhait du législateur communautaire de réserver un traitement fiscal spécifique au carburant diesel utilisé par les transporteurs routiers. En conséquence, les secteurs professionnels définis dans « la directive » sont exemptés, pour le gasoil à faible teneur en soufre qu'ils utilisent, des augmentations du droit d'accise spécial intervenant après le 1er janvier 2004. Cette exemption est accordée sous la forme d'un remboursement de ce droit d'accise spécial. Les mesures reprises aux chiffres 2 et 3 étaient déjà mentionnées à l'article 16*bis* de « la loi ».

Art. 423

Cet article reprend les dispositions de l'article 24 de « la directive ».

Aux fins de ne pas entraver la libre circulation des personnes et des biens et de ne pas conduire à des doubles impositions, il exonère de l'accise les produits énergétiques mis à la consommation dans un autre Etat membre, contenus dans les réservoirs normaux des véhicules utilitaires et destinés à être utilisés comme carburant par ces véhicules, ainsi que dans les conteneurs à usages spéciaux aux fins de fonctionnement de ceux-ci. Il précise également, selon les termes de la directive européenne, ce qu'il faut entendre par réservoirs normaux et par conteneurs à usages spéciaux.

Art. 424

Cet article permet notamment au ministre des Finances de prescrire l'ajout d'un marqueur aux pétroles lam-

de financiële middelen waarover zij beschikken. Het is eveneens van belang te noteren dat voor andere energieproducten, met name voor gasolie en aardgas, een regeringstussenkomst voorzien is teneinde huishoudens die zich in een precaire situatie bevinden, te helpen om alzo het hoofd te kunnen bieden aan de forse prijsverhoging van deze producten.

Paragraaf 3 betreft de voorwaarden voor de toepassing van het vrijstellingsgeval vermeld in paragraaf 2, letter i). Deze voorwaarden zijn identiek aan deze welke reeds opgenomen waren in artikel 16, § 4, van « de wet ».

Paragraaf 4 herneemt het vrijstellingsgeval dat reeds opgenomen was in artikel 16, § 5, van « de wet ».

Paragraaf 5 stelt een verlaagd tarief van de accijnzen in voor de sector van het vervoer van goederen en personen. Deze instelling is in overeenstemming met de bepalingen van artikel 7, §§ 2 en 3, van « de richtlijn » dewelke resulteren uit de wil van de communautaire wetgever om een specifieke fiscale behandeling voor te behouden voor de gasolie gebruikt als motorbrandstof door de wegvervoerders. Bijgevolg zijn de in « de richtlijn » gedefinieerde professionele sectoren, voor de gasolie met laag zwavelgehalte die zij gebruiken, vrijgesteld van de verhogingen van de bijzondere accijns die worden doorgevoerd na 1 januari 2004. Deze vrijstelling wordt verleend middels een terugbetaling van die bijzondere accijns. De maatregelen vermeld onder de cijfers 2 en 3 waren reeds opgenomen in artikel 16*bis* van « de wet ».

Art. 423

Dit artikel omvat de bepalingen van artikel 24 van « de richtlijn ».

Om het vrije verkeer van personen en goederen niet te belemmeren en om een dubbele belasting te voorkomen, worden de in een andere lidstaat tot verbruik uitgeslagen energieproducten vrijgesteld van accijnzen wanneer deze zich bevinden in het normaal reservoir van bedrijfsvoertuigen en bestemd zijn om te worden gebruikt als brandstof voor deze voertuigen, of zich bevinden in containers voor speciale doeleinden en bestemd zijn om te worden gebruikt voor de werking ervan. Tevens werden in dit artikel de definities van de normale reservoirs en van containers voor speciale doeleinden opgenomen zoals deze in de Europese richtlijn voorkomen.

Art. 424

Dit artikel maakt het de minister van Financiën onder meer mogelijk om de toevoeging van een herkennings-

pants et aux gasoils qui ne sont pas taxés comme carburants pour les véhicules circulant sur la voie publique. Tel est le cas notamment lorsque ces huiles sont destinées au chauffage, à des usages industriels et commerciaux ou encore lorsqu'elles sont utilisées dans le cadre de certaines exonérations prévues par l'article 422, §§ 1er et 2.

En l'occurrence, il s'agira de mesures d'exécution mineures pouvant ressortir de la compétence du ministre des Finances.

Art. 425

Le paragraphe 1er reprend les dispositions de l'article 19 de « la loi ».

Le paragraphe 2 délègue au ministre des Finances le soin d'établir la procédure nécessaire à la communication à la Commission de l'Union européenne, des niveaux de taxation appliqués aux produits énergétiques visés à l'article 412 de la présente loi. Il est également fait mention des types d'impôts indirects pouvant entrer en considération pour le calcul desdits niveaux de taxation. Cette dernière disposition figure à l'article 4, paragraphe 2, de « la directive ».

Art. 426

Cet article reprend les dispositions de l'article 20 de « la loi ».

Art. 427 à 431

Ces articles reprennent les dispositions des articles 21 à 25 de « la loi ».

Art. 432

Cet article reprend les dispositions de l'article 26 de « la loi ».

Art. 433 et 434

Conformément au prescrit de l'article 11, § 2, et de l'article 13, § 1er, de la loi générale sur les douanes et accises, l'article 433 a pour but de rendre définitifs jus-

middel op te leggen voor kerosine en gasolie wanneer deze niet worden gebruikt als motorbrandstof voor de voeding van motoren van voertuigen op de openbare weg. Dit is onder meer het geval wanneer deze oliën zijn bestemd voor gebruik als verwarmingsbrandstof, voor industriële en commerciële doeleinden of nog, wanneer deze worden gebruikt in het kader van sommige vrijstellingsbepalingen van artikel 422, §§ 1 en 2.

Het betreffen kleine uitvoeringsmaatregelen die onder de bevoegdheden van de minister van Financiën kunnen vallen.

Art. 425

Paragraaf 1 herneemt de bepalingen van artikel 19 van « de wet ».

Paragraaf 2 delegeert aan de minister van Financiën de zorg om de vereiste procedure op punt te stellen voor het in kennis brengen van de Commissie van de Europese Unie van de te lande van toepassing zijnde belastingniveaus van de producten vermeld in artikel 412 van deze wet. Er wordt tevens melding gemaakt van de indirecte belastingen die in aanmerking kunnen komen voor de berekening van genoemde belastingniveaus. Deze laatste bepaling werd opgenomen in artikel 4, paragraaf 2, van « de richtlijn ».

Art. 426

Dit artikel herneemt de bepalingen van artikel 20 van « de wet ».

Art. 427 tot 431

Deze artikelen hernemen de bepalingen van de artikelen 21 tot 25 van « de wet ».

Art. 432

Dit artikel herneemt de bepalingen van artikel 26 van « de wet ».

Art. 433 en 434

In overeenstemming met de bepalingen van artikel 11, § 2, en artikel 13, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen heeft artikel 433 tot doel de bekrach-

qu'au jour où la présente loi entrera en vigueur, les arrêtés royaux suivants :

1° l'arrêté royal du 29 février 2004 modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales, lequel a transposé les dispositions obligatoires contenues dans la directive 2003/96/CE du Conseil du 27 octobre 2003;

2° l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accises, lequel à transposé certaines dispositions facultatives contenues dans la directive 2003/96/CE du Conseil du 27 octobre 2003.

À la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions ainsi confirmées, de même que la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales, et les articles 5, 6, 10 et 15 de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi, pourront être abrogés en raison de leur intégration dans le nouvel instrument légal (article 434).

CHAPITRE 19

Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion

Art. 436 et 437

Cet article vise à prolonger l'existence du Fonds Belgo-Congolais d'Amortissement et de Gestion de huit ans et à lui assurer des moyens suffisants. Le Fonds est chargé de régler des questions relatives à la dette publique de la Colonie du Congo belge et de payer des indemnités dues par l'Etat belge en exécution des dispositions du « Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et échanges de lettres y relatifs », actes internationaux signés à Kinshasa le 28 mars 1976, entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre et approuvés par la loi du 16 juillet 1976, dispositions telles qu'interprétées par la Cour de cassation. L'existence du Fonds est prolongée pour lui permettre de continuer à assurer cette mission, différentes questions d'indemnités n'étant pas encore réglées. L'accord du 19 juin 1971 entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre et approuvé par loi du 8 septembre 1983 charge en effet la Belgique du versement des sommes correspondant à la contribution congolaise au Fonds et confie à elle seule

tiging tot op de dag dat deze wet in werking treedt, van de volgende koninklijke besluiten :

1° het koninklijk besluit van 29 februari 2004 tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie, die de verplichte bepalingen van de Richtlijn 2003/96/EG van de Raad van 27 oktober 2003 heeft omgezet;

2° het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen, die sommige facultatieve bepalingen van de Richtlijn 2003/96/EG van de Raad van 27 oktober 2003 heeft omgezet.

Op de datum van in werking treding van deze wet, worden de op deze wijze bekrachtigde bepalingen, evenals de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie en de artikelen 5, 6, 10 en 15 van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid, kunnen worden opgeheven door hun integratie in het nieuwe wettelijke instrument (artikel 434).

HOOFDSTUK 19

Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer

Art. 436 en 437

Dit artikel beoogt het bestaan van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer met acht jaar te verlengen en het Fonds van voldoende middelen te voorzien. Het Fonds is belast met de regeling der aangelegenheden betreffende de Openbare schuld van de Kolonie Belgisch-Kongo en de betaling van de vergoedingen verschuldigd door de Belgische Staat ter uitvoering van de bepalingen van « het Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord en de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven », internationale akten die op 28 maart 1976 te Kinshasa ondertekend werden tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre en goedgekeurd werden door de wet van 16 juli 1976, bepalingen zoals ze geïnterpreteerd werden door het Hof van Cassatie. Het bestaan van het Fonds wordt verlengd om het Fonds toe te laten haar missie verder te verzekeren aangezien verscheidene vergoedingsvragen nog niet geregeld zijn. Het akkoord van 19 juni 1971 tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre en goed-

la gestion, le contrôle ainsi que la prise de dispositions nécessaires pour l'accomplissement de l'objet du Fonds.

Pour assurer des moyens suffisants au Fonds, il lui est autorisé de conclure des emprunts sous certaines conditions. L'Etat belge supportera les charges de ces emprunts via une dotation annuelle.

Art. 438 à 440

L'article 12 de la Convention du 6 février 1965 pour le règlement des questions relatives à la Dette publique et au portefeuille de la Colonie du Congo belge conclue entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo et l'article 7 de la loi du 5 janvier 1977 portant émission d'une deuxième tranche d'emprunt du Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion et réglant les problèmes relatifs aux emprunts en francs congolais « Dette coloniale 4 1/4 pc 1954-1974 » et « Dette congolaise 4 pc 1955-1975 « seront abrogés. Les articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 relatif à l'intervention du Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion dans le paiement des indemnités dues par l'Etat belge en exécution des dispositions du « Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et échanges de lettres y relatifs « en application des articles 2, § 1er, et 3, § 1er, 1°, de la loi du 26 juillet 1996, visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne seront également abrogés. Ces articles traitent d'emprunts du Fonds qui se terminent en 2005.

gekeurd door de wet van 8 september 1983 belast immers België met de storting van de sommen die overeenkomen met de Kongolese bijdrage aan het Fonds en vertrouwt alleen aan België het beheer, de controle alsook het nemen van de noodzakelijke beschikkingen voor de uitvoering van het voorwerp van het Fonds.

Om voldoende middelen voor het Fonds te voorzien, is het Fonds toegelaten leningen aan te gaan onder bepaalde voorwaarden. De Belgische Staat zal de lasten van deze leningen via een jaarlijkse dotatie dragen.

Art. 438 tot 440

Artikel 12 van de Overeenkomst van 6 februari 1965 voor de regeling van aangelegenheden betreffende de Openbare schuld en de portefeuille van de Kolonie Belgisch-Kongo overeengekomen tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo, en artikel 7 van de wet van 5 januari 1977 houdende uitgifte van de lening van een tweede tranche van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer en tot regeling van de problemen betreffende de leningen in Kongolese frank « Koloniale Schuld 4 ¼ pc 1954-1974 » en « Kongolese Schuld 4 pc 1955-1975 » worden afgeschaft. Artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 betreffende de tussenkomst van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer bij de betaling van de vergoedingen, verschuldigd door de Belgische Staat ter uitvoering van de bepalingen van het « Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord en de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven » bij toepassing van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1,1° van de wet van 26 juli 1996, strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie worden eveneens afgeschaft. Deze artikels betreffen leningen van het Fonds die in 2005 aflopen.

TITRE XII

Intérieur

CHAPITRE 1ER

Modifications à la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques

Art. 441

En vertu de l'article 5, alinéa 6, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, l'accès aux informations concernant les étrangers inscrits au registre d'attente visé à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 2°, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, est autorisé par le Roi aux seules autorités énumérées audit article 5, alinéa 6, ainsi qu'aux services désignés nominativement qui en relèvent directement, pour les informations qu'ils sont habilités à connaître en vertu d'une loi ou d'un décret.

Le présent projet a pour but de permettre aux ministres communautaires qui ont l'enseignement dans leurs attributions d'accéder aux informations relatives aux personnes inscrites dans le registre d'attente afin de traiter les demandes d'allocation de bourses d'étude pour les candidats-réfugiés dont la demande d'asile a été déclarée recevable.

CHAPITRE 2

Modification au Code électoral

Par la loi du 25 avril 2004, il a été ajouté dans la loi électorale européenne que la délivrance des listes des électeurs par les administrations communales aux partis politiques et aux candidats se fait « sur support papier et sur support électronique standardisé ».

Cet ajout est également repris à l'article 17 du Code électoral qui règle la délivrance des listes des électeurs pour les élections législatives fédérales.

TITEL XII

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 441

Krachtens artikel 5, zesde lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, verleent de Koning de toegang tot de inlichtingen betreffende de vreemdelingen die zijn ingeschreven in het wachtregister bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 2°, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, aan de in voormeld artikel 5, zesde lid, opgesomde overheden en aan de bij naam aangewezen diensten die er rechtstreeks onder ressorteren, voor informatie die zij krachtens een wet of een decreet bevoegd zijn te kennen.

Dit ontwerp strekt ertoe de gemeenschapsministers die bevoegd zijn voor het onderwijs, de mogelijkheid te bieden toegang te hebben tot de informatiegegevens betreffende de in het wachtregister ingeschreven personen met het oog op de behandeling van de aanvragen voor studiefinanciering voor de kandidaat-vluchtelingen van wie de asielaanvraag ontvankelijk is verklaard.

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan het Kieswetboek

Bij wet van 25 april 2004 is in de kieswet Europa toegevoegd dat de afgifte van kiezerslijsten door gemeentebesturen aan politieke partijen en kandidaten geschiedt « op papier en op gestandaardiseerde elektronische drager ».

Deze toevoeging wordt ook opgenomen in artikel 17 van het Kieswetboek dat de afgifte van kiezerslijsten regelt bij de federale Parlementsverkiezingen.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 443

La possibilité d'effectuer la prise d'empreintes digitales est actuellement limitée dans le cadre de la loi sur les étrangers aux demandeurs d'asile (article 51/3 de la loi du 15 décembre 1980). Les autres catégories d'étrangers (touristes, étudiants, …) ne peuvent être légalement obligés à se soumettre à une prise d'empreintes digitales, bien que cela représente un obstacle à la lutte conte la fraude et le terrorisme. Il est donc proposé d'insérer un chapitre général et un article concernant la prise des données biométriques des étrangers. Ce chapitre et cet article sont inspirés en grande partie de l'article 51/3 précité.

L'article 30*bis*, § 1er, en projet précise ce qu'il y a lieu d'entendre par données biométriques. Dans son avis, le Conseil d'Etat précise que les données biométriques qui sont prises doivent être clairement déterminées par le législateur, c'est pourquoi, il est expressément stipulé que dans dans le cadre de la présente disposition, il y a lieu d'entendre par « données biométriques », la prise d'empreintes digitales et de photographies.

L'article 30*bis*, § 2, en projet énumère les catégories d'étrangers dont les données biométriques peuvent être prises :

le 1° vise tous les étrangers qui se présentent auprès d'un représentant diplomatique ou consulaire belge ou auprès d'un représentant diplomatique ou consulaire qui représente les intérêts de la Belgique, afin d'obtenir la délivrance d'un visa pour un court séjour ou une autorisation de séjour de plus de trois mois; les étrangers qui demandent un visa de regroupement familial dans le cadre de l'article 10, alinéa 1er, 1° ou 4°, ou de l'article 40 de la loi, ne sont pas soumis à la prise des données biométriques;

le 2° vise les étrangers qui introduisent, sur le territoire belge, une demande pour être admis ou autorisé à séjourner en Belgique pour un séjour de trois mois ou de plus de trois mois; les étrangers qui introduisent une demande de regroupement familial dans le cadre de l'article 10, alinéa 1er, 1° ou 4°, ou de l'article 40 de la loi, ne sont pas soumis à la prise des données biométriques.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 443

De mogelijkheid om vingerafdrukken te nemen is momenteel in het kader van de vreemdelingenwet beperkt tot de asielzoekers (artikel 51/3 van de wet van 15 december 1980). De andere categorieën van vreemdelingen (toeristen, studenten, …) kunnen wettelijk niet worden verplicht hun vingerafdrukken te laten nemen, hoewel dit een obstakel vormt bij de strijd tegen fraude en terrorisme. Er wordt daarom voorgesteld een algemeen hoofdstuk en een artikel betreffende het afnemen van biometrische gegevens van vreemdelingen in de wet op te nemen. Dit hoofdstuk en dit artikel zijn grotendeels op het bovenvermelde artikel 51/3 geïnspireerd.

Artikel 30*bis*, § 1, in ontwerp, geeft aan wat onder biometrische gegevens moet worden verstaan. In haar advies stelt de Raad van State dat de biometrische gegevens die worden afgenomen duidelijk door de wetgever dienen uiteengezet te worden, er wordt daarom uitdrukkelijk bepaald dat in het kader van deze bepaling onder « biometrische gegevens » de afname van vingerafdrukken en het nemen van fotografisch materiaal wordt bedoeld.

Artikel 30*bis*, § 2, in ontwerp, somt de categorieën op van vreemdelingen van wie biometrische gegevens mogen worden afgenomen :

punt 1° betreft alle vreemdelingen die zich aanmelden bij een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger of bij de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger die de belangen van België behartigt, teneinde een visum kort verblijf of een machtiging tot verblijf voor meer dan drie maanden te verkrijgen; vreemdelingen die een visum gezinshereniging aanvragen in het kader van artikel 10, eerste lid, 1° of 4° of artikel 40 van de wet, worden niet onderworpen aan de afname van biometrische gegevens;

punt 2° betreft vreemdelingen die in België een aanvraag indienen om toegelaten of gemachtigd te worden voor een verblijf van drie maanden of langer; vreemdelingen die een aanvraag gezinshereniging indienen in het kader van artikel 10, eerste lid, 1° of 4°, of artikel 40 van de wet, worden niet onderworpen aan de afname van biometrische gegevens;

Les points 3° et 4° visent les étrangers qui font l'objet d'une mesure d'éloignement, à savoir une mesure de refoulement, un ordre de quitter le territoire, un arrêté ministériel de renvoi ou un arrêté royal d'expulsion.

L'article 30*bis*, § 3, en projet énumère exhaustivement les autorités qui peuvent effectuer la prise des données biométriques : il s'agit des instances qui sont le plus susceptibles d'être confrontées à des étrangers peuvant être soumis à la prise de données biométriques.

Le § 4 de la même disposition précise le but pour lequel les données biométriques peuvent être prises. Il s'agit, en effet d'établir ou de vérifier l'identité de l'étranger, de vérifier si l'intéressé représente un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale et de respecter les obligations prévues sur le plan européen.

Le § 5 prévoit que l'enregistrement, l'exploitation et la transmission des données biométriques s'effectuent sous le contrôle de la Commission de la protection de la vie privée, qui est l'instance chargée, en Belgique, du contrôle du traitement et de l'exploitation des données.

Le § 6 vise à donner une base juridique à la demande du ministre ou de l'Office des étrangers adressée à d'autres autorités qui disposent de données biométriques d'étrangers, afin d'obtenir celles-ci dans le cadre des finalités énumérées au § 4.

Enfin, il faut encore insister sur le fait que la prise des données biométriques s'effectuera seulement lors de l'entrée en vigueur de cette loi. Les étrangers qui se trouvent déjà sur le territoire ne seront donc pas invités en vue de la prise de leurs données biométriques. À partir de l'entrée en vigueur de la loi, il convient de savoir que le but n'est certainement pas de soumettre à la prise des données biométriques, toutes les personnes qui peuvent y être soumises. Il s'agit en effet d'une simple possibilité.

Art. 444

La finalité de la disposition visée étant « d'économiser des coûts d'envoi et d'examen inutiles dans un esprit de simplification administrative » et de « réduire un retard essentiellement administratif dans le traitement des demandes d'asile auprès des différentes instances qui traitent des demandes d'asile » (cf. exposé des motifs de la loi du 22 décembre 2003 portant des dispositions diverses, Doc.Parl.51 474/1, p.254), dans cette optique il n'est

punten 3° en 4° betreffen vreemdelingen ten aanzien van wie maatregelen tot verwijdering worden genomen, namelijk een maatregel tot terugdrijving, een bevel om het grondgebied te verlaten, een ministerieel besluit tot terugwijzing of een koninklijk besluit tot uitzetting.

Artikel 30*bis*, § 3, in ontwerp somt exhaustief de overheden op die biometrische gegevens mogen afnemen: het betreft de instanties die het meest kans hebben om te maken krijgen met vreemdelingen van wie biometrische gegevens mogen worden afgenomen.

§ 4 van dezelfde bepaling vermeldt het doel waarvoor de biometrische gegevens mogen worden afgenomen. Het betreft het vaststellen of nagaan van de identiteit van de vreemdeling, nagaan of de betrokkene een gevaar vormt voor de openbare orde of de nationale veiligheid en nakomen van verplichtingen die op Europees vlak in dit verband zijn aangegaan.

§ 5 schrijft voor dat het opslaan, beheren en doorgeven van biometrische gegevens onder de controle staan van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat is de instantie die in België met de controle op de verwerking en het beheer van de gegevens is belast.

§ 6 is erop gericht een wettelijke basis te verschaffen aan de vraag van de minister of de Dienst Vreemdelingenzaken die gesteld wordt aan andere autoriteiten die beschikken over biometrische gegevens van vreemdelingen, om deze te bekomen in het licht van de doeleinden opgesomd in § 4.

Tenslotte dient nog benadrukt te worden dat de afname van biometrische gegevens slechts geschiedt op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet. Vreemdelingen die zich reeds bevinden op het grondgebied zullen dus niet opgeroepen worden om hun biometrische gegevens te laten afnemen. Vanaf de inwerkingtreding van de wet is het ook zeker niet de bedoeling om iedereen die hiervoor in aanmerking komt, te gaan onderwerpen aan de afname van biometrische gegevens. Het afnemen van deze gegevens is alleen maar een mogelijkheid.

Art. 444

De betrokken bepaling is erop gericht « in een geest van administratieve vereenvoudiging, te besparen op nutteloze verzendings- en behandelingskosten » en « een in wezen administratieve achterstand in de behandeling van asielaanvragen bij de verschillende instanties die asielaanvragen behandelen, te kunnen terugdringen » (cfr. memorie van toelichting van de wet van 22 december 2003 houdende diverse bepalingen, Parl. St.51-474/1,

pas logique que cette disposition ne vise que les étrangers autorisés au séjour pour une durée illimitée dans le Royaume et non les étrangers admis au séjour illimité (sur la base des articles 10 et 40 de la loi du 15 décembre 1980, principalement).

En effet, le droit de séjour est également reconnu à ces personnes pour une durée illimitée et il n'y a pas de justification objective à ce qu'une demande d'asile introduite par un bénéficiaire de ce droit reste pendante, alors que la demande d'asile introduite, par exemple, par un étranger régularisé en application de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation du séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, devient d'office sans objet en vertu de l'article 55 de la loi.

Cette disposition est par conséquent modifiée afin de rétablir l'équilibre entre ces deux catégories d'étrangers dans le cadre de son application.

Art. 445

Vu les modifications qu'elle comporte, la présente loi nécessite la prévision de dispositions transitoires.

Enfin, comme il l'a déjà été indiqué dans le commentaire de l'article 30*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en projet, les étrangers qui se trouvent ou se trouvaient déjà sur le territoire belge à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi ne seront pas soumis à la prise des données biométriques s'ils demandent le droit ou l'autorisation de séjourner sur le territoire belge, après cette date.

p. 254). In dit opzicht is het niet logisch dat de actuele bepaling enkel de vreemdelingen viseert die gemachtigd werden in het Rijk te verblijven voor onbeperkte duur en niet de vreemdelingen die toegelaten zijn tot een verblijf voor onbeperkte duur in het Rijk (op grond van hoofdzakelijk de artikelen 10 en 40 van de wet van 15 december 1980).

Deze vreemdelingen, die toegelaten worden tot een verblijf in het Rijk, worden immers toegelaten voor een verblijf van onbeperkte duur en er bestaat geen objectieve rechtvaardiging waarom een asielaanvraag die door een dergelijke vreemdeling werd ingediend, nog in behandeling blijft, terwijl de asielaanvraag die bijvoorbeeld ingediend werd door een vreemdeling die geregulariseerd werd op grond van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, ambtshalve zonder voorwerp verklaard wordt op grond van artikel 55 van de wet.

De bepaling wordt derhalve aangepast teneinde het evenwicht te herstellen tussen de twee categorieën van vreemdelingen in het kader van de toepassing van deze bepaling.

Art. 445

Gelet op de wijzigingen die deze wet met zich meebrengt, dienen er overgangsbepalingen voorzien te worden.

Tenslotte, zoals reeds aangeduid in de commentaar bij artikel 30*bis* in ontwerp van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, worden de vreemdelingen die zich reeds bevinden of bevonden op het Belgisch grondgebied op de datum van inwerkingtreding van de huidige wet, niet onderworpen aan de afname van biometrische gegevens wanneer ze een aanvraag tot het bekomen van een machtiging of toelating tot verblijf indienen op het Belgisch grondgebied na deze datum.

CHAPITRE 4

Sécurité civile

Section 1re

Modifications à la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

1) L'article 85 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 dispose que l'Etat et les communes sont tenus de récupérer les frais occasionnés par des interventions des services de la protection civile et des services communaux d'incendie « en cas de contamination ou de pollution accidentelle dûment constatée ».

Cette obligation est également imposée en cas de prestations effectuées par ces services en dehors des interventions qui leur sont imposées par les lois et les règlements.

Le texte ne contient cependant aucune disposition concernant la récupération des frais relatifs aux interventions qui s'inscrivent dans un cadre légal ou réglementaire.

Or, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 28 mars 2003 qui a modifié la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile en y insérant une disposition qui énumère toutes les missions qui sont susceptibles d'être effectuées par les services d'incendie et les services de la protection civile, la question de la possibilité de rémunérer certaines de ces missions s'est posée avec une acuité croissante.

L'objectif est de donner une base légale claire et certaine à la facturation des missions des services de secours par les différentes autorités concernées.

Le projet vise en conséquence à donner au Roi le pouvoir de déterminer, parmi les missions visées à l'article 2*bis* de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, celles qui peuvent être récupérées à charge de leurs bénéficiaires et celles qui doivent être effectuées à titre gratuit. Il le charge également de fixer les modalités de fixation et de récupération de ces frais.

Pour des raisons de rationalité et de cohérence juridique, toutes les dispositions relatives à la facturation des missions des services de secours ont été regroupées dans la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

HOOFDSTUK 4

Civiele veiligheid

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming

1) Artikel 85 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 bepaalt dat de Staat en de gemeenten gehouden zijn de kosten te verhalen die worden veroorzaakt door interventies van diensten van de civiele bescherming en de gemeentelijke brandweer « in geval van besmetting of van behoorlijk vastgestelde toevallige vervuiling ».

Deze verplichting wordt eveneens opgelegd bij prestaties, welke door die diensten worden verricht buiten de hun door de wetten en reglementen opgelegde interventies.

De tekst voorziet evenwel niets aangaande verhaalbaarheid van kosten voor interventies die binnen een wettelijk of reglementair kader vallen.

Welnu, sedert de inwerkingtreding van de wet van 28 maart 2003 die de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming gewijzigd heeft door de invoeging van een bepaling die alle opdrachten opsomt die kunnen worden uitgevoerd door de brandweerdiensten en de diensten van de Civiele Bescherming, dringt de kwestie van de mogelijkheid om sommige van deze opdrachten te bezoldigen, zich meer en meer op.

De doelstelling bestaat erin een duidelijke en vaststaande wettelijke basis te geven aan de facturering van de opdrachten van de brandweer door de verschillende betrokken overheden.

Het ontwerp strekt er bijgevolg toe de Koning de bevoegdheid te geven te bepalen welke van de in artikel 2*bis* van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming vermelde opdrachten verhaald kunnen worden ten laste van hun begunstigden en welke gratis uitgevoerd moeten worden. Het ontwerp belast de Koning eveneens met het vastleggen van de modaliteiten tot bepaling en recuperatie van deze kosten.

Omwille van de rationaliteit en de juridische coherentie, werden alle bepalingen betreffende de facturering van de opdrachten van de hulpdiensten gegroepeerd in de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

2) L'objectif est de clarifier les modalités de remboursement des préposés des centres du système d'appel unifié (centres 100) par l'Etat, notamment suite aux évolutions récentes du statut pécuniaire des membres des services extérieurs de la protection civile. Dans un souci de simplification, le montant maximum que l'Etat rembourse est désormais chiffré.

3) La loi du 10 février 2003 a instauré un nouveau régime de responsabilité pour le personnel statutaire relevant des personnes publiques.

Ce nouveau régime correspond à celui qui était d'application aux travailleurs contractuels visés par la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail et aux fonctionnaires de police visés par la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Désormais, tous les agents statutaires voient, en cas de dommage causé par eux dans l'exercice de leurs fonctions, leur responsabilité civile personnelle limitée au dol, à la faute lourde ainsi qu'à la faute légère qui présente dans leur chef un caractère habituel. Ils ne sont donc plus responsables de leur faute légère accidentelle.

La loi du 10 février 2003 ne vise cependant pas une catégorie particulière de personnel, les volontaires des services de secours non policiers, à savoir le personnel volontaire des services d'incendie et le personnel volontaire des unités opérationnelles de la protection civile. Ceux-ci sont pourtant appelés à exercer des missions similaires à celles des membres professionnels de ces services et encourent en conséquence des risques identiques.

L'objectif de la présente disposition est de prévoir pour les volontaires des services de secours non policiers un régime de responsabilité identique à celui qui est prévu pour les membres professionnels de ces services.

Dans un souci de cohérence juridique et de rationalité, les dispositions susmentionnées ont été regroupées, tant pour les professionnels que pour les volontaires, dans la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

2) De doelstelling bestaat erin de terugbetalingsmodaliteiten van de aangestelden van de centra van het eenvormig oproepstelsel (100-centra) door de Staat te verduidelijken inzonderheid ten gevolge van de recente evoluties van het geldelijk statuut van de leden van de buitendiensten van de civiele bescherming. Met het oog op vereenvoudiging, wordt het maximumbedrag dat de Staat terugbetaalt voortaan in cijfers uitgedrukt.

3) De wet van 10 februari 2003 heeft een nieuw aansprakelijkheidsstelsel opgericht voor het statutaire personeel in dienst van openbare rechtspersonen.

Dit nieuwe stelsel stemt overeen met het stelsel dat van toepassing was op de contractuele werknemers bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, en op de politieambtenaren bedoeld in de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Voortaan is de persoonlijke burgerlijke aansprakelijkheid van alle statutaire personeelsleden, in geval van schade door hen veroorzaakt in de uitoefening van hun functies, beperkt tot het bedrog, de zware schuld en de lichte schuld, die bij hen eerder gewoonlijk voorkomt. Zij zijn dus niet meer aansprakelijk voor hun toevallige lichte schuld.

De wet van 10 februari 2003 heeft evenwel geen betrekking op een bijzondere personeelscategorie, de vrijwilligers van de niet-politionele hulpdiensten, namelijk het vrijwillige personeel van de brandweerdiensten en het vrijwillige personeel van de operationele eenheden van de civiele bescherming. Niettemin zijn zij belast met opdrachten die gelijkaardig zijn aan die van de beroepsleden van deze diensten en lopen zij dientengevolge identieke risico's.

Deze bepaling strekt ertoe voor de vrijwilligers van de niet-politionele hulpdiensten een identiek aansprakelijkheidsstelsel te voorzien als het stelsel dat voorzien is voor de beroepsleden van deze diensten.

Met het oog op juridische coherentie en rationaliteit werden de voormelde bepalingen, zowel voor de beroepspersoneelsleden als voor de vrijwilligers, gegroepeerd in de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

Section 2

Octroi d'une indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours

L'article 42 de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales permet l'octroi d'une indemnité spéciale pour dommages moraux de 750 000 francs indexés notamment aux membres des services de police, d'incendie ou de la protection civile décédés ou définitivement inaptes, non seulement lorsque le dommage résulte de faits constitutifs d'acte intentionnel de violence ou d'explosion d'engins de guerre ou d'engins piégées lors de l'exécution d'une mission de police, de protection, de secours ou de déminage mais aussi lorsque ce dommage résulte du sauvetage de personnes dont la vie était en danger.

L'indemnisation relative au sauvetage de personnes dont la vie est en danger a été introduite par la loi du 18 février 1997. Elle avait fait l'objet d'un amendement, qui, d'une part, visait à modifier les dispositions d'un chapitre d'une loi-programme relatif à l'organisation judiciaire et à la sécurité des citoyens et qui, d'autre part, avait été introduit par le ministre de la Justice.

Il s'en est suivi que cette disposition n'était pas connue de façon homogène par tous les services qui auraient dû la mettre en œuvre, d'autant que les modalités d'octroi de cette indemnité n'ont jamais été définies.

Depuis 1997, le personnel des services de secours, définitivement inapte en suite de dommages résultant du sauvetage de personnes dont la vie était en danger et leurs ayants droit en cas de décès, n'ont pu bénéficier d'une indemnité à laquelle ils avaient néanmoins droit.

L'objectif poursuivi par la présente modification est de réparer cette lacune.

Afin d'apporter plus de clarté à la disposition de base, qui a fait l'objet au fil des années d'adaptations successives, la rédaction de l'article 42 a été revue dans son intégralité.

La section relative à l'aide de l'Etat aux victimes des actes intentionnels de violence a également été adaptée, afin d'harmoniser le régime prévu pour les sauveteurs occasionnels, dont l'indemnisation sera désormais à charge du Fonds créé par la loi du 1er août 1985.

Afdeling 2

Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten

Artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen maakt de toekenning mogelijk van een bijzondere vergoeding voor morele schade van 750 000 frank geïndexeerd, met name aan de leden van de politie- en brandweerdiensten of van de diensten van de civiele bescherming die overleden zijn of definitief ongeschikt zijn, niet alleen wanneer de schade het gevolg is van feiten die opzettelijke gewelddaden uitmaken of van de ontploffing van oorlogstuigen of valstriktuigen bij de uitvoering van een politie-, beschermings-, hulpverlenings- of ontmijningsopdracht, maar ook wanneer deze schade het gevolg is van de redding van personen van wie het leven in gevaar was.

De schadeloosstelling betreffende de redding van personen van wie het leven in gevaar is, werd ingevoerd door de wet van 18 februari 1997. Zij had het voorwerp uitgemaakt van een amendement dat er enerzijds toe strekte de bepalingen van een hoofdstuk van een programmawet betreffende de gerechtelijke organisatie en de veiligheid van de burgers te wijzigen, en dat anderzijds ingediend werd door de minister van Justitie.

Hieruit vloeit voort dat deze bepaling niet op dezelfde manier gekend was door alle diensten, die ze zouden hebben moeten aanwenden, des te meer aangezien de toekenningsmodaliteiten van deze vergoeding nooit vastgelegd werden.

Sinds 1997 hebben de personeelsleden van de hulpdiensten, die definitief ongeschikt zijn ten gevolge van schade veroorzaakt tijdens het redden van personen van wie het leven in gevaar was, en hun rechthebbenden in geval van overlijden, geen voordeel kunnen trekken van een vergoeding waarop zij evenwel recht hadden.

Deze wijziging strekt ertoe in deze leemte te voorzien.

Teneinde meer duidelijkheid te geven aan de basisbepaling, die in de loop der jaren het voorwerp uitgemaakt heeft van opeenvolgende wijzigingen, werd de redactie van artikel 42 in haar geheel herzien.

De afdeling betreffende de hulp van de Staat aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, werd eveneens aangepast, teneinde het stelsel voorzien voor de occasionele redders, waarvan de vergoeding voortaan ten laste zal vallen van het door de wet van 1 augustus 1985 opgerichte Fonds, te harmoniseren.

Section 3

Fonds d'acquisition de matériel et d'équipement propres aux missions des services d'incendie, pour compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Les dépenses en matériel incendie constituent une charge importante pour les autorités locales dans la mesure où le matériel de base est extrêmement coûteux.

La création de ce Fonds, alimenté par ailleurs par les autorités locales, permettra au Service public Intérieur d'accroître son aide aux communes dans l'acquisition du matériel indispensable à la sécurité de la population.

CHAPITRE 5

Police fédérale

Art. 454

Pour des motifs essentiellement techniques, les crédits variables liés au fonds 17-3 ont dû être inscrits à d'autres allocations de base que celle mentionnée à l'article 406, § 3 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Art. 455

L'article 115, § 10, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, habilite le Roi à fixer les règles à suivre en cas de non-paiement par les zones de police pluricommunales ou les communes de livraisons ou de services contre paiement qui ont été fournis par la police fédérale et qui ont été préfinancés par elle ou par le budget fédéral.

Dans l'hypothèse où il est décidé de procéder, à titre de moyen de contrainte, par une retenue sur une dotation fédérale des zones de police pluricommunales concernées ou des communes, les crédits ainsi retenus doivent pouvoir être affectés à l'apurement des montants préfinancés par la police fédérale.

Les livraisons de matériel, marchandises et services et les dépenses effectuées suite aux prestations visées à l'article 115, § 9, alinéa 2, 2°, de la même loi sont en effet préfinancées avec les crédits de la police fédérale.

Afdeling 3

Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De uitgaven aan brandweermaterieel vormen voor de lokale overheden een grote last, aangezien het basismaterieel extreem duur is.

De oprichting van dit Fonds dat overigens gespijsd wordt door de lokale overheden, zal het voor de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken mogelijk maken om haar tegemoetkoming aan de gemeenten voor de aanschaffing van het onmisbare materieel voor de veiligheid van de bevolking te verhogen.

HOOFDSTUK 5

Federale politie

Art. 454

Om louter technische redenen, moeten de aan het fonds 17-3 verbonden variabele kredieten ingeschreven worden op andere basisallocaties dan die vermeld in artikel 406, § 3 van de programmawet van 22 december 2003.

Art. 455

Artikel 115, § 10, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, machtigt de Koning de regels te bepalen die gevolgd moeten worden in geval van niet-betaling door de meergemeentepolitiezones of de gemeenten van leveringen of diensten tegen betaling die door de federale politie geleverd en door haar of op de rijksbegroting geprefinancierd werden.

Indien beslist wordt als dwangmiddel een inhouding door te voeren op een federale toelage aan de betrokken meergemeentepolitiezones of de gemeenten, moeten de aldus ingehouden kredieten kunnen worden aangewend ter aanzuivering van de door de federale politie geprefinancierde bedragen.

De leveringen van materieel, goederen en diensten en de uitgaven ingevolge de prestaties bedoeld in artikel 115, § 9, tweede lid, 2°, van dezelfde wet werden geprefinancierd met de kredieten van de federale politie.

C'est pourquoi, l'article proposé vise à permettre (cfr. 1°) la compensation des crédits utilisés par la police fédérale au moyen des crédits retenus par le biais d'une redistribution entre allocations de base au travers des programmes concernés.

En matière de livraison de l'équipement de base à la police locale ou de détachements de membres de la police fédérale vers un corps de la police locale, les dépenses sont préfinancées via, respectivement, le fonds 17-2 et le fonds 17-3, lesquels peuvent, à cet effet, présenter un solde débiteur.

Pour que ces soldes débiteurs puissent être apurés, il est nécessaire de prévoir la possibilité de verser les crédits qui ont été retenus d'une dotation, au budget des voies et moyens à destination du fonds budgétaire concerné.

Avec cette disposition, il est dérogé aux dispositions de l'article 45, §1er, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991.

Art. 456

Il s'agit d'adaptations techniques rendues nécessaires par les modifications apportées ces trois dernières années à l'article 115 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Art. 457

L'article 457 ajoute un nouveau titre à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux (LPI), contenant les articles 149*quater* jusque et y compris 149*nonies*, et donne un nouveau positionnement au Secrétariat de la Police Intégrée (SSGPI). Pour en optimaliser le fonctionnement, il paraît cependant indiqué que ce secrétariat ne relève plus de la police fédérale et d'y prévoir de nouvelles représentations et responsabilités.

La création d'un « secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux » spécifique, trouve son origine, d'une part, dans l'égalité du statut des membres du personnel de la police intégrée, structurée à deux niveaux (article 119 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux) et, d'autre part, dans la mobilité (article 128 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux). Le SSGPI a également pour

Het voorgestelde artikel beoogt daarom (onder 1°) de door de federale politie verbruikte kredieten te laten compenseren door de kredieten die op een dotatie werden ingehouden, via een herschikking tussen basisallocaties over de programma's heen.

Wat de levering van de basisuitrusting aan de lokale politie of de detacheringen van leden van de federale politie naar een korps van de lokale politie betreft, worden de uitgaven geprefinancierd via, respectievelijk, het fonds 17-2 en het fonds 17-3, waarop daartoe een debetsaldo is toegelaten.

Om deze debetsaldo's te kunnen aanzuiveren, is het noodzakelijk in de mogelijkheid te voorzien de kredieten, die op een dotatie werden ingehouden, aan de Rijksmiddelenbegroting te storten, met bestemming het betrokken begrotingsfonds.

Hiermee wordt afgeweken van de beschikkingen van artikel 45, §1, tweede lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991.

Art. 456

Het betreft technische wijzigingen die noodzakelijk zijn geworden wegens de aanpassingen die de laatste drie jaar zijn aangebracht aan artikel 115 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Art. 457

Artikel 457 voegt een nieuwe titel in in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (WGP), bevattende de artikelen 149*quater* tot en met 149*nonies*, en geeft een nieuwe positionering aan het Secretariaat van de Geïntegreerde Politie (SSGPI). Om de werking ervan te optimaliseren, lijkt het immers aangewezen om dat secretariaat uit de federale politie te lichten en te voorzien in nieuwe vertegenwoordigingen en verantwoordelijkheden.

De oprichting van een specifiek « secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus » vindt zijn oorsprong in, enerzijds, de gelijkheid van het statuut van de personeelsleden van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus (artikel 119 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus) en, anderzijds, de mobiliteit (artikel 128 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde

mission de veiller à l'application uniforme du statut. Les données qui doivent être fournies par tous les membres du personnel sont administrées par un seul et unique secrétariat ce qui élimine les nombreux transferts de données personnelles d'un secrétariat à l'autre lorsque le membre du personnel passe, via la mobilité, vers une autre personne morale (police fédérale et locale).

Afin d'éviter de donner l'impression d'une autorité hiérarchique de la police fédérale sur la police locale, il paraît indiqué de placer le SSGPI directement sous la responsabilité du ministre de l'Intérieur, indépendamment de la structure hiérarchique de la police fédérale. Dès lors, le directeur-chef de service rend directement compte au ministre de l'Intérieur.

Afin de garantir le bon fonctionnement du SSGPI et la transparence vis-à-vis des différents clients (la police fédérale et les 196 corps de police locale) et des membres du personnel administrés (via leurs organisations syndicales), un « comité consultatif et de contrôle (Comité SSGPI) » particulier est créé, composé de représentants des différents niveaux. La répartition au sein du comité est proportionnelle au nombre de dossiers personnels traités, ce qui donne un rapport de ± 1/3 de représentants de la fédérale et 2/3 de la locale. Les modalités de la composition, les compétences, les règles de fonctionnement et la durée du mandat des membres du Comité SSGPI seront déterminé par Arrêté Royal délibéré en Conseil des ministres. Cet Arrêté Royal déterminera également les modalités par lesquelles le Comité SSGPI peut faire appel à des experts externes comme par exemple du SCFF ou l'ONSSAPL.

Le texte proposé a été négocié dans le « comité de négociation des services de police » le 13 octobre 2004, les organisations syndicale représentative ont donné leur accord unanime au texte proposé.

Art. 458

Afin de rendre possible le transfert vers le nouveau SSGPI et garantir la continuité du service, le SSGPI est composé de membres du personnel issus du service secrétariat social de la Direction des finances de la Direction Générale des Moyens en matériel (DMFS). Le transfert se fera après détermination du cadre du personnel du SSGPI, à concurrence du nombre d'emplois prévus.

politiedienst, gestructureerd op twee niveaus). Het SSGPI heeft dan ookde opdracht toe te zien op de eenvormige toepassing van het statuut. Het gegeven dat alle personeelsleden verplicht door één en hetzelfde secretariaat geadministreerd worden, voorkomt veelvuldige transferten van personeelsgegevens van het ene naar het andere secretariaat ingeval het personeelslid via de mobiliteit naar een andere rechtspersoon (federale of lokale politie) overgaat.

Om te vermijden dat de indruk gewekt wordt van een hiërarchisch gezag van de federale politie over de lokale politie, lijkt het aangewezen het SSGPI rechtstreeks onder de verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken te plaatsen, los van de hiërarchische structuur van de federale politie. De directeur-diensthoofd legt dan ook rechtstreeks verantwoording af aan de minister van Binnenlandse Zaken.

Om de goede werking van het SSGPI en de transparantie naar de verschillende klanten (de federale politie en de 196 lokale politiekorpsen) en de geadministreerde personeelsleden (via hun syndicale vertegenwoordigers) te waarborgen, wordt een bijzonder « Toezichthoudend en raadgevend comité (Comité SSGPI) » opgericht met vertegenwoordigers van de diverse niveaus. De proportionele verhouding in het comité wordt bepaald pro rata het aantal geadministreerde personeelsdossiers en zal een verhouding van ± 1/3 federale en 2/3 lokale vertegenwoordigers inhouden. De regels van de samenstelling, de bevoegdheden, de werkingsregels en de duur van het mandaat van de leden van het Comité SSGPI zullen vastgesteld worden in een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit. Dat Koninklijk Besluit zal eveneens bepaalen op welke wijze het Comité SSGPI beroep kan doen op externe experten zoals bijvoorbeeld van de CDVU of RSZPPO.

De voorgestelde tekst werd op 13 oktober 2004 onderhandeld in het « onderhandelingscomité van de politiediensten », de representatieve vakverenigingen hebben unaniem hun akkoord aan de voorliggende tekst gegeven.

Art. 458

Om de overgang naar het nieuwe SSGPI mogelijk te maken en de continuïteit van de dienstverlening te waarborgen, wordt het SSGPI bemand met personeelsleden afkomstig van de dienst Sociaal secretariaat van de Directie van de financiën, van de Algemene Directie Materiële Middelen van de federale politie (DMFS). De overgang geschiedt na het vaststellen van de personeelsformatie van het SSGPI ten belope van het aantal in die personeelsformatie voorziene bedieningen.

Dans l'attente de ce transfert, le service Secrétariat social de la Direction des finances de la Direction Générale des Moyens en matériel (DMFS) continue à assurer les missions du SSGPI. Ceci est la portée de l'article 489 en projet.

Art. 459 et 460

Les articles 459 en 460 portent sur des adaptations purement techniques et terminologiques.

Art. 461

Via l'article 461, l'article 140*quater* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui fixe les missions de l'ancien secrétariat social est abrogé.

Art. 462 et 463

Finalement, les articles 462 et 463 portant modification de la loi disciplinaire désignent les autorités disciplinaires du personnel du SSGPI.

Le texte proposé a été négocié dans le « comité de négociation des services de police » le 13 octobre 2004, les organisations syndicale représentative ont donné leur accord unanime au texte proposé.

Art. 464

Suite à la décision du gouvernement exécutant l'accord passé le 11 juin 2002 entre le gouvernement et les unions des villes et communes, il doit être mis en place un fonds de solidarité fédéral avec comme finalité finale garantissant le soutien structurel et permanent de certaines zones de police caractérisées par une situation financière précaire, et devant permettre de pallier les difficultés qu'elles éprouveraient à rembourser la solidarité mutuelle instaurée lors de la mise en place de la police intégrée, structurée à deux niveaux.

En attend de la réalisation de la loi définitive relative à la part du fédéral dans le financement de la police locale, et en exécution de la décision du gouvernement du 15 octobre 2004, le fonds connaît une mise en vigueur limitée.

In afwachting van die overgang blijft de dienst Sociaal secretariaat van de Directie van de financiën, van de Algemene Directie Materiële Middelen (DMFS) de opdrachten van het SSGPI uitvoeren. Dit is de draagwijdte van het ontworpen artikel 489.

Art. 459 en 460

De artikelen 459 en 460 betreffen louter technische en terminologische aanpassingen.

Art. 461

Via artikel 461 wordt het artikel 140*quater* van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, dat de opdrachten van het gewezen sociaal secretariaat regelde, opgeheven.

Art. 462 en 463

Ten slotte worden, in de artikelen 462 en 463 tot wijziging van de Tuchtwet, de tuchtoverheden van het personeel van het SSGPI bepaald.

De voorgestelde tekst werd op 13 oktober 2004 onderhandeld in het « onderhandelingscomité van de politiediensten », de representatieve vakverenigingen hebben unaniem hun akkoord aan de voorliggende tekst gegeven.

Art. 464

Gelet op de regeringsbeslissing die het akkoord van 11 juni 2002 tussen de regering en de verenigingen voor steden en gemeenten uitvoert, moet een federaal solidariteitsfonds worden opgericht met als uiteindelijke finaliteit teneinde op structurele en permanente wijze bepaalde politiezones met een precaire financiële toestand, te ondersteunen, alsmede tegemoet te komen aan de moeilijkheden die zij zouden ondervinden om de wederzijdse solidariteit die is in plaats gesteld bij de oprichting van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, terug te betalen.

In afwachting van de totstandkoming van een definitieve wet met betrekking tot het federaal aandeel in de financiering van de lokale politie, kent het fonds, in uitvoering van de regeringsbeslissing van 15 oktober 2004, een beperkte werking.

Dans un premier temps ce fonds prendra en recette et placera en réserve les moyens de 2004 qui initialement étaient prévus pour les surnuméraires ainsi qu'en complément de la « subvention fédérale de base »mais qui n'auront pas été utilisés, à l'une ou l'autre fin, à l'expiration de ladite année budgétaire. À partir de 2005 et jusqu'à ce que le Roi ait réglementé la chose, le fonds sera alimenté avec les moyens inscrits à la dotation réservée au paiement « des surnuméraires ».

En 2005 et en 2006, les moyens inscrits au fonds pourront servir à financer les surnuméraires restants ou le complément à la « subvention fédérale de base », comme définit sous le titre « mécanisme de solidarité 2005-2006 » dans la notification budget du Conseil des ministres du 15 octobre 2004.

Par la suite, dans la loi, encore à venir, et relative à la part du fédéral dans le financement de la police locale à partir de l'année 2007, le législateur fixera de quelle manière les moyens versés au fonds seront utilisés au profit de la police locale.

Enfin cette loi pourra donner un autre emplacement à ce fonds que celui actuellement retenu.

Art. 465

Afin de pouvoir garantir que tous les corps de police locale remplissent correctement leur part dans le fonctionnement intégré, une disposition est intégrée permettant de les sanctionner financièrement. Cela pour le non-respect de leurs obligations en matière des missions à caractère fédéral comme stipulées dans l'article 61 ou qui refusent leur participation au bon fonctionnement des centres de communication et d'information visé à l'article 96*bis*, d'une part, ou d'autre part, au carrefour d'informations d'arrondissement visé à l'article 105*bis*.

Les modalités finales pour déterminer la sanction doivent être dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

In een eerste tijd zal dat fonds de middelen van 2004 die aanvankelijk bedoeld waren voor de boventalligen alsook die bedoeld voor het betalen van het bijkomend deel aan de « federale basisdotatie », maar die niet zijn gebruikt vóór het einde van het begrotingsjaar, in ontvangst nemen en in reserve plaatsen. Vanaf 2005 en tot wanneer de Koning deze materie zal hebben gereglementeerd, zal het fonds worden gespijsd met de middelen van de dotatie bestemd voor de betaling van de « boventalligen ».

In 2005 en 2006 zullen de middelen van dit fonds dienen om de resterende boventalligen en het bijkomend deel van de « federale basisdotatie » — zoals omschreven onder de titel « solidariteitsmechanisme 2005-2006 » van de notificatie begroting van de Ministerraad van 15 oktober 2004 — te financieren.

Vervolgens zal, in een toekomstige wet met betrekking tot het federaal aandeel in de financiering van de lokale politie vanaf het jaar 2007, de wetgever bepalen op welke wijze de middelen van het fonds zullen worden aangewend ten behoeve van de lokale politie.

Tenslotte zal die wet aan dit fonds een andere plaats kunnen geven dan die die actueel is weerhouden.

Art. 465

Teneinde te kunnen garanderen dat alle korpsen van lokale politie hun aandeel in de geïntegreerde werking correct invullen, wordt een bepaling ingvoegd die moet toelaten hen financiëel te sanctioneren. Dit voor het niet nakomen van hun verplichtingen inzake de opdrachten van federale aard zoals bepaald in artikel 61 of hun weigeren van hun medewerking aan de goede werking van, enerzijds, de in artikel 96*bis* omschreven communicatie- en informatiecentra en, anderzijds, de in artikel 105*bis* bedoelde arrondissementele informatiekruispunt.

De uiteindelijke modaliteiten voor het bepalen van de sanctie dient vastgesteld te worden in een in de Ministerraad overlegd Koninklijk belsuit.

CHAPITRE 6

Sécurité et prévention

Section 1re

Modiifcations à la loi réglementant la sécurité privée

Art. 467

Vu que la loi règle dorénavant également les services de sécurité qui sont organisés au sein des sociétés de transports en commun et que ces services de sécurité se distinguent des services privés de gardiennage, il est souhaitable d'adapter le titre de la loi et d'y faire mention également de la « sécurité particulière ».

Art. 468

1° Le marché du secteur informatique se caractérise par une offre internationalisée de services. Le développement de la société de l'information et de la libre circulation des services dans ce secteur est un des principaux objectifs de l'Union européenne. Ce secteur est dès lors de plus en plus régi par le biais du droit européen. C'est ainsi qu'il existe des directives spécifiques concernant la signature électronique(1999/93/CE) et les services des sociétés informatiques(2000/31/CE et 98/48/CE). C'est dans ce contexte que l'Agence Européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information (ENISA) a été créée. L'actuelle obligation d'autorisation pour les entreprises qui dispensent des avis relatifs à la sécurité des systèmes informatiques, est quelque peu incompatible avec la politique suivie par l'Europe dans la matière de l'informatique. C'est la raison pour laquelle le gouvernement propose de prévoir une exception pour lesdites entreprises IT et ICT. La définition proposée rejoint la terminologie qui a été utilisée auparavant par le législateur, à savoir dans la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique (*Moniteur belge* 3 février 2001 et Doc. Parl., 1999-2000, 213-214/001, p. 12).

2° Dans le texte actuel de l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, § 3, alinéa 1er, et § 6, alinéa 1er, les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité ainsi que les entreprises de consultance en sécurité sont définies sur la base de la délivrance de services à des tiers. Au sens de la loi, il convient d'entendre par « tiers », toute personne physique ou morale autre que celle qui propose les services. Cependant, les grandes entreprises coordonnent souvent leur politique de sécurité pour l'ensemble du

HOOFDSTUK 6

Veiligheid en preventie

Afdeling 1

Wijziging aan de wet tot regeling van de private veiligheid

Art. 467

Aangezien de wet voortaan ook de veiligheidsdiensten die georganiseerd worden in de schoot van de openbare vervoersmaatschappijen regelt en deze veiligheidsdiensten zich onderscheiden van de private bewakingsdiensten, wordt het aangewezen geacht de titel van de wet aan te passen en tevens van de « bijzondere veiligheid » gewag te maken.

Art. 468

1° De markt van de informaticasector is gekenmerkt door een geïnternationaliseerd aanbod van dienstverlening. De ontwikkeling van de informatiemaatschappij en het vrij verkeer van diensten in deze sector behoort tot één van de kernobjectieven van de Europese Unie. Deze sector wordt dan ook in toenemende mate gereguleerd via Europees recht. Zo bestaan er specifieke richtlijnen betreffende de elektronische handtekening 1999/93/EG) en de diensten van de informatiemaatschappij (2000/31/EG en 98/48/EG). Zo werd er recent ook een Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (ENISA) opgericht. De huidige vergunningsplicht voor ondernemingen die advies verstrekken betreffende de beveiliging van informaticasystemen is enigszins incompatibel met het Europees informaticabeleid. De regering stelt daarom voor in een uitzondering te voorzien voor de zogenaamde IT en ICT-bedrijven. De voorgestelde omschrijving sluit aan bij de terminologie die door de wetgever eerder werd gehanteerd, namelijk in de wet van 28 november 2000 op de informaticacriminaliteit (*Belgisch Staatsblad*, 3 februari 2001 en Parl. St., 1999-2000, 213-214/001, p. 12).

2° In de huidige tekst van artikel 1, § 1, eerste lid, § 3, eerste lid, en § 6, eerste lid, worden bewakingsondernemingen, beveiligingsondernemingen en ondernemingen voor veiligheidsadvies gedefinieerd op basis van de levering van diensten aan derden. Volgens de letter van de wet dient onder « derde » te worden begrepen iedere rechtspersoon of natuurlijke persoon, andere dan deze die de diensten aanbiedt. Grote ondernemingen coördineren hun veiligheidsbeleid voor de gehele groep echter

groupe à partir d'une seule entreprise. Elles fournissent ces services aux autres entreprises qui font partie du même groupe mais qui, d'un point de vue juridique, constituent une autre personne. En conséquence de l'interprétation actuelle du concept, ces entreprises doivent prévoir pour leurs « services internes », selon le cas, une entreprise de gardiennage autorisée, une entreprise de consultance en sécurité autorisée ou une entreprise de sécurité agréée. En précisant la notion de « tiers » qui, au sens de la législation sur les sociétés, ne considère pas comme des « tiers » les sociétés liées et associées visées, il est remédié à ce problème. Le législateur n'a jamais eu l'intention d'imposer une obligation d'autorisation aux entreprises qui délivrent des services de sécurité ou de conseils en sécurité pour leur propre compte. Les services internes de sécurité ou de conseils en sécurité ne sont pas, à l'opposé des services internes de gardiennage, soumis par la législation actuelle à une obligation d'autorisation, du fait que leurs activités touchent dans une moindre mesure l'ordre public que les entreprises de gardiennage. En ce qui concerne le gardiennage, ces entreprises n'échappent pas à l'obligation d'autorisation du fait de la nouvelle législation : le cas échéant elles doivent donc encore toujours disposer d'une autorisation en tant que services de gardiennage interne.

2° En ce qui concerne les activités des services de sécurité qui veillent à la sécurité des infrastructures, gérées par l'entreprise de transport public, le projet prévoit un chapitre IIIbis de la loi, séparé. Ce chapitre règle les obligations et compétences particulières de ces services et de leurs agents. En outre, ils jouissent des mêmes compétences d'exercice que les services internes de gardiennage existants et leurs agents de gardiennage, pour autant qu'ils répondent en même temps aux conditions d'exercice de ces services et de leurs agents.

La réglementation proposée est conçue de telle façon qu'elle n'entre pas en conflit avec les compétences des diverses autorités exerçant la tutelle sur les sociétés de transport public concernées. La manière d'organiser la sécurité et l'approche des risques restent naturellement de leur compétence exclusive. Ce n'est dès lors nullement le but d'imposer une quelconque « obligation » d'organiser un service de sécurité au sens de la présente loi.

La réglementation proposée vise seulement à créer un cadre juridique pour une extension des compétences des agents de sécurité travaillant pour les sociétés de transport public. La présente tient largement compte de leurs desiderata. Elle concerne un cadre maximum, lequel implique qu'aucune obligation n'est pas non plus imposée de bénéficier effectivement des ces compétences.

vaak vanuit één onderneming. Ze verstrekken deze diensten aan de andere ondernemingen die tot dezelfde groep behoren, maar juridisch een andere persoon uitmaken. Als gevolg van de bestaande begripsinterpretatie dienen deze ondernemingen voor hun « interne diensten » te voorzien, al naargelang het geval, in een vergunde bewakingsonderneming, in een vergunde onderneming voor veiligheidsadvies of in een erkende beveiligingsonderneming. Door de precisering van het begrip « derde », waardoor in de zin van de vennootschapswetgeving bedoelde verbonden en geassocieerde vennootschappen niet als « derde » worden beschouwd, wordt dit euvel opgelost. De wetgever heeft nooit de bedoeling gehad om ondernemingen die ten eigen behoeve diensten van beveiliging of veiligheidsadvies verstrekken aan de vergunningsplicht te onderwerpen. Interne diensten van beveiliging of veiligheidsadvies worden, in tegenstelling tot interne bewakingsdiensten, door de huidige wet niet aan een vergunningsplicht onderworpen, omdat hun activiteiten minder raken aan de openbare orde dan die van bewakingsondernemingen. Wat bewaking betreft, ontsnappen deze ondernemingen door deze nieuwe regeling niet aan de vergunningsplicht : in voorkomend geval moeten zij immers nog altijd over een vergunning als interne bewakingsdienst beschikken.

2° Wat de activiteiten aangaat van de veiligheidsdiensten die toezien op de veiligheid op de infrastructuur, uitgebaat door openbare vervoersmaatschappijen, voorziet het ontwerp in een apart hoofdstuk IIIbis van de wet. Dit hoofdstuk regelt de bijzondere verplichtingen en bevoegdheden van deze diensten en hun agenten. Daarnaast genieten ze dezelfde uitoefeningsbevoegdheden als de bestaande interne bewakingsdiensten en hun bewakingsagenten, in zo ver ze tevens voldoen aan de uitoefeningsvoorwaarden van deze diensten en hun agenten.

De voorgestelde regelgeving is zo geconcipieerd dat ze geen conflict hoeft op te leveren met de bevoegdheid van de diverse overheden die de voogdij uitoefenen over de betrokken openbare vervoersmaatschappij. De wijze waarop de veiligheid wordt georganiseerd en de aanpak van de risico's blijven uiteraard hun exclusieve bevoegdheid. Het ligt dan ook geenszins in de bedoeling enige « verplichting » tot het organiseren van een veiligheidsdienst in de zin van deze wet op te leggen.

De voorgestelde regelgeving beoogt alleen een wettelijk kader te scheppen voor een bevoegdheidsuitbreiding van de veiligheidsagenten die voor de openbare vervoersmaatschappijen werkzaam zijn. Hierbij is maximaal rekening gehouden met hun desiderata. Het betreft een maximaal kader, hetgeen inhoudt dat er ook geen verplichting wordt ingesteld om al deze bevoegdheden effectief te benutten.

La réglementation proposée a vu le jour après une ample concertation avec les divers responsables des sociétés de transport. Le gouvernement se concertera étroitement avec elles lors de l'élaboration des mesures d'exécution prévues.

Les conditions de formations auxquelles les membres de ces services de sécurité doivent répondre, sont déterminées dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cette mesure laisse les services de sécurité concernés opter pour une formation spécifiquement axée sur l'exercice des compétences visées au chapitre III*bis*, sans qu'ils n'acquièrent pour autant la compétence d'intervenir en tant qu'agent de gardiennage.

Afin de ne laisser aucun doute subsister sur le fait qu'il s'agit ici d'une catégorie totalement à part d'activités de sécurité, il a également été opté pour une dénomination de ces services et agents qui fasse une différence claire avec les dénominations usitées dans le secteur du gardiennage. Pour les même raisons, ces services sont également définis à part dans le chapitre définissant le champ d'application de la loi.

Art. 469

Lors d'une demande de renouvellement ou de modification d'autorisation existante en tant qu'entreprise de gardiennage ou de service interne de gardiennage ou de permissions spéciales qui y sont liées, il faudra uniquement vérifier si les conditions de l'autorisation ou de permission antérieurement accordée par le ministre, sont toujours remplies. Il est proposé d'accorder au ministre de l'Intérieur la possibilité de déléguer à l'administration la prise de ces décisions. Des décisions sensibles, telles que les décisions touchant à une première autorisation ou permission ainsi que les dossiers quelque peu problématiques (octrois conditionnels, refus) devront encore toujours être prises par le ministre.

Art. 470

1° La disposition existante prévoit que l'autorisation est d'abord délivrée après que la qualité professionnelle ait également été démontrée par l'entreprise de consultance en sécurité. Pour ce faire, un organisme de certification désigné examine si le dossier soumis par l'entreprise répond aux normes de qualité professionnelle. Ces normes de qualité doivent à leur tour être approuvées par le ministre de l'Intérieur sur proposition des organisations professionnelles des entreprises de consultance en sécurité.

De voorgestelde regeling kwam dan ook tot stand na uitvoerig overleg met de verantwoordelijken van de diverse vervoersmaatschappijen. De regering neemt zich voor met hen ook nauw overleg te plegen bij de uitwerking van de voorziene uitvoeringsbesluiten.

De opleidingsvoorwaarden waaraan de leden van deze veiligheidsdiensten moeten voldoen, worden wel bepaald in een apart, in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Deze maatregel laat de betrokken veiligheidsdiensten toe te kiezen voor een opleiding, die specifiek toegespitst is op het uitoefenen van bevoegdheden, zoals voorzien in het hoofdstuk III*bis*, zonder dat ze evenwel de bevoegdheid verwerven op te treden als bewakingsagent.

Teneinde er geen enkele twijfel te laten over bestaan dat het hier om een totaal aparte categorie gaat van veiligheidsactiviteiten, is er voor geopteerd ook in de benaming van deze diensten en hun agenten een duidelijk onderscheid te maken met de gangbare benamingen in de bewakingssector. Om dezelfde reden zijn deze diensten ook apart gedefinieerd in het hoofdstuk dat het toepassingsgebied van de wet definieert.

Art. 469

Bij aanvragen tot vernieuwing of wijziging van bestaande vergunningen als bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst of hieraan gelinkte bijzondere toestemmingen moet enkel worden nagegaan of er nog steeds voldaan is aan de voorwaarden van de eerder door de minister verleende vergunning of toestemming. Er wordt voorgesteld om de minister van Binnenlandse Zaken de mogelijkheid te bieden om deze beslissingen, te delegeren aan de administratie. Delicatere beslissingen, zoals beslissingen aangaande een eerste vergunning of toestemming, alsook aangaande dossiers die enigszins problematisch zijn (voorwaardelijke toekenningen, weigeringen) moeten nog steeds door de minister genomen worden.

Art. 470

1° De bestaande bepaling voorziet dat de vergunning eerst wordt afgeleverd nadat tevens de beroepskwaliteit door de onderneming voor veiligheidsadvies is aangetoond. Dit dient te gebeuren door de toetsing door een aangeduid certificatieorganisme van het door de onderneming voorgelegde dossier aan de normen van beroepskwaliteit. Op hun beurt moeten deze normen worden goedgekeurd door de minister van Binnenlandse Zaken op voorstel van beroepsorganisaties van ondernemingen voor veiligheidsadvies.

Le législateur a prévu cette disposition dans le souci de protéger le consommateur contre les entreprises qui, sans connaissance de causes, donnent des avis en matière de sécurité. Attendu qu'il s'agit ici de la délivrance de conseils en matière de sécurité et que cet avis cadre dans la politique globale en matière de sécurité intégrée et intégrale, il est important de protéger le consommateur contre une prestation de services non qualitative. Ce même objectif peut cependant être atteint par l'instauration d'un label de qualité attribué par le ministre de l'Intérieur, sans que cette exigence de qualité soit liée à une condition d'autorisation. Ce label de qualité peut être attribué sur base des certificats de qualité déjà existants, ceci en concertation avec le secteur privé. Ces certificats de qualité peuvent concerner des normes existantes (comme des normes qui évaluent la satisfaction du client ou des normes ISO) ou, par exemple pour des entreprises locales, des évaluations par des conseillers en techno-prévention auprès des zones de police locale. Le consommateur peut via ce label faire son choix sur l'entreprise adéquate. Cette option s'inscrit dans ce qui est prévu au niveau européen en matière de co-régularisation et dans le rapport Mandelkern de 2001 reconnu par le Conseil Européen.

2° L'ajout d'un § 4 à l'article 4 repose sur les mêmes motifs que l'ajout d'un § 5 à l'article 2. Ceci consiste uniquement en la possibilité de déléguer des décisions relatives à des demandes de renouvellement ou de modifications d'autorisations existantes pour des entreprises de consultance en sécurité.

Art. 471

Il est souhaitable pour eux que les consommateurs qui veulent sécuriser leur immeuble à l'aide d'une installation d'alarme, puissent faire appel, pour le suivi de la gestion d'alarme, à un central d'alarme et associer à ces services, le cas échéant, une intervention d'agents de gardiennage en cas d'alarme. Étant donné que ces trois composantes sont étroitement imbriquées, il est également souhaitable que ces services soient proposés comme un ensemble unique au commanditaire. Dans l'état actuel de la législation, cela n'est possible que dans la mesure où l'offrant dispose, pour l'exercice de chacune de ces différentes activités, d'une autorisation et respectivement d'un agrément même s'il n'exerce pas lui-même quelques-unes de ces sous-activités. Le gouvernement estime par conséquent souhaitable de permettre aux prestataires de services qui disposent d'une autorisation ou d'un agrément pour l'offre d'au moins un de ces trois services, de proposer l'ensemble de ces services étroitement liés et de conclure à cet égard une convention avec l'utilisateur. Le règlement proposé ne modifie en rien la règle selon laquelle l'entreprise qui

De wetgever heeft in deze bepaling voorzien vanuit de zorg de consument te behoeden voor ondernemingen die zonder kennis van zaken op veiligheidsgebied adviseren. Vermits het hier om adviesverlening gaat inzake veiligheid en dit advies kadert in het globale overheidsbeleid inzake geïntegreerde en integrale veiligheid, is het noodzakelijk de consument op dit punt te behoeden voor niet-kwaliteitsvolle dienstverlening. Dezelfde doelstelling kan echter worden bereikt door het instellen van een kwaliteitslabel dat toegekend wordt door de minister van Binnenlandse Zaken, zonder dat deze kwaliteitsvereiste ook een vergunningsvoorwaarde uitmaakt. Dit kwaliteitslabel kan worden toegekend op basis van reeds op de markt voorziene kwaliteitscertificaten, en dit in overleg met de private sector. Deze kwaliteitscertificaten kunnen bestaande normen betreffen (zoals normen die de klantbevrediging peilen of ISO-normen) of, bijvoorbeeld voor lokale ondernemingen, evaluaties door techno-preventieve adviseurs bij de lokale politiezones. Via dit label kan de consument zijn keuze maken voor geschikte ondernemingen. Deze optie past in hetgeen hieromtrent op Europees vlak is voorzien inzake co-regulering en in het door de Europese Raad terzake erkende Mandelkern-rapport uit 2001.

2° De toevoeging van een § 4 aan artikel 4 steunt op dezelfde redenen als de toevoeging van een § 5 aan artikel 2. Alleen betreft het hier de mogelijkheid tot delegatie van beslissingen aangaande aanvragen tot vernieuwing of wijziging van bestaande vergunningen als onderneming voor veiligheidsadvies.

Art. 471

Voor consumenten die hun pand wensen te beveiligen met een alarminstallatie is het wenselijk dat ze voor de opvolging van het alarmbeheer beroep kunnen doen op een alarmcentrale en deze diensten in voorkomend geval kunnen aanvullen met interventie van bewakingsagenten in geval van alarm. Gezien de nauwe verwevenheid van deze drie aspecten, is het ook wenselijk dat deze diensten als één geheel aan de opdrachtgever kunnen worden aangeboden. In de huidige stand van de wetgeving is dit slechts mogelijk in de mate dat de aanbieder voor de uitoefening van deze onderscheiden activiteiten voor elk van hen over een vergunning, respectievelijk een erkenning beschikt, ook al oefent hij enkele van deze deelactiviteiten zelf niet uit. De regering acht het daarom wenselijk aan de dienstverleners die voor het verstrekken van minstens één van deze drie diensten over een vergunning of een erkenning beschikken, de mogelijkheid te verlenen het geheel van deze met elkaar verweven diensten aan te bieden en hieromtrent met de gebruiker een overeenkomst af te sluiten. De voorgestelde regeling laat de regel onverminderd dat de onderneming,

exerce réellement les activités en sous-traitance doit également disposer à cet effet de l'autorisation ou de l'agrément requis et, inversement, que l'entreprise qui dispose de l'autorisation et de l'agrément requis, peut également proposer les activités visées et les exercer ou non elle-même.

Afin de protéger les droits du consommateur et de garantir de manière indirecte la sécurité qui lui est offerte, il est prévu quelques conditions connexes dans lesquelles cette offre peut avoir lieu. Il s'agit des conditions suivantes :

L'entrepreneur principal dispose d'une assurance en responsabilité civile pour la couverture des dommages auxquels les activités du sous-traitant peuvent donner lieu. Cette assurance présente les mêmes caractéristiques que celle qui est déjà courante pour les entreprises de gardiennage, conformément à la législation existante. Cette condition d'assurance implique que le consommateur peut toujours s'adresser à l'assurance de l'entrepreneur principal en cas de dommage occasionné dans l'exercice des activités du sous-traitant. Elle n'exige toutefois pas que toute activité émanant d'un sous-traitant doive être couverte deux fois par une assurance. La manière dont les activités sont couvertes peut faire l'objet d'accords conclus entre l'entrepreneur principal et le sous-traitant d'une part et leurs compagnies d'assurances respectives d'autre part.

Pour garantir les droits du client, une convention écrite est conclue avec lui. Sous peine de nullité, celle-ci doit contenir les dispositions suivantes :

1° Les coordonnées des sous-traitants, de sorte que le client puisse prendre directement contact avec eux pour la mise en œuvre opérationnelle de la convention.

2° L'engagement selon lequel l'entrepreneur principal ne fera pas, sans l'autorisation du client, exécuter les services offerts par un autre sous-traitant que celui mentionné dans la convention.

3° Une description détaillée de la manière dont les sous-traitants effectueront leurs services. Ceci implique par exemple une définition précise des missions que le central d'alarme qui est actif en sous-traitance pour une entreprise de sécurité exercera lors de la réception d'un signal d'alarme.

4° La possibilité pour le client de renoncer annuellement, moyennant le respect d'un délai de préavis d'au moins trois mois, à un ou plusieurs services d'un sous-traitant sans pour autant devoir renoncer aux services de l'entrepreneur principal. L'objectif à cet égard est qu'une convention avec une entreprise de sécurité, par exem-

die de activiteiten in onderaanneming ook daadwerkelijk uitoefent, daartoe ook over de vereiste vergunning of erkenning dient te beschikken en omgekeerd dat de onderneming die over de vereiste vergunning en erkenning beschikt, ook de bedoelde activiteiten kan aanbieden, en ze al dan niet zelf kan uitvoeren.

Om de rechten van de consument te beschermen en indirect ook de aan hem aangeboden veiligheid te waarborgen, is voorzien in enkele randvoorwaarden, waarin dit aanbod kan plaatsvinden. Het gaat om volgende waarborgen :

De hoofdaannemer heeft een verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voor de dekking van de schade, waartoe de activiteiten van de onderaannemer aanleiding kunnen geven. Deze verzekering heeft dezelfde kenmerken als deze die voor bewakingsondernemingen al gangbaar is, ingevolge de bestaande wetgeving. Deze verzekeringsvereiste houdt in dat de consument zich steeds tot de verzekering van de hoofdaannemer kan wenden ingeval van schade opgelopen door de activiteiten van de onderaannemer. Ze vereist echter niet dat iedere activiteit uitgaande van een onderaannemer tweemaal moet gedekt zijn door een verzekering. De wijze waarop zijn activiteiten zijn gedekt kan het voorwerp uitmaken van afspraken tussen hoofd- en onderaannemer en hun respectieve verzekeringsmaatschappijen.

Om de rechten van de klant te verzekeren wordt met hem een schriftelijke overeenkomst afgesloten die, op straffe van nietigheid, volgende bepalingen bevat :

1° De contactgegevens van de onderaannemers, zodat de klant rechtstreeks met hen contact kan opnemen voor de operationele uitvoering van de overeenkomst.

2° De verbintenis dat de hoofdaannemer, zonder de toestemming van de klant de aangeboden diensten niet zal laten uitvoeren door een andere onderaannemer, dan deze vermeld in de overeenkomst.

3° Een gedetailleerde beschrijving van de wijze waarop de onderaannemers hun diensten zullen uitvoeren. Dit houdt bijvoorbeeld in dat de opdrachten die de alarmcentrale die in onderaanneming werkzaam is voor een beveiligingsonderneming, zal uitvoeren bij het ontvangen van een alarmmelding, nauwkeurig worden omschreven.

4° De mogelijkheid van de klant om jaarlijks, mits het respecteren van een opzegtermijn van minstens drie maanden, af te zien van een of meerdere diensten van een onderaannemer zonder daarom te moeten afzien van de dienstverlening van de hoofdaannemer. Het is hierbij de bedoeling dat een overeenkomst met de beveiligings-

ple, puisse être appliquée ultérieurement, alors que le suivi de l'alarme par un central d'alarme qui travaille en sous-traitance peut être soit arrêté, soit remplacé par un suivi d'alarme effectué par un autre central d'alarme dans le cadre de la même convention.

5° Les coordonnées de la compagnie d'assurances à laquelle peut s'adresser le client qui a subi des dommages causés par l'exercice des activités fournies.

6° Une indication de prix distincte pour chaque service fourni.

Art. 472

Le gouvernement souhaite limiter les contrôles d'identité aux lieux qui représentent un risque particulier pour la sécurité, sans que le ministre de l'Intérieur ne doive dresser une liste de ces lieux ou des catégories d'entreprises. Il est proposé d'accorder l'appréciation du risque particulier à l'entreprise. Dès lors, l'entreprise devra, en cas d'éventuelle contestation, démontrer le risque particulier pour la sécurité.

Art. 473

Avec ce chapitre dans loi réglant la sécurité privée, le gouvernement souhaite mettre en application la décision du conseil des ministres spécial du 30-31 mars 2004 et apporter une solution à l'évolution de la criminalité sur les infrastructures des sociétés de transport public.

Cela se produit en attribuant, d'une part, des compétences spéciales aux membres du personnel des sociétés de transport public en charge de la sécurité et d'autre part, en prévoyant une forme d'organisation adaptée dans laquelle ils peuvent exercer ces tâches. Cette forme d'organisation est constituée par un service de sécurité, tel que prévu par cette loi. Cette forme d'organisation est ancrée légalement dans un cadre réglementaire possédant les instruments de surveillance et de contrôle nécessaires. En inscrivant cette matière spécifique dans un chapitre séparé, relatif aux « conditions spéciales d'exercice pour l'organisation de services de sécurité dans une société de transport public », le gouvernement veut souligner que ces compétences ne sont applicables que dans ce cas.

Le gouvernement souhaite accorder aux agents de sécurité concernés certaines compétences spéciales qui, sans être dans l'exercice de compétences policières, leur

onderneming bijvoorbeeld, verder kan worden uitgevoerd, terwijl de alarmopvolging door een alarmcentrale die als activiteit in onderaanneming is voorzien, ofwel kan worden stopgezet, ofwel in het kader van dezelfde overeenkomst, kan worden vervangen door alarmopvolging vanwege een andere alarmcentrale.

5° De contactgegevens van de verzekeringsmaatschappij waartoe de klant, die schade mocht leiden door de geleverde activiteiten, zich kan wenden.

6° Een afzonderlijke prijsopgave per geleverde dienst.

Art. 472

De regering wenst de identiteitscontrole te beperken tot deze plaatsen die een bijzonder veiligheidsrisico uitmaken, zonder dat de minister van Binnenlandse Zaken een lijst moet opmaken van deze plaatsen of categorieën van ondernemingen. Er wordt voorgesteld de beoordeling van het bijzonder risico aan de onderneming toe te vertrouwen. Bijgevolg zal de onderneming bij een eventuele betwisting het bijzonder veiligheidsrisico moeten aantonen.

Art. 473

Met dit hoofdstuk in de wet tot regeling van de private veiligheid wenst de regering uitvoering te geven aan de beslissing van de bijzondere Ministerraad van 30-31 maart 2004 en een oplossing geven aan de evolutie van de criminaliteit op de infrastructuur van de openbare vervoersmaatschappijen.

Dit gebeurt door enerzijds enkele bijzondere bevoegdheden toe te kennen aan personeelsleden die bij de openbare vervoersmaatschappijen instaan voor de veiligheid en anderzijds voor deze personen een aangepaste organisatievorm te voorzien, waarbinnen ze deze taken kunnen uitoefenen. Deze organisatievorm bestaat uit een veiligheidsdienst, zoals voorzien in deze wet. Deze organisatievorm is wettelijk verankerd in een regelgevend kader met de nodige toezichts- en controle-instrumenten. Door deze specifieke materie onder te brengen in een apart hoofdstuk aangaande « bijzondere uitoefeningsvoorwaarden voor de organisatie van veiligheidsdiensten binnen een openbare vervoersmaatschappij » wil de regering benadrukken dat deze bevoegdheden uitsluitend in dit geval van toepassing zijn.

De regering wenst aan de betrokken veiligheidsagenten enkele bijzondere bevoegdheden toe te kennen die, zonder dat ze politiebevoegdheden zouden uitoefenen,

permettent d'effectuer plus efficacement leur travail par rapport au problème spécifique de la violence contre les voyageurs et le personnel des sociétés de transport public. Les actes de violence contre le personnel sont souvent liés à des discussions relatives à la possession d'un titre de transport valable.

Section 1

Champ d'application

Art. 13.1.

Le gouvernement souhaite avec ce projet limiter les compétences spéciales aux services de sécurité. Cette forme d'organisation offre une meilleure garantie de contrôle sur les intéressés que la formule « entreprise de gardiennage ». Le gouvernement souhaite également éviter que ces compétences soient utilisées d'une manière insidieuse afin d'élargir dans un second temps ces compétences dans d'autres domaines que celui des sociétés de transport public.

Afin d'éviter que les compétences prévues puissent être exercées à des endroits qui ne sont pas prévus par le législateur, le Roi déterminera plus précisément par arrêté délibéré en conseil des ministres, les endroits exploités par les sociétés de transport dans lesquels les règles prévues seront appliquées.

Art. 13.2

Cette réglementation permet librement à l'agent de sécurité, de la même manière que les autres membres du personnel des sociétés de transport public, de pouvoir être assermenté et de pouvoir jouir des compétences résultantes de cette prestation de serment.

Art. 13. 3

En vue d'éviter les malentendus, il est jugé utile de définir plus précisément la notion « société de transport public ».

Les compétences spéciales prévues par cette réglementation ont pour but principal de protéger les membres du personnel et les voyageurs des délits de violence. Dans ce sens, les agents de sécurité concernés peuvent prendre des mesures à la condition que la police ait été immédiatement prévenue et dans l'attente de son arrivée. Une fois sur place, c'est la police qui reprend la

hen in staat moeten stellen efficiënter op te treden ten aanzien van het specifieke probleem van geweldplegingen tegen reizigers en tegen het personeel van de openbare vervoersmaatschappijen. Geweldplegingen tegen het personeel zijn dikwijls gelieerd aan discussies aangaande het bezit van een geldig vervoersbewijs.

Afdeling 1

Toepassingsgebied

Art. 13.1

Met dit ontwerp wenst de regering de bijzondere bevoegdheden te beperken tot de veiligheidsdiensten. Deze organisatievorm biedt een grotere garantie van toezicht en controle op de betrokkenen dan de formule van « bewakingsonderneming ». De regering wil ook voorkomen dat deze bevoegdheden op een sluipende wijze worden aangewend om dezelfde bevoegdheden in een later stadium uit te breiden tot andere plaatsen dan de openbare vervoersmaatschappij.

Teneinde te voorkomen dat de voorziene bevoegdheden zouden kunnen uitgeoefend worden op plaatsen die door de wetgever niet werden beoogd, zal de Koning, de afbakening van de plaatsen, uitgebaat door de betrokken vervoersmaatschappijen, waar de in de hoofdstuk voorziene regels van toepassing, bij een in Ministerraad overlegd besluit nader bepalen.

Art. 13.2

Deze regeling laat de mogelijkheid onverlet dat veiligheidsagenten, net zoals dit het geval is voor andere personeelsleden van de openbare vervoersmaatschappijen, kunnen beëdigd worden en de bevoegdheden kunnen genieten die uit deze beëdiging voortvloeien.

Art. 13.3

Teneinde misverstanden te vermijden, wordt het noodzakelijk geacht het begrip « openbare vervoersmaatschappij » nader te definiëren.

De bijzondere bevoegdheden, die deze regelgeving voorziet, hebben voornamelijk als doel de personeelsleden en de reizigers te beschermen tegen geweldsdelicten. In die zin kunnen de betrokken veiligheidsagenten maatregelen nemen op voorwaarde dat de politie onmiddellijk verwittigd wordt en in afwachting dat deze ter plaatse is. Eenmaal de politie ter plaatse is, neemt ze de situatie

situation en main; les compétences les plus radicales comme le contrôle d'identité, l'arrestation, l'utilisation de menottes ou de sprays ne peuvent plus être exercées par les agents de sécurité. Dans ce sens s'exerce la primauté de la police qui, une fois sur place, applique ses compétences policières pour le traitement des actes visés.

Art 13.4

Du fait des compétences très poussées qui ont été attribuées à ces agents de sécurité, les membres des services de sécurité doivent porter un uniforme. Cette mesure est nécessaire en vue de permettre au public de déterminer clairement qui appartient ou non à ce service de sécurité.

Art 13.5

Les agents de sécurité peuvent être équipés d'un spray, immobilisant temporairement. L'utilisation de cette arme est limitée aux cas de légitime défense. Mais l'utilisation peut également créer de nouvelles situations dangereuses, comme l'atteinte d'autres voyageurs que l'auteur, la survenance de la panique et la possibilité de voir des citoyens tomber sur les voies ou en dessous des véhicules. En vue d'éviter ces situations, un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixera les procédures régissant l'utilisation des sprays, les circonstances dans lesquelles ceux-ci ne peuvent être utilisés ainsi que leur forme et leur contenu.

Art. 13.6

La même possibilité est prévue pour l'utilisation des menottes.

Art. 13.6.*bis*

Cette disposition est nécessaire afin de tenir compte des répartitions de compétences entre les autorités fédérales et régionales.

Art. 13.6.*ter*

Cette disposition est nécessaire afin d'assurer la continuité des services de sécurité concernés en attendant l'entrée en vigueur des nécessaires arrêtés d'exécution (entre autres Securail).

over, en kunnen de meest ingrijpende bevoegdheden zoals identiteitscontrole, vatting, het gebruik van handboeien of spuitbussen niet langer uitgeoefend worden door de veiligheidsagenten. In die zin geldt het primaat van de politie, die voor het afhandelen van de geviseerde handelingen, zodra ze ter plaatse is, haar eigen politiebevoegdheden aanwendt.

Art. 13.4

Gezien de verregaande bevoegdheden die aan deze veiligheidsagenten worden verleend, moeten de leden van deze veiligheidsdiensten steeds een uniform dragen. Deze maatregel is noodzakelijk, opdat het voor het publiek duidelijk zou zijn wie al dan niet tot deze veiligheidsdiensten behoort.

Art. 13.5

Veiligheidsagenten kunnen worden uitgerust met een spuitbus die een tijdelijk machteloos makend product bevat. Het gebruik van dit wapen is beperkt tot de gevallen van wettige zelfverdediging. Maar het gebruik kan ook nieuwe gevaarsituaties opleveren, zoals het treffen van andere reizigers dan de dader, het ontstaan van paniek en de kans dat burgers op sporen of onder voertuigen terechtkomen. Teneinde dergelijke situaties te voorkomen, wordt voorzien dat bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de procedures worden vastgelegd voor het gebruik van spuitbussen en de omstandigheden worden bepaald waarbij spuitbussen niet mogen worden gebruikt, alsmede de vorm en de inhoud van de spuitbus.

Art. 13.6

Eenzelfde mogelijkheid is voorzien voor de handboeien.

Art 13.6*bis*

Deze bepaling is noodzakelijk om tegemoet te komen aan de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de gewesten.

Art. 13.6*ter*

Deze bepaling is noodzakelijk om de continuïteit van de betrokken veiligheidsdiensten te verzekeren, in afwachting van het van kracht worden van de noodzakelijke uitvoeringsbesluiten (onder andere Securail).

Section 2

Compétences

Art. 13.7

Afin d'éviter que des faits graves ne soient pas connus de la police compétente sur le territoire sur lequel les agents de sécurité sont actifs, une obligation de déclaration à la police existe dans le chef des agents de sécurité chaque fois qu'ils sont informés d'un délit ou d'un crime. Par infraction, on entend uniquement les délits de droit commun et non les faits qui visent exclusivement l'infrastructure de la société de transports en commun, tels la non-possession d'un titre de transport valable.

Art. 13.8

Vu le caractère préventif dans lequel les agents de sécurité doivent opérer, ils est important de stimuler les mesures visant à prévenir les incidents et actes de violence et que le plus possible soit évité que les agents de sécurité doivent agir d'une manière réactive à des incidents ou à la violence. De ce fait, le projet stimule la création d'une zone dans laquelle la possession d'un titre de transport est requise.

L'intention est que les contrôles nécessaires soient effectués au périmètre de cette zone, en vue d'éviter les discussions relatifs au titre de transport et les incidents qui en résultent dans ces zones.

La zone, dans laquelle un titre de transport est requis, est déterminée d'une manière autonome par la société de transport concernée et peut naturellement varier d'un endroit à l'autre en fonction des circonstances. Cette zone comprend en tous les cas la rame de train et de métro ainsi que les véhicules des sociétés de transport public. Suivant le cas, les quais, accès à ces derniers ainsi que les stations de métro peuvent par exemple faire partie de cette zone. Afin d'éviter toute confusion pour les voyageurs et autres citoyens en ce qui concerne les droits et obligations de chacun, ces zones seront délimitées d'une manière claire et visible.

Quiconque désire pénétrer dans cette zone sans titre d'accès peut se voir faire interdire l'entrée par les agents de sécurité. Quiconque pénètre cependant dans la zone sans titre d'accès est prié de quitter la zone ou de se mettre en conformité avec le règlement en vigueur tou-

Afdeling 2

Bevoegdheden

Art. 13.7

Om te voorkomen dat er zich zwaarwichtige feiten voordoen, waarvan de politie, bevoegd voor het territorium waarop de veiligheidsagenten actief zijn, geen kennis heeft, wordt aan de veiligheidsagenten de verplichting opgelegd om, telkens zijzelf kennis krijgen van een wanbedrijf of een misdrijf, hierover aan de politie te rapporteren. Met wanbedrijf worden enkel de gemeenrechtelijke wanbedrijven bedoeld en niet de feiten, die uitsluitend op de infrastructuur van de openbare vervoersmaatschappij een wanbedrijf opleveren, zoals het niet in het bezit zijn van een geldig vervoersbewijs.

Art. 13.8

Gezien het preventieve kader waarin veiligheidsagenten horen op te treden, is het belangrijk dat maatregelen worden gestimuleerd die erop gericht zijn incidenten en geweldplegingen te voorkomen en dat zoveel mogelijk wordt vermeden dat veiligheidsagenten reactief op incidenten en geweld zouden moeten reageren. Daarom stimuleert het ontwerp het instellen van een zone waarbinnen het bezit van een vervoersbewijs vereist is.

Het is hierbij de bedoeling dat in de mate van het mogelijke aan de perimeter van deze zones de nodige controles worden uitgevoerd, zodat discussies aangaande vervoersbewijzen en de eruit voortvloeiende incidenten binnen deze zones vermeden worden.

De zone waarbinnen een vervoersbewijs vereist is, wordt geheel autonoom bepaald door de betrokken openbare vervoersmaatschappij en kan uiteraard van plaats tot plaats, afhankelijk van de omstandigheden, verschillen. De vervoersbewijszone omvat in ieder geval treinen metrostellen en de voertuigen van de openbare vervoersmaatschappijen. Naargelang het geval kunnen bijvoorbeeld ook perrons, toegangen daartoe en metrostations tot deze zone behoren. Om geen onduidelijkheden te laten bestaan voor de reizigers en andere burgers aangaande de rechten en de verplichtingen van eenieder, dienen deze zones op een duidelijk zichtbare wijze te zijn afgebakend.

Wie de zone wenst te betreden zonder toegangsbewijs kan door de veiligheidsagenten de toegang tot de zone ontzegd worden. Wie de zone toch binnenkwam zonder toegangsbewijs wordt verzocht vrijwillig de zone te verlaten of zich in orde te stellen met de vigerende regeling

chant les titres de transport. Celui qui refuse cette demande est clairement informé que la contrainte peut être utilisée contre lui; la contrainte pour le faire quitter la zone (par exemple le tram ou le bus) ne sera utilisée qu'en cas de refus de modifier son comportement. La contrainte exercée sera toujours proportionnelle à la résistance.

Il est évident que cette réglementation doit s'inscrire dans la politique générale de la société de transport en matière de titres de transport : des agents de sécurité ne peuvent intervenir d'une manière plus sévère que ce qui est prévu par la politique de la société de transport.

Art.13.9

Cet article détermine dans quelles circonstances l'identité peut être contrôlée. Ce contrôle est limité aux auteurs de crimes et infractions de droit commun et aux personnes ayant enfreint les dispositions réglementaires spécifiques applicables dans la société de transport public concernée. Le contrôle d'identité est toujours volontaire.

Art.13.10

Cet article règle le droit particulier de rétention de l'agent de sécurité. Cela correspond en grande partie à ce qui est prévu pour chaque citoyen dans le loi sur la détention préventive. Du fait que cette loi est particulièrement sommaire et que certaines conditions sont uniquement expliquées dans la doctrine, l'on a opté pour une description explicite de ces conditions dans la loi. De ce fait il ne peut subsister aucune imprécision sur les circonstances dans lesquelles ces actions particulièrement radicales peuvent être posées.

Le droit particulier de rétention, tel que visé dans la loi sur la détention préventive, ne peut être appliqué qu'en vue de la punition ultérieure de l'auteur des faits. D'autres motifs, par exemple obtenir un aveu par la contrainte ou forcer quelqu'un à payer, ne sont pas légitimes. Ce principe de légitimité implique aussi que le contrevenant qui est identifié d'une autre manière, ou qui peut être identifié par l'autorité judiciaire, et qui peut donc être recherché par cette autorité pour autant que ce soit jugé nécessaire, ne peut pas être interpellé. C'est pourquoi la rétention doit être stoppée si l'intéressé présente un document établissant son identité. Il peut s'agir d'une carte d'identité, mais aussi par exemple d'une permis de conduire ou d'une carte de train.

aangaande vervoersbewijzen. Wie dit verzoek negeert wordt duidelijk verwittigd dat tegen hem dwang kan worden uitgeoefend; slechts indien hij zijn gedrag niet herziet kan dwang worden uitgeoefend om betrokkene uit de zone te zetten (bijvoorbeeld uit de tram of bus). De uitgeoefende dwang is steeds proportioneel aan de uitgeoefende weerstand.

Het is evident dat deze regeling moet gekaderd worden in het algemeen beleid van de betrokken maatschappij inzake vervoersbewijzen: veiligheidsagenten kunnen niet strenger optreden dan voorzien is door het beleid van de vervoersmaatschappij

Art. 13.9

Dit artikel bepaalt in welke omstandigheden de identiteit kan worden gecontroleerd. Deze controle is beperkt tot daders van gemeenrechtelijke wanbedrijven of misdaden en personen die inbreuken pleegden op de specifieke reglementaire bepalingen die van toepassing zijn in de betrokken openbare vervoersmaatschappij. De identiteitscontrole is altijd vrijwillig.

Art. 13.10

Dit artikel regelt het particulier vattingsrecht voor veiligheidsagenten. Het komt grotendeels overeen met wat hieromtrent voorzien is voor alle burgers in de wet op de voorlopige hechtenis. Daar deze wet echter bijzonder summier is en een aantal voorwaarden alleen in de rechtsleer zijn toegelicht, is ervoor geopteerd deze randvoorwaarden expliciet te vermelden in deze wet. Zodoende kan er geen onduidelijkheid bestaan over de omstandigheden waarin deze bijzonder ingrijpende handeling kan worden gesteld.

Het particulier vattingsrecht, zoals bedoeld in de wet op de voorlopige hechtenis, kan slechts toegepast worden met het oog op de latere bestraffing van de dader. Andere motieven, bijvoorbeeld een bekentenis of een betaling afdwingen, zijn niet wettig. Dit wettigheidsbeginsel houdt ook in dat een dader die op een andere wijze is geïdentificeerd, of door de gerechtelijke overheid kan worden geïdentificeerd, en derhalve, voorzover dit noodzakelijk wordt geacht, door de overheid kan worden opgespoord, niet mag worden staande gehouden. Daarom dient de vatting te worden stopgezet indien de betrokkene een document voorlegt waaruit zijn identiteit blijkt. Dit kan een identiteitskaart zijn maar bijvoorbeeld ook een rijbewijs of een treinkaart.

Il est également nécessaire de fixer les conditions dans lesquelles l'intéressé ne peut plus être empêché de jouir de sa liberté de mouvement. À cet égard, on tient compte de l'hypothèse selon laquelle la police ne peut pas toujours arriver à temps sur les lieux et ce, en raison des autres interventions auxquelles les services de police doivent accorder la priorité.

Art.13.11

Cet article prévoit la possibilité pour les agents de sécurité d'effectuer un contrôle de sécurité sur les personnes qu'ils arrêtent. Ce contrôle est préventif et doit éviter à l'agent concerné d'être menacé ou blessé pendant les opérations de contrôle lors de l'arrestation.

Art. 13.12

Une autre compétence a trait au port et à l'utilisation de menottes.

Il n'est pas souhaité que des personnes qui se laissent attraper de leur plein gré et qui attendent tranquillement avec l'agent de sécurité l'arrivée de la police, puissent de surcroît être menottées. La simple présence des conditions pour une rétention particulière sont donc insuffisantes pour menotter aussi quelqu'un. C'est pourquoi il y a la condition supplémentaire selon laquelle l'intéressé a eu recours, lors de la rétention, à la force ou à la rébellion vis-à-vis de l'agent de sécurité. La « menace » de violence est insuffisante comme condition car elle dépend beaucoup trop de la capacité individuelle d'appréciation, de l'expérience et de la perception de la part de l'agent de sécurité, car elle crée une incertitude juridique et parce que, dans bien des cas, elle pourrait engendrer des contestations.

L'utilisation de menottes doit rester limitée aux cas les plus nécessaires. Une personne qui, dans la perspective de se voir mettre les menottes, modifie son comportement, n'a pas à être menottée. Afin de permettre à l'intéressé d'agir de la sorte, un avertissement formel doit précéder le recours aux menottes. Il s'agit bien entendu d'un avertissement oral. Ce n'est qu'après avoir averti l'intéressé et lorsqu'il est évident qu'il n'y aucun autre moyen pour maîtriser l'intéressé, que l'on peut le menotter. Cette règle vaut également pour les fonctionnaires de police qui recourent à l'exercice de la contrainte ou de la force (article 37 de la loi sur la fonction de police).

La règle générale veut que seule la police appelée peut retirer les menottes. Il n'est pas souhaitable que l'agent de sécurité puisse retirer les menottes lui-même. Il s'agit

Het is ook noodzakelijk de omstandigheden vast te leggen waarbij de betrokkene niet langer van zijn vrijheid om zich te verplaatsen, kan worden weerhouden. Hierbij is rekening gehouden met de mogelijkheid dat gezien de prioritaire tussenkomsten van de politiediensten, de politie niet altijd tijdig ter plaatse kan zijn.

Art. 13.11

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de veiligheidsagenten om een veiligheidscontrole uit te oefenen ten aanzien van personen die zij vatten. Deze controle is preventief en moet voorkomen dat de betrokken agenten bedreigd of gekwetst worden tijdens de verdere handelingen gedurende de vatting.

Art. 13.12

Een verdere bevoegdheid heeft betrekking op het dragen en het gebruik van handboeien.

Het is ongewenst dat personen die zich gewillig laten vatten en rustig samen met de veiligheidsagent de komst van de politie afwachten, ook zouden kunnen worden geboeid. De loutere aanwezigheid van de vereisten voor de particuliere vatting zijn dus onvoldoende om ook iemand te boeien. Daarom is het een bijkomende voorwaarde dat betrokkene bij de vatting geweld heeft gebruikt of weerspannigheid pleegt ten aanzien van de veiligheidsagent. De « dreiging » met geweld is onvoldoende als voorwaarde omdat ze al te zeer afhankelijk is van het individueel inschattingsvermogen, de ervaring en de perceptie van de veiligheidsagent, omdat ze rechtsonzekerheid creëert en omdat ze in vele gevallen tot betwistingen aanleiding zou geven.

Het gebruik van de boeien moet tot de allernoodzakelijkste gevallen beperkt blijven. Een persoon die, in het vooruitzicht dat hij zal worden geboeid, zijn gedrag wijzigt, dient niet geboeid te worden. Om hem in staat te stellen dit te doen, dient aan het boeien, een uitdrukkelijke waarschuwing vooraf te gaan. Dit gebeurt uiteraard mondeling. Slechts nadat hij is gewaarschuwd en nadat hij op geen enkele andere wijze kan worden in bedwang gehouden, mag de dader worden geboeid. Deze regel geldt eveneens voor de politiefunctionarissen die tot de uitoefening van dwang of geweld overgaan (artikel 37 van de Wet op het politieambt).

Als algemene regel geldt dat slechts de opgeroepen politie de handboeien kan ontdoen. Het is niet wenselijk dat de veiligheidsagent zelf de boeien kan ontdoen. Het

en effet, du moins lorsque les règles en matière de placement des menottes ont été correctement appliquées, d'une personne violente qui a déjà eu recours à la force et qui, après avoir été avertie, ne pouvait pas être maîtrisée autrement. Étant donné cette circonstance, le retrait des menottes, sans une présence policière, pourrait exposer l'agent de sécurité et/ou des tiers à des risques injustifiés. C'est pourquoi il est indiqué que ce soient uniquement les fonctionnaires de police à qui on a fait appel qui retirent les menottes au contrevenant. Cette règle crée d'emblée la possibilité pour les fonctionnaires de police appelés de contrôler la légitimité du placement des menottes et aura pour conséquence indirecte que les agents de sécurité s'abstiendront de procéder à une privation arbitraire de liberté. Cette règle est entre autres appliquée en Suède.

À cette règle générale, existent deux exceptions : la rétention n'est plus légale et doit être stoppée ou, eu égard à l'état de santé de l'intéressé, l'utilisation des menottes devient superflue voire injustifiée.

Art. 13.13

Pour terminer, on prévoit également des dispositions visant un effet autorégulateur, à savoir qu'elles inciteront les agents de sécurité à la retenue.

L'intéressé doit se voir accorder toutes les possibilités pour pouvoir contester, auprès des instances adéquates, les actions ayant un impact sérieux sur ses droits les plus fondamentaux. C'est pourquoi il a été prévu qu'il dispose d'un point de départ avec le fait qu'il a été retenu ou menotté par des particuliers ou qu'un spray a été utilisé à son encontre. Cette piste pourra être utilisée ultérieurement dans l'hypothèse où il souhaiterait contester la légitimité de telles actions. C'est pourquoi les agents de sécurité doivent lui remettre un formulaire lui permettant de procéder de la sorte. Le formulaire ne mentionne pas le nom, mais bien le numéro de la carte d'identification de l'agent de sécurité concerné. L'absence de nom empêche les auteurs de se faire trop facilement justice et de se venger sur les agents concernés. Le numéro de la carte d'identification permet par ailleurs à l'instance auprès de laquelle la plainte a été déposée ou à l'autorité judiciaire d'identifier les agents de sécurité dans le cadre d'un complément d'enquête.

En outre, au sein du service de sécurité, un registre est tenu à jour. Ce registre doit permettre à l'autorité de tutelle de contrôler rigoureusement l'exercice des actions précitées.

gaat immers, tenminste indien de regels voor het boeien correct worden nageleefd, om een gewelddadig persoon, die reeds geweld gebruikte en die, nadat hij was gewaarschuwd, op geen andere wijze onder bedwang kon gehouden worden. Gegeven deze omstandigheid, zou het ontdoen van de boeien, buiten politieaanwezigheid, de veiligheidsagent of derden aan onverantwoordelijke risico's blootstellen. Het is daarom aangewezen dat het enkel de bijgeroepen politiefunctionarissen zijn die de dader van zijn boeien ontdoen.Deze regel schept meteen de opportuniteit voor de opgeroepen politiefunctionarissen om het boeien op zijn legitimiteit te controleren en zal als indirect gevolg hebben dat veiligheidsagenten zich zullen onthouden van willekeurige vrijheidsberoving. Deze regel wordt onder meer in Zweden toegepast.

Op deze algemene regel, gelden twee uitzonderingen: de vatting is niet langer legaal en dient te worden beëindigd of de gezondheidstoestand van de betrokkene maakt het boeien niet langer noodzakelijk of zelfs onverantwoord.

Art. 13.13

Tenslotte is eveneens voorzien in maatregelen die een autoregulerend effect beogen doordat ze veiligheidsagenten tot terughoudendheid zullen aanzetten.

De betrokkene moet alle mogelijkheden hebben om handelingen, met een grote impact op zijn meest fundamentele rechten te betwisten bij de geëigende instanties. Daarom wordt voorzien dat hij een aanknopingspunt heeft over het feit dat hij door particulieren is gevat of geboeid of dat tegen hem een spuitbus werd gebruikt. Dit spoor kan later worden gebruikt zo hij de rechtmatigheid van deze handelingen wenst te betwisten. Daarom dienen de veiligheidsagenten hem een invulformulier te overhandigen dat dit mogelijk maakt. Het invulformulier vermeldt niet de naam, maar het nummer van de identificatiekaart van de betrokken veiligheidsagent. Het weglaten van de naam verhindert dat daders al te gemakkelijk zouden kunnen overgaan tot eigenrecht en wraak zouden kunnen nemen op de betrokken agenten. Het nummer van de identificatiekaart laat anderzijds de instantie bij wie klacht wordt neergelegd of de gerechtelijke overheid toe de veiligheidsagenten voor verder onderzoek te identificeren.

Tevens wordt in de schoot van de veiligheidsdienst een register bijgehouden. Dit register moet de toezichthoudende overheid toelaten de uitoefening van deze handelingen strikt te controleren.

Art. 13.14-15

Étant donné les compétences plus poussées qui sont attribuées à cette catégorie d'agents de sécurité et qui nécessitent que l'on veille à la primauté des services de police, le gouvernement estime nécessaire que le contrôle de l'observation correcte de ces règles ne soit pas seulement exercé par le service de contrôle du SPF Intérieur, déjà prévu par la loi, mais également par le Comité P. Le projet prévoit à cet égard les moyens nécessaires de contrôle et de verbalisation.

Le respect des conditions auxquelles les compétences particulières des agents de sécurité sont attachées peut uniquement être contrôlé d'une manière préventive par le Direction Sécurité Privée ou le service d'enquête du comité P. Des infractions ou des actions spécifiques, comme par exemple l'utilisation de menottes, peuvent être constatées uniquement sur place de manière réactive, par les services de police qui se rendent sur place suite à l'annonce d'un incident. C'est pourquoi il est nécessaire d'octroyer une compétence de constatation aux services de police pour ces actions spécifiques, sans préjudice de leur compétence en matière de constat des délits.

Il s'agit ici d'actions à propos desquelles dans le passé l'Intérieur a reçu des plaintes et le Comité P a mené des enquêtes et d'où il ressort qu'il s'agit de compétences qui sont particulièrement délicates à la lumière de la protection des droits des citoyens.

Art. 474

1°-4° La modification proposée a pour but de prévoir un système de sanction plus différentié afin :

— d'offrir une plus grande transparence aux contrevenants en prévoyant que les taux d'amende utilisés en interne soient publiés dans un Arrêté royal et en fixant des règles légales en cas de concours d'infractions;

— de prévoir la possibilité d'accords à l'amiable;

— de prévoir la possibilité d'infliger des sanctions plus lourdes en cas de constatation d'une infraction après avertissement, accord à l'amiable ou amende administrative.

Les sanctions pourront ainsi être mieux différentiées et les sanctions les plus lourdes seront réservées à qui-

Art. 13.14-15

Gezien de meer verregaande bevoegdheden die aan deze categorie van veiligheidsagenten worden toegekend en de noodzaak om in deze het primaat van de politiediensten te bewaken, acht de regering het noodzakelijk dat het toezicht op de correcte naleving van deze regels niet alleen wordt uitgeoefend door de reeds in de wet voorziene controledienst van de FOD Binnenlandse Zaken, maar tevens door het Comité P. Het ontwerp voorziet hierbij de noodzakelijke controle- en verbaliseringsmiddelen.

De naleving van de voorwaarden waaraan de bijzondere bevoegdheden van de veiligheidsagenten gekoppeld zijn, kan enkel op een pro-actieve wijze worden gecontroleerd door de Directie Private Veiligheid of de enquêtedienst van comité P. Inbreuken of specifieke handelingen, zoals bijvoorbeeld het gebruik van handboeien, kunnen slechts reactief ter plaatse worden vastgesteld door de politie die na de incidentmelding ter plaatse komt. Daarom is het noodzakelijk een vaststellingsbevoegdheid te verlenen aan de politiediensten voor deze specifieke handelingen, onverminderd hun bevoegdheid om misdrijven vast te stellen.

Het gaat hier om handelingen waaromtrent in het verleden reeds klachten bij Binnenlandse zaken werden neergelegd en onderzoeken door Comité P werden verricht, waaruit blijkt dat het bevoegdheden betreft die bijzonder delicaat zijn in het licht van de bescherming van de rechten van de burgers.

Art. 474

1°-4°. De voorgestelde wetswijziging heeft tot doel een meer gedifferentieerd sanctiesysteem te voorzien :

— een grotere transparantie te bieden aan de overtreders door te voorzien dat de intern gehanteerde boetetarieven bij Koninklijk besluit bekend gemaakt worden en te voorzien in rechtsregels in geval samenloop van inbreuken;

— te voorzien in de mogelijkheid tot minnelijke schikking;

— te voorzien in de mogelijkheid tot het opleggen van zwaardere sancties in geval van vaststelling van een inbreuk na waarschuwing, minnelijke schikking of administratieve geldboete.

Op deze wijze kunnen de sancties beter worden gedifferentieerd en de zwaarste sancties worden voorbehou-

conque transgresse la loi consciemment et à plusieurs reprises.

Art. 475

Dans les faits, il s'est avéré que quelques entreprises ont été créées entre la date de référence du 1er février 2003 et l'entrée en vigueur de la loi. Ces entreprises ne peuvent pas bénéficier de la mesure transitoire existante. Dans la mesure où la loi, qui contenait cette disposition, est entrée en vigueur le 3 juin 2004, le délai de cette mesure transitoire a expiré le 3 août 2004, en pleine période de congé pour de nombreuses entreprises. La conséquence en a été que certaines entreprises n'étaient pas en mesure d'introduire une demande d'autorisation dans les délais impartis.

Le gouvernement souhaite remédier à ces deux situations problématiques par le biais de la proposition de modification de cette disposition.

Section 2

Loi relative à la sécurité lors des matches de football

Art. 476

Dans le cadre de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifiée par la loi du 10 mars 2003, plusieurs tâches de nature procédurale sont attribuées au fonctionnaire désigné par le Roi. L'Arrêté royal du 11 mars 1999 fixant les modalités de la procédure administrative instaurée par la Loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifié par l'Arrêté royal du 5 novembre 2002, règle en partie cette question.

En ce qui concerne notamment la présentation orale de la défense, il n'existe toutefois pas de base légale pour faire exécuter cette tâche par les membres de la Cellule Football mise en place par l'Arrêté royal du 15 juin 1999 relatif à la politique de sécurité et de coordination à l'occasion de matches de football.

Il est pratiquement impossible de faire systématiquement exécuter ce genre de mission par un directeur ou un directeur général.

Ce nouveau § 3 permet de confier le lancement de la procédure et l'audition aux membres de la Cellule Football appartenant au moins à la classe A1.

den aan hen die bewust en bij herhaling de wet overtreden.

Art. 475

In de praktijk is gebleken dat enkele ondernemingen zijn opgericht tussen de referentiedatum van 1 februari 2003 en de inwerkingtreding van de wet. Deze ondernemingen kunnen de bestaande overgangsregeling niet genieten. Doordat de wet, die deze bepaling inhield in werking trad op 3 juni 2004, viel de vervaldatum van deze overgangsregeling op 3 augustus 2004, in volle verlofperiode voor vele ondernemingen, waardoor sommige ondernemingen niet tijdig een vergunningsaanvraag konden richten.

De regering wenst met de voorgestelde wijziging van deze bepaling beide ongewenste situaties te verhelpen.

Afdeling 2

Wet betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden

Art. 476

In het kader van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij wet van 10 maart 2003, worden een aantal taken van procedurële aard toebedeeld aan de door de Koning aangewezen ambtenaar. Het Koninklijk besluit van 11 maart 1999 tot vaststelling van de regels voor de administratieve procedure ingevoerd bij wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 5 november 2002, regelt deze kwestie gedeeltelijk.

Voor wat betreft onder meer de mondelinge verdediging van de zaak is echter geen wettelijke basis voorhanden om deze taak te laten uitvoeren door de leden van de voetbalcel, opgericht bij Koninklijk besluit van 15 juni 1999 betreffende het veiligheids- en coördinatiebeleid naar aanleiding van voetbalwedstrijden.

Het is praktisch onmogelijk om deze taak telkenmale te laten uitvoeren door een directeur of een Directeur-generaal .

Deze nieuwe § 3 maakt het mogelijk om het opstarten van de procedure en het verhoor toe te vertrouwen aan de leden van de voetbalcel die minstens tot de klasse A1 behoren.

Les fonctionnaires et agents de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention appartenant au moins à la classe A1 sont également mentionnés, afin de pouvoir remédier à d'éventuelles carences temporaires en personnel.

Cette méthode de travail est également appliquée dans d'autres domaines. Songeons par exemple à ce que prévoit l'article 142 de l'Arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage.

De ambtenaren van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid en agenten van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid die minstens tot de klasse A1 behoren, worden eveneens vermeld, om mogelijke tijdelijke tekorten aan personeel op te vangen.

Deze werkwijze wordt tevens in andere domeinen gehanteerd, waaronder bijvoorbeeld hetgeen is voorzien in artikel 142 het Koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering

TITRE XIII

Dispositions diverses

TITEL XIII

Diverse bepalingen

CHAPITRE 1ER

Reprise par l'Etat belge de certains emprunts de la Régie des Bâtiments

Le bâtiment Amca à Anvers et les bâtiments Van Maerlant, Egmont en Belliard à Bruxelles ont été vendu par ordre et pour les besoins de l'Etat belge et ne ressortissent plus de la gestion de la Régie des Bâtiments. Par conséquent le remboursement des contrats d'emprunt en cours ne sera plus pris en charge par la Régie des bâtiments, mais directement par l'Etat belge.

À partir de l'entrée en vigueur de cette loi, la Régie des Bâtiments est libérée de toutes les obligations découlant des contrats d'emprunts susmentionnés.

HOOFDSTUK 1

Overname door de Belgische Staat van bepaalde leningen van de Regie der Gebouwen

Het Amca-gebouw te Antwerpen en de gebouwen Van Maerlant, Egmont en Belliard te Brussel werden verkocht in opdracht en ten behoeve van de Belgische Staat en vallen niet langer onder het beheer van de Regie der Gebouwen. Bijgevolg zal de afbetaling van de lopende leningsovereenkomsten niet langer door de Regie der Gebouwen, maar direct door de Belgische Staat ten laste worden genomen.

Vanaf de inwerkingtreding van deze wet is de Regie de Gebouwen bevrijd van alle verplichtingen voortvloeiend uit de hierboven vermelde leningovereenkomsten.

CHAPITRE 2

Entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, et de la loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes

Art. 478

La mise en œuvre cohérente de la réforme budgétaire et comptable implique que l'ensemble des conditions opérationnelles soient réunies à la date d'entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral.

HOOFDSTUK 2

Inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, en van de wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof

Art. 478

Alle operationele voorwaarden om de begrotings- en comptabele hervorming op een samenhangende manier te laten ingaan, moeten vervuld zijn op de dag van de inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat.

En particulier, la mise en place du nouveau système informatique de gestion de la comptabilité en partie double ne pourra pas être réalisée avant le 1er janvier 2005.

L'entrée en vigueur de la loi précitée doit, en toute logique, coïncider avec la date d'ouverture d'un exercice comptable et d'une année budgétaire.

Il est prévu que le Roi puisse reporter la date d'entrée en vigueur, mais pas au-delà du 1er janvier 2007. À cette date, la réforme budgétaire et comptable deviendra également effective pour toutes les entités fédérées visées à l'article 2 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l 'organisation du contrôle de la Cour des comptes.

Art. 479

La loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes vise à mettre l'actuelle loi organique en concordance avec la philosophie du nouveau système comptable.

L'adaptation des dispositions légales régissant l'organisation du contrôle externe exercé par la Cour des comptes doit être mise en œuvre en même temps que l'instauration effective des nouvelles techniques budgétaires et comptables.

CHAPITRE 3

Défense

Section 1re

Des marchés publics par procédure négociée — Des modes de passation des marchés publics et règles applicables aux concours

Art. 480

Les modifications apportées à l'article 3, § 3, de la loi du 24 décembre 1993 visent à établir une cohérence entre cette disposition et les modifications proposées à l'article 2 du projet et se rapportant aux marchés de fournitures et de services auxquels s'applique l'article 296 du Traité. La deuxième phrase du texte doit être supprimée

In het bijzonder, kan de installatie van het nieuw informaticasysteem voor het beheer van het dubbel boekhouden niet vóór 1 januari 2005 gebeuren.

De inwerkingtreding van de voornoemde wet moet logischerwijze samenvallen met de opening van een boekjaar en een begrotingsjaar.

Er wordt bepaald dat de Koning de datum van inwerkingtreding kan uitstellen, uiterlijk tot 1 januari 2007. Op die datum zal de begrotings- en comptabele hervorming ook effectief worden voor al de gefedereerde entiteiten bedoeld in artikel 2 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof.

Art. 479

De wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof heeft tot doel de huidige inrichtingswet in overeenstemming te brengen met de filosofie van het nieuwe boekhoudsysteem.

De aanpassing van de wettelijke bepalingen die de organisatie regelen van de externe controle uitgeoefend door het Rekenhof, moet uitgevoerd worden gelijktijdig met de effectieve invoering van de nieuwe begrotings- en boekhoudtechnieken.

HOOFDSTUK 3

Landsverdediging

Afdeling 1

Overheidsopdrachten ingevolge de onderhandelingsprocedure — Wijzen waarop overheidsopdrachten worden gegund en regels van toepassing op de prijsvraag voor ontwerpen

Art. 480

De wijzigingen aangebracht in het artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 zijn nodig om een coherentie tot stand te brengen tussen deze bepaling en de wijzigingen voorgesteld in het artikel 2 van het voorstel betreffende de opdrachten van leveringen en diensten waarop artikel 296 van het Verdrag van toepassing is. De

puisque le présent projet intègre ces marchés dans le cadre des procédures négociées de l'article 17, § 2, de la loi.

L'avis de la Commission des Marchés publics a été acquis et appliqué.

Art. 481

Les modifications apportées à l'article 17, § 2, 1°, b), de la loi sont les suivantes :

— une modification est apportée au plan de la terminologie à la fin de la disposition actuelle afin de la rendre conforme à celle de la nouvelle directive européenne 2004/18/CE. Il y a en effet lieu de lire « la protection des intérêts essentiels du pays » et non plus « à la protection des intérêts essentiels de la sécurité du pays », ce qui donne désormais une portée plus large à la disposition;

— le texte est complété par une nouvelle disposition concernant, d'une part, les marchés dans les domaines concernés par l'article 296 du Traité et, d'autre part, les marchés de services de transport pour les besoins de la défense.

En ce qui concerne l'article 296 du Traité, la disposition permet au ministre fédéral compétent de conclure certains marchés publics relevant de son champ, selon une procédure négociée sans publicité dans les conditions déterminées par le Roi.

Cette disposition présente notamment l'avantage de maintenir les marchés visés dans le cadre global de la législation relative aux marchés publics et des règles de contrôle existantes.

Quant aux marchés publics relatifs aux services en matière de transport aérien et maritime, la modification proposée vise à permettre de faire face aux exigences exceptionnelles et particulières propres à ces marchés de transport pour les besoins opérationnels de la défense. Les modes de passation ordinaires ne sont généralement pas appropriés pour les marchés dans ce secteur, notamment en matière de délai de réaction. La préoccupation du ministère de la Défense est donc que ces prestations visant notamment le déploiement de personnel et des moyens matériels et le soutien des missions et des opérations à l'étranger soient attribuées selon une règle appropriée prévue dans la loi du 24 décembre 1993.

tweede zin van de tekst dient te worden geschrapt daar het huidige voorstel deze overheidsopdrachten integreert in het kader van de onderhandelingsprocedure van het artikel 17, § 2 van de wet.

Het advies van de Commissie Overheidsopdrachten werd verkregen en toegepast.

Art. 481

De wijzigingen aangebracht aan artikel 17, § 2, 1°, b), van de wet, zijn de volgende :

— een wijziging is aangebracht op het einde van de huidige bepaling op het niveau van de terminologie zodanig dat deze bepaling conform de nieuwe Europese richtlijn 2004/18/CE wordt. Er dient te worden gelezen « de bescherming van de fundamentele belangen van het land » in plaats van « de bescherming van de fundamentele belangen van de veiligheid van het land », wat voortaan een ruimere betekenis geeft aan deze bepaling;

— de tekst is vervolledigd met een nieuwe bepaling enerzijds betreffende de opdrachten in het domein van artikel 296 van het Verdrag en anderzijds betreffende de dienstenopdrachten voor transport voor de behoeften van Defensie.

Wat het artikel 296 van het Verdrag betreft, laat deze bepaling de bevoegde Federale minister toe bepaalde overheidsopdrachten in zijn domein af te sluiten volgens de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking volgens de voorwaarden bepaald door de Koning.

Deze bepaling vertegenwoordigt in het bijzonder het voordeel dat bedoelde opdrachten behouden blijven in het algemeen kader van de wetgeving betreffende overheidsopdrachten en de bestaande controlemaatregelen.

Wat de overheidsopdrachten voor diensten inzake lucht- en maritiem transport betreft, heeft de voorgestelde wijziging als doel het hoofd te bieden aan de uitzonderlijke en specifieke eisen eigen aan de overheidsopdrachten betreffende operationele transport ten behoeve van Defensie. De klassieke gunningswijzen zijn over het algemeen niet geschikt voor opdrachten in deze sector, voornamelijk wegens de korte reactietijden. De bezorgdheid van de ministerie van Landsverdediging bestaat erin dat prestaties die met name de ontplooiing van personeel en materiële middelen en de steun aan zendingen en operaties in het buitenland beogen, worden toegewezen volgens een daartoe geëigende regel voorzien in de wet van 24 december 1993.

Pour les marchés mentionnés ci-dessus, si c'est possible, plusieurs fournisseurs ou prestataires de services seront consultés.

L'avis de la Commission des Marchés publics a été acquis et appliqué.

Afdeling 2

Modification à la loi-programme du 19 juillet 2001 — Assurances risque en opération

Art. 482

L'article 482 vise à donner une base légale permanente à l'octroi de cette assurance spécifique aux personnes concernées (Inspection des Finances, détachement judiciaire, Office Central d'Action Sociale et Culturelle de ministère de la Défense (OCASC), …).

CHAPITRE 4

Personnel et Organisation

Art. 484 et 485

Il s'agit de deux simples adaptations de la terminologie aux nouvelles dispositions organisant la carrière du niveau A des agents de l'Etat.

Art. 486

L'article 1er de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique énumère les services publics qui relèvent de la fonction publique administrative fédérale. Tous ces services s'inscrivent dans les réformes en cours : nouvelles carrières dans chacun des niveaux, mesures de compétences, formations certifiées, cercles de développement, etc.

Dans ce contexte, il est apparu nécessaire d'apporter deux correctifs à la liste de ces services.

D'une part, les dispositions de la loi organique du Centre fédéral d'expertise des soins de santé contiennent plusieurs dérogations importantes aux règles générales en vigueur dans la fonction publique administrative fédérale, notamment en matière d'engagement d'experts contractuels. Il est dès lors proposé d'exclure cet organisme de la liste. Il appartiendra aux ministres de tutelle de l'orga-

Voor de opdrachten hierboven vermeld, zullen, indien mogelijk, verschillende leveranciers of diensverleners worden geraadpleegd.

Het advies van de Commissie Overheidsopdrachten werd verkregen en toegepast.

Afdeling 2

Wijziging aan de programmawet van 19 juli 2001 — Verzekering voor risico's tijdens operaties

Art. 482

Artikel 482 heeft als doel een permanente wettelijke basis te geven voor het geven van deze specifieke verzekering aan de belanghebbende (Inspectie van Financiën, gerechtelijke detachement, Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie van het ministerie van Landsverdediging (CDSCA), ...).

HOOFDSTUK 4

Personeel en Organisatie

Art. 484 en 485

Het gaat om twee eenvoudige aanpassingen van de terminologie aan de nieuwe bepalingen tot inrichting van de loopbaan van niveau A van het Rijkpersonneel.

Art. 486

Artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken somt de overheidsdiensten op die tot het federaal administratief openbaar ambt behoren. Al deze diensten volgen de lopende hervormingen :nieuwe loopbanen in elk van de niveaus, competentiemetingen, gecertificeerde opleidingen, ontwikkelcirkels, enz.

In deze context is het noodzakelijk gebleken twee aanpassingen aan de lijst van deze diensten aan te brengen.

Enerzijds bevatten de bepalingen van de organieke wet van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg meerdere belangrijke afwijkingen van de algemene regels die gelden in het federaal administratief openbaar ambt, onder meer inzake de indienstneming van contractuele deskundigen. Er wordt derhalve voorgesteld deze instelling van de lijst te schrappen. Het zal aan de

nisme de définir les conditions de travail et de rémunération du personnel du Centre.

D'autre part, le personnel administratif et de maîtrise du Bureau fédéral du Plan demeure soumis au statut des agents de l'Etat et à ses évolutions; c'est donc à tort que cet organisme a été biffé de la liste des services publics qui font partie de la fonction publique administrative fédérale.

CHAPITRE 5

E-government

Art. 487

Un des objectifs fondamentaux de l'e-government est d'offrir des services électroniques à travers des portails ou des sites web. Pour pouvoir utiliser un certain nombre de ces services, il est nécessaire que les utilisateurs puissent s'identifier et s'authentifier à distance par voie électronique et qu'ils accomplissent à cet effet une procédure d'enregistrement préalable.

Les bureaux d'enregistrement chargés de l'attribution des numéros d'utilisateur, ont été autorisés, par l'article 133, alinéa 2, de la loi-programme du 8 avril 2003, à demander aux utilisateurs lors de la procédure d'enregistrement la communication de données figurant sur leur carte d'identité et leur carte d'identité sociale. Les deux cartes contiennent, en effet, des données d'identification (par exemple, le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques et le numéro de la carte d'identité sociale) qui permettent aux bureaux d'enregistrement de vérifier l'identité des intéressés.

Les services électroniques précités doivent toutefois également pouvoir être offerts aux personnes qui ne disposent pas d'une carte d'identité ou d'une carte d'identité sociale. Il faut éviter que ces personnes ne soient confrontées à un traitement différent uniquement sur base de leur nationalité. Par conséquent, il semble indiqué de permettre aux bureaux d'enregistrement, lors de la procédure d'enregistrement on-line, d'avoir également recours à d'autres documents d'identité.

Il est proposé de ne pas limiter la liste des documents d'identification à utiliser aux cartes précitées, mais de l'étendre à tout document qui prouve l'identité du titulaire. Il n'est pas indiqué de donner une énumération limitative des documents d'identification dont les données peuvent être utilisées en vue de l'octroi d'un numéro d'uti-

voogdijministers van de instelling toekomen om de arbeidsvoorwaarden en de bezoldigingsregeling van het personeel van het Centrum te bepalen.

Anderzijds blijft het administratief en meesterspersoneel van het Federaal Planbureau onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel en aan zijn evoluties; het is dus ten onrechte dat deze instelling geschrapt werd van de lijst van de overheidsdiensten die tot het federaal administratief openbaar ambt behoren.

HOOFDSTUK 5

E-government

Art. 487

Eén van de fundamentele doelstellingen van het e-government is het aanbieden van elektronische diensten via portalen of websites. Bij een aantal van deze diensten is het noodzakelijk dat de gebruikers zich op afstand elektronisch kunnen identificeren en authentiseren en daartoe vooraf een registratieprocedure doorlopen.

De registratiekantoren belast met het toekennen van de gebruikersnummers werden bij artikel 133, tweede lid, van de programmawet van 8 april 2003 gemachtigd om de gebruikers tijdens de registratieprocedure te verzoeken om mededeling van de gegevens die voorkomen op hun identiteitskaart en sociale identiteitskaart. Beide kaarten bevatten immers identificatiegegevens (bijvoorbeeld het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen en het nummer van de sociale identiteitskaart) die de registratiekantoren in staat stellen de identiteit van betrokkenen te verifiëren.

De hogervermelde elektronische diensten moeten echter ook kunnen worden aangeboden aan personen die niet beschikken over een identiteitskaart of een sociale identiteitskaart. Er moet daarbij worden vermeden dat deze personen louter op grond van hun nationaliteit geconfronteerd zouden worden met een verschillende behandeling. Bijgevolg is het aangewezen om de registratiekantoren in staat te stellen om tijdens de on-line registratieprocedure ook gebruik te maken van andere identiteitsdocumenten.

Er wordt voorgesteld om de lijst van te gebruiken identiteitsdocumenten niet te beperken tot de hogervermelde kaarten maar uit te breiden tot elk document dat de identiteit van de houder aantoont. Het geven van een limitatieve opsomming van de identiteitsdocumenten waarvan de gegevens kunnen worden gebruikt met het

lisateur, vu la diversité de ces documents. C'est pourquoi un renvoi générique est prévu.

Art. 488

En vue de l'octroi automatique d'un numéro d'utilisateur, il ne suffit cependant pas qu'une donnée d'identification soit communiquée au bureau d'enregistrement. À cette fin, les données communiquées doivent en effet être vérifiées. En vue de cette vérification (le contrôle de l'exactitude des données communiquées par les utilisateurs), les bureaux d'enregistrement ont été autorisés par l'article 134 de la loi-programme du 8 avril 2003 à consulter certaines banques de données, dont le Registre national des personnes physiques, le fichier central des cartes d'identité et le registre central des cartes d'identité sociale.

Puisque les services électroniques, comme il a été remarqué, sont aussi offerts à des personnes ne disposant pas d'une carte d'identité ou d'une carte d'identité sociale et n'étant dès lors pas repris dans les banques de données précitées, il est proposé de donner aux bureaux d'enregistrement aussi l'accès à d'autres banques de données gérées par des autorités administratives.

Notamment la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée exige que toute communication électronique de données personnelles par un service public fédéral ou par un organisme public qui relève de l'autorité fédérale, ait été autorisée par le comité sectoriel compétent.

Compte tenu de cette exigence, il est prévu que tout accès à une banque de données, nécessaire en vue du contrôle des données d'identité d'une personne, sera soumis à l'autorisation préalable du comité sectoriel compétent ou, en son absence, de la Commission de la protection de la vie privée. En outre, le comité sectoriel compétent ou la Commission, indiquera dans chaque autorisation, compte tenu de l'exigence de finalité et de proportionnalité, à quelles données cette autorisation s'étend.

Cela signifie que, nonobstant le renvoi générique dans la loi, le bureau d'enregistrement sera, en vue de la vérification de données et l'octroi automatique d'un numéro d'utilisateur, toujours soumis à l'autorisation préalable du comité sectoriel compétent ou de la Commission elle-même, ce qui assure in concreto le contrôle du respect

oog op het toekennen van een gebruikersnummer is, gelet op de diversiteit ervan niet aangewezen. Daarom wordt voorzien in een generieke verwijzing.

Art. 488

Met het oog op de automatische toekenning van een gebruikersnummer volstaat het echter niet dat een identificatiegegeven wordt meegedeeld aan het registratiekantoor. Hiertoe moeten immers de meegedeelde gegevens worden geverifieerd. Met het oog op deze verificatie (de controle van de juistheid van de door de gebruikers meegedeelde gegevens) werden de registratiekantoren bij artikel 134 van de programmawet van 8 april 2003 gemachtigd om bepaalde gegevensbanken te raadplegen, waaronder het Rijksregister van de natuurlijke personen, het centraal bestand van de identiteitskaarten en het centraal bestand van de sociale identiteitskaarten.

Daar de elektronische diensten, zoals opgemerkt, ook worden aangeboden aan personen die niet beschikken over een identiteitskaart of een sociale identiteitskaart en derhalve ook niet zijn opgenomen in de hogervermelde gegevensbanken, wordt voorgesteld om de registratiekantoren ook toegang te geven tot andere gegevensbanken beheerd door administratieve overheden.

Onder meer de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer vereist dat elke elektronische mededeling van persoonsgegevens door een federale overheidsdienst of door een openbare instelling die onder de bevoegdheid van de federale overheid ressorteert, werd gemachtigd door het bevoegde sectoraal comité.

Rekening houdend met deze vereiste wordt voorzien dat elke toegang tot een gegevensbank, noodzakelijk met het oog op de controle van de identiteitsgegevens van een persoon, onderworpen is aan de voorafgaande machtiging van het bevoegde sectorale comité of bij ontstentenis daarvan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Bovendien zal het bevoegde sectoraal comité of de Commissie, rekening houdend met de vereiste van finaliteit en proportionaliteit, in elke machtiging aangeven tot welke gegevens deze machtiging zich uitstrekt.

Dit betekent dat, niettegenstaande de generieke verwijzing in de wet, het registratiekantoor met het oog op de verificatie van gegevens en het automatisch toekennen van een gebruikersnummer, steeds onderworpen zal zijn aan de voorafgaande machtiging van het bevoegde sectoraal comité of de Commissie zelf, hetgeen de con-

de la loi du 8 décembre 1992 et exclut toute inégalité d'accès ou d'utilisation.

CHAPITRE 6

Simplification administrative

Section 1re

Modifications au Code des Sociétés — Convocation de l'assemblée générale

Art. 489

L'assemblée générale des actionnaires est un instrument important de contrôle au sein de la société. Tant l'organe de gestion que le commissaire doivent rendre compte à cet organe. La législation sur les sociétés doit alors assurer la bonne information des actionnaires s'agissant des lieu, date et heure de l'assemblée générale et de son ordre du jour, afin que ces derniers puissent exercer leur droit de participer à l'assemblée générale et, partant, examiner la politique menée par l'organe de gestion et les résultats de leur société. Il faut encourager les associés et les éventuelles autres personnes ayant droit de participer à l'assemblée à exercer leurs droits démocratiques (droit de vote et /ou droit d'interpellation) dans l'assemblée générale pour éviter et détecter des erreurs de conduite ou des situations intolérables relativement à la gestion des affaires sociales.

Les règles et formalités relatives à la convocation de l'assemblée générale doivent viser la réalisation de cet objectif de bonne information de l'associé, mais ne doivent pas se révéler exagérées ou inutiles. Un équilibre doit à cet égard être trouvé entre le souci de bonne information et la volonté de ne pas exagérément pénaliser sans nécessité les sociétés au travers de formalités coûteuses. Dans la recherche de cet équilibre, il doit bien évidemment être tenu compte des moyens techniques qui sont à la disposition des sociétés commerciales, lesquels évoluent avec la société au sein de laquelle elles déploient leurs activités.

Or, il faut constater que les règles de convocation d'une assemblée générale n'ont presque pas changé en Belgique depuis leur introduction originale (en 1873 pour les sociétés anonymes et en 1935 pour les sociétés à res-

trole op de naleving van de bepalingen van de wet van 8 december 1992 in concreto verzekert en elke oneigenlijke toegang of elk oneigenlijk gebruik uitsluit.

HOOFDSTUK 6

Administratieve vereenvoudiging

Afdeling 1

Wijzigingen aan het Wetboek van Vennootschappen — Bijeenroeping van de algemene vergadering

Art. 489

De algemene vergadering van aandeelhouders is een belangrijk toezichtsorgaan in de vennootschap, waaraan zowel het bestuursorgaan als de commissaris rekenschap dienen af te leggen. De vennootschapswetgeving dient er dan ook op gericht te zijn dat de aandeelhouders correcte informatie krijgen met betrekking tot de plaats, de datum en het uur van de algemene vergadering en met betrekking tot de agenda, zodat zij hun recht kunnen uitoefenen om deel te nemen aan de algemene vergadering en bijgevolg een oordeel kunnen vormen over het door het bestuursorgaan gevoerde beleid en de resultaten van hun vennootschap. Vennoten en eventuele andere vergadergerechtigden moeten aangemoedigd worden om hun democratische rechten (stemrecht en/of vraagrecht) uit te oefenen binnen de algemene vergadering, opdat ontsporingen en wantoestanden met betrekking tot het bestuur van de vennootschap vermeden of opgespoord kunnen worden.

De regels en formaliteiten met betrekking tot de bijeenroeping van de algemene vergadering dienen er op gericht te zijn deze doelstelling van correcte informatieverstrekking aan de vennoot te verwezenlijken, zonder daarbij overdreven en nutteloze formaliteiten op te leggen. Er moet aldus een evenwicht gevonden worden tussen de zorg voor correcte informatieverstrekking en het streven om vennootschappen niet overdreven en nodeloos op de kosten te jagen middels dure formaliteiten. Bij het zoeken naar dergelijk evenwicht dient uiteraard rekening gehouden te worden met de technische middelen die ter beschikking van de handelsvennootschappen staan en die mee- evolueren met de gemeenschap waarbinnen die vennootschappen hun activiteiten uitoefenen.

Welnu, het moet worden vastgesteld dat de regels voor bijeenroeping van een algemene vergadering in België sinds de oorspronkelijke invoering ervan (in 1873 voor de naamloze vennootschappen en in 1935 voor de besloten

ponsabilité limitée). La convocation par lettre recommandée reste la seule règle d'application aux sociétés privées avec responsabilité limitée. Pour chaque assemblée générale ordinaire (une fois par an au minimum : article 282 C.Soc.), spéciale (pour toute décision relevant de la compétence de cet organe et qui n'implique pas de modification aux statuts) ou extraordinaire (changement des statuts) la convocation doit être effectuée par « une lettre recommandée par la poste » qui est expédiée quinze jours avant l'assemblée (article 268 C.Soc.). La lettre mentionne l'ordre du jour et est expédiée ensemble avec les documents qui doivent être mis à la disposition des associés en application du Code des Sociétés (comptes annuels, rapport de l'organe de gestion, rapport du commissaire).

La réglementation pour les SPRL contraste avec celle pour les sociétés coopératives où il est possible de prévoir une autre procédure de convocation dans les statuts. L'article 521 propose une modification du Code des Sociétés pour que la possibilité soit offerte également aux sociétés privées à responsabilité limitées de faire la convocation par des autres moyens de communication, comme par exemple par téléfax, par courrier électronique recommandé ou par e-mail. Pour protéger au maximum les droits des associés, il est prévu que les associés doivent accepter expressément et par écrit d'être informé moyennant une méthode de communication alternative. L'intention est bien de stimuler, à l'image des réformes récentes dans nos pays voisins, l'utilisation des moyens de communication électronique dans les contacts entre la société et ses associés.

Ces moyens de communication alternatifs peuvent également être utilisés pour l 'envoi des documents qui doivent être mis à disposition des associés (article 269 C. Soc.). Les termes « adresser » et « transmettre » qui sont utilisés dans le Code des Sociétés doivent être interprétés comme tout moyen légalement prévu ou, le cas échéant, convenu avec l'associé pour communiquer l'information (article 269, 535, 697, 710, 720, 733, 748, 761).

La société pourrait par exemple opter d'envoyer les documents pour l'assemblée générale ensemble avec la convocation par e-mail ou de mettre ces documents sur le site web de la société (peut-être sur une section protégée qui n'est pas accessible à tous) et d'avertir les associés de cette publication par e-mail, pour autant que les associés concernés ont exprimé leur accord avec cette procédure. Il est cependant important de souligner, qu'en cas de conflit, la société doit pouvoir prouver que l'information a été communiquée aux associés dans les

vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid) weinig veranderd zijn. Zo blijft de oproeping per aangetekend schrijven de enige regel bij besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid. Voor iedere gewone algemene vergadering (minstens éénmaal per jaar : artikel 282 W. Venn.), bijzondere algemene vergadering (voor iedere beslissing die tot de bevoegdheid van de algemene vergadering behoort en die geen wijziging van de statuten inhoudt) of buitengewone algemene vergadering (wijziging van de statuten) dient de bijeenroeping te gebeuren via een « per post aangetekende brief » die vijftien dagen voor de vergadering wordt verzonden (artikel 268 W.Venn.). De brief vermeldt de agenda en wordt opgestuurd samen met de stukken die krachtens het Wetboek van Vennootschappen ter beschikking van de vennoten moeten worden gesteld (jaarrekening; verslag van het bestuursorgaan; verslag van de commissaris).

De situatie van de BVBA staat in scherp contrast met deze van de CVBA, waar is bepaald dat de statuten vrij in een andere regeling kunnen voorzien. Artikel 521 stelt een wijziging van het Wetboek van Vennootschappen voor zodat ook voor besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid de mogelijkheid wordt geboden om de oproeping via andere communicatiemiddelen te verrichten, bijvoorbeeld per fax, per elektronische aangetekende zending of per e-mail. Om de rechten van de vennoten maximaal te beschermen is evenwel voorzien dat de vennoten uitdrukkelijk en schriftelijk moeten instemmen met een alternatieve communicatievorm. De bedoeling van de bepaling bestaat erin om, naar het voorbeeld van de ons omringende landen, het gebruik van elektronische communicatiemiddelen te stimuleren in de contacten tussen de vennootschap en haar aandeelhouders.

Ook voor het versturen van de documenten die samen met de oproeping aan de vennoten moeten worden overgemaakt (artikel 269 W. Venn.) kan van deze alternatieve communicatiemiddelen gebruik worden gemaakt. De termen « adressen » en « verzenden » die gebruikt wordt in het Wetboek van Vennootschappen moet in die zin geïnterpreteerd worden als iedere wettelijk toegelaten of eventueel met de vennoot overeengekomen manier om de informatie over te maken (artikel 269, 535, 697, 710, 720, 733, 748, 761).

De vennootschap kan dan bijvoorbeeld opteren om de documenten voor de algemene vergadering ofwel te sturen per e-mail ofwel op de website van de vennootschap te plaatsen (eventueel op een beveiligd onderdeel dat niet voor iedereen toegankelijk is) en de vennoten hiervan per e-mail te verwittigen, inzoverre de betrokken vennoten zich hiermee akkoord hebben verklaard. Men dient wel steeds voor ogen te houden dat, ingeval van betwisting, men moet kunnen aantonen dat de informatie tijdig aan de aandeelhouders werd overgemaakt. Dit kan

délais légaux. Ceci peut se faire moyennant une preuve d'envoi d'un courrier électronique recommandé, un e-mail avec accusé de réception, un print-screen du site web, …

Si aucune procédure alternative n'a été convenue avec les associés, la procédure actuelle reste d'application.

Cette proposition suit le développement récent dans d'autres pays de l'Union européenne. Ainsi en décembre 2000 le Royaume-Uni a approuvé le 'Companies Act 1985 Electronic Communications Order 2000, qui permet soit d'envoyer les rapports annuels, les résultats financiers et les invitations aux assemblées générales par e-mail soit de les publier sur le site web de la société (dans ce dernier cas, l'actionnaire est averti par e-mail que l'information est placée sur le site web). Le Décret n° 67-236 du 23 mars 1967 prévoit depuis 2002 en France que les convocations pour les assemblées générales, les propositions de décision et certains autres documents peuvent être envoyés aux actionnaires par courrier électronique à condition que les actionnaires aient donné leur consentement écrit et leur adresse électronique. Aux Pays-Bas, on a également décidé d'adopter une telle réglementation dans le cadre d'une simplification administrative (plan d'action « Plus d'espace aux entrepreneurs par moins de charges », 8 avril 2004).

Art. 490

Cet article introduit une modification similaire pour les assemblées générales des obligataires dans une SPRL.

Art. 491

Cette disposition vise une simplification pour les sociétés anonymes, même quand elles ont émis des titres au porteur. Dans ce dernier cas, l'identité des détenteurs des titres au porteur n'est pas toujours connue et il faut appliquer des règles particulières de sorte que de telles personnes soient averties des assemblées générales. On peut constater une fois de plus que la législation des sociétés n'a pas subi beaucoup de modifications en ce qui concerne la manière de convocation à partir de 1873.

Les convocations à l'assemblée générale mentionnent l'ordre du jour et sont effectuées par voie de 5 différentes annonces : (i) dans le *Moniteur belge* (pour les sociétés non cotées au moins 8 jours avant l'assemblée) et (ii) chaque fois deux fois, avec un intervalle d'au moins

op diverse manieren gebeuren (elektronische aangetekende zending, e-mail met ontvangstbevestiging, print-screen van de website, etc.) .

Indien niets anders is overeengekomen met de aandeelhouders, blijft de bestaande regeling van toepassing.

Het hier beschreven voorstel is consistent met recente ontwikkelingen in andere landen van de Europese Unie. In het Verenigd Koninkrijk werd in december 2000 de Companies Act 1985 Electronic Communications Order 2000 goedgekeurd, die toelaat dat jaarverslagen, financiële resultaten en uitnodigingen tot algemene vergaderingen ofwel per e-mail worden verstuurd ofwel op de website van de vennootschap worden geplaatst (in dit laatste geval wordt de aandeelhouder per e-mail verwittigd dat de informatie op de website werd geplaatst). Sinds 2002 bepaalt in Frankrijk het Decreet nr. 67-236 van 23 maart 1967 dat oproepingen voor algemene vergaderingen, ontwerpbesluiten en bepaalde andere stukken elektronisch aan de aandeelhouders kunnen worden toegezonden, op voorwaarde dat de aandeelhouders hiertoe hun schriftelijke toezegging hebben verleend en daarbij hun elektronisch adres hebben opgegeven. Ook in Nederland heeft men beslist dezelfde maatregel door te voeren in het kader van de administratieve vereenvoudiging (actieplan « Meer ruimte voor ondernemers door minder lasten », 8 april 2004).

Art. 490

Dit artikel voorziet in een gelijkaardige aanpassing voor de algemene vergaderingen van obligatiehouders in een BVBA.

Art. 491

Deze bepaling beoogt een vereenvoudiging voor de naamloze vennootschappen, ook indien deze effecten aan toonder hebben uitgegeven. In het laatste geval zijn de houders van effecten aan toonder niet steeds bij naam gekend en moeten er daarom bijzondere voorschriften nageleefd worden om ervoor te zorgen dat deze personen verwittigd worden van algemene vergaderingen. Ook hier dient vastgesteld te worden dat in verband met de manier van bijeenroeping de vennootschapswetgeving slechts een beperkt aantal wijzigingen heeft ondergaan sinds 1873.

De oproepingen tot de algemene vergadering moeten de agenda vermelden en moeten door middel van 5 verschillende aankondigingen worden gedaan die wordt geplaatst : (i) in het *Belgisch Staatsblad* (voor niet-genoteerde vennootschappen tenminste acht dagen vóór de

8 jours (et la deuxième fois, pour les sociétés non cotées, au moins 8 jours avant l'assemblée générale), dans un journal distribué dans toute la Belgique et dans un journal de la région où la société a son siège (article533 C. Soc.).

Si en plus la société a aussi émis des titres nominatifs, elle doit également convoquer les actionnaires de cette dernière catégorie par lettre.

Afin de réduire les frais et charges administratives pour les entreprises, cette disposition crée la possibilité de convoquer régulièrement une assemblée générale par la seule publication dans le *Moniteur belge*, pour les assemblées générales annuelles qui se tiennent dans la commune, au lieu mentionné dans l'acte constitutif, lequel est publié au Moniteur Belge, et aux jour et heure indiqués par les statuts, publiés également au Moniteur Belge (article 552 C. Soc.) et — en ce qui concerne le jour et l'heure — indiqué sur l'action au porteur (article 466 C. Soc.). Cette assemblée générale annuelle a pour objet au premier chef d'examiner les comptes annuels et le rapport de gestion élaboré par l'organe d'administration de la société, de voter la décharge des administrateurs et, si la société a nommé un commissaire, d'entendre celui-ci en son rapport et de voter sa décharge. Les sociétés sont en outre invitées à publier cette information sur leur site web également.

Ceci est une réalisation d'une réduction d'une charge administrative qui est proposée depuis longtemps (voyez WYMEERSCH, E., en VAN DER ELST, C., « *De werking van de algemene vergadering in de Belgische beursgenoteerde ondernemingen: een empirisch onderzoek* », *RDC*, 1997, 72-92 : « *On ne voit pas pourquoi une convocation pour une assemblée annuelle doit être publiée dans la presse puisque cette assemblée doit être organisée chaque année, sur la même date et dans la plupart des cas aussi dans le même endroit et avec le même ordre du jour […] Puisque les convocations actuelles ne sont rien de plus qu'un mémento, on peut aussi faire appel à d'autres moyens qui coûtent moins »*).

La convocation aux assemblées générales qui ne satisfont pas aux conditions susmentionnées sera simplifiée également. Quoique la société devra encore faire une publication dans la presse dans ces cas, le nombre de publications est réduit de 4 actuellement (deux fois deux dans la presse régionale et nationale) en une seule publication dans la presse nationale (et une annonce dans le *Moniteur belge*).

vergadering) en (ii) telkens tweemaal, met een tussentijd van ten minste 8 dagen (en de tweede maal, voor niet-genoteerde vennootschappen, tenminste 8 dagen vóór de algemene vergadering), in een nationaal verspreid blad én in een blad uit de streek waar de vennootschap haar zetel heeft (artikel 533 W. Venn.).

Indien de vennootschap daarnaast ook nog effecten op naam heeft uitgegeven, dient voor deze laatste categorie ook nog eens een oproeping per brief te geschieden.

Om de kosten en administratieve lasten voor ondernemingen te verminderen, wordt door deze bepaling de mogelijkheid gecreëerd om voor de jaarvergadering die in de gemeente, op de plaats die is aangegeven in de oprichtingsakte dewelke wordt bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, en op de dag en het uur plaatsvinden die zijn vermeld in de statuten en eveneens bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 552 W. Venn.) en — voor wat betreft de dag en het uur — op de aandelen aan toonder (artikel 466 W. Venn.) de oproeping geldig te verrichten door loutere publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Deze jaarvergadering heeft in de eerste plaats tot doel om de jaarrekening en het verslag van het bestuursorgaan van de vennootschap te behandelen, te stemmen over de kwijting van de bestuurders en, indien de vennootschap een commissaris benoemd heeft, zijn verslag te horen en over zijn kwijting te stemmen. De vennootschappen worden trouwens aangemoedigd om deze informatie ook op hun website ter beschikking te stellen.

Op die manier wordt een lastenverlichting gerealiseerd waar al lang wordt op aangedrongen (zie WYMEERSCH, E., en VAN DER ELST, C., « De werking van de algemene vergadering in de Belgische beursgenoteerde ondernemingen: een empirisch onderzoek », TBH, 1997, 72-92 : « Men ziet niet in waarom een oproeping voor een jaarvergadering moet worden gepubliceerd in de pers, nu deze vergadering elk jaar moet plaatsvinden, op dezelfde datum en meestal op dezelfde plaats en met dezelfde agenda […] Zo de huidige oproepingen enkel dienen om het geheugen op te frissen, kan men een beroep doen op andere, minder kostelijke middelen »).

Voor de bijeenroeping van algemene vergaderingen die niet aan bovenvermelde voorwaarden voldoen, is eveneens in een vereenvoudiging voorzien. Weliswaar dient de vennootschap in dat geval nog steeds een oproeping te publiceren in de pers, maar, in vergelijking met het huidige systeem van 4 krantenpublicaties (tweemaal twee in de regionale en nationale pers) volstaat voortaan één publicatie in een nationale krant (én een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*).

De cette façon, la législation belge deviendra plus conforme à la pratique dans nos pays voisins : en France par exemple, une seule publication suffit pour les sociétés non cotées.

Les délais applicables aux sociétés cotées ont été modifiés afin d'éviter que la suppression de l'obligation d'une convocation double résulte en un raccourcissement du délai de convocation minimal.

Art. 492

Cet article introduit une modification similaire pour les assemblées générales des obligataires dans une SA.

Section 2

Numéro d'entreprise

Art. 493

À l'occasion de l'introduction de la loi du 16 janvier 2003 sur la création de la Banque-Carrefour des Entreprises, la modernisation du registre de commerce et sur la création des guichets d'entreprises reconnus et portant des dispositions diverses, les dispositions des anciennes lois coordonnées sur le registre de commerce (arrêté royal du 20 juillet 1964 portant la coordination des lois relatives au registre de commerce) ont été reprises inchangées. Ceci vaut également pour l'obligation d'indiquer le numéro d'entreprise (autrefois « numéro de registre de commerce ») sur tout véhicule utilisé pour des activités commerciales. Cette disposition a un champ d'application très étendu, y compris les 500.000 voitures d'entreprise dans notre pays, mais est appliquée de manière peu conséquente et n'est contrôlée par aucun des services publics. En outre, la modification du numéro de registre de commerce en numéro d'entreprise entraînera des frais inutiles aux entreprises qui respectent bien cette disposition, sans que la mention remplisse encore aucune fonction.

C'est la raison pour laquelle cette obligation est supprimée, sauf pour les commerçants actifs dans le secteur du commerce ambulant où la disposition est maintenue afin de permettre un contrôle efficace de la législation économique. À la demande des services de l'inspection sociale, l'obligation a également été maintenue pour certains employeurs, notamment ceux qui sont actifs dans le secteur de la construction d'ouvrages de bâtiment ou de génie civil (*id est* les activités actuellement classées sous le code NACEBEL 452) et du nettoyage

Op die manier wordt de wetgeving in België in overeenstemming gebracht met de praktijk in het buitenland : zo volstaat in Frankrijk één enkele publicatie voor niet-genoteerde vennootschappen.

De toepasselijke termijnen voor genoteerde vennootschappen worden aangepast zodat de afschaffing van de verplichting tot dubbele oproeping niet leidt tot een inkorting van de minimale oproepingstermijn.

Art. 492

Dit artikel voorziet in een gelijkaardige aanpassing voor algemene vergaderingen van obligatiehouders in een NV.

Afdeling 2

Ondernemingsnummer

Art. 493

Naar aanleiding van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van de Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, werden de bepalingen van de vroegere gecoördineerde wetten op het handelsregister (koninklijk besluit van 20 juli 1964 houdende coördinatie van de wetten betreffende het handelsregister) ongewijzigd overgenomen. Dit gebeurde ook voor de verplichting om het ondernemingsnummer (vroeger het « handelsregisternummer ») aan te brengen om alle voertuigen die voor de commerciële activiteiten worden gebruikt. Deze bepaling heeft een zeer ruime reikwijdte, met inbegrip van de 500.000 bedrijfswagens in ons land, maar wordt weinig consistent toegepast en wordt door geen enkele overheidsdienst gecontroleerd. De wijziging van het handelsregisternummer in het ondernemingsnummer zou daarenboven nodeloze kosten veroorzaken voor de bedrijven die de bepaling wel naleven, zonder dat de vermelding nog enige functie vervult.

Daarom vervalt deze verplichting, behalve voor de handelaren actief in de sectoren van de ambulante handel, waar de bepaling behouden blijft om een efficiënte controle van de economische wetgeving toe te laten. Op vraag van de diensten van sociale inspectie werd de verplichting ook gehandhaafd voor bepaalde werkgevers, met name deze die actief zijn in de sector van de burgerlijke en utiliteitsbouw (*id est* de activiteiten die onder de huidige NACEBEL code 452 vallen) en deze die actief zijn in het reinigen van interieur van allerlei gebouwen (*id est*

intérieur de bâtiments de tous types (*id est* les activités actuellement classées sous le code NACEBEL 7470001).

L'alinéa 4 nouveau de l'article 13 de la loi du 16 janvier 2003 prévoit la possibilité d'adapter la liste des secteurs pour lesquels l'obligation d'indiquer le numéro d'entreprise sur les véhicules utilisés pour des activités commerciales est maintenue par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre de l'Energie,

Marc VERWILGHEN

de activiteiten die onder de huidige NACEBEL code 7470001 vallen).

Het nieuwe vierde lid van artikel 13 van de wet van 16 januari 2003 voorziet de mogelijkheid om de lijst van sectoren waarvoor de verplichting blijft gelden om het ondernemingsnummer aan te brengen op de bedrijfsvoertuigen te wijzigen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van de bepalingen die de regering de eer heeft aan uw goedkeuring voor te leggen.

De Eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Financiën

Didier REYNDERS

De minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Energie,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Rudy DEMOTTE

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

La ministre de l'Emploi,

Freya VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale, de la Politique
des grandes villes et de l'Egalité des chances,

Christian DUPONT

Le ministre de la Mobilité,

Renaat LANDUYT

Le ministre de l'Environnement
et ministre des Pensions,

Bruno TOBBACK

Le Secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat,

Peter VANVELTHOVEN

Le Secrétaire d'Etat à la Modernisation des Finances et
à la Lutte contre la fraude fiscale,

Hervé JAMAR

Le Secrétaire d'Etat à la
Simplification administrative,

Vincent VAN QUICKENBORNE

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Rudy DEMOTTE

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

De minister van Werk,

Freya VAN DEN BOSSCHE

De minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen,

Christian DUPONT

De minister van Mobiliteit,

Renaat LANDUYT

De minister van Leefmilieu en
minister van Pensioenen,

Bruno TOBBACK

De Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat,

Peter VANVELTHOVEN

De Staatssecretaris voor Modernisering van de
Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude,

Hervé JAMAR

De Staatssecretaris voor Administratieve
Vereenvoudiging,

Vincent VAN QUICKENBORNE

EXPOSÉ DES MOTIFS (II)

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE Ier

Disposition générale

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II

Justice

CHAPITRE 1er

Modifications au Code judiciaire

Art. 2

Le présent article a pour objet d'étendre les possibilités prévues à l'article 326 du Code judiciaire, à la délégation d'un magistrat d'un parquet général près une cour d'appel ou d'un auditorat général près une cour du travail au parquet de la Cour de cassation

L'article 326 du Code judiciaire a été remplacé par la loi du 12 avril 2004 portant intégration verticale du ministère public. Le mécanisme des délégations au sein du ministère public y a été refondu en vue de l'adapter au modèle de concertation et d'intégration qu'a instauré cette loi.

Les mécanismes de délégation ont été maintenus en vue de faire face à certaines situations organiques ou fonctionnelles comme par exemple l'insuffisance momentanée du cadre (cf. Doc ch, 51-0613/003 p.9).

Le présent article a pour objet de prévoir une possibilité de délégation au parquet général près la Cour de cassation des magistrats du ministère public près les cours d'appel et les cours du travail.

La délégation se fera sur avis conforme des chefs de corps concernés.

MEMORIE VAN TOELICHTING (II)

DAMES EN HEREN,

TITEL I

Algemene bepaling

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

Dit artikel strekt ertoe de mogelijkheden bedoeld in artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek inzake de opdracht van een magistraat in een parket-generaal bij een hof van beroep of in een arbeidsauditoraat-generaal uit te breiden tot het parket bij het Hof van Cassatie.

Artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek is vervangen bij de wet van 12 april 2004 houdende verticale integratie van het openbaar ministerie. De regeling inzake de opdrachten in het kader van het openbaar ministerie is grondig herzien met het oog op de aanpassing ervan aan het overleg- en integratiemodel dat bij deze wet is ingesteld.

De regelingen inzake de opdrachten zijn behouden voor bepaalde organieke of functionele situaties, zoals het tijdelijke personeelstekort (cf. Gedr. St., 51-0613/003, blz. 9).

Dit artikel strekt ertoe te voorzien in de mogelijkheid de magistraten van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep en de arbeidshoven te belasten met een opdracht in het parket-generaal bij het Hof van Cassatie.

De opdracht wordt gegeven na eensluidend advies van de betrokken korpschefs.

La décision de délégation devra indiquer les motifs qui rendent cette mesure indispensable au regard des nécessités du service et préciser les modalités de la délégation.

Le consentement du magistrat délégué est en principe requis. Toutefois, dans le cas où la continuité du service serait manifestement en péril, la délégation peut se faire de l'avis conforme des chefs de corps concernés.

Dans sa version antérieure à la loi du 12 avril 2004, le Code judiciaire ne prévoyait pas explicitement de possibilité de délégation au parquet général près la Cour de cassation. Toutefois comme le texte prévoyait la possibilité de délégations « dans un parquet d'un autre ressort » les délégations au parquet près la Cour de cassation étaient possibles.

Le présent article restaure explicitement cette possibilité de délégation.

Art. 3 à 5

Les articles 32, 35 et 36 de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire modifiaient les articles 327, 330 et 330*bis* en remplaçant les mots « dans les départements ministériels ou cabinets » par les mots « dans les services publics fédéraux ».

Cette adaptation aux nouvelles dénominations de la réforme Copernic a eu pour effet que le ministre de la Justice n'a plus pu donner un mandat à certaines catégories de personnel ici énumérées avec pour conséquence l'impossibilité d'exercer des fonctions dans les entités fédérées et les services publics fédéraux, les organes stratégiques et les secrétariats**,** ce qui n'était pas l'objectif du législateur fédéral.

Cela était aussi le cas avec l'Office Central pour la Saisie et la Confiscation, où cette possibilité avait disparu par les modifications apportées aux articles 98 et 99 de la loi du 10 avril 2003, réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre.

C'est aujourd'hui rectifié.

Pour garantir les droits des membres du personnel qui se trouvent dans cette situation, on propose que ces articles entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'ancienne modification.

In de beslissing tot opdracht moeten worden vermeld waarom deze maatregel onontbeerlijk is met het oog op de noodwendigheden van de dienst en zijn de nadere regels betreffende de opdracht omschreven.

De instemming van de magistraat aan wie de opdracht wordt gegeven, is in beginsel vereist. Ingeval de continuïteit van de dienst evenwel kennelijk in gevaar wordt gebracht, kan de opdracht worden gegeven na eensluidend advies van de betrokken korpschefs.

De versie van het Gerechtelijk Wetboek die dateert van voor de wet van 12 april 2004 voorzag niet uitdrukkelijk in de mogelijkheid een opdracht waar te nemen in het parket-generaal bij het Hof van Cassatie. Aangezien het krachtens de tekst mogelijk was een opdracht te vervullen « in een parket van een ander rechtsgebied », waren opdrachten in het parket bij het Hof van Cassatie evenwel mogelijk.

Krachtens dit artikel wordt deze mogelijkheid een opdracht waar te nemen uitdrukkelijk hersteld.

Art. 3 tot 5

De artikelen 32, 35 en 36 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek wijzigden de artikelen 327, 330 en 330*bis* door de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » te vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten ».

Deze aanpassing aan de nieuwe benamingen van de Copernicushervorming, leidde er evenwel toe dat de minister van Justitie voortaan geen opdracht meer kon geven aan bepaalde categorieën van personeelsleden met de onmogelijkheid om functies uit te oefenen bij de deelentiteiten en federale overheidsdiensten, beleidsorganen en secretariaten, wat niet de bedoeling was van de federale wetgever.

Dit was tevens het geval met het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring, waar deze mogelijkheid ook weggevallen was door de wijzigingen aangebracht door de artikelen 98 en 99 van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredestijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd.

Dit wordt thans rechtgezet.

Om de rechten te waarborgen van de personeelsleden die zich in deze situatie bevinden, wordt voorgesteld deze artikelen in werking te laten treden op de datum van de inwerkingtreding van de vorige wijziging.

Art. 6 à 9

L'article 129, alinéa 2, du Code judiciaire prévoit que quatre présidents de section sont désignés parmi les conseillers de la Cour de cassation.

En vertu de l'article 128 du même Code, la Cour de cassation comprend trois chambres, chaque chambre de la Cour comprenant deux sections.

Dans le but de permettre une meilleure direction de chaque section et de réduire ainsi l'arriéré de la Cour de cassation, il s'avère nécessaire que chaque section soit dirigée effectivement par un président de section.

L 'article 6 vise en conséquence à porter le nombre de présidents de section à six. Il permettra ainsi à la Cour de cassation de disposer de deux présidents de section supplémentaires, l'un francophone, l'autre néerlandophone.

Il convient enfin de noter qu'en exécution de la loi du 29 avril 1999, les suppléments de traitement des magistrats qui, conformément à la loi du 22 décembre 1998, sont devenus titulaires d'un mandat adjoint, ont été intégrés dans le traitement. Dans ce contexte, le Président de section de la Cour de cassation a été oublié. Le supplément de traitement prévu à l'article 357 du Code judiciaire est dès lors dorénavant intégré dans le traitement (article 355 du même Code).

Art. 10

Le présent article vise à adapter l'article 365 du Code judiciaire suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 116/2004 du 30 juin 2004 qui l'a partiellement annulé.

L'arrêté royal du 27 mars 2001 modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des services publics fédéraux, a eu pour objectif de permettre de valoriser les services accomplis dans le secteur privé ou en qualité d'indépendant pour l'ancienneté pécuniaire, pour autant que l'avis annonçant la procédure de sélection requière expressément la possession d'une telle expérience.

Outre notamment l'expérience au barreau, les conditions de nomination des magistrats mentionnent également des fonctions juridiques dans le secteur privé. Le règlement instauré pour les agents de l'État par l'arrêté royal du 27 mars 2001 était donc également applicable

Art. 6 tot 9

Artikel 129, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, bepaalt dat onder de raadsheren van het Hof van Cassatie vier afdelingsvoorzitters worden aangewezen.

Krachtens artikel 128 van hetzelfde Wetboek omvat het Hof van Cassatie drie kamers en elke kamer bestaat uit twee afdelingen.

Met het oog op een beter beheer van elke afdeling en het op die manier verminderen van de gerechtelijke achterstand, is het noodzakelijk dat elke afdeling wordt geleid door een afdelingsvoorzitter.

Artikel 6 strekt er dus toe het aantal afdelingsvoorzitters op zes te brengen. Het Hof van cassatie zal hierdoor over twee bijkomende afdelingsvoorzitters kunnen beschikken, één Nederlandstalig en één Franstalig.

Er dient genoteerd te worden dat de weddenbijslagen van de magistraten die ingevolge de wet van 22 december 1998 titularis van een adjunct-mandaat zijn geworden, bij de wet van 29 april 1999 geïntegreerd werden in de wedde. De afdelingsvoorzitter van het Hof van Cassatie werd daarbij over het hoofd gezien. De weddenbijslag bedoeld in artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek wordt voortaan geïntegreerd in de wedde (artikel 355 van hetzelfde Wetboek).

Art. 10

Het arrest van het Arbitragehof nr. 116/2004 van 30 juni 2004 vernietigde artikel 365 van het Gerechtelijk Wetboek gedeeltelijk. Dit artikel strekt ertoe om artikel 365 daaraan aan te passen.

Het koninklijk besluit van 27 maart 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de federale overheidsdiensten, heeft tot doel gehad de diensten die in de privé sector of als zelfstandige werden verricht voortaan in aanmerking voor de geldelijke anciënniteit te laten komen, voor zover het bericht van aankondiging van de selectieprocedure uitdrukkelijk het bezit van zulke ervaring vereist.

De benoemingsvoorwaarden van de magistraten maken naast onder andere balie-ervaring ook gewag van juridische functies in private dienst. De regeling ingesteld voor de rijksambtenaren bij het koninklijk besluit van 27 maart 2001, was bijgevolg ook op de magistra-

aux magistrats, en vertu des dispositions de l'article 365, § 2, alinéa 1er, d), du Code judiciaire.

Le gouvernement de l'époque a néanmoins estimé devoir limiter l'impact budgétaire de l'application de cette mesure aux magistrats, compte tenu du fait qu'elle s'inscrivait dans la réforme Copernic qui ne visait, par essence, que la fonction publique fédérale. Les prestations dans le secteur privé et en qualité d'indépendant ne seraient en conséquence valorisées pour l'ancienneté utile que pour un maximum de 6 ans. Cette valorisation limitée ne pouvait par ailleurs entrer en vigueur, en fonction des impératifs budgétaires, qu'à partir du 1er janvier 2003.

L'article 365, § 2, alinéa 1er, d), précité, a été modifié en ce sens par l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire.

Par son arrêt n° 116/2004 du 30 juin 2004 la Cour d'arbitrage annule toutefois la disposition en question en ce que, cet article se référant à son *littera* a), les quatre premières années d'inscription au barreau ne sont pas prises en compte pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire des magistrats.

La Cour a en effet constaté qu'il résultait de la disposition en cause que, pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire des magistrats, il était fait abstraction des quatre premières années de l'expérience acquise au barreau, alors que l'expérience acquise au Conseil d'État, dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant ou fonctionnaire, ou dans l'enseignement, peut être prise en compte dès le début.

La Cour relève toutefois que l'expérience du barreau présente des caractéristiques spécifiques que ne revêt aucune expérience acquise dans d'autres professions juridiques. Cette spécificité tient au fait que l'expérience du barreau apporte par excellence la connaissance d'une série de réalités auxquelles est également confronté le magistrat dans l'exercice de ses fonctions, ce qui lui donne notamment une meilleure compréhension du déroulement de la procédure judiciaire et du rôle des collaborateurs de la justice, une meilleure connaissance des justiciables ainsi qu'une meilleure perception de la notion de débat contradictoire et du principe des droits de la défense. La pratique du barreau permet dès lors d'acquérir les qualités psychologiques, humaines et juridiques que doivent posséder les juges.

ten van toepassing krachtens de bepalingen van artikel 365, § 2, eerste lid, d), van het Gerechtelijk Wetboek.

De toenmalige regering heeft niettemin geacht de budgettaire impact van de toepassing van deze maatregel op de magistraten te moeten beperken, rekening houdende met het feit dat deze in de Copernicushervorming kaderde, die per definitie enkel het federaal openbaar ambt viseerde. De prestaties in de privé sector en in hoedanigheid van zelfstandige zouden bijgevolg slechts als nuttige anciënniteit voor een maximumperiode van 6 jaar in rekening gebracht worden. Deze beperkte valorisatie kon overigens, in functie van de budgettaire imperatieven, slechts in werking treden vanaf 1 januari 2003.

Voormeld artikel 365, § 2, eerste lid, d), werd in die zin gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002 tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek.

Bij arrest nr 116/2004 vernietigt het Arbitragehof evenwel de bewuste bepaling in zoverre met verwijzing naar littera a) de eerste vier jaren van inschrijving bij de balie voor de berekening van de geldelijke anciënniteit van magistraten niet in aanmerking komen.

Het Hof stelde immers vast dat uit de in het geding zijnde bepaling voortvloeide dat voor de berekening van de geldelijke anciënniteit van de magistraten, geen rekening werd gehouden met de eerste vier jaren balieervaring, terwijl de ervaring bij de Raad van State, in de privé-sector, als zelfstandige, als ambtenaar of in het onderwijs van bij de aanvang in aanmerking kan worden genomen.

Het Hof merkt niettemin op dat de ervaring aan de balie een specifieke eigenheid heeft die men niet aantreft in de ervaring opgedaan in andere juridische beroepen. Die eigenheid houdt verband met het feit dat ervaring aan de balie bij uitstek de kennis meebrengt van een aantal werkelijkheden waarmee ook een magistraat in zijn ambtsuitoefening wordt geconfronteerd. Dit verleent hem onder meer een beter inzicht in het verloop van de gerechtelijke procedure en in de rol van de medewerkers van het gerecht, een betere kennis van de rechtsonderhorigen, een beter aanvoelen van het begrip van het tegensprekelijk debat en van het beginsel van de rechten van de verdediging. De praktijk aan de balie maakt het dan ook mogelijk de psychologische, menselijke en juridische kwaliteiten te verwerven die de rechters moeten bezitten.

Dès lors que les caractéristiques spécifiques mentionnées d'expérience au barreau existent aussi pendant les quatre premières années au barreau, la Cour a conclu que la différence de traitement n'est pas raisonnablement justifiée.

Le présent article a dès lors pour objectif de rendre l'article 365, § 2, alinéa 1er, conforme à l'arrêt de la Cour d'arbitrage, en supprimant l'exclusion des quatre premières années dans le littera a). La référence à ce littera dans le littera d), tel qu'instauré par la loi du 27 décembre 2002, conserve toute sa justification dès lors que l'expérience du barreau et du notariat est totalement valorisée, à la différence des services effectués dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant, ce que la Cour ne juge pas manifestement déraisonnable.

Art. 11 et 12

La reconnaissance, au sein de l'Union européenne, des diplômes donnant accès à des professions réglementées est organisée, notamment, par la directive du Conseil 89/48/CEE.

Cette directive institue un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans.

Ce système de reconnaissance des diplômes permet toutefois aux États membres d'exiger que le titulaire d'un diplôme acquis dans un autre État membre qui est candidat à l'exercice, sur son territoire, d'une profession réglementée se soumette à une épreuve d'aptitude lorsque la formation qu'il a reçue dans son État d'origine porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le diplôme requis dans l'État membre d'accueil.

Tel est le cas, en Belgique, pour ce qui concerne l'exercice de la profession d'avocat. Le juriste qui a obtenu son diplôme dans un autre État de l'Union et qui souhaite exercer la profession d'avocat sur le territoire du Royaume peut en effet se voir imposer une épreuve d'aptitude visant à s'assurer de sa qualification en droit interne. Le système est organisé par les articles 428*bis* et 428*ter* du Code judiciaire.

La directive 89/48/CEE organisant le système général de reconnaissance des qualifications professionnelles a été modifiée par la directive 2001/19/CE du Parlement européen et du Conseil. Il s'agit, dorénavant, pour l'État d'accueil de ne plus seulement évaluer les qualifi-

Daar de vermelde specifieke eigenheid van ervaring aan de balie ook bestaat tijdens de eerste vier jaar aan de balie, concludeerde het Arbitragehof dat het verschil in behandeling niet redelijk verantwoord is.

Dit artikel heeft aldus tot doel artikel 365, § 2, eerste lid, in overeenstemming te brengen met het arrest van het Arbitragehof, door de uitsluiting van de vier eerste jaren, opgenomen in littera a), af te schaffen. De verwijzing naar deze littera in littera d), zoals ingesteld bij de wet van 27 december 2002, blijft verantwoord, daar de ervaring aan de balie en in het notariaat volledig in aanmerking komt, in tegenstelling tot de diensten verricht in de privé sector of als zelfstandige, wat het Hof als niet kennelijk onredelijk beoordeelde.

Art. 11 en 12

De erkenning binnen de Europese Unie van de diploma's die toegang verlenen tot gereglementeerde beroepen is met name georganiseerd door richtlijn 89/48/EEG van de Raad.

Deze richtlijn voert een algemeen stelsel in van erkenning van de diploma's hoger onderwijs waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten.

Dit erkenningsstelsel van diploma's laat evenwel aan de Lidstaten toe te eisen dat de houder van een diploma dat verworven werd in een andere Lidstaat en die gegadigde is voor het uitoefenen van een gereglementeerd beroep op haar grondgebied zich onderwerpt aan een bekwaamheidsproef, wanneer de opleiding die hij in zijn Staat van oorsprong genoot betrekking heeft op vakgebieden welke wezenlijk verschillen van die waarop het diploma dat vereist is in de ontvangende Lidstaat betrekking heeft.

Dit is in België het geval met betrekking tot het uitoefenen van het beroep van advocaat. Aan de jurist die zijn diploma behaalde in een andere Staat van de Unie en die het beroep van advocaat wenst uit te oefenen op het grondgebied van het Koninkrijk, kan inderdaad een bekwaamheidsproef worden opgelegd, die tot doel heeft zekerheid te hebben over zijn kwalificatie in intern recht. Het stelsel is georganiseerd door de artikelen 428*bis* en 428*ter* van het Gerechtelijk Wetboek.

De richtlijn 89/48/EEG die het algemene stelsel van erkenning van beroepskwalificaties organiseert, werd gewijzigd door de richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en van de Raad. De ontvangende Lidstaat moet voortaan niet alleen overgaan tot een evaluatie van

cations acquises par l'obtention d'un diplôme dans son État d'origine, mais également de prendre en considération son éventuelle expérience professionnelle et de vérifier si cette expérience n'est pas de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle entre les matières sur lesquelles porte le diplôme dont il est titulaire et celles qui sont sanctionnées par le diplôme de maîtrise en droit telle que ces études sont organisées en Belgique.

Art. 13

Cet article vise à adapter l'article 627 du Code judiciaire à l'insertion dans le Code civil, de l'article 367-3. Celui-ci organise les recours contre les décisions de l'autorité centrale fédérale, relatives à l'enregistrement ou au refus de reconnaissance d'une adoption faite à l'étranger.

Par ailleurs il n'y a pas lieu, comme suggéré par le Conseil d'État, de modifier l'article 569 du même Code, le point 1° de cette disposition fixant déjà la compétence générale du tribunal de première instance en matière d'état des personnes.

CHAPITRE 2

Modifications au Code d'Instruction criminelle

Art. 14 et 15

Les demandes d'identification et de repérages téléphoniques sont de plus en plus nombreuses. Les recherches se sont également diversifiées : surveillances des bornes relayant les communications, identification des différentes cartes utilisées dans un même GSM …

Il s'est avéré que des magistrats ont parfois ordonné des demandes d'identification ou des repérages téléphoniques très larges sans avoir aucune idée de l'impact financier de leurs recherches. La modification des articles 46*bis* et 88*bis* du Code d'instruction criminelle vise à conscientiser les magistrats quant à l'impact financier de leurs réquisitions, ainsi qu'à les amener à réévaluer la nécessité de mener ces recherches eu égard à leur coût et la possibilité de mieux les cibler et les circonscrire.

Le Procureur du Roi ou le Juge d'instruction qui requiert l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou

de kwalificaties die verworven werden door het behalen van een diploma in de Staat van oorsprong van de gegadigde, maar moet eveneens rekening houden met diens eventuele beroepservaring en nazien of die ervaring niet van aard is om, geheel of gedeeltelijk, het wezenlijke verschil te omvatten tussen de materies waarop het diploma waarvan hij houder is betrekking heeft en die welke afgesloten worden door het diploma van master in de rechten, op de wijze waarop deze studies in België georganiseerd zijn.

Art. 13

Dit artikel beoogt artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen aan de invoeging in het Burgerlijk Wetboek van het artikel 367-3. Dit artikel organiseert het beroep tegen de beslissingen van de federale centrale autoriteit betreffende de registratie of de weigering om een buitenlandse adoptie te erkennen.

Het is niet nodig om, zoals de Raad van State suggereert, artikel 569 van hetzelfde Wetboek aan te passen, aangezien het punt 1° van deze bepaling reeds de algemene bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg bepaalt voor wat betreft de staat van de persoon.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan het Wetboek van Strafvordering

Art. 14 en 15

De aanvragen voor het opsporen van de oorsprong en het lokaliseren van telecommunicatie worden steeds talrijker. Ook het opzoekwerk zelf werd veelzijdiger : bewaking van de communicatiemasten, identificatie van de diverse kaarten die in dezelfde GSM worden gebruikt …

Het is bewezen dat magistraten soms in zeer ruime mate aanvragen voor identificatie of voor lokaliseren van telecommunicatie hebben bevolen, zonder dat ze enig idee hebben van de financiële impact van hun onderzoeksdaden. De wijziging van de artikelen 46*bis* en 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering strekt ertoe de magistraten bewust te maken van de financiële weerslag van hun vorderingen en hen ertoe te brengen de noodzaak om deze onderzoeksdaden uit te voeren terug te evalueren, met in overwegingneming van de kosten ervan en de mogelijkheid om ze meer doelgericht te laten uitvoeren en om ze te beperken.

De procureur des Konings of de onderzoeksrechter die een operator van een telecommunicatienetwerk of

le fournisseur d'un service de télécommunication devra confirmer ces réquisitions pour le Procureur du Roi ou son ordonnance pour le juge d'instruction après avoir pris connaissance du coût des recherches demandées. Si celui-ci est supérieur à un montant déterminé par le Roi, la démarche ne pourra être confirmée qu'après autorisation d'engager les frais, donnée tantôt par le Procureur général, tantôt par le Premier Président de la Cour d'appel.

Lorsque dans le cadre de l'article 88*bis* du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi agit suite à un flagrant délit ou le juge d'instruction dans l'extrême urgence, ce contrôle a priori n'est pas requis mais un devoir d'information a posteriori est consacré.

Les procédures d'urgence ne sont ainsi pas entravées par l'application des nouvelles dispositions.

La multiplication et la diversification des réquisitions formulées en application des articles 46*bis* et 88*bis* du Code d'instruction criminelle se répercutent de manière importante sur le budget des frais de justice.

Il est urgent de conscientiser les magistrats à l'importance des frais qu'ils engagent dans le cadre de ces recherches et d'enrayer l'hémorragie. Ces modifications résultent du dernier conclave budgétaire.

Conformément aux remarques émises par le Conseil d'État, l'obligation de motiver les ordonnances et les réquisitions a été renforcée en tenant compte du caractère proportionnel eu égard au respect de la vie privée et subsidiaire à tout autre devoir d'enquête des demandes d'identification et de repérages téléphoniques.

Le Conseil d'État émet également une remarque quant au fait que l'article 88*bis* du Code d'instruction criminelle en projet ne devrait concerner que le juge d'instruction dès lors qu'il s'inscrit dans le chapitre VI du livre premier dudit Code qui concerne ces derniers.

Il sera tenu compte de cette observation dans le cadre du projet de loi « Franchimont » réformant le Code d'instruction criminelle.

de verstrekker van een telecommunicatiedienst vordert, zal deze vorderingen moeten bevestigen voor de procureur des Konings of zijn bevel voor de onderzoeksrechter, na kennisname van de kostprijs van de gevraagde onderzoeken. Indien deze kostprijs hoger is dan het door de Koning bepaalde bedrag, kan de bevestiging pas worden gegeven na toelating door de procureur-generaal, dan wel door de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep, om deze kosten aan te gaan.

Wanneer de procureur des Konings in geval van heterdaad of de onderzoeksrechter in geval van hoogdringendheid, een onderzoeksmaatregel vordert op grond van artikel 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering, wordt deze voorafgaandelijke controle vervangen door een navolgende informatieplicht.

De dringende procedures worden op deze wijze niet door de toepassing van de nieuwe bepalingen belemmerd.

De toename en de diversificatie van de vorderingen die worden geformuleerd bij toepassing van de artikelen 46*bis* en 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering hebben een belangrijke weerslag op de begroting van de gerechtskosten.

De magistraten moeten zich dus dringend bewust worden van de belangrijkheid van de kosten die ze aangaan in het kader van deze onderzoeksdaden en de financiële aderlating een halt toeroepen. Deze aanpassing vloeit voort uit het laatste budgettair conclaaf.

In overeenstemming met de door de Raad van State geuite opmerkingen, werd de verplichting om de bevelen of de vorderingen te motiveren versterkt en werd rekening gehouden met het proportionele karakter ten opzichte van het respect van de private levenssfeer en het subsidiair karakter ten opzichte van elke andere onderzoeksdaad van de aanvragen voor identificatie en lokaliseren van telecommunicatie.

De Raad van State formuleert ook een opmerking betreffende het feit dat het ontwerp tot wijziging van artikel 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering enkel betrekking zou mogen hebben op de onderzoeksrechter aangezien het opgenomen is in hoofdstuk VI van het eerste boek van voormelde wetboek dat betrekking heeft op laatstgenoemde.

Er zal rekening worden gehouden met deze opmerking in het kader van het wetsontwerp « Franchimont » dat het Wetboek van Strafvordering hervormt.

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 16 et 17

Il est procédé à des corrections techniques dans l'article 43*quinquies*, § 1er, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. La première correction consiste à mettre le texte français de l'alinéa 1er en concordance avec le texte néerlandais. Le mot « active » a en effet été omis. Il est d'autre part référé erronément dans l'alinéa 4 à l'article 43*quater*, alinéa 3, qui n'impose pas de connaissance linguistique autre que celle de la langue de son diplôme. L'alinéa visé par l'article 43*quinquies* est en réalité l'alinéa 3 devenu l'alinéa 4 suite à la modification apportée à l'article 43*quater* par la loi du 22 décembre 1998, entrée en vigueur le 2 août 2000.

Art. 18

Dans son avis, le Conseil fait remarquer qu'il convient de préciser les raisons de l'effet rétroactif donné aux articles 2 et 10.

Il s'agit de faire coïncider, par souci de sécurité juridique, les modifications proposées avec l'entrée en vigueur initiale des dispositions modifiées.

TITRE III

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

Modification à la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée

Art. 19

Il peut être dérogé par une loi au principe de l'appel. Par conséquent, une disposition qui exclut l'appel contre les jugements du tribunal de première instance peut être insérée dans la loi réglementant la sécurité privée. Cette dérogation se justifie dans ce cas par le fait que la réglementation existante permet dans les faits un double recours. La décision d'infliger une sanction adminis-

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 16 en 17

Er worden technische verbeteringen in artikel 43*quinquies*, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, aangebracht. De eerste verbetering bestaat erin de Franse tekst van het eerste lid in overeenstemming te brengen met de Nederlandse tekst. Het woord « active » werd namelijk vergeten. Er wordt anderzijds in het vierde lid ten onrechte verwezen naar het derde lid van artikel 43*quater*, dat geen kennis van een ander taal dan die van het diploma vereist. Het lid naar hetwelk verwezen wordt in artikel 43*quinquies*, is eigenlijk het derde lid dat vierde lid is geworden ingevolge de wijziging die aan artikel 43*quater* werd aangebracht bij de wet van 22 december 1998, in werking getreden op 2 augustus 2000.

Art. 18

In zijn advies merkt de Raad van State op dat het goed zou zijn om de redenen voor de retroactiviteit van de artikelen 2 en 10, te verduidelijken.

Omwille van de rechtszekerheid wil men de inwerkingtreding van de voorgestelde wijzigingen laten samenvallen met de initiële inwerkingtreding van de gewijzigde bepalingen.

TITEL III

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijziging aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid

Art. 19

Bij wet kan van het principe van het hoger beroep worden afgeweken. Bijgevolg kan in de wet betreffende de private veiligheid een bepaling worden ingevoegd die hoger beroep tegen vonnissen van de rechtbank van eerste aanleg uitsluit. Deze afwijking verantwoordt zich in dit geval doordat de bestaande regelgeving in de feiten een dubbel beroep toelaat. De beslissing tot het op-

trative est d'ailleurs prise par l'autorité administrative mandatée à cette fin et par application d'une procédure dans laquelle les droits de la défense sont respectés. Un recours peut être introduit contre cette décision auprès du tribunal de première instance. Un recours supplémentaire auprès de la cour d'appel contre le jugement de ce tribunal créait par conséquent un double recours. Le gouvernement veut éviter par cette mesure des procédures inutiles et mettre fin à une surcharge inutile des tribunaux concernés.

La mesure proposée n'est pas en contradiction avec ce qui est prévu à ce sujet par les conventions internationales.

leggen van een administratieve sanctie wordt immers genomen door de daartoe gemachtigde administratieve overheid en bij toepassing van een procedure waarbij de rechten van verdediging geëerbiedigd worden. Tegen deze beslissing kan beroep worden aangetekend bij de rechtbank van eerste aanleg. Een bijkomend beroep tegen het vonnis van deze rechtbank bij het hof van beroep, creëerde bijgevolg een dubbel beroep. Met deze maatregel wil de regering nutteloze procedures voorkomen en een einde stellen aan de onnodige belasting van de betrokken rechtbanken.

De voorgestelde maatregel is niet strijdig met wat hieromtrent voorzien is in internationale verdragen.

CHAPITRE 2

Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Art. 20

Le présent article de loi vise deux objectifs :

— améliorer, du point de vue linguistique, le traitement des dossiers de sanctions à l'encontre des dispensateurs de soins;

— améliorer la lisibilité de l'article existant, contenant pas moins de huit alinéas.

Le Service d'évaluation et de contrôle médicaux est dirigé par un Comité, un organe billingue d'administration active. Bien que le Comité prenne des décisions de pure gestion (par exemple arrêter les normes et les directives en vue de l'organisation du contrôle médical, d'établir le règlement d'agréation des médecins-conseils, etc.), il est aussi appelé à infliger des amendes administratives aux dispensateurs de soins et à les obliger à rembourser la valeur des prestations litigieuses, d'où la nécessité d'assurer dans ces cas, de manière optimale, les garanties prévues par les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Enfin, la nouvelle numérotation et les nouvelles subdivisions de l'article augmenteront la lisibilité et la clarté de l'article.

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Art. 20

Dit artikel streeft twee doelen na :

— het, op taalkundig gebied, verbeteren van de behandeling van sanctiedossiers tegen zorgverleners;

— het verbeteren van de leesbaarheid van het bestaande wetsartikel, dat niet minder dan acht leden telt.

De Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle wordt bestuurd door een Comité, een tweetalig orgaan van actief bestuur. Naast beslissingen van strikt bestuurlijke aard (onder meer het vaststellen van normen en richtlijnen met het oog op de organisatie van de geneeskundige controle, het opmaken van het reglement voor de erkenning van de adviserend geneesheren, enz.), is het Comité echter ook bevoegd om zorgverleners administratieve geldboetes op te leggen en hen te verplichten de waarde van de betrokken verstrekkingen terug te betalen, zodat het aangewezen is te zorgen voor een optimale verzekering van de waarborgen, voorzien in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966, op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Uiteindelijk zal de nieuwe nummering en onderverdeling van het artikel de leesbaarheid vereenvoudigen en verduidelijken.

La rédaction actuelle de l'article 140 en rend la lecture difficile. Il comporte en effet neuf alinéas et aucun paragraphe.

Le texte en projet tend donc à en améliorer la lisibilité en le divisant en 5 paragrahes.

D'autre part, la succession actuelle des alinéas n'est pas toujours cohérente. Ainsi, il est peu logique de mentionner que tous les membres sont invités à chaque réunion (alinéa 3 actuel) avant de préciser dans quelles conditions le Comité se réunit (alinéa 5 actuel).

Le projet vise donc à réécrire l'article selon un schéma plus logique.

Dans un souci de clarification, une autre précision est apportée au § 1er, alinéa 2 (nouvelle numérotation). Cette disposition détermine le quorum des présences requis pour pouvoir délibérer. Outre le Président ou un vice-président, le texte stipule que la moitié des membres visés à l'alinéa 1er, 2°, 3° et 4°, doivent être présents (c'est-à-dire les représentants des organismes assureurs, du corps médical et de l'Ordre des médecins) ainsi que la moitié des membres visés à l'alinéa 1er, 5° à 21° (c'est-à-dire toutes les autres catégories de dispensateurs de soins, dentistes, kinés, infirmières, etc.).

Une interprétation littérale de ce texte pourrait aboutir à l'inconséquence suivante : les représentants des organismes assureurs sont huit, les représentants du corps médical sont 8 aussi et les représentants de l'Ordre sont 4, soit 20 au total. On pourrait soutenir que le quorum est donc atteint lorsque la moitié des 20 membres susvisés est présente. En réalité, le quorum n'est atteint que si la moitié des membres de chaque catégorie est présente. Le texte est donc complété de manière à lever cette ambiguïté.

Mais beaucoup plus fondamentalement, le projet tend à modifier la procédure de traitement des dossiers d'infractions commises par les dispensateurs de soins. Aujourd'hui, le Comité, composé de membres unilingues, traite les dossiers dans la langue du dispensateur avec traduction des documents et interprétation simultanée pour les membres de l'autre groupe linguistique.

Outre la charge de travail considérable que représente la traduction/ interprétation, elle pourrait soulever des

De huidige versie van artikel 140 is moeilijk leesbaar. Het bevat maar liefst negen leden, zonder paragrafen.

De tekst van het ontwerp beoogt dus de leesbaarheid te verbeteren door middel van een onderverdeling in vijf paragrafen.

Bovendien is de huidige opeenvolging van leden niet altijd samenhangend. Zo is het niet logisch te vermelden dat alle leden uitgenodigd worden voor iedere vergadering, (het huidige derde lid) vooraleer duidelijk te stellen onder welke voorwaarden het Comité vergadert (het huidige vijfde lid).

De bedoeling van het ontwerp is dus dit artikel beter gestructureerd te herschrijven.

Ter verheldering, wordt ook § 1, tweede lid (nieuwe nummering) verduidelijkt. Deze bepaling stelt het aanwezigheidsquorum vast, vereist om te kunnen beraadslagen. Naast de Voorzitter of een Ondervoorzitter, bepaalt de tekst dat de helft van de leden, beoogd in het eerste lid, 2°, 3° en 4°, aanwezig moeten zijn (dit wil zeggen de vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen, van het geneesherenkorps en van de Orde der geneesheren), alsook de helft van de leden bedoeld in het eerste lid, 5° tot 21° (dit wil zeggen alle andere categorieën van zorgverleners, tandartsen, kinesitherapeuten, verpleegkundigen, enz.).

Een letterlijke interpretatie van deze tekst zou kunnen leiden tot de volgende tegenstrijdigheid : de vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen zetelen met acht, de vertegenwoordigers van het geneesherenkorps zijn eveneens met acht en de vertegenwoordigers van de Orde met vier, dus in totaal met twintig. Hieruit zou kunnen afgeleid worden dat het vereiste quorum bereikt is, wanneer de helft van de 20 voornoemde leden aanwezig zijn. In werkelijkheid wordt het quorum pas bereikt wanneer de helft van de leden van alle categorieën aanwezig zijn. De tekst wordt dus vervolledigd, teneinde te verhelpen aan deze dubbelzinnigheid.

Maar nog van veel groter belang, is dat het ontwerp ertoe strekt de procedure te wijzigen bij de afhandeling van dossiers betreffende inbreuken gepleegd door zorgverleners. Vandaag de dag behandelt het Comité, samengesteld uit ééntalige leden, de dossiers in de taal van de zorgverlener, met vertaling van de stukken en simultaan-vertaling ter zitting, ten behoeve van de leden van de andere taalgroep.

Naast de aanzienlijke werklast die deze schriftelijke en mondelinge vertalingen met zich meebrengen, zou-

problèmes juridiques liés à l'emploi des langues en matière administrative.

Le projet scinde dès lors le Comité en deux groupes linguistiques : le groupe linguistique néerlandophone traitant les affaires néerlandophones, le groupe francophone traitant les affaires francophones et germanophones.

Il est en outre prévu que les deux commissaires du gouvernement doivent être de rôle linguistique distinct, et qu'ils sont invités aux réunions de chacun des deux groupes linguistiques lorsque le Comité exerce les compétences visées à l'article 141, § 1er, 16°.

Ces deux commissaires du gouvernement, de préférence bilingues légaux, se voient confier plus particulièrement la tâche de veiller à l'unité de jurisprudence administrative des deux chambres linguistiques.

Il est également stipulé que le dispensateur fait le choix de la langue de la procédure et que ce choix est définitif. L'expérience montre en effet que certains, en cours de procédure, demandent le changement de la langue dans un but purement dilatoire.

Enfin, il est prévu que les membres du Comité doivent être pour moitié néerlandophones et pour moitié francophones. Sans cette disposition, on pourrait en effet craindre qu'une organisation professionnelle ne présente que des membres d'un même groupe linguistique, ce qui empêcherait *de facto* de traiter les dossiers instruits dans l'autre langue.

Enfin, en vertu de l'article 141, § 4, le Comité a pour mission d'informer le Conseil national de la promotion de la qualité et le comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments des constatations faites à propos de l'application des indicateurs de déviation manifeste. La loi ne précise pas actuellement qui exerce cette compétence au sein du Comité. S'agissant d'indicateurs utilisés pour détecter les phénomènes de surconsommation médicale, il est logique de confier la compétence aux membres médecins du Comité. Cette précision est apportée au § 3.

En ce qui concerne l'article 140, § 2, troisième alinéa, troisième phrase, le Conseil d'État remarque que le Roi n'est pas autorisé à instituer des sanctions pénales. Ce n'est en effet nullement l'intention (pas plus que dans l'actuelle version de l'article 140 qui comporte déjà la même disposition) de donner des conséquences de droit pénal au non-respect du caractère confidentiel des débats et des documents distribués. Le « devoir de discré-

den zich ook juridische problemen kunnen stellen in verband met de wetgeving op het taalgebruik in administratieve zaken.

Het ontwerp splitst voortaan het Comité in twee taalgroepen : de Nederlandstalige groep behandelt de Nederlandstalige zaken, de Franstalige groep behandelt de Franstalige en de Duitstalige zaken.

Er is bovendien voorzien dat de twee regeringscommissarissen van een verschillend taalrol moeten zijn en dat ze uitgenodigd worden op de vergaderingen van allebei de taalgroepen wanneer het Comité de bevoegdheden bedoeld in artikel 141, § 1, 16°, uitoefent.

Deze twee regeringscommissarissen, die bij voorkeur wettelijk tweetalig zijn, krijgen meer bepaald de taak toegewezen toe te zien op de eenheid van de administratieve rechtspraak van de twee taalkamers.

Er wordt eveneens voorzien dat de zorgverlener de taal van de procedure kiest en dat deze keuze definitief is. De ervaring toont immers aan dat sommigen hun zaak op de lange baan trachten te schuiven, door plots een taalwijziging te vragen in de loop van de procedure.

Tenslotte wordt gesteld dat de leden van het Comité voor de helft uit Nederlandstaligen en voor de helft uit Franstaligen moeten bestaan. Zonder deze bepaling zou inderdaad kunnen gevreesd worden dat een beroepsorganisatie enkel leden van éénzelfde taalgroep voordraagt, wat *de facto* de afhandeling zou verhinderen van de dossiers ingeleid in de andere taal.

Uiteindelijk informeert het Comité overeenkomstig artikel 141, § 4, de Nationale Raad voor Kwaliteitspromotie en het Comité voor evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen, omtrent de vaststellingen met betrekking tot de toepassing van de indicatoren van manifeste afwijking. De wet preciseert thans niet wie deze bevoegdheid uitoefent in de schoot van het Comité. Vermits het echter gaat om indicatoren die gebruikt worden om de medische overconsumptie te ontdekken, is het logisch die bevoegdheid toe te vertrouwen aan de leden geneesheren binnen het Comité. Deze verduidelijking wordt aangebracht in § 3.

Met betrekking tot artikel 140, § 2, derde lid, derde volzin, merkt de Raad van State op dat het de Koning niet toegelaten is om strafsancties in te stellen. Het is inderdaad geenszins de bedoeling (evenmin als met betrekking tot de huidige versie van artikel 140 waarin dezelfde bepaling is opgenomen) om aan de niet-eerbiediging van het vertrouwelijke karakter van de debatten en van de uitgedeelde documenten, strafrechtelijke gevol-

tion » en question n'est effet pas le « secret professionnel » tel que visé à l'article 458 du Code pénal. Les sanctions déterminées par arrêté royal seront dès lors de nature administrative.

CHAPITRE 3

Modification à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales

Art. 21

Suite à l'avis du Conseil d'État, le § 9 du nouveau l'article 1er*quater,* inséré par le projet de loi-programme dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales, est repris dans ce projet.

Il est renvoyé au commentaire de ce nouvel article dans l'exposé des motifs du projet de loi-programme, à savoir le Titre III Emploi, Chapitre 4, Section 2 (article 150).

CHAPITRE 4

Assentiment à l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000

Art. 22

Le présent article l'assentiment à l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, dont le texte se trouve en annexe de la présente loi.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

Guy VERHOFSTADT

gen te verbinden. De « discretieplicht » in kwestie is immers niet het « beroepsgeheim » zoals bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek. De bij koninklijk besluit bepaalde sancties zullen dan ook van administratiefrechtelijke aard zijn.

HOOFDSTUK 3

Wijziging aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Art. 21

Ingevolge het advies van de Raad van State werd § 9 van het nieuwe artikel 1*quater*, ingevoegd door het ontwerp van programmawet in de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, in dit ontwerp opgenomen.

Er wordt verwezen naar de bespreking van dit nieuwe artikel in de memorie van toelichting bij het ontwerp van programmawet, met name Titel III Werk, Hoofdstuk 4, Afdeling 2 (artikel 150).

HOOFDSTUK 4

Instemming met de bijakte van 12 februari 2004 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000

Art. 22

Dit artikel regelt de instemming met de bijakte van 12 februari 2004 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, waarvan de tekst gevoegd is in bijlage bij deze wet.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de regering de eer heeft aan uw goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

Guy VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Rudy DEMOTTE

La Ministre de l'Emploi,

Freya VAN DEN BOSSCHE

La Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Economie sociale,

Els VAN WEERT

De Minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Rudy DEMOTTE

De Minister van Werk,

Freya VAN DEN BOSSCHE

De Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,

Els VAN WEERT

AVANT-PROJET DE LOI (I)

soumis à l'avis du Conseil d'État

_____

Avant-projet de loi-programme

_____

TITRE I

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Affaires sociales et santé publique

CHAPITRE 1

Perception correcte des cotisations de sécurité sociale

Section 1

Véhicules de société

Art. 2

L'article 38, § 3*quater* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et modifié par l'arrêté royal du 8 août 1997 et la loi du 22 mai 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — § 3*quater.* Une cotisation de solidarité est due par l'employeur qui met à la disposition de son travailleur, de manière directe ou indirecte, un véhicule destiné à un usage autre que strictement professionnel et ce, indépendamment de toute contribution financière du travailleur dans le financement et/ou l'utilisation de ce véhicule.

Le montant de cette cotisation est fonction du taux d'émissions de CO_2 du véhicule tel que déterminé en vertu de l'arrêté royal du 5 septembre 2001 concernant la disponibilité d'informations sur la consommation de carburant et les émissions de CO_2 à l'intention des consommateurs lors de la commercialisation des voitures particulières neuves. Cette cotisation mensuelle est fixée forfaitairement comme suit :

VOORONTWERP VAN WET (I)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

_____

Voorontwerp van programmawet

_____

TITEL I

Algemene bepaling

Article 1er

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Sociale zaken en volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Correcte inning van de sociale zekerheidsbijdragen

Afdeling 1

Bedrijfsvoertuigen

Art. 2

Artikel 38, § 3*quater* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en de wet van 22 mei 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 38. — § 3*quater.* Een solidariteitsbijdrage is verschuldigd door de werkgever die een voertuig, dat ook voor andere dan beroepsdoeleinden is bestemd, rechtstreeks of onrechtstreeks ter beschikking stelt van zijn werknemer, ongeacht elke financiële bijdrage van de werknemer in de financiering en/of het gebruik van dit voertuig.

Het bedrag van deze bijdrage is afhankelijk van het CO_2-uitstootgehalte van de voertuig, zoals vastgesteld krachtens het koninklijk besluit van 5 september 2001 betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik en de CO_2-uitstoot bij het op de markt brengen van nieuwe personenauto's. Deze maandelijkse bijdrage wordt forfaitair vastgesteld als volgt :

Emissions de CO_2 en g/km – véhicules à essence — *CO_2-uitstoot in g/km – benzine voertuigen*	Emissions de CO_2 en g/km – véhicules au diesel — *CO_2-uitstoot in g/km – dieselvoertuigen*	Couleur — *Kleur*	Catégorie — *Categorie*	Montant de la cotisation de solidarité en EUR — *Bedrag van de solidariteitsbijdrage in EUR*
X< 100g/km. — *X< 100g/km.*	X< 85g/km. — *X< 85g/km.*	Vert foncé. — *Donker groen.*	A	20,83
100£X<130g/km. — *100£X<130g/km.*	85£X< 115 g/km. — *85£X< 115 g/km.*	Vert. — *Groen.*	B	31,67
130 £X<160g/km. — *130 £X<160g/km.*	115 £X<145g/km. — *115 £X<145g/km.*	Vert clair. — *Licht groen.*	C	55
160 £X<190g/km. — *160 £X<190g/km.*	145 £X<175g/km. — *145 £X<175g/km.*	Jaune. — *Geel.*	D	73,33
190 £X<220g/km. — *190 £X<220g/km.*	175 £X<205g/km. — *175 £X<205g/km.*	Orange. — *Oranje.*	E	86,67
220 £X< 250 g/km. — *220 £X< 250 g/km.*	205 £X< 235 g/km. — *205 £X< 235 g/km.*	Rouge orange. — *Oranje-rood.*	F	99,17
250g/km et plus. — *250g/km et plus.*	235g/km et plus. — *235g/km et plus.*	Rouge. — *Rood.*	G	110

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter ces montants.

Au sens du présent article, les véhicules à propulsion électrique sont assimilés aux véhicules appartenant au compartiment de couleur vert foncé de l'échelle.

Les employeurs qui mettent à disposition des véhicules équipés d'un moteur à allumage commandé fonctionnant au gaz de pétrole liquéfié installé conformément aux dispositions légales en vigueur sont soumis à la cotisation de solidarité correspondante au compartiment inférieur à celui auquel ils auraient été soumis si le même véhicule avait été propulsé par un moteur à essence jusqu'au minimum du compartiment vert foncé de l'échelle.

Les véhicules utilitaires de moins de 3 tonnes et demi immatriculés avant le 1er janvier 2001 et pour lesquels aucune donnée relative à l'émission de CO_2 n'est disponible, sont assimilés aux véhicules appartenant au compartiment jaune de l'échelle.

Le montant de la cotisation de solidarité déterminé à l'alinéa 2 du présent paragraphe est rattaché à l'indice santé du mois de septembre 2004 (114,08). Le montant est adapté au 1er janvier de chaque année conformément à la formule suivante : le montant de base est multiplié par l'indice santé du mois de septembre de l'année précédant celle durant laquelle le nouveau montant sera applicable et divisé par l'indice santé du mois de septembre 2004.

Cette cotisation est payée par l'employeur à l'Office national de sécurité sociale, dans les délais et dans les mêmes

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit,de bedragen aanpassen.

In de zin van dit artikel worden de voertuigen met elektrische aandrijving gelijkgesteld met de voertuigen die behoren tot het donkergroene vak van de schaal.

De werkgevers die voertuigen ter beschikking stellen uitgerust met een motor met elektrische ontsteking lopend op vloeibaar gemaakte petroleumgassen, gemonteerd overeenkomstig de geldende wettelijke bepaling, zijn onderworpen aan de solidariteitsbijdrage die overeenstemt met het vak onder dat waaraan ze zouden onderworpen zijn indien hetzelfde voertuig zou aangedreven worden door een diesel- of benzinemotor tot het minimum van het donkergroene vak van de schaal.

De bedrijfsvoertuigen van minder dan driëneenhalve ton die vóór 1 januari 2001 ingeschreven werden en waarvoor geen gegevens met betrekking tot de CO_2-uitstootgehaltes beschikbaar zijn, worden gelijkgesteld met de voertuigen behorend tot de kleur « geel » in de schaal.

Het bedrag van de solidariteitsbijdrage bepaald bij het tweede lid van deze paragraaf is gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer van de maand september 2004 (114,08). Op 1 januari van elk jaar wordt het bedrag aangepast overeenkomstig volgende formule : het basisbedrag wordt met het gezondheidsindexcijfer van de maand september van het jaar voorafgaand aan het jaar tijdens welk het nieuwe bedrag van toepassing zal zijn en gedeeld door het gezondheidsindexcijfer van de maand september 2004.

Deze bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid, binnen dezelfde termij-

conditions que les cotisations de la sécurité sociale pour les travailleurs salariés.

Le produit de la cotisation est transmis par l'Office national de sécurité sociale à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1er, 2° de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège, la communication du montant de la créance de l'Office national de sécurité sociale, sont applicables.

L'administration des contributions directes ainsi que la direction de l'immatriculation des véhicules sont tenues de fournir aux personnes chargées de l'application de la législation sociale les renseignements nécessaires à la bonne perception de cette cotisation. Les modalités de cette transmission sont déterminées par le Roi. ».

Section 2

Participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés

Art. 3

Un article 38, § 3*septies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi du 29 juin 1981 :

« § 3*septies*. Une cotisation de solidarité est établie à charge du travailleur adhérent au sens de l'article 2, 19° de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés. Elle est due sur le montant de la participation aux bénéfices payé en espèces au sens de l'article 2, 16° de la même loi.

Le taux de cette cotisation est fixé à 13,07 % du montant liquidé.

Cette cotisation est payée par l'employeur ou la société au sens de l'article 2, 1° de la même loi, dans les délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de la sécurité sociale pour les travailleurs salariés.

Le produit de la cotisation est transmis à l'ONSS-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1er, 2° de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les

nen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale zekerheidsbijdragen voor de werknemers.

De opbrengst van de bijdrage wordt door de Rijksdienst voor sociale zekerheid gestort aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2° van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bepalingen van de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers, met name wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de bevoegde rechter ingeval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, zijn van toepassing.

De administratie der directe belastingen, evenals de dienst voor inschrijving van de voertuigen dienen de personen belast met de toepassing van de sociale wetgeving de nodige informatie te verstrekken voor de correcte inning van deze bijdrage. De modaliteiten voor deze overdracht van informatie worden bepaald door de Koning. ».

Afdeling 2

Werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen

Art. 3

In dezelfde wet van 29 juni 1981 wordt een artikel 38, § 3*septies* ingevoegd, luidende :

« § 3*septies*. Een solidariteitsbijdrage wordt vastgesteld ten laste van de toegetreden werknemer in de zin van artikel 2, 19° van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen. Zij is verschuldigd op de uitkering in speciën van de deelname in de winst in de zin van artikel 2, 16° van dezelfde wet.

De bijdragevoet wordt vastgesteld op 13,07 % van het uitgekeerde bedrag.

Deze bijdrage wordt door de werkgever of de vennootschap in de zin van artikel 2, 1° van dezelfde wet betaald, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale zekerheidsbijdragen voor de werknemers.

De opbrengst van de bijdrage wordt gestort aan de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2° van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bepalingen van de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers, met name wat betreft de aangif-

déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège, la communication du montant de la créance de l'Office national de sécurité sociale, sont applicables. ».

Section 3

Etablissement d'office de déclaration de sécurité sociale

Art. 4

L'article 22 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est complété par les alinéas suivants :

« L'Office national peut aussi faire établir d'office la déclaration requise, par les fonctionnaires visés à l'article 31 de la loi, aux frais de l'employeur ou de son mandataire en défaut.

De même, les rectifications de déclarations inexactes ou incomplètes établies par les fonctionnaires visés à l'article 31 de la loi ou par les services intérieurs de l'Office peuvent être faites aux frais de l'employeur ou de son mandataire en défaut.

Le Roi détermine le mode de calcul des frais visés aux alinéas précédents. ».

Art. 5

Dans l'article 29 de la loi précitée du 27 juin 1969, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots « , ou qui fait parvenir une déclaration incomplète ou inexacte, » sont insérés entre les mots « dans les délais réglementaires » et les mots « est redevable l'Office national de sécurité sociale »

Section 4

Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins

Sous-section 1

Service d'Inspection compétent

Art. 6

Dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié pour la dernière foispar la loi du 22 décembre 2003, il est inséré un article 11*bis* rédigé comme suit :

ten met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de bevoegde rechter ingeval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de Rijksdienst voor sociale. ».

Afdeling 3

Ambtshalve opstelling van de sociale zekerheidsaangifte

Art. 4

Artikel 22 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Rijksdienst mag ook, op kosten van de nalatig werkgever of zijn mandataris, de vereiste aangifte ambtshalve laten opmaken door de ambtenaren bedoeld in artikel 31 van de wet.

De rechtzettingen van onjuiste of onvolledige aangiftes gemaakt door de ambtenaren bedoeld in artikel 31 van de wet of door de binnendienst van de Rijksdienst mogen op kosten van de werkgever of zijn mandataris in fout gedaan worden.

De Koning bepaalt de berekeningswijze van de kosten bedoeld in de vorige leden. ».

Art. 5

In artikel 29 van voornoemde wet van 27 juni 1969, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden « of die een onvolledige of onjuiste verklaring laat geworden » ingevoegd tussen de woorden « termijnen doet geworden » en de woorden « is aan de Rijksdient »

Afdeling 4

Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden

Onderafdeling 1

Bevoegde inspectiedienst

Art. 6

In de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd voor het laatste keer bij de wet van 22 december 2003, wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 11*bis*. — Les contrôleurs et inspecteurs de la Direction générale Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale sont compétents pour contrôler le respect par les armateurs des obligations découlant du présent arrêté-loi. ».

Sous-section 2

Sanctions

Art. 7

Dans l'article 12, § 1er, 1° de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 2001, le chiffre « 12,50 » est remplacé par le chiffre « 165,26 ».

Section 5

Travailleurs à temps partiel

Art. 8

L'article 22*ter* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, introduit par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par l' arrêté royal du 10 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22*ter*. — Sauf dans les cas d'impossibilité matérielle d'effectuer les prestations de travail à temps plein, cas constatés par les services d'inspection, les travailleurs à temps partiel sont présumés, à défaut d'inscription dans les documents visés aux articles 160, 162, 163 et 165 de la loi programme du 22 décembre 1989 ou d'utilisation des appareils visés à l'article 164 de la même loi, avoir effectué leur travail effectif normal conformément aux horaires de travail normaux des travailleurs concernés qui ont fait l'objet de mesures de publicité visées aux articles 157 à 159 de cette même loi.

À défaut de publicité des horaires de travail normaux des travailleurs concernés, les travailleurs à temps partiel seront présumés, sauf dans les cas d'impossibilité matérielle d'effectuer les prestations de travail à temps plein, cas constatés par les services d'inspection, avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail en qualité de travailleur à temps plein. ».

« Art. 11*bis*. — De controleurs en inspecteurs van de Directie Generaal Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid is bevoegd om de naleving door de reders van de verplichtingen voortvloeiend uit deze besluitwet te controleren. ».

Onderafdeling 2

Sancties

Art. 7

In artikel 12, § 1, 1° van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001 wordt, het getal «12,50 » vervangen door het getal «165,26 ».

Afdeling 5

Deeltijdse werknemers

Art. 8

Artikel 22*ter* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 22*ter*. — Behoudens in de door de sociale inspectiediensten vastgestelde gevallen van materiële onmogelijkheid om voltijdse arbeid te verrichten, worden bij ontstentenis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162, 163 en 165 van de programmawet van 22 december 1989 of bij gebrek aan gebruik van de apparaten bedoeld bij artikel 164 van dezelfde wet, de deeltijdse werknemers vermoed hun normale werkelijke arbeid te hebben uitgevoerd volgens de normale werkroosters van de betrokken werknemers die openbaar werden gemaakt zoals bepaald in de artikelen 157 tot 159 van dezelfde wet.

Behoudens in de door de sociale inspectiediensten vastgestelde gevallen van materiële onmogelijkheid om voltijdse arbeid te verrichten, worden bij ontstentenis van openbaarmaking van de normale werkroosters van de betrokken werknemers, de deeltijdse werknemers vermoed arbeid te hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor arbeid als voltijdse werknemer. ».

Section 6

Maintien du bénéfice de certaines réductions de cotisations en cas de fusion, scission et transformation de l'employeur

Art. 9

Il est inséré dans le Titre IV, Chapitre 7, de la loi-programme du 24 décembre 2002, une section 3*bis*, rédigée comme suit :

« Section 3*bis*. — Continuation de la réduction groupe cible en cas de transformation de la structure juridique de l'employeur.

Art. 353*ter*. — Peuvent prétendre continuer à bénéficier des réductions groupes-cibles visées au présent chapitre dont bénéficiait la structure juridique préexistante, les employeurs suivants :

1° La personne morale qui prouve qu'elle est le résultat d'une des opérations visées aux articles 671 à 679 du Code des sociétés;

2° la personne morale sans but lucratif qui prouve que son patrimoine est le résultat de la mise en commun de l'actif après liquidation d'une ou plusieurs personnes morales sans but lucratif, les assemblées générales de ces dernières ayant exprimées la volonté d'affecter leur patrimoine à la création de la nouvelle personne morale sans but lucratif précitée;

3° la personne morale qui prouve qu'elle est la continuation de l'activité commerciale d'une personne physique, celle-ci ayant affecté son fond de commerce à ladite personne morale.

L'organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale détermine les documents à produire afin d'apporter la preuve visée à l'alinéa précédent.

Art. 353*quater*. — La personne morale qui peut prétendre continuer à bénéficier des réductions groupes-cibles en application de l'article 353*ter*, est solidairement responsable des dettes sociales des personnalités juridiques préexistantes. ».

Section 7

Commission bancaire, financière et des assurances

Art. 10

L'article 1er, § 1er, de la loi du 27 juin 1963 fixant le pécule de vacances du personnel de certains organismes d'intérêt public, est complété comme suit :

Afdeling 6

Behoud van sommige bijdrageverminderingen ingeval van fusie, opsplitsing en wijziging van de werkgever

Art. 9

In Titel IV, Hoofdstuk 7 van de programmawet van 24 december 2002, wordt een afdeling 3*bis* ingevoegd, luidende :

« Afdeling 3*bis*. — Voortzetting van de doelgroepvermindering in geval van omzetting van de juridische structuur van de werkgever.

Art. 353*ter*. — Kunnen er aanspraak op maken om verder te blijven genieten van de in dit hoofdstuk bedoelde doelgroepverminderingen, waarvan de preëxistente juridische structuur genoot, de volgende werkgevers :

1° De rechtspersoon die bewijst het resultaat te zijn van één van de verrichtingen bedoeld in artikelen 671 tot 679 van het Wetboek van vennootschappen;

2° de rechtspersoon zonder winstoogmerk die bewijst dat zijn vermogen het resultaat is van de samenvoeging van de activa na vereffening van één of meerdere rechtspersonen zonder winstoogmerk, waarvan de algemene vergaderingen de wil hebben uitgedrukt om hun vermogen te bestemmen voor de oprichting van de voornoemde nieuwe rechtspersoon zonder winstoogmerk;

3° de rechtspersoon die bewijst dat hij de voortzetting is van de handelsactiviteit van een natuurlijk persoon die zijn handelsfonds heeft toegewezen aan de voornoemde rechtspersoon.

De inninginstelling van de sociale zekerheidsbijdragen bepaalt welke documenten voorgelegd dienen te worden om het bewijs bedoeld in vorig lid te leveren.

Art. 353*quater*. — De rechtspersoon die er aanspraak kan op maken om verder te blijven genieten van de doelgroepverminderingen bij toepassing van artikel 353*ter*, is hoofdelijk aansprakelijk voor de sociale schulden van de preëxistente rechtspersoonlijkheden. ».

Afdeling 7

Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen

Art. 10

Artikel 1, § 1, van de wet van 27 juni 1963 tot vaststelling van het vakantiegeld voor de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld als volgt :

« 3° Les membres du personnel de la Commission bancaire, financière et des assurances en ce qui concerne le personnel transféré de l'Office de Contrôle des Assurances qui n'a pas conclu un contrat de travail après le 1er janvier 2004. ».

Art. 11

À l'article 2, I, 2° de l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public et des entreprises publiques autonomes des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les mots « en ce qui concerne le personnel transféré de l'Office de Contrôle des Assurances, qui n'a pas conclu un contrat de travail après le 1er janvier 2004 » sont insérés entre les mots « Commission bancaire, financière et des assurances » et les mots « l'Office de Contrôle des mutualités ».

Section 8

Modifications de la législation DMFA

Art. 12

L'article 53, § 1er, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, remplacé par l'arrêté royal du 10 juin 2001 et modifié par l'arrêté royal du 21 janvier 2003, est complété comme suit :

« 14° le congé de paternité visé par la loi du 16 mars 1971 sur le travail; »;

« 15° le congé de paternité visé par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et par la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure; »;

« 16° le congé d'adoption. ».

Art. 13

L'article 34*ter* de l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, inséré par l'arrêté royal du 5 novembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34*ter*. — Par « congé d'adoption » on entend la période pendant laquelle le travailleur a le droit de s'absenter de son travail pour accueillir un enfant dans sa famille dans le cadre d'une adoption, en application de l'article 30*ter* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de

« 3° De leden van het personeel van de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen, wat betreft het personeel overgeplaatst van de Controledienst voor de verzekeringen, dat geen arbeidsovereenkomst heeft gesloten na 1 januari 2004. ».

Art. 11

In artikel 2, I, 2° van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut en de autonome overheidsbedrijven voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de woorden « wat betreft het personeel overgedragen van de Controledienst voor de Verzekeringen, dat geen arbeidsovereenkomst heeft afgesloten na 1 januari 2004 » ingevoegd tussen de woorden « Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen » en de woorden « Controledienst voor de Ziekenfondsen ».

Afdeling 8

Wijzigingen aan de DMFA-wetgeving

Art. 12

Artikel 53, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 juni 2001 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 14° het vaderschapsverlof bedoeld in de arbeidswet van 16 maart 1971; »;

« 15° het vaderschapsverlof bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen; »;

« 16° het adoptieverlof. ».

Art. 13

Artikel 34*ter* van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvormige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 november 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 34*ter*. — Onder « adoptieverlof » wordt verstaan de periode gedurende dewelke de werknemer het recht heeft om van zijn werk afwezig te zijn omwille van het onthaal van een kind in zijn gezin in het kader van een adoptie, in uitvoering van artikel 30*ter* van de wet van 3 juli 1978 betreffende

l'article 25*sexies* de la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure. ».

Art. 14

L'article 12 produit ses effets le 1er janvier 2003.

L'article 13 entre en vigueur le 25 juillet 2004.

Section 9

Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale

Art. 15

Dans l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, les mots « ou pour autant que l'identification de ces personnes soit requise pour l'exécution par un service public fédéral des missions qui lui sont accordées par ou en vertu d'une loi » sont remplacés par les mots « ou pour autant que l'identification de ces personnes soit requise pour l'exécution des missions qui sont accordées par ou en vertu d'une loi, un décret ou une ordonnance à une autorité publique belge ou pour l'accomplissement des tâches d'intérêt général qui sont confiées par ou en vertu d'une loi, un décret ou une ordonnance à une personne physique ou à un organisme public ou privé de droit belge ».

Art. 16

Dans l'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 2 août 2002, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« La communication par les organismes assureurs visés à l'article 2, i), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, aux dispensateurs de soins et aux offices de tarification, respectivement visés à l'article 2, n), et 165 de la même loi, de données sociales à caractère personnel dont ces destinataires ont besoin en vue de l'exécution de leurs missions visées dans la même loi et qui fait l'objet d'une autorisation de principe en exécution de l'article 15, se fait à l'intervention du Collège intermutualiste national et sans intervention de la Banque-carrefour. ».

de arbeidsovereenkomsten en artikel 25*sexies* van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen. ».

Art. 14

Artikel 12 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Artikel 13 treedt inwerking op 25 juli 2004.

Afdeling 9

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 15

In artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, vervangen bij de wet van 24 december 2002, worden de woorden « of voorzover de identificatie van deze personen vereist is voor de uitvoering door een federale overheidsdienst van de opdrachten die hem zijn toegewezen door of krachtens de wet » vervangen door de woorden « of voorzover de identificatie van deze personen vereist is voor het uitvoeren van de opdrachten die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toegewezen aan een Belgische openbare overheid of voor het vervullen van de taken van algemeen belang die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toevertrouwd aan een natuurlijke persoon of aan een openbare of private instelling van Belgisch recht ».

Art. 16

In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt tussen het eerste en tweede lid het volgend lid ingevoegd :

« De mededeling door de verzekeringsinstellingen bedoeld in artikel 2, i), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, aan de zorgverleners en aan de tariferingsdiensten, respectievelijk bedoeld in artikel 2, n), en 165 van dezelfde wet, van de sociale gegevens van persoonlijke aard die deze bestemmelingen nodig hebben voor de uitvoering van hun opdrachten bedoeld in dezelfde wet en die het voorwerp uitmaakt van een principiële machtiging in uitvoering van artikel 15, geschiedt door bemiddeling van het Nationaal Intermutualistisch College en zonder bemiddeling van de Kruispuntbank. ».

CHAPITRE 2

Office National de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Section 1

Introduction d'un label « Secrétariat Full service »

Art. 17

L'article 3 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales est complété par les dispositions suivantes :

« 4° les conditions sous lesquelles l'Office peut accorder le label « secrétariat social full service » en qualité de mandataires de leurs affiliés, les obligations à remplir qu'Il fixe ainsi que leurs droits et obligations.

5° le montant, les conditions et les règles détaillées sur base desquelles une intervention financière dans les frais d'affiliation à un secrétariat full service peut être octroyée aux catégories d'administrations qu'il détermine. ».

Section 2

Adaptation de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public — Instauration d'une cotisation de prime syndicale pour les zones de police locale

Art. 18

L'article 1er, alinéa 1er, g de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public est remplacé par la disposition suivante :

« à la police fédérale visée à l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux; ».

Art. 19

L'article 1er, alinéa 1er de la même loi est complété comme suit :

« h) aux corps de police locale visés à l'article 2, 2° de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. ».

HOOFDSTUK 2

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Afdeling 1

Invoering van een label « Full service secretariaat »

Art. 17

Artikel 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen wordt aangevuld met volgende bepalingen :

« 4° de voorwaarden waaronder aan rekencentra het label « full service secretariaat » wordt toegekend ten einde in hoedanigheid van lasthebbers van hun aangeslotenen, de verplichtingen die Hij bepaalt te vervullen alsmede hun rechten en verplichtingen;

5° het bedrag, de voorwaarden en de nadere regelen waaronder aan de categorieën besturen die Hij bepaalt, een financiële tussenkomst kan worden toegekend in de aansluitingskosten bij een full service secretariaat. ».

Afdeling 2

Aanpassing van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector — Invoering van een vakbondspremiebijdrage voor de lokale politiezones

Art. 18

Artikel 1, lid 1, g van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector wordt vervangen door :

« de federale politie bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus; ».

Art. 19

Hetzelfde lid van artikel 1 van dezelfde wet wordt aangevuld met :

« h) de korpsen van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. ».

Art. 20

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« le Fonds des primes syndicales est alimenté par :

1° des dotations pour ce qui concerne les services visés à l'article 1er, a), e), f) et g);

2° des contributions à charge des services visés à l'article 1er, b), c), d) et h). Le Roi détermine le montant de ces contributions. ».

Art. 21

Les dispositions de la présente section produisent leurs effets le 1er janvier 2001.

Section 3

*Modification de l'article 68*quater *de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales — Système de facturation mensuelle ONSS APL à partir du 1er janvier 2005*

Art. 22

L'article 68*quater*, alinéas 3 et 4 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales est remplacé par les dispositions suivantes :

« Ce versement est assimilé à la retenue visée à l'article 1er, § 2, 5° de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales. Les dispositions contenues dans les chapitres 1er, II, IV, V, VI et VII de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du Chapitre 1er, section 1ère, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales lui sont applicables. ».

CHAPITRE 3

Allocations familiales

Section 1

Modification des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés dans le cadre de la modification de la loi sur les ASBL

Art. 23

Dans les articles 19, alinéa 2 et 26, alinéa 1er, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, les mots « ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « ministre des Affaires sociales ».

Art. 20

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling :

« Het Fonds voor vakbondspremies wordt gespijsd met :

1° dotaties voor wat betreft de diensten bedoeld in artikel 1, a), e), f) en g);

2° bijdragen ten laste van de diensten bedoeld in artikel 1, b), c), d) en h). De Koning bepaalt het bedrag van deze bijdragen. ».

Art. 21

De bepalingen van deze afdeling hebben uitwerking op 1 januari 2001.

Afdeling 3

*Wijziging aan artikel 68*quater *van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen — Systeem van maandelijkse facturatie RSZPPO vanaf 1 januari 2005*

Art. 22

Artikel 68*quater*, derde en vierde lid van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Deze afhouding wordt gelijkgesteld met de inhouding bedoeld in artikel 1, § 2, 5° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen. De bepalingen van de hoofdstukken I, II, IV, V, VI en VII van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, sectie 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen zijn erop toepasselijk. ».

HOOFDSTUK 3

Kinderbijslag

Afdeling 1

Wijziging aan de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in het raam van de gewijzigde VZW-wet

Art. 23

In de artikelen 19, tweede lid en 26, eerste lid van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders worden de woorden « minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg » vervangen door de woorden « minister van Sociale Zaken ».

Art. 24

L'article 20 des mêmes lois, modifié par l'arrêté des secrétaires généraux du 7 octobre 1942, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — Pour pouvoir être agréée, une caisse d'allocations familiales doit jouir de la personnalité juridique en tant qu'association belge sans but lucratif créée conformément aux dispositions de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, loi dénommée ci-après dans cette section loi du 27 juin 1921.

Toutefois, les articles 2, alinéa 1er, 8°, 2*ter* et 12, alinéas 1er et 2 de la loi du 27 juin 1921 ne sont pas d'application. ».

Art. 25

Un article 20*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

« Art. 20*bis*. — Les droits et les obligations des membres fixés dans la loi du 27 juin 1921 sont applicables à tous les membres de l'association. ».

Art. 26

L'article 21 des mêmes lois, est modifié par la disposition suivante :

« Art. 21. — § 1er . Par dérogation à l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1921, il n'y a pas d'obligation de convoquer individuellement à l'assemblée générale tous les membres de l'association si celle-ci compte plus de deux mille membres.

Lorsqu'il est fait usage de cette dispense, la convocation a lieu quatorze jours, au moins, d'avance, par la voie du *Moniteur belge*, ainsi que de deux journaux, au moins, publiés dans la province où le siège de l'association est établi.

§ 2. Par dérogation à l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1921, il n'y a pas d'obligation de convoquer à l'assemblée générale, s'il s'agit de l'assemblée générale ordinaire annuelle et que la date et le lieu en sont fixés dans les statuts de l'association.

Lorsqu'il est fait usage de cette dispense, il ne peut être délibéré et décidé à l'assemblée générale ordinaire annuelle de la modification des statuts de l'association ni d'un point qui ne figure pas à l'ordre du jour.

L'ordre du jour de chaque assemblée générale ordinaire annuelle peut être obtenu quatorze jours au moins à l'avance à la demande de chaque membre. ».

Art. 24

Artikel 20 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het besluit van de secretarissen-generaal van 7 oktober 1942, wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. — Om te kunnen toegelaten worden moet een kinderbijslagfonds met de rechtspersoonlijkheid zijn bekleed als Belgische vereniging zonder winstoogmerk opgericht overeenkomstig de bepalingen van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, in deze sectie verder benoemd als de wet van 27 juni 1921.

De artikelen 2, eerste lid, 8°, 2*ter* en 12, eerste en tweede lid, van de wet van 27 juni 1921 zijn echter niet van toepassing. ».

Art. 25

Een artikel 20*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd :

« Art. 20*bis*. — De rechten en de plichten van de leden omschreven in de wet van 27 juni 1921 zijn van toepassing op al de leden van de vereniging. ».

Art. 26

Artikel 21 van dezelfde wetten, wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. — § 1. In afwijking van artikel 6, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921 moeten al de leden van de vereniging niet afzonderlijk tot de algemene vergadering opgeroepen worden, indien de vereniging meer dan tweeduizend leden telt.

Wanneer van deze vrijstelling wordt gebruik gemaakt wordt de oproeping ten minste veertien dagen op voorhand gedaan, door middel van het *Belgisch Staatsblad* en ten minste twee dagbladen die verschijnen in de provincie waar de zetel van de vereniging is gevestigd.

§ 2. In afwijking van artikel 6, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921 moet er geen oproeping gebeuren tot de algemene vergadering, indien het de jaarlijkse gewone algemene vergadering betreft en het tijdstip en de plaats ervan zijn vastgesteld in de statuten van de vereniging.

Wanneer van deze vrijstelling wordt gebruik gemaakt kan er op de jaarlijkse gewone algemene vergadering niet beraadslaagd en besloten worden over de wijziging van de statuten van de vereniging en evenmin over een punt dat niet op de agenda staat.

De agenda van elke jaarlijkse gewone algemene vergadering kan ten minste veertien dagen op voorhand bekomen worden op vraag van elk lid. ».

Art. 27

L'article 22 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. — § 1er. Par dérogation à l'article 8, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1921, l'assemblée générale de l'association peut valablement délibérer et décider sur la modification aux statuts sans que les deux tiers au moins des membres de l'association soient présents ou représentés à l'assemblée, si l'association compte plus de cinq cents membres.

§ 2. Une décision de l'assemblée générale est obligatoire pour la création de sièges administratifs et de succursales de l'association. ».

Art. 28

Un article 22*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

« Art. 22*bis*. — § 1er. À l'assemblée générale, chaque membre de l'association dispose d'une voix. Les statuts de l'association peuvent toutefois prévoir un droit de vote multiple en faveur des membres qui ont la qualité d'employeur affilié aux conditions déterminées à l'alinéa suivant.

Une voix supplémentaire peut être accordée par cinquante attributaires ou plus, inscrits au 31 décembre du dernier exercice clôturé, avec un maximum de vingt-quatre voix supplémentaires par employeur affilié. Les statuts de l'association ne peuvent en l'espèce faire aucune distinction entre les employeurs affiliés.

§ 2. Chaque membre peut se faire représenter à l'assemblée générale par un autre membre mandaté par écrit. Le nombre de mandats par membre est limité à cinq. ».

Art. 29

Un article 22*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

« Art. 22*ter*. — Par dérogation à l'article 10, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1921, toutes les décisions d'admission, de démission ou d'exclusion des membres sont inscrites dans le registre des membres tenu au siège de l'association par les soins du conseil d'administration endéans les trente jours après la date d'entrée en vigueur de l'admission, la démission ou l'exclusion. ».

Art. 30

Un article 22*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

Art. 27

Artikel 22 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Art. 22. — § 1. In afwijking van artikel 8, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921, kan de algemene vergadering van de vereniging geldig beraadslagen en besluiten over de wijziging van de statuten zonder dat ten minste tweederde van de leden van de vereniging op de vergadering aanwezig of vertegenwoordigd zijn, indien de vereniging meer dan vijfhonderd leden telt.

§ 2. Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor de oprichting van administratieve zetels en bijhuizen van de vereniging. ».

Art. 28

Een artikel 22*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoerd :

« Art. 22*bis*. — § 1. Op de algemene vergadering beschikt ieder lid van de vereniging over één stem. De statuten van de vereniging kunnen evenwel voorzien in een meervoudig stemrecht ten behoeve van de leden die de hoedanigheid hebben van aangesloten werkgever onder de voorwaarden bepaald in het volgend lid.

Er kan één bijkomende stem toegekend worden per vijftig rechthebbenden of meer, ingeschreven op 31 december van het laatst afgesloten dienstjaar, met een maximum van vierentwintig bijkomende stemmen per aangesloten werkgever. De statuten van de vereniging mogen hierbij geen enkel onderscheid maken tussen de aangesloten werkgevers onderling.

§ 2. Elk lid mag zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een ander lid dat schriftelijk gevolmachtigd is. Het aantal volmachten per lid is beperkt tot vijf. ».

Art. 29

Een artikel 22*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd :

« Art. 22*ter*. — In afwijking van artikel 10, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921, worden alle beslissingen betreffende de toetreding, uittreding of uitsluiting van leden door toedoen van de raad van bestuur ingeschreven in het register van de leden, dat gehouden wordt op de zetel van de vereniging, binnen de dertig dagen na de datum van inwerkingtreding van de toetreding, uittreding of uitsluiting. ».

Art. 30

Een artikel 22*quater*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd :

« Art. 22*quater*. — Par dérogation à l'article 26*novies*, § 2, de la loi du 27 juin 1921, les modifications apportées aux statuts de l'association ne sont pas publiées par extrait dans les annexes au *Moniteur belge*. Elles sont publiées dans le *Moniteur belge* comme annexe à l'arrêté royal portant approbation des modifications apportées aux statuts, visé à l'article 26, alinéa 3 des présentes lois.

Pour l'application de l'article 26*novies*, § 3, de la loi du 27 juin 1921, la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal et de l'annexe visés à l'alinéa 1er doit être prise en considération pour ce qui concerne les modifications apportées aux statuts. ».

Art. 31

L'article 38 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951, l'arrêté royal du 25 octobre 1960 et la loi du 1er août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — § 1er. L'employeur affilié à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés ou auprès d'une caisse d'allocations familiales ne peut donner sa démission endéans les quatre années suivant l'affiliation. S'il s'agit d'un employeur qui fait l'objet d'un assujettissement, le délai de quatre ans précité commence à courir le premier jour du trimestre au cours duquel l'employeur a fait l'objet d'un assujettissement.

Si l'affiliation a eu lieu en application des articles 34, alinéa 2, ou 35, alinéa 2, l'employeur ne peut donner sa démission avant la fin de l'exercice qui suit celui au cours duquel l'affiliation d'office à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés s'est faite.

L'employeur qui donne sa démission est tenu de respecter un délai de préavis d'au moins trente jours. La démission sort ses effets à la fin du trimestre au cours duquel le délai de préavis expire.

§ 2. Les caisses d'allocations familiales libres peuvent exclure les membres qui omettent de payer la cotisation visée à l'article 94, § 8, ou qui se trouvent dans l'un des autres cas d'exclusion prévus par les statuts. Par dérogation à l'article 4, 7°, de la loi du 27 juin 1921, l'exclusion peut être prononcée, soit par l'assemblée générale, soit par le conseil d'administration. Le membre est invité au préalable à être entendu par l'organe compétent.

L'exclusion est notifiée au membre par lettre recommandée à la poste. L'exclusion sort ses effets à la fin du trimestre au cours duquel la notification a été faite. ».

Art. 32

Dans l'article 94 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

« Art. 22*quater*. — In afwijking van artikel 26*novies*, § 2, van de wet van 27 juni 1921, worden de wijzigingen aangebracht aan de statuten van de vereniging niet bij uittreksel bekend gemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*. Zij worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* als bijlage bij het koninklijk besluit houdende goedkeuring van de wijzigingen aangebracht aan de statuten, dat bedoeld is in artikel 26, derde lid, van deze wetten.

Voor de toepassing van artikel 26*novies*, § 3, van de wet van 27 juni 1921 dient, voor wat de wijzigingen aangebracht aan de statuten betreft, de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit en de bijlage bedoeld in het eerste lid in aanmerking genomen te worden. ».

Art. 31

Artikel 38 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, het koninklijk besluit van 25 oktober 1960 en de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen als volgt :

« Art. 38. — § 1. De werkgever aangesloten bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers of bij een kinderbijslagfonds kan geen ontslag indienen binnen de vier jaar na de aansluiting. Indien het een werkgever betreft die verzekeringsplichtig wordt, begint deze termijn van vier jaar te lopen op de eerste dag van het kwartaal in de loop waarvan de werkgever verzekeringsplichtig werd.

Indien de aansluiting plaats vond bij toepassing van de artikelen 34, tweede lid, of 35, tweede lid, kan de werkgever geen ontslag indienen voor het einde van het dienstjaar dat volgt op datgene in de loop waarvan de aansluiting van rechtswege bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers plaats vond.

De werkgever die zijn ontslag indient is verplicht een opzeggingstermijn van ten minste dertig dagen in acht te nemen. Het ontslag heeft uitwerking op het einde van het kwartaal in de loop waarvan de opzeggingstermijn eindigt.

§ 2. De vrije kinderbijslagfondsen mogen de leden uitsluiten die nalaten de bijdrage bedoeld in artikel 94, § 8, te betalen of zich bevinden in een van de andere door de statuten bepaalde gevallen van uitsluiting. In afwijking van artikel 4, 7°, van de wet van 27 juni 1921 kan tot de uitsluiting worden beslist hetzij door de algemene vergadering, hetzij door de raad van bestuur. Het lid wordt vooraf uitgenodigd om gehoord te worden door het bevoegde orgaan.

De uitsluiting wordt met een ter post aangetekend schrijven aan het uitgesloten lid betekend. De uitsluiting heeft uitwerking op het einde van het kwartaal in de loop waarvan de betekening werd gedaan. ».

Art. 32

In artikel 94 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans le § 2, e), le mot « membres » est remplacé par les mots « employeurs affiliés »;

2° le § 8 est complété par l'alinéa suivant :

« Le montant de la cotisation supplémentaire par employeur affilié s'obtient comme suit. Le montant de l'insuffisance visée dans l'alinéa précédent est multiplié par le nombre d'attributaires inscrits auprès de l'employeur affilié au 31 décembre du dernier exercice clôturé. Ce produit est divisé par le nombre total des attributaires inscrits à la même date auprès de la caisse d'allocations familiales. ».

Art. 33

Les caisses d'allocations familiales libres doivent adapter leurs statuts pour le 31 décembre 2005 au plus tard aux dispositions de cette section et aux modifications apportées à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations par les lois des 2 mai 2002, 16 janvier 2003, 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, et par la présente loi.

Art. 34

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

Section 2

Allocations familiales majorées d'orphelin

Art. 35

L'article 56*bis*, § 2, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par les lois des 5 janvier 1976 et 22 décembre 1989, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le bénéfice du § 1er peut être invoqué à nouveau si l'auteur survivant ne cohabite plus avec le conjoint avec lequel un nouveau mariage a été contracté ou avec la personne avec laquelle un ménage de fait a été formé. La séparation de fait doit apparaître de la résidence principale séparée des personnes en cause, au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès dudit registre. ».

1° in § 2, e), wordt het woord « leden » vervangen door de woorden « aangesloten werkgevers »;

2° § 8 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Het bedrag van de aanvullende bijdrage per aangesloten werkgever wordt als volgt berekend. Het bedrag van de ontoereikendheid bedoeld in het vorig lid wordt vermenigvuldigd met het aantal rechthebbenden ingeschreven bij de aangesloten werkgever op 31 december van het laatst afgesloten dienstjaar. Dit produkt wordt gedeeld door het totaal aantal rechthebbenden ingeschreven op dezelfde datum bij het kinderbijslagfonds. ».

Art. 33

De vrije kinderbijslagfondsen dienen hun statuten uiterlijk op 31 december 2005 aan te passen aan de bepalingen van deze afdeling en aan de wijzigingen aangebracht aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen door de wetten van 2 mei 2002, 16 januari 2003, 22 december 2003 en 9 juli 2004 en door deze wet.

Art. 34

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 2005.

Afdeling 2

Verhoogde wezenbijslag

Art. 35

Artikel 56*bis*, § 2, derde lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wetten van 5 januari 1976 en 22 december 1989 wordt vervangen als volgt :

« Het voordeel van § 1 mag opnieuw ingeroepen worden wanneer de overlevende ouder niet meer samenwoont met de echtgenoot waarmee een nieuw huwelijk was aangegaan of met de persoon met wie een feitelijk gezin gevormd werd. De feitelijke scheiding moet blijken uit de afzonderlijke hoofdverblijfplaats van de personen in kwestie, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met uitzondering van gevallen waarbij uit andere daarvoor overgelegde officiële documenten blijkt dat de feitelijke scheiding effectief is, ook al stemt dit niet of niet meer overeen met de informatie verkregen bij het voormelde register. ».

Art. 36

L'article 56*quater*, alinéa 1er, 3°, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et les lois des 22 décembre 1989 et 12 août 2000, est remplacé par le texte suivant :

« 3° la personne survivante ne peut former un ménage de fait au sens de l'article 56*bis*, § 2, ni être engagée dans les liens d'un nouveau mariage sauf si elle ne cohabite plus avec le conjoint avec lequel un nouveau mariage a été contracté. La séparation de fait doit apparaître de la résidence principale séparée des personnes en cause, au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès dudit registre. ».

Art. 37

L'article 56*quinquies*, § 2, alinéa 3, des mêmes lois, modifié par la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le bénéfice de l'alinéa 1er peut être invoqué à nouveau si l'auteur survivant ne cohabite plus avec le conjoint avec lequel un nouveau mariage a été contracté ou avec la personne avec laquelle un ménage de fait a été formé. La séparation de fait doit apparaître de la résidence principale séparée des personnes en cause, au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès dudit registre. ».

Art. 38

L'article 56*sexies*, § 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 1er août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et les lois des 22 décembre 1989 et 12 août 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« Le bénéfice de l'alinéa 1er peut être invoqué à nouveau si le conjoint survivant ne cohabite plus avec le conjoint avec lequel un nouveau mariage a été contracté ou avec la personne avec laquelle un ménage de fait a été formé. La séparation de fait doit apparaître de la résidence principale séparée des personnes en cause, au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne

Art. 36

Artikel 56*quater*, eerste lid, 3°, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987 en de wetten van 22 december 1989 en 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt :

« 3° de overlevende persoon mag geen feitelijk gezin vormen in de zin van artikel 56*bis*, § 2, noch verbonden zijn door een nieuw huwelijk, behoudens indien hij niet meer samenwoont met de echtgenoot waarmee een nieuw huwelijk was aangegaan. De feitelijke scheiding moet blijken uit de afzonderlijke hoofdverblijfplaats van de personen in kwestie, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met uitzondering van de gevallen waarbij uit andere daarvoor overgelegde officiële documenten blijkt dat de feitelijke scheiding effectief is, ook al stemt dit niet of niet meer overeen met de informatie verkregen bij het voormelde register. ».

Art. 37

Artikel 56*quinquies*, § 2, derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

« Het voordeel van het eerste lid mag opnieuw ingeroepen worden wanneer de overlevende ouder niet meer samenwoont met de echtgenoot waarmee een nieuw huwelijk was aangegaan of met de persoon met wie een feitelijk gezin gevormd werd. De feitelijke scheiding moet blijken uit de afzonderlijke hoofdverblijfplaats van de personen in kwestie, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met uitzondering van gevallen waarbij uit andere daarvoor overgelegde officiële documenten blijkt dat de feitelijke scheiding effectief is, ook al stemt dit niet of niet meer overeen met de informatie verkregen bij het voormelde register. ».

Art. 38

Artikel 56*sexies*, § 2, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit n° 543 van 31 maart 1987 en de wetten van 22 december 1989 en 12 augustus 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het voordeel van eerste lid mag opnieuw ingeroepen worden wanneer de overlevende echtgenoot niet meer samenwoont met de echtgenoot waarmee een nieuw huwelijk was aangegaan of met de persoon met wie een feitelijk gezin gevormd werd. De feitelijke scheiding moet blijken uit de afzonderlijke hoofdverblijfplaats van de personen in kwestie, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met uitzondering van gevallen waarbij uit andere daarvoor overgelegde officiële documenten blijkt

corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès dudit registre. ».

Art. 39

Les dispositions de la présente section produisent leurs effets à partir du 1er jour du trimestre qui précède de cinq ans la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Section 3

Dispositions diverses

Art. 40

Dans l'article 56*quater* des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 23 janvier 1976, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, les lois des 30 juin 1981 et 1er août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et les lois des 22 décembre 1989, 29 décembre 1990, 14 décembre 1999 et 12 août 2000, est inséré entre les alinéas 2 et 3, un alinéa disposant que :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, l'attributaire ouvre également le droit lorsque l'enfant est placé en institution conformément à l'article 70, à condition qu'il ait fait partie de son ménage immédiatement avant le placement. ».

Art. 41

Dans l'article 56*sexies*, § 1er, alinéa 2, 4°, des mêmes lois, modifié par la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « Charte sociale européenne » sont remplacés par les mots « Charte sociale européenne ou Charte sociale européenne (révisée) ».

Art. 42

Un article 56*duodecies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

« Art. 56*duodecies*. — Est attributaire des allocations familiales, la personne qui est liée par une convention de formation professionnelle en entreprise, telle que réglementée par les Communautés et les Régions, pour autant qu'il n'y ait pas un autre droit aux allocations familiales en faveur de l'enfant bénéficiaire, en vertu des présentes lois ou de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants. ».

dat de feitelijke scheiding effectief is, ook al stemt dit niet of niet meer overeen met de informatie verkregen bij het voormelde register. ».

Art. 39

De bepalingen van deze afdeling hebben uitwerking met ingang van de eerste dag van het trimester dat vijf jaar voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 40

In artikel 56*quater* van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd door de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 23 januari 1976, het koninklijk besluit nr. 29 van 15 december 1978, de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr 534 van 31 maart 1987 en de wetten van 22 december 1989, 29 december 1990, 14 december 1999 en 12 augustus 2000, wordt tussen het 2e en het 3e lid een nieuw lid ingevoegd luidend als volgt :

« In afwijking van het 1e lid verkrijgt de rechthebbende ook recht als het kind in een instelling geplaatst is als bedoeld in artikel 70, op voorwaarde dat het onmiddellijk voor de plaatsing tot zijn gezin behoorde. ».

Art. 41

In artikel 56*sexies*, § 1, tweede lid, 4°, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002, worden de woorden « Europees Sociaal Handvest » vervangen door de woorden « Europees Sociaal Handvest of (Herziene) Europees Sociaal Handvest ».

Art. 42

In dezelfde wetten wordt een artikel 56*duodecies* ingevoegd, luidende :

« Art. 56*duodecies*. — Is rechthebbende op kinderbijslag de persoon die verbonden is door een overeenkomst voor beroepsopleiding in een onderneming, zoals reglementeerd door de Gemeenschappen en de Gewesten, in zoverre er voor het rechtgevende kind geen ander recht bestaat op kinderbijslag, krachtens deze wetten of krachtens het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen. ».

Art. 43

L'article 69, § 2, alinéa 1er, b), des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 21 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« b) s'il est émancipé ou a atteint l'âge de 16 ans et ne réside pas avec la personne visée au § 1er. Cette dernière condition est établie par des résidences principales au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5° de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques distinctes ou par d'autres documents officiels produits à cet effet, attestant que l'information portée par le Registre ne correspond pas ou plus à la réalité; ».

Art. 44

À l'article 71, § 3, des mêmes lois, deuxième phrase, les mots « Il fixe les modèles de ces pièces » sont remplacés par les mots « Il détermine les mentions devant obligatoirement figurer sur ces pièces ».

Art. 45

À l'article 102, § 2, des mêmes lois, rétabli par l'arrêté royal du 10 décembre 1996 et modifié par la loi du 22 février 1998, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition qui suit :

« Toutefois, les personnes occupées dans le cadre d'un travail domestique n'ouvrent le droit aux allocations familiales qu'en l'absence d'un droit aux allocations familiales en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu des règles applicables au personnel d'une institution de droit international public. Il en est de même lorsque lesdites personnes se trouvent dans l'une des situations visées aux articles 53, 56, 56*octies*, 56*novies*, 56*decies* et 57, à la suite d'une telle occupation. ».

Art. 46

À l'article 1er, alinéa 5, 4°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « Charte sociale européenne » sont remplacés par les mots « Charte sociale européenne ou Charte sociale européenne (révisée) ».

Art. 47

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1er jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 42 qui produit ses effets à partir du premier jour du trimestre qui précède de cinq ans la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 43

Artikel 69, § 2, 1e lid, b) van dezelfde wetten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 april 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) als het ontvoogd is of de leeftijd van 16 jaar bereikt heeft en niet bij de in § 1 bedoelde persoon woont. Aan deze laatste voorwaarde is voldaan door afzonderlijke hoofdverblijfplaatsen als bedoeld in artikel 3, 1e lid, 5° van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, of als met daartoe voorgelegde officiële documenten aangetoond wordt dat de gegevens in het Rijksregister niet of niet meer overeenstemmen met de realiteit; ».

Art. 44

In artikel 71, § 3 van dezelfde wetten worden in de tweede zin de woorden « Hij stelt de modellen van die bescheiden vast » vervangen door de woorden « Hij bepaalt welke gegevens die stukken moeten bevatten ».

Art. 45

In artikel 102, § 2 van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen door het koninklijk besluit van 10 december 1996 en gewijzigd door de wet van 22 februari 1998, wordt het 2e lid vervangen door de volgende bepaling :

« Personen die werken als huispersoneel hebben echter maar recht op kinderbijslag als er geen ander recht is op kinderbijslag op grond van andere Belgische of buitenlandse wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen of van de regels van toepassing op het personeel van een instelling naar buitenlands publiek recht. Hetzelfde geldt als die personen zich bevinden in een van de situaties bedoeld in de artikelen 53, 56, 56*octies*, 56*novies*, 56*decies* en 57, nadat ze als huispersoneel gewerkt hebben. ».

Art. 46

In artikel 1, vijfde lid, 4°, van de wet van van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002, worden de woorden « Europees Sociaal Handvest » vervangen door de woorden « Europees Sociaal Handvest of (Herziene) Europees Sociaal Handvest ».

Art. 47

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op de eerste dag van de maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 42 dat uitwerking heeft met ingang van de eerste dag van het trimester dat vijf jaar voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Section 4

Frais de fonctionnement des caisses d'allocations familiales

Art. 48

À l'article 94 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, remplacé par la loi du 12 août 2000, est ajouté un paragraphe disposant que :

« § 9. Pour l'exercice 2005, la somme des subventions dues aux caisses d'allocations familiales libres, visées à l'article 2, alinéa 1er, 3°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au compte de gestion et à la réserve administrative des caisses d'allocations familiales, est réduite d'un million d'euros. La réduction est répartie proportionnellement entre lesdites caisses conformément à la part revenant à chacune dans cette somme. ».

Section 5

Fonds d'équipement et de services collectifs

Art. 49

Pour l'exercice 2005, est versé au fonds un montant de 15 millions d'euros à charge de la gestion globale.

CHAPITRE 4

Maladies professionnelles

Art. 50

L'article 37, § 2, alinéa 2, des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, remplacé par la loi du 20 juillet 1991 et modifié par la loi du 4 mai 1999, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Lorsqu'il s'agit de travailleuses enceintes, le droit aux allocations est limité à la période s'écoulant entre le début de la grossesse et le début des six semaines préalables à la date présumée de l'accouchement (ou des huit semaines préalables quand il s'agit d'une naissance multiple). ».

Art. 51

L'article 50 produit ses effets le 1er juillet 2004.

Afdeling 4

Werkingskosten van de kinderbijslagfondsen

Art. 48

In artikel 94 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen door de wet van 12 augustus 2000, wordt een paragraaf toegevoegd die luidt als volgt :

« § 9. Voor het dienstjaar 2005 wordt het bedrag van de toelagen verschuldigd aan de vrije kinderbijslagfondsen, bedoeld in artikel 2, 1e lid, 3° van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende het Fonds voor administratiekosten en de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen, verminderd met een miljoen euro. De vermindering wordt proportioneel over die fondsen gespreid in verhouding tot het aandeel waarop ze recht hebben. ».

Afdeling 5

Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten

Art. 49

Voor het dienstjaar 2005 wordt aan het fonds een bedrag van 15 miljoen euro uitgekeerd ten lasten van het globaal beheer.

HOOFDSTUK 4

Beroepsziekten

Art. 50

Artikel 37, § 2, tweede lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, vervangen bij de wet van 20 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

« Indien het gaat om zwangere werkneemsters wordt het recht op de vergoedingen beperkt tot de periode die valt tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zes weken, die vooraf aan de vermoedelijke datum van de bevalling (of van de acht voorafgaande weken wanneer een meerlinggeboorte is voorzien). ».

Art. 51

Artikel 50 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

CHAPITRE 5

Financement Alternatif et Gestion Globale

Section 1

Financement alternatif

Art. 52

L'article 66, § 1er, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, est complété par les alinéas suivants :

« Le Roi peut majorer le montant du financement alternatif en vue de financer le coût du bonus emploi.

Le roi peut majorer le montant du financement alternatif en vue de financer l'accord de coopération économie sociale. ».

Art. 53

L'article 66, § 2, de la même loi, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003 est modifié comme suit :

1° au 9° les mots « Office national de l'Emploi » sont remplacés par les mots « ONSS-gestion globale »;

2° un 10° et un 11° sont ajoutés :

« 10° le montant de la majoration visée au § 1, alinéa 9, destiné à l'ONSS-gestion globale;

11° le montant de la majoration visée au § 1, alinéa 10, destiné à l'Office national de l'Emploi. ».

Art. 54

L'article 66, § 3*bis*, de la même loi, modifié par la loi-programme du 9 juillet 2004, est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1er est complété par la phrase suivante :

« Dès le 1er janvier 2005, le montant visé à la phrase précédente est porté à 1 533 175 milliers EUR. »;

2° l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante :

« Dès le 1er janvier 2005, le montant attribué au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en application des §§ 1er, 2 et 3, est augmenté de 4 120 milliers EUR, 50 000 milliers EUR, 33 000 milliers EUR et 44 000 milliers EUR. ».

HOOFDSTUK 5

Alternatieve financiering en Globaal beheer

Afdeling 1

Alternatieve financiering

Art. 52

Artikel 66, § 1, van de programmawet van 2 januari 2001, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Koning kan het bedrag van de alternatieve financiering verhogen met het oog op de financiering van de kostprijs van de werkbonus.

De Koning kan het bedrag van de alternatieve financiering verhogen met het oog op de financiering van het samenwerkingsakkoord sociale economie. ».

Art. 53

Artikel 66, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003 wordt gewijzigd als volgt :

1° in het 9° worden de woorden « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « RSZ-globaal beheer »;

2° een 10° en 11° worden toegevoegd :

« 10° het bedrag van de verhoging bedoeld in § 1, negende lid, bestemd voor de RSZ-globaal beheer;

11° het bedrag van de verhoging bedoeld in § 1, tiende lid, bestemd voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. ».

Art. 54

Artikel 66, § 3*bis*, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 9 juli 2004 wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Vanaf 1 januari 2005 wordt het bedrag bedoeld in de vorige zin verhoogd tot 1 533 175 duizend EUR. »;

2° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Vanaf 1 januari 2005, wordt het bedrag toegewezen aan het fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut des zelfstandigen, bedoeld in artikel 21*bis* van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, in toepassing van §§ 1, 2 en 3 verhoogd met 4 120 duizend EUR, 50 000 duizend EUR, 33 000 duizend EUR en 44 000 duizend EUR. ».

Art. 55

L'article 67*bis* de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 2003 est modifié comme suit :

1° après l'alinéa 1er un nouvel alinéa 2 est introduit, rédigé comme suit :

« À partir du 1er janvier 2005, le montant visé à l'alinéa précédent est porté à 1 344 766 milliers EUR et servira aussi au paiement de l'intervention de l'État dans le prix d'hébergement des maisons de soins psychiatrique, au sens de l'article 5, § 5, de la loi dus 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins. »;

2° l'actuel alinéa 2 devient l'alinéa 3 et les mots « 1er janvier 2005 » sont remplacés par les mots « 1er janvier 2006 ».

Art. 56

L'article 67*ter* de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 2003 est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1er est complété de la phrase suivante :

« Dès le 1er janvier 2005 le montant visé à la phrase précédente est porté à 299 800 milliers EUR »

2° à l'alinéa 2 les mots « 1er janvier 2005 » sont remplacés par les mots « 1er janvier 2006 ».

Section 2

Corrections techniques

Art. 57

Le montant de 74 368 057,43 EUR qui a été retenu en 1993 sur les réserves accumulées par l'Office national des pensions et qui, en application de l'arrêté royal portant exécution de l'article 39*bis*, § 6, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, a été mis, sans intérêt, à la disposition de l'ONSS-gestion globale, est définitivement attribué à l'ONSS-gestion globale des travailleurs salariés en date du 31 décembre 2001.

Art. 58

Afin d'apurer les dettes, relatives aux cotisations de sécurité sociale et de la cotisation de modération salariale, qu'a

Art. 55

In artikel 67*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° na het eerste lid wordt een nieuw tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Vanaf 1 januari 2005 wordt het bedrag bedoeld in het vorige lid verhoogd tot 1 344 766 duizend EUR en wordt het ook aangewend voor de betaling van de tegemoetkoming van de Staat in de opnemingsprijs van de psychiatrische verzorgingstehuizen, zoals bedoeld in artikel 5, § 5, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging. »;

2° het huidige tweede lid wordt een derde lid en hierin worden de woorden « vanaf 1 januari 2005 » vervangen door de woorden « vanaf 1 januari 2006 ».

Art. 56

In artikel 67*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met een nieuwe zin, luidend als volgt :

« Vanaf 1 januari 2005 wordt het bedrag bedoeld in de vorige zin verhoogd tot 299 800 duizend EUR. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « vanaf 1 januari 2005 » vervangen door de woorden « vanaf 1 januari 2006 ».

Afdeling 2

Technische aanpassing

Art. 57

Het bedrag van 74 368 057,43 EUR dat in 1993 werd ingehouden op de reserves opgebouwd door de Rijksdienst voor pensioenen en dat, bij toepassing van het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 houdende uitvoering van artikel 39*bis,* § 6, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, renteloos ter beschikking werd gesteld van de RSZ-globaal beheer, wordt definitief toegewezen aan de RSZ-globaal beheer voor werknemers op datum van 31 december 2001.

Art. 58

Om de schulden met betrekking tot de socialezekerheidsbijdragen en de loonmatigingsbijdrage, die de RVA sinds

l'ONEm depuis 1994 vis à vis de l'ONSS un montant de 104 537 484,50 EUR et un montant de 359 833 223,70 EUR sont prélevés sur les moyens de la gestion globale des travailleurs salariés en 2005 et sont affectés définitivement à l'ONEm.

CHAPITRE 6

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1

Dispositions générales

Art. 59

L'article 9*bis* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut adapter les dispositions de la présente loi coordonnée de façon à élargir la référence à des supports d'information déterminés à d'autres supports d'information ou à la remplacer par une référence à d'autres supports d'information. ».

Art. 60

À l'article 53 de la même loi, à l'alinéa 12, les mots « et qui ont appliqué le régime du tiers payant, conformément aux données d'assurabilité figurant sur la carte d'identité sociale » sont remplacés par les mots « ou qui fournissent la preuve qu'ils ont consulté les données d'identité et d'assurabilité des assurés sociaux, précisées par Lui, et qui ont appliqué le régime du tiers payant conformément aux données figurant sur la carte d'identité sociale ou conformément aux données d'identité et d'assurabilité précitées. ».

Art. 61

À l'article 195, § 1er, 2°, de la même loi, la première phrase du troisième alinéa est modifiée comme suit :

« En 2003, ces montants sont fixés à 766 483 000 euros pour les cinq unions nationales et à 13 195 000 euros pour la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. Pour 2004, les montants en question sont fixés à respectivement 802 661 000 euros et 13 818 000 euros. Pour 2005, ceux-ci sont fixés à respectivement 832.359.000 euros et 14 329 000 euros. ».

1994 heeft ten aanzien van de RSZ, aan te zuiveren, wordt in 2005 een bedrag van 104 537 484,50 EUR en een bedrag van 359 833 223,70 EUR ingehouden op de middelen van het globaal beheer voor werknemers. Deze bedragen worden definitief toegewezen aan de RVA.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 59

Het artikel 9*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan de bepalingen van deze gecoördineerde wet aanpassen teneinde de verwijzing naar welbepaalde informatiedragers te verruimen tot andere informatiedragers of te vervangen door een verwijzing naar andere informatiedragers. ».

Art. 60

In artikel 53 van dezelfde wet, worden in het twaalfde lid de woorden « en die de derdebetalersregeling hebben toegepast overeenkomstig de verzekerbaarheidsgegevens die op de sociale identiteitskaart voorkomen », vervangen door de woorden « of die het bewijs leveren dat ze door Hem nader bepaalde identiteits- en verzekerbaarheidsgegevens van de sociaal verzekerden hebben geraadpleegd, en die de derdebetalersregeling hebben toegepast overeenkomstig de gegevens die op de sociale identiteitskaart voorkomen of overeenkomstig de voormelde identiteits- en verzekerbaarheidsgegevens. ».

Art. 61

In artikel 195, § 1, 2°, van dezelfde wet, wordt de eerste zin van het derde lid als volgt gewijzigd :

« In 2003 worden deze bedragen vastgelegd op 766 483 000 euro voor de vijf landsbonden en op 13 195 000 euro voor de Kas voor geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. Voor 2004 worden de betrokken bedragen vastgesteld op respectievelijk 802 661 000 en 13 818 000euro. Voor 2005 worden deze vastgesteld op respectievelijk 832.359.000 euro en 14.329.000 euro. ».

Section 2

Soins de santé

Art. 62

À l'article 29*bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001, il est inséré l'alinéa suivant entre le deuxième et le troisième alinéa :

« La présidence de la Commission est assurée par un expert dans le domaine du médicament désigné par le ministre des Affaires sociales pour une durée de 6 ans renouvelable. Cet expert, mis à temps plein à disposition de l'Inami, peut se voir confier d'autres missions par le fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé, après accord de l'Administrateur général. La compétence requise par cet expert, ainsi que son statut, sont fixés par le Roi. ».

Art. 63

L'article 34, alinéa 1er, de la même loi, est complété comme suit :

« 24° l'intervention dans l'assistance et les prestations de sevrage tabagique chez les femmes enceintes et leur partenaire, fournie par des centres spécifiques, dans les conditions d'agrément et financières fixées par le ministre après avis du Comité de l'assurance. ».

Art. 64

À l'article 56 de cette même loi est inséré un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. L'assurance soins de santé intervient au maximum à hauteur de 32. 556 milliers d'euros dans les prestations de santé dispensées à partir du 1er janvier 2005, dans les hôpitaux ou les maisons de soins psychiatriques, aux internés visés dans la loi de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels.

Les conditions d'octroi de cette intervention sont arrêtées dans des conventions particulières conclues par le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et le ministre de la Justice avec les établissements de soins concernés.

Pour l'année 2005, ces dépenses sont imputées au budget prévu pour les frais d'administration de l'Institut et sont intégralement prises en charge par le secteur des soins de santé. ».

Afdeling 2

Geneeskundige verzorging

Art. 62

In artikel 29*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Het voorzitterschap van de Commissie wordt waargenomen door een expert op het domein van geneesmiddelen, aangeduid door de minister van Sociale Zaken voor een hernieuwbare duur van 6 jaar. Die expert, voltijds ter beschikking gesteld van het RIZIV, kan andere opdrachten toevertrouwd krijgen door de leidende ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging, na akkoord van de Administrateur-generaal. De vereiste competentie van deze expert, alsook zijn status zijn bepaald door de Koning. ».

Art. 63

Artikel 34, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« 24° de tussenkomst in de bijstand en de farmaceutische verstrekkingen voor tabaksontwenning bij zwangere vrouwen en hun partner, verstrekt door specifieke centra, onder de erkennings- en financiële voorwaarden vastgesteld door de minister na advies van het Verzekeringscomité. ».

Art. 64

In artikel 56 van dezelfde wet, wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De verzekering voor geneeskundige verzorging verleent ten beloop van maximum 32.556 duizend euro een tegemoetkoming in de geneeskundige verstrekkingen die vanaf 1 januari 2005 worden verleend in ziekenhuizen of in psychiatrische verzorgingstehuizen aan geïnterneerden bedoeld in de wet tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde sexuele strafbare feiten.

De voorwaarden van deze tegemoetkoming worden vastgesteld in bijzondere overeenkomsten die door de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de minister van Justitie met de betrokken verzorgingsinstellingen werden afgesloten.

Voor het jaar 2005 worden deze uitgaven aangerekend op de begroting voor administratiekosten van het Instituut en integraal ten laste genomen door de tak geneeskundige verzorging. ».

Art. 65

L'article 40, § 4, deuxième alinéa, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« À partir de l'année 2006, le Conseil général doit tenir compte de la différence algébrique visée aux articles 59 et 69, lorsqu'il approuve l'objectif budgétaire annuel global. ».

Art. 66

À l'article 59, troisième et quatrième alinéa, de la même loi, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

« À partir de 2006 (année T), annuellement, est ajoutée au 1er janvier de chaque année la différence algébrique enregistrée pour l'année qui précède l'année précédente (année T-2). ».

Art. 67

À l'article 69, deuxième alinéa, de la même loi, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

« À partir de 2006 (année T), annuellement, est ajoutée au 1er janvier de chaque année la différence algébrique enregistrée pour l'année qui précède l'année précédente (année T-2). ».

Art. 68

À l'article 165, alinéa 8, de la même loi, inséré par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 10 août 2001, les mots « les données qui sont obtenues après tarification des documents « paiement au comptant » et les données des autres fournitures pour lesquelles ils effectuent des opérations de tarification dans le cadre des réglementations spécifiques » sont insérés dans la deuxième phrase entre les mots « données en question » et les mots « à l'Institut ».

Art. 69

À l'article 191, alinéa 1er, 3°, de la même loi, le deuxième alinéa est complété par la phrase suivante :

« Ce montant servira, à partir de 2005, aussi au paiement de l'intervention de l'État dans le prix d'admission des maisons de soins psychiatriques, au sens de l'article 5, § 5, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins. ».

Art. 65

Het artikel 40, § 4, tweede lid, van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Vanaf 2006 moet de Algemene Raad bij de goedkeuring van de totale jaarlijkse begrotingsdoelstelling rekening houden met het algebraïsche verschil zoals bedoeld in de artikelen 59 en 69. ».

Art. 66

In artikel 59, derde en vierde lid, van dezelfde wet, wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin :

« Vanaf 2006 (jaar T) wordt jaarlijks op 1 januari van elk jaar het algebraïsche verschil toegevoegd dat werd vastgesteld voor het jaar dat aan het voorgaande jaar voorafgaat (jaar T-2). ».

Art. 67

In artikel 69, tweede lid, van dezelfde wet, wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin :

« Vanaf 2006 (jaar T) wordt jaarlijks op 1 januari van elk jaar het algebraïsche verschil toegevoegd dat werd vastgesteld voor het jaar dat aan het voorgaande jaar voorafgaat (jaar T-2). ».

Art. 68

In artikel 165, achtste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, worden in de tweede zin de woorden «, de gegevens die bekomen worden na tarifering van de documenten « contante betaling » en de gegevens van de andere leveringen waarvoor zij in het kader van specifieke reglementeringen zelf tariferingsverrichtingen uitvoeren » ingevoegd tussen de woorden « gegevens » en de woorden « aan het Instituut ».

Art. 69

In artikel 191, eerste lid, 3°, van dezelfde wet wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin :

« Dit bedrag wordt vanaf 2005 ook aangewend voor de betaling van de tegemoetkoming van de Staat in de opnemingsprijs van psychiatrische verzorgingstehuizen, zoals bedoeld in artikel 5, § 5, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende andere vormen van verzorging. ».

Art. 70

À l'article 191, alinéa 1er, 14°, de la même loi, les mots « firmes pharmaceutiques » sont remplacés par le mot « demandeurs ».

Art. 71

À l'article 191, alinéa 1er, 15°, de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois du 2 janvier 2001, 10 août 2001, 22 août 2002, 24 décembre 2002 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 2, les mots « entreprises pharmaceutiques » sont remplacés par le mot « demandeurs »;

2° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Pour 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, et 2005 les montants de ces cotisations sont fixés respectivement à 2 p.c., 3 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 3 p.c., 2 p.c., 2 p.c. et 2 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement en 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004. »;

3° à l'alinéa 5, la dernière phrase est remplacée comme suit :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005, elles doivent être introduites respectivement avant le 1er février 1996, 1er novembre 1996, 1er mars 1999, 1er avril 1999, 1er mai 2000, 1er mai 2001, 1er mai 2002, 1er mai 2003, 1er mai 2004 et 1er mai 2005. »;

4° l'alinéa 6 est remplacé comme suit :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005, la cotisation doit être versée respectivement avant le 1er mars 1996, le 1er décembre 1996, le 1er avril 1999, le 1er mai 1999, le 1er juin 2000, le 1er juin 2001, le 1er juin 2002, le 1er juin 2003, le 1er juin 2004 et le 1er juin 2005 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention « cotisation chiffre d'affaires 1994 », « cotisation chiffre d'affaires 1995 », « cotisation chiffre d'affaires 1997 », « cotisation chiffre d'affaires 1998 », « cotisation chiffre d'affaires 1999 », « cotisation chiffre d'affaires 2000 », « cotisation chiffre d'affaires 2001 », « cotisation chiffre d'affaires 2002 », « cotisation chiffre d'affaires 2003 » ou « cotisation chiffre d'affaires 2004 ». »;

5° le dernier alinéa est remplacé comme suit :

« Les recettes qui résultent de la cotisation susvisée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé respectivement pour l'année comptable 1995 pour la cotisation chiffre d'affaires 1994, 1996 pour la cotisation chiffre d'affaires 1995, 1998 pour la cotisation chiffre d'affaires 1997, 2000 pour la cotisation chiffre d'affaires 1999,

Art. 70

In artikel 191, eerste lid, 14°, van dezelfde wet, worden de woorden « farmaceutische firma's » vervangen door de woorden « aanvragers ».

Art. 71

In artikel 191, eerste lid, 15°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 2 januari 2001, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 24 december 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « de farmaceutische firma's » vervangen door de woorden « de aanvragers »;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 worden de bedragen van die heffingen respectievelijk vastgesteld op 2 pct., 3 pct., 4 pct., 4 pct., 4 pct., 4 pct., 3 pct., 2 pct., 2 pct. en 2 pct. van de omzet die respectievelijk in 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 is verwezenlijkt. »;

3° in het vijfde lid wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005, dienen ze respectievelijk te worden ingediend voor 1 februari 1996, 1 november 1996, 1 maart 1999, 1 april 1999, 1 mei 2000, 1 mei 2001, 1 mei 2002, 1 mei 2003, 1 mei 2004 en 1 mei 2005. »;

4° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005, dient de heffing respectievelijk gestort te worden voor 1 maart 1996, 1 december 1996, 1 april 1999, 1 mei 1999, 1 juni 2000, 1 juni 2001, 1 juni 2002, 1 juni 2003, 1 juni 2004 en 1 juni 2005 op rekening nr 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding, volgens het betrokken jaar : « heffing omzet 1994 », « heffing omzet 1995 », « heffing omzet 1997 », « heffing omzet 1998 », « heffing omzet 1999 », « heffing omzet 2000 », « heffing omzet 2001 », « heffing omzet 2002 », « heffing omzet 2003 » of « heffing omzet 2004 ». »;

5° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« De ontvangsten die voortvloeien uit de voornoemde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 1995 voor de heffing omzet 1994, 1996 voor de heffing omzet 1995, 1998 voor de heffing omzet 1997, 2000 voor de heffing omzet 1999, 2001 voor de heffing omzet 2000,

2001 pour la cotisation chiffre d'affaires 2000, 2002 pour la cotisation chiffre d'affaires 2001, 2003 pour la cotisation chiffre d'affaires 2002, 2004 pour la cotisation chiffre d'affaires 2003 et 2005 pour la cotisation chiffre d'affaires 2004. ».

Art. 72

À l'article 191, alinéa 1er, 15°*quater,* de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1er, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les loi du 2 août 2002, 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, les mots «firmes pharmaceutiques » sont chaque fois remplacés par le mot « demandeurs », les mots « firmes concernées » sont chaque fois remplacés par le mot « demandeurs concernés » et les mots « firmes pharmaceutiques concernées » par les mots « demandeurs concernés ».

2° dans le § 2, remplacé par la loi du 22 août 2002 et modifié par les lois du 24 décembre 2002 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) la première phrase de l'alinéa 1er est remplacée par la phrase suivante :

« En attendant la fixation de la cotisation complémentaire visée au § 1er, alinéa 1er, concernant le dépassement éventuel des dépenses des années 2002, 2003, 2004 et 2005, les demandeurs concernés sont, respectivement en 2002, 2003, 2004 et 2005, redevables d'une avance égale à respectivement 1,35 p.c., 2,55 p.c., 4,50 p.c. et 2,55 p.c. du chiffre d'affaires de respectivement l'année 2001, l'année 2002, l'année 2003 et l'année 2004. »;

b) l'alinéa 1er est complété comme suit :

« L'avance égale à 2,55 p.c. du chiffre d'affaires de l'année 2004 est versée avant le 1er juillet 2005 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention «avance cotisation complémentaire année comptable 2005 ». »;

c) l'alinéa suivant est ajouté :

« Si le 31 décembre 2006 la cotisation complémentaire, visée au § 1er, alinéa 1er, n'a pas été instaurée pour l'année 2005 ou est inférieure à 2,55 p.c., l'Institut verse l'avance ou le solde aux demandeurs concernés avant le 1er avril 2007. »;

d) les mots « firmes pharmaceutiques » sont chaque fois remplacés par le mot « demandeurs » et les mots « firmes pharmaceutiques concernées » par les mots « demandeurs concernés »;

3° le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Si, conformément aux dispositions de l'article 69, § 5, il est procédé à la subdivision du budget global des moyens financiers en budgets partiels pour des classes pharmaco-thérapeutiques, liée à une récupération du dépasse-

2002 voor de heffing omzet 2001, 2003 voor de heffing omzet 2002, 2004 voor de heffing omzet 2003 en 2005 voor de heffing omzet 2004. ».

Art. 72

In artikel 191, eerste lid, 15°*quater*, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002, 22 december 2003 en 9 juli 2004, worden de woorden « farmaceutische firma's » telkens vervangen door het woord « aanvragers »;

2° in § 2, vervangen bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de eerste zin van het eerste lid wordt vervangen door de volgende zin :

« In afwachting van de vaststelling van de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid, met betrekking tot de eventuele overschrijding van de uitgaven van de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 is respectievelijk in 2002, 2003, 2004 en 2005 door de betrokken aanvragers een voorschot verschuldigd gelijk aan respectievelijk 1,35 pct., 2,55 pct., 4,50 pct. en 2,55 pct. van de omzet van respectievelijk het jaar 2001, het jaar 2002, het jaar 2003 en het jaar 2004. »;

b) het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Het voorschot gelijk aan 2,55 % van de omzet van het jaar 2004 wordt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort vóór 1 juli 2005 met de vermelding « voorschot aanvullende heffing dienstjaar 2005 ». »;

c) het volgende lid wordt toegevoegd :

« Indien op 31 december 2006 de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid, niet werd ingesteld voor het jaar 2005 of lager is dan 2,55 %, stort het Instituut het voorschot of het saldo vóór 1 april 2007 aan de betrokken aanvragers terug. »;

d) de woorden « farmaceutische firma's » worden telkens vervangen door het woord « aanvragers »;

3° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Indien overeenkomstig de bepalingen van artikel 69, § 5, wordt overgegaan tot het opsplitsen van het globaal budget van de financiële middelen in deelbudgetten voor farmacotherapeutische klassen, gekoppeld aan een terug-

ment des budgets partiels au sens du 16°*bis*, ces budgets partiels sont, pour l'instauration de cette cotisation complémentaire, portés en déduction du budget global fixé en exécution de l'article 69, § 5, et il n'est pas tenu compte des dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les spécialités qui font partie des classes pharmaco-thérapeutiques pour lesquelles ces budgets partiels ont été fixés. En l'occurrence, la cotisation complémentaire est établie sur la base du chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments inscrits dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables et qui ne font pas partie des classes pharmaco-thérapeutiques pour lesquelles des budgets partiels ont été fixés. ».

Art. 73

À l'article 191, alinéa 1er, 15°*quinquies*, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé comme suit :

« Pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005, une cotisation supplémentaire de 1,5 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement durant l'année 2001, 2002, 2003 et 2004, est instaurée aux conditions et selon les modalités fixées au 15°. »;

2° l'alinéa 2 est abrogé;

3° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« La cotisation doit respectivement être versée avant le 1er décembre 2002, 1er novembre 2003, 1er novembre 2004 et 1er novembre 2005 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2001», « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2002 », « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2003 » et « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2004 »;

4° le dernier alinéa est remplacé comme suit :

« Les recettes qui résultent de cette cotisation supplémentaire sont imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2002 pour la cotisation supplémentaire 2001, pour l'année comptable 2003 pour la cotisation supplémentaire 2002, pour l'année comptable 2004 pour la cotisation supplémentaire 2003 et pour l'année comptable 2005 pour la cotisation supplémentaire 2004. ».

Art. 74

À l'article 191, alinéa premier, 16°*bis*, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

vordering van de overschrijding van de deelbudgetten zoals bedoeld in 16°*bis*, worden, voor de instelling van deze aanvullende heffing, deze deelbudgetten in mindering gebracht van het globaal budget vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5 en wordt er geen rekening gehouden met de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de specialiteiten die behoren tot de farmacotherapeutische klassen waarvoor deze deelbudgetten zijn vastgesteld. In dit geval wordt de aanvullende heffing ingesteld op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt op de Belgische markt van de geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten en die niet behoren tot de farmacotherapeutische klassen waarvoor deelbudgetten zijn vastgesteld. ».

Art. 73

In artikel 191, eerste lid, 15°*quinquies*, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 wordt een bijkomende heffing van 1,5 pct. van de omzet die respectievelijk in het jaar 2001, 2002, 2003 en 2004 is verwezenlijkt, ingesteld onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald in 15°. »;

2° het tweede lid wordt opgeheven;

3° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De heffing dient respectievelijk te worden gestort vóór 1 december 2002, 1 november 2003, 1 november 2004 en 1 november 2005 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met de vermelding, volgens het betrokken jaar : « bijkomende heffing omzet 2001 », « bijkomende heffing omzet 2002 », « bijkomende heffing omzet 2003 » en « bijkomende heffing omzet 2004 »;

4° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« De ontvangsten die volgen uit deze bijkomende heffing zullen in de rekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging opgenomen worden in het boekjaar 2002 voor de bijkomende heffing omzet 2001, in het boekjaar 2003 voor de bijkomende heffing omzet 2002, in het boekjaar 2004 voor de bijkomende heffing omzet 2003 en in het boekjaar 2005 voor de bijkomende heffing omzet 2004. ».

Art. 74

In artikel 191, eerste lid, 16°*bis*, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° les mots « firmes pharmaceutiques concernées » sont remplacés par les mots « demandeurs concernés » et les mots « différentes firmes pharmaceutiques » sont remplacés par les mots « différents demandeurs »;

2° l'alinéa 1er est complété par la phrase suivante :

« Si plusieurs budgets partiels sont fixés, une cotisation dans le dépassement est instaurée par budget partiel. »;

3° la première phrase du deuxième alinéa est complétée par les mots suivants : « et qui portaient exclusivement sur le(s) budget(s) partiel(s) fixé(s). ».

Art. 75

À l'article 191, alinéa 1er, de la même loi, un 15°*sexies* est inséré, rédigé comme suit :

« 15°*sexies*. En vertu des règles plus détaillées fixées au 15°, une cotisation spéciale de 6,56 % est instaurée pour l'année 2005 sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge durant l'année 2003 par les médicaments inscrits dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables pour lesquelles avant le 1er juillet 2005 inclus l'article 56 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques n'a pas été appliqué.

Cette cotisation est à charge des demandeurs qui ont réalisé ce chiffre d'affaires au cours de l'année 2003.

Cette cotisation doit être versée avant le 1er juillet 2005 au compte numéro 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en mentionnant « cotisation spéciale exercice 2005 ».

Les recettes qui résultent de cette cotisation spéciale seront inscrites aux comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'exercice 2005. ».

Section 3

Contrôle administratif

Art. 76

Dans la même loi est inséré un article 168*ter*, libellé comme suit :

« Art. 168*ter*. — Une amende administrative de minimum 90 euros et de maximum 370 euros est infligée au bénéficiaire visé à l'article 37, §§ 1 et 19 qui a obtenu à tort le droit

1° de woorden « farmaceutische firma's » worden telkens vervangen door het woord « aanvragers »;

2° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Indien meerdere deelbudgetten worden vastgesteld, wordt een bijdrage in de overschrijding ingesteld per deelbudget. »;

3° de eerste zin van het tweede lid wordt aangevuld met de volgende woorden : « en die uitsluitend betrekking hadden op het (de) vastgestelde deelbudget(ten). ».

Art. 75

In artikel 191, eerste lid, van dezelfde wet, wordt een 15°*sexies* ingevoegd, luidend als volgt :

« 15°*sexies*. Overeenkomstig de nadere regelen bepaald in 15°, wordt voor het jaar 2005 een bijzondere heffing van 6,56 % ingesteld op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt gedurende het jaar 2003 op de Belgische markt van geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten en op dewelke tot en met 1 juli 2005 het artikel 56 van koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten niet toegepast was.

Die heffing is ten laste van de aanvragers welke die omzet hebben verwezenlijkt gedurende het jaar 2003.

Die heffing dient te worden gestort op rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort vóór 1 juli 2005 met de vermelding « bijzondere heffing dienstjaar 2005 ».

De ontvangsten die volgen uit deze bijzondere heffing zullen in de rekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging opgenomen worden in het boekjaar 2005. ».

Afdeling 3

Administratieve controle

Art. 76

In dezelfde wet wordt een artikel 168*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 168*ter*. — Aan de rechthebbende bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19 die ten onrechte het recht op de verhoogde tegemoetkoming heeft verkregen door het frauduleus mee-

à l'intervention majorée de l'assurance par la transmission frauduleuse de données incorrectes.

Le Service du contrôle administratif inflige l'amende suivant la procédure et les conditions définies par le Roi.

En cas de défaillance du débiteur, les amendes définitives sont transmises pour recouvrement à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, conformément aux dispositions de l'article 94 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991. ».

Section 4

Indemnités

Art. 77

L'article 78*bis*, § 1er, de la même loi, inséré par la loi du 14 janvier 2002, est abrogé.

Art. 78

L'article 98 de la même loi est remplacé par l'article suivant :

« Art. 98. — Sans préjudice de la revalorisation des indemnités prévue par l'article 97, les indemnités d'invalidité sont, à partir de l'année 2005, affectées d'un coefficient de revalorisation. Le Roi détermine le coefficient de revalorisation ainsi que les conditions dans lesquelles cette revalorisation est accordée. ».

Art. 79

L'article 114 de la même loi, remplacée par la loi-programme du 9 juillet 2004, est complété par l'alinéa suivant :

« Lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère, une partie de la période de repos postnatal peut être convertie, dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi, en un congé de paternité en faveur du titulaire visé à l'article 86, § 1er, qui est le père de l'enfant et qui satisfait aux conditions prévues par les articles 128 à 132. L'indemnité accordée audit titulaire est déterminée par le Roi. ».

Art. 80

L'article 78 entre en vigueur le 1er janvier 2005. L'article 79 produit ses effets à partir du 1er juillet 2004 et est d'application aux accouchements qui se produisent à partir de cette date.

delen van onjuiste gegevens, wordt een administratieve geldboete opgelegd van minimum 90 euro en van maximum 370 euro.

De geldboete wordt opgelegd door de Dienst voor administratieve controle volgens de procedure en de voorwaarden bepaald door de Koning.

Ingeval de schuldenaar in gebreke blijft, worden de geldboeten die definitief zijn ter invordering overgemaakt aan de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen overeenkomstig de bepalingen van artikel 94 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991. ».

Afdeling 4

Uitkeringen

Art. 77

Artikel 78*bis*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002, wordt opgeheven.

Art. 78

Artikel 98 van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende artikel :

« Art. 98. — Onverminderd de herwaardering van de uitkeringen bepaald bij artikel 97, wordt op de invaliditeitsuitkeringen, vanaf het jaar 2005, een herwaarderingscoëfficiënt toegepast. De Koning bepaalt de herwaarderingscoëfficiënt en de voorwaarden waaronder deze herwaardering wordt toegekend. ».

Art. 79

Artikel 114 van dezelfde wet, vervangen bij de programmawet van 9 juli 2004, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In geval van overlijden of verblijf in het ziekenhuis van de moeder kan een gedeelte van het tijdvak van nabevallingsrust, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, worden omgezet in vaderschapsverlof voor de in artikel 86, § 1, bedoelde gerechtigde die de vader van het kind is en voldoet aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 128 tot 132. De aan de gerechtigden te verlenen uitkering wordt door de Koning bepaald. ».

Art. 80

Artikel 78 treedt in werking op 1 januari 2005. Artikel 79 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004 en is van toepassing op bevallingen die plaatshebben vanaf deze datum.

CHAPITRE 7

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 81

À l'article 9 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1er :

« Les statuts ne peuvent contenir des dispositions qui prévoieraient, pour la personne qui s'affilie auprès de la mutualité, un stage d'attente pour pouvoir bénéficier d'un service visé aux articles 3, alinéa 1er, b) et c) et 7, § 2, auquel cette personne adhère de par le seul fait de son affiliation à la mutualité, si elle bénéficiait déjà d'une couverture pour un service similaire, à la date mentionnée, selon le cas, à l'article 3*ter*, 2° ou 3°.

Le Roi peut, sur la proposition de l'Office de contrôle, préciser la notion de « service similaire ». »;

2° il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les statuts d'une mutualité et d'une union nationale qui sont contraires à une nouvelle disposition légale ou réglementaire doivent être adaptés en conséquence lors de la première assemblée générale qui est convoquée après la publication de cette nouvelle disposition ou en cas de délégation autorisée par la présente loi, lors du premier conseil d'administration convoqué après ladite publication. ».

Art. 82

À l'article 37 de la même loi, les mots « Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales » sont remplacés par les mots « Les dispositions du Code des sociétés ».

Art. 83

L'article 43, § 4, alinéa 2, de la même loi, est complété comme suit :

« L'Office de contrôle détermine la forme sous laquelle ces données minimales doivent lui être communiquées, ainsi que les exigences auxquelles celles-ci doivent répondre. ».

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 81

In artikel 9 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 wordt vóór het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

« De statuten kunnen geen bepalingen bevatten die voor de persoon die zich aansluit bij het ziekenfonds zouden voorzien in een wachtperiode om te kunnen genieten van een dienst bedoeld in artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, bij dewelke deze persoon toetreedt door het enkele feit van zijn aansluiting bij het ziekenfonds, indien hij op de datum bedoeld in artikel 3*ter*, 2° of 3°, naargelang het geval, reeds genoot van een dekking voor een gelijkaardige dienst. »;

De Koning kan, op voorstel van de Controledienst, het begrip « gelijkaardige dienst » nader definiëren ». »;

2° er wordt een § 3 ingevoegd, luidende :

« § 3. De statuten van een ziekenfonds en van een landsbond die strijdig zijn met een nieuwe wettelijke of reglementaire bepaling, moeten dienovereenkomstig worden aangepast tijdens de eerste algemene vergadering die wordt samengeroepen na de publicatie van deze nieuwe bepaling of in geval van volmacht toegestaan door deze wet, tijdens de eerste raad van bestuur die wordt samengeroepen na de bedoelde publicatie. ».

Art. 82

In artikel 37 van dezelfde wet, worden de woorden « De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen » vervangen door de woorden « De bepalingen van het Wetboek van vennootschappen ».

Art. 83

Artikel 43, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« De Controledienst bepaalt onder welke vorm deze minimale gegevens hem moeten worden medegedeeld, alsook aan welke vereisten deze moeten voldoen. ».

Art. 84

À l'article 46*bis* de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 4, les mots « ou du siège social » sont supprimés;

2° l'article est complété par les alinéas suivants :

« Le siège social d'une mutualité ou d'une union nationale en liquidation ne peut être déplacé que lorsque cela s'avère utile ou nécessaire pour la liquidation et seulement au sein du même arrondissement judiciaire.

Le ou les liquidateurs communiquent à l'Office de contrôle la justification de ce déplacement, la date à laquelle il va s'opérer et les coordonnées complètes du nouveau siège social.

Le déplacement du siège social ne peut s'opérer qu'à la condition que l'Office de contrôle ne s'y oppose pas dans un délai de soixante jours civils à dater de la communication, visée à l'alinéa précédent.

La décision du ou des liquidateurs et les coordonnées complètes du nouveau siège social sont publiées au *Moniteur belge* au plus tard le jour du déplacement du siège social. ».

Art. 84

In artikel 46*bis*, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vierde lid worden de woorden « of maatschappelijke zetel » geschrapt;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« De maatschappelijke zetel van een ziekenfonds of een landsbond in vereffening kan slechts worden verplaatst wanneer dit nuttig of noodzakelijk is voor de vereffening en enkel binnen hetzelfde gerechtelijk arrondissement.

De vereffenaar of de vereffenaars delen aan de Controledienst de reden mede van deze verplaatsing, de datum waarop deze uitwerking zal hebben en de volledige gegevens van de nieuwe maatschappelijke zetel.

De verplaatsing van de maatschappelijke zetel kan pas plaatsvinden op voorwaarde dat de Controledienst zich hiertegen niet verzet binnen een termijn van zestig kalenderdagen vanaf de mededeling bedoeld in het vorige lid.

De beslissing van de vereffenaar of de vereffenaars en de volledige gegevens van de nieuwe maatschappelijke zetel worden ten laatste op de dag van de verplaatsing van de maatschappelijke zetel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. ».

Art. 85

À l'article 60*bis* de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 5, 8°, est remplacé par la disposition suivante :

« 8° si le contenu du rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus et sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou l'union nationale ne satisfait pas aux dispositions de l'article 43, § 4, alinéa 2. »;

2° l'alinéa 6 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Une amende administrative de 2.500 euros à 12.500 euros peut être prononcée :

1° pour toute publicité trompeuse effectuée en infraction aux dispositions de l'article 43*quater*, § 2;

2° par mois pour lequel une mutualité ou une union nationale a demandé des cotisations pour un service visé à l'article 27*bis* qui n'ont pas été fixées en tenant compte des règles en matière d'équilibre financier qui sont déterminées par l'Office de contrôle. ».

Art. 85

In artikel 60*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vijfde lid, 8°, wordt vervangen als volgt :

« 8° wanneer de inhoud van het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden en de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of de landsbond in voorkomend geval werden ingebracht, niet voldoet aan de bepalingen van het artikel 43, § 4, tweede lid. »;

2° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Een administratieve geldboete van 2.500 euro tot 12.500 euro kan worden uitgesproken :

1° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 43*quater*, § 2, gevoerde bedrieglijke reclame;

2° per maand voor dewelke een ziekenfonds of een landsbond bijdragen heeft gevraagd voor een dienst bedoeld in artikel 27*bis* die niet werden vastgelegd rekening houdend met de regels inzake het financieel evenwicht die door de Controledienst worden vastgesteld. ».

CHAPITRE 8

Modifications à la loi sur les hôpitaux, coordonnée au 7 août 1987

Art. 86

Les montants de rattrapages positifs, c'est-à-dire le manque de recettes par rapport à un budget fixé pour l'exercice en cours ou pour un ou plusieurs exercices antérieurs, sont payés à partir du 1er janvier 2005 aux hôpitaux selon les modalités et pour la période définis par le ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions.

Ces montants sont versés par l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité, à charge du budget des frais d'administration, hors objectif global annuel de l'assurance soins de santé tel quevisé à l'article 40, § 1er de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. À cette fin, le budget des frais d'administration sera alimenté d'un montant supplémentaire équivalent, à charge de la gestion globale, sans porter atteinte à l'équilibre financier de celle-ci et de plus sans diminuer les réserves. Le cas échéant, le montant à verser par la gestion globale sera complété, par un montant à charge de l'État, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 87

Le Roi peut, avant le 31 décembre 2005 et en ce qui concerne la période du 1er janvier 1996 au 30 juin 2002, donner exécution aux articles 87, 88, 93, 94, 97 et 99 de la loi sur les hôpitaux, tels qu'ils étaient d'application à ce moment-là.

Art. 88

Dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août1987, il est inséré un article 94*bis*, libellé comme suit :

« Art. 94*bis*. — Le budget des moyens financiers peut couvrir, de manière forfaitaire, les frais afférents à des services suite à des catastrophes ou des calamités, pour lesquelles la phase trois ou la phase quatre du plan catastrophes a été déclenchée, respectivement par le gouverneur de province ou par le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions.

Les frais visés à l'alinéa 1er sont autres que ceux visés à l'article 94 et ne donnent pas lieu à une intervention telle que visée dans la loi coordonnée du 14 juillet relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ou ses arrêtés d'exécution. ».

HOOFDSTUK 8

Wijzigingen aan de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987

Art. 86

De positieve inhaalbedragen, dat wil zeggen het tekort aan ontvangsten ten opzichte van een budget vastgesteld voor het lopende dienstjaar of voor een of meer vorige dienstjaren, worden met ingang van 1 januari 2005 aan de ziekenhuizen uitgekeerd overeenkomstig de bepalingen en voor de periode vastgesteld door de minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft.

Deze bedragen worden uitbetaald door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, ten laste van het budget van diens administratiekosten buiten de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging, zoals bedoeld in artikel 40, § 1, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Hiertoe wordt het bedrag van deze administratiekosten aangevuld door een equivalent bedrag dat ten laste valt van het globaal beheer, zonder aan het financieel evenwicht hiervan te raken en voor zover hierdoor de reserve niet wordt verminderd. Desgevallend wordt het door het globaal beheer te storten bedrag aangevuld ten laste van de Staat, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 87

De Koning kan, vóór 31 december 2005, voor de periode tussen 1 januari 1996 en 30 juni 2002, uitvoering geven aan de artikelen 87, 88, 93, 94, 97 en 99 van de wet op de ziekenhuizen, zoals deze op dat ogenblik van toepassing waren.

Art. 88

In de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt een artikel 94*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 94*bis*. — Het budget van financiële middelen kan op forfaitaire wijze kosten dekken voor de dienstverlening ingevolge rampen of catastrofen waarvoor fase drie of fase vier van het rampenplan door respectievelijk de provinciegouverneur of de minister die de Binnenlandse Zaken onder zijn bevoegdheid heeft in werking is gesteld.

De in het eerste lid bedoelde kosten zijn andere dan deze bedoeld in artikel 94 en geven geen aanleiding tot een tussenkomst ingevolge de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen of diens uitvoeringsbesluiten. ».

Art. 89

À l'article 109 de la même loi, modifié par la loi du 9 juillet 2004, le 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le déficit est fixé sur base du compte de résultats de l'exercice considéré, approuvé par le Conseil d'Aide Sociale ou l'Assemblée générale de l'association et dans lequel il n'est pas tenu compte des activités qui ne relèvent pas de l'hôpital.

Le Roi détermine les éléments du compte de résultats à prendre en considération pour la fixation du déficit, à partir de l'exercice comptable 2004.

Le ministre, qui a la Santé publique dans ses attributions, détermine chaque année le montant de ces déficits. Sa décision est communiquée aux administrations subordonnées concernées et portée à la connaissance de l'organisme financier qui gère les comptes des administrations subordonnées afin de porter d'office les montants du déficit au(x) compte(s) de(s) administration(s) subordonnée(s). ».

Art. 90

L'article 88 produit ses effets le 1er juillet 2004.

CHAPITRE 9

Fonds des Médicaments : constitution de stocks stratégiques de médicaments

Art. 91

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, à la rubrique 26 « AFFAIRES SOCIALES, SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT », sous-rubrique 26-2 « Dépenses résultant de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (loi du 29 décembre 1990, article 133) et de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (loi portant des dispositions sociales du 22 février 1998, article 224), de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et des articles 224 et 225 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses », les modifications suivantes sont apportées :

1° Sous la mention « Dénomination du fonds budgétaire organique » le texte est remplacé par ce qui suit :

« Fonds des Médicaments »;

2° Sous la mention « Nature des recettes affectées » le texte est complété par la phrase suivante :

Art. 89

In artikel 109 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, wordt punt 1° vervangen als volgt :

« 1° het tekort wordt vastgesteld op basis van de resultatenrekening van het betrokken dienstjaar, goedgekeurd door de Raad van Maatschappelijk Welzijn of de Algemene vergadering van de vereniging, in dewelke geen rekening wordt gehouden met de activiteiten die niet afhangen van het ziekenhuis.

De Koning bepaalt de elementen van de resultatenrekening die in aanmerking moeten worden genomen voor het vaststellen van het tekort, met ingang van het boekjaar 2004.

De minister, die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, stelt ieder jaar het bedrag van die tekorten vast. Zijn beslissing wordt medegedeeld aan de betrokken ondergeschikte besturen en ter kennis gebracht van de financiële instelling die de rekening van de betrokken ondergeschikte besturen beheert, teneinde ambtshalve de bedragen van het tekort naar hun rekening te boeken. ».

Art. 90

Artikel 88 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

HOOFDSTUK 9

Geneesmiddelenfonds : aanleg van een strategische stock van geneesmiddelen

Art. 91

In de tabel die bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen is gevoegd, in rubriek 26 « SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU » , in subrubriek 26-2 « Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (wet van 29 december 1990, artikel 133) en de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998, artikel 224), van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en van artikelen 224 en 225 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen », worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De tekst onder de vermelding « Benaming van het organiek begrotingsfonds » wordt als volgt vervangen :

« Geneesmiddelenfonds »;

2° Aan de tekst onder de vermelding « Aard van de toegewezen ontvangsten » wordt de volgende zin bijgevoegd :

« Compensations financières suite à la mise à disposition de médicaments des stocks stratégiques. »;

3° Sous la mention « Nature des dépenses autorisées » les mots « études et enquêtes », du texte sont remplacés par les mots « études, enquêtes et information pharmacothérapeutique »;

4° Le texte visé au 3° est complété de la phrase suivante : « Constitution de stocks stratégiques de médicaments. »;

5° Le texte visé au 3°, dans la version néerlandaise, le mot « informatiek » est remplacé par le mot « informatica ».

Art. 92

À l'article 13*bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, il est inséré après le § 2, un § 2*bis*, rédigé comme suit :

« § 2*bis*. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les modalités et le montant des compensations financières découlant de la mise à disposition de médicaments des stocks stratégiques. ».

Art. 93

À l'article 13*bis*, de la même loi, le § 3, est remplacé par le texte suivant :

« § 3. Les sommes provenant des redevances, des rétributions ou des compensations financières visées aux §§ 1er, 2 et 2*bis* sont destinées à financer les missions qui résultent de la présente loi pour les services administratifs concernés et la constitution de stocks stratégiques de médicaments par ces services. ».

CHAPITRE 10

Modifications à la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine

Art. 94

À l'article 2 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, les modifications suivantes sont apportées :

1°) la définition au 1° est remplacée comme suit :

« Agence européenne » : L'Agence européenne des Médicaments instituée par le Règlement (CE) n° 726/2004 du Parlement européen et le Conseil du 31 mars 2004 établissant des procédures communautaires pour l'autorisation et la surveillance des médicaments à usage humain et à usage

« De financiële compensaties tengevolge van het ter beschikking stellen van geneesmiddelen uit de strategische stock. »;

3° In de tekst onder de vermelding « Aard van de toegestane uitgaven » wordt de woorden « studies en onderzoeken, » door de woorden « studies onderzoeken en farmacotherapeutische informatie, » vervangen;

4° De tekst bedoeld in 3° wordt aangevuld met de volgende zin : « Aanleg van een strategische stock van geneesmiddelen. »;

5° In de nederlandstalige versie van de tekst bedoeld in 3° wordt het woord « informatiek » door het woord « informatica » vervangen.

Art. 92

In artikel 13*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, wordt na § 2 een § 2*bis* ingevoegd, luidende :

« § 2*bis*. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten en het bedrag van de financiële compensaties tengevolge van het ter beschikking stellen van geneesmiddelen uit de strategische stock bepalen. ».

Art. 93

In artikel 13*bis* van dezelfde wet, wordt § 3 vervangen als volgt :

« § 3. De bedragen die voortkomen uit de retributies, bijdragen of financiële compensaties bedoeld in de §§ 1, 2 en 2*bis* zijn bestemd voor de financiering van de opdrachten die voor de betrokken administratieve diensten uit deze wet voortvloeien en van de aanleg van een strategische stock van geneesmiddelen door deze diensten. ».

HOOFDSTUK 10

Wijzigingen aan de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon

Art. 94

In artikel 2 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de definitie in 1° wordt vervangen als volgt :

« Europees Bureau » : Het Europees Geneesmiddelenbureau opgericht bij Verordening (EG) nr 726/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot vaststelling van communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen en het toezicht op geneesmiddelen voor

vétérinaire et instituant une Agence européenne des Médicaments;

2°) au point 15°) entre les mots « un hôpital visé par l'article 4, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987 » et les mots « , soit le Fonds national de la Recherche scientifique », les mots « soit un hôpital visé par l'article 7, 2°, g), 1° de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, soit un hôpital visé par l'article 7, 2°, g), 2° du même arrêté où sont effectuées à la fois des prestations chirurgicales et médicales exclusivement pour enfants ou en rapport avec les tumeurs. » sont ajoutés.

Art. 95

À l'article 7, 3° de la même loi, les mots « essais cliniques » sont remplacés par le mot « expérimentations ».

Art. 96

À l'article10, troisième alinéa, de la même loi dans le texte néerlandais, les mots « *medische voorzieningen* » sont remplacés par les mots « *medische hulpmiddelen* ».

Art. 97

À l'article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, les mots « article 2, 4°, deuxième tiret, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « article 2, 4°, alinéa 2 »;

2° au § 2, les mots « selon les modalités fixées au § 3 » sont remplacés par les mots « parmi les comités éthiques :

— soit d'un hôpital visé à l'article 7, 2°, g), 1° de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux;

— soit d'un hôpital visé à l'article 7, 2°, g), 2° du même arrêté où sont effectuées à la fois des prestations chirurgicales et médicales exclusivement pour enfants ou en rapport avec les tumeurs;

— soit visés à l'article 2, 4°, deuxième tiret;

3° au § 3, deuxième alinéa, les mots « article 7, 1), g), 1° et les mots « article 7, 1), g), 2° » sont remplacés respectivement par les mots « article 7, 2°, g), 1° » et « article 7, 2°, g), 2° du même arrêté où sont effectuées à la fois des presta-

menselijk en diergeneeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees Geneesmiddelenbureau »;

2°) in punt 15°) worden tussen de woorden « een ziekenhuis bedoeld in artikel 4, tweede lid van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987 » en de woorden, hetzij het « *Fonds National de la Recherche Scientifique* » de woorden « hetzij een ziekenhuis bedoeld in artikel 7, 2°, g), 1° van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, hetzij een ziekenhuis bedoeld in artikel 7, 2°, g), 2° van hetzelfde besluit waar tezelfdertijd chirurgische en geneeskundige verstrekkingen verricht worden exclusief voor kinderen of voor de behandeling van tumoren. » gevoegd.

Art. 95

In artikel 7, 3° van dezelfde wet worden de woorden « klinische proeven » vervangen door het woord « experimenten ».

Art. 96

In artikel 10, derde lid, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de woorden « medische voorzieningen » vervangen door de woorden « medische hulpmiddelen ».

Art. 97

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « artikel 2, 4°, tweede streepje, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 2, 4°, tweede lid »;

2° in § 2 worden de woorden « overeenkomstig de in § 3 bedoelde regels » vervangen door de woorden « onder de ethische comités :

— hetzij van een ziekenhuis zoals bedoeld in artikel 7, 2°, g), 1° van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende het vastleggen en het vereffenen van het budget van financiële middelen van een ziekenhuis;

— hetzij van een ziekenhuis zoals bedoeld in artikel 7, 2°, g), 2° van hetzelfde besluit waar tezelfdertijd chirurgische en geneeskundige verstrekkingen verricht worden exclusief voor kinderen of voor de behandeling van tumoren;

— hetzij zoals bedoeld in artikel 2, 4°, tweede streepje »;

3° in § 3, tweede lid, worden de woorden « artikel 7, 1), g), 1° » en de woorden « artikel 7, 1), g), 2° » vervangen door respectievelijk de woorden « artikel 7, 2°, g), 1° » en « artikel 7, 2°, g), 2° van hetzelfde besluit waar tezelfdertijd chirur-

tions chirurgicales et médicales exclusivement pour enfants ou en rapport avec les tumeurs. »;

4°) Le § 3, sixième alinéa est remplacé comme suit :

« Si aucun site n'est un lieu d'établissement d'un hôpital, l'avis unique est émis soit par le comité de l'hôpital visé au deuxième alinéa du présent article, soit par un comité éthique visé à l'article 2, 4°, premier alinéa, deuxième tiret. ».

Art. 98

À l'article 19, § 4, deuxième alinéa de la même loi, le mot « expérimentation » est remplacé par le mot « essai ».

Art. 99

L'intitulé du Chapitre XIII de la même loi est remplacé comme suit :

« Chapitre XIII*bis*. — Étiquetage des médicaments expérimentaux. ».

Art. 100

À l'article 26, §§ 1er et 3, de la même loi, les mots « Règlement (CEE) n° 2309/93 » sont chaque fois remplacés par les mots « Règlement (CEE) n° 726/2004 ».

Art. 101

À l'article 27, § 4 de la même loi, les mots « l'essai clinique » sont remplacés par « l'expérimentation ».

Art. 102

À l'article 29 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, dans le texte néerlandais, le mot « *proeven* » est remplacé par le mot « *experimenten* »;

2° au § 1er, les mots « et/ou ses ayants droit » sont remplacés par les mots « ou, en cas de décès, par ses ayants droit »;

3° au § 2, les mots « l'essai » sont remplacés par les mots « l'expérimentation »;

4° le § 3 est complété comme suit :

« sans préjudice de la possibilité de fixer dans le contrat entre le promoteur et l'assureur, des montants maximums afin d'indemniser les préjudices du participant ou, en cas de

gische en geneeskundige verstrekkingen verricht worden exclusief voor kinderen of voor de behandeling van tumoren. »;

4°) § 3, zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Indien geen enkele locatie een vestigingsplaats van een ziekenhuis is, wordt het enkel advies uitgebracht door hetzij het ethisch comité van het ziekenhuis bedoeld in het tweede lid van dit artikel, hetzij een ethisch comité bedoeld in artikel 2, 4°, eerste lid, tweede streepje. ».

Art. 98

In artikel 19, § 4, tweede lid van dezelfde wet wordt het woord « experiment » vervangen door het woord « proef ».

Art. 99

Het opschrift van Hoofdstuk XIII van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk XIII*bis*. — Etikettering van geneesmiddelen voor onderzoek. ».

Art. 100

In artikel 26, §§ 1 en 3, van dezelfde wet, worden de woorden « Verordening (EG) nr 2309/93 » telkens vervangen door de woorden « Verordening (EG) nr 726/2004 ».

Art. 101

In artikel 27, § 4 van dezelfde wet, worden de woorden « de klinische proef » vervangen door de woorden « het experiment ».

Art. 102

In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt in de Nederlandse tekst het woord « proeven » vervangen door het woord « experimenten »;

2° in § 1 worden de woorden « en/of zijn rechthebbenden » vervangen door de woorden « of, in het geval van overlijden, zijn rechthebbenden »;

3° in § 2 worden de woorden « de proef » vervangen door de woorden « het experiment »;

4° § 3 wordt aangevuld als volgt :

« onverminderd de mogelijkheid om in de overeenkomst tussen de opdrachtgever en de verzekeraar maximale bedragen te bepalen tot vergoeding van de schade van de deelne-

décès, ses ayants droit, ainsi que la possibilité de fixer une durée maximale de couverture du risque. ».

Art. 103

À l'article 32, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1°) au § 1er, alinéa 1er, les mots « chaque expérimentation » sont remplacés par les mots « chaque essai »;

2°) le § 2, alinéa 1er, est remplacé comme suit :

« Afin de pouvoir garantir le respect du § 1er, il est créé, au moyen d'une banque de données, un registre de volontaires sains qui se prêtent à des expérimentations sur la personne humaine. ».

Art. 104

À l'article 36, § 2, de la même loi, les mots « article 2, 4°, deuxième tiret, alinéa 2 » sont remplacés par « article 2, 4°, alinéa 2 ».

Art. 105

À l'article 36 de la même loi, un § 3 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 3. Les délais mentionnés dans la présente loi se comptent en jours calendrier.

Lorsque, en application des articles 11, 13 et 19, une période de validation du dossier introduit auprès du comité éthique ou du ministre est créée, elle est incluse dans les délais mentionnés dans la présente loi. ».

Art. 106

À l'article 14, de la même loi, un second alinéa est ajouté, libellé comme suit :

« Toutefois, le ministre examine, le cas échéant, les données pré cliniques du médicament expérimental. ».

Art. 107

Les articles 94 et 97, 3°, produisent leur effet le 1er mai 2004.

mer of, in het geval van overlijden, zijn rechthebbenden, evenals de mogelijkheid om een maximale duur van dekking van het risico vast te leggen. ».

Art. 103

In artikel 32 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 1, eerste lid, wordt de woorden « ieder experiment » vervangen door de woorden « iedere proef »;

2°) § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Om de naleving van § 1 te kunnen garanderen, wordt door middel van een databank een register opgezet van gezonde vrijwilligers die zich lenen tot experimenten op de menselijke persoon. ».

Art. 104

In artikel 36, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « artikel 2, 4°, tweede streepje, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 2, 4°, tweede lid ».

Art. 105

In artikel 36 van dezelfde wet, wordt een § 3 toegevoegd, opgesteld als volgt :

« § 3. De termijnen vermeld in onderhavige wet worden in kalenderdagen geteld.

Als, in toepassing van de artikels 11, 13 en 19, een bekrachtigingsperiode van het dossier ingediend bij het ethisch comité of de minister wordt ingesteld, is die inbegrepen in de termijnen vermeld in onderhavige wet. ».

Art. 106

In artikel 14 de la même loi, wordt een tweede lid toegevoegd, die luidt als volgt :

« Niettemin onderzoekt de minister, in voorliggend geval, de pré klinische gegevens van het onderzoeksgeneesmiddel. ».

Art. 107

De artikelen 94 en 97, 3°, hebben uitwerking met ingang van 1 mei 2004.

CHAPITRE 11

Animaux, Végétaux et Alimentation

Section 1

Fonds budgétaire des matières premières et des produits

Art. 108

Les dispositions relatives aux cotisations prévues par l'arrêté royal du 14 janvier 2004 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits, sont confirmées avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

Art. 109

L'article 15 du même arrêté est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Section 2

Modification à la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux

Art. 110

À l'article 2, § 1er, point 10, de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux les mots « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 111

À l'article 2, § 2, de la même loi, les mots « ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 112

À l'article 3, § 1er, alinéa 1er, de la même loi les mots « les membres de la gendarmerie et les agents de la police communale, par les fonctionnaires et les agents du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « les membres de la police fédérale et de la police locale, par les agents statutaires et contractuels du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, et par d'autres agents dési-

HOOFDSTUK 11

Dier, Plant en Voeding

Afdeling 1

Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten

Art. 108

De bepalingen betreffende de bijdragen opgenomen in het koninklijk besluit van 14 januari 2004 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, zijn bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

Art. 109

Artikel 15 van hetzelfde besluit is bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

Afdeling 2

Wijziging aan de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen

Art. 110

In artikel 2, §1, punt 10, van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort » vervangen door de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort ».

Art. 111

In artikel 2, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door de woorden « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 112

In artikel 3, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de leden van de rijkswacht en de ambtenaren van de gemeentepolitie, door de ambtenaren en beambten van het ministerie van Middenstand en Landbouw, aangeduid door de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door : « de leden van de federale en van de lokale politie, de ambtenaren en agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, en andere ambtenaren of agen-

gnés par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 113

À l'article 3, § 1er, alinéa 5, de la même loi, les mots « le ministre de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 114

L'article 3 de la même loi, est modifié comme suit :

1° le § 2, alinéa 2, est abrogé;

2° le § 2, alinéa 3, est remplacé par « En cas de danger imminent de contamination par des organismes nuisibles, qui ne sont pas déterminés par le Roi, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut prendre les mesures nécessaires. »;

3° au § 3 les mots « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 115

À l'article 5*bis*, § 9, alinéa 2, de la même loi, les mots « Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 116

L'article 9, alinéa 1er, de la même loi, est remplacé par le texte suivant : « Hors les cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, une indemnité peut être accordée à tout propriétaire dont les plantations ou des biens mobiliers sont détruits, traités ou transformés sur ordre de l'autorité compétente, en vue d'empêcher la propagation d'organismes nuisibles. En cas de transformation imposée par l'autorité compétente de végétaux ou de produits végétaux contaminés d'organismes nuisibles, une indemnité peut être accordée au transformateur. ».

ten, aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Art. 113

In artikel 3, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de minister van Landbouw » vervangen door de woorden « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 114

Artikel 3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

1° § 2, tweede lid, wordt opgeheven;

2° § 2, 3de lid, wordt vervangen door « Bij dringend gevaar van besmetting door schadelijke organismen welke door de Koning niet bepaald zijn, kan de minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, de nodige maatregelen treffen. »;

3° in § 3 worden de woorden « de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 115

In artikel 5*bis*, § 9, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « het Fonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten van het ministerie van Middenstand en Landbouw » vervangen door de woorden « het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 116

Artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst : « Buiten de gevallen van overtreding van de bepalingen van deze wet of van de voor zijn uitvoering ervan genomen besluiten kan een vergoeding verleend worden aan ieder eigenaar waarvan de gewassen of roerende goederen op bevel van de bevoegde overheid vernietigd, behandeld of verwerkt worden, om de verspreiding van schadelijke organismen te verhinderen. In geval van een door de bevoegde overheid opgelegde verwerking van met schadelijke organismen besmette planten of plantaardige producten kan een vergoeding verleend worden aan de verwerker. ».

Section 3

Modification à la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire

Art. 117

À l'article 1 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, sont ajoutées les définitions suivantes :

« 8° SPF : Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement;

9° Agence : Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. ».

Art. 118

À l'article 4, dernier alinéa, de la même loi, les mots « agents définitifs du ministère de l'Agriculture et du ministère de la Santé publique et de l'Environnement » sont remplacés par les mots « agents statutaires et contractuels du SPF ainsi que des établissements scientifiques, et des organismes d'intérêt public dépendants du SPF ».

Art. 119

À l'article 6, § 1 de la même loi, les mots « ministre qui a l'agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 120

À l'article 7, alinéa 2 , de la même loi, les mots « ministre qui à l'Agriculture ou la Santé publique dans ses attributions » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 121

À l'article 8 de la même loi, les mots « l'un par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions et l'autre par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions » sont remplacés par les mots « par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 122

L'article 32 de la même loi est abrogé.

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Art. 117

In artikel 1 van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, worden de volgende definities toegevoegd :

« 8° FOD : Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

9° Agentschap : Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. ».

Art. 118

In artikel 4, laatste lid, van dezelfde wet worden de woorden « vastbenoemde ambtenaren van het ministerie van Landbouw en van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » en « ambtenaren » respectievelijk vervangen door de woorden « statutaire en contractuele agenten van de FOD evenals van de wetenschappelijke instellingen en van en de instellingen van openbaar nut die van de FOD afhangen ».

Art. 119

In artikel 6, § 1 van dezelfde wet worden de woorden « minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort » vervangen door de woorden « minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Art. 120

In artikel 7, lid 2 van dezelfde wet worden de woorden « minister die de Landbouw of de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft » vervangen door de woorden « minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Art. 121

In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden « van wie één wordt aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort en één door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort » vervangen door de woorden « aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Art. 122

Artikel 32 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 123

L'article 34, § 1, 1er alinéa de la même loi, est remplacé comme suit :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par :

— les membres de la police fédérale et locale;

— les agents statutaires et contractuels du SPF, désignés par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions;

— les autres agents désignés par le Roi. ».

Section 4

Confirmation de l'arrêté royal du 11 mai 2004 mettant fin aux cotisations prélevées par les abattoirs à charge des producteurs de bovins selon les modalités de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux

Art. 124

L'arrêté royal du 11 mai 2004 mettant fin aux cotisations prélevées par les abattoirs à charge des producteurs de bovins selon les modalités de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Section 5

Confirmation de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, fixées en fonction des risques sanitaires liés aux exploitations détenant des bovins

Art. 125

L'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, fixées en fonction des risques sanitaires liés aux exploitations détenant des bovins, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Art. 123

Artikel 34, § 1, lid 1 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, worden overtredingen van de wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door :

— de leden van de federale en lokale politie;

— de statutaire en contractuele agenten van de FOD, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort;

— de andere agenten aangewezen door de Koning. ».

Afdeling 4

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot beëindiging van de inning van de bijdragen door de slachthuizen ten laste van de rundveehouders volgens de modaliteiten van de wet van de 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

Art. 124

Het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot beëindiging van de inning van de bijdragen door de slachthuizen ten laste van de rundveehouders volgens de modaliteiten van de wet van de 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, wordt bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

Afdeling 5

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de verplichte bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, vastgesteld volgens de sanitaire risico's verbonden aan bedrijven waar runderen gehouden worden

Art. 125

Het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de verplichte bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, vastgesteld volgens de sanitaire risico's verbonden aan bedrijven waar runderen gehouden worden, wordt bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

Section 6

Modification à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 126

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la sous-rubrique 31-2 Fonds pour les matières premières et les produits, modifiée en dernier lieu par la loi du 20 décembre 2003, sous la mention « Nature des recettes affectées » le texte est remplacé par ce qui suit :

« Les cotisations et les rétributions dans le cadre de l'article 57 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, de l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, de l'article 20*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé et de l'article 10 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, pour autant qu'elles ne soient pas relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire »;

— les amendes administratives pour autant qu'elles ne soient pas relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les recettes des laboratoires nationaux chargés de l'analyse des matières premières, à l'exception des recettes des laboratoires de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les frais visés aux articles 15, § 2, 5°, 18 et 19*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé;

— les contributions de l'Union européenne dans le cadre des missions effectuées, à l'exception de celles relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les frais de dossier et les droits visés à l'article 4 de la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen;

— les contributions pour le traitement des dossiers de notification, d'enregistrement et d'autorisation pour des denrées alimentaires et des autres produits visés dans l'article 10 de la du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, à l'exception de celles relatives

Afdeling 6

Wijziging aan de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 126

In de tabel die bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen is gevoegd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in subrubriek 31-2 Fonds voor de grondstoffen en de producten, laatst gewijzigd bij de wet van 20 december 2003, wordt de tekst onder de vermelding « Aard van de toegewezen ontvangsten » als volgt vervangen :

« De bijdragen en retributies in het kader van artikel 57 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, van artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende budgettaire voorstellen 1976-1977, van artikel 20*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid en van artikel 10 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, voor zover zij geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen »;

— de administratieve geldboetes voor zover zij geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de ontvangsten van de rijkslaboratoria die belast zijn met de ontleding van de grondstoffen, met uitzondering van de ontvangsten van de laboratoria van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de kosten bedoeld in de artikelen 15, § 2, 5°, 18 en 19*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid;

— de bijdragen van de Europese Unie in de uitgaven voor de verrichte opdrachten, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de dossierkosten en de rechten bedoeld in artikel 4 van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van het Europese milieukenmerk;

— de vergoedingen voor de behandeling van de notificatie, registratie- en vergunningsdossiers voor voedingsmiddelen en andere producten zoals bedoeld in artikel 10 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, met uitzondering van die

aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les contributions pour la livraison des certificats et pour l'exécution des contrôles pour des autres produits visés dans l'article 11 de la du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, à l'exception de celles relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. »;

2° dans la sous-rubrique 31-2 Fonds pour les matières premières et les produits, modifiée en dernier lieu par la loi du 20 décembre 2003, sous la mention « Nature des dépenses autorisées » le texte est remplacé par ce qui suit :

« Le financement des frais de personnel, d'administration et de fonctionnement, les frais de la sensibilisation, les frais d'études et de recherche scientifique, les investissements et le contrôle de tous les frais de quelque nature que ce soit résultant de l'application et du contrôle des dispositions de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux, de la du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, de la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen et de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, des arrêtés pris en exécution de celle-ci, des règlements énumérés en annexe et des autres actes internationaux relatifs aux normes de produits. ».

Section 7

Modifications à la loi programme du 22 décembre 2003 — Financement alternatif et accises tabac

Art. 127

À l'article 116 de la loi programme du 22 décembre 2003, le § 2, alinéa 2, est remplacé par : « Dès l'année 2005, un montant annuel de 2 millions EUR est mis à charge du budget des frais d'administration de l'Institut national de l'assurance maladie invalidité pour être destiné au financement d'un fonds de lutte contre le tabagisme. ».

welke betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de vergoedingen voor het afleveren van certificaten en het uitvoeren van controles voor andere producten bedoeld in artikel 11 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. »;

2° in subrubriek 31-2 Fonds voor de grondstoffen en de producten, laatst gewijzigd bij de wet van 20 december 2003, wordt de tekst onder de vermelding « Aard van de gemachtigde uitgaven » als volgt vervangen :

« Financiering van personeels-, administratie- en werkingskosten, kosten voor sensibilisering, kosten voor studies en wetenschappelijk onderzoek, investeringen en toezicht en alle kosten van om het even welke aard voortvloeiend uit de toepassing en de controle van de bepalingen van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, van de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders, van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van een Europees milieukeurmerk en van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, van de besluiten genomen ter uitvoering ervan, van de verordeningen opgesomd in bijlage ervan en van de andere internationale akten inzake productnormen. ».

Afdeling 7

Wijzigingen aan de programmawet van 22 december 2003 — Alternatieve financiering en accijnzen tabak

Art. 127

Artikel 116 van de programmawet van 22 december 2003, wordt § 2, tweede lid, vervangen door : « Vanaf het jaar 2005 wordt een jaarlijks bedrag van 2 miljoen EUR ten laste van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gelegd voor de financiering van een fonds tot bestrijding van het tabaksgebruik. ».

Section 8

Modification à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

Art. 128

À l'article 1er, 2°, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, un point i) rédigé comme suit est ajouté :

« i) les encres de tatouage. ».

Art. 129

À l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, un point d) est ajouté, rédigé comme suit :

« d) appliquer les mesures visées à l'article 2, alinéas 1er et 2, et à l'article 5 aux encres de tatouage. »;

2° au § 2, après les mentions « d) à g) », les mentions suivantes sont insérées :

« et i) »;

3° au § 3, après les mentions « cosmétiques », les mentions suivantes sont insérées :

« et des encres de tatouage ».

Art. 130

À l'article 6*bis*, alinéa 2, de la même loi, les mots « troisième mois » sont remplacés par les mots « sixième mois ».

Art. 131

À l'article 15, § 1er, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au point 3°, les mots « ou des cosmétiques » sont remplacés par les mots suivants :

« , des produits cosmétiques ou des encres de tatouage, »;

2° au point 6° les mots « ou des cosmétiques » sont remplacés par les mots suivants :

« , des produits cosmétiques ou des encres de tatouage, ».

Afdeling 8

Wijziging aan de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten

Art. 128

In artikel 1, 2°, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten wordt een punt i) toegevoegd, luidend als volgt :

« i) tatoeage-inkten. ».

Art. 129

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt een punt d) toegevoegd, luidend als volgt :

« d) de maatregelen toepassen bedoeld in artikel 2, eerste en tweede lid, en in artikel 5 voor tatoeage-inkten. »;

2° in § 2, na de vermeldingen « d) tot g) », worden volgende vermeldingen ingevoegd :

« en i) »;

3° in § 3, na de vermelding « cosmetica », worden volgende vermeldingen ingevoegd :

« en tatoeage-inkten ».

Art. 130

In artikel 6*bis*, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « derde maand » vervangen door de woorden « zesde maand ».

Art. 131

In artikel 15, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 3° worden de woorden « of cosmetica » vervangen door de volgende woorden :

« , cosmetica of tatoeage-inkten, »;

2° in punt 6° worden de woorden « of cosmetica » vervangen door de volgende woorden :

« , cosmetica of tatoeage-inkten, ».

Section 9

Modification à la loi du 28 juillet 1981, portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 132

À l'article 5 de la loi du 28 juillet 1981, portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, les mots « d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 1 000 francs à 100 000 francs » sont remplacés par les mots « d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de 1 000 à 50 000 euro. ».

TITRE III

Emploi

CHAPITRE 1

Fonds de l'expérience professionnelle

Art.133

L'intitulé du chapitre VII de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre VII. — Fonds de l'expérience professionnelle ».

Art. 134

L'article 22, 2° de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« 2° travailleurs âgés : les travailleurs âgés d'au moins 45 ans. ».

Art. 135

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'application du présent chapitre à d'autres catégories d'employeurs.

Afdeling 9

Wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 132

In artikel 5 van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, worden de woorden « Met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met een boete van 1 000 tot 100 000 frank » vervangen door de woorden « Met een gevangenisstraf van zes maand tot vijf jaar en met een boete van 1 000 tot 50 000 euro ».

TITEL III

Werk

HOOFDSTUK 1

Ervaringsfonds

Art. 133

Het opschrift van hoofdstuk VII van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk VII. — Ervaringsfonds ».

Art.134

Artikel 22,2° van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 2° oudere werknemers : de werknemers die ten minste de leeftijd van 45 jaar bereikt hebben. ».

Art. 135

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 23. — De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toepassing van dit hoofdstuk tot andere categorieën van werkgevers uitbreiden.

L'arrêté visé à l'alinéa 1er peut lier des conditions particulières à cette extension. ».

Art. 136

Dans l'article 24 de la même loi, les mots « ministère de l'Emploi et du travail » et les mots « Fonds pour la promotion de la qualité des conditions de travail » sont remplacés respectivement par les mots « le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale » et par les mots « Fonds de l'expérience professionnelle ».

Art. 137

L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — Les moyens financiers du fonds sont utilisés pour le paiement de subventions qui ont pour but de soutenir des actions qui ont trait :

1° à la promotion des possibilités d'emploi des travailleurs âgés;

2° à la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés;

3° à l'organisation du travail des travailleurs âgés;

4° à la sensibilisation des secteurs et des entreprises en ce qui concerne les points 1° à 3°;

5° aux avis donnés aux fonds de sécurité d'existence et aux employeurs en ce qui concerne les points 1° à 3°.

En outre, les moyens financiers du fonds sont utilisés pour couvrir les coûts de fonctionnement et de personnel qui découlent de l'application du présent chapitre. ».

Art. 138

L'article 27 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 27. — Le ministre qui a l'Emploi et le Travail dans ses attributions peut accorder aux fonds de sécurité d'existence, aux employeurs ou à d'autres personnes déterminées par arrêté royal, une subvention qui a pour but de soutenir des actions qui ont trait à la promotion des possibilités de travail des travailleurs âgés, la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés et l'organisation du travail des travailleurs âgés.

Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles les

Het in het eerste lid bedoelde besluit kan aan die uitbreiding bepaalde voorwaarden verbinden. ».

Art.136

In artikel 24 van dezelfde wet worden de woorden « het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » en de woorden « Fonds ter bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden » respectievelijk vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg » en door het woord « Ervaringsfonds ».

Art. 137

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 26. — De financiële middelen van het fonds worden aangewend voor de uitkering van toelagen die tot doel hebben acties te ondersteunen die betrekking hebben op :

1° de bevordering van de arbeidsmogelijkheden van de oudere werknemers;

2° de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden van de oudere werknemers;

3° de organisatie van de arbeid van oudere werknemers;

4° de sensibilisatie van de sectoren en de ondernemingen betreffende de punten 1° tot 3°;

5° de adviesverlening aan de fondsen voor bestaanszekerheid en aan de werkgevers betreffende punten 1° tot 3°.

De financiële middelen van het fonds worden bovendien aangewend voor de dekking van de werkingskosten en personeelskosten die de toepassing van dit hoofdstuk met zich brengt. ».

Art. 138

Artikel 27 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 27. — De minister die de Tewerkstelling en Arbeid tot zijn bevoegdheid heeft, kan aan de fondsen voor bestaanszekerheid, aan de werkgevers of aan andere personen bepaald bij koninklijk besluit, een toelage toekennen die tot doel heeft acties te ondersteunen die betrekking hebben op de bevordering van de arbeidsmogelijkheden van de oudere werknemers, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden van de oudere werknemers en de organisatie van de arbeid van oudere werknemers.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, bij een in Ministerraad overlegd besluit onder welke voorwaarden en volgens welke nadere regelen de in het

actions visées dans l'alinéa 1er entrent en ligne de compte pour la subvention. ».

Art. 139

Les articles 28 et 29 de la même loi sont abrogés.

Art. 140

Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « 23-9 Fonds pour la promotion de la qualité des conditions de travail » sont remplacés par les mots « 23-9 Fonds de l'expérience professionnelle »;

2° les mots « qui ont pour but de soutenir des actions qui ont trait à la promotion de la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés » sont remplacés par les mots « visées à l'article 26, alinéa 1er de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs ».

Art. 141

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 2

Le Bonus Crédit d'emploi

Section 1

Modification de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration

Art. 142

Dans le titre de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration, modifiée par la loi du 12 août 2000, l'arrêté royal du 13 janvier 2003, la loi du 8 avril 2003 et la loi du 23 décembre 2003, les mots « un bonus crédit d'emploi sous la forme sont ajoutés entre les mots « visant à octroyer » et « une réduction des cotisations personnelles ».

eerste lid bedoelde acties in aanmerking komen voor toelage. ».

Art. 139

De artikelen 28 en 29 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 140

In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 worden in de rubriek 23 — Tewerkstelling en Arbeid de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 23-9 Fonds ter bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden worden vervangen door de woorden « 23-9 Ervaringsfonds »;

2°de woorden « die betrekking hebben op de bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden van oudere werknemers » worden vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 26, eerste lid van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers ».

Art. 141

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 2005

HOOFDSTUK 2

De Werkbonus

Afdeling 1

Wijziging aan de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering

Art. 142

In de titel van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, het koninklijk besluit van 13 januari 2003, de wet van 8 april 2003 en de wet van 22 december 2003, worden tussen de woorden « tot toekenning van » en « een vermindering van de persoonlijke bijdragen » de volgende woorden toegevoegd : « een werkbonus onder de vorm van ».

Art. 143

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 2 de la loi précitée du 20 décembre 1999 :

1° au § 1er, alinéa 1er, préambule, les mots « un bonus crédit d'emploi sous la forme sont ajoutés entre les mots « loi du 7 février 1945 » et « une réduction des cotisations personnelles »;

2° le dernier alinéa du § 2 est remplacé comme suit : « Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les montants des plafonds salariaux et de la réduction de cotisation, dont question au § 1er ainsi que le montant maximal annuel de réduction des cotisations personnelles dont question à l'alinéa 1er. ».

Section 2

Modification de l'article 289ter du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 144

À l'article 289*ter*, § 1er, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° des revenus visés à :

— l'article 23, § 1er, 5°;

— l'article 30, 1°;

— l'article 30, 2°, en ce qui concerne les dirigeants d'entreprise visés à l'article 32, alinéa 1er, 1°, et occupés dans le cadre d'un contrat de travail; ».

Art. 145

L'article 144 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

CHAPITRE 3

Suppression du contrôle communal des chômeurs

Art. 146

L'article 7, § 10 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé comme suit :

« § 10. Les communes doivent, selon les conditions et modalités que le Roi détermine :

Art. 143

In artikel 2 van de bovenvernoemde wet van 20 december 1999 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, aanhef, worden tussen de woorden « wet van 7 februari 1945, » en « een vermindering van de persoonlijke bijdragen » de volgende woorden toegevoegd : « een werkbonus onder de vorm van »;

2° § 2, laatste lid, wordt vervangen als volgt : « Hij kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de bedragen van de loongrenzen en de bijdragevermindering, bedoeld in § 1, alsook het jaarlijks maximaal bedrag van vermindering van persoonlijke bijdragen bedoeld in het eerste lid, wijzigen. ».

Afdeling 2

Wijziging aan artikel 289ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 144

In artikel 289*ter*, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting, wordt het 1° vervangen als volgt :

« 1° de inkomsten die zijn vermeld in :

— artikel 23, § 1, 5°;

— artikel 30, 1°;

— artikel 30, 2°, wat de bedrijfsleiders betreft die zijn bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1°, en die tewerkgesteld zijn in dienstverband; ».

Art. 145

Artikel 144 treedt in werking vanaf aanslagjaar 2005.

HOOFDSTUK 3

Afschaffing van de Stempelcontrole

Art. 146

Artikel 7, § 10 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de gewijzigd maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt vervangen als volgt :

« § 10. De gemeenten moeten, onder de voorwaarden en de nadere regelen die de Koning bepaalt :

1° délivrer un certificat de résidence aux chômeurs involontaires qui, dans le cadre du contrôle de la condition de résidence, se présentent, dans les cas prévus par le Roi, personnellement auprès de la commune;

2° assurer l'estampillage des formulaires de contrôle des travailleurs à temps partiel qui, dans les cas prévus par le Roi, se présentent personnellement auprès de la commune. ».

Art. 147

Le Roi fixe, avant le 31 décembre 2005, la date d'entrée en vigueur de l'article 146.

CHAPITRE 4

Solidarité sociale

Section 1

*Modification à l'article 12*bis *de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions*

Art. 148

À l'article 12*bis* de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, inséré par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans la phrase introductive du § 1er, les mots « 2 500 à 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 500 à 2 500 EUR »;

2° Dans le § 3, les mots « préposé est condamné » sont remplacés par les mots « préposé ou mandataire sont condamnés ».

1° een verblijfsbewijs afleveren aan de onvrijwillig werklozen die zich, in het kader van het nazicht van de verblijfsvereiste, in de door de Koning bepaalde gevallen, persoonlijk bij de gemeente aanmelden;

2° instaan voor het afstempelen van de controleformulieren van de deeltijdse werknemers die zich in de door de Koning bepaalde gevallen, persoonlijk bij de gemeente aanmelden. ».

Art. 147

De Koning bepaalt, vóór 31 december 2005, de datum van inwerkingtreding van artikel 146.

HOOFDSTUK 4

Sociale Solidariteit

Afdeling 1

*Wijziging aan artikel 12*bis *van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels*

Art. 148

In artikel 12*bis* van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, ingevoegd door de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van § 1 worden de woorden « 2 500 tot 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 500 tot 2 500 EUR »;

2° in § 3 worden de woorden « aangestelde wordt veroordeeld » vervangen door de woorden « aangestelde of lasthebber worden veroordeeld ».

Section 2

*Insertion d'un article 1er*quater *dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales*

Art. 149

Un article 1er*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales :

« Article 1er*quater*. — § 1er. Le fonctionnaire compétent peut accorder, en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de l'amende administrative.

Le fonctionnaire compétent accorde ce sursis dans la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende administrative à laquelle se rapporte ce sursis.

§ 2. Ce sursis est seulement possible si le fonctionnaire compétent n' a pas infligé d'autre amende administrative à l'employeur pendant la période de référence.

La période de référence est la période d'un an qui précède la date de la commission de l'infraction qui a donné lieu ultérieurement à la décision infligeant une amende administrative dans laquelle le fonctionnaire compétent accorde le sursis.

§ 3. Le sursis vaut pendant un délai d'épreuve d'un an. Le délai d'épreuve commence à courir à partir de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

§ 4. Le sursis est révoqué de plein droit lorsqu'une nouvelle infraction est commise pendant le délai d'épreuve et que cette nouvelle infraction entraîne ultérieurement une décision infligeant une amende administrative. Cette nouvelle infraction doit être une infraction du même niveau ou d'un niveau supérieur à celle pour laquelle une amende administrative a été antérieurement infligée par une décision qui a accordé le sursis à l'exécution du paiement de cette amende.

§ 5. Le sursis peut être révoqué lorsqu'une nouvelle infraction est commise pendant le délai d'épreuve et que cette nouvelle infraction entraîne ultérieurement une décision infligeant une amende administrative. Cette nouvelle infraction doit être une infraction d'un niveau inférieur à celle pour laquelle une amende a été antérieurement infligée par une décision qui a accordé le sursis à l'exécution du paiement de cette amende.

§ 6. Le fonctionnaire compétent révoque le sursis dans la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise dans le délai d'épreuve.

Afdeling 2

*Invoeging van een artikel 1*quater *in de wet van 30 juni 1970 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten*

Art. 149

In de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt een artikel 1*quater* ingevoegd, luidende :

« Artikel 1*quater*. — § 1. De bevoegde ambtenaar kan geheel of gedeeltelijk uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van de administratieve geldboete toekennen.

De bevoegde ambtenaar kent dit uitstel toe in dezelfde beslissing waarin hij de administratieve geldboete oplegt waarop dit uitstel betrekking heeft.

§ 2. Dit uitstel is enkel mogelijk indien de bevoegde ambtenaar in de referteperiode geen andere administratieve geldboete heeft opgelegd aan de werkgever.

De referteperiode is de periode van één jaar voorafgaand aan de datum waarop de inbreuk gepleegd wordt die achteraf aanleiding geeft tot de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete waarin de bevoegde ambtenaar het uitstel toekent.

§ 3. Het uitstel geldt voor een proefperiode van één jaar. De proefperiode gaat in vanaf de datum van kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.

§ 4. Het uitstel wordt van rechtswege herroepen wanneer een nieuwe inbreuk gepleegd wordt gedurende de proefperiode en deze nieuwe inbreuk achteraf leidt tot een beslissing tot de oplegging van een administratieve geldboete. Deze nieuwe inbreuk moet een inbreuk zijn van hetzelfde niveau of van een hoger niveau dan deze waarvoor voordien een administratieve geldboete werd opgelegd door een beslissing die het uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van deze geldboete heeft toegekend.

§ 5. Het uitstel kan herroepen worden wanneer een nieuwe inbreuk gepleegd wordt gedurende de proefperiode en deze nieuwe inbreuk achteraf leidt tot een beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete. Deze nieuwe inbreuk moet een inbreuk zijn van een lager niveau dan deze waarvoor voordien een administratieve geldboete werd opgelegd door een beslissing die het uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van deze geldboete heeft toegekend.

§ 6. De bevoegde ambtenaar herroept het uitstel in dezelfde beslissing waarin hij een administratieve geldboete oplegt voor de nieuwe inbreuk gepleegd gedurende de proefperiode.

§ 7. Afin de déterminer si une infraction est d'un niveau inférieur, du même niveau ou d'un niveau supérieur, les montants maximum des amendes administratives prévus pour ces infractions doivent être comparés. Lors de cette comparaison, la multiplication par le nombre de travailleurs concernés ne doit pas être prise en compte.

§ 8. L'amende administrative dont le paiement devient exécutoire suite à la révocation du sursis est cumulée sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction.

§ 9. En cas de recours contre la décision du fonctionnaire compétent, les juridictions du travail ont les mêmes pouvoirs que ce fonctionnaire en matière de sursis.

Toutes les modalités précitées relatives au sursis sont d'application. ».

CHAPITRE 5

Cotisations et retenues sur les indemnités complémentaires

Section 1

Dispositions générales

Art. 150

L'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs est complété par des alinéas suivants, rédigés comme suit :

« En dérogation à l'alinéa précédent, 1°, c), le Roi peut, toutefois, après avis du Conseil National du Travail, selon les modalités et les conditions déterminées par arrêté délibéré en Conseil des ministres, considérer comme de la rémunération les indemnités, payées directement ou indirectement par l'employeur, comme complément à toutes ou à certaines allocations de sécurité sociale.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi peut faire une distinction, notamment selon :

— que les indemnités complémentaires sont accordées sur la base d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du Travail, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire qui n'est pas d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail

§ 7. Om te bepalen of een inbreuk van een lager niveau, hetzelfde niveau of een hoger niveau is, dienen de maximumbedragen van de administratieve geldboeten voorzien voor deze inbreuken te worden vergeleken. Bij deze vergelijking dient geen rekening te worden gehouden met de vermenigvuldiging met het aantal betrokken werknemers.

§ 8. De administratieve geldboete waarvan de betaling uitvoerbaar wordt door de herroeping van het uitstel, wordt zonder beperking samengevoegd met die welke wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk.

§ 9. In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar, hebben de arbeidsgerechten dezelfde bevoegdheden als deze ambtenaar wat betref het uitstel.

Alle voornoemde nadere regels betreffende het uitstel zijn van toepassing. ».

HOOFDSTUK 5

Bijdragen en inhoudingen op brugpensioenen en pseudo-brugpensioenen

Afdeling 1

Algemene bepaling

Art. 150

Artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wordt aangevuld met de volgende leden, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorige lid, 1°, c) kan de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden bepaald bij een in Ministerraad overlegd besluit, evenwel als loon beschouwen, de vergoedingen, rechtstreeks of onrechtstreeks door de werkgever betaald als een aanvulling bij alle of sommige uitkeringen van sociale zekerheid.

Voor toepassing van het vorig lid kan de Koning inzonderheid een onderscheid maken naargelang :

— de aanvullende vergoedingen worden toegekend op basis van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité niet geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de onderneming, op basis van een individueel ak-

conclue au sein de l'entreprise, sur base d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur ou sur base d'un engagement unilatéral de la part de l'employeur;

— l'âge du travailleur au moment du premier octroi de l'indemnité complémentaire;

— le niveau du montant de l'indemnité complémentaire, en tenant compte de l'avantage maximal dont pourrait bénéficier le travailleur sans qu'il soit nécessaire que les conditions pour pouvoir bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies;

— la date du régime visé sous a), sur lequel l'indemnité complémentaire est basée;

— la date du premier octroi de l'indemnité complémentaire au travailleur;

— que le régime visé sous a) sur lequel l'indemnité complémentaire est basée, stipule expressément ou pas que l'indemnité complémentaire continue à être payée en cas de reprise de travail du travailleur chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire;

— que le travailleur a repris, dans le mois considéré, le travail chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire. ».

Section 2

La cotisation patronale spéciale

Art. 151

L'article 268, § 1, de la loi-programme du 22 décembre 1989, tel que remplacé par la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, modifié par la loi-programme du 8 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Il est instauré une cotisation spéciale, à charge de l'employeur, d'un montant de 24,80 EUR par mois, pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu, soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif, déposé au greffe du service des relations collectives du travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, après le 30 septembre 1989, dans le cadre de la législation sur la prépension conventionnelle visée à l'article 132 de la loi du 1er août 1985 contenant des dispositions sociales.

Peut être assimilée, après avis du Conseil National de Travail, à la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1er, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, toutes ou certaines des indemnités complémentaires visées à l'ar-

koord tussen werkgever en werknemer of op basis van een éénzijdige toezegging vanwege de werkgever;

— de leeftijd van de werknemer op het ogenblik van de eerste toekenning van de aanvullende vergoeding;

— de hoogte van het bedrag van de aanvullende vergoeding, waarbij wordt rekening gehouden met het maximaal voordeel dat de werknemer zou kunnen ontvangen, zonder dat het vereist is dat de voorwaarden om dit maximaal voordeel te kunnen ontvangen, werkelijk worden vervuld;

— de datum van regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is;

— de datum van eerste toekenning aan de werknemer van de aanvullende vergoeding;

— de regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is al dan niet uitdrukkelijk bepaalt dat de aanvullende vergoeding verder uitbetaald wordt in geval van werkhervatting van de werknemer bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald;

— de werknemer in de beschouwde maand het werk heeft hervat bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald. ».

Afdeling 2

De bijzondere werkgeversbijdrage

Art. 151

Artikel 268, § 1, van de programmawet van 22 december 1989, zoals vervangen door de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Een bijzondere werkgeversbijdrage wordt ingevoerd, die gelijk is aan 24,80 EUR per maand, voor ieder conventioneel brugpensioen dat krachtens een na 30 september 1989 bij de griffie van de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord werd toegekend in het kader van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen bedoeld in artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

De Koning kan, na advies van de Nationale Arbeidsraad, met het in het eerste lid bedoelde conventioneel brugpensioen gelijkgestellen, overeenkomstig bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad vastgelegde voorwaarden en nadere regels, alle of sommige van de aanvullende

ticle 2, alinéa 3, 1°, c) de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, pour autant que ces indemnités complémentaires ne soient pas considérées comme de la rémunération en application de cette loi et de ces arrêtés d'exécution.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi peut faire une distinction, notamment selon :

— que les indemnités complémentaires sont accordées sur la base d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du Travail, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire qui n'est pas d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein de l'entreprise, sur base d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur ou sur base d'un engagement unilatéral de la part de l'employeur;

— l'âge du travailleur au moment du premier octroi de l'indemnité complémentaire;

— le niveau du montant de l'indemnité complémentaire, en tenant compte de l'avantage maximal dont pourrait bénéficier le travailleur sans qu'il soit nécessaire que les conditions pour pouvoir bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies;

— la date du régime visé sous a), sur lequel l'indemnité complémentaire est basée;

— la date du premier octroi de l'indemnité complémentaire au travailleur;

— que le régime visé sous a) sur lequel l'indemnité complémentaire est basée, stipule expressément ou pas que l'indemnité complémentaire continue à être payée en cas de reprise de travail du travailleur chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire;

— que le travailleur a repris, dans le mois considéré, le travail chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire.

Le Roi peut, pour l'application de l'alinéa 2, adapter et faire varier le montant de la cotisation spéciale, à charge de l'employeur, visée à l'alinéa 1 en fonction des critères mentionnés dans l'alinéa précédent.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date à partir de laquelle la cotisation mensuelle spéciale peut être perçue, les modalités de versement et, en ce qui concerne l'indemnité complémentaire versée à l'ali-

vergoedingen bedoeld in artikel 2, derde lid, 1°, c) van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, voorzover deze aanvullende vergoedingen in toepassing van die wet en zijn uitvoeringsbesluiten niet als loon worden beschouwd.

De Koning kan, voor toepassing van het vorige lid, inzonderheid een onderscheid maken naargelang :

— de aanvullende vergoedingen worden toegekend op basis van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité niet geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de onderneming, op basis van een individueel akkoord tussen werkgever en werknemer of op basis van een éénzijdige toezegging vanwege de werkgever;

— de leeftijd van de werknemer op het ogenblik van de eerste toekenning van de aanvullende vergoeding;

— de hoogte van het bedrag van de aanvullende vergoeding, waarbij wordt rekening gehouden met het maximaal voordeel dat de werknemer zou kunnen ontvangen, zonder dat het vereist is dat de voorwaarden om dit maximaal voordeel te kunnen ontvangen, werkelijk worden vervuld;

— de datum van regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is;

— de datum van eerste toekenning aan de werknemer van de aanvullende vergoeding;

— de regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is al dan niet uitdrukkelijk bepaalt dat de aanvullende vergoeding verder uitbetaald wordt in geval van werkhervatting van de werknemer bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald;

— de werknemer in de beschouwde maand het werk hervat bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald.

De Koning kan, voor toepassing van het tweede lid, het bedrag van de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in het eerste lid aanpassen en laten variëren in functie van de criteria bedoeld in het vorig lid.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum vanaf wanneer de maandelijkse bijzondere bijdrage kan worden geïnd, de modaliteiten van de storting en, met betrekking tot de in het tweede lid

néa 2, les règles et les modalités spécifiques en matière de calcul et de perception de la cotisation patronale spéciale, ainsi que les modalités de paiement de la cotisation spéciale lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs, et les modalités spécifiques pour les indemnités complémentaires qui ne sont pas payées périodiquement. Il peut également modifier, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant visé à l'alinéa 1er, ainsi qu'exprimer la cotisation patronale mensuelle spéciale due dans un pourcentage du montant de l'indemnité complémentaire. ».

Art. 152

L'article 141, § 1er, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, tel que remplacé par la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, tel que modifié par la loi-programme du 8 avril 2003, est, à partir du 5ième alinéa, remplacé par les alinéas suivants :

« Peut être assimilée, après avis du Conseil National du Travail, à la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1er, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, toutes ou certaines des indemnités complémentaires visée à l'article 2, alinéa 3, 1°, c) de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection des travailleurs, dans la mesure où cette indemnité complémentaire n'est pas considérée comme de la rémunération en application de cette loi et ses arrêtés d'exécution.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi peut faire une distinction, notamment selon :

— que les indemnités complémentaires sont accordées sur la base d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du Travail, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire qui n'est pas d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein de l'entreprise, sur base d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur ou sur base d'un engagement unilatéral de la part de l'employeur;

— l'âge du travailleur au moment du premier octroi de l'indemnité complémentaire;

— le niveau du montant de l'indemnité complémentaire, en tenant compte de l'avantage maximal dont pourrait bénéficier le travailleur sans qu'il soit nécessaire que les conditions pour pouvoir bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies;

bedoelde aanvullende vergoeding, de specifieke regels en modaliteiten inzake de berekening en de inning van de verschuldigde bijzondere werkgeversbijdrage, alsmede de betalingsmodaliteiten van de bijzondere bijdrage indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteuren verschuldigd is, alsook de specifieke modaliteiten voor aanvullende vergoedingen die niet periodiek worden betaald. Hij kan ook, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het in het eerste lid bedoelde bedrag wijzigen, alsook de te betalen maandelijkse bijzondere werkgeversbijdrage uitdrukken in een percentage van het bedrag van de aanvullende vergoeding. ».

Art. 152

Artikel 141, § 1, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, zoals vervangen bij de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, wordt vanaf het vijfde lid vervangen door de volgende leden :

« De Koning kan, na advies van de Nationale Arbeidsraad, met het in het eerste lid bedoelde conventioneel brugpensioen gelijkgestellen, overeenkomstig bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad vastgelegde voorwaarden en nadere regels, alle of sommige van de aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 2, derde lid, 1°, c) van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, voorzover deze aanvullende vergoedingen in toepassing van die wet en zijn uitvoeringsbesluiten niet als loon worden beschouwd.

De Koning kan, voor toepassing van het vorige lid inzonderheid een onderscheid maken naargelang :

— de aanvullende vergoedingen worden toegekend op basis van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité niet geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de onderneming, op basis van een individueel akkoord tussen werkgever en werknemer of op basis van een éénzijdige toezegging vanwege de werkgever;

— de leeftijd van de werknemer op het ogenblik van de eerste toekenning van de aanvullende vergoeding;

— de hoogte van het bedrag van de aanvullende vergoeding, waarbij wordt rekening gehouden met het maximaal voordeel dat de werknemer zou kunnen ontvangen, zonder dat het vereist is dat de voorwaarden om dit maximaal voordeel te kunnen ontvangen, werkelijk worden vervuld;

— la date du régime visé sous a), sur lequel l'indemnité complémentaire est basée;

— la date du premier octroi de l'indemnité complémentaire au travailleur;

— que le régime visé sous a) sur lequel l'indemnité complémentaire est basée, stipule expressément ou pas que l'indemnité complémentaire continue à être payée en cas de reprise de travail du travailleur chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire;

— que le travailleur a repris, dans le mois considéré, le travail chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire.

Le Roi peut, pour l'application de l'alinéa 5, adapter et faire varier le montant de la cotisation spéciale, à charge de l'employeur, visée à l'alinéa 1 en fonction des critères mentionnés dans l'alinéa précédent.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date à partir de laquelle la cotisation mensuelle spéciale peut être perçue, les modalités de versement et, en ce qui concerne l'indemnité complémentaire visée à l'alinéa 2, les règles et modalités spécifiques en matière de calcul et de perception de la cotisation patronale spéciale, ainsi que les modalités de paiement de la cotisation spéciale lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs, et les modalités spécifiques pour les indemnités complémentaires qui ne sont pas payées périodiquement. Il peut également modifier, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les montants visés à alinéas 2, ainsi que d'exprimer la cotisation patronale mensuelle spéciale due sous forme d'un pourcentage du montant de l'indemnité complémentaire. ».

Section 3

Retenues à charge du travailleur

Art. 153

Dans l'article 1er de l'arrêté royal n° 33 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et de prépensions, tel que remplacé par la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1er, le 4° est remplacé comme suit :

« 4° sur l'allocation sociale, à chaque fois majorée de l'indemnité complémentaire, les mois où l'employeur est redevable d'une cotisation patronale particulière, en application de l'article 268, § 1er, de la loi-programme du 22 décembre

— de datum van regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is;

— de datum van eerste toekenning aan de werknemer van de aanvullende vergoeding;

— de regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is al dan niet uitdrukkelijk bepaalt dat de aanvullende vergoeding verder uitbetaald wordt in geval van werkhervatting van de werknemer bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald;

— de werknemer in de beschouwde maand het werk hervat bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald.

De Koning kan, voor toepassing van het vijfde lid, het bedrag van de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage bedoeld in het eerste lid aanpassen en laten variëren in functie van de criteria bedoeld in het vorig lid.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum vanaf wanneer de maandelijkse bijzondere bijdrage kan worden geïnd, de modaliteiten van de storting en, met betrekking tot de in het tweede lid bedoelde aanvullende vergoeding, de specifieke regels en modaliteiten inzake de berekening en de inning van de verschuldigde bijzondere werkgeversbijdrage, alsmede de betalingsmodaliteiten van de bijzondere bijdrage indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteuren verschuldigd is, alsook de specifieke modaliteiten voor aanvullende vergoedingen die niet periodiek worden betaald. Hij kan ook, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het tweede lid bedoelde bedragen wijzigen, alsook de te betalen maandelijkse bijzondere werkgeversbijdrage uitdrukken in een percentage van het bedrag van de aanvullende vergoeding. ».

Afdeling 3

Inhoudingen ten laste van de werknemer

Art. 153

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, zoals vervangen bij de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt 4° vervangen als volgt :

« 4° op de sociale uitkering, verhoogd met de aanvullende vergoeding, in elke maand waarin de werkgever in toepassing van artikel 268, § 1, van de programmawet van 22 december 1989 of van artikel 141, § 1, van de wet van

1989 ou de l'article 141, § 1er, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales. Sans préjudice de la possibilité de dérogation prévue à l'alinéa 3, cette indemnité doit, pour l'application du présent arrêté, être assimilée aux prépensions conventionnelles mentionnées au 3°; »;

2° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales visées à l'alinéa 1er à un montant inférieur à 938,50 EUR par mois, augmenté de 191,94 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille. »;

3° dans l'alinéa 3, les mots « modifier les montants visés à l'alinéa 1er » sont remplacés par les mots « modifier les pourcentages visés à l'alinéa 1er ou libeller la retenue sous forme d'un montant forfaitaire »;

4° le dernier alinéa est remplacé par les alinéas suivants :

« Les montants mentionnés à l'alinéa 2 sont liés à l'indice-pivot 103,14, en vigueur le 1er juin 1999 (base 1996 = 100). Ces montants sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

L'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du jour fixé par l'article 6, 3°, de la loi précitée. Les nouveaux montants sont obtenus par la multiplication des montants de base par un multiplicateur égal à 1,0200n, où n représente le rang de l'indice-pivot atteint, sans qu'il y ait un arrondissement intermédiaire. L'indice-pivot qui suit celui mentionné à l'alinéa précédent, est considéré comme rang 1. Le multiplicateur est exprimé en unités, suivies de 4 chiffres. Le cinquième chiffre après la virgule est supprimé et entraîne une augmentation du chiffre précédent d'une unité lorsqu'il atteint au moins 5.

Lorsque le montant calculé conformément aux alinéas précédents, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Les montants de base, obtenus conformément aux alinéas précédents, sont augmentés par multiplication par les coefficients fixés par le Conseil national du Travail en vue de la revalorisation du plafond de rémunération mensuelle brute et de l'indemnité complémentaire. Pour l'année 2005, ceci s'effectue en multipliant par 1,010 fois 1,012 fois 1,010 fois 1,014 fois 1,004 fois le coefficient fixé pour l'année 2005. Au 1er janvier de chaque année suivante, cette série est complé-

29 december 1990 houdende sociale bepalingen en hun uitvoeringsbesluiten, een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd is. Onverminderd de in het derde lid voorziene mogelijkheid tot afwijking dient, voor de toepassing van dit besluit, deze aanvullende vergoeding te worden gelijkgesteld met de in 3° vermelde conventionele brugpensioenen; »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Deze inhouding mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de sociale uitkeringen, beoogd in het eerste lid, wordt verminderd tot een bedrag lager dan 938,50 EUR per maand, verhoogd met 191,94 EUR voor de rechthebbenden met gezinslast. »;

3° in het derde lid worden de woorden « de in het eerste lid bedoelde bedragen wijzigen » vervangen door de woorden « de in het eerste lid bedoelde percentages wijzigen of de inhouding uitdrukken in een forfaitair bedrag »;

4° het laatste lid wordt vervangen door de volgende leden :

« De bedragen vermeld in het tweede lid zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100). Deze bedragen worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De verhoging of de vermindering wordt toegepast vanaf de dag bepaald in artikel 6, 3°, van voornoemde wet. De nieuwe bedragen worden bekomen door de basisbedragen te vermenigvuldigen met een multiplicator gelijk aan 1,0200n, waarbij n overeenstemt met de rang van de bereikte spilindex, zonder dat een intermediaire afronding geschiedt. De spilindex volgend op deze vermeld in het vorige lid wordt als rang 1 beschouwd. De multiplicator wordt uitgedrukt in eenheden, gevolgd door 4 cijfers. Het vijfde cijfer na de komma wordt weggelaten en leidt tot een verhoging met één eenheid van het vorige cijfer indien het ten minste 5 bereikt.

Wanneer het overeenkomstig de vorige leden berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

De overeenkomstig de vorige leden bekomen basisbedragen worden verhoogd door vermenigvuldiging met de coëfficiënten die werden vastgesteld door de Nationale Arbeidsraad met het oog op de herwaardering van het begrensde bruto maandloon en van de aanvullende vergoedingen. Voor het jaar 2005 geschiedt dit door vermenigvuldiging met 1,010 maal 1,012 maal 1,010 maal 1,014 maal 1,004 maal de coëfficiënt vastgesteld voor 2005. Op 1 januari van

tée par la multiplication par le nouveau coefficient applicable aux prépensions qui ont débuté depuis au moins un an.

Lorsque le montant calculé conformément à l'alinéa précédent comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Dans le cas de la prépension à mi-temps, les montants obtenus conformément aux alinéas précédents sont réduits de moitié et arrondis conformément à l'alinéa précédent. ».

Art. 154

À l'article 50, § 1er, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, tel que remplacé par la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord professionnel pour la période 2003-2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, le 3° est remplacé comme suit :

« 3° 3 % sur l'allocation sociale, à chaque fois majorée de l'indemnité complémentaire, les mois où l'employeur est redevable d'une cotisation patronale particulière, en application de l'article 268, § 1er, de la loi-programme du 22 décembre 1989 ou de l'article 141, § 1er, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales »;

2° à l'alinéa 4, in fine, les mots « modifier les montants visés à l'alinéa 1er » sont remplacés par les mots « modifier les pourcentages visés à l'alinéa 1er ou libeller la retenue sous forme d'un montant forfaitaire »;

3° le dernier alinéa est supprimé.

Art. 155

Dans l'article 67, § 1er, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, tel que remplacé par la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans l'alinéa 1er, le 3° est remplacé comme suit :

« 3° 6,5 % sur l'allocation sociale, à chaque fois majorée de l'indemnité complémentaire, les mois où l'employeur est redevable d'une cotisation spéciale, en application de l'article 268, § 1er, de la loi-programme du 22 décembre 1989 ou de l'article 141, § 1er, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales. »;

2° dans l'alinéa 3, in fine, les mots « modifier les montants visés à l'alinéa 1er » sont remplacés par les mots « modifier les pourcentages visés à l'alinéa 1er ou libeller la retenue sous forme d'un montant forfaitaire »;

elk daaropvolgend jaar wordt deze reeks vervolledigd door vermenigvuldiging met de nieuwe coëfficiënt geldend voor de brugpensioenen die sinds ten minste één jaar zijn aangevangen.

Wanneer het overeenkomstig het vorige lid berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

In geval van halftijds brugpensioen worden de overeenkomstig de vorige leden bekomen bedragen gehalveerd en afgerond overeenkomstig het vorige lid. ».

Art. 154

In artikel 50, § 1, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, zoals vervangen bij de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt 3° vervangen als volgt :

« 3° 3 % op de sociale uitkering, telkens verhoogd met de aanvullende vergoeding, in elke maand waarin de werkgever in toepassing van artikel 268, § 1, van de programmawet van 22 december 1989 of van artikel 141, § 1, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd is »;

2° In het vierde lid, in fine, worden de woorden « de in het eerste lid bedoelde bedragen wijzigen » vervangen door de woorden « de in het eerste lid bedoelde percentages wijzigen of de inhouding uitdrukken in een forfaitair bedrag »;

3° het laatste lid wordt geschrapt.

Art. 155

In artikel 67, § 1, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, zoals vervangen door de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° 6,5 % op de sociale uitkering, telkens verhoogd met de aanvullende vergoeding, in elke maand waarin de werkgever in toepassing van artikel 268, § 1, van de programmawet van 22 december 1989 of van artikel 141, § 1, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd is. »;

2° in het derde lid, in fine, worden de woorden « de in het eerste lid bedoelde bedragen wijzigen » vervangen door de woorden « de in het eerste lid bedoelde percentages wijzigen of de inhouding uitdrukken in een forfaitair bedrag »;

3° l'alinéa 5 est supprimé.

Section 4

Entrée en vigueur

Art. 156

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

En ce qui concerne l'article X1 et en ce qui concerne les indemnités complémentaires assimilées à la prépension conventionnelle en vertu de l'application du présent chapitre, le présent chapitre peut seulement être d'application aux indemnités complémentaires qui sont accordées au travailleur pour la première fois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE 6

Loi sur les CTT

Section 1

Commission partiaire des établissements de crédit publics

Art. 157

Dans l'article 2, § 3, 1, premier alinéa, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives et les commissions paritaires, modifié par la loi du 17 juin 1991, par les arrêtés royaux des 16 juin 1994, 7 avril 1995 et 19 decembre 1996, et par les lois des 19 juillet 2001 et 24 décembre 2002, les mots « à l'exception de la Banque nationale de Belgique, de l'Institut de Réescompte et de Garantie, de la Commission bancaire et financière, de la Société fédérale d'Investissement, de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, de la SA Holding Communal, de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances, du Crédit Communal-Banque, de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, de la Caisse nationale de Crédit professionnel, de l'Institut national de Crédit agricole, de l'Office central de Crédit hypothécaire, de l'Office national du Ducroire, du Fonds de participation et de la SA Loterie Nationale » sont remplacés par les mots « à l'exception de la SA Société Fédérale de Participations, de la Commission Bancaire et Financière et des Assurances, du Fonds de Participation, de l'Office National du Ducroire, de la Banque Nationale de Belgique, de la SA CREDIBE et de la SA Loterie Nationale ».

3° het vijfde lid wordt geschrapt.

Afdeling 4

Inwerkingtreding

Art. 156

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Wat artikel X1 betreft en wat de aanvullende vergoedingen betreft die met toepassing van dit hoofdstuk gelijkgesteld worden met het conventioneel brugpensioen, kan dit hoofdstuk enkel van toepassing zijn op de aanvullende vergoedingen die voor de eerste maal aan de werknemer werden toegekend na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK 6

CAO-Wet

Afdeling 1

Paritair Comité openbare kredietinstellingen

Art. 157

In artikel 2, § 3, 1, eerste lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, gewijzigd bij de wet van 17 juni 1991, bij de koninklijke besluiten van 16 juni 1994, 7 april 1995 en 19 december 1996, en bij de wetten van 19 juli 2001 en 24 december 2002, worden de woorden « met uitzondering van de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de Federale Investeringsmaatschappij, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding, de NV Gemeentelijke Holding, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen, de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, de Nationale Delcrederedienst, het Participatie-fonds en van de NV Nationale Loterij » vervangen door de woorden « met uitzondering van de NV Federale Participatiemaatschappij, van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, van het Participatiefonds, van de Nationale Delcrederedienst, van de Nationale Bank van België, van de NV CREDIBE en van de NV Nationale Loterij ».

Section 2

Force obligatoire

Art. 158

L'article 13 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut déterminer des modèles selon lesquels la convention doit être rédigé. ».

Art. 159

L'article 18 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. — La convention est déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Le directeur général de la Direction générale Relations collectives de travail du Service Public Fédéral précité ou le fonctionnaire qu'il désigne fait enregistrer la convention. L'enregistrement est refusé lorsque la convention ne satisfait pas aux dispositions des articles 13, 14 et 16.

Sont également déposées au Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale :

1. l'adhésion à la convention d'une organisation ou d'un employeur;

2. la dénonciation d'une convention à durée indéterminée ou d'une convention à durée déterminée comportant une clause de reconduction.

Le Roi fixe les règles et modalités précises concernant le dépôt et l'enregistrement de la convention, de l'adhésion à la convention et la dénonciation de la convention.

Toute personne peut obtenir une copie de la convention enregistrée, contre paiement d'une redevance dont le montant est fixé par le Roi. ».

Art. 160

Dans l'article 25, alinéa 1er, de la même loi, les mots « le lieu de dépôt » sont remplacés par les mots « la date du dépôt et de l'enregistrement et le numéro d'enregistrement ».

Afdeling 2

Algemeen bindend verklaring

Art. 158

Artikel 13 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan modellen vaststellen volgens dewelke de overeenkomst moet opgesteld worden. ».

Art. 159

Artikel 18 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 18. — De overeenkomst wordt op de griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg neergelegd.

De directeur-generaal van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van voormelde Federale Overheidsdienst of de door hem aangewezen ambtenaar doet de overeenkomst registreren. De registratie wordt geweigerd wanneer de overeenkomst niet voldoet aan het bepaalde in de artikelen 13, 14 en 16.

Worden eveneens op de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg neergelegd :

1. de toetreding van een organisatie of een werkgever tot de overeenkomst;

2. de opzegging van een overeenkomst voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd met verlengingsbeding.

De Koning bepaalt de nadere regels en modaliteiten inzake de neerlegging en de registratie, van de overeenkomst, van de toetreding tot de overeenkomst en van de opzegging van de overeenkomst.

Iedereen kan een afschrift van de geregistreerde overeenkomst bekomen tegen betaling van een retributie waarvan de Koning het bedrag bepaalt. ».

Art. 160

In artikel 25, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de plaats van neerlegging » vervangen door de woorden « de datum van neerlegging en van registratie en het registratienummer ».

Art. 161

L'intitulé de la section 5 du chapitre II de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « Force obligatoire des conventions ».

Art. 162

L'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28. — Sous réserve des exceptions prévues à l'article 29, la convention conclue au sein d'un organe paritaire acquiert force obligatoire trois mois après la publication visée à l'article 25, alinéa 1er. ».

Art. 163

L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. — La convention conclue au sein d'un organe paritaire n'acquiert pas totalement ou partiellement la force obligatoire si :

1. soit toutes les organisations représentées au sein de celui-ci le demandent dans la convention;

2. soit le Ministre estime que la convention ne peut acquérir totalement ou partiellement force obligatoire. Cette opposition est publiée par un avis au *Moniteur belge* dans le délai fixé par l'article 28. Le ministre en fait également connaître les motifs à l'organe paritaire intéressé. ».

Art. 164

L'article 30 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — La convention ayant force obligatoire est publiée au *Moniteur belge* le premier jour ouvrable suivant l'expiration du délai fixé par l'article 28. ».

Art. 165

Dans l'article 31 de la même loi, les mots « rendue obligatoire » sont remplacés par les mots « ayant force obligatoire ».

Art. 166

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — La force obligatoire de la convention a effet à partir de la date d'entrée en vigueur de celle-ci. En aucun cas

Art. 161

Het opschrift van afdeling 5 van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt vervangen als volgt : « Algemene binding van de overeenkomsten ».

Art. 162

Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 28. — Onverminderd de uitzonderingen bepaald in artikel 29, wordt de in een paritair orgaan gesloten overeenkomst algemeen bindend drie maanden na de bekendmaking bedoeld in artikel 25, eerste lid. ».

Art. 163

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 29. — De in een paritair orgaan gesloten overeenkomst wordt geheel of gedeeltelijk niet algemeen bindend indien :

1. hetzij alle daarin vertegenwoordigde organisaties daarom verzoeken in de overeenkomst;

2. hetzij de Minister van oordeel is dat de overeenkomst geheel of gedeeltelijk niet algemeen bindend kan worden. Dit verzet wordt door een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt binnen de in artikel 28 bepaalde termijn. Tevens brengt de minister de redenen daarvan ter kennis van het betrokken paritair orgaan. ».

Art. 164

Artikel 30 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. — De algemeen bindende overeenkomst wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, de eerste werkdag na het verstrijken van de in artikel 28 bepaalde termijn. ».

Art. 165

In artikel 31 van dezelfde wet worden de woorden « verbindend verklaarde » vervangen door het woord « bindende ».

Art. 166

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 32. — De algemene binding van de overeenkomst heeft uitwerking met ingang van de datum waarop de over-

cependant elle ne peut rétroagir plus d'un an avant la publication de la convention au *Moniteur belge*. ».

Art. 167

L'article 33 de la même loi est abrogé.

Art. 168

L'article 34 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — Le Ministre peut abroger totalement ou partiellement la force obligatoire de la convention, dans la mesure où cette convention ne répond plus à la situation et aux conditions qui ont justifié la force obligatoire. Toutefois, le Ministre ne peut abroger la force obligatoire que si l'organe paritaire au sein duquel la convention a été conclue, a marqué son accord sur cette abrogation.

Le Ministre peut aussi abroger la force obligatoire de la convention lorsque celle-ci contient une disposition frappée de nullité en vertu de l'article 9 ou 10. Si la nullité survient à une date postérieure à l'entrée en vigueur de la force obligatoire de la convention, la force obligatoire est abrogée à partir de cette date. Dans ce cas il en avise préalablement l'organe paritaire intéressé. ».

Art. 169

Dans l'article 51 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans 2. les mots « rendues obligatoires » sont remplacés par les mots « ayant force obligatoire »;

2° dans 3. les mots « non rendues obligatoires » sont remplacés par les mots « n'ayant pas force obligatoire »;

3° dans 5. les mots « non rendue obligatoires » sont remplacés par les mots « n'ayant pas force obligatoire ».

Art. 170

Dans l'article 52 de la même loi, modifié par la loi-programme du 22 décembre 1989, les mots « rendues obligatoires » sont remplacés par les mots « ayant force obligatoire ».

Art. 171

Dans l'article 56 de la même loi, modifié par la loi du 23 avril 1998, sont apportées les modifications suivantes :

eenkomst in werking treedt. Zij kan evenwel nooit meer dan één jaar vóór de bekendmaking van de overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* terugwerken. ».

Art. 167

Artikel 33 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 168

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 34. — De Minister kan de algemene binding van de overeenkomst geheel of gedeeltelijk opheffen, in de mate waarin de overeenkomst niet meer beantwoordt aan de toestand en de voorwaarden die de algemene binding hebben verantwoord. De Minister kan evenwel slechts dan de algemene binding opheffen indien het paritair orgaan waarin de overeenkomst werd gesloten, met deze opheffing zijn instemming betuigd heeft.

De Minister kan eveneens de algemene binding van de overeenkomst opheffen wanneer deze een bepaling bevat die ingevolge de artikelen 9 of 10 nietig is. Is de nietigheid ontstaan na het ogenblik waarop de algemene binding uitwerking heeft, dan wordt de algemene binding opgeheven met ingang van de datum waarop de nietigheid is ontstaan. In dit geval verwittigt hij vooraf het betrokken paritair orgaan. ».

Art. 169

In artikel 51 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2. worden de woorden « verbindend verklaarde » vervangen door het woord « bindende »;

2° in 3. worden de woorden « verbindend verklaarde » vervangen door het woord « bindende »;

3° in 5. worden de woorden « verbindend verklaarde » vervangen door het woord « bindende ».

Art. 170

In artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 1989, worden de woorden « verbindend verklaarde » vervangen door het woord « bindende ».

Art. 171

In artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 april 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans l'alinéa 1er, 1, les mots « rendue obligatoire » sont remplacés par les mots « ayant force obligatoire »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « rendues obligatoires par arrêté royal » sont remplacés par les mots « ayant force obligatoire ».

Art. 172

L'article 63 de la même loi est abrogé.

Art. 173

L'article 70 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 70. — § 1. Les arrêtés royaux rendant obligatoires des conventions conclues avant le 1er juillet 2005, restent en vigueur, sans préjudice des dispositions de l'article 34, jusqu'à leur abrogation ou jusqu'à l'expiration de leur validité. La validité des conventions à durée déterminée comportant une clause de reconduction est censée venir à expiration le jour civil prévu par la convention, qui suit après le 1er juillet 2005.

§ 2. Pour l'application des chapitres IV et V de la présente loi, les conventions qui ont été rendues obligatoires par le Roi en application des dispositions légales qui étaient en vigueur avant le 1er juillet 2005, sont assimilées à des conventions ayant force obligatoire au sens de la section 5 du chapitre II. ».

Art. 174

Article 71 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 71. — § 1. Les conventions conclues avant le 1er juillet 2005 et non rendues obligatoires demeurent régies par les dispositions légales et réglementaires qui étaient en vigueur au moment de leur conclusion, sans préjudice de la disposition transitoire du § 2.

Toutefois, si ces conventions sont modifiées après le 1er juillet 2005, les dispositions de la présente loi s'y appliquent à partir de la modification.

Les conventions à durée déterminée qui comportent une clause de reconduction sont soumises aux dispositions de la présente loi à partir du lendemain du jour calandrier prévu par la convention, qui se situe le 1er juillet 2005.

§ 2. Les conventions collectives de travail pour lesquelles la force obligatoire est demandée conformément aux dispositions légales et réglementaires qui étaient en vigueur avant le 1er juillet 2005 et qui à cette date n'ont pas encore été rendues obligatoires par le Roi, acquièrent force obligatoire et cette force obligatoire a effet conformément à l'article 32, à condition que la demande de force obligatoire ait été publiée

1° in het eerste lid, 1, worden de woorden « verbindend verklaarde » vervangen door het woord « bindende »;

2° in het tweede lid worden de woorden « bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde » vervangen door de woorden « algemeen bindende ».

Art. 172

Artikel 63 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 173

Artikel 70 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 70. — § 1. De koninklijke besluiten tot algemeen verbindend verklaring van overeenkomsten die vóór 1 juli 2005 zijn gesloten, blijven, onverminderd het bepaalde in artikel 34, van kracht totdat zij worden opgeheven of totdat de geldigheidsduur ervan verstrijkt. De geldigheidsduur van overeenkomsten voor bepaalde tijd met verlengingsbeding wordt geacht te verstrijken op de in de overeenkomst bepaalde kalenderdag die volgt op 1 juli 2005.

§ 2. Voor de toepassing van de hoofdstukken IV en V van deze wet worden de overeenkomsten die door de Koning algemeen verbindend zijn verklaard met toepassing van de wetsbepalingen die van kracht waren vóór 1 juli 2005, gelijkgesteld met algemeen bindende overeenkomsten, in de zin van afdeling 5 van hoofdstuk II. ».

Art. 174

Artikel 71 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 71. — § 1. De overeenkomsten die voor 1 juli 2005 zijn gesloten en niet algemeen verbindend zijn verklaard, blijven onderworpen aan de wets- en reglementsbepalingen die van kracht waren toen zij werden gesloten, onverminderd de overgangsbepaling van § 2.

Wanneer die overeenkomsten na 1 juli 2005 evenwel worden gewijzigd, zijn de bepalingen van deze wet daarop van toepassing vanaf de wijziging ervan.

Op de overeenkomsten voor bepaalde tijd met verlengingsbeding, zijn de bepalingen van deze wet van toepassing vanaf de dag na de in de overeenkomst bepaalde kalenderdag die volgt op 1 juli 2005.

§ 2. De collectieve arbeidsovereenkomsten waarvoor de algemeen verbindend verklaring werd gevraagd overeenkomstig de wets- en reglementsbepalingen die van kracht waren vóór 1 juli 2005 én die op deze datum nog niet door de Koning algemeen verbindend werden verklaard, worden algemeen bindend en die algemene binding heeft uitwerking overeenkomstig artikel 32, mits het verzoek tot algemeen verbin-

dans le *Moniteur belge* par le biais de l'avis visé à l'article 25, alinéa 1er, avant le 1er juillet 2005.

L'alinéa précédent n'est pas d'application si le ministre estime que la convention ne peut totalement ou partiellement acquérir force obligatoire, à condition que l'opposition fasse l'objet d'un avis publié au *Moniteur belge* avant le 1er octobre 2005. Dans ce cas, le ministre en fait connaître les motifs à l'organe paritaire intéressé. ».

Art. 175

Un article 71*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 71*bis.* — Pour l'application des lois et arrêtés, les conventions collectives de travail ayant force obligatoire, au sens de la section 5 du chapitre II, sont assimilées aux conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi en application des dispositions légales qui étaient en vigueur avant le 1er juillet 2005. ».

Art. 176

L'article 5 des lois sur le Conseil d'État, coordonées le 12 janvier 1973, est abrogé.

Art. 177

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er juillet 2005.

CHAPITRE 7

Accidents du travail graves et diverses modifications à la loi relative au bien-être

Section 1

Modifications à la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971

Art. 178

L'article 46, § 1, 7°, alinéas 1er et 2 de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, inséré par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par l'alinéa suivant :

« 7° contre l'employeur qui, ayant méconnu gravement les obligations que lui imposent les dispositions légales et réglementaires relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, a exposé les travailleurs au risque d'accident du travail, alors que les fonctionnaires désignés pour surveiller l'application desdites dispositions en appli-

dend verklaring in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt via het bericht bedoeld in artikel 25, eerste lid, vóór 1 juli 2005.

Het vorige lid is niet van toepassing indien de minister van oordeel is dat de overeenkomst geheel of gedeeltelijk niet algemeen bindend kan worden, mits het verzet in een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is geworden vóór 1 oktober 2005. In dat geval, brengt de minister de redenen daarvan ter kennis van het betrokken paritair orgaan. ».

Art. 175

In dezelfde wet wordt een artikel 71*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 71*bis.* — Voor de toepassing van wetten en besluiten, worden de algemeen bindende collectieve arbeidsovereenkomsten, in de zin van afdeling 5 van hoofdstuk II, gelijkgesteld met de collectieve arbeidsovereenkomsten die door de Koning algemeen verbindend zijn verklaard met toepassing van de wetsbepalingen die van kracht waren vóór 1 januari 2005. ».

Art. 176

Artikel 5 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wordt opgeheven.

Art. 177

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2005.

HOOFDSTUK 7

Ernstige arbeidsongevallen en diverse wijzigingen welzijnswetgeving

Afdeling 1

Wijzigingen aan de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

Art. 178

Artikel 46, § 1, 7°, eerste en tweede lid, van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen door het volgende lid :

« 7° tegen de werkgever die de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk zwaarwichtig heeft overtreden en die daardoor de werknemers aan het risico van arbeidsongevallen heeft blootgesteld, terwijl de ambtenaren die zijn aangewezen om toezicht te houden op de naleving van die

cation de l'article 3 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail lui ont par écrit :

a) signalé le danger auquel il expose ces travailleurs;

b) communiqué les infractions qui ont été constatées;

c) prescrit des mesures adéquates;

d) communiqué que s'il néglige de prendre les mesures visées sous c), la victime ou son ayant droit a, en cas d'accident éventuel, la possibilité d'intenter une action civile en responsabilité. ».

Art. 179

À l'article 62, alinéa 1er de la même loi, remplacé par la loi du 3 mai 1999 et modifié par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« L'employeur ou son préposé déclare à l'entreprise d'assurance compétente, soit directement, soit via le portail de la sécurité sociale, tout accident pouvant entraîner l'application de la présente loi. ».

2° Dans l'alinéa 5 les mots « et au service externe pour la prévention et la protection au travail auquel l'employeur est affilié » sont insérés entre les mots « sécurité du travail » et « , suivant les règles ».

Art. 180

L'article 179 entre en vigueur à une date à déterminer par le Roi.

Section 2

Modifications de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 181

L'article 5, § 1er, alinéa 2, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travaillerus lors de l'exécution de leur travail est complété comme suit :

« l) prévoir ou s'assurer de l'existence d'une signalisation de sécurité et de santé au travail adaptée, lorsque les risques ne peuvent être évités ou suffisamment limités par les

bepalingen, in toepassing van artikel 3 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie hem schriftelijk :

a) hebben gewezen op het gevaar waaraan hij deze werknemers blootstelt;

b) hebben medegedeeld welke overtredingen werden vastgesteld;

c) passende maatregelen hebben voorgeschreven;

d) hebben meegedeeld, dat indien hij nalaat de onder c) bedoelde maatregelen te treffen, de getroffene of diens rechthebbende, bij gebeurlijk ongeval, over de mogelijkheid beschikt een burgerlijke aansprakelijkheidsvordering in te stellen. ».

Art. 179

In artikel 62 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 3 mei 1999 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De werkgever of zijn aangestelde geeft ieder ongeval dat aanleiding kan geven tot de toepassing van deze wet aan bij de bevoegde verzekeringsonderneming, hetzij rechtstreeks, hetzij via het portaal van de sociale zekerheid. ».

2° In het vijfde lid worden de woorden « en aan de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk waarbij de werkgever is aangesloten » ingevoegd tussen de woorden « de arbeidsveiligheid » en « , volgens de regels ».

Art. 180

Artikel 179 treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 181

Artikel 5, § 1, tweede lid, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt aangevuld als volgt :

« l) het voorzien in of het zich vergewissen van het bestaan van de gepaste veiligheids- en gezondheidssignalering op het werk, wanneer risico's niet kunnen worden voor-

moyens techniques de protection collective ou par des mesures, méthodes ou procédés d'organisation du travail. ».

Art. 182

Il est inséré dans la même loi un chapitre II*bis*, rédigée comme suit :

« Chapitre II*bis*. — Dispositions spécifiques relatives aux entreprises exerçant certains activités à risques.

Art. 6*bis*. — Pour tous les travaux de démolition ou d'enlèvement effectués dans son entreprise au cours desquels des quantités importantes d'amiante peuvent se libérer, l'employeur doit faire appel à une entreprise agréée à cette fin.

Chaque employeur qui effectue des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels des quantités importantes d'amiante peuvent se libérer, doit être agréé en vue de la protection des travailleurs auxquels il fait appel pour exécuter ces travaux.

Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles les entreprises visées à l'alinéa 1er et les employeurs visés à l'alinéa 2 peuvent être agréés.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, étendre l'obligation visée au premier et au deuxième alinéa, aux cas où l'exécution non-correcte de travaux très spécialisés peut entraîner un problème sérieux pour les travailleurs ou pour les autres personnes se trouvant dans les alentours immédiats des travaux et aux cas où cette exécution non-correcte risque de provoquer une contamination sérieuse de l'environnement immédiat. ».

Art. 183

Au chapitre IV de la même loi, modifié par la loi du 25 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'intitulé du chapitre IV est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE IV. — Dispositions spécifiques concernant les travaux effectués par des entreprises extérieures ou par des travailleurs intérimaires ».

2° L'article 8 est placé dans le chapitre IV, section 1 — Travaux d'entreprises extérieures.

Art. 184

À l'article 19, § 1er, 4° de la même loi, les mots « en ce compris leur formation et les conditions et modalités concer-

komen of niet voldoende kunnen worden beperkt door de collectieve technische beschermingsmiddelen of door maatregelen, methoden of handelswijzen in de sfeer van de werkorganisatie. ».

Art. 182

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk II*bis* ingevoegde luidende :

« Hoofdstuk II*bis*. — Specifieke bepalingen betreffende ondernemingen met een bepaalde risicovolle activiteiten.

Art. 6*bis*. — Elke werkgever is verplicht om voor in zijn bedrijf verrichte sloop- of verwijderingswerkzaamheden waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen, een beroep te doen op een daartoe erkende onderneming.

Elke werkgever, die sloop- of verwijderingswerk zaamheden uitvoert waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen, moet, met het oog op de bescherming van de werknemers waarop hij een beroep doet voor het uitvoeren van die werken, erkend worden.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de nadere regels volgens welke de ondernemingen bedoeld in het eerste lid en de werkgevers bedoeld in het tweede lid kunnen erkend worden.

De Koning kan, bij besluit overlegd in Ministerraad, de in het eerste en tweede lid bedoelde verplichting uitbreiden tot die gevallen waar het niet correct uitvoeren van zeer gespecialiseerde werkzaamheden aanleiding kan geven tot een ernstig probleem voor de werknemers, voor andere personen die zich in de onmiddellijke omgeving van de werkzaamheden bevinden of tot ernstige besmetting kan leiden van de onmiddellijke omgeving. ».

Art. 183

In hoofdstuk IV van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het opschrift van hoofdstuk IV wordt vervangen als volgt :

« HOOFDSTUK IV. — Bijzondere bepalingen betreffende werkzaamheden uitgevoerd door ondernemingen van buitenaf of door uitzendkrachten ».

2° Artikel 8 wordt ondergebracht in hoofdstuk IV, afdeling 1 — Werkzaamheden van ondernemingen van buitenaf.

Art. 184

In artikel 19, § 1, 4° van dezelfde wet, worden de woorden « met inbegrip van hun vorming en de voorwaarden en de

nant l'organisation et l'agrément éventuel de cette formation » sont insérés entre les mots « pour exercer leur fonction, » et les mots « ainsi que leurs compétences ».

Art. 185

À l'article 23, 4° de la même loi, les mots « en ce compris leur formation et les conditions et modalités concernant l'organisation et l'agrément éventuel de cette formation » sont insérés entre les mots « pour exercer leur fonction, » et les mots « ainsi que leurs compétences ».

Art. 186

L'article 39 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail est complétée par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine les conditions auxquelles la formation pour exercer la fonction de conseiller en prévention doit répondre, ainsi que les conditions et modalités concernant l'organisation et l'agrément éventuel de la formation. ».

Art. 187

Dans l'article 40, § 3 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Le Roi détermine les conditions auxquelles la formation des conseillers en prévention doit répondre, ainsi que les conditions et modalités concernant l'organisation et l'agrément éventuel de cette formation. ».

Art. 188

Un article 47*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre VII de la même loi :

« Art. 47*bis*. — Au sein du Conseil supérieur, il est institué une commission qui est chargée de donner des avis et de formuler des propositions dans le cadre de l'application de la présente loi et ses arrêtés d'exécution ainsi que dans le cadre de l'application d'autres lois et arrêtés qui concernent le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et qui sont de la compétence du ministre qui a le travail dans ses attributions.

Le Roi détermine les missions spécifiques de cette commission, ainsi que les conditions et les modalités relatives à la consultation de cette commission.

Il détermine toutes les autres conditions et modalités concernant l'institution, la composition et le fonctionnement de cette commission. ».

nadere regels betreffende de organisatie en de eventuele erkenning van deze vorming, » ingevoegd tussen de woorden « om hun functie uit te oefenen, » en de woorden « evenals hun bevoegdheden ».

Art. 185

In artikel 23, 4° van dezelfde wet, worden de woorden « met inbegrip van hun vorming en de voorwaarden en de nadere regels betreffende de organisatie en de eventuele erkenning van deze vorming, » ingevoegd tussen de woorden « om hun functie uit te oefenen, » en de woorden « evenals hun bevoegdheden ».

Art. 186

Artikel 39 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning stelt de voorwaarden vast waaraan de vorming voor het uitoefenen van de functie van preventieadviseur moet beantwoorden, evenals de voorwaarden en de nadere regels betreffende de organisatie en de eventuele erkenning van de vorming. ».

Art. 187

In artikel 40, § 3, van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De Koning stelt de voorwaarden vast waaraan de vorming van de preventieadviseurs moet beantwoorden, evenals de voorwaarden en de nadere regels betreffende de organisatie en de eventuele erkenning van deze vorming. ».

Art. 188

In hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt een artikel 47*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 47*bis*. — Binnen de Hoge Raad wordt een Commissie opgericht die belast wordt met het verstrekken van advies en het doen van voorstellen in het kader van de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten evenals in het kader van de toepassing van andere wetten en besluiten die verband houden met het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en die behoren tot de bevoegdheid van de minister tot wiens bevoegdheid de arbeid behoort.

De Koning bepaalt de specifieke opdrachten van deze commissie, evenals de voorwaarden en de nadere regels betreffende de raadpleging ervan.

Hij stelt alle andere voorwaarden en nadere regels betreffende de oprichting, de samenstelling en de werking van deze commissie vast. ».

Art. 189

L'article 86 de la même loi est complété comme suit :

« 3° les coordinateurs en matière de sécurité et de santé pendant l'élaboration du projet de l'ouvrage, qu'ils soient employeur ou indépendant et, lorsqu'ils sont travailleurs, leurs employeurs, lorsque ces coordinateurs exercent les missions, qui leur sont confiées en application de la présente loi, en contradiction avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou qu'ils n'exécutent pas ces missions selon les conditions et modalités fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution. ».

Art. 190

L'article 87 de la même loi est complété comme suit :

« 8° les coordinateurs en matière de sécurité et de santé pendant la réalisation de l'ouvrage, qu'ils soient employeur ou indépendant et, lorsqu'ils sont travailleurs, leurs employeurs, lorsque ces coordinateurs exercent les missions, qui leur sont confiées en application de la présente loi, en contradiction avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou qu'ils n'exécutent pas ces missions selon les conditions et modalités fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution. ».

Art. 191

Au chapitre XI*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° L'article 94*bis*, 1°, est remplacé comme suit :

« 1° accident du travail grave : un accident qui se produit sur le lieu de travail même et qui, en raison de sa gravité, requiert une enquête spécifique approfondie en vue de prendre les mesures de prévention qui doivent permettre d'éviter qu'il ne se reproduise.

Le Roi fixe les critères sur la base desquels l'accident du travail est considéré comme un accident du travail grave; »;

2° L'intitulé de la section 2 — Désignation de l'expert — est remplacé comme suit :

« Section 2. — Enquête et rapport sur les accidents du travail graves — Désignation d'un expert »;

3° L'article 94*ter* est remplacé comme suit :

« Art. 94*ter*. — § 1er. Après tout accident du travail grave, l'employeur de la victime veille à ce que l'accident soit immédiatement examiné par son service de prévention compétent

Art. 189

Artikel 86 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 3° de coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid tijdens de uitwerking van het ontwerp van het bouwwerk ongeacht of zij werkgever of zelfstandige zijn en, wanneer zij werknemer zijn, hun werkgevers, wanneer deze coördinatoren de opdrachten die hen in toepassing van deze wet worden toevertrouwd uitoefenen in strijd met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan of die deze opdrachten niet uitoefenen volgens de voorwaarden en de nadere regels bepaald door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan. ».

Art. 190

Artikel 87 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 8° de coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid tijdens de verwezenlijking van het bouwwerk ongeacht of zij werkgever of zelfstandige zijn en, wanneer zij werknemer zijn, hun werkgevers, wanneer deze coördinatoren de opdrachten die hen in toepassing van deze wet worden toevertrouwd uitoefenen in strijd met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan of die deze opdrachten niet uitoefenen volgens de voorwaarden en de nadere regels bepaald door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan. ».

Art. 191

In hoofdstuk XI*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 94*bis*, 1°, wordt vervangen als volgt :

« 1° ernstig arbeidsongeval : een ongeval dat zich op de arbeidsplaats zelf voordoet en dat wegens zijn ernst een grondig specifiek onderzoek vereist met het oog op het treffen van preventiemaatregelen die herhaling ervan moeten vermijden.

De Koning bepaalt de criteria op basis waaraan het arbeidsongeval als ernstig arbeidsongeval wordt beschouwd; »;

2° Het opschrift van de afdeling 2 — Aanstelling van de deskundige — wordt vervangen als volgt :

« Afdeling 2. — Onderzoek en verslaggeving van de ernstige arbeidsongevallen — Aanstelling van een deskundige »;

3° Artikel 94*ter* wordt vervangen als volgt :

« Art. 94*ter*. — § 1. Na elk ernstig arbeidsongeval draagt de werkgever van het slachtoffer er zorg voor dat het ongeval onmiddellijk door zijn bevoegde preventiedienst onderzocht

et il fournit dans les dix jours qui suivent l'accident un rapport circonstancié aux fonctionnaires visés à l'article précédent.

§ 2. Après tout accident du travail grave avec un travailleur sur un lieu de travail auquel s'appliquent les dispositions des chapitres IV ou V, les employeurs, les utilisateurs, les entreprises de travail intérimaire, les maîtres d'œuvre chargés de l'exécution, les entrepreneurs, les sous-traitants et les indépendants concernés par l'accident, selon le cas, collaborent pour faire en sorte que l'accident soit immédiatement examiné par un ou plusieurs services de prévention compétents et qu'un rapport circonstancié soit fourni à toutes les personnes concernées visées ci-dessus et aux fonctionnaires visés à l'article précédent dans les dix jours qui suivent l'accident.

Les conventions pratiques concernant cette collaboration, les services de prévention compétents qui examineront les possibles accidents graves du travail et l'arrangement des frais pouvant découler de ces examens, sont à cet effet reprises dans des clauses spécifiques :

1° du contrat visé aux articles 9, 2° ou 10, 3°, par l'employeur dans l'établissement duquel des travailleurs d'entreprises extérieures ou des indépendants viennent exercer des activités;

2° du contrat conclu entre l'utilisateur et l'entreprise de travail intérimaire, par cette dernière;

3° du contrat visé à l'article 29, 2°, par, le maître d'œuvre chargé de l'exécution, l'entrepreneur ou le sous-traitant, selon le cas.

§ 3. Les fonctionnaires visés à l'article précédent peuvent également accepter un rapport provisoire dans les mêmes délais.

§ 4. Sans préjudice des dispositions de l'article 80, ces fonctionnaires peuvent, en en cas d'absence d'un rapport circonstancié ou provisoire dans les dix jours, désigner un expert.

Le Roi peut déterminer d'autres cas dans lesquels ces fonctionnaires peuvent désigner un expert. »;

4° L'article 94*quater*, 3°, b) est remplacé comme suit :

« b) suivant les cas, à l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou aux personnes concernées visées à l'article 94*ter*, § 2; »;

5° Dans l'article 94*quater*, 3°, c), les mots « la société » sont remplacés par les mots « les sociétés »;

wordt en bezorgt hij binnen de tien dagen volgend op het ongeval een omstandig verslag aan de in vorig artikel bedoelde ambtenaren.

§ 2. Na elk ernstig arbeidsongeval met een werknemer op een arbeidsplaats waar de bepalingen van de hoofdstukken IV of V van toepassing zijn, werken, naargelang het geval, de bij het ongeval betrokken werkgevers, gebruikers, uitzendbureaus, bouwdirecties belast met de uitvoering, aannemers, onderaannemers en zelfstandigen samen, om er voor te zorgen dat het ongeval onmiddellijk door één of meer bevoegde preventiediensten onderzocht wordt en dat, binnen de tien dagen volgend op het ongeval, een omstandig verslag aan alle hierboven bedoelde betrokken personen en aan de in vorig artikel bedoelde ambtenaren bezorgd wordt.

De praktische afspraken betreffende deze samenwerking, de bevoegde preventiediensten die de mogelijke ernstige ongevallen zullen onderzoeken en de regeling van de eventuele kosten die uit deze onderzoeken kunnen voortvloeien, worden daartoe in specifieke bedingen opgenomen in :

1° de overeenkomst bedoeld in de artikelen 9, 2°, of 10, 3°, door de werkgever in wiens inrichting werknemers van ondernemingen van buitenaf of zelfstandigen werkzaamheden komen uitvoeren;

2° de overeenkomst gesloten tussen gebruiker en uitzendbureau, door dit laatste;

3° de overeenkomst bedoeld in artikel 29, 2°, door, naargelang het geval, de bouwdirectie belast met de uitvoering, de aannemer of de onderaannemer.

§ 3. De in vorig artikel bedoelde ambtenaren kunnen ook een voorlopig verslag binnen dezelfde termijn aanvaarden.

§ 4. Onverminderd de bepalingen van artikel 80, kunnen deze ambtenaren, in geval van afwezigheid van een omstandig of voorlopig verslag binnen de tien dagen, een deskundige aanstellen.

De Koning kan andere gevallen bepalen, waarin deze ambtenaren een deskundige kunnen aanstellen. »;

4° Artikel 94*quater*, 3°, b) wordt vervangen als volgt :

« b) aan, naargelang het geval, de werkgever bedoeld in artikel 94*ter*, §1, of de betrokken personen bedoeld in artikel 94*ter*, § 2; »;

5° In artikel 94*quater*, 3°, c) wordt het woord « verzekeringsonderneming » vervangen door het woord « verzekeringsondernemingen »;

6° L'article 94*quinquies*, § 1er, alinéa unique, est complété comme suit :

« Lors des situations visées à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 1, les honoraires sont divisés en honoraires partiels, conformément à l'arrangement visé à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 2. »;

7° L'article 94*quinquies*, § 2, est remplacé comme suit :

« § 2. Les honoraires visés au § 1er sont dus par les sociétés d'assurance en matière d'accidents du travail chez qui, selon le cas, l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou les personnes visées à l'article 94*ter*, § 2, sont affiliés pour assurer ses travailleurs.

Lors des situations visées à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 1, les honoraires partiels sont payés par les sociétés d'assurance respectives, conformément à l'arrangement visé à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 2.

À défaut de l'arrangement visé à l'alinéa précédent, le montant total des honoraires est dû par la société d'assurances à laquelle est affiliée la personne chargée de reprendre les clauses correspondantes dans le contrat visé à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 2.

À défaut d'une ou de plusieurs sociétés d'assurances visées à l'alinéa 1er, les honoraires ou, en cas d'application du § 1er, alinéa 2, une partie par des honoraires sont dûs par l'établissement qui, en cas d'accident du travail, assure l'indemnisation des travailleurs de l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou des personnes visées à l'article 94*ter*, § 2.

Les honoraires sont dûs à l'expert ou à son employeur sur production d'une créance détaillant les prestations de l'expert.

En cas d'application du § 1er, alinéa 2, des créances partielles sont produites, dont le montant est calculé sur base de l'arrangement visé à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 2. »;

8° L'article 94*sexies* est remplacé comme suit :

« Art. 94*sexies*. — Les sociétés d'assurance ou l'établissement qui ont payé les honoraires ou une partie de celles-ci pour les prestations de l'expert peuvent en réclamer le montant à l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou aux personnes visées à l'article 94*ter*, § 2. »;

9° Les articles 94*septies* et 94*octies* forment une nouvelle section intitulée comme suit :

« Section 6. — Généralités »;

6° Artikel 94*quinquies*, § 1, enig lid, wordt aangevuld als volgt :

« In de omstandigheden bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, eerste lid, wordt het honorarium in deelhonoraria gesplitst, overeenkomstig de regeling bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, tweede lid. »;

7° Artikel 94*quinquies*, § 2, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Het in § 1 bedoelde honorarium is verschuldigd door de verzekeringsondernemingen inzake arbeidsongevallen bij wie, naargelang het geval, de in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter*, § 2, bedoelde personen zijn aangesloten voor de verzekering van hun werknemers.

In de omstandigheden bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, eerste lid, worden de deelhonoraria betaald door de respectievelijke verzekeringsondernemingen, overeenkomstig de regeling bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, tweede lid.

Bij ontstentenis van de in vorig lid bedoelde regeling, is het totale bedrag van het honorarium verschuldigd door de verzekeringsonderneming bij welke de persoon aangesloten is, belast met het opnemen van het overeenstemmende bedingen in de overeenkomst bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, tweede lid.

Bij ontstentenis van één of meer van de in het eerste lid bedoelde verzekeringsondernemingen, is het honorarium of, bij toepassing van § 1, tweede lid, een deel ervan, verschuldigd door de instelling die, in geval van arbeidsongeval, instaat voor de vergoeding van de werknemers van de in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter*, § 2, bedoelde personen.

Het honorarium is aan de deskundige of aan zijn werkgever verschuldigd op voorlegging van een schuldvordering die de prestaties van de deskundige gedetailleerd weergeeft.

Bij toepassing van § 1, tweede lid, worden eventueel deelschuldvorderingen voorgelegd waarvan het bedrag berekend is op basis van de regeling bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, tweede lid. »;

8° Artikel 94*sexies* wordt vervangen als volgt :

« Art. 94*sexies*. — De verzekeringsondernemingen of de instelling die het honorarium of een deel ervan voor de prestaties van de deskundige hebben betaald, kunnen het bedrag terugvorderen van de in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter*, § 2, bedoelde personen. »;

9° De artikelen 94*septies* en 94*octies* vormen een nieuwe afdeling waarvan het opschrift luidt :

« Afdeling 6. — Algemeenheden »;

10° L'article 94*septies* est remplacé comme suit :

« § 1. Afin de permettre, selon le cas, aux conseillers en préventiondes services de prévention visés à l'article 94*ter*, §§ 1er et 2, d'enquêter sur l'accident du travail grave, ou à l'expert d'accomplir ses missions visées à l'article 94*quater*, l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou les personnes visées à l'article 94*ter*, § 2 sont tenues de collaborer avec ces conseillers en prévention ou cet expert.

L'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou les personnes visées à l'article 94*ter*, § 2 collaborent aussi avec les comités pour la prévention et la protection au travail des autres employeurs concernés par l'accident du travail grave.

Le Roi peut préciser les conditions et les modalités concernant cette collaboration.

§ 2. Afin d'éviter la répétition immédiate d'un accident grave identique ou similaire, des mesures conservatoires sont prises selon le cas de figures qui se présente par ou sous le contrôle de :

1° l'employeur qui fait appel à des entreprises externes, dans le cadre de travaux visés au chapitre IV, section 1, de la présente loi;

2° l'utilisateur, dans le cadre de travaux visés au chapitre IV, section 2, de la présente loi;

3° le maître d'oeuvre chargé de l'exécution, dans le cadre de travaux sur des chantiers temporaires ou mobiles visés au chapitre V de la présente loi.

4° par l'employeur de la victime dans les autres cas.

Par des mesures conservatoires, on entend les mesures de prévention proposées par les conseillers en prévention visés au § 1er ou des mesures au moins équivalentes et, si de telles mesures n'ont pas encore été proposées, toute mesure évidente à même de faire disparaître une ou plusieurs des causes directes d'un accident identique ou semblable. »;

11° L'article 94*octies* est complété comme suit :

« 6° les critères auxquels doit satisfaire le rapport visé à l'article 94*ter*, §§ 1er et 2, alinéa 1er, pour être considéré comme circonstancié, ainsi que les modalités de sa transmission aux fonctionnaires visés à l'article 92*bis*, 2°;

7° les conditions dans lesquelles les fonctionnaires visés à l'article 92*bis*, 2°, peuvent accepter un rapport provisoire, comme prévu à l'article 94*ter*, § 3. »;

12° Une section 7 est insérée, libellée comme suit :

« Section 7. — Déclaration d'accidents du travail graves

10° Artikel 94*septies* wordt vervangen als volgt :

« § 1. Teneinde toe te laten dat, al naargelang het geval, de preventieadviseurs van de preventiediensten bedoeld in artikel 94*ter*, §§ 1 en 2, het ernstig arbeidsongeval onderzoeken, of de deskundige zijn opdrachten bedoeld in artikel 94*quater* vervult, zijn de in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter*, § 2, bedoelde personen ertoe gehouden om met deze preventieadviseurs of deze deskundige samen te werken.

De in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter*, § 2, bedoelde personen werken eveneens samen met de comités voor preventie en bescherming op het werk van de andere bij het ernstig arbeidsongeval betrokken werkgevers.

De Koning kan de voorwaarden en de nadere regelen in verband met deze samenwerking nader bepalen.

§ 2. Teneinde een onmiddellijke herhaling van een zelfde of een gelijkaardig ernstig arbeidsongeval te voorkomen, worden bewarende maatregelen genomen door of onder het toezicht van, al naar gelang het geval :

1° de werkgever die een beroep doet op ondernemingen van buitenaf, in het kader van werkzaamheden bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 1, van deze wet;

2° de gebruiker, in het kader van werkzaamheden bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 2, van deze wet;

3° de bouwdirectie belast met de uitvoering, in het kader van werkzaamheden op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen bedoeld in hoofdstuk V van deze wet;

4° door de werkgever van het slachtoffer in de andere gevallen.

Onder bewarende maatregelen worden de preventiemaatregelen verstaan die worden voorgesteld door de preventieadviseurs bedoeld in § 1 of ten minste evenwaardige maatregelen en, indien dergelijke maatregelen nog niet zijn voorgesteld, elke voor de hand liggende maatregel die één of meerdere rechtstreekse oorzaken van eenzelfde of gelijkaardig ongeval kan wegnemen. »;

11° Artikel 94*octies* wordt aangevuld als volgt :

« 6° de criteria waaraan het verslag, bedoeld in artikel 94*ter*, §§ 1 en 2, eerste lid, moet voldoen om als omstandig te worden beschouwd, alsook de wijze waarop het aan de in artikel 92*bis*, 2°, bedoelde ambtenaren wordt bezorgd;

7° de voorwaarden waaronder de in artikel 92*bis*, 2°, bedoelde ambtenaren een voorlopig verslag kunnen aanvaarden, zoals bepaald in artikel 94*ter*, § 3. »;

12° Een afdeling 7 wordt ingevoegd, luidende :

« Afdeling 7. — Aangifte van ernstige arbeidsongevallen

Art. 94*nonies*. — Tout accident du travail grave répondant aux critères fixés par le Roi doit être immédiatement déclaré aux fonctionnaires visés à l'article 94*bis*, 2°, par l'employeur de la victime.

Le Roi détermine également la manière dont la déclaration visée à l'alinéa précédent doit être faite. ».

Art. 192

Cette section entre en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 8

Maribel social

Art. 193

L'article 35, § 5, E., de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est remplacé comme suit :

« E. Les moyens suivants sont mis, annuellement, à la disposition de la gestion globale de l'Office national de sécurité sociale :

a) le montant qui se trouve au 31 décembre sur le compte de chaque fonds sectoriel Maribel social, y compris les intérêts à recevoir, diminué :

de 5 % du produit précité pour l'année en cours et du montant affecté aux engagements de paiement encore à réaliser concernant l'année en cours et des montants non récurrents que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les affaires sociales et le ministre compétent pour la Santé publique ont affectés au financement de projets de formation.

Ce montant est déduit du produit de la réduction de l'indemnité forfaitaire qui est mis à la disposition pour le deuxième semestre de l'année suivante;

b) le montant qui découle de l'application du mécanisme de contrôle fixé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 194

Les moyens disponibles sur un compte séparé de l'Office national de sécurité sociale, en application de l'article 35, §5, E de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, tel qu'il était en vigueur avant la modification introduite par l'article193 de la loi-programme du …. sont répartis comme suit :

1° un montant de 14 500 000 EUR est transféré à la gestion globale de la sécurité sociale;

Art. 94*nonies*. — Elk ernstig arbeidsongeval dat aan de door de Koning vastgestelde criteria voldoet, moet onmiddellijk bij de in artikel 94*bis*, 2°, bedoelde ambtenaren worden aangegeven door de werkgever van het slachtoffer.

De Koning stelt eveneens de wijze vast waarop de in vorig lid bedoelde aangifte moet gebeuren. ».

Art. 192

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 8

Sociale Maribel

Art. 193

Artikel 35, § 5, E., van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt vervangen als volgt :

« E. De volgende middelen worden jaarlijks ter beschikking gesteld van het globaal beheer van de sociale zekerheid :

a) het bedrag dat op de rekening van elk sectoraal fonds Sociale Maribel staat op 31 december met inbegrip van de te ontvangen intresten, verminderd met :

5 percent van de voormelde opbrengst van het lopende jaar en het bedrag aan nog in te vullen betalingsengagementen aangegaan in het lopende jaar en de niet-recurrente bedragen die de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid hebben toegewezen voor de financiering van opleidingsprojecten.

Dit bedrag wordt in mindering gebracht op de opbrengst van de forfaitaire vermindering die ter beschikking gesteld wordt voor het tweede semester van het volgende jaar;

b) het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het controlemechanisme dat door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wordt bepaald. ».

Art. 194

De middelen beschikbaar op de aparte rekening bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, bedoeld in artikel 35, § 5, E, van de voormelde wet van 29 juni 1981, zoals het van kracht was voor de wijziging door artikel 193 van de programmawet van …, worden als volgt verdeeld :

1° een bedrag van 14 500 000 EUR wordt overgedragen naar het globaal beheer van de sociale zekerheid;

2° un montant de 1 517 264,93 EUR est réparti entre les bénéficiaires suivants : 212 156,73 EUR pour le CHP Du Chêne aux Haies, 147 793,13 EUR pour le CHP Les Marronniers, 170 299,38 EUR pour le CHU de Liège, 220 876,61 EUR pour l'OPZ Geel, 480 808,39 EUR pour l'UZ Gent et 285 330,69 EUR pour l'OPZ Rekem;

3° un montant de 2 859 047,50 EUR est transféré à l'hôpital Jan Palfijn de Gand;

4° un montant de 4 169 928,57 EUR est réservé pour les hôpitaux publics et les établissements psychiatriques publics affiliés auprès de l'Office national de sécurité sociale afin de financer le coût du projet de formation prévu dans le protocole d'accord n° 120/2 du 28 novembre 2000 du Comité commun à l'ensemble des services publics;

5° un montant de 3 879 848,49 EUR est réservé pour le Fonds intersectoriel des soins de santé afin de financer le coût du prolongement du projet de formation pour les infirmiers, pour les entrées au cours de l'année scolaire 2004-2005;

6° un montant de 4 675 235,65 EUR est réservé pour le fonds mentionné à l'article 1, § 6 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales pour le financement du prolongement du projet de formation pour les infirmiers, pour les entrées au cours de l'année scolaire 2004-2005.

Le paiement des montants mentionnés au premier alinéa, 4°, 5° et 6° est réalisé par l'Office national de sécurité sociale à la demande du ministre compétent pour l'Emploi, du ministre compétent pour les Affaires sociales et du ministre compétent pour la Santé publique, après accord du ministre du Budget.

Les montants qui, après l'application du premier alinéa, 4°, 5° et 6° ne peuvent être affectés, sont transférés à la gestion globale de la sécurité sociale.

Art. 195

Ce chapitre entre en vigueur au 1er novembre 2004.

CHAPITRE 9

ONEm

Section 1

Economie sociale

Art. 196

L'article 7, § 1er de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, dernièrement

2° een bedrag van 1 517 264,93 EUR wordt verdeeld onder volgende gerechtigden : 212 156,73 EUR voor het CHP *Du Chêne aux Haines*, 147 793,13 EUR voor het CHP *Les Marronniers*, 170 299,38 EUR voor het CHU te Luik, 220 876,61 EUR voor het OPZ Geel, 480 808,39 EUR voor het UZ Gent en 285.330,69 EUR voor het OPZ Rekem;

3° een bedrag van 2 859 047,50 EUR wordt gestort aan het Jan Palfijnziekenhuis Gent;

4° een bedrag van 4 169 928,57 EUR wordt gereserveerd voor de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor de financiering van de kost van het opleidingsproject zoals voorzien in het protocolakkoord nr. 120/2 van 28 november 2000 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

5° een bedrag van 3 879 848,49 EUR wordt gereserveerd voor het Intersectoraal Fonds van de gezondheidsinrichtingen voor de financiering van de verlenging van het opleidingsproject voor verpleegkundigen, instroom schooljaar 2004-2005;

6° een bedrag van 4 675 235,65 EUR wordt gereserveerd voor het fonds, bedoeld in artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, voor de financiering van de verlenging van het opleidingsproject voor verpleegkundigen, instroom schooljaar 2004-2005.

De betaling van de bedragen bedoeld in het eerste lid, 4°, 5° en 6°, gebeurt door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op vraag van de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid, na akkoord van de minister van Begroting.

De bedragen, die na toepassing van het eerste lid, 4°, 5° en 6°, niet kunnen worden toegewezen, worden aan het globaal beheer van de sociale zekerheid overgedragen.

Art. 195

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 november 2004.

HOOFDSTUK 9

RVA

Afdeling 1

Sociale economie

Art. 196

Artikel 7, § 1 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders,

modifié par la loi du 24 décembre 2002, est complété par un litera t) rédigé comme suit :

« t) assurer le paiement des montants du cofinancement prévus par l'article 8 de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale approuvé par la loi du 26 juin 2001 et des accords de coopération suivants; ».

Section 2

Titres-services

Art. 197

Les crédits prévus pour le personnel de l'Office national de l'Emploi occupé aurpès des agences locales pour l'emploi qui sont opérationels comme entreprise agréée dans le cadre du régime des titres-services qui sont récupérés par l'Office parce que ce peronnel est totalement ou partiellement occupé pour l'entreprise agréée, sont attribués à l'ONSS-gestion globale.

Section 3

Prescription

Art. 198

L'article 7, § 13, alinéa 5, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié en dernier lieu par la loi-programme (II) du 24 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Les indemnités prévues au § 1er, alinéa 3, littera j, l, n et q, sont assimilées à l'allocation de chômage pour l'application du présent paragraphe. ».

laatst gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, wordt aangevuld met een litera t) luidend als volgt :

« t) de betaling verzekeren van de bedragen voor cofinanciering voorzien bij artikel 8 van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, waarmee ingestemd werd bij de wet van 26 juni 2001 en bij de daaropvolgende samenwerkingsakkoorden; ».

Afdeling 2

Dienstencheques

Art. 197

De personeelskredieten voorzien voor het personeel van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tewerkgesteld bij de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen die operationaal zijn als erkende onderneming binnen het kader van het stelsel van de dienstencheques,die door de Rijksdienst gerecupereerd worden wegens het feit dat dit personeel geheel of gedeeltelijk tewerkgesteld is voor de erkende onderneming, worden toegewezen aan de RSZ-globaal beheer.

Afdeling 3

Verjaring

Art. 198

Artikel 7, § 13, vijfde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij de programmawet (II) van 24 december 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De vergoedingen voorzien in § 1, derde lid, littera j, l, n en q, worden gelijkgesteld met de werkloosheidsuitkering voor de toepassing van onderhavige paragraaf. ».

TITRE IV

Classes moyennes

CHAPITRE 1

Statut social des travailleurs indépendants

Section 1

Modifications à l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 199

L'article 5*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi du 9 juin 1970, est abrogé.

Art. 200

Dans l'article 7*bis*, § 2, alinéas 1er et 2, du même arrêté, inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002 et remplacé par la loi-programme du 8 avril 2003, les mots « pour les années 2003, 2004 et 2005 » sont remplacés par les mots « pour les années 2003 et 2004 et pour les deux premiers trimestres de 2005 ».

Art. 201

L'article 10, § 2, du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003, est complété comme suit :

« 7° les cas dans lesquels la caisse d'assurances sociales peut ou doit refuser une affiliation ainsi que les modalités relatives au contrôle en la matière. ».

Art. 202

Dans l'article 11 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 24 décembre 2002, il est inséré un § 2*bis*, libellé comme suit :

« § 2*bis*. Par dérogation aux dispositions du § 2, alinéa 1er, il y a lieu, pour les années de cotisations 2005, 2006 et 2007, pour les personnes qui étaient visées par l'article 5*bis* abrogé avec effet au 1er janvier 2005, d'entendre par revenus professionnels les revenus professionnels bruts, diminués des frais professionnels et, le cas échéant, des pertes professionnelles, fixés conformément à la législation relative à l'impôt sur les revenus, dont l'assujetti a bénéficié en sa qualité de mandataire visé à l'article 5*bis* précité durant une période au cours de laquelle il n'a pas été, de ce chef, assujetti au présent arrêté.

TITEL IV

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling 1

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 199

Artikel 5*bis* van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de wet van 9 juni 1970, wordt opgeheven.

Art. 200

In artikel 7*bis*, § 2, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002 en vervangen bij de programmawet van 8 april 2003, worden de woorden « voor de jaren 2003, 2004 en 2005 » vervangen door de woorden « voor de jaren 2003 en 2004 en voor de eerste twee kwartalen van 2005 ».

Art. 201

Artikel 10, § 2, van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt aangevuld als volgt :

7° de gevallen waarin het sociaal verzekeringsfonds een aansluiting kan of moet weigeren evenals de modaliteiten aangaande het toezicht terzake. ».

Art. 202

In artikel 11 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002, wordt een § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2*bis*. In afwijking van de bepalingen van § 2, eerste lid, dient, voor de bijdragejaren 2005, 2006 en 2007, voor de personen die bedoeld werden in het met ingang van 1 januari 2005 opgeheven artikel 5*bis*, onder beroepsinkomsten te worden verstaan de brutoberoepsinkomsten, verminderd met de beroepskosten, en eventueel met de beroepsverliezen, vastgesteld overeenkomstig de wetgeving betreffende de inkomstenbelasting, die de onderworpene in zijn hoedanigheid van in genoemd artikel 5*bis* bedoelde mandataris heeft genoten tijdens een periode waarin hij, uit dien hoofde, niet aan dit besluit was onderworpen.

Le Roi détermine comment sont calculées les cotisations pour les années de cotisations et personnes visées à l'alinéa 1er. ».

Art. 203

Dans l'article 15, § 4, du même arrêté, il est inséré un 4°, libellé comme suit :

« 4° dans quelles conditions les cotisations sont diminuées d'un montant forfaitaire, d'un certain pourcentage ou suivant ces deux modes cumulés, lorsque l'assujetti accomplit de manière anticipée les obligations imposées par ou en vertu du présent arrêté; le Roi détermine à cet effet ce qu'il y a lieu d'entendre par accomplissement anticipé des susdites obligations. ».

Art. 204

L'article 17 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 30 décembre 2001, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine les cas dans lesquels le travailleur indépendant est présumé renoncer à sa demande de dispense de cotisations et les cas dans lesquels les personnes solidairement responsables sont présumées renoncer à leur demande de levée de responsabilité. ».

Art. 205

À l'article 20 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1er, alinéa 3, les mots « Ministère des Classes moyennes » sont remplacés par les mots « Service Public Fédéral Sécurité sociale »;

2° les alinéas 1er et 2 du § 2*bis* sont remplacés par les alinéas suivants :

« § 2*bis*. Afin d'améliorer la perception et le recouvrement des cotisations, le ministre des Classes moyennes peut donner des directives générales aux caisses visées au § 1er. Ces directives sont établies sur base de critères de performance fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Lorsque le contrôle des caisses visées au § 1er fait apparaître :

a) que, en ce qui concerne les cotisations réclamées pour la première fois dans le courant d'une année déterminée et se rapportant à cette même année, pour une caisse, le rapport entre les montants perçus et les montants réclamés est inférieur au pourcentage de perception général y correspondant, ou,

De Koning bepaalt hoe de bijdragen worden berekend voor de in het eerste lid genoemde bijdragejaren en personen. ».

Art. 203

In artikel 15, § 4, van hetzelfde besluit wordt een 4° toegevoegd, luidend als volgt :

« 4° onder welke voorwaarden de bijdragen verlaagd worden met een forfaitair bedrag, met een bepaald percentage of volgens deze twee wijzen samen, wanneer de onderworpene de door of krachtens dit besluit opgelegde verplichtingen versneld nakomt; de Koning bepaalt daartoe wat moet begrepen worden onder het versneld nakomen van genoemde verplichtingen. ».

Art. 204

Artikel 17 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de programmawet van 30 december 2001, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt de gevallen waarin de zelfstandige wordt vermoed te verzaken aan zijn aanvraag tot vrijstelling van bijdragen en de gevallen waarin hoofdelijk aansprakelijke personen worden vermoed te verzaken aan hun aanvraag tot ontheffing van aansprakelijkheid. ».

Art. 205

In artikel 20 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, derde lid, worden de woorden « Ministerie van Middenstand » vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid »;

2° § 2*bis*, eerste en tweede lid, worden vervangen door de volgende leden :

« § 2*bis*. Teneinde de inning en de invordering van de bijdragen te verbeteren kan de minister van Middenstand aan de in § 1 bedoelde kassen algemene richtlijnen geven. Deze richtlijnen worden vastgesteld op basis van performantiecriteria bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Wanneer uit de controle op de in § 1 bedoelde kassen blijkt :

a) dat, wat betreft de bijdragen die in de loop van een bepaald jaar voor het eerst worden opgevorderd en die betrekking hebben op datzelfde jaar, bij een kas, de verhouding tussen de geïnde bedragen en de opgevorderde bedragen lager is dan het overeenkomstig algemeen inningspercentage, of,

b) que le volume global des cotisations qui restent à percevoir par une caisse en fin d'année est supérieur à un pourcentage, déterminé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, des cotisations réclamées au cours de cette année, avec un minimum de 25 p.c.,

le Ministre des Classes moyennes peut déléguer auprès de cette caisse un fonctionnaire. Celui-ci peut donner au nom du ministre des directives concrètes, basées sur les critères de performance visés à l'alinéa 1er.

Les directives concrètes dont question à l'alinéa précédent déterminent l'objectif à atteindre par la caisse concernée en fonction notamment de la quantité de prestations, de la qualité des prestations et du suivi de la perception. »;

3° le § 2*ter*, alinéa 1er, b) est remplacé par la disposition suivante :

« b) « l'Administration » : l'Administration de la Sécurité sociale des travailleurs indépendants du Service Public Fédéral Sécurité sociale; »;

4° § 2*ter*, alinéa 5, est remplacé par la disposition suivante :

« Le pourcentage s'élève à :

— 0,50 % dans les cas visés à l'alinéa 2, 1°, avec un minimum de 5 000 EUR et un maximum de 15 000 EUR;

— 0,20 % dans les cas visés à l'alinéa 2, 2°, avec un minimum de 1 500 EUR et un maximum de 5 000 EUR. »;

5° dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Le Roi peut déterminer les conditions et modalités suivant lesquelles les caisses d'assurances sociales et la caisse nationale auxiliaire sont autorisées à réduire les frais de gestion qu'elles réclament à leurs affiliés lorsque les cotisations sociales sont payées au moyen d'une domiciliation bancaire. »;

6° il est inséré un § 6, libellé comme suit :

« § 6. Lorsque des prestations visées à l'article 1er, alinéa 2, 2° ont été payées sur base de données inexactes ou incomplètes, fournies par une caisse d'assurances sociales, le ministre des Classes moyennes peut imposer à ladite caisse le paiement d'une somme d'argent s'élevant à 2 500 EUR par cas individuel. Cette somme d'argent est mise à charge du produit des cotisations destinées à couvrir les frais d'administration de la caisse en cause. ».

b) dat het globaal volume van de door een kas op het einde van een bepaald jaar nog te innen bijdragen hoger ligt dan een door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad vastgesteld percentage van de bijdragen gevorderd over dat jaar, met een minimum van 25 pct.,

kan de Minister van Middenstand een ambtenaar bij de bedoelde kas afvaardigen. Deze ambtenaar kan namens de minister concrete richtlijnen geven, op basis van de in het eerste lid bedoelde performantiecriteria.

De concrete richtlijnen waarvan sprake in het voorgaand lid bepalen het door de betrokken kas te bereiken doel, inzonderheid in functie van het aantal prestaties, van de kwaliteit van de prestaties en van de opvolging van de inning. »;

3° § 2*ter*, eerste lid, b) wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) « het Bestuur » : het Bestuur van de Sociale Zekerheid der Zelfstandigen van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid; »;

4° § 2*ter*, vijfde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het percentage bedraagt :

— 0,50 % in de in het tweede lid, 1° bedoelde gevallen, met een minimum van 5 000 EUR en een maximum van 15 000 EUR;

— 0,20 % in de in het tweede lid, 2° bedoelde gevallen, met een minimum van 1 500 EUR en een maximum van 5 000 EUR. »;

5° in § 4 wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« De Koning kan de voorwaarden en modaliteiten vaststellen volgens dewelke het de sociale verzekeringskassen en de Nationale Hulpkas toegestaan is de werkingskosten die zij van hun aangeslotenen vorderen te verminderen ingeval de sociale bijdragen worden betaald middels een bankdomiciliëring. »;

6° een § 6 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 6. Wanneer in artikel 1, tweede lid, 2° bedoelde uitkeringen werden betaald op basis van onjuiste of onvolledige gegevens die werden verstrekt door een sociale verzekeringskas, kan de minister van Middenstand genoemde kas de betaling van een geldsom ten bedrage van 2 500 EUR per individueel geval opleggen. Deze geldsom wordt ten laste gelegd van de opbrengst der bijdragen die bestemd zijn om de werkingskosten van de betrokken kas te dekken. ».

Art. 206

Dans l'article 21 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 8 avril 2003, il est inséré un § 2*bis*, libellé comme suit :

« § 2*bis*. Dans le cadre du recouvrement transfrontalier des cotisations sociales dues par des travailleurs indépendants, l'Institut national peut, à la demande de l'État requérant, procéder par voie de contrainte au recouvrement des sommes dues.

Le Roi règle les conditions et les modalités de poursuite par voie de contrainte ainsi que les frais résultant de la poursuite et leur mise à charge. ».

Art. 207

Les articles 199 et 202 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

Section 2

Modifications à la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants

Art. 208

À l'article 95 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Lorsque par suite de négligence d'une caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, des cotisations visées à l'article 91 n'ont pu être recouvrées, la caisse en est déclarée responsable par décision du ministre des Classes moyennes, les sommes étant mises à charge du produit des cotisations destinées à couvrir les frais d'administration de la caisse en cause. »;

2° il est inséré un § 5, libellé comme suit :

« § 5. Les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants peuvent réclamer aux sociétés affiliées le remboursement des frais qui sont occasionnés par les rappels qu'elles sont amenées à adresser aux sociétés, le cas échéant par huissier de justice, en cas de retard de paiement des cotisations.

Le Ministre des Classes moyennes peut fixer des montants forfaitaires que les caisses peuvent réclamer à ce titre.

Les frais visés par le présent paragraphe sont recouvrés comme les cotisations visées à l'article 91. ».

Art. 206

In artikel 21 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, wordt een § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2*bis*. In het kader van de grensoverschrijdende invordering van sociale bijdragen verschuldigd door zelfstandigen, kan het Rijksinstituut, op vraag van de vorderende Staat, door middel van een dwangbevel overgaan tot de invordering van de verschuldigde sommen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten van vervolging door middel van een dwangbevel evenals de kosten die eruit voortvloeien en hun tenlastelegging. ».

Art. 207

De artikelen 199 en 202 treden in werking op 1 januari 2005.

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 208

In artikel 95 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° een § 4 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Wanneer, door nalatigheid van een sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, in artikel 91 bedoelde bijdragen niet konden worden ingevorderd, wordt het fonds ervoor aansprakelijk verklaard bij beslissing van de minister van Middenstand en worden de sommen in kwestie ten laste gelegd van de opbrengst van de bijdragen die bestemd zijn om de werkingskosten van het betrokken fonds te dekken. »;

2° een § 5 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 5. De sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen mogen van de aangesloten vennootschappen de terugbetaling vorderen van de kosten die veroorzaakt zijn door de rappelbrieven die ze, eventueel langs gerechtsdeurwaarder, aan de vennootschappen hebben moeten richten in geval van laattijdige bijdragebetaling.

De Minister van Middenstand kan forfaitaire bedragen bepalen welke de fondsen uit dien hoofde mogen vragen.

De bij deze paragraaf bedoelde kosten worden ingevorderd zoals de in artikel 91 bedoelde bijdragen. ».

Section 3

Modifications à l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

Art. 209

À l'article 7 du l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, modifié par la loi du 24 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants » sont remplacés par les mots « de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants »;

2° l'alinéa 3 est complété comme suit :

« Lorsqu'au cours de cette période, les intéressés acquièrent une personne à charge ou cessent d'avoir une personne à charge au sens de l'article 12, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 précité, le changement dans le montant mensuel s'opère à partir du mois qui suit cet événement. ».

Art. 210

L'article 210, 2° entre en vigueur le 1er jour du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'article 209, 1° produit ses effets le 1er janvier 2003.

Afdeling 3

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

Art. 209

In artikel 7 van koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gewijzigd bij de wet van 24 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen » vervangen door de woorden « van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten »;

2° het derde lid wordt als volgt vervolledigd :

« Wanneer de betrokkenen in de loop van deze periode een persoon ten laste krijgen of ophouden een persoon ten laste te hebben, in de zin van artikel 12, eerste lid, van het voormeld koninklijk besluit van 20 juli 1971, wordt de wijziging in het maandelijks bedrag uitgevoerd vanaf de maand die op die gebeurtenis volgt. ».

Art. 210

Artikel 210, 2°, treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 209, 1°, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

TITRE V

Pensions

CHAPITRE 1

Cotisation d'égalisation pour les pensions

Section 1

Mesures en matière de pécule de vacances des agents nommés à titre définitif dans le secteur public

Art. 211

Les dispositions de la présente section sont applicables :

a) aux membres du personnel nommés à titre définitif appelés à bénéficier d'une pension de retraite à charge du Trésor public;

b) aux membres des Assemblées législatives ainsi qu'aux Bourgmestres, échevins et Présidents de Centres publics d'aide sociale;

c) aux membres du personnel nommés à titre définitif :

— de la police intégrée;

— des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'État;

— des organismes auxquels s'applique la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

— des organismes d'intérêt public auxquels s'applique la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

— des entreprises publiques autonomes non visées ci-avant;

— des autres organismes, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, dans lesquels les pouvoirs publics assument un rôle prépondérant.

Art. 212

§ 1. Est affecté au Fonds pour l'équilibre des régimes de pensions, le produit de la retenue égale au total des taux des cotisations personnelles de sécurité sociale des travailleurs salariés effectuée :

TITEL V

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Egalisatiebijdrage voor pensioenen

Afdeling 1

Maatregelen inzake het vakantiegeld van de vastbenoemde personeelsleden in de overheidssector

Art. 211

De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op :

a)de vastbenoemde personeelsleden die een rustpensioen ten laste van de Staatskas zullen kunnen genieten;

b) de leden van de wetgevende Vergaderingen evenals de burgemeesters, de schepenen en de voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

c) de vastbenoemde personeelsleden van :

— de geïntegreerde politie;

— de instellingen waarop het koninklijk besluit nr 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

— de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, van toepassing is;

— de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

— de hiervoor nog niet bedoelde autonome overheidsbedrijven;

— de andere instellingen waarin de openbare machten een doorslaggevende rol spelen, ongeacht de juridische vorm waarin zij werden opgericht.

Art. 212

§ 1. Voor het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels is bestemd de opbrengst van de inhouding gelijk aan het totaal van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen van de werknemers :

a) sur le pécule de vacances accordé aux agents visés à l'article 1er;

b) sur la prime Copernic accordée à certains agents des administrations de l'État;

c) sur la prime de restructuration accordée à certains militaires.

§ 2. Le produit de la retenue visée au § 1er doit parvenir au Fonds pour l'équilibre des régimes de pensions. au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement aux personnes intéressées de l'avantage soumis à la retenue.

§ 3. Si l'employeur de membres du personnel visés à l'article 1er reste en défaut de satisfaire à l'obligation prévue au § 2, il est de plein droit redevable envers le Trésor public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est à tout moment égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement aux personnes intéressées de l'avantage soumis à la retenue.

Le produit de ces intérêts est affecté au Fonds pour l'équilibre des régimes de pensions.

Art. 213

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, en regard du point « 21-3 Fonds pour l'équilibre des régimes de pension », sont apportées les modifications suivantes :

« 1°) la deuxième colonne « Nature des recettes affectées » est complétée comme suit :

« 3°) Retenue effectuée en application de l'article 2 de la loi du … »;

2°) la troisième colonne « Nature des dépenses autorisées » est complétée comme suit :

« 5°) Remboursement de retenues perçues indûment en application de l'article 2 de la loi du … ». ».

Art. 214

L'article 6, § 3, alinéa 1er de la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale, est complété comme suit :

« Il en va de même de la retenue sur la prime Copernic prévue par l'arrêté royal du 16 janvier 2003 accordant une prime Copernic à certains membres du personnel du cadre

a) op het vakantiegeld toegekend aan de in artikel 1 bedoelde personeelsleden;

b) op de Copernicuspremie toegekend aan sommige personeelsleden van de rijksbesturen;

c) op de herstructureringspremie toegekend aan sommige militairen.

§ 2. De opbrengst van de in § 1 bedoelde inhouding moet bij het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels toekomen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van het aan de inhouding onderworpen voordeel aan de betrokken personen.

§ 3. Indien de werkgever van in artikel 1 bedoelde personeelsleden niet voldoet aan de in § 2 voorgeschreven verplichtingen, is hij van rechtswege aan de Staatskas nalatigheidsinteresten op de niet-gestorte sommen verschuldigd. Deze interesten, waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de uitbetaling van het aan de inhouding onderworpen voordeel aan de betrokken personen.

De opbrengst van deze interesten is bestemd voor het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels.

Art. 213

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen worden, met betrekking tot punt « 21-3 Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels », de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1°) de tweede kolom « Aard van de toegewezen ontvangsten » wordt aangevuld als volgt :

« 3°) Inhouding met toepassing van artikel 2 van de wet van … »;

2°) de derde kolom « Aard van de gemachtigde uitgaven » wordt aangevuld als volgt :

« 5°) Terugbetalingen van ten onrechte ontvangen inhoudingen met toepassing van artikel 2 van de wet van … ». ».

Art. 214

Artikel 6, § 3, eerste lid van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid wordt aangevuld als volgt :

« Dit geldt eveneens voor de inhouding op de Copernicuspremie bepaald bij het koninklijk besluit van 16 januari 2003 tot toekenning van een Copernicuspremie aan bepaalde

administratif et logistique de la police intégrée, structurée à deux niveaux. ».

personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus. ».

Section 2

Mesures en matière de pécule de vacances des agents contractuels dans le secteur public

Art. 215

Un article 39*ter,* rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés :

« Art. 39*ter.* — Une retenue égale au total des taux de cotisations fixés à l'article 38, § 2, est opérée par :

— les Assemblées législatives;

— la fonction publique administrative telle que définie à l'article 1er de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique;

— les services des gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi que des personnes morales de droit public qui en dépendent tels que définis à l'article 1er de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État applicables au personnel des services des gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

— les services qui assurent la rémunération du personnel de la police intégrée;

— les organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'État non visés ci-avant;

— les organismes auxquels s'applique la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit non visés ci-avant;

— les organismes d'intérêt public auxquels s'applique la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public non visés ci-avant;

— les entreprises publiques autonomes non visées ci-avant;

Afdeling 2

Maatregelen inzake het vakantiegeld van de contractuele personeelsleden in de overheidssector

Art. 215

In de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor de werknemers, wordt een artikel 39*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 39*ter.* — Een inhouding die gelijk is aan het totaal van de in artikel 38, § 2, vastgelegde bijdragevoeten wordt verricht bij :

— de wetgevende Kamers;

— het administratief openbaar ambt zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken;

— de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie alsook de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen zoals gedefinieerd in artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps-en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

— de diensten die instaan voor de betaling van de wedde van het personeel van de geïntegreerde politie;

— de hiervoor nog niet bedoelde instellingen waarop het koninklijk besluit nr 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieen ingesteld door de Staat, van toepassing is;

— de hiervoor nog niet bedoelde instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, van toepassing is;

— de hiervoor nog niet bedoelde instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

— de hiervoor nog niet bedoelde autonome overheidsbedrijven;

— les autres organismes, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, dans lesquels les pouvoirs publics assument un rôle prépondérant;

— les Cours et tribunaux;

— La Cour des Comptes;

— le Conseil d'État;

— la Cour d'Arbitrage;

— les services qui assurent la rémunération du personnel des Etablissements d'enseignement.

Cette retenue est effectuée :

a) sur le pécule de vacances accordé aux membres du personnel contractuel visés à l'alinéa 1er;

b) sur la prime Copernic accordée à certains membres du personnel contractuel visés à l'alinéa 1er;

c) sur la prime de restructuration accordée à certains militaires contractuels. ».

Art. 216

L'article 22, § 2, a), de la même loi, est complété par le tiret suivant :

« — produit de la retenue visée à l'article 39*ter*; ».

Section 3

Mesures en matière de pécule de vacances payés par les pouvoirs locaux

Art. 217

L'alinéa 1er de l'article 10, § 1 de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales est remplacé par les dispositions suivantes :

« Il est institué au sein de l'Office un fonds d'égalisation du taux des cotisations pension. Ce fonds est alimenté par une retenue de 13,07 p.c. effectuée sur le montant complet du pécule de vacances secteur public payé aux agents des administrations locales. ».

— de andere instellingen waarin de openbare machten een doorslaggevende rol spelen, ongeacht de juridische vorm waarin zij werden opgericht;

— de Hoven en rechtbanken;

— het Rekenhof;

— de Raad van State;

— het Arbitragehof;

— de diensten die instaan voor de betaling van de wedde van het personeel van de Onderwijsinstellingen.

Deze inhouding wordt geheven :

a) op het vakantiegeld toegekend aan de in het eerste lid bedoelde contractuele personeelsleden;

b) op de Copernicuspremie toegekend aan sommige contractuele personeelsleden bedoeld in het eerste lid;

c) op de herstructureringspremie toegekend aan sommige contractuele militairen. ».

Art. 216

Artikel 22, § 2, a), van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende streepje :

« — de opbrengt van de inhouding, bedoeld in artikel 39*ter;* ».

Afdeling 3

Maatregelen inzake het vakantiegeld betaald door de plaatselijke besturen

Art. 217

Het eerste lid van artikel 10, § 1 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Bij de Rijksdienst wordt een fonds voor egalisatie van het percentage van de pensioenbijdragen ingesteld. Dit fonds wordt gestijfd met een inhouding van 13,07 pct. die uitgevoerd wordt op het volledige bedrag van het vakantiegeld openbare sector, betaald aan de personeelsleden van de plaatselijke besturen. ».

Section 4

Mesures communes

Art. 218

Les dispositions des sections 1 et 2 ne sont pas applicables aux membres du personnel pour lesquels une retenue équivalente est versée à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Section 5

Entrée en vigueur

Art. 219

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 2

Mesures particulières en matière de pensions

Section 1

Régime de pension du personnel de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances

Art. 220

Les pensions de retraite et de survie des membres du personnel nommés à titre définitif de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances sont régies par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 221

Lorsque pour une année déterminée, le montant des cotisations payées par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances en vertu de l'article 12, § 2, de la loi du 28 avril 1958 précitée est inférieur à la charge des pensions payées durant cette même année pour les services prestés à l'Office de Contrôle des Assurances et à la Commission Bancaires Financière et des Assurances par les anciens membres du personnel des organismes précités, la Commission précitée est tenue de verser au Trésor public, un montant exprimé sous la forme d'un pourcentage de la différence entre la charge des pensions et le montant des cotisations payées par la Commission.

Ce montant doit parvenir au Trésor public au plus tard dans les trente jours qui suivent la communication par l'Ad-

Afdeling 4

Gemeenschappelijke maatregelen

Art. 218

De bepalingen van de afdelingen 1 en 2 zijn niet van toepassing op personeelsleden voor wie een gelijkwaardige inhouding gestort wordt aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Afdeling 5

Inwerkingtreding

Art. 219

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 2

Bijzondere maatregelen inzake pensioenen

Afdeling 1

Pensioenstelsel van het personeel van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Art. 220

De rust- en overlevingspensioenen van de vast benoemde personeelsleden van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen worden geregeld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 221

Indien voor een bepaald jaar het bedrag van de door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen krachtens artikel 12, § 2, van voormelde wet van 28 april 1958 betaalde bijdragen lager is dan de last van de tijdens datzelfde jaar uitbetaalde pensioenen voor de diensttijd gepresteerd bij de Controledienst voor de verzekeringen en de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen door de gewezen personeelsleden van voormelde instellingen, moet voormelde commissie aan de Staatskas een bedrag betalen uitgedrukt als een percentage van het verschil tussen de pensioenlast en het bedrag van de door de Commissie betaalde bijdragen.

Dit bedrag moet bij de Staatskas toekomen uiterlijk binnen de 30 dagen die volgen op de mededeling door de Ad-

ministration des pensions du montant à verser par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances.

Les dispositions de l'article 12, § 5 de la même loi sont applicables à ce versement.

Art. 222

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le pourcentage visé à l'article 221 ainsi que la date à partir de laquelle la présente section prendra cours.

Section 2

Modification du champ d'application de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales

Art. 223

Au point b) de l'article 1*bis* de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, les mots « et auxquelles les dispositions des articles 156 à 169 de la nouvelle loi communale sont applicables » sont supprimés.

Section 3

Pensions minimales dans le cadre des carrières mixtes

Art. 224

Un article 33*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social :

« Art. 33*bis*. — Pour les travailleurs justifiant de prestations simultanées ou successives en qualité de travailleur salarié et de travailleur indépendant dont la carrière comporte au total un nombre d'années au moins égal à deux tiers d'une carrière professionnelle complète, le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par les deux tiers de la carrière complète et les modalités selon lesquelles cette carrière est justifiée;

2° le montant sur base duquel la pension de retraite est calculée en fonction de la fraction de carrière reconnue à charge du régime de pension des travailleurs salariés et les modalités de calcul de ce montant lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction. ».

ministratie der Pensioenen van het door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen te storten bedrag.

De bepalingen van artikel 12, § 5 van dezelfde wet zijn van toepassing op deze storting.

Art. 222

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit het percentage bedoeld in artikel 221 evenals de datum van inwerkingtreding van deze afdeling.

Afdeling 2

Aanpassing aan het toepassingsgebied van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen

Art. 223

In littera b) van artikel 1*bis* van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen worden de woorden « en waarop de bepalingen van de artikelen 156 tot 169 van de nieuwe gemeentewet van toepassing zijn » weggelaten.

Afdeling 3

Minimumpensioenen binnen het kader van de gemengde loopbanen

Art. 224

In de herstelwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de openbare sector, wordt een artikel 33*bis* ingevoegd, luidende :

« Art.33*bis*. — Voor de werknemers die het bewijs leveren van gelijktijdige of afwisselende prestaties als werknemer en als zelfstandige waarvan de loopbaan tenminste gelijk is aan de twee derden van een volledige beroepsloopbaan, bepaalt de Koning :

1° wat dient verstaan te worden onder twee derden van een volledige loopbaan en de modaliteiten volgens dewelke deze loopbaan bewezen wordt;

2° het bedrag op basis waarvan het rustpensioen berekend wordt in functie van de ten laste van de pensioenregeling voor werknemers erkende loopbaanbreuk en de modaliteiten voor de berekening van dat bedrag wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan. ».

Art. 225

Dans la même loi, est inséré un article 34*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 34*bis*. — Pour les pensions de survie accordées sur base de prestations simultanées ou successives en qualité de travailleur salarié et de travailleur indépendant dont le total atteint un nombre d'années au moins égal à deux tiers d'une carrière professionnelle complète, le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par les deux tiers de la carrière complète et les modalités selon lesquelles cette carrière est justifiée;

2° le montant sur base duquel la pension de survie est calculée en fonction de la fraction de carrière reconnue à charge du régime de pension des travailleurs salariés et les modalités de calcul de ce montant lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction. ».

Art. 226

L'article 4, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pension est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La possibilité d'obtenir une pension de retraite anticipée conformément au § 1er est soumise dans le chef de l'intéressé à la condition qu'il prouve une carrière d'au moins 35 années civiles susceptibles d'ouvrir des droits à la pension en vertu du présent arrêté, en vertu de la loi du 20 juillet 1990, en vertu de l'arrêté royal n° 50, en vertu d'un régime belge pour ouvriers, employés, mineurs, marins ou indépendants, en vertu d'un régime belge applicable au personnel des services publics ou de la Société nationale des Chemins de fer belges, en vertu de tout autre régime légal belge ou en vertu de tout régime étranger qui relève du champ d'application des Règlements européens de sécurité sociale ou d'une convention de sécurité sociale conclue par la Belgique. ».

Art. 227

Les dispositions des articles 224 et 225 prennent effet le 1er avril 2003. Les dispositions de l'article 226 sont d'application pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er juillet 1997.

Art. 225

In dezelfde wet, wordt een artikel 34*bis* ingevoegd, luidende :

« Art.34*bis*. — Voor de overlevingspensioenen toegekend op grond van gelijktijdige of afwisselende prestaties als werknemer en als zelfstandige waarvan het totaal een aantal jaren bereikt die tenminste gelijk is aan de twee derden van een volledige beroepsloopbaan, bepaalt de Koning :

1° wat dient verstaan te worden onder twee derden van een volledige loopbaan en de modaliteiten volgens dewelke deze loopbaan bewezen wordt;

2° het bedrag op basis waarvan het overlevingspensioen berekend wordt in functie van de ten laste van de pensioenregeling voor werknemers erkende loopbaanbreuk en de modaliteiten voor de berekening van dat bedrag wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan. ».

Art. 226

Artikel 4, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels wordt vervangen als volgt :

« § 2. De mogelijkheid om overeenkomstig § 1 een vervroegd rustpensioen te bekomen is ondergeschikt aan de voorwaarde dat belanghebbende een loopbaan bewijst van tenminste 35 kalenderjaren waarvoor pensioenrechten kunnen worden geopend krachtens dit besluit, krachtens de wet van 20 juli 1990, krachtens het koninklijk besluit nr 50, krachtens een Belgische regeling voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden of zelfstandigen, krachtens een Belgische regeling toepasselijk op het personeel van de overheidsdiensten of van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, krachtens iedere andere Belgische wettelijke regeling of krachtens iedere buitenlandse regeling waarop de Europese verordeningen betreffende sociale zekerheid of een door België gesloten overeenkomst betreffende sociale zekerheid van toepassing is. ».

Art. 227

De bepalingen van artikelen 224 en 225 gaan in op 1 april 2003. De bepalingen van artikel 226 zijn van toepassing op de prestaties die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 juli 1997.

Section 4

Données du compte individuel

Art. 228

Dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est inséré un article 15*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 15*bis*. — Pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois le 1er janvier 2006, la preuve d'une occupation donnant droit à la pension de retraite peut, pour les années d'occupation antérieures au 1er janvier 1955, être administrée par toute voie de droit. ».

Section 5

Modification de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires

Art. 229

L'article 41, § 1er de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires remplacé par l'article 232 de la loi du 8 août 1980, modifié par l'article 3 de l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 et remplacé par l'article 12 de la loi du 4 mars 2004 est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Pour l'application des plafonds prévus aux articles 39 et 40 les avantages complémentaires destinés à compléter une pension légale, abstraction faite le cas échéant du capital ou de la rente visé au § 2, sont préalablement diminués à concurrence de 20 p.c. du montant défini à l'article 39, alinéa 2. ».

Art. 230

L'article 229 produit ses effets le 1er mai 2004.

Section 6

Pensions Complémentaires

Art. 231

À l'article 36 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit : « Ces frais concernent notamment les frais de fonctionnement de la CBFA et de la Commission des Assurances, visés respectivement aux articles 29 et 41, du Conseil de la Pension Complémentaire Libre des Indépendants et de la Commission de la Pension Complémentaire Libre des Indépendants, visés respectivement aux articles 60 et 61 de la loi-programme du 24 décembre 2002, et du Con-

Afdeling 4

Gegevens van de individuele rekening

Art. 228

In het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt een artikel 15*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 15*bis*. — Voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2006, kan het bewijs van een op rustpensioen recht gevende arbeid van de voor 1 januari 1955 gewerkte jaren door alle middelen van recht bewezen worden. ».

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen

Art. 229

Artikel 41, § 1 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen vervangen door artikel 232 van de wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit nr 30 van 30 maart 1982 en vervangen door artikel 12 van de wet van 4 maart 2004 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Voor de toepassing van de in de artikelen 39 en 40 bepaalde plafonds worden de aanvullende voordelen die tot doel hebben een wettelijk pensioen aan te vullen, in voorkomend geval afgezien van het kapitaal of de rente bedoeld in § 2, voorafgaandelijk verminderd ten belope van 20 pct. van het in artikel 39, tweede lid bepaalde bedrag. ».

Art. 230

Artikel 229 heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2004.

Afdeling 6

Aanvullende Pensioenen

Art. 231

In artikel 36 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wordt de tweede zin vervangen door volgende bepaling : « Deze kosten hebben inzonderheid betrekking op de werkingskosten van de CBFA en de Commissie voor de Verzekeringen, bedoeld in respectievelijk de artikelen 29 en 41 van deze wet, de Raad voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen en de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen, bedoeld in respectievelijk de artikelen 60 en 61 van

seil des Pensions Complémentaires et de la Commission de des Pensions Complémentaires, visés respectivement aux articles 52 et 53 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale. ».

Art. 232

L'article 231 entre en vigueur le premier janvier 2004.

Art. 233

À l'article 9, § 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est inséré, entre le premier et le deuxième alinéa, un nouvel alinéa rédigé comme suit : « Sans préjudice de l'article 41 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, les institutions visées à l'article 2, § 3, 4° et 6° sont, en ce qui concerne la fixation du nombre d'administrateurs et quelle que soit leur forme juridique, soumises uniquement aux règles applicables aux associations d'assurances mutuelles. ».

TITRE VI

Intégration sociale, politique des grandes villes et égalité des chances

CHAPITRE 1

Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 234

À l'article 14, § 3, alinéas 1er et 2, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, les mots « § 1er, alinéa 1er, 4° » sont chaque fois remplacés par les mots « § 1er, alinéa 1er, 3° ».

Art. 235

L'article 234 entre en vigueur le 1er janvier 2005.

de programmawet van 24 december 2002 en de Raad voor Aanvullende Pensioenen en de Commissie voor Aanvullende Pensioenen, bedoeld in respectievelijk de artikelen 52 en 53 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid. ».

Art. 232

Artikel 231 treedt in werking op 1 januari 2004.

Art. 233

In artikel 9 § 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt : « Onverminderd artikel 41 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, zijn de in artikel 2, § 3, 4° en 6° bedoelde instellingen voor wat de vaststelling van het aantal bestuurders betreft, ongeacht hun rechtsvorm enkel onderworpen aan de regels die gelden voor onderlinge verzekeringsverenigingen. ».

TITEL VI

Maatschappelijke integratie, grootstedenbeleid en gelijke kansen

HOOFDSTUK 1

Wijziging aan de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 234

In artikel 14, § 3, eerste en tweede lid, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie worden de woorden « § 1, eerste lid, 4° » telkens vervangen door de woorden « § 1, eerste lid, 3° ».

Art. 235

Artikel 234 treedt in werking op 1 januari 2005.

CHAPITRE 2

Modification à la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'action sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies

Art. 236

L'article 7 de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'action sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunis, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, fixer les conditions et les modalités selon lesquelles les moyens financiers prévus à l'article 4 sont utilisés, leurs dépenses sont justifiées et le solde réaffecté en cas de non utilisation. ».

CHAPITRE 3

Fonds Social Mazout

Art. 237

Pour l'application du présent chapitre, on entend par :

1° consommateur : toute personne physique qui utilise un combustible éligible en vue de chauffer le logement individuel ou familial où il a sa résidence principale;

2° combustible éligible : le gasoil de chauffage, le pétrole lampant et le gaz propane en vrac, qui sont uniquement utilisés à des fins de chauffage;

3° personne à charge : la personne qui ne dispose pas de revenus ou disposant de revenus annuels nets inférieurs à 1 800 EUR, à l'exclusion des prestations familiales et des pensions alimentaires pour enfants, et vivant sous le même toit que le consommateur;

4° ménage : les personnes qui ont leur résidence principale dans le même logement individuel ou familial.

Art. 238

Tout consommateur à faibles revenus qui utilise un combustible éligible peut bénéficier d'une allocation de chauffage dans les conditions fixées par le présent chapitre.

Les centres publics d'action sociale ont pour mission d'octroyer l'allocation de chauffage.

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering

Art. 236

Artikel 7 van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de voorwaarden en modaliteiten bepalen waaronder de financiële middelen voorzien bij artikel 4 worden aangewend, hun besteding wordt gerechtvaardigd en het saldo wordt gereaffecteerd in geval van niet-gebruik. ».

HOOFDSTUK 3

Sociaal Stookoliefonds

Art. 237

Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder :

1° verbruiker : elke natuurlijke persoon die een in aanmerking komende brandstof gebruikt om de individuele of gezinswoning, waar hij zijn hoofdverblijf heeft, te verwarmen;

2° in aanmerking komende brandstof : huisbrandolie, verwarmingspetroleum en bulkpropaangas, die uitsluitend voor verwarmingsdoeleinden gebruikt worden;

3° persoon ten laste : de persoon die over geen inkomen beschikt of over een netto jaarinkomen lager dan 1 800 EUR, met uitsluiting van de gezinsbijslag en het onderhoudsgeld voor kinderen, en die onder hetzelfde dak als de verbruiker woont;

4° huishouden : de personen die in dezelfde individuele of gezinswoning hun hoofdverblijfplaats hebben.

Art. 238

Elke verbruiker met een laag inkomen die een in aanmerking komende brandstof gebruikt kan een verwarmingstoelage genieten onder de voorwaarden bepaald door dit hoofdstuk.

De openbare centra voor maatschappelijk welzijn hebben de taak de verwarmingstoelage toe te kennen.

Cette allocation ne peut être octroyée que pour les livraisons d'un combustible éligible pendant la période du 1er septembre au 31 mars.

Art. 239

§ 1er. Sont considérés comme consommateurs à faibles revenus au sens du présent chapitre, les personnes qui au moment de l'introduction de la demande relèvent d'une des deux catégories suivantes :

1° les personnes qui bénéficient d'une intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, §§ 1er et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

2° les personnes qui ne relèvent pas de la catégorie visée au 1° et dont le montant annuel des revenus bruts de leur ménage ne dépasse pas 11 763,02 EUR, majoré de 2 177,65 EUR par personne à charge.

§ 2. Le calcul des revenus bruts visés au § 1er, 2,° prend en compte le patrimoine immobilier du consommateur et de son ménage.

Si le consommateur ou une personne de son ménage a la pleine propriété ou l'usufruit d'un bien immobilier ou de plusieurs biens immobiliers, à l'exception des biens immeubles qui servent de logement individuel ou familial, il est tenu compte du revenu cadastral global multiplié par 3.

Ce montant est additionné au montant des revenus bruts visé au § 1er, 2°.

Art. 240

Les montants mentionnés aux articles 2 et 4, § 1er, sont rattachés à l'indice 103,14 applicable au 1er juin 1999 (base 1996 = 100) des prix à la consommation.

Ils varient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Art. 241

Dès que le prix par litre de combustible facturé dépasse le seuil d'intervention fixé par le Roi, toute personne visée à l'article 4 peut bénéficier d'une allocation de chauffage.

Deze toelage kan enkel worden toegekend voor de levering van een in aanmerking komende brandstof tijdens de periode van 1 september tot en met 31 maart.

Art. 239

§ 1. Worden beschouwd als verbruikers met een laag inkomen in de zin van dit hoofdstuk, de personen die op het ogenblik van de aanvraag tot één van de volgende categorieën behoren :

1° de personen die een verhoogde tegemoetkoming genieten als bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° de personen die niet tot de in 1° bedoelde categorie behoren en wier jaarlijks bruto-inkomen van hun huishouden het bedrag van 11 763,02 EUR, verhoogd met 2 177,65 EUR per persoon ten laste niet overschrijdt.

§ 2. Bij de berekening van het bruto inkomen als bedoeld in § 1, 2°, wordt er rekening gehouden met het onroerend vermogen van de verbruiker en zijn huishouden.

Indien de verbruiker één of meerdere onroerende goederen in volle eigendom of vruchtgebruik bezit, met uitzondering van de onroerende goederen die dienst doen als individuele of gezinswoning, wordt rekening gehouden met het globaal kadastraal inkomen vermenigvuldigd met 3.

Dit bedrag wordt bij het bedrag van het bruto inkomen als bedoeld in § 1, 2°, bijgeteld.

Art. 240

De in de artikelen 2 en 4, § 1, vermelde bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis1996 = 100) van de consumptieprijzen.

Zij schommelen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Art. 241

Zodra de prijs per liter van een in aanmerking komende brandstof, die op de factuur wordt vermeld, de drempelwaarde die door de koning werd bepaald, overschrijdt, kan iedere persoon als bedoeld in artikel 4 een verwarmingstoelage genieten.

Toutefois une seule allocation de chauffage peut être octroyée pour un même ménage.

Le Roi fixe le montant de cette allocation de chauffage par arrêté royal délibéré au Conseil des ministres.

Art. 242

Le Roi détermine les modalités du calcul du montant de l'allocation de chauffage, quand la facture concerne plusieurs logements.

Art. 243

En vue d'obtenir une allocation de chauffage le demandeur doit introduire une demande auprès du centre public d'action sociale compétent en vertu des dispositions de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale.

La demande peut être introduite par le consommateur à faibles revenus ou, en son nom, par une personne faisant partie de son ménage.

Art. 244

Le centre public d'action sociale vérifie sur base d'une enquête sociale si toutes les conditions sont remplies.

Il vérifie notamment :

— si le consommateur relève d'une des catégories visées à l'article 4 du présent chapitre;

— si le consommateur utilise un combustible éligible en vue de chauffer son logement individuel ou familial;

— si le prix facturé du combustible éligible répond au conditions visées à l'article 6 du présent chapitre;

— si l'adresse de livraison correspond à l'adresse où le consommateur a sa résidence principale.

Le Roi détermine les preuves que le demandeur doit fournir en vue de recevoir l'allocation de chauffage.

Art. 245

§ 1er. Le centre public d'action sociale statue dans les 30 jours suivant la réception de la demande.

Er wordt evenwel slechts één verwarmingstoelage toegekend voor éénzelfde huishouden.

De Koning bepaalt het bedrag van deze verwarmingstoelage bij een Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 242

De Koning bepaalt de berekeningsmodaliteiten van het bedrag van de verwarmingstoelage, wanneer de factuur meerdere woonsten betreft.

Art. 243

Om een verwarmingstoelage te bekomen moet de aanvrager een aanvraag indienen bij het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat bevoegd is met toepassing van de bepalingen van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De aanvraag kan ingediend worden door de verbruiker met een laag inkomen of, in zijn naam, door een persoon die deel uitmaakt van zijn huishouden.

Art. 244

Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn gaat op basis van een sociaal onderzoek na of alle voorwaarden vervuld zijn.

Het gaat met name na :

— of de verbruiker tot één van de categorieën als bedoeld in artikel 4 van dit hoofdstuk behoort;

— of de verbruiker een in aanmerking komende brandstof gebruikt om zijn individuele of gezinswoning te verwarmen;

— of de op de factuur vermelde prijs van de in aanmerking komende brandstof aan de voorwaarden als bedoeld in artikel 6 van dit hoofdstuk beantwoordt;

— of het leveringsadres overeenstemt met het adres waar de verbruiker zijn hoofdverblijf heeft.

De Koning bepaalt de bewijzen die de verbruiker moet leveren om de verwarmingstoelage te verkrijgen.

Art. 245

§ 1. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn neemt een beslissing binnen de 30 dagen na ontvangst van de aanvraag.

§ 2. Les modalités de la décision sont réglées par les articles 62*bis* et 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale.

§ 3. L'allocation de chauffage est payée au plus tard dans les 15 jours de la décision.

Art. 246

§ 1er. Les moyens nécessaires au financement du présent chapitre sont à charge d'un Fonds Social, nommé ci-après le Fonds Social Mazout.

§ 2. La contribution au Fonds Social Mazout sera reprise dans le calcul des prix maxima selon le contrat de programme concernant le règlement des prix de vente des produits pétroliers.

Si pour une raison ou une autre, les prix maxima des produits pétroliers ne sont plus fixés par le contrat de programme, l'État fédéral prendra les mesures nécessaires pour que les cotisations totales prévues pour le Fonds restent disponibles.

§ 3 Le Roi, sur proposition du ministre qui a l'Energie dans ses attributions, fixe les modalités d'alimentation et de fonctionnement de ce Fonds, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 247

§ 1er. Le 1er septembre de chaque année, une avance est octroyée aux centres publics d'action sociale.

§ 2. L'avance s'élève à 80 % des montants qui ont été acceptés par le Fonds Social Mazout après vérification des états de frais introduits par les centres publics pour l'année précédente.

§ 3. Au plus tard le 30 juin de chaque année, le solde de l'avance est versé au centre public d'action sociale sur présentation d'une déclaration de créance en double exemplaire avec les pièces justificatives y afférentes.

§ 4. Au 30 juin au plus tard, le centre public d'action sociale communique une situation comptable au Fonds Social Mazout. Les sommes non utilisées sont déduites de la prochaine avance.

Art. 248

§ 1er. Un montant forfaitaire supplémentaire est octroyé aux centres publics d'action sociale pour couvrir les frais de fonctionnement.

§ 2. De modaliteiten van de beslissing worden geregeld in de artikelen 62*bis* en 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 3. De verwarmingstoelage wordt ten laatste binnen een termijn van 15 dagen na de beslissing betaald.

Art. 246

§ 1. De middelen die nodig zijn om dit hoofdstuk te financieren, zijn voor rekening van een Sociaal Fonds, hierna te noemen Sociaal Stookoliefonds.

§ 2. De bijdrage aan het Sociaal Stookoliefonds, zal verrekend worden via de programmaovereenkomst betreffende de regeling van de verkoopprijzen van de aardolieproducten.

Indien voor een of andere reden, de maximumprijzen van de petroleumproducten niet langer door de programmaovereenkomst worden vastgelegd, zal de Federale Staat de nodige maatregelen treffen opdat de totale bijdragen die voor het Fonds voorzien beschikbaar zouden blijven.

§ 3. De Koning bepaalt, op voorstel van de minister die bevoegd is voor Energie, de modaliteiten van de financiële bevoorrading en de werking van dit Fonds bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

Art. 247

§ 1. Op 1 september van ieder jaar, wordt aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een voorschot toegekend.

§ 2. Het voorschot bedraagt 80 % van de bedragen die door het Sociaal Stookoliefonds werden aanvaard, na verificatie van de kostenstaten, ingediend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor het vorige jaar.

§ 3. Ten laatste op 30 juni van ieder jaar, wordt het saldo van het voorschot aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn overgemaakt na overlegging van een schuldvordering in twee exemplaren met de hierbij behorende bewijsstukken.

§ 4. Op 30 juni van ieder jaar maken de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een boekhoudkundige staat aan het Sociaal Stookoliefonds over. De niet gebruikte sommen worden in mindering gebracht van het volgende voorschot.

Art. 248

§ 1. Aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt een bijkomend forfaitair bedrag toegekend voor de werkingskosten.

§ 2. L'intervention dans les frais de fonctionnement s'élève à 10 % des montants qui ont été acceptés par le Fonds Social Mazout après vérification des états de frais, introduits par les centres publics.

Ce montant est versé aux centres publics d'action sociale chaque année au 1er septembre.

Art. 249

Par dérogation à l'article 12, le Roi détermine par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le montant et la clef de répartition de l'avance pour la première intervention du Fonds Social Mazout.

Art. 250

Le Fonds Social Mazout reprend les créances et les dettes de l'État tels qui découlent de l'application l'arrêté royal du … visant l'octroi d'une allocation de chauffage pour l'hiver de 2004.

Le Roi en détermine les modalités.

Art. 251

Pour les livraisons d'un combustible éligible pendant la période du 1er janvier au 31 mars 2005 compris, le calcul du montant de l'allocation de chauffage octroyée en vertu du présent chapitre prend en compte le montant de l'allocation de chauffage octroyée en application de l'arrêté royal du … visant l'octroi d'une allocation de chauffage pour l'hiver de 2004.

Art. 252

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 4

Dispositions relatives à l'Agence fédéral pour l'Accueil des demandeurs d'asile

Section 1

Modification à la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale

Art. 253

Dans l'article 57*ter* 1, § 1er, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale, les modifications suivantes sont apportées :

§ 2. De tussenkomst in de werkingskosten bedraagt 10 % van de bedragen die door het Sociaal Stookoliefonds werden aanvaard, na verificatie van de kostenstaten, ingediend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Dit bedrag wordt ieder jaar op 1 september aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn overgemaakt.

Art. 249

In afwijking van artikel 12, stelt de Koning, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, het bedrag en de verdeelsleutel van het voorschot vast voor de eerste tussenkomst van het Stookoliefonds.

Art. 250

Het Sociaal Stookoliefonds neemt de schuldvorderingen en schulden over die voortvloeien uit de toepassing van het koninklijk besluit van … tot toekenning van een verwarmingstoelage voor de winter van 2004 over van de Staat.

De Koning bepaalt de modaliteiten hiervan.

Art. 251

Voor de levering van een in aanmerking komende brandstof tijdens de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 maart, wordt bij de berekening van het bedrag van de verwarmingstoelage, toegekend met toepassing van dit hoofdstuk, rekening gehouden met het bedrag van de verwarmingstoelage toegekend met toepassing van het koninklijk besluit van … tot toekenning van een verwarmingstoelage voor de winter van 2004 over aan de Staat.

Art. 252

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 4

Bepalingen betreffende het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers

Afdeling 1

Wijziging aan de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 253

In artikel 57*ter* 1, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° à l'alinéa 1er, 1°, les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile » sont remplacés par les mots « le ministre de l'Intérieur ou son délégué »;

2° à l'alinéa 2, les mots « le ministre ou son délégué » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

Art. 254

L'article 253 entre en vigueur à la date fixée par le Roi conformément à l'article 494 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Section 2

Services communautaires au sein des centres d'accueil

Art. 255

À l'article 62, § 2*bis*, de la loi-programme du 19 juillet 2001, modifiée par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 2, le mots « communautaire » est inséré entre le terme « lieux » et le terme « visé »;

2° à l'alinéa 3, les mots « ou effectuée dans le cadre d'une activité, organisée par le centre ou le lieu précité ou pour laquelle celui-ci est partenaire, et qui concourt à son intégration dans son environnement local » sont insérés entre le terme « question » et le terme « et ».

CHAPITRE 5

Modification à la loi du 17 juillet 2000 déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'État dans le cadre de la politique urbaine

Art. 256

Dans l'article 4 de la loi du 17 juillet 2000 déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'État dans le cadre de la politique urbaine, le mot « convention » est remplacé par « convention pluriannuelle ».

Art. 257

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — L'allocation visée à l'article 5 est liquidée en plusieurs tranches.

1° in het eerste lid, 1°, worden de woorden « het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers » vervangen door de woorden « de minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de minister of diens gemachtigde » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers ».

Art. 254

Artikel 253 treedt in werking op de datum die door de Koning wordt bepaald conform artikel 494 van de programmawet van 22 december 2003.

Afdeling 2

Gemeenschapsdiensten in de opvangcentra

Art. 255

In artikel 62, § 2*bis*, van de programmawet van 19 juli 2001, gewijzigd door de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt het woord « collectieve » ingevoegd tussen het woord « of » en het woord « plaatsen »;

2° in het derde lid wordt tussen het woord « kwestie » en het woord « en » de woorden « of geleverd in het kader van een activiteit, ingericht door het centrum of voornoemde plaats of waarvoor deze laatste optreedt als partner, en die bijdraagt tot de integratie in de plaatselijke omgeving » ingevoegd.

HOOFDSTUK 5

Wijziging aan de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid

Art. 256

In artikel 4 van de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de federale Staat in het kader van het stedelijk beleid, wordt het woord « overeenkomst » vervangen door « meerjarenovereenkomst ».

Art. 257

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. — De in artikel 5 bedoelde financiële tegemoetkoming wordt in meerdere schijven uitgekeerd.

La première tranche est liquidée dans les meilleurs délais après l'entrée en vigueur de celle-ci.

Le solde est liquidé par tranches successives sur base de déclarations de créances établies par l'autorité locale en fonction des dépenses réalisées et en fonction des possibilités d'ordonnancement de l'État fédéral.

Chaque déclaration de créance est accompagnée d'un rapport établissant le lien entre les dépenses réalisées par l'autorité locale et les initiatives visées par la convention.

Ces dispositions sont d'application sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, ou de dispositions prévues dans la convention visée à l'article 4, alinéa 1er. ».

Art. 258

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 2005.

TITRE VII

Energie

CHAPITRE 1

Confirmation d'arrêtes royaux tarifs sociaux gaz et électricité

Art. 259

Sont confirmés avec effet au 1er janvier 2004 :

1° l'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels;

2° l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maximaux sociaux sur le marché de l'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge.

Art. 260

Sont confirmés avec effet au 1er janvier 2004 :

1° l'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels;

De eerste schijf wordt zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van de overeenkomst uitgekeerd.

Het saldo wordt uitgekeerd in opeenvolgende schijven op grond van de schuldvorderingen die door de plaatselijke overheid worden opgesteld in functie van de uitgaven die zij heeft verricht en in functie van de ordonnanceringsmogelijkheden van de federale overheid.

Elke schuldvordering is vergezeld van een verslag dat uitdrukkelijk aantoont dat de door de plaatselijke overheid verrichte uitgaven betrekking hebben op initiatieven bedoeld in de overeenkomst.

Deze bepalingen gelden onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen of bepalingen waarin de overeenkomst bedoeld in artikel 4, eerste lid, voorziet. ».

Art. 258

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2005.

TITEL VII

Energie

HOOFDSTUK 1

Bekrachtiging van koninklijke besluiten sociale tarieven gas en elektriciteit

Art. 259

Worden bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004 :

1° het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten;

2° het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de elektriciteitsmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan.

Art. 260

Worden bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004 :

1° het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten;

2° l'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maximaux sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge.

CHAPITRE 2

Confirmation de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 (Passifs nucléaires BP1/BP2)

Art. 261

L'arrêté royal du 19 décembre 2003 fixant les montants destinés au financement des passifs nucléaires BP1 et BP2 pour la période 2004- 2008, en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, est confirmé avec effet au 1er janvier 2004.

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 262

Après l'article 22 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, le texte suivant est inséré :

« Chapitre V*bis.* — Cotisation fédérale en vue de la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité.

Art. 22*bis*. — § 1er. Une cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité est instaurée chaque année sur la base suivante : les 25 000 premiers MWh/an prélevés par point de prélèvement par les clients finals raccordés au réseau de distribution.

§ 2. À la base mentionnée au paragraphe 1er s'applique un taux d'imposition :

1° de 4,91 euros/MWh jusqu'au 1er juillet 2007;

2° de 2,50 euros/MWh jusqu'au 1er juillet 2010;

3° de 0 euro/MWh à partir du 1er juillet 2010.

§ 3. Les données et taux d'imposition mentionnés à l'article 22*bis*, § 2, 2° et 3°, peuvent être modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

2° het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgassector en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan.

HOOFDSTUK 2

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 19 december 2003 (Nucleaire passiva BP1/BP2)

Art. 261

Het koninklijk besluit van 19 december 2003 ter vaststelling van de bedragen bestemd voor de financiering van de nucleaire passiva BP1 en BP2 voor de periode 2004- 2008, in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 262

Na artikel 22 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt de volgende tekst ingevoegd :

« Hoofdstuk V*bis.* — Federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

Art. 22*bis*. — § 1. Er wordt een federale bijdrage ingesteld tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt die jaarlijks wordt geheven op de volgende grondslag : de eerste 25 000 MWh/jaar die per afnamepunt afgenomen wordt door eindafnemers aangesloten op het distributienet.

§ 2. Op de in § 1 vermelde grondslag wordt een aanslagvoet ingesteld ten bedrage van :

1° 4,91 euro/MWh tot 01 juli 2007;

2° 2,50 euro/MWh tot 01 juli 2010;

3° 0 euro/MWh vanaf 01 juli 2010.

§ 3. De in artikel 22*bis*, § 2, 2° en 3°, vermelde data en aanslagvoeten kunnen bij een koninklijk besluit na overleg in de Ministerraad, aangepast worden.

§ 4. La cotisation visée aux paragraphes précédents est perçue par les gestionnaires du réseau de distribution.

Les gestionnaires de réseau de distribution peuvent, sous forme d'une surcharge sur les tarifs de raccordement du réseau de distribution concerné appliquée aux assujettis en fonction du point de prélèvement, répercuter la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité sur leurs clients, qui à leur tour, peuvent la facturer à leurs clients, jusqu'au moment où la surcharge est finalement facturée à celui qui a consommé les MWh. pour son usage propre.

§ 5. Un Fonds géré par la CREG et destiné au financement de la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité est créé au sein de la CREG.

§ 6. Au plus tard à la date du 15 avril, du 15 juillet, du 15 octobre de l'année t et du 15 janvier de l'année t+1, le gestionnaire du réseau de distribution verse à chaque fois une avance équivalent à un quart de la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité au Fonds visé à l'article 22*bis*, § 5.

Pour 2004, le gestionnaire du réseau de distribution verse, au plus tard le 25 décembre 2004, la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité au Fonds visé à l'article 22*bis*, § 5.

§ 7. Au plus tard le 30 juin de l'année t+1, le gestionnaire du réseau de distribution communique au Fonds le relevé certifié par son réviseur, des données visées au premier paragraphe et de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité due pour l'année t-1.

Si le montant final de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, dû pour l'année t est supérieur à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 6, l'excédent est versé au Fonds par le gestionnaire du réseau de distribution, au plus tard le 30 septembre de l'année t+1. Si le produit certifié par le réviseur du gestionnaire du réseau de distribution, est inférieur à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 5, le Fonds rembourse l'excédent au gestionnaire du réseau de distribution, au plus tard le 30 septembre de l'année t+1.

§ 8. Après avis conforme du gouvernement de la Région concernée, le Roi détermine par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'attribution du produit de la surcharge visée au premier paragraphe.

§ 4. De in de vorige paragrafen bedoelde verschuldigde bijdrage wordt geïnd door de beheerders van het distributienet.

De beheerders van het distributienet kunnen de federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, als een toeslag op de tarieven voor de aansluiting van het betrokken distributienet toegepast op de belastingsplichtigen in functie van het afnamepunt doorrekenen aan hun klanten, die ze op hun beurt kunnen factureren aan hun klanten totdat de toeslag uiteindelijk gefactureerd wordt aan degene die de MWh voor eigen gebruik verbruikt heeft.

§ 5. Er wordt in de schoot van de CREG een Fonds opgericht dat beheerd wordt door de CREG en dat bestemd is voor de financiering van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

§ 6. Uiterlijk op 15 april, 15 juli, 15 oktober van het jaar t en 15 januari van het jaar t+1, stort de beheerder van het distributienet telkens een voorschot gelijk aan één vierde van de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt in het Fonds bedoeld in het artikel 22*bis*, § 5.

Voor het jaar 2004 stort de beheerder van het distributienet uiterlijk op 25 december 2004 de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt in het Fonds bedoeld in het artikel 22*bis*, § 5.

§ 7. Uiterlijk op 30 juni van het jaar t+1, overhandigt de beheerder van het distributienet aan het Fonds het gecertificeerde overzicht, door zijn revisor, van de gegevens bedoeld in de eerste paragraaf en van de federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt voor het jaar t-1.

Indien de uiteindelijke verschuldigde federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt voor het jaar t, groter is dan de som van de vier driemaandelijkse betalingen bedoeld in § 6, wordt het overschot door de beheerder van het distributienet uiterlijk op 30 september van het jaar t+1 aan het Fonds gestort. Indien de door de revisor bij de netbeheerder gecertificeerde opbrengst lager is dan de som van de vier driemaandelijkse betalingen bedoeld in § 5, betaalt het Fonds aan de beheerder van het distributienet het overschot terug uiterlijk op 30 september van het jaar t+1.

§ 8. Na eensluidend advies van de regering van het betrokken Gewest bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toewijzing van de opbrengst van de toeslag bedoeld in de eerste paragraaf.

§ 9. La CREG est chargée de la gestion et du versement aux communes des sommes destinées à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité.

Chaque année, avant le 1er mai, la CREG fait rapport de la gestion du Fonds au ministre compétent.

Au plus tard à la date du 15 mai, du 15 août, du 15 novembre de l'année t et du 15 février de l'année t+1, la CREG verse à chaque fois une avance équivalente à un quart de la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, directement aux communes.

Pour 2004, la CREG verse, au plus tard le 15 février 2005, aux communes la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité.

§ 10. Pour l'application de la base de la cotisation fédérale telle que fixée à l'article 22*bis*, § 1er, les gestionnaires de réseaux ferroviaires sont considérés comme un seul point de prélèvement dans chaque Région. ».

Art. 263

Les articles 432 à 435 de la loi-programme du 22 décembre 2003 sont abrogés.

Art. 264

Les dispositions du présent titre produisent leurs effets le 1er mai 2004.

TITRE VIII

Environnement

CHAPITRE 1

Les normes de produits

Section 1

Biocarburant

Art. 265

Dans l'article 2, 1° de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, les mots « y compris les substances et préparations, les biocides et les emballages, mais à

§ 9. De CREG wordt belast met het beheer en het doorstorten aan de gemeenten van de sommen bestemd voor de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

De CREG maakt jaarlijks, vóór 1 mei, een verslag in verband met het beheer van het Fonds over aan de bevoegde minister.

Uiterlijk op 15 mei, 15 augustus, 15 november van het jaar t en 15 februari van het jaar t+1, stort de CREG telkens een voorschot gelijk aan één vierde van de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, rechtstreeks door aan de gemeenten.

Voor het jaar 2004 stort de CREG, uiterlijk op 15 februari 2005, aan de gemeenten de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

§ 10. Voor het toepassen van de grondslag van de federale bijdrage zoals vastgelegd in het artikel 22*bis*, § 1, worden de beheerders van spoorwegnetten als één enkel afnamepunt beschouwd in ieder Gewest. ».

Art. 263

De artikelen 432 tot 435 van de programmawet van 22 december 2003 worden opgeheven.

Art. 264

De bepalingen van deze titel hebben uitwerking met ingang van 1 mei 2004.

TITEL VIII

Leefmilieu

HOOFDSTUK 1

De productnormen

Afdeling 1

Biobrandstoffen

Art. 265

In artikel 2, 1°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid worden de woorden « met inbegrip van stoffen, preparaten, biociden en verpak-

l'exclusion des déchets » sont remplacés par « y compris les biocarburants, les substances et préparations, les biocides et les emballages, mais à l'exclusion des déchets ».

Art. 266

L'article 2 de la même loi est complété comme suit :

« 21° Biocarburant : un combustible liquide, gazeux ou solide produit à partir de la biomasse. La biomasse est la fraction biodégradable des produits, déchets et résidus provenant de l'agriculture (y compris les substances végétales et animales), de la pêche, de l'aquaculture, de la sylviculture et de ses industries connexes, ainsi que la fraction biodégradable des déchets industriels et ménagers. ».

Section 2

Homologation

Art. 267

Dans l'article 5, § 1er, premier alinéa, 2°, de la même loi, les mots « une autorisation, un enregistrement ou une notification préalables » sont remplacés par les mots « une homologation, une autorisation, un enregistrement ou une notification préalables ».

Art. 268

Dans l'article 20*bis* de la même loi, inséré par la loi du 28 mars 2003, les mots « des articles 7, 8, 8*bis*, 9, 10, et 15 de la présente loi et des règlements mentionnés en annexe de la présente loi » sont remplacés par les mots « des articles 5, 7, 8, 8*bis*, 9, 10, et 15 de la présente loi et des règlements mentionnés en annexe de la présente loi ».

Section 3

Sanctions

Art. 269

§ 1. L'article 17, § 1, premier alinéa, 2°, de la même loi est remplacé comme suit : « 2° celui qui enfreint l'article 7, § 1, premier alinéa, et § 3, l'article 13, § 4 et 6 ou l'article 14 du règlement (CE) n° 304/2003 du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux; ».

§ 2. L'article 17, § 1, premier aliéna, de la même loi, telle que modifiée par la loi du 28 mars 2003, est complété comme suit : « 7° celui qui enfreint les articles 3, 4 ou 6, § 2 et 3, du règlement (CE) n° 648/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relatif aux détergents. ».

kingen, doch uitgezonderd afvalstoffen » vervangen door de woorden « met inbegrip van biobrandstoffen, stoffen, preparaten, biociden en verpakkingen, doch uitgezonderd afvalstoffen ».

Art. 266

Artikel 2, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 21° Biobrandstof : vloeibare, gasvormige of vaste brandstof die gewonnen is uit biomassa. De biomassa is het biologisch afbreekbaar gedeelte van producten, afvalstoffen en residuen van de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de visserij, de aquacultuur, de bosbouw en aanverwante bedrijfstakken, alsmede het biologisch afbreekbaar gedeelte van industrieel en huishoudelijk afval. ».

Afdeling 2

Homologatie

Art. 267

In artikel 5, § 1, eerste lid, 2°, van dezelfde wet worden de woorden « voorafgaande toelating, registratie of kennisgeving » vervangen door de woorden « voorafgaande homologatie, toelating, registratie of kennisgeving ».

Art. 268

In artikel 20*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003, worden de woorden « de artikelen 7, 8, 8*bis*, 9, 10, en 15 van de verordeningen vermeld in de bijlage van deze wet » vervangen door de woorden « de artikelen 5, 7, 8, 8*bis*, 9, 10, en 15, van deze wet en van de verordeningen vermeld in de bijlage van deze wet ».

Afdeling 3

Sancties

Art. 269

§ 1. Artikel 17, § 1, eerste lid, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt : « 2° hij die artikel 7, § 1, eerste lid en § 3, artikel 13, § 4 en § 6 of artikel 14, van Verordening (EG) nr 304/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende de in- en uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen overtreedt; ».

§ 2. Artikel 17, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003, wordt aangevuld als volgt : « 7° hij die artikel 3, 4, of 6, § 2, en § 3, van Verordening (EG) nr 648/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende detergentia overtreedt. ».

Art. 270

§ 1. L'article 17, § 2, 3°, de la même loi est remplacé comme suit : « 3° celui qui enfreint l'article 7, § 6 et 7, l'article 9, § 1 et 2, l'article 10, § 3, alinéa 2, l'article 13, § 7 et 8, l'article 15, § 2 ou l'article 16 du règlement (CE) n° 304/2003 du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux; ».

§ 2. L'article 17, § 2, de la même loi, telle que modifiée par la loi du 28 mars 2003, est complété comme suit : « 6° celui qui enfreint les articles 9 ou 10 du règlement (CE) n° 648/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relatif aux détergents; ».

Art. 271

§ 1. Le premier aliéna de l'annexe de la même loi est remplacé comme suit : « Règlement (CE) n° 304/2003 du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant les exportations et importations de produits chimiques, JO 2003,L63. ».

§ 2. L'annexe de la même loi est complétée par l'alinéa suivant : « Règlement (CE) n° 648/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relatif aux détergents, JO 2004, L 104/1. ».

CHAPITRE 2

Kyoto — Modification du fonds budgétaire organique pour le financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre

Art. 272

L'article 436 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 436. — Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires est insérée une rubrique 25, rédigée comme suit :

« 25. Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Dénomination du Fonds budgétaire organique.

25-1 Fonds destiné au financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Nature des recettes affectées.

Une part déterminée par le Roi du produit de la cotisation fédérale visée à l'article 12, § 5, 4°, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, fixée an-

Art. 270

§ 1. Artikel 17, § 2, 3° van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt : « 3° hij die artikel 7, § 6 en § 7, artikel 9, § 1 en § 2, artikel 10, § 3, lid 2, artikel 13, § 7 en § 8, artikel 15, § 2 of artikel 16, van Verordening (EG) nr 304/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende de in- en uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen overtreedt; ».

§ 2. Artikel 17, § 2, van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 28 maart 2003, wordt aangevuld als volgt : « 6° hij die artikel 9 of artikel 11 van Verordening (EG) nr. 648/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende detergentia overtreedt; ».

Art. 271

§ 1. Het eerste lid van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt : « Verordening (EG) nr 304/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende de in- en uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen, PB 2003, L63. ».

§ 2. De bijlage bij dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid : « Verordening (EG) nr 648/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende detergentia, PB 2004, L 104/1. ».

HOOFDSTUK 2

Kyoto — Aanpassing van het organiek begrotingsfonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen

Art. 272

Artikel 436 van de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 436. — In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt een rubriek 25 ingevoegd, luidende als volgt :

« 25. Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Benaming van het organiek begrotingsfonds.

25-1 Fonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen.

Aard van de toegewezen ontvangsten.

Een door de Koning bepaald deel van de opbrengst van de federale bijdrage bedoeld in artikel 12, § 5, 4°, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektrici-

nuellement par le Roi en application de l'article 21 de la même loi, avec un maximum de 2,3 millions d'euros.

Le produit de la redevance à charge des titulaires d'un compte sur le registre national des émissions de gaz à effet de serre, en vertu de l'article 6 de la décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 relative à un mécanisme pour surveiller les émissions de gaz à effet de serre dans la Communauté et mettre en œuvre le Protocole de Kyoto. Cette redevance est recouvrable par voie de contrainte.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant de la redevance ainsi que ses modalités de calcul et de paiement.

Nature des dépenses autorisées.

Financement des frais de personnel, de formation, d'administration et de fonctionnement, les frais d'études, de recherches scientifiques, d'investissements découlant de la préparation et de l'exécution par l'autorité fédérale de mesures visant à remplir les obligations à charge de l'État fédéral qui découlent :

1° de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques, et ses Annexes I et II, faites à New York le 9 mai 1992 et approuvées par la loi du 11 mai 1995;

2° du Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques, et ses Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 et approuvés par la loi du 12 juillet 2001;

2*bis*° de la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil;

3° de la décision 93/389/CEE du Conseil des Communautés européennes relative à un mécanisme de surveillance des émissions de CO_2 et des autres gaz à effet de serre dans la Communauté, telle que modifiée par la décision 1999/296/CE du Conseil de l'Union européenne;

4° de la décision 2002/358/CE du Conseil de l'Union européenne relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, du protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et l'exécution conjointe des engagements qui en découlent;

5° de l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national Climat, ainsi que l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto et de l'éventuel futur accord de coopération particulier

teitsmarkt, zoals jaarlijks vastgesteld door de Koning in uitvoering van artikel 21 van dezelfde wet, met een maximum van 2,3 miljoen euro.

De opbrengst van de retributie ten laste van de rekeninghouders in het nationaal register voor handel in broeikasgasemissierechten krachtens Beschikking nr 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 betreffende een bewakingssysteem voor de uitstoot van broeikasgassen in de Gemeenschap en de uitvoering van het Protocol van Kyoto. Deze retributie is bij dwangbevel invorderbaar.

De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van de retributie vast, alsook de manier waarop ze moet worden berekend en betaald.

Aard van de toegestane uitgaven

Financiering van personeels-, vormings-, administratie- en werkingskosten, kosten voor studies, wetenschappelijk onderzoek en investeringen voortvloeiend uit de voorbereiding en uitvoering door de federale overheid van maatregelen gericht op het nakomen van de verplichtingen van de federale Staat die voortvloeien uit :

1° het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en zijn Bijlagen I en II, gedaan te New York op 9 mei 1992 en goedgekeurd door de wet van 11 mei 1995;

2° het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en zijn Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 en goedgekeurd door de wet van 12 juli 2001;

2*bis*° de Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad;

3° de beschikking 93/389/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake een bewakingssysteem voor de uitstoot van CO_2 en andere broeikasgassen in de Gemeenschap, zoals gewijzigd door de beschikking 1999/296/EG van de Raad van de Europese Unie;

4° de beschikking 2002/358/EG van de Raad van de Europese Unie betreffende de goedkeuring, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen;

5° het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto, en het eventueel toekomstig afzonderlijk

sur les mécanismes de flexibilité visé à l'article 6, § 2, 6°, de cet accord de coopération.

Les redevances à charge des titulaires d'un compte sur le registre national des émissions de gaz à effet de serre sont exclusivement affectées aux frais de fonctionnement du registre national des émissions de gaz à effet de serre. ». ».

TITRE IX

Justice

CHAPITRE 1

Modifications au Code civil

Art. 273

L'article 76, 5°, du Code civil, modifié par la loi du 16 juillet 2004, est rétabli comme suit :

« 5° le nom choisi par un époux à l'occasion du mariage conformément au droit de l'État dont il a la nationalité; ».

Art. 274

L'article 343, § 1er, b), du même Code, remplacé par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« b) cohabitants : deux personnes de sexe différent ayant fait une déclaration de cohabitation légale ou deux personnes de sexe différent qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption, pour autant qu 'elles ne soient pas unies par un lien de parenté ou d'alliance entraînant une prohibition de mariage dont elles ne peuvent être dispensées par le Roi; ».

Art. 275

Un article 367-3, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 367-3. — § 1er. Un recours devant le tribunal de première instance de Bruxelles est ouvert aux requérants dans les soixante jours de la remise ou de la notification de la décision de l'autorité centrale fédérale.

Tout intéressé ou le ministère public peut introduire un recours dans le délai d'un an à compter de la date de la décision de refus d'enregistrement ou de la date de l'enregistrement visé à l'article 367-2.

samenwerkingsakkoord over de flexibiliteitsmechanismen bedoeld in artikel 6, § 2, 6°, van dit samenwerkingsakkoord.

De retributies ten laste van de rekeninghouders in het nationaal register voor handel in broeikasgasemissierechten zijn uitsluitend bestemd voor de werkingskosten van het nationaal register voor handel in broeikasgasemissierechten. ». ».

TITEL IX

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek

Art. 273

Artikel 76, 5°, van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2004, wordt hersteld in volgende lezing :

« 5° de door een echtgenoot ter gelegenheid van het huwelijk gekozen naam overeenkomstig het recht van de Staat waarvan hij de nationaliteit heeft; ».

Art. 274

Artikel 343, § 1, b), van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« b) samenwonenden : twee personen van verschillend geslacht die een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd of twee personen van verschillend geslacht die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het tijdstip van de indiening van het verzoek om adoptie, voor zover zij niet door een band van bloedverwantschap of aanverwantschap zijn verbonden die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen; ».

Art. 275

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 367-3 ingevoegd, luidende :

« Art. 367-3. — § 1. De verzoekers kunnen beroep instellen bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel binnen zestig dagen te rekenen van de overhandiging of de betekening van de beslissing van de federale centrale autoriteit.

Iedere belanghebbende of het openbaar ministerie kan beroep instellen binnen de termijn van een jaar te rekenen van hetzij de datum van de beslissing om de registratie te weigeren hetzij de datum van de registratie bedoeld in artikel 367-2.

La demande est introduite et instruite conformément à la procédure prévue aux articles 1034*bis* à 1034*sexies* du Code judiciaire. Le requérant doit faire élection de domicile dans le ressort du tribunal.

L'autorité centrale fédérale avise les autorités centrales communautaires du recours.

§ 2. Lorsque le jugement a acquis force de chose jugée, un extrait comprenant le dispositif du jugement et la mention du jour où celui-ci a acquis force de chose jugée est, dans le mois, adressé par le greffier sous pli recommandé avec accusé de réception à l'officier de l'état civil du lieu où le dispositif de la décision étrangère a été transcrit.

L'accusé de réception est dénoncé par le greffier aux parties.

Dans le mois de la notification à l'officier de l'état civil, celui-ci transcrit le dispositif sur ses registres et en fait mention en marge de l'acte de transcription du dispositif de la décision étrangère.

Après avoir effectué la transcription, l'officier de l'état civil en avise sans tarder le procureur du Roi près le tribunal qui a statué sur la demande.

§ 3. Lorsque le jugement a acquis force de chose jugée, un extrait comprenant le dispositif du jugement et la mention du jour où celui-ci a acquis force de chose jugée, est, sans délai, adressé par le greffier sous pli recommandé avec accusé de réception à l'autorité centrale fédérale.

L'accusé de réception est dénoncé par le greffier aux autres parties.

Dans les quinze jours qui suivent la notification à l'autorité centrale fédérale, celle-ci, selon le cas, enregistre la décision ou modifie ou annule la décision déjà enregistrée. Elle en avise les autorités centrales communautaires.

Après avoir procédé à l'enregistrement, l'autorité centrale fédérale délivre aux adoptants l'attestation d'enregistrement. ».

CHAPITRE 2

Modifications au Code judiciaire

Art. 276

À l'article 1231-3 du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 avril 2003, le mot « contradictoire » est remplacé par le mot « unilatérale ».

De vordering wordt ingesteld en behandeld overeenkomstig de procedure bedoeld in de artikelen 1034*bis* tot 1034*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek. De verzoeker moet woonplaats kiezen in het rechtsgebied van de rechtbank.

De federale centrale autoriteit stelt de centrale autoriteiten van de gemeenschappen in kennis van het beroep.

§ 2. Wanneer het vonnis in kracht van gewijsde treedt, bezorgt de griffier binnen een maand een uittreksel dat het beschikkend gedeelte van het vonnis en de vermelding van de datum waarop het in kracht van gewijsde is getreden, bevat, bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar het beschikkend gedeelte van de vreemde beslissing is overgeschreven.

Het ontvangstbewijs wordt door de griffier ter kennis gebracht van de partijen.

Binnen een maand te rekenen van de kennisgeving aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, schrijft deze het beschikkend gedeelte over in zijn registers en maakt hij er melding van op de kant van de akte van overschrijving van het beschikkend gedeelte van de vreemde beslissing.

Na de overschrijving stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de procureur des Konings bij de rechtbank die over de vordering heeft beslist, onverwijld ervan in kennis.

§ 3. Wanneer het vonnis in kracht van gewijsde treedt, bezorgt de griffier onverwijld een uittreksel dat het beschikkend gedeelte van het vonnis en de vermelding van de datum waarop het in kracht van gewijsde is gegaan, bevat, bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de federale centrale autoriteit.

Het ontvangstbewijs wordt door de griffier ter kennis gebracht van de andere partijen.

Binnen vijftien dagen te rekenen van de kennisgeving aan de federale centrale autoriteit registreert, wijzigt of vernietigt deze, naar gelang van het geval, de reeds ingeschreven beslissing. Zij stelt de centrale autoriteiten van de gemeenschappen ervan in kennis.

Nadat de federale centrale autoriteit tot registratie is overgegaan, wordt aan de adoptanten een bewijs van registratie afgeleverd. ».

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 276

In artikel 1231-3 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, komen de woorden « op tegenspraak » te vervallen en wordt voor het woord « verzoekschrift » het woord « eenzijdig » ingevoegd.

Art. 277

À l'article 1231-5 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est supprimé;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° l'avis des descendants au premier degré, âgés de douze ans révolus, de l'adoptant ou des adoptants et de l'adopté; ».

Art. 278

À l'article 1231-41 du même Code, le mot « contradictoire » est remplacé par le mot « unilatérale ».

Art. 279

Dans l'article 1389*bis*/8, alinéa 2, du Code judiciaire, les mots « un juge des saisies ou un magistrat ou un magistrat émérite qui peut justifier d'une expérience effective d'au moins deux ans en matière de saisies » sont remplacés par les mots « un juge des saisies ou un magistrat ou un magistrat émérite qui peut justifier d'une expérience effective d'au moins deux ans en matière de saisies, désigné par le ministre de la Justice. ».

Art. 280

L'article 279 entre en vigueur le même jour que l'article 1389*bis*/8, alinéa 2, du Code judiciaire.

CHAPITRE 3

Modifications au Code des Sociétés

Art. 281

À l'article 67 du Code des sociétés sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, alinéa 1er, les mots « ,sous forme électronique ou non, » sont insérés entre les mots « les extraits » et « dont »;

2° au § 1er, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1er et 2 :

« En vue de leur dépôt, ces documents doivent être rédigés dans la langue ou l'une des langues officielles du ressort dans lequel la société a été établie.

Art. 277

In artikel 1231-5 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 2° wordt opgeheven;

2° het 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° het advies van de afstammelingen van de eerste graad, die de volle leeftijd van twaalf jaar hebben bereikt, van de adoptant of adoptanten en van de geadopteerde; ».

Art. 278

In artikel 1231-41 van hetzelfde Wetboek komen de woorden « op tegenspraak » te vervallen en wordt voor het woord « verzoekschrift » het woord « eenzijdig » ingevoegd.

Art. 279

In artikel 1389*bis*/8, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « door een beslagrechter of door een magistraat of een emeritus-magistraat met ten minste twee jaar effectieve ervaring inzake beslag » vervangen door de woorden : « door een beslagrechter of door een magistraat of een emeritus-magistraat met ten minste twee jaar effectieve ervaring inzake beslag, aangewezen door de minister van Justitie. ».

Art. 280

Artikel 279 treedt in werking op dezelfde datum als het artikel 1389*bis*/8, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan het Wetboek van Vennootschappen

Art. 281

In artikel 67 van het Wetboek van vennootschappen worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden , tussen de woorden « de uittreksels » en « waarvan » de woorden « , al dan niet in elektronische vorm, » ingevoegd;

2° in § 1 worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« Deze stukken moeten met het oog op hun neerlegging worden opgesteld in de taal of in een van de officiële talen van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap is gevestigd.

Ces documents peuvent, en outre, être traduits et déposés dans une ou plusieurs langues officielles de l'Union européenne. »;

3° au § 3, les mots « d'inscription des sociétés et d'autres données pertinentes à la Banque-Carrefour des Entreprises et » sont insérés entre les mots « modalités » et « de ».

Art. 282

À l'article 68 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « en même temps » sont supprimés.

2° l'alinéa 2 est complété par les alinéas suivants :

« En cas de dépôt sous forme papier au greffe, le dépôt prévu à l'alinéa 2 se fait en même temps que le dépôt de l'extrait de l'acte constitutif. En cas de dépôt sous forme électronique, le dépôt de ce qui est prévu à l'alinéa 2, 1°, se fait en même temps que le dépôt de l'extrait de l'acte constitutif.

L'alinéa 3 est applicable par analogie pour tout attestation, rapport et autres documents qui doivent être joints aux actes à déposer. ».

Art. 283

L'article 76 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« En cas de discordance entre les documents visés à l'article 67, § 1er, alinéa 2, et à l'article 67, § 1er, alinéa 3, cette dernière traduction volontairement publiée n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent toutefois se prévaloir des traductions volontairement publiées, à moins que la société ne prouve qu'ils ont eu connaissance de la version visée à l'article 67, § 1er, alinéa 2. ».

Art. 284

À l'article 78 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « et autres documents » sont remplacés par les mots «, sites Internet et autres documents, sous forme électronique ou non, »;

2° au 4°, les mots « terme « registre des personnes morales » ou l'abréviation « RPM », suivi du » sont supprimés;

Daarenboven kunnen deze stukken vertaald en neergelegd worden in een of meer officiële talen van de Europese Unie. »;

3° in § 3 worden tussen de woorden « tot » en « het aanleggen » de volgende woorden ingevoegd « de inschrijving van de vennootschappen en andere relevante gegevens in de Kruispuntbank van Ondernemingen, en ».

Art. 282

In artikel 68 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « op hetzelfde ogenblik » geschrapt.

2° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende leden :

« Bij papieren neerlegging ter griffie, geschiedt de neerlegging, bepaald bij het tweede lid, gelijktijdig met de neerlegging van het uittreksel uit de oprichtingsakte. Bij elektronische neerlegging geschiedt de neerlegging, van wat is bepaald onder het tweede lid, 1°, gelijktijdig met de neerlegging van het uittreksel uit de oprichtingsakte.

Het derde lid is van overeenkomstige toepassing op alle bewijzen, verslagen en andere stukken welke aan neer te leggen akten worden gehecht. ».

Art. 283

Artikel 76 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« In geval van tegenstrijdigheid tussen de stukken bepaald in artikel 67, § 1, tweede lid, en artikel 67, § 1, derde lid, kan deze laatste, vrijwillig openbaar gemaakte vertaling, niet aan derden worden tegengeworpen. Die derden kunnen zich echter wel beroepen op de vrijwillig openbaar gemaakte vertalingen, tenzij de vennootschap aantoont dat de derden kennis droegen van de versie bepaald in artikel 67, § 1, tweede lid. ».

Art. 284

In artikel 78 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « en andere stukken » vervangen door de woorden « websites en andere stukken, al dan niet in elektronische vorm, »;

2° in het 4° worden de woorden « het woord « rechtspersonenregister » of de afkorting « RPR », gevolgd door » geschrapt;

3° la disposition sous 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° le terme « registre des personnes morales » ou l'abréviation « RPM », suivi de l'indication du siège du tribunal dans le ressort territorial duquel la société a son siège social. »;

4° l'article est complété par un 6°, rédigé comme suit :

« 6° le cas échéant, l'indication que la société est en liquidation. ».

Art. 285

À l'article 79 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « sur les sites Internet ou » sont insérés entres les mots « fait mention » et « dans les documents visés à l'article 78 ».

2° à l'alinéa 2, les mots « ou sur ce site Internet » sont insérés entre les mots « cet acte » et « une somme ».

Art. 286

Dans l'article 80 du même Code, les mots « ou sur un site Internet » sont insérés entre les mots « acte » et « où les prescriptions ».

Art. 287

L'article 91, alinéa 1er, du même Code est complété par un 4°, rédigé comme suit :

« 4° ceux qui omettent de procéder aux dépôts prévus à l'article 68 dans le délai fixé dans cet article. ».

Art. 288

L'article 101 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les documents visés aux articles 98 et 100 doivent, en vue de leur dépôt, être rédigés dans la langue ou dans une des langues officielles du tribunal dans le ressort duquel la société est établie.

Ces documents peuvent en outre être traduits et déposés dans une ou plusieurs des langues officielles de l'Union européenne. En cas de discordance entre les documents déposés en vertu de l'alinéa 1er et leur traduction volontairement publiée en vertu du présent alinéa, cette dernière traduction n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins se prévaloir de cette traduction volontairement publiée, à

3° de bepaling onder 5° wordt vervangen door het volgende :

« 5° het woord « rechtspersonenregister » of de afkorting « RPR », gevolgd door de vermelding van de zetel van de rechtbank van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. »;

4° het artikel wordt aangevuld met een 6°, luidende :

« 6° in voorkomend geval, het feit dat de vennootschap in vereffening is. ».

Art. 285

In artikel 79 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « de » en « in artikel 78 bedoelde stukken » de woorden « websites of de » ingevoegd.

2° in het tweede lid worden tussen de woorden « de akte » en « heeft meegewerkt » de woorden « of website » ingevoegd.

Art. 286

In artikel 80 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden « akte » en « die niet voldoet » de woorden « of website » ingevoegd.

Art. 287

Artikel 91, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een 4°, luidende :

« 4° zij die nalaten de in artikel 68 vermelde neerleggingen te doen binnen de in dat artikel bepaalde termijn. ».

Art. 288

Artikel 101 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« De stukken bedoeld in de artikelen 98 en 100 moeten met het oog op hun neerlegging worden opgesteld in de taal of in één van de officiële talen van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap is gevestigd.

Daarenboven kunnen deze stukken vertaald en neergelegd worden in één of meer officiële talen van de Europese Unie. In geval van tegenstrijdigheid tussen de stukken die krachtens het eerste lid worden neergelegd en de vertaling ervan die krachtens onderhavig lid vrijwillig wordt openbaar gemaakt, kan deze laatste vertaling niet aan derden worden tegengeworpen. Die derden kunnen zich echter wel beroe-

moins que la société ne prouve qu'ils ont eu connaissance des documents déposés en vertu de l'alinéa 1er.

Le Roi détermine les conditions et les modalités du dépôt des documents visés aux articles 98 et 100 ainsi que le montant et les modes de paiement des frais de publicité.

Il détermine les catégories de sociétés pouvant effectuer ce dépôt autrement que par la voie électronique. ».

Art. 289

Le Roi peut modifier les dispositions nécessaires relatives aux formalités de publicité dans le Code des sociétés, pour autant qu'elles soient remplacées par des formalités de publicité similaires via la Banque-Carrefour des Entreprises.

Art. 290

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur des articles 9, 1° et 3°, 10, 15 et 17.

Les articles 9, 2°, 11, 12, 1° et 4°, 13, 14 et 16 entrent en vigueur le 1er janvier 2007.

L'article 12, 2° et 3°, entre en vigueur le 1er janvier 2005 pour les sociétés constituées à partir de cette date. Pour les sociétés existantes le 1er janvier 2005, cette disposition entre en vigueur le 1er janvier 2007.

CHAPITRE 4

Modifications aux diverses lois

Section 1

Modifications à la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

Art. 291

Un article 24*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption :

« Art. 24*bis*. — Lorsqu'il est établi qu'elle a eu lieu sur la base des règles en vigueur dans les communautés, l'enquête sociale entamée avant l'entrée en vigueur de la loi suffit à juger de l'aptitude à adopter ou à être adopté. ».

pen op de vrijwillig openbaar gemaakte vertaling, tenzij de vennootschap aantoont dat de derden kennis droegen van de stukken die krachtens het eerste lid werden neergelegd.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze de stukken bedoeld in de artikelen 98 en 100 worden neergelegd en stelt het bedrag vast van de openbaarmakingskosten, alsook de wijze van betaling.

Hij bepaalt welke categorieën van vennootschappen die neerlegging anders mogen uitvoeren dan langs elektronische weg. ».

Art. 289

De Koning kan de nodige bepalingen inzake openbaarmakingsformaliteiten wijzigen in het Wetboek van vennootschappen, voor zover ze vervangen worden door gelijksoortige openbaarmakingsformaliteiten via de Kruispuntbank Ondernemingen.

Art. 290

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van artikel 9, 1° en 3°, 10, 15 en 17.

De artikelen 9, 2°, 11, 12, 1° en 4°, 13, 14 en 16 treden in werking op 1 januari 2007.

Artikel 12, 2° en 3°, treedt in werking op 1 januari 2005 voor de vanaf die datum opgerichte vennootschappen. Voor de op 1 januari 2005 bestaande vennootschappen treedt deze bepaling in werking op 1 januari 2007.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan diverse wetten

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Art. 291

In de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie wordt een artikel 24*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*bis*. — Het maatschappelijk onderzoek dat werd aangevat voor de inwerkingtreding van de wet volstaat om te oordelen over de geschiktheid om te adopteren of geadopteerd te worden indien het werd gevoerd op grond van de regelgeving die van kracht was in de gemeenschappen. ».

Art. 292

Un article 24*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art 24*ter*. — L'adoptant à qui un enfant a déjà été proposé avant l'entrée en vigueur de la loi par l'autorité compétente de l'État d'origine et ce, en conformité avec l'article 361-3, 2°, a), 3° et 4°, du Code civil, est censé être apte à adopter cet enfant, pour autant qu'il ait déjà suivi une préparation et fait l'objet d'une enquête sociale sur la base des dispositions en vigueur dans les communautés. ».

Art. 293

Un article 24*quater* rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art 24*quater*. — L'adoptant à qui un enfant a déjà été confié par l'autorité compétente de l'État d'origine avant l'entrée en vigueur de la loi, après qu'il ait déjà suivi une préparation et fait l'objet d'une enquête sociale, sur la base des dispositions en vigueur dans les communautés, est censé être apte à adopter cet enfant. ».

Art. 294

Un article 24*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art 24*quinquies*. — Est considéré être adoptable l'enfant qui, avant l'entrée en vigueur de la loi et en vertu des règles applicables dans les communautés, a été confié par l'autorité compétente de l'État d'origine à la personne ou aux personnes jugées aptes à l'adopter. ».

Art. 295

Dans le texte français de la même loi, les mots « étude sociale » sont remplacés par les mots « enquête sociale ».

Section 2

Modifications à la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 296

L'article 3, § 3, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non-accompagnés » de la loi-programme(I) du 24 décembre 2002, est complété par l'alinéa suivant :

Art. 292

In dezelfde wet wordt een artikel 24*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*ter*. — De adoptant aan wie de bevoegde overheid van de Staat van herkomst reeds een kind heeft voorgesteld voor de inwerkingtreding van de wet, overeenkomstig artikel 361-3, 2°, a), 3° en 4°, van het Burgerlijk Wetboek, wordt geschikt geacht dit kind te adopteren, op voorwaarde dat hij reeds een voorbereiding heeft gevolgd en een maatschappelijk onderzoek is gevoerd op grond van de regelgeving van de gemeenschappen. ».

Art. 293

In dezelfde wet wordt een artikel 24*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*quater*. — De adoptant aan wie de bevoegde overheid van de Staat van herkomst reeds een kind heeft toevertrouwd voor de inwerkingtreding van de wet, wordt geacht geschikt te zijn om dat kind te adopteren, indien hij reeds een voorbereiding heeft gevolgd en ten aanzien van hem een maatschappelijk onderzoek werd gevoerd op grond van de regelgeving van de gemeenschappen. ».

Art. 294

In dezelfde wet wordt een artikel 24*quinquies* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*quinquies*. — Het kind dat voor de inwerkingtreding van de wet en krachtens de regelgeving die van toepassing is in de gemeenschappen, door de bevoegde overheid van de Staat van herkomst werd toevertrouwd aan de persoon of de personen die bekwaam zijn bevonden om het te adopteren, wordt geacht adopteerbaar te zijn. ».

Art. 295

In de Franse tekst van dezelfde wet worden de woorden « étude sociale » vervangen door de woorden « enquête sociale ».

Afdeling 2

Wijzigingen aan de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 296

Artikel 3, § 3, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet(I) van 24 december 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Le service des Tutelles peut conclure avec les organismes publics et les associations qui sont actives sur le terrain et qui sont prêtes à accéder à une organisation ayant pour principal objet l'organisation de la tutelle de mineurs étrangers non-accompagnés, des protocoles d'accord relatifs à la prise en charge de mineurs étrangers non-accompagnés, en vue de l'agrément de membres de leur personnel comme candidats tuteurs. Ces protocols d'accord seront portés à la connaissance des ministres de l'Intérieur et de l'Intégration sociale avant leur entrée en vigueur. ».

« De dienst Voogdij kan met openbare instellingen en verenigingen die actief zijn op het terrein en bereid zijn toe te treden tot een organisatie die hoofdzakelijk de organisatie van de voogdij over de niet begeleide minderjarigen tot doel heeft, protocolakkoorden betreffende de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen sluiten, met het oog op de erkenning van hun personeelsleden als kandidaat-voogd. Deze protocolakkoorden zullen voor hun inwerkingtreding ter kennisgeving worden voorgelegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Maatschappelijke Integratie. ».

Art. 297

À l'article 5 du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « en vertu de la loi nationale du mineur » sont remplacés par les mots « en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé ».

Art. 297

In artikel 5 van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002, worden de woorden « krachtens de nationale wet van de minderjarige » vervangen door de woorden « op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht ».

Art. 298

L'article 6 du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le service des Tutelles peut, suite à une demande motivée par l'extrême urgence, formulée par une autorité visée à l'article 3, § 1, ou § 2, 3°, désigner un tuteur provisoire pour une personne qui semble répondre aux conditions visées à l'article 5, mais qui n'est pas encore définitivement identifiée.

Le Service des Tutelles procède prioritairement et sans délai à la désignation d'un tuteur pour un jeune susceptible d'une décision prise en vertu des articles 3 et 74/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et communique, par voie téléphonique, par télécopie ou par message électronique, les coordonnées du tuteur au ministre de l'Intérieur ou son délégué. Si le Service des Tutelles n'est pas en la mesure de désigner de tuteur dans le délai prévu à l'article 74/7 de la loi précitée du 15 décembre 1980 et à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le directeur du Service des Tutelles ou son délégué exerce lui-même la fonction de tuteur provisoire, en toute indépendance, dans l'attente de la désignation d'un tuteur.

Le Roi fixe la nature juridique de la relation de travail du tuteur provisoire, la manière dont cette tutelle provisoire va s'organiser ainsi que le montant des indemnités allouées à ce tuteur.

Cette tutelle prend fin dans les cas visés aux articles 23 et 24, ou s'il apparaît que cette personne ne remplit pas les conditions visées à l'article 5.

Art. 298

Artikel 6 van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. De dienst Voogdij kan, na een hoogdringende vraag van een autoriteit bedoeld in artikel 3, § 1 of § 2, 3°, een voorlopige voogd toewijzen aan een persoon die de voorwaarden van artikel 5 lijkt te vervullen maar die nog niet definitief geïdentificeerd is.

De Dienst Voogdij gaat prioritair en onverwijld over tot de aanwijzing van een voogd voor een jongere die in aanmerking komt voor een beslissing genomen op grond van de artikelen 3 en 74/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en deelt telefonisch, fax of bij elektronisch bericht, de gegevens van de voogd mee aan de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde. Indien de Dienst Voogdij niet in staat is een voogd aan te wijzen binnen de termijn voorzien in artikel 74/7 van voornoemde wet van 15 december 1980 en in artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, oefent de directeur van de Dienst Voogdij of zijn gemachtigde zelf de functie van voorlopige voogd uit, in alle onafhankelijkheid, in afwachting van de aanwijzing van een voogd.

De Koning bepaalt de juridische aard van de arbeidsrelatie van de voorlopige voogd, de wijze waarop deze voorlopige voogdij georganiseerd zal worden evenals het bedrag van de vergoedingen toegekend aan deze voogd.

Deze voogdij neemt een einde in de gevallen bedoeld in de artikelen 23 en 24 of indien blijkt dat die persoon de voorwaarden bedoeld in artikel 5 niet vervult.

La tutelle provisoire devient définitive lorsque la personne concernée remplit les conditions visées à l'article 5. ».

Art. 299

À l'article 9, § 2, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, les phrases « Si le tuteur est indisponible pour une autre raison, en cas d'urgence, il peut être remplacé par un autre tuteur agréé. Le Roi fixe la nature juridique de la relation de travail de ce tuteur, la manière dont cette tutelle va s'organiser ainsi que le montant des indemnités allouées à ce tuteur. » sont insérées après la phrase « En cas de force majeure, le tuteur peut demander un report d'audition. ».

Art. 300

À l'article 16, § 1er, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« Les significations et notifications dans le cadre d'une procédure judiciaire relative à un mineur étranger non accompagné, sont faites conformément aux dispositions du Code judiciaire. Les délais établis pour l'accomplissement des actes de procédure judiciaire sont soumis aux dispositions du Code judiciaire. ».

Art. 301

À l'article 24, § 1er, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « en vertu de la loi nationale du mineur » sont remplacés par les mots « en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé »;

2° il est inséré un 5°, rédigé comme suit :

« 5° lorsque le mineur a disparu de son lieu d'accueil et que son tuteur est sans nouvelle de lui depuis 4 mois. ».

Art. 302

À l'article 26, alinéa 1er, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, les mots « 6 mois » sont remplacés par les mots « 12 mois ».

De voorlopige voogdij wordt definitief indien de betrokken persoon de voorwaarden bedoeld in artikel 5 vervult. ».

Art. 299

In artikel 9, § 2, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet worden de zinnen « Is de voogd onbeschikbaar om een andere reden, dan kan hij, in dringende situaties, vervangen worden door een andere erkende voogd. De Koning bepaalt de juridische aard van de arbeidsrelatie van deze voogd, de wijze waarop deze voogdij georganiseerd zal worden evenals het bedrag van de vergoedingen toegekend aan deze voogd », ingevoegd na de volzin « In geval van overmacht kan de voogd vragen dat het verhoor wordt verdaagd. ».

Art. 300

In artikel 16, § 1, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De betekeningen en kennisgevingen in het kader van een gerechtelijke procedure betreffende een niet-begeleide minderjarige vreemdeling geschieden overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De termijnen voor het verrichten van de gerechtelijke proceshandelingen zijn onderworpen aan het bepaalde in het Gerechtelijk Wetboek. ».

Art. 301

In artikel 24, § 1, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden « op grond van de nationale wet van de minderjarige » vervangen door de woorden « krachtens de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht »;

2° een 5° wordt ingevoegd, luidende :

« 5° ingeval de minderjarige is verdwenen uit zijn plaats van opvang en zijn voogd reeds 4 maanden geen nieuws van hem ontvangen heeft. ».

Art. 302

In artikel 26, eerste lid, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet worden de woorden « 6 maanden » vervangen door de woorden « 12 maanden ».

Art. 303

L'article 302 produit ses effets le 1er novembre 2004.

Section 3

Modification à la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat

Art. 304

L'article 25 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat, modifié par la loi du 4 mai 1999, est complété par les alinéas suivants :

« Les expéditions ou les grosses peuvent porter une signature électronique avancée, conformément à l'article 4, § 4, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification. Dans ce cas, l'empreinte du cachet visé à l'article 27 n'est pas requise.

Sauf disposition expresse contraire contenue dans une autre loi, l'expédition revêtue de la signature visée à l'alinéa 3 ne doit pas s'assortir des pièces jointes à la minute, à condition que soit précisé au bas de cette expédition les pièces jointes à la minute. En pareil cas, l'expédition ou la grosse ne doit pas s'assortir de la copie visée à l'alinéa 2. ».

Section 4

Modifications à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations

Art. 305

L'article 16 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, est remplacé par un article libellé comme suit :

« Art. 16. — À l'exception des dons manuels, toute libéralité entre vifs ou testamentaires au profit d'une association doit être autorisée par le ministre de la Justice ou son délégué. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100.000 EUR.

La libéralité est réputée autorisée si le ministre de la Justice ou son délégué n'a pas réagi dans un délai de trois mois à dater de la demande d'autorisation qui lui est adressée.

Le ministre de la Justice détermine les pièces qui doivent être jointes à la demande.

Art. 303

Artikel 302 heeft uitwerking vanaf 1 november 2004.

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt

Art. 304

Artikel 25 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, wordt aangevuld met volgende leden :

« Uitgiften en grossen kunnen worden ondertekend met een geavanceerde elektronische handtekening overeenkomstig artikel 4, § 4, van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten. In voormeld geval is de afdruk van het zegel bepaald in artikel 27 niet vereist.

Behoudens andersluidende wettelijke bepaling, moeten de stukken die aan de minuut gehecht worden, niet opgenomen worden in de uitgifte, indien het gaat om een uitgifte ondertekend zoals bepaald in het derde lid, mits deze uitgifte onderaan vermeldt welke stukken aan de minuut gehecht zijn. In dit geval moet de kopie zoals bepaald in het tweede lid, niet gevoegd worden bij de grosse of uitgifte. ».

Afdeling 4

Wijzigingen aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen

Art. 305

Artikel 16 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 16 — Met uitzondering van handgiften, behoeft elke gift onder de levenden of bij testament aan een vereniging een machtiging door de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger. Deze machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften waarvan de waarde niet hoger is dan 100.000 euro.

De gift wordt geacht te zijn gemachtigd indien de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger niet heeft gereageerd binnen een termijn van drie maanden te rekenen van het aan hem gerichte verzoek tot machtiging.

De minister van Justitie bepaalt welke stukken bij het verzoek moeten worden gevoegd.

Si le dossier communiqué par l'association est incomplet, le ministre de la Justice ou son délégué en informe l'association par lettre recommandée en indiquant les pièces manquantes. Le délai de 3 mois est suspendu à la date de cet envoi jusqu'à la communication des l'ensemble des pièces sollicitées.

L'autorisation ne peut en aucun cas être accordée si l'association ne s'est pas conformée aux dispositions des articles 3 et 9, ou si, en violation de l'article 26*novies*, elle n'a pas déposé au greffe du tribunal de commerce ses comptes annuels depuis sa création ou au moins les comptes se rapportant aux trois dernières années.

Le montant visé à l'alinéa 1er peut être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 306

L'article 17 de la même loi est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. La Commission des Normes comptables créée par la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises a pour mission en ce qui concerne les associations sans but lucratif de donner tout avis au gouvernement et au Parlement à la demande de ceux-ci ou d'initiative, de développer la doctrine comptable et de formuler les principes d'une comptabilité régulière, par la voie d'avis ou de recommandations. ».

Art. 307

À l'article 26*octies*, § 3, alinéa 1er de la même loi, les mots « Les articles 17, §§ 2 à 6 » sont remplacés par les mots « Les articles 17, §§ 2 à 7 ».

Art. 308

À l'article 27, alinéa 3, de la même loi, les mots « si ce dernier est un testament, elle est capable de recevoir les libéralités testamentaires qui lui ont été consenties par le fondateur, nonobstant l'article 906, alinéa 2, du Code Civil. » sont insérés entre les mots « acte authentique » et « Elle jouit de la personnalité juridique ».

Art. 309

Dans l'article 29, § 2, de la même loi, la phrase « La personnalité juridique sera accordée si le ou les buts de la fondation répondent aux conditions visées à l'article 27, alinéa 4, est insérée entre la première et la deuxième phrase.

Ingeval het door de vereniging toegezonden dossier niet volledig is, stelt de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger de vereniging daarvan bij aangetekende brief in kennis, met vermelding van de ontbrekende stukken. De termijn van drie maanden wordt opgeschort met ingang van de datum van die verzending tot aan de toezending van alle gevraagde stukken.

De machtiging kan alleszins niet worden verleend indien de vereniging niet voldaan heeft aan de artikelen 3 en 9, of als zij, in schending van artikel 26*novies*, haar jaarrekening, vanaf haar oprichting of althans van de laatste drie boekjaren, niet ter griffie van de rechtbank van koophandel heeft neergelegd.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid kan worden gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. ».

Art. 306

Artikel 17 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De Commissie voor boekhoudkundige normen opgericht bij de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen heeft ten aanzien van de verenigingen zonder winstoogmerk tot taak de regering en het Parlement op hun verzoek of uit eigen beweging van advies te dienen, door middel van adviezen en aanbevelingen bij te dragen tot de ontwikkeling van de leer van het boekhouden en de beginselen te bepalen van een regelmatige boekhouding. ».

Art. 307

In artikel 26*octies*, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 6 » vervangen door de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 7 ».

Art. 308

In artikel 27, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « bij authentieke akte worden opgericht » vervangen door de woorden « worden opgericht bij authentieke akte »; indien deze laatste in de vorm van een testament gebeurt, dan kan de stichting giften bij testament verkrijgen niettegenstaande artikel 906, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek ».

Art. 309

In artikel 29, § 2, van dezelfde wet wordt de zin « Rechtspersoonlijkheid wordt verleend indien het doel of de doeleinden van de stichting voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 27, vierde lid » ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin.

Art. 310

À l'article 31 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « et d'utilité publique » sont ajoutés après les mots « fondation privée »;

2° le § 2 est abrogé.

Art. 311

L'article 33 de la même loi est remplacé par un article rédigé comme suit :

« Art. 33. — À l'exception des dons manuels, toute libéralité entre vifs ou testamentaires au profit d'une fondation doit être autorisée par le ministre de la Justice ou son délégué. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100 000 euros.

La libéralité est réputée autorisée si le ministre de la Justice ou son délégué n'a pas réagi dans un délai de trois mois à dater de la demande d'autorisation qui lui est adressée.

Le ministre de la Justice détermine les pièces qui doivent être jointes à la demande.

Si le dossier communiqué par la fondation est incomplet, le ministre de la Justice ou son délégué en informe la fondation par lettre recommandée en indiquant les pièces manquantes. Le délai de 3 mois est suspendu à la date de cet envoi jusqu'à la communication des l'ensemble des pièces sollicitées.

L'autorisation ne peut en aucun cas être accordée si la fondation ne s'est pas conformée aux articles 31 et 45.

Le montant visé à l'alinéa 1er peut être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 312

L'article 37 de la même loi est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. La Commission des Normes comptables créée par la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises a pour mission en ce qui concerne les fondations de donner tout avis au gouvernement et au Parlement à la demande de ceux-ci ou d'initiative, de développer la doctrine comptable et de formuler les principes d'une comptabilité régulière, par la voie d'avis ou de recommandations. ».

Art. 310

In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « en stichting van openbaar nut » toegevoegd na de woorden « private stichting »;

2° § 2 wordt opgeheven.

Art. 311

Artikel 33 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 33. — Met uitzondering van handgiften, behoeft elke gift onder de levenden of bij testament aan een stichting een machtiging door de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger. Deze machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften waarvan de waarde niet hoger is dan 100 000 euro.

De gift wordt geacht te zijn gemachtigd indien de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger niet heeft gereageerd binnen een termijn van drie maanden te rekenen van het aan hem gerichte verzoek tot machtiging.

De minister van Justitie bepaalt welke stukken bij het verzoek moeten worden gevoegd.

Ingeval het door de stichting toegezonden dossier niet volledig is, stelt de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger de stichting daarvan bij aangetekende brief in kennis, met vermelding van de ontbrekende stukken. De termijn van drie maanden wordt opgeschort met ingang van de datum van die verzending tot aan de toezending van alle gevraagde stukken.

De machtiging kan alleszins niet worden verleend indien de stichting niet voldaan heeft aan de artikelen 31 en 45.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid kan worden gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. ».

Art. 312

Artikel 37 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De Commissie voor boekhoudkundige normen opgericht bij de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen heeft ten aanzien van de stichtingen tot taak de regering en het Parlement op hun verzoek of uit eigen beweging van advies te dienen, door middel van adviezen en aanbevelingen bij te dragen tot de ontwikkeling van de leer van het boekhouden en de beginselen te bepalen van een regelmatige boekhouding. ».

Art. 313

Dans l'article 46 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« L'association internationale sans but lucratif est, à peine de nullité, constituée par acte authentique. Elle jouit de la personnalité juridique aux conditions définies au présent titre. Le notaire doit vérifier et attester du respect des dispositions prévues par le présent titre. ».

Art. 314

L'article 48, alinéa 2, de la même loi, est abrogé.

Art. 315

À l'article 50 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, il est inseré entre les alinéas 1 et 2, un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« La personnalité juridique sera accordée si le ou les buts de la fondation répondent aux conditions visées à l'article 46 »;

2° au § 3, les mots « Les autres modifications apportées aux statuts doivent être communiquées au ministre qui a la Justice dans ses compétences ou à son délégué et acceptées par l'un d'eux, aux conditions et dans les limites de la présente loi » sont remplacés par les mots « Chaque modification des mentions des statuts visées à l'article 48, 2°, 5° et 7° est constatée par acte authentique. ».

Art. 316

L'article 51, § 1er, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Il est tenu au greffe du tribunal de commerce un dossier pour chaque association internationale sans but lucratif ayant son siège dans l'arrondissement. ».

Art. 317

À l'article 53, § 5, alinéa 2, de la même loi, les mots « par l'organe d'administration » sont remplacés par les mots « par l'organe de direction ».

Art. 318

À l'article 53 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

Art. 313

In artikel 46 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« De internationale vereniging zonder winstoogmerk moet op straffe van nietigheid bij authentieke akte worden opgericht. Zij bezit rechtspersoonlijkheid onder de voorwaarden omschreven in deze titel. De notaris moet na onderzoek de naleving van de bepalingen van deze titel bevestigen. ».

Art. 314

Artikel 48, tweede lid, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 315

In artikel 50 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd luidend :

« Rechtspersoonlijkheid wordt verleend indien het doel of de doeleinden van de stichting voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46. »;

2° in § 3 worden de woorden « Andere wijzigingen aan de statuten moeten worden meegedeeld aan de minister die bevoegd is voor Justitie of aan zijn vertegenwoordiger en door één van hen worden aanvaard onder de voorwaarden en binnen de grenzen bepaald in deze wet » vervangen door de woorden « Elke wijziging van de gegevens van de statuten vermeld in artikel 48, 2°, 5° en 7°, wordt bij authentieke akte vastgesteld. ».

Art. 316

Artikel 51, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Op de griffie van de rechtbank van koophandel wordt een dossier gehouden voor iedere internationale vereniging zonder winstoogmerk die haar zetel heeft in het arrondissement. ».

Art. 317

In artikel 53, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « door het bestuursorgaan » vervangen door de woorden « door het leidinggevend orgaan ».

Art. 318

In artikel 53 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° au § 7, les termes « § 7 » sont remplacés par les termes « § 6 »;

2° l'article est complété par un § 7, libellé comme suit :

« § 7. La Commission des Normes comptables créée par la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises a pour mission en ce qui concerne les associations internationales sans but lucratif de donner tout avis au gouvernement et au Parlement à la demande de ceux-ci ou d'initiative, de développer la doctrine comptable et de formuler les principes d'une comptabilité régulière, par la voie d'avis ou de recommandations. ».

Art. 319

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — À l'exception des dons manuels, toute libéralité entre vifs ou testamentaires au profit d'une association internationale sans but lucratif doit être autorisée par le ministre de la Justice ou son délégué. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100.000 euros.

La libéralité est réputée autorisée si le ministre de la Justice ou son délégué n'a pas réagi dans un délai de trois mois à dater de la demande d'autorisation qui lui est adressée.

Le ministre de la Justice détermine les pièces qui doivent être jointes à la demande.

Si le dossier communiqué par l'association est incomplet, le ministre de la Justice ou son délégué en informe l'association par lettre recommandée en indiquant les pièces manquantes. Le délai de 3 mois est suspendu à la date de cet envoi jusqu'à la communication des l'ensemble des pièces sollicitées.

L'autorisation ne peut en aucun cas être accordée si l'association ne s'est pas conformée aux dispositions de l'article 51.

Le montant visé à l'alinéa 1er peut être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 320

L'article 58 de la même loi, est abrogé

Art. 321

Les articles 305, 311 et 319 de la présente loi s'appliquent aux demandes d'autorisation en cours à la date de son entrée en vigueur. Pour ces demandes, le délai de trois

1° in § 7 worden de woorden « § 7 » vervangen door de woorden « § 6 »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De Commissie voor boekhoudkundige normen opgericht bij de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen heeft ten aanzien van de internationale verenigingen zonder winstoogmerk tot taak de regering en het Parlement op hun verzoek of uit eigen beweging van advies te dienen, door middel van adviezen en aanbevelingen bij te dragen tot de ontwikkeling van de leer van het boekhouden en de beginselen te bepalen van een regelmatige boekhouding. ».

Art. 319

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 54. — Met uitzondering van handgiften, behoeft elke gift onder de levenden of bij testament aan een internationale vereniging zonder winstoogmerk een machtiging door de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger. Deze machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften waarvan de waarde niet hoger is dan 100.000 euro.

De gift wordt geacht te zijn gemachtigd indien de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger niet heeft gereageerd binnen een termijn van drie maanden te rekenen van het aan hem gerichte verzoek tot machtiging.

De minister van Justitie bepaalt welke stukken bij het verzoek moeten worden gevoegd.

Ingeval het door de vereniging toegezonden dossier niet volledig is, stelt de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger de vereniging daarvan bij aangetekende brief in kennis, met vermelding van de ontbrekende stukken. De termijn van drie maanden wordt opgeschort met ingang van de datum van die verzending tot aan de toezending van alle gevraagde stukken.

De machtiging kan alleszins niet worden verleend indien de vereniging niet voldaan heeft aan artikel 51.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid kan worden gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. ».

Art. 320

Artikel 58 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 321

De artikelen 305, 311 en 319 zijn van toepassing op de verzoeken tot machtiging die in behandeling zijn op de datum van inwerkingtreding ervan. Voor die verzoeken begint

mois prévu aux articles 16, 33 et 54 de la loi du 27 juin 1921 précitée, tels que modifiés par la présente loi, commence à courir à dater de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Les demandes d'octroi de la personnalité juridique ou d'approbation de modification de statuts de fondations d'utilité publique et d'associations internationales sans but lucratif, intrdouites avant l'entrée en vigueur des articles 309, 313 à 315 restent soumises à la procédure en vigueur au moment de leur introduction.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 305, 308 à 311, 313 à 317, 319 et 320.

Les articles 306, 307, 312 et 318 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

Section 5

Modifications à la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

Art. 322

L'article 3 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs est complété comme suit :

« 4. Les jeux proposés dans le cadre de programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation pour lesquels il est autorisé de facturer à l'appelant, en plus du prix de la communication, également le prix du contenu étant entendu que ce prix est limité aux séries pour lesquelles le tarif de l'utilisateur final ne dépend pas de la durée de l'appel, et qui forment un programme complet de jeu doivent satisfaire aux conditions fixées par le Roi. ».

Art. 323

Dans l'article 77 de la même loi, les mots « le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions » sont insérés entre les mots « Finances », et « de la santé publique ».

de termijn van drie maanden bedoeld in de artikelen 16, 33 en 54 van de voornoemde wet van 27 juni 1921, zoals gewijzigd door de huidige wet, te lopen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet.

De voor de inwerkingtreding van de artikelen 309, 313 tot 315 ingediende verzoeken rechtspersoonlijkheid te verlenen of wijzigingen van statuten van stichtingen van openbaar nut of van internationale verenigingen zonder winstoogmerk goed te keuren, blijven onderworpen aan de procedure die van toepassing is op het tijdstip van de indiening ervan.

De Koning bepaalt de datum waarop de artikelen 305, 308 tot 311, 313 tot 317, 319 en 320 in werking treden.

De artikelen 306, 307, 312 en 318 treden in werking op 1 januari 2005.

Afdeling 5

Wijzigingen aan de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspeleninrichtingen en de bescherming van de spelers

Art. 322

Artikel 3 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, wordt aangevuld als volgt :

« 4. spelen aangeboden in het kader van televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan waarvoor het is toegestaan om van de oproeper naast de prijs van de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen doch beperkt tot deze reeksen waarop het eindgebruikertarief geen functie is van de tijdsduur van de oproep, en die een totaal spelprogramma inhouden, moeten voldoen aan de door de Koning vastgesteld criteria. ».

Art. 323

In artikel 77 van dezelfde wet worden de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid de nationale Loterij behoort », ingevoegd tussen de woorden « Financiën », en de woorden « Volksgezondheid »

Section 6

Modifications à la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque

Art. 324

Dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque, un article 26*bis* est inséré, libellé comme suit :

« Art. 26*bis*. — Les 261 places d'assistants paroissiaux qui ont été accordées sur des places de vicaire vacantes, bénéficient d'un traitement de 13 409,11 EUR. ».

Art. 325

L'article 29*bis* de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 29*bis*. — Les traitements annuels des ministres du culte islamique, payés par l'État, sont fixés comme suit :

a) Secrétaire général de l'Exécutif des Musulmans de Belgique : 43 228,00 EUR;

b) Secrétaire de l'Exécutif des Musulmans de Belgique : 20 500,33 EUR;

c) Secrétaire adjoint de l'Exécutif des Musulmans de Belgique : 16 994,30 EUR;

d) Imam premier en rang : 18 652,70 EUR;

e) Imam deuxième en rang : 15 840,77 EUR;

f) Imam troisième en rang : 13 409,11 EUR.

Art. 326

Un article 35 est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 35. — L'article 26*bis* produit ses effets le 1er janvier 1991 et cessera de produire ses effets le jour où plus aucun traitement et plus aucune pension des 261 assistants paroissiaux visés à cet article ne seront à charge de l'État.

L'article 29*bis*, a), b), et c), entrera en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal reconnaissant l'Exécutif des Musulmans de Belgique issu des élections organisées

Afdeling 6

Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad

Art. 324

In de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, wordt een artikel 26*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 26*bis*. — De 261 plaatsen van parochieassistent die zijn toegekend op vacante plaatsen van onderpastoor, genieten een wedde van 13 409,11 euro. ».

Art. 325

Artikel 29*bis* van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 29*bis*. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de islamitische eredienst worden vastgesteld als volgt :

a) Secretaris-generaal van het Executief van de Moslims van België : 43 228, 00 EUR;

b) Secretaris van het Executief van de Moslims van België : 20 500,33 EUR;

c) Adjunct-secretaris van het Executief van de Moslims van België : 16 994,30 EUR;

d) Eerste Imam in rang : 18 652,70 EUR;

e) Tweede Imam in rang : 15 840, 77 EUR;

f) Derde Imam in rang : 13 409,11 EUR.

Art. 326

In dezelfde wet wordt een artikel 35 ingevoegd, luidende :

« Art. 35. — Artikel 26*bis* heeft uitwerking met ingang vanaf 1 januari 1991 en houdt op uitwerking te hebben zodra geen enkele wedde en geen enkel pensioen van de 261 parochieassistenten bedoeld in dit artikel nog ten laste zal vallen van het Rijk.

Artikel 29*bis*, a), b) en c), zal uitwerking hebben op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit houdende erkenning van het Executief van de Moslims van Bel-

par la Commission chargée du renouvellement des organes du Culte musulman, mise en place le 23 septembre 2004. ».

Section 7

Modifications à la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions et de police des cours et tribunaux et des transfert des détenus

Art. 327

À l'article 3 de la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transfert des détenus, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er, 4°, est abrogé;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 328

Un article 3*bis*, rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 3*bis*. — Sans préjudice des compétences des services de police locale et fédérale et des chauffeurs-agents de sécurité de l'Office des étrangers, l'agent de sécurité est chargé de l'exécution des tâches suivantes :

1° le transfèrement et la garde des étrangers interceptés en situation illégale dans le Royaume vers un centre fermé ou vers une frontière dans le cadre de la procédure d'éloignement du Royaume;

2° le transfèrement et la garde d'étrangers, d'une prison vers un centre fermé ou vers une frontière dans le cadre de la procédure d'éloignement du Royaume.

L'agent de sécurité exécute ces tâches sous l'autorité du ministre de l'Intérieur qui peut lui donner, à cet effet, les ordres, instructions et directives nécessaires. ».

gië, totstandgekomen na de verkiezingen georganiseerd door de op 23 september 2004 ingestelde Commissie belast met de hernieuwing van de organen van de islamitische eredienst. ».

Afdeling 7

Wijzigingen aan de wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van de taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen

Art. 327

In artikel 3 van de wet van 25 februari 2003 houdende inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 4°, wordt opgeheven;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 328

In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*bis*. — Onverminderd de bevoegdheden van de lokale en federale politiediensten en van de veiligheidsbeambte-chauffeurs van de Dienst Vreemdelingenzaken, is de veiligheidsbeambte belast met de uitvoering van de volgende taken :

1° de overbrenging en bewaking van geïntercepteerde vreemdelingen die illegaal in het Rijk worden aangetroffen naar een gesloten centrum of naar een grens in het kader van de procedure voor hun verwijdering uit het Rijk;

2° de overbrenging en bewaking van vreemdelingen vanuit een gevangenis naar een gesloten centrum of naar een grens in het kader van de procedure voor hun verwijdering uit het Rijk.

De veiligheidsbeambte voert deze taken uit onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken die hem hiertoe de nodige bevelen, onderrichtingen en richtlijnen kan geven. ».

Section 8

Modification à la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques

Art. 329

À l'article 109E, § 2, alinéa 1er, de la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques, tel que modifié par les lois du 10 juin 1998 et du 28 novembre 2000, le mot « identification » est inséré entre les mots « conjointement, » et « le repérage » et le numéro « 46*bis* » est inséré entre les mots « articles » et « 88*bis* ».

Section 9

*Disposition interprétative de l'article 12*bis, *§ 1er, alinéa 1er, 3°, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge*

Art. 330

L'article 12*bis*, § 1er, alinéa 1er, 3°, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge, modifié par la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, doit être interprété comme s'appliquant aux étrangers qui peuvent faire valoir 7 années de résidence principale couvertes par un séjour légal.

Section 10

Confirmation de l'arrêté royal du 1er septembre 2004 portant exécution du règlement (CE) 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne

Art. 331

L'arrêté royal du 1er septembre 2004 portant exécution du règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne, est confirmé avec effet au 8 octobre 2004, date de son entrée en vigueur.

Afdeling 8

Wijziging aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 329

In artikel 109E, § 2, eerste lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals gewijzigd door de wetten van 28 november 2000 en 10 juni 1998 wordt het woord » identificeren » ingevoegd tussen de woorden « het » en « opsporen » en worden de woorden « 46*bis* » ingevoegd tussen de woorden « artikelen » en « 88*bis* ».

Afdeling 9

*Interpreterende bepaling van artikel 12*bis, *§ 1, eerste lid, 3°, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit*

Art. 330

Artikel 12*bis*, § 1, eerste lid, 3°, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gewijzigd door de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, moet worden geïnterpreteerd als zijnde van toepassing op de vreemdelingen die zich kunnen beroepen op zeven jaar hoofdverblijfplaats gedekt door een wettelijk verblijf.

Afdeling 10

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende ten uitvoerlegging van verordening (EG) 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap

Art. 331

Het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende tenuitvoerlegging van verordening (EG) nr 2157/2001 van de raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap, wordt bekrachtigd met ingang van 8 oktober 2004, de dag van zijn inwerkingtreding.

TITRE X

Entreprises publiques et mobilité

CHAPITRE 1

La Poste

Art. 332

§ 1er. Dans le titre IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'on ajoute après l'article 147 un chapitre VI*bis*, intitulé « Actions émises par La Poste »

§ 2. Dans la loi précitée du 21 mars 1991, il est inséré un article 147*bis* au chapitre VI*bis* du titre IV, rédigé comme suit :

« Art. X. — § 1er. L'article 39, § 1er, troisième alinéa, ne s'applique pas à LA POSTE.

§ 3. L'État et la Société fédérale de participations peuvent transférer une partie des actions qu'ils détiennent dans le capital de LA POSTE à une seule ou plusieurs personnes morales belges ou étrangères, de droit public ou privé, désignée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et aux conditions qu'Il définit, et pour autant que la participation directe de l'État ne descend pas de ce fait en dessous de 50 % des actions plus une. ».

Art. 333

En vue de l'entrée d'une seule ou plusieurs personnes morales belges ou étrangères, de droit public ou privé, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux conditions qu'Il définit, autoriser LA POSTE à émettre des nouvelles actions, des obligations convertibles en actions ou des droits de souscription à des actions sans que la souscription de ces titres ne soit soumise aux articles 40, § 2 et § 3, de la loi du 21 mars 1991, portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ou aux articles 592 à 599 du Code des Sociétés.

Art. 334

L'État et la Société fédérale de participations peuvent conclure des conventions d'actionnaires avec d'autres actionnaires de LA POSTE. L'accord de l'État à une convention d'actionnaires requiert l'approbation par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Ces conventions peuvent notamment régler les éléments suivants ci-après :

1° la représentation des actionnaires au sein des organes de gestion de LA POSTE;

TITEL X

Overheidsbedrijven en mobiliteit

HOOFDSTUK 1

De Post

Art. 332

§ 1. In titel IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt na artikel 147 een hoofdstuk VI*bis* ingevoegd, met de naam « Aandelen uitgegeven door De Post »

§ 2. In voornoemde wet van 21 maart 1991 wordt een artikel 147*bis* in hoofdstuk VI*bis* van titel IV ingevoegd dat als volgt luidt :

« Art. X. — § 1. Artikel 39, § 1, derde lid, is niet van toepassing op DE POST.

§ 3. De Staat en de Federale Participatiemaatschappij mogen een deel van de aandelen die zij in het kapitaal van DE POST bezitten overdragen aan één of meer Belgische of buitenlandse rechtspersonen, van publiek of privaat recht, aangewezen door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, en voor zover de directe deelneming van de overheid daardoor niet daalt beneden 50 procent van de aandelen plus één aandeel. ».

Art. 333

Met het oog op de intrede van één of meer Belgische of buitenlandse rechtspersonen, van publiek of privaat recht kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, DE POST toelaten om nieuwe aandelen, converteerbare obligaties of warrants uit te geven zonder dat de inschrijving op deze effecten is onderworpen aan artikel 40, § 2 en § 3 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven of aan artikelen 592 tot 599 van het Wetboek van Vennootschappen.

Art. 334

De Staat en de Federale Participatiemaatschappij kunnen aandeelhoudersovereenkomsten sluiten met andere aandeelhouders van DE POST. De instemming van de Staat bij een aandeelhoudersovereenkomst vereist de goedkeuring door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Deze overeenkomsten kunnen inzonderheid de hierna volgende aangelegenheden regelen :

1° de vertegenwoordiging van de aandeelhouders binnen de bestuursorganen van DE POST;

2° la fixation de majorités spéciales pour l'adoption de certaines décisions stratégiques;

3° la fixation d'un droit de préemption réciproque portant sur les actions ou parts de LA POSTE ou de la société ou association en question ainsi que d'autres restrictions à la négociabilité des titres.

Art. 335

En vue d'accompagner l'entrée d'un partenaire via un transfert d'actions tel que prévu par l'article A ou via une augmentation de capital telle que prévue par l'article B, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions des lois du 2 mai 1956 sur le chèque postal, du 26 décembre 1956 sur le Service des Postes, du 6 juillet 1971 portant création de LA POSTE et de la loi susmentionnée du 21 mars 1991, en ce qui concerne son application à LA POSTE.

Art. 336

§ 1. Les compétences que l'article D confie au Roi expirent le 31 décembre 2005.

§ 2. Après le 31 décembre 2005, les arrêtés fixés conformément à l'article D et confirmés conformément au § 2, ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Art. 337

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

SNCB

Art. 338

La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ne s'applique pas aux marchés attribués à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges par des sociétés liées à celle-ci, et ayant pour objet des services relevant des catégories 18 et 20 de l'annexe 2 à la même loi. La présente disposition ne porte cependant pas préjudice, pour les marchés atteignant le seuil de la publicité européenne, à l'application des dispositions relatives aux spécifications techniques et à la publication d'avis de marchés passés fixées par le Roi en vertu des articles 14 et 22 de cette loi.

2° het vaststellen van bijzondere meerderheden voor het nemen van bepaalde strategische beslissingen;

3° het vaststellen van een wederzijds voorkooprecht op de aandelen of deelbewijzen van DE POST of van de betrokken vennootschap of vereniging evenals andere beperkingen op de verhandelbaarheid van effecten.

Art. 335

Teneinde de intrede van een partner via een overdracht van aandelen zoals voorzien in artikel A of via een kapitaalsverhoging voorzien in artikel B te begeleiden, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van de wet van 2 mei 1956 op de postcheck, de wet van 26 december 1956 op de Postdienst, de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van DE POST en voornoemde wet van 21 maart 1991 voor wat haar toepassing op DE POST betreft wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Art. 336

§ 1. De bevoegdheden die door artikel D van deze wet aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 december 2005.

§ 2. Na 31 december 2005 kunnen de besluiten die krachtens artikel D zijn vastgesteld en zijn bekrachtigd overeenkomstig § 2, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Art. 337

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 2

NMBS

Art. 338

De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten is niet van toepassing op de opdrachten toegekend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen door ondernemingen verbonden aan deze laatste, en die diensten inhouden die vallen onder de categorieën 18 en 20 van bijlage 2 bij dezelfde wet. Deze bepaling doet echter geen inbreuk op de toepassing, op de opdrachten waarvan het geraamde bedrag de drempel voor Europese publiciteit bereikt, van de bepalingen betreffende de technische specificaties en de publicatie van adviezen over gegunde opdrachten vastgelegd door de Koning krachtens de artikels 14 en 22 van deze wet.

Art. 339

L'article 442*bis* du Code des Impôts sur les revenus 1992 ne s'applique pas à l'apport d'actifs et de passifs effectué par une entreprise publique autonome à une autre entreprise publique autonome si une mission de service public est transférée de la première à la deuxième et que le chiffre d'affaires de cette mission de service public représente au moins 50 % de chiffre d'affaires prévisible de la deuxième entreprise publique pour sa première année d'activité.

CHAPITRE 3

Transport ferroviaire

Art. 340

§ 1. La société anonyme de droit public Infrabel verse au Trésor une contribution en vue de couvrir l'intégralité des frais du fonctionnement de l'organe de contrôle visé à l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, modifié par l'arrêté royal du 11 juin 2004, et dont les missions et pouvoirs sont définis au chapitre XI du même arrêté.

Infrabel est autorisé à intégrer tout ou partie de ce coût dans le calcul de la redevance d'infrastructure ferroviaire, selon les modalités fixées par le Roi.

§ 2. Le Roi fixe le montant de la contribution visée au § 1er, alinéa 1er, ainsi que les modalités de perception de celle-ci.

CHAPITRE 4

Transformation en société anonyme de droit public — Belgocontrol

Art. 341

Dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, il est inséré un article 169*bis*/1 rédigé comme suit :

« Art. 169*bis*/1. — § 1. Outre l'application des dispositions visées aux §§ 1, 2 et 3 de l'article 38, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, décider de la transformation de l'entreprise publique autonome Belgocontrol en société anonyme de droit public, aux conditions et avec les statuts qu'Il détermine. Les §§ 4, 5 et 6 sont applicables à une telle transformation. Un réviseur d'entreprises, désigné par le ministre dont relève Belgocontrol, fait rapport sur un état résumant l'actif et le passif et indiquant le montant du capital social après la transformation. Ce montant ne peut être supérieur à l'actif net, tel qu'il résulte de l'état précité qui est établi

Art. 339

Artikel 442*bis* van het Wetboek der inkomstenbelasting 1992 is niet van toepassing op de inbreng van activa en passiva door een autonoom overheidsbedrijf in een ander autonoom overheidsbedrijf indien een opdracht van openbare dienst wordt overgedragen van het eerste naar het tweede en de omzet van deze opdracht van openbare dienst minstens 50 % vertegenwoordigt van de te verwachten omzet van het tweede overheidsbedrijf voor zijn eerste activiteitenjaar.

HOOFDSTUK 3

Spoorvervoer

Art. 340

§ 1. De naamloze vennootschap van publiek recht Infrabel stort aan de Schatkist een bijdrage ter dekking van de volledige kosten nodig voor de werking van het toezichthoudend orgaan, bedoeld in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 juni 2004, en waarvan de opdrachten en machten zijn vastgesteld bij hoofdstuk XI van ditzelfde besluit.

Infrabel wordt gemachtigd om de hele of een deel van deze kost te integreren in de berekening van de heffing voor het gebruik van de infrastructuur, volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten.

§ 2. De Koning bepaalt het bedrag van de bijdrage bedoeld in § 1, lid 1, alsook de modaliteiten van haar inning.

HOOFDSTUK 4

Omzetting in naamloze vennootschap van publiek recht — Belgocontrol

Art. 341

In de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt een artikel 169*bis*/1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 169*bis*/1. — § 1. Buiten de toepassing van de bepalingen bedoeld in §§ 1, 2 en 3 van artikel 38, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, ertoe besluiten dat het autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol in een naamloze vennootschap van publiek recht wordt omgezet onder de voorwaarden en met de statuten die Hij vaststelt. De §§ 4, 5 en 6 zijn op een dergelijke omzetting van toepassing. Een bedrijfsrevisor aangewezen door de minister onder wie Belgocontrol ressorteert, brengt verslag uit over een staat waarin activa en passiva samengevat zijn en waarin het bedrag van het maatschappelijk kapitaal na omzetting wordt

par le conseil d'administration ou le réviseur désigné par le ministre. Les conclusions du réviseur sont reprises dans le rapport au Roi.

§ 2. Par dérogation à l'article 18, § 1er, alinéa 1er, le conseil d'administration de Belgocontrol est composé de douze membres au plus, en ce compris l'administrateur-délégué et ceux des membres du comité de direction, qui en seraient membres.

L'article 18, § 1er, alinéa 2, n'est pas applicable à Belgocontrol.

§ 3. En ce qui concerne Belgocontrol, la représentation pour la gestion journalière, les pouvoirs de l'administrateur-délégué, le rôle et le fonctionnement du comité de direction ainsi que la nomination et la révocation des membres du comité de direction, autres que l'administrateur-délégué, seront déterminés par les statuts. Ces statuts peuvent déroger aux articles 19 et 20.

En ce qui concerne Belgocontrol, les mots « administrateur-directeur » sont remplacés par les mots « membre du comité de direction » dans les articles 20, 21 et 22. ».

Art. 342

Dans la même loi, il est inséré un article 169*bis*/2, rédigé comme suit :

« Art. 169*bis*/2. — Outre l'application de l'article 18, § 5, les modalités d'information, de vérification et de contrôle peuvent être définies par les statuts de Belgocontrol. ».

Art. 343

Dans la même loi, il est inséré un article 169*bis*/3, rédigé comme suit :

« § 1. Par dérogation aux articles 18, § 2, dernier alinéa, et 20, § 3, alinéa 3, le président et les membres du conseil d'administration de Belgocontrol, nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ne peuvent être révoqués que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Par dérogation à l'article 20, § 2, l'administrateur délégué de Belgocontrol ne peut être révoqué que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

aangegeven. Dat bedrag mag niet hoger zijn dan de nettoactiva zoals ze uit voormelde staat blijken die door de raad van bestuur of door de revisor aangeduid door de minister wordt vastgesteld. De besluiten van de bedrijfsrevisor worden in het verslag aan de Koning opgenomen.

§ 2. In afwijking van artikel 18, § 1, eerste lid, is de raad van bestuur van Belgocontrol samengesteld uit ten hoogste twaalf leden, met inbegrip van de gedelegeerd bestuurder en die leden van het directiecomité, die er lid van zouden zijn.

Artikel 18, § 1, tweede lid, is niet van toepassing op Belgocontrol.

§ 3. Wat Belgocontrol betreft, bepalen de statuten de vertegenwoordiging voor het dagelijks bestuur, de bevoegdheden van de gedelegeerd bestuurder, de rol en de werking van het directiecomité evenals de benoeming en het ontslag van de leden van het directiecomité, met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder. De statuten kunnen afwijken van de artikelen 19 en 20.

In de artikelen 20, 21 en 22 worden wat Belgocontrol betreft, de woorden « bestuurder-directeur » vervangen door de woorden « lid van het directiecomité ». ».

Art. 342

In dezelfde wet wordt een artikel 169*bis*/2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 169*bis*/2. — Buiten de toepassing van artikel 18, § 5, kunnen de statuten van Belgocontrol de voorwaarden van informatie, verificatie en controle bepalen. ».

Art. 343

In dezelfde wet wordt een artikel 169*bis*/3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1. In afwijking van de artikelen 18, § 2, laatste lid, en 20, § 3, derde lid, kunnen de door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit benoemde voorzitter en leden van de raad van bestuur van Belgocontrol slechts bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden ontslagen.

§ 2. In afwijking van artikel 20, § 2, kan de gedelegeerd bestuurder van Belgocontrol slechts bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden ontslagen. ».

TITRE XI

Finances

CHAPITRE 1

Navigation maritime

Section 1

Modification de la loi-programme du 2 août 2002

Art. 344

À l'article 115, § 2, de la loi-programme du 2 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 2, 1° est remplacé par la disposition suivante :

« § 2, 1° Bénéfices provenant de la navigation maritime :

a) les bénéfices provenant de l'exploitation d'un navire battant pavillon d'un État membre de l'Union européenne pour le transport de biens ou de personnes ainsi que toutes les activités directement afférentes à cette exploitation :

— soit sur des dessertes maritimes internationales;

— soit pour la desserte d'installations en mer destinées à l'exploration ou l'exploitation de richesses naturelles.

Il est renoncé à la condition de battre pavillon d'un État membre de l'Union européenne pour autant que les conditions mentionnées au point 3.1, alinéas 8 et 9 de la Communication C(2004) 43 de la Commission — Orientations communautaires sur les aides d'État au transport maritime — soient remplies;

b) les bénéfices provenant de l'exploitation d'un navire battant pavillon belge pour le transport en haute mer des matériaux d'extraction provenant de l'exploration ou de l'exploitation de richesses naturelles en mer lorsque les activités de ce navire consistent, à concurrence de plus de 50 p.c. de la durée de l'activité exercée au cours de la période imposable, à effectuer le transport en haute mer de ces matériaux d'extraction;

c) les bénéfices provenant de l'exploitation d'un navire battant pavillon belge lorsque plus de 50 p.c. de l'activité réellement exercée par ce navire au cours de la période imposable est constituée par le remorquage en haute mer qui peut être considérée comme du transport maritime; »;

2° au § 2, 2° les mots « Pour l'application des articles 116 à 120 » sont insérés avant les mots « il y a exploitation »;

TITEL XI

Financiën

HOOFDSTUK 1

Zeescheepvaart

Afdeling 1

Wijziging van de programmawet van 2 augustus 2002

Art. 344

In artikel 115, § 2, van de programmawet van 2 augustus 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2, 1° Winst uit zeescheepvaart :

a) de winst uit de exploitatie van een zeeschip varend onder de vlag van een Lidstaat van de Europese Unie voor het vervoer van goederen of personen alsmede alle activiteiten die direct samenhangen met deze exploitatie :

— op internationale zeeroutes;

— op routes van en naar installaties op zee bestemd voor de exploratie of exploitatie van natuurlijke rijkdommen.

Van de voorwaarde te varen onder de vlag van een Lidstaat van de Europese Unie wordt afgezien mits aan de voorwaarden vermeld onder punt 3.1, achtste en negende lid van de Mededeling C(2004) 43 van de Commissie — Communautaire richtsnoeren betreffende staatssteun van het zeevervoer — is voldaan;

b) de winst uit de exploitatie van een zeeschip varend onder Belgische vlag voor het vervoer van opgebaggerd materiaal over volle zee uit de exploratie of exploitatie van natuurlijke rijkdommen op zee wanneer de werkzaamheden van dat zeeschip voor meer dan 50 pct. van de bedrijfstijd tijdens het belastbaar tijdperk bestaat uit het vervoer van zulk opgebaggerd materiaal over volle zee;

c) de winst uit de exploitatie van een zeeschip varend onder Belgische vlag wanneer meer dan 50 pct. van de door dat zeeschip werkelijk verrichte activiteit tijdens het belastbaar tijdperk bestaat uit het verrichten van sleepvaart op volle zee die als zeevervoerkan worden aangemerkt; »;

2° in § 2, 2° worden de woorden « Er is exploitatie » vervangen door de woorden « Voor de toepassing van de artikelen 116 tot 120 is er exploitatie »;

3° le § 2, 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° Gestion d'un navire pour le compte de tiers : le contribuable assure la gestion de l'équipage et la gestion technique d'un navire dans leur totalité pour le compte de tiers et reprend du propriétaire l'entière responsabilité de l'exploitation du navire et l'ensemble des devoirs et responsabilités imposés par le Code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et la prévention de la pollution (code ISM), adopté par l'Organisation maritime internationale par la résolution A.741(l8) du 4 novembre 1993 et rendu obligatoire par le nouveau chapitre IX de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Solas 74) et les modifications ultérieures ayant pour la Belgique une force internationale obligatoire. »;

4° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Lorsque le contribuable qui demande l'application des dispositions prévues par le présent chapitre reçoit non seulement des bénéfices provenant de la navigation maritime visés à l'article 115, § 2, 1°, mais également des revenus provenant d'activités pour lesquelles ces dispositions ne sont pas applicables, il doit tenir des comptes séparés pour chacune des activités exercées. ».

Art. 345

À l'article 119 de la loi-programme précitée, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1er, dont le texte actuel formera l'alinéa 1er, est complété par un alinéa 2 et 3, rédigé comme suit :

« Le taux de 0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40 000 tonnes nettes n'est applicable que :

— soit aux navires qui sont acquis à l'état neuf;

— soit aux navires d'un âge de moins de cinq ans qui ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un État membre de l'Union européenne à partir de la livraison pendant toute la période qui précède immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois de manière forfaitaire conformément l'alinéa 1er;

— soit aux navires d'un âge d'au moins cinq ans qui ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un État membre de l'Union européenne durant les cinq années qui précèdent immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois de manière forfaitaire conformément l'alinéa 1er.

Pour l'application de l'alinéa précédent, l'âge d'un navire est déterminé sur base de la date de livraison telle que fixée par le conservateur des hypothèques maritimes et fluviales ou les autorités compétentes en matière d'enregistrement. ».

3° § 2, 4° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° Beheer van een zeeschip voor rekening van derden : de belastingplichtige verzekert het volledige bemannings- en technisch beheer van een zeeschip voor rekening van derden en neemt de volle verantwoordelijkheid voor de exploitatie van het zeeschip en alle door de internationale veiligheidscode voor de scheepvaart en ter voorkoming van verontreiniging (ISM-code), zoals goedgekeurd door de Internationale Maritieme Organisatie bij resolutie A.741(18) van 4 november 1993 en verplicht gesteld krachtens het nieuwe hoofdstuk IX van het Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee (Solas 74) en de latere wijzigingen die voor België internationaal bindend zijn, opgelegde plichten en verantwoordelijkheden van de eigenaar over. »;

4° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Wanneer de belastingplichtige die om toepassing verzoekt van de bepalingen als voorzien in dit hoofdstuk, naast de winst uit zeescheepvaart bedoeld in artikel 115, § 2, 1°, eveneens inkomsten verkrijgt uit activiteiten waarop deze bepalingen niet van toepassing zijn, moet hij voor elk van de uitgeoefende activiteiten een afzonderlijk stel rekeningen houden. ».

Art. 345

In artikel 119 van voormelde programmawet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, waarvan de bestaande tekst het eerste lid zal vormen, wordt aangevuld met een tweede en derde lid, luidende :

« Het tarief van 0,05 EUR voor de schijf boven 40 000 nettoton is slechts van toepassing :

— ofwel op zeeschepen die in nieuwe staat zijn verkregen;

— ofwel op zeeschepen met een ouderdom van minder dan vijf jaar die vanaf de oplevering gedurende de gehele periode die onmiddellijk voorafgaat aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig het eerste lid op forfaitaire wijze wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd;

— ofwel op zeeschepen met een ouderdom van tenminste vijf jaar die gedurende de vijf jaar die onmiddellijk voorafgaan aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig het eerste lid op forfaitaire wijze wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd.

Voor de toepassing van het vorige lid wordt de ouderdom van een schip bepaald op basis van de opleveringsdatum zoals vastgesteld door de scheepshypotheekbewaarder of de bevoegde registratieautoriteiten. ».

2° Les §§ 2 et 3 sont abrogés.

Art. 346

À L'article 120 de loi-programme précitée sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1 est abrogé;

2° au § 2, alinéa 1er, le mot « antérieures » est supprimé.

Art. 347

À l'article 121 de la loi-programme précitée sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les pourcentages d'amortissement suivants sont admis pour les navires acquis à l'état neuf qui sont affectés exclusivement à l'exercice des activités décrites à l'article 115, § 2, 1°, pour les parts de co-propriété de tels navires neufs et les parts de navire dans tels navires neufs :

— pour l'exercice comptable de la mise en service : 20 p.c.;

— pour chacun des deux exercices comptables suivants : 15 p.c.;

— ensuite, par exercice comptable, jusqu'à l'amortissement complet : 10 p.c. »;

2° le § 5, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Les navires qui ne sont pas acquis à l'état neuf et qui sont affectés exclusivement à l'exercice des activités décrites à l'article 115, § 2, 1°, les parts de co-propriété de tels navires et les parts de navire dans tels navires, peuvent bénéficier de l'amortissement visé aux §§ 1er à 4 précités, lorsque ces navires entrent pour la première fois en la possession d'un contribuable belge. »;

3° le § 5, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« En ce qui concerne les navires qui ne sont pas acquis à l'état neuf et qui sont affectés exclusivement à l'exercice des activités décrites à l'article 115, § 2, 1°, les amortissements visés aux §§ 1er à 4 s'appliquent également aux frais des grandes réparations et d'aménagements exposés à l'occasion de l'acquisition de ces navires. ».

2° De §§ 2 en 3 worden opgeheven.

Art. 346

In artikel 120 van voormelde programmawet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt opgeheven;

2° in § 2, eerste lid, wordt het woord « vorige » geschrapt.

Art. 347

In artikel 121 van voormelde programmawet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Voor zeeschepen die in nieuwe staat zijn verkregen die uitsluitend voor het uitoefenen van de activiteiten zoals omschreven in artikel 115, § 2, 1°, worden gebruikt, delen in mede-eigendom van dergelijke nieuwe zeeschepen en scheepsaandelen in dergelijke nieuwe zeeschepen mogen de volgende afschrijvingspercentages worden aangenomen :

— voor het boekjaar van de ingebruikneming : 20 pct.;

— voor ieder van de volgende twee boekjaren : 15 pct.;

— vervolgens per boekjaar tot volledige afschrijving : 10 pct. »;

2° § 5, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. Zeeschepen die niet in nieuwe staat zijn verkregen en die uitsluitend voor het uitoefenen van de activiteiten zoals omschreven in artikel 115, § 2, 1°, worden gebruikt, delen in mede-eigendom van dergelijke zeeschepen en scheepsaandelen in dergelijke zeeschepen komen in aanmerking voor afschrijving als vermeld in de §§ 1 tot 4 hiervoor, wanneer deze schepen voor het eerst in het bezit van een Belgische belastingplichtige komen. »;

3° § 5, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor zeeschepen die niet in nieuwe staat zijn verkregen en die uitsluitend voor het uitoefenen van de activiteiten zoals omschreven in artikel 115, § 2, 1°, worden gebruikt, zijn de afschrijvingen als vermeld in de §§ 1 tot 4 mede van toepassing op de bij aankoop van deze zeeschepen gedane kosten wegens grote herstellingen en inrichting. ».

Art. 348

L'article 124, § 4, de la loi-programme précitée est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Par navire, par jour et par 100 tonnes nettes, les bénéfices de la période imposable qui proviennent de la gestion des navires pour compte de tiers sont déterminés selon les montants précisés dans le tableau ci-dessous :

1,00 EUR pour la tranche jusqu'à 1 000 tonnes nettes;

0,60 EUR pour la tranche entre 1 000 tonnes nettes et 10 000 tonnes nettes;

0,40 EUR pour la tranche entre 10 000 tonnes nettes et 20 000 tonnes nettes;

0,20 EUR pour la tranche entre 20 000 tonnes nettes et 40 000 tonnes nettes;

0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40 000 tonnes nettes.

Le taux de 0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40 000 tonnes nettes n'est applicable qu'à la gestion de navires pour compte de tiers lorsque :

— soit ces navires sont acquis à l'état neuf par le propriétaire;

— soit ces navires ayant un âge de moins de cinq ans ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un État membre de l'Union européenne à partir de la livraison pendant toute la période qui précède immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois de manière forfaitaire conformément l'alinéa 1er;

— soit ces navires ayant un âge d'au moins cinq ans ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un État membre de l'Union européenne durant les cinq années qui précèdent immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois de manière forfaitaire conformément l'alinéa 1er. ».

Section 2

Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 349

L'article 88 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, inséré par la loi du 23 décembre 1958 et modifié par la loi du 2 août 2002, est remplacé comme suit :

Art. 348

Artikel 124, § 4, van voormelde programmawet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Per schip, per dag en per 100 nettoton wordt de winst van het belastbaar tijdperk uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden vastgesteld aan de hand van de in de onderstaande tabel vermelde bedragen :

1,00 EUR voor de schijf tot 1 000 nettoton;

0,60 EUR voor de schijf van 1 000 nettoton tot 10 000 nettoton;

0,40 EUR voor de schijf van 10 000 nettoton tot 20 000 nettoton;

0,20 EUR voor de schijf van 20 000 nettoton tot 40 000 nettoton;

0,05 EUR voor de schijf boven 40 000 nettoton.

Het tarief van 0,05 EUR voor de schijf boven 40 000 nettoton is slechts van toepassing op het beheer van zeeschepen voor rekening van derden wanneer :

— ofwel die zeeschepen door de eigenaar in nieuwe staat zijn verkregen;

— ofwel die zeeschepen met een ouderdom van minder dan vijf jaar die vanaf de oplevering gedurende de gehele periode die onmiddellijk voorafgaat aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig het eerste lid op forfaitaire wijze wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd;

— ofwel die zeeschepen met een ouderdom van tenminste vijf jaar gedurende de vijf jaar die onmiddellijk voorafgaan aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig het eerste lid op forfaitaire wijze wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd. ».

Afdeling 2

Wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 349

Artikel 88 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, ingevoegd bij de wet van 23 december 1958 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 88. — Sont assujetties à un droit de 0,50 p.c. :

— les constitutions d'hypothèque sur un navire qui n'est pas destiné par nature au transport maritime;

— les constitutions d'un gage sur fonds de commerce; et

— les constitutions d'un privilège agricole. ».

Art. 350

L'article 91 du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 1958 et modifié par la loi du 2 août 2002, est remplacé comme suit :

« Art. 91. — La constitution d'une hypothèque sur un immeuble situé en Belgique pour sûreté d'une dette garantie par une hypothèque sur un navire qui n'est pas destiné par nature au transport maritime, par un gage sur fonds de commerce ou par un privilège agricole est assujettie au droit de 1 p.c. sous déduction, le cas échéant, du droit de 0,50 p.c. perçu en vertu de l'article 88. ».

Art. 351

L'article 92[2] du même Code, inséré par l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967 et modifié par les lois du 22 décembre 1998 et du 2 août 2002, est remplacé comme suit :

« Art. 92[2]. — La transmission d'une hypothèque sur un bien immeuble situé en Belgique, en ce compris les privilèges visés à l'article 27 de la loi du 16 décembre 1851, d'une hypothèque sur un navire qui n'est pas destiné par nature au transport maritime, d'un gage sur fonds de commerce ou d'un privilège agricole, par suite de la cession à titre onéreux de la créance, de la subrogation conventionnelle ou de toute autre convention à titre onéreux, est assujettie à un droit de 1 p.c. ou de 0,50 p.c., selon que la transmission se rapporte ou non à une hypothèque sur un immeuble. ».

Art. 352

L'article 94 du même Code, abrogé par la loi du 23 décembre 1958, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 94. — Les navires ne sont pas soumis au droit fixé à l'article 88 à condition que :

1° un certificat, délivré par le conservateur des hypothèques maritimes compétent, attestant que le navire est enregistré dans le registre belge des navires ou qu'une déclaration d'enregistrement dans le registre belge des navires a été introduite pour le navire, soit annexé à l'acte;

« Art. 88. — Worden aan een recht van 0,50 t.h. onderworpen :

— de vestigingen van een hypotheek op een schip dat niet naar zijn aard voor het zeevervoer bestemd is;

— de inpandgevingen van een handelszaak; en

— de vestigingen van een landbouwvoorrecht. ».

Art. 350

Artikel 91 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 1958 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 91. — De vestiging van een hypotheek op een in België gelegen onroerend goed tot zekerheid van een schuld die gewaarborgd is door een hypotheek op een schip dat niet naar zijn aard voor het zeevervoer bestemd is, door de verpanding van een handelszaak of door een landbouwvoorrecht, wordt aan het recht van 1 t.h. onderworpen onder aftrek, in voorkomend geval, van het krachtens artikel 88 geheven recht van 0,50 t.h. ».

Art. 351

Artikel 92[2] van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij koninklijk besluit n[r] 12 van 18 april 1967 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 92[2]. — De overdracht van een hypotheek op een in België gelegen onroerend goed met inbegrip van de voorrechten bedoeld bij artikel 27 van de wet van 16 december 1851, van een hypotheek op een schip dat niet naar zijn aard voor het zeevervoer bestemd is, van de verpanding van een handelszaak of van een landbouwvoorrecht, ingevolge de overdracht onder bezwarende titel van de schuldvordering, de contractuele indeplaatsstelling of elke andere verrichting onder bezwarende titel, wordt onderworpen aan een recht van 1 t.h. of van 0,50 t.h., al naar gelang de overdracht al dan niet een hypotheek op een onroerend goed betreft. ».

Art. 352

Artikel 94 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 23 december 1958, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 94. — Schepen worden niet onderworpen aan het in artikel 88 bepaalde recht op voorwaarde dat :

1° een getuigschrift, afgeleverd door de bevoegde scheepshypotheekbewaarder, ter bevestiging dat het schip is geregistreerd in het Belgisch register der zeeschepen of dat voor het schip een aangifte voor registratie in het Belgisch register der zeeschepen werd ingediend, aan de akte wordt gehecht;

2° l'acte ou une déclaration certifiée et signée par le constituant de l'hypothèque au pied de l'acte mentionne expressément que le navire est destiné par nature au transport maritime. ».

Section 3

Disposition transitoire

Art. 353

Le droit proportionnel perçu avant le 9 mai 2003 conformément à l'article 88 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, tel qu'il existait avant le 9 mai 2003, sur les constitutions d'hypothèques sur les navires qui sont destinés par nature au transport maritime, entre en ligne de compte pour l'application des articles 91 et 92[1] du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Section 4

Entrée en vigueur

Art. 354

Les articles 344 à 348 produisent leurs effets le 1er janvier 2003.

Les articles 349 à 353 produisent leurs effets le 9 mai 2003.

CHAPITRE 2

Surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs

Art. 355

Il est inséré dans le Titre VII, Chapitre VIII du Code des impôts sur les revenus 1992, une section IV*bis*, rédigée comme suit :

« Section IV*bis.* — Surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs.

Art. 413*bis*. — § 1er. À la demande d'un redevable, personne physique, ou de son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, le directeur des contributions peut accorder la surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs dus par le redevable.

Le directeur des contributions détermine les conditions auxquelles il accorde la surséance indéfinie au recouvrement, totale ou partielle, d'une ou plusieurs cotisations. Il soumet sa décision à la condition que le demandeur effectue

2° de akte, of een door de hypotheeksteller gewaarmerkte en ondertekende verklaring onderaan op de akte, uitdrukkelijk vermeldt dat het schip naar zijn aard voor het zeevervoer bestemd is. ».

Afdeling 3

Overgangsbepaling

Art. 353

Het vóór 9 mei 2003 overeenkomstig artikel 88 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zoals het bestond vóór 9 mei 2003, geheven evenredig recht op de hypotheekvestigingen op schepen die naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn, wordt in aanmerking genomen voor de toepassing van de artikelen 91 en 92[1] van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Afdeling 4

Inwerkingtreding

Art. 354

De artikelen 344 tot 348 hebben uitwerking op 1 januari 2003.

De artikelen 349 tot 353 hebben uitwerking op 9 mei 2003.

HOOFDSTUK 2

Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen

Art. 355

In Titel VII, Hoofdstuk VIII van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een afdeling IV*bis* ingevoegd, die luidt als volgt :

« Afdeling IV*bis.* — Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen.

Art. 413*bis*. — § 1. Op het verzoek van een belastingschuldige, natuurlijke persoon, of van zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, kan de directeur der belastingen het onbeperkt uitstel van de invordering van de door de belastingschuldige verschuldigde directe belastingen verlenen.

De directeur der belastingen stelt de voorwaarden waaronder hij, geheel of gedeeltelijk, het onbeperkt uitstel van de invordering verleent van een of meerdere aanslagen. Hij verbindt zijn beslissing aan de voorwaarde dat de verzoeker

le paiement immédiat ou échelonné d'une somme qui est destinée à être imputée sur les impôts dus et dont il fixe le montant.

La surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs ne sera effective qu'après le paiement de la somme visée à l'alinéa 2.

§ 2. La demande de surséance indéfinie au recouvrement n'est recevable qu'autant que :

1° le demandeur, qui n'a pas manifestement organisé son insolvabilité, se trouve dans une situation dans laquelle il n'est pas en état, de manière durable, de payer ses dettes exigibles ou encore à échoir;

2° à la date de la demande, le contribuable à la charge duquel les impôts ont été établis ne soit pas assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée;

3° le contribuable n'ait pas bénéficié d'une décision de surséance indéfinie au recouvrement dans les cinq ans qui précèdent la demande.

§ 3. La surséance indéfinie au recouvrement peut également être accordée d'office au redevable, aux conditions visées aux § 1er et 2, sur la proposition du fonctionnaire chargé du recouvrement.

§ 4. Sans préjudice de l'article 410, alinéa 3, le directeur des contributions ne peut accorder la surséance indéfinie au recouvrement des impôts contestés ou encore susceptibles de réclamation ou d'action en justice, ni des impôts ou des suppléments d'impôts établis dans les cas visés à l'article 358, § 1er, 1° à 4°.

Art. 413*ter.* — § 1er. La demande de surséance doit être motivée et contenir des éléments probants relatifs à la situation du demandeur.

§ 2. Elle est introduite, par lettre recommandée à la poste, auprès du directeur des contributions dans le ressort duquel le redevable ou son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement a son domicile.

§ 3. Il en est accusé réception au demandeur en mentionnant la date de réception de la demande.

Art. 413*quater.* — L'instruction de la demande de surséance indéfinie au recouvrement est confiée au fonctionnaire chargé du recouvrement.

Aux fins d'assurer l'instruction de la demande, ce fonctionnaire dispose des pouvoirs d'investigation visés à l'article 319*bis*.

Dans le cadre de cette instruction, il peut notamment exiger des établissements de crédit soumis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de

onmiddellijk of gespreid een betaling doet van een som die bestemd is om te worden aangewend op de verschuldigde belastingen en waarvan het bedrag door hem wordt bepaald.

Het onbeperkt uitstel van de invordering van de directe belastingen zal slechts uitwerking hebben na de betaling van de in het tweede lid vermelde som.

§ 2. Het verzoek tot onbeperkt uitstel van de invordering is enkel ontvankelijk voor zover :

1° de verzoeker, die niet kennelijk zijn onvermogen heeft bewerkstelligd, zich in een toestand bevindt waarin hij niet in staat is om, op duurzame wijze, zijn opeisbare of nog te vervallen schulden te betalen;

2° de belastingplichtige, lastens wie de belastingen werden gevestigd, op de datum van het verzoek, geen BTW-belastingplichtige is;

3° de belastingplichtige geen beslissing tot onbeperkt uitstel van de invordering heeft verkregen binnen de vijf jaar voorafgaand aan het verzoek.

§ 3. Het onbeperkt uitstel van de invordering kan eveneens ambtshalve worden verleend aan de belastingschuldige, onder de voorwaarden zoals bedoeld in de § 1 en 2, op voorstel van de ambtenaar belast met de invordering.

§ 4. Onverminderd artikel 410, 3de lid, kan de directeur der belastingen geen onbeperkt uitstel van de invordering verlenen voor betwiste belastingen of voor belastingen waarvoor nog een bezwaar of een vordering in rechte kan worden ingediend, noch voor belastingen of aanvullende belastingen gevestigd in de gevallen zoals bedoeld in artikel 358, § 1, 1° tot 4°.

Art. 413*ter*. — § 1. Het verzoek tot uitstel moet worden gemotiveerd en moet bewijskrachtige elementen bevatten met betrekking tot de toestand van de verzoeker.

§ 2. Het wordt per aangetekende brief ingediend bij de directeur der belastingen in wiens ambtsgebied de belastingschuldige of zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd zijn woonplaats heeft.

§ 3. Er wordt een ontvangstbewijs van uitgereikt aan de verzoeker met vermelding van de datum van ontvangst van het verzoek.

Art. 413*quater*. — De behandeling van het verzoek tot onbeperkt uitstel van de invordering wordt toevertrouwd aan de ambtenaar belast met de invordering.

Teneinde de behandeling van het verzoek te verzekeren, beschikt deze ambtenaar over de onderzoeksbevoegdheden zoals bedoeld in artikel 319*bis*.

In het kader van deze behandeling, kan hij met name van de kredietinstellingen, die onderworpen zijn aan de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de krediet-

crédit tous renseignements à leur connaissance qui peuvent être utiles à établir la situation patrimoniale du demandeur.

Art. 413*quinquies*. — § 1er. Le directeur des contributions statue par la voie d'une décision motivée dans les six mois de la réception de la demande.

Sa décision est notifiée au demandeur par lettre recommandée à la poste.

§ 2. Elle peut faire l'objet, dans le mois de sa notification, d'un recours auprès d'une commission composée d'au moins deux et d'au plus quatre directeurs des contributions désignés par le ministre qui a les finances dans ses attributions et placée sous la présidence du fonctionnaire dirigeant les services chargés du recouvrement des impôts sur les revenus, ou de son délégué.

Il en est accusé réception au requérant en mentionnant la date de réception du recours.

La commission statue par la voie d'une décision motivée dans les trois mois de la réception du recours.

La décision de la commission n'est pas susceptible de recours. Elle est notifiée au requérant par lettre recommandée à la poste.

Art. 413*sexies*. — L'introduction de la demande ou de la proposition de surséance indéfinie au recouvrement suspend toutes les voies d'exécution jusqu'au jour où la décision du directeur est devenue définitive ou, en cas de recours, jusqu'au jour de la notification de la décision de la commission visée à l'article 413*quater*. Les saisies déjà pratiquées conservent cependant leur caractère conservatoire.

L'introduction de la demande ou de la proposition de surséance indéfinie au recouvrement ne fait, toutefois, obstacle ni aux autres mesures destinées à garantir le recouvrement des impôts, ni à la signification d'un commandement destiné à interrompre la prescription.

Art. 413*septies*. — Le redevable ou son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement perd le bénéfice de la surséance indéfinie au recouvrement lorsque, soit, :

1° il a fourni des informations inexactes en vue d'obtenir le bénéfice de la surséance indéfinie au recouvrement;

2° il ne respecte pas les conditions fixées par le directeur des contributions dans sa décision;

3° il a fautivement augmenté son passif ou diminué son actif;

4° il a organisé son insolvabilité;

instellingen, alle hen gekende inlichtingen eisen die nuttig kunnen zijn teneinde de vermogenssituatie van de verzoeker te bepalen.

Art. 413*quinquies*. — § 1. De directeur der belastingen doet uitspraak bij gemotiveerde beslissing binnen de zes maanden na de ontvangst van het verzoek.

Zijn beslissing wordt ter kennis gebracht van de verzoeker per aangetekende brief.

§ 2. Ze kan, binnen de maand van de kennisgeving, het voorwerp zijn van een beroep bij een commissie samengesteld uit ten minste twee en ten hoogste vier directeurs der belastingen aangewezen door de minister die de financiën onder zijn bevoegdheden heeft onder het voorzitterschap van de ambtenaar die de leiding heeft over de diensten belast met de invordering van de inkomstenbelastingen, of zijn afgevaardigde.

Er wordt een ontvangstbewijs van uitgereikt aan de eiser met vermelding van de datum van ontvangst van het beroep.

De commissie doet uitspraak bij gemotiveerde beslissing binnen de drie maanden na de ontvangst van het beroep.

De beslissing van de commissie is niet vatbaar voor beroep. Ze wordt ter kennis gebracht van de eiser per aangetekende brief.

Art. 413*sexies*. — De indiening van het verzoek of van het voorstel tot onbeperkt uitstel van de invordering schorst alle middelen van tenuitvoerlegging tot op de dag dat de beslissing van de directeur definitief is geworden of, in het geval van beroep, tot op de dag van de kennisgeving van de beslissing van de commissie zoals bedoeld in artikel 413*quater*. De reeds gelegde beslagen behouden echter hun bewarende werking.

Het indienen van het verzoek of van het voorstel tot onbeperkt uitstel van de invordering doet echter geen afbreuk aan andere maatregelen welke ertoe strekken de invordering van de belastingen te waarborgen, noch aan de betekening van een dwangbevel teneinde de verjaring te stuiten.

Art. 413*septies*. — De belastingschuldige of zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd verliest het voordeel van het onbeperkt uitstel van de invordering wanneer hetzij :

1° hij onjuiste informatie heeft verstrekt teneinde het voordeel van het onbeperkt uitstel van de invordering te verkrijgen;

2° hij de door de directeur der belastingen in zijn beslissing vastgestelde voorwaarden niet eerbiedigt;

3° hij onrechtmatig zijn passief heeft verhoogd of zijn actief heeft verminderd;

4° hij zijn onvermogen heeft bewerkt;

5° il a fait sciemment de fausses déclarations.

Art. 413*octies*. — Le Roi détermine les conditions d'application des articles 413*bis* à 413*sexies*. Il peut notamment arrêter les conditions objectives à la fixation de la somme, visée à l'article 413*bis*, § 1er, à payer par le demandeur. ».

Art. 356

L'article 355 entre en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 3

Affectations des sommes à restituer ou à payer

Art. 357

Toute somme à restituer ou à payer à un redevable dans le cadre de l'application des dispositions légales en matière d'impôts sur les revenus et de taxes y assimilées, de taxe sur la valeur ajoutée ou en vertu des règles du droit civil relatives à la répétition de l'indu peut être affectée sans formalités par le fonctionnaire compétent au paiement des précomptes, des impôts sur les revenus, des taxes y assimilées, de la taxe sur la valeur ajoutée, en principal, additionnels et accroissements, des amendes administratives ou fiscales, des intérêts et des frais dus par ce redevable.

L'alinéa précédent reste applicable en cas de saisie, de cession, de situation de concours ou de procédure d'insolvabilité.

Art. 358

À l'article 76, § 1er, alinéa 1er, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par l'article 86 de la loi du 28 décembre 1992, les mots « Lorsque le montant des déductions » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 357 de la loi du …. (date de la présente loi), lorsque le montant des déductions ».

5° hij bewust valse verklaringen heeft afgelegd.

Art. 413*octies*. — De Koning bepaalt de toepassingsvoorwaarden voor de artikelen 413bis tot 413sexies. Hij kan met name de objectieve voorwaarden bepalen voor het vaststellen van de som die moet worden betaald door de verzoeker, zoals bedoeld in artikel 413*bis*, § 1. ».

Art. 356

Het artikel 355 treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 3

Aanwending van terug te geven of te betalen sommen

Art. 357

Elke som die aan een belastingschuldige moet worden teruggegeven of betaald in het kader van de toepassing van de wettelijke bepalingen inzake de inkomstenbelastingen en de ermee gelijkgestelde belastingen, de belasting over de toegevoegde waarde of krachtens de bepalingen van het burgerlijk recht met betrekking tot de onverschuldigde betaling, kan door de bevoegde ambtenaar zonder formaliteit worden aangewend ter betaling van de door deze belastingschuldige verschuldigde voorheffingen, inkomstenbelastingen en ermee gelijkgestelde belastingen, de belasting over de toegevoegde waarde, in hoofdsom, opcentiemen, verhogingen, fiscale of administratieve geldboeten, interesten en kosten.

Het voorgaande lid blijft van toepassing in geval van beslag, overdracht, samenloop of een insolvabiliteitsprocedure.

Art. 358

In artikel 76, § 1, 1ste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd door artikel 86 van de wet van 28 december 1992, worden de woorden « Wanneer het bedrag van de belasting die ingevolge de artikelen 45 tot 48 voor aftrek in aanmerking komt, aan het einde van het kalenderjaar meer bedraagt dan de belasting die verschuldigd is door de belastingplichtige die in België is gevestigd, in België een vaste inrichting heeft of die, overeenkomstig artikel 55, in België een aansprakelijke vertegenwoordiger heeft doen erkennen, dan wordt, » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 357 van de wet van …… (datum van deze wet), wordt wanneer het bedrag van de belasting die ingevolge de artikelen 45 tot 48 voor aftrek in aanmerking komt, aan het einde van het kalenderjaar meer bedraagt dan de belasting die verschuldigd is door de belastingplichtige die in België is gevestigd, in België een vaste inrichting heeft of die, overeenkomstig artikel 55, in België een aansprakelijke vertegenwoordiger heeft doen erkennen, ».

Art. 359

À l'article 77 du même code, modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1996, les modifications suivantes sont apportées :

— au § 1er, les mots « La taxe ayant grevé une livraison de biens » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 357 de la loi du … (date de la présente loi), la taxe ayant grevé la livraison de biens »;

— au § 1er*bis*, les mots « La taxe ayant grevé l'importation d'un bien » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 357 de la loi du … (date de la présente loi), la taxe ayant grevé l'importation d'un bien »;

— au § 2, alinéa 1er, les mots « La taxe acquittée lors de l'acquisition » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 357 de la loi du … (date de la présente loi), la taxe acquittée lors de l'acquisition ».

Art. 360

À l'article 77*bis* du même code, inséré par l'article 88 de la loi du 28 décembre 1992, les mots « Lorsque, dans la situation visée » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 357 de la présente loi du … (date de la présente loi), lorsque, dans la situation visée ».

Art. 361

Les articles 357 à 360 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 4

Modification de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État

Art. 362

À l'article 371 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, au troisième alinéa du

Art. 359

In artikel 77 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 november 1996, worden volgende wijzigingen aangebracht :

— in § 1, worden de woorden « De belasting die geheven werd van een levering van goederen, van een dienst of van een intracommunautaire verwerving van een goed wordt » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 357 van de wet van … (datum van deze wet), wordt de belasting die geheven werd van een levering van goederen, van een dienst of van een intracommunautaire verwerving van een goed »;

— in § 1*bis*, worden de woorden « De belasting die ter zake van de invoer werd geheven wordt » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 357 van de wet van … (datum van onderhavige wet), wordt de belasting die ter zake van de invoer werd geheven »;

— in § 2, 1ste lid, worden de woorden « De belasting betaald bij de verwerving en invoer van een automobiel voor personenvervoer wordt » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 357 van de wet van … (datum van deze wet), wordt de belasting betaald bij de verwerving en invoer van een automobiel voor personenvervoer ».

Art. 360

In artikel 77*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij artikel 88 van de wet van 28 december 1992, worden de woorden « Wanneer, in het artikel 25*quinquies*, § 4, bepaalde geval de door een niet-belastingplichtige rechtspersoon verworven goederen uit een derdelands gebied worden verzonden of vervoerd naar een andere Lid-Staat dan België, wordt, » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 357 van deze wet van … (datum van deze wet), wordt wanneer, in het artikel 25*quinquies*, § 4, bepaalde geval de door een niet-belastingplichtige rechtspersoon verworven goederen uit een derdelands gebied worden verzonden of vervoerd naar een andere Lid-Staat dan België ».

Art. 361

De artikelen 357 tot en met 360 treden in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur

Art. 362

In artikel 371, § 1, derde lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, wordt

paragraphe 1er, la mention 9,8537 EUR par hectolitre » est remplacée par la mention « 14,5037 EUR par hectolitre ».

CHAPITRE 5

Accises

Art. 363

À l'article 3 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, modifié par la loi-programme du 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

« 1° au § 2, b), la mention « 12,9720 EUR par 1 000 pièces » est remplacée par la mention « 14,0880 EUR par 1 000 pièces ».

2° un paragraphe 5*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« La classe de prix la plus demandée est celle qui a été la plus vendue au cours de l'année précédant l'établissement du montant cumulé des impôts visés aux §§ 3 à 5. ». ».

Art. 364

À l'article 1er, § 1er, 2°, de la loi du 13 février 1995 relative au régime d'accise des boissons non alcoolisées, modifié par la loi du 30 décembre 2002 portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écoréductions, la mention « 4,9579 EUR par hectolitre » est remplacée par la mention, « 3,7184 EUR par hectolitre ».

CHAPITRE 6

Sicafi

Art. 365

L'article 210, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par l'article 2, 2°, de la loi du 6 août 1993, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Dans toutes les opérations auxquelles prend part une société d'investissement à capital fixe en biens immobiliers, la valeur réelle de l'avoir social est sa valeur de réalisation. En ce qui concerne les biens immeubles et les droits réels immobiliers, celle-ci se détermine en excluant les droits et taxes qui auraient été dus dans l'hypothèse d'une vente. ».

de vermelding « 9,8537 EUR per hectoliter » vervangen door de vermelding « 14,5037 EUR per hectoliter ».

HOOFDSTUK 5

Accijnzen

Art. 363

In artikel 3 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, gewijzigd bij de programmawet van 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° in § 2, b), wordt de vermelding « 12,9720 EUR per 1 000 stuks » vervangen door de vermelding « 14,0880 EUR per 1 000 stuks ».

2° een paragraaf 5*bis*, wordt ingevoegd, luidende :

« De meest gevraagde prijsklasse is deze die het meest verkocht werd gedurende het jaar voorafgaand aan de berekening van het gezamenlijk bedrag van de belastingen, vermeld in de §§ 3 tot 5. ». ».

Art. 364

In artikel 1, § 1, 2°, van de wet van 13 februari 1995 betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken, gewijzigd bij de wet van 30 december 2002 houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen, wordt de vermelding « 4,9579 EUR per hectoliter » vervangen door de vermelding « 3,7184 EUR per hectoliter ».

HOOFDSTUK 6

Vastgoed bevak

Art. 365

Artikel 210, § 2, van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd door artikel 2, 2°, van de wet van 6 augustus 1993, wordt vervolledigd door een lid 2, geformuleerd als volgt :

« Voor alle operaties waaraan een investeringsmaatschappij in onroerende goederen met een vast kapitaal deelneemt bestaat de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen uit de realiseerbare waarde ervan. Voor wat betreft onroerende goederen en de werkelijke onroerende rechten worden deze bepaald door het niet in aanmerking nemen van rechten en heffingen die zouden verschuldigd zijn in de veronderstelling van een verkoop. ».

Art. 366

À l'article 216, 1°*bis*, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par l'article 103 de la loi du 21 décembre 1994, les mots « 19,5 % » sont remplacés par les mots « 16,5 % ».

Art. 367

L'article 366 est applicable aux opérations réalisées à partir du 1er janvier 2005.

CHAPITRE 7

Taxe sur les opérations de bourse et taxe sur les livraisons de titres au porteur

Art. 368

À l'article 120 du Code des taxes assimilées au timbre, remplacé par la loi du 24 décembre 1993, les 2° et 4° sont abrogés.

Art. 369

À l'article 121 du même Code, remplacé par la loi du 24 décembre 1993 et modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 1er , les alinéas 2 et 4 sont abrogés;

b) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par dérogation au § 1er, le taux de la taxe est fixé à 0,50 p.c. pour les opérations désignées à l'article 120, 1°, lorsqu'elles ont pour objet des actions de capitalisation. ».

Art. 370

À l'article 122 du même Code, remplacé par la loi du 24 décembre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1er, 2°, est abrogé;

b) au § 1er, les mots « § 1er » sont supprimés;

c) le § 2 est abrogé.

Art. 366

In artikel 216, 1°*bis*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door artikel 103 van de wet van 21 december 1994, worden de woorden « 19,5 % » vervangen door de woorden « 16,5 % ».

Art. 367

Artikel 366 is van toepassing op de operaties verwezenlijkt vanaf 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 7

Taks op de beursverrichtingen en taks op de aflevering van effecten aan toonder

Art. 368

In artikel 120 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, vervangen bij de wet van 24 december 1993, worden de bepalingen onder 2° en 4° opgeheven.

Art. 369

In artikel 121 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 december 1993 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 november 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 1, worden het tweede en het vierde lid opgeheven;

b) § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. In afwijking van § 1, wordt het tarief van de taks vastgesteld op 0,50 pct. voor de in artikel 120, 1°, vermelde verrichtingen, indien ze slaan op kapitalisatieaandelen. ».

Art. 370

In artikel 122 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 december 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, 2° wordt opgeheven;

b) in § 1 vervallen de woorden « § 1 »;

c) § 2 wordt opgeheven.

Art. 371

À l'article 123 du même Code, remplacé par la loi du 24 décembre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° pour les achats ou acquisitions, sur les sommes, non compris le courtage de l'intermédiaire, à acquitter par l'acquéreur; »;

b) le 4° est abrogé.

Art. 372

L'article 124 du même Code, inséré par la loi du 4 décembre 1990, modifié par les lois du 24 décembre 1993 et du 20 janvier 1999 et par l'arrêté royal du 20 janvier 2000, est abrogé.

Art. 373

À l'article 126[1] du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 2°, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les opérations faites pour son propre compte par un intermédiaire visé à l'article 2, 9° et 10° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, par une entreprise d'assurances visée à l'article 2, § 1er, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, par une institution de prévoyance visée à l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, par un organisme de placement collectif ou par un non-résident; »;

b) le 3°, inséré par la loi du 4 décembre 1990 et modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est abrogé;

c) le 10°, inséré par la loi du 6 août 1993 et modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est abrogé;

d) le 11°, inséré par la loi du 6 août 1993, est abrogé;

e) le 12°, inséré par la loi du 24 décembre 1993, est abrogé.

Art. 371

In artikel 123 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 december 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° wat betreft de aankopen of verwervingen, op de sommen door de koper te betalen, het loon van de makelaar niet inbegrepen; »;

b) de bepaling onder 4° wordt opgeheven.

Art. 372

Artikel 124 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 december 1990, en gewijzigd bij de wetten van 24 december 1993 en 20 januari 1999 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt opgeheven.

Art. 373

In artikel 126[1] van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 2°, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt vervangen als volgt :

« 2° de verrichtingen voor zijn eigen rekening gedaan, door een tussenpersoon bedoeld in het artikel 2, 9° en 10° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, door een verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, door een voorzorgsinstelling bedoeld in artikel 2 § 3, 6° , van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, door een instelling voor collectieve belegging of door een niet-inwoner; »;

b) de bepaling onder 3°, ingevoegd bij de wet van 4 december 1990 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt opgeheven;

c) de bepaling onder 10°, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt opgeheven;

d) de bepaling onder 11°, ingevoegd door de wet van 6 augustus 1993, wordt opgeheven;

e) de bepaling onder 12°, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993, wordt opgeheven.

Art. 374

L'article 129 du même Code, inséré par la loi du 13 août 1947 et modifié par les lois du 22 juillet 1993 et du 10 décembre 2001, est remplacé comme suit :

« Art. 129. — Lorsque la taxe est due sur une opération de vente, d'achat, ou de rachat faite par un intermédiaire professionnel pour son compte propre, elle est acquittée de la manière indiquée aux articles 127 et 128, sous cette réserve qu'au lieu d'être délivré au donneur d'ordre, le bordereau est conservé par l'intermédiaire. ».

Art. 375

L'article 139, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 13 août 1947 et modifié par les lois du 14 février 1961, 27 décembre 1965, 4 décembre 1990, 30 mars 1994 et 4 avril 1995, est remplacé comme suit :

« La taxe n'est toutefois pas due dans le chef de la ou des parties lorsque celles-ci sont, soit un intermédiaire visé à l'article 2, 9° et 10° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, soit une entreprise d'assurances visée à l'article 2, § 1er, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, soit une institution de prévoyance visée à l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, soit un organisme de placement collectif, soit un non-résident. ».

Art. 376

À l'article 139*bis* du même Code, le 3°, inséré par la loi du 6 août 1993, est abrogé.

Art. 377

À l'article 159 du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, rétabli par le même arrêté royal et modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 2, le 1° est abrogé;

b) le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Ne sont toutefois pas assujetties, les livraisons faites aux sociétés, entreprises, établissements ou succursales établis en Belgique des intermédiaires visés à l'article 2, 9° et 10° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. ».

Art. 374

Artikel 129 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1993 en 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 129. — Wanneer de taks verschuldigd is op een verkoop-, aankoop- of inkoopverrichting gedaan door een tussenpersoon van beroep voor zijn eigen rekening, wordt zij betaald op de wijze aangeduid door de artikelen 127 en 128, onder voorbehoud dat in plaats van aan de ordergever uitgereikt te worden, het borderel door de tussenpersoon bewaard wordt. ».

Art. 375

Artikel 139, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wetten van 14 februari 1961, 27 december 1965, 4 december 1990, 30 maart 1994 en 4 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« De taks is echter niet verschuldigd ten aanzien van de partij of van de partijen die een tussenpersoon bedoeld in het artikel 2, 9° en 10° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten zijn, of een verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, of een voorzorgsinstelling bedoeld in artikel 2 § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, of een instelling voor collectieve belegging of een niet-inwoner. ».

Art. 376

In artikel 139*bis* van hetzelfde Wetboek wordt de bepaling onder 3°, ingevoegd door de wet van 6 augustus 1993, opgeheven.

Art. 377

In artikel 159 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het tweede lid wordt de bepaling onder 1° opgeheven;

b) het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« Evenwel zijn de leveringen gedaan aan in België gevestigde vennootschappen, ondernemingen, instellingen of bijkantoren van tussenpersonen bedoeld in artikel 2, 9° en 10° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, niet onderworpen. ».

Art. 378

L'article 161, alinéa 1er, 1°, du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et rétabli par le même arrêté royal, est remplacé comme suit :

« 1° en cas d'acquisition à titre onéreux, sur les sommes, non compris le courtage de l'intermédiaire et la taxe sur les opérations de bourse, à acquitter par l'acquéreur; ».

Art. 379

À l'article 162, § 1er, 1°, du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, rétabli par le même arrêté royal et modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997, les mots « d'une souscription ou » sont supprimés.

Art. 380

Dans l'article 163, 2°, du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, rétabli par le même arrêté royal et modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997, les mots « d'une société, une entreprise, un établissement ou une succursale visés à l'article 2, § 1er de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement » sont remplacés par les mots « d'un intermédiaire visé à l'article 2, 9° et 10° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. ».

Art. 381

Dans l'article 164 du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, rétabli par le même arrêté royal et modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le 1°, les mots « au souscripteur, » sont supprimés;

b) dans le 3°, les mots « au souscripteur ou » sont supprimés.

Art. 382

La taxe sur les opérations de bourse et la taxe sur les livraisons de titres au porteur qui ont été perçues conformément aux dispositions des articles 120, 2° et 4°, 121, § 1er, alinéa 4, et 159, alinéa 2, 1°, du Code des taxes assimilées au timbre telles qu'elles existaient avant leur abrogation par la présente loi, sont, sans préjudice de la prescription de

Art. 378

Artikel 161, eerste lid, 1°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 en opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen als volgt :

« 1° in geval van verkrijging onder bezwarende titel, op de sommen door de koper te betalen, het loon van de makelaar en de taks op de beursverrichtingen niet inbegrepen; ».

Art. 379

In artikel 162, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1997, vervallen de woorden « een inschrijving of ».

Art. 380

In artikel 163, 2°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1997, worden de woorden « een vennootschap, een onderneming, een instelling of een bijkantoor zoals bedoeld in het artikel 2, § 1 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs » vervangen door de woorden « een tussenpersoon bedoeld in het artikel 2, 9° en 10° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten ».

Art. 381

In artikel 164 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1° vervallen de woorden « aan de inschrijver, »;

b) in de bepaling onder 3° vervallen de woorden « aan de inschrijver of ».

Art. 382

De taks op de beursverrichtingen en de taks op de aflevering van effecten aan toonder die werden geheven krachtens de bepalingen van de artikelen 120, 2° en 4°, 121, § 1, vierde lid, en 159, tweede lid, 1°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen zoals die bestonden vooraleer zij werden opgeheven door de huidige wet, zijn

l'action établie à l'article 202[8] du même Code, restituables au souscripteur ou à son ayant droit.

Toutefois, pour les actions en restitution dont la prescription aurait été acquise après le 15 juillet 2004 mais avant le dernier jour du troisième mois qui suit celui où cette loi est publiée au *Moniteur belge*, le délai de prescription est prolongé jusqu'à ce dernier jour.

L'action en restitution naît :

— le jour où le bordereau qui a donné lieu au paiement de la taxe est dressé, lorsqu'un intermédiaire professionnel est intervenu dans l'opération de souscription;

— le jour du paiement de la taxe par le souscripteur à la société émettrice, lorsque la taxe sur les livraisons de titres au porteur a été payée suite à une souscription dans laquelle aucun intermédiaire professionnel n'est intervenu.

Le Roi détermine les formalités et les conditions auxquelles est subordonnée la restitution en question, le fonctionnaire qui l'effectue et la manière dont elle s'opère.

Art. 383

Cette loi produit ses effets le 15 juillet 2004 pour ce qui concerne les articles 368 à 371 et 373 à 381 et entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge* pour ce qui concerne les articles 372 et 382.

CHAPITRE 8

Modification de l'article 180, 2° du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 384

L'article 180, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par l'article 82 de la loi du 28 juillet 1992, par l'article 25 de la loi du 6 juillet 1994, par l'article 2 de la loi du 6 juillet 1997 et remplacé par l'article 17 de la loi du 22 décembre 1998 et par l'article 31 de la loi du 18 août 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° la « *Waterwegen en Zeekanaal NV* », la SCRL Port autonome du Centre et de l'Ouest, la Compagnie des installations maritimes de Bruges, le Port de Bruxelles, les régies portuaires communales autonomes d'Anvers, Ostende et Gand et les ports autonomes de Liège, Charleroi et Namur; ».

terugbetaalbaar aan de inschrijver of zijn rechtsopvolger zonder afbreuk te doen aan de verjaring van de rechtsvordering bepaald in artikel 202[8] van hetzelfde Wetboek.

Voor de vorderingen tot teruggave waarvoor de verjaring zou zijn ingetreden na 15 juli 2004 maar vóór de laatste dag van de derde maand volgend op die waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, wordt de verjaringstermijn verlengd tot deze laatste dag.

De vordering tot terugbetaling ontstaat :

— op de dag van de dagtekening van het borderel dat aanleiding heeft gegeven tot de betaling van de taks indien er een tussenpersoon van beroep bij de inschrijvingsverrichting is opgetreden;

— op de dag van betaling van de taks door de inschrijver aan de emitterende vennootschap indien de taks op de aflevering van effecten aan toonder werd betaald bij een inschrijving waarbij geen tussenpersoon van beroep is opgetreden.

De Koning bepaalt de formaliteiten en de voorwaarden waaraan de in het eerste lid bedoelde teruggave onderworpen is, de ambtenaar die ze verricht en de wijze waarop ze plaatsheeft.

Art. 383

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 15 juli 2004 wat betreft de artikelen 368 tot 371 en 373 tot 381 en treedt in werking op de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* wat betreft de artikelen 372 en 382.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van artikel 180, 2° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 384

Artikel 180, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij artikel 82 van de wet van 28 juli 1992, bij artikel 25 van de wet van 6 juli 1994, bij artikel 2 van de wet van 6 juli 1997 en vervangen door artikel 17 van de wet van 22 december 1998 en door artikel 31 van de wet van 18 augustus 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de Waterwegen en Zeekanaal NV, de CVBA Autonome Haven « *du Centre et de l'Ouest* », de Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen, de Haven van Brussel, de gemeentelijke autonome havenbedrijven van Antwerpen, Oostende en Gent en de autonome havens van Luik, Charleroi en Namen; ».

Art. 385

L'article 384 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2001 en ce qui concerne la SCRL Port autonome du Centre et de l'Ouest et à partir du 1er juillet 2004 en ce qui concerne la « *Waterwegen en Zeekanaal NV* ».

CHAPITRE 9

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne certaines indemnités octroyées aux tuteurs de mineurs étrangers non accompagnés

Art. 386

L'article 38, § 1er, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 est complété par un 21° rédigé comme suit :

« 21° les indemnités forfaitaires perçues par les tuteurs désignés par le service des Tutelles du Service public fédéral Justice en vue d'assurer la représentation de mineurs étrangers non accompagnés, et qui, au cours de la période imposable, n'ont pas exercé plus de deux tutelles. ».

Art. 387

Le présent chapitre entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de frais de restaurant

Art. 388

À l'article 3 de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de frais de restaurant, sont apportées les modifications suivantes :

1° la partie B. est remplacée comme suit :

« B. Dans le 8°*bis* du même article, les mots « 37,5 p.c. » sont remplacés par les mots « 31 p.c. ». »;

2° il est complété par une partie C., rédigée comme suit :

« C. Dans le 8°*bis* du même article, les mots « 31 p.c. » sont remplacés par les mots « 25 p.c. ». ».

Art. 385

Artikel 384 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 2001 wat betreft de CVBA Autonome Haven « *du Centre et de l'Ouest* » en vanaf 1 juli 2004 wat betreft de Waterwegen en Zeekanaal NV.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het stuk van bepaalde vergoedingen toegekend aan voogden van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen

Art. 386

Artikel 38, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt aangevuld met een 21° dat luidt als volgt :

« 21° de forfaitaire vergoedingen verkregen door voogden die door de dienst Voogdij van de Federale overheidsdienst Justitie zijn aangewezen teneinde de vertegenwoordiging van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen te verzekeren, en die, tijdens het belastbaar tijdperk, niet meer dan twee voogdijopdrachten hebben uitgeoefend. ».

Art. 387

Dit hoofdstuk treedt in werking vanaf aanslagjaar 2005.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de restaurantkosten

Art. 388

In artikel 3 van de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de restaurantkosten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het deel B. wordt vervangen als volgt :

« B. In het 8°*bis* van hetzelfde artikel worden de woorden « 37,5 pct. » vervangen door de woorden « 31 pct. ». »;

2° het wordt aangevuld met een deel C. dat luidt als volgt :

« C. In het 8°*bis* van hetzelfde artikel worden de woorden « 31pct. » vervangen door de woorden « 25 pct. ». ».

Art. 389

L'article 388, 1°, est applicable aux dépenses faites à partir du 1er janvier 2005.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur de l'article 388, 2°.

CHAPITRE 11

Modification de l'article 385 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 390

À l'article 385 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié par la loi-programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« La même dispense peut aussi être octroyée aux entreprises qui paient ou attribuent des rémunérations à des chercheurs affectés à des projets de recherche menés en exécution de conventions de partenariat conclues avec des universités, des écoles supérieures ou des institutions scientifiques agréées visées aux alinéas 1er et 2. Cette dispense ne s'applique qu'au précompte professionnel sur les rémunérations qui sont payées dans le cadre du projet de recherche durant la période de ce projet pour autant qu'elles aient trait à l'emploi effectif dans le projet de recherche. »;

2° l'alinéa 3 qui devient l'alinéa 4, est remplacé comme suit :

« Pour bénéficier de la dispense de versement du précompte professionnel visée aux alinéas 1er à 3, l'employeur doit, à l'appui de sa déclaration au précompte professionnel, fournir la preuve que, pendant la période à laquelle se rapporte la déclaration au précompte professionnel, les travailleurs pour lesquels la dispense est demandée ont été effectivement employés soit en tant que chercheurs assistants ou chercheurs post-doctoraux soit en tant que chercheurs affectés à la réalisation des projets de recherche visés à l'alinéa 3. Le Roi fixe les modalités d'administration de cette preuve. »;

3° il est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, porter le pourcentage de 50 p.c. à 75 p.c. en ce qui concerne les universités, écoles supérieures et institutions scientifiques visées à l'alinéa 1er. ».

Art. 391

L'article 390, 1° et 2° entre en vigueur le 1er octobre 2005.

Art. 389

Artikel 388, 1°, is van toepassing op de uitgaven gedaan vanaf 1 januari 2005.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van artikel 388, 2°.

HOOFDSTUK 11

Wijziging van artikel 385 van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 390

In artikel 385 van de programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Dezelfde vrijstelling van storting kan ook worden toegekend aan ondernemingen die bezoldigingen uitbetalen of toekennen aan onderzoekers die aan onderzoeksprojecten werken ter uitvoering van samenwerkingsovereenkomsten afgesloten met in het eerste en tweede lid bedoelde universiteiten, hogescholen of erkende wetenschappelijke instellingen. Die vrijstelling geldt enkel voor de bedrijfsvoorheffing op de bezoldigingen die in het kader van het onderzoeksproject uitbetaald zijn tijdens de duurtijd van dat project voor zover die betrekking hebben op een effectieve tewerkstelling in het onderzoeksproject. »;

2° het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

« Om de in het eerste tot het derde lid bedoelde vrijstelling van storting van de bedrijfsvoorheffing te verkrijgen, moet de werkgever tot staving van zijn aangifte in de bedrijfsvoorheffing het bewijs leveren dat de werknemers in hoofde van wie de vrijstelling wordt gevraagd, gedurende de periode waarop die aangifte in de bedrijfsvoorheffing betrekking heeft, ofwel effectief tewerkgesteld zijn als assistent-onderzoekers of postdoctorale onderzoekers ofwel effectief werden tewerkgesteld als onderzoekers voor de verwezenlijking van de in het derde lid beoogde onderzoeksprojecten. De Koning bepaalt de wijze waarop dat bewijs wordt geleverd. »;

3° het wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« De Koning kan voor de in het eerste lid bedoelde universiteiten, hogescholen en wetenschappelijke instellingen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het percentage van 50 pct. verhogen tot 75 pct. ».

Art. 391

Artikel 390, 1° en 2° treedt in werking op 1 oktober 2005.

L'article 390, 3° entre en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 12

Modification de l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les pompiers volontaires et les agents volontaires de la Protection civile

Art. 392

L'article 38, § 1er, alinéa 1er, 12°, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 8 juin 1998 et modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« 12° les allocations des pompiers volontaires des services publics d'incendie et des agents volontaires de la Protection civile à concurrence de 2 850 EUR. ».

Art. 393

L'article 392 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

CHAPITRE 13

Modification des articles 25, 6°, a et 28, alinéa 1er, 3°, a, du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 394

Dans l'article 25, 6°, a, du Code des impôts sur les revenus 1992, complété par la loi du 19 mai 1998, les mots « à l'article 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif » sont remplacés par les mots « aux articles 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996, de l'arrêté du 19 décembre 2002 du gouvernement wallon et de l'arrêté du 13 juin 2003 du gouvernement flamand, relatifs ».

Art. 395

Dans l'article 28, alinéa 1er, 3°, a, du même Code, complété par la loi du 19 mai 1998, les mots « à l'article 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif » sont remplacés par les mots « aux articles 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996, de l'arrêté du 19 décembre 2002 du gouvernement wallon et de l'arrêté du 13 juin 2003 du gouvernement flamand, relatifs ».

Artikel 390, 3° treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 12

Wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de vrijwillige brandweerlieden en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming betreft

Art. 392

Artikel 38, § 1, eerste lid, 12°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 8 juni 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 12° de vergoedingen van de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming tot het beloop van 2 850 EUR. ».

Art. 393

Artikel 392 treedt in werking vanaf aanslagjaar 2006.

HOOFDSTUK 13

Wijziging van de artikelen 25, 6°, a en 28, eerste lid, 3°, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 394

In artikel 25, 6°, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, aangevuld bij de wet van 19 mei 1998, worden de woorden « overeenkomstig artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 15 van zowel het koninklijk besluit van 2 oktober 1996, als het besluit van 19 december 2002 van de Waalse regering en het besluit van 13 juni 2003 van de Vlaamse regering, betreffende ».

Art. 395

In artikel 28, eerste lid, 3°, a, van hetzelfde Wetboek, aangevuld bij de wet van 19 mei 1998, worden de woorden « overeenkomstig artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 15 van zowel het koninklijk besluit van 2 oktober 1996, als het besluit van 19 december 2002 van de Waalse regering en van het besluit van 13 juni 2003 van de Vlaamse regering, betreffende ».

CHAPITRE 14

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction pour investissement

Art. 396

À l'article 69, § 1er, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par les lois du 20 décembre 1995 et 17 avril 2003, le 2°, d, est supprimé et un 3° est ajouté, rédigé comme suit :

« 3° le pourcentage de base est majoré de 17 points en ce qui concerne les immobilisations corporelles qui tendent à la sécurisation des locaux professionnels et dont l'installation a été approuvée par le fonctionnaire chargé des conseils en techno-prévention dans la zone de police où sont affectées les immobilisations. ».

Art. 397

Dans l'article 201 du même Code, modifié par les lois du 27 juillet 1992 et 4 mai 1999, par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et par la loi du 8 avril 2003, l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le cas visé à l'article 69, § 1, alinéa 1er, 3°, la déduction pour investissement n'est applicable qu'en ce qui concerne les sociétés résidentes visées à l'alinéa 1er, 1° et les sociétés résidentes qui, sur la base des critères fixés à l'article 15, § 1er, du Code des sociétés, sont considérées comme de petites sociétés pour l'exercice d'imposition afférent à la période imposable au cours de laquelle les immobilisations sont acquises ou constituées. ».

Art. 398

Les articles 396 et 397 sont applicables aux immobilisations acquises ou constituées pendant une période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2006 ou à un exercice d'imposition ultérieur.

Toute modification apportée à partir du 18 octobre 2004 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application des articles 396 et 397.

HOOFDSTUK 14

Wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake investeringsaftrek

Art. 396

In artikel 69, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen door de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 17 april 2003, wordt het 2°, d, geschrapt en wordt een 3° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 3° het basispercentage wordt verhoogd met 17 percentpunten met betrekking tot de materiële vaste activa die dienen voor de beveiliging van de beroepslokalen en waarvan de installatie werd goedgekeurd door de ambtenaar belast met de adviezen inzake techno-preventie in de politiezone waar die activa worden gebruikt. ».

Art. 397

In artikel 201 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1992 en 4 mei 1999, bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en bij de wet van 8 april 2003, wordt het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling :

« In het in artikel 69, § 1, eerste lid, 3° vermelde geval is de investeringsaftrek slechts van toepassing met betrekking tot de in het eerste lid, 1°, vermelde binnenlandse vennootschappen en de binnenlandse vennootschappen die op grond van de in artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen bepaalde criteria als kleine vennootschappen worden aangemerkt voor het aanslagjaar dat verbonden is aan het belastbaar tijdperk waarin de vaste activa zijn verkregen of tot stand gebracht. ».

Art. 398

De artikelen 396 en 397 zijn van toepassing op de vaste activa die zijn verkregen of tot stand gebracht tijdens een belastbaar tijdperk dat is verbonden aan het aanslagjaar 2006 of aan een later aanslagjaar.

Elke wijziging die vanaf 18 oktober 2004 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van de artikelen 396 en 397.

CHAPITRE 15

Commission bancaire, financière et des assurances

Art. 399

Dans le Code des impôts sur les revenus 1992, les mots « Commission bancaire et financière » sont remplacés chaque fois par les mots « Commission bancaire, financière et des assurances ».

CHAPITRE 16

Simplification et réforme de certaines dispositions en matière de procédure fiscale

Section 1

Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 400

L'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 15 mars 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« La réclamation reste, toutefois, valablement introduite lorsqu'elle est portée devant un directeur des contributions autre que celui visé à l'alinéa 1er. ».

Art. 401

L'article 370 du même code, remplacé par la loi du 15 mars 1999, est abrogé.

Art. 402

Un article 376*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

« Art. 376*ter*. — Le directeur des contributions ou le fonctionnaire désigné par lui statue par décision motivée sur la demande formulée par le redevable ou son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement.

Il peut, toutefois, accorder le dégrèvement d'office des surtaxes, des excédents de précomptes ou de versements anticipés et des autres réductions, visés à l'article 376, par la voie de l'inscription, au nom du contribuable intéressé, du montant dégrevé dans un rôle rendu exécutoire.

Dans tous les cas, sa décision est notifiée au redevable par pli recommandé à la poste. Elle est irrévocable à défaut

HOOFDSTUK 15

Commissie voor het Bank-, Financie-, en Assurantiewezen

Art. 399

In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de woorden « Commissie voor het Bank- en Financiewezen » telkens vervangen door de woorden « Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ».

HOOFDSTUK 16

Vereenvoudiging en hervorming van sommige bepalingen inzake de fiscale procedure

Afdeling 1

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 400

Artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen door de wet van 15 maart 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het bezwaarschrift blijft evenwel geldig ingediend wanneer het gebracht wordt voor een directeur van de belastingen andere dan deze bedoeld in het eerste lid. ».

Art. 401

Artikel 370 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 15 maart 1999, wordt opgeheven.

Art. 402

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 376*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 376*ter*. — De directeur der belastingen of de door hem aangewezen ambtenaar doet bij met redenen omklede beslissing uitspraak nopens het verzoek ingediend door de belastingschuldige of door zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd.

Hij kan evenwel, de ambtshalve ontheffing verlenen van de overbelastingen, het overschot van de voorheffingen of de voorafbetalingen en van andere verminderingen, bedoeld in artikel 376, door middel van de registratie, op naam van de betrokken belastingplichtige, van het ontheven bedrag in een kohier dat uitvoerbaar wordt verklaard.

In alle gevallen geschiedt de kennisgeving van de beslissing aan de belastingplichtige bij ter post aangetekende brief.

d'intentement d'une action auprès du tribunal de première instance, dans le délai fixé à l'article 1385*undecies* du Code judiciaire. ».

Art. 403

Un article 376*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

« Art. 376*quater*. — Il est accusé réception aux requérants des réclamations et des demandes de dégrèvement d'office en mentionnant la date de réception du recours administratif.

Lorsque le dégrèvement d'office est fait à l'initiative de l'administration, la cause à l'origine de celui-ci ainsi que sa date de constatation sont portées à la connaissance du contribuable. ».

Art. 404

L'article 378 du même code, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 378. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Section 2

Autres codes fiscaux

Art. 405

L'article 93 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 93. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Art. 406

L'article 225*ter* du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 225*ter*. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Deze beslissing is onherroepelijk wanneer geen vordering is ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg binnen de in artikel 1385*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek vermelde termijn. ».

Art. 403

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 376*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 376*quater*. — Aan de verzoekers van de bezwaarschriften en de aanvragen tot ambtshalve ontheffing wordt een ontvangstbewijs uitgereikt dat de datum van ontvangst van het administratief beroep vermeldt.

Wanneer de ambtshalve ontheffing door de administratie zelf wordt verleend, stelt zij de belastingplichtige in kennis van de oorzaak en de datum van deze vaststelling. ».

Art. 404

Artikel 378 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 378. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Afdeling 2

Andere fiscale wetboeken

Art. 405

Artikel 93 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, vervangen door de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 93. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Art. 406

Artikel 225*ter* van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen door de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 225*ter*. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Art. 407

L'article 142-4 du Code des droits de succession, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 142-4. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Art. 408

L'article 79*bis* du Code des droits de timbre, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 79*bis*. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Art. 409

L'article 210*bis* du Code des taxes assimilées au timbre, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 210*bis*. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

CHAPITRE 17

Modification des règles fiscales applicables à l'impôt des personnes physiques en ce qui concerne l'habitation propre

Art. 410

Dans l'article 7, § 1er, 1°, a, 1er tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 30 mars 1994, les mots « ou de l'habitation visée à l'article 16; » sont remplacés par les mots « ou de l'habitation visée à l'article 12, § 3; ».

Art. 411

L'article 12 du même Code, modifié par les lois des 21 mai 1996 et 13 mai 1999, est complété comme suit :

« § 3. Sans préjudice de la perception du précompte immobilier, est exonéré le revenu cadastral de l'habitation que le contribuable occupe et dont il est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier.

Lorsque le contribuable occupe plus d'une habitation, l'exonération n'est accordée que pour une seule habitation à son choix.

Art. 407

Artikel 142-4 van het Wetboek der successierechten, vervangen door de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art.142-4. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Art. 408

Artikel 79*bis* van het Wetboek der zegelrechten, vervangen door de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 79*bis*. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Art. 409

Artikel 210*bis* van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, vervangen door de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 210*bis*. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

HOOFDSTUK 17

Wijziging van de fiscale regels die in de personenbelasting van toepassing zijn op de eigen woning

Art. 410

In artikel 7, § 1, 1°, a, eerste streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 30 maart 1994, worden de woorden « of de in artikel 16 vermelde woning; » vervangen door de woorden « of de in artikel 12, § 3, vermelde woning; ».

Art. 411

Artikel 12 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 mei 1996 en 13 mei 1999, wordt aangevuld als volgt :

« § 3. Onverminderd de heffing van de onroerende voorheffing is vrijgesteld het kadastraal inkomen van de woning die de belastingplichtige betrekt en waarvan hij eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker is.

Wanneer de belastingplichtige meer dan één woning betrekt, wordt de vrijstelling toegekend voor één enkele woning naar zijn keuze.

L'exonération est également accordée lorsque, pour des raisons professionnelles ou sociales, le contribuable n'occupe pas personnellement l'habitation.

L'exonération n'est pas accordée pour la partie de l'habitation affectée à l'exercice de l'activité professionnelle du contribuable ou d'un des membres de son ménage ou qui est occupée par des personnes ne faisant pas partie de son ménage.

Lorsque des contribuables mariés occupent plus d'une habitation, l'exonération n'est accordée que pour l'habitation de leur choix occupée par les deux conjoints. L'exonération peut toutefois être accordée pour une habitation que les conjoints ou l'un d'entre eux n'occupent pas personnellement pour des raisons professionnelles ou sociales. ».

Art. 412

À l'article 14 du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et complété par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 1er, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les intérêts de dettes, y compris les dettes relatives à l'habitation visée à l'article 12, § 3, et qui ne sont pas visées à l'article 104, 9°, contractées spécifiquement en vue d'acquérir ou de conserver ces biens ou cette habitation visée à l'article 12, § 3, étant entendu que les intérêts afférents à une dette contractée pour un seul bien immobilier peuvent être déduits de l'ensemble des revenus immobiliers; »;

b) l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant total des déductions visées à l'alinéa 1er, est limité aux revenus immobiliers déterminés conformément aux articles 7 à 13. »;

c) l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Ces déductions sont imputées suivant la règle proportionnelle sur les revenus des biens immobiliers. ».

Art. 413

L'article 16 du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001, est abrogé.

De vrijstelling wordt eveneens toegekend wanneer de woning om beroepsredenen of redenen van sociale aard niet persoonlijk door de belastingplichtige wordt betrokken.

De vrijstelling wordt niet toegekend voor het deel van de woning dat wordt gebruikt voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid van de belastingplichtige of van een van zijn gezinsleden of dat wordt betrokken door personen die geen deel uitmaken van zijn gezin.

Wanneer gehuwde belastingplichtigen meer dan één woning betrekken, wordt de vrijstelling slechts toegekend voor de door de echtgenoten gekozen woning die zij beide betrekken. De vrijstelling mag eveneens worden toegekend voor een woning die de echtgenoten of één van hen om beroepsredenen of redenen van sociale aard niet persoonlijk betrekken. ».

Art. 412

In artikel 14 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en aangevuld bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid wordt het 1° vervangen als volgt :

« 1° de interest uit hoofde van schulden, met inbegrip van de schulden die betrekking hebben op de in artikel 12, § 3, vermelde woning en die niet zijn bedoeld in artikel 104, 9°, die specifiek zijn aangegaan om die goederen of die in artikel 12, § 3, bedoelde woning te verwerven of te behouden met dien verstande dat interest betreffende een schuld die voor één enkel onroerend goed is aangegaan, van het totale bedrag van de onroerende inkomsten kan worden afgetrokken; »;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Het totale bedrag van de in het eerste lid vermelde aftrekken is beperkt tot het overeenkomstig de artikelen 7 tot 13 bepaalde onroerend inkomen. »;

c) het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Deze aftrekken worden evenredig afgetrokken van de inkomsten van onroerende goederen. ».

Art. 413

Artikel 16 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven.

Art. 414

L'article 19, § 1er, 3°, a, du même Code, remplacé par la loi du 20 mars 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« a) soit de contrats prévoyant un rendement garanti et dont aucune des primes n'a donné lieu à :

— une déduction pour habitation unique visée à l'article 104, 9°;

— une réduction d'impôt pour épargne à long terme en application des articles 145[1] à 145[16]; ».

Art. 415

L'article 34, § 1er, 2°, d, du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« d) cotisations visées aux articles 104, 9° et 145[1], 2°. ».

Art. 416

L'article 39, § 2, 2°, a, du même Code, remplacé par les lois du 28 décembre 1992, 17 mai 2001 et 28 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« a) pour lesquels aucune exonération n'a été opérée en vertu de dispositions applicables antérieurement à l'exercice d'imposition 1993, pour lesquels la déduction pour habitation unique visée à l'article 104, 9° n'a pas été appliquée et pour lesquels la réduction prévue à l'article 145[1], 2°, n'a pas été accordée; ».

Art. 417

§ 1. Dans l'article 93*bis* du même Code, inséré par l'arrêté royal du 28 décembre 1996 et modifié par la loi du 4 mai 1999, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° de la cession à titre onéreux de l'habitation pour laquelle, en application de l'article 16, la déduction pour habitation peut être accordée pendant une période ininterrompue d'au moins 12 mois qui précède le mois au cours duquel l'aliénation a eu lieu. Toutefois, une période de 6 mois au maximum, durant laquelle l'habitation doit rester inoccupée, pourra s'intercaler entre la période d'au moins 12 mois et le mois au cours duquel l'aliénation a eu lieu; ».

§ 2. Dans le même article, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° de la cession à titre onéreux de l'habitation visée à l'article 12, § 3, dont le revenu cadastral est exonéré pendant une période ininterrompue d'au moins 12 mois qui précède le mois au cours duquel l'aliénation a eu lieu. Toutefois, une

Art. 414

Artikel 19, § 1, 3°, a, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 maart 1996, wordt vervangen als volgt :

« a) hetzij contracten die een gewaarborgd rendement bepalen en waarvan geen enkele premie aanleiding heeft gegeven tot :

— de in artikel 104, 9°, vermelde aftrek voor enige woning;

— een belastingvermindering voor het lange termijnsparen overeenkomstig de artikelen 145[1] tot 145[16]; ».

Art. 415

Artikel 34, § 1, 2°, d, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« d) bijdragen als vermeld in de artikelen 104, 9° en 145[1], 2°. ».

Art. 416

Artikel 39, § 2, 2°, a, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1992, 17 mei 2001 en 28 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« a) geen vrijstelling is toegepast overeenkomstig bepalingen die vóór het aanslagjaar 1993 van toepassing waren, de in artikel 104, 9°, vermelde aftrek voor enige woning niet is toegepast en de in artikel 145[1], 2° vermelde vermindering niet is verleend; ».

Art. 417

§ 1. In artikel 93*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, wordt het 1° vervangen als volgt :

« 1° een overdracht onder bezwarende titel van de woning waarvoor, met toepassing van artikel 16, de woningaftrek kan worden toegestaan gedurende een ononderbroken periode van ten minste 12 maanden die de maand van de vervreemding voorafgaat. Evenwel mag tussen de periode van ten minste 12 maanden en de maand van vervreemding nog een periode van maximaal 6 maanden liggen, gedurende dewelke de woning niet in gebruik mag zijn genomen; ».

§ 2. In hetzelfde artikel wordt het 1° vervangen als volgt :

« 1° een overdracht onder bezwarende titel van de woning die, gedurende een ononderbroken periode van ten minste 12 maanden die de maand van de vervreemding voorafgaat, is vrijgesteld overeenkomstig artikel 12, § 3. Evenwel

période de 6 mois au maximum, durant laquelle l'habitation doit rester inoccupée, pourra s'intercaler entre la période d'au moins 12 mois et le mois au cours duquel l'aliénation a eu lieu; ».

Art. 418

L'article 104, 9°, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« 9° les intérêts et les sommes affectés à l'amortissement et à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire contracté en vue d'acquérir ou de conserver une habitation unique visée à l'article 12, § 3, ainsi que les cotisations d'une assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré que le contribuable a payées à titre définitif pour constituer une rente ou un capital en cas de vie ou en cas de décès en exécution d'un contrat d'assurance-vie qu'il a conclu individuellement et qui sert exclusivement à la reconstitution ou à la garantie d'un tel emprunt hypothécaire. ».

Art. 419

Dans le titre II, chapitre II, section VI, du même Code, la partie « E. Intérêts d'emprunts hypothécaires », comprenant les articles 115 et 116, modifiée par les lois des 28 juillet 1992, 28 décembre 1992, 6 juillet 1994 et 20 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, est remplacée par la disposition suivante :

« E. Déduction pour habitation unique

Art. 115. — Les dépenses visées à l'article 104, 9°, sont déduites aux conditions suivantes :

1° les dépenses doivent être faites pour l'habitation qui est l'habitation unique du contribuable au 31 décembre de l'année de la conclusion du contrat d'emprunt;

2° l'emprunt hypothécaire et le contrat d'assurance-vie visés à l'article 104, 9°, sont contractés par le contribuable auprès d'un établissement ayant son siège dans l'Espace économique européen pour acquérir ou conserver, en Belgique, son habitation visée à l'article 12, § 3;

3° l'emprunt hypothécaire a une durée d'au moins 10 ans;

4° le contrat d'assurance-vie est souscrit :

a) par le contribuable qui, en outre, s'est assuré exclusivement sur sa tête;

b) avant l'âge de 65 ans; les contrats qui sont prorogés au-delà du terme initialement prévu, remis en vigueur, transformés, ou augmentés, alors que l'assuré a atteint l'âge de 65 ans, ne sont pas considérés comme souscrits avant cet âge;

mag tussen de periode van ten minste 12 maanden en de maand van vervreemding nog een periode van maximaal 6 maanden liggen, gedurende dewelke de woning niet in gebruik mag zijn genomen; ».

Art. 418

Artikel 104, 9°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« 9° interesten en betalingen voor de aflossing of wedersamenstelling van een hypothecaire lening gesloten om een in artikel 12, § 3, bedoelde enige woning te verwerven of te behouden, en bijdragen van een aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood die de belastingplichtige tot uitvoering van een individueel gesloten levensverzekeringscontract definitief heeft betaald voor het vestigen van een rente of van een kapitaal bij leven of bij overlijden en dat uitsluitend dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een dergelijke hypothecaire lening. ».

Art. 419

In titel II, hoofdstuk II, afdeling VI, van hetzelfde Wetboek, wordt het onderdeel « E. Interest van hypothecaire leningen » dat de artikelen 115 en 116 bevat, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 28 december 1992, 6 juli 1994 en 20 december 1995 en het koninklijk besluit van 13 juli 2001, vervangen als volgt :

« E. Aftrek voor enige woning

Art. 115. — De in artikel 104, 9°, vermelde bestedingen zijn aftrekbaar onder de volgende voorwaarden :

1° de bestedingen moeten zijn gedaan voor de woning die op 31 december van het jaar waarin het leningcontract is afgesloten, de enige woning van de belastingplichtige is;

2° de hypothecaire lening en het levensverzekeringscontract die zijn bedoeld in artikel 104, 9°, zijn door de belastingplichtige aangegaan bij een instelling die in de Europese Economische Ruimte is gevestigd om in België zijn in artikel 12, § 3, bedoelde woning te verwerven of te behouden;

3° de hypothecaire lening heeft een looptijd van ten minste 10 jaar;

4°het levensverzekeringscontract is aangegaan :

a) door de belastingplichtige die daarbij alleen zichzelf heeft verzekerd;

b) vóór de leeftijd van 65 jaar; contracten die tot na de oorspronkelijk bepaalde termijn worden verlengd, opnieuw van kracht gemaakt, gewijzigd of verhoogd wanneer de verzekerde de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt, worden geacht niet vóór die leeftijd te zijn aangegaan;

c) pour une durée minimum de 10 ans lorsqu'il prévoit des avantages en cas de vie;

5° les avantages du contrat visé au 4° sont stipulés :

a) en cas de vie, au profit du contribuable à partir de l'âge de 65 ans;

b) en cas de décès, au profit des personnes qui, selon le droit successoral, acquièrent la pleine propriété ou l'usufruit de cette habitation;

6° ces cotisations ne peuvent pas entrer en considération, en tout ou en partie, pour l'application de l'article 52, 7°*bis*;

7° le montant total déductible ne peut pas excéder, par contribuable et par période imposable, 1 500 EUR.

Pour déterminer si l'habitation du contribuable est son habitation unique au 31 décembre de l'année de la conclusion du contrat d'emprunt, il n'est pas tenu compte des autres habitations dont il est, par héritage, copropriétaire, nu-propriétaire ou usufruitier.

Art. 116. — Le montant visé à l'article 115, 7° est majoré de 500 EUR durant les dix premières périodes imposables à partir de celle de la conclusion du contrat d'emprunt.

Le montant mentionné au premier alinéa est majoré de 50 EUR lorsque le contribuable a trois ou plus de trois enfants à charge au 1er janvier de l'année qui suit celle de la conclusion du contrat de l'emprunt.

Les majorations visées aux premier et deuxième alinéas ne sont pas appliquées à partir de la première période imposable pendant laquelle le contribuable devient propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier d'une deuxième habitation. La situation est appréciée le 31 décembre de la période imposable. ».

Art. 420

À l'article 145[1] du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les lois des 17 novembre 1998, 25 janvier 1999, 17 mai 2000, 24 décembre 2002 et 28 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° à titre de cotisations d'une assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré que le contribuable a payées à titre définitif dans un État membre de l'Espace économique européen pour constituer une rente ou un capital en cas de vie ou en cas de décès en exécution d'un contrat d'assurance-vie qu'il a conclu individuellement et dans la mesure où ce capital ne sert pas à la reconstitution

c) voor een minimumlooptijd van 10 jaar wanneer het in voordelen bij leven voorziet;

5° de voordelen van het in 4° bedoelde contract zijn bedongen :

a) bij leven, ten gunste van de belastingplichtige vanaf de leeftijd van 65 jaar;

b) bij overlijden, ten gunste van de personen die volgens het erfrecht de volle eigendom of het vruchtgebruik van die woning verwerven;

6° die bijdragen mogen niet geheel of gedeeltelijk in aanmerking komen voor de toepassing van artikel 52, 7°*bis*;

7°het totaal aftrekbaar bedrag mag per belastingplichtige en per belastbaar tijdperk niet meer bedragen dan 1 500 EUR.

Om te bepalen of de woning van de belastingplichtige, op 31 december van het jaar waarin het leningcontract is afgesloten, zijn enige woning is, wordt geen rekening gehouden met andere woningen waarvan hij, ingevolge erfenis, medeeigenaar, naakte eigenaar of vruchtgebruiker is.

Art. 116. — Het in artikel 115, 7°, vermelde bedrag wordt verhoogd met 500 EUR gedurende de eerste tien belastbare tijdperken vanaf het belastbaar tijdperk waarin het leningcontract wordt afgesloten.

Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt verhoogd met 50 EUR wanneer de belastingplichtige drie of meer dan drie kinderen ten laste heeft op 1 januari van het jaar na dat waarin het leningcontract is afgesloten.

De in het eerste en het tweede lid vermelde verhogingen worden niet toegepast vanaf het eerste belastbaar tijdperk waarin de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker wordt van een tweede woning. De toestand wordt beoordeeld op 31 december van dat belastbaar tijdperk. ».

Art. 420

In artikel 145[1] van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wetten van 17 november 1998, 25 januari 1999, 17 mei 2000, 24 december 2002 en 28 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° als bijdragen van een aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood die de belastingplichtige tot uitvoering van een individueel gesloten levensverzekeringscontract definitief in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte heeft betaald voor het vestigen van een rente of van een kapitaal bij leven of bij overlijden en voor zover dat kapitaal niet dient voor het wedersamenstellen of

ou à la garantie d'un emprunt hypothécaire contracté pour l'habitation visée à l'article 104, 9°; »;

2° le 3° est complété par les mots « autre que l'habitation visée à l'article 104, 9°; ».

Art. 421

Dans l'article 145[5], 1°, du même Code remplacé par la loi du 17 mai 2000, les mots « dans l'Union européenne » sont remplacés par les mots « dans l'Espace économique européen ».

Art. 422

L'article 145[6], alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Les cotisations et les sommes visées à l'article 145[1], 2° et 3°, sont prises en considération pour la réduction dans la mesure où ces dépenses n'excèdent pas la différence positive entre :

— d'une part, 15 p.c. de la première tranche de 1 250 EUR du total des revenus professionnels et 6 p.c. du surplus, avec un maximum de 1 500 EUR;

— et d'autre part, le montant déduit en application de l'article 104, 9°, sans tenir compte de l'éventuelle majoration visée à l'article 116. ».

Art. 423

Dans le titre II, chapitre III, section Ière, du même Code, la sous-section II*ter* « Réduction majorée pour épargne-logement » comprenant les articles 145[17] à 145[20], insérée par la loi du 28 décembre 1992 et modifiée par la loi du 17 mai 2000 et par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, est abrogée.

Art. 424

Dans l'article 169, § 1er, alinéa 1er, du même Code, modifié par les lois des 28 juillet 1992, 28 décembre 1992, 17 mai 2000 et 24 décembre 2002, les mots « soit de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 145[17], 1°, » sont remplacés par les mots « soit de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 104, 9°, ».

het waarborgen van een hypothecaire lening die voor de in artikel 104, 9°, bedoelde woning is aangegaan; »;

2° in het 3° worden de woorden « , andere dan de in artikel 104, 9°, vermelde woning, » ingevoegd tussen de woorden « in België gelegen woning » en « te bouwen, te verwerven of te verbouwen; ».

Art. 421

In artikel 145[5],1° van hetzelfde Wetboek, vervangen bij wet van 17 mei 2000, worden de woorden « in de Europese Unie » vervangen door de woorden « in de Europese Economische Ruimte ».

Art. 422

Artikel 145[6], eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij koninklijk besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

« De bijdragen en betalingen als vermeld in artikel 145[1], 2° en 3°, komen voor vermindering in aanmerking voor zover die uitgaven niet meer bedragen dan het positieve verschil tussen :

— enerzijds, 15 pct. van de eerste schijf van 1 250 EUR van het totale beroepsinkomen en 6 pct. van het overige, met een maximum van 1 500 EUR;

— en anderzijds het bedrag dat bij toepassing van artikel 104, 9°, is afgetrokken zonder rekening te houden met de eventuele verhoging bedoeld in artikel 116. ».

Art. 423

In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van hetzelfde Wetboek wordt de onderafdeling II*ter* « Verhoogde vermindering voor het bouwsparen » die de artikelen 145[17] tot en met 145[20] bevat, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 17 mei 2000 en het koninklijk besluit van 13 juli 2001, opgeheven.

Art. 424

In artikel 169, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 28 december 1992, 17 mei 2000 en 24 december 2002, worden de woorden « ofwel van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 145[17], 1°, » vervangen door de woorden « ofwel van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 104, 9°, ».

Art. 425

Dans la phrase liminaire de l'article 171, 2°, d, du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003, les mots « visés à l'article 145[1], 2°, » sont remplacés par les mots « visés aux articles 104, 9° et 145[1], 2°, ».

Art. 426

L'article 178, § 4, du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001, est abrogé.

Art. 427

L'article 235, 1°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 1° en matière d'impôt des personnes physiques en ce qui concerne les contribuables visés à l'article 227, 1°, telles que ces règles figurent aux articles 7 à 103; ».

Art. 428

L'article 243, alinéa 4, du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994, 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Les articles 126 à 129, 145[1], 1° à 4°,145[2] à 145[7], 145[21] à 145[28], 157 à 169 et 171 à 178 sont également applicables. ».

Art. 429

L'article 256 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 256. — Pour l'établissement du précompte immobilier, il n'est pas tenu compte des réductions visées à l'article 15. ».

Art. 430

L'article 277 du même Code, remplacé par la loi du 30 mars 1994, est abrogé.

Art. 431

L'article 290, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001, est abrogé.

Art. 432

À l'article 516 du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, modifié par les lois des 6 juillet 1994 et 17 mai

Art. 425

In artikel 171, 2°, d, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003, worden in de inleidende zin de woorden « bedoeld in artikel 145[1], 2°, » vervangen door de woorden « bedoeld in de artikelen 104, 9°, en 145[1], 2°, ».

Art. 426

Artikel 178, § 4 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven.

Art. 427

Artikel 235, 1°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« 1° op de personenbelasting voor de belastingplichtigen vermeld in artikel 227, 1°, zoals deze regels voorkomen in de artikelen 7 tot 103; ».

Art. 428

Artikel 243, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 22 december 2003 en 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

« De artikelen 126 tot 129, 145[1], 1° tot 4°, 145[2] tot 145[7], 145[21] tot 145[28], 157 tot 169 en 171 tot 178 zijn eveneens van toepassing. ».

Art. 429

Artikel 256 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 256. — Voor de vestiging van de onroerende voorheffing wordt geen rekening gehouden met verminderingen ingevolge artikel 15. ».

Art. 430

Artikel 277 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 maart 1994, wordt opgeheven.

Art. 431

Artikel 290, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven.

Art. 432

In artikel 516 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, gewijzigd bij de wetten van 6 juli

2000 et par les arrêtés royaux des 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 1er, les mots « tels qu'ils existaient avant d'être abrogés par l'article (15) de la loi du … (date de la présente loi), » sont insérés entre les mots « articles 145[17], 2° et 145[19], alinéa 2, » et les mots « la réduction d'impôt majorée » et les mots « , tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 413 de la loi du … (date de la présente loi), » sont insérés après les mots « l'article 16 »;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots « , tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 413 de la loi du … (date de la présente loi), » sont insérés après les mots « l'article 16 »;

3° dans le § 3, alinéa 1er, les mots « tels qu'ils existaient avant d'être abrogés par l'article 423 de la loi du … (date de la présente loi), » sont insérés entre les mots « articles 145[17], 1°, et 145[19], alinéa 2, » et les mots « la réduction d'impôt majorée » et les mots « , tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 413 de la loi du … (date de la présente loi), » sont insérés après les mots « l'article 16 »;

4° dans le § 4, les mots « les cotisations et sommes visées aux articles 145[1], 2° et 3°, et 145[17], 1° et 2°, » sont remplacés par les mots « les cotisations et sommes visées aux articles 145[1], 2° et 3°, et 145[17], 1° et 2°, tels qu'ils existaient avant d'être modifiés ou abrogés par les articles 420 et 423 de la loi du … (date de la présente loi), ».

Art. 433

À l'article 518, du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 413 de la loi du … (date de la présente loi) » sont insérés entre les mots « 16, » et « 221 » et les mots « tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 430 de la loi du … (date de la présente loi) » sont insérés entre les mots « 277, » et « le revenu »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'article 178, § 1er, les montants de 3 000 EUR et 250 EUR visés à l'article 16, § 4, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 413 de la loi du … (date de la présente loi), sont adaptés à l'aide du coefficient prévu à l'alinéa précédent. ».

1994 en 17 mei 2000 en de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en 11 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden « zoals die bestonden voordat zij door artikel (15) van de wet van ... (datum van deze wet) werden opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikelen 145[17], 2° en 145[19], tweede lid, » en de woorden « wordt de verhoogde belastingvermindering » en worden de woorden «, zoals dat bestond voordat het door artikel 413 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 16 » en « kan worden toegestaan. »;

2° in § 2, tweede lid worden de woorden « , zoals dat bestond voordat het door artikel 413 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 16 » en « kan worden toegestaan. »;

3° in § 3, eerste lid worden de woorden « zoals die bestonden voordat zij door artikel 423 van de wet van ... (datum van deze wet) werden opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikelen 145[17], 1°, en 145[19], tweede lid, » en de woorden « wordt de verhoogde belastingvermindering » en worden de woorden « , zoals dat bestond voordat het door artikel 413 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 16 » en « kan worden toegestaan. »;

4° in § 4 worden de woorden « de in de artikelen 145[1], 2° en 3°, en 145[17], 1° en 2°, vermelde bijdragen en betalingen » vervangen door de woorden « de bijdragen en betalingen die zijn vermeld in de artikelen 145[1], 2° en 3°, en 145[17], 1° en 2°, zoals ze bestonden voordat ze door de artikelen 420 en 423 van de wet van ... (datum van deze wet) werden gewijzigd of opgeheven, ».

Art. 433

In artikel 518, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « zoals dat bestond voordat het door artikel 413 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « 16, » en « 221, 1° » en worden de woorden « , zoals dat bestond voordat het door artikel 430 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « 277 » en « wordt »;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 178, § 1, worden de bedragen van 3 000 EUR en 250 EUR die zijn vermeld in artikel 16, § 4, zoals dat bestond voordat het door artikel 413 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, aangepast met behulp van de coëfficiënt vermeld in het vorige lid. ».

Art. 434

Dans le même Code, il est inséré un article 526 rédigé comme suit :

« Art. 526. — L'article 12, § 3, tel qu'il est inséré par l'article 411 de la loi du … (date de la présente loi), n'est pas applicable au revenu cadastral de l'habitation propre pour autant que le contribuable demande la déduction des intérêts relatifs aux emprunts qui sont contractés pour acquérir ou conserver cette habitation et qui :

a) sont conclus avant le 1er janvier 2005;

b) sont conclus à partir du 1er janvier 2005 mais qui concernent :

— soit un refinancement d'un emprunt visé au point a;

— soit un emprunt conclu alors que des intérêts relatifs à un emprunt visé au point a ou au tiret précédent, sont encore portés en diminution du revenu cadastral de l'habitation.

Dans ces cas, les articles 7, 14, 16, 93*bis*, 178, 235, 256, 277 et 290, tels qu'ils existaient avant d'être modifiés ou abrogés par les articles 410, 412, 413, 417, § 2, 426, 427 et 429 à 431 de la loi du … (date de la présente loi), restent applicables au revenu cadastral visé à l'alinéa 1er.

En outre, les articles 104, 115, 116, 145[1], 145[6], 145[17 à 20], et 243, tels qu'ils existaient avant d'être modifiés ou abrogés par les articles 418 à 420, 422, 423 et 428 de la loi du … (date de la présente loi), restent applicables :

1° aux emprunts hypothécaires contractés pour acquérir ou conserver l'habitation visée à l'alinéa 1er et qui :

a) sont conclus avant le 1er janvier 2005;

b) sont conclus à partir du 1er janvier 2005 mais qui concernent :

— soit un refinancement d'un emprunt visé au point a;

— soit un emprunt hypothécaire conclu alors que des intérêts relatifs à un emprunt hypothécaire visé au point a ou au tiret précédent, sont encore portés en diminution du revenu cadastral de l'habitation;

2° aux contrats d'assurance-vie qui servent exclusivement à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt hypothécaire visé au 1°. ».

Art. 434

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 526 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 526. — Artikel 12, § 3, zoals het is ingevoegd door artikel 411 van de wet van ... (datum van deze wet), is niet van toepassing op het kadastraal inkomen van de eigen woning in zoverre de belastingplichtige de aftrek vraagt van interesten betreffende leningen die zijn aangegaan om die woning te verwerven of te behouden, en die :

a) voor 1 januari 2005 zijn gesloten;

b) vanaf 1 januari 2005 zijn gesloten maar die :

— ofwel, een herfinanciering betreffen van een in a bedoelde lening;

— ofwel, een lening betreffen die is afgesloten terwijl nog interesten in mindering van het kadastraal inkomen van de woning worden gebracht, voor een lening die is bedoeld in a of in het vorige streepje.

In die gevallen blijven de artikelen 7, 14, 16, 93*bis*, 178, 235, 256, 277 en 290, zoals die bestonden alvorens te zijn gewijzigd of opgeheven door de artikelen 410, 412, 413, 417, § 2, 426, 427 en 429 tot 431 van de wet van ... (datum van deze wet), van toepassing op het in het eerste lid bedoelde kadastraal inkomen.

Tevens blijven de artikelen 104, 115, 116, 145[1], 145[6], 145[17 tot 20], en 243, zoals die bestonden alvorens te zijn gewijzigd of opgeheven door de artikelen 418 tot 420, 422, 423 en 428 van de wet van ... (datum van deze wet), van toepassing op :

1° hypothecaire leningen die zijn gesloten voor het verwerven of behouden van de in het eerste lid bedoelde woning en die :

a) voor 1 januari 2005 zijn gesloten;

b) vanaf 1 januari 2005 zijn gesloten maar die :

— ofwel, een herfinanciering betreffen van een in a bedoelde lening;

— ofwel, een hypothecaire lening betreffen die is afgesloten terwijl nog interesten in mindering van het kadastraal inkomen van de woning worden gebracht, voor een hypothecaire lening die is bedoeld in a of in het vorige streepje;

2° de levensverzekeringscontracten die uitsluitend dienen voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een in 1° vermelde hypothecaire lening. ».

Art. 435

Dans le même Code, il est inséré un article 527, rédigé comme suit :

« Art. 527. — L'article 19, § 1er, 3°, a, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 414 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable aux revenus compris dans les capitaux et valeurs de rachat liquidés en cas de vie afférents à des contrats d'assurance-vie non visés à l'article 104, 9°, que le contribuable a conclus individuellement, lorsqu'il s'agit de contrats prévoyant un rendement garanti et dont aucune des primes n'a donné lieu à une réduction d'impôt pour épargne à long terme, conformément aux articles 145^{1}, 145^{6} et 145^{17} à 145^{20}, tels qu'ils existaient avant d'être modifiés ou abrogés par les articles 420, 422 et 423 de la loi précitée, ou tels qu'ils sont restés applicables en vertu de l'article 526, alinéa 3.

L'article 34, § 1er, 2°, d, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 415 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable pour autant que les capitaux, valeurs de rachat de contrats d'assurance-vie, pensions, pensions complémentaires et rentes y visés, soient constitués en tout ou partie au moyen de cotisations telles que visées à l'article 145^{17}, 1°, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 423 de la loi précitée, ou tel qu'il est resté applicable en vertu de l'article 526, alinéa 3.

L'article 39, § 2, 2°, a, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 416 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable aux pensions, pensions complémentaires, rentes, capitaux, épargnes et valeurs de rachat dans l'éventualité où ils résultent d'un contrat individuel d'assurance-vie non visé à l'article 104, 9°, conclu en faveur du contribuable ou de la personne dont il est l'ayant-droit, et pour lesquels la réduction visée à l'article 145^{17}, 1°, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 423 de la loi précitée n'a pas été accordée, ou tel qu'il est resté applicable en vertu de l'article 526, alinéa 3.

L'article 169, § 1er, alinéa 1er, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 424 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable pour autant que les capitaux et valeurs de rachat y visés, soient alloués en raison de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 145^{17}, 1°, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 423 de la loi précitée, ou tel qu'il est resté applicable en vertu de l'article 526, alinéa 3.

L'article 171, 2°, d, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 425 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable pour autant qu'il s'agisse de capitaux et valeurs de rachat des contrats d'assurance-vie visés à l'article 145^{1}, 2°, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 420 de la loi précitée, ou tel qu'il est resté applicable en vertu de l'article 526, alinéa 3. ».

Art. 435

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 527 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 527. — Artikel 19, § 1, 3°, a, zoals dat bestond alvorens te zijn gewijzigd door artikel 414 van de wet van ... (datum van deze wet), blijft van toepassing op de inkomsten begrepen in kapitalen en afkoopwaarden vereffend bij leven betreffende niet in artikel 104, 9°, bedoelde levensverzekeringscontracten die de belastingplichtige individueel heeft gesloten, wanneer het gaat om contracten die een gewaarborgd rendement bepalen en waarvan geen enkele premie aanleiding heeft gegeven tot een belastingvermindering voor het lange termijnsparen, overeenkomstig de artikelen 145^{1}, 145^{6}, en145^{17} tot 145^{20}, zoals die bestonden voordat ze door de artikelen 420, 422 en 423 van de genoemde wet werden gewijzigd of opgeheven, of zoals die krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing zijn gebleven.

Artikel 34, § 1, 2°, d, zoals dat bestond alvorens te zijn gewijzigd door artikel 415 van de wet van ... (datum van deze wet), blijft van toepassing in zoverre de aldaar bedoelde kapitalen, afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten, pensioenen, aanvullende pensioenen en renten geheel of gedeeltelijk zijn gevormd door middel van bijdragen als vermeld in artikel 145^{17}, 1°, zoals dat bestond voordat het door artikel 423 van de genoemde wet werd opgeheven of zoals dat krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing is gebleven.

Artikel 39, § 2, 2°, a, zoals dat bestond alvorens te zijn gewijzigd door artikel 416 van de wet van ... (datum van deze wet), blijft van toepassing op pensioenen, aanvullende pensioenen, renten, kapitalen, spaartegoeden en afkoopwaarden indien ze voortkomen uit een niet in artikel 104, 9°, bedoeld individueel levensverzekeringscontract dat is afgesloten ten gunste van de belastingplichtige of de persoon van wie hij de rechtverkrijgende is, en waarvoor geen vermindering is verleend die was vermeld in artikel 145^{17}, 1°, zoals dat bestond voordat het door artikel 423 van de genoemde wet werd opgeheven, of zoals dat krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing is gebleven.

Artikel 169, § 1, eerste lid, zoals het bestond voordat het door artikel 424 van de wet van … (datum van deze wet) werd gewijzigd, blijft van toepassing in zoverre de aldaar bedoelde kapitalen en afkoopwaarden worden uitgekeerd uit hoofde van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 145^{17}, 1°, zoals dat bestond voordat het door artikel 423 van de genoemde wet werd opgeheven, of zoals dat krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing is gebleven.

Artikel 171, 2°, d, zoals het bestond voordat het door artikel 425 van de wet van … (datum van deze wet) werd gewijzigd, blijft van toepassing in zoverre het gaat om kapitalen en afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten bedoeld in artikel 145^{1}, 2°, zoals dat bestond voordat het door artikel 420 van de genoemde wet werd gewijzigd, of zoals dat krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing is gebleven. ».

Art. 436

L'article 417, § 1er, entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

Les articles 410 à 413, 417, § 2, 421, 426, 427 et 429 à 435 de la présente loi entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Les articles 414 à 416, 418 à 420, 422 à 425 et 428 de la présente loi sont applicables aux emprunts hypothécaires contractés à partir du 1er janvier 2005 pour acquérir ou conserver l'habitation visée à l'article 104, 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il est modifié par l'article 418 de la présente loi, et aux contrats d'assurance-vie qui servent exclusivement à la reconstitution ou à la garantie d'un tel emprunt hypothécaire.

CHAPITRE 18

La taxation des produits énergétiques et de l'électricité

Section 1

Dispositions préliminaires

Art. 437

§ 1er. Au sens du présent chapitre, on entend par accise :

— le droit d'accise;

— le droit d'accise spécial;

— la redevance de contrôle sur le gazole de chauffage;

— la cotisation sur l'énergie.

§ 2. Les codes de la nomenclature combinée visés dans le présent chapitre sont ceux figurant dans le règlement (CE) n° 2031/2001 de la Commission, du 6 août 2001, modifiant l'annexe I du règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun.

Section 2

Champ d'application

Art. 438

§ 1er. Le présent chapitre s'applique à l'électricité relevant du code NC 2716 ainsi qu'aux « produits énergétiques » définis ci-après :

Art. 436

Artikel 417, § 1, van deze wet treedt in werking vanaf aanslagjaar 2005.

De artikelen 410 tot 413, 417, § 2, 421, 426, 427 en 429 tot 435 van deze wet treden in werking vanaf het aanslagjaar 2006.

De artikelen 414 tot 416, 418 tot 420, 422 tot 425 en 428 van deze wet zijn van toepassing op de hypothecaire leningen die vanaf 1 januari 2005 zijn gesloten voor het verwerven of behouden van de woning die is bedoeld in artikel 104, 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals het door artikel 418 van deze wet is gewijzigd, en de levensverzekeringscontracten die uitsluitend dienen voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een dergelijke hypothecaire lening.

HOOFDSTUK 18

De belasting van energieproducten en elektriciteit

Afdeling 1

Voorafgaande bepalingen

Art. 437

§ 1. In de zin van dit hoofdstuk moet onder accijnzen worden verstaan :

— de accijns;

— de bijzondere accijns;

— de controleretributie op huisbrandolie;

— de bijdrage op de energie.

§ 2. De in dit hoofdstuk vervatte verwijzingen naar codes van de gecombineerde nomenclatuur zijn verwijzingen naar Verordening (EG) nr 2031/2001 van de Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage I van Verordening (EEG) nr 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief.

Afdeling 2

Toepassingsgebied

Art. 438

§1. Dit hoofdstuk is van toepassing op elektriciteit van de GN-code 2716 en op de « energieproducten » hierna bepaald :

a) les produits relevant des codes NC 1507 à 1518 inclus, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou carburant;

b) les produits relevant des codes NC 2701, 2702 et 2704 à 2715 inclus;

c) les produits relevant des codes NC 2901 et 2902;

d) les produits relevant du code NC 2905 11 00 qui ne sont pas d'origine synthétique, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou carburant;

e) les produits relevant du code NC 3403;

f) les produits relevant du code NC 3811;

g) les produits relevant du code NC 3817;

h) les produits relevant du code NC 3824 90 99, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou carburant.

Le Roi définit ce qu'il convient d'entendre par « destinés à être utilisés comme combustible ou carburant ».

§ 2. La taxation en aval de la chaleur et la taxation des produits relevant des codes NC 4401 et 4402 ne relèvent pas du champ d'application de la présente loi.

Art. 439

Lorsqu'ils sont destinés à être utilisés, mis en vente ou utilisés comme carburant ou comme combustible, les produits énergétiques autres que ceux pour lesquels un taux d'accise est fixé à l'article 442, sont taxés en fonction de leur utilisation, au taux d'accise applicable pour le combustible ou le carburant équivalent.

Art. 440

Outre les produits imposables visés à l'article 438, tout produit destiné à être utilisé, mis en vente ou utilisé comme carburant ou comme additif ou en vue d'accroître le volume final des carburants est taxé au taux d'accise applicable au carburant équivalent.

Outre les produits imposables visés à l'article 438, tout autre hydrocarbure, à l'exception de la tourbe, destiné à être utilisé, mis en vente ou utilisé comme combustible, est taxé au taux d'accise applicable au produit énergétique équivalent.

Art. 441

§ 1er. Seuls les produits énergétiques suivants sont soumis aux dispositions en matière de contrôle et de circulation prévues par la loi du 10 juin 1997 relative au régime général,

a) producten van de GN-codes 1507 tot en met 1518, indien deze zijn bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt;

b) producten van de GN-codes 2701, 2702 en 2704 tot en met 2715;

c) producten van de GN-codes 2901 en 2902;

d) producten van de GN-code 2905 11 00 die niet van synthetische oorsprong zijn, indien deze zijn bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt;

e) producten van de GN-code 3403;

f) producten van de GN-code 3811;

g) producten van de GN-code 3817;

h) producten van de GN-code 3824 90 99, indien deze zijn bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt.

De Koning bepaalt wat wordt verstaan onder « bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt ».

§ 2. De outputbelasting op warmte en de belasting op producten van de GN-codes 4401 en 4402 vallen niet onder het toepassingsgebied van deze wet.

Art. 439

De energieproducten waarvoor in artikel 442 geen tarief inzake accijnzen is vastgesteld en die bestemd zijn voor gebruik, worden aangeboden voor verkoop of worden gebruikt als motor- of verwarmingsbrandstof, worden belast tegen het tarief van de gelijkwaardige motor- of verwarmingsbrandstof, naargelang van het gebruik dat ervan gemaakt wordt.

Art. 440

Naast de in artikel 438 genoemde belastbare producten wordt tegen het tarief inzake accijnzen van de gelijkwaardige motorbrandstof belast, elk product dat is bestemd voor gebruik, wordt aangeboden voor verkoop of wordt gebruikt als motorbrandstof, als additief of als vulstof in motorbrandstoffen.

Naast de in artikel 438 genoemde belastbare producten wordt tegen het tarief inzake accijnzen van het gelijkwaardige energieproduct belast elke andere koolwaterstof, turf uitgezonderd, die bestemd is voor gebruik, wordt aangeboden voor verkoop of wordt gebruikt als verwarmingsbrandstof.

Art. 441

§ 1. De bepalingen inzake controle en verkeer van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer

à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise :

a) les produits relevant des codes NC 1507 à 1518 inclus, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou comme carburant;

b) les produits relevant des codes NC 2707 10, 2707 20, 2707 30 et 2707 50;

c) les produits relevant des codes NC 2710 11 à 2710 19 69. Cependant, pour les produits relevant des codes NC 2710 11 21, 2710 11 25 et 2710 19 29, les dispositions en matière de contrôles et de circulation s'appliquent uniquement aux mouvements commerciaux en vrac;

d) les produits relevant du code NC 2711 (excepté les sous-positions 2711 11, 2711 21 et 2711 29);

e) les produits relevant du code NC 2901 10;

f) les produits relevant des codes NC 2902 20, 2902 30, 2902 41, 2902 42, 2902 43 et 2902 44;

g) les produits relevant du code NC 2905 11 00 qui ne sont pas d'origine synthétique, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou comme carburant;

h) les produits relevant du code NC 3824 90 99, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou comme carburant.

Le Roi définit ce qu'il convient d'entendre par « destinés à être utilisés comme combustible ou carburant ».

§ 2. Lorsque le ministre des Finances a connaissance du fait que des produits énergétiques autres que ceux visés au § 1er sont destinés à être utilisés, mis en vente ou utilisés comme carburant ou comme combustible, ou sont d'une façon quelconque à l'origine d'une fraude, d'une évasion ou d'un abus fiscal (cette dernière situation s'applique également à l'électricité), il en informe immédiatement la Commission de l'Union européenne. La liste des produits visés au § 1er pourra être complétée conformément aux dispositions de la réglementation communautaire.

§ 3. Le ministre des Finances peut, par le biais d'une convention bilatérale avec un autre État membre, exempter totalement ou partiellement certains ou l'ensemble des produits précités des mesures de contrôle prévues par la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise pour autant qu'ils ne relèvent pas de l'article 442. De telles conventions ne concernent que les États membres contractants.

daarvan en de controles daarop zijn uitsluitend van toepassing op de volgende energieproducten.

a) producten van de GN-codes 1507 tot en met 1518, indien deze zijn bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt;

b) producten van de GN-codes 2707 10, 2707 20, 2707 30 en 2707 50;

c) producten van de GN-codes 2710 11 tot en met 2710 19 69. Voor producten van de GN-codes 2710 11 21, 2710 11 25 en 2710 19 29 zijn de bepalingen inzake controles en verkeer echter uitsluitend van toepassing op commercieel bulkverkeer;

d) producten van de GN-code 2711 (met uitzondering van 2711 11, 2711 21 en 2711 29);

e) producten van de GN-code 2901 10;

f) producten van de GN-codes 2902 20, 2902 30, 2902 41, 2902 42, 2902 43 en 2902 44;

g) producten van de GN-code 2905 11 00 die niet van synthetische oorsprong zijn, indien deze zijn bestemd voor gebruik als verwarmings- of motorbrandstof;

h) producten van de GN-code 3824 90 99, indien deze zijn bestemd voor gebruik als verwarmings- of motorbrandstof.

De Koning bepaalt wat wordt verstaan onder « bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt ».

§ 2. Indien de minister van Financiën kennis krijgt van het feit dat andere dan de in § 1 bedoelde energieproducten zijn bestemd voor gebruik, worden aangeboden voor verkoop of worden gebruikt als verwarmings- of motorbrandstof, dan wel anderszins aanleiding geven tot fraude, ontwijking of misbruik (deze bepaling geldt ook voor elektriciteit), stelt hij de Commissie van de Europese Unie daarvan onverwijld in kennis. De lijst van de in § 1 bedoelde producten kan worden aangevuld overeenkomstig de bepalingen van de communautaire reglementering.

§ 3. De minister van Financiën kan bij bilaterale overeenkomst met een lidstaat alle of bepaalde bovenstaande producten geheel of gedeeltelijk van de controlemaatregelen, voorzien door de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, vrijstellen voor zover zij niet onder artikel 442 vallen. Deze overeenkomsten zijn enkel geldig voor de lidstaten die er partij bij zijn.

Section 3

Détermination du montant de l'accise

Art. 442

Lorsqu'ils sont mis à la consommation dans le pays, l'électricité et les produits énergétiques ci-après sont soumis à un taux d'accise, fixé comme suit :

a) essence au plomb relevant des codes NC 2710 11 31, 2710 11 51 et 2710 11 59 :

— droit d'accise : 294,9933 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 256,8177 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

b) essence sans plomb relevant du code NC 2710 11 49 :

i) à haute teneur en soufre et en aromatiques :

— droit d'accise : 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 305,0150 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15° C;

ii) à faible teneur en soufre et en aromatiques :

— droit d'accise : 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 290,1414 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15° C;

c) essence sans plomb relevant des codes NC 2710 11 41 et 2710 11 45 :

— droit d'accise : 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 290,1414 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15° C;

d) pétrole lampant relevant des codes NC 2710 19 21 et 2710 19 25 :

i) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 294,9933 EUR par 1 000 litres à 15° C;

Afdeling 3

Vaststelling van het bedrag van de accijnzen

Art. 442

Bij het in verbruik stellen hier te lande worden elektriciteit en de onderstaande energieproducten onderworpen aan een als volgt vastgesteld tarief van de accijnzen :

a) gelode benzine van de GN-codes 2710 11 31, 2710 11 51 en 2710 11 59 :

— accijns : 294,9933 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 256,8177 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

b) ongelode benzine van de GN-code 2710 11 49 :

i) met een hoog zwavelgehalte en aromatische verbindingen :

— accijns : 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 305,0150 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

ii) met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen :

— accijns : 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 290,1414 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

c) ongelode benzine van de GN-codes 2710 11 41 en 2710 11 45 :

— accijns : 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 290,1414 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

d) kerosine van de GN-codes 2710 19 21 en 2710 19 25 :

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 294,9933 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— droit d'accise spécial : 256,8177 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15° C;

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

Les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 9,2960 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 1,2040 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

Les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 8, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 13,9440 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 1,8060 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

autres :

— droit d'accise : 18,5920 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 2,4080 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

— les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– cotisation sur l'énergie : 8,9738 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— les entreprises avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— bijzondere accijns : 256,8177 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

De energie-intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 9,2960 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 1,2040 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

De bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 8, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 13,9440 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 1,8060 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

andere :

— accijns : 18,5920 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 2,4080 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

— de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijdrage op de energie : 8,9738 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– cotisation sur l'énergie : 13,4606 EUR par 1 000 litres à 15° C;

autres entreprises :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 17,9475 EUR par 1 000 litres à 15° C;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 17,9475 EUR par 1 000 litres à 15° C;

e) gasoil relevant des codes NC 2710 19 41, 2710 19 45 et 2710 19 49 d'une teneur en poids de soufre excédant 50 mg/kg :

i) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 198,3148 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 134,5942 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie :14,8736 EUR par 1 000 litres à 15° C;

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

Les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 9,2960 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 1,2040 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

Les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 13,9440 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 1,8060 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– bijdrage op de energie : 13,4606 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

andere bedrijven :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 17,9475 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 17,9475 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

e) gasolie van de GN-codes 2710 19 41, 2710 19 45 en 2710 19 49 met een zwavelgehalte van meer dan 50 mg/kg :

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 198,3148 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 134,5942 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 14,8736 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

De energie- intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 9,2960 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 1,2040 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

De bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 13,9440 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 1,8060 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

autres :

— droit d'accise : 18,5920 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 2,4080 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

— les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– redevance de contrôle : 5 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– cotisation sur l'énergie : 4,2427 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— les entreprises avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– redevance de contrôle : 7,50 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– cotisation sur l'énergie : 6,3641 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— autres entreprises :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– redevance de contrôle : 10 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– cotisation sur l'énergie : 8,4854 EUR par 1 000 litres à 15° C;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— redevance de contrôle : 10 EUR par1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 8,4854 EUR par 1 000 litres à 15° C;

f) gasoil relevant du code NC 2710 19 41 d'une teneur en poids de soufre n'excédant pas 50 mg/kg :

andere :

— accijns : 18,5920 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 2,4080 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

— de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– controleretributie : 5 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijdrage op de energie : 4,2427 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– controleretributie : 7,50 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijdrage op de energie : 6,3641 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— andere bedrijven :

– accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– controleretributie : 10 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijdrage op de energie : 8,4854 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— controleretributie : 10 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 8,4854 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

f) gasolie van de GN-code 2710 19 41 met een zwavelgehalte van niet meer dan 50 mg/kg :

i) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 198,3148 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 119,7206 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 14,8736 EUR par 1 000 litres à 15° C;

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 9,2960 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 1,2040 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 13,9440 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 1,8060 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

autres :

— droit d'accise : 18,5920 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 2,4080 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

— les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– redevance de contrôle : 5 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– cotisation sur l'énergie : 3,5511 EUR par 1 000 litres à 15° C;

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 198,3148 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 119,7206 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 14,8736 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

de energie-intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 9,2960 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 1,2040 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

de bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 13,9440 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 1,8060 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

andere :

— accijns : 18,5920 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 2,4080 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

— de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– controleretributie : 5 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijdrage op de energie : 3,5511 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— les entreprises avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– redevance de contrôle : 7,50 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– cotisation sur l'énergie : 5,32665 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— autres entreprises :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– redevance de contrôle : 10 EUR par 1 000 litres à 15° C;

– cotisation sur l'énergie : 7,1022 EUR par 1 000 litres à 15° C;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— redevance de contrôle : 10 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 7,1022 EUR par 1 000 litres à 15° C;

g) fioul lourd relevant des codes NC 2710 19 61 à 2710 19 69 :

consommation professionnelle :

les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 6,50 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 1 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 9,7500 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 1,50 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

autres entreprises :

— droit d'accise : 13 EUR par 1 000 kg;

— de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– controleretributie : 7,50 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijdrage op de energie : 5,32665 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— andere bedrijven :

– accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– controleretributie : 10 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

– bijdrage op de energie : 7,1022 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— controleretributie : 10 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 7,1022 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

g) zware stookolie van de GN-codes 2710 19 61 tot en met 2710 19 69 :

zakelijk gebruik :

energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 6,50 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 1 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 9,7500 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 1,50 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

andere bedrijven :

— accijns : 13 EUR per 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 2 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 13 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 2 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

h) gaz de pétrole liquéfiés relevant des codes NC 2711 12 11 à 2711 19 00 :

i) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spéciale : 0 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 18,5920 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 1,9080 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 27,8880 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 2,8620 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

autres :

— droit d'accise : 37,1840 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 3,8160 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

— les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 2 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 13 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 2 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

h) vloeibaar petroleumgas van de GN-codes 2711 12 11 tot en met 2711 19 00 :

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

de energie-intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 18,5920 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 1,9080 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

de bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 27,8880 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 2,8620 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

andere :

— accijns : 37,1840 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 3,8160 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

— de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 kg;

– cotisation sur l'énergie :

- pour le butane du code NC 2711 13 : 8,5523 EUR par 1 000 kg;

- pour le propane du code NC 2711 12 : 8,6762 EUR par 1 000 kg;

— les entreprises avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 kg;

– cotisation sur l'énergie :

- pour le butane du code NC 2711 13 : 12,8285 EUR par 1 000 kg;

- pour le propane du code NC 2711 12 : 13,0144 EUR par 1 000 kg;

— autres entreprises :

– droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 kg;

– cotisation sur l'énergie :

- pour le butane du code NC 2711 13 : 17,1047 EUR par 1 000 kg;

- pour le propane du code NC 2711 12 : 17,3525 EUR par 1 000 kg;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie :

– pour le butane du code NC 2711 13 : 17,1047 EUR par 1 000 kg;

– pour le propane du code NC 2711 12 : 17,3525 EUR par 1 000 kg;

i) gaz naturel relevant des codes NC 2711 00 00 et 2711 21 00 :

— Tarif applicable jusqu'au 31 décembre 2006

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

– bijdrage op de energie :

- voor butaan van de GN-code 2711 13 : 8,5523 EUR per 1 000 kg;

- voor propaan van de GN-code 2711 12 : 8,6762 EUR per 1 000 kg;

— de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

– bijdrage op de energie :

- voor butaan van de GN-code 2711 13 : 12,8285 EUR per 1 000 kg;

- voor propaan van de GN-code 2711 12 : 13,0144 EUR per 1 000 kg;

— andere bedrijven :

– accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

– bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

– bijdrage op de energie :

- voor butaan van de GN-code 2711 13 : 17,1047 EUR per 1 000 kg;

- voor propaan van de GN-code 2711 12 : 17,3525 EUR per 1 000 kg;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;µ

— bijdrage op de energie :

– voor butaan van de GN-code 2711 13 : 17,1047 EUR per 1 000 kg;

– voor propaan van de GN-code 2711 12 : 17,3525 EUR per 1 000 kg;

i) aardgas van de GN-codes 2711 00 00 en 2711 21 00 :

— Tarief van toepassing tot en met 31 december 2006

i) utilisé comme carburant :

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est égale ou supérieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur).

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est inférieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 1,1589 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est égale ou supérieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur).

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est inférieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,5795 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

i) gebruikt als motorbrandstof :

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is gelijk aan of meer dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde).

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is minder dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 1,1589 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is gelijk aan of meer dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde).

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is minder dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

de energie-intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,5795 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b))

avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,8692 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

autres :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 1,1589 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

iii) utilisé comme combustible :

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est égale ou supérieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur).

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est inférieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

Les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,5795 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur).

Les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

de bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b))

met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,8692 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

andere :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 1, 1589 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is gelijk aan of meer dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde).

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is minder dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

De energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,5795 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde).

De bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,8692 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

autres :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 1,1589 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur).

— Tarif applicable à partir du 1er janvier 2007

a) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 443, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,8692 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

andere :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 1,1589 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde).

— Tarief van toepassing vanaf 1 januari 2007

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

de energie-intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

de bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 443, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

autres :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

— les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

– droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

– cotisation sur l'énergie : 0,0942 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— les entreprises avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

– droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

– cotisation sur l'énergie : 0,1413 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— autres entreprises :

a) quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est égale ou supérieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

– droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

– droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

– cotisation sur l'énergie : 0, 3642 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

b) quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est inférieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

– droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

andere :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

— de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– bijdrage op de energie : 0,0942 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– bijdrage op de energie : 0,1413 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— andere bedrijven :

a) de totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is gelijk aan of meer dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

– accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– bijdrage op de energie : 0,3642 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

b) de totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is minder dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

– accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

– cotisation sur l'énergie : 0,9889 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

consommation non professionnelle :

– droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

– droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

– cotisation sur l'énergie : 0,9889 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

j) houille, coke et lignite relevant des codes NC 2701, 2702 et 2704 :

consommation professionnelle :

les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 4,3263 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

les autres entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 6,4895 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

autres entreprises :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 8,6526 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 8,6526 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

– bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– bijdrage op de energie : 0,9889 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

niet-zakelijk gebruik :

– accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

– bijdrage op de energie : 0,9889 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

j) kolen, cokes en bruinkool van de GN-codes 2701, 2702 en 2704 :

zakelijk gebruik :

de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 4,3263 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

de andere bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 6,4895 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

andere bedrijven :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 8,6526 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 8,6526 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

k) électricité du Code NC 2716 :

consommation professionnelle :

— fournie à un utilisateur final raccordé au réseau de transport ou de distribution dont la tension nominale est supérieure à 1 kV :

– droit d'accise : 0 EUR par MWh;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

– cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh;

– fournie à un utilisateur final raccordé au réseau de transport ou de distribution dont la tension nominale est égale ou inférieure à 1 kV :

— les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par MWh;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

– cotisation sur l'énergie : 0,9544 EUR par MWh;

— les entreprises avec accord ou permis environnemental :

– droit d'accise : 0 EUR par MWh;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

– cotisation sur l'énergie : 1,4316 EUR par MWh;

— autres entreprises :

– droit d'accise : 0 EUR par MWh;

– droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

– cotisation sur l'énergie : 1,9088 EUR par MWh;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

— cotisation sur l'énergie : 1,9088 EUR par MWh.

k) elektriciteit van de GN-code 2716 :

zakelijk gebruik :

— geleverd aan een eindgebruiker aangesloten op het transport- of verdelingsnetwerk waarvan de nominale spanning meer is dan 1 kV :

– accijns : 0 EUR per MWh;

– bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

– bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh;

– geleverd aan een eindgebruiker aangesloten op het transport- of verdelingsnetwerk waarvan de nominale spanning gelijk is aan of minder is dan 1 kV :

— de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per MWh;

– bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

– bijdrage op de energie : 0,9544 EUR per MWh;

— de andere bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

– accijns : 0 EUR per MWh;

– bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

– bijdrage op de energie : 1,4316 EUR per MWh;

— andere bedrijven :

– accijns : 0 EUR per MWh;

– bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

– bijdrage op de energie : 1,9088 EUR per MWh;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per MWh;

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

— bijdrage op de energie : 1,9088 EUR per MWh.

Art. 443

§ 1er. Au sens de l'article 442, lettre b), on entend par « essence sans plomb à haute teneur en soufre et en aromatiques », l'essence dépassant les limites suivantes :

Art. 443

§ 1. In de zin van artikel 442, letter b), moet onder « ongelode benzine met een hoog zwavelgehalte en aromatische verbindingen » worden verstaan, de benzine die de volgende grenswaarden overschrijdt :

		Limites (1) — *Grenswaarden (1)*		Essai — *Test*	
Paramètre — *Parameter*	Unité — *Eenheid*	Minimum — *Minimum*	Maximum — *Maximum*	Méthode — *Methode*	Date de publication — *Datum publicatie*
Analyse des hydrocarbures. — *Koolwaterstoffenanalyse*					
Aromatiques (2) (3) (4). — *Aromatische verbindingen (2) (3) (4)*	% v/v	—	35,0	ASTM D1319	1995
Teneur en souffre (5) — *Zwavelgehalte (5)*	mg/kg	—	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

(1) Les valeurs mentionnées dans la spécification sont des valeurs « vraies ». Pour établir leurs valeurs limitées, on a appliqué les conditions de la norme ISO 4259 (Produits pétroliers : détermination et application des valeurs de fidélités relatives aux méthodes d'essai); pour fixer une valeur minimale, on a tenu compte d'une différence minimale de 2R au-dessus de 0 (R= reproductibilité). Les résultats des mesures individuelles sont interprétées sur la base des critères définis dans la norme ISO 4259 (publiée en 1995).

(2) La teneur en composés oxygénés est déterminée de façon à apporter les corrections conformément à la clause 13.2 de la méthode ASTM D 1319 : 1995.

(3) Lorsque l'échantillon contient de l'éthyl-tertio-butyle-éther (ETBE), la zone aromatique est déterminée à partir du cycle rose brun en aval du cycle rouge normalement retenu en l'absence d'ETBE. La présence en l'absence d'ETBE peut être établie par l'analyse décrite à la note 2.

(4) Pour cette norme, on applique la méthode ASTM D 1319 : 1995 sans la phase optionnelle de dépentanisation. Par conséquent, les clauses 6.1, 10.1 et 14.1 ne sont pas applicables.

(5) En cas de litige, on utilise la norme EN ISO 14596 : 1998.

Au sens de l'article 442, lettre b), on entend par « essence sans plomb à faible teneur en soufre et en aromatiques », l'essence ne dépassant pas les limites fixées dans le tableau ci-avant.

§ 2. a) Au sens de l'article 442, lettre e), on entend par « gasoil du code NC 2710 19 41 d'une teneur de poids en

(1) De hier gegeven cijfers zijn « werkelijke waarden ». Bij de vaststelling van de grenswaarden is uitgegaan van ISO 4259 (Aardolieproducten — bepalingen en toepassing van nauwkeurige gegevens in de relatie tot de testmethoden) en bij de vaststelling van een minimumwaarde is met een minimaal verschil van 2R boven nul rekening gehouden (R= reproduceerbaarheid). De uitkomsten van de verschillende metingen worden geïnterpreteerd aan de hand van de in ISO 4259 (gepubliceerd in 1995) beschreven criteria.

(2) Het gehalte aan zuurstofhoudende verbindingen wordt bepaald met het oog op de correcties overeenkomstig punt 13.2 van ASTM D 1319 : 1995.

(3) Indien ethyl-tertiair-butylether (ETBE) in het monster voorkomt, wordt de aromatische zone bepaald vanaf de roze-bruine ring stroomafwaarts van de rode ring die normaliter wordt gebruikt indien geen ETBE aanwezig is. De aanwezigheid of afwezigheid van ETBE kan uit de in voetnoot 2 beschreven analyse worden afgeleid.

(4) Ten behoeve daarvan wordt ASTM D 1319 : 1995 toegepast zonder de facultatieve depentanisatiestap. De punten 6.1, 10.1 en 14.1 worden bijgevolg niet toegepast.

(5) In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van EN ISO 14596 : 1998.

In de zin van artikel 442, letter b), moet onder « ongelode benzine met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen » worden verstaan, de benzine die de grenswaarden van voorgaande tabel niet overschrijdt.

§ 2. a) Voor de toepassing van artikel 442, letter e), wordt onder « gasolie van de GN-code 2710 19 41 met een zwavel-

soufre excédant 50 mg/kg », le gasoil dont la teneur en soufre dépasse la limite fixée dans le tableau suivant :

gehalte van meer dan 50 mg/kg » verstaan, de gasolie waarvan het zwavelgehalte de grenswaarde bepaald in de volgende tabel overschrijdt :

		Limites (1) — *Grenswaarden (1)*		Essai — *Test*	
Paramètre — *Parameter*	Unité — *Eenheid*	Minimum — *Minimum*	Maximum — *Maximum*	Méthode — *Methode*	Date de publication — *Datum publicatie*
Teneur en souffre (2) — *Zwavelgehalte (2)*	mg/kg — *mg/kg*	—	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

(1) Les valeurs mentionnées dans la spécification sont des valeurs « vraies ». Pour établir leurs valeurs limitées, on a appliqué les conditions de la norme ISO 4259 (Produits pétroliers : détermination et application des valeurs de fidélités relatives aux méthodes d'essai); pour fixer une valeur minimale, on a tenu compte d'une différence minimale de 2R au-dessus de 0 (R= reproductibilité). Les résultats des mesures individuelles sont interprétées sur la base des critères définis dans la norme ISO 4259 (publiée en 1995).

(2) En cas de litige, on utilise la norme EN ISO 14596 : 1998.

b) Au sens de l'article 442, lettre f), on entend par « gasoil du code NC 2710 19 41 d'une teneur de poids en soufre n'excédant pas 50 mg/kg », le gazole dont la teneur en soufre ne dépasse pas la limite fixée dans le tableau de la lettre a).

§ 3. a) — Le taux du droit d'accise spécial fixé à l'article 442, lettres b) et c), pour l'essence sans plomb des codes NC 2710 11 41, 2710 11 45 et 2710 11 49, pourra augmenter d'un montant maximum par année de 28 EUR par 1 000 litres à 15° C, au cours de chaque année 2005, 2006 et 2007, selon la procédure prévue à la lettre b);

— le taux du droit d'accise spécial fixé à l'article 442, lettres e) i) et f) i) pour le gasoil des code NC 2710 19 41, 2710 19 45 et 2710 19 49, pourra augmenter d'un montant maximum par année de 35 EUR par 1 000 litres à 15° C, au cours de chaque année 2005, 2006 et 2007, selon la procédure prévue à la lettre b).

b) Le droit d'accise spécial sera augmenté à partir de la première et lors de chaque diminution de prix maximum fixée par le contrat programme relatif à un régime des prix de vente des produits pétroliers conclu entre l'État belge et le secteur pétrolier, en tenant compte à chaque fois du fait que la hausse du droit d'accise spécial ne peut correspondre qu'à la moitié de la baisse du maximum du prix hors TVA des produits directeurs repris au contrat programme, étant entendu que l'augmentation annuelle ne peut dépasser le montant fixé à la lettre a).

(1) De hier gegeven cijfers zijn « werkelijke waarden ». Bij de vaststelling van de grenswaarden is uitgegaan van ISO 4259 (Aardolieproducten — bepalingen en toepassing van nauwkeurige gegevens in de relatie tot de testmethoden) en bij de vaststelling van een minimumwaarde is met een minimaal verschil van 2R boven nul rekening gehouden (R= reproduceerbaarheid). De uitkomsten van de verschillende metingen worden geïnterpreteerd aan de hand van de in ISO 4259 (gepubliceerd in 1995) beschreven criteria.

(2) In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van EN ISO 14596 : 1998.

b) Voor de toepassing van artikel 442, letter f), moet onder « gasolie van de GN-code 2710 19 41 met een zwavelgehalte van niet meer dan 50 mg/kg » worden verstaan, de gasolie die de grenswaarde van de tabel vermeld onder letter a) niet overschrijdt.

§ 3. a) — Het tarief van de bijzondere accijns vastgesteld bij artikel 442, letters b) en c), voor ongelode benzine van de GN-codes 2710 11 41, 2710 11 45 en 2710 11 49 mag verhogen met een maximumbedrag van 28 EUR per 1 000 liter bij 15° C, in de loop van elk jaar 2005, 2006 en 2007, overeenkomstig de procedure bepaald in letter b);

— het tarief van de bijzondere accijns vastgesteld bij artikel 442, letters e) i) en f) i) voor gasolie van de GN-codes 2710 19 41, 2710 19 45 en 2710 19 49 mag verhogen met een maximumbedrag van 35 EUR per 1 000 liter bij 15°C, in de loop van elk jaar 2005, 2006 en 2007, overeenkomstig de procedure bepaald in letter b).

b) De bijzondere accijns zal worden verhoogd vanaf de eerste en bij elke vermindering van de maximumprijs vastgesteld door de programma-overeenkomst betreffende de verkoopprijzen van de aardolieproducten afgesloten tussen de Belgische Staat en de petroleumsector, telkens rekening houdend met het feit dat de verhoging van de bijzondere accijns slechts de helft van de verlaging van het maximum van de prijs exclusief BTW van de richtproducten vermeld in de programma-overeenkomst mag bedragen, waarbij de jaarlijkse verhoging het bedrag vastgesteld in letter a) niet mag overschrijden.

Lors de chaque baisse de prix entraînant la hausse du droit d'accise spécial, le ministre des Finances publie un avis officiel au *Moniteur belge*, mentionnant le montant de la diminution de prix maximum hors TVA, le nouveau taux du droit d'accise spécial ainsi que sa date d'entrée en vigueur.

c) Par dérogation à l'article 450, le Roi déterminera dans un seul arrêté royal valable pour toutes les augmentations du droit d'accise spécial, les conditions et les éventuelles limites dans lesquelles une taxation des stocks de produits énergétiques s'effectuera.

d) Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixer un montant par litre au-delà duquel une réduction de l'accise spéciale peut être appliquée sur les carburants.

Le Roi veillera à ce que la réduction de l'accise n'excède pas l'augmentation des recettes de TVA engendrées suite à la hausse du prix par litre des carburants.

§ 4. Aux fins de l'application de l'article 442, lettres d) à f), h) et i), sont considérés comme « utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales », le pétrole lampant, le gasoil, le GPL et le gaz naturel utilisés sous contrôle fiscal dans les utilisations suivantes :

a. les moteurs stationnaires;

b. les installations et les machines utilisés dans la construction, le génie civil et les travaux publics;

c. les véhicules destinés à une utilisation hors voie publique ou qui n'ont pas reçu d'autorisation pour être principalement utilisés sur la voie publique.

Pour l'application de la lettre b), est également visé le matériel industriel automobile qui a essentiellement une fonction d'outil, à charge utile quasi nulle par rapport à sa tare.

Ne sont pas considérés comme destinés à des usages industriels et commerciaux les carburants utilisés pour l'alimentation des moteurs des véhicules qui servent au transport du matériel, des machines et des véhicules visés à l'alinéa 1er.

§ 5. L'application de la taxation relative aux « entreprises grande consommatrice avec accord ou permis environnemental », visée à l'article 442, lettres d) à k), est soumise au respect des conditions suivantes :

a) il doit s'agir de la consommation professionnelle d'une entreprise, à savoir la consommation d'une entreprise qui assure d'une manière indépendante, en tout lieu, la fourniture de biens et de services, quels que soient la finalité ou les résultats de telles activités économiques.

Naar aanleiding van elke prijsdaling die een verhoging van de bijzondere accijns tot gevolg heeft, publiceert de minister van Financiën een officieel bericht in het *Belgisch Staatsblad*, dat het bedrag van de vermindering van de maximumprijs exclusief BTW, het nieuwe tarief van de bijzondere accijns en de datum van de inwerkingtreding vermeldt.

c) In afwijking van artikel 450 bepaalt de Koning in een enkel, voor alle verhogingen van de bijzondere accijns geldig koninklijk besluit de voorwaarden en eventuele beperkingen binnen dewelke een belastingheffing op de voorraden energieproducten zal plaatsvinden.

d) De Koning kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit een bedrag per liter bepalen waarboven een vermindering van de bijzondere accijns kan toegepast worden op motorbrandstoffen.

De Koning zal erop toezien dat de accijnsvermindering niet meer bedraagt dan de stijging van de BTW-ontvangsten die door de verhoging van de prijs per liter van de brandstoffen wordt veroorzaakt.

§ 4. Met het oog op de toepassing van artikel 442, letters d) tot en met f), h) en i), worden aangemerkt als zijnde « gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden », de onder fiscale controle gebruikte kerosine, gasolie, LPG en aardgas voor :

a. stationaire motoren;

b. de installaties en machines die worden gebruikt in de bouw, de weg- en waterbouw en voor openbare werken;

c. de voertuigen bestemd om buiten de openbare weg te worden gebruikt of waarvoor geen vergunning is verleend voor overwegend gebruik op de openbare weg.

Onder de toepassing van letter b) is eveneens begrepen het industrieel automobielmaterieel dat wezenlijk een functie van werktuig heeft, met een nagenoeg onbestaande nuttige last ten opzichte van zijn tarra.

Worden niet aangemerkt als zijnde bestemd voor industriële en commerciële doeleinden, de brandstoffen gebruikt voor de voeding van motoren van voertuigen die dienen voor het vervoer van materieel, machines en voertuigen bedoeld in lid 1.

§ 5. Voor de toepassing van het tarief betreffende de « energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling », bedoeld in artikel 442, letters d) tot en met k), moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan :

a) het moet gaan om het zakelijk gebruik van een bedrijf, dit is het verbruik van een bedrijf dat zelfstandig, ongeacht op welke plaats, leveringen van goederen en diensten verricht, ongeacht het oogmerk of het resultaat van die economische activiteiten.

Les activités économiques comprennent toutes les activités de producteur, de commerçant ou de prestataires de services, y compris les activités extractives et agricoles ainsi que les professions libérales.

L'État, les autorités régionales et locales et les autres organismes de droit public ne sont pas considérés comme des entreprises pour les activités ou opérations qu'ils accomplissent en tant qu'autorités publiques. Toutefois, lorsqu'ils se livrent à de telles activités ou opérations, ils doivent être considérés comme des entreprises pour ces activités dans la mesure où leur traitement comme non-entreprise conduirait à de graves distorsions de concurrence.

On ne peut entendre par « entreprise » une entité d'une taille inférieure à celle d'une division d'une entreprise ou d'une entité juridique qui, du point de vue de l'organisation, constitue une exploitation indépendante, c'est-à-dire une entité capable de fonctionner par ses propres moyens.

En cas de consommation professionnelle et non professionnelle, la taxe s'établit proportionnellement à chaque utilisation; toutefois, lorsque la consommation professionnelle ou non professionnelle est négligeable, elle est considérée comme nulle.

b) les achats de produits énergétiques et d'électricité de l'entreprise visée au littera a) doivent atteindre au moins 3 % de la valeur de la production ou le montant total des taxes énergétiques dues par cette entreprise doit être au moins 0,5 % de la valeur ajoutée.

On entend par « achats de produits énergétiques et d'électricité », le coût réel de l'énergie achetée ou produite dans l'entreprise. Il ne comprend que l'électricité, la chaleur et les produits énergétiques qui sont utilisés pour le chauffage ou aux fins prévues au § 4, lettres a) et b). Toutes les taxes sont comprises, à l'exception de la TVA déductible.

On entend par « valeur de la production », le chiffre d'affaires, y compris les subventions directement liées au prix du produit, corrigé de la variation des stocks de produits finis, les travaux en cours et les biens ou les services achetés à des fins de revente, diminué des acquisitions de biens et services destinés à la revente.

On entend par « valeur ajoutée », le chiffre d'affaires total soumis à la TVA, y compris les exportations, diminué de la totalité des achats soumis à la TVA, y compris les importations.

c) l'entreprise doit accepter les accords ou les régimes de permis négociables ou les mesures équivalentes, permettant la réalisation des objectifs environnementaux ou un rendement énergétique accru à peu près équivalents à ce qui aurait été obtenu si le taux applicable à la consommation professionnelle — autres entreprises avait été appliqué.

De economische activiteiten omvatten alle werkzaamheden van een fabrikant, handelaar of dienstverrichter, met inbegrip van de winning van delfstoffen, de landbouw en de uitoefening van vrije beroepen.

De Staat, lokale en regionale overheden en andere publiekrechtelijke lichamen worden niet als bedrijf aangemerkt voor de werkzaamheden of handelingen die zij als overheid verrichten. Wanneer deze lichamen evenwel zodanige werkzaamheden of handelingen verrichten, worden zij daarvoor als bedrijf aangemerkt, indien een behandeling als niet-bedrijf tot concurrentieverstoringen van enige betekenis zou leiden.

Als « bedrijf » kan niet worden beschouwd een eenheid kleiner dan een afdeling van een bedrijf of een juridische entiteit die uit organisatorisch oogpunt een onafhankelijke exploitatie vormt, dat wil zeggen een eenheid die op eigen kracht kan functioneren.

Waar zakelijk en niet-zakelijk gebruik plaatsvindt, wordt de belasting geheven naar evenredigheid van elk type gebruik; indien het zakelijk of het niet-zakelijk gebruik van weinig belang is, kan het evenwel als nihil worden behandeld.

b) de aankoop van energieproducten en elektriciteit door een bedrijf bedoeld in letter a) moet ten minste 3 % van de productiewaarde uitmaken, of de door dit bedrijf verschuldigde nationale energiebelasting moet ten minste 0,5 % van de toegevoegde waarde bedragen.

Onder « de kosten van de aankoop van energieproducten en elektriciteit » wordt verstaan de feitelijke kosten van de door het bedrijf aangekochte of gegenereerde energie. Hieronder vallen alleen de kosten van elektriciteit, verwarming en de energieproducten die worden gebruikt voor verwarmingsdoeleinden of voor de doeleinden bepaald in § 4, letters a) en b). De kosten omvatten alle belastingen, uitgezonderd aftrekbare BTW.

Onder « productiewaarde » wordt verstaan de omzet inclusief rechtstreeks aan de prijs van het product gekoppelde subsidies, vermeerderd of verminderd met de veranderingen in voorraden gereed product, onderhanden werk en goederen en diensten, ingekocht voor wederverkoop, en verminderd met de aankoop van goederen en diensten voor wederverkoop.

Onder « toegevoegde waarde » wordt verstaan de totale aan BTW onderworpen omzet inclusief uitvoer, verminderd met de totale aan BTW onderworpen inkoop inclusief invoer.

c) de bedrijven moeten overeenkomsten, regelingen inzake verhandelbare vergunningen of gelijkwaardige regelingen aangaan die moeten bijdragen tot de verwezenlijking van milieubeschermingsdoelstellingen of een grotere energie — efficiëntie die grosso modo gelijkwaardig zijn aan wat zou zijn bereikt indien het tarief zakelijk gebruik — andere bedrijven gehanteerd was.

La taxation visée au présent paragraphe entre en application le 1er janvier 2005; le Roi en fixe les modalités d'application.

§ 6. L'application de la taxation relative « aux autres entreprises avec accord ou permis environnemental » mentionnée à l'article 442, lettres d) à k), est soumise au respect des conditions suivantes :

— il doit s'agir d'une entreprise répondant aux conditions fixées au § 5, lettre a);

— l'entreprise ou le secteur économique dont elle dépend, doit accepter les accords ou les régimes de permis négociables ou les mesures équivalentes, permettant la réalisation des objectifs environnementaux ou un rendement énergétique accru à peu près équivalents à ce qui aurait été obtenu si le taux applicable à la consommation professionnelle — autres entreprises avait été appliqué.

La taxation visée au présent paragraphe entre en application le 1er janvier 2005; le Roi en fixe les modalités d'application.

§ 7. L'application de la taxation relative aux « autres entreprises » mentionnée à l'article 442, lettres d) à k), est soumise au respect des conditions visées au § 5, lettre a).

Art. 444

Outre les dispositions générales définissant le fait générateur et les dispositions relatives au paiement de l'accise figurant dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, l'accise sur les produits énergétiques est également due lorsque survient l'un des faits générateurs visés à l'article 440.

Dans ce cas, l'accise est due par :

1° l'auteur de ce fait générateur;

2° la personne qui a acquis, a détenu ou détient un produit visé à l'article 440, qui savait ou devait raisonnablement savoir au moment où elle a acquis ou reçu ce produit qu'il s'agissait d'un produit pour lequel l'accise était due et n'a pas été acquittée.

Lorsqu'il y a plusieurs débiteurs, ils sont tenus au paiement à titre solidaire.

Art. 445

L'accise sur l'électricité et les produits énergétiques est due lorsqu'il est établi qu'une condition relative à l'utilisation finale, fixée aux fins de l'application d'un taux réduit de l'accise ou d'une exonération, n'est pas ou n'est plus remplie.

De bedoelde belasting in onderhavige paragraaf treedt in werking op 1 januari 2005; de Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten ervan.

§ 6. De toepassing van het tarief betreffende « de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling » bedoeld in artikel 442, letters d) tot en met k) is onderworpen aan de volgende voorwaarden :

— het moet een bedrijf betreffen dat beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in § 5, letter a);

— het bedrijf of de economische sector waartoe het behoort, moet overeenkomsten, regelingen inzake verhandelbare vergunningen of gelijkaardige regelingen aangaan die bijdragen tot de verwezenlijking van milieubeschermingsdoelstellingen of een grotere energie-efficiëntie die grosso modo gelijkwaardig zijn aan wat zou zijn bereikt indien het tarief zakelijk gebruik — andere bedrijven gehanteerd was.

De bedoelde belasting in onderhavige paragraaf treedt in werking op 1 januari 2005; de Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten ervan.

§ 7. De toepassing van het tarief betreffende « andere bedrijven », bedoeld in artikel 442, letters d) tot en met k), is onderworpen aan de voorwaarden bepaald in § 5, letter a).

Art. 444

Ongeacht de algemene bepalingen ter omschrijving van het belastbaar feit en de bepalingen betreffende de betaling van de accijnzen opgenomen in de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop zijn de accijnzen op energieproducten eveneens verschuldigd wanneer een van de in artikel 440 genoemde belastbare feiten zich voordoet.

In dit geval zijn de accijnzen verschuldigd door :

1° de persoon die dit belastbaar feit heeft gesteld;

2° de persoon die een product bedoeld in artikel 440 heeft verkregen, voorhanden had of heeft en die, op het moment dat hij dit product heeft verkregen of ontvangen, wist of redelijkerwijze had moeten weten, dat het een product betrof waarvoor accijnzen verschuldigd waren die nog niet werden geïnd.

Indien er meerdere schuldenaars zijn, zijn zij hoofdelijk gehouden tot betaling van de accijnzen.

Art. 445

De accijnzen op energieproducten en elektriciteit zijn verschuldigd wanneer wordt aangetoond dat aan een voorwaarde inzake eindgebruik voor de toepassing van een verlaagd tarief of het verlenen van vrijstelling, niet of niet langer wordt voldaan.

Dans ce cas, l'accise est due par le détenteur de l'électricité ou des produits énergétiques.

Art. 446

N'est pas considérée comme un fait générateur de l'accise, la consommation de produits énergétiques et d'électricité dans l'enceinte d'un établissement produisant des produits énergétiques.

Lorsque cette consommation vise des fins qui ne sont pas liées à la production de produits énergétiques, et notamment la propulsion de véhicules, elle est considérée comme un fait générateur de l'accise.

Art. 447

§ 1er. Par dérogation aux articles 5 et 6 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, l'électricité et le gaz naturel sont soumis à taxation et l'accise devient exigible dans le chef du distributeur au moment de leur fourniture par ce dernier au consommateur.

La fourniture est réputée s'opérer à l'expiration de chaque période à laquelle se rapporte un décompte ou un paiement pour les fournitures de gaz naturel et d'électricité à caractère continu qui donnent lieu à des décomptes ou à des paiements successifs.

Par distributeur, il convient d'entendre la personne physique ou morale qui vend ou cède pour son propre compte ou pour compte d'autrui du gaz naturel et/ou de l'électricité.

§ 2. Une entité qui produit de l'électricité pour son propre usage est considérée comme un distributeur.

Dans cette situation, le taux d'accise à acquitter est fixé en tenant compte du raccordement de l'unité de production au réseau de transport ou de distribution dont la tension nominale est soit inférieure ou égale à 1 kV, soit supérieure à 1 kV; en l'occurrence, les taux d'accise fixés à l'article 442, lettre k) sont d'application.

Toutefois, les producteurs produisant de l'électricité pour leur propre usage à partir de produits énergétiques, sont exonérés de l'accise, pour autant que l'accise sur les produits énergétiques utilisés aient été préalablement acquittée et que le montant ainsi payé ne soit pas inférieur au montant dû sur l'électricité produite.

§ 3. Pour l'application des §§ 1er et 2, le Roi est autorisé à prendre toute mesure en vue d'assurer l'exacte perception de l'accise et de régler la surveillance et le contrôle des personnes dans le chef desquelles cette accise est exigible.

In dit geval zijn de accijnzen verschuldigd door de persoon die de energieproducten of de elektriciteit voorhanden heeft.

Art. 446

Het verbruik van energieproducten en elektriciteit binnen een bedrijf dat energieproducten produceert, wordt niet beschouwd als een belastbaar feit waardoor accijnzen verschuldigd worden.

Verbruik voor doeleinden die geen verband houden met de productie van energieproducten en met name voor de voortbeweging van motorvoertuigen, wordt beschouwd als een belastbaar feit waardoor accijnzen verschuldigd worden.

Art. 447

§ 1. In afwijking van de artikelen 5 en 6 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop worden elektriciteit en aardgas aan accijnzen onderworpen en worden de accijnzen verschuldigd door de distributeur op het tijdstip van de levering ervan door deze laatste aan de verbruiker.

Er wordt aangenomen dat de levering plaatsvindt na verloop van iedere periode waarop een afrekening of betaling betrekking heeft voor de doorlopende leveringen van aardgas en elektriciteit die aanleiding geven tot achtereenvolgende afrekeningen of betalingen.

Onder distributeur wordt verstaan de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die voor zijn rekening of voor rekening van derden aardgas en/of elektriciteit verkoopt of afstaat.

§ 2. Een entiteit die voor eigen gebruik elektriciteit produceert, wordt beschouwd als distributeur.

In dit geval worden de verschuldigde accijnzen vastgesteld rekening houdend met de aansluiting van de productie-eenheid op het transport- of verdelingsnetwerk waarvan de nominale spanning hetzij minder dan of gelijk is aan 1kV hetzij meer is dan 1 kV; terzake zijn de in artikel 442, letter k) vastgestelde tarieven inzake accijnzen van toepassing.

Niettemin zijn de producenten die elektriciteit produceren voor hun eigen gebruik uit energieproducten vrijgesteld van de accijnzen mits de accijnzen op de gebruikte energieproducten vooraf zijn betaald en het betaalde bedrag niet lager is dan het verschuldigde bedrag op de geproduceerde elektriciteit.

§ 3. Voor de toepassing van de §§ 1 en 2 is de Koning gemachtigd tot het treffen van elke maatregel om de juiste heffing van de accijnzen te verzekeren en om het toezicht en de controle op de personen in wiens hoofde deze accijnzen verschuldigd zijn te regelen.

§ 4. Le ministre des Finances peut, aux conditions qu'il détermine, accorder des délais pour le paiement de la cotisation sur l'énergie.

Aux conditions et éventuelles limites qu'il détermine, l'accise ayant grevé la fourniture de gaz naturel et d'électricité est restituée à due concurrence au distributeur lorsque cette accise n'a pas été payée ou n'a été que partiellement payée par le consommateur.

Art. 448

Par dérogation aux articles 5 et 6 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, la houille, le coke et le lignite sont soumis à taxation et l'accise devient exigible au moment de leur fourniture au détaillant par des sociétés qui sont tenues à se faire enregistrer à cette fin suivant les modalités fixées par le ministre des Finances, à moins que le producteur, l'importateur, l'introducteur ou éventuellement son représentant fiscal ne se substitue à ces sociétés enregistrées pour les obligations qui leur sont imposées.

Par détaillant, il convient d'entendre toute personne physique ou morale qui livre du charbon, du coke et du lignite à des personnes physiques ou morales qui les consomment.

Pour l'application de l'alinéa 1er, sont assimilées à une « fourniture à un détaillant », les fournitures effectuées au départ d'un autre État membre ou d'un pays tiers, à destination d'un détaillant ou d'un consommateur final établis dans le pays. Dans ce cas, le vendeur étranger doit désigner un représentant fiscal établi dans le pays, lequel doit acquitter l'accise. Néanmoins, le détaillant ou le consommateur final peuvent se substituer à ce représentant fiscal.

Par « moment de leur fourniture au détaillant », il convient d'entendre la date à laquelle la facture relative à cette fourniture est établie.

Le Roi est autorisé à prendre toute mesure en vue d'assurer l'exacte perception de l'accise et de régler la surveillance et le contrôle des personnes dans le chef desquelles cette accise est exigible.

Art. 449

§ 1er. Aux fins de la présente loi, le terme « production » utilisé à l'article 4, § 1er, 11°, et à l'article 5, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, englobe, le cas échéant, « l'extraction ».

§ 4. De minister van Financiën kan, onder de door hem vastgestelde voorwaarden, uitstel van betaling toestaan voor de bijdrage op de energie.

Onder de voorwaarden en binnen de eventuele beperkingen die hij bepaalt, wordt aan de verdeler verhoudingsgewijs teruggave verleend van de accijnzen die betrekking hebben op de leveringen van aardgas en elektriciteit, indien deze accijnzen niet werden betaald of slechts gedeeltelijk werden betaald door de verbruiker.

Art. 448

In afwijking van de artikelen 5 en 6 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop worden kolen, cokes en bruinkool aan accijnzen onderworpen en worden de accijnzen verschuldigd op het tijdstip van levering aan de kleinhandelaar door bedrijven die gehouden zijn zich te registreren volgens de modaliteiten bepaald door de minister van Financiën, tenzij de producent, de invoerder, de verwerver of eventueel zijn fiscale vertegenwoordiger in de plaats zou treden van deze geregistreerde bedrijven voor de verplichtingen die hen zijn opgelegd.

Onder kleinhandelaar dient te worden verstaan iedere natuurlijke- of rechtspersoon die kolen, cokes en bruinkool levert aan natuurlijke- of rechtspersonen die ze verbruiken.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt met « levering aan de kleinhandelaar » gelijkgesteld, de leveringen vanuit een andere lidstaat of een derde land ter bestemming van een kleinhandelaar of een eindverbruiker hier te lande. In dit geval moeten de accijnzen worden betaald door een hier te lande gevestigde fiscaal vertegenwoordiger aangeduid door de buitenlandse verkoper. Desalniettemin kunnen de kleinhandelaar of de eindverbruiker zich in de plaats stellen van deze fiscaal vertegenwoordiger.

Wordt beschouwd als « tijdstip van levering aan de kleinhandelaar », de datum van het opstellen van de factuur betreffende deze levering.

De Koning is gemachtigd tot het treffen van elke maatregel om de juiste heffing van de accijnzen te verzekeren en om het toezicht en de controle op de personen in wiens hoofde deze accijnzen verschuldigd zijn te regelen.

Art. 449

§ 1. Voor de toepassing van deze wet wordt onder de term « productie » vermeld in artikel 4, § 1, 11°, en artikel 5 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, in voorkomend geval tevens « winning » verstaan.

§ 2. Ne sont pas considérées comme « production de produits énergétiques » :

a) les opérations au cours desquelles de petites quantités de produits énergétiques sont obtenues involontairement au terme du processus de production;

b) les opérations par lesquelles l'utilisateur d'un produit énergétique permet sa réutilisation dans sa propre entreprise, pour autant que l'accise déjà acquittée sur ce produit ne soit pas inférieure à l'accise qui serait due si le produit énergétique réutilisé était de nouveau soumis à l'accise;

c) l'opération consistant à mélanger, à l'extérieur d'un site de production ou d'un entrepôt fiscal, des produits énergétiques avec d'autres produits énergétiques ou d'autres matières, pour autant que :

i) l'accise sur les ingrédients du mélange ait été préalablement acquittée, et que

ii) le montant payé ne soit pas inférieur au montant de l'accise qui serait applicable au mélange.

La condition visée sous i) ne s'applique pas lorsque le mélange est exonéré pour un usage particulier.

Art. 450

En cas de modification d'un ou de plusieurs taux d'accise, les stocks de produits énergétiques mis à la consommation font l'objet d'une augmentation ou d'une réduction de l'accise aux conditions et dans les limites éventuelles à déterminer par le Roi.

Art. 451

§ 1er. Est remboursée, selon les modalités arrêtées par le ministre des Finances, l'accise acquittée sur des produits énergétiques contaminés ou mélangés accidentellement et qui sont réintégrés en entrepôt fiscal à des fins de traitement.

§ 2. Remboursement de l'accise est accordé pour les vapeurs d'essence dont il est prouvé qu'elles proviennent d'essences mises à la consommation lors de leur sortie d'un entrepôt fiscal situé dans le pays, expédiées vers des stations-service situées dans le pays, équipées d'un système de récupération de vapeur et réintroduites dans un entrepôt fiscal situé dans le pays. Pour l'application de la présente disposition, il convient que l'entrepôt fiscal au départ duquel les produits énergétiques sont mis à la consommation, ainsi que les véhicules utilisés au transport de ceux-ci et l'entrepôt fiscal dans lequel les vapeurs d'essence sont introduites, soient tous munis d'un système de récupération de vapeur.

Ce remboursement est accordé sur une base forfaitaire à la personne qui a mis à la consommation les essences qui

§ 2. Als « productie van energieproducten » wordt niet beschouwd :

a) de handelingen waarbij tijdens het productieproces ongewild kleine hoeveelheden energieproducten worden verkregen;

b) de handelingen waardoor de gebruiker van een energieproduct hergebruik daarvan in zijn eigen onderneming mogelijk maakt, mits de op dat product reeds betaalde accijnzen niet lager zijn dan de accijnzen die verschuldigd zouden zijn indien het hergebruikte energieproduct opnieuw aan accijnzen werd onderworpen;

c) een handeling die bestaat in het mengen, buiten een productiebedrijf of een belastingentrepot, van energieproducten met andere energieproducten of andere stoffen mits :

i) tevoren op de bestanddelen accijnzen werden betaald en

ii) het betaalde bedrag niet lager is dan het bedrag aan accijnzen dat op het mengsel verschuldigd zou zijn.

De voorwaarde bedoeld onder i) is niet van toepassing wanneer het mengsel voor een specifiek gebruik is vrijgesteld.

Art. 450

Bij wijziging van één of meer tarieven inzake accijnzen zal op voorraden energieproducten die tot verbruik zijn uitgeslagen een verhoging of een verlaging van de accijnzen worden toegepast onder de door de Koning te bepalen voorwaarden en eventuele beperkingen.

Art. 451

§ 1. De reeds betaalde accijnzen op verontreinigde of bij toeval vermengde energieproducten die ter bewerking opnieuw in een belastingentrepot worden ingeslagen, worden terugbetaald onder de voorwaarden bepaald door de minister van Financiën.

§ 2. Terugbetaling van de accijnzen wordt toegestaan voor de benzinedampen waarvoor is aangetoond dat ze afkomstig zijn van benzines die tot verbruik werden uitgeslagen uit een belastingentrepot hier te lande, die werden verzonden naar benzinestations hier te lande uitgerust met een dampterugwinningseenheid en wederingeslagen worden in een belastingentrepot hier te lande. Voor de toepassing van deze bepaling dienen het belastingentrepot van vertrek van waaruit de energieproducten tot verbruik werden uitgeslagen, evenals de voor het vervoer van deze producten gebruikte voertuigen en het belastingentrepot waarin de benzinedampen weder worden ingeslagen, met een dampterugwinningseenheid uitgerust te zijn.

Deze terugbetaling wordt op forfaitaire basis verleend aan de persoon die de benzine waarvan de dampen afkomstig

ont produit les vapeurs, aux taux relatifs à l'essence sans plomb fixés par l'article 442 applicables le jour de la mise à la consommation visée à l'alinéa 1er et relatifs à la nature de l'essence sans plomb mise à la consommation.

Le forfait dont question à l'alinéa 2 est fixé à 1,7 litres d'essence pour 1 000 litres d'essence livrés aux stations-services visées à l'alinéa 1er.

Section 4

Exonérations

Art. 452

§ 1er. Outre les dispositions générales concernant les utilisations exonérées de produits soumis à accises et sous réserve d'application d'autres dispositions communautaires, les produits suivants sont exonérés de l'accise :

a) les produits énergétiques utilisés à des usages autres que ceux de carburant ou de combustible;

b) les produits énergétiques utilisés à double usage.

Un produit énergétique est à double usage lorsqu'il est utilisé à la fois comme combustible et pour des usages autres que ceux de carburant ou de combustible. L'utilisation de produits énergétiques pour la réduction chimique et l'électrolyse ainsi que dans les procédés métallurgiques est considérée comme un double usage.

Au sens de la présente loi, on entend par « procédés métallurgiques », les procédés conduisant à l'obtention des produits classés soit sous les codes DI de la nomenclature NACE, soit sous les codes Prodcom, suivants :

— 23.10 Coké faction;

— 27.10 Sidérurgie;

— 27.41 Production de métaux précieux;

— 27.42 Métallurgie de l'aluminium, jusque et y compris le code 27.42.25.00;

— 27.43 Métallurgie du plomb, du zinc et de l'étain, à l'exclusion des codes 27.43.23.00, 27.43.26.00 et 27.43.29.00;

— 27.44 Métallurgie du cuivre, jusque et y compris le code 27.44.25.00;

— 27.45 Métallurgie des autres métaux non ferreux, à l'exclusion des codes 27.45.24.30, 27.45.24.50, 27.45.30.17 (code 8102 99 00), 27.45.30.23 (code 8103 90 90),

zijn tot verbruik heeft uitgeslagen tegen het tarief dat betrekking heeft op ongelode benzine, vastgesteld in artikel 442 en dat van toepassing is op de dag van de uitslag tot verbruik bedoeld in lid 1 en op de soort ongelode benzine die tot verbruik werd uitgeslagen.

Het forfait waarvan sprake in lid 2 wordt vastgesteld op 1,7 liter benzine per 1 000 liter aan de benzinestations bedoeld in lid 1 geleverde benzine.

Afdeling 4

Vrijstellingen

Art. 452

§ 1. Naast de algemene bepalingen inzake vrijgesteld gebruik van met accijnzen belastbare producten en onverminderd andere communautaire bepalingen worden onderstaande producten vrijgesteld van accijnzen :

a) de energieproducten die worden gebruikt voor andere doeleinden dan voor motorbrandstof of verwarmingsbrandstof;

b) het duaal gebruik van energieproducten.

Een energieproduct kent een duaal gebruik wanneer het zowel als verwarmingsbrandstof als voor andere doeleinden dan als motor- of verwarmingsbrandstof wordt gebruikt. Het gebruik van energieproducten voor chemische reductie of elektrolytische en metallurgische procédés wordt als duaal gebruik beschouwd.

In de zin van onderhavige wet wordt verstaan onder « metallurgische procédés », de procédés die leiden tot de verkrijging van producten geklasseerd onder de DI codes van de NACE nomenclatuur of onder de volgende Prodcom codes :

— 23.10 Vervaardiging van cokesovenproducten;

— 27.10 Vervaardiging van ijzer en staal en van ferrolegeringen;

— 27.41 Productie van edele metalen;

— 27.42 Productie van aluminium, tot en met de code 27.42.25.00;

— 27.43 Productie van lood, zink en tin, met uitzondering van de codes 27.43.23.00, 27.43.26.00 en 27.43.29.00;

— 27.44 Productie van koper, tot en met de code 27.44.25.00;

— 27.45 Productie van overige non-ferrometalen, met uitzondering van de codes 27.45.24.30, 27.45.24.50, 27.45.30.17 (code 8102 99 00), 27.45.30.23 (code 8103 90

27.45.30.25 (code 8104 90 00), 27.45.30.27 (code 8105 90 00), 27.45.30.33 (code 8106 00 90), 27.45.30.37, 27.45.30.43 (codes 8108 90 10, 8108 90 70, 8108 90 90), 27.45.30.45 (code 8109 90 00), 27.45.30.47 (code 8110 90 00), 27.45.30.53 (code 8111 00 90), 27.45.30.55 (codes 8112 19 00, 8112 29 00, 8112 30 90, 8112 40 90, 8112 59 00, 8112 99 10, 8112 99 30 et 8112 99 80) et 27.45.30.57 (code 8113 00 90).

Au sens de la présente disposition, on entend :

— par nomenclature NACE, celle figurant dans le Règlement (CEE) n° 3037/90 du Conseil du 9 octobre 1990 relatif à la nomenclature statistique des activités économiques dans la Communauté européenne (JO L 293 du 24 octobre 1990, page 1. Règlement, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 29/2002 de la Commission (JO L 6 du 10 janvier 2002, page 3)).

— par codes Prodcom, ceux figurant à l'annexe du Règlement (CE) n° 210/2004 de la Commission, du 23 décembre 2003, établissant pour 2003 la « liste Prodcom » des produits industriels prévue par le Règlement (CE) n° 3924/91 du Conseil (JO L 45 du 14 février 2004, pages 1 à 248);

c) l'électricité utilisée principalement pour la réduction chimique et l'électrolyse ainsi que dans les procédés métallurgiques.

Pour l'application de la présente disposition, il est renvoyé à la définition des « procédés métallurgiques » reprise sous la lettre b) ci-avant;

d) les produits énergétiques et l'électricité utilisés dans les procédés minéralogiques.

Au sens de la présente loi, on entend par « procédés minéralogiques », les procédés utilisés dans le cadre de la fabrication des produits classés dans la nomenclature NACE sous le code DI 26 « Fabrication d'autres produits minéraux non métalliques » figurant dans le Règlement (CEE) n° 3037/90 du Conseil du 9 octobre 1990 relatif à la nomenclature statistique des activités économiques dans la Communauté européenne;

e) les produits énergétiques, à l'exclusion de la houille, du coke et du lignite, et l'électricité utilisés pour produire de l'électricité et l'électricité utilisée pour maintenir la capacité de produire de l'électricité;

f) les produits énergétiques fournis en vue d'une utilisation comme carburant ou combustible pour la navigation aérienne y compris l'aviation de tourisme privée.

Aux fins de la présente loi, on entend par « aviation de tourisme privée » l'utilisation d'un aéronef par son propriétaire ou la personne physique ou morale qui peut l'utiliser à la suite d'une location ou à un autre titre, à des fins autres que commerciales et, en particulier, autres que le transport de personnes ou de marchandises ou la prestation de servi-

90), 27.45.30.25 (code 8104 90 00), 27.45.30.27 (code 8105 90 00), 27.45.30.33 (code 8106 00 90), 27.45.30.37, 27.45.30.43 (codes 8108 90 10, 8108 90 70, 8108 90 90), 27.45.30.45 (code 8109 90 00), 27.45.30.47 (code 8110 90 00), 27.45.30.53 (code 8111 00 90), 27.45.30.55 (codes 8112 19 00, 8112 29 00, 8112 30 90, 8112 40 90, 8112 59 00, 8112 99 10, 8112 99 30 en 8112 99 80) en 27.45.30.57 (code 8113 00 90).

In de zin van deze bepaling wordt verstaan :

— onder NACE nomenclatuur, deze vermeld in de Verordening (EEG) n^{r} 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24 oktober 1990, blz. 1. Verordening, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) n^{r} 29/2002 van de Commissie (PB L 6 van 10 januari 2002, blz.3)).

— onder Prodcom codes, diegene vermeld in de bijlage bij Verordening (EG) n^{r} 210/ 2004 van de Commissie, van 23 december 2003, die voor 2003 de « Prodcom lijst » vaststelt voor industriële producten voorzien bij Verordening (EG) n^{r} 3924/91 van de Raad (PB L 45 van 14 februari 2004, bladzijden 1 tot en met 248);

c) elektriciteit die voornamelijk wordt gebruikt voor chemische reductie en elektrolytische en metallurgische procédés.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt er verwezen naar de definitie van « metallurgische procédés » opgenomen onder letter b) hierboven;

d) de energieproducten en elektriciteit gebruikt voor mineralogische procédés.

In de zin van deze wet wordt onder « mineralogische procédés » verstaan de procédés opgenomen in de NACE-nomenclatuur onder code DI 26 « Vervaardiging van overige niet-metaalhoudende minerale producten » die in Verordening (EEG) n^{r} 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten die in de Europese Gemeenschap zijn ondergebracht;

e) de energieproducten, met uitzondering van kolen, cokes en bruinkool, en elektriciteit die worden gebruikt voor de productie van elektriciteit en elektriciteit die wordt gebruikt tot instandhouding van het vermogen elektriciteit te produceren;

f) de energieproducten die worden geleverd voor gebruik als motorbrandstof of verwarmingsbrandstof voor de luchtvaart, particuliere plezierluchtvaart daaronder begrepen.

Voor de toepassing van deze wet wordt onder « particuliere plezierluchtvaart » verstaan, het gebruik van een luchtvaartuig door de eigenaar daarvan of door de natuurlijke of rechtspersoon die het gebruik daarvan geniet door huur of anderszins, voor andere dan commerciële doeleinden en met name voor andere doeleinden dan voor het vervoer van

ces à titre onéreux ou pour les besoins des autorités publiques.

Cette exonération est limitée aux fournitures de carburéacteur (code NC 2710 19 21).

g) les produits énergétiques fournis en vue d'une utilisation, comme carburant ou combustible pour la navigation dans des eaux communautaires (y compris la pêche), et l'électricité produite à bord des bateaux. En ce qui concerne les bateaux de plaisance privés, cette exonération est limitée au gasoil.

Aux fins de la présente loi, on entend par « bateau de plaisance privé » tout bateau utilisé par son propriétaire ou par la personne physique ou morale qui peut l'utiliser à la suite d'une location ou à un autre titre, à des fins autres que commerciales et, en particulier, autres que le transport de passagers ou de marchandises ou la prestation de services à titre onéreux ou pour les besoins des autorités publiques.

§ 2. Sous réserve de l'application d'autres dispositions communautaires, sont exonérés de l'accise, les produits suivants utilisés sous contrôle fiscal :

a) les produits imposables utilisés dans le cadre de projets pilotes visant au développement technologique de produits moins polluants, ou en ce qui concerne les combustibles ou carburants provenant de ressources renouvelables;

b) à l'électricité produite par un utilisateur pour son propre usage :

— à partir d'origine solaire, éolienne, houlomotrice, marémotrice ou géothermique;

— à partir d'origine hydraulique produite dans des installations hydroélectriques;

— à partir de la biomasse ou de produits issus de la biomasse;

— au moyen de piles à combustible.

La présente disposition est limitée à l'électricité qui répond aux prescriptions légales en matière d'octroi de certificats verts ou de production combinée de chaleur et d'énergie;

c) les produits énergétiques et l'électricité utilisés pour la production combinée de chaleur et d'énergie;

d) l'électricité produite par un utilisateur pour son propre usage dans une installation de production combinée de chaleur et d'électricité, à condition que les générateurs combinés soient respectueux de l'environnement;

personen of goederen of voor het verrichten van diensten onder bezwarende titel, dan wel ten behoeve van overheidsinstanties.

Deze vrijstelling is beperkt tot leveringen van reactiemotorbrandstof (GN-code 2710 19 21).

g) de energieproducten die worden geleverd voor gebruik als motorbrandstof of verwarmingsbrandstof voor de vaart op communautaire wateren (met inbegrip van de visserij), en aan boord van de vaartuigen opgewekte elektriciteit. Voor de particuliere pleziervaartuigen wordt deze vrijstelling beperkt tot gasolie.

Voor de toepassing van deze wet wordt onder « particuliere pleziervaartuigen » verstaan, vaartuigen die worden gebruikt door de eigenaar daarvan of door de natuurlijke of rechtspersoon die het gebruik daarvan geniet door huur of anderszins, voor andere dan commerciële doeleinden en met name voor andere doeleinden dan voor het vervoer van personen of goederen of voor het verrichten van diensten onder bezwarende titel, dan wel ten behoeve van overheidsinstanties.

§ 2. Onverminderd de toepassing van andere communautaire bepalingen wordt vrijstelling van accijnzen verleend voor de volgende producten die onder fiscaal toezicht worden gebruikt :

a) de belastbare producten gebruikt bij proefprojecten voor de technologische ontwikkeling van milieuvriendelijker producten of met betrekking tot brandstoffen uit hernieuwbare bronnen;

b) elektriciteit geproduceerd door een gebruiker voor zijn eigen gebruik :

— afkomstig van zon, wind, golven, getijden of aardwarmte;

— afkomstig van waterkracht, welke wordt opgewekt in waterkrachtcentrales;

— afkomstig van biomassa of uit van biomassa afkomstige producten;

— opgewekt uit brandstofcellen.

Deze bepaling is beperkt tot elektriciteit die beantwoordt aan de wettelijke bepalingen inzake het verlenen van groene certificaten of warmtekrachtkoppeling;

c) de energieproducten en elektriciteit die worden gebruikt voor warmtekrachtkoppeling;

d) elektriciteit geproduceerd door een gebruiker voor zijn eigen gebruik opgewekt uit warmtekrachtkoppeling, op voorwaarde dat de installaties voor warmtekrachtkoppeling milieuvriendelijk zijn;

e) les carburants utilisés dans le domaine de la fabrication, du développement, des essais et de l'entretien d'aéronefs ou de navires;

f) le gasoil et le pétrole lampant ainsi que l'électricité utilisés pour le transport de personnes et de marchandises par train;

g) le gasoil, le pétrole lampant et le fuel lourd fournis en vue d'une utilisation, comme carburant ou combustible pour la navigation sur des voies navigables intérieures (y compris la pêche), y compris la navigation de plaisance privée, et l'électricité produite à bord des bateaux;

h) le gasoil, le pétrole lampant et le fuel lourd utilisés pour les activités de dragage dans les voies navigables et dans les ports;

i) le gasoil, le pétrole lampant, le fuel lourd, le GPL, le gaz naturel, l'électricité, la houille, le coke et le lignite, utilisés exclusivement pour des travaux agricoles et horticoles, dans la pisciculture et la sylviculture;

j) le gasoil et le pétrole lampant usagés réutilisés comme combustibles soit directement après récupération, soit après un processus de recyclage;

k) la houille, le coke, le lignite et les combustibles solides consommés par les ménages.

Au sens de la présente disposition, on entend par « consommés par les ménages », toute consommation autre que la consommation professionnelle visée à l'article 443, § 5, lettre a) de la présente loi.

l) au gaz naturel et au GPL utilisés comme carburants.

§ 3. L'exonération prévue au § 2, lettre i), s'applique aux produits utilisés :

a) comme combustible :

i) pour le chauffage, dans le cadre d'activités strictement agricoles, des locaux réservés à l'élevage du bétail, ainsi que des installations de séchage et de conservation de denrées agricoles;

ii) pour l'horticulture forcée;

iii) pour l'exploitation des techniques de production et d'élevage des poissons;

b) comme carburant pour l'alimentation des moteurs installés :

i) sur les tracteurs agricoles, horticoles et forestiers;

ii) sur les machines, outils, engins et véhicules de construction spéciale autopropulsés, inaptes à la traction et au transport de personnes, d'animaux ou de marchandises, qui sont spécifiquement conçus pour des usages exclusivement agricoles, horticoles, sylvicoles ou piscicoles.

e) motorbrandstoffen die worden gebruikt bij de vervaardiging, de ontwikkeling, het testen en het onderhoud van luchtvaartuigen en schepen;

f) gasolie en kerosine evenals elektriciteit die worden gebruikt voor het vervoer van personen en goederen per spoor;

g) gasolie, kerosine en zware stookolie die worden geleverd voor gebruik als brandstof voor de vaart op binnenwateren (met inbegrip van visserij) , particuliere pleziervaartuigen inbegrepen, en aan boord van een vaartuig opgewekte elektriciteit;

h) gasolie, kerosine en zware stookolie die worden gebruikt bij baggerwerken in bevaarbare waterlopen en in havens;

i) gasolie, kerosine, zware stookolie, LPG , aardgas, elektriciteit, kolen, cokes en bruinkool uitsluitend gebruikt voor landbouw, tuinbouw,visteelt en bosbouwwerkzaamheden;

j) gebruikte gasolie en kerosine die worden hergebruikt als verwarmingsbrandstof, hetzij direct na terugwinning, hetzij na recycling;

k) kolen, cokes, bruinkool en vaste brandstoffen die worden verbruikt door huishoudens.

In de zin van onderhavige bepaling, verstaat men onder « verbruikt door huishoudens », elk verbruik anders dan het zakelijk verbruik, bepaald in artikel 443, § 5, letter a) van deze wet.

l) aardgas en LPG die worden gebruikt voor voortbeweging.

§ 3. De in § 2, letter i), vermelde vrijstelling is van toepassing voor de producten gebruikt :

a) als brandstof :

i) voor verwarmingsdoeleinden, in de ruimtes voorbehouden voor de veeteelt in het kader van strikte landbouwactiviteiten evenals voor droog- en bewaringsinrichtingen voor landbouwproducten :

ii) voor de geforceerde teelt van tuinbouwproducten;

iii) voor de exploitatie van kweek- en productietechnieken voor vissen;

b) als brandstof voor de voeding van geïnstalleerde motoren op :

i) land-, tuin- en bosbouwtractoren;

ii) machines, gereedschappen, werk- en voertuigen met een speciaal voortstuwingsmechanisme, die ongeschikt zijn voor tractie en personen-, goederen- en dierenvervoer en die speciaal ontworpen zijn om uitsluitend te worden gebruikt in de land-, tuin- en bosbouw en in de visteelt.

Par tracteur agricole, horticole et forestier au sens du présent paragraphe, on entend les tracteurs proprement dits et les motoculteurs, immatriculés comme tels lorsqu'ils circulent sur la voie publique et qui sont utilisés :

— à la traction de machines, d'instruments aratoires, de remorques ou de chariots chargés ou non, utilisés dans leur exploitation par les personnes qui exercent la profession d'agriculteur, d'horticulteur, de sylviculteur ou de pisciculteur ou par des personnes travaillant à leur service, pour autant que l'utilisation sur la voie publique ait un lien direct avec la gestion de cette exploitation;

— par d'autres entrepreneurs que les personnes susvisées, ou par leur personnel, pour l'exécution de travaux en rapport avec l'exploitation agricole, horticole, forestière ou piscicole de tiers, pour autant qu'aucun transport sur la voie publique de marchandises, de denrées ou d'animaux ne soit effectué autrement qu'entre les lieux d'une même exploitation ou entre la ferme et les terres qui en dépendent et inversement.

L'exonération ne s'étend pas aux carburants utilisés pour l'alimentation des moteurs des camions et autres véhicules spécialement agencés, qui servent ou pourraient servir au transport des tracteurs, machines et autres engins visés par le présent paragraphe.

§ 4. Le gasoil visé à l'article 442, lettre f, i), utilisé comme carburant est exempté du droit d'accise spécial à concurrence de 49,5787 EUR par 1 000 litres à 15° C lorsqu'il est destiné aux besoins des sociétés de transport en commun régionales.

§ 5. 1) Le gasoil visé à l'article 442, lettre f), i), est exempté de l'augmentation du droit d'accise spécial intervenant après le 1er janvier 2004, par la voie d'un remboursement, lorsqu'il est utilisé aux fins ci-après :

a) le transport rémunéré de personnes au moyen de véhicules automobiles affectés à un service de taxis; cette affectation est attestée par l'autorité communale ou régionale du ressort de l'exploitant;

b) le transport rémunéré de personnes au moyen de véhicules automobiles faisant l'objet d'une location avec chauffeur, pour autant que ces véhicules soient reconnus aptes au transport de personnes handicapées; cette reconnaissance fait l'objet d'une déclaration de conformité attestant de l'adaptation du véhicule, délivrée par le SPF Mobilité et Transports;

c) le transport de marchandises, pour compte d'autrui ou pour compte propre, par un véhicule à moteur ou un ensemble de véhicules couplés destinés exclusivement au transport de marchandises par route et ayant un poids maximum en charge autorisé égal ou supérieur à 7,5 tonnes;

d) le transport régulier ou occasionnel de passagers par un véhicule automobile de catégorie M2 ou M3 au sens de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les

Onder land-, tuin- en bosbouwtractoren in de zin van deze paragraaf wordt verstaan : de eigenlijke tractoren en tuinfrezen, als dusdanig ingeschreven, die op de openbare weg mogen rijden en die gebruikt worden voor :

— het voorttrekken van machines, landbouwwerktuigen, al dan niet geladen aanhang- of transportwagens, die bij hun exploitatie worden gebruikt door een land-, tuin- en bosbouwer of in de visteelt of door personen die in hun dienst werken, voor zover er een direct verband bestaat tussen het gebruik op de openbare weg en het beheer van deze exploitatie;

— door andere dan voornoemde ondernemers, of door hun personeel, voor werkzaamheden die betrekking hebben op de exploitatie door derden van de land-, tuin- en bosbouwbedrijven of viskwekerijen voor zover het vervoer via de openbare weg van handelsgoederen, landbouwproducten of dieren slechts gebeurt tussen de boerderij en de bijhorende erven en omgekeerd.

De vrijstelling is niet van toepassing op de brandstoffen gebruikt voor de voeding van motoren van vrachtwagens en andere speciaal ingerichte voertuigen die dienen of zouden kunnen dienen voor het vervoer van tractoren, machines en andere werktuigen bedoeld in deze paragraaf.

§ 4. De gasolie bedoeld in artikel 442, letter f), i), gebruikt als motorbrandstof en bestemd voor de behoeften van de gewestelijke maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer wordt vrijgesteld van de bijzondere accijns ten belope van 49,5787 EUR per 1 000 liter bij 15° C.

§ 5. 1). De gasolie bedoeld in artikel 442, letter f), i), is vrijgesteld van de verhoging van de bijzondere accijns na 1 januari 2004, aan de hand van een terugbetaling, indien deze gasolie wordt gebruikt voor :

a) het bezoldigd vervoer van personen met motorvoertuigen die een taxidienst verzekeren; deze status wordt bevestigd door de gemeentelijke of gewestelijke overheid van het gebied van de uitbater;

b) het bezoldigd vervoer van personen met motorvoertuigen die een dienst voor het verhuren met chauffeurs uitmaken voor zover dit gebeurt met voertuigen die aangepast zijn voor het vervoeren van gehandicapte personen; deze status wordt bevestigd middels het goedkeuringsattest betreffende de aanpassing van een auto afgeleverd door de FOD Mobiliteit en Vervoer.

c) het vervoer van goederen voor eigen rekening of voor rekening van derden met een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen dat uitsluitend bestemd is voor het goederenvervoer over de weg en waarvan de maximaal toegelaten massa gelijk is aan of meer is dan 7,5 ton;

d) het vervoer van personen, geregeld of occasioneel, met een motorvoertuig van de categorieën M2 of M3 zoals omschreven in het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waar-

véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

2) Par dérogation aux articles 28 et 29 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise modifiée en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003, le remboursement visé au chiffre 1 est accordé, sur demande écrite déposée auprès des services désignés par le directeur général des douanes et accises, à la personne qui procède aux transports concernés.

Cette personne est tenue, par ailleurs, de se faire enregistrer conformément aux modalités fixées par ce directeur général. Cet enregistrement est préalable à la demande de remboursement.

La preuve du paiement du droit d'accise spécial est apportée, à la satisfaction des agents de l'Administration des douanes et accises, par la facture établie par le fournisseur de gasoil. Les factures faisant l'objet d'un paiement en numéraire n'ouvrent pas droit à remboursement.

3) Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue auprès d'une station-service, la facture établie par le fournisseur comporte les éléments suivants :

— la date du ravitaillement;

— l'adresse de la station-service;

— le type et la quantité de carburant livré;

— le prix total du carburant;

— le numéro d'immatriculation du véhicule.

À titre transitoire, les factures établies entre le 1er janvier et le 31 mai 2004 sont toutefois dispensées de la mention du numéro d'immatriculation du véhicule.

Le directeur général des douanes et accises peut admettre que cette mention soit remplacée sur les factures établies à compter du 1er juin 2004, par un autre élément, pour autant que la personne concernée par le remboursement, tienne à l'appui de sa comptabilité, des pièces permettant à l'administration de faire le lien entre la facture et le véhicule concerné par le ravitaillement.

4) Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue au départ d'un dépôt de carburant mis à la consommation appartenant à la personne qui procède aux transports concernés, celui-ci tient une comptabilité des stocks et des mouvements de gasoil comportant les éléments suivants :

— la situation de stock au 4 février 2004 à 0 heure et au 1er janvier à 0 heure des années suivantes;

aan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

2) In afwijking van de artikelen 28 en 29 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, laatst gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt de terugbetaling bedoeld in cijfer 1 toegestaan aan de persoon die het beoogde vervoer uitvoert en dit op schriftelijke aanvraag ingediend bij de diensten aangeduid door de directeur-generaal der douane en accijnzen.

Deze persoon is bovendien gehouden zich te laten registreren overeenkomstig de modaliteiten bepaald door deze directeur-generaal. Deze registratie dient voorafgaandelijk aan de aanvraag tot terugbetaling te gebeuren.

Het bewijs van de betaling van de bijzondere accijns wordt, te genoegen van de ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen, geleverd door de factuur opgesteld door de leverancier van de gasolie. De facturen opgesteld naar aanleiding van een betaling in contanten, geven geen recht op een terugbetaling.

3) Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt bij een tankstation, dient de factuur opgesteld door de leverancier de volgende elementen te bevatten :

— de datum van de levering;

— het adres van het tankstation;

— het type en de hoeveelheid van de geleverde brandstof;

— de totale prijs van de brandstof;

— de nummerplaat van het voertuig.

Als overgangsmaatregel worden de facturen afgeleverd tussen 1 januari en 31 mei 2004 vrijgesteld van de vermelding van de nummerplaat van het voertuig.

De directeur-generaal der douane en accijnzen kan toestaan dat deze vermelding, op de facturen opgesteld vanaf 1 juni 2004, vervangen wordt door een andere vermelding. Dit kan worden aanvaard voor zover de persoon die de terugbetaling aanvraagt, ter ondersteuning van zijn boekhouding, de stukken bijhoudt die de administratie toelaten het verband tussen de factuur en het betrokken voertuig te leggen.

4) Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt aan een opslagtank met brandstof die in verbruik werd gesteld en die toebehoort aan de persoon die de beoogde transporten uitvoert, dient deze persoon een administratie van de voorraden en bewegingen van de gasolie bij te houden. Deze voorraadadministratie dient de volgende elementen te bevatten :

— de situatie van de voorraad op 4 februari 2004 om 0 uur en op 1 januari om 0 uur van de volgende jaren;

— les quantités achetées sous la référence aux dates de leurs livraisons et à leurs factures d'achat;

— par approvisionnement de véhicule;

— la date et l'heure;

— la quantité;

— le numéro d'immatriculation du véhicule;

— le kilométrage du véhicule;

— l'identité du chauffeur.

Le directeur général des douanes et accises peut admettre que cette comptabilité contienne d'autres éléments pour autant que la régularité du remboursement demandé puisse être aisément attestée.

5) Le ministre des Finances est annuellement chargé, dans le courant du second semestre de l'année, d'estimer les conséquences économiques et budgétaires liées à l'exonération de l'augmentation de l'accise spéciale dont question au chiffre 1.

§ 6. Le ministre des Finances peut donner effet aux mesures d'exonération visées au présent article par un remboursement de l'accise acquittée.

§ 7. En ce qui concerne l'exonération relative à l'aviation de tourisme privée, prévue au § 1er, lettre f) et, celle relative aux bateaux de plaisance privés, prévue au § 1er, lettre g) et § 2, lettre g), celle concernant les produits énergétiques usagés réutilisés, prévue au § 2, lettre j), leur portée est limitée au 31 décembre 2006.

Art. 453

§ 1er. Les produits énergétiques mis à la consommation dans un autre État membre, contenus dans les réservoirs normaux des véhicules automobiles utilitaires et destinés à être utilisés comme carburant par ces mêmes véhicules, ainsi que dans les conteneurs à usages spéciaux et destinés à ces conteneurs et servant à leur fonctionnement en cours de transport, ne sont pas soumis à accises dans le pays.

§ 2. Aux fins du présent article, on entend par :

a) réservoirs normaux :

— les réservoirs fixés à demeure par le constructeur sur tous les moyens de transport du même type que le moyen de transport concerné et dont l'agencement permanent permet l'utilisation directe du carburant, tant pour la traction des véhicules que, le cas échéant, pour le fonctionnement, au cours du transport, des systèmes de réfrigération et autres systèmes. Sont également considérés comme réservoirs normaux les réservoirs à gaz adaptés sur des moyens de transport qui

— de aangekochte hoeveelheden met verwijzing naar de leveringsdata en de aankoopfacturen;

— per tankbeurt van een voertuig;

— de datum en het uur;

— de hoeveelheid;

— de nummerplaat van het voertuig;

— de kilometerstand van het voertuig;

— de identiteit van de chauffeur.

De directeur-generaal der douane en accijnzen kan toestaan dat deze voorraadadministratie andere gegevens bevat voor zover de regelmatigheid van de gevraagde terugbetaling gemakkelijk kan worden aangetoond.

5) De minister van Financiën wordt er jaarlijks mee belast, in de loop van het tweede semester van het jaar, om de economische en budgettaire gevolgen te ramen verbonden aan de vrijstelling van de verhoging van de bijzondere accijns bedoeld in cijfer 1.

§ 6. De minister van Financiën kan uitwerking verlenen aan de in dit artikel bedoelde vrijstellingsmaatregelen door een teruggaaf van de betaalde accijnzen.

§ 7. De geldigheidsduur van de vrijstelling met betrekking tot de particuliere plezierluchtvaart, bedoeld in § 1, letter f), de particuliere pleziervaart, bedoeld in § 1, letter g) en § 2, letter g), de gebruikte energieproducten die worden hergebruikt, bedoeld in § 2, letter j), is beperkt tot 31 december 2006.

Art. 453

§ 1. De in een andere lidstaat tot verbruik uitgeslagen energieproducten die zich in de normale reservoirs van bedrijfsvoertuigen bevinden en bestemd zijn om te worden gebruikt als brandstof voor deze voertuigen, of die zich bevinden in containers voor speciale doeleinden die bestemd zijn om te worden gebruikt voor de werking, tijdens het vervoer, van systemen waarmee deze containers zijn uitgerust, worden in België niet met accijnzen belast.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

a) normale reservoirs :

— de door de fabrikant blijvend in of aan alle voertuigen van hetzelfde type als het betrokken voertuig aangebrachte reservoirs, waarvan de blijvende inrichting het rechtstreeks verbruik van brandstof mogelijk maakt, zowel voor de voortbeweging van het voertuig als, in voorkomend geval, voor de werking van koelsystemen en andere systemen tijdens het vervoer. Als normale reservoirs gelden ook gasreservoirs die zijn aangepast voor het gebruik in voertuigen en die het recht-

permettent l'utilisation directe du gaz comme carburant, ainsi que les réservoirs adaptés aux autres systèmes dont peuvent être équipés les moyens de transport;

— les réservoirs fixés à demeure par le constructeur sur tous les conteneurs du même type que le conteneur concerné et dont l'agencement permanent permet l'utilisation directe du carburant pour le fonctionnement, au cours du transport, des systèmes de réfrigération et autres systèmes dont sont équipés les conteneurs à usages spéciaux;

b) conteneurs à usages spéciaux :

tout conteneur équipé de dispositifs spécialement adaptés pour les systèmes de réfrigération, d'oxygénation, d'isolation thermique ou autres systèmes.

Art. 454

Le ministre des Finances fixe les conditions auxquelles doivent répondre le pétrole lampant et le gasoil lorsque ceux-ci ne sont pas utilisés comme carburant au sens de l'article 442. Il peut, à cet effet, prescrire que des agents d'identification ou des produits qui rendent les huiles impropres à l'alimentation des moteurs, soient ajoutés à ces produits énergétiques. Il détermine également les modalités applicables et les formalités qui doivent être remplies pour l'obtention des exonérations visées à l'article 452. Enfin, il fixe la procédure à suivre afin d'éviter la double taxation sur les essences obtenues lors de la récupération des vapeurs, dans une unité de récupération de vapeurs dans les conditions prévues par l'article 451, § 2.

Section 5

Dispositions générales et pénales

Art. 455

§ 1er. Le ministre des Finances est autorisé à prendre toutes mesures généralement quelconques en vue d'assurer la perception et le recouvrement de l'accise fixée par l'article 442 et pour régler la surveillance des entrepôts fiscaux et de tous établissements où sont produits, transformés, détenus ou revendus de l'électricité ou des produits énergétiques.

§ 2. Le ministre des Finances règle les modalités de la communication requise par la Commission de l'Union européenne et relative aux niveaux de taxation appliqués dans le pays aux produits énumérés à l'article 442. Pour déterminer ces niveaux de taxation, il prend en considération tout impôt indirect (à l'exception de la TVA) perçu, calculé directement ou indirectement sur la quantité de produits énergétiques et d'électricité au moment de la mise à la consommation.

streeks verbruik van gas als brandstof mogelijk maken, alsmede de reservoirs die zijn aangesloten op andere systemen waarmee die voertuigen eventueel zijn uitgerust;

— de door de fabrikant blijvend in of aan alle containers van hetzelfde type als de betrokken container aangebrachte reservoirs, waarvan de blijvende inrichting het rechtstreeks verbruik van brandstof mogelijk maakt voor de werking, tijdens het vervoer, van koelsystemen en andere systemen waarmee containers voor speciale doeleinden zijn uitgerust;

b) containers voor speciale doeleinden :

alle containers die zijn uitgerust met aangepaste koelsystemen, systemen voor zuurstoftoevoer, thermische isolatiesystemen of andere systemen.

Art. 454

De minister van Financiën stelt de voorwaarden vast waaraan kerosine en gasolie moeten beantwoorden wanneer ze niet worden gebruikt als motorbrandstof in de zin van artikel 442. Hij kan daartoe bepalen dat herkenningsmiddelen of denatureringsmiddelen aan die energieproducten moeten worden toegevoegd. Hij bepaalt eveneens de toe te passen modaliteiten en de formaliteiten die moeten worden vervuld om de vrijstellingen bedoeld in artikel 452 te verkrijgen. Tenslotte stelt hij de te volgen procedure vast om een dubbele belasting te vermijden op de benzines die worden verkregen bij de terugwinning van benzinedampen in een dampterugwinningseenheid, onder de voorwaarden bepaald in artikel 451, § 2.

Afdeling 5

Dispositions générales et pénales

Art. 455

§ 1. De minister van Financiën is gemachtigd tot het treffen van enigerlei maatregelen om de heffing en de invordering van de accijnzen vastgesteld bij artikel 442 te verzekeren en om de bewaking te regelen van de belastingentrepots en iedere inrichting waar energieproducten en elektriciteit worden voortgebracht, verwerkt, voorhanden gehouden of doorverkocht.

§ 2. De minister van Financiën bepaalt de modaliteiten voor het in kennis stellen van de Commissie van de Europese Unie van de vereiste informatie en van de te lande van toepassing zijnde belastingniveaus van de producten vermeld in artikel 442. Voor het bepalen van deze belastingniveaus neemt hij alle geheven indirecte belastingen (BTW uitgezonderd) in aanmerking, rechtstreeks of niet- rechtstreeks berekend over de hoeveelheid energieproducten en elektriciteit op het tijdstip van de uitslag tot verbruik.

Art. 456

Le ministre des Finances peut prescrire les conditions auxquelles les produits énergétiques doivent satisfaire pour pouvoir être utilisés, vendus ou détenus pour l'alimentation de moteurs de véhicules circulant sur la voie publique autres que les machines, matériel et véhicules visés à l'article 443, § 4.

Art. 457

Les agents de l'Administration des douanes et accises ont le pouvoir de prélever en tous endroits des échantillons des produits visés à l'article 456.

Les assujettis sont tenus de laisser prélever gratuitement ces échantillons et de fournir aussi gratuitement les récipients destinés à les renfermer.

Art. 458

Les personnes qui ont reçu des produits énergétiques autres que ceux pour lesquels un taux d'accise est fixé par l'article 442, sont tenues de justifier, à la satisfaction des agents de l'Administration des douanes et accises, de la destination qui a été donnée à ces produits.

Sous réserve d'application de l'article 207 de la loi générale sur les douanes et accises, ces personnes doivent, entre autres, sur réquisition des agents susvisés, exhiber immédiatement leurs factures, livres ou autres documents de comptabilité et registres de fabrication éventuels.

Art. 459

Toute infraction aux dispositions du présent chapitre ayant effet de rendre exigible l'accise fixé par l'article 442, est punie d'une amende égale au décuple de l'accise en jeu avec un minimum de 250 EUR.

L'amende est doublée en cas de récidive.

Indépendamment de la peine énoncée ci-dessus, les produits pour lesquels l'accise est exigible, les moyens de transport utilisés pour l'infraction, de même que les objets employés ou destinés à la perpétration de la fraude, sont saisis et la confiscation en est prononcée.

En outre, les délinquants encourent une peine d'emprisonnement de quatre mois à un an lorsque :

1° des produits tombant sous l'application de l'article 438, sont fabriqués sans déclaration préalable ou soustraits à la prise en charge prescrite en vue d'assurer la perception de l'accise;

Art. 456

De minister van Financiën kan de voorwaarden bepalen waaraan energieproducten moeten voldoen bij het gebruik, de verkoop of het voorhanden hebben ervan als brandstof voor het aandrijven van motoren van voertuigen die op de openbare weg rijden, andere dan machines, installaties en voertuigen bedoeld in artikel 443, § 4.

Art. 457

De ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen zijn gemachtigd op elke plaats monsters van de in artikel 456 bedoelde producten te nemen.

De belastingplichtigen moeten die monsters kosteloos laten nemen, en ook kosteloos recipiënten verstrekken waarin die monsters zullen worden verpakt.

Art. 458

Personen die andere energieproducten hebben ontvangen dan deze waarvoor een tarief inzake accijnzen is vastgelegd in artikel 442, moeten ten genoegen van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen aantonen welke bestemming aan dat product is gegeven.

Op elk verzoek van deze ambtenaren dienen zij onder meer onmiddellijk hun facturen, boeken, andere boekhoudkundige stukken en eventuele fabricageregisters over te leggen, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 207 van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Art. 459

Elke overtreding van dit hoofdstuk waardoor de invorderbaarheid van de in artikel 442 vastgelegde accijnzen ontstaat, wordt bestraft met een geldboete van tienmaal de ontdoken accijnzen met een minimum van 250 EUR.

In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

Ongeacht voormelde strafbepalingen worden de producten waarop accijnzen zijn verschuldigd, de bij de overtreding gebruikte vervoermiddelen alsmede de voorwerpen die bij de overtreding hebben gediend of daartoe waren bestemd, in beslag genomen en verbeurdverklaard.

Bovendien worden de overtreders bestraft met een gevangenisstraf van vier tot twaalf maanden :

1° wanneer de in artikel 438 bedoelde producten zijn vervaardigd zonder voorafgaande aangifte of werden onttrokken aan de voorgeschreven debitering die de heffing van de accijnzen verzekert;

2° la fraude est pratiquée soit dans un établissement clandestin, soit dans une usine régulièrement établie mais ailleurs que dans les locaux dûment déclarés.

Art. 460

Toute infraction aux dispositions du présent chapitre ou aux mesures prises en exécution des articles 454 et 455 et qui n'est pas sanctionnée par l'article 459, est punie d'une amende de 625 EUR à 3 125 EUR.

Art. 461

Toute contravention aux mesures prises en exécution de l'article 456, toute entrave ou opposition à l'exercice du droit visé à l'article 457, alinéa 1er, et tout refus de satisfaire aux obligations prévues par l'article 457, alinéa 2, et par l'article 458, alinéa 2, sont punis d'une amende de 500 EUR à 5 000 EUR.

En cas de récidive, l'amende est doublée.

En outre, tout véhicule circulant sur la voie publique dont le moteur est alimenté en produits énergétiques ne répondant pas aux conditions prescrites par le ministre des Finances conformément à l'article 456, est saisi et confisqué lorsqu'il est doté d'un autre réservoir que ceux définis à l'article 453, § 2, a).

Art. 462

Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 459, 460 et 461, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base de l'article 459, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément à l'article 459.

Art. 463

§ 1er. Les dispositions de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises sont applicables à la cotisation sur l'énergie ainsi qu'à la redevance de contrôle établies par la présente loi.

§ 2. Dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, les termes « accises » et « huiles minérales », dans la mesure où ils se rapportent à des huiles minérales, couvrent tous les impôts indirects nationaux ainsi

2° wanneer het bedrog wordt gepleegd hetzij in een geheime inrichting, hetzij in een regelmatig gevestigde fabriek doch elders dan in de op regelmatige wijze aangegeven lokalen.

Art. 460

Elke overtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk of van de maatregelen getroffen krachtens de artikelen 454 en 455 en die niet wordt gesanctioneerd bij artikel 459, wordt bestraft met een geldboete van 625 EUR tot 3 125 EUR.

Art. 461

Elke overtreding van de ter uitvoering van artikel 456 genomen besluiten, de belemmering of het verzet tegen de uitoefening van het recht bedoeld in artikel 457, lid 1 en de weigering om aan de verplichtingen van artikel 457, lid 2 en artikel 458, lid 2 te voldoen, wordt bestraft met een geldboete van 500 EUR tot 5 000 EUR.

In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

Bovendien wordt het voertuig waarvan de motor op de openbare weg wordt aangedreven met energieproducten die niet beantwoorden aan de overeenkomstig artikel 456 door de minister van Financiën bepaalde voorwaarden, wanneer het is uitgerust met een ander reservoir dan die bepaald in artikel 453, § 2, a), in beslag genomen en verbeurdverklaard.

Art. 462

Onverminderd de bij de artikelen 459, 460 en 461 bepaalde straffen zijn de accijnzen altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijnzen verschuldigd op de accijnsproducten die, naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van artikel 459, effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurdverklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijnzen zullen niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig artikel 459 op te leggen boeten.

Art. 463

§ 1. De bepalingen van de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen zijn toepasselijk op de bij deze wet ingestelde bijdrage op de energie en controleretributie.

§ 2. De verwijzingen naar « accijns », « accijnzen » en « minerale olie » in de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, voorzover van toepassing op minerale oliën, zijn uit te leg-

que tous les produits énergétiques et l'électricité visés respectivement à l'article 437, § 1er, et à l'article 438.

Section 6

Confirmations et abrogations

Art. 464

Sont confirmés pour la période pendant laquelle ils ont été en vigueur :

— l'arrêté royal du 29 février 2004 modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales;

— l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accise.

Art. 465

Sont abrogés :

— la loi du 22 octobre 1997 concernant la taxation des produits énergétiques et de l'électricité;

— les dispositions des articles 5, 6, 10 et 15 de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi.

CHAPITRE 19

Augmentation des prix pétroliers

Art. 466

§ 1. Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixer un montant par litre au-delà duquel une réduction de l'accise spéciale peut être appliquée sur les carburants.

§ 2. Le Roi veillera à ce que la réduction de l'accise n'excède pas l'augmentation des recettes de TVA engendrées suite à la hausse du prix par litre des carburants.

gen als verwijzingen naar de nationale indirecte belastingen en alle energieproducten en elektriciteit respectievelijk bedoeld in artikel 437, § 1, en artikel 438.

Afdeling 6

Bekrachtigingen en opheffingen

Art. 464

Worden bekrachtigd voor de periode waarin ze van toepassing waren :

— het koninklijk besluit van 29 februari 2004 tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie;

— het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen.

Art. 465

Opgeheven worden :

— de wet van 22 oktober 1997 betreffende de belasting van energieproducten en elektriciteit;

— de bepalingen van de artikelen 5, 6, 10 en 15 van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid.

HOOFDSTUK 19

Verhoging van de petroleumprijzen

Art. 466

§ 1. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit een bedrag per liter bepalen waarboven een vermindering van de bijzondere accijns kan toegepast worden op motorbrandstoffen.

§ 2. De Koning zal erop toezien dat de accijnsvermindering niet meer bedraagt dan de stijging van de BTW-ontvangsten die door de verhoging van de prijs per liter van de brandstoffen wordt veroorzaakt.

CHAPITRE 20

Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion

Art. 467

À l'article 27, alinéa 1er de la Convention du 6 février 1965 entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo relative aux statuts du Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion, le mot « quarante » est remplacé par « quarante-huit ».

Art. 468

L'article 11 de la Convention du 6 février 1965 pour le règlement des questions relatives à la Dette publique et au portefeuille de la Colonie du Congo belge conclue entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo est remplacé comme suit :

« § 1er. Afin d'accomplir ses missions, le Fonds est autorisé à conclure des emprunts dont le montant total ne peut être supérieur à 40 millions d'euros.

Toutefois, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser le Fonds à conclure des emprunts au-delà de ce montant.

Les conditions de ces emprunts sont approuvées au préalable par le ministre des Finances et le ministre des Affaires étrangères.

§ 2. Le Fonds est chargé de l'exécution du service financier des emprunts qu'il conclut.

§ 3. Les charges de ces emprunts sont supportées par l'État belge qui s'engage à payer au Fonds une dotation annuelle au moins égale au montant de l'amortissement des emprunts, augmenté des charges d'intérêts et des frais d'administration de l'année concernée. Elle sera versée au Fonds sur décision conjointe du ministre du Budget, du ministre des Finances et du ministre des Affaires étrangères qui en détermineront les modalités d'exécution. ».

Art. 469

L'article 12 de la Convention du 6 février 1965 pour le règlement des questions relatives à la Dette publique et au portefeuille de la Colonie du Congo belge conclue entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo est abrogé.

Art. 470

L'article 7 de la loi du 5 janvier 1977 portant émission d'une deuxième tranche d'emprunt du Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion et réglant les problèmes

HOOFDSTUK 20

Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer

Art. 467

In artikel 27, eerste lid van de Overeenkomst van 6 februari 1965 tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo betreffende de statuten van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer, wordt het woord « veertig » vervangen door « achtenveertig ».

Art. 468

Artikel 11 van de Overeenkomst van 6 februari 1965 voor de regeling van de aangelegenheden betreffende de Openbare schuld en de portefeuille van de Kolonie Belgisch-Kongo overeengekomen tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo wordt als volgt vervangen :

« § 1. Om zijn opdrachten te kunnen vervullen mag het Fonds leningen aangaan waarvan het totaal bedrag 40 miljoen euro niet mag overschrijden.

De Koning kan niettemin bij een in Ministerraad overlegd besluit het Fonds toelaten leningen aan te gaan die dit bedrag overschrijden.

De voorwaarden voor deze leningen worden voorafgaand goedgekeurd door de minister van Financiën en de minister van Buitenlandse Zaken.

§ 2. Het Fonds wordt belast met de uitvoering van de financiële dienst van de leningen die het aangaat.

§ 3. De lasten van die leningen worden gedragen door de Belgische Staat die de verbintenis aangaat het Fonds een jaarlijkse dotatie te betalen die tenminste gelijk is aan het bedrag van de aflossing van de leningen, verhoogd met de interestlasten en administratiekosten voor het betrokken jaar. Ze zal aan het Fonds worden uitgekeerd op gezamenlijke beslissing, van de minister van Begroting, van de minister van Financiën en van de minister van Buitenlandse Zaken die er de uitvoeringsmodaliteiten van vaststellen. ».

Art. 469

Artikel 12 van de Overeenkomst van 6 februari 1965 voor de regeling van de aangelegenheden betreffende de Openbare schuld en de portefeuille van de Kolonie Belgisch-Kongo overeengekomen tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo wordt afgeschaft.

Art. 470

Artikel 7 van de wet van 5 januari 1977 houdende uitgifte van een tweede tranche van de lening van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer en tot regeling

relatifs aux emprunts en francs congolais « Dette coloniale 4 1/4 pc 1954-1974 » et « Dette congolaise 4 pc 1955-1975 » est abrogé.

Art. 471

Les articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 relatif à l'intervention du Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion dans le paiement des indemnités dues par l'État belge en exécution des dispositions du « Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et échanges de lettres y relatifs » en application des articles 2, § 1er, et 3, § 1er, 1°, de la loi du 26 juillet 1996, visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne sont abrogés.

TITRE XII

Intérieur

CHAPITRE 1

Modifications à la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques

Art. 472

L'article 3, alinéa 1er, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, modifié par les lois des 24 mai 1994 et 25 mars 2003, est complété comme suit :

« 14° la filiation. ».

Art. 473

L'article 5, alinéa 6, de la même loi, inséré par la loi du 24 mai 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994, 30 novembre 1998, 27 avril 1999, 24 décembre 2002 et 9 juillet 2004, est complété comme suit :

« 17° les ministres communautaires qui ont l'enseignement dans leurs attributions. ».

CHAPITRE 2

Modification au Code électoral

Art. 474

Dans l'article 17, § 1er, alinéa 2, du Code électoral, les mots « sur support papier et sur support électronique stan-

van de problemen betreffende de leningen in Kongolese franken « Koloniale Schuld 4 ¼ pc 1954-1974 » en «Kongolese Schuld 4 pc 1955-1975» wordt afgeschaft.

Art. 471

Artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 betreffende de tussenkomst van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer bij de betaling van de vergoedingen, verschuldigd door de Belgische Staat ter uitvoering van de bepalingen van het « Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord en de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven » bij toepassing van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1,1° van de wet van 26 juli 1996, strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie worden afgeschaft.

TITEL XII

Binnenlandse zaken

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 472

Artikel 3, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wetten van 24 mei 1994 en 25 maart 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 14° de afstamming. ».

Art. 473

Artikel 5, zesde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 30 november 1998, 27 april 1999, 24 december 2002 en 9 juli 2004, wordt aangevuld als volgt :

« 17° de gemeenschapsministers tot wier bevoegdheid het onderwijs behoort. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan het Kieswetboek

Art. 474

In artikel 17, § 1, tweede lid, van het Kieswetboek, worden de woorden « , op papier en op een gestandaardiseerde

dardisé » sont insérés entre les mots « Chaque parti politique peut obtenir deux exemplaires ou copies de cette liste à titre gratuit, » et les mots « pour autant qu'il dépose une liste de candidats ».

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 475

Il est inséré dans le titre Ier de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, un chapitre VII*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre VII*bis.* — Prise des données biométriques

Art. 30*bis*. — § 1er. Les données biométriques, sont les données qui permettent d'identifier une personne à partir de ses caractéristiques physiologiques ou comportementales.

§ 2. Peuvent être soumis à la prise des données biométriques :

1° l'étranger qui demande un visa, une autorisation tenant lieu de visa ou une autorisation de séjour auprès d'un représentant diplomatique ou consulaire belge ou d'un représentant diplomatique ou consulaire qui représente les intérêts de la Belgique, à l'exception de l'étranger visé par l'article 10, alinéa 1er, 1° et 4°, ou par l'article 40, §§ 3 à 6;

2° l'étranger qui introduit dans le Royaume une demande d'autorisation de séjour de trois mois au maximum ou une demande en vue d'y être admis ou autorisé à un séjour de plus de trois mois à l'exception de l'étranger visé par l'article 10, alinéa 1er, 1° et 4°, ou par l'article 40, §§ 3 à 6;

3° l'étranger refoulé sur la base de l'article 3, ou auquel un ordre de quitter le territoire est notifié conformément à l'article 7 ou 27;

4° l'étranger qui fait l'objet d'un arrêté ministériel de renvoi ou un arrêté royal d'expulsion, conformément aux dispositions de l'article 20.

La prise des données biométriques est limitée à la prise des empreintes digitales. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut toutefois autoriser l'usage d'autres données biométriques.

§ 3. Les données biométriques sont prises à l'initiative du représentant diplomatique ou consulaire belge ou du ministre ou de son délégué. Elles peuvent l'être aussi à l'initiative d'un officier de police judiciaire, en ce compris l'officier de

elektronische drager, » ingevoegd tussen de woorden « Elke politieke partij kan kosteloos twee exemplaren of afschriften van deze lijst » en de woorden « krijgen, voor zover ze een kandidatenlijst neerlegt ».

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 475

In titel I van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt een hoofdstuk VII*bis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk VII*bis.* — Afnemen van biometrische gegevens

Art. 30*bis*. — §1. Biometrische gegevens zijn gegevens die toelaten een persoon te identificeren op grond van zijn fysiologische kenmerken of gedragskenmerken.

§ 2. Aan het afnemen van biometrische gegevens kunnen onderworpen worden :

1° de vreemdeling die een visum, visumverklaring of een machtiging tot een verblijf aanvraagt bij een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger of bij de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger die de belangen van België behartigt, behoudens de in artikel 10, eerste lid, 1° en 4°, of de in artikel 40, § 3 tot en met § 6 bedoelde vreemdeling;

2° de vreemdeling die een aanvraag indient in het Rijk om gemachtigd te worden tot een verblijf van maximum drie maanden of een aanvraag indient om toegelaten of gemachtigd te worden tot een verblijf van meer dan drie maanden, behoudens de in artikel 10, eerste lid, 1° en 4°, of de in artikel 40, § 3 tot en met § 6 bedoelde vreemdeling;

3° de vreemdeling die wordt teruggedreven op basis van artikel 3 of aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten wordt betekend overeenkomstig artikel 7 of 27;

4° de vreemdeling die het voorwerp uitmaakt van een ministerieel besluit tot terugwijzing of een koninklijk besluit tot uitzetting, overeenkomstig de bepalingen van artikel 20.

De afname van biometrische gegevens is beperkt tot de afname van vingerafdrukken. Via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan het gebruik van andere biometrische gegevens evenwel toegelaten worden.

§ 3. De biometrische gegevens worden genomen op initiatief van de Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger of van de minister of zijn gemachtigde. Zij mogen eveneens worden genomen op initiatief van een officier van

police judiciaire dont la compétence est limitée ou d'un officier de la police administrative.

§ 4. Les données biométriques ne peuvent être utilisées que dans la mesure où elles sont nécessaires pour :

1° établir et/ou vérifier l'identité de l'étranger;

2° examiner si l'étranger concerné ne constitue pas un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale;

3° respecter les obligations prévues par les règlements et directives européens adoptés par le Conseil de l'Union européenne.

§ 5. La prise, le traitement, l'exploitation et la transmission des données biométriques sont effectués sous le contrôle de la Commission de la protection de la vie privée, conformément aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 6. À la requête du ministre ou de son délégué, les données biométriques visées au § 2 peuvent être obtenues, pour les finalités visées au § 4, auprès des autorités judiciaires, des services de police et des fonctionnaires et agents des services publics qui disposent de ces données. ».

Art. 476

À l'article 55 de la même loi, abrogé par la loi du 15 juillet 1996 et rétabli par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « faite par un étranger qui a été autorisé au séjour pour une durée illimitée, » sont remplacés par les mots « faite par un étranger qui a été admis ou autorisé au séjour pour une durée illimitée, »;

2° au § 2, les mots « lorsque le requérant a été autorisé au séjour illimitée, » sont remplacés par les mots « lorsque le requérant a été admis ou autorisé au séjour pour une durée illimitée, ».

Art. 477

§ 1er. Dès son entrée en vigueur, le présent chapitre est applicable à toutes les situations visées par ces dispositions.

§ 2. Dans les cas mentionnés ci-après, il est toutefois dérogé au principe prévu au § 1er :

1° l'article 30*bis*, § 2, 2°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par l'article XX de la présente loi, n'est pas applicable aux étrangers qui se trouvent déjà

de gerechtelijke politie, met inbegrip van diegene wiens bevoegdheid beperkt is, of van een officier van de bestuurlijke politie.

§ 4. De biometrische gegevens mogen slechts gebruikt worden in de mate dat zij nodig zijn om :

1° de identiteit van de vreemdeling vast te stellen en/of te verifiëren;

2° na te gaan of de betrokken vreemdeling geen gevaar vormt voor de openbare orde of de nationale veiligheid;

3° de verplichtingen na te komen neergelegd in de Europese Verordeningen en Richtlijnen getroffen door de Raad van de Europese Unie.

§ 5. Het opslaan, verwerken, beheren en doorgeven van de biometrische gegevens gebeurt onder de controle van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

§ 6. Op verzoek van de minister of zijn gemachtigde kunnen de in § 2 bedoelde biometrische gegevens voor de in § 4 bedoelde doeleinden bekomen worden van de gerechtelijke overheden, politiediensten en ambtenaren en agenten van openbare diensten die over deze gegevens beschikken. ».

Art. 476

In artikel 55 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 15 juli 1996 en hersteld door de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « afgelegd door een vreemdeling die gemachtigd werd tot een verblijf voor onbeperkte tijd », vervangen door de woorden « afgelegd door een vreemdeling die toegelaten of gemachtigd werd tot een verblijf van onbeperkte duur »;

2° in § 2 worden de woorden « wanneer de verzoeker gemachtigd werd tot een verblijf van onbeperkte duur » vervangen door de woorden « wanneer de verzoeker toegelaten of gemachtigd werd tot een verblijf van onbeperkte duur ».

Art. 477

§ 1. Zodra dit hoofdstuk van kracht wordt, is ze van toepassing op alle door deze bepalingen bedoelde situaties.

§ 2. In de hierna vermelde gevallen wordt echter afgeweken van het in § 1 voorziene principe :

1° artikel 30*bis*, § 2, 2°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door artikel XX van deze wet, is niet van toepassing op de

sur le territoire belge à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 4

Sécurité civile

Section 1

Modifications à la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

Art. 478

Dans la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile modifiée par l'arrêté royal n° 264 du 31 décembre 1983 et les lois des 11 janvier 1984, 16 juillet 1993, 15 janvier 1999, 28 février 1999, 25 mars 2003 et 28 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un article 2*ter*, rédigé comme suit :

« Art. 2*ter*. — § 1er. L'État et les communes sont tenus de récupérer, à charge des bénéficiaires des prestations, les frais respectivement occasionnés aux services de la protection civile et aux services publics d'incendie lors des prestations fournies par ces services en dehors des interventions visées à l'article 2*bis*, § 1er.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, le Roi détermine, parmi les missions visées à l'article 2*bis*, § 1er, celles qui peuvent être récupérées à charge de leurs bénéficiaires et celles qui doivent être effectuées à titre gratuit.

En cas de contamination ou de pollution accidentelle dûment constatée, et sans préjudice des dispositions de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques, l'État et les communes sont tenus de récupérer, à charge des propriétaires des produits incriminés, les frais occasionnés de ce chef aux services de la protection civile et aux services publics d'incendie lors des interventions effectuées par ces services ou à leur demande en vertu de leurs obligations légales et réglementaires.

Toutefois, lorsque la contamination ou la pollution accidentelle survient en mer ou provient d'un navire de mer, ces frais sont à charge de l'auteur de ladite contamination ou pollution, conformément au droit international. Dans ce cas, les propriétaires des navires éventuellement impliqués sont civilement et solidairement responsables.

§ 2. Le Roi règle les modalités de fixation et de récupération des frais visés au § 1er.

vreemdelingen die zich op de datum van de inwerkingtreding van deze wet reeds op het Belgisch grondgebied bevinden.

HOOFDSTUK 4

Civiele veiligheid

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming

Art. 478

In de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, gewijzigd door het koninklijk besluit nr 264 van 31 december 1983 en de wetten van 11 januari 1984, 16 juli 1993, 15 januari 1999, 28 februari 1999, 25 maart 2003 en 28 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een artikel 2*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 2*ter*. — § 1. De Staat en de gemeenten zijn gehouden, ten laste van de begunstigden van de prestaties, de kosten te verhalen welke respectievelijk aan de diensten van de civiele bescherming en aan de openbare brandweer worden veroorzaakt tijdens de prestaties, welke door die diensten worden verricht buiten de interventies bedoeld in artikel 2*bis*, § 1.

Onverminderd de bepalingen van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, bepaalt de Koning welke van de opdrachten vermeld in artikel 2*bis*, § 1, kunnen verhaald worden ten laste van hun begunstigden en deze die gratis moeten uitgevoerd worden.

In geval van besmetting of van behoorlijk vastgestelde toevallige vervuiling, en onverminderd de bepalingen van de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval, zijn de Staat en de gemeenten gehouden, ten laste van de eigenaars van de gewraakte producten, de kosten te verhalen die uit dien hoofde aan de diensten van de civiele bescherming en aan de openbare brandweer worden veroorzaakt tijdens de interventies door die diensten of op hun verzoek verricht krachtens hun wettelijke en reglementaire verplichtingen.

Wanneer de besmetting of de toevallige vervuiling evenwel op zee plaatsvindt of afkomstig is van een zeeschip, vallen deze kosten ten laste van de persoon die voormelde besmetting of verontreiniging heeft veroorzaakt, overeenkomstig het internationaal recht. In dit geval zijn de eigenaars van de eventueel betrokken schepen burgerlijk en hoofdelijk aansprakelijk.

§ 2. De Koning regelt de wijze van vaststelling en van verhaal van de kosten bedoeld in § 1.

§ 3. Le montant des frais récupérés par l'État en application du § 1er est imputé sur le Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion visé à la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

§ 4. Conformément aux règles du droit commun, un recours reste ouvert contre les tiers responsables, aux personnes redevables des frais visés au § 1er. ».

2° L'article 2*ter* de la même loi en devient l'article 2*quater*.

3° L'article 9 de la même loi est complété par un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Pour les dépenses de personnel visées à l'article 2 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'État rembourse aux autorités dont relèvent les centres du système d'appel unifié le traitement individuel ainsi que les charges légales à caractère social, l'allocation de foyer ou de résidence, le pécule de vacances et les autres allocations octroyées au personnel dont le recrutement a été autorisé par le ministre de l'Intérieur en application du même article.

Le remboursement des dépenses de personnel visées à l'alinéa 1er ne peut dépasser, pour chaque agent, le montant de 25 371, 53 euros, rattaché à l'indice-pivot 138,01. ».

4° Il est inséré un chapitre II*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre II*bis.* — De la responsabilité des membres des services d'incendie et des membres des services de la protection civile ».

5° Il est inséré un article 14, rédigé comme suit :

« Art. 14. — Le présent chapitre est applicable aux membres du personnel des services publics d'incendie et aux membres du personnel des services de la protection civile, tant volontaires que professionnels. Ils sont ci-après dénommés « membre du personnel ».

6° Il est inséré un article 15, rédigé comme suit :

« Art. 15. — En cas de dommage causé par un membre du personnel dans l'exercice de ses fonctions à des tiers ou à la personne publique dont il relève, l'auteur du dommage répond :

1° du dol et de la faute lourde;

2° de la faute légère si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel. ».

§ 3. Het bedrag van de kosten welke bij toepassing van § 1 door de Staat worden verhaald, wordt aangerekend op het Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing bedoeld in de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

§ 4. Overeenkomstig de regels van gemeen recht blijft voor de personen, die de kosten moeten betalen bedoeld in § 1, een beroep open tegen de derde aansprakelijken. ».

2° Artikel 2*ter* van dezelfde wet wordt artikel 2*quater* van die wet.

3° Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Voor de personeelsuitgaven bedoeld in artikel 2 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, betaalt de Staat de individuele wedde alsook de wettelijke lasten van sociale aard, de haard- of standplaatstoelage, het vakantiegeld en de andere toelagen die het personeel, waarvan de aanwerving goedgekeurd werd door de minister van Binnenlandse Zaken overeenkomstig hetzelfde artikel, geniet, terug aan de overheden waaronder de centra van het eenvormig oproepstelsel ressorteren.

De terugbetaling van de personeelsuitgaven bedoeld in het eerste lid mag, voor elk personeelslid, niet meer bedragen dan het bedrag van 25 371, 53 euro gekoppeld aan de spilindex 138, 01. ».

4° Er wordt een hoofdstuk II*bis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk II*bis.* — De aansprakelijkheid van de leden van de brandweerdiensten en van de leden van de diensten van de civiele bescherming ».

5° Er wordt een artikel 14 ingevoegd, luidende :

« Art. 14. — Dit hoofdstuk is van toepassing op de vrijwillige en beroepspersoneelsleden van de brandweerdiensten en van de diensten van de civiele bescherming. Zij worden hierna « personeelslid » genoemd.

6° Er wordt een artikel 15 ingevoegd, luidende :

« Art. 15. — In geval van schade veroorzaakt door een personeelslid tijdens de uitoefening van zijn functies, aan derden of aan de openbare rechtspersoon waaronder het personeelslid ressorteert, is de veroorzaker van de schade aansprakelijk voor :

1° het bedrog en de zware schuld;

2° de lichte schuld, indien die bij hem eerder gewoonlijk voorkomt. ».

7° Il est inséré un article 16, rédigé comme suit :

« Art. 16. — La personne publique est responsable du dommage causé à des tiers par les membres de son personnel, conformément à l'article 1384 du Code civil. ».

8° Il est inséré un article 17, rédigé comme suit :

« Art. 17. — L'auteur d'un dommage causé à des tiers qui fait l'objet d'une action en dommages et intérêts devant une juridiction civile ou pénale peut appeler en intervention forcée la personne publique dont il relève. ».

9° Il est inséré un article 18, rédigé comme suit :

« Art. 18. — L'action en dommages et intérêts ainsi que l'action récursoire exercée par une personne publique contre un membre de son personnel n'est recevable que si elle est précédée d'une offre de règlement amiable faite au défendeur.

La personne publique peut décider que le dommage ne doit être réparé qu'en partie. ».

Art. 479

L'article 85 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, modifié par la loi du 20 janvier 1999, est abrogé.

Art. 480

L'article 478, 3°, produit ses effets le 1er septembre 1999 sauf à l'égard des procédures contentieuses engagées avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Pour les prestations effectuées entre le 1er septembre 1999 et le 31 mai 2002, le montant visé à l'article 478, 3°, est fixé à 25 120, 27 euros, rattaché à l'indice-pivot 138, 01.

Section 2

Octroi d'une indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours

Art. 481

Dans la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé du chapitre III, Section II, est complété comme suit : « et aux sauveteurs occasionnels ».

7° Er wordt een artikel 16 ingevoegd, luidende :

« Art. 16. — De openbare rechtspersoon is aansprakelijk voor de schade die zijn personeelsleden aan derden berokkenen, overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek. ».

8° Er wordt een artikel 17 ingevoegd, luidende :

« Art. 17. — De veroorzaker van schade aan derden tegen wie voor de burgerlijke rechter of de strafrechter een vordering tot schadeloosstelling wordt ingesteld, kan de openbare rechtspersoon waaronder hij ressorteert, gedwongen in het geding laten tussenkomen. ».

9° Er wordt een artikel 18 ingevoegd , luidende :

« Art. 18. — De vordering schadeloosstelling of de regresvordering ingesteld door openbare rechtspersonen tegen hun personeelsleden is slechts in rechte ontvankelijk, indien zij wordt voorafgegaan door een aanbod tot minnelijke schikking aan de verweerder.

De openbare rechtspersoon kan beslissen dat de schade slechts gedeeltelijk moet worden vergoed. ».

Art. 479

Artikel 85 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, gewijzigd bij wet van 20 januari 1999, wordt opgeheven.

Art. 480

Artikel 478, 3°, heeft uitwerking met ingang van 1 september 1999, behalve wat de geschilprocedures betreft die ingesteld werden vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Voor de prestaties uitgevoerd tussen 1 september 1999 en 31 mei 2002, wordt het bedrag bedoeld in artikel 478, 3°, bepaald op 25 120, 27 euro gekoppeld aan de spilindex 138,01.

Afdeling 2

Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten

Art. 481

In de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift van hoofdstuk III, afdeling II, wordt aangevuld als volgt : « en aan de occasionele redders ».

2° l'article 28, modifié par la loi du 22 avril 2003, est complété comme suit :

« Un Fonds spécial d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels est créé au budget du Service public fédéral Justice, ci-après dénommé « le Fonds ». ».

3° dans l'article 29, alinéa 1er, modifié par la loi du 22 avril 2003, les mots « Le Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence », ci-après dénommé « le Fonds » sont remplacés par les mots « Le Fonds ».

4° à l'article 30, § 1er, modifié par les lois des 17 février 1997 et 22 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 1er, les mots « Il est institué une commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence » sont remplacés par les mots « Il est institué une commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels », ci-après dénommée « la commission ».

b) au § 2, les mots « la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence », ci-après dénommée « la commission », sont remplacés par les mots « La commission ».

5° dans l'article 31, modifié par la loi du 26 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 1er, les mots « la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence », ci-après dénommée « la commission », sont remplacés par les mots « La commission ».

b) il est ajouté un 5° rédigé comme suit :

« 5° à ceux qui portent volontairement secours à des victimes en dehors de l'exercice d'une activité professionnelle liée au domaine de la sécurité et en dehors de toute participation à une association quelconque structurée en vue de porter assistance et secours à des tiers, et qui sont dénommés « sauveteurs occasionnels », ou, en cas de décès, à leurs ayants droit tels qu'énumérés à l'article 42, § 5. ».

6° à l'article 31*bis*, y inséré par la loi du 26 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 1er :

a) les mots « 1° à 4° » sont insérés entre les mots « à l'article 31 » et « est octroyée »;

b) au 1°, les mots « à l'article 42, § 2 » sont remplacés par les mots « à l'article 42, § 3 ».

b) il est ajouté à l'alinéa 1er, dont le texte actuel formera le § 1er, un § 2 rédigé comme suit :

2° artikel 28, gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« Er wordt een bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders opgericht binnen de begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie, hierna « het Fonds » genoemd. ».

3° in artikel 29, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, worden de woorden « Het bijzonder Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, hierna « het Fonds genoemd, » vervangen door de woorden « Het Fonds ».

4° in artikel 30, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 22 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 1 worden de woorden « Er wordt een commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden ingesteld » vervangen door de woorden « Er wordt een commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders ingesteld, hierna « de commissie » genoemd, ».

b) in § 2 worden de woorden « De commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, hierna « de commissie » genoemd, vervangen door de woorden « De commissie ».

5° in artikel 31, gewijzigd bij de wet van 26 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « De commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden », hierna « de commissie » genoemd, vervangen door de woorden « De commissie ».

b) er wordt een 5° ingevoegd, luidende :

« 5° hen die vrijwillig hulp bieden aan slachtoffers, niet in het kader van de uitoefening van een beroepsactiviteit in verband met de veiligheid en niet in het kader van een deelname aan eender welke gestructureerde vereniging teneinde hulp en bijstand te verlenen aan derden, en die « occasionele redders » genoemd worden of, in geval van overlijden, hun rechthebbenden, zoals opgesomd in artikel 42, § 5. ».

6° in artikel 31, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid :

a) worden de woorden « ,1° tot 4°, » ingevoegd tussen de woorden « in artikel 31 » en « wordt toegekend »;

b) in 1° worden de woorden « in artikel 42, § 2 » vervangen door de woorden « in artikel 42, § 3 ».

b) het eerste lid, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. L'aide financière visée à l'article 31, 5°, est octroyée lorsque les sauveteurs occasionnels répondent aux conditions suivantes :

1° être intervenu sur le territoire de la Belgique;

2° avoir subi un préjudice :

a) soit en se portant volontairement au secours d'une victime d'un acte intentionnel de violence ou d'une explosion d'engin de guerre ou d'engin piégé;

b) soit en accomplissant un acte de sauvetage de personnes dont la vie était en danger;

3° avoir introduit une demande d'aide dans un délai de trois ans à dater de l'un des actes ou de l'explosion visés au 2°;

4° ne pas pouvoir obtenir réparation du préjudice de façon effective et suffisante par la personne civilement responsable, par une régime de sécurité sociale ou par une assurance privée, ou de toute autre manière. ».

7° À l'article 32, modifié par la loi du 26 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) il est inséré un § 4 nouveau rédigé comme suit :

« § 4. Pour l'octroi d'une aide aux personnes visées à l'article 31, 5°, la commission se fonde exclusivement sur les éléments suivants du dommage subi :

1° pour les sauveteurs occasionnels, les éléments du dommage visés au § 1er;

2° pour les ayants droit des sauveteurs occasionnels, les éléments du dommage visés au § 2. ».

b) Le § 4 en devient le § 5.

8° à l'article 34, modifié par la loi du 22 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 2, 3°, est complété comme suit :

« , de l'explosion ou de l'acte de sauvetage; »;

b) l'alinéa 2, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« pour les victimes des actes intentionnels de violence, la date du dépôt de plainte, de l'acquisition de la qualité de personne lésée et, le cas échéant, la date de la constitution de partie civile; »;

c) à l'alinéa 4, 1er tiret, les mots « une copie » sont remplacés par les mots « pour les victimes d'actes intentionnels de violence, une copie ».

« § 2. De financiële hulp bedoeld in artikel 31, 5°, wordt toegekend wanneer de occasionele redders aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° op het grondgebied van België geïntervenieerd hebben;

2° een schade ondervonden hebben :

a) hetzij door vrijwillig hulp verleend te hebben aan een slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad of van een ontploffing van een oorlogstuig of een valstriktuig;

b) hetzij door een daad gesteld te hebben om personen te redden van wie het leven in gevaar is;

3° een verzoek tot hulp ingediend hebben binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf één van de daden of de ontploffing bedoeld in 2°;

4° geen effectief en voldoende schadeherstel kunnen verkrijgen door de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon, door een stelsel van sociale zekerheid of door een private verzekering, of op elke andere wijze. ».

7° In artikel 32, gewijzigd bij de wet van 26 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) er wordt een nieuw § 4 ingevoegd, luidende :

« § 4. Voor de toekenning van hulp aan de personen bedoeld in artikel 31, 5°, baseert de commissie zich uitsluitend op de volgende elementen van de geleden schade :

1° voor de occasionele redders, de elementen van de schade bedoeld in § 1;

2° voor de rechthebbenden van de occasionele redders, de elementen van de schade bedoeld in § 2. ».

b) § 4 wordt § 5.

8° in artikel 34, gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het tweede lid, 3°, wordt aangevuld als volgt :

« , de ontploffing of de reddingsactie; »;

b) het tweede lid, 4°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« voor de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, de datum waarop klacht is ingediend, waarop de hoedanigheid van benadeelde persoon is aangenomen en, in voorkomend geval, de datum van de burgerlijke partijstelling; »;

c) in het vierde lid, 1ste gedachtestreepje, worden de woorden « een afschrift » vervangen door de woorden « voor de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, een afschrift ».

9° à l'article 34*bis*, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 1er, les mots «, le cas échéant, » sont insérés entre les mots « du requérant et » et les mots « de l'auteur »;

b) dans l'alinéa 6, les mots « et des décisions judiciaires intervenues, et indique » sont remplacés par les mots « et, le cas échéant, des décisions judiciaires intervenues. Ce rapport indique ».

10° l'article 36, alinéa 3, modifié par la loi du 26 mars 2003, est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'aide d'urgence peut être demandée dès la survenance de l'explosion ou de l'acte de sauvetage et, pour les victimes d'actes intentionnels de violence, dès après la constitution de partie civile ou l'introduction d'une plainte. ».

11° dans l'article 38, modifié par la loi du 26 mars 2003, les mots « spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence visé à l'article 29, alinéa 1er » sont supprimés.

12° l'intitulé du chapitre III, section III, modifié par les lois des 18 février 1997, 11 septembre 1997 et 24 août 2001, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section III. — Octroi d'une indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours ».

13° l'article 42, modifié par les lois des 15 juillet 1993, 18 février 1997, 27 décembre 2000 et 24 août 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 42. — § 1er. Sans préjudice des avantages accordés en vertu de la législation sur les accidents du travail ou les pensions de réparation, il est octroyé, en temps de paix, aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi, une indemnité pour dommages moraux de 53 200 euros, ci-après dénommée « indemnité spéciale », aux personnes visées au § 3 qui sont contraintes de quitter définitivement le service pour inaptitude physique ou, en cas de décès, à leurs ayants droit.

§ 2. L'indemnité spéciale est octroyée :

1° lorsque le dommage résulte de faits constitutifs d'acte intentionnel de violence ou d'explosion d'engins de guerre ou d'engins piégés lors de l'exécution d'une mission de police, de protection, de secours ou de déminage.

Par missions de déminage, il faut entendre les opérations de recherche, de neutralisation, de transport ou de destruction d'engins de guerre ou d'engins piégés;

2° lorsque le dommage résulte du sauvetage de personnes dont la vie était en danger.

9° in artikel 34*bis*, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden «, in voorkomend geval, » ingevoegd tussen de woorden « van de verzoeker en » en de woorden « van degene »;

b) in het zesde lid worden de woorden « en de genomen rechterlijke beslissingen, en geeft in voorkomend geval aan » vervangen door de woorden « en, in voorkomend geval, de genomen rechterlijke beslissingen. Dit verslag geeft in voorkomend geval aan ».

10° artikel 36, derde lid, gewijzigd door de wet van 26 maart 2003, wordt vervangen door het volgende lid :

« De noodhulp kan aangevraagd worden zodra de ontploffing of de reddingsdaad zich hebben voorgedaan en, voor de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, vanaf de burgerlijke partijstelling of de indiening van een klacht. ».

11° in artikel 38, gewijzigd bij de wet van 26 maart 2003, worden de woorden « het bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden bedoeld in artikel 29, eerste lid » vervangen door de woorden « het Fonds ».

12° het opschrift van hoofdstuk III, afdeling III, gewijzigd bij de wetten van 18 februari 1997, 11 september 1997 en 24 augustus 2001, wordt vervangen als volgt :

« Afdeling III. — Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten ».

13° artikel 42, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1993, 18 februari 1997, 27 december 2000 en 24 augustus 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 42. — § 1. Onverminderd de voordelen toegekend krachtens de wetgeving op de arbeidsongevallen of de vergoedingspensioenen, wordt in vredestijd, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning, een vergoeding voor morele schade toegekend van 53 200 euro, hierna « bijzondere vergoeding » genoemd, aan de personen bepaald in § 3 die wegens lichamelijke ongeschiktheid genoodzaakt zijn de dienst definitief te verlaten of aan hun rechthebbenden in geval van overlijden.

§ 2. De bijzondere vergoeding wordt toegekend :

1° wanneer de schade het gevolg is van feiten die opzettelijke gewelddaden uitmaken of van de ontploffing van oorlogstuigen of valstriktuigen bij de uitvoering van een politie-, beschermings-, hulpverlenings- of ontmijningsopdracht.

Onder ontmijningsopdracht moet verstaan worden de werkzaamheden van opsporing, neutralisatie, vervoer of vernietiging van oorlogstuigen of valstriktuigen;

2° wanneer de schade het gevolg is van de redding van personen van wie het leven in gevaar is.

§ 3. L'indemnité spéciale est octroyée :

1° aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de police visés à l'article 116 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

2° aux membres des services extérieurs de la section « Sûreté de l'État » de l'administration de la Sûreté publique du SPF Justice;

3° aux membres du personnel des forces armées et aux agents civils du ministère de la Défense;

4° aux membres des services de la protection civile;

5° aux membres des services publics d'incendie;

6° aux membres des services extérieurs de l'administration des établissements pénitentiaires.

L'indemnité spéciale est octroyée aux personnes énumérées à l'alinéa 1er pour autant que le dommage visé au § 2 ait été causé lors de l'exercice de leurs fonctions.

§ 4. Sans préjudice de l'octroi de l'indemnité spéciale, une indemnité complémentaire égale à 10 % du montant de l'indemnité spéciale visée au § 1er est octroyée, aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi :

1° à tout enfant à charge d'une des victimes visées au § 3;

2° à tout enfant né, après le décès d'une des victimes visées au § 3, du mariage ou de la cohabitation légale de celle-ci.

§ 5. Sont considérés comme les ayants droit de la victime :

1° le conjoint, si la victime était mariée et non séparée de corps;

2° la personne avec qui cohabitait la victime au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil;

3° si la victime était célibataire, veuve, divorcée ou séparée de corps, les personnes énumérées ci-après par ordre prioritaire des catégories :

a) 1ère catégorie : les enfants de la victime et leurs descendants, qui étaient à charge de celle-ci;

b) 2e catégorie : ses père et mère;

c) 3e catégorie : ses frères et sœurs;

§ 3. De bijzondere vergoeding wordt toegekend :

1° aan de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de politiediensten bedoeld in artikel 116 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

2° aan de leden van de buitendiensten van de afdeling « Veiligheid van de Staat » van het Bestuur Openbare Veiligheid van de FOD Justitie;

3° aan de personeelsleden van de Krijgsmacht en de burgerlijke personeelsleden van het ministerie van Landsverdediging;

4° aan de leden van de diensten van de civiele bescherming;

5° aan de leden van de openbare brandweerdiensten;

6° aan de leden van de buitendiensten van het bestuur der strafinrichtingen.

De bijzondere vergoeding wordt toegekend aan de in het eerste lid opgesomde personen voor zover de schade bedoeld in § 2 veroorzaakt werd tijdens de uitoefening van hun functies.

§ 4. Onverminderd de toekenning van de bijzondere vergoeding, wordt een bijkomende vergoeding toegekend, gelijk aan 10 % van het bedrag van de in § 1 bedoelde bijzondere vergoeding, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning :

1° aan elk kind ten laste van één van de in § 3 bedoelde slachtoffers;

2° aan elk kind, na het overlijden van één van de in § 3 bedoelde slachtoffers, geboren uit het huwelijk of de wettelijke samenwoning van dit slachtoffer.

§ 5. Worden beschouwd als de rechthebbenden van het slachtoffer :

1° de echtgenoot als het slachtoffer getrouwd was en niet gescheiden was van tafel en bed;

2° de persoon met wie het slachtoffer samenwoonde in de zin van de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek;

3° als het slachtoffer vrijgezel, weduwnaar, gescheiden of gescheiden van tafel en bed was, de hierna in volgorde van voorrang van de categorieën opgesomde personen :

a) 1ste categorie : de kinderen van het slachtoffer en hun afstammelingen, die ten laste van het slachtoffer waren;

b) 2de categorie : zijn vader en moeder;

c) 3de categorie : zijn broers en zussen;

d) 4e catégorie : toute personne physique qui justifie avoir assuré l'éducation et l'entretien de la victime pendant cinq ans au moins avant sa majorité.

S'il n'existe qu'un seul ayant droit, celui-ci bénéficie de la totalité de l'indemnité.

Lorsqu'existent plusieurs ayants droit de la même catégorie, l'indemnité est attribuée par parts égales à chacun d'eux.

Les ayants droit visés à l'alinéa 1er, 3°, b, c et d, sont tenus d'apporter la preuve qu'ils bénéficiaient directement des rémunérations de la victime. Sont présumés remplir cette condition, ceux qui habitaient avec la victime ou chez qui la victime avait son foyer.

§ 6. Ne sont pas octroyées :

1° les indemnités visées aux §§ 1er et 4, s'il est établi que l'accident a été intentionnellement provoqué par la victime;

2° l'indemnité visée au § 1er, lorsque la victime décède des suites de l'accident, après avoir elle-même perçu l'indemnité.

§ 7. La demande en vue d'obtenir les indemnités visées aux §§ 1er et 4 est adressée :

1° au ministre de la Justice, et les indemnités sont à charge du budget de son département, pour les victimes visées au § 3, 2° et 6°;

2° au ministre de l'Intérieur, et les indemnités sont à charge du budget de son département, pour les victimes visées au § 3, 1°, 4° et 5°;

3° au ministre de la Défense, et les indemnités sont à charge du budget de son département, pour les victimes visées au § 3, 3°.

§ 8. Le paiement des indemnités visées au présent article exclut, à concurrence de leur montant, l'attribution pour le même fait dommageable de dommages-intérêts à charge de l'État.

L'État est subrogé de plein droit, à concurrence du montant des indemnités payées, aux droits du bénéficiaire contre les tiers responsables du fait dommageable ou le responsable civil et contre les compagnies d'assurances ou les fonds d'indemnisation.

Les avantages du présent article ne peuvent pas être cumulés avec les indemnités visées par la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix.

§ 9. Le montant de l'indemnité spéciale est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément

d) 4de categorie : elke natuurlijke persoon die aantoont dat hij de opvoeding en het onderhoud van het slachtoffer verzekerd heeft gedurende minstens vijf jaar vóór het slachtoffer meerderjarig was.

Als er slechts één rechthebbende is, krijgt deze de volledige vergoeding.

Wanneer er meerdere rechthebbenden van dezelfde categorie zijn, wordt de vergoeding in gelijke delen aan elk van hen toegekend.

De rechthebbenden, bedoeld in het eerste lid, 3°, b, c en d, moeten het bewijs leveren dat zij rechtstreeks voordeel trokken van de bezoldigingen van het slachtoffer. De personen die met het slachtoffer woonden of bij wie het slachtoffer zijn thuis had, worden beschouwd als deze voorwaarde vervullend.

§ 6. Worden niet toegekend :

1° De vergoedingen bedoeld in §§ 1 en 4, als er vastgesteld is dat het ongeval opzettelijk veroorzaakt werd door het slachtoffer;

2° De vergoeding bedoeld in § 1, wanneer het slachtoffer overlijdt aan de gevolgen van het ongeval, nadat hij zelf de vergoeding ontvangen heeft.

§ 7. De aanvraag tot het verkrijgen van de in §§ 1 en 4 bedoelde vergoedingen wordt gericht :

1° aan de minister van Justitie en de vergoedingen zijn ten laste van de begroting van zijn departement, voor de slachtoffers bedoeld in § 3, 2° en 6°;

2° aan de minister van Binnenlandse Zaken en de vergoedingen zijn ten laste van de begroting van zijn departement, voor de slachtoffers bedoeld in § 3, 1°, 4° en 5°;

3° aan de minister van Landsverdediging en de vergoedingen zijn ten laste van de begroting van zijn departement, voor de slachtoffers bedoeld in § 3, 3°.

§ 8. De betaling van de in dit artikel bedoelde vergoedingen sluit, tot het beloop van haar bedrag, de toekenning uit van schadevergoeding ten bezware van de Staat voor hetzelfde schadelijke feit.

De Staat treedt van rechtswege, tot beloop van het bedrag van de betaalde vergoedingen, in de rechten van de begunstigde tegen de voor het schadelijke feit aansprakelijke derden of de burgerrechtelijke aansprakelijke en tegen de verzekeringsinstellingen of fondsen voor schadevergoeding.

De bij dit artikel bepaalde voordelen kunnen niet worden gecumuleerd met de vergoedingen bedoeld bij de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd.

§ 9. Het bedrag van de bijzondere vergoeding wordt aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de

aux règles prescrites par la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifié par l'arrêté royal n° 178 du 30 décembre 1982.

Le montant est rattaché à l'indice-pivot 138, 01. ».

Art. 482

Les demandes d'indemnité visées à l'article 481, introduites avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi restent régies par l'article 42 de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, tel qu'il était rédigé avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toute indemnité obtenue en exécution de l'article 42 de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, tel qu'il était rédigé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, exclut l'application, pour le même fait dommageable des articles 31 et 42 de la même loi, tels que modifiés par la présente loi.

Art. 483

L'article 481 entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des dommages visés à l'article 42, § 2, 2°, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, tel que modifié par la présente loi, pour lesquels la loi produit ses effets le 1er janvier 1997.

Section 3

Fonds d'acquisition de matériel et d'équipement propres aux missions des services d'incendie, pour compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Art. 484

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, une sous-rubrique 13-10 est insérée comme suit :

1° dans la colonne « Dénomination du fonds budgétaire organique » sont insérés les mots « Fonds d'acquisition de matériel et d'équipement propres aux missions des services d'incendie, pour compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale »;

2° dans la colonne « Nature des recettes affectées » sont insérés les mots « Remboursement versé par les communes, les intercommunales et le service d'incendie et d'aide

consumptieprijzen, overeenkomstig de regels voorgeschreven door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 178 van 30 december 1982.

Het bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01. ».

Art. 482

De in artikel 481 bedoelde aanvragen tot vergoeding die ingediend werden vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven geregeld door artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals het werd opgesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Elke vergoeding verkregen krachtens artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals het opgesteld was vóór de inwerkingtreding van deze wet, sluit de toepassing uit, voor hetzelfde schadelijke feit, van de artikelen 31 en 42 van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij deze wet.

Art. 483

Artikel 481 treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de vormen van schade bedoeld in artikel 42, § 2, 2°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals gewijzigd bij deze wet, waarvoor de wet uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1997.

Afdeling 3

Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Art. 484

In de tabel bijgevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt een subrubriek 13-10 ingevoegd luidende :

1° in de kolom « Benaming van het organiek begrotingsfonds » worden de woorden « Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » ingevoegd;

2° in de kolom « Aard van de toegewezen ontvangsten » worden de woorden « Terugbetaling gestort door de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en

médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale de la part du prix d'achat du matériel et de l'équipement qui leur incombe, en application de l'arrêté royal du 23 mars 1970 fixant les conditions dans lesquelles les communes qui disposent d'un service d'incendie peuvent bénéficier de l'aide financière de l'État pour l'acquisition de matériel d'incendie »;

3° dans la colonne « Nature des dépenses autorisées » sont insérés les mots « Acquisition de matériel et d'équipement propres aux missions des services d'incendie, pour le compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Art. 485

L'article 484, 2°, est d'applicationaux remboursements versés par les communes, les intercommunales et le service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à partir du 1er janvier 2005.

CHAPITRE 5

Police fédérale

Art. 486

Dans l'article 406, § 3, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « allocation de base 17-90-22-1122 » sont remplacés par les mots « allocations de base 17-90-31-1122 et 17-90-31-1223 ».

Art. 487

L'article 115, § 10, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est complété par les alinéas suivants :

« Si, en cas de non-paiement par les zones de police pluricommunales et les communes des livraisons effectuées à leur profit, des montants sont retenus sur les dotations qui leur sont allouées, les montants des crédits ainsi préservés peuvent être :

1° transférés des allocations de base « dotations » au programme 17-90-1 vers les allocations de base de la section 17 du budget général des dépenses sur lesquelles le préfinancement a eu lieu, si les factures non liquidées ont trait aux prestations visées à l'article 115, § 9, 2° (y inclus les dépenses d'énergie et de téléphone);

2° transférés des allocations de base « dotations » au programme 17-90-1 vers le Budget des voies et moyens avec pour destination respective les fonds budgétaires 17-2 ou 17-3, en vue d'apurer le solde débiteur y constaté, si les

dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het deel van de aankoopprijs van het materieel en van de uitrusting dat hen toekomt, overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder gemeenten die over een brandweerdienst beschikken, in aanmerking komen voor een staatsbijdrage voor het aankopen van brandweermaterieel » ingevoegd;

3° in de kolom « Aard van de gemachtigde uitgaven » worden de woorden « Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » ingevoegd.

Art. 485

Artikel 484, 2°, is van toepassing op de terugbetalingen gestort door de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk gewest vanaf 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 5

Federale Politie

Art. 486

In artikel 406, § 3, van de programmawet van 22 december 2003 worden de woorden « basisallocatie 17-90-22-1122 » vervangen door de woorden « basisallocatie 17-90-31-1122 en 17-90-31-1223 ».

Art. 487

Artikel 115, § 10, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Indien bij niet-betaling door de meergemeentezones en de gemeenten van de aan hen gedane leveringen, bedragen worden ingehouden op de dotaties die hen worden toegekend, mogen de aldus gereserveerde kredieten :

1° ndien de niet-vereffende facturen prestaties betreffen bedoeld in artikel 115, § 9, 2° (inclusief de uitgaven voor energie en telefonie), worden overgeschreven van de basisallocaties « dotaties » op het programma 17-90-1 naar de basisallocaties van de Sectie 17 van de algemene uitgaven begroting waarop de prefinanciering gebeurd is;

2° indien de niet-vereffende facturen prestaties betreffen bedoeld hetzij in artikel 115, § 5, eerste lid, hetzij in artikel 406 van de programmawet van 22 december 2003, worden overgeschreven van de basisallocaties « dotaties » op

factures non liquidées ont trait aux prestations visées à l'article 115, § 5, alinéa 1er, ou par l'article 406 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Art. 488

La section 17 du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, telle que modifiée par la loi du 22 décembre 2003, est remplacée par le tableau de l'annexe 1 de la présente loi.

Art. 489

Dans la loi 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est inséré un Titre V*bis*, rédigé comme suit :

« Titre V*bis.* — Le Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux

Art. 149*quater.* — Il est créé un « Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux », en abrégé « SSGPI ».

Le SSGPI se trouve sous l'autorité du ministre de l'Intérieur qui fixe les principes généraux de son organisation, son fonctionnement et sa gestion générale. La gestion journalière du SSGPI est confiée à un directeur-chef de service qui rend compte directement au ministre de l'Intérieur.

Art. 149 *quinquies*. — Le fonctionnement du SSGPI est contrôlé par un « Comité consultatif et de contrôle » mixte, dénommé ci-après le Comité SSGPI, où siègent tant des représentants de la police fédérale que de la police locale — au pro rata du nombre de dossiers personnels traités —, ainsi que des représentants des organisations syndicales représentatives du personnel des services de police. Les représentants des organisations syndicales sont des membres non votants.

Les représentants de la police fédérale sont désignés par le ministre de l'Intérieur sur proposition du commissaire général et après avis du ministre de la Justice.

Les représentants de la police locale — répartis également entre bourgmestres, chefs de corps et comptables spéciaux — sont désignés par le conseil consultatif des bourgmestres. Ils proviennent tous de zones de police différentes.

Le directeur-chef de service du SSGPI est, de plein droit, membre non votant du comité SSGPI.

Pour l'exécution de sa mission, le comité SSGPI a le droit d'accès aux pièces traitées par le SSGPI. Les membres sont cependant tenus au secret en ce qui concerne les données individualisées ainsi portées à leur connaissance. La viola-

het programma 17-90-1 naar de Rijksmiddelenbegroting met respectieve bestemming het begrotingsfonds 17-2 of 17-3, ter aanzuivering van het op het begrotingsfonds ontstane debetsaldo.

Art. 488

Afdeling 17 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd door de wet van 22 december 2003, wordt vervangen door de tabel in bijlage 1 bij deze wet.

Art. 489

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt een Titel V*bis* ingevoegd, luidende :

« Titel V*bis.* — Het Secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus

Art. 149*quater.* — Er wordt een « Secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus » opgericht, dat wordt afgekort als « SSGPI ».

Het SSGPI staat onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken die de algemene principes inzake haar organisatie, haar werking en haar algemeen beheer vastlegt. Het dagelijks beheer van het SSGPI wordt toegewezen aan een directeur-diensthoofd die rechtstreeks verantwoording aflegt aan de minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 149*quinquies*. — De werking van het SSGPI, wordt opgevolgd door een gemengd « Toezichthoudend en raadgevend comité », hierna het Comité SSGPI genoemd, waarin zowel vertegenwoordigers van de federale als van de lokale politie — pro rata het aantal behandelde personeelsdossiers — als van de representatieve vakverenigingen van het personeel van de politiediensten zetelen. De vertegenwoordigers van de vakverenigingen zijn niet-stemgerechtigde leden.

De vertegenwoordigers van de federale politie worden aangewezen door de minister van Binnenlandse Zaken op voordracht van de commissaris-generaal en na advies van de minister van Justitie.

De vertegenwoordigers van de lokale politie — gelijk verdeeld over burgemeesters, korpschefs en bijzondere rekenplichtigen — worden aangewezen door de adviesraad van burgemeesters. Zij zijn allen afkomstig uit verschillende politiezones.

De directeur-diensthoofd van het SSGPI is van rechtswege niet-stemgerechtigd lid van het Comité SSGPI.

Voor de uitvoering van haar opdracht heeft het Comité SSGPI inzagerecht in de door het SSGPI behandelde stukken. De leden zijn echter tot geheimhouding verplicht betreffende de geïndividualiseerde gegevens die hen aldus ter

tion de ce secret est passible des peines prévues à l'article 458 du Code Pénal.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de la composition, les compétences, les règles de fonctionnement et la durée du mandat des membres du Comité SSGPI.

Art. 149*sexies*. — Le Comité SSGPI transmet ses remarques et avis au ministre de l'Intérieur.

Le Comité SSGPI lui transmet annuellement un rapport global sur ses constatations et sur le fonctionnement général du SSGPI, dont copie est adressée au ministre de la Justice.

Art. 149*septies*. — Le directeur-chef de service du SSGPI appartient au cadre administratif et logistique. Les membres du personnel du SSGPI appartiennent au personnel de la police fédérale ou, en application de l'article 96, à la police locale.

Pour la fonction de directeur-chef de service, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des règles statutaires spécifiques.

Le ministre de l'Intérieur détermine le cadre du personnel du SSGPI.

Art. 149*octies*. — Pour permettre au SCDF de remplir sa mission, les services du personnel visés à l'article 140*ter*, alinéa 4, ou les personnes qu'ils délèguent, communiquent les données nécessaires au SSGPI.

À cette fin l'SSGPI est chargé, notamment, des missions suivantes :

1° assurer l'application correcte du statut à tous les membres du personnel. Chaque application non conforme est communiquée immédiatement au service du personnel responsable. La direction générale des ressources humaines de la police fédérale peut soumettre, le cas échéant, un avis motivé au ministre de l'Intérieur;

2° en ce qui concerne la police locale, la communication du calcul et des données nécessaires pour pouvoir payer à temps aux ayants droit, les traitements, les droits apparentés et les retenues fiscales et sociales;

3° le traitement du recouvrement des paiements indus ou la communication, à l'employeur, des données de base requises à cette fin;

4° la tenue d'une copie du dossier pécuniaire pour chaque membre du personnel salarié;

5° une mission générale d'information;

kennis zijn gebracht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels van de samenstelling, de bevoegdheden, de werkingsregels en de duur van het mandaat van de leden van het Comité SSGPI.

Art. 149*sexies*. — Het Comité SSGPI maakt zijn opmerkingen of adviezen over aan de minister van Binnenlandse Zaken.

Jaarlijks bezorgt het Comité SSGPI hem een globaal verslag over zijn vaststellingen en de algemene werking van het SSGPI, waarvan kopie wordt bezorgd aan de minister van Justitie.

Art. 149*septies*. — De directeur-diensthoofd van het SSGPI behoort tot het administratief en logistiek kader. De personeelsleden van het SSGPI, behoren tot het personeel van de federale politie of, in toepassing van artikel 96, tot de lokale politie.

De Koning kan voor het ambt van directeur-diensthoofd van het SSGPI, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, specifieke statutaire regels bepalen.

De minister van Binnenlandse Zaken stelt de personeelsformatie van het SSGPI vast.

Art. 149*octies*. — Om het de CDVU mogelijk te maken zijn opdracht te vervullen, delen de in artikel 140*ter*, vierde lid, bedoelde personeelsdiensten of de personen aan wie zij hiertoe delegatie verlenen, de nodige gegevens mee aan het SSGPI.

Hiervoor heeft het SSGPI heeft inzonderheid, de volgende opdrachten :

1° instaan voor de correcte toepassing van het statuut op alle personeelsleden. Elke niet conforme toepassing wordt onverwijld gemeld aan de verantwoordelijke personeelsdienst. De algemene directie personeel van de federale politie kan een gemotiveerd advies voorleggen aan de minister van Binnenlandse Zaken;

2° voor wat de lokale politie betreft, het meedelen van de berekende gegevens en de berekeningen nodig om de wedden, de aanverwante rechten en de sociale en fiscale inhoudingen aan de rechthebbenden tijdig te kunnen betalen;

3° de verwerking van de terugvordering van onverschuldigde betalingen of de mededeling van de daartoe vereiste basisgegevens aan de werkgever;

4° het bijhouden van een kopie van het weddedossier betreffende elk verloond personeelslid;

5° een algemene informatieopdracht;

6° garantir le suivi de la mise en oeuvre des données fournies par les services du personnel ou les personnes auxquelles délégation a été donnée. La nature, la forme et la périodicité des données à fournir sont déterminées par le SSGPI, en collaboration avec le SCDF.

Le ministre de l'Intérieur peut autoriser le SSGPI à remplir des tâches similaires pour d'autres personnes qui reçoivent des versements à charge du budget de la police fédérale ou d'un corps de police locale.

Le SSGPI peut solliciter de la police fédérale ou des corps de la police locale ou, si nécessaire, près des administrations communales, ainsi qu'auprès de l'inspection générale, tous les documents et pièces nécessaires à l'exécution de sa mission et en prendre copie.

L'SSGPI peut mettre les administrations concernées en demeure.

Lorsque des irrégularités sont constatées dans l'application du statut, le SSGPI en informe immédiatement les autorités compétentes. Dans l'attente d'une décision définitive, le SSGPI peut prendre des mesures conservatoires.

Art. 149*nonies*. — Les allocations de base relatives au SSGPI sont regroupées dans une division organique distincte du budget de la « Police fédérale et du fonctionnement intégré ».

Les frais de fonctionnement du Comité SSGPI sont à charge du SSGPI, également responsable du secrétariat du Comité SSGPI. ».

Art. 490

Après la détermination du cadre du personnel du SSGPI, le personnel du service secrétariat social de la Direction des finances, de la Direction Générale des Moyens en matériel (DMFS) y passe à concurrence du nombre d'emplois.

Jusqu'à cette date, ses tâches sont exécutées par le service précité.

Art. 491

À l'article 140*ter*, alinéa 3, 6°, de la même loi, les mots « au secrétariat social GPI visé à l'article 140*quater* » sont remplacés par les mots « au SSGPI visé à l'article 149*quater* ».

Art. 492

À l'article 140*ter*, alinéa 4, de la même loi, les mots « du secrétariat social GPI » sont remplacés par les mots « du SSGPI ».

6° instaan voor de verdere verwerking van de door de personeelsdiensten of de personen aan wie zij hiertoe delegatie verlenen verstrekte gegevens. De aard, de vorm en de periodiciteit van de mee te delen gegevens worden door het SSGPI, in samenwerking met de CDVU, bepaald.

De minister van Binnenlandse Zaken kan het SSGPI machtigen gelijkaardige opdrachten te vervullen voor andere personen die uitbetalingen ontvangen ten laste van de begroting van hetzij de federale politie, hetzij een korps van lokale politie.

Het SSGPI kan, in de diensten van de federale politie of in de korpsen van de lokale politie of zo nodig bij de gemeentebesturen die ze bewaren, alsook bij de algemene inspectie, alle documenten en stukken die nodig zijn voor de uitvoering van haar opdracht raadplegen en er kopie van maken.

Het SSGPI kan de betrokken administraties in gebreke stellen.

Ingeval van vaststelling van onregelmatigheden in de toepassing van het statuut licht het SSGPI onverwijld de bevoegde overheden hiervan in. In afwachting van een definitieve beslissing kan het SSGPI bewarende maatregelen nemen.

Art. 149*nonies*. — De basisallocaties met betrekking tot het SSGPI worden gehergroepeerd in een afzonderlijke organisatieafdeling van de begroting van de « Federale politie en de geïntegreerde werking ».

De werkingskosten van het Comité SSGPI vallen ten laste van het SSGPI, dat eveneens instaat voor het secretariaat van het Comité SSGPI. ».

Art. 490

Na de vaststelling van de personeelsformatie van het SSGPI gaat het personeel van de dienst Sociaal secretariaat van de Directie van de financiën, van de Algemene Directie Materiële Middelen van de federale politie (DMFS) ernaar over ten belope van het aantal betrekkingen.

Tot die datum worden haar taken uitgevoerd door voornoemde dienst.

Art. 491

In artikel 140*ter,* derde lid, 6°, van dezelfde wet, worden de woorden « het sociaal secretariaat GPI bedoeld in artikel 140*quater* » vervangen door de woorden « het SSGPI bedoeld in artikel 149*quater* ».

Art. 492

In artikel 140*ter*, vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « het sociaal secretariaat GPI » vervangen door de woorden « het SSGPI ».

Art. 493

L'article 140*quater* de la même loi est abrogé.

Art. 494

L'article 19 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police est complété comme suit :

« 4° en ce qui concerne les membres du personnel du Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux :

a) pour les membres du personnel d'un niveau autre que le niveau A et les membres du cadre de base et moyen : le directeur-chef de service;

b) pour le directeur-chef de service et les autres membres du personnel de niveau A, ainsi que pour les membres du cadre des officiers : le ministre de l'Intérieur. ».

Art. 495

L'article 20 de la même loi est complété comme suit :

« 4° en ce qui concerne les membres du personnel du Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux : le ministre de l'Intérieur. ».

Art. 496

§ 1er. Un fonds dénommé « Fonds de solidarité fédéral pour la police locale » est créé en tant que service particulier du commissariat général — direction des relations avec la police locale de la police fédérale. Le budget et le compte de ce fonds sont soumis chaque année à l'approbation de la Chambre des représentants comme annexe au budget des dépenses générales.

§ 2. Ce fonds est destiné à supporter le remboursement à certaines zones de police des montants consacrés par elles au mécanisme mutuel de solidarité institué lors de la mise en place de la composante locale de la police intégrée structurée à deux niveaux.

§ 3. Sont inscrits à ce fonds. :

1° pour l'année 2004, le montant des crédits inscrits aux allocations de base 90 11 43.01 et 90 11 43.06 de la section 17 du budget général des dépenses qui ne doit plus faire l'objet d'une utilisation dans le cadre de l'exécution du budget 2004 pour prendre en charge le coût des surnuméraires;

2° pour l'année 2005 et 2006 le montant total des crédits inscrits à l'allocation de base 90 11 43.06.

Les moyens inscrits à ce fonds peuvent être utilisés au cours des années 2005 et 2006,

Art. 493

Artikel 140*quater* van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 494

Artikel 19 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten wordt aangevuld als volgt :

« 4° wat de personeelsleden van het secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, betreft :

a) voor de personeelsleden van een ander niveau dan het niveau A en de leden van het basis- en middenkader : de directeur-diensthoofd;

b) voor de directeur-diensthoofd en de andere personeelsleden van het niveau A, alsook voor de leden van het officierskader : de minister van Binnenlandse Zaken. ».

Art. 495

Artikel 20 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 4° wat de personeelsleden van het secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, betreft : de minister van Binnenlandse Zaken. ».

Art. 496

§ 1. Een fonds genaamd « Federaal solidariteitsfonds voor de lokale politie » wordt opgericht als bijzondere dienst van het commissariaat-generaal — directie van de relaties met de lokale politie van de federale politie. De begroting en de rekening van dit fonds worden ieder jaar ter goedkeuring voorgelegd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers als bijlage aan de algemene uitgavenbegroting.

§ 2. Dit fonds dient tot de terugbetaling aan bepaalde politiezones van bedragen die door hen zijn uitgegeven in het raam van het wederzijds solidariteitsmechanisme dat is opgericht bij de inplaatsstelling van de lokale component van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus.

§ 3. Aan dit fonds worden toegewezen :

1° voor het jaar 2004, het bedrag van de kredieten op de basisallocaties 90 11 43.01 en 90 11 43.06 van sectie 17 van de algemene uitgavenbegroting die niet meer moeten benut worden in het raam van de begroting van 2004 voor de tenlasteneming van de kost van de boventalligen;

2° voor het jaar 2005 en 2006 het volledige bedrag van de kredieten op de basisallocatie 90 11 43.06.

De aan dit fonds toegewezen middelen worden gebruikt in 2005 en 2006,

1° pour le paiement du personnel encore en excédent au-delà du 31 décembre 2004 dans les zones qui étaient considérées comme excédentaires aux termes de l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 16 novembre 2001 portant exécution de l'article 235, alinéa 1er, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

2° pour le paiement de la partie complémentaire de la « subvention fédérale de base ».

Art. 497

Dans la loi 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, l'article 41 est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Dans le cas où un corps de police locale ne respecte pas ses missions stipulées dans l'article 61 ou dans les articles 96*bis* ou 105*bis*, la dotation fédérale à la commune ou la zone pluricommunale concernée est diminuée conformément les règles déterminées par le Roi, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Les montants retenus sont versés dans le « Fonds de solidarité fédéral pour la police locale ». ».

Art. 498

L'article 486 entre en vigueur le 15 janvier 2005.

L'article 487 entre en vigueur le 1er janvier 2006.

L'article 488

Tableau en annexe
17-1 : produit ses effets le 30 avril 2002
17-2 et 17-3 (idem Loi-programme)

Les articles 489 à 495 et 497 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

L'article 496 entre en vigueur le 31 décembre 2004.

CHAPITRE 6

Sécurité et prévention

Section 1

Modification à la loi réglementant la sécurité privée

Art. 499

La loi du loi 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999, 10 juin 2001, 25 avril et 7 mai 2004, s'intitule dorénavant : « Loi réglementant la sécurité privée et particulière ».

1° voor de betaling van de na 31 december 2004 resterende boventallige personeelsleden in de zones die als boventallig werden beschouwd zoals bedoeld in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 16 november 2001 tot uitvoering van artikel 235, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus;

2° voor de betaling van het bijkomend deel van de « federale basisdotatie ».

Art. 497

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt het artikel 41 aangevuld met een vierde lid, luidende :

« In het geval dat een korps van lokale politie haar opdrachten bedoeld in artikel 61 of die bedoeld in de artikelen 96*bis* of 105*bis* niet nakomt, wordt de federale dotatie aan de betrokken gemeente of meergemeentezone verminderd overeenkomstig de regels door de Koning bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De ingehouden bedragen worden in het « Federaal solidariteitsfonds voor de lokale politie » gestort. ».

Art. 498

Artikel 486 treedt in werking op 15 januari 2005.

Artikel 487 treedt in werking op 1 januari 2006.

Artikelen 498 tot en met 495 en 497 treden in werking op 1 januari 2005.

Artikel 496 treedt in werking op 31 december 2004.

HOOFDSTUK 6

Veiligheid en preventie

Afdeling 1

Wijziging aan de wet tot regeling van de private veiligheid

Art. 499

De wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999, 10 juni 2001, 25 april en 7 mei 2004, heet voortaan : « Wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid ».

Art. 500

À l'article 1er de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 6, alinéa 2, est complété comme suit :

« 3° la fourniture de services de conseils en sécurité relatifs à des systèmes informatiques et à des données qui sont enregistrées, traitées ou transmises par ce biais. ».

2° un § 10, rédigé comme suit, est ajouté :

« § 10. Les entreprises qui font partie de la même société liée ou associée, au sens des articles 11 et 12 du Code des Sociétés, ne sont pas considérées comme tiers pour l'application du présent article. ».

3° un § 11, rédigé comme suit, est ajouté

« § 11. Au sens de la présente loi, est considéré comme service de sécurité, tout service qui est organisé, au sein d'une entreprise de transport public en vue d'assurer la sécurité dans les lieux accessibles ou non au public qui sont gérés par l'entreprise de transport public.

Au sens de la présente loi, est considéré comme agent de sécurité, tout membre du personnel d'une entreprise de transport public travaillant dans le cadre d'un service de sécurité.

Les obligations générales et les compétences d'une part des services de sécurité et d'autre part des agents de sécurité, sont les mêmes que celles d'une part des services internes de gardiennage visés au § 2, et d'autre part des agents de gardiennage relevant d'un service interne de gardiennage. Les obligations et compétences supplémentaires et spécifiques des services de sécurité et des agents de sécurité sont définis au chapitre III*bis*.

En dérogation à l'alinéa précédent et aux articles 5, alinéa 1er, 5° et 6, alinéa 1er, 5°, de cette loi, les conditions de formations auxquelles doivent répondre le personnel dirigeant et d'exécution des services de sécurité, sont déterminées par un arrêté royal, délibéré en Conseil de ministres. ».

Art. 501

L'article 2 de la même loi est complété comme suit :

« § 5. Le ministre de l'Intérieur peut déléguer à un fonctionnaire qu'il aura désigné les compétences visées aux § 1er et 2, sauf en matière de décisions consistant en une première autorisation, un refus d'autorisation ou un refus de renouvellement d'autorisation. ».

Art. 500

In artikel 1 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 6, tweede lid, wordt aangevuld als volgt :

« 3° de levering van diensten van veiligheidsadvies met betrekking tot informaticasystemen en van gegevens die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen. ».

2° er wordt een § 10 toegevoegd, luidende :

« § 10. Ondernemingen die behoren tot dezelfde verbonden of geassocieerde vennootschap, in de zin van de artikelen 11 en 12 van het Wetboek van Vennootschappen, worden voor de toepassing van dit artikel niet als derden beschouwd. ».

3° er wordt een § 11 toegevoegd, luidende :

« § 11. In de zin van deze wet wordt als een veiligheidsdienst beschouwd, elke dienst die in de schoot van een openbare vervoersmaatschappij is georganiseerd met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet publiek toegankelijke plaatsen, die door de openbare vervoersmaatschappij worden uitgebaat.

In de zin van deze wet wordt als veiligheidsagent beschouwd, elk personeelslid van een openbare vervoersmaatschappij, werkzaam in het kader van een veiligheidsdienst.

De algemene verplichtingen en de bevoegdheden van enerzijds de veiligheidsdiensten en anderzijds van de veiligheidsagenten, zijn dezelfde als deze van enerzijds de interne bewakingsdiensten, bedoeld in § 2, en anderzijds van de bewakingsagenten, behorend tot een interne bewakingsdienst. De bijkomende, specifieke verplichtingen en bevoegdheden van de veiligheidsdiensten en van de veiligheidsagenten, zijn bepaald in hoofdstuk III*bis*.

In afwijking van het vorige lid en van de artikelen, 5, eerste lid, 5° en 6, eerste lid, 5°, van deze wet worden de opleidingsvoorwaarden waaraan het leidinggevend en uitvoerend personeel van de veiligheidsdiensten moeten voldoen, bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. ».

Art. 501

Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« § 5. De minister van Binnenlandse Zaken mag de bevoegdheden bedoeld in § 1 en 2, behalve aangaande beslissingen bestaande uit een eerste vergunning, een weigering van een vergunning of een weigering van een vernieuwing van een vergunning, overdragen aan een door hem aangewezen ambtenaar. ».

Art. 502

À l'article 4 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Nul ne peut offrir les services d'une entreprise de consultance en sécurité ou se faire connaître comme telle s'il n'y a pas été préalablement autorisé par le ministre de l'Intérieur après avis de la Sûreté de l'État et du Procureur du Roi du lieu d'établissement de l'entreprise et, à défaut, du ministre de la Justice.

Le ministre de l'Intérieur peut octroyer, sur base d'un certificat de qualité qu'il aura déterminé, un label de qualité à une entreprise de consultance en sécurité qu'il a autorisée. ».

2° un § 4 rédigé comme suit est ajouté :

« §4. Le ministre de l'Intérieur peut déléguer à un fonctionnaire qu'il aura désigné les compétences visées aux §§ 2 et 3, sauf en matière de décisions consistant en une première autorisation, un refus d'autorisation ou un refus de renouvellement d'autorisation. ».

Art. 503

Un article 4*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 4*ter*. — Par dérogation à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, les entreprises de gardiennage qui se limitent à offrir exclusivement des services consistant dans les activités visées à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 1°, qui comprennent l'intervention après alarme, ou visées à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 4°, sans les exercer elles-mêmes, ne doivent pas disposer d'une autorisation comme entreprise de gardiennage.

Par dérogation à l'article 4, § 1er, les entreprises de gardiennage, autorisées pour l'exercice d'activités visées à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 1° qui comprennent les interventions après alarme, ou visées à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 4°, qui se limitent à offrir exclusivement des services de sécurité, visés à l'article 1er, § 3, sans les exercer elles-mêmes, ne doivent pas disposer d'un agrément comme entreprise de sécurité.

La responsabilité civile pour les activités proposées et à laquelle celles-ci peuvent donner lieu, est couverte par une assurance que l'entreprise qui offre les services a conclue avec une compagnie d'assurances. L'assurance répond aux conditions fixées à l'article 3, alinéa 2.

Les services mentionnés dans le présent article font l'objet d'une convention écrite entre l'entreprise qui les offre et

Art. 502

In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Niemand mag de diensten van een onderneming voor veiligheidsadvies aanbieden, of zich als dusdanig bekend maken, indien hij daartoe vooraf geen vergunning heeft verkregen van de minister van Binnenlandse Zaken, na advies van de Veiligheid van de Staat en van de procureur des Konings van de vestigingsplaats van de onderneming en, bij ontstentenis ervan, van de minister van Justitie.

De minister van Binnenlandse Zaken kan aan de door hem vergunde ondernemingen voor veiligheidsadvies een kwaliteitslabel toekennen op basis van een door hem bepaald kwaliteitscertificaat. ».

2° er wordt een § 4 toegevoegd, luidende :

« § 4. De minister van Binnenlandse Zaken mag de bevoegdheden bedoeld in § 2 en 3, behalve aangaande beslissingen bestaande uit een eerste vergunning, een weigering van een vergunning of een weigering van een vernieuwing van een vergunning, overdragen aan een door hem aangewezen ambtenaar. ».

Art. 503

In dezelfde wet wordt een artikel 4*ter* ingevoegd, luidende :

« Art.4*ter*. — In afwijking van artikel 2, § 1, eerste lid, dienen beveiligingsondernemingen, die er zich uitsluitend toe beperken diensten bestaande uit de activiteiten, bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 1°, bestaande uit interventie na alarm, of bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 4°, aan te bieden, zonder deze zelf uit te oefenen, niet over een vergunning als bewakingsonderneming te beschikken.

In afwijking van artikel 4, § 1, dienen bewakingsondernemingen, vergund tot het uitoefenen van activiteiten, bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 1° bestaande uit interventie na alarm of bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 4°, die er zich uitsluitend toe beperken diensten van beveiliging, bedoeld in artikel 1, § 3, aan te bieden, zonder deze zelf uit te oefenen, niet over een erkenning als beveiligingsonderneming te beschikken.

De burgerlijke aansprakelijkheid voor de activiteiten die worden aangeboden en waarvoor zij aanleiding kunnen geven, is gedekt door een verzekering die de aanbiedende onderneming heeft afgesloten met een verzekeringsonderneming. De verzekering voldoet aan de vereisten van artikel 3, tweede lid.

De in dit artikel aangeboden diensten maken het voorwerp uit van een schriftelijke overeenkomst tussen de aan-

celle du commanditaire. Cette convention contient, sous peine de nullité, les informations et dispositions suivantes :

1° Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des entreprises qui effectueront les différents services offerts.

2° L'engagement de l'entreprise qui offre les services de ne pas faire exécuter, sans l'accord du commanditaire, les services proposés par une autre entreprise que celle qui est stipulée dans la convention.

3° Une description détaillée des services proposés et des engagements de l'entreprise qui rendra les services proposés.

4° Le droit, pour quiconque fait appel aux services offerts, de renoncer annuellement, moyennant un délai de préavis d'au moins trois mois, à l'un ou l'autre des services offerts ou de faire appel, pour les services offerts, à une autre entreprise.

5° Concernant l'alinéa 3 du présent article, le nom et l'adresse de la compagnie d'assurance de l'entreprise qui offre les services, ainsi que le numéro de police du contrat d'assurance.

6° Une mention de prix détaillée, contenant une indication de prix distincte pour les différents services offerts.

La nullité visée à l'alinéa précédant peut uniquement être invoquée par le commanditaire. ».

Art. 504

À l'article 8 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 7 est abrogé.

2° le § 11, alinéa 1er, 1°, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° la présentation de documents d'identité, durant le temps nécessaire au contrôle de l'identité, à l'entrée de lieux non accessibles au public, qui peuvent représenter un risque particulier pour la sécurité; ».

Art. 505

Entre le chapitre III. Conditions d'exercice et le chapitre IV. Contrôle, de la même loi, est inséré le chapitre suivant :

« Chapitre III*bis*. — Conditions d'exercice particulières pour l'organisation de services de sécurité au sein d'une société publique de transports en commun

biedende onderneming en diegene de opdrachtgever. Deze bevat, op straffe van nietigheid, volgende inlichtingen en bepalingen :

1° De naam, het adres en het telefoonnummer van de ondernemingen die verschillende aangeboden diensten zullen uitoefenen.

2° De verbintenis van de aanbiedende onderneming om de aangeboden diensten niet door een andere onderneming, dan deze die bepaald is in de overeenkomst, te laten uitvoeren, zonder het akkoord van de opdrachtgever.

3° Een gedetailleerde beschrijving van de aangeboden diensten en de verbintenissen van de onderneming die de aangeboden diensten zal uitoefenen.

4° Het recht van diegene die op de aangeboden diensten beroep doet, om jaarlijks, mits een opzeggingstermijn van minstens drie maanden, van een of meer van de aangeboden diensten af te zien of voor deze aangeboden diensten beroep te doen op een andere onderneming.

5° Aangaande het derde lid van dit artikel, de naam en het adres van de verzekeringsmaatschappij van de aanbiedende onderneming, alsook het polisnummer van de verzekeringsovereenkomst.

6° Een gedetailleerde prijsvermelding, met een afzonderlijke prijsopgave voor de verschillende aangeboden diensten.

De nietigheid, bedoeld in het vorige lid, kan alleen door de opdrachtgever worden ingeroepen. ».

Art. 504

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 7 wordt opgeheven;

2° § 11, eerste lid, 1°, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° identiteitsdocumenten te laten voorleggen gedurende de tijd nodig voor het controleren van de identiteit bij de toegang van niet voor publiek toegankelijke plaatsen die een bijzonder veiligheidsrisico kunnen uitmaken; ».

Art. 505

Tussen hoofdstuk III, Uitoefeningsvoorwaarden en Hoofstuk IV, Controle, van dezelfde wet wordt een Hoofdstuk III*bis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk III*bis*. — Bijzondere uitoefeningsvoorwaarden voor de organisatie van veiligheidsdiensten binnen een openbare vervoersmaatschappij

Section 1. — Champ d'application

Art. 13.1. — Nonobstant les autres dispositions de cette loi, les dispositions visées au présent chapitre sont exclusivement d'application :

1° aux services de sécurité, visés à l'article 1, § 11, et aux des agents de sécurité faisant partie des services de sécurité;

2° dans les lieux faisant parties de l'infrastructure, exploités par les sociétés de transport en commun, tel que définis par un arrêté royal délibéré en conseil des ministres, et les véhicules de transport.

Art. 13.2. — Conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur relative à l'organisation des transports publics, les agents de sécurité assermentés peuvent constater les infractions prévues par ces dispositions. Ils jouissent des compétences qui leur sont accordées selon ces dispositions.

Art.13.3. — Sont considérées comme sociétés publiques de transports en commun au sens du présent chapitre, chaque personne morale de droit public qui organise le transport de voyageurs ou de biens sur le territoire belge.

Les compétences particulières visées aux articles 13.5, 13.9, alinéa 1er,1°, 13.10, 13.11, 13.12, peuvent uniquement être exercées en attendant que la police arrive sur place.

Section 2. — Moyens

Art. 13.4. — Les agents de sécurité sont tenus de porter une tenue de travail. Cette tenue doit répondre aux dispositions de l'article 8, § 1er, de la présente loi.

Art. 13.5. — Par dérogation à l'article 4, alinéa 1er, de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, les agents de sécurité peuvent exclusivement être munis d'un spray de petite capacité, qui contient un produit non gazeux neutralisant ne causant aucun dommage corporel ou matériel permanent, et son étui.

Le Roi détermine dans un arrêté délibéré en conseil des ministres le modèle et le contenu du spray que les agents de sécurité doivent porter, ainsi que la manière dont ils doivent le porter et les circonstances dans lesquelles ils doivent l'utiliser.

Art. 13.6. — Les agents de sécurité peuvent être munis de menottes. Le Roi détermine dans un arrêté délibéré en conseil des ministres les conditions d'utilisation des menottes, les circonstances dans lesquelles elles peuvent être utilisées et portées ainsi que leur type et leur modèle.

Art. 13.6*bis*. — La décision d'utiliser les possibilités prévues aux articles 13.5 et 13.6 est prise par les autorités de tutelle fédérales en ce qui concerne les services de sécurité qui travaillent pour les sociétés de transports en commun

Afdeling 1. — Toepassingsgebied

Art. 13.1. — Niettegenstaande de andere bepalingen van deze wet, zijn de in dit hoofdstuk bedoelde bepalingen uitsluitend van toepassing :

1° op de veiligheidsdiensten, bedoeld in artikel 1, § 11, en op de activiteiten uitgeoefend door veiligheidsagenten die deel uitmaken van een veiligheidsdienst;

2° in de plaatsen die deel uitmaken van de infrastructuur, uitgebaat door de openbare vervoersmaatschappijen, zoals bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, en de transportvoertuigen.

Art. 13.2. — Overeenkomstig de van kracht zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de organisatie van het openbaar vervoer, kunnen de beëdigde veiligheidsagenten de inbreuken die door deze bepalingen worden voorzien, vaststellen. Zij genieten de bevoegdheden die hen volgens deze bepalingen worden toegekend.

Art. 13.3. — In de zin van dit hoofdstuk wordt als openbare vervoersmaatschappij beschouwd, elke publiek rechtelijke rechtspersoon die vervoer van reizigers of goederen organiseert op het Belgisch grondgebied.

De bijzondere bevoegdheid zoals bedoeld in de artikelen 13.5, 13.9, eerste lid, 1°, 13.10, 13.11, 13.12, kunnen enkel uitgeoefend worden in afwachting dat de politie ter plaatse komt.

Afdeling 2. — Middelen

Art. 13.4. — De veiligheidsagenten zijn verplicht werkkledij te dragen. Deze kledij moet voldoen aan de bepalingen van artikel 8, § 1, van deze wet.

Art. 13.5. — In afwijking van artikel 4, eerste lid, van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, den handel in en het dragen van wapens en den handel in munitie, kunnen de veiligheidsagenten uitsluitend worden uitgerust met een spuitbus van klein vermogen met een niet-gasvormig neutraliserend product dat geen blijvende lichamelijke of materiële schade veroorzaakt, en zijn houder.

Het model en de inhoud van de spuitbus die door de veiligheidsagenten mogen gedragen worden, alsook de manier waarop ze moet gedragen worden en de omstandigheden waarin ze gebruikt kan worden, worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaald.

Art. 13.6. — De veiligheidsagenten kunnen uitgerust worden met handboeien. De gebruiksvoorwaarden van de handboeien, de omstandigheden waarin ze gebruikt en gedragen mogen worden, evenals hun type en hun model worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaald.

Art. 13.6*bis*. — De beslissing om van de mogelijkheden, geboden in de artikelen 13.5 en 13.6 gebruik te maken, wordt genomen, voor wat betreft de veiligheidsdiensten, werkzaam ten behoeve van de federale vervoersmaatschappijen, door

fédérales, et par le ministre de l'Intérieur en ce qui concerne les services de sécurité qui travaillent pour les sociétés de transports en commun régionales.

Art. 13.6*ter*. — La réglementation en vigueur reste d'application aussi longtemps que les arrêtés royaux délibérés en conseil des ministres, décrits aux articles 13.5 et 13.6, ne sont pas entrés en application.

Section 3. — Compétences

Art. 13.7. — Sans préjudice de l'article 30 du Code d'Instruction criminelle et de l'article 1er, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les agents de sécurité informent les services de police chaque fois que dans l'exercice de leurs activités, ils prennent connaissance d'une infraction de droit commun ou d'un crime.

Ils font à cet effet rapport aux services de police.

Art. 13.8. — Pour autant que cela s'inscrive dans le cadre de la politique de la société de transports en commun, les agents de sécurité peuvent refuser aux personnes qui ne sont pas en possession d'un titre de transport valable, l'accès à la zone instituée par la société de transports en commun et clairement délimitée, zone dans laquelle la possession d'un titre de transport est exigée.

Les agents de sécurité peuvent demander à une personne, qui se trouve dans la zone précitée sans être en possession d'un titre de transport valable, de quitter ladite zone ou alors de se mettre en règle auprès d'un agent de la société de transports en commun dans le respect des règles en vigueur en matière de paiement du transport, pour autant que cette demande s'inscrive dans le cadre de la politique en vigueur de la société de transports en commun.

Les agents de sécurité peuvent écarter par la force une personne de la zone de contrôle des titres de transport, après que successivement :

a. on a adressé à la personne la demande, visée à l'alinéa précédent;

b. l'intéressé a manifestement ignoré la demande;

c. les agents de sécurité lui ont informé qu'il sera écarté par la force de la zone dans laquelle la possession d'un titre de transport est exigée;

d. il continue d'ignorer délibérément la demande.

Art. 13.9. — En dérogation à l'article 8, § 11, les agents de sécurité visés au présent chapitre peuvent demander à des personnes de présenter ou transmettre des documents d'identité, ils peuvent les contrôler, les copier ou les retenir, dans les cas suivants :

1° après que l'intéressé a commis un délit de droit commun ou un crime, le temps nécessaire à l'identification de l'auteur des faits;

de federale voogdijoverheid en, voor wat betreft de veiligheidsdiensten werkzaam ten behoeve van de gewestelijke vervoersmaatschappijen, door de minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 13.6*ter*. — De vigerende regelgeving blijft van toepassing zolang de in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten, bedoeld in de artikelen 13.5 en 13.6 niet in werking getreden zijn.

Afdeling 3. — Bevoegdheden

Art. 13.7. — Onverminderd artikel 30 van het Wetboek van Strafvordering en artikel 1, 3° van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, lichten de veiligheidsagenten de politiedienst in, telkens zij, tijdens de uitoefening van hun activiteiten, kennis krijgen van een gemeenrechtelijk wanbedrijf of een misdaad.

Daartoe brengen zij verslag uit aan de politiediensten.

Art. 13.8. — Veiligheidsagenten kunnen voor zover dit kadert in het vigerend beleid van de openbare vervoersmaatschappij, personen die niet in het bezit zijn van een geldig vervoersbewijs de toegang ontzeggen tot de door de openbare vervoersmaatschappij ingestelde en duidelijk afgebakende zone, waarbinnen het bezit van een vervoersbewijs vereist is.

De veiligheidsagenten kunnen een persoon die zich, zonder een geldig vervoersbewijs te bezitten, in deze vervoersbewijszone bevindt, verzoeken deze zone te verlaten of zich bij een personeelslid van de openbare vervoersmaatschappij alsnog in orde te stellen met de geldende regels aangaande de betaling van het vervoer, voor zover dit verzoek kadert in het vigerend beleid van de openbare vervoersmaatschappij.

De veiligheidsagenten kunnen een persoon dwangmatig uit de vervoersbewijszone verwijderen, nadat achtereenvolgens :

a. tot hem het verzoek is gericht, bedoeld in het vorige lid;

b. hij dit verzoek duidelijk negeert;

c. de veiligheidsagenten hem hebben ingelicht dat hij met dwang uit de vervoersbewijszone zal worden verwijderd;

d. hij dit verzoek nog steeds duidelijk blijft negeren.

Art. 13.9. — In afwijking van artikel 8, § 11, kunnen de veiligheidsagenten bedoeld in dit hoofdstuk personen identiteitsdocumenten laten voorleggen of laten overhandigen, controleren, kopiëren of inhouden, in de volgende gevallen :

1° nadat betrokkene een gemeenrechtelijk wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd, de tijd nodig om de dader te identificeren;

2° le temps nécessaire pour identifier des personnes ayant commis des infractions à la réglementation en vigueur en matière de transports en commun.

Ces contrôles d'identité sont soumis à la condition préalable selon laquelle, après avoir été informé par l'agent de sécurité de son droit de s'opposer au contrôle, l'intéressé y a consenti de son plein gré.

Art. 13.10. — § 1er. Les agents de sécurité peuvent retenir des personnes si les conditions suivantes sont remplies cumulativement :

1° l'intéressé a commis un délit de droit commun ou un crime, ou s'il est mineur, un fait décrit comme un délit de droit commun ou un crime;

2° l'agent de sécurité, chargé de la rétention ou un membre du personnel de la société publique de transport en commun a été le témoin oculaire du délit ou de ce fait;

3° après que l'agent de sécurité lui ait demandé de présenter sa carte d'identité, le suspect refuse se s'identifier. Cependant, les personnes qui ne sont pas en mesure de présenter des documents d'identité, mais qui s'identifient de leur plein gré à l'aide d'autres documents, ne peuvent pas être arrêtées;

4° l'agent de sécurité chargé de la rétention a, préalablement à la rétention, averti l'intéressé qu'il sera retenu en cas d'absence d'identification;

5° la rétention se produit immédiatement après que le délit a été commis;

6° immédiatement après la rétention, un service de police est informé. Si la rétention a lieu dans un véhicule en mouvement, l'avertissement doit se faire au plus tard au moment où l'intéressé est éloigné du véhicule;

7° l'intéressé est soustrait le plus rapidement possible à la vue du public.

Si, à la suite du délit ou du crime, la victime a reçu des blessures physiques apparentes, la condition telle que visée à l'alinéa 1er, point 3°, n'est plus d'application.

§ 2. Jusqu'à l'arrivée des fonctionnaires de police avertis, l'intéressé reste sous la surveillance d'au moins un agent de sécurité. Il est interdit d'enfermer l'intéressé ou de l'attacher à un endroit par quelque moyen que ce soit.

La rétention ne peut durer plus longtemps que les circonstances le justifient.

§ 3. Il faut en tout état de cause y mettre fin immédiatement :

a) si le service de police averti fait savoir qu'il ne viendra pas sur place;

2° gedurende de tijd nodig voor identificatie van personen die inbreuken hebben gepleegd op de vigerende reglementering op het openbaar vervoer.

Deze identiteitscontroles zijn onderworpen aan de voorafgaande voorwaarde dat de betrokkene, na door de veiligheidsagent op de hoogte te zijn gesteld van zijn recht om zich tegen deze controle te verzetten, vrijwillig hiermee ingestemd heeft.

Art. 13.10. — § 1. De veiligheidsagenten kunnen personen vatten indien volgende voorwaarden cumulatief vervuld zijn :

1° betrokkene heeft een gemeenrechtelijk wanbedrijf of een misdaad, of als hij minderjarig is, een als gemeenrechtelijk wanbedrijf of misdaad omschreven feit gepleegd;

2° de vattende veiligheidsagent of een personeelslid van de openbare vervoersmaatschappij is visueel getuige geweest van dit misdrijf of van dit feit;

3° nadat hij door de veiligheidsagent om identificatie werd gevraagd, weigert de verdachte zich te identificeren. Personen die geen identiteitsdocumenten kunnen voorleggen, maar zich vrijwillig identificeren aan de hand van andere documenten, kunnen echter niet gevat worden;

4° de vattende veiligheidsagent heeft, voorafgaand aan de vatting, de betrokkene gewaarschuwd dat hij zal gevat worden indien de identificatie uitblijft;

5° de vatting doet zich voor onmiddellijk na het plegen van het misdrijf;

6° onmiddellijk na de vatting wordt een politiedienst ingelicht. Indien de vatting gebeurt op een rijdend voertuig, dient de verwittiging te gebeuren uiterlijk op het ogenblik dat de betrokkene uit het voertuig wordt verwijderd;

7° de betrokkene wordt zo vlug mogelijk aan het zicht van het publiek onttrokken.

Indien het slachtoffer van het wanbedrijf of de misdaad als gevolg daarvan kennelijk lichamelijk letsel heeft opgelopen vervalt de voorwaarde zoals bedoeld in het eerste lid, punt 3°.

§ 2. Tot de aankomst van de verwittigde politieambtenaren blijft betrokkene onder het rechtstreeks toezicht van minstens één veiligheidsagent. Het is verboden om betrokkene op te sluiten of hem door enig middel ergens aan vast te maken.

De vatting mag niet langer duren dan verantwoord door de omstandigheden.

§ 3. Zij dient in ieder geval onmiddellijk te worden beëindigd :

a) indien de verwittigde politiedienst laat weten dat de politie niet ter plaatse zal komen;

b) si le service de police averti signale qu'il ne viendra pas sur place ultérieurement dans les 30 minutes à compter de l'avertissement;

c) si le service de police averti signale qu'il arrivera sur place, mais que les fonctionnaires de police appelés ne sont pas sur place ultérieurement dans les 30 minutes après que le service de police a été averti.

d) si l'intéressé présente un document d'identité aux agents de sécurité ou s'identifie à l'aide d'autres documents,

Art. 13.11. — Dans le cadre d'une saisie telle que visée à l'article 13.10, les agents de sécurité peuvent procéder à un contrôle de sécurité, moyennant le respect des conditions suivantes :

1° le contrôle est uniquement réalisé en vue de détecter des armes ou objets dangereux pouvant mettre en péril la sécurité des personnes ou pouvant endommager le matériel de la société de transports en commun;

2° le contrôle peut être uniquement réalisé par des agents de sécurité du même sexe que la personne concernée;

3° il consiste exclusivement en une palpation superficielle des vêtements de la personne et en un contrôle de ses bagages à main.

Art. 13.12. — § 1er. L'utilisation de menottes n'est autorisée que dans le cadre d'une arrestation visée à l'article 13.10, § 1er, et si les conditions suivantes sont successivement remplies :

1° l'intéressé a été arrêté dans les conditions visées à l'article 13.10;

2° l'intéressé est manifestement majeur;

3° l'intéressé a eu recours à la force physique avant ou pendant l'arrestation;

4° l'intéressé a été préalablement averti par l'agent de sécurité qu'il sera menotté s'il continue de recourir à la force physique ou de se rebeller;

5° malgré cet avertissement, l'intéressé ne peut être maîtrisé que par l'utilisation de menottes.

L'utilisation de menottes doit se limiter aux cas de nécessité absolue et dans les cas où aucune autre méthode, moins radicale, ne permet l'arrestation.

§ 2. Les menottes ne peuvent être retirées que par les fonctionnaires de police venus sur place.

b) indien de verwittigde politiedienst te kennen geeft niet ter plaatse te zullen komen uiterlijk binnen de 30 minuten, te rekenen vanaf de verwittiging;

c) indien de verwittigde politiedienst te kennen geeft ter plaatse te zullen komen, maar de opgeroepen politieambtenaren niet ter plaatse zijn uiterlijk binnen de 30 minuten nadat de politiedienst werd verwittigd.

d) indien de betrokkene aan de veiligheidsagenten een identiteitsdocument voorlegt of zich aan de hand van andere documenten identificeert.

Art. 13.11. — Veiligheidsagenten kunnen bij een vatting zoals bedoeld in artikel 13.10. overgaan tot een veiligheidscontrole, indien volgende voorwaarden worden nageleefd :

1° de controle is uitsluitend gericht op het opsporen van wapens of gevaarlijke voorwerpen die de veiligheid van de personen in het gedrang kunnen brengen of het materiaal van de vervoersmaatschappij kunnen beschadigen;

2° hij kan uitsluitend worden uitgevoerd door veiligheidsagenten van hetzelfde geslacht als de betrokken persoon;

3° hij bestaat uitsluitend uit een oppervlakkige betasting van de kleding van de persoon en de controle van de handbagage.

Art. 13.12. — § 1. Het gebruik van handboeien is slechts toegelaten bij de vatting bedoeld in artikel 13.10, § 1, en indien de volgende voorwaarden opeenvolgend zijn vervuld :

1° betrokkene werd gevat in de omstandigheden bedoeld in artikel 13.10;

2° betrokkene is kennelijk meerderjarig;

3° betrokkene heeft fysiek geweld gebruikt voor of tijdens de vatting;

4° voorafgaand werd betrokkene door de veiligheidsagent gewaarschuwd dat hij zal geboeid worden indien hij het fysiek geweld of de weerspannigheid verder uitoefent;

5° niettegenstaande deze waarschuwing kan betrokkene slechts door het gebruik van handboeien in bedwang gehouden worden.

Het gebruik van handboeien dient beperkt te blijven tot de gevallen van volstrekte noodzakelijkheid en in de gevallen waarbij geen ander, minder ingrijpende methode, de vatting mogelijk maken.

§ 2. De handboeien kunnen slechts door de ter plaatse gekomen politieambtenaren worden losgemaakt.

En dérogation à l'alinéa précédent, elles doivent être retirées immédiatement par les agents de sécurité dans les circonstances suivantes :

1° dans les conditions fixées à l'article 13.10, § 3;

2° si l'état de santé de l'intéressé l'exige.

Art. 13.13. — Afin d'éviter que les agents de sécurité n'exercent leurs compétences en dehors des circonstances prévues au présent chapitre et de permettre à l'intéressé de contester en droit les actions des agents de sécurité, ces derniers, qui ont posé les actes prévus aux articles 13.5., 13.10, 13.11 et 13.12, remettent à l'intéressé un formulaire qui contient les données nécessaires relatives au lieu des actions, le numéro de la carte d'identification des agents de sécurité concernés, la procédure suivie et les circonstances des actions. Le ministre de l'Intérieur détermine le modèle de ce formulaire.

Afin de permettre à l'autorité judiciaire, aux fonctionnaires et agents désignés par le Roi, visés à l'article 16 de la loi, et le service d'enquête du Comité permanent de Contrôle des services de police, tel qu'instauré par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, de contrôler le respect des dispositions visées à cet article, le service de sécurité tient un registre à jour concernant les actions prévues aux articles 13.5, 13.10, 13.11 et 13.12. Le ministre de l'Intérieur détermine la forme et le contenu de ce registre, ainsi que la durée de l'enregistrement des données à mentionner.

Section 4. — Contrôle

Art. 13.14. — Les fonctionnaires et agents désignés par le Roi, visés à l'article 16 de la loi, et le service d'enquête du Comité permanent de Contrôle des services de police, tel qu'instauré par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, est habilité à exercer une surveillance sur les agents de sécurité qui travaillent pour une société publique de transports ou qui effectuent des missions pour celles-ci, dans le cadre de l'exercice de cet emploi ou de ces missions, exclusivement en ce qui concerne le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les services de police sont habilités à exercer une surveillance sur le respect des conditions auxquelles les actions visées aux articles 13.5, 13.10, 13.11 et 13.12 sont soumises. Les troisième, quatrième et cinquième alinéas de cet article leur sont applicables.

Les membres du service d'enquête du Comité permanent de Contrôle des services de police ont le droit de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

In afwijking van het vorige lid moeten ze in volgende omstandigheden onmiddellijk door de veiligheidsagenten worden losgemaakt :

1° in de omstandigheden, bepaald in artikel 13.10, § 3;

2° indien de gezondheidstoestand van de betrokkene dit vereist.

Art. 13.13. — Om te voorkomen dat veiligheidsagenten hun bevoegdheden aanwenden buiten de omstandigheden voorzien in dit hoofdstuk en om de betrokkene in de mogelijkheid te stellen de handelingen van de veiligheidsagenten in rechte te betwisten, overhandigen deze laatste, die handelingen stellen voorzien in de artikelen 13.5, 13.10, 13.11 en 13.12, de betrokkene een formulier, dat de nodige gegevens bevat aangaande de plaats van de handelingen, het nummer van de identificatiekaart van de betrokken veiligheidsagenten, de gevolgde procedure en de omstandigheden van de handelingen. De minister van Binnenlandse Zaken bepaalt het model van dit formulier.

Om de gerechtelijke overheid, de door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten, bedoeld in artikel 16 van de wet, en de enquêtedienst van het Vast Comité van Toezicht op politiediensten, zoals opgericht bij wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, in staat te stellen de naleving van de bepalingen, bedoeld in dit artikel te controleren, houdt de veiligheidsdienst een register bij van de handelingen voorzien in de artikelen 13.5, 13.10, 13.11 en 13.12. De minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de vorm en de inhoud van dit register, alsmede de tijdsduur van de opname van de te vermelden gegevens.

Afdeling 4. — Controle

Art. 13.14. — De door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten, bedoeld in artikel 16 van de wet, en de enquêtedienst van het Vast Comité van Toezicht op politiediensten, zoals opgericht bij wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, zijn gemachtigd toezicht uit te oefenen op de veiligheidsagenten die bij een openbare vervoersmaatschappij worden tewerkgesteld of opdrachten uitvoeren, ten tijde van deze tewerkstelling of de uitvoering van deze opdrachten, uitsluitend wat betreft de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De politiediensten zijn gemachtigd toezicht uit te oefenen op de naleving van de voorwaarden waaraan de handelingen, voorzien in de artikelen 13.5, 13.10, 13.11 en 13.12, onderworpen zijn. Het derde, vierde en vijfde lid van dit artikel zijn op hen van toepassing.

De leden van de enquêtedienst van het Vast Comité van Toezicht op politiediensten hebben het recht processen-verbaal op te stellen die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel.

L'original de ce procès-verbal est envoyé au dans les quinze jours suivant la constatation de l'infraction :

1° au fonctionnaire visé à l'article 19, § 2, si les faits constatés consistent en des infractions administratives;

2° au Procureur du Roi si les faits constatés consistent en des délits.

Une copie de ce procès-verbal est en même temps transmise au contrevenant.

Art. 13.15. — Les membres du service d'enquête du Comité P ont à tout moment accès à l'infrastructure de la société publique de transports en commun où le service de sécurité exerce ou peut exercer ses missions de contrôle. Ils peuvent prendre connaissance de toutes les pièces nécessaires à cette fin.

Ils peuvent ordonner sur place la cessation d'une action qui constitue une infraction aux dispositions de la présente loi qui concernent les services de sécurité et leurs membres.

Les fonctionnaires et agents peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance des services de police. ».

Art. 506

À l'article 19 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1er. À toute personne physique ou morale qui ne respecte pas les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, à l'exception des délits visés à l'article 18, il peut :

1° être adressé un avertissement par lequel le contrevenant est exhorté à mettre fin au fait imputé;

2° ou être proposé un accord à l'amiable dont le paiement annule la procédure visant à infliger une amende administrative;

3° ou être infligé une amende administrative de 100,00 à 25 000,00 EUR.

Dans les limites de l'échelle, telle que visée à l'alinéa 1er, 3°, le Roi peut fixer les taux des amendes administratives et des accords à l'amiable.

Les taux applicables aux amendes administratives sont :

1° majorés de moitié si, dans l'année après qu'un avertissement a été adressé au contrevenant, tel que visé à l'alinéa 1er, 1°, l'agissement qui y a donné lieu est constaté.

Het origineel van dit proces-verbaal wordt binnen de vijftien dagen na de vaststelling van de inbreuk gestuurd :

1° aan de ambtenaar bedoeld in artikel 19, § 2, indien de vastgestelde feiten administratieve inbreuken betreffen;

2° aan de Procureur des Konings, indien de vastgestelde inbreuken misdrijven betreffen.

Gelijktijdig wordt een afschrift gestuurd aan de overtreder.

Art. 13.15. — De leden van de enquêtedienst Comité P hebben te allen tijde toegang tot de infrastructuur van de openbare vervoersmaatschappij waar de veiligheidsdienst haar toezichtsopdrachten uitoefent of kan uitoefenen. Zij kunnen inzage nemen van alle stukken die daartoe noodzakelijk zijn.

Zij kunnen ter plaatse de staking van een handeling bevelen die een inbreuk uitmaakt op de bepalingen van deze wet die betrekking hebben op de veiligheidsdiensten en hun leden.

De ambtenaren en agenten kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de politiediensten vorderen. ».

Art. 506

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Aan elke natuurlijke of rechtspersoon, die de bepalingen van de wet of haar uitvoeringsbesluiten niet naleeft, de misdrijven bedoeld in artikel 18 uitgezonderd, kan :

1° een waarschuwing worden gericht waarbij de overtreder tot de stopzetting van deze handeling wordt aangemaand;

2° of een minnelijke schikking worden voorgesteld waarvan de betaling de procedure tot het opleggen van een administratieve geldboete doet vervallen;

3° of een administratieve geldboete van 100,00 tot 25 000,00 EUR worden opgelegd.

De Koning kan binnen de schaal, zoals bedoeld in het eerste lid, 3°, voorzien in tarieven van administratieve geldboetes en van minnelijke schikkingen.

De toepasbare tarieven van de administratieve geldboetes worden :

1° met de helft vermeerderd indien binnen het jaar, nadat aan de overtreder een waarschuwing is gericht, zoals bedoeld in het eerste lid, 1°, de handeling die er de aanleiding toe was, wordt vastgesteld.

2° doublés si l'infraction est constatée dans les trois ans qui suivent l'acceptation d'un accord à l'amiable ou la décision d'infliger une amende administrative.

3° doublés si l'infraction est constatée alors qu'elle l'a déjà été et que la cessation de l'agissement a été ordonnée dans le cadre de l'article 16, alinéa 3.

En cas de concours d'infractions, les différents taux sont comptabilisés, sans que le montant total de ces taux ne puisse excéder le montant maximal visé à l'alinéa 1er, 3°. »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le fonctionnaire compétent, visé au § 2, alinéa 1er, décide s'il y a lieu d'adresser un avertissement, de proposer un accord à l'amiable ou d'infliger une amende administrative. »;

3° le § 5, alinéa 3, est complété comme suit :

« Après l'écoulement de ce délai, un intérêt de retard, égal au taux d'intérêt légal, est dû. »;

4° le § 5, alinéa 6 est complété comme suit :

« Aucun appel n'est possible contre la décision du tribunal de première instance. »;

5° un § 6, rédigé comme suit, est ajouté :

« § 6. Le recours, par lequel l'application de l'amende administrative est contestée, est uniquement recevable si une copie de la requête est envoyée par lettre recommandée à la poste au fonctionnaire compétent, visé au § 2, alinéa 1er, au plus tard à la date du dépôt de la requête au tribunal. Ce recours suspend l'exécution de la décision. »;

6° un § 7, rédigé comme suit, est ajouté :

« § 7. Le Roi peut régler en détail les procédures qui résultent du présent article. ».

Art. 507

L'article 22, § 7, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Les entreprises et les services qui, à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, exerçaient des activités pour lesquelles la présente loi prévoit pour la première fois une obligation d'autorisation, peuvent poursuivre celles-ci pendant la période précédant la notification de la décision s'y rapportant, s'ils ont introduit la demande d'autorisation dans les deux mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe. ».

2° verdubbeld indien de overtreding binnen de drie jaar, nadat een minnelijke schikking werd aanvaard of een administratieve geldboete werd opgelegd, wordt vastgesteld.

3° verdubbeld indien de overtreding wordt vastgesteld, nadat ze eerder werd vastgesteld in de omstandigheid dat de staking van de handeling bevolen was in het kader van artikel 16, 3e lid.

Bij samenloop van inbreuken worden de tarieven samengeteld, waarbij het totale bedrag het maximumbedrag, bedoeld in het eerste lid, 3°, niet mag overschrijden. »;

2° § 3, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De bevoegde ambtenaar, bedoeld in § 2, eerste lid, beslist of er reden is om een waarschuwing te richten, een minnelijke schikking voor te stellen of een administratieve geldboete op te leggen. »;

3° § 5, derde lid, wordt aangevuld als volgt :

« Na het verstrijken van deze termijn is een nalatigheidsintrest, gelijk aan de wettelijke intrestvoet, verschuldigd. »;

4° § 5, zesde lid, wordt aangevuld als volgt :

« Tegen het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg is geen hoger beroep mogelijk. »;

5° er wordt een § 6 toegevoegd, luidende :

« § 6. Het beroep, waarbij de toepassing van de administratieve geldboete wordt betwist, is slechts ontvankelijk indien een kopie van het verzoekschrift uiterlijk op de datum van neerlegging van het verzoekschrift bij de rechtbank tevens bij ter post aangetekende brief wordt gezonden aan de bevoegde ambtenaar, bedoeld in § 2, eerste lid. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing. »;

6° er wordt een § 7 toegevoegd, luidende :

« § 7. De Koning kan de procedures, die voortspruiten uit dit artikel, nader regelen. ».

Art. 507

Artikel 22, § 7, van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 7. Ondernemingen en diensten kunnen de activiteiten die ze op datum van inwerkingtreding van deze paragraaf uitoefenden en waarvoor deze wet voor het eerst een vergunningsplicht instelt, voortzetten gedurende de periode voorafgaand aan de betekening van de beslissing dienaangaande, indien zij de aanvraag tot vergunning voor deze activiteiten binnen twee maanden na de datum van inwerkingtreding van deze paragraaf, hebben ingediend. ».

Section 2

Loi relative à la sécurité lors des matches de football

Art. 508

L'article 26 de la loi du 21 décembre 1999 relative à la sécurité lors des matches de football, modifiée par la loi du 10 mars 2003, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le fonctionnaire visé au § 1er, alinéa 1er, peut transférer une partie des compétences qui lui ont été attribuées aux § 1er, alinéas 1er et 2, et § 2, à un fonctionnaire de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention appartenant au moins à la classe A1, à l'exception du fonctionnaire ayant dressé procès-verbal en application de l'article 25. ».

TITRE XIII

Dispositions diverses

CHAPITRE 1

Reprise par l'État belge de certains emprunts de la Régie des Bâtiments

Art. 509

L'État belge, représenté par le ministre des finances, se substitue à la Régie des Bâtiments en ce qui concernent les droits et obligations de la Régie des Bâtiments relatifs aux contrats d'emprunts en cours conclus par la Régie des Bâtiments et repris ci-après :

— emprunt du 25 juin 1992 (4,75 % — 29 juin 2007 — 500 000 000 BEF) pour le bâtiment Amca, sis à 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— emprunt du 9 juin 1992 (5,123 % — 29 juin 2007 — 1 500 000 000 BEF) pour le bâtiment Amca, sis à 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— emprunt du 30 juin 1992 (4,856 % — 29 juin 2007 — 1 775 000 000 BEF) pour le bâtiment Amca, sis à 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— emprunt du 19 décembre 1986 (5,01 % — 1er juin 2007 — 1 000 000 000 BEF) pour le bâtiment Van Maerlant, sis à 1040 Bruxelles, rue Van Maerlant 2;

— emprunt du 22 juillet 1991 (3,85 % — 15 décembre 2016 — 4 300 000 000 BEF) pour le bâtiment Egmont, sis à 1000 Bruxelles, rue des Petits Carmes 15;

Afdeling 2

Wet betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden

Art. 508

Artikel 26 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij wet van 10 maart 2003, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. De in het § 1, eerste lid bedoelde ambtenaar kan een deel van de hem in de § 1, tweede en derde lid, en § 2 verleende bevoegdheden overdragen aan een ambtenaar van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid die minstens tot de klasse A1 behoort, met uitzondering van de ambtenaar die met toepassing van artikel 25 proces-verbaal heeft opgesteld. ».

TITEL XIII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Overname door de Belgische Staat van bepaalde leningen van de Regie der Gebouwen

Art. 509

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Financiën, treedt in de plaats van de Regie der Gebouwen voor wat betreft de rechten en verplichtingen van de Regie der Gebouwen voortvloeiend uit de lopende leningovereenkomsten afgesloten door de Regie der Gebouwen waarvan de lijst hierna volgt :

— lening van 25 juni 1992 (4,75 % — 29 juni 2007 — 500 000 000 BEF) voor het Amca-gebouw, gelegen te 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— lening van 9 juni 1992 (5,123 % — 29 juni 2007 — 1 500 000 000 BEF) voor het Amca-gebouw, gelegen te 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— lening van 30 juni 1992 (4,856 % — 29 juni 2007 — 1 775 000 000 BEF) voor het Amca-gebouw, gelegen te 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— lening van 19 december 1986 (5,01 % — 1 juni 2007 — 1 000 000 000 BEF) voor het Van Maerlant-gebouw, gelegen te 1040 Brussel, Van Maerlantstraat 2;

— lening van 22 juli 1991 (3,85 % — 15 december 2016 — 4 300 000 000 BEF) voor het Egmont-gebouw, gelegen te 1000 Brussel, Karmelietenstraat 15;

— emprunt du 29 mai 1995 (3,16 % — 2 mars 2016 — 336 715 850 BEF) pour le bâtiment Belliard, sis à 1040 Bruxelles, rue Belliard 25-33.

CHAPITRE 2

Entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, et de la loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes

Art. 510

L'article 133 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 133. — La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 2006. Sur proposition conjointe du ministre des Finances et du ministre du Budget, le Roi peut toutefois reporter cette entrée en vigueur au plus tard au 1er janvier 2007. ».

Art. 511

L'article 11 de la loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 2006. Sur proposition conjointe du ministre des Finances et du ministre du Budget, le Roi peut toutefois reporter cette entrée en vigueur au plus tard au 1er janvier 2007. ».

CHAPITRE 3

Défense

Section 1

Des marchés publics par procédure négociée — Des modes de passation des marchés publics et règles applicables aux concours

Art. 512

À l'article 3, § 3, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, les mots « Lorsque les marchés précités font l'objet d'une procédure négociée, le Roi ne peut déroger aux règles régissant cette procédure en vertu de la présente loi » sont supprimés.

— lening van 29 mei 1995 (3,16 % — 02 maart 2016 — 336 715 850 BEF) voor het Belliard-gebouw, gelegen te 1040 Brussel, Belliardstraat 25-33.

HOOFDSTUK 2

Inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, en van de wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof

Art. 510

Artikel 133 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat wordt vervangen als volgt :

« Art. 133. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 2006. Op gezamenlijk voorstel van de minister van Financiën en de minister van Begroting, kan de Koning die inwerkingtreding evenwel uitstellen ten laatste tot 1 januari 2007. ».

Art. 511

Artikel 11 van de wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 2006. Op gezamenlijk voorstel van de minister van Financiën en de minister van Begroting, kan de Koning die inwerkingtreding evenwel uitstellen ten laatste tot 1 januari 2007. ».

HOOFDSTUK 3

Landsverdediging

Afdeling 1

Overheidsopdrachten ingevolge de onderhandelingsprocedure — Wijzen waarop overheidsopdrachten worden gegund en regels van toepassing op de prijsvraag voor ontwerpen

Art. 512

In artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, vervallen de woorden « Wanneer de bovengenoemde overheidsopdrachten geplaatst worden volgens een onderhandelingsprocedure, kan de Koning niet afwijken van de regels die krachtens deze wet op die procedure van toepassing zijn. ».

Art. 513

L'article 17, § 2, 1°, b), de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« b) le marché a pour objet des travaux, fournitures ou services déclarés secrets ou dont l'exécution doit s'accompagner de mesures particulières de sécurité, conformément à des dispositions législatives ou réglementaires en vigueur, ou lorsque la protection des intérêts essentiels du pays l'exige.

Ce cas s'applique également :

— aux marchés publics de fourniture et de services auxquels s'applique l'article 296 du Traité instituant la Communauté européenne;

— aux marchés publics de services en matière de transport aérien et maritime pour les besoins du ministère de la Défense. ».

Section 2

Modification à la loi-programme du 19 juillet 2001 — Assurances risque en opération

Art. 514

L'article 43 de la loi-programme du 19 juillet 2001 dont le texte actuel formera le § 1er, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Lorsque, à la demande de la Défense et dans le cadre de la mise en oeuvre opérationnelle de Forces armées ou de l'assistance humanitaire à l'étranger, des personnes appartenant à une autre autorité publique belge sont sollicitées pour accompagner le personnel de la Défense, le ministre de la Défense peut autoriser la prise en charge de la prime d'assurance par le budget de la Défense. ».

Art. 515

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*.

CHAPITRE 4

Personnel et Organisation

Art. 516

À l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, modifié par la loi du 19 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

Art. 513

Artikel 17, § 2, 1°, b), van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« b) de opdracht heeft betrekking op werken, leveringen of diensten die geheim verklaard zijn, of waarvan de uitvoering gepaard moet gaan met bijzondere veiligheidsmaatregelen, overeenkomstig de van kracht zijnde wettelijke of reglementaire bepalingen, of indien de bescherming van de fundamentele belangen van het land dit vereist.

Deze bepaling is eveneens van toepassing :

— voor overheidsopdrachten van leveringen en diensten waarop artikel 296 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is;

— voor overheidsopdrachten van diensten inzake lucht en maritiem transport voor de behoeften van het ministerie van Landsverdediging. ».

Afdeling 2

Wijziging aan de programmawet van 19 juli 2001 — Verzekering voor risico's tijdens operaties

Art. 514

Artikel 43 van de programmawet van 19 juli 2001, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. Wanneer op verzoek van Defensie, personen behorende tot een andere Belgische publieke autoriteit in het kader van operationele inzet of van hulpverlening in het buitenland gevraagd worden het personeel van Defensie te vergezellen, kan de minister van Landsverdediging de verzekeringspremie ten laste nemen van de begroting van Landsverdediging. ».

Art. 515

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 4

Personeel en Organisatie

Art. 516

In artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans le § 2, alinéa 1er, les mots « ou des classes A3, A4 ou A5 » sont insérés entre les mots « d'un grade équivalent » et les mots « sont répartis »;

2° dans le § 3, alinéa 1er, les mots « et les classes A3, A4 et A5 » sont insérés entre les mots « les grades équivalents » et les mots « les emplois »;

3° dans le § 3, alinéa 2, les mots « et des classes A3, A4 et A5 » sont ajoutés après les mots « des grades équivalents »;

4° dans le § 3, alinéa 4, les mots « ou classes » sont insérés entre les mots « les divers grades » et les mots « constituant un même degré de la hiérarchie »;

5° dans le § 3, alinéa 6, les mots « et des classes A3, A4 et A5 » sont insérés entre les mots « grades équivalents » et les mots « en faveur des services centraux »;

6° dans le § 3, alinéa 7, les mots « ou de la même classe » sont ajoutés après les mots « du même grade »;

7° le § 6, alinéa 1er, est complété par les mots « ou de la même classe ou de la classe immédiatement inférieure ».

Art. 517

Dans l'article 43*ter*, § 8, alinéa 2, des mêmes lois, inséré par la loi du 12 juin 2002, les mots « qui ont un grade réparti dans le rang 13, 15, 16 et 17 » sont remplacés par les mots « qui sont nommés dans les classes A3, A4 et A5 ».

Art. 518

À l'article 1er, 3°, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 27 février 2003, l'arrêté royal du 25 mars 2003 et la loi du 3 avril 2003, les mots « le Centre fédéral d'expertise des soins de santé » sont remplacés par les mots « le Bureau fédéral du Plan ».

CHAPITRE 5

E-government

Art. 519

L'article 133, alinéa 2, de la Loi-programme du 8 avril 2003 est complété comme suit :

« 3° tout autre document qui prouve l'identité du détenteur. ».

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden « of met klasse A3, A4 of A5 » ingevoegd tussen de woorden « die gelijkwaardig is » en de woorden « worden verdeeld »;

2° in § 3, eerste lid, worden de woorden « en de klassen A3, A4 en A5 » ingevoegd tussen de woorden « die gelijkwaardig zijn » en de woorden « worden de betrekkingen »;

3° in § 3, tweede lid, worden de woorden « en van de klassen A3, A4 en A5 » ingevoegd na de woorden « die gelijkwaardig zijn »;

4° in § 3, vierde lid, worden de woorden « of klassen » ingevoegd tussen de woorden « welke rangen » en de woorden « tot een zelfde trap van de hiërarchie behoren »;

5° in § 3, zesde lid, worden de woorden « en van de klassen A3, A4 en A5 » ingevoegd tussen de woorden « die gelijkwaardig zijn » en de woorden « afwijken ten behoeve van de centrale diensten »;

6° in § 3, zevende lid, worden de woorden « of met dezelfde klasse » ingevoegd na woorden « met eenzelfde graad »;

7° het § 6, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden « of met dezelfde klasse of met de onmiddelijk lagere klasse ».

Art. 517

In artikel 43*ter*, § 8, tweede lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002, worden de woorden « die een graad hebben die behoort tot rang 13, 15, 16 en 17 » vervangen door de woorden « die in de klassen A3, A4 en A5 benoemd zijn ».

Art. 518

In artikel 1, 3°, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 februari 2003, het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en de wet van 3 april 2003, worden de woorden « het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg » vervangen door de woorden « het Federaal Planbureau ».

HOOFDSTUK 5

E-government

Art. 519

Artikel 133, tweede lid, van de Programmawet van 8 april 2003 wordt aangevuld als volgt :

« 3° elk ander document dat de identiteit van de houder aantoont. ».

Art. 520

L'article 134 de la même loi est complété comme suit :

« 6° toute autre banque de données gérée par une autorité administrative, après autorisation du comité sectoriel compétent de la Commission de la protection de la vie privée ou, à défaut d'un comité sectoriel compétent, de la Commission de la protection de la vie privée elle-même, où les données auxquelles l'accès est fourni sont aussi fixées. ».

CHAPITRE 6

Simplification administrative

Section 1

Modifications au Code des sociétés — Convocation de l'assemblée générale

Art. 521

L'article 268, § 1er, alinéa 3, du Code des Sociétés est remplacé par la disposition suivante :

« Elles sont communiquées quinze jours avant l'assemblée aux associés, titulaires de certificats émis en collaboration avec la société, porteurs d'obligation, commissaires et gérants. Cette convocation se fait par lettre recommandée, sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication. ».

Art. 522

L'article 294, alinéa 1er, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Les convocations à l'assemblée générale contiennent l'ordre du jour et sont communiquées huit jours avant l'assemblée aux obligataires; Cette communication se fait par lettre recommandée à la poste, sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication. ».

Art. 523

L'article 533 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 533. — Les convocations pour toute assemblée générale contiennent l'ordre du jour et sont faites par des annonces insérées :

Art. 520

Artikel 134 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 6° elke andere gegevensbank die wordt beheerd door een administratieve overheid, na machtiging door het bevoegde sectoraal comité van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer of, bij ontstentenis van een bevoegd sectoraal comité, door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zelf, waarin tevens de gegevens tot dewelke toegang wordt verleend, worden vastgesteld. ».

HOOFDSTUK 6

Administratieve vereenvoudiging

Afdeling 1

Wijzigingen aan het Wetboek van vennootschappen — Bijeenroeping van de algemene vergadering

Art. 521

Artikel 268, § 1, derde lid, van het Wetboek van Vennootschappen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij worden vijftien dagen voor de vergadering meegedeeld aan de vennoten, de houders van certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, de obligatiehouders, de commissarissen en de zaakvoerders. Deze oproeping geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief, tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen. ».

Art. 522

Artikel 294, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« De oproeping voor de algemene vergadering bevat de agenda en wordt acht dagen voor de vergadering meegedeeld aan de obligatiehouders; deze oproeping geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen. ».

Art. 523

Artikel 533 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 533. — De oproepingen tot een algemene vergadering vermelden de agenda en zij worden gedaan door middel van een aankondiging die wordt geplaatst :

a) quinze jours au moins avant l'assemblée, dans le *Moniteur belge*; pour les sociétés cotées, ce délai est porte à vingt-quatre jours au moins avant l'assemblée.

Pour les sociétés cotées qui recourent à la procédure de date d'enregistrement définie à l'article 536, alinéa 3, ce délai est porté à vingt-quatre jours au moins avant la date d'enregistrement; si une nouvelle convocation est nécessaire et que la date de la deuxième assemblée a été indiquée dans la première convocation, le délai est porté à dix-sept jours au moins avant l'assemblée ou, le cas échéant, dix-sept jours au moins avant la date d'enregistrement;

b) sauf pour les assemblées générales annuelles qui se tiennent dans la commune au lieu indiqué dans l'acte constitutif et dont l'ordre du jour se limite à l'examen des comptes annuels, le rapport de gestion et, le cas échéant, le rapport des commissaires et au vote sur la décharge des administrateurs et, le cas échéant, des commissaires, quinze jours au moins avant l'assemblée, dans un organe de presse de diffusion nationale; pour les sociétés cotées, ce délai est porte à vingt-quatre jours au moins avant l'assemblée. Pour les sociétés cotées qui recourent à la procédure de date d'enregistrement définie à l'article 536, alinéa 3, l'insertion doit avoir lieu au moins vingt-quatre jours avant la date d'enregistrement; si une nouvelle convocation est nécessaire et que la date de la deuxième assemblée a été indiquée dans la première convocation, la convocation pour la deuxième assemblée doit avoir lieu dix-sept jours au moins avant l'assemblée ou, le cas échéant, dix-sept jours au moins avant la date d'enregistrement.

Ces convocations seront communiquées, quinze jours avant l'assemblée, aux actionnaires, porteurs d'obligations ou titulaires d'un droit de souscription en nom, aux titulaires de certificats nominatifs émis avec la collaboration de la société, aux administrateurs et aux commissaires; cette communication se fait par lettre ordinaire sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication, sans qu'il doive être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

Quand l'ensemble des actions, obligations, droits de souscription ou certificats émis avec la collaboration de la société est nominatif, il est possible de se limiter à la communication des convocations; cette communication se fait par lettre recommandée à la poste sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication.

L'ordre du jour doit contenir l'indication des sujets à traiter ainsi que, pour les sociétés ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne, les propositions de décision. ».

a) ten minste vijftien dagen voor de vergadering, in het *Belgisch Staatsblad*; voor genoteerde vennootschappen bedraagt deze termijn ten minste vierentwintig dagen voor de vergadering.

Voor genoteerde vennootschappen die gebruik maken van de in artikel 536, derde lid, bepaalde procedure van de registratiedatum, bedraagt deze termijn ten minste vierentwintig dagen voor de registratiedatum; ingeval een nieuwe oproeping nodig is en de datum van de tweede vergadering werd vermeld in de eerste oproeping, bedraagt de termijn ten minste zeventien dagen voor de vergadering of in het voorkomend geval, ten minste zeventien dagen voor de registratiedatum;

b) behalve voor jaarvergaderingen die plaatsvinden in de gemeente, op de plaats aangeduid in de oprichtingsakte met een agenda die zich beperkt tot de behandeling van de jaarrekening, het jaarverslag en, in voorkomend geval, het verslag van de commissarissen en de stemming over de kwijting te verlenen aan de bestuurders en, in voorkomend geval, de commissarissen; ten minste vijftien dagen voor de vergadering, in een nationaal verspreid blad; voor genoteerde vennootschappen bedraagt deze termijn ten minste vierentwintig dagen voor de vergadering. Voor genoteerde vennootschappen die gebruik maken van de in artikel 536, derde lid, bepaalde procedure van de registratiedatum, moet de aankondiging ten minste vierentwintig dagen voor de registratiedatum plaatsvinden; ingeval een nieuwe oproeping nodig is en de datum van de tweede vergadering werd vermeld in de eerste oproeping, moet de aankondiging voor de tweede vergadering ten minste zeventien dagen voor de vergadering plaatsvinden, of in voorkomend geval, ten minste zeventien dagen voor de registratiedatum.

Aan de houders van aandelen, obligaties of warrants op naam, aan de houders van certificaten op naam, die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, aan de bestuurders en aan de commissarissen worden de oproepingen vijftien dagen voor de vergadering meegedeeld; deze mededeling geschiedt door middel van een gewone brief tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen; van de vervulling van deze formaliteit behoeft geen bewijs te worden overgelegd.

Wanneer alle aandelen, obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, op naam zijn, kan met mededeling van de oproepingen worden volstaan; dergelijke mededeling geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen.

De agenda moet de te behandelen onderwerpen bevatten, alsmede, voor de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of hebben gedaan, de voorstellen tot besluit. ».

Art. 524

L'article 570 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 570. — Les convocations à l'assemblée générale contiennent l'ordre du jour et sont faites par annonce insérée au moins quinze jours avant l'assemblée, dans le *Moniteur belge* et dans un organe de presse de diffusion nationale. Ces convocations seront communiquées quinze jours avant l'assemblée aux obligataires en nom; cette communication se fait par lettre recommandée à la poste sauf si les destinataires ont, expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication. Quand toutes les obligations sont nominatives, il est possible de se limiter à la communication des convocations; cette communication se fait par lettre recommandée à la poste sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant une autre moyen de communication. L'ordre du jour contient l'indication des sujets à traiter ainsi que les propositions de décisions qui seront soumises à l'assemblée. ».

Section 2

Numéro d'entrepise

Art. 525

À l'article 13 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Les bâtiments et étals utilisés pour l'exercice de l'activité commerciale ou artisanale, ainsi que les moyens de transports utilisés principalement dans le cadre de l'exercice d'une activité de commerce ambulante, ou, en ce qui concerne les employeurs, dans le cadre d'une activité de construction d'ouvrages de bâtiment ou de génie civile ou de nettoyage intérieur de bâtiments, porteront de façon apparente les indications mentionnées à l'alinéa 1er. »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les activités visées à l'article 8 pour lesquelles les moyens de transports utilisés porteront de façon apparente les indications mentionnées à l'alinéa 1er. ».

Art. 524

Artikel 570 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 570. — De oproeping voor de algemene vergadering bevat de agenda en wordt gedaan door middel van een aankondiging die ten minste vijftien dagen voor de vergadering geplaatst wordt in het *Belgisch Staatsblad* en in een nationaal uitgegeven blad. Aan de houders van obligaties op naam worden de oproepingen vijftien dagen voor de vergadering meegedeeld; deze mededeling geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief tenzij de bestemmelingen uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen. Wanneer alle obligaties op naam zijn, kan met mededeling van de oproeping worden volstaan; deze mededeling geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen. De agenda bevat de te behandelen onderwerpen en de voorstellen van besluiten, die aan de vergadering zullen worden voorgelegd. ».

Afdeling 2

Ondernemingsnummer

Art. 525

In artikel 13 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De voor de uitoefening van een handels- of ambachtswerkzaamheid gebruikte gebouwen en marktkramen, evenals de vervoermiddelen, die hoofdzakelijk worden gebruikt in het kader van de uitoefening van een ambulante handel, of, in het geval van werkgevers, in het kader van een activiteit van burgerlijke of utiliteitsbouw of een activiteit van reinigen van het interieur van gebouwen, dragen op zichtbare wijze de in het eerste lid vermelde aanduidingen. »;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het kader van het derde lid vermelde activiteiten waarvoor de vervoermiddelen op zichtbare wijze de in het eerste lid vermelde aanduidingen dragen, wijzigen. ».

AVANT-PROJET DE LOI (II)

soumis à l'avis du Conseil d'État

_____

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses

_____

TITRE Ier

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Justice

CHAPITRE 1

Modifications au Code judiciaire

Art. 2

À l'article 326, § 4, du Code judiciaire remplacé par la loi du 12 avril 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « au parquet général près la Cour de cassation, » sont insérés entre les mots « fonctions du ministère public » et les mots « au parquet général près d'une autre cour d'appel »;

2° au 2°, les mots « au parquet général près la Cour de cassation, » sont insérés entre les mots « fonctions du ministère public » et les mots « dans un autre auditorat général du travail ».

Art. 3

À l'article 327 du même Code, modifié par les lois des 25 juillet 1974, 17 juillet 2000 et 10 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mot « , organes stratégiques et secrétariats » sont insérés entre les mots « des services publics fédéraux » et les mots « pour les commissions »;

2° à l'alinéa 2, les mots « , organes stratégiques et secrétariats » sont insérés après les mots « services publics fédéraux ».

VOORONTWERP VAN WET (II)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

_____

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen

_____

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

In artikel 326, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek vervangen bij de wet van 12 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1° worden de woorden « in het parket-generaal bij het Hof van Cassatie, » ingevoegd tussen de woorden « waar te nemen » en de woorden « , in een parket-generaal bij een ander hof van beroep »;

2° in het 2° worden de woorden « in het parket-generaal bij het Hof van Cassatie, » ingevoegd tussen de woorden « waar te nemen » en de woorden « , in een ander arbeidsauditoraat-generaal ».

Art. 3

In artikel 327 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1974, 17 juli 2000 en 10 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « , beleidsorganen en secretariaten, » ingevoegd tussen de woorden « federale overheidsdiensten » en de woorden « of bij regeringscommissies »;

2° in het tweede lid worden de woorden «, beleidsorganen en secretariaten » ingevoegd na de woorden « federale overheidsdiensten ».

Art. 4

À l'article 330 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997, 24 mars 1999, 26 mars 2003, 10 avril 2003 et 3 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « ou dans des services publics fédéraux ou dans des commissions, organismes ou offices gouvernementaux » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux, organes stratégiques et secrétariats, dans des cabinets ministériels, dans des commissions, organismes ou offices gouvernementaux ou auprès de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation »;

2° à l'alinéa 2, les mots «, organes stratégiques et secrétariats, dans des cabinets ministériels » sont insérés entre les mots « services publics fédéraux » et les mots « ou auprès de l'Organe Central ».

Art. 5

À l'article 330*bis*, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les loi du 10 avril 2003 et 3 mai 2003, les mots « ou dans des services publics fédéraux ou dans des commissions, organismes ou offices gouvernementaux » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux, organes stratégiques et secrétariats, dans des cabinets ministériels, dans des commissions, organismes ou offices gouvernementaux ou auprès de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation ».

Art. 6

Dans l'article 129, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, le mot « quatre » est remplacé par le mot « six ».

Art. 7

Dans l'article 355 du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 2002, les mots « Avocat général » sont remplacés par les mots « Président de section et avocat général » dans la subdivision « Cour de cassation ».

Art. 8

L'article 357, § 1er, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 1999 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, confirmé par la loi du 26 juin 2002, est abrogé.

Art. 9

Dans l'article 358 du même Code, modifié par les lois des 29 avril 1999 et 17 juillet 2000, les mots « portant le titre

Art. 4

In artikel 330 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 24 maart 1999, 26 maart 2003, 10 april 2003 en 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in federale overheidsdiensten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten, beleidsorganen en secretariaten, in ministeriële kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring »;

2° in het tweede lid worden de woorden «, beleidsorganen en secretariaten, in ministeriële kabinetten » ingevoegd tussen de woorden « federale overheidsdiensten » en de woorden « of bij het Centraal Orgaan ».

Art. 5

In artikel 330*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 10 april 2003 en 3 mei 2003, worden de woorden « in federale overheidsdiensten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten, beleidsorganen en secretariaten, in ministeriële kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring ».

Art. 6

In artikel 129, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt het woord « vier » vervangen door het woord « zes ».

Art. 7

In artikel 355 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 2002, wordt in de onderverdeling « Hof van Cassatie » het woord « Advocaat-generaal» vervangen door de woorden « Afdelingsvoorzitter en advocaat-generaal ».

Art. 8

Artikel 357, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd het koninklijk besluit van 13 juli 2001, bekrachtigd bij de wet van 26 juni 2002, wordt opgeheven.

Art. 9

In artikel 358 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1999 en 17 juli 2000, worden de woorden

d'auditeur, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale et de président de section à la Cour de cassation » sont remplacés par les mots « portant le titre d'auditeur et de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale ».

Art. 10

L'article 365, § 2, l'alinéa 1er, a), du même Code, remplacé par la loi du 2 août 1974 et modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« a) le temps de l'inscription au barreau, ainsi que l'exercice de la charge de notaire par un docteur ou un licencié en droit; ».

Art. 11

À l'article 428*bis* du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er, 2°, d), est remplacé comme suit :

« d) le relevé des matières sur lesquelles le candidat a été interrogé pour obtenir son diplôme, certificat ou autre titre mentionné au 1°, ainsi que la preuve d'une expérience professionnelle éventuelle; »;

2° l'alinéa 1er, 3°, est complété comme suit :

« , à moins que les connaissances que l'intéressé a acquises pendant son expérience professionnelle ne soient de nature à pallier, en tout ou partie, ces différences substantielles. ».

Art. 12

L'article 428*ter*, § 1er, 3°, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« 3° décider, à la lumière des documents visés à l'article 428*bis*, alinéa 1er, 2°, d), et de la liste figurant à l'article 428*quater*, § 2, si la formation que le candidat a reçue ou son expérience professionnelle porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le diplôme belge de licencié en droit ou la maîtrise en droit; ».

« die de titel van auditeur voert, de substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie » vervangen door de woorden « die de titel van auditeur voert en de substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden ».

Art. 10

Artikel 365, § 2, eerste lid, a), van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 augustus 1974 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen als volgt :

« a) de tijd van inschrijving bij de balie, evenals de uitoefening van het ambt van notaris door een doctor of een licentiaat in de rechten; ».

Art. 11

In artikel 428*bis* van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 2°, d), wordt vervangen als volgt :

« d) de lijst van de onderwerpen waarover de gegadigde is ondervraagd teneinde zijn diploma, getuigschrift of een andere titel bedoeld in 1° te behalen, evenals het bewijs van eventuele beroepservaring; »;

2° het eerste lid, 3°, wordt aangevuld als volgt :

« , tenzij de kennis die de betrokkene heeft verworven tijdens zijn beroepservaring van dien aard is dat ze deze wezenlijke verschillen geheel of gedeeltelijk ondervangen. ».

Art. 12

Artikel 428*ter*, § 1, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« 3° op grond van de lijst bedoeld in artikel 428*bis*, eerste lid, 2°, d), en de lijst vermeld in artikel 428*quater*, § 2, te besluiten of de opleiding die de gegadigde heeft genoten of zijn beroepservaring betrekking heeft op vakgebieden die wezenlijk verschillen van die waarop het Belgische diploma van licentiaat in de rechten of master in de rechten betrekking heeft; ».

CHAPITRE 2

Modifications au Code d'instruction criminelle

Art. 13

À l'article 46*bis* du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 10 juin 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, alinéa 2, est abrogé;

2° le § 2 est remplacé comme suit :

« § 2. L'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication communique au Procureur du Roi, sans délai et après réception des réquisitions visées à l'alinéa 1er , une estimation du coût des renseignements demandés.

Après réception de la confirmation des réquisitions par le procureur du Roi, l'opérateur et le fournisseur visés à l'alinéa 1er, transmettent les données demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du Ministre de la Justice et le Ministre compétent en matière de télécommunications.

Le procureur du Roi ne peut confirmer ses réquisitions que s'il reçoit préalablement l'autorisation d'engager les frais du procureur général du ressort auquel il appartient, au cas où le coût communiqué par l'opérateur requis d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication est supérieur au montant fixé par le Roi. »;

3° les §§ 3, 4 et 5 , rédigés comme suit, sont insérés :

« § 3. En cas d'extrême urgence, chaque officier de police judiciaire peut, après l'accord oral et préalable du procureur du Roi, et par une décision motivée et écrite requérir ces données. L'officier de police judiciaire communique cette décision motivée et écrite ainsi que les informations recueillies dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi et motive par ailleurs l'extrême urgence.

Chaque opérateur d'un réseau de télécommunication et chaque fournisseur d'un service de télécommunication qui est requis de communiquer les données visées au § 1er, donne au procureur du Roi ou à l'officier de police judiciaire les données qui ont été demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du Ministre de la Justice et du Ministre compétent pour les télécommunications.

§ 4. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan het Wetboek van Strafvordering

Art. 13

In artikel 46*bis* van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd door de wet van 10 juni 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt opgeheven;

2° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De operator van een telecommunicatienetwerk of de verstrekker van een telecommunicatiedienst delen na ontvangst van de in het eerste lid bedoelde vordering, onverwijld, aan de procureur des Konings de schatting van kostprijs mee van de gevraagde inlichtingen.

Na ontvangst van de bevestiging van de vordering van de procureur des Konings verschaffen de in het vorig lid bedoelde operator en verstrekker de gevraagde gegevens binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de Minister van Justitie en de Minister bevoegd voor telecommunicatie.

Geen bevestiging kan door de procureur des Konings worden gegeven dan mits de voorafgaande toelating door de procureur-generaal tot wiens rechtsgebied hij behoort, ingeval de door de gevorderde operator van een telecommunicatienetwerk of verstrekker van een telecommunicatiedienst meegedeelde kostprijs hoger is dan het door de Koning bepaalde bedrag. »;

3° de §§ 3, 4 en 5 worden ingevoegd, luidende:

« § 3. Ingeval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan iedere officier van gerechtelijke politie, na mondelinge en voorafgaande instemming van de procureur des Konings, bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing deze gegevens opvorderen. De officier van gerechtelijke politie deelt deze gemotiveerde en schriftelijke beslissing en de verkregen informatie binnen vierentwintig uur mee aan de procureur des Konings en motiveert tevens de uiterst dringende noodzakelijkheid.

Elke operator van een telecommunicatienetwerk en elke verstrekker van een telecommunicatiedienst die gevorderd wordt de gegevens bedoeld in § 1 mee te delen, delen aan de procureur des Konings of aan de officier van gerechtelijke politie de opgevraagde gegevens mee binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de Minister van Justitie en de Minister bevoegd voor telecommunicatie.

§ 4. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Le refus de communiquer les données est puni d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.

§ 5. À la fin de chaque année judiciaire, le procureur du Roi fait, au procureur général du ressort auquel il appartient, un rapport sur l'étendue, l'opportunité et l'utilité des frais de justice exposé par son parquet ou à la requête de celui-ci, sur la base du présent article.

Le procureur fédéral fait un rapport au Collège des Procureurs Généraux. ».

Art. 14

À l'article 88*bis* du même Code, modifié par la loi du 10 juin 1998, sont apportés les modifications suivantes :

1° au § 1er, alinéa 4, les mots « deux mois » sont remplacés par les mots « un mois »;

2° le § 2 est remplacé comme suit :

« § 2. L'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication communique sans délai une estimation du coût des renseignements demandés, après réception des réquisitions visées au § 1er, au juge d'instruction ou au procureur du Roi, lorsque celui-ci opère en vue de constater un fait punissable visé à l'article 114, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Après réception de la confirmation des réquisitions du juge d'instruction ou du procureur du Roi, l'opérateur et le fournisseur visés à l'alinéa précédent donnent les données demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur proposition du Ministre de la Justice et du Ministre compétent en matière de télécommunication.

Si le coût communiqué par l'opérateur requis du réseau de télécommunication ou le fournisseur du service de télécommunication est supérieur au montant fixé par le Roi, le procureur du Roi ne peut confirmer ses réquisitions que s'il reçoit un avis favorable du procureur général du ressort auquel il appartient.

Si le coût communiqué par l'opérateur requis du réseau de télécommunication ou le fournisseur du service de télécommunication est supérieur au montant fixé par le Roi, le juge d'instruction ne peut confirmer ses réquisitions que s'il reçoit un avis favorable du premier président de la Cour d'appel du ressort auquel il appartient. »;

De weigering om de gegevens mee te delen, wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig euro tot tienduizend euro.

§ 5. Op het einde van elk gerechtelijk jaar brengt de procureur des Konings bij de procureur- generaal tot wiens rechtsgebied hij behoort, verslag uit omtrent de omvang, de opportuniteit en het nut van de gerechtskosten die door of op vordering van zijn parket werden gemaakt op grond van huidig artikel.

De federale procureur brengt verslag uit bij het College van Procureurs-Generaal. ».

Art. 14

In artikel 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd door de wet van 10 juni 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, vierde lid, worden de woorden « twee maanden » vervangen door de woorden « een maand »;

2° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De operator van een telecommunicatienetwerk of de verstrekker van een telecommunicatiedienst delen, na ontvangst van de vordering bedoeld in § 1, onverwijld de schatting van de kostprijs mee van de gevraagde inlichtingen aan de onderzoeksrechter of aan de procureur des Konings, wanneer deze handelt met het oog op het vaststellen van een strafbaar feit bedoeld in artikel 114, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Na ontvangst van de bevestiging van de vordering van de onderzoeksrechter of van de procureur des Konings verschaffen de in het vorig lid bedoelde operator en verstrekker de gevraagde gegevens binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de Minister van Justitie en de Minister bevoegd voor telecommunicatie.

Geen bevestiging kan door de procureur des Konings worden gegeven dan na gunstig advies van de procureur-generaal tot wiens rechtsgebied hij behoort, om de kosten te maken, ingeval de door de gevorderde operator van het telecommunicatienetwerk of verstrekker van de telecommunicatiedienst meegedeelde kostprijs hoger is dan het door de Koning bepaalde bedrag.

Geen bevestiging kan door de onderzoeksrechter worden gegeven dan na gunstig advies van de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep tot wiens rechtsgebied hij behoort, om de kosten te maken, ingeval de door de gevorderde operator van het telecommunicatienetwerk of verstrekker van de telecommunicatiedienst meegedeelde kostprijs hoger is dan het door de Koning bepaalde bedrag. »;

3° les §§ 3, 4, 5 et 6, rédigés comme suit, sont insérés :

« § 3. Les réquisitions émanant du juge d'instruction portant renouvellement d'une mesure antérieure sont soumises à la réglementation visée au § 2.

§ 4. Au cas où le procureur du Roi agit à la suite de la découverte d'un flagrant délit ou que le juge d'instruction est amené à prendre des réquisitions motivées spécialement par l'extrême urgence, l'opérateur du réseau de télécommunication ou le fournisseur du service de télécommunication transmettent immédiatement les données demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur proposition du Ministre de la Justice et le Ministre compétent en matière de Télécommunication.

Dans ces deux hypothèses, le procureur du Roi et le juge d'instruction informent respectivement, dans les plus brefs délais, le procureur général et le premier président de la Cour d'appel de l'estimation du coût de leurs réquisitions.

§ 5. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du Ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.

§ 6. À la fin de chaque année judiciaire, le procureur du Roi fait, au procureur général du ressort auquel il appartient, un rapport sur l'étendue, l'opportunité et l'utilité des frais de justice exposés par son parquet ou à la requête de celui-ci, sur la base du présent article.

Le procureur fédéral fait un rapport au Collège des Procureurs Généraux.

À la fin de chaque année, le Collège des Procureurs Généraux fait au Ministre de la Justice un rapport sur les frais de justice exposé par le ministère public ou à la requête de celui-ci, sur la base du présent article, pendant la dernière année judiciaire clôturée et fait les recommandations qu'il estime nécessaires.

La même obligation incombe aux premiers présidents des cours d'appel pour les frais de justice exposés par les juges d'instruction de leur ressort, en vertu du présent article. ».

3° de §§ 3, 4, 5 en 6 worden ingevoegd, luidende :

« § 3. De vordering uitgaande van de onderzoeksrechter houdende hernieuwing van een eerdere maatregel is onderworpen aan de regeling bedoeld in § 2.

§ 4. Ingeval de procureur des Konings handelt ingevolge een ontdekking op heterdaad of ingeval de onderzoeksrechter vorderingen, uitdrukkelijk door hoogdringendheid gemotiveerd, neemt, verschaffen de operator van het telecommunicatienetwerk en de verstrekker van de telecommunicatiedienst onverwijld de gevraagde gegevens binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de Minister van Justitie en de Minister bevoegd voor Telecommunicatie.

In dat geval informeren de procureur des Konings en de onderzoeksrechter, onverwijld, respectievelijk de procureur-generaal en de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep van de schatting van kostprijs van hun vorderingen.

§ 5. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de Minister van Justitie en de Minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van 26 euro tot tienduizend euro.

§ 6. Op het einde van elk gerechtelijk jaar brengt de procureur des Konings bij de procureur-generaal tot wiens rechtsgebied hij behoort, verslag uit omtrent de omvang, de opportuniteit en het nut van de gerechtskosten die door of op vordering van zijn parket werden gemaakt op grond van huidig artikel.

De federale procureur brengt verslag uit bij het College van Procureurs-Generaal.

Op het einde van elk jaar brengt het College van Procureurs-Generaal verslag uit bij de Minister van Justitie omtrent de gerechtskosten die door of op vordering van het openbaar ministerie werden gemaakt op grond van huidig artikel tijdens het laatste afgesloten gerechtelijk jaar en doet daarbij de aanbevelingen die het nodig acht.

Dezelfde verplichting rust op de Eerste Voorzitters van de Hoven van Beroep voor wat betreft de gerechtskosten die gemaakt worden, door de onderzoeksrechters van hun rechtsgebied, op grond van dit artikel. ».

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 15

Dans l'article 43*quater*, alinéa 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par les lois des 3 janvier 1980, 23 septembre 1985, 6 mai 1997 et 22 décembre 1998, le mot « deux » est chaque fois remplacé par le mot « trois ».

Art. 16

À l'article 43*quinquies*, § 1er, de la même loi, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et remplacé par la loi du 18 juillet 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français de l'alinéa 1er, le mot « active » est inséré entre les mots « connaissance écrite » et « de la langue »;

2° dans l'alinéa 4, les mots « 43*quater*, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « 43*quater*, alinéa 4 ».

CHAPITRE 4

Dispositions finales

Art. 17

L'article 2 produit ses effets au 1er septembre 2004.

Les articles 3, 4 et 5 produisent leurs effets le 2 juin 2003.

L'article 10 produit ses effets le 1er janvier 2003.

Les articles 13 et 14 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 15

In artikel 43*quater*, vijfde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wetten van 3 januari 1980, 23 september 1985, 6 mei 1997 en 22 december 1998, wordt het woord « twee » telkens vervangen door het woord « drie ».

Art. 16

In artikel 43*quinquies*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en vervangen bij de wet van 18 juli 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van het eerste lid, wordt het woord « *active* » ingevoegd tussen de woorden « *connaissance écrite* » en de woorden « *de la langue* »;

2° in het vierde lid worden de woorden « 43*quater*, derde lid » vervangen door de woorden « 43*quater*, vierde lid ».

HOOFDSTUK 4

Slotbepalingen

Art. 17

Artikel 2 heeft uitwerking met ingang van 1 september 2004.

De artikelen 3, 4 en 5 hebben uitwerking met ingang van 2 juni 2003.

Artikel 10 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

De artikelen 13 en 14 treden in werking op de datum bepaald door de Koning.

TITRE III

Dispositions diverses

Art 18

L'article 140 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 140. — § 1er. Le Service d"évaluation et de contrôle médicaux est dirigé par un Comité composé :

1° d'un président, conseiller à la cour d'appel ou à la cour du travail ou membre du parquet général ou de l'auditorat général près la cour d'appel ou la cour du travail; il est assisté de deux vice-présidents effectifs et de deux vice-présidents suppléants, conseillers à la cour d'appel ou à la cour du travail;

2° de huit membres effectifs et de huit membres suppléants, docteurs en médecine, choisis parmi les candidats présentés par les organismes assureurs, en nombre double de celui des mandats à attribuer; pour déterminer la représentation des organismes assureurs, il est tenu compte de leurs effectifs respectifs, chacun ayant droit à un mandat au moins;

3° de huit membres effectifs et de huit membres suppléants, docteurs en médecine, choisis parmi les candidats présentés par les organisations représentatives du corps médical, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

Pour déterminer la représentation des organisations représentatives du corps médical, il est tenu compte d'éventuelles minorités;

4° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, membres des Conseils de l'Ordre des médecins choisis parmi les candidats présentés par le Conseil national de l'Ordre des médecins, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

5° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, praticiens de l'art dentaire, choisis parmi les candidats présentés par les organisations représentatives des praticiens de l'art dentaire, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

6° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, pharmaciens, choisis parmi les candidats présentés par les organisations représentatives du corps pharmaceutique, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

7° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des établissements hospitaliers, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

TITEL III

Diverse bepalingen

Art 18

Artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen als volgt :

« Art. 140. — § 1. De Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle wordt bestuurd door een Comité dat samengesteld is uit :

1° een voorzitter, raadsheer in een hof van beroep of arbeidshof of lid van het parket-generaal bij een hof van beroep of lid van het auditoraat-generaal bij een arbeidshof; deze wordt bijgestaan door twee werkende ondervoorzitters en twee plaatsvervangende ondervoorzitters, raadsheren in een hof van beroep of arbeidshof;

2° acht werkende en acht plaatsvervangende leden, doctor in de geneeskunde, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de verzekeringsinstellingen; ter bepaling van de vertegenwoordiging der verzekeringsinstellingen wordt rekening gehouden met hun respectieve getalsterkte, met dien verstande dat iedere verzekeringsinstelling recht heeft op ten minste één mandaat;

3° acht werkende en acht plaatsvervangende leden, doctor in de geneeskunde, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve organisaties van het geneesherenkorps;

Om de vertegenwoordiging van de representatieve organisaties van het geneesherenkorps te bepalen, wordt rekening gehouden met eventuele minderheden;

4° vier werkende en vier plaatsvervangende leden, lid van de Raden van de Orde der geneesheren, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de Nationale raad van de Orde der geneesheren;

5° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, tandheelkundigen, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve organisaties van de tandheelkundigen;

6° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, apothekers, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve organisaties van het apothekerskorps;

7° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de verplegingsinrichtingen;

8° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des accoucheuses, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

9° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des praticiens de l'art infirmier, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

10° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des kinésithérapeutes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

11° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des bandagistes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

12° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des orthopédistes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

13° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des audiciens, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

14° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des opticiens, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

15° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des logopèdes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

16° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des orthoptistes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

17° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des fournisseurs d'implants, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

18° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des licenciés en science habilités par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions à fournir des prestations au sens de la présente loi coordonnée, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

19° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les asso-

8° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de vroedvrouwen;

9° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de verpleegkundigen;

10° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de kinesitherapeuten;

11° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de bandagisten;

12° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de orthopedisten;

13° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de gehoorprothesisten;

14° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de opticiens;

15° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de logopedisten;

16° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de orthoptisten;

17° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de verstrekkers van implantaten;

18° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de licentiaten in de wetenschap, die door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft zijn erkend om verstrekkingen uit te voeren als bedoeld in deze gecoördineerde wet;

19° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der

ciations représentatives des centres de rééducation, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

20° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des dispensateurs des prestations visées à l'article 34, 11°, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

21° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des dispensateurs des prestations visées à l'article 34, 12°, en nombre double de celui des mandats à attribuer.

Les membres visés aux points 2° à 21° sont pour moitié néerlandophones et pour moitié francophones.

Le Roi nomme le président, les vice-présidents et les membres.

Deux commissaires du Gouvernement, de rôle linguistique distinct, nommés par le Roi sur présentation respectivement du Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, assistent aux réunions du Comité.

Ils sont notamment chargés de veiller à l'unité de jurisprudence administrative des deux groupes linguistiques lorsque le Comité exerce les compétences visées à l'article 141, § 1er, 16°.

§ 2. Le Comité se réunit sur convocation de son président soit d'initiative, soit à la requête du Ministre, soit à la demande de trois membres au moins.

Le Comité délibère valablement lorsque, outre le président ou un vice-président, au moins la moitié des membres de chaque catégorie visée à l'alinéa 1er, 2°, 3° et 4°, sont présents ainsi que la moitié des membres de chaque catégorie visée à l'alinéa 1er, 5° à 21°, lors de l'examen des questions qui intéressent directement la catégorie qui les a présentés. Pour vérifier que le quorum est atteint, tout membre régulièrement convoqué et absent sans justification admise par le président de séance est compté au nombre des participants. Il est réputé s'abstenir lors du vote des décisions.

Les réunions du Comité ne sont pas publiques. Les membres doivent veiller à respecter le caractère confidentiel des débats et des documents distribués. Le Roi peut définir les sanctions applicables en cas de non-respect de cette obligation.

§ 3. Tous les membres visés au § 1er, alinéa 1er, et les deux commissaires du Gouvernement, sont invités à chaque réu-

toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de revalidatiecentra;

20° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de zorgverleners gemachtigd om de in artikel 34, 11°, bedoelde verstrekkingen uit te voeren;

21° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de zorgverleners gemachtigd om de in artikel 34, 12°, bedoelde verstrekkingen uit te voeren.

De hierboven genoemde leden, onder 2° tot en met 21°, bestaan voor de helft uit Nederlandstaligen en voor de helft uit Franstaligen.

De Koning benoemt de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden.

Twee regeringscommissarissen van verschillende taalrol, die de Koning benoemt op voordracht van respectievelijk de Minister die de Sociale zaken onder zijn bevoegdheid heeft en de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, wonen de vergaderingen van het Comité bij.

Ze zijn onder andere belast met het toezien op de eenheid van de administratieve rechtspraak van de twee taalgroepen, wanneer het Comité de bevoegdheden bedoeld in artikel 141, § 1, 16°, uitoefent.

§ 2. Het Comité wordt in vergadering bijeengeroepen door zijn voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de Minister, hetzij op verzoek van ten minste drie leden.

Het Comité houdt op geldige wijze zitting wanneer naast de voorzitter of een ondervoorzitter, tenminste de helft van de leden per categorie bedoeld onder § 1, 2°, 3° en 4°, aanwezig zijn, alsook de helft van de leden per categorie bedoeld onder § 1, 5° tot 21°, bij het onderzoek van de vragen die rechtstreeks de categorie die hen heeft voorgedragen, aanbelangen. Om na te gaan of het voornoemd quorum bereikt is, wordt ieder regelmatig opgeroepen lid, dat zonder rechtvaardiging aangenomen door de voorzitter van de zitting, afwezig is, bij het aantal deelnemers meegeteld. Hij wordt geacht zich te onthouden bij de stemming over de beslissingen.

De vergaderingen van het Comité zijn niet openbaar. De leden moeten het vertrouwelijk karakter van de debatten en van de uitgedeelde documenten eerbiedigen. De Koning kan de toepasselijke sancties bepalen bij niet-eerbiediging van deze verplichting.

§ 3. Wanneer het Comité de bevoegdheden uitoefent bedoeld in artikel 141, § 1, 1° tot 15°, 17° en 18°, en § 4, worden

nion du Comité au cours de laquelle il exerce les attributions visées à l'article 141, § 1, 1° à 15°, 17° et 18°, et § 4.

Le président et les membres visés au § 1er, alinéa 1er, 2°, 3° et 4°, ont voix délibérative. Ils disposent chacun d'une voix.

Les décisions sont prises à la majorité simple des participants au vote, compte non tenu des abstentions.

§ 4 Les membres du groupe linguistique concerné par les affaires à traiter, ainsi que les deux commissaires du gouvernement, sont invités aux réunions du Comité au cours desquelles il exerce les compétences visées à l'article 141, § 1er, 16°.

§ 5. Pour l'exercice de l'attribution visée à l'article 141, § 1er, 16°, les membres visés au § 1er, sont répartis en groupes linguistiques. Un groupe linguistique connaît de toutes les affaires devant être examinées en langue néerlandaise, l'autre groupe linguistique connaît de toutes les affaires devant être examinées en langues française et allemande. Pour les affaires devant être examinées en langue allemande recours peut être fait, si besoin est, aux interprètes ou aux traducteurs.

L'appartenance linguistique de chaque membre est déterminée selon les critères visés à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ou les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

La langue dans laquelle l'affaire doit être examinée, est choisie par le dispensateur de soins lors de sa première audition par les fonctionnaires visés à l'article 146, alinéa 1er de la présente loi. Ce choix est définitif.

Ont voix délibérative dans toutes les affaires selon les modalités suivantes :

— le président ou, en son absence, le vice-président qui préside le Comité : il dispose d'une voix;

— tous les membres représentants les organismes assureurs : ils disposent chacun d'une voix, sauf lorsque sont examinées des affaires concernant des dispensateurs de soins appartenant à une des catégories énoncées au § 1er, 5° à 21°. Dans ces cas, le groupe constitué par les représentants des organismes assureurs dispose d'une seule voix.

Les membres visés au § 1er, 3° à 21°, ne décident qu'à propos des affaires qui intéressent directement la catégorie qui les a présentés. Ils ont voix délibérative selon les modalités suivantes :

— chaque membre visé au § 1er, 3° et 4°, dispose d'une voix;

— les membres visés au § 1er, 5° à 21°, disposent par catégorie d'une voix.

alle leden bedoeld in § 1, eerste lid, en de twee regeringscommissarissen uitgenodigd voor elke vergadering.

De voorzitter en de leden bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, 3° en 4°, zijn stemgerechtigd. Zij beschikken elk over één stem.

De beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid van de deelnemers aan de stemming, zonder rekening te houden met de onthoudingen.

§ 4. De leden van de taalgroep die betrokken zijn bij de te behandelen zaken, alsook de twee regeringscommissarissen, worden uitgenodigd op de vergaderingen van het Comité gedurende dewelke dit de bevoegdheden bedoeld in artikel 141, § 1, 16°, uitoefent.

§ 5. Voor het uitoefenen van de bevoegdheid bedoeld in artikel 141, § 1, 16°, worden de leden bedoeld in § 1, ingedeeld in taalgroepen. Een taalgroep neemt kennis van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld, een andere taalgroep neemt kennis van alle zaken die in het Frans en in het Duits moeten worden behandeld. Voor de zaken die in het Duits moeten worden behandeld kan, indien nodig, een beroep worden gedaan op tolken of vertalers.

De taalaanhorigheid van de leden wordt bepaald overeenkomstig de criteria bedoeld in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken of in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De taal waarin de zaak moet worden behandeld, wordt gekozen door de zorgverlener op de eerste hoorzitting door de ambtenaren bedoeld in artikel 146, eerste lid van deze wet. Deze keuze is definitief.

Zijn in alle zaken stemgerechtigd op basis van de volgende modaliteiten :

— de Voorzitter, of bij zijn verhindering, de ondervoorzitter die het Comité voorzit : hij beschikt over één stem;

— alle leden voorgedragen door de verzekeringsinstellingen : zij beschikken elk over één stem, uitgezonderd wanneer zaken onderzocht worden betreffende zorgverstrekkers behorend tot één van de categorieën opgesomd in § 1, 5° tot 21°. In die gevallen beschikt de categorie, samengesteld uit vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen, over één stem.

De leden bedoeld in § 1, 3° tot 21°, beslissen slechts in de zaken die rechtstreeks de categorie aanbelangen die hen heeft voorgedragen. Zij zijn stemgerechtigd op basis van de volgende modaliteiten :

— elk lid bedoeld in § 1, 3° en 4°, beschikt over één stem;

— de leden bedoeld in § 1, 5° tot 21°, beschikken per categorie over één stem.

Les décisions sont prises à la majorité simple des participants au vote, compte non tenu des abstentions. Après notification au dispensateur de soins concerné, les décisions sont transmises à l'autre groupe linguistique. ».

Art. 19

Assentiment est donné à l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001 et modifié par la loi du 6 mai 2003.

De beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid van de deelnemers aan de stemming, zonder rekening te houden met de onthoudingen. Na kennisgeving ervan aan de betrokken zorgverstrekker, worden de beslissingen overgemaakt aan de andere taalgroep. ».

Art. 19

Instemming wordt betuigd met de avenant van 12 februari 2004 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001 en gewijzigd door de wet van 6 mei 2003.

Impression – *Drukwerk*
Chambre des représentants – Kamer van volksvertegenwoordigers

Composition – *Zetwerk*
I.P.M. COLOR PRINTING – ☎ 02/218.68.00